


3 1761 11970403 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704039>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Tuesday, December 17, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le mardi 17 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

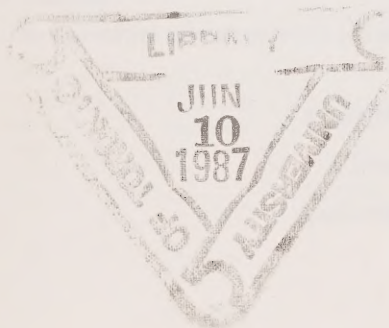
Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 17, 1985
(38)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Sheila Finestone and Bob Pennock.

Alternate present: David Daubney.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Witnesses: From Bell Canada Enterprises Inc.: A.J. deGranpré, Chairman of the Board and Chief Executive Officer. *From Bell Canada:* J.V. Raymond Cyr, President and Chairman of the Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2.

A.J. deGranpré from Bell Canada Enterprises Inc. made an opening statement and answered questions.

At 4:49 o'clock p.m., the Committee suspended its meeting.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee resumed its meeting.

J.V. Raymond Cyr from Bell Canada made an opening statement and answered questions.

At 6:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 DÉCEMBRE 1985
(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture s'est réuni ce jour à 15 h 35 sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Sheila Finestone et Bob Pennock.

Substitut présent: David Daubney.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Témoins: Des Entreprises Bell Canada Inc.: A.J. deGranpré, président-directeur général. *De Bell Canada:* J.V. Raymond Cyr, président-directeur général.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du 15 avril 1985, relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbal et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2.

A.J. deGranpré des Entreprises Bell Canada Inc. fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 49, le Comité suspend la séance.

A 17 h 30, le Comité reprend la séance.

J.V. Raymond Cyr de Bell Canada fait une déclaration et répond aux questions.

A 18 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvel ordre.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, December 17, 1985

• 1534

Le président: À l'ordre!

Monsieur de Granpré, il nous fait extrêmement plaisir de vous recevoir aujourd'hui pour témoigner au sujet du projet de loi C-19.

M. de Granpré est président du conseil et chef de la direction des Entreprises Bell Canada Inc. Il est accompagné de M. Josef Fridman, vice-président et chef du Service juridique des Entreprises Bell Canada Inc.

Monsieur de Granpré, je vous invite à faire votre déclaration officielle. Les membres du Comité vous poseront ensuite des questions.

• 1535

Vous avez la parole, monsieur de Granpré.

On clause 2

M. A. J. de Granpré (président du conseil et chef de la direction des Entreprises Bell Canada Inc.): Merci, monsieur le président. Honorables membres du Comité, il me fait plaisir d'avoir l'occasion de discuter avec vous du projet de loi C-19.

Je me propose, au cours de cette présentation, d'examiner nos deux principales préoccupations au sujet de ce projet de loi. Je pense qu'on est en train de distribuer les notes dont je me servirai pour ma présentation, et vous avez déjà en main notre mémoire.

Notre première préoccupation porte sur le fait que le projet de loi C-19 générerait inutilement les activités concurrentielles de EBC et de ses compagnies non réglementées.

La seconde préoccupation veut que l'objet du projet de loi soit incompatible avec ce qui paraît être la politique du présent gouvernement, qui semble vouloir réduire la réglementation.

Let me expand upon the first concern, which relates to competition. The reasons for BCE's concern on this point are as follows:

Bill C-19 would impose restrictions on BCE that appear to be without precedent. BCE's competitors would not be subject to these restrictions. These competitors may be IBM, AT & T, Nippon Electric, Philips, Erickson, or the relatively new competitors who have entered the field after the breakup of AT & T.

These newcomers are the so-called 'Baby Bells', and include Pacific Telesis, U.S. West, Southwestern Bell, Ameritech, Bell South, Bell Atlantic, and Nynex. But the term 'Baby Bell' is really a misnomer, at least to BCE, since all of these potential competitors exceeded in earnings the consolidated earnings of BCE by 16% to 76% in 1984. So they are not 'Baby Bells' when looked at in relationship with Bell Canada Enterprises,

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 17 décembre 1985

The Chairman: Order, please!

Mr. de Granpré, it is with the utmost pleasure that I welcome you before the committee today to testify on Bill C-19.

Mr. de Granpré is Chairman of the Board and Chief Executive Officer of Bell Canada Enterprises Inc. He is accompanied by Mr. Joseph Fridman, Vice-president and General Counsel for Bell Canada Enterprises, Inc.

Mr. de Granpré, I will now give you the floor for your official presentation which will be followed by a question period.

You have the floor Mr. de Grandpré.

Article 2

Mr. A. J. de Grandpré (Chairman of the Board and Chief Executive Officer of Bell Canada Enterprises Inc.): Thank you, Mr. Chairman. Honourable members of the committee, I am pleased to have this opportunity to address you concerning Bill C-19.

What I propose to do in my presentation, is to review the two basic concerns that BCE has with respect to the proposed bill. I believe that the talking notes I have prepared for my presentation are now being circulated and that you already have my brief.

Our first concern deals with the fact that Bill C-19 would needlessly impede the competitive activities of BCE and its unregulated companies.

The second is that Bill C-19 is not consistent with the apparent policy of the present government, which appears to be to reduce regulations.

Permettez que j'élaboré sur la première préoccupation qui vise la concurrence. BCE base sa préoccupation sur les points suivants:

Le projet de loi C-19 imposerait à BCE des contraintes qui semblent sans précédent. Les compétiteurs de BCE échapperaient à ces restrictions. Parmi ces concurrents, on peut compter IBM, AT & T, Nippon Electric, Philips, Erickson ou les compétiteurs relativement nouveaux apparus sur le marché à la suite du démembrement de la société AT & T.

Ces nouveaux venus sont les soi-disant «Baby Bells» et comprennent Pacific Telesis, U.S. West, Southwestern Bell, Ameritech, Bell South, Bell Atlantic et Nymex. L'expression «Baby Bell» constitue, en fait, une fausse appellation, à tout le moins pour BCE, puisque les bénéfices de tous ces concurrents possibles ont excédé, en 1984 de 16 p. 100 à 76 p. 100, les bénéfices consolidés de BCE. On ne peut donc pas parler de petites compagnies dans leur enfance si on les compare aux

[Texte]

they are big, giant corporations against which we have to compete every day.

In a competitive situation, such as the pursuit of an international contract, these competitors could point to a disadvantage for the customer in dealing with BCE as compared to dealing with them. They would be able to say that BCE, a Canadian company, would be subject to unprecedented regulatory restraints under Bill C-19 that are not applicable to them.

This is not merely a theoretical concern. BCE's involvement internationally makes a significant contribution to Canadian jobs and to foreign exchange earnings for Canada. In 1984, BCI, a wholly owned subsidiary of BCE, which represents BCE in the field of international telecommunications consulting, employed over 1,100 Canadians, contributing approximately \$315 million to foreign exchange earnings for Canada. As at the end of 1984, BCI was working on 58 contracts in 32 countries, the largest being the Saudi Arabia contract, which is estimated to be worth \$1.6 billion.

The second concern we have is the tendency of Bill C-19 to impose new regulation at a time when it is apparently government policy to reduce regulation. Our basis for this perception is statements and actions of the government, such as the following:

In the statement by the Hon. Sinclair Stevens, following the tabling of the Investment Canada bill, issued December 7, 1984, Mr. Stevens had this to say:

• 1540

The Investment Canada Bill is one measure among many this government intends to take to dismantle needless barriers to enterprise in this country.

... By exempting new business investment and by limiting review to larger acquisitions, we will reduce by about 90% the number of transactions which are now subject to review under the Foreign Investment Review Act. So when we say that we want to dismantle needless barriers to enterprise in this country, we mean it.

As well, the Honourable Michael Wilson, Minister of Finance, made the following statement in the May 1985 budget speech, and I quote:

Government is not only too big, it also reaches too far into almost every corner of the economy. It over-regulates some industries and over-protects others. In trying to facilitate investment, government too often distorts it. Instead of encouraging strength, many actions perpetuate inefficiency. Too often, government frustrates entrepreneurship and discourages initiative.

In addition, the following is found in the White Paper on Transportation presented by the Honourable Don Mazankowski in July 1985. And again I quote:

[Traduction]

entreprises Bell Canada car il s'agit plutôt de grosses sociétés, de véritables géants contre lesquels nous devons nous battre tous les jours.

Dans une conjoncture de compétition, telle que l'obtention d'un contrat international, ces concurrents pourraient insister auprès du client sur le désavantage qu'il y aurait à faire affaires avec BCE plutôt qu'avec eux. Ils pourraient faire valoir que BCE, une compagnie canadienne, est soumise à une réglementation contraignante sans précédent aux termes du projet de loi C-19 qui ne s'appliquent pas à eux.

Ceci n'est pas qu'une préoccupation purement théorique. Le rôle joué par BCE sur le plan international contribue de façon importante aux emplois au Canada et à l'entrée de devises étrangères au pays. En 1984, Bell Canada Internationale Inc (BCE) une filiale à part entière de BCE, qui représente cette dernière dans le domaine des services internationaux d'experts-conseils, a donné du travail à plus de 1,100 Canadiens et a contribué à amener au Canada environ 315 millions de dollars en devises étrangères. À la fin de 1984, BCE s'occupait de 58 contrats dans 32 pays, le plus important étant avec l'Arabie saoudite, contrat évalué à 1,6 milliard de dollars.

La seconde préoccupation porte sur la tendance du projet de loi C-19 à imposer une nouvelle réglementation à un moment où ça semble être la politique du gouvernement de réduire la réglementation. Nous basons notre façon de voir sur les déclarations et les actes suivants du gouvernement:

Dans la «déclaration de l'honorable Sinclair Stevens suite au dépôt du projet de loi sur Investissement Canada», le 7 décembre 1984, le Ministre disait:

Le projet de Loi sur investissement Canada est une initiative parmi d'autres que ce gouvernement se propose pour éliminer les barrières inutiles à l'entreprise au pays.

... En exemptant les investissements visant la création d'entreprises et en limitant l'examen aux acquisitions importantes, nous réduirons d'environ 90 p. 100 le nombre d'investissements qui sont maintenant sujets à l'examen en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Ainsi, quand nous parlons d'éliminer les barrières inutiles à l'entreprise au pays, nous sommes sérieux.

De même l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances, faisait la déclaration suivante dans le discours sur le budget de 1985:

Non seulement l'État a pris des proportions gigantesques, mais il intervient de façon excessive dans presque tous les secteurs de l'économie. Certaines industries sont surréglementées et d'autres surprotégées. En essayant de favoriser les investissements, l'État leur impose trop souvent des distortions. Au lieu d'encourager le dynamisme, bien des mesures perpétuent l'inefficacité. Il arrive trop souvent que l'État fasse échec à l'esprit d'entreprise et décourage l'initiative.

De plus, ce qui suit se trouve dans le Livre blanc sur les transports tel que présenté en juillet 1985 par l'honorable Don Mazankowski. Et je cite:

[Text]

Less regulation, leading to less government interference, will encourage innovation and enterprise.

Because of actions and statements such as these, it is our belief that the federal government is perceived, nationally and internationally, as one that recognizes and embraces the benefits of reduced regulation.

It is, therefore, hard to understand why BCE, a Canadian company, with the largest number of shareholders of any Canadian corporation, 98% of whom as shown on its books are residents of Canada, is being subjected to restrictions that appear to be inconsistent with ostensible government policies.

It is BCE's submission, therefore, that if Bill C-19 were to be enacted as presently drafted, it would work to BCE's competitive disadvantage. BCE, therefore, respectfully submits that, if legislation is required to address regulatory concerns, it should be embodied in a law of general application that should apply equally to all Canadian and non-Canadian corporations. It should not, however, single out BCE for unfavourable treatment.

Now, I would like to discuss BCE's two basic concerns, with references to specific clauses of the bill, and suggest how, if Bill C-19 were to be enacted, it should be amended to address some of these concerns.

The first concern, which relates to unequal competition, is illustrated by subclause 11.(1), which deals with the CRTC approval of the sale of Bell Canada shares; and by clause 7, which relates to the broadcasting prohibition.

Subclause 11.(1) states:

No voting shares of the Company held by or on behalf of any person that controls the Company shall be sold or disposed of to any other person without the prior approval of the Commission.

And clause 2 provides:

"control" includes control in fact, whether or not through one or more persons.

Subclause 11.(1) and clause 2, in effect, provide that so long as BCE has de facto control of Bell Canada, the sale or disposal of even one single share of Bell Canada would be subject to the prior approval of the Commission, whether or not control of Bell Canada is being transferred.

We would stress that we are unable to find any precedent for a restriction of this nature, either in Canada or in the United States.

Furthermore, we are unable to understand why BCE should be singled out to be restrained from being able to deal with one of its major assets, namely, the shares of Bell Canada.

[Translation]

Une réglementation ramenée à l'essentielle et réduisant ainsi l'intervention de l'État stimulera l'innovation et l'esprit d'entreprise.

Des actes et des déclarations tels que ceux-ci nous portent à croire que le gouvernement fédéral donne à entendre au pays et au monde entier qu'il se pique de reconnaître et de faire siens les avantages d'une réglementation réduite.

Il est, dès lors, difficile d'imaginer la raison pour laquelle BCE, une compagnie canadienne qui compte parmi toutes les compagnies canadiennes le plus grand nombre d'actionnaires dont 98 p. 100 inscrits à ces livres sont des résidents du Canada et assujettis à des contraintes qui semblent incompatibles avec les politiques avancées par le gouvernement.

BCE soumet, alors, que si le projet de loi C-19 doit être promulgué dans sa forme actuelle, il placerait BCE dans une situation désavantageuse sur le plan de la compétition. BCE suggère respectueusement, s'il faut légiférer pour s'attaquer à des préoccupations concernant la réglementation, il faudrait le faire dans une loi d'application générale qui s'appliquerait également à tous. Une telle législation ne devrait pas, toutefois, traiter BCE de façon particulière pour la soumettre à un traitement défavorable.

Je voudrais maintenant parler des deux préoccupations principales de BCE en référant à des articles particuliers du projet de loi, et suggérer comment, s'ils devaient être promulgués, ils devraient être amendés pour tenir compte de ces préoccupations.

Notre première préoccupation qui concerne l'inégalité dans la concurrence est mise en évidence par l'article 11.(1) qui traite de l'approbation du CRTC pour la vente d'actions de Bell Canada et par l'article 7 qui porte sur l'interdiction de faire de la radiodiffusion.

L'article 11.(1) stipule que:

Les actions avec droit de vote de la compagnie détenues par ou pour une personne qui la contrôle ne peuvent être vendues ou cédées sans l'autorisation préalable du conseil.

Et l'article 2 stipule que:

«contrôle» est assimilé au contrôle, le contrôle de fait, que ce soit par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs personnes ou non.

L'article 11.(1) et l'article 2, en effet, stipulent que tant que BCE détiendra le contrôle de fait de Bell Canada, la vente ou la disposition même d'une seule action de Bell Canada serait assujettie à l'approbation préalable du conseil, que le contrôle de Bell Canada soit en cause ou non dans la transaction.

Nous insistons sur le fait qu'il nous a été impossible de trouver aucun précédent à une telle contrainte soit au Canada, soit aux États-Unis.

De plus, nous sommes incapables d'expliquer la raison pour laquelle BCE devrait être de façon particulière et empêcher de transiger l'un de ses actifs importants, à savoir les actions de Bell Canada.

[Texte]

If the purpose of the provision is to recognize the importance of Bell Canada's telecommunications network to the economy and security of Canada, and grant the CRTC a role in determining who may acquire control of Bell Canada, something that is recognized and incorporated in the laws of other jurisdictions, then it is submitted that the wording should reflect this objective.

This latter objective could be achieved by deleting subclause 11.(1) as drafted and replacing it with the following, or similar wording, such as:

The acquisition of control of the Company, whether direct or indirect, shall be subject to the prior approval of the Commission.

• 1545

Next I would like to deal with Clause 7, which deals with the broadcasting prohibition. Clause 7 provides, and I quote:

Neither the company, nor any affiliate of the company shall directly or indirectly hold a broadcasting licence, or operate a broadcasting undertaking, within the meaning of the Broadcasting Act.

This clause would extend to Bell Canada's affiliates, the broadcasting prohibition now applicable to Bell Canada and its subsidiaries. As such, it would also impose on unregulated companies a degree of regeulation that does not otherwise exist. It is suggested that the appropriate method of addressing perceived or potential abuses should continue to be by the CRTC, using its existing licencing and regulatory authority under the specific regulatory statute, in this case the Broadcasting Act.

Accordingly, it is submitted that clause 7 be deleted, or at least modified by replacing the word 'affiliate' in the section by the word 'subsidiary' so as not to apply to unregulated companies, including BCE.

The second concern, which relates to increased regulation of business activity, is illustrated by clause 12, which makes certain information provisions applicable to BCE, and clause 13(1) which deals with the CRTC's authority to order Bell Canada to undertake certain activities.

Clause 12 provides that, and I quote:

The provisions of the National Transportation Act and the Railway Act that provide for the obtaining of information by the Commission for the purposes of carrying out its powers, duties and functions in relation to the Company apply for those purposes to and in respect of any person that controls the Company in the same manner and to the same extent as if the person were the Company.

In our view clause 12 would appear to make the information provisions of the National Transportation Act and the Railway Act applicable to a non-regulated company, namely BCE, in a different manner from the way in which it would apply to its competitors.

[Traduction]

Si le but de la disposition est de reconnaître l'importance du réseau de télécommunication de Bell Canada pour l'économie et la sécurité du Canada et d'accorder à CRTC un rôle à jouer lorsqu'il s'agit de déterminer qui peut acquérir le contrôle de Bell Canada, ce qui est reconnu incorporé aux lois d'autres juridictions, nous soumettons que le texte devrait refléter cet objectif.

Selon nous, cet objectif pourrait se réaliser en supprimant l'article 11.(1) tel que rédigé et en le remplaçant par ce qui suit ou par un texte analogue:

L'acquisition, directement ou indirectement, du contrôle de la compagnie est assujettie à l'approbation du conseil.

J'aimerais ensuite traiter de l'article 7 qui touche l'interdiction de faire de la radiodiffusion. L'article 7 stipule que:

La compagnie ou une personne du même groupe qu'elle ne peut, même indirectement, détenir une licence de radiodiffusion ou exploiter une entreprise de radiodiffusion au sens de la Loi sur la radiodiffusion.

Par cet article, l'interdiction de faire de la radiodiffusion présentement imposée à Bell Canada et à ses filiales, s'appliquerait également aux compagnies associées de Bell Canada. Tel quel, l'article imposerait aux compagnies non réglementées un degré de réglementation qui n'existe pas actuellement. Il est proposé que la façon appropriée de s'occuper d'abus notés ou possibles devrait continuer à relever du CRTC qui ferait appel à son pouvoir d'émettre des licences, ou à son pouvoir de réglementation conformément à une loi spécifique, dans le cas présent, la Loi sur la radiodiffusion.

En conséquence, nous soumettons que l'article 7 soit supprimé ou, à tout le moins, amendé en remplaçant les mots 'une personne du même groupe' par le mot 'filiale', de façon à ce qu'il ne s'applique pas aux compagnies non réglementées, y compris BCE.

La deuxième préoccupation, qui porte sur l'augmentation de la réglementation de l'activité commerciale, est mise en évidence par l'article 12, qui rend applicable à BCE certaines dispositions concernant des demandes de renseignements, et par l'article 13(1) concernant le pouvoir qu'a le CRTC d'ordonner à Bell Canada d'entreprendre certaines activités.

L'article 12 stipule que:

Les personnes qui contrôlent la compagnie sont assimilées à celle-ci pour l'approbation des dispositions de la Loi nationale sur les transports et de la Loi sur les chemins de fer qui visent l'obtention de renseignements pour permettre au Conseil d'exercer ses pouvoirs et fonctions à l'égard de la compagnie.

L'article 12 semblerait rendre applicable à une compagnie non réglementée, à savoir BCE, les dispositions de la Loi nationale sur les transports et de la Loi sur les chemins de fer qui visent l'obtention de renseignements et ce, d'une manière différente de celle qui s'applique à ses concurrents.

[Text]

This clause would impair the competitive position of BCE and the unregulated companies. These entities continue to pursue sizeable joint ventures in the Middle East, Southeast Asia, and generally throughout the world. Joint venture partners need the assurance that the confidentiality of their negotiations and agreements would be respected, and would not become subject to disclosures and consequent publicity which would create competitive vulnerability. Clause 12 could prevent BCE from giving such assurance and may therefore render BCE a much less desirable entity to deal with.

Given that the CRTC has the ability under the Railway Act to obtain the information that it requires to be able to regulate Bell Canada, it is respectfully submitted that clause 12 be deleted.

Clause 13(1) deals with the CRTC's authority to order Bell Canada to undertake certain activities. Although this provision would apply to BCE, it would not apply to foreign companies operating in Canada, irrespective of their size internationally, or to other Canadian competitors.

The uncertainty generated by this provision would work to the competitive disadvantage of BCE, since BCE alone would be subject to this unique additional risk. BCE knows of no precedent for this type of provision.

To the extent that this provision is aimed at competition policy, it is respectfully submitted that it should be dealt with in the law of general application. We would, therefore, respectfully suggest that clause 13(1) of Bill C-19 be deleted.

I would note that I have attempted to deal only with those issues that have direct application to BCE. I am sure Bell Canada, which will follow us this afternoon, will be dealing with the issues that apply to itself.

Now, my colleague and I would be pleased to answer any questions you may have. I will try to give the answers in the language in which the questions are put to me.

The Chairman: Thank you, Mr. de Granpré. We will try to split the time between the Liberal and the PC members. We will try to end at 4.25 p.m.

Mrs. Finestone.

• 1550

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I do not know how you arrived at your time allocation. However, I am not going to argue on that issue.

I would like to take this opportunity to welcome you, Mr. de Granpré.

Mr. de Granpré: Thank you.

[Translation]

Cet article porterait atteinte à la position compétitive de BCE et des compagnies non réglementées. Ces entreprises poursuivent leurs activités dans des entreprises en co-participation importante au Moyen-Orient, en Asie du sud-est, et de façon générale, dans le monde entier. Les partenaires en co-participation doivent recevoir l'assurance que la confidentialité de leurs négociations et de leurs ententes sera respectée et que ces négociations et ces ententes ne seront pas exposées à être révélées et à faire l'objet de la publicité qui s'ensuit, ce qui rendrait ces partenaires vulnérables face à la compétition. L'article 12 pourrait empêcher BCE de fournir une telle assurance et, de ce fait, faire de BCE un partenaire moins désirable.

Étant donné que le CRTC, aux termes de la Loi sur les chemins de fer, a la compétence voulue pour obtenir les renseignements dont elle a besoin pour réglementer Bell Canada, il est respectueusement soumis que l'article 12 soit supprimé.

L'article 13(1) traite du pouvoir qu'a le CRTC d'ordonner à Bell Canada d'entreprendre certaines activités. Alors que cette disposition s'appliquerait à BCE, elle ne s'appliquerait pas cependant aux compagnies étrangères faisant affaire au Canada, peu importe leur taille sur le plan international, pas plus qu'aux autres concurrents canadiens.

L'incertitude qui résulterait d'une telle disposition placerait BCE dans une situation désavantageuse sur le plan de la compétition, puisque seule BCE serait soumise à ce risque additionnel. BCE ne connaît pas de précédents à ce genre de disposition.

Dès lors que cette disposition touche la politique concernant la concurrence, il est respectueusement soumis qu'elle fasse partie d'une loi d'application générale. Nous soumettons respectueusement que l'article 13(1) du projet de loi C-19 soit supprimé.

Je me permets de vous faire remarquer que j'ai essayé de m'en tenir qu'aux questions qui s'appliquent directement à BCE. Je suis sûr que Bell Canada traite elle-même des questions qui la concernent.

Il me fera plaisir de répondre à toutes questions que vous voudriez me poser.

Le président: Je vous remercie, monsieur de Granpré. Le temps à notre disposition sera partagé entre les membres des partis libéral et conservateur. Nous allons essayé de terminer à 16h25.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je me demande comment vous avez fait pour répartir le temps. Je n'ai, par contre, pas du tout envie d'aborder cette question.

Je profite de l'occasion pour vous souhaiter la bienvenue, monsieur de Granpré.

M. de Granpré: Merci.

[Texte]

Mrs. Finestone: It is a pleasure to have you here. It is acknowledged that you are an outstanding business leader. I think your creativity and your ingenuity is key to what has taken place and what we are faced with.

I am not going to deal with your presentation per se at this given moment; I will come back to that. What concerns me is here we have, in your persona and people who surround you, important, competent, and capable businessmen who are looking at business deals. Fortunately for Canada, we have that. But unfortunately perhaps, that very asset and that very great ability may not serve the best interests of the subscribers and the ordinary people who across this land, almost 95% of them, own telephones. Their rates may well be impacted by the decisions you and your board of directors may take along the road.

Fortunately or unfortunately, you chose to develop a company around what was Ma Bell, and Ma Bell has a special act—it is specially regulated, and its fundamental purpose is to assure reasonable and equitable service by telephone. Today, when you pick up a telephone you do not know how that telephone line is going to cross this land. You do not know—and you do not care—whether the phone you are picking up is going to go through what kind of terminal, whether it is going to go along cables, whether it is going to go via satellite. The ordinary user does not care about all those things. The ordinary user knows that Ma Bell has been a very good service for them, has given them access to the outside world at a reasonable price.

Their concern now is whether that reasonable price is going to be maintained in the light of the fact that we now have very capable, bright, competent businessmen running an empire that was my telephone company. The key to this whole issue from my perspective is the regulating of the rates for the telephone subscriber; that is all they care about. Bill C-19 relates to the responsibility Bell Canada has to its subscribers and how we are going to regulate that.

Now, I think it was Mr. Roman of the Public Interest Advocacy Centre who was here, and in most colourful language, which I do not think I could possibly emulate, talked about the milking of the cow, if I may. I will not use that kind of language, but I would suggest that he pointed out that Ma Bell gave birth to parents rather than giving birth to a child, and giving birth to these parents has put Ma Bell in a very tenuous situation. Ma Bell now has parents who are going to determine how much money they are going to get, when they are going to get it, if they need to get it, and what kind of return they are going to have. Ma Bell is no longer master of its own destiny; the CRTC, which regulates it, under the propositions you have just tabled will have no knowledge of who is going to provide the clothes—the new lines, the additional services—that this child, who was once the parent, is going to need. I think that is a very important issue.

You say you do not need to know what is going on in the other parts of the affiliated organization because you do have the important problem of confidentiality. True enough, you do. If you were an ordinary conglomerate or an ordinary major

[Traduction]

Mme Finestone: Nous vous accueillons avec le plus grand plaisir. Nous vous connaissons tous comme un grand chef d'entreprise. Nous devons beaucoup à votre esprit créatif et innovateur.

Je ne veux pas tout de suite aborder votre mémoire. J'y reviendrai tout à l'heure. Vous êtes, vous et votre entourage, des hommes d'affaires importants et compétents qui étudient tous les débouchés. Il est heureux que le Canada compte des hommes comme vous. Or il est regrettable que ces compétences ne servent pas les intérêts des abonnés et des simples citoyens dont la majorité, à savoir près de 95 p. 100, ont le téléphone. Les décisions que vous prenez avec votre conseil ont une incidence sur leurs taux.

Vous avez, à tort ou à raison, créé une société autour de Bell Canada qui est régie par une loi spéciale et le règlement y afférent qui ont pour but d'assurer des services téléphoniques raisonnables, justes et équitables. Lorsqu'on se sert d'un téléphone, on ne se demande pas comment passe la communication. On se préoccupe en effet très peu de savoir si la communication va passer par tel terminal, quelle sorte de câble ou de satellite. Un simple usager n'y pense même pas. Ils sont habitués à obtenir de Bell Canada un bon service de communication avec le monde extérieur à un taux raisonnable.

Mais maintenant que des hommes d'affaires compétents intelligents et dynamiques ont créé un empire à partir de cette compagnie de téléphone, les usagers se demandent si les taux vont continuer d'être raisonnables. C'est là, à mon avis, où la réglementation des taux des services téléphoniques entre en ligne de compte. C'est la seule chose qui intéresse les abonnés. Le projet de loi C-19 porte sur la responsabilité de Bell Canada envers ses abonnés et la réglementation de cette responsabilité.

Nous avons reçu le témoignage de M. Goldman du *Public Interest Advocacy Centre* qui nous a décrit sa perception de la situation dans des termes que je me garderai bien de reprendre. Je n'ai pas l'habitude de parler ainsi. Mais il a dit que Bell Canada avait accouché de parents plutôt que de donner naissance à un enfant et que le fait de s'être doté de ces parents avait mis la compagnie dans une situation assez délicate. Donc, Bell Canada a des parents qui déterminent le montant de son allocation si elle en a besoin et comment elle la touchera ainsi que le montant du revenu qu'elle doit toucher. Bell Canada n'est plus maîtresse de son destin et le CRTC qui réglemente ces activités n'aura plus droit de regard, aux termes des amendements que vous nous proposez, sur le choix des fournisseurs de vêtements, de lignes, de services additionnels dont aura besoin cet enfant qui fut jadis le parent. Cette question, d'après moi, revêt la plus grande importance.

Vous dites ne pas avoir vraiment besoin de savoir ce que font vos sociétés affiliées compte tenu du grave problème que pose le caractère confidentiel de ces renseignements. D'accord. Vous auriez entièrement raison si vous étiez un conglomerat ou

[Text]

business organization, you would be perfectly right. But what you did is you took a very major regulated company with a lovely flow of income that is stable, that is well understood, that is going to finance lots of enterprises—and you do not have to worry about that, because you know how much income you are going to have here—and then you are going to look around and see what you can buy and do in the world. Well that is terrific, except that I am a telephone subscriber. What are you going to do to the cost of my telephone? That is the key.

How are you going to regulate what you are doing if you cannot look and see what the other suppliers on either side, either as subsidiaries or as affiliates, are going to be doing?

• 1555

So when you say that you have enough control, that this is not within the lines of the government policy and that we do not need any extra controls, I am saying to you that we are looking for the kind of balance that will allow for your initiative and your creativity to take hold and to flourish and to promote the economic well-being and economic growth that Canada desperately wants—and no one says no to that—but, at the same time, how can we assure that the ordinary telephone user is not going to be caught in an end run?

So if you could think about what is the impact of this privatization . . . because that is what it is: you have privatized, in a sense, a publicly related company, and now you have lots of headaches—but you also have good lawyers.

When you are looking at these headaches with your good lawyers I just wonder how you are going to handle this situation—because you are in a conundrum, Mr. de Granpré, I would agree.

Mr. de Granpré: You are; I am not.

Mrs. Finestone: Well, maybe.

Mr. de Granpré: I do not want to interrupt you. Do you want me to comment on some of the points you have raised . . .

Mrs. Finestone: Yes, because actually the . . .

Mr. de Granpré: —or do you want to ask a specific question?

Mrs. Finestone: —whole mishmash is there. I have baked a cake; go ahead, please, and put it into the oven.

Mr. de Granpré: Whenever you are ready to put a question to me I will be delighted to answer because you have made several points that will need comment. If you want me to comment now or later, I am in your hands, or in the hands of the committee.

Mrs. Finestone: Take, for example, clause 12. You were saying on clause 12 that you do not think it needs to apply to Bell, or to BCE and to its affiliates, that the CRTC has enough control. We are saying to you that it does not have enough control, that we think the revisions that were presented by two of the groups that came, some very well-worded, which

[Translation]

un géant de l'entreprise ordinaire. Mais vous avez pris un géant bien réglementé avec une bonne source de revenus stables et bien structuré capable de financer beaucoup d'entreprises. Vous n'avez aucune inquiétude puisque vous savez exactement à combien s'élèveront vos revenus. Vous en profiterez alors pour regarder autour de vous et voir ce que vous pouvez acheter et faire. C'est très bien, mais je suis moi abonné à vos services téléphoniques. Que faites-vous du coût de mon téléphone? C'est la grande question que je me pose.

Quelle sorte de règlements allez-vous appliquer si vous n'êtes même pas au courant des activités de vos fournisseurs, de vos filiales et compagnies affiliées?

Vous prétendez avoir suffisamment de contrôle. Or ce n'est pas là l'orientation de la politique du gouvernement. Peut-être n'avons-nous pas besoin de contrôles supplémentaires. Nous cherchons à établir un équilibre qui vous permettra de prendre des initiatives, de vous servir de votre créativité, de vous épanouir et de promouvoir le bien-être et la croissance économique dont le Canada a terriblement besoin. Personne ne prétend le contraire. Mais la question que je me pose c'est comment nous pouvons protéger le simple abonné?

Réfléchissez donc un peu à l'incidence de cette forme de privatisation d'une société à caractère public, car c'est ce dont il s'agit. Cela vous occasionne sans aucun doute énormément de migraines, mais vous avez aussi des bons avocats.

Je me doute bien que vous essayez de régler ces maux de tête avec vos avocats et je me demande bien ce que vous allez faire car je pense que vous faites face à un grave dilemme, monsieur de Granpré.

M. de Granpré: Vous peut-être, mais moi pas.

Mme Finestone: D'accord.

M. de Granpré: Je ne veux pas vous interrompre. Voulez-vous avoir mon avis sur une des questions que vous avez soulevées?

Mme Finestone: Oui, parce que . . .

M. de Granpré: Ou avez-vous une questions précise à poser?

Mme Finestone: Tous les ingrédients sont là, j'ai fait un gâteau, à vous de le mettre au four.

M. de Granpré: C'est avec le plus grand plaisir que je répondrai à vos questions si vous voulez bien m'en poser. Vous avez abordé plusieurs sujets qui méritent qu'on s'y attarde. Si vous voulez mon avis, maintenant ou plus tard, n'hésitez pas à me le demander. Je suis à la disposition du Comité.

Mme Finestone: D'accord, commençons par l'article 12. Vous prétendez que cette disposition ne devrait pas s'appliquer à Bell Canada, à la BCE et à ses affiliés et que selon vous, le CRTC a suffisamment de contrôle. Mais nous pensons justement le contraire. Nous estimons en effet qu'il conviendrait d'adopter les amendements à cet article que nous ont

[Texte]

would state—and I would like your reaction to this . . . Clause 12 should read:

The CRTC may of its own motion, on any matter before the Commission, examine the dividends paid or proposed to be paid by Bell Canada to Bell Canada Enterprises, as well as any loans, royalties, contracts, management fees or other incorporate transactions. If the Commission finds that any of these has resulted in or is likely to result in rates to customers of Bell Canada which are not reasonable and just, the Commission may set aside such transactions in whole or in part and may make such other order as it deems necessary to compensate or protect customers of Bell Canada.

Subclause 12.(3) would read:

Bell Canada Enterprises is deemed to be a company authorized by Parliament to construct, operate or maintain a telephone system or line for the purposes of the Railway Act and the National Transportation Act.

Those revisions I put to you are there to protect the subscriber and to ensure reasonable, just and fair rates. How do you respond to that?

Mr. de Granpré: Let me share with you some of my thoughts.

I think the concerns that have been expressed are real concerns in the minds of those who have expressed these concerns, but I think they originate from a misconception of the situation.

The situation we have today is that Bell Canada, the utility, the telephone company, is regulated today to the same degree as it was before. Nothing has been subtracted from the authority of the CRTC by the reorganization. We could not do it. The laws of the land would not have permitted me or my colleagues or anyone to change by our own action the laws of the land. So the Railway Act, the National Transportation Act, the Canadian Broadcasting Act and all the acts applicable to Bell Canada remain in full force and effect. So the regulatory control that existed over Bell Canada before still exists today.

• 1600

The CRTC has access to all the contracts entered into between Bell Canada and other companies, whether in the family or outside the family, to determine whether these contracts are fair and reasonable and will be fair and reasonable to the subscribers and will not have a negative impact on the subscribers.

On the question of dividends, the dividends are a management decision over which the CRTC never had control and will not have control if we apply the law of the land, because the role of the regulator is not to manage the company but to regulate the company, and the dividend policy is a management policy.

Just to give you an example, over the last three years since the reorganization the dividend pay-out ratio has not changed

[Traduction]

proposé deux groupes de témoins. J'aimerais bien avoir votre avis sur le nouvel article 12 suivant qui porterait que:

Le CRTC est habilité à décider, de son propre chef ou suite à une audience du conseil, d'examiner les dividendes que verse ou se propose de verser Bell Canada aux Entreprises Bell Canada ainsi que tout prêt, redevance, contrat, honoraire de gestion ou autre transaction entre les deux sociétés. Si le conseil est d'avis que ces activités ont entraîné ou sont susceptibles d'entraîner des taux qui ne sont ni raisonnables ni justes pour les clients de Bell Canada, il (le conseil) peut interdire ces activités en tout ou partie et ordonner aux responsables de compenser ou de protéger les clients de Bell Canada.

Et l'article 12.(3) stipulerait:

Les Entreprises Bell Canada sont considérées comme une compagnie autorisée par le Parlement à construire, administrer ou maintenir un réseau ou une ligne téléphonique aux termes de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi sur les transports nationaux.

Ces amendements ont pour but de protéger les abonnés et de garantir le maintien de taux raisonnables, justes et équitables. Qu'en pensez-vous?

M. de Granpré: Laissez-moi vous faire part de certaines de mes réflexions.

Ces appréhensions sont très réelles pour ceux qui les ont exprimées, mais j'estime personnellement qu'elles sont fondées sur une interprétation erronée de la situation.

Voici donc cette situation. Bell Canada qui est une compagnie de service public, de téléphone, est réglementée exactement de la même manière que par le passé. Cette réorganisation n'a pas réduit les pouvoirs du CRTC. C'est impossible. Ni moi, ni mes collègues, ni qui que ce soit ne peut unilatéralement modifier la loi. Par conséquent, la Loi sur les chemins de fer, la Loi sur les transports nationaux et la Loi sur la radiodiffusion et toute autre loi régissant Bell Canada continuent de s'appliquer. Bell Canada est donc toujours assujettie aux mêmes règlements.

Le CRTC a accès à tous les contrats conclus entre Bell Canada et d'autres sociétés qu'elles fassent ou non partie du groupe et doit s'assurer que tous ces contrats sont justes et raisonnables pour les abonnés et n'ont aucune incidence négative sur eux.

Les dividendes font l'objet de décisions administratives. Le CRTC n'a ni n'aura jamais de pouvoir sur ces derniers aux termes de la loi. En effet, l'organisme de réglementation n'a aucun pouvoir pour ce qui concerne l'administration de la société. Son rôle consiste à la réglementer et les dividendes relèvent de la politique administrative.

Laissez-moi vous donner un exemple. Trois ans se sont écoulés depuis la réorganisation et la structure des dividendes

[Text]

significantly over what it was before the reorganization. It was at 75% or 74% and it is still at 74% or 75%, which is a pay-out ratio comparable to other utilities like Bell Canada.

If we were to change our dividend policy in a significant way, and if we were to milk the cow, and if we were to reduce the retained earnings of the corporation by taking out the earnings and paying them out to BCE for the benefit of BCE, we would distort the capital structure of the company. We would in fact increase the debt ratio to comply with our obligation to provide service or we would reduce the quality of service.

The CRTC had the authority before the reorganization, and still has the obligation today, to have a debt:equity ratio which is deemed to be appropriate for the corporation. The NEB has the same power. The CRTC has the same power. The CRTC has never exercised this power, because the CTC introduced this concept some time ago. They inherited all these concepts that originated in the CTC before the jurisdiction was transferred to the CRTC.

So the deemed capital ratio, which is an important part of your comment about dividends, is a matter over which the CRTC has jurisdiction. If we milk the company to meet our obligations, we would have to increase the debt. If we increase the debt, then they will be able to tell us, you do not have enough equity in that company and therefore you are going to have a deemed ratio.

Mrs. Finestone: Why do they tell you that, Mr. de Granpré?

Mr. de Granpré: Because they will examine the rate of return, and they will examine the rate of return on equity. If the equity is too small or too big, it has some impact on the overall costs to the subscribers.

Mrs. Finestone: Are you saying that CRTC can tell you, BCE, something?

Mr. de Granpré: No, it can tell Bell Canada, your rate of return is based on the wrong debt:equity ratio.

Mrs. Finestone: Then what does Bell Canada do to the Board of Directors of BCE? If you want to be into pipelines and you want to be into publishing and you want to be into Saudi Arabia, that is where your... That company is not always going to be fortunate enough to have you as its chairman.

Mr. de Granpré: But Madam Finestone, I do not think you understand how this works.

Mrs. Finestone: I think I do.

Mr. de Granpré: Let me explain how it works.

If the CRTC says your debt:equity ratio is wrong, it is going to make a debt:equity ratio that is fair and reasonable for the subscribers, by saying the deemed debt:equity ratio should be at this level; let us say between 45% and 50% of debt and the balance in equity. If you do not have that ratio, they will strike rates that will be in conformity with the debt:equity ratio they deem appropriate for the corporation. They will impact on the

[Translation]

n'a presque pas changé. Ces derniers s'élevaient à 74 ou 75 p. 100 et se sont maintenus à ce pourcentage qui est tout à fait comparable à ce qu'offrent les autres services publics comme Bell Canada.

Si nous décidions de modifier considérablement notre politique en matière de dividendes et si nous voulions profiter de la situation et réduire les bénéfices non répartis de la compagnie en les versant à la BCE, cela entraînerait une distorsion de la structure financière de la compagnie. Nous serions obligés d'augmenter le ratio de la dette pour honorer notre obligation de fournir un service ou de réduire la qualité du service.

Le CRTC détenait avant la restructuration, et détient toujours, le pouvoir d'imposer un ratio dette/actif approprié à la compagnie. L'ONE a le même pouvoir que le CRTC. Le CRTC n'a jamais exercé ce pouvoir parce que la CTC a adopté ce principe il y a un certain temps. Ils ont hérité de tous ces principes de la CTC avant que la compétence en la matière ne soit transférée au CRTC.

Par conséquent, le ratio de capital qui est un élément important de vos observations au sujet des dividendes relève de la compétence du CRTC. Si nous puissions dans les coffres de la compagnie pour honorer nos obligations, il nous faudrait augmenter la dette. Et si nous augmentons la dette, le Conseil pourra nous taper sur les doigts et nous dire que la compagnie manque d'actifs créant ainsi une présomption de ratio.

Mme Finestone: Comment cela se fait-il, monsieur de Granpré?

M. de Granpré: Ils regarderont le taux de revenus et le taux de revenus sur l'actif. Si l'actif est trop petit ou trop gros, il a une incidence sur les coûts généraux des abonnés.

Mme Finestone: Voulez-vous dire que le CRTC peut vous donner des ordres, à vous, la BCE?

M. de Granpré: Non, mais il peut dire à Bell Canada que son taux de revenus est fondé sur un mauvais ratio dette/actif.

Mme Finestone: Alors que dit Bell Canada au conseil d'administration de la BCE? Si vous voulez vous lancer dans les pipe-lines, l'édition, les activités en Arabie Saoudite, et c'est là où... Cette société n'aura pas toujours le bonheur de vous avoir comme président.

M. de Granpré: Madame Finestone, vous ne semblez pas comprendre comment cela fonctionne.

Mme Finestone: Je crois que si.

M. de Granpré: Laissez-moi vous expliquer la situation.

Si le CRTC nous dit que notre ratio dette/actif est incorrect, il nous en imposera un qui soit juste et raisonnable pour les abonnés et en décrètera la structure. Mettons qu'il s'agisse de 45 p. 100 et 50 p. 100 de dettes et le reste en actifs. Si nous n'avons pas ce ratio, le Conseil nous imposera des taux conformes au ratio dette/actif qu'il juge approprié pour la compagnie. Cette décision aura une incidence sur les revenus

[Texte]

earnings of Bell Canada by doing this. By impacting on the earnings of Bell Canada, it has a direct impact on BCE and on its bottom line. And I can tell you that BCE will react very quickly. They will say we have to invest more equity or we will take less dividend.

So in that sense the CRTC has control over the capital ratios of the company, Bell Canada; and by inference it has an impact, and a direct impact, on BCE's reaction. So that is why the CRTC has the power to tell us through Bell Canada: You are running Bell Canada the wrong way. You are milking Bell Canada to the point where you are not leaving enough equity in that corporation. And in that sense, the CRTC has control over the dividend policy in an indirect way. They do not tell us you are going to pay 73% or 74% or 75% of your earnings in dividends. That is not what they are saying. But they are saying you have to maintain a certain amount of equity, and if you do not maintain it, if you pull it out in dividends, BCE will have to provide equity on the other. So what we will receive in dividends to an exorbitant rate, we will have to put it back into Bell Canada through the purchase of shares.

• 1605

Mrs. Finestone: I am going to let Mr. de Corneille continue. However, there is one point you made that I really cannot let go by and I find that very difficult.

You talked about this tremendous competition that is coming in here.

Mr. de Granpré: It is already here.

Mrs. Finestone: Yes. It is there on the interconnect, period. Is that correct?

Mr. de Granpré: Oh, it is here in many, many . . .

Mrs. Finestone: Terminal attachments, were they really, really competing with you outside of the terminal attachments?

Mr. de Granpré: Oh, you are looking only at the telecommunications side of the business.

Mrs. Finestone: I am talking about rates and telephones. That is what I am talking about.

Mr. de Granpré: Oh, yes. But Mr. Cyr will deal with the telecommunications side when he appears before you as far as Bell Canada is concerned, but what I am telling you is that we are competing every day on a number of fronts to maintain the Canadian ownership of our Canadian companies. And very often . . . I must receive calls once a week to say: Could you be the white knight to save us from a takeover possibility? Or: We are in trouble, we are afraid we are going to lose our assets. Could you help us? And very often I am not in a position to help them, and I think that if you are putting these kinds of straitjackets around BCE, it is no use talking about free trade, it is no use talking about freer trade, it is no use trying to open the borders between the United States and Canada, because we will not have the bigness here that is necessary to compete against the giants that we have, not only

[Traduction]

de Bell Canada et par conséquent sur la BCE. Laissez-moi vous dire que la BCE réagirait très rapidement. Il nous dirait d'investir plus d'actifs ou de prendre moins de dividendes.

C'est donc en ce sens que le CRTC a droit de regard sur la structure financière de la compagnie Bell Canada et par conséquent, sur les réactions de la BCE. C'est ainsi que le CRTC est habilité à nous dire, par le truchement de Bell Canada, que nous administrons mal cette compagnie. Le CRTC peut nous dire que nous puisons un peu trop dans les coffres de Bell Canada et que nous ne lui laissons pas suffisamment d'actif. C'est donc en ce sens que le CRTC a une influence indirecte sur la politique en matière de dividendes. Le Conseil ne nous dit pas de verser 73 p. 100, 74 p. 100 ou même 75 p. 100 de nos revenus en dividendes. Ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Mais le Conseil nous impose un certain niveau d'actif qui, s'il n'est pas maintenu, s'il sert à verser des dividendes, obligera la BCE à fournir des actifs. Donc ce que nous recevons en dividendes à un taux exorbitant devrait être réinvesti dans Bell Canada au moyen de l'acquisition de parts.

Mme Finestone: Je vais laisser M. de Corneille continuer. Mais vous avez dit quelque chose que je trouve très difficile à comprendre et c'est pourquoi je tiens à en parler.

Vous avez en effet fait allusion à la concurrence considérable dans ce marché.

M. de Granpré: C'est un fait.

Mme Finestone: D'accord, pour ce qui concerne les raccords. N'est-ce pas?

M. de Granpré: Oui, mais cela existe aussi dans bien des . . .

Mme Finestone: Mais y-a-t-il vraiment de la concurrence à part les raccords de terminaux?

M. de Granpré: Mais vous ne vous intéressez qu'au secteur des télécommunications.

Mme Finestone: Je vous parle de tarif et de service téléphonique. C'est tout.

M. de Granpré: Très bien. M. Cyr vous parlera des télécommunications lorsqu'il comparaitra pour vous expliquer la position de Bell Canada. Je puis néanmoins vous dire que nous livrons concurrence tous les jours dans un bon nombre de domaines pour veiller à la participation canadienne dans nos compagnies canadiennes. Et au moins une fois par semaine, quelqu'un vient me demander de le sauver d'une prise de contrôle ou alors je reçois l'appel d'une compagnie en difficulté qui craint de perdre ses avoirs et qui me demande de l'aide. Il est rare que je sois en mesure de les aider, mais si vous imposez ce genre de restrictions à la BCE, il est inutile de continuer à parler de libre échange ou d'échange plus libre et inutile aussi d'essayer d'ouvrir les frontières entre le Canada et les États-Unis, car nous n'aurons pas les ressources nécessaires au

[Text]

in the United States, but in Germany and in Sweden and in Japan.

It is part of our overall strategy to place our securities on all the markets around the world. We listed our shares on the Tokyo Exchange last month, because it is part of our market-entry strategy to open markets in Japan.

We did that successfully in the United States. We did that successfully in Europe, and this is the way that has proven very good for us. And we are doing exactly the same thing in Japan. But if we are going to tell the Japanese investors tomorrow that we have these kinds of constraints on BCE, it is no use trying to raise money in these markets.

The Chairman: Mr. de Corneille, you have time for a short question, and on the second round we will have more time.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, first of all, I wanted to also welcome Mr. de Granpré and say I appreciate his spending time with us to discuss the suggestions he has made, first of all, about the bill itself and, secondly, some suggested modifications which might help to make it more viable for you to operate effectively.

I certainly think these suggestions will be looked at in committee and especially when we get to clause by clause as well, to look at the implications of what this could mean to you.

The second observation I would like to make is that probably all of us around the table here want to achieve two goals. One is to try to protect the user of the telephone, and that is Bell Canada, and the other point is to try to help make sure that we have the advantage of using the clout and the know-how that your organization has to try to compete in world markets. As you so aptly said at the very end, if we have free trade, it is going to be threatening enough as it is, unless we make certain that Canada has major players that can look for world markets and have world products.

So in that sense, I think we are sympathetic to the problem. The only thing that divides us, not this way or that way but in any way at all, that probably would divide us, if anything does, is the concern that we make sure that this is done and how we do it, so that all the protections and safety locks are in place.

My question relates to a fundamental issue, and it is there, of course, that a vital question comes up. You say that already at the present time all these protections were in place with CRTC and they are still in place, so why worry?

• 1610

On the other hand, there is a very sizeably important group—it may not be correct, but it certainly is significant in terms of its legal knowledge and in terms of its views—that says, when Bell chose or somebody chose to reorganize under the Canada Business Corporations Act, in fact, a legal situation was created at that point that may have compromised or changed the status or the situation under which Bell then

[Translation]

Canada pour livrer concurrence aux géants américains, allemands, suédois et japonais.

C'est dans le cadre d'une stratégie globale que nous avons décidé d'introduire des actions sur tous les marchés internationaux. Nous avons en effet offert nos actions à la Bourse de Tokyo le mois dernier dans le cadre de notre programme de commercialisation visant à nous ouvrir des portes au Japon.

Cette stratégie nous a rapporté énormément de succès aux États-Unis et en Europe et c'est une méthode qui s'est avérée fort positive pour nous. Nous avons donc décidé de faire exactement la même chose au Japon. Or il serait inutile d'essayer de faire de l'argent dans ces marchés si nous devons dire dès demain aux investisseurs japonais que la BCE s'est vue imposer toutes sortes de limites.

Le président: Monsieur de Corneille, vous avez le temps de poser une brève question maintenant et vous aurez plus de temps au deuxième tour.

M. de Corneille: Monsieur le président, je tiens à commencer par souhaiter la bienvenue à M. de Granpré. Je lui sais gré d'être venu nous donner son point de vue sur le projet de loi, et de nous proposer des amendements qui lui permettront de fonctionner de manière plus efficace.

Le Comité accordera toute l'attention voulue à ses conseils surtout au moment de l'étude article par article. Nous pourrions alors évaluer l'incidence de ces mesures sur vos activités.

Je tiens à vous faire part des deux grands objectifs que nous visons tous ici autour de cette table. Le premier est de protéger les abonnés de Bell Canada et le second, de voir à ce que votre organisation ait suffisamment de puissance et de compétence pour soutenir la concurrence sur les marchés internationaux. Je conviens tout à fait avec vous que le libre échange comporte suffisamment de risques en soi et qu'il nous faut par conséquent veiller à ce que les grandes entreprises canadiennes soient en mesure de pénétrer les marchés internationaux pour y offrir des produits de qualité internationale.

Nous partageons donc certaines de vos préoccupations. S'il y a une différence entre nous, je n'en suis pas sûr, elle concerne les sauvegardes.

J'ai une question vraiment vitale à vous poser. Vous nous dites que ces sauvegardes existent déjà et continuent d'exister grâce au CRTC. Alors pourquoi s'inquiéter?

Il existe cependant un autre groupe fort important. Je me trompe peut-être, mais je pense que ses connaissances juridiques et ses points de vue ont beaucoup de poids. Donc, d'après ce groupe, la décision de Bell Canada ou d'une autre compagnie de se restructurer en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes est susceptible de modifier la situation dans laquelle Bell Canada exerce ses activités.

[Texte]

operates. Whether it was a foreign corporation that came in and bought it out or whether it was some other organization that set itself up, nonetheless, as has been indicated so well by Sheila, it is no longer the parent; it is now a child. It is hard for some of us to get our minds around the idea that Ma Bell is a child rather than a parent.

So obviously, the question here is a legal question. I would be interested in your comments, because there is a significant opinion that says that brought some matters into question which have not been clarified in the courts. In any case, the reason this bill is important is to make sure that after this new reorganization there is no doubt in anyone's mind that at least the Bell part is still being regulated along those lines and that this is why this kind of action is required. It is a fundamental question which, obviously, you do not agree with, and I would like to hear why.

Mr. de Granpré: It is very difficult for me to answer a question like that because I do not know what these people have in mind when they say we have changed something by the reorganization in terms of regulation. Sure, we have changed something. What we wanted to do was to insulate the subscribers from the risks of losses. Everybody was trying to say we had this Saudi contract and we had millions of dollars of profits, and these profits are no longer available to the subscribers and therefore it has an impact on rates. The fact is that, since that took place, the rates have not been increased significantly.

But what we thought, and we still think, is that it was a very serious mistake to use the benefits of the contracts we had outside or our outside activities to support telephone rates. The consequence of that argument was that if, because we were stupid or because we did not exercise good judgment or for any other reason—because there was a catastrophe in Iran, as some companies have experienced—losses were incurred and then if for a long period of time the subscribers were getting the benefits of these outside activities, if there had been losses, what would have been the position of the CRTC or the regulators at that time? Would they have said that, since the subscribers benefited from these profits for five years, they should share in the losses of Bell Canada? To me, it was a wrong approach. We said, if we are going to insulate the subscribers from the vagaries of our outside activities, the only way...

Mr. de Corneille: I understand, and this is something I hope we will discuss a little later. But my question was not relating to the reasons, although I think we certainly must discuss that further; it was discussing the legal issue. When you reorganized under the Canada Business Corporations Act, then in fact a different animal existed. Therefore, the problem arises as to whether that section and how much of the other sections of the company now—the new animal—are going to be subject to regulations of the CRTC.

That was the nub of the question. That was under the last administration, to be fair to the present administration. That was our concern then, and it apparently is the concern of this present administration or they would not have reintroduced

[Traduction]

Qu'une société étrangère ait racheté une société canadienne ou qu'une organisation se soit restructurée de manière à devenir une filiale, comme l'a mentionné Sheila, nous trouvons bien difficile d'accepter que Bell Canada ne soit plus une société-mère, mais bien une filiale.

C'est une question d'ordre juridique que je vous pose. Je tiens à entendre votre avis car il y a des questions que les tribunaux n'ont pas encore tranchées. De toute manière, si ce projet de loi revêt une telle importance, c'est qu'il a pour but de rassurer tout le monde sur la restructuration de Bell Canada et le fait que cette société demeure toujours assujettie aux règlements. C'est pourquoi cette mesure s'impose. Il s'agit d'une question fondamentale et vous ne semblez pas d'accord. Je voudrais savoir pourquoi.

M. de Granpré: C'est très difficile de répondre à votre question car je ne sais pas à quoi pensent ces gens qui prétendent que notre restructuration a modifié quelque chose pour ce qui concerne la réglementation. Bien sûr, nous avons modifié certains aspects. Notre but était de protéger les abonnés contre les risques de perte. Tout le monde parlait de ce contrat avec l'Arabie saoudite que nous avons décroché et prétendait que nous avions réalisé des millions de dollars de profits qui ne sont plus maintenant disponibles pour les abonnés et que les taux par conséquent en subissent le contrecoup. Mais vous savez, les taux n'ont pas augmenté de manière considérable depuis ce temps.

Nous pensons et continuons de croire que ce serait une grave erreur de'utiliser nos profits sur nos contrats extérieurs ou nos activités extérieures pour subventionner le service téléphonique intérieur. Nous tenions à protéger nos abonnés contre une catastrophe éventuelle comme cela s'est produit en Iran et contre des pertes importantes. Qu'aurait été la position du CRTC ou de l'organisme de réglementation compétent en cas de perte, si les abonnés avaient profité pendant un certain temps des revenus de ces activités extérieures? Les responsables auraient-ils imposé aux abonnés d'assumer les pertes de Bell Canada en prétextant qu'ils avaient après tout joui des profits pendant 5 ans? Je ne suis pas d'accord avec cette approche. D'après nous, si nous voulons protéger les abonnés contre les aléas de nos activités extérieures, la seule façon...

M. de Corneille: Je comprends et j'espère que nous en discuterons plus à fond tout à l'heure. Mais ma question n'avait rien à voir avec les raisons même si je pense qu'il nous faudra les débattre. Je voulais plutôt parler de l'aspect juridique. Lorsque vous vous êtes restructurés sous le régime de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, vous avez créé une entité entièrement différente. Le problème qui se pose ici concerne les aspects de cette compagnie qui relèvent de la réglementation du CRTC.

C'est l'aspect essentiel. Cela s'est produit sous le gouvernement précédent, je tiens à le signaler. C'était notre grande préoccupation à l'époque et j'ai l'impression que le gouvernement actuel s'y intéresse aussi, car il n'aurait pas autrement

[Text]

this bill. So there must be a certain degree of people who have some concerns around this matter. I am asking now—and I hope I am putting you on the spot enough that you will fight for your rights and say just where it stands—what gives us the assurance that you are still totally under the same previous supervision that was in the old regulations?

• 1615

Mr. de Granpré: My answer is yes, we are still under the same umbrella of regulation that we were before. We may have changed the internal corporate structure of the company, which we have done. We have changed the company from its inside activities in terms of the corporate organization. But in terms of its relationship with the outside world, its relationship with its subscribers and its relationship with the CRTC, not one iota has been changed. And in this . . .

Mr. de Corneille: But then there are the affiliates and . . . Well, we will come back to this.

The Chairman: Mr. Daubney, please.

Mr. Daubney: Maybe my question will follow up on Mr. de Corneille's. May I first of all welcome you, Mr. de Granpré, on behalf of the government members.

On page 9 of your brief, you refer to proposed amendments you would like to see to clause 7. Of course, your initial one is to have it deleted. But leaving this aside for the moment, you suggest replacing the word "affiliate" with the word "subsidiary". The word "affiliate", as I read it, as defined in this bill would include a subsidiary.

But my first question is one of fact. Are there, under this new reorganization, any subsidiaries of Bell Canada which would be in a position, in terms of capital and so on, to get into the broadcasting business?

Mr. de Granpré: There is no doubt that many of our subsidiaries would have the financial resources to go into the broadcasting business.

Mr. Daubney: Of Bell Canada, not BCE.

Mr. de Granpré: Any company in the group would have the necessary financial resources to be in the broadcasting business. The reason we say this is a unnecessary clause is that the broadcasting licences are granted by the CRTC, and its decisions are reviewable by the Cabinet. So you have two levels of controls already. If we were to apply tomorrow for Télé-Direct or TransCanada PipeLines or Daon to have a broadcasting licence, the licensing authority would be able to say no, we could not have a broadcasting licence, for whatever reason. If they say yes and the government feels that it should not be, then there could be an appeal or *proprio motu* by the Cabinet to overrule the decision.

What is more important is that having these protective measures or controls in place, in my view, is sufficient to protect the public. It is also very difficult for me to understand why another non-Canadian company having the same degree

[Translation]

déposé ce projet de loi. On ne peut faire autrement que d'arriver à la conclusion que certains se préoccupent de cette affaire. C'est une question peut-être un peu délicate que je vous pose, mais j'espère que vous y répondrez. Qu'est-ce qui nous garantit que vous êtes toujours assujettis au contrôle qui était prévu dans l'ancien règlement?

M. de Granpré: Oui, nous sommes toujours régis par le même règlement. Je ne nie cependant pas que nous ayons modifié la structure interne la compagnie. Nous en avons modifié l'organisation. Mais absolument rien n'a été changé sur le plan de ses rapports avec le monde extérieur, les abonnés et le CRTC. Et . . .

M. de Corneille: Mais il y a des affilié . . . Nous y revenons.

Le président: Monsieur Daubney, je vous prie.

M. Daubney: Ma question fait peut-être suite à celle de M. de Corneille. Je vais commencer par vous souhaiter la bienvenue, monsieur de Granpré, au nom des députés de la majorité.

Vous parlez à la page 9 de votre mémoire des amendements que vous souhaitez voir apportés à l'article 7. Vous commencez par proposer, bien entendu, la suppression de cette disposition. Écartons cette possibilité pour l'instant. Vous proposez de remplacer les mots «tout groupe ou membre d'un groupe» par le mot «filiale». Cependant, j'ai l'impression que le projet de loi définit un groupe ou membre d'un groupe comme une filiale.

Or ma première question porte sur des faits précis. Est-ce qu'il existe à l'heure actuelle dans la nouvelle structure de votre compagnie une filiale de Bell Canada qui serait en mesure, financièrement parlant, de se lancer dans le domaine de la radiodiffusion?

M. de Granpré: Il me fait aucun doute à mon esprit qu'un grand nombre de nos filiales ont à l'heure actuelle les ressources nécessaires pour se lancer dans ce domaine.

M. Daubney: Je parle de Bell Canada et non pas de la BCE.

M. de Granpré: Toutes les sociétés membres du groupe disposent des ressources financières nécessaires pour se lancer dans le domaine de la radiodiffusion. Nous trouvons que cette disposition est inutile en ce sens que c'est le CRTC qui délivre les licences de radiodiffusion et que le Cabinet a le droit de regard sur les décisions du conseil. Il existe donc déjà deux paliers de contrôle. Si nous soumettions demain une demande au nom de Télé-Direct, de TransCanada Pipelines ou de Daon, les autorités compétentes pourraient très bien nous refuser une licence de radiodiffusion pour quelque raison que ce soit. Si les autorités compétentes nous donnent leur accord mais que le gouvernement s'y oppose, il pourrait y avoir un appel ou le Cabinet pourrait rejeter la décision de son propre chef.

Le plus important dans tout cela, à mon avis, c'est que les sauvegardes et les contrôles actuels protègent déjà très bien le public. Or j'ai du mal à comprendre pourquoi une autre compagnie non canadienne, qui a les mêmes pouvoirs, aurait

[Texte]

of power could have access to a broadcasting licence, if the CRTC is in agreement. If the CRTC is in agreement, the XYZ company, which has a 20% American interest, could apply for a licence and it could be denied. But why place a straightjacket?

It could very well be that, in the future, one broadcasting group could be in trouble and nobody would be prepared to move to salvage the Canadian operation. They would come to BCE and they would ask BCE to salvage their operation. We would say we could not because, unfortunately, we are operating with a prohibition under the present legislation. We could not salvage the operation. It seems to me that it would work against the best interests of Canadians. Why not deal with ad hoc situations, looking at the circumstances, looking at the present authority of the CRTC and the Cabinet, and then deal with it on an ad hoc basis instead of having a broad prohibition that could be an embarrassment to the government of the day? This is my position.

Mr. Daubney: I take your point. But do you not recognize the long-standing principle of communication policy in this country that the people who control the medium of delivery should not also control the message? I mean, has it not been part of our policy?

Mr. de Granpré: The reason for the introduction was really the privacy problem that existed when this clause was introduced back in 1966. The broadcasters are governed by a specific piece of legislation, and the telecommunications carriers are governed by a specific piece of legislation. If the CRTC or the regulatory authority of the day, in its wisdom, decides that it should not be given to a BCE affiliate or to BC itself, then this is fine.

• 1620

But why put constraints that are unnecessary—that is really the question that I am asking you—when you have all the protective legislation in place?

Mr. Daubney: I would now like to discuss clause 12 and your submission dealing with that clause, which applies to certain information applicable to BCE. You say in your submission that you feel that would impair your competitive position because of the confidentiality of negotiations in terms of joint ventures and so on. I wonder if you can comment, based on the experience of the Bell group of companies to date in places like Saudi Arabia, where you have been involved, as I understand it, in a number of joint ventures over the years. Has there ever been a situation where in fact the regulator did not respect a request for confidentiality on the part of the company?

Mr. de Granpré: Not to my knowledge.

Mr. Daubney: So this has never resulted in anything . . .

Mr. de Granpré: Not to my knowledge. When we give that information on a confidential basis, to my knowledge, it is always respected. But the issue is much broader than this because it goes to the very nature of the confidence and the

[Traduction]

droit à une licence de radiodiffusion si le CRTC est d'accord. Si le CRTC est d'accord, la compagnie XYZ qui a 20 p. 100 de participation américaine, pourrait demander une licence et ne pas l'obtenir. Pourquoi imposer de telles restrictions?

Il se peut très bien qu'un groupe de radiodiffusion éprouve éventuellement des difficultés mais que personne ne soit prêt à sauver une organisation canadienne. Cette dernière pourrait demander de l'aide à la BCE. Mais nous devrions lui répondre que malheureusement, la loi actuelle nous interdit de lui venir en aide. À mon avis, cette interdiction est contraire aux intérêts des Canadiens. Pourquoi ne pas adopter une approche ponctuelle et tenir compte des circonstances? La structure actuelle du CRTC et du Cabinet permet, je crois, l'adoption d'une approche ponctuelle qui serait préférable à notre avis, à une interdiction générale susceptible de gêner le gouvernement du jour. Voilà mon avis.

M. Daubney: Et vous l'avez très bien exprimé. Vous n'êtes pas sans savoir qu'il existe depuis longtemps déjà une politique en matière de communications au Canada, selon laquelle les personnes qui contrôlent le médium ne doivent pas aussi contrôler le message? Vous deviez le savoir?

M. de Granpré: C'est un problème de cloisonnement qui est à l'origine de cette mesure qui a vu les jours au moment où cette disposition a été adoptée en 1966. Les radiodiffuseurs sont régis par un ensemble de textes législatifs différents de ceux auxquels sont assujetties les entreprises de télécommunications. Si le CRTC ou l'organisme de réglementation responsable décide dans sa grande sagesse de ne pas accorder ce droit à une filiale de la BCE ou à Bell Canada, soit.

Puisqu'il existe déjà des textes législatifs contenant toutes les sauvegardes nécessaires, pourquoi imposer d'autres restrictions tout à fait inutiles?

M. Daubney: Je vais maintenant passer à l'article 12. Vous en traitez dans votre mémoire. Il s'agit des dispositions qui s'appliquent à certains renseignements concernant la BCE. Vous dites dans votre mémoire que cette disposition risque d'avoir une incidence négative sur votre compétitivité vu le caractère confidentiel des négociations pour ce qui concerne les entreprises en coparticipation, par exemple. Pouvez-vous nous donner votre avis, compte tenu de l'expérience du groupe de compagnies Bell dans des endroits comme l'Arabie saoudite où vous avez participé, que je sache, à un certain nombre d'entreprises en coparticipation au fil des ans? Y a-t-il déjà eu des cas où l'organisme de réglementation n'a pas respecté une demande de protection du caractère confidentiel de certaines données?

M. de Granpré: Pas que je sache.

M. Daubney: Si bien qu'il n'y a jamais eu de . . .

M. de Granpré: Pas que je sache. Les renseignements fournis sur une base confidentielle ne sont jamais divulgués. Mais c'est une question qui est beaucoup plus vaste. En effet, elle porte sur la nature du renseignement et l'attitude qu'on

[Text]

perceived attitude of the government vis-à-vis BCE or vis-à-vis its affiliates. If there is a perception out there that we are "a special company" . . . Even an American company in Canada, such as General Telephone and Electronics controlling B.C. Tel, is not subject to the same kind of regulations or constraints.

I do not know why I have difficulty—maybe its my great attitude towards Canada—understanding why an American holding company, General Telephone, which is very similar in nature to Bell Canada Enterprises, is better served by the Canadian government than BCE. Now, it has Sylvania, it has General Telephone, and it has a special common carrier company in the United States. It is operating in Canada and has 50.1% of B.C. Tel, but BCE is 98% controlled by Canadians.

Why are American companies, operating in the same field as we are, competing in the same markets internationally, not going to be regulated to the same extent that we are?

Mr. Daubney: Because they are American companies.

Mr. de Granpré: I do not know why. We are competing head on in these international markets. When they are there, we are there. I would simply hope that we would have the same freedom of action that they have.

Mr. Daubney: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. I have some difficulty understanding your reference to subclause 13(1), which provides the CRTC with some regulation in ordering you to undertake certain activities. You speak in the context of clause 13(1). I have been trying to study both subclauses 13(1) and 13(2), in their entire context. I understand that you feel the CRTC should not be required to have you undertake certain activities—Bell Canada undertake certain activities from BCE. Yet when we look at subclause 13(2), it also requires you to take out of BCE certain activities, if they are of a competitive nature. In other words, if they become fairly competitive, in the eyes of CRTC, they would ask you to have BC divest them into Bell Canada Enterprises.

I would like your opinion on subclauses 13(1) and 13(2)

Mr. de Granpré: I think Mr. Cyr, the CEO Bell Canada, will comment on this or, if he does not, then you can ask him the question.

But I would like to give you in a few sentences what we are objecting to. It is what we call the order to put certain activities in and out at will by the CRTC. Our concern is that if we do that, if the CRTC has this authority, then, when Bell Canada starts a telecommunications activity which is not regulated, they will say, all right, we are going to do that as an

[Translation]

croit déceler chez le gouvernement face à la BCE ou aux membres de son groupe. Si l'on nous considère comme une compagnie spéciale . . . même les compagnies américaines qui exercent des activités au Canada, comme General Telephone et Electronics qui contrôlent B.C. Tel., ne sont pas assujettis aux mêmes règlements ou restrictions.

Je suis peut-être un peu trop nationaliste, mais j'ai beaucoup de mal à comprendre pourquoi une société de portefeuille américaine comme General Telephone, dont la structure ressemble beaucoup à celle des Entreprises Bell Canada, reçoit un meilleur traitement de la part du gouvernement canadien que la BCE. N'oublions pas qu'elle contrôle Sylvania, General Telephone et une compagnie spéciale de transports aux États-Unis. Cette compagnie exerce ses activités au Canada et détient 50.1 p. 100 des actions de B.C. Tel., mais B.C.E. appartient à 98 p. 100 aux Canadiens.

Pouvez-vous me dire pourquoi des compagnies américaines qui exercent leurs activités dans les mêmes domaines que nous et nous font concurrence sur les mêmes marchés internationaux ne sont pas réglementées de la même façon que nous?

M. Daubney: Sans doute parce qu'elles sont justement des compagnies américaines.

M. de Granpré: Je ne comprends pas pourquoi. Nous nous faisons directement concurrence sur ces marchés internationaux. Nous exerçons nos activités dans les mêmes domaines. Il me semble que nous devrions avoir la même liberté d'action ici.

M. Daubney: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. J'ai quelques difficultés à comprendre vos propos sur le paragraphe 13(1) qui accorde au CRTC certains pouvoirs pour ce qui est de vous ordonner d'entreprendre certaines activités. J'ai essayé d'étudier les paragraphes 13(1) et (2) dans leur contexte. Si j'ai bien compris, vous estimez que le CRTC ne devrait pas être habilité à vous ordonner d'entreprendre certaines activités . . . je veux dire ordonner à Bell Canada de reprendre certaines activités de la BCE. Cependant, si vous regardez le paragraphe 13(2), il exige également que vous enleviez certaines activités de la BCE si elles sont de nature concurrentielles. En d'autres termes, si la concurrence devenait trop forte au yeux du CRTC, ce dernier pourrait demander à Bell Canada de transférer ces activités aux Entreprises Bell Canada.

J'aimerais bien avoir votre avis sur les paragraphes 13(1) et 13(2).

M. de Granpré: M. Cyr, le directeur général de Bell Canada, vous donnera son avis sur la question. Le cas échéant, vous pouvez toujours le lui demander.

Laissez-moi vous expliquer en quelques mots ce à quoi nous nous opposons. Nous nous opposons à ce que le CRTC ait le droit de nous ordonner de transférer certaines activités. Si le CRTC détient ce pouvoir et que Bell Canada entreprenne d'exercer une activité de télécommunications qui n'est pas réglementée, le Conseil pourrait très bien ordonner que nous établissions une filiale ou une société indépendante à cet effet.

[Texte]

arm's length subsidiary or an affiliate or whatever. But it will not be in the Bell Canada regulated activity.

• 1625

We know that at the beginning of a situation like that you could lose money, and that is quite all right; it is part of the insulation process we were talking about before. But let us say that for five years this company has lost money. Let us take Bell Cellular, which is not a big money-earner at this time, I can tell you, and it is not going to be a big money-earner for a long time to come. But let us suppose that five years downstream it starts to make money; it is making more and more money, and suddenly the CRTC says well, we think it should be part of the whole Bell Canada organization. So the shareholders—or the investors, if you wish—have carried the burden of the losses for the first five years of their operations. Then when it becomes profitable it could by edict be transferred over—so that in fact it would be expropriation without compensation—to the Bell Canada regulated activity.

If we start doing these things, if we start playing with this, the investors out there—whether they are Japanese, American, British, French, wherever we are listed on 14 different exchanges—these investors out there are saying oh, they are playing games; as soon as it becomes profitable, they move it here and they move it there. So in fact what you are creating is an additional investment risk, and the cost of this additional risk is going to be the cost that will be borne by the subscribers eventually. Because the cost of money, which is an important factor in the cost of service, is going to rise. And if the cost of money rises because of this transfer from one place to the other and this game that could be played... I am not saying they will play it, but the fact that it is perceived as a possibility is going to create a demand for a higher return because there is a higher business risk. It may be one-eighth of a point or whatever, but still on a big sum of money it is going to create an additional burden, a burden that will eventually be borne by the subscribers.

You cannot say the investors are going to take additional risks. We want to take the minimum amount of risk and at the same time say we want to protect the subscribers. They all work together. The board of the company, the government, everybody has to look at a table with three legs, the three-legged stool, where the employees are properly looked after, the shareholders or investors are properly looked after, and the subscribers are well protected. If we do not have this balance of the three, then we are in deep trouble.

Mrs. Cossitt: Do you have any difficulty with subclause 13.(2), which provides for divesting of a competitive company that is not making a great deal of profit and thereby would have that negative impact on keeping rates low within Bell Canada?

Mr. de Granpré: Yes, well this is the moving in and out of the Bell Canada group. You can take a company under this clause and you could order that company to be moved out of Bell Canada, but you could also take a company that is out of Bell Canada and move it back in. That is the problem that we see, because it will create the perception—and the perception

[Traduction]

Mais cette activité ne rentre pas dans les activités réglementées de Bell Canada.

Il est normal qu'une entreprise semblable perde de l'argent à ses débuts. Cela fait partie du processus de séparation dont nous parlions tout à l'heure. Mais mettons que cette entreprise perde de l'argent pendant ses cinq premières années d'existence. Prenons le cas de Bell Cellular qui n'est pas très rentable à l'heure actuelle et qui n'est pas susceptible de l'être avant un bon moment. Mais mettons que dans cinq ans, cette société commence à réaliser des profits de plus en plus, et que le CRTC décrète tout d'un coup que cette société doit rentrer dans l'organisation de Bell Canada. Les actionnaires ou les investisseurs auront assumé le fardeau de ces pertes pendant les cinq premières années d'activité de l'entreprise. Mais dès qu'elle devient rentable, ordre est donné de la transférer au secteur réglementé de Bell Canada. Il s'agit en quelque sorte d'une forme d'expropriation sans indemnisation.

Si nous commençons à faire ce genre de choses, à jouer ce jeu, les investisseurs, qu'ils soient Japonais, Américains, Britanniques ou Français, car nous sommes cotés dans 14 bourses différentes, penseront que nous jouons à des jeux. En effet, dès qu'une activité devient rentable, elle est transférée ici ou là. Il s'agit donc d'un risque d'investissement supplémentaire et le coût de ce risque devra être assumé par les abonnés à un moment donné. En effet, le coût de l'argent qui est un facteur important dans le coût des services finira par augmenter. Et si le coût de l'argent augmente à cause de ces transferts et de cette sorte de jeu... Je ne dis pas que c'est ce qui se produira, mais il est possible que l'on exige des revenus supérieurs à cause de l'augmentation des risques. Il peut s'agir d'un huitième de point par exemple, mais comme il s'agit d'une somme considérable, cette augmentation entraînera un fardeau supplémentaire que les abonnés finiront par devoir assumer.

Ce ne sont pas les investisseurs qui prendront des risques supplémentaires, croyez-moi. Nous prenons toujours le minimum de risques tout en essayant de protéger nos abonnés. Il s'agit d'une relation d'interdépendance. Tout le monde doit s'occuper de tout le monde. Il ne faut surtout pas que la compagnie et le gouvernement oublient la nécessité de bien s'occuper des employés, des investisseurs et des abonnés. Si ces trois éléments ne sont pas en équilibre, nous aurons de gros problèmes.

Mme Cossitt: Le paragraphe 13(2) qui prévoit une ordonnance de cession d'une compagnie qui exercerait des activités de nature concurrentielle et qui ne réaliserait pas beaucoup de profits et par conséquent aurait une incidence négative sur les tarifs de Bell Canada, vous pose-t-il des problèmes?

M. de Granpré: Oui, c'est la question des transferts pour ce qui concerne le groupe Bell Canada. Cette disposition permet d'ordonner à Bell Canada de se séparer d'une compagnie mais aussi, en même temps, d'en reprendre une autre. Et c'est là le problème, d'après nous. En effet, cela risque de créer l'impression que l'on peut transférer les organisations rentables et non

[Text]

is very important, sometimes more important than the facts . . . The perception out there will be that you could move the profitable and the unprofitable organizations in the Bell Canada group to the detriment of the investors. They will want to be protected against that possibility, and it will create a demand for a higher return on the investment. If our investment is more expensive then it will be more expensive to the subscribers. You cannot create this kind of two worlds; it is a single world.

Mrs. Cossitt: So as I understand what you are saying, you do not wish to either divest or have the CRTC have you undertake any particular activity.

Mr. de Granpré: Mr. Cyr may have different comments to make, but in my view you cannot give any regulator the authority to order shifts from time to time between various organizations, in and out.

Mrs. Cossitt: Thank you.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. Mr. de Granpré, we have an interesting court decision in front of us. It may be appealed—it probably will be appealed. I am referring to the AGT decision.

• 1630

The advantage of the provinces having their own systems, as I understand it, was that they saw fit that this was not only an asset they wanted to control from a policy point of view, but they also wanted to have the opportunity to regulate within their own jurisdiction.

Let us pretend that the Supreme Court has already ruled and CRTC has jurisdiction over AGT, Manitoba Telephone and Sask Tel. Which company will acquire those systems, Bell Canada or Bell Canada Enterprises? There is no advantage to the province holding on them to any longer. They might as well privatize them.

Mr. de Granpré: I really do not know which company. But if it is acquired by BCE, then that company, assuming that the federal jurisdiction is maintained, will be subject to the CRTC; if it is merged with Bell Canada, it will still be subject to CRTC; and if it is bought by Bell Canada, it will be subject to CRTC regulation. There is no problem in my book, because if it is bought by BCE, we will buy the shares and we will not merge the assets with BCE; we will buy the shares, and that company will be regulated by the CRTC.

Mr. Edwards: So what underlies your answer, then, is you wish this bill would just go away. You really have no use for Bill C-19.

Mr. de Granpré: That is exactly our point, and I am not the only one to say that. Several of the witnesses, so far, have said you should not enact Bill C-19 before there is a complete review of the telecommunications policy of this country.

[Translation]

rentables au sein de la structure de Bell Canada au détriment des investisseurs. Il arrive souvent que les impressions soient plus importantes que les faits. Les investisseurs voudront être protégés contre cette éventualité et cela entraînera par conséquent une augmentation des exigences pour ce qui concerne le revenu sur l'investissement. Si nos investissements nous coûtent plus cher, ils coûteront plus cher aux abonnés. Ces aspects sont inséparables.

Mme Cossitt: Je comprends ce que vous nous dites, vous êtes contre la cession et contre le fait d'habiliter le CRTC à vous ordonner d'entreprendre une activité quelconque.

M. de Granpré: M. Cyr ne partage peut-être pas cet avis, mais je trouve tout à fait inconvenant d'accorder à un organisme de réglementation le pouvoir d'ordonner des transferts entre diverses organisations.

Mme Cossitt: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Monsieur de Granpré, nous venons de recevoir un jugement fort intéressant. Cette décision peut faire et fera sans doute objet d'un appel. Je veux parler de la décision rendue dans l'affaire AGT.

Si j'ai bien compris, les provinces voyaient un avantage à posséder leur propre système, non seulement parce qu'elles jugeaient opportun de contrôler cet actif aux fins de formulation des politiques, mais également parce qu'elles voulaient être en mesure de réglementer ce secteur de leur propre compétence.

Imaginons que la Cour Suprême ait déjà rendu sa décision et que le CRTC ait compétence sur AGT, Manitoba Téléphone et Sask Tel. Laquelle des sociétés fera l'acquisition de ces systèmes, Bell Canada ou les Entreprises Bell Canada. Les provinces n'auraient plus aucun intérêt à en être propriétaires. Elles feraient tout aussi bien de privatiser ces compagnies.

M. de Granpré: Je ne sais vraiment pas quelle compagnie en ferait l'acquisition. Si c'était EBC, alors en présumant que la compétence fédérale vaudrait toujours, cette compagnie serait assujettie à la réglementation du CRTC; si elle était fusionnée avec Bell Canada, la réglementation du CRTC aurait toujours force de loi; et si l'entreprise était acquise par Bell Canada, la réglementation du CRTC serait toujours valable. À mon avis, il n'y a donc pas de problème, parce que cette entreprise est rachetée par les Entreprises Bell Canada, nous achèterons les actions et nous ne ferons pas la fusion des actifs avec EBC; nous achèterons les actions, et cette compagnie sera réglementée par le CRTC.

M. Edwards: Alors vous affirmez essentiellement, par votre réponse, que vous souhaiteriez que l'on abandonne ce projet de loi. Le projet de loi C-19 ne vous est absolument pas utile.

M. de Granpré: C'est exactement ce que nous affirmons, et je ne suis pas le seul à le dire. Plusieurs témoins ont affirmé que l'on ne devrait pas adopter le projet de loi C-19 avant

[Texte]

Mr. Edwards: For far different reasons than your reasons.

Mr. de Granpré: Possibly. Maybe for different reasons, but we are reaching for the same objective.

Mr. Edwards: Do you wish, Mr. de Granpré, that the Canadian government would embrace Bell Canada, or Bell Canada Enterprises, more properly, as an instrument of national policy? You were teasing us with some ideas about a grand export strategy, which, no doubt, you are well on your way to executing, but what was implicit in what you are saying is that the Japanese have a national industrial strategy and we are competing head to head with them. Do you wish that the Canadian government were a little more amenable to the wishes of Bell Canada Enterprises?

Mr. de Granpré: What I am saying in a few words is that in a world which is getting smaller, which is getting more competitive, where the large organizations see no frontiers, we should have in Canada the same kinds of flexibility and the same kinds of bigness. And, you know, we are big in Canada, but we are small around the world when you look at the numbers. As you heard from my oral presentation, and when you look at the Siemens of this world and the Philips of this world, we are small fry. It is no use kidding ourselves that we will be able to take losses for a very long period of time before we see a turn around.

For instance, when we started to sell equipment to the United States, I think we must have lost money for about eight years or nine years before we turned the corner. Now we are making money in the United States through Northern Telecom. Northern Telecom sales probably will be two-thirds abroad and one-third in Canada in 1985, so we have made some real penetrations. We hope we will be able to penetrate other markets. It is not a vain hope. We are there, and we know we need the flexibility.

Mr. Edwards: To go back to Mrs. Finestone's phrase, I really do not know whether we are talking to Ma's Ma or Ma's Pa here. Last week we had before us the CNCP people and the Consumers' Association of Canada. They were talking about clause 12. They said that clause 12 should be amended to extend the commission's authority to obtain financial information from affiliates of Bell Canada; and they thought the only way the commission could determine if costs were properly distributed between the two entities would be if they had that stronger authority.

I presume from what you have told us that you do not agree. But why do you not agree? How would that impair you or your unregulated companies in guaranteeing confidentiality negotiations?

[Traduction]

d'avoir effectué un réexamen complet de la politique canadienne en matière de télécommunications.

M. Edwards: Leurs raisons sont bien différentes des vôtres, toutefois.

M. de Granpré: C'est possible. Leurs raisons sont peut-être différentes, mais nous visons tous le même objectif.

M. Edwards: Monsieur de Granpré, souhaitez-vous que le gouvernement canadien considère Bell Canada ou plutôt les Entreprises Bell Canada comme un instrument de politique nationale? Vous nous avez fait miroiter certaines idées à propos d'une grande stratégie d'exportation, stratégie que vous êtes sans aucun doute sur le point de mettre à exécution; ce qui était implicite dans vos propos, c'est que le Japon a une politique industrielle nationale et que nous sommes directement en concurrence avec ce pays. Souhaiteriez-vous que le gouvernement canadien soit un peu plus attentif aux désirs des Entreprises Bell Canada?

M. de Granpré: À mon avis, pour résumer, je crois que dans un monde qui rétrécit de plus en plus, où la concurrence est de plus en plus forte, où les grandes organisations ne tiennent plus compte des frontières, le Canada devrait faire preuve du même genre de souplesse et viser aussi grand. Comme vous le savez, notre entreprise est importante au Canada, mais beaucoup plus petite dans le reste du monde si l'on tient compte des chiffres. Comme je l'ai dit dans mon exposé oral, nous sommes des nains dans un monde où l'on trouve des sociétés comme Siemens et Philips. Il ne faut pas nous leurrer et croire que nous serons capables d'encaisser des pertes pendant très longtemps avant qu'une reprise ne se produise.

Par exemple, lorsque nous avons commencé à vendre de l'équipement aux États-Unis, je pense que nous avons accusé un déficit pendant huit ou neuf ans avant de nous y retrouver. Nous faisons maintenant un bénéfice aux États-Unis, grâce à *Northern Telecom*. *Northern Telecom* fera probablement les deux tiers de ses ventes à l'étranger et l'autre tiers au Canada en 1985; nous avons donc vraiment pénétré certains marchés. Nous espérons pouvoir faire la même chose ailleurs. Ces espoirs sont bien fondés. Nous sommes déjà installés et nous savons que nous devons faire preuve de souplesse.

M. Edwards: Comme le disait M^{me} Finestone tout à l'heure, je ne sais pas vraiment à qui nous avons affaire, ici. La semaine dernière, nous avons entendu les représentants du CNCP et de l'Association des consommateurs du Canada. Ils nous ont parlé de l'article 12. Ils ont affirmé que cet article 12 devrait être modifié pour permettre au Conseil d'obtenir des renseignements financiers des filiales de Bell Canada; d'après ces gens, le Conseil pourrait déterminer si les coûts ont été bien distribués entre les deux entités, uniquement s'il dispose d'une autorité plus grande.

D'après ce que vous nous avez dit, je présume que vous n'êtes pas d'accord. Pourquoi? De quelle façon cela empêcherait-il vos sociétés non réglementées de garantir le secret des négociations?

[Text]

• 1635

Mr. de Granpré: I am surprised that CNCP would make that suggestion, because I do not think they would like to go into the relationship between CP Limited and PanCanadian, for instance, or Algoma or Cominco.

Mr. Edwards: To be fair to them, I did ask them how they would like to have Bill C-19 . . .

Mr. de Granpré: It is interesting to see that Power Corporation, for instance, is going to be in broadcasting, or is trying to go into broadcasting. I do not see that Power Corporation would like the CRTC to have access to their relationship with Consolidated Bathurst or Investors Syndicate or Great West Life or the Montreal Trust.

This is the problem. And I can understand your concerns as a legislative body. You want to make sure the subscribers are properly protected. But they are protected.

Mr. Edwards: But BCE grew through the profits that were earned in a monopoly situation . . . serving the consumers of Canada.

Mr. de Granpré: Not exactly. Do you know how much we raised on the international markets over the last two and a half years?

Mr. Edwards: How much?

Mr. de Granpré: It was \$408 million last year, \$400 million the year before, and \$326 million in 1983. That is not subscribers' money; and that is the money that was used to buy TransCanada Pipelines. That is the money that was used for Daon. So it was not the subscribers' money that was used. It was investors' money, raised on international markets, raised through our dividend reinvestment plan, and raised through the normal sources.

Mr. Edwards: Nonetheless, this parent was not found under a cabbage plant.

Mr. de Granpré: Oh, I am not suggesting that. I am not suggesting that. But I am suggesting to you that the policy that was in place way back to make sure Bell Canada would help to develop a telecommunications industry has paid immense dividends for this country. If we had not been wise enough at the time when it was created, and if the Restrictive Trade Practices Commission, which investigated us for 16 years, had not been wise enough, then it would have been dismantled, and I think the country would have paid a dear price for it.

So I am saying we had a policy. It has produced fantastic results. We are considered at the very leading edge of technology. We are considered as being one of the best communications carriers in the world. But let us build on this. This is my whole point. Let us build on this. Let us make sure that what we have started to build, through good research, good imaginative changes in the corporate structure . . . let us not lose that, and let us make sure we take full advantage of this for Canada in the 10 or 15 years to come. Let us not put a strait-jacket on this corporation.

[Translation]

M. de Granpré: Je suis étonné que CNCP ait fait une telle suggestion, car je ne crois pas que cette société voudrait qu'on examine de près la relation entre CP Ltée. et PanCanadian, par exemple, ou entre Algoma et Cominco.

M. Edwards: En toute honnêteté à leur égard, je leur ai demandé s'ils veulent du projet de loi C-19 . . .

M. de Granpré: Il est intéressant de constater que Power Corporation, par exemple, se lance dans le domaine de la radiodiffusion, ou tente de le faire. Je ne crois pas que Power Corporation aimerait que le CRTC ait accès aux documents sur les relations qu'elle entretient avec *Consolidated Bathurst, Investors Syndicate, Great West Life* ou *Montreal Trust*.

C'est là le problème. Je comprends pourquoi un organisme législatif comme le vôtre est préoccupé. Vous voulez vous assurer que les abonnés seront bien protégés. Mais ils sont déjà protégés.

M. Edwards: Mais les Entreprises Bell Canada ont prospéré grâce aux profits réalisés dans une situation de monopole . . . au service des consommateurs canadiens.

M. de Granpré: Pas tout à fait. Savez-vous combien d'argent nous avons tiré des marchés internationaux au cours des 30 derniers mois?

M. Edwards: Combien?

M. de Granpré: 408 millions de dollars l'année dernière, 400 millions l'année précédente et 326 millions en 1983. Nous ne parlons pas de l'argent des abonnés. Ces sommes ont été utilisées pour acheter TransCanada Pipelines et pour la société Daon. Nous n'avons donc pas utilisé l'argent des abonnés. C'est l'argent des investisseurs, emprunté sur les marchés internationaux, obtenu grâce à notre plan de réinvestissement des dividendes et tiré également des sources habituelles.

M. Edwards: Néanmoins vous n'avez pas trouvé cette société-mère dans un buisson.

M. de Granpré: Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'affirme cependant que la politique établie il y a longtemps pour garantir que Bell Canada puisse aider au développement d'une industrie des télécommunications au Canada a été très profitable pour ce pays. Si nous n'avions pas été assez sages au moment de sa création, et si la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, qui a fait enquête sur nous pendant 16 ans, n'avait pas été assez sage, cette entreprise aurait été démantelée, et je pense que le pays aurait payé très cher cette décision.

J'affirme donc que nous avons une politique qui a donné des résultats fantastiques. On reconnaît que nous sommes à la fine pointe de la technologie, et que nous sommes l'un des meilleurs transporteurs de communications au monde. Construisons notre avenir sur cette base. C'est là l'essentiel de mon message. Assurons-nous que nous ne perdrons pas ce que nous avons commencé à construire, grâce à de bonnes recherches, à des changements innovateurs dans la structure de la société; assurons-nous que le Canada profitera pleinement de cette

[Texte]

Mr. de Corneille: I think we all would want to wish more power to you, full speed ahead, and may this Canadian company further prosper.

I do not think, really, even if this bill were worse than it is in your eyes, it would bring down, because of its existence, the full momentum in the excellent job you are doing, or your empire. It may certainly, though, be a problem to you, and that is why you are here. I really do not think it will be the end of your efforts, though, to continue to be what you are.

I would like to come back to what is obviously the fundamental issue. You replied to one of the members, and I think you have already indicated this in your speech as well, that from your point of view Bill C-19 is unnecessary, period. This again, I still feel, is a curious approach. We know there was a special act that allowed companies to come under the CBCA, except for telephone companies. Then Bell got an amendment later to include telephone companies in that.

You are nodding your head, so you agree.

That means there was an act of Parliament which superseded in time previous arrangements and previous laws that existed; understandings under the Railway Act, or whatever, and the operations of the CRTC. You have not challenged this. Maybe wisely you have not yet challenged it; and maybe you never will. But you have not challenged the question that under this new arrangement of being under the CBCA your status is now therefore different in terms of your relationship or the powers of the CRTC or whatever. Since you have not yet challenged it, you can say, well, everything remains the same. Everything is okay.

• 1640

It also seems that the CRTC obviously is worried. The government in its—do we call it “bureaucracy”?—is concerned. Obviously the political arms are concerned. We want to make sure that we do not get into some kind of situation that confuses an issue, where a part of the organization may still be controlled but other parts, which is the rest of it—the BCE part and not Bell—will in fact be able to do things now because of this new arrangement.

A clarification is sought. It is still obviously a fundamental issue. Obviously there seems to be a great gulf fixed between those who are worried. I am not saying it is certain, but you have not tested it in court. They are saying or thinking they want to make this very clear.

Therefore I would like to also make one other point, sir, in this same question in considering it. You say that what the

[Traduction]

situation au cours des 10 ou 15 prochaines années. N'obligeons pas la compagnie à porter une camisole de force.

M. de Corneille: Je pense que tous ici souhaitent que vous ayez plus de succès et que vous alliez de l'avant pour faire en sorte que cette compagnie canadienne prospère encore plus.

Même si ce projet de loi était pire qu'il ne vous paraît, je ne crois pas qu'il réussirait à nuire vraiment à l'excellent travail que vous faites, non plus qu'à votre empire. Cependant, il est bien possible que cela vous pose des problèmes, et c'est la raison pour laquelle vous êtes ici. Je ne crois vraiment pas que cela mettrait fin à vos efforts et que vous ne pourriez continuer à être ce que vous êtes.

Je voudrais revenir sur ce qui est évidemment la question fondamentale. À votre avis, le projet de loi C-19 n'est pas nécessaire, comme vous l'avez déjà dit dans votre mémoire et dans une réponse à l'un des membres du Comité. Je suis toujours d'avis que c'est là une bien curieuse approche. Vous savez qu'une loi spéciale a été adoptée pour permettre aux compagnies d'être réglementées par la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, à l'exception des sociétés de téléphone. Puis Bell a obtenu plus tard un amendement plaçant les sociétés de téléphone dans le champ d'application de cette loi.

Vous hochez la tête, et vous êtes donc d'accord.

Cela signifie qu'il existait une loi du Parlement qui, avec le temps, a pris préséance sur les autres arrangements et les autres lois existantes, qu'il s'agisse d'ententes en vertu de la Loi sur les chemins de fer, ou d'autres, de même que des travaux du CRTC. Vous n'avez pas contesté cette loi. Dans votre sagesse, vous ne l'avez pas encore contestée, et vous ne le ferez peut-être jamais. Mais vous n'avez pas non plus contesté le fait que, en vertu de cette nouvelle entente et des dispositions de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, votre statut est maintenant changé, quant aux pouvoirs du CRTC. Puisque vous n'avez pas contesté ces dispositions, vous pouvez bien dire que rien ne change. Tout va très bien.

Le CRTC semble également être évidemment préoccupé. Le gouvernement dans sa—devrions-nous dire «bureaucratie»?—s'inquiète. Les instances politiques sont évidemment inquiètes. Nous voulons vous assurer que nous n'avancerons pas dans une situation qui rendra la chose plus confuse encore, où une partie de l'organisation pourrait encore être réglementée, alors qu'une autre partie, c'est-à-dire le reste de l'affaire—les Entreprises Bell Canada et non pas Bell Canada comme tel—serait toujours en mesure de faire diverses transactions en vertu de cette nouvelle entente.

Des précisions s'imposent. Évidemment cela demeure toujours une question fondamentale. Il semble que ceux qui s'inquiètent ont encore beaucoup de chemin à faire. Je ne dis pas que c'est une certitude, mais vous n'avez pas contesté l'affaire devant les tribunaux. Quant à eux, ils désirent que tout cela soit très précis.

Par conséquent, je voudrais également faire une autre observation, monsieur. Vous dites que le CRTC aurait toujours

[Text]

CRTC still in any case can always deny an application, etc. They still have these powers. On the other hand, I would say, I would object, if the CRTC, for capricious and arbitrary reasons, denied a licence simply because they did not like the pimples on somebody's face or whom they happened to be related to.

The CRTC cannot apply arbitrary and capricious things against something you would be doing simply because they did not like the looks on your face. Therefore they obviously have to do it through regulation that is clear and relating to you in a special sense, as Bell, which is different from a situation where there is an application. They cannot be arbitrary when it comes to licences.

You can say theoretically they can deny you a licence. But I would hate to see them deny a licence simply on those grounds, which are capricious.

So it is two questions really, but they relate to the same question. Does the authority of CRTC still really exist after this reorganization? Secondly, how do you feel the CRTC... your argument was that they can still do it, you see. But I am pointing out they really cannot just be arbitrary, and I hope they never would be.

Mr. de Granpré: Your first question was whether the reorganization changed anything as far as the CRTC is concerned. Yes, it did change something as far as the non-Bell companies are concerned and as far as BCE is concerned. BCE is not a telecommunications company and therefore is not subject to the authority of the CRTC.

But as far as Bell Canada—as far as the subscribers are concerned—not one iota has been changed. They still have the power under section 335 of the Railway Act to ask for all licences, contracts, agreements, etc., that could affect the rates to be paid by the subscribers. They still have authority over the dividend policy, no matter what has been said by Mr. Roman. They have the power to have a deemed capital structure which has to be rebalanced. They have the authority about service to the customers, and we have to meet standards of service. If we do not meet the standards of service, we will not be granted rate adjustments that we require from time to time. So they have kept all these protective clauses or powers that they had before, as far as Bell Canada is concerned.

What they have lost, of course, is the power—if it ever existed—over the holding company that Bell Canada represented. This has been changed. As I said before, we wanted to insulate the subscribers from the possible losses.

Now coming to your second question, which is the broadcasting question, it is not the end of the world if you say I cannot have any broadcasting licence. We have been operating a long time without a broadcasting licence. But I question why you would permit General Telephone or B.C. Tel or Quebec Telephone to have the right to be in broadcasting and not BCE. Why do we not have a law of general application? If it is said that any company that is operating in Canada can have a broadcasting licence, provided they have this and this and this, it is fine; it is a law of general application. Why single us out?

[Translation]

la possibilité de refuser une demande, etc. Le Conseil a toujours ces pouvoirs. J'affirme d'autre part que le CRTC pourrait, par caprice ou pour des raisons arbitraires, refuser un permis tout simplement parce qu'on n'aime pas la couleur des yeux du demandeur ou encore les relations qu'il entretient avec certaines personnes.

Le CRTC ne veut pas agir par caprice ou fonder son jugement sur des questions arbitraires. Il faut que le Conseil suive des règles qui sont claires et qui sont pertinentes à la situation de Bell, ce qui est différent des cas où une demande est présentée. On ne peut agir arbitrairement quand il s'agit de permis.

Vous dites que théoriquement le Conseil pourrait vous refuser un permis. Mais je ne voudrais pas qu'il le fasse simplement pour ces raisons, pour des caprices.

Il y a donc deux questions qui reviennent finalement à une seule. Le CRTC conserverait-il son autorité après cette réorganisation? Deuxièmement, comment croyez-vous que le CRTC... vous affirmez que le Conseil peut encore agir. Cependant j'ai souligné le fait qu'il ne pouvait agir de façon arbitraire, et j'espère que cela ne se produira jamais.

M. de Granpré: Vous demandez d'abord si la réorganisation a modifié le rôle du CRTC. La situation est différente pour les sociétés ne relevant pas de Bell et pour les Entreprises Bell Canada. Les Entreprises Bell Canada n'est pas une société de télécommunications, et elle n'est donc pas assujettie à la réglementation du CRTC.

Mais pour ce qui est de Bell Canada—pour ce qui est des abonnés—absolument rien n'a changé. En vertu de l'article 335 de la Loi sur les chemins de fer, le Conseil a toujours le droit de demander à voir tous les permis, tous les contrats, toutes les ententes, etc., qui pourraient avoir une influence sur les tarifs aux abonnés. Peu importe ce qu'a pu dire M. Roman, le Conseil a toujours autorité sur la politique des dividendes, de même que sur une présumée structure des capitaux qui devrait être rééquilibrée. Le Conseil a aussi autorité sur le service aux clients, et nous devons satisfaire à certaines normes. Si nous ne satisfaisons pas aux normes de service, nous n'obtiendrons pas les ajustements de tarifs que nous demandons à l'occasion. Alors pour ce qui est de Bell Canada, le Conseil a conservé tous les pouvoirs de protection dont il jouissait auparavant.

Évidemment, ce qu'il a perdu, c'est l'autorité—s'il l'a jamais eue—sur la société de portefeuille qui était Bell Canada. Cela a changé. Comme je l'ai dit plus tôt, nous voulions protéger les abonnés contre toutes pertes possibles.

Passons maintenant à votre deuxième question, sur la radiodiffusion. Ce ne sera pas la fin du monde si vous affirmez que nous ne pouvons recevoir un permis de radiodiffusion. Nous fonctionnons depuis longtemps sans ce permis. Cependant je vous demande pourquoi devrait-on permettre à *General Telephone* ou à B.C. Tel ou à Québec Téléphone mais non pas aux entreprises Bell Canada de travailler dans le secteur de la radiodiffusion. Pourquoi la loi ne s'applique-t-elle pas de façon égale partout? Si l'on établit qu'une compagnie canadienne peut obtenir un permis de radiodiffusion si elle satisfait à telle

[Texte]

Just because we are big? Just because we are successful?
Because we are imaginative?

Mr. de Corneille: This is exactly the problem.

Mr. de Granpré: Is this the penalty you have to pay in Canada for being good?

Mr. de Corneille: You obviously would not want this kind of capricious thing. It in fact supports the very point I am making. I do not think one can appeal to the idea that the CRTC can just do what it wants. If you get out of hand, through the other wing of your Bell Canada Enterprises, and start to do something that is in the same field, and obviously brings about broadcasting, and the messenger also is providing the messages . . . I think it supports the very same argument. I agree with you that there needs to be . . . and I hope many others agree with you, that obviously the laws that govern communications need to be totally revamped and brought up to this present age. We are now in the space age and obviously some of the rules apply from the horse and buggy age. I am not using telecommunications terms, but that is the kind of change that has taken place.

• 1645

So we have to update that and this requires a very thorough approach by this government and future governments, I hope, to doing this and doing it soon so that you know where you are and you are able to perform in a setting that will make Canada able to be competitive. But I am afraid that . . . I guess I am not yet persuaded. You say there is no question that you are still under it, and yet there are aspects of your other side, that is through BCE, that could interrelate with Bell, that could know what Bell is going to do and therefore will give you an advantage in other areas that would relate to it. If there is no lateral control by CRTC that has something to say about some of these other things, I gather they feel there might be problems. And you can now turn to the CBCA and say, you cannot touch us. And now, the way in which you were regulated before through Bell, that is no longer affected by this other group.

Mr. de Granpré: Excuse me, Mr. Chairman, this is where I have a problem. To say that just because we changed the internal structure of the company we removed ourselves from the power of the CRTC is something that I cannot see and it has never crossed my mind. Maybe if it had crossed my mind, I would have given you another answer and we would reorganize some other way. But it has never crossed my mind that the internal reorganization of the company could take the jurisdiction away from the CRTC. If they are concerned about a contract that Bell has passed with TransCanada PipeLines, and we have contracts with TransCanada PipeLines, if there is a Bell Canada—because we are in the telemetering of gas for the TransCanada PipeLines and it precedes our investment in TransCanada PipeLines—obviously this is a contract that can

[Traduction]

ou telle condition, ça va; la loi s'applique alors de façon égale pour tous. Pourquoi sommes-nous particulièrement visés? Simplement parce que nous sommes gros? Parce que nous avons du succès? Parce que nous faisons preuve d'imaginativ-

M. de Corneille: C'est exactement là le problème.

M. de Granpré: Est-ce là le prix de l'excellence au Canada?

M. de Corneille: Vous ne voulez évidemment pas d'une réglementation capricieuse. De fait, cela confirme mes propos. Je ne crois pas qu'on puisse admettre que le CRTC fasse à sa guise. Si, par l'intermédiaire de l'autre volet des Entreprises Bell Canada, vous entrepreniez des activités dans ce même secteur et que vous offriez des services de radiodiffusion et de messagerie . . . Je pense que cela va dans le sens de ce même argument. Je reconnais comme vous qu'il est nécessaire que . . . et j'espère que bien d'autres sont d'accord avec vous pour dire que les lois réglementant les communications devraient être totalement revues et mises à jour. Nous sommes maintenant dans l'ère spatiale et nous appliquons toujours des règles qui datent de l'époque des carioles. Je n'utilise pas des expressions propres aux télécommunications, mais c'est néanmoins le genre de changements que nous avons connus.

Nous devons donc rajeunir ces règles, et pour ce faire ce gouvernement et les gouvernements de l'avenir devront être très attentifs pour s'assurer que très bientôt vous saurez à quoi vous en tenir et que vous travaillerez toujours dans un milieu permettant que le Canada soit concurrentiel. Je crains bien cependant que . . . Je ne suis pas encore convaincu. D'après vous, il ne fait aucun doute que vous êtes toujours réglementés par le CRTC, et pourtant il reste que certains aspects des entreprises Bell Canada pourraient être liés à Bell. Ainsi, sachant ce que Bell a l'intention de faire, vous jouiriez d'un avantage dans d'autres domaines connexes. Si le CRTC n'a aucun contrôle latéral sur certaines de vos autres entreprises, je pense que le Conseil craint certaines difficultés. Vous pourriez alors invoquer la Loi sur les corporations commerciales canadiennes pour vous protéger. Alors la réglementation qui s'appliquait à vous, par l'intermédiaire de Bell, ne serait plus en vigueur pour cet autre groupe.

M. de Granpré: Excusez-moi, monsieur le président, mais c'est là que ça accroche. Je ne vois pas comment on peut affirmer que, parce que nous avons modifié la structure interne de la compagnie, nous nous sommes soustraits à l'autorité du CRTC. Si j'y avais pensé, je vous aurais peut-être donné une autre réponse et nous nous réorganiserions d'une autre façon. Mais nous n'avons jamais songé que la réorganisation interne de la compagnie pourrait nous soustraire à l'autorité du CRTC. Si le Conseil s'inquiète d'un contrat conclu entre Bell et TransCanada Pipe-lines, et ces contrats existent, si de la part de Bell Canada—parce que nous faisons la télémétrie du gaz pour TransCanada Pipe-lines, en vertu d'un contrat conclu avant que nous investissions dans cette compagnie—de toute évidence c'est là un contrat qui pourrait faire l'objet d'un examen par le CRTC car s'il n'est pas équitable, cela pourrait

[Text]

be looked at by the CRTC because if it is not a fair contract then it could have a negative impact on subscribers. But . . .

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, could I pick up there please?

The Chairman: I am sorry, Mrs. Finestone, but we have little time here and we have two other witnesses' sessions.

Mrs. Finestone: All right, but there are two very small points I would like to deal with, if you do not mind, Mr. Chairman. I think that this is in the . . . You are saying no?

Mr. Daubney: We have to be fair to the other witnesses.

The Chairman: We have to be fair.

Mrs. Finestone: Well, I think you have to be fair to the subscribers as well, and I think it is important to note that.

The Chairman: Mrs. Finestone, you had a lot of time before and I think that you have to help me to handle time. Mr. Cyr is here to give his witness session too, and one other later.

Je remercie M. de Granpré ainsi que M. Fridman.

We will have a break of three minutes and after we will hear Mr. Cyr of Bell Canada. Thank you.

• 1649

• 1730

Le président: À l'ordre!

Monsieur Cyr, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au Comité pour entendre votre témoignage concernant le projet de loi C-19.

M. Cyr est président et chef du conseil d'administration de Bell Canada.

His companion is Mr. Saunders, Vice-President, Law and Corporate Affairs.

So, Mr. Cyr, you are welcome to give your formal statement, and afterwards we will have questions from members. You have the floor.

M. Raymond Cyr (président et chef du conseil d'administration de Bell Canada): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs du Comité, je crois que notre document vous a déjà été distribué. Par conséquent, je n'ai pas l'intention de prendre beaucoup de temps pour exposer notre position dans le détail. J'aimerais cependant résumer brièvement nos conclusions et ajouter quelques précisions sur un ou deux points que nous jugeons particulièrement importants. Il nous fera ensuite plaisir de répondre aux questions des membres du Comité.

Notre position de base est que le projet de loi C-19 n'est pas nécessaire et qu'il devrait simplement être retiré. J'aimerais m'expliquer là-dessus. Certes, il y a quelques articles du projet de loi auxquels nous ne trouvons absolument rien à redire. On

[Translation]

avoir des conséquences fâcheuses pour nos abonnés. Cependant . . .

Mme Finestone: Monsieur le président, puis-je reprendre?

Le président: Désolé, madame Finestone. Il nous reste très peu de temps et nous devons encore entendre deux témoins.

Mme Finestone: D'accord, mais si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais aborder deux très brèves questions. Je pense que c'est dans le . . . Vous refusez mon intervention?

M. Daubney: Nous devons être justes envers les autres témoins.

Le président: Nous devons être justes.

Mme Finestone: Eh bien, je pense que vous devez également être juste envers les abonnés. Il vaut la peine de le souligner.

Le président: Madame Finestone vous avez eu beaucoup de temps de parole auparavant et vous devez m'aider à respecter notre horaire. M. Cyr est ici pour témoigner également, et nous avons un autre témoin pour plus tard.

I wish to thank Mr. de Grandpré and Mr. Fridman.

Nous faisons une petite pause de trois minutes, après quoi nous entendrons M. Cyr, représentant Bell Canada. Merci.

The Chairman: Order please!

Mr. Cyr, I am pleased to welcome you to the committee to hear your testimony on Bill C-19.

Mr. Cyr is President and Chairman of the Board of Bell Canada.

Il est accompagné de M. Saunders, vice-président, Affaires juridiques et commerciales.

Monsieur Cyr, nous sommes maintenant prêts à écouter votre exposé. Nous aurons ensuite une période de questions. À vous la parole.

Mr. Raymond Cyr (President and Chairman of the Board of Bell Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen of the committee, I understand that our written submission has already been distributed to you, so I do not plan to spend time reviewing our position in detail. However, I would like to briefly summarize our conclusions and then to elaborate on one or two points that we feel are particularly important. At that point we will be pleased to respond to any questions you might wish to ask.

Our basic position is that Bill C-19 is unnecessary and should be withdrawn. Let me elaborate. Certainly there are a number of clauses in the bill with which we have no quarrel. I refer you to clause 5, 6 and 9. However, these provisions are

[Texte]

peut parler ici des articles 5, 6 et 9. Toutefois, ces dispositions sont déjà contenues dans notre loi spéciale et pourraient aisément, avec plus d'à-propos, être incluses dans la nouvelle loi sur les télécommunications qui devrait résulter de l'étude exhaustive du ministère des Communications sur les télécommunications au Canada. Il s'agirait d'une loi générale qui serait applicable à toutes les entreprises de télécommunications à réglementation fédérale.

• 1735

Les six autres principaux articles font intervenir la réglementation dans les affaires de la compagnies ou encore perpétuent une telle intervention, chose que nous jugeons injustifiée dans le contexte actuel, marqué de plus en plus par la concurrence, qu'il s'agisse d'une concurrence accrue sur le marché des télécommunications ou d'une intensification de la concurrence résultant d'une libéralisation des échanges dans le monde. Cette constatation ainsi que la relation étroite qui existe entre des télécommunications efficaces et une économie concurrentielle ont été bien saisies par le ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, à la page 61 de son exposé du 8 novembre 1984 intitulé *Une nouvelle direction pour le Canada*. Je cite:

Le secteur des communications est lui aussi fortement réglementé: les autorités fédérales et provinciales régissent les conditions d'entrée sur le marché, l'établissement des prix, les modalités de service et les normes techniques dans le double domaine de la radiodiffusion et des télécommunications. Pourtant, ce secteur, peut-être plus que n'importe quel autre au Canada à l'heure actuelle, possède des moyens d'innover considérablement sur l'impulsion du marché, pour peu que les interventions réglementaires des pouvoirs publics soient maintenues au minimum indispensable. Par une réforme réglementaire, l'État peut favoriser l'innovation et stimuler grandement l'économie canadienne.

Le gouvernement reconnaît que l'entreprise privée doit être encouragée et que le fardeau de la réglementation doit être allégé pour que le pays puisse relever le défi de la concurrence accrue. Pour parler d'une façon générale, le Canada ne pourra pas toujours se cacher derrière une réglementation gouvernementale. Tôt ou tard, nous devons apprendre à vivre dans un monde de concurrence.

Je n'ai pas l'intention d'aborder ici plus particulièrement les questions soulevées par les articles 7, 8, 10, 11 et 12. Ces questions sont suffisamment traitées, selon moi, dans notre document aux pages 17 à 22. Je préfère prendre quelques minutes pour vous parler de l'article 13, qui nous préoccupe plus que tout autre.

Essentiellement, l'article 13 accroîtrait les pouvoirs du CRTC, lui permettant, selon le paragraphe 1, d'ordonner à la compagnie d'entreprendre une activité et, selon le paragraphe 2, d'ordonner à la compagnie de se départir d'une activité. Il s'agit de pouvoirs considérables autorisant à la limite le CRTC à démanteler la compagnie. De tels pouvoirs ne sauraient être donnés à un organisme de réglementation. Toute disposition du genre de celles contenues dans l'article 13 ne peut que freiner Bell Canada et les compagnies du groupe BCE dans la création

[Traduction]

already contained in our special act and could easily, and more properly, be included in the new telecommunications legislation that will hopefully emanate from the Department of Communications' comprehensive study of telecommunications in Canada. This would be a piece of general legislation applicable to all federally regulated telecommunications enterprises.

The six remaining sections of substance either perpetuate or initiate regulatory involvement in the company's business that we feel is unwarranted in today's environment. Today's environment is characterized chiefly by an increasing awareness of competition—be it the increased competition that is being experienced in telecommunications or the increased competition that would be generated through freer trade throughout the world. This thought, and the critical relationship between efficient telecommunications and a competitive economy were nicely captured by the Minister of Finance, the Honourable Michael Wilson at page 58 of his November 18, 1984 presentation "A New Direction for Canada" and I quote:

The communications sector is also extensively regulated, including federal and provincial regulation of market entry, pricing, conditions of service and technical standards in both broadcasting and telecommunications. Yet this sector, perhaps more than any other in Canada at the present time, offers opportunities for important market-driven innovation, if governments' regulatory interventions are kept to an essential minimum. Through regulatory reform, government can spur innovation and provide a major stimulus to the Canadian economy.

The government recognizes that private enterprise must be encouraged and that the regulatory burden must be reduced in order that the country can meet the challenge of increased competition. Speaking in general terms, Canada will not be forever able to hide behind government regulatory interventions. Sooner or later we must learn to live in the competitive world.

I do not propose to deal specifically with our concerns regarding sections 7, 8, 10, 11 and 12. These I feel are adequately covered in our submission at pages 16 to 21. I would rather spend a few minutes talking to section 13—the section we feel most strongly about.

Essentially section 13 would expand the powers of the CRTC and allow them, in subsection 1, to order the company to undertake an activity and, in subsection 2, to order the company to divest itself of an activity. These are such sweeping powers as to enable the CRTC to virtually dismantle the company. Such power should not be given to a regulatory agency. Provisions such as section 13 cannot act any other way than to inhibit Bell Canada, and the BCE family of companies, in the creation of new jobs and the development of new ideas.

[Text]

de nouveaux emplois et la mise en oeuvre de nouvelles idées. L'incertitude continuelle quant à la façon dont l'organisme de réglementation percevra tel ou tel service, sera prise en considération dans l'évaluation des risques au moment où nous prendrons nos décisions d'investissement.

We feel very strongly that clause 13 is totally unnecessary and that current law and regulation provide proper safeguards for consumers and competitors, while allowing the company to fulfil its purpose of providing world-class telecommunication at the lowest possible price while protecting the interest of its investors. I would like to look at each subclause in turn.

Subclause (1) allows the CRTC to order the company to undertake an activity which the commission feels is not subject to a sufficient degree of competition to ensure just and reasonable rates. The company—indeed, the entire Bell Canada enterprise—structures its operations so they can operate in the most efficient manner. Whether a particular activity is best performed inside or outside Bell Canada is a matter given a great deal of thought and is a matter which, in most cases, involves the judgments of the managers of the business. If it is determined by management that a particular activity is best carried on outside Bell Canada, a decision by the CRTC requiring Bell Canada to undertake that activity, despite management's views, would result in inefficiencies and would add to the risks which are faced by any company each time a decision must be made as to whether or not to undertake a particular business activity.

Moreover, without this subclause, appropriate safeguards are in place. The activity is either a telecommunications activity or it is not. If it is a telecommunications activity, and assuming that federal jurisdiction is appropriate, then the activity would be subject to federal regulation and there would be no need to order Bell to undertake the activity. If it is not a telecommunications activity, then it should not be regulated by the CRTC and all other laws of Canada regarding business activities are still available.

• 1740

Subclause (1) would, particularly with regard to any new business ventures undertaken by a Bell affiliate, give the CRTC the power in effect to expropriate any such new venture. Were a Bell affiliate to invest in and develop a business opportunity to the point where it became profitable, the CRTC could order that the activity be carried on by Bell itself. By so doing, Bell would not be able to recoup the losses that generally occur in the development stages of any business and the initial investment would likely not be recovered.

To give you some idea of what we have been doing in the area of developing competitive businesses over the past year or so, Attachment 1 is a list of the principal businesses held by Bell Canada Management Corporation, a Bell Canada

[Translation]

Continued uncertainty as to the manner in which a particular service will be viewed by the regulator will be a factor in assessing the risks for all our investment decisions.

Nous sommes convaincus que l'article 13 n'est pas nécessaire du fait que la législation et les règlements actuels offrent suffisamment de garanties aux consommateurs et aux concurrents tout en permettant à la compagnie d'atteindre son objectif, qui est de fournir des services de télécommunications de classe mondiale au prix le plus bas possible tout en protégeant les intérêts de ses investisseurs. J'aimerais examiner chaque paragraphe à tour de rôle.

Le paragraphe 1 permet au CRTC d'ordonner à la compagnie d'entreprendre une activité qui, à son avis, ne s'exerce pas à un niveau de concurrence suffisant pour garantir des tarifs justes et raisonnables. La compagnie, en fait toutes les entreprises du groupe BCE, structure son exploitation de manière à assurer le fonctionnement le plus efficace. La décision d'exercer une activité à l'intérieur ou à l'extérieur de Bell Canada est soumise à un examen poussé et, dans la plupart des cas, fait appel au jugement des dirigeants de l'entreprise. Si la direction juge qu'une activité particulière sera mieux exercée à l'extérieur de Bell Canada, toute décision du CRTC forçant Bell Canada à entreprendre cette activité en dépit du point de vue de la direction nuirait à l'efficacité et accroîtrait les risques que toute compagnie doit assumer chaque fois qu'elle décide d'entreprendre ou non une activité.

En outre, sans cette disposition, les garanties voulues sont déjà en place. L'activité est soit une activité de télécommunications ou bien elle n'en est pas une. Si c'est une activité de télécommunications (et dans l'hypothèse où une réglementation fédérale est appropriée), l'activité serait assujettie à une réglementation fédérale, il ne serait pas nécessaire d'ordonner à Bell d'entreprendre l'activité en question. Si ce n'est pas une activité de télécommunications, elle ne devrait pas être réglementée par le CRTC, et toutes les autres lois du Canada se rapportant aux activités commerciales seraient alors applicables.

Le paragraphe 1 donnera au CRTC, particulièrement en ce qui concerne les nouvelles activités commerciales entreprises par une compagnie du même groupe que Bell, le pouvoir de retirer le droit d'exercer de telles activités. Si une compagnie du même groupe que Bell devait investir dans une affaire et la développer au point que celle-ci devienne rentable, le CRTC pourrait, par exemple, ordonner que l'activité en question soit exercée par Bell elle-même. Ce faisant, Bell ne serait pas en mesure de récupérer les pertes qui surviennent généralement dans les premiers temps d'une affaire, ni probablement l'investissement initial.

Pour vous donner une idée de ce que nous avons fait au niveau du développement d'activités concurrentielles au cours de la dernière année, la pièce 1 énumère les principales entreprises détenues par la Corporation de gestion Bell

[Texte]

subsidiary company established early this year to hold and manage Bell Canada's investment in new business opportunity. I do not want to take the time to discuss the list in detail. We have invested some \$130 million in these enterprises since the first of the year, whose activities range from the introduction of the latest in mobile communication technology to research into a system for speech therapy. I should also note that we have purchased the Canadian division of the U.S. firm TRW Ltd. It is also worth noting that most of these businesses are in their early stages of development and not currently profitable.

You can see that we are investing considerable money, time and effort to develop new business opportunities. We do not feel that it is appropriate to give the CRTC the authority to confiscate the investment in these undertakings at a later time.

Speaking now to subclause 13.(2), this subclause allows the commission to order that Bell Canada divest itself of a particular activity if the activity is competitive. Here again we feel that this provision is completely unwarranted and unnecessary. It is unwarranted because when we determine that we are in a corporate structure to provide a service we take into consideration how best to serve the customer, bearing in mind present and future technology capabilities and customer preferences to arrive at the most efficient manner of provisioning. Any order requiring us to change would increase the cost and perhaps preclude the furnishing of a necessary service.

A recent example can be found in the U.S., where the Federal Communications Commission, their federal regulatory agency, has reversed its stand with regard to requiring AT&T and the Bell companies to provide certain competitive services only through a separate subsidiary. The FCC had originally substituted its judgment for management's judgment, with results that are proving to be too detrimental for the country as a whole. To quote from the FCC August 1985 notice, which announced a review of their previous rulings made in an inquiry called Computer II:

Computer II also imposes structural separation on certain carriers, currently AT&T and the BOCs. Absent a waiver of Computer II structural separation constraints, facilities that create or implement 'enhanced services' are not permitted to be integrated with facilities for common carrier communications. In some cases, however, these capabilities cannot be efficiently created unless they are integrated with the underlying common carrier service. Thus, the result has been a denial to the public of efficient services that can be created through such integration and their benefits.

The FCC's current proposal is to do away with any structural requirements and likely substitute some form of cost accounting controls. In Canada we are particularly well prepared to utilize a costing approach to protect both consum-

[Traduction]

Canada, filiale de Bell Canada établie au début de l'année pour gérer les placements de Bell Canada dans de nouvelles activités commerciales. Je ne veux pas prendre de temps pour revoir la liste en détail. Nous avons investi quelque 130 millions de dollars dans ces entreprises dont les activités vont de l'introduction de la plus récente technique de radio-communication mobile à des recherches sur un système pour la rééducation de la parole. Je tiens également à faire remarquer que nous avons aussi acheté une division canadienne de la société américaine TRW Limitée. De même, il importe de noter que la plupart de ces entreprises en sont encore à leurs débuts et qu'elles ne sont pas encore rentables.

Vous pouvez voir que nous investissons des quantités considérables d'argent, de temps et d'efforts dans le développement de nouvelles activités. Nous ne croyons pas qu'il soit opportun de donner au CRTC l'autorité de détourner l'investissement fait dans ces entreprises.

Parlons maintenant du paragraphe 2 de l'article 13, en vertu duquel le Conseil pourrait ordonner à Bell Canada de se départir d'une activité particulière si cette activité est concurrentielle. Encore une fois, monsieur le président, cette disposition nous paraît tout à fait superflue et inutile. Superflue parce que, lorsque nous déterminons quelle composante de l'entreprise devrait fournir un service, nous demandons quelle est la meilleure façon de servir l'abonné et quel est le moyen le plus efficace d'assurer le service, compte tenu des possibilités techniques actuelles et futures, ainsi que des préférences de l'abonné. Toute ordonnance nous obligeant à procéder différemment entraînerait une hausse des coûts et nous empêcherait peut-être de fournir un service nécessaire.

Une situation de ce genre s'est d'ailleurs produite dernièrement aux États-Unis lorsque le *Federal Communications Commission* (l'organisme de réglementation fédéral) est revenu sur sa décision d'obliger AT&T et les compagnies du groupe Bell à fournir certains services concurrentiels uniquement par l'intermédiaire d'une filiale distincte. La FCC avait, au départ, substitué son jugement à celui des dirigeants des entreprises concernées, ce qui s'est avéré néfaste pour le pays dans son ensemble. J'aimerais vous citer à ce sujet un passage de l'avis d'août 1985 dans lequel la FCC annonçait un réexamen des décisions prises dans le cadre d'une enquête intitulée «Computer II»:

Computer II impose également des structures distinctes à certains transporteurs, dont AT&T et les entreprises BOC. En raison de cette imposition des structures distinctes, les entreprises qui créent ou améliorent les services ne peuvent pas s'intégrer aux services des transporteurs communs de télécommunications. Dans certains cas toutefois, ces services ne peuvent être efficaces à moins qu'ils ne soient intégrés aux services des transporteurs communs. On s'est ainsi trouvé à priver le public des services efficaces, qui peuvent être créés grâce à l'intégration et aux avantages qu'elle représente.

Ce que la FCC propose actuellement, c'est de supprimer les exigences relatives à la séparation structurelle et de les remplacer vraisemblablement par des mécanismes de détermination du prix de revient. Au Canada, nous sommes tout à fait

[Text]

ers and competitors in the case of Bell providing both monopoly and competitive service because the CRTC has recently decided upon a method for determining whether or not the telephone company's monopoly services are subsidizing competitive services.

A few quotations from the CRTC's information release which accompanied their June 1985 decision on Phase III of the cost inquiry are worth noting.

The Phase III decision provides the Commission with the basic tool to ensure that the rates charged by the carriers are reasonable, and that subscribers' best interests are protected. The decision will assist regulators and policy makers in dealing with today's major telecommunications issues.

• 1745

The major purpose of the Phase III decision is to enable the Commission to identify the costs and revenues associated with the provision of a few broad categories of telephone company services. By so doing the Commission will be able to identify the extent and nature of any cross-subsidies which may exist among those categories, and thus facilitate more informed and effective regulatory decision making. Since telephone companies offer some monopoly services, such as basic local and long distance calling, and some competitive services, it has been suggested by consumer groups, competitors and others that such companies could use revenues from their monopoly services to price their competitive services below cost. Such cross-subsidies could harm both monopoly service customers, who would face higher telephone bills, and competitors of the telephone companies, who do not have a similar source of monopoly revenues.

So we feel clause 13 is totally unnecessary, and in fact could have detrimental effects on the Canadian economy. We recommend withdrawing clause 13 and indeed withdrawing the whole of Bill C-19 pending a complete review of today's telecommunications environment and the introduction of any comprehensive telecommunications legislation that might prove necessary as a result of that review.

With regard to our submission that the bill be withdrawn, it is perhaps worth noting that even without legislation of this type, the CRTC has had no trouble regulating telephone rates since the reorganization of Bell Canada. In fact, since that reorganization our telephone rates have only increased about half as much as CPI, which itself has increased only moderately.

[Translation]

prêts à utiliser une méthode d'établissement du prix de revient pour protéger aussi bien les consommateurs que les concurrents, dans les cas où Bell fournit à la fois des services monopolistiques et les services concurrentiels, puisque le CRTC a récemment adopté une méthode permettant de déterminer si les services monopolistiques d'une compagnie de téléphone financent ou non les services concurrentiels.

Il convient de citer ici quelques extraits d'un communiqué publié par le CRTC en juin 1985 lors de sa décision relative à la phase III de l'enquête sur le prix de revient. Et je cite:

La décision portant sur la phase III de l'enquête procure au Conseil un outil de base lui permettant de s'assurer que les tarifs perçus par les sociétés exploitantes de télécommunications sont raisonnables et que les meilleurs intérêts des abonnés soient protégés. Cette décision aidera les organismes de réglementation de même que ceux qui sont chargés d'élaborer des politiques de traiter des principales questions actuelles en télécommunication.

Le principal but de la décision de la phase III est de permettre au Conseil de cerner les coûts et les revenus associés à la prestation de certaines grandes catégories de services offerts par les compagnies de téléphone. Ainsi le Conseil pourra déterminer la portée et la nature de tout interfinancement qui pourrait exister entre ces catégories et ainsi faciliter une prise de décision réglementaire plus éclairée. Une des préoccupations importantes à cet égard est le fait que les compagnies de téléphone offrent des services monopolistiques comme les services d'appels locaux et interurbains et certains services concurrentiels. Des groupes de consommateurs, des concurrents et d'autres personnes intéressées ont suggéré que de telles compagnies pourraient utiliser les revenus provenant des services monopolistiques aux fins de fixer le prix de services concurrentiels en dessous du seuil des coûts. Pareil interfinancement pourrait nuire à la fois aux abonnés des services monopolistiques, qui feraient face à des comptes de téléphone plus élevés, et aux compagnies de téléphone concurrentes qui ne bénéficient pas de sources de revenus comparables à celles des compagnies monopolistiques.

Nous estimons donc que l'article 13 est inutile et qu'il pourrait même avoir des effets négatifs sur l'économie canadienne. En conséquence, nous recommandons le retrait de l'article 13 et, de fait, le retrait du projet de loi C-19 lui-même, en attendant un examen approfondi de la situation actuelle des télécommunications et l'introduction d'une législation générale sur les télécommunications, à supposer qu'elle s'avère nécessaire par suite de cet examen de la situation.

Pour ce qui est de notre recommandation de retirer le projet de loi, il y a peut-être lieu de souligner que, même sans une loi de cette nature, le CRTC n'a eu aucune difficulté à réglementer les tarifs téléphoniques de Bell Canada depuis la réorganisation de cette dernière. De fait, depuis la réorganisation, nos tarifs téléphoniques ont enregistré une hausse ne représentant que la moitié environ de celle de l'indice des prix à la consom-

[Texte]

Perhaps I can close with another quote from the Hon. Michael Wilson's *A New Direction for Canada*:

A major reason for our poor performance has been the failure of the Government of Canada to deal with the real problems. For too long the government has ignored the causes of problems and has dealt only with the symptoms. For too long it has allowed its fiscal situation to deteriorate and debt to increase. Through excessive regulation and intervention, it has substituted the judgments of politicians and regulators for the judgments of those in the marketplace.

Thank you, Mr. Chairman. We are ready to answer any questions.

The Chairman: *Merci beaucoup, monsieur Cyr. Mrs. Finestone.*

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Cyr. It is always interesting to hear from someone who is so erudite and knows his subject so well. I hope someday I am also as erudite.

You know, you said something in here... There are a couple of things I just would like to pick up on, which had not been in my mind at that time. The first observation I make is that I agree with you that Bill C-19 should be withdrawn. I think our reasoning may be different, but I would agree that it should wait for a proper telecommunications policy.

That being said, the second observation I make is you say on page 7 that the CRTC has had no trouble regulating telephone rates since the reorganization of Bell Canada. I would suggest that this good behaviour is very much appreciated, and I hope it stays that way for a long time to come. And certainly the subscribers would hope for that. I have the feeling, however, that there are about to be some rate readjustments—if we can believe the Decima polls and last week's brouhaha around telephone rates.

Could you tell me how you think we are going to be able... ? I do not understand how you say the CRTC is going to be able to verify the cross-subsidies. Example: if the CRTC wants information from affiliates—not subsidiaries, but affiliates—where there seems to be an indication that you have been provided with services, how are they going to direct that they get that information in usable form, seeing as how BCE now is their boss?

Mr. Cyr: Well today we file in every quarter with the commission every contract with any affiliate of the BCE group; whether it is with Northern Telecom, TransCanada, or any affiliate, we file quarterly reports, which are called intercorporate transactions. I am sure the CRTC periodically has asked a number of small questions in regard to those intercorporate transactions. They have asked the questions, and we file every contract or every transaction between Bell

[Traduction]

mation (qui, lui-même, n'a connu qu'une modeste augmentation).

En guise de conclusion, peut-être pourrais-je citer à nouveau le document de l'honorable Michael Wilson intitulé *Une nouvelle direction pour le Canada*:

L'une des raisons majeures de nos mauvais résultats a été l'incapacité du gouvernement du Canada de s'attaquer aux vrais problèmes. Le gouvernement a trop longtemps négligé la cause des problèmes et ne s'est attaqué qu'à leurs symptômes. Il a trop longtemps laissé sa situation financière se détériorer et la dette augmenter. Par le biais d'une réglementation et d'une intervention excessive, il a substitué le jugement des hommes politiques et des régulateurs à ceux du marché.

Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes disposés à répondre à toute question qu'on voudra bien nous poser.

Le président: *Thank you very much, Mr. Cyr. Madame Finestone.*

Mme Finestone: *Merci beaucoup, monsieur le président. Merci à vous, monsieur Cyr. Il est toujours intéressant d'entendre les propos de quelqu'un d'aussi érudit et qui maîtrise aussi bien son sujet. J'espère qu'un jour moi aussi j'aurai des connaissances aussi poussées.*

Vous savez, vous avez dit certaines choses sur lesquelles je voudrais revenir car elles ne m'avaient pas frappée alors. D'abord, je suis moi aussi d'avis qu'il faut retirer le projet de loi C-19. Les raisons que j'invoque peuvent être différentes, mais je suis d'accord qu'il faut attendre l'avènement d'une politique de télécommunication comme telle.

Cela étant dit, à la page 8, vous affirmez que le CRTC n'a eu aucune difficulté à réglementer les tarifs téléphoniques depuis la réorganisation de Bell Canada. Ce comportement qui est tout à l'honneur de la société est très apprécié, et j'espère qu'il demeurera ainsi encore longtemps. Je suis sûre que les abonnés l'espèrent aussi. Toutefois, j'ai l'impression qu'on va procéder bientôt à un réajustement des tarifs, si l'on en croit les sondages effectués par Decima et tout le bruit qu'on a fait la semaine dernière autour des tarifs téléphoniques.

Pouvez-vous me dire comment d'après vous nous serons capables... Je ne comprends pas comment vous pouvez affirmer que le CRTC pourra vérifier l'interfinancement. À titre d'exemple, si cet organisme désire obtenir des renseignements des sociétés affiliées et non des filiales, où il semble qu'on ait fourni des services, comment pourra-t-il exiger d'obtenir ces renseignements sous une forme utilisable étant donné que la corporation Bell Canada sera maintenant l'employeur de cette filiale?

M. Cyr: Eh bien, à tous les trimestres, nous déposons des renseignements auprès de la Commission portant sur tout contrat que nous avons signé avec une filiale du groupe Bell; qu'il s'agisse de Northern Telecom, de TransCanada ou d'une autre société du groupe, nous déposons des rapports trimestriels, que nous appelons les transactions inter-sociétés. Je suis sûr que par moments, le CRTC a posé quelques questions au sujet de ces transactions inter-sociétés. Nous déposons donc

[Text]

Canada and any other affiliate in the BCE group. Therefore, we have always maintained that they have had that right, they have used it, and we continue to file every quarter.

• 1750

Mrs. Finestone: Mr. Cyr, filing the reports reminds me of the employment equity bill, which we are also dealing with. It is all very well to file reports, but you also have to be able to verify your information.

What is the verification procedure, should the CRTC have a question, and it might be a question of substance, that they would like to examine in an affiliate of yours—cross-subsidization . . .

Mr. Cyr: I think we may have to clarify what an affiliate is and if it has a contract with Bell Canada. If it has a contract with Bell Canada, I think the CRTC has the authority to request that Bell Canada provide all the information. At one time they used to have people on our premises all day verifying the books. They have all the authority to do all the things they have done in the past. Nothing has changed because of the reorganization. I guess all I can say is that from the point of view of any contract that Bell Canada is involved in, not a contract between an affiliate and another affiliate which has nothing to do with Bell Canada, the CRTC has all the power today. I assume they can send subpoena to hear witnesses or do whatever is required. They already do that every quarter in the case of intercorporate transactions.

Mrs. Finestone: That is true, but sometimes, I think, judges when they have to make decisions have to have something to hang their hats on, and it is not the goodwill or the expressed good intent that comes around this table, and I believe that intent is there. I speak on behalf of the subscribers at this point. They are concerned; they are very worried. They want some sense of comfort in knowing that by law that part of government apparatus known as the CRTC, which has a mandate to assure them that they are getting decent, reasonable service, has the opportunity to do so; that it does not have to do it through subpoena or through delay tactics, but has it in the law.

You have been good corporate citizens; in fact about the best. Does not everybody put Bell Canada stock in their one Christmas gift to assure security in old age and all that? Well, we want to continue assuring that. What is our objection to making sure that the National Transportation Act and that the Railway Act truly apply and that they apply for those purposes that are pertinent in the view of the regulatory agency so they can examine your books? I do not understand why that is so terrible.

Mr. Cyr: But it is not. We have actually always said that they do have the power under the National Transportation Act

[Translation]

des renseignements sur chaque contrat ou chaque transaction intervenus entre Bell Canada et toute autre société faisant partie du groupe Bell. Nous avons donc toujours maintenu que le CRTC avait un tel droit, et lui-même s'en est prévalu, et nous continuons à fournir nos renseignements à tous les trimestres.

Mme Finestone: Monsieur Cyr, le fait de déposer des rapports me rappelle le projet de loi sur l'équité en matière d'emploi, dont nous sommes également saisis. C'est très bien de déposer des rapports, mais il faut également être en mesure de vérifier les renseignements fournis.

De quels moyens de vérification disposerait-on si le CRTC devait poser des questions, peut-être sur une question de fond comme l'interfinancement, au sujet d'une de vos filiales ou de vos sociétés du groupe Bell . . .

M. Cyr: Il faudra peut-être que je tire au clair ce qu'est une filiale et si elle liée par contrat à Bell Canada. Si tel est le cas, je crois que le CRTC a le droit de demander que Bell Canada fournisse tous les renseignements. Il fut un temps où on envoyait beaucoup de monde chez nous pour vérifier les livres. Le CRTC dispose donc de tous les pouvoirs nécessaires pour faire les mêmes choses que par le passé. Rien n'a changé à cause de la réorganisation. Tout ce que je puis dire c'est que par rapport à n'importe lequel contrat signé par Bell Canada, et je n'entends pas ici un contrat intervenu entre une filiale et une autre filiale qui n'a rien à voir avec Bell Canada, le CRTC dispose de tous les pouvoirs dont il a besoin aujourd'hui. Je crois qu'il peut envoyer un subpoena pour exiger la comparution de témoins ou autre chose. Il fait déjà cela à tous les trimestres dans le cas de transactions inter-sociétés.

Mme Finestone: C'est vrai, mais parfois je pense que lorsque les juges doivent rendre certaines décisions, ils doivent pouvoir s'appuyer sur quelque chose de plus que la bonne volonté, dont vous faites d'ailleurs preuve aujourd'hui. Je me fais ici le porte-parole des abonnés. Ils sont préoccupés, et même inquiets. Ils veulent être sûrs qu'en vertu de la loi, cet organisme gouvernemental appelé CRTC et qui a le mandat de veiller à ce qu'ils obtiennent un service satisfaisant et raisonnable puisse faire son travail; qu'il ne soit pas obligé de recourir à des subpoenas ou de faire face à des tactiques dilatoires mais qu'il puisse fonctionner en vertu de la loi.

Votre société s'est conduite en bon citoyen; elle a même été parmi les meilleures sociétés à cet égard. Est-ce que tout le monde ne s'offre pas le cadeau de Noël d'acheter une action de Bell Canada pour s'assurer ses vieux jours, etc.? Eh bien, nous voulons tous que cela continue. Pourquoi vous opposez-vous au fait que nous demandions que la Loi nationale sur les transports et la Loi sur les chemins de fer soient mises en vigueur, plus particulièrement aux fins pertinentes au travail de l'organisme de réglementation de sorte qu'on puisse examiner vos livres? Je ne vois pas en quoi cela est si terrible.

M. Cyr: Ça ne l'est pas. D'ailleurs, nous avons toujours dit que le CRTC dispose du pouvoir nécessaire pour effectuer cela, en vertu de la Loi nationale sur les transports et de la Loi

[Texte]

and the Railway Act to do that. Why do you want to have that power in—

Mrs. Finestone: Because it has to go to the affiliates as well. It has to go to the people—

Mr. Cyr: Why?

Mrs. Finestone: Because it has to extend to those groups which surround you that have the potential, which you would be intelligent enough to use, to provide you with the interconnect material and the research data you might need. We are on the front edge of evolving technology. I cannot foresee, and I do not think anyone can, what the changes may be, but those changes are bound to impact in some way on rates and, therefore, I think it is important to allow for that latitude, with the use of good judgment.

Mr. Cyr: I guess that is a question Mr. de Granpré could answer better than I can. As far as Bell Canada is concerned, I have to say that the CRTC has the power to request from me anything they want.

If you are asking the question about the affiliates, then I simply refer to the testimony of Mr. de Granpré, and I am not sure I can add much more to that.

Mrs. Finestone: That was the question I wanted to ask him.

Mr. Cyr: I think he has already said all there is on the downside of doing it by a special bill which only covers Bell Canada Enterprises. It does not cover any other entity. We are competing today in Canada. The comment was made earlier, for example, in the case of Bell Cellular, that the American company Ameritech of Chicago has already purchased 20% of Cantel, their competitor. They are not regulated. We are the only ones regulated.

Mrs. Finestone: Mr. Cyr, I am on a short timeframe because that is the way this works. My concern basically is the ratepayer. You have used some arguments which I find a bit difficult. I wanted to go to clause 7, but I am going to ask you one last question on your text itself.

• 1755

On page 4 in the middle of the second paragraph you say:

Were a Bell affiliate to invest in and develop a business opportunity to the point where it became profitable, the CRTC could order that the activity be carried on by Bell itself. By so doing, Bell would be unable to recoup the losses that generally occur in the development stages of any business and the initial investment would likely not be recovered.

What is the relevance of that? I do not understand why you would think that the CRTC, after five years of the development of something, would then tell you that you should take it over or that you should divest. They are there from the beginning.

[Traduction]

sur les chemins de fer. Pourquoi voulez-vous que ces pouvoirs figurent dans...

Mme Finestone: Parce qu'il faut que cela couvre aussi les filiales. Cela doit aller jusqu'à la population...

M. Cyr: Pourquoi?

Mme Finestone: Parce qu'il faut que cette loi s'étende jusqu'aux groupes qui vous entourent et qui ont le potentiel de vous fournir le matériel nécessaire à vos interconnexions ou pour effectuer vos recherches, et d'ailleurs vous êtes assez intelligent pour vouloir profiter de cela. Nous sommes à la pointe de l'évolution technologique. Je ne puis prévoir comment les choses évolueront, ni personne d'ailleurs, mais les changements à venir auront certainement des répercussions quelconques sur les tarifs, et je crois donc qu'il est important d'accorder ce pouvoir en espérant qu'il soit utilisé à bon escient.

M. Cyr: Je crois que M. de Granpré est mieux placé que moi pour répondre à cela. Pour ce qui est de Bell Canada, je dois dire que le CRTC dispose du pouvoir de me demander n'importe quoi.

Par ailleurs, si vous m'interrogez au sujet des filiales, alors je vous renverrai au témoignage de M. de Granpré car je ne vois pas ce que je puis y ajouter.

Mme Finestone: C'est la question que je voulais lui poser.

M. Cyr: Je crois qu'il a déjà rapporté tout ce qu'il y avait de négatif dans ce projet de loi, qui ne couvre que les Entreprises Bell Canada. Il ne vise en effet aucune autre entreprise. Or nous faisons concurrence aujourd'hui dans le milieu canadien. On a dit plus tôt, par exemple, dans le cas de Bell Cellular, que la société américaine Ameritech de Chicago avait déjà acheté 20 p. 100 de son concurrent Cantel. Cependant, cette entreprise n'est pas réglementée. Nous sommes les seuls à l'être.

Mme Finestone: Monsieur Cyr, mon temps de parole est très bref car c'est comme cela que le Comité fonctionne. Ce qui me préoccupe avant tout, c'est le consommateur. Or vous avez présenté certains arguments qui me paraissent difficilement convaincants. Je voulais passer à l'article 7, mais je vais plutôt vous poser une dernière question au sujet de votre texte à vous.

À la page 4, au milieu du dernier paragraphe, vous affirmez ce qui suit, et je cite:

Si une compagnie du même groupe que Bell devait investir dans une affaire et la développer au point que celle-ci devienne rentable, le CRTC pourrait par exemple ordonner que l'activité en question soit exercée par Bell elle-même. Ce faisant, Bell ne serait pas en mesure de récupérer les pertes qui surviennent généralement dans les premiers temps d'une affaire, ni probablement l'investissement initial.

Qu'est-ce à dire? Je ne comprends pas pourquoi vous pensez que le CRTC vous ordonnerait d'exercer cette activité ou de vous en départir 5 ans après l'avoir créée. Le CRTC surveille les choses dès le début.

[Text]

Could you explain what you mean by that, please?

Mr. Cyr: All I mean is that this is a law that has been there for a long time. This is a special bill. We have been around for 105 years and we have seen many CRTC's over that period, and I guess there have been different periods in our history when the treatment has been what we would say was less fair than during maybe some other periods in our history.

If we use the example of Bell Cellular, there is no question—and I think the competitors would agree with us—that this is a development that is costing us money at the moment. We are losing money. Let us assume that we cross over to a profitable undertaking in five years, and then the CRTC would say: For all the good reasons in the world and based on the subsection in the act, we order Bell Canada to repatriate that activity as part of the regulated utility. All the money you have lost developing the service is lost to the shareholder. I think that is expropriation without compensation. That is confiscation.

You could argue—and some people have—that they would never do that. My point is: Why give them the power in an act if you say in effect that they should not use it for that purpose. I do not think we should write bills that give powers to agencies just so they would not exercise those powers.

Mrs. Finestone: I think your point is well taken and I appreciate that. We will look at that cellular telephone in the light of what you have said.

My last question relates to clause 7. I am sure that the recommendation by Mr. Andrew Roman was brought to your attention. It was to add to the wording on the Broadcasting Act, which would make you a broadcast-receiving undertaking. In effect that was saying—and it is something that has been bothering me, and it is one of the reasons why I would like not to see this bill go forward until we have really looked at it... We have had so much change in the last couple of years. It has been an incredible surge forward with fibre optics, with satellites, with radar, with all the things that are now part of telecommunications, with the fact that you run a cable now and you have a fibre optic nerve in that cable, if I can put it that way, which changes the things you can do.

We have in a sense said to cable: You have a fine little area over there; now you run your business; and, Bell Telephone, you run your business. I, for the life of me, cannot understand why in a sense you should not be allowed to be in that business as well. I do not understand that monopoly vis-à-vis your monopoly.

I would like to know how you react to Mr. Roman's suggestion that we extend or increase or broaden out to reflect the new reality and the new technologies, and what do you think of the right to use the fibre optics, which you have now invented and are using, in a broader sense and in a more realistic approach to tomorrow?

[Translation]

Pouvez-vous expliquer ce que vous entendez par là, s'il vous plaît?

M. Cyr: Tout ce que je veux dire, c'est que cette loi existe depuis longtemps. Cependant, le projet de loi est spécial. Nous, nous existons depuis 105 ans, et nous avons connu bon nombre de CRTC, et je crois qu'à certains moments de notre histoire, nous avons estimé qu'on nous a traités de façon moins équitable qu'à d'autres moments.

Si nous nous reportons à l'exemple de Bell Cellular, il ne fait aucun doute que ce projet nous coûte de l'argent en ce moment et même nos concurrents seront du même avis. Nous perdons donc de l'argent. Supposons cependant que l'entreprise devienne rentable dans 5 ans et qu'alors le CRTC nous dise que pour toutes sortes de bonnes raisons et qu'aux termes de cette disposition de la loi, on ordonne à Bell Canada de réintégrer cette activité dans son entreprise réglementée. Tout l'argent consacré à la mise sur pied du service est perdu pour l'actionnaire. Or cela me semble être une expropriation sans indemnisation, une confiscation.

On peut toujours affirmer comme l'ont fait certains que le Conseil n'agira jamais ainsi. Dans ce cas, pourquoi lui accorder un pouvoir inscrit dans la loi si vous affirmez qu'il ne devrait pas s'en servir à cette fin. Je crois que nous ne devrions pas accorder à des organismes des pouvoirs inscrits dans la loi pour qu'ils ne s'en servent pas.

Mme Finestone: Je prends bonne note de votre argument et je vous remercie. Nous examinerons donc cette question du téléphone cellulaire à la lumière de vos propos.

Ma dernière question porte sur l'article 7. Je suis sûre que vous avez pris connaissance de la recommandation de M. Andrew Roman. Elle propose d'insérer un libellé à la Loi sur la radiodiffusion de sorte que vous soyez considérés comme une entreprise de radiotélédiffusion et réception. C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles j'aimerais que le projet de loi ne soit pas adopté avant que nous ne l'ayons étudié de façon approfondie... Il y a eu tellement de changements ces deux dernières années. On a assisté à des progrès considérables grâce à l'utilisation de la fibre optique, des satellites, des radars et de toutes ces techniques qui font maintenant partie intégrante des télécommunications et qui permettent qu'un câble contienne maintenant une fibre optique, ce qui vous permet de faire autre chose.

En un sens, nous avons dit aux câblodistributeurs qu'ils disposaient de choses très intéressantes et de s'occuper de leurs entreprises, et les mêmes choses à Bell Téléphone. Cependant, je ne comprends vraiment pas pourquoi vous ne seriez pas autorisés à travailler dans le même domaine que les câblodistributeurs. Je ne comprends pas cette attitude monopolistique vis-à-vis de votre monopole.

J'aimerais savoir comment vous réagissez à la proposition de M. Roman voulant que nous étendions la portée de la loi afin de refléter la nouvelle réalité et les nouvelles technologies, et ce que vous pensez du droit d'utiliser la fibre optique, de façon élargie et plus réaliste, gardant à l'esprit que c'est vous qui l'avez inventée et qui l'utilisez maintenant?

[Texte]

Mr. Cyr: The technologies are converging. The question of whether not just Bell Canada but any federally regulated telecommunications carrier in Canada should have the right to be in the CATV business I guess is something that is open for discussion.

Personally, for example, we have been approached by a number of MPs from both sides to look at cable distribution in rural areas which have no cable today and where there will never be cable. A company like ours is the only one that will ever provide cable in those communities, if it is ever to be provided at all. Today we do not have the power even to consider that.

So I guess, in a sense, to answer directly your question, it could very well be to the advantage to permit federally regulated carriers to be in the business of cable television, with the approval of the CRTC because they do have the power of licenses. But I would say that after a thorough review of all the implications of doing that. But in some cases, it might very well be the only way we will salvage some of these operations and provide service in some of these communities.

• 1800

We have some other examples that are coming in terms of technology. Whether it is the mobile satellite or whether it is the direct broadcast satellite, I think you are going to find that in Canada, if you do not permit the telephone companies to be in the business, it is not going to take place. The telephone companies are the only ones that have the wherewithal to do it, and either it is going to be by massive government subsidies or it is not going to be done at all. I say to that: Fine, let the Americans do it. The Americans will provide all the signals and all the channels you want, both on M-SAT and the DBS, the direct broadcast satellite. I think if some day you want to have some of those technologies, you will have to let the only players in Canada that have the wherewithal to do it be involved in it. Otherwise, it is not going to be done.

Mr. Finestone: Thank you very much, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Mr. de Corneille, do you have some questions?

Mr. de Corneille: I was wondering if I could pursue the same questioning that I did with Mr. de Granpré, the same issue about the statement which he himself has made also again in his speech relating to the lack of necessity for Bill C-19 at all. Again, it has to do with the question of the legal matters that I raised with Mr. de Granpré. I believe he was present; therefore, he will know what I am referring to and I will not have to repeat the whole thing.

Again, I do not need to repeat either the fact that I am one of those who hopes we can, on the one hand, make sure that we protect, through the CRTC directly and indirectly, the

[Traduction]

M. Cyr: Les technologies se rejoignent. Quant à savoir si tout transporteur de télécommunication réglementé par le fédéral devrait avoir le droit d'oeuvrer dans le domaine de la câblodistribution à part Bell Canada, cela reste à discuter.

Je dirais qu'un certain nombre de députés des deux côtés se sont adressés à nous afin d'envisager une câblodistribution dans les régions rurales où il n'y a pas de câble aujourd'hui ni n'y en aura jamais. Une entreprise comme la nôtre est la seule qui fournira jamais le câble dans de telles collectivités, si tant est qu'on puisse le fournir un jour. Aujourd'hui, nous n'avons même pas les moyens nécessaires pour envisager la question.

Dans un sens donc, et pour répondre directement à votre question, il se peut très bien qu'il soit avantageux de permettre à des transporteurs réglementés par le fédéral d'oeuvrer dans le domaine de la câblodistribution, avec l'autorisation du CRTC s'entend, car c'est ce dernier organisme qui accorde les permis. C'est ce que je dirais après un examen attentif de tout ce que cela comporte. Dans certains cas cependant, ce sera peut-être là la seule façon de maintenir une partie de ces opérations et d'offrir le service dans certaines de ces collectivités.

L'avenir nous réserve d'autres exemples de percées sur le plan technologique. Au Canada également on parlera de satellites mobiles ou de satellites de télécommunication directe; par contre, si l'on ne permet pas aux compagnies de téléphone de se lancer dans ce domaine, alors nous ne bénéficierons pas de cette technologie. Les compagnies de téléphone sont les seules à disposer des moyens pour ce faire, mais le progrès technologique ne se réalisera que par le biais de subventions gouvernementales, ou alors il ne se fera pas du tout. On pourrait se dire: Très bien, laissons faire les Américains; ils nous livreront tous les signaux et tous les canaux que l'on veut, avec M-SAT et avec le DBS, le satellite de télécommunication directe. Selon moi, si vous voulez que nous profitions un jour de ces technologies, vous devrez donner aux seuls intervenants canadiens ayant les moyens d'intervenir la possibilité de prendre part à ces programmes, faute de quoi nous serons à la remorque des autres.

M. Finestone: Merci beaucoup, monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci.

Le président: Monsieur de Corneille, avez-vous des questions à poser ?

M. de Corneille: Je me demandais si je ne pourrais pas poursuivre dans la même lignée des questions que j'ai posées à monsieur de Granpré et revenir sur ce que le témoin a déclaré dans son intervention, à savoir que le projet de loi C-19 ne s'imposait pas. Là encore, ma question portera sur l'aspect juridique, comme celle que j'ai posée à Monsieur de Granpré. Je crois que le témoin était présent et comme il sait ce à quoi je fais allusion, je ne me répéterai pas.

Je n'estime pas nécessaire de rappeler que je fais partie de ceux qui espèrent que nous pourrions, directement ou indirectement par le biais du CRTC, protéger les intérêts des abonnés

[Text]

interests of the telephone subscriber and, at the same time, foster a corporation that is going to be healthy and competitive in world markets. That is the objective. I am still not clear as to where we have the assurance that, in view of the new reorganization that took place, we do not have a different kind of animal and therefore some special problems that need to be clarified. Perhaps this bill is not doing it as well as you would like. Nonetheless, is there not a need somehow to make it clear, not on the basis of your lack of litigation to date but on the basis of something that is put down in law, that reference can be made to by you or by the CRTC to know where you stand in terms of regulation, something that clarifies the rules of the ball game?

Mr. Cyr: Let me simply try to answer from Bell Canada's standpoint; not Bell Canada Enterprises but Bell Canada. As for the fact that you would have Bill C-19 or those clauses that repeat some of the things that were in the special act just because you do not think that somehow the National Transportation Act or the Railway Act now apply to the new Bell Canada, I would say that is fine. Let us have a Bill C-19 that does that. Why do you take the opportunity to introduce 13 other clauses which have nothing to do and were not there before?

Therefore, my position is that, as far as Bell Canada is concerned, if people find it absolutely essential to have a bill that would say, in effect, that Bell Canada is subject to the National Transportation Act because they do not think it is, or to clarify it, I would say let us have a bill that does that. Why have a subclause 13.(1) that can expropriate without compensation? That was in there before, and there are many other things in this new bill that go away beyond anything that was in the special act before.

Now, we take the position that in any case, the fact is that we have tolls which, as defined in the National Transportation Act and the Railway Act, say that by the very nature of having tolls Bell is a telephone company and is subject to the CRTC, which is a federal statute. I do not see why we need another statute to then say: You, Bell Canada, in particular, are subject to that federal statute. Nobody has ever done that for anything else to which we are subject. We are subject to the Unemployment Insurance Act. Nobody has said: In this act, yes, but we have to repeat that you are subject to the act. All the federal statutes apply to us.

Mr. de Corneille: Of course, I appreciate your concerns on that.

• 1805

And yet on the other hand I think you must agree that Bell Telephone has enjoyed a special relationship with its area of enterprise and with the Canadian people. Some people term that a monopoly, but in any case you have enjoyed this

[Translation]

du téléphone et, par là même occasion, stimuler une société qui saura se montrer ferme et concurrentielle sur les marchés internationaux. C'est là l'objectif visé. Pourtant, au vu de la réorganisation qui vient d'avoir lieu, je ne suis pas sûr que nous n'ayons pas affaire à un type d'animal quelque peu différent et si, par conséquent, nous n'avons pas à tirer au clair certains problèmes. Ce projet de loi n'est peut-être pas la solution idéale que vous envisagez. Quoi qu'il en soit, ne pensez-vous pas qu'il soit nécessaire de coucher les choses noir sur blanc, non pas au constat de l'absence de litige jusqu'à présent, mais plutôt pour des raisons juridiques; ne pensez-vous pas que vous-mêmes ou le CRTC pourriez avoir à vous référer à une telle loi pour savoir où vous situer sur le plan juridique; ne faut-il pas disposer d'un document établissant les règles du jeu ?

M. Cyr: Permettez-moi simplement de répondre en vous donnant le point de vue de Bell Canada, pas celui des Entreprises Bell Canada mais bien celui de Bell Canada. Je suis d'accord qu'un projet de loi, ou certaines dispositions, reprennent le contenu de la Loi spéciale, ne serait-ce que parce que vous ne pensez pas que la Loi nationale sur les transports ou celle sur les chemins de fer s'appliquent à la nouvelle société Bell Canada. Adoptons le projet de loi C-19 qui répond à ce besoin. Mais alors pourquoi en profitez-vous pour glisser treize autres articles qui n'ont rien à voir avec la loi spéciale et qui sont tout à fait nouveaux ?

Ainsi donc, en ce qui concerne Bell Canada, j'estime que si l'on juge absolument essentiel de disposer d'une loi établissant clairement que, dans les faits, Bell Canada tombe sous le coup de la Loi nationale des transports, ou d'un texte clarifiant cette dernière loi vis-à-vis de Bell, alors je dirai très bien, adoptons un tel projet de loi. Mais pourquoi ce paragraphe 13(1) qui donne la possibilité d'exproprier sans compensation ? Cette disposition existait auparavant, et il y a bien d'autres aspects dans ce projet de loi qui vont au-delà de tout ce qui était prévu auparavant dans la loi spéciale.

Voici ce que nous pensons : puisque, dans tous les cas, Bell fonctionne grâce à des tarifs - de la façon définie dans la Loi nationale sur les transports et dans la Loi sur les chemins de fer -, Bell est une compagnie de téléphone régie par le CRTC et donc par les lois fédérales. Je ne vois pas pourquoi nous adopterions une autre loi énonçant que Bell Canada, en particulier, tombe sous le coup de telle loi fédérale. Jamais personne n'a fait une telle chose pour aucune des autres conditions auxquelles nous sommes soumis. Nous sommes également soumis à la Loi sur l'assurance-chômage. Et jamais personne n'a déclaré à ce sujet que nous devions apparaître nommément dans la Loi. Nous sommes en fait régis par toutes les lois fédérales.

M. de Corneille: Bien sûr, je comprends votre point de vue à ce sujet.

Pourtant, d'un autre côté, vous conviendrez sans doute que Bell a joui d'une situation tout à fait privilégiée dans son secteur d'activité et dans ses relations avec les Canadiens. Certains appellent cela un monopole, mais quoi qu'il en soit,

[Texte]

relationship. It is not totally enjoyable, because obviously there are things that constantly need to be modified in order to make the situation advantageous to the company and thereby to the user. I refer, for example, to the need for us to increase local rates in order to make sure long distance rates remain competitive with other companies that could otherwise step in and take away the cream of the business, and so on.

I certainly appreciate that sometimes it has not been as happy a relationship, that you get everything you want, but you have enjoyed nonetheless a special relationship. Therefore, the need for that kind of regulation is also something that I think has been established over time. I do not think you want to challenge that fundamental question.

What I think we are asking is, and I would like to get your opinion, since you reorganized, in a sense, in a new enterprise called Bell Canada Enterprises, obviously there are some questions that came about through that reorganization in terms of legal issues that might mean there are things that other aspects or arms of this new octopus may be doing that will be related to and maybe deliterious to, or competitive to, or draw away money from the area that is called Bell Canada. It would be a grave disaster, obviously, to Canada if Bell Canada Enterprises became preoccupied with some other aspect that is more profitable or more interesting and lets this fabulous telephone system you have developed deteriorate in any way.

The question, therefore, comes back to the question of how you would propose if you were in a position to make a recommendation that we have that kind of legislation that will assure us that Bell Canada does not exist in a different relationship now to the CRTC, or Bell Canada Enterprises, so we can be assured that nothing has changed.

Mr. Cyr: I guess to some extent simply because the statutes are there that permit the CRTC to investigate anything under the National Transportation Act and the Railway Act that has an impact on the rates.

Mr. de Corneille: You used the word, "investigate", but we are talking about regulate.

Mr. Cyr: Well, regulate and investigate. I am using the word "investigating" in the sense of trying to find out if certain things need regulation. There is no question in my mind that if, instead of having a number of briefs presented at this committee, we had a challenge between the CRTC and ourselves, I think we could convince the CRTC that they do not need the bill.

Mr. de Corneille: I hope when we hear the CRTC that we will have some kind of understanding. Maybe you could get together and work this out. I would modify this in the light of your meaning. Perhaps, Mr. Chairman, that is what is required, some kind of further debate between them that we could sit in on and listen to.

[Traduction]

vous avez bénéficié de cette excellente situation. Certes, elle n'est pas parfaite, car de toute évidence il faut régulièrement y apporter des modifications afin qu'elle continue d'être intéressante pour la société et, par conséquent, pour l'utilisateur. Je fais ici allusion, par exemple, à la nécessité d'augmenter les tarifs locaux afin que les tarifs interurbains de Bell demeurent concurrentiels par rapport à ceux exigés par les autres compagnies qui, sinon, pourraient s'emparer de cette part de marché très lucrative.

Je conviens bien évidemment que cette situation ne vous a pas toujours été pleinement favorable, que vous n'avez pas toujours obtenu ce que vous vouliez; il n'en demeure pas moins que vous avez bénéficié d'un traitement particulier. Ainsi, j'estime que le besoin de ce type de réglementation s'est établi au fil des ans. Vous ne voulez pas, j'en suis sûr, remettre en question cet aspect fondamental.

Voici en fait ce que nous voulons savoir, et j'aimerais avoir votre avis à ce sujet, étant donné que vous vous êtes, en quelque sorte, réorganisés en une nouvelle entreprise appelée les Entreprises Bell Canada... De toute évidence, cette réorganisation a dû soulever certaines questions sur le plan juridique, à propos, par exemple, du fait que certains aspects ou ramifications de ce nouveau groupe pourraient nuire au secteur d'activité qui est celui de Bell Canada ou encore faire concurrence à cette dernière société. On pourrait parler de désastre national pour le Canada si les Entreprises Bell Canada laissaient se détériorer ce merveilleux réseau téléphonique que vous avez mis au point pour se lancer dans des secteurs d'activité lui rapportant plus ou étant plus attrayants.

La question qui se pose est donc la suivante : que recommanderiez-vous, si vous étiez à même de faire des recommandations, pour que nous disposions d'une législation nous garantissant que la relation existant actuellement entre Bell Canada, ou les Entreprises Bell Canada, et le CRTC ne soit pas modifiée, de sorte que nous ayons la garantie que rien ne change.

M. Cyr: Dans une certaine mesure, j'estime pour ma part que les lois fédérales suffisent puisqu'elles permettent au CRTC d'enquêter sur n'importe quel aspect qui, tombant sous le coup de la Loi nationale sur les transports et de la Loi sur les chemins de fer, a une influence sur les tarifs.

M. de Corneille: Vous avez dit «enquêter», alors qu'il est question de réglementer.

M. Cyr: Je veux dire, réglementer et enquêter. J'ai parlé d'enquêter dans le sens d'une tentative visant à déterminer si tel ou tel aspect doit être réglementé. Je ne doute personnellement pas que nous aurions pu convaincre le Conseil que ce projet de loi n'était pas nécessaire si seulement l'occasion nous avait été donnée de le relancer directement à ce sujet plutôt que d'être obligés de déposer nos mémoires devant le Comité.

M. de Corneille: J'espère que le CRTC, au moment de sa comparution devant nous, se montrera compréhensif. Peut-être pourriez-vous parvenir à solutionner ce problème ensemble. J'adapterai d'ailleurs ma position au vu de votre dernière remarque. Monsieur le président, peut-être est-ce là ce qui

[Text]

Thank you.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the representatives of Bell.

I am going to ask you a few questions that I have asked others. You are not the first group that has come here asking us to withdraw this bill, but I think for different reasons.

The first question I would like to ask you has been posed to other representatives who have come as witnesses. Their fear is that if this bill goes through there will be a lowering of unemployment amongst Bell Canada. I would like your comment on that. First of all, will there be a loss of jobs if we pass this bill?

Mr. Cyr: Not a lowering from today. I indicated in the appendix to today's remarks the number of new enterprises we have gotten into since January 1. There is no question if somewhere downstream we could be expropriated without compensation that we would look twice about doing anything. To that extent, it would have an impact on unemployment.

In terms of the operation of Bell Canada itself, I think I would be remiss if I said that this will really not have any impact on employment.

• 1810

Mr. Caldwell: So you cannot see Bell Canada or Bell Enterprises having fewer employees down the road than they have now, particularly.

Mr. Cyr: Not because of the bill. I can see Bell Canada having fewer employees, but not because of the bill.

Mr. Caldwell: Through modern technology?

Mr. Cyr: Yes. There is no doubt. We cannot predict the future very accurately, but technology is moving very rapidly and there is no doubt . . . and that is one of the reasons we have gone into these new ventures. I am not sure what the number of employees of all these enterprises is, but I would think we are up to about 1,000 now, for the new enterprises we have created since January 1. We are concerned about the fact that employment is decreased because of technological change, which is one of the reasons we have been going into these other businesses: to take the place and provide the opportunities for people to grow in the business and allow it to continue.

Mr. Caldwell: Of course for some of us who sit on the government side of the House it sometimes goes against some of our philosophies to be regulating any privately owned company. But I think most of us do realize that Bell Canada is in a monopoly position and has been regulated for a number of

[Translation]

s'impose, autrement dit d'autres échanges entre les deux parties, échanges auxquels nous assisterions.

Merci.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue aux représentants de Bell.

Je voudrais poser quelques questions que j'ai déjà posées à d'autres. Vous n'êtes pas le premier groupe à nous inviter à retirer ce projet de loi, mais je crois que vous êtes tous animés par différents motifs.

La première question que j'aimerais vous poser a déjà été adressée à d'autres témoins. On craint que l'adoption de ce projet de loi ne signifie une perte d'emplois à Bell Canada. Je voudrais que vous nous fassiez part de vos remarques à ce sujet. Alors, pour commencer, pensez-vous que l'adoption de ce projet de loi puisse déterminer une perte d'emplois ?

M. Cyr: Pas une perte par rapport au niveau actuel. J'ai fait préciser, dans l'annexe au mémoire déposé aujourd'hui, le nombre d'entreprises que nous avons rachetées depuis le 1 janvier. Bien sûr, si dans quelque temps nous risquons d'être expropriés sans compensation, nous examinerons la situation à deux fois avant d'agir. En ce sens, il pourrait y avoir des retombées sur le niveau d'emplois.

Quant à la société Bell Canada elle-même, je ferais preuve de peu de jugement si je déclarais qu'aucun emploi ne serait remis en cause.

M. Caldwell: Vous n'entrevoyez donc pas particulièrement de situation où Bell Canada ou Bell Enterprises aurait moins d'employés un jour que maintenant ?

M. Cyr: Pas en raison du projet de loi. J'entrevois une réduction de l'effectif de Bell Canada, mais non en raison du projet de loi.

M. Caldwell: En raison de la technologie moderne ?

M. Cyr: Oui, cela ne fait pas de doute. Nous ne pouvons prédire l'avenir avec beaucoup d'exactitude, mais la technologie évolue très rapidement . . . Et c'est pourquoi nous avons lancé ces nouvelles entreprises. Je ne suis pas certain du nombre d'employés de toutes ces nouvelles entreprises, mais je crois que nous devrions en avoir environ 1,000 maintenant, c'est-à-dire dans les entreprises qui ont été établies depuis le 1^{er} janvier. Le fait qu'il y ait moins d'emplois à cause des changements technologiques nous préoccupe, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons créé ces autres entreprises, c'est-à-dire pour remplacer et offrir des possibilités aux personnes de progresser dans l'entreprise et lui permettre de poursuivre ses activités.

M. Caldwell: Bien sûr, ceux d'entre nous qui font partie du gouvernement ne sont pas toujours d'accord avec le principe de la réglementation d'une société privée quelle qu'elle soit. Mais je crois que la plupart d'entre nous savons que Bell Canada est

[Texte]

years; I guess not as long as you have been around, but it has been regulated . . . or the company has been around.

Your major concern seems to be clause 13. Would you say if that clause were removed you would feel more comfortable with the bill? Could you live with the rest of it?

Mr. Cyr: As far as Bell Canada is concerned—I will not talk for Bell Canada Enterprises—yes. There is no question in my mind that subclause 13.(1), which I consider to be expropriation without compensation, or the potential for that, is untenable. It would simply say we would not do anything in new activities. While I do challenge a number of other clauses as being totally unnecessary, I think we would be prepared to live with the bill, as we are prepared to live, presumably, with a number of bills we do not like. Nonetheless, I think this one is untenable.

Mr. Caldwell: You seem to be using the words 'expropriation' and 'regulation' as interchangeable.

Mr. Cyr: No. I think it provides the regulator with the right to expropriate without compensation, and I do not think any regulatory agency should have that power, whether it is the CRTC or any other agency. I do not think in our democratic system any regulatory agency should have that kind of power. The argument that they would not use it is not an argument that is strong enough to leave it in the bill.

I would agree that maybe today the CRTC would not wish to use these powers in the mode of expropriation. All I say is the bill does give them those kinds of powers, and I do not think we should be providing for one company—one company only—the kind of expropriating rights that are included under subclause 13.(1).

Mr. Caldwell: Basically I understand it is the definition of 'telecommunication' that has you concerned; what the definition of 'telecommunication' means. It is:

. . . a telecommunication activity carried on by an affiliate of the company . . .

—and then to drop down . . .

. . . is not subject to a degree of competition that, in the view of the commission, is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates, or charges . . .

And it goes on from there. That is the part you are concerned about.

Mr. Cyr: That is right. We purchased, for example, as I mentioned, for \$5 million, the Canadian counterpart of TRW, which is a third-party computer maintenance arm, and which we call Bell Technical Services now. Obviously for the first two or three years it would lose money. Can you assure me that the CRTC would never consider third-party computer maintenance when there is conversion of voice and data . . . that it is not going to be a telecommunication activity 20 years from now? You cannot, and I cannot. All I say is you give them the power to decide what is a telecom activity, and then once I have lost all the money over a period, then you give them the power to repatriate that activity under the umbrella of Bell, the regulated utility; and therefore I can be expropriated.

[Traduction]

un monopole réglementé depuis de nombreuses années; peut-être pas depuis son établissement, mais depuis longtemps.

Vous semblez surtout vous opposer à l'article 13. Si cet article était supprimé, le projet de loi vous agréerait-il davantage? Seriez-vous d'accord avec le reste?

M. Cyr: Pour ce qui est de Bell Canada, oui, mais je n'inclus pas Bell Canada Enterprises. À mon avis, le paragraphe 13(1), que je perçois comme une expropriation sans indemnisation est sans contredit inacceptable. Je dirai simplement que nous ne ferions rien de neuf. Bien que je considère certaines autres dispositions comme entièrement inutiles, je crois que nous serions disposés à supporter ce projet de loi, comme nous sommes disposés, je le présume, à appuyer certains autres projets de loi qui nous déplaisent. J'estime tout de même que celle-ci est insoutenable.

M. Caldwell: Vous semblez employer les mots «expropriation» et «réglementation» de manière interchangeable.

M. Cyr: Non. Je crois que l'article donne le droit à l'organisme de réglementation d'exproprier sans indemnité, et je suis d'avis qu'aucun organisme de réglementation ne devrait être investi de ce pouvoir, que ce soit le CRTC ou tout autre organisme. En régime démocratique, aucun organisme de réglementation ne devrait avoir ce pouvoir. L'argument qui dit qu'il ne s'en servirait pas n'est pas suffisamment convaincant pour demeurer dans le projet de loi.

Je dirais que, en ce moment, le CRTC ne voudrait pas se prévaloir de ces pouvoirs d'expropriation. Tout ce que je veux dire, c'est que le projet lui donne ces pouvoirs, et je ne crois pas que nous devrions donner à une société—une seule société—le genre de droits d'expropriation que renferme le paragraphe 13(1).

M. Caldwell: D'après ce que j'ai compris, c'est la définition de «télécommunications» qui vous préoccupe. La définition donnée se lit comme suit:

. . . une activité de télécommunications exercée par une filiale de la société . . .

. . . puis plus loin . . .

. . . la concurrence n'est pas, de l'avis de la Commission, suffisante pour assurer des tarifs et prix justes et raisonnables . . .

et ainsi de suite. C'est la partie qui vous préoccupe.

M. Cyr: C'est exact. Nous avons acheté notamment le pendant canadien de TRW pour cinq millions de dollars; il s'agit d'une troisième branche qui s'occupe de l'entretien des ordinateurs, que nous avons nommée *Bell Technical Services*. Elle ne sera pas rentable pendant deux ou trois ans évidemment. Pouvez-vous m'assurer que le CRTC n'étudiera jamais l'aspect de l'entretien des ordinateurs de tiers lorsqu'il y aura conversion à l'entrée vocale de données . . . que ce ne sera pas une activité de télécommunications dans 20 ans? Non, et je ne peux pas non plus. Si vous leur donnez le pouvoir de décider en quoi consiste une activité de télécommunications, une fois que j'aurai perdu tout cet argent sur une certaine période, vous leur

[Text]

Mr. Caldwell: So this list you provided in attachment 1, of the number of different programs or companies or whatever it is that these are under; branches... these are the ones you would consider would fall under the telecommunications category as described in the bill. Is this what you are saying?

• 1815

Mr. Cyr: All I say is, since telecom activity is not defined in the bill, it can be the CRTC's interpretation of what is a telecom activity. It does not say, for example... One of our earlier suggestions had been that, if you are concerned about what we are doing today, you can see any activity that is done by Bell Canada as of December 1984, for example.

Mr. Caldwell: But, it has to be... and there is the competition part, though... it is not subject to a degree of competition.

Mr. Cyr: Can you define it? The CRTC will define it. CNCP was presumably here. Nobody asked them the question of whether, when they had a virtual monopoly on telex... They actually had a monopoly on telex. They were never regulated. Under this kind of act, they were regulated for the provision of services, but they could not be expropriated.

Mr. Caldwell: How many of these particular ones that you have listed here would you consider to be in a monopoly or a non-competitive position?

Mr. Cyr: None, today.

Mr. Caldwell: So you are the only ones in these particular fields. Is this what you are saying?

Mr. Cyr: No. We are not the only ones in the particular field. Bell Cellular Inc... there are two of us.

Mr. Caldwell: Right.

Mr. Cyr: Bell Data Systems Inc... there are maybe 100 companies.

Mr. Caldwell: Why do you consider them to be non-competitive?

Mr. Cyr: I am not saying it. I am saying that, if I become... Let us take Bell Data Systems Inc. This is an interesting one. We started it on April 1. Let us assume I become so good at it that some of the other companies disappear. If I get 50% of the market, then the CRTC could say it is not competitive any more. Today there is lots of competition. When you get in, you may lose money for five years getting into the market, because there is lots of competition. But if you are so good at it that eventually we have to bring it back, then you may become expropriated. This is my concern. I do not think any regulatory agency in Canada of any kind, telecom or otherwise, should have such power.

[Translation]

permettez de ramener cette activité sous l'égide de Bell, le service public réglementé; je pourrai donc être exproprié.

M. Caldwell: Donc, cette liste que vous avez fournie comme la pièce jointe 1, la liste des différents programmes ou sociétés ou, comment les appeler, les branches... ce sont elles que vous envisagez, qui tomberaient dans la catégorie des télécommunications, selon la définition du projet de loi? C'est bien ce que vous dites?

M. Cyr: Tout ce que je dis c'est que puisque le projet de loi ne définit pas le terme «télécommunications», il faudra s'en tenir à l'interprétation du CRTC. Il ne dit pas, par exemple... Nous avons dit plus tôt que, si ce que nous faisons aujourd'hui vous préoccupe, c'est parce que vous percevez toutes les activités de Bell Canada à compter de décembre 1984 comme visées, par exemple.

M. Caldwell: Forcément... et il y a aussi l'aspect de la concurrence... mais elles ne font pas l'objet de concurrence.

M. Cyr: Pouvez-vous donner une définition? Le CRTC en fournira une. Je présume que le CNCP a témoigné ici. Personne n'a demandé à ses représentants s'ils avaient le monopole du télex... Ils avaient effectivement ce monopole. Le CNCP n'a jamais été réglementé. Aux termes de ce genre de loi, la prestation de ses services était réglementée, mais il ne pouvait être exproprié.

M. Caldwell: Parmi les noms qui figurent sur la liste que vous avez produite ici, combien considérez-vous être des monopoles ou sans concurrence?

M. Cyr: Aucun aujourd'hui.

M. Caldwell: Donc vous êtes les seuls à l'être dans ce domaine particulier. Est-ce bien cela?

M. Cyr: Non. Nous ne sommes pas les seuls dans ce domaine. Il y a aussi *Bell Cellular*... soit deux.

M. Caldwell: D'accord.

M. Cyr: *Bell Data Systems*... il y a sans doute une centaine de sociétés.

M. Caldwell: Pourquoi pensez-vous qu'elles n'ont pas de concurrence?

M. Cyr: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Prenons l'exemple de *Bell Data Systems*. C'est un cas intéressant. Nous avons établi cette société le 1^{er} avril. Supposons que ma société atteigne un tel degré d'excellence que certains autres concurrents finissent par disparaître. Si je prenais 50 p. 100 du marché, le CRTC pourrait dire que ma société n'est plus concurrentielle. Au départ, on peut être en situation déficitaire pendant cinq ans pour pénétrer le marché, parce qu'il y a beaucoup de concurrence. Toutefois, si j'ai tellement de succès que je risque d'être exproprié, cela me préoccupe. À mon avis, aucun organisme canadien de réglementation, que ce soit dans le domaine des télécommunications ou d'autres, ne devrait détenir ce pouvoir.

[Texte]

Mr. Caldwell: You are using the word 'expropriation'. Could you explain what you mean by expropriation?

Mr. Cyr: If the CRTC decided in five years from now that Bell Cellular Inc... Let us assume we become so good at it that Cantel becomes only a 20% factor and that we have 80% of the market. They could then decide this is a telecom activity. They have already decided, in their decision on Bell Cellular Inc., that these are telephone companies under the act anyway. They will simply forebear regulation for the time being. We may lose, by the time we get to five years, \$50 million cumulative. They may then decide that, because we now have 80% of the market, they will therefore bring it back under Bell Canada and order Bell Canada to provide the service.

Mr. Caldwell: I am having trouble with your definition of 'expropriation'. Do you consider now that Bell Canada is expropriated?

Mr. Cyr: I consider that my subsidiary is expropriated. In other words, I simply lose because the CRTC has the power to bring back the kind of service under terms and conditions that it fixes. It does not even have to pay me, Bell Canada, for having invested in the subsidiary. It can do this under its own terms. It is the only authority to decide on the terms and conditions. All I am saying is it gives them the power to expropriate. I am not saying they would actually do it. It is giving them the power to do this. I find it so difficult to understand why we would even consider giving them such power.

Mr. Caldwell: The representatives from CNCP favoured the bill, generally. One of their reasons was that Bell Canada or Bell Canada Enterprises—Bell Canada, basically... They would have to have time to catch up. You are so big now that, without regulation, they would never catch up, and you would be way ahead of them. Give them a few years, they said, and they will be able to make their mark.

Mr. Cyr: This is in the field of telecom. CN and CP together are bigger than BCE and all companies of the group together. I mean, you are not talking about a small company, like a corner drug store.

Mr. Caldwell: No, I mean it is small compared to Bell.

Mr. Cyr: CNCP is larger. CN and CP together are larger than BCE in total, including Northern Telecom and TransCanada PipeLines and what have you, thrown into the pot. These are big companies you are talking about. They have been around for 100 years. This is not a company that started last year. How many hundreds of years are you going to give them to get up and do something? All we have said is to go and get off your ass and do something. If I were the chairman of CP, I would tell them to go out there, because they have the wherewithal to compete, and they have not competed effectively. You do not need any more powers to do this. All I am saying is, if you want to have this kind of bill, apply it to the other guys also. Ask them how much they would love it.

[Traduction]

M. Caldwell: Vous employez le mot «expropriation». Pourriez-vous m'expliquer ce que vous entendez par ce terme?

M. Cyr: Si le CRTC décidait dans cinq ans que *Bell Cellular*... Supposons que nous ayons tellement de succès que *Cantel* n'ait plus que 20 p. 100 du marché et nous le reste. Le CRTC pourrait décider qu'il s'agit d'une activité de télécommunications. Il a déjà déclaré, dans sa décision relative à *Bell Cellular*, qu'elles sont des compagnies de téléphone de toute façon. Il va tout simplement renoncer à la réglementation pour l'instant. D'ici cinq ans nous pourrions avoir perdu 50 millions de dollars cumulatifs. Il pourrait décider par la suite, parce que nous avons 80 p. 100 du marché, de la ramener sous Bell Canada et d'ordonner à cette dernière d'assurer ce service.

M. Caldwell: Je ne comprends pas très bien ce que vous entendez par «expropriation». Croyez-vous que Bell Canada ait été expropriée?

M. Cyr: J'estime que notre filiale a été expropriée. Autrement dit, je suis perdant parce que le CRTC est habilité à ramener ce genre de service sous l'égide de Bell Canada selon les conditions qu'il prescrit. Il n'est même pas obligé d'indemniser Bell Canada pour l'argent qu'elle a investi dans la filiale. Il peut le faire sous ses propres conditions. Il représente la seule autorité à prescrire les conditions. Tout ce que je m'efforce de faire comprendre, c'est qu'il a ainsi le droit d'exproprier. Je ne dis pas qu'il le fera réellement, mais il dispose tout de même de ce droit. Je trouve qu'il est si difficile de comprendre pourquoi nous songerions même à l'investir de ce pouvoir.

M. Caldwell: Les représentants du CNCP étaient, somme toute, en faveur du projet de loi parce que, notamment, ils auraient le temps de se rattraper. Bell Canada a une telle envergure que, sans réglementation, CNCP n'aurait pas la chance de la rattraper et Bell aurait beaucoup d'avance. Donnez-nous quelques années, ont-ils dit, et nous pourrions faire nos preuves.

M. Cyr: Nous sommes dans le domaine des télécommunications. Ensemble, le CN et le CP dépassent BCE en importance, ainsi que toutes les entreprises du groupe. Enfin, il ne s'agit pas d'une petite entreprise, comme la pharmacie du coin.

M. Caldwell: Non, je veux dire qu'elle n'a pas la taille de Bell Canada.

M. Cyr: CNCP est une plus grande société. Ensemble, le CN et le CP dépassent BCE, y compris *Northern Telecom* et *TransCanada Pipelines* et tout ce que vous voulez. Nous parlons ici de grosses compagnies. Elles existent depuis 100 ans. Ce ne sont pas des sociétés constituées l'an dernier. Combien de centaines d'années allez-vous leur accorder pour faire quelque chose? Tout ce que nous avons dit c'est qu'elles devraient se mettre à la tâche. Si j'étais président du CP, je dirais à mes gens de se dégourdir, parce qu'ils ont les ressources nécessaires pour faire concurrence et qu'ils ne l'ont pas fait d'une manière productive. Il n'est pas nécessaire d'avoir plus de pouvoirs pour le faire. Tout ce que je dis c'est que si vous voulez avoir ce genre de projet de loi, vous devriez l'appli-

[Text]

[Translation]

quer aux autres également. Demandez-leur ce qu'ils en pensent.

• 1820

Mr. Caldwell: I have trouble, I must say, with some of the things you have listed here as being under sort of regulation or... I still do not quite understand your term "expropriation", but we will not get into that. Maybe my connotation and your connotation is different. A regulated company tends maybe not to operate as well as a nonregulated company. I am not saying that Bell Telephone has done a bad job, but I think if the reins are on you, if the government is looking over your shoulder, I do not know what kind of job you might do on some of these things. I would hate to see any company put into a position where it could not be progressive and move ahead without having to answer to the CRTC for every move it made.

Mr. Cyr: But we do. We are going to be under the regulation of the CRTC for all aspects of Bell Canada's operations. This bill will add nothing, except for some of these clauses, which I find very difficult to understand. The basic thrust of regulation of Bell Canada is not going to change because of this bill. It is already there.

Mr. Caldwell: If there were a proper definition of telecommunication, would you feel more comfortable with it?

Mr. Cyr: Do you mean the subclause or the bill in total?

Mr. Caldwell: Clause 13.

Mr. Cyr: We suggested that definition be all of the activities that were undertaken by Bell Canada, as of December 1984, before we got into any one of these that are listed in attachment I. That would cover all of the activities. And you could take that as being all telecommunication activity. And forever, the CRTC would have all the powers over those definitions. Then I could not argue that they would come back someday and bring it back under subclause (1).

You will have an opportunity tonight to ask them, which I would do if I were there and I had the power to ask questions. I would ask them why they would not be content to sit there with the definition of all the services that were there in December 1984.

Mr. Caldwell: One final question, Mr. Chairman.

What would happen if we did not have Bill C-19, and simply said, okay, Bell Canada, Bell Canada Enterprises, you are on your own? Do your job. How would the consumer benefit?

Mr. Cyr: I think there is no question that the fact there would not be a C-19... I do not think it is going to change anything in terms of regulation and rates, as far as the customer is concerned. Bell Canada would continue to be regulated under all the federal statutes, including the National Transportation Act and the Railway Act, and the rates are fully subject to regulation. I think it simply makes it easier for

M. Caldwell: Je dois dire que je ne vois pas très bien comment certains éléments sur cette liste sont réglementés de quelque façon... et je ne comprends toujours pas ce que vous entendez par «expropriation», mais ne poursuivons pas cette idée. Nos connotations sont peut-être différentes. Sans doute qu'une entreprise réglementée ne fonctionne pas aussi bien qu'une qui ne l'est pas. Je ne veux pas dire que Bell Téléphone n'a pas fait du bon travail, mais j'estime que si on vous tient en bride, si le gouvernement vous surveille, je ne sais pas quel genre de travail vous feriez en ce qui concerne certains de ces aspects. Je ne voudrais pas qu'une société ne puisse progresser parce qu'elle doit répondre au CRTC de chacun de ses mouvements.

M. Cyr: Mais tel est justement le cas. Tous les aspects des opérations de Bell Canada seront régis par le CRTC. Ce projet de loi n'apporte rien de neuf, sauf pour certaines de ces dispositions, que je trouve très difficiles à comprendre. L'orientation fondamentale de la réglementation de Bell Canada ne changera pas avec ce projet de loi. Elle existe déjà.

M. Caldwell: Si ce projet comportait une définition convenable de «télécommunications», auriez-vous moins de difficulté à l'accepter?

M. Cyr: S'agit-il du paragraphe ou du projet de loi dans son ensemble?

M. Caldwell: De l'article 13.

M. Cyr: Nous avons proposé que cette définition englobe toutes les activités exercées par Bell Canada à compter de décembre 1984, avant d'aborder celles qui sont énumérées dans la pièce jointe 1. Cela couvrirait toutes les activités. Il s'agirait de toutes les activités en matière de télécommunications. Le CRTC aurait tous les pouvoirs perpétuels de trancher eu égard à ces définitions. Je ne pourrais alors user de l'argument qu'il pourrait revenir sur une décision et frapper une activité aux termes du paragraphe 1).

Vous aurez l'occasion ce soir de poser la question aux membres; c'est ce que je ferais si j'étais là et si j'avais le pouvoir de le faire. Je leur demanderais pourquoi ils sont insatisfaits de la définition des services qui existaient en décembre 1984.

M. Caldwell: Une dernière question, monsieur le président.

Que se produirait-il si le projet de loi C-19 n'existait pas et nous donnions libre cours à Bell Canada, si nous lui disions de faire son travail? Comment le consommateur en serait-il avantagé?

M. Cyr: Je crois que si le projet de loi C-19 n'existait pas... rien ne changerait pour ce qui est de la réglementation et des taux du point de vue du consommateur. Bell Canada serait toujours régie par toutes les lois fédérales, dont la Loi nationale sur les transports et la Loi sur les chemins de fer, et les taux sont entièrement réglementés. Je crois qu'il serait tout simplement plus facile pour nous d'exercer davantage ce genre

[Texte]

us to do more of these kinds of things. The things listed on attachment 1 will give you an idea of the kinds of things we can do in a year. We will simply continue to do more of that if we are not encumbered with the other things in Bill C-19 that I find so unpalatable. They really have nothing to do with the regulation of Bell Canada with regard to protecting the consumer.

So one cannot promise that we would do x number of new things or whatever. All we would say is that in the last two years, since the reorganization, the BCE group—Bell Canada, in particular—has been a real motor in the economy. I do not see why we need anything to go forward even more. I think we have the wherewithal within the CRTC to control and regulate Bell Canada and, therefore, any impact on subscribers. I think the group of companies is quite prepared to continue doing what it has been doing since the reorganization in May 1983.

Mr. Caldwell: So you think you know how to run the business better than the CRTC does?

Mr. Cyr: And, to some extent, we think we know it better than the government.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think if we paraphrase Mr. Cyr, governments come and governments go, and Ma Bell keeps on going.

On the question of definition of telecommunications, Mr. Cyr, as Mr. Caldwell has suggested—you have answered his question with a kind of grandfather-type of clause. The only difficulty with that, as I would see it, is that you know what is in the lab and the CRTC does not.

• 1825

Mr. Cyr: Well I think you have to go back to the concerns that were expressed. I tend to go back as to why we have a bill in the first place. Maybe I should not turn to this side; I should turn to this side of the House, seeing that the Liberals introduced the bill in the first place.

The notion was in answer to an awful lot of concerns the CRTC expressed. The point I make is that those were not expressed by the CRTC. They have expressed some concerns, as was mentioned, in regard to the transparency of the special act; they have expressed those concerns in regard to whether the special limitations on broadcasting, for example, would be transparent to the reorganization. In regard to other things, if we had not reorganized they would not have any more power over some of these new things.

It seems to me that the bill has taken advantage of the fact that there has been a change in our corporate structure to introduce, for Bell Canada only—the only company in Canada—a certain number of other limitations that the other

[Traduction]

d'activités. Celles qui sont énumérées à la pièce jointe 1 vous donneront une idée de ce que nous pouvons faire dans une année. Nous continuerons de nous y adonner davantage, à condition de ne pas être gênés par les autres éléments du projet de loi C-19 que je trouve si désagréables. Ils n'ont vraiment rien à voir avec la protection du consommateur dans le cadre de la réglementation de Bell Canada.

On ne peut donc promettre de faire de nouvelles choses ou quoi que ce soit. Au cours des deux dernières années, depuis la réorganisation, le groupe BCE—Bell Canada plus particulièrement—a été une force motrice de l'économie. Je ne vois pas pourquoi nous aurions besoin de quoi que ce soit pour progresser davantage. J'estime que le CRTC a les ressources nécessaires pour réglementer Bell Canada, donc de contrôler toute répercussion sur les abonnés. Je crois que le groupe d'entreprises est disposé à poursuivre ses activités, tout comme il le fait depuis la réorganisation de mai 1983.

M. Caldwell: Vous croyez donc que vous savez mieux gérer votre entreprise que le CRTC?

M. Cyr: Oui et, dans une certaine mesure, mieux que le gouvernement.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, pour paraphraser les propos de M. Cyr, les gouvernements n'ont qu'un temps, mais la mère Bell est toujours là.

En ce qui concerne la définition des télécommunications, monsieur Cyr, selon la proposition de M. Caldwell, vous avez répondu par une espèce de disposition de droits acquis. La seule difficulté que cela pose, à mon avis, est que vous, vous savez ce qu'il y a en laboratoire tandis que le CRTC l'ignore.

M. Cyr: À vrai dire, il conviendrait peut-être de remonter aux préoccupations qui ont été exprimées au départ. J'ai l'impression qu'il faut revenir en arrière et se demander quelle est la raison d'être initiale du projet de loi. Ce n'est peut-être pas au gouvernement au pouvoir que je devrais m'adresser mais plutôt, de l'autre côté de la Chambre, aux libéraux qui, à l'origine sont les responsables du dépôt du projet de loi.

La résolution était destinée à régler un grand nombre de questions soulevées par le CRTC. mais ce que je tiens à signaler, c'est que le problème qui nous intéresse ne faisait pas partie des préoccupations du CRTC. Comme je l'ai mentionné, celui-ci était plutôt préoccupé par l'idée de transparence de la loi spéciale. Ce qui l'intéressait, c'est de savoir si les mesures de restriction exceptionnelles imposées à la radiotélédiffusion, par exemple, cadreraient bien avec la réorganisation. Pour ce qui est des autres questions, le CRTC n'aurait pas eu davantage de pouvoir sur elles si nous n'avions pas entrepris la réorganisation.

Pour ma part, il m'apparaît que le projet de loi a tiré partie du fait que nous avons modifié nos structures d'entreprise pour introduire, à l'intention de Bell Canada uniquement—pour cette seule société au Canada—un certain nombre d'autres

[Text]

players in the field, whether it is CN/CP or the American companies via General Tel or Quebec Telephone directly or B.C. Tel directly or some of the other companies like Ameritech, which are present via Cantel, do not have. I just find that these were not even requested by the CRTC, and they have been added. They have been sort of an addition. That is why the definitions, to me, of all the activities that are there now, I think fully protect the customer.

Mr. Edwards: Mr. Cyr, has there been a Bell rate case since the reorganization?

Mr. Cyr: If you define a rate case in terms of having hearings, I guess we have not had one. We had a 2% temporary adjustment in rates on January 1, 1985, which was then suspended on September 1, 1985.

Mr. Edwards: So the commission really has not come to grips with ...

Mr. Cyr: No.

Mr. Edwards: —the reorganization, and the absence of C-19 has not been tested since the advent of reorganization.

Mr. Cyr: I would like to take you back to some of the words during the proceedings in regard to this. I think Mr. de Granpré was the one that said, back in 1982, during the hearings, that the purpose of the reorganization, aside from permitting BCE to do other things, is to permit the focusing of management of Bell Canada on the telecom activities. I think that to the extent to which we have been one of the few regulated utilities in Canada that have not requested an increase—except for the 2%, which has been in and out—is a sign to the fact that the reorganization worked effectively. All the management of Bell Canada now is focusing on these sorts of activities, and doing it very well. I guess I find it difficult why we would want to change that.

Mr. Edwards: I would like to go from there to this list of principle subsidiaries and associated companies of BCMC. I do not understand, and maybe I am just a little obtuse here, why it is not more appropriate to put some of these companies, if not all of them, under the umbrella of BCE rather than Bell Canada.

Mr. Cyr: I think it has to do with the fact that we considered ... I think a lot of the discussion I had with Mr. de Granpré had to do with the fact that there was, I think one has to admit, a bit of demotivation in Bell Canada, because we have reduced by something like 10,000 people in the last three years. Therefore, it was to our advantage to provide the opportunities for an awful lot of people in Bell Canada to sort of have the opportunity to go and grow within the business. It is an awful lot more difficult to sort of do that if you are doing that via some other affiliate.

[Translation]

restrictions auxquelles les autres acteurs sur le marché échappent complètement, que ce soit le CN/CP, les sociétés américaines, par le truchement de General Tel, Québec Téléphone, B.C. Tel, ou d'autres entreprises encore comme Ameritech, qui exerce son action par l'entremise de Cantel. Je voulais simplement signaler que ces restrictions n'ont même pas été demandées par le CRTC, qu'elles ont été ajoutées après coup. Il s'agit en quelque sorte d'un appendice ou d'un ajout. C'est pourquoi, à mon avis, dans les définitions actuelles des activités, le consommateur est parfaitement protégé.

M. Edwards: Monsieur Cyr, y a-t-il eu une demande d'augmentation des tarifs de Bell Canada depuis la réorganisation?

M. Cyr: Si c'est à des audiences que vous faites allusion, je dois dire que la réponse est négative. Nous avons bien rajusté temporairement les tarifs de 2 p. 100 le 1^{er} janvier 1985, mais la hausse a été suspendue le 1^{er} septembre.

M. Edwards: La Commission n'a donc pas eu à examiner ...

M. Cyr: Non.

M. Edwards: ... la réorganisation, et l'on n'a donc pas pu mesurer l'influence de la non-promulgation du projet C-19 depuis la réorganisation?

M. Cyr: J'aimerais vous rappeler certaines paroles qui ont été prononcées lors des délibérations à ce propos. Je pense que c'est M. de Granpré qui a dit, lors des audiences de 1982, que l'objectif de la réorganisation, était non seulement de faciliter la diversification des Entreprises Bell Canada, mais aussi de permettre à la direction de Bell Canada de se concentrer sur ses activités de télécommunications. Dans la mesure où nous sommes l'une des seules entreprises de service public réglementées du Canada à ne pas avoir demandé d'augmentation—exception faites du 2 p. 100 qui a connu une existence éphémère—on peut voir là un signe de l'efficacité de la réorganisation. La direction de Bell Canada met aujourd'hui l'accent sur ce genre d'activités, non sans un certain succès. C'est pourquoi j'ai du mal à comprendre les raisons qui pourraient nous inciter à vouloir modifier la situation.

M. Edwards: J'aimerais qu'on parte de là pour parler un peu de cette liste des principales filiales et entreprises associées de la BCMC. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi, au risque de paraître quelque peu lent d'esprit, il ne serait pas plus normal de ramener certaines de ces sociétés, sinon toutes, sous l'autorité des Entreprises Bell Canada plutôt que sous celle de Bell Canada elle-même.

M. Cyr: Je pense qu'il ne faut pas se cacher, et j'en ai longuement discuté avec M. de Granpré, qu'il s'agissait pour nous de contrecarrer la démotivation qui commençait à se faire sentir à Bell Canada, qui a réduit son personnel de quelque 10,000 employés au cours des trois dernières années. Il était donc avantageux pour nous d'offrir à un grand nombre de personnes à Bell Canada la possibilité d'aller de l'avant et de faire leur chemin au sein de l'industrie. C'est beaucoup plus difficile d'y arriver lorsqu'il faut passer par des filiales.

[Texte]

Mr. Edwards: There are not enhanced services under CRTC decision 8418 then?

Mr. Cyr: I guess the decision simply says that the enhanced services we have to justify under the costing methodology that eventually phase III will come up with. We have to justify the cost base, using tariff rates for ourselves, for the underlying facilities. So I think the enhanced services are not really an issue in this case.

• 1830

Mr. Edwards: In your definition these subsidiaries are not enhanced services.

Mr. Cyr: No, they are totally outside. One is a third-party computer maintenance and one is electronics stores.

Mr. Edwards: To me that is totally unrelated to my understanding of how you see the function of Bell Canada under the re-organization. I do not understand why they are subsidiaries of Bell Canada.

Mr. Cyr: We are talking about the fact that in five or 10 or 20 years, voice and data are going to merge. They are not going to be PBXs anymore. They are going to be computers and we have to be there with the technology. We have to know something about the technology, otherwise we are simply not going to be a good telephone company.

That is universal. We are not the only ones in the world. Everybody is doing that. Whether it is a state-operated monopoly like in Europe, or whether they are private companies like in the U.S., all the telephone companies are doing the same thing. If you look at all the American Bell companies, the seven regional holding companies, or if you look at what British Telecom was doing before, what the PTTs are doing in France or in Germany, you will see they are doing exactly what we are doing via our subsidiaries.

Mr. Edwards: Could we go back to this Federal Court of Appeal case on AGT? We touched on this briefly with Mr. de Granpré.

One of the witnesses we had in front of us last week, I believe it was Mr. Roman, suggested that if Bill C-19 were in effect today, and if the courts ultimately upheld the AGT decision, bringing AGT and other provincial companies under CRTC jurisdiction, the irony would be that those provincial systems would be much more tightly regulated than Bell Canada would be under Bill C-19. Would you care to comment on that?

Mr. Cyr: I think they would have exactly the same treatment under the federal statute as we do now.

Mr. Edwards: As you do now.

Mr. Cyr: Yes.

[Traduction]

M. Edwards: Il ne s'agit donc pas de services améliorés en vertu de la décision 8418 du CRTC?

M. Cyr: À mon avis, cette décision, nous oblige à justifier l'amélioration des services, ce en fonction de la méthode d'établissement des coûts de la phase III. Ce que nous devons faire, c'est donc de justifier les tarifs en fonction du coût des installations mises à contribution pour offrir les services. Je ne pense donc pas que l'amélioration des services soit vraiment en cause dans l'affaire qui nous intéresse.

M. Edwards: Dans votre définition, ces filiales ne contribuent pas à l'amélioration des services.

M. Cyr: Non, il s'agit d'une tout autre question. L'une d'entre elles est une société d'entretien de matériel informatique et l'autre, une chaîne de magasins d'électronique.

M. Edwards: Je ne vois pas du tout quelle est la relation entre ces sociétés et la fonction de Bell Canada au sein des nouvelles structures. Je ne comprends pas pourquoi elles sont des filiales de Bell Canada.

M. Cyr: Il importe de se rendre compte que dans 5, 10 ou 20 ans, on assistera à la fusion de la téléphonie et de la transmission des données. Les PBX disparaîtront. Tout se fera par ordinateur et il faudra que nous soyons à la fine pointe de la technologie. Autrement, nous allons être complètement dépassés en tant que société de téléphone.

C'est là une préoccupation universelle. Nous ne sommes pas les seuls dans ce cas. Tout le monde s'engage dans cette voie. Qu'il s'agisse des monopoles d'État, comme en Europe, ou des sociétés privées, comme aux États-Unis, toutes les entreprises de téléphone sont en proie au même dilemme. Si l'on se tourne du côté des compagnies téléphoniques américaines, on s'aperçoit que les sept sociétés de portefeuille régionales, comme d'ailleurs naguère la British Telecom et présentement les PTT en France ou les services équivalents en Allemagne, se sont engagés exactement dans la même voie que nous avec nos filiales.

M. Edwards: Pourrions-nous revenir à l'affaire AGT entendue par la Cour d'appel fédérale. Nous avons abordé cette question brièvement avec M. de Granpré.

L'un des témoins de la semaine dernière, je pense que c'était M. Roman, a déclaré que si le projet de loi C-19 était en vigueur aujourd'hui, et que les tribunaux finissaient par entériner la décision concernant AGT, c'est-à-dire soumettre cette dernière et les autres sociétés provinciales à la compétence du CRTC, on se rendrait compte, paradoxalement, que ces sociétés seraient réglementées de façon beaucoup plus stricte que Bell Canada par le projet de loi C-19. Quelles sont vos idées à ce sujet?

M. Cyr: Je pense qu'elles subiraient exactement le même traitement aux termes de la loi fédérale que celui que nous connaissons actuellement.

M. Edwards: Que vous connaissez maintenant?

M. Cyr: C'est exact.

[Text]

Mr. Edwards: But if Bill C-19 were in force would you be less tightly regulated or more than the provincial?

Mr. Cyr: No, via some of the limitations of the bill, we would be much more closely regulated in certain aspects of the operation than the other companies under the same federal statute to which Bill C-19 would not apply.

Mr. Edwards: Mr. Roman says it would be a lot looser. Obviously, you have a different perspective.

Mr. Cyr: He is paid for that. I am running the company. I know exactly what the limitations are. I have been in the business for 27 years now and I can tell you we would be a hell of a lot more limited in some of the activities than if Bill C-19 were not enacted.

If you want to take the position that the Supreme Court of Canada would uphold the judgment, all the telephone companies in Canada ought to be regulated the same way and therefore legislation ought not to be peculiar to Bell Canada, as Bill C-19 is.

Mr. Edwards: Mr. Cyr, I understand that Bell Canada International is an affiliated company. It is not part of Bell Canada, it is a part of BCE. Is that correct?

Mr. Cyr: That is right.

Mr. Edwards: Yet Bell Canada has been loaning personnel to Bell Canada International. Is there any compensation flowing back to Bell Canada for that?

Mr. Cyr: Yes, there is.

Mr. Edwards: Has there always been since that practice began?

Mr. Cyr: Yes, that is right. We provide that information as part of the quarterly information to the CRTC.

Mr. Edwards: Is it a token payment? Or is it according to market value of those personnel?

Mr. Cyr: Yes, I think so.

Mr. Caldwell: Could I have a supplementary on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Can you wait 10 minutes?

Mr. Caldwell: Just a supplementary, that is all I am going to ask, if you do not mind.

The Chairman: Fine, a very short one.

Mr. Caldwell: There has been some question along with what Mr. Edwards was saying, regarding the possibility that Bell Canada would become the milk cow for the affiliates. The affiliates and the other enterprises would be milking off the telephone service and therefore the telephone service would drop to pick up losses caused by the affiliates. For example, if the wiring in Saudi Arabia did not go right, the losses would

[Translation]

M. Edwards: Mais si le projet de loi C-19 avait été adopté, seriez-vous plus ou moins réglementé que les entreprises provinciales?

M. Cyr: Non, en raison de certaines restrictions imposées par le projet de loi, nous nous trouverions réglementés beaucoup plus strictement à certains égards de notre exploitation que les autres entreprises, auxquelles ces dispositions ne s'appliqueraient pas.

M. Edwards: M. Roman a affirmé que la réglementation serait beaucoup moins stricte. De toute évidence, vous n'êtes pas de cet avis.

M. Cyr: Il est payé pour ça. C'est toutefois moi qui dirige l'entreprise. Je sais exactement ce que ces restrictions veulent dire. Je suis dans le métier depuis 27 ans et je puis affirmer sans ambages que nous serions considérablement plus limités dans certaines activités si le projet de loi C-19 devait être promulgué.

Si l'on est d'avis que la Cour suprême du Canada doit maintenir le jugement, toutes ces compagnies téléphoniques du Canada devraient alors être réglementées de la même façon et la loi ne devrait donc pas s'appliquer uniquement à Bell Canada, comme c'est le cas dans le projet de loi C-19.

M. Edwards: Monsieur Cyr, je crois comprendre que Bell Canada International est une filiale. Elle ne fait pas partie de Bell Canada, mais plutôt des Entreprises Bell Canada. Est-ce exact?

M. Cyr: C'est juste.

M. Edwards: Or, Bell Canada a prêté du personnel à Bell Canada International. Est-ce que ces services ont été rétribués?

M. Cyr: Oui, ils l'ont été.

M. Edwards: En a-t-il toujours été ainsi depuis que cette pratique a commencé?

M. Cyr: Oui, nous fournissons ce type de renseignements dans notre rapport trimestriel au CRTC.

M. Edwards: S'agit-il d'une rétribution symbolique? Ou, au contraire, ces services sont-ils rémunérés à leur juste valeur marchande?

M. Cyr: Oui, je le pense.

M. Caldwell: Pourrais-je poser une question supplémentaire à ce sujet, monsieur le président?

Le président: Pouvez-vous attendre dix minutes?

M. Caldwell: Il s'agit simplement d'une question connexe et, si vous n'y voyez pas d'objection, je m'y limiterai strictement.

Le président: D'accord, mais soyez bref.

M. Caldwell: Dans le même ordre d'idées que M. Edwards, certains ont évoqué la possibilité que Bell Canada devienne en quelque sorte la vache à lait de ses filiales. Celles-ci, de même que les autres entreprises, feraient leur beurre au moyen du service téléphonique dont la qualité aurait à souffrir des pertes subies par les filiales. Par exemple, si le projet de câblage en Arabie Saoudite devait échouer, les pertes devraient être

[Texte]

be put back on to the telephone system. Would you comment on that?

Mr. Cyr: I do not think that is possible under today's set of regulations by the CRTC. They regulate our rates based only on the expenses in Bell Canada.

• 1835

They cannot admit expenses that are outside of Bell Canada. Therefore if something happened in BCI or wherever else . . . I am sure you have seen in the paper an extraordinary loss for TransCanada PipeLines this year, which is a write-down of some of their properties. Obviously, this has nothing to do whatsoever with Bell Canada. I do not think you could do it today. Whether you have a bill or not, I do not think you could do it.

Mr. Caldwell: I am just expressing a concern that was raised.

Mr. Cyr: I think the regulation of Bell Canada under today's statute is all that is necessary for the CRTC to do their thing in regard to rates and the protection of consumers.

To follow up, in 1974, in one of the rate cases, the Ontario government took the position, which has now been sustained at least in one other province, that all the losing subsidiaries should be charged a shareholder and all the winning ones should be put in the rate base. This was the Government of Ontario in 1974. We are not talking about something that happened 100 years ago. Therefore, I think one has to be careful about how you do this.

To me, today, the regulation of Bell Canada under the federal statutes that exist, I think, permit full intervention, full disclosure and full regulation. Bill C-19, I think, is just an attempt to go beyond those things to imply or to apply to Bell Canada a special regime that is not going to be applicable to anybody else.

The Chairman: Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman.

I have been listening with great interest to this direction of questioning. However, in the course of looking at this whole matter, it again comes down to the question of whether or not there is a need for this kind of legislation in order to provide the CRTC with enough continuing ability to regulate the service to our Canadian people.

You said that, perhaps through the fact that Bell Canada Enterprises came into existence, the CRTC was taking advantage to get on to arrive with Bill C-19 and get involved in the question of also regulating Bell Canada Enterprises, whereas, before, it was just regulating and continues to regulate Bell Telephone. You indicated a concern that maybe people were thinking this would be a good advantage for them to get onto the back of this and to get involved with Bell

[Traduction]

absorbées par le réseau téléphonique. Quels sont vos commentaires à ce sujet?

M. Cyr: Je ne pense pas que ce type de situation puisse se présenter dans le cadre de la réglementation actuelle du CRTC. Celui-ci, en effet, réglemente nos tarifs uniquement en fonction des dépenses de Bell Canada.

Le CRTC refuse toute dépense qui n'a pas été engagée directement par Bell Canada. Par conséquent, si quelque chose clochait à BCI ou ailleurs . . . Vous avez sûrement entendu parler dans les journaux de la perte extraordinaire qu'a connue cette année *TransCanada PipeLines* en raison de la diminution de valeur de certaines de ses propriétés. De toute évidence cependant, cela n'a rien à voir avec Bell Canada. Je ne crois pas que la situation que vous avez évoquée puisse se présenter aujourd'hui, que le projet de loi soit adopté ou non.

M. Caldwell: Je ne faisais que rappeler certaines inquiétudes qui ont été exprimées.

M. Cyr: À mon avis, les dispositions juridiques auxquelles Bell Canada est aujourd'hui soumis sont amplement suffisantes pour que le CRTC puisse agir efficacement au niveau des tarifs et de la protection des consommateurs.

Pour poursuivre sur cette même lancée, rappelons qu'en 1974, dans un litige concernant les tarifs, le gouvernement de l'Ontario a décidé, et cette décision a été reprise par au moins une autre province, que les déficits des filiales seraient absorbés par les actionnaires tandis que les bénéfices seraient soumis à la réglementation tarifaire. C'était là une décision de l'Ontario en 1974. Je ne parle pas de quelque chose qui s'est passé il y a 100 ans. On voit ainsi que les entreprises ne peuvent pas faire tout ce qu'elles veulent.

Je suis convaincu, pour ma part, que les dispositions actuelles des lois fédérales, auxquelles Bell Canada est assujettie, constituent une réglementation suffisamment stricte pour autoriser toutes les interventions et exiger la divulgation de tous les renseignements. Le projet de loi C-19, à mon avis, ne ferait qu'instaurer un régime spécial qui ne s'appliquerait qu'à Bell Canada à l'exclusion de toute autre entreprise.

Le président: Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président.

J'ai suivi avec grand intérêt l'orientation du débat. Au total, il m'apparaît que toute la question se résume à ceci: cette loi est-elle oui ou non nécessaire pour donner au CRTC le pouvoir de réglementer efficacement les services auxquels la population canadienne a droit?

Vous avez dit que le CRTC, s'inquiétant peut-être de la naissance des entreprises Bell Canada, cherchait à profiter de l'occasion fournie par le projet de loi C-19 pour réglementer cette société au lieu de se contenter de régir le réseau téléphonique, comme il l'a fait jusqu'à maintenant. Vous vous êtes inquiété qu'on ait pu penser qu'il serait peut-être avantageux de s'attaquer au problème de plus haut en réglementant aussi

[Text]

Canada Enterprises as well, since Bell Telephone was now under BCE.

Also, at the same time, is it not true that part of our problem here and maybe the reason we have this bill before us is that the opposite was also the case? People thought that you set up, or that Bell set up, this new construction in order to take new developments and work them under a different heading and just grandfather the old Bell and its work and thus create a new empire, or a new organization, and leave a smaller area, the old Bell, to be regulated by the CRTC while you move forward in new areas. In other words, is this not part of the problem? Each sees the other with some suspicion.

Mr. Cyr: I think there is no question that we wanted to do other things that were not regulated. I think you are right in the basic assumption. The fact is that we think we had the expertise collectively to do other things that we could not do under regulation. I think we had enough difficulties, for example, with the Saudi Arabian contract, when there were all sorts of difficulties about filing the contract. We had signed a contract and the Saudi government did not think we were going to file a contract. There was also a question of whether this is sort of reaching outside to third parties and all this good stuff. But there is no question that we felt we could do other things that could not be done under regulation.

By exactly the same token, I do not think I could do today the kind of thing I am doing in some of these subsidiaries that I have created since January 1, if these were to be regulated. I could simply not get into it. I would be burdened with such enormous cost of regulation that I would simply not get into it.

Mr. de Corneille: Are you saying that these subsidiaries then are not subsidiaries of Bell and are instead subsidiaries of Bell Canada Enterprises?

• 1840

Mr. Cyr: They are subsidiaries of Bell Canada but they are not regulated. The financial treatment and everything else is subject to regulation. But I do not have to file an economic analysis every time I want to change the price of a gismo, 5¢ up or down, and then wait a year for a decision.

Mr. de Corneille: Do you not think that the progress which is taking place in communications is such that one cannot really say that there is any longer going to be regulation at all for the public, if it is just going to be on some old modes, and that unless it does continue to keep pace and continue to provide service, as you do, through more modern developments and more modern techniques, as you are doing, then there is nothing really of importance to regulate? In effect, that unless something is done to bring this into some kind of rationalization, you will soon be in a field which is so different and so modern in some other areas that the subscriber will no longer be under any protection from the CRTC. Is this what may be concerning people?

[Translation]

les entreprises Bell Canada, qui chapeautent aujourd'hui le réseau téléphonique.

Toutefois, si l'on examine le fond du problème et la raison d'être même du projet de loi, n'y aurait-il pas une part de vérité dans cette hypothèse? Les gens ont pu penser que vous avez créé (ou que Bell Canada a créé) les nouvelles structures pour vous engager dans de nouvelles voies ou pour rebaptiser d'anciennes activités de manière à laisser Bell Canada dans l'ombre, à rétrécir le secteur réglementé par le CRTC, et à avoir les coudées franches pour entreprendre de nouvelles activités. En résumé, n'est-ce pas là au fond le véritable problème? Chacun soupçonne l'autre.

M. Cyr: Il ne fait aucun doute, je pense, que nous voulons nous engager dans des voies non réglementées. Vous avez absolument raison au sujet de cette hypothèse fondamentale. Nous étions en effet convaincus que nous avions le savoir-faire et les compétences voulus pour innover dans certains domaines, à condition que nous échappions à la réglementation. Nous avons connu d'énormes difficultés, par exemple, pour conclure un marché avec l'Arabie Saoudite au sujet du contrat même. Nous avions signé un contrat et le gouvernement de ce pays ne croyait pas que nous allions le déposer. Il faut dire qu'on se demandait aussi s'il s'agissait de ce type d'activité où l'on a recours à des tiers. Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute que nous estimions pouvoir nous engager dans des voies différentes et impossibles à suivre au régime réglementé.

Pour exactement les mêmes raisons, je ne crois pas que j'aurais pu m'engager dans les activités auxquelles se livrent certaines de ces filiales que nous avons créées depuis le 1^{er} janvier, si celles-ci étaient assujetties à la réglementation. Je n'aurais pas été en mesure de le faire. Les coûts de la réglementation auraient été si écrasants qu'il aurait été tout simplement impossible même d'y songer.

M. de Corneille: Voulez-vous dire par là que ces filiales ne sont pas des filiales de Bell Canada mais plutôt des entreprises Bell Canada?

M. Cyr: Ce sont des filiales de Bell Canada, mais qui ne sont pas réglementées. Bien sûr, les finances et tout le reste sont assujettis à la réglementation. Mais je n'ai pas à déposer une analyse économique chaque fois que je désire modifier le prix d'un bidule quelconque, ne serait-ce que de 0,05\$ en plus ou en moins, pour ensuite attendre une décision pendant un an.

M. de Corneille: Ne croyez-vous pas que l'évolution des communications est telle qu'on ne peut affirmer qu'il existera encore des règlements pour protéger les intérêts de la population si nous continuons à compter sur les anciennes façons de procéder, mais que par ailleurs il importe de rester à la fine pointe du progrès pour continuer à offrir des services acceptables, comme vous le faites, grâce à la technologie moderne, sans quoi il n'y aura plus rien de vraiment important à réglementer? En effet, à moins que l'on ne fasse quelque chose pour essayer de rationaliser le domaine, on se retrouvera dans une situation si différente et si moderne à certains égards que l'abonné du téléphone ne bénéficiera plus d'aucune protection du CRTC. N'est-ce pas là ce qui inquiète peut-être les gens?

[Texte]

Mr. Cyr: No. My answer to that would be that I think and I hope that the government will proceed with a review of the telecom, the policy review that Minister Masse has said ought to be ready sometime by the end of 1986, followed by the appropriate legislation that would provide the legislative framework for all the federally regulated carriers in Canada to operate under. I have no problem whatsoever with that. All I am saying is this is a piece of legislation which is a hasty piece of legislation that applies to only one company. That is what I have difficulty understanding. Why? If you are talking about the fact that there are new things coming downstream, that all competitors are going to be under the same rules, I have no problem with that. After we have studied the... you know, after the government has had the opportunity presumably of public debate following the release of a white paper or a green paper on a new policy statement on telecommunications, followed by legislation that would apply to all of the carriers. And that is why from that standpoint and maybe for a different reason, I agree with some of the intervenors' position that the bill should be deferred and incorporated into a general bill that would apply to everybody.

Mr. de Corneille: Well, you are aware of the fact that this is certainly what has already been argued, even by I think, the past government and this government though, that this was some kind of an interim policy. After all, if it has taken since the Railway Act until now to develop the policy, it obviously is not fast in coming. And if we are going to wait another 50 or 60 years, it would mean that we obviously need something in between time. I think we are trying to figure out what to do in between time. And if we are seeing developments technologically and you have the monopoly in one area, which is in the telephone system, the new developments will be used by this telephone system. It will be updated and modernized in terms of communications and telecommunications. And I think it is probably believed, is it not, that this is why these other developments also should be, if you will, rationalized for the time being at least, into Bell Canada?

Mr. Cyr: Well, I do not see why they should be only in Bell Canada. I think all the other companies are moving in exactly the same direction. Really, through some of the effort that we provide in telecom, B.C. Tel and some of the other companies are moving in the same general area. Why is Bell Canada singled out for a bill to sort of... looking at new technologies or otherwise, or new fields... why are we the only one? If it is a general bill that would apply to all the federally regulated carriers, as I mentioned earlier, I do not have a real problem with that.

Mr. de Corneille: Let us suppose that Bell Canada were still as the old Bell Canada and there was no Bell Canada Enterprises, and Bell Canada wanted to develop certain things that relate to the development of telecommunications, computers and so on relating to its own field, and in your laboratories you develop these and so on, would it not seem logical that through

[Traduction]

M. Cyr: Non. Ma réponse est que je pense, que j'espère même, que le gouvernement entreprendra une étude d'ensemble des télécommunications, qu'il procédera à une révision globale de la politique, comme le ministre Masse l'a annoncé pour avant la fin de 1986, et que cette révision donnera lieu à l'établissement d'un cadre législatif, destiné à réglementer, au niveau fédéral, les sociétés canadiennes d'exploitation des télécommunications. Je ne vois absolument aucune objection à cela. Tout ce que je dis, c'est que le projet de loi qui nous intéresse a été rédigé à la hâte pour ne s'appliquer qu'à une seule entreprise. C'est cela que je n'arrive pas à comprendre, le pourquoi de cela. Si l'on tient compte des nouvelles technologies qui se dessinent et que l'on soumet tous les concurrents au même régime, je ne peux que me montrer d'accord. Une fois qu'on aura examiné la question globalement, ou plutôt que le gouvernement aura eu l'occasion de lancer un débat public à la suite de la publication d'un livre blanc ou d'un livre vert sur une nouvelle politique des télécommunications, je me soumettrai volontiers à la nouvelle législation qui s'appliquerait à toutes les sociétés exploitantes. C'est pour cette raison, entre autres, que j'appuie le point de vue de certains intervenants qui demandent que le projet de loi soit reporté et incorporé à une loi générale qui s'appliquerait à tout le monde.

M. de Corneille: Vous n'êtes pas sans savoir, évidemment, que certains ont justement fait valoir, que ce soit au sein de l'ancien gouvernement ou du nouveau, qu'il s'agit en quelque sorte d'une réglementation provisoire. Après tout, si l'on pense au temps qui s'est écoulé depuis la Loi sur les chemins de fer, on ne peut parler de rédaction à la hâte de cette politique. Et s'il faut attendre encore 50 ou 60 ans avant l'adoption d'une nouvelle loi, il faut bien que nous ayons quelque chose entre-temps. Ce sont justement les mesures à adopter dans l'intervalle qui nous intéressent. Car avec les progrès technologiques qui marqueront l'avenir de la téléphonie, et compte tenu du monopole dont vous jouissez dans ce domaine et que vous intégrerez ces progrès, il faut bien essayer de rationaliser les communications et les télécommunications modernisées, du moins provisoirement, dans la mesure où Bell Canada est touché, ne croyez-vous pas?

M. Cyr: Eh bien, je ne vois pas pourquoi Bell Canada devrait être la seule à en faire les frais. Je pense que toutes les autres entreprises se sont orientées exactement dans la même direction. À vrai dire, si l'on examine les travaux qui se font actuellement dans le domaine des télécommunications, on s'aperçoit que Bell Canada, B.C. Tel et certaines autres entreprises ont sensiblement les mêmes visées. Alors, pourquoi donc Bell Canada devrait-elle être la seule à faire les frais d'un projet de loi qui s'emploie à réglementer les nouvelles technologies ou, si on veut, les nouveaux domaines. S'il s'agissait d'une loi générale destinée à réglementer au niveau fédéral toutes les sociétés exploitantes, comme je l'ai mentionné plus tôt, je n'y verrais pas d'objection.

M. de Corneille: Imaginons un instant que Bell Canada n'ait pas changé et que les Entreprises Bell Canada n'aient pas vu le jour, que dans cette situation, Bell Canada veuille s'engager dans des activités se rapportant au développement des télécommunications, de l'informatique, etc., pour soutenir son réseau téléphonique. Ne serait-il pas alors logique que les

[Text]

that company the benefits from that would be passed on to both the shareholders and in certain ways to the ratepayers as well, the people who are subscribing? That would have been the old system, because that would be matters related to development in your Bell Telephone laboratories which was able to provide service and developing technology in that area. I am just still trying to understand why these are not then, since they are subsidiaries, related nonetheless to your operations.

Mr. Cyr: Let us go back, say, to the period of 1980, before the reorganization.

• 1845

In 1980 the CRTC issued its temporary decision on the terminal. For two years we filed tariffs which were never approved by the CRTC in respect to some of the changes we wanted to make in response to competition. During that period it became very, very clear to us that some of these competitive activities could simply not be regulated by the CRTC; otherwise, we might as well sell the business. It would be a question of whether we die in two years or in ten years, but the business would simply wither away. We would have to find a mechanism to be in some of these businesses outside the regulations. It would have happened anyway.

Mr. de Corneille: You are saying, in effect, that it was a defensive move you had to make to be able to move forward in these new technological areas because CRTC was refusing to give you the green light as Bell Canada.

Mr. Cyr: No. All I am saying is that the notion of some of these new things, which were competitive by their very nature, computer-based services or what have you . . . you cannot do those things effectively in a regulated entity. They have to be done on a nonregulated basis. You have a kind of loose regulation that does exist in certain countries—but not here—where you simply provide . . .

There were some notions. If you go back to I guess it was 1976, a tentative bill on telecom would have provided for Bell Canada under those things to provide a global report annually to the commission on all the competitive activities. Assuming the commission would have been satisfied, we would have had the power to modify prices as we felt it was required by the marketplace. Those bills, obviously, since the first one back in 1972, never saw the light of day. We simply came to the conclusion that we were going to lose . . . In 1980 we had a \$700 million annual terminal business. To me, if we had not made some of the moves we had made, we would have simply lost that business, period. It would have disappeared. We have lost a certain amount.

Mr. de Corneille: The final, bottom line, then, is this. If you have a business that is in buggies, then it eventually evolves into something quite different, yet related, namely transportation, and it turns out to be cars, can one really say, then, that one can grandfather the thing at the place where it is buggies and no longer have an intervention or concern to be able to have some regulation of what would later on become automo-

[Translation]

profits qui en découleraient reviennent aux actionnaires et, à certains égards, à ceux qui en paient la note, c'est-à-dire les abonnés? C'est effectivement ce qui se serait passé dans le cadre de l'ancien système, où les laboratoires de Bell Canada auraient été responsables des travaux de mise au point de la nouvelle technologie. J'essaie simplement de comprendre quelle est la différence et pourquoi les filiales, au même titre que les laboratoires de Bell Canada, ne seraient pas touchées, puisqu'elles sont concernées elles aussi par votre exploitation.

M. Cyr: Revenons, comme vous l'avez suggéré, à l'époque d'avant la réorganisation, disons en 1980.

En 1980, le CRTC a rendu une décision temporaire au sujet des terminaux. Pendant deux années, afin de pouvoir apporter les changements nécessaires face à la concurrence, nous avons proposé des tarifs qui n'ont jamais été approuvés par le CRTC. Durant cette période, nous nous sommes très bien rendu compte que certaines activités concurrentielles ne pouvaient tout simplement pas être réglementées par le CRTC; c'était la survie même de notre entreprise qui était en jeu. Ce n'était alors qu'une question d'années, deux ans ou même dix ans, avant que cette dernière ne s'effrite. Il fallait trouver une façon d'exercer certaines activités sans être assujettis à la réglementation. Ce serait arrivé par la force des choses.

M. de Corneille: Ce que vous dites, en fait, c'est qu'en prenant la défensive vous avez pu vous lancer dans les nouvelles technologies parce que le CRTC refusait de vous donner le feu vert en tant que Bell Canada.

M. Cyr: Non. J'affirme tout simplement que certaines de ces nouvelles activités, soit les services informatisés et autres, sont concurrentielles de par leur nature même et qu'il est impossible d'obtenir de bons résultats si elles sont réglementées. Il faut qu'elles soient déréglementées. Dans certains pays, il existe une réglementation plutôt vague . . . mais pas au Canada.

Cette idée a déjà été mise de l'avant. En 1976, si je me souviens bien, un projet de loi quelconque portant sur les télécommunications voulait obliger Bell Canada à fournir au conseil un rapport annuel global sur toutes ses activités concurrentielles. En admettant que le conseil aurait été satisfait du rapport, nous aurions pu modifier les prix au gré du marché. Bien entendu, ces projets de loi, depuis le premier présenté en 1972, n'ont jamais vu le jour. Nous avons tout simplement conclu que nous en sortirions perdants . . . En 1980, nous avions un chiffre d'affaires annuel de 700 millions de dollars pour les terminaux. À mon avis, si nous n'avions pas pris certaines mesures, nous aurions tout simplement perdu cette entreprise. Elle aurait cessé d'exister. Nous avons perdu un certain montant.

M. de Corneille: En résumé, donc, si un commerce de boguets change radicalement au cours des années et devient une entreprise de transport, et, plus précisément, un commerce de voitures automobiles, alors peut-on vraiment affirmer que l'on va protéger les droits prioritaires du commerçant de boguets et que l'on ne pourra plus intervenir pour réglementer

[Texte]

biles, which actually became even more complex in their import?

Is the consumer, the ratepayer, the person who pays for the telephone, as the telephone evolves, as the communications system evolves, not going to be able, through the government, if you will, to make sure his interests will be protected in the developing and evolving new area? We see some fabulous developments, and I hope you stay in this business and carry them forward. I am just asking if this is the bottom-line question: are you moving out into some other area and leaving behind something that is archaic for the CRTC to play with?

Mr. Cyr: If some day the customer has 100 different choices of how to get his telephone service, Bell being only one of them, then obviously regulation is not required at that point at all, let alone for the telephone business. The only reason we have regulation is not that it is Bell Canada; it is that it was a monopoly. Not all these new things are monopolistic, and therefore they ought not to be regulated.

If somewhere downstream the whole merging of voice and data... and all these other things, portable or watch-type radios or telephones make it such... let us assume you could come to a \$50 cellular telephone. I can tell you Bell Canada will disappear as we know it today. It will be the cellular companies that will take over all the business.

• 1850

Why would you keep regulating a Bell Canada that is disappearing? It is only regulated today because it is a monopoly and there is no other way of getting the service. If the technology moved downstream to the point where customers can get service via any number of mechanisms, then the whole regulation of Bell Canada as an entity should be reviewed, and maybe at that point removed—not just Bill C-19, the whole thing.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The very last question, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Cyr, you and I guess Mr. de Granpré and others, for different reasons, think we should forget for the time being about anything like Bill C-19. Has your view of the need for this legislation, or the lack of need, changed since 1982?

Mr. Cyr: I think my view of new comprehensive telecom legislation has increased since 1982. The first bill I recall was in 1972. Then there were some others that got to first reading; some of them disappeared. My view is that the need now for a comprehensive review of telecom in Canada is more pressing than ever.

[Traduction]

ce qui deviendra plus tard un commerce d'automobiles, secteur qui est devenu très complexe en raison des importations?

À mesure que le téléphone se modernise, que le système de communications se développe, le consommateur, l'abonné, la personne qui paie la note de téléphone ne pourront-ils pas, par l'entremise du gouvernement, s'assurer que leurs intérêts seront protégés dans ce secteur en devenir? Nous assistons à de merveilleuses réalisations et j'espère que vous resterez en affaires pour les mener à bonne fin. Je veux tout simplement savoir si vous n'êtes pas en train de vous engager dans un autre secteur et de laisser derrière vous quelque chose d'archaïque pour amuser le CRTC?

M. Cyr: Si un jour 100 choix s'offrent au client désireux d'obtenir un service téléphonique et que Bell n'est qu'une des possibilités, alors, de toute évidence, il ne sera pas nécessaire d'avoir de réglementation, dans ce secteur tout au moins. La réglementation existe, non pas parce que c'est Bell Canada, mais bien parce qu'elle détient un monopole. Ces nouvelles activités ne sont pas toutes à caractère monopolistique, et, par conséquent, ne devraient pas être réglementées.

Si, à un moment donné, l'intégration des systèmes de transmission de la parole et des données... et toutes ces autres choses, les radios ou téléphones portatifs ou miniaturisés font qu'il en est ainsi... alors, il se pourrait qu'un téléphone cellulaire se vende 50\$. Je peux vous affirmer que Bell Canada, telle qu'on la connaît aujourd'hui, disparaîtra. Ce seront les compagnies qui fabriquent des téléphones cellulaires qui se partageront à elles seules le marché!

Pourquoi vouloir continuer à réglementer Bell Canada si elle est appelée à disparaître? Elle est réglementée aujourd'hui uniquement parce qu'elle détient un monopole et qu'il n'y a aucune autre façon d'obtenir ce service. Si la technologie se transformait au point où les clients pourraient obtenir ce service de différentes façons, alors il faudrait revoir toute la réglementation concernant Bell Canada dans l'ensemble, et peut-être même la supprimer—non seulement le projet de loi C-19, mais le tout.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président.

Le président: Une toute dernière question, monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur Cyr, tout comme M. de Grandpré et d'autres, vous pensez que nous devrions oublier le projet de loi C-19 pour le moment. Est-ce que votre opinion quant à l'utilité ou à l'inutilité, d'une telle législation a évolué depuis 1982?

M. Cyr: Depuis 1982, je vois davantage la nécessité d'une nouvelle législation complète sur les télécommunications. Si je me souviens bien, le premier projet de loi date de 1972. Par la suite, il y en a eu d'autres qui ont été lus en première lecture; certains ont même disparu. À mon avis, il est maintenant plus important que jamais de revoir à fond le dossier des télécommunications au Canada.

[Text]

I mentioned, for example, that I think it is archaic that we would be prevented from getting into a DBS kind of direct broadcast satellite under some archaic rule that a telephone company ought not to provide any direct broadcasting, if we are the only people in Canada able to do that, in conjunction with some other parties. From that standpoint, I think there needs to be new legislation following a certain amount of debate. I have to admit that the decision in the case of AGT throws a certain amount of new light on the subject and makes it even more imperative to look at comprehensive legislation in Canada on telecom.

Mr. Edwards: On that elevated note, perhaps we wind up, do we, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Merci beaucoup, Mr. Cyr, and I should also thank Mr. Saunders, and I thank all members.

Mr. Caldwell: Just a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I notice that the time is rolling on. Some of us have caucus meetings tonight. Would it be possible to ask the CRTC to come back maybe at 8.15 p.m. rather than at 8 p.m.? Are there members of the CRTC here? I am just wondering whether or not it would be accommodating for them to come back at 8.15 . . .

The Chairman: It might be very difficult to get in touch with the chairman and some members. It is 6.50 p.m. and it is scheduled for 8 p.m. So we can try, but I cannot change the hour of the meeting because it is not secure enough. Thank you.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I thank you.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

[Translation]

J'ai déjà mentionné, par exemple, qu'il était rétrograde de nous empêcher de pénétrer dans le secteur des satellites de diffusion en direct parce qu'un règlement désuet interdit aux compagnies de téléphone de fournir un tel service, surtout si nous sommes les seuls au Canada à pouvoir le faire, de concert avec d'autres intervenants. Dans ce sens, je vois la nécessité d'une nouvelle législation qui devra d'abord faire l'objet d'un débat. Je dois admettre que la décision rendue dans le cas d'AGT présente la question sous un jour nouveau et rend encore plus indispensable l'élaboration d'une législation complète sur les télécommunications au Canada.

M. Edwards: Sur ce, monsieur le président, ne pouvons-nous peut-être clore la séance?

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Merci beaucoup, monsieur Cyr. Je voudrais également remercier M. Saunders et tous les membres du comité.

M. Caldwell: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Je remarque que le temps file. Certains d'entre nous devons nous réunir en caucus ce soir. Serait-il possible de demander au représentant du CRTC de revenir à 20h15 au lieu de 20 heures? Y a-t-il des membres du CRTC ici? Je me demande tout simplement si ça les arrangerait de revenir à 20h15 . . .

Le président: Cela risque d'être très difficile de rejoindre le président et certains membres. Il est 18h50 et nous devons revenir à 20 heures. On peut essayer, mais je ne peux pas changer l'heure de la réunion parce que ça n'est pas assez sûr. Merci.

M. Cyr: Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Bell Canada Enterprises Inc.:

A.J. deGranpré, Chairman of the Board and Chief Executive Officer.

From Bell Canada:

J.V. Raymond Cyr, President and Chairman of the Board.

Des Entreprises Bell Canada Inc.:

A.J. deGranpré, président du Conseil et chef de la direction.

De Bell Canada:

J.V. Raymond Cyr, président et chef du Conseil d'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, December 17, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 17 décembre 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lise Bourgault
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Jack Ellis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
John Reimer
Bill Rompkey
Jack Scowen
Gerry Weiner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 17, 1985

(39)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Sheila Finestone, John Gormley, Stan Graham and David Orlikow.

Alternate present: Jack Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Terry Thomas, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: André Bureau, Chairman; Jean-Pierre Mongeau, Interim Vice-Chairman, Telecommunications; Gregg VanKoughnett, Associate General Counsel, Telecommunications.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2.

André Bureau from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 DÉCEMBRE 1985

(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit ce jour à 20 h 10 sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Sheila Finestone, John Gormley, Stan Graham et David Orlikow.

Substitut présent: Jack Scowen.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: André Bureau, président; Jean-Pierre Mongeau, vice-président par intérim, Télécommunications; Gregg VanKoughnett, chef adjoint du contentieux, Télécommunications.

Le Comité reprend l'étude son ordre de renvoi du 15 avril 1985, relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2.

André Bureau du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 17, 1985

• 2008

Le président: À l'ordre!

Monsieur Bureau, il nous fait plaisir d'entendre ce soir votre témoignage sur le projet de loi C-19. Nous écouterons votre déclaration officielle, et les membres du Comité vous poseront ensuite des questions. Mais veuillez d'abord nous présenter vos collaborateurs.

M. André Bureau (président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, madame, messieurs, je vous remercie de nous recevoir ce soir. Nous ne pouvions être disponibles pendant la journée parce que nous participons actuellement à une audience sur le plan d'investissement de Télésat, ce qui représente plusieurs centaines de millions de dollars. Nous avons donc été fort occupés depuis ce matin. L'audience se poursuivra pendant le reste de la semaine.

Je suis accompagné ce soir du vice-président par intérim du secteur des télécommunications du CRTC, M. Jean-Pierre Mongeau, et d'un des membres de notre comité exécutif et membre à temps plein du conseil, M. Bud Sherman. Je suis également accompagné de notre directeur exécutif des télécommunications, de mon adjoint exécutif ainsi que de notre conseiller juridique.

Monsieur le président, votre Comité est chargé d'examiner une mesure législative cruciale et opportune, le projet de loi C-19 concernant la réorganisation de Bell Canada. Ce projet de loi est important parce qu'il vise le pouvoir législatif fondamental du Conseil de réglementer efficacement la plus grande compagnie de téléphone au Canada. Les répercussions de vos délibérations sur ce projet de loi pourraient se faire sentir directement sur les tarifs du service téléphonique que les abonnés de Bell Canada auront à payer éventuellement. Nous espérons que, grâce à la discussion que nous aurons, nous pourrions convaincre les membres du Comité que le Conseil a besoin des mécanismes de réglementation que renferme le projet de loi C-19 pour garantir la protection des intérêts des abonnés.

• 2010

By way of overview, let me say this. Despite what you might have heard earlier today, this bill, which we support, is not designed to increase the CRTC's jurisdiction over Bell Canada. The purpose is quite simply to ensure that the CRTC's regulatory mandate over Bell Canada can be as effectively pursued after the reorganization of the Bell group of companies as it was prior to the reorganization.

In order for you to understand more fully the need for swift passage of Bill C-19, allow me to outline briefly some of the events leading up to the introduction of this bill. For a more detailed chronology, please refer to Attachment A, which is part of the documentation we have left with you.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 décembre 1985

The Chairman: Order please.

Mr. Bureau, it is a pleasure to have you here this evening on Bill C-19. We will hear your opening statement and then committee members will ask their questions. But first would you please introduce your officials.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to thank you for having us here this evening. We were unable to attend during the day because we are currently taking part in hearings on the Telesat investment, which represents several hundred million dollars. We have therefore been very busy since this morning. The hearings will continue all week.

This evening I am accompanied by the CRTC's Acting Vice-Chairman for Telecommunications, Mr. Jean-Pierre Mongeau, and one of the members of our Executive Committee, who is also a full-time Commissioner, Mr. Bud Sherman. I am also accompanied by our Executive Director for Telecommunications, my Executive Assistant, and our legal adviser.

Mr. Chairman, your committee has the task of examining a vital and timely piece of legislation, Bill C-19, An Act Respecting the Reorganization of Bell Canada. The bill is important because it deals with the Commission's legislative authority to regulate effectively the largest telephone company in Canada. Your deliberations on this bill could have a direct effect on the telephone rates that Bell Canada subscribers will have to pay in the future. We hope that through our discussions we can convince Committee members that the Commission requires the regulatory tools contained in Bill C-19 to ensure that subscribers' interests are protected.

En guise d'aperçu général, permettez-moi de vous dire que ce projet de loi, que nous appuyons, n'a pas pour objet d'accroître la compétence du CRTC sur Bell Canada. Il s'agit tout simplement de garantir que le mandat de réglementation de Bell Canada dont le CRTC est investi puisse, après réorganisation des entreprises du groupe Bell, se poursuivre aussi efficacement qu'avant la réorganisation.

Afin que vous puissiez mieux saisir la nécessité d'adopter rapidement le projet de loi C-19, je vais, si vous me le permettez, vous exposer brièvement les événements qui ont abouti au dépôt de ce projet de loi. L'annexe A vous donne l'ordre chronologique en détail.

[Texte]

After the proposed Bell Canada reorganization was announced by the company on June 23, 1982, the CRTC was directed by Order-in-Council to answer four questions relating to such reorganization. The questions reproduced on page 2 of Attachment A referred to two important issues: (1) what potential impact the reorganization would have on Bell Canada's subscribers and (2) what effect it would have on the commission's ability to regulate Bell Canada's telecommunications services, in accordance with the mandate given to it by Parliament. On this basis, the commission instituted a full public process, including an oral public hearing, to inquire into these matters. Twenty-five interested parties participated in the proceeding. These included representatives of consumer groups, equipment manufacturers, business users, telephone companies and provincial and federal governments.

The commission's responses to the questions posed by the Order-in-Council are briefly summarized as follows: First, the reorganization would not result in increased rates for Bell Canada subscribers, nor would it impair the commission's ability to exercise its statutory mandate, if—and only if—the legislative amendments recommended in the report were enacted. Second, in conformity with what already existed in the Bell Canada Special Act, certain statutory limitations should be placed on the scope of the activities, such as the undertaking of a broadcasting activity, to be conducted by the Bell group of companies.

After the commission issued its report and recommendations, the previous government issued a statement that the reorganization should be allowed to proceed. However, the government emphasized that it intended to review the commission's report as a matter of urgent priority, and at the earliest possible date, to include the legislative amendments which might be required, to ensure that the CRTC's mandate to regulate Bell Canada would not be impaired.

In the main, the legislative amendments considered essential by the commission, in response to the questions in the Order-in-Council, are presently before you in Bill C-19.

Let us be clear. Without this proposed legislation, the reorganization could result in higher subscriber rates. For example, the commission could not ensure that goods and services obtained by Bell from its affiliate companies are not over-priced and that goods and services obtained by such companies from Bell are not under-priced. The proposed legislation would enable the commission to continue to ensure that Bell Canada provides subscribers with high-quality service at just and reasonable rates. It would also ensure that Bell Canada does not use its monopoly power to unfairly limit competition in markets outside the monopoly sphere.

I propose now to highlight two closely related events, initiated by Bell Canada, which generated these regulatory concerns. They are, of course, the Bell Canada reorganization

[Traduction]

Après que Bell Canada eut annoncé son projet de réorganisation, le 23 juin 1982, le CRTC a, par décret en conseil, reçu l'ordre d'examiner quatre questions reliées à cette réorganisation. Les questions, qui sont reproduites à la page 2 de l'annexe A, touchaient deux aspects importants: (1) Quelles répercussions la réorganisation pourrait-elle avoir sur les abonnés de Bell Canada? et (2) Quel effet aurait-elle sur la capacité du Conseil de réglementer les services de télécommunications de Bell Canada conformément au mandat conféré par le Parlement? À partir de cela, le Conseil a amorcé une instance publique en bonne et due forme, notamment une audience publique avec comparution, en vue d'enquêter sur ces questions. Environ 25 parties intéressées ont participé à l'instance, notamment des représentants de groupes de consommateurs, de fabricants d'équipement, d'usagers du service d'affaires, de compagnies de téléphone, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

Voici un résumé des réponses du Conseil aux questions posées dans le décret en conseil: Que la réorganisation ne se traduirait pas par des hausses de tarifs pour les abonnés de Bell Canada et qu'elle ne nuirait pas à la capacité du Conseil de remplir le mandat que lui confère la loi, mais uniquement sous réserve que les modifications législatives recommandées dans le rapport soient mises en oeuvre. Que certaines dispositions restrictives statutaires devraient être imposées à la portée des activités (notamment l'exploitation d'une activité de radiodiffusion) des entreprises du groupe Bell.

Une fois que le Conseil eut publié son rapport et ses recommandations, le gouvernement alors en place a publié une déclaration selon laquelle il fallait permettre à la réorganisation d'aller de l'avant. Toutefois le gouvernement a souligné qu'il entendait examiner le rapport du Conseil sur une base urgente et prioritaire et déposer le plus tôt possible les modifications législatives qui pouvaient s'imposer pour garantir que le mandat du CRTC de réglementer Bell Canada ne soit pas affaibli.

Dans l'ensemble, les modifications législatives jugées indispensables par le Conseil en réponse aux questions posées dans le décret en conseil se trouvent aujourd'hui devant vous, dans le projet de loi C-19.

Il ne faut pas se le cacher, sans cette mesure législative, la réorganisation pourrait se traduire par des hausses de tarifs pour les abonnés. Par exemple, le Conseil ne pourrait pas voir à ce que le prix des biens et services obtenus par Bell Canada de ses affiliées ne soit pas trop élevé et que le prix des biens et services obtenus par ces affiliées de Bell ne soit pas trop peu élevé. Le projet de loi permettrait au Conseil de continuer à garantir que Bell Canada dispense à ses abonnés un service de haute qualité à des tarifs justes et raisonnables et à voir à ce que Bell Canada n'utilise pas son pouvoir monopolistique de manière à limiter injustement la concurrence dans des marchés extérieurs à ce monopole.

Je me propose maintenant de faire ressortir deux événements étroitement reliés qui viennent de Bell Canada et qui sont à l'origine des préoccupations concernant la réglementation. Il s'agit, bien sûr, (1) de la réorganisation de Bell Canada

[Text]

and the continuance of Bell Canada under the Canada Business Corporations Act.

First, the reorganization. Effectively, what this did was remove the regulated company, Bell Canada, from its controlling position as a parent of all the other Bell companies. It substituted in its place Bell Canada Enterprises Inc., BCE. Of course Bell Canada became a subsidiary of BCE, and most of the other companies became affiliates of Bell Canada. Prior to the reorganization, legislation affecting Bell Canada, the controlling company, automatically brought all the Bell group of companies within the purview of the regulator. As you know, with the reorganization this would no longer be the case.

• 2015

I would like to point out to the members that the commission does not object to this present corporate arrangement. The commission is not interested in limiting in any way the investment decisions and management flexibility of BCE. The commission's task is to ensure that the rates charged by Bell Canada are just and reasonable, including a reasonable return to shareholders. Part of that task is the need to ensure that revenues derived from monopoly subscribers are not cross-subsidizing the unregulated activities of BCE affiliates. As well, monopoly subscribers should be fairly compensated for the services and expertise provided by the regulated company to BCE or its affiliates. This Bill C-19 gives us the tools to fulfil that task in the context of the Bell reorganization.

Second, with respect to the continuance of Bell Canada under the CBCA, this too represented a change affecting the obligations placed on Bell Canada by Parliament. During the public hearing into the Bell Canada reorganization, the parties to the proceedings expressed concern that Bell's continuance under the CBCA may have, because of legal technicalities, rendered the existing special act limitations on Bell inapplicable. In its report on the reorganization, the commission shared this view, noting that, and I quote:

through the continuance and reorganization Bell may well have rendered inapplicable or subject to removal some or all of the Special Act limitations.

Most of the commission's recommendations regarding the inclusion of the Bell Canada Special Act limitations have found their way into Bill C-19. Again, I want to emphasize that all these limitations were previously placed by Parliament on Bell Canada.

Having said this and having put Bill C-19 into its historical and practical context, I would like to review briefly the provisions that hold greatest interest for the commission. Allow me to start with clause 12, relating to access to information. The reorganization in itself did not alter the statutory

[Translation]

et (2) de la prorogation de Bell Canada en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

D'abord, la réorganisation. Elle a eu effectivement pour objet de soustraire la compagnie réglementée, Bell Canada, à sa situation de contrôle sur toutes les autres entreprises Bell en sa qualité de société mère. Elle lui substituait plutôt les Entreprises Bell Canada Inc. (les EBC). Il va sans dire que Bell Canada est devenue une affiliée des EBC et que la plupart des autres entreprises sont devenues des affiliées de Bell Canada. Avant la réorganisation, la loi concernant Bell Canada, la compagnie dominante, rendait automatiquement toutes les entreprises du groupe Bell assujetties à la réglementation. Avec la réorganisation, ce ne serait plus le cas.

Je tiens à signaler aux membres du Comité que le Conseil ne s'oppose pas à cette structure actuelle de la société. Il ne cherche à limiter d'aucune façon les décisions en matière d'investissements et la souplesse de gestion des EBC. Il a pour principale tâche de voir à ce que les tarifs exigés par Bell Canada soient justes et raisonnables et à ce que les actionnaires obtiennent un rendement raisonnable. Comme partie intégrante de cette tâche, le Conseil doit s'assurer que les recettes provenant des abonnés de services monopolistiques ne servent pas à interfinancer les activités non réglementées des affiliées des EBC. De même, les abonnés des services monopolistiques doivent être convenablement dédommagés pour les services et l'expertise que la société réglementée dispense aux EBC ou à ses affiliées. Le projet de loi nous dote des mécanismes voulus pour assumer cette tâche dans le contexte de la réorganisation de Bell.

Deuxièmement, pour ce qui est de la prorogation de Bell Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes (la LSCC), cette mesure a, elle aussi, modifié les obligations imposées à Bell Canada par le Parlement. Au cours de l'audience publique portant sur la réorganisation de Bell Canada, les parties à l'instance ont déclaré qu'elles étaient préoccupées par le fait que la prorogation de Bell sous le régime de la LSCC puisse, à cause de considérations techniques, avoir rendu inapplicables les dispositions restrictives de la Loi spéciale. Dans son rapport sur la réorganisation, le Conseil a déclaré qu'il partageait ce point de vue et il a fait remarquer que,

par la prorogation et la réorganisation, Bell a fort bien pu rendre inapplicable ou susceptible d'être supprimée une partie ou la totalité des dispositions restrictives de la Loi spéciale.

La plupart des recommandations du Conseil concernant l'inclusion des dispositions restrictives de la Loi spéciale se retrouvent dans le projet de loi C-19. Je tiens à souligner de nouveau que toutes ces dispositions restrictives avaient déjà été imposées à Bell Canada par le Parlement.

Cela étant dit, et après avoir replacé le projet de loi C-19 dans sa perspective historique et pratique, je voudrais maintenant examiner brièvement avec vous les dispositions qui intéressent le plus le Conseil. Permettez-moi de commencer par l'article 12 qui a trait à l'accès aux renseignements. La

[Texte]

powers the commission has with regard to access to information from Bell Canada. What is altered as a result of the reorganization is the position of Bell Canada, which is no longer the parent or controlling company of the Bell group. Thus, the commission will no longer receive through Bell Canada much of the information it previously received regarding Bell group activities. Nor will it be able to require, through Bell Canada, the production of information from companies that were formerly subsidiaries of Bell Canada.

During the public hearing into the reorganization, Bell took the position that as a result of the reorganization the CRTC would not have access to contracts between BCE or its subsidiaries and third parties where such contracts involved the participation of the regulated companies' personnel or other resources. You will understand that such restricted access would be unacceptable. The commission must be in a position to determine the fair value of Bell Canada resources utilized by other members of the Bell group, having regard among other things to the value of such services in the marketplace in order to ensure appropriate compensation to Bell. Without this access to information, the commission's ability to ensure that monopoly subscribers are not in fact cross-subsidizing activities of other members of the Bell group will be severely impaired. This situation would result in monopoly subscribers absorbing BCE expenses and thus incurring higher rates.

• 2020

Another important consideration resulting from the reorganization is that the commission may have lost the legal power to compel information to be produced in a form helpful to the commission and to interveners. If the commission were not able to require the production of information in a meaningful form, then it would have to rely on such unprocessed, unanalysed or uncollated information as may be provided from time to time. This situation would delay the regulatory process and, more importantly, make it practically impossible for the commission to discharge its mandate to protect the interest of monopoly subscribers.

I would now like to move to a consideration of clause 13 of the bill. The commission is of the view that without appropriate legislative amendments, such as the in or out power, its statutory mandate to regulate Bell Canada, which has monopoly and competitive activities within its corporate structure, would be severely impaired. Allow me to explain this statement further.

During the public hearing into the reorganization concerns were raised that BCE would be in a position to remove certain activities from CRTC regulation by shifting them from Bell Canada to an unregulated BCE subsidiary. Conversely, it was suggested that other activities, in particular high-risk competitive activities, might be located, at least until they become profitable, within Bell Canada because of the increased opportunity to subsidize them from monopoly revenues or

[Traduction]

réorganisation n'a pas, en soi, influé sur les pouvoirs statutaires du Conseil pour ce qui est d'obtenir des renseignements de Bell Canada. Ce que la réorganisation a modifié, c'est la situation de Bell Canada, qui n'est plus la société mère ou dominante du groupe Bell. Ainsi, le Conseil ne recevra plus de Bell Canada une grande partie des renseignements qu'il recevait autrefois au sujet des activités du groupe Bell et il ne sera plus en mesure d'exiger de Bell Canada la production de renseignements de la part des entreprises qui étaient autrefois des affiliées de Bell Canada.

Au cours de l'audience publique portant sur la réorganisation, Bell a adopté la position que, par suite de la réorganisation, le CRTC n'aurait plus accès aux contrats passés entre les EBC (ou ses affiliées) et de tierces parties. Ces contrats mettent en cause la participation d'employés ou d'autres ressources de la compagnie réglementée. Un accès aussi restreint serait inacceptable. Le Conseil doit être en mesure d'établir la juste valeur des ressources de Bell Canada utilisées par d'autres membres du groupe Bell pour ce qui est, entre autres choses, de la valeur de ces services sur le marché. Sans cet accès aux renseignements, la capacité du Conseil de voir à ce que les abonnés des services monopolistiques n'interfinancent pas des activités d'autres membres du groupe Bell sera gravement entravée. La situation se traduirait par des tarifs plus élevés pour les abonnés des services monopolistiques, du fait qu'ils absorberaient des dépenses des EBC.

Il existe une autre considération importante résultant de la réorganisation; c'est que le Conseil pourrait avoir perdu le pouvoir statutaire d'exiger la production de renseignements dans une forme utile pour le Conseil et les intervenants. Si le Conseil était incapable d'exiger la production de renseignements dans une forme utile, il devrait s'en remettre aux renseignements non traités, non analysés et non colligés qui pourraient lui être remis de temps à autre. Cette situation retarderait le processus de réglementation et, chose plus importante encore, placerait le Conseil dans l'impossibilité à toutes fins pratiques de remplir son mandat, soit de protéger les intérêts des abonnés des services monopolistiques.

Je voudrais maintenant passer à l'article 13 du projet de loi. Le Conseil estime que, sans des modifications législatives appropriées, notamment le pouvoir d'ordonner d'entreprendre ou de cesser certaines activités, son pouvoir statutaire de réglementer Bell Canada, dont la structure comporte des activités monopolistiques et concurrentielles, serait gravement entravé. Et je m'explique, si vous me le permettez.

Au cours de l'audience publique portant sur la réorganisation, on a fait part de préoccupations du fait que les EBC puissent se trouver dans une position qui leur permettrait de soustraire certaines activités à la réglementation du CRTC en les faisant passer de Bell Canada à une affiliée non réglementée des EBC. Inversement, on a fait valoir que d'autres activités, en particulier des activités concurrentielles à risque élevé, pourraient être imputées à Bell Canada, du moins jusqu'à ce qu'elles deviennent rentables, du fait qu'il serait plus

[Text]

otherwise accord them preferential treatment as against competitors.

With the increased degree of competition in the provision of telecommunications activities and services, it has become increasingly necessary for the commission to devise effective mechanisms to detect and prevent subsidization of competitive activities by monopoly service subscribers. In this regard an important regulatory tool is the ability of the commission to order services in or out of the regulated company.

The commission considers that as long as Bell Canada was the parent and controlling company of the Bell Group, and given in those days the commission's ability to deem activities integral, a power to require that activities be carried on inside or outside the regulatory entity was not vital. The situation has, however, substantially altered as a consequence of the reorganization, precisely because of the increased competitive environment in which the Bell Group now operates. We should not forget that the new controlling company of the Bell Group is removed from the purview of the regulator. BCE, as the focus of control within the Bell Group, will in fact, and to a significant extent, have the power to determine whether certain services will be regulated or unregulated, or in some cases offered in both a regulated and a non-regulated mode.

The provisions of clause 13 are necessary, therefore, to ensure that the best interests of subscribers are protected and that competitors are fairly treated. It is not intended to give the commission the power to substitute our judgment for that of BCE managers.

In conclusion, I wish to repeat that, without the clear legislative authority provided by this bill, the commission considers that its ability to carry out its statutory mandate is impaired, with a consequent detrimental effect on the rates paid by Bell Canada subscribers.

Although the Bell Canada reorganization has been a *fait accompli* for two years, we have not yet had the opportunity to assess its effects on the commission's mandate and subscribers' rates because we have not since the reorganization reviewed Bell's operations in a general rate proceeding. The swift passage of Bill C-19 would therefore be especially timely because for the first time in five years a Bell general rate case is presently scheduled for 1986.

I have not in these remarks addressed all the provisions of the bill, which in the main were recommended by the commission following its extensive public hearings into the reorganization. In this regard I would refer you to a commission document entitled *Summary of CRTC's Rationale in Support of Bill C-19*, previously distributed.

I am at your disposal to answer the questions you might have. Thank you.

[Translation]

facile de les subventionner à même les recettes provenant des activités monopolistiques ou de leur accorder autrement un traitement préférentiel de manière à les protéger des concurrents.

Compte tenu de la concurrence accrue dans la prestation des services de télécommunications, il devient de plus en plus nécessaire que le Conseil élabore des mécanismes efficaces afin de déceler et de prévenir le financement d'activités concurrentielles par les abonnés des services monopolistiques. À cet égard, la capacité du Conseil d'ordonner que la société réglementée entreprenne ou cesse de dispenser des services constitue un important mécanisme de réglementation.

Le Conseil estime que, tant que Bell Canada était la société mère et dominante du groupe Bell, et compte tenu du fait que la capacité du Conseil de se prononcer sur les activités était intégrale, le pouvoir d'exiger que des activités soient entreprises au sein ou à l'extérieur de l'entreprise réglementée n'était pas crucial. La situation a, toutefois, sensiblement changé par suite de la réorganisation et du milieu de plus en plus concurrentiel dans lequel le groupe Bell est désormais exploité. La nouvelle société dominante n'est plus assujettie à l'organisme de réglementation. Les EBC, point de concentration du contrôle au sein du groupe Bell, auront de fait dans une large mesure le pouvoir de décider si, oui ou non, certains services seront réglementés ou non réglementés ou, dans certains cas, seront offerts en partie sous le premier régime et en partie sous le second.

Les dispositions de l'article 13 s'imposent donc pour garantir que les intérêts des abonnés soient protégés et que les concurrents soient équitablement traités. L'intention n'est pas de conférer au Conseil le pouvoir de substituer ses décisions à celles des administrateurs des EBC.

En guise de conclusion, je tiens à répéter qu'à défaut du pouvoir législatif que lui confère clairement le projet de loi, le Conseil estime que sa capacité de remplir son mandat statutaire est entravée et qu'il s'ensuivra des répercussions défavorables sur les tarifs que paient les abonnés de Bell Canada.

Quoique la réorganisation de Bell Canada soit un fait accompli depuis deux ans, nous n'avons pas encore eu l'occasion d'évaluer ses répercussions défavorables sur le mandat du Conseil et les tarifs des abonnés, car nous n'avons pas, depuis la réorganisation, examiné les activités de Bell dans le cadre d'une instance portant sur une requête en majoration tarifaire générale. L'adoption rapide du projet de loi C-19 se révélerait donc particulièrement opportune, étant donné que, pour la première fois en cinq ans, Bell devrait déposer en 1986 une requête en majoration tarifaire générale.

Je n'ai pas, dans mes observations, parlé de toutes les dispositions du projet de loi qui, dans l'ensemble, ont été recommandées par le Conseil à la suite de son instance publique approfondie portant sur la réorganisation. À cet égard, j'attire votre attention sur un document du Conseil intitulé *Summary of CRTC's Rationale in Support of Bill C-19*, qui a déjà été distribué.

Je suis à votre disposition pour répondre à toute question que vous pourriez vouloir me poser au sujet du projet de loi.

[Texte]

• 2025

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau.

Mrs. Finestone, you have the floor.

Mrs. Finestone: Welcome, Mr. Bureau, and thank you for your presentation.

I think the goal—and I would assume it is a mutual goal—is to assure that the ratepayers, the subscribers to Ma Bell, get a fair shake, and in the formulation of BCE there is obvious concern, which you have expressed through both the government's asking you to investigate it and your analysis of your findings . . . Bell argued that your power to regulate their rates is enough. I wonder if you could explain the need, as you see it, for these powers, other than those stated in Bill C-19.

In other words, if we go back to two statements made in the BCE presentation this morning, they are talking specifically about the fact that . . . they are looking at clause 13 as an example, and they say:

. . . this provision . . . would not, however, apply to foreign companies operating in Canada, irrespective of their size internationally, or to other Canadian competitors. BCE knows of no precedent for this type of provision.

So you are arguing that you need these powers. Bell Canada argues that you have sufficient powers already in the present Railway Act and whatever the other act is; and BCE says you are enacting, or looking to enact, provisions for which there is no precedent anywhere, to their knowledge. They also argue that you put them in a very tenuous position, because you impair the competitive position of BCE and the unregulated companies. They suggest that you are going to impair sizeable joint ventures in the Middle East, Southeast Asia, and generally throughout the world; that joint-venture partners need the assurance that the confidentiality of their negotiations and agreements will be respected and will not become subject to disclosure; and that publicity would create competitive vulnerability.

I can recognize that Mr. de Grandpré was expressing serious reservations from a business-venture perspective. Bell Canada, who spoke, should have, and I think did, address their concerns from a subscriber and management perspective.

So what I really would like to know is how can we find a way that will answer these great concerns through non-excessive regulation—and are you of the view that this would be non-excessive; what you have presented within this bill?

Mr. Bureau: Mrs. Finestone, let me try to answer your question in two or three ways. The first thing I would like to say is that the commission does not want, does not wish, does not have as an objective, at all, to try to substitute its judgment for the judgment of the managers of either BCE or Bell. There is no question about that. We do not have what it takes to do

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Bureau.

Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Bureau, et je vous remercie de votre exposé.

Je crois que l'objectif, et je suppose que c'est un objectif commun, est de s'assurer que les abonnés de Bell soient traités équitablement. Dans les propos des Entreprises Bell Canada (EBC), on dénote une inquiétude évidente; le gouvernement vous a demandé de l'étudier, et votre analyse vous a permis de la mettre en lumière . . . Bell a soutenu que votre pouvoir de réglementation des tarifs est suffisant. Pourriez-vous expliquer pourquoi ces pouvoirs, autres que ceux stipulés dans le projet de loi C-19, sont nécessaires selon vous?

En d'autres mots, si nous revenons aux deux déclarations que les EBC ont faites ce matin dans leur exposé, on constate qu'elles parlent expressément du fait que . . . elles prennent l'article 13 comme exemple et elles disent :

. . . cet article . . . ne s'appliquerait cependant pas aux sociétés étrangères installées au Canada, quelle que soit leur taille à l'échelle internationale, ni à d'autres concurrents canadiens. Selon les EBC, ce genre de clause ne s'est jamais vu.

Mais vous soutenez que vous avez besoin de ces pouvoirs. Bell Canada fait valoir que les pouvoirs vous étant déjà dévolus en vertu de la Loi sur les chemins de fer et de l'autre loi dont j'oublie le nom sont suffisants. En outre, les EBC affirment que vous êtes en train de promulguer ou songez à promulguer des clauses n'ayant à leur connaissance aucun précédent nulle part. Elles soutiennent aussi que vous les placez dans une situation très précaire, car vous réduisez leur compétitivité et celle des sociétés non réglementées. Elles présentent aussi divers autres arguments: que vous allez nuire à d'importantes sociétés en co-participation au Moyen-Orient, dans le Sud-Est asiatique et un peu partout dans le monde; que les sociétés en co-participation doivent avoir l'assurance que le caractère confidentiel de leurs négociations et de leurs accords sera respecté et que le contenu de ces transactions ne risque pas d'être divulgué; et enfin que la publicité affaiblirait leur aptitude à soutenir la concurrence.

Je sais bien que M. de Grandpré exprimait de sérieuses réserves du point de vue des sociétés en co-participation. Bell Canada aurait dû, et je crois d'ailleurs qu'elle l'a fait, exposer ses inquiétudes en faisant valoir les intérêts des abonnés et de la direction.

Alors, ce que j'aimerais vraiment savoir, c'est comment apaiser ces grandes inquiétudes sans réglementer à l'excès . . . Pensez-vous que ce que vous avez présenté dans le projet de loi n'est pas excessif?

M. Bureau: Madame Finestone, permettez-moi d'essayer de répondre à votre question de deux ou trois manières. Je tiens d'abord à préciser que le Conseil ne veut pas et ne tient pas du tout à substituer son jugement à celui des administrateurs de Bell ou des EBC. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Nous n'avons

[Text]

that. We are not involved in their operations, and we do not claim we could do that.

Mrs. Finestone: But they say you do.

Mr. Bureau: I will try to explain the extent to which we will get involved in that.

The second thing is that obviously we would not want to create any problems for BCE when they are dealing with international projects of that nature. We would be very proud that the mother of the group is strong enough. We do not have any problem ever with Bell. So in principle there is no problem there.

I should add that BCE is not regulated by the commission. When they are talking about the possible disclosure of agreements that they could sign with third parties from other countries, I am sure they know, and they probably mentioned to you, that every time agreements of that nature are asked for by the commission to make sure we have access to the necessary information to deal with our mandate, which is to fix and set rates . . . When we do that, if they ask for confidentiality of these documents, they get confidentiality.

• 2030

I do not have any memory of any situation where Bell Canada could really claim that the commission has not respected that. I think we understand fully the extent of these things and we are prepared to deal with those things, but we have to have access to that information. We have to know how much they charge to the third parties while they are paying such an amount of money to the Bell company, because if they indeed pay a very small sum of money to Bell for the services they get from Bell, then who is paying, really? It is the subscribers who are cross-subsidizing those operations—possibly very profitable operations—that are being done in other countries.

So we are just saying: Give us access to make sure we know that the fair value is established and is paid or that the subscribers are compensated for the services and the expertise that is used from Bell by its parent company. That is all we are asking for.

I have read the presentations that were made this afternoon to you. I am a little bit concerned about the wording that was used at that time. It was in a very articulate fashion, but I think using words like the ones they have used this afternoon, saying we would expropriate the company and things like that, is really going a little bit too far. We are trying to get the tools to get access to the information we need and that we had before the reorganization. What we are asking for is just to be put in the same situation we were in before the reorganization. We are not against the reorganization; we are just saying we should not lose that access.

Mrs. Finestone: All right. Could you tell me why clause 13 does not apply to B.C. Tel, which is also a federally regulated company? What can you say essentially to allay the fears of BCE and Bell Canada, that they are being treated on an equal

[Translation]

pas ce qu'il faut pour cela. Nous ne participons pas à leurs affaires, et nous ne prétendons pas pouvoir le faire.

Mme Finestone: Mais ils affirment le contraire.

M. Bureau: Je vais essayer d'expliquer dans quelle mesure nous interviendrons sur ce plan.

En second lieu, il est évident que nous ne voudrions nuire d'aucune façon aux EBC lorsqu'elles s'occuperont de programmes internationaux de ce genre. Nous serions très fiers de constater que la société-mère est suffisamment forte. Nous n'avons jamais d'ennuis avec Bell. En principe, donc, il n'existe aucun problème à cet égard.

J'ajouterai que les EBC ne sont pas assujetties aux règlements du Conseil. Quand elles disent craindre la violation du caractère confidentiel des accords qu'elles signent avec des tierces parties d'autres pays, elles savent, j'en suis sûr, et elles vous l'ont probablement mentionné, que chaque fois que le Conseil demande à voir le contenu de tels accords afin de se procurer les renseignements dont il a besoin pour remplir son mandat, lequel consiste à fixer les tarifs . . . chaque fois qu'il fait cela, dis-je, le Conseil respecte le caractère confidentiel des documents, si tel est le désir des EBC.

Je ne me souviens d'aucune situation où Bell Canada aurait pu prétendre que le Conseil n'avait pas respecté sa volonté à cet égard. Nous comprenons parfaitement, je crois, l'importance de cet aspect et nous sommes disposés à agir en conséquence; cependant, l'accès à cette information nous est nécessaire. Nous devons savoir combien Bell demande aux tierces parties, car si celles-ci versent effectivement peu à Bell pour les services qu'elle leur offre, qui alors paie véritablement la facture? Ce sont les abonnés qui financent indirectement les affaires (sans doute des affaires très rentable) transigées dans d'autres pays.

Pour résumer, donc, nous demandons l'accès à ces documents pour nous assurer qu'une valeur équitable est établie et qu'un montant juste est payé, ou que les abonnés sont dédommagés pour les services et l'expertise que la société réglementée dispense aux EBC ou à ses affiliées. C'est là tout ce que nous demandons.

J'ai lu les mémoires qui vous ont été présentés cet après-midi. Les mots qui y ont été employés m'ont un peu fait sourciller. Les exposés étaient très clairs et bien structurés, mais à mon avis les auteurs sont allés un peu loin quand ils ont dit cet après-midi, par exemple, que le Conseil exproprierait la compagnie. Nous cherchons à obtenir les moyens d'accéder à l'information qu'il nous faut et que nous avions avant la réorganisation. Nous voulons simplement revenir à la situation qui existait avant la réorganisation. Nous ne sommes pas contre la réorganisation, mais nous tenons à conserver notre droit d'accès à l'information.

Mme Finestone: Très bien. Pourriez-vous me dire pourquoi l'article 13 ne s'applique pas à la B.C. Tel, qui est elle aussi une société réglementée au palier fédéral? Que pouvez-vous dire essentiellement pour dissiper les craintes des EBC et de

[Texte]

footing? I got the sense that they felt they were being isolated out for special treatment and that it was unnecessary, that they had been co-operative, that you had the information you needed, that the rate increases had not been excessive at all, and that there did not seem to be any need for what was perceived to be a heavy hand coming from regulation.

Mr. Bureau: There are two things in your question. First, there is a statement that we never had any problem in getting access to information, and I have to say we do not agree with that. Over the past few years at the staff level, there was no order from the commission. But at the staff level, we have asked for information concerning the Saudi Arabian contract and have never been able to get access to that.

We have not taken the last measure of giving an order to Bell because we did not want to be challenged at that time. The bill was not yet adopted in the first place; and second, since a rate case would come up later on, we felt it would be the appropriate forum to ask officially for that piece of information. But it is not correct to state that we never had any problem.

The second thing is that we are dealing here with the reorganization of Bell Canada, which is incorporated under a special act of the Parliament, which is under the jurisdiction of a special act of the Parliament, and we were asked directly by an Order in Council from the government to state our position on that and give a report. So that is why we are dealing specifically with Bell Canada.

Mrs. Finestone: All right. Bell Canada notes that in the subclause 11.(2), dealing with the approval of, let us say as an example, the disposal of facilities by Bell Canada, that was not a recommendation contained in the CRTC report on the reorganization of Bell Canada. Why then is it in the bill, and why do you see it as necessary?

• 2035

Mr. Bureau: It is true. It was not one of the recommendations of the commission. I guess those who have drafted the bill felt it was a necessary adjunct to the bill. You have to take into consideration—and I think it is all right—the fact that the monopoly subscribers have paid for those facilities, have invested their money in those facilities. If the company can dispose of these at a price that would be anything but the fair value, then these subscribers would in fact possibly be cross-subsidizing other activities or would lose in that process. So that is the justification for such a recommendation, which is transformed into subclause 11.(2) of the bill. Again, it is to protect the subscribers, who have in fact paid for those facilities.

Mrs. Finestone: Then you would say that the intent . . .

Mr. Bureau: I am sorry. I just want to make sure we do not get carried away here. We are talking about facilities that are

[Traduction]

Bell Canada et leur garantir qu'elles sont traitées de la même manière que les autres? J'ai eu le sentiment qu'elles croient faire inutilement l'objet d'un traitement spécial, avoir fait preuve de coopération, vous avoir fourni l'information qu'il vous fallait et ne pas avoir augmenté les tarifs excessivement; elles estiment, je pense, qu'une réglementation poussée n'est pas nécessaire.

M. Bureau: Votre question comporte deux volets. D'abord, les sociétés déclarent qu'il nous a toujours été facile d'accéder à l'information; je dois dire tout de suite que nous ne sommes pas d'accord avec cette affirmation. Au cours des dernières années, le personnel administratif du Conseil n'a jamais donné d'ordres en ce sens. Mais il a demandé des détails sur le contrat conclu avec l'Arabie Saoudite et il n'a jamais pu les obtenir.

Le Conseil n'a pas donné d'ordres à Bell à cet égard, parce qu'il ne voulait pas d'affrontement à ce stade-là. Le projet de loi n'avait pas encore été adopté de toute façon; en outre, comme un débat sur une requête en majoration tarifaire allait avoir lieu plus tard, il a pensé que ce serait alors le bon moment pour demander officiellement ces éléments d'information. Mais il serait faux de dire que nous n'avons jamais eu de difficultés.

Pour aborder le deuxième aspect de votre question, je dirai que la réorganisation de Bell Canada est ici le thème central de l'étude; Bell a été constituée en société en vertu d'une loi spéciale du Parlement et elle est régie par cette loi spéciale. Or, par un décret en conseil, le gouvernement nous a demandé directement d'exprimer notre point de vue sur cette question et de lui présenter un rapport. Voilà pourquoi nous nous penchons expressément sur le cas de Bell Canada.

Mme Finestone: Très bien. Bell Canada fait observer que le paragraphe 11(2) porte sur l'approbation de diverses décisions, la liquidation d'installations de Bell Canada, par exemple. Mais cet aspect ne fait l'objet d'aucune des recommandations énoncées dans le rapport du CRTC sur la réorganisation de Bell Canada. Pourquoi retrouve-t-on ce même aspect dans le projet de loi, et pourquoi est-il nécessaire?

M. Bureau: Vous avez raison. Aucune des recommandations du Conseil n'aborde cette question. Je suppose que les personnes chargées de rédiger le projet de loi ont estimé nécessaire de l'inclure. Il faut prendre en considération—et je pense que cela est justifié—le fait que les abonnés des services monopolistiques ont payé ces installations et investi dans ces dernières. Si la société pouvait les liquider à un prix inférieur à un montant équitable, ces abonnés financeraient alors indirectement d'autres activités ou perdraient leur investissement à la faveur d'une telle transaction. Voilà comment s'explique cette recommandation que traduit le paragraphe 11(2) du projet de loi. Je répète que l'objectif ici est de protéger les abonnés qui ont en fait payé les installations.

Mme Finestone: Vous affirmez en fait que l'intention . . .

M. Bureau: Excusez-moi! Je veux simplement m'assurer que nous ne perdons pas la question de vue. Nous parlons d'instal-

[Text]

integral and necessary; we are talking about things that are of much concern for the subscribers.

Mrs. Finestone: The intent behind subclause 11.(1) is to prevent the control of Bell from going to somebody other than BCE, as I would understand it. Now, why then does the CRTC need to approve any single transaction of Bell Canada shares, or BCE?

Mr. Bureau: First of all, the provisions of the Bell Canada Special Act were even larger than that. At the present time here, only the shares sold by the controlling company, controlled shareholder, will be subject to that. In the past, any transaction of a share would be subject to such a control. So the provision of the bill here is more limited than it was in the Bell Canada Special Act. That is the first point.

The second thing is that in fact it does not impose a heavy regulatory burden on the company. You know that in practical terms if BCE would sell 3% of its shares to one company, 3% to another one, 3% to another one, 3% to another one, well, it might very well be that at some point the addition of those 3%—and I am using 3%, but it could be 15% or 10% or 20%—could end up by being a very large portion of shares; it could mean switching in the control itself of the company. So what we are saying is that we want to be put in the position we were in before; we say we should have a look at what is happening there so that there is no ambiguity and there is no problem arising out of those possible transactions. Subclause 11.(3) gives us also the authority to approve these things, these transfers, in a very swift and quick manner if we feel that certain categories of transfers, for example, should be approved without any problem.

Mrs. Finestone: It seems to me that Bell made some observation around 100 million or 100,000 . . . I do not even remember how many zeros. But I am not going to deal with that. I would like to deal, if I may, with clause 3 and clause 13. In clause 3 you say:

In the event of any inconsistency between the provisions of this Act and any other Act of Parliament or anything issued, made or established under that other Act, the provisions of this Act prevail.

Now, I am curious to know how that is going to work with respect to Bill C-20, subclause 14.(1), which gives some power directive, how that works with clause 13 of C-19, which would prevail over directions issued by Governor in Council to the CRTC pursuant to subclause 14.(6) of Bill C-20. That was part of a Bell argument. Bell argues further that it is doubtful if Bill C-19 was intended to be considered paramount to Bill C-20, because that is essentially what it does. Do you see a conflict between that clause 13 of C-19 and subclause 14.(1) of Bill C-20?

Mr. Bureau: No, I do not think there is any conflict there. Again, it was part . . .

[Translation]

lations intégrantes et nécessaires, c'est-à-dire d'équipements très importants pour les abonnés.

Mme Finestone: Si je comprends bien, l'objet du paragraphe 11(1) est d'empêcher que le contrôle de Bell passe aux mains d'une entreprise autre que les EBC. Pourquoi, alors, le CRTC veut-il avoir le pouvoir d'approuver toute opération concernant les actions de Bell Canada ou des EBC?

M. Bureau: Disons d'abord que les dispositions de la Loi spéciale concernant Bell Canada étaient encore plus larges que cela. À l'heure actuelle, seule la vente d'actions par la société dominante à un actionnaire dépendant serait assujettie à la Loi. Dans le passé, toute opération intéressant les actions était régie par la Loi. En conséquence, la portée de la clause du projet de loi est plus limitée que celle des dispositions de la Loi spéciale concernant Bell Canada. C'est là le premier point à souligner.

En second lieu, le projet de loi n'impose pas une réglementation lourde à la société. Vous savez bien que, si les EBC vendaient 3 p. 100 de leurs actions à une société, 3 p. 100 à une autre, 3 p. 100 à une troisième, et ainsi de suite, on en arriverait à un point (et j'ai cité 3 p. 100 ici, mais ce pourrait être 15, 10 ou 20 p. 100) où une part importante des actions aurait été vendue; le contrôle de la société même pourrait ainsi changer de mains. Le Conseil aimerait revenir à la situation antérieure; selon lui, il est essentiel qu'il surveille ce qui se passe pour éviter toute ambiguïté et pour s'assurer que ces opérations possibles ne suscitent aucun problème. Le paragraphe 11(3) donne aussi au Conseil le pouvoir d'approuver rapidement ces opérations et ces transferts s'il estime qu'ils ne présentent aucun problème.

Mme Finestone: Il me semble que Bell a fait une observation portant sur 100 millions ou 100,000 . . . Je ne me souviens même pas du nombre de zéros . . . Mais je ne vais pas m'attarder sur cet aspect. J'aimerais plutôt parler des articles 3 et 13. L'article 3 porte que:

advenant qu'il y ait contradiction entre les dispositions de la présente loi et celles de n'importe quelle autre loi du Parlement ou de quelque autre document publié, rédigé ou adopté aux termes d'une autre loi, les dispositions de la présente loi l'emporteront.

Je me demande comment cela sera compatible avec le paragraphe 14(1) du projet de loi C-20, lequel accorde certains pouvoirs; comment établira-t-on la compatibilité entre ce paragraphe et l'article 13 du projet de loi C-19 qui l'emporterait sur toute directive donnée par le gouverneur en conseil au CRTC, conformément au paragraphe 14(6) du projet de loi C-20? C'était là un des arguments de Bell. Bell soutient aussi qu'il est douteux qu'on ait voulu faire prévaloir le projet de loi C-19 sur le projet de loi C-20, puisque c'est effectivement ce qui se produit. Selon vous, y a-t-il conflit entre l'article 13 du projet de loi C-19 et le paragraphe 14(1) du projet de loi C-20?

M. Bureau: Non, je ne pense pas qu'il y ait conflit. Cela faisait partie, je le répète . . .

[Texte]

Mrs. Finestone: I believe it is three, if I may. How do you fit clause 3 into that whole thing?

• 2040

Mr. Bureau: It was carried from the Bell Canada Special Act. It existed in the past, so it is nothing new. If anybody wants to give you the impression that we are trying some kind of a reverse take-over of the control of Bell, that is not the case. We are more or less asking for the re-establishment of the situation that existed. And at the time of our report, we said that we agree with the reorganization, provided those amendments are made. That will not change the situation.

Now, proposed subsection 14.1 would prevail, I guess, where an order under clause 13 is given. I do not think there is a conflict or a problem there, but in order to be more precise, I will ask our legal counsel, Mr. Greg VanKoughnett, to address that specific question.

Mr. Greg VanKoughnett (Associate General Counsel, Telecommunications, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Thank you very much.

Mr. Chairman, although Bill C-20 was split in the current sitting to C-19 and C-20, it is our view that no conflict would arise by virtue of the split and clause 3 existing only in Bill C-19.

Should the Governor in Council take a decision pursuant to proposed subsection 14.6 of the CRTC Act, as promulgated by Bill C-20, the wording of the provision clearly envisages that the commission shall not have any powers, duties or functions in relation to the service or activity in respect of which the order is made.

What that would mean is that if the commission were to attempt to either order in or order out, pursuant to subclause 13.(1) or subclause 13.(2), it would lack authority concerning that subject-matter.

Mrs. Finestone: Then in essence, if we are revising the bill, clause 3 really is not needed, because it is either covered in clause 13 or it is directed to clause 1 of Bill C-20.

Mr. VanKoughnett: Mr. Chairman, there are provisions in the special act of Bell Canada that currently exist that have been carried forward into Bill C-19. It is in respect of those provisions that clause 3 is important. For example, the obligation to serve is a matter that is not addressed in any detail in the Railway Act or the National Transportation Act, and is being carried forward specifically into this provision. In the absence of clause 3, it might be argued that provisions of the Railway Act would be in conflict with the specific duties of Bell Canada under Bill C-19.

Mrs. Finestone: I just wondered, do you need . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, can you wait for the next round?

Mrs. Finestone: Certainly. Thank you.

[Traduction]

Mme Finestone: Pardonnez-moi! J'ai voulu dire l'article 3. Comment situer cet article dans tout le contexte?

M. Bureau: Il a été tiré de la Loi spéciale concernant Bell Canada. Il existait déjà, il n'est pas nouveau! Si l'on essaie de vous faire croire que le Conseil cherche à reprendre le contrôle de Bell, détrompez-vous! Ce n'est pas le cas. Il ne demande rien de plus qu'un retour à la situation antérieure. Au moment où nous avons rédigé notre rapport, nous avons déclaré que nous étions favorables à la réorganisation, à condition que les modifications dont nous venons de parler soient apportées. Cela ne changera la situation en rien.

Le paragraphe 14(1) l'emporterait, je crois, dans les cas où un décret serait émis en vertu de l'article 13. Je ne pense pas qu'il y ait conflit ou problème à cet égard, mais pour préciser les choses, je vais demander à notre conseiller juridique, M. Greg VanKoughnett, de répondre à cette question particulière.

M. Greg VanKoughnett (adjoint au chef du contentieux, Télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci beaucoup.

Monsieur le président, bien que le projet de loi C-20 ait été scindé pendant la présente session pour donner lieu à deux projets de loi distincts, à savoir les projets C-19 et C-20, aucun conflit ne devrait survenir, selon nous, à cause de cette scission et du fait que l'article 3 figure uniquement dans le projet de loi C-19.

Si le gouverneur en conseil prend une décision conformément au paragraphe 14(6) proposé de la Loi sur le CRTC, tel qu'il est formulé dans le projet de loi C-20, le texte de ce paragraphe prévoit clairement que le Conseil n'aura aucun pouvoir ou fonction relativement au service ou à l'activité faisant l'objet du décret.

Ce que cela signifie, c'est que si le Conseil tentait d'ordonner, d'entreprendre ou de cesser des activités, conformément au paragraphe 13(1) ou au paragraphe 13(2), il n'aurait pas l'autorité voulue au sujet de la question abordée.

Mme Finestone: Ainsi donc, si nous révisons le projet de loi, l'article 3 n'est pas vraiment nécessaire parce qu'il est ou bien couvert par l'article 13, ou bien inclus dans l'article 1 du projet de loi C-20.

M. VanKoughnett: Monsieur le président, des dispositions de la Loi spéciale concernant Bell Canada ont été intégrées au projet de loi C-19. C'est par rapport à ces dispositions que l'article 3 est important. Par exemple, l'obligation d'offrir des services est une question qui n'est pas abordée en détail dans la Loi sur les chemins de fer ni dans la Loi nationale sur les transports; elle est reprise expressément dans l'article 3. Si celui-ci n'existait pas, on pourrait soutenir que les dispositions de la Loi sur les chemins de fer vont à l'encontre des fonctions précises de Bell Canada énoncées dans le projet de loi C-19.

Mme Finestone: Je me demandais . . . avez-vous besoin . . .

Le président: Madame Finestone, pouvez-vous attendre le prochain tour?

Mme Finestone: Certainement. Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. Gormley.

Mr. Gormley: I have a couple of questions, first by way of welcome. I would like to go back to clause 11 and pick up on a point Mrs. Finestone raised. In the BCE presentation earlier today, Mrs. Finestone recapped the concern that BCE raised over the extent to which the commission would have control.

Is there a technical problem with the wording of the bill referring to one share? You have explained how in theory or on a technicality you could see a hiving off of 2% or 10%, or the percentage you used. But in the wording where we deal with no voting shares, not one share, I think that could be seen by some as being rather cumbersome.

Would that be the opinion of the commission, that there may be a wording that could still have the intent, but not quite the perception in some minds that it might be overly regulatory?

Mr. Bureau: Mr. Chairman, we have gone through that discussion a few times in the past in either this case or other cases. It is always very difficult to establish a line or a percentage or a number that would be acceptable which would give the perception or the impression that we are not over-regulating.

What we are concerned with is that a reorganization of Bell could happen, whether we put it at 10%, or at 15%, or at 20%.

• 2045

They could have a number of new shareholders coming in. This would in fact constitute a change in the structure of the company. This would constitute a re-organization of the company—always under the ceiling of whatever the number we choose, whether it is 10%, 15%, or 20%. The difficulty is that whatever we start trying to fix a number, it does not achieve the goal we want to achieve. We want to be aware of the existing agreements which could occur between Bell Canada Enterprises and any new shareholder—agreements which could subsequently constitute a re-organization of the company and maybe a change in the control of the company, without us being involved at some point.

We have a mandate from Parliament to try and regulate Bell in order to protect the subscribers. Bell is a very big company. It is an enviable company, because it does a good job and it provides a good service and it is a very profitable entity. A number of people look at that company with pride and a number of people will look at that company, possibly with the intent of buying a portion of that company.

We believe we need to keep track of what is going on there. If Parliament feels there is another way of doing that . . . We have tried many, many drafts to try and accommodate situations like the 5%, 10%, or something like that. Every time

[Translation]

Le président: Merci.

Monsieur Gormley.

M. Gormley: J'ai quelques questions à poser, après avoir souhaité la bienvenue à M. Bureau. J'aimerais revenir à l'article 11 et à un point que M^{me} Finestone a soulevé. Après la déposition des EBC aujourd'hui, M^{me} Finestone a résumé leurs inquiétudes au sujet de l'ampleur du contrôle que le Conseil exercerait.

La formulation du projet de loi au sujet d'une seule action pose-t-elle un problème? Vous avez expliqué comment, en théorie ou en raison d'un détail technique, une certaine décentralisation pourrait se produire; vous avez mentionné 2 ou 10 p. 100, je crois, ou peut-être un autre pourcentage. Mais quand on parle d'actions avec droit de vote, et non d'une seule action, je pense que certains verraient là un mécanisme un peu lourd.

Le Conseil est-il d'avis que le libellé proposé fasse craindre à certains une réglementation excessive, même si telle n'est pas l'intention?

M. Bureau: Monsieur le président, nous avons abordé cette question à plusieurs reprises dans le passé, que ce soit dans ce débat ou dans d'autres. Il est toujours très difficile de fixer une limite ou un pourcentage ou encore un chiffre qui serait acceptable et qui persuaderait les intéressés que le Conseil n'est pas un organisme favorisant une réglementation excessive.

Ce qui nous inquiète, c'est qu'une réorganisation de Bell Canada pourrait se produire, peu importe que le pourcentage soit 10, 15 ou 20.

La société pourrait admettre un certain nombre de nouveaux actionnaires, ce qui équivaudrait en fait à un changement dans sa structure. Ce serait une réorganisation, toujours en deçà de la limite que nous aurions établie, que ce soit 10, 15 ou 20 p. 100. La difficulté, c'est que quel que soit le chiffre fixé, il ne nous permet pas d'atteindre l'objectif que nous nous sommes donné. Nous voulons connaître le contenu des accords qui pourraient intervenir entre les Entreprises Bell Canada et n'importe quel nouvel actionnaire, accords qui pourraient équivaloir ultérieurement à des réorganisations de la société et influencer sur la façon dont celle-ci est contrôlée, sans que nous n'ayons pu intervenir à quelque stade que ce soit.

Le Parlement nous a confié un mandat: réglementer la société Bell pour protéger les abonnés. Il s'agit d'une très grosse société qui jouit d'une réputation enviable, car elle fait du bon travail, offre un bon service et est très rentable. Beaucoup parlent de cette société avec fierté, et beaucoup songeront à en acheter des actions.

Nous devons pouvoir surveiller ce qui se passe au sein de cette entreprise. Si le Parlement estime qu'il y a un autre moyen d'y parvenir . . . Nous avons mis à l'essai de nombreuses formules, nous avons rédigé de nombreuses ébauches pour

[Texte]

we try a new draft, we spend seven pages trying to say that if one buys 7% and another one buys 3%, then it is 10% and they have to come to us.

Who will come? Which one—the one who buys 3%, or the one who buys 7%? Who will have to come here? We have to be careful. It is more a question of wanting to make sure we attain the goal without creating a heavy burden on the company. We do not believe this is a heavy burden.

Mr. Gormley: Is there a way the proposition could be reversed? The intent I see now in subclause 11.(1) is absolute. There are no voting shares. In subclause 11.(3), it can be done expeditiously if the commission feels it is not a question of control.

Could you reverse the proposition? There could be more freedom, but if the commission had grounds to believe there was a question of control, they could then have a ground for some intervention. I am just putting that to you again as a point of thought.

Mr. Bureau: Whenever we have that sort of flexibility—or vagueness—in the mandate, the danger is we will want to know, because we have heard something. You do not want your regulator to go hunting to try to find things which perhaps do not exist.

We just want to make sure that whenever transactions of that nature occur, they come to us. What is the big problem? They come to us and they get the okay. It is a very simple matter, there is no big problem with that. But if we have to try and check, or ask for a report every six months, we might realize something happened six months ago and we did not know about it.

Frankly, it is very difficult. I would find it dangerous if you gave the regulator the mandate to watch like that, to try to find reasons why we should get more involved. There could be some litigation and all sorts of problems associated with that kind of approach. This is simple. This is very clear. Anybody who wants to buy shares of Bell Canada knows they have to get approval. That is very simple. What is the big problem with that?

Mrs. Finestone: Are there just shares of Bell Canada or is it BCE now?

Mr. Gormley: It would be BCE shares, would it not?

Mr. Bureau: They are shares held by BCE of Bell Canada.

Mr. Gormley: Of Bell Canada.

Mr. Bureau: Bell's shares are in the hands of BCE at the present time, and we are saying if BCE wants to...

[Traduction]

tenter de prendre en compte diverses possibilités: 5 ou 10 p. 100 ou que sais-je encore. Chaque fois que nous composons une nouvelle ébauche, nous tentons de dire en sept pages que si quelqu'un achète 7 p. 100 et quelqu'un d'autre 3 p. 100, le total est 10 et il faut que les intéressés se présentent devant nous.

Mais qui viendra devant nous? Lequel des deux acheteurs: celui qui achète 7 p. 100 ou celui qui achète 3 p. 100? Lequel des deux? Nous devons être prudents. Il s'agit plutôt de faire en sorte que nous atteignons notre objectif sans surcharger la société. Nous ne pensons pas que ce soit là un fardeau trop lourd.

M. Gormley: Existe-t-il un moyen de changer du tout au tout le sens de la proposition? Le paragraphe 11(1) me paraît clair et net. Il n'y a pas d'actions avec droit de vote. Aux termes du paragraphe 11(3), les opérations de cet ordre peuvent se faire et être approuvées rapidement si le Conseil estime qu'elles n'influent pas sur la façon dont la société est contrôlée.

Pourrait-on faire marche arrière? Il en résulterait une plus grande latitude; si le Conseil avait raison de croire que le contrôle est menacé, il serait alors justifié d'intervenir. Je ne fais ici que vous proposer ici un élément de réflexion.

M. Bureau: Chaque fois qu'un mandat autorise une telle souplesse (ou imprécision), on est toujours porté à vouloir se renseigner dès qu'on entend parler de quelque chose. Il ne serait pas très utile d'envoyer l'agent de réglementation à la chasse aux sorcières.

Nous voulons simplement nous assurer que chaque fois que des opérations de cette nature auront lieu, les intéressés viendront à nous. Je ne vois pas où est le problème. Ils viennent nous voir, et nous leur donnons notre approbation. C'est très simple, et je le répète, je ne vois pas où est le problème. En revanche, si nous tentons de mettre sur pied un régime de vérification ou si nous décidons de demander un rapport tous les six mois, nous risquons de constater six mois trop tard que quelque chose s'est produit à notre insu.

En toute honnêteté, c'est une question très difficile. À mon avis, ce serait dangereux de charger l'agent de réglementation de jouer ainsi un rôle de surveillant et d'essayer de trouver des motifs pour justifier une plus grande intervention de notre part. Des litiges et toutes sortes de problèmes associés à ce genre de démarche pourraient surgir. C'est simple et c'est très clair: quiconque veut acheter des actions de Bell Canada sait qu'il doit d'abord obtenir notre approbation. C'est on ne peut plus simple. Où est le problème, je vous le demande?

Mme Finestone: S'agit-il simplement d'actions de Bell Canada, ou inclut-on maintenant celles des EBC?

M. Gormley: Il s'agirait des actions des EBC, n'est-ce pas?

M. Bureau: Ce sont des actions des EBC détenues par Bell Canada.

M. Gormley: De Bell Canada.

M. Bureau: Les actions de Bell appartiennent actuellement aux EBC, et nous disons que si les EBC veulent...

[Text]

Mr. Gormley: Sell those shares.

Mr. Bureau: —sell those shares . . .

Mr. Gormley: By way of a quick supplementary on that point still, I have another one.

• 2050

When you refer to 'expeditiously' or if there is no difficulty, how does the process occur? Let us say it is the transfer of one share, literally. Again I am wondering . . . to be seen in the regulatory capacity . . . I am thinking 'expeditiously' is a very relative term. Maybe one person's haste is another's delay.

Mr. Bureau: This is true. Every time you deal with a regulator, 'expeditiously' has a different meaning, depending on the parties involved.

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Bureau: And I agree with it. First of all, we never have occasion to do it for Bell because this thing has not happened. But there is no question of public hearing involved here. It is a pure—what could we call it?—administrative process, that we would approve those things. We have told this to Bell, in many instances. They mentioned that, if they want to put some shares aside for their employees, for example, it would be ridiculous to have them ask. We said it was all right. This is why clause 11.(3) is there.

We would be prepared for categories of shares and such things to specifically approve them or give them a general approval so that they do not have to come every time they give shares or they allow some of their employees or officers to buy shares of the company. We could find ways like this to address those specific needs. For the rest, it is very difficult to draw a line and to be fair.

Mr. Gormley: I wanted to touch on another one. I think there are a number of supplementaries to ask on this one still.

We had last week the Consumers' Association of Canada raising a concern they had with clause 12. They felt it did not go far enough in allowing the CRTC the ability or the power to be able to call forth information or to require information. They used the BCI example and the employees.

It was my understanding that clause 12, in being applicable to the parent, would enable the commission to make enquiries into BCI, for example. Could you elaborate on it a little further? Do you feel there is a sufficient regulatory power contained in clause 12 to allow the commission to make enquiry to some of the affiliates? The CAC recommended specifically the word 'affiliates' be in the actual clause. Is this necessary?

Mr. Bureau: I have read the presentation from CAC. There was a lot of discussion on it prior to the introduction of Bill

[Translation]

M. Gormley: Vendre ces actions.

M. Bureau: . . . vendre ces actions . . .

M. Gormley: Pour préciser ce point encore davantage, j'aurais une autre question.

Quand vous dites «rapidement» ou «s'il n'y a pas de difficultés», que voulez-vous dire au juste? Supposons qu'il s'agit du transfert d'une seule action. Là encore, je me demande . . . dans le contexte de la réglementation . . . Je me dis que «rapidement» est un terme très relatif; ce qui est rapide pour une personne peut être très lent aux yeux d'une autre.

M. Bureau: Vous avez raison. Chaque fois qu'on traite avec un agent de réglementation, le degré de rapidité varie en fonction des intervenants.

M. Gormley: Oui.

M. Bureau: Et je suis d'accord avec cette observation. Disons d'abord que nous ne savons pas exactement comment cela se passerait avec Bell, car de telles opérations ne se sont pas encore produites. Mais il n'est pas question de tenir des audiences publiques. Il s'agit purement et simplement de ce que nous appelons un processus d'approbation administratif. Nous avons déclaré la même chose à Bell à de nombreuses reprises. La société a mentionné le cas où elle voudrait attribuer des actions à ses employés, et elle a dit qu'en pareilles circonstances, il serait ridicule qu'elle soit tenue de demander notre approbation. Nous avons dit qu'un tel geste nous paraissait très correct et que c'est la raison pour laquelle le paragraphe 11(3) existe.

Nous établirions des catégories d'actions et des mécanismes d'approbation précis de sorte que la société ne serait pas obligée de se présenter devant le Conseil chaque fois qu'elle voudrait donner ou vendre des actions à ses employés ou à ses agents. Nous pourrions trouver des moyens tels que ceux-là pour répondre à des besoins précis de ce genre. Quant au reste, il est très difficile de savoir où fixer la limite en toute équité.

M. Gormley: J'aimerais aborder un autre point, bien qu'il y ait encore beaucoup de questions à poser au sujet du thème dont nous venons de discuter.

La semaine dernière, l'Association des consommateurs du Canada a soulevé une question au sujet de l'article 12. Elle estimait que ce dernier n'accordait pas au CRTC tous les pouvoirs qu'il lui fallait pour demander de l'information ou des dossiers. Elle a cité à cet égard l'exemple des EBC et leurs employés.

J'avais cru comprendre que, comme l'article 12 s'applique à la société-mère, il autorisait aussi le Conseil à interroger des sociétés telles que les EBC. Pourriez-vous nous donner un peu plus de précisions à ce sujet? Selon vous, l'article 12 accorde-t-il au Conseil tous les pouvoirs dont il a besoin pour faire enquête auprès de certaines des sociétés affiliées? L'ACC a expressément recommandé d'inclure les mots «sociétés affiliées» dans le texte même de l'article. Est-ce nécessaire?

M. Bureau: J'ai lu le mémoire de l'ACC. Il a fait l'objet de longues discussions avant la présentation du projet de loi C-19.

[Texte]

C-19. We do not believe there is a need for the inclusion of the word 'affiliates'. We do not believe we need it to get access to the kind of information we need. We would be satisfied with the wording proposed here. We feel we can, through clause 12, get access to the information in the form we need to properly do our mandate.

By the way, you were asking me a few minutes ago, what 'expeditiously' meant. I got lost and did not answer properly. It is a matter of days. It is something that could be handled very quickly. I think Bell knows it. I think Bell knows that, when they come with matters that require only administrative approval, our staff deals with it very quickly, and the decision is made in a matter of days.

Mr. Gormley: This is all for me, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: We know that the CRTC is into confiscations, appropriations, harassments, arrogance, mafia-type tactics, etc. I just wondered if you were going to get into book burning and race hatred to complete your Gestapo image. Your public relations are terrible. I just wondered about this.

Mr. Bureau: Our public relations might be terrible. I will not address the rest of the question, if you do not mind.

Mr. Scowen: All right. Do you think that competition in this thing, rather than a monopoly, would be a better way of regulating the telephone company?

• 2055

Mr. Bureau: Mr. Chairman, we had the opportunity to review the situation, based on one specific application, as you know, and we felt, at that time, that because of the nature and substance of the application, we could not accept a new partner, if you want, in this game.

We said we were in agreement with the existence of competition and the values of competition, but we could not accept the application that was presented to us. The commission is not against competition at all... on the contrary. Many activities in telecommunications now are competitive activities, and we have dealt with that over the years, and we have tried to do it in a way that would not create a problem for Bell or for the competitors. Our only interest in all of that is to protect the subscribers.

Mr. Scowen: That is fine, thanks.

The Chairman: Thank you, Mr. Scowen. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I think we are now down to some moments of truth on this bill—not that we have not heard truth before tonight—but moments of decision in the matador sense of the moment of truth, not that we have a bull in the ring. I think we better leave that all alone. Anyway, I thought we had a picador, at least.

[Traduction]

Nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire d'inclure les mots «sociétés affiliées». Nous pensons pouvoir accéder aux renseignements qu'il nous faut sans une telle mesure. Le texte proposé ici nous conviendrait. Nous sommes d'avis que l'article 12 nous permet d'accéder à l'information sous la forme qui nous convient pour bien remplir notre mandat.

Vous me demandiez tout à l'heure ce que le mot «rapidement» signifie. J'ai fait une digression et n'ai pas répondu convenablement. Ce serait une question de jours. Le processus serait très rapide. Je pense que Bell le sait. La société Bell sait aussi que, quand elle s'adresse au Conseil pour obtenir une approbation administrative, celui-ci traite les dossiers sans délai et rend sa décision en quelques jours.

M. Gormley: Voilà, c'est tout, Monsieur le président.

Le président: Monsieur Scowen.

M. Scowen: Nous savons que les confiscations, les manoeuvres d'appropriation, le harcèlement, l'arrogance et autres méthodes typiques de la mafia sont le propre du CRTC. Je me demandais simplement si vous alliez vous mettre à brûler des livres et à prôner le racisme pour compléter votre image digne de la Gestapo. Vous projeter une image épouvantable. Je me posais des questions à ce sujet.

M. Bureau: Il est possible que nous projetions une image épouvantable. Quant au reste de la question, je n'ai pas l'intention d'y répondre, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Scowen: Très bien. Dans cette affaire, ne pensez-vous pas que la concurrence permettrait mieux que les tactiques monopolistiques de réglementer la société de téléphone?

M. Bureau: Monsieur le président, nous avons eu l'occasion d'aborder cette question, à la faveur d'une demande bien précise, comme vous le savez; nous étions persuadés à ce moment-là qu'en raison de la nature et de la teneur de la demande, il n'était pas possible d'accepter un nouvel intervenant dans ce secteur.

Nous nous sommes dits en faveur de la concurrence et des principes qui la sous-tendent, mais nous ne pouvions accepter la demande qui nous était présentée. Le Conseil n'est pas opposé à la concurrence... bien au contraire. De nombreuses activités dans le domaine des télécommunications sont aujourd'hui laissées à la concurrence. Nous avons tenu compte de cet aspect au cours des années, et nous nous sommes efforcés de le faire en évitant de créer des problèmes à Bell ou à ses concurrents. Notre seul objectif dans tout cela, c'est de protéger les intérêts des abonnés.

M. Scowen: C'est très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Scowen. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Nous en sommes, je crois, à la minute de vérité dans l'étude de ce projet de loi. Je ne veux pas dire que les témoignages entendus jusqu'à ce soir n'étaient pas véridiques, mais plutôt que nous sommes parvenus, comme le matador dans l'arène, au moment décisif. Je ne veux pas dire non plus qu'il y a un taureau dans notre enceinte... Enfin, il vaudrait mieux laisser tomber cette

[Text]

Bell seems to think you are caught in a time warp of some kind, that either technology has overtaken this bill, or that it should be shelved, pending a thorough review of telecom policy. Could you capsulize for us why you feel it would be unwise to withdraw the bill at this time.

Mr. Bureau: First of all, the telecom policy is something for which we have been asking for many years. As you know, the commission has agreed to that in many instances, publicly and officially. Unfortunately, this is a very long process. The government is just starting to be able to sit with the provincial governments to deal with that matter. How long it will take, what will be the extent of that policy, we do not know, and I do not think we can wait. That is the problem. I mentioned in my opening remarks that for the first time since the reorganization of Bell, we have a rate case for Bell that is scheduled for 1986. We need those provisions to make sure we have access to the information to deal with that. We are the ones asking the government to give us those amendments, to give us those tools, in order to fulfil our mandate, and this is in the next few months. We just cannot wait.

Mr. Edwards: Do you . . . ? Sorry.

Mr. Bureau: If we do not have them, we will go without them, but in fact, we have lost tools we had previous to the reorganization. We did not need them during those past years. We did not have a rate case. However, we will need them now, and that is very important for us.

Mr. Edwards: When Mr. Roman was before us last week, he proposed that if Bill C-19 were proclaimed in law today, the result would be that Bell Canada would have less regulation than, say, Alberta Government Telephones would have, if the decision of the Federal Court of Appeal is upheld. Would you care to comment on that?

Mr. Bureau: I do not think it would be appropriate for me to comment on the judgment of the Federal Court of Appeal here. However, it shows you we are dealing with a question of perception in many cases. I think we have to exclude that from our discussion, and really look at what, in its practical context, will happen if we get those tools.

Mr. Roman says Bell will not be regulated enough. Bell says we are expropriating the Bell assets and things like that. I think the answer is in the middle. If we look at the bill, and if we keep in mind the objective, which is to protect the consumers and the subscribers . . . we just say, give us what we had to do our job. That is all.

[Translation]

analogie . . . De toute façon, je pensais que nous avions un picador, à tout le moins . . .

Bell semble croire que le Conseil est déphasé en quelque sorte et que la technologie est devenue l'aspect dominant du projet de loi ou qu'il serait préférable d'en différer l'étude tant qu'on n'aura pas examiné à fond la politique relative aux télécommunications. Pourriez-vous expliquer brièvement pourquoi il serait peu sage de retirer le projet de loi à ce stade-ci?

M. Bureau: Disons d'abord que nous réclamons depuis de nombreuses années une politique sur les télécommunications. Vous savez que le Conseil a exprimé ce souhait à maintes reprises, publiquement et officiellement. Malheureusement, c'est quelque chose qui exige beaucoup de temps. Le gouvernement vient tout juste de commencer à discuter de cette question avec les provinces. Combien de temps faudra-t-il et quelle sera la portée de cette politique? Nous ne le savons pas, et je ne pense pas que nous puissions attendre. Voilà le problème! Dans mon allocution d'ouverture, j'ai mentionné que, pour la première fois depuis la réorganisation de Bell, celle-ci déposera en 1986 une requête en majoration tarifaire. Il est essentiel que le projet de loi soit adopté pour que nous puissions accéder à l'information dont nous aurons besoin afin de statuer sur cette requête. C'est nous qui demandons au gouvernement de sanctionner ces modifications de la Loi et de nous donner ces outils de façon que nous puissions remplir notre mandat. Et il nous faut tout cela d'ici quelques mois. Nous ne pouvons tout simplement pas attendre.

M. Edwards: Est-ce que . . . ? Pardon!

M. Bureau: Si nous n'avons pas ces outils, nous nous en passerons, mais n'oubliez pas que nous avons perdu ceux dont nous disposions avant la réorganisation. Nous n'en avons pas eu besoin ces dernières années. Aucune requête en majoration tarifaire ne nous a été présentée. Mais il nous les faut maintenant; c'est très important pour nous.

M. Edwards: Quand M. Roman a témoigné devant nous la semaine dernière, il a fait valoir que, si le projet de loi C-19 était adopté aujourd'hui, Bell Canada serait assujettie à moins de règlements que l'*Alberta-Government-Telephones*, par exemple, advenant que la décision de la Cour fédérale d'appel soit maintenue. Qu'en pensez-vous?

M. Bureau: Il ne convient pas, je pense, que je parle ici du jugement de la Cour fédérale d'appel. Cependant, cela vous montre bien que dans de nombreux cas, tout est fonction de la façon dont les choses sont perçues. Je pense qu'il faut éviter de discuter de cet aspect ici et se demander plutôt ce qui arriverait concrètement si l'on nous donnait ces outils.

M. Roman dit que Bell ne sera pas assujettie à une réglementation suffisante. En revanche, Bell soutient que nous expropriions ses avoirs. Selon moi, la vérité se situe entre ces deux extrêmes. Si l'on considère le projet de loi tout en ne perdant pas de vue notre objectif, à savoir protéger les consommateurs et les abonnés . . . nous demandons simplement qu'on nous rende les outils dont nous disposions auparavant pour remplir notre mandat. C'est tout.

[Texte]

• 2100

Mr. Edwards: Mr. Bureau, many telephone companies, not just Bell, are faced with the necessity or the wish to compete overseas, to get into manufacturing and various other aspects. We have the Terra Nova Tel example and many others. Do you foresee that this law or the principles of this law might be applied to all federally regulated telecommunications companies eventually? Would you advocate such a move?

Mr. Bureau: Obviously, we are dealing with the biggest one here. And those principles, if they are good for the biggest one, are also good for the others. But you will realize that in some other cases it is very difficult to imagine how we could deal with these small companies the same way we deal with Bell. Bell has very specific responsibilities and has always been considered like that by Parliament, not by the commission. We are getting back to Parliament. Parliament has decided to have a special act concerning Bell. That is not the commission. If Parliament feels some of these limitations that are imposed on Bell should also be imposed on other companies, then Parliament should probably look at that. If they ask us, we are prepared to do what we have done with Bell: Look at the situation and make a report.

Mr. Mongeau would like to address this question.

Mr. Jean-Pierre Mongeau (Commissioner, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I would not want the members of the committee to be left with the impression that Bell is singled out, as compared to the others. For instance, if we go back to the American experience that was raised in two questions, at the time of the divestiture, AT&T itself agreed with the Department of Justice to what is known now as the Modified Final Judgment, which was rendered by Mr. Justice Green. There were a number of exceptions, exemptions and things that AT&T or the BOC or the RHC could not do at all. So the situation—the one in the Bell Canada Special Act, which we just want to reproduce in this case—is not a situation where Bell Canada somehow will be the only one in the whole world who has to face a certain number of problems on that account.

If we go back to the question that you just asked, in so far as the other telcos in the country are concerned, we have not faced at all that situation at this time. But the concept that is a prevailing one in the regulatory world at this time is whether or not a telco is a dominant carrier within a specified market. That is determined by the market share that they have, and that concept is evolving to the concept of market power at this time. So it is difficult to predict what it will be in two or three years from now. But I would not be surprised if we hear more and more about those concepts, which is a dominant carrier on a certain territory; what is a market share, what is a market power? The regulatory regime will be granted according to that concept and the power they might or might not have.

[Traduction]

M. Edwards: Monsieur Bureau, de nombreuses sociétés de téléphone, pas seulement Bell, sont contraintes d'affronter la concurrence à l'étranger ou souhaitent le faire pour pénétrer le secteur de la fabrication et divers autres marchés. Songeons notamment à la *Terra Nova Tel*. Pensez-vous qu'un jour cette loi ou les principes qui la sous-tendent s'appliqueront à toutes les sociétés de télécommunications assujetties à la réglementation fédérale? Cette éventualité vous paraît-elle souhaitable?

M. Bureau: De toute évidence, nous étudions ici le cas de la plus grosse société. Or, si ces principes sont valables pour la plus importante société, ils le sont aussi pour les autres. Mais comprenons bien qu'il est très difficile d'imaginer comment il nous serait possible de traiter avec certaines autres petites sociétés de la même manière qu'avec Bell. Celle-ci a toujours eu des responsabilités bien précises, et le Parlement, et non le Conseil, l'a toujours située dans une telle perspective. Le Parlement, et non le Conseil, a décidé d'adopter une loi spéciale au sujet de Bell Canada. Si le Parlement est d'avis que certaines des contraintes imposées à Bell devraient aussi l'être à d'autres sociétés, alors il devrait sans doute se pencher sur la question. S'il nous en confie la tâche, nous serons prêts à faire ce que nous avons fait dans le cas de Bell: examiner la situation et présenter un rapport.

M. Mongeau aimerait dire quelques mots sur cette question.

M. Jean-Pierre Mongeau (conseiller, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je ne voudrais pas que les membres du Comité continuent de croire que Bell constitue un cas à part. Rappelons-nous à cet égard l'expérience américaine qu'on a mentionnée dans deux questions: au moment du transfert obligatoire des actions, AT&T elle-même a conclu un accord avec le ministère de la Justice au sujet de ce qui s'appelle maintenant le Jugement final modifié, lequel avait été rendu par le juge Green. Le jugement comportait un certain nombre d'exceptions et d'exemptions, et il désignait aussi d'autres opérations que ni AT&T, ni BOC, ni RHC ne pouvaient faire. Ainsi donc, la situation dont fait état la Loi spéciale concernant Bell Canada et que nous voulons simplement reproduire ici, cette situation, dis-je, n'est pas celle où, d'une façon ou d'une autre, Bell Canada serait la seule au monde à faire face à un certain nombre de problèmes reliés à ce que vous dites.

Mais revenons à la question que vous venez de poser au sujet des autres sociétés de téléphone au Canada; la situation que nous venons de décrire ne se présente pas du tout ici. Mais la question qu'on se pose beaucoup dans le monde de la réglementation à ce stade-ci est de savoir si une société de téléphone est une entreprise dominante des télécommunications dans un marché donné. La position de chaque société est fonction de la part du marché qu'elle s'est accaparée; ce concept se rapproche du concept de puissance sur le marché. Il est donc difficile de prévoir où en seront les choses dans deux ou trois ans. Mais je ne serais pas surpris que nous entendions parler de plus en plus de ces concepts: quelle est l'entreprise dominante dans un territoire donné? Qu'est-ce qu'une part du marché? Qu'est-ce qu'une puissance sur le marché? Le régime de réglementation

[Text]

Mr. Edwards: I would hope that would be a transition into some form of deregulation, provided the consumer was adequately protected.

Mr. Chairman, if I may, I would just like to get some clarification...

The Chairman: Could you wait for the next round?

Mr. Edwards: It is very brief.

The Chairman: Okay.

Mr. Edwards: It is very, very brief. I would like some clarification on the reference to subclause 11.(1). I understood you, Mr. Bureau, to say that this subclause 11.(1) is far less restrictive than the present provisions. It is my understanding that the provision in the existing Bell Canada Special Act requires CRTC approval for issue of stock from the treasury of the company, and that there is no restriction on trading of shares. Is that correct?

Mr. Bureau: I think I will ask our lawyer to answer that question.

Mr. VanKoughnett.

Mr. VanKoughnett: Thank you, Mr. Chairman.

• 2105

There are two significant differences between subclause 11.(1) in Bill C-19 and the current provision that has been in the Bell Canada Special Act since 1957. The first is that subclause 11.(1) only captures voting shares of the company held by the controlling party, which of course at present is BCE. The second is that there is no attempt to capture preferred shares. For example, the commission at the moment is dealing with a preferred share issue of Bell Canada; that would no longer be the case unless those shares would be voting shares, which would be, in current capital markets, unlikely.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I have not quite got the clarification I want, and I will put a very fine point on the final supplementary. Okay?

Is it not true that there is no legal provision preventing any existing shareholder of Bell Canada from selling his shares at any time without any reference whatsoever to the CRTC?

Mr. VanKoughnett: Yes, in the sense that by virtue of the reorganization parties other than Bell Canada Enterprises who hold shares in their safety deposit boxes which state 'Bell Canada' on them do not in fact hold Bell Canada shares. They hold BCE shares. Only BCE shares are currently publicly traded. Those shares may be traded at any time without any regulatory intervention, just as has always been the case.

[Translation]

sera articulé autour de ces concepts et des pouvoirs que les sociétés pourront ou ne pourront pas avoir.

M. Edwards: J'espère que tout cela nous amènera peu à peu vers une certaine déréglementation, à condition que les consommateurs soient convenablement protégés.

Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais obtenir des précisions...

Le président: Pouvez-vous attendre au prochain tour?

M. Edwards: Mon intervention sera très brève.

Le président: Très bien.

M. Edwards: Oui, ce sera très, très bref. J'aimerais obtenir des précisions sur le paragraphe 11(1). Si j'ai bien compris vos propos, Monsieur Bureau, ce paragraphe 11(1) est beaucoup moins restrictif que les dispositions actuelles. D'après mon interprétation, l'article de la Loi spéciale concernant Bell Canada stipule que la société doit obtenir l'approbation du CRTC pour émettre des actions autodétenues; par ailleurs, il n'y a aucune restriction relativement au transfert d'actions. Est-ce exact?

M. Bureau: Je vais demander à notre avocat de répondre à cette question.

Monsieur VanKoughnett.

M. VanKoughnett: Merci, monsieur le président.

Il existe deux différences importantes entre le paragraphe 11(1) du projet de loi C-19 et la disposition qui fait partie de la Loi spéciale concernant Bell Canada depuis 1957. D'abord, le paragraphe 11(1) s'applique uniquement aux actions avec droit de vote que détient la société dominante, soit les EBC à l'heure actuelle. En second lieu, on ne cherche en rien, par ce paragraphe, à toucher les actions privilégiées. Par exemple, le Conseil étudie actuellement une émission d'actions privilégiées de Bell Canada; ce ne serait plus possible, en vertu du paragraphe 11(1), à moins que ces actions soient des actions avec droit de vote, ce qui serait improbable, vu la nature des marchés financiers actuels.

M. Edwards: Monsieur le président, je n'ai pas obtenu toutes les précisions que je voulais, et j'aimerais intervenir une dernière fois. D'accord?

N'est-il pas vrai qu'à l'heure actuelle, aucune disposition juridique n'empêche un actionnaire de Bell Canada de vendre ses actions n'importe quand, sans consulter d'aucune façon le CRTC?

M. VanKoughnett: C'est vrai en ce sens qu'avec la réorganisation, toute personne autre que les Entreprises Bell Canada qui conserve dans son coffre-fort des actions marquées des mots «Bell Canada» ne détient pas en fait des actions de Bell Canada. Ce sont des actions des EBC. Seules les actions des EBC sont actuellement cotées en bourse. Il est possible de vendre ces actions n'importe quand, sans l'intervention d'un organisme de réglementation, comme cela a toujours été le cas.

[Texte]

There is no ramification by virtue of the provisions of Bill C-19 on individuals, other than Bell Canada Enterprises, who hold shares.

Mr. Edwards: I think I will leave it to my colleagues, if they want to follow that up.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Just to finish that thought, Mr. Chairman, because the question is key with respect to whether or not there is any way an individual or a group of individuals could capture control through this buying on the open market of shares of BCE. Could they please answer that question?

Mr. Bureau: The shares of BCE are not involved here. If anybody wanted to buy BCE shares, then that is not within our purview at all. What we are talking about here . . .

Mrs. Finestone: I do not understand how we are not talking about BCE shares because Bell Canada gave birth to this child that is now BCE.

The Chairman: I will give Mr. Orlikow the opportunity to have . . .

Mrs. Finestone: Let Mr. Edwards continue that. I think we should have the answer.

The Chairman: We will get back to this question later.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, this is precisely what I want to do. I want to get Mr. Bureau to answer some of the argument which was made the other day by Mr. Roman and which was made back in 1983 to the CRTC.

Let me begin by just quoting one sentence from your presentation today. At the bottom of page 3 you say:

The Commission is not interested in limiting in any way the investment decisions and management flexibility of BCE. Its major task is to ensure that the rates charged by Bell Canada are just and reasonable, including a reasonable return to the shareholders.

Now, Mr. Bureau, let me just read, in connection with that, one short part of the statement made by Mr. Roman the other day. He said:

. . . our concern now, is that the creation of a parent holding company, not in the telephone business,

—that is BCE . . .

is entirely outside Canadian Radio—Television and Telecommunications Commission control. This means that its subsidiary, the telephone company, will also be largely outside CRTC control, which will have a significant and irreversible impact on telephone consumers.

So we are not dealing with a subsidiary. BCE is not a subsidiary or an affiliate of Bell Canada; it is the exact reverse, and the real control now, according to Mr. Roman—and I think he is right—is with BCE, which is not regulated at all,

[Traduction]

Le projet de loi C-19 ne vise en rien les particuliers (toute personne autre que les Entreprises Bell Canada) qui détiennent des actions.

M. Edwards: Je crois que je vais laisser à mes collègues le soin de pousser plus loin la discussion sur ce sujet.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je voudrais simplement épuiser le sujet, monsieur le président, car c'est là un aspect clef lorsqu'il s'agit de savoir s'il est possible qu'un particulier ou un groupe de particuliers s'emparent du contrôle en achetant sur le marché libre des actions des EBC. Pourrait-on, s'il vous plaît, répondre à la question?

M. Bureau: Il ne s'agit aucunement des actions des EBC. Que quelqu'un veuille acheter des actions des EBC, voilà qui sort du domaine de notre débat. Ce dont nous discutons ici . . .

Mme Finestone: Je ne comprends pas pourquoi nous ne pouvons pas parler des actions des EBC, puisque c'est Bell Canada qui a fondé les EBC.

Le président: Je vais donner à M. Orlikow l'occasion de . . .

Mme Finestone: Laissons M. Edwards poursuivre la discussion. Je pense qu'il nous faut une réponse.

Le président: Nous y reviendrons plus tard.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, c'est précisément ce que je veux faire. J'aimerais que M. Bureau réponde à certaines des questions que M. Roman a formulées l'autre jour et qui ont été posées au CRTC en 1983.

Permettez-moi d'abord de citer un extrait de votre allocution d'aujourd'hui. Au milieu de la page 4, vous déclarez:

(Le Conseil) ne cherche à limiter d'aucune façon les décisions en matière d'investissements et la souplesse de gestion des EBC. Il a pour principale tâche de veiller à ce que les tarifs exigés par Bell Canada soient justes et raisonnables et à ce que les actionnaires obtiennent un rendement raisonnable.

Permettez-moi aussi, monsieur Bureau, de lire un court extrait de la déclaration que faisait M. Roman l'autre jour. Il disait:

. . . nous nous inquiétons maintenant du fait que la création d'une société-mère de portefeuille, non dans le domaine du téléphone,

. . . il s'agit des EBC . . .

échappe entièrement au contrôle du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Cela signifie que sa filiale, la société de téléphone, se soustraira elle aussi largement à la surveillance du CRTC, ce qui influera de façon importante et irréversible sur les intérêts des consommateurs.

Donc, les EBC ne sont pas une filiale ni une société affiliée de Bell Canada; c'est exactement le contraire, de sorte que ce sont maintenant les EBC qui contrôlent le tout, selon M. Roman, et je pense qu'il a raison. Or, les EBC ne sont

[Text]

except in so far as its subsidiary, Bell Canada, is regulated by your organization. Is that correct?

• 2110

Mr. Bureau: Yes, that is true. It was never intended that the commission would have any regulatory authority over BCE, directly. What we are asking here as far as BCE is concerned is to give us, through Bell and through the process that we have generally at the commission, access to information coming from BCE or coming from some of its subsidiaries. But we are not trying to control BCE. BCE owns the shares of Bell Canada, and that was understood from day 1, when we approved the reorganization.

Nothing has been changed. If this bill is approved, nothing will be changed in the relationship between the commission and Bell.

Mr. Orlikow: Is Mr. Roman correct when he says in his presentation:

Bell Canada Enterprises and its subsidiaries would in most cases be outside the commission's jurisdiction.

Mr. Bureau: He is right. We have nothing to do with TransCanada PipeLines; we have nothing to do with the companies that are owned by BCE, unless they use the resources, the talent, the people, or the facilities of Bell.

Mr. Orlikow: Mr. Bureau, I as a Member of Parliament have spent part of each week that Parliament is meeting in Ottawa, and I have a telephone in my apartment. How am I, as a subscriber of Bell Canada, paying whatever the monthly rate is that they ask for and that you approve . . . what benefits do I get out of the fact that BC Enterprises has now bought a controlling share of TransCanada PipeLines and Daon?

Mr. Bureau: This is the subject of this report that the commission has prepared for the government. The conclusion of the report was that there was no problem with that reorganization. It would not create a negative impact on the telephone subscribers of Bell, nor would it change the relationship between the commission and Bell, provided there were amendments to the Bell Canada Special Act; and these are the amendments that were recommended by the commission.

So when you are looking at your situation, Mr. Orlikow, and asking yourself, how do I benefit from that, first of all you should realize that the same situation continues to exist whereby the commission will make sure that Bell will not charge you an excessive price; that they will charge enough to cover their costs, plus a reasonable return to their shareholders. In this case the shareholder is BCE. So that has not changed.

In the past, the shareholders of Bell did receive a reasonable return, but they were individuals or companies or groups of individuals. That was the same situation.

[Translation]

assujetties à aucun règlement, sauf en ce qui concerne leur affiliée Bell Canada qui est, elle, soumise à vos règlements. Est-ce que tout cela est exact?

M. Bureau: Oui, c'est exact. Il n'a jamais été question que le Conseil exerce ses pouvoirs de réglementation sur les EBC directement. Ce que nous demandons ici, relativement aux EBC, c'est d'avoir, par l'intermédiaire de Bell et du processus appliqué généralement par le Conseil, accès à l'information venant des EBC ou de certaines de ses filiales. Mais nous ne cherchons pas à avoir la mainmise sur les EBC. Cette entreprise possède les actions de Bell Canada, et cela était entendu dès le départ, quand le Conseil a approuvé la réorganisation.

Rien n'a changé. Si le projet de loi est adopté, rien n'aura changé dans les rapports existant entre le Conseil et Bell Canada.

M. Orlikow: M. Roman a-t-il raison quand il déclare:

«Les Entreprises Bell Canada et leurs filiales échapperaient dans la plupart des cas au contrôle du Conseil?»

M. Bureau: Oui, il a raison. Nous n'avons rien à voir avec la TransCanada Pipelines et nous n'avons rien à voir avec les sociétés que les EBC possèdent, à moins qu'elles se servent des ressources, des talents, du personnel ou des installations de Bell.

M. Orlikow: Monsieur Bureau, en ma qualité de député fédéral, je passe à Ottawa une partie de chaque semaine de session parlementaire et j'ai un téléphone dans mon appartement. En tant qu'abonné de Bell Canada, j'aimerais savoir à quoi sert le tarif mensuel qu'elle me demande et que vous avez approuvé . . . ? Quels avantages est-ce que je retire du fait que les Entreprises Bell Canada possèdent maintenant une part majoritaire de la TransCanada Pipelines et de Daon?

M. Bureau: C'est là le thème du rapport que le Conseil a rédigé à l'intention du gouvernement. La conclusion en est que la réorganisation ne présente aucun problème. Elle ne nuira pas aux abonnés de Bell et elle ne modifiera pas les rapports ayant existé jusqu'ici entre Bell et le Conseil, à condition qu'on apporte des changements à la Loi spéciale concernant Bell Canada, changements que le Conseil a définis et dont il a recommandé l'adoption.

Ainsi, M. Orlikow, quand vous vous demandez comment vous allez bénéficier de tout cela, vous devez d'abord comprendre que le Conseil continue toujours à s'assurer que la société Bell ne demande pas des tarifs excessifs à ses abonnés et qu'elle fixe des tarifs lui permettant d'assumer ses dépenses et d'obtenir un rendement raisonnable pour ses actionnaires. Dans le présent cas, l'actionnaire, ce sont les EBC. Donc, cela n'a pas changé.

Dans le passé, les actionnaires de Bell bénéficiaient effectivement d'un rendement raisonnable, mais c'était des particuliers, des sociétés ou des groupes de particuliers. C'était la même situation.

[Texte]

Mr. Orlikow: Well, Bell Canada came to the Government of Canada... I do not know what has happened to departments outside of Parliament, but Bell Canada came to the Government of Canada and said, we have a new, modern, very sophisticated, very efficient new telephone switching system. I do not know what they charged the government, but they put... I for one did not ask for the system, but I have it; and for days...

An hon. member: You are sure paying for it now.

Mr. Orlikow: Precisely; and for hours, sometimes, and sometimes for a day, that system does not work. So of course we get complaints. So what Bell Telephone did was to put in, at no cost to the government, two extra telephones, with separate numbers, into my office and into every other member's office. The government is not paying for that, but that is an expense to Bell Canada, so I as a subscriber am eventually going to pay for it.

Maybe we would have been a hell of a lot better off if Bell Canada had not invested in Daon or in TransCanada Pipe-Lines but had invested a little more money and effort into getting the bugs out of that system which they put us through.

Mr. Bureau: I will not comment on the situation of the telephone system in Parliament here. I think the Bell Canada Enterprise reorganization has probably nothing to do with what is happening here. In all fairness, I think, we have to recognize that Bell is one of the few Canadian companies that have an international reputation for excellence and quality. They might have a problem with one of their services, but, in all fairness, we should not let ourselves be carried away by that.

• 2115

Now, Mr. Mongeau would like to address the question, probably, of who is paying for those two additional telephones you have in your office.

Mr. Mongeau: That is precisely the type of thing we will look into the next rate case, which we have not had for the past five years.

When we were called upon to examine the impact of the reorganization of Bell—the wording of the Order in Council that time was quite clear—there was no way that we could prevent, legally, Bell to reorganize itself as it wished at that time, on account of a change that was made to an Omnibus Bill in 1979, if I am not mistaken. What we had to look into is whether or not there would be a negative impact on the subscribers. I would agree with you that it is difficult to see a positive impact for the subscribers, but our mandate was to whether there was to be some negative impact, and we have come to the conclusion that there will not be if the amendments that are proposed right now are in.

Now, to answer the third question that was raised, we are not regulating BCE and we are not involved in the trading or

[Traduction]

M. Orlikow: Et bien, la société Bell Canada s'est présentée devant le gouvernement du Canada... je ne sais si elle a fait la même chose auprès des ministères en dehors du Parlement... et elle lui a dit qu'elle avait mis au point un nouveau système de commutation téléphonique ultra-moderne et très efficace. Je ne sais pas quel prix elle a demandé au gouvernement... mais elle l'a installé... Quant à moi, je n'avais pas demandé ce système, mais je l'ai aujourd'hui; et pendant des jours...

Une voix: Vous payez le prix aujourd'hui, ça c'est sûr!

M. Orlikow: Précisément! Et pendant des heures, voire une journée entière parfois, ce système ne fonctionne pas. Évidemment, les gens se plaignent. Bell Canada a donc décidé d'installer, sans demander quoi que ce soit au gouvernement, deux téléphones supplémentaires avec des numéros distincts dans mon bureau et dans celui de tous les autres députés. L'installation ne coûte rien au gouvernement, mais c'est tout de même une dépense que Bell Canada doit assumer; par conséquent, je devrai un jour payer la note, en tant qu'abonné.

Peut-être aurait-il mieux valu que Bell Canada s'abstienne d'investir dans Daon et dans la TransCanada Pipelines, pour consacrer plus d'argent et d'efforts à l'amélioration du système dont elle nous a affublé!

M. Bureau: Je m'abstiendrai ici de dire quoi que ce soit sur l'état du réseau téléphonique au Parlement. Je crois que la réorganisation des Entreprises Bell Canada n'a probablement rien à voir dans cela. En toute justice, il nous faut admettre que Bell est l'une des rares sociétés canadiennes réputées au plan international pour l'excellence et la qualité de ses services. Il peut lui arriver d'éprouver des difficultés avec l'un ou l'autres des services qu'elle offre, mais il nous faut être justes et ne pas nous laisser emporter à cause de ce petit écueil.

À présent, M. Mongeau va sans doute pouvoir vous dire qui va payer pour les deux téléphones supplémentaires que vous avez dans votre bureau.

M. Mongeau: Et c'est exactement ce sur quoi nous nous pencherons lors de la prochaine requête en majoration tarifaire, ce que nous n'avons pas fait depuis cinq ans.

Lorsqu'on nous a demandé d'analyser les répercussions éventuelles de la réorganisation de Bell—et le libellé du décret en conseil de l'époque était très clair—rien, sur le plan juridique, ne nous permettait d'empêcher Bell de se lancer dans une réorganisation, à cause, si je ne m'abuse, des modifications apportées à un projet de loi général en 1979. Nous devons en fait déterminer si cette réorganisation n'allait pas avoir une incidence négative sur les abonnés. Je conviendrais avec vous qu'il est toujours difficile de voir une quelconque incidence positive pour les abonnés, cependant notre mandat à l'époque était de déterminer s'il y aurait une incidence négative. Nous sommes parvenus à la conclusion qu'il n'y en aurait pas si l'on adoptait les amendements actuellement à l'étude.

Pour répondre à la troisième question, nous ne réglementons pas les EBC et nous ne participons pas aux transactions des

[Text]

the transaction of shares of BCE in the market. As a matter of fact, if all the pension funds would unload all their shares and Conrad Black would be around to try to buy them, it may very well be that there would be a substantial change of control of BCE. We are not involved in that. We are involved in the regulated Bell Canada shares that are owned by BCE. We are not involved and we do not have the means to be involved unless you give us the means to be involved, but we are not asking for that at this time. We are not involved in what may happen in the control of BCE. Let us assume that somebody else would take control of BCE; this person would have to come before us if he wanted to do something with the regulated Bell shares that are owned by BCE. Even though he would have control of BCE, he would not be able to do whatever he wanted with the Bell Canada shares that are owned by the holding that is BCE. So, it is only to that extent that we have supervision and regulatory powers, but we do not have it in relation to BCE.

Mr. Orlikow: Mr. Roman said in his presentation, and I quote:

There is nothing in the proposed act to prevent Bell Canada Enterprises from either requiring a super-normal return on equity or restricting the flow of capital to Bell Canada, so as to cause serious damage to telecommunications service.

What they say is that if Bell Canada Enterprises can involve themselves in activities, which would give them a higher return than they can get from the regulated return of the telecommunications system, Bell Canada Enterprises might well choose to invest their money in those non-regulated services, rather than in the regulated services, and therefore slow up the provision of better, faster and more efficient service.

Mr. Bureau: Well, we have not seen any indication that it would go in that direction or that it would be the case. On the contrary, Bell has continued to maintain its quality of service. Again, I do not want to talk about the particular problem you are eluding to, but generally speaking we have not seen anything like that happening, in so far as Bell is concerned. Bell is still as aggressive as it was. And we do not have any reason now to be nervous about that at this moment, Mr. Orlikow.

• 2120

Mr. Orlikow: So you would not agree with Mr. Roman's proposal that the only way to safeguard the telecommunications service from BCE's other interests is to amend the legislation to include a section which deems any parent to be a railway company and thus subject to commission regulation. In other words, what they are proposing is that BCE should be brought under the jurisdiction of the CRTC.

Mr. Bureau: Two things. First of all, I do not think it would be appropriate for the commission to regulate Bell Canada Enterprises. They are involved in so many activities which we do not have any expertise in dealing with. It would be very difficult to do something like that.

[Translation]

actions des EBC. D'ailleurs, si toutes les caisses de retraite laissaient aller leur porte-feuille d'actions et si Conrad Black voulait les acheter, il est certain que le contrôle des EBC basculerait. Non, nous ne prenons pas part à ces transactions. Nous n'avons affaire qu'aux actions réglementées de Bell Canada que possèdent les EBC. Par contre, nous n'avons rien à faire... et les choses en resteront là sauf si vous nous donnez la possibilité de les faire changer—mais nous ne demandons pas cela pour l'instant—nous n'avons rien à faire, donc, sur le plan du contrôle des EBC. Supposons un instant que quelqu'un prenne le contrôle des EBC; cette personne devrait s'adresser à nous si elle voulait acheter les actions réglementées de Bell qui sont propriété des EBC. Ainsi, même si cette personne prenait le contrôle des EBC, elle ne pourrait malgré tout pas faire ce qu'elle veut des actions de Bell Canada qui sont propriété de la société de portefeuille que sont les EBC. C'est dans cette mesure uniquement que nous disposons d'un pouvoir de supervision et de réglementation, pouvoir que nous ne pouvons pas exercer sur les EBC.

M. Orlikow: Dans son exposé, M. Roman a déclaré, je cite:

Rien dans le projet de loi ne peut empêcher les Entreprises Bell Canada d'exiger des taux de rendement extraordinaires pour ses capitaux propres ni de limiter le flux de capitaux vers Bell Canada, ce qui pourrait gravement perturber les services de télécommunication.

Ce que M. Roman veut dire par là, c'est que si les Entreprises Bell Canada pouvaient se lancer dans des activités qui seraient plus rentables que l'exploitation d'un réseau de télécommunication—elles pourraient décider d'investir dans des services non réglementés—et, par conséquent, ralentir l'instauration de services meilleurs plus rapides et plus efficaces.

M. Bureau: Quant à moi, je n'ai pas cru comprendre que tel pouvait être le cas ni qu'on risquait de s'orienter dans cette direction. Au contraire, Bell n'a fait que maintenir la qualité de ses services. Encore une fois, je ne veux pas parler du problème particulier que vous avez soulevé, mais d'une manière générale nous n'avons rien noté en ce sens à propos de la société Bell. Bell est tout aussi dynamique qu'auparavant. Pour l'instant, il n'y a pas lieu de s'inquiéter, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Donc, vous n'êtes pas d'accord avec M. Roman qui, pour éviter que les autres intérêts des EBC n'aillent à l'encontre des services de télécommunications, propose d'inclure dans la loi un article établissant que toute affiliée est considérée au même titre qu'une société de chemin de fer et est donc soumise aux règlements du Conseil. En d'autres mots, on propose que les EBC tombent sous la juridiction du CRTC.

M. Bureau: Deux choses. En premier lieu, je n'estime pas qu'il soit approprié que le Conseil réglemente les Entreprises Bell Canada. Ces dernières sont engagées dans toute une série d'activités pour lesquelles le Conseil n'a aucune compétence. Un tel contrôle serait très difficile à réaliser.

[Texte]

The second thing is that when we think there might be a policy coming from BCE to invest their money somewhere else and let Bell have difficulties . . . well, I guess Bell is still the "cash cow" of the whole thing and it would be quite surprising to see the shareholders of Bell—BCE, in fact—make that kind of decision. It is almost contrary to any kind of . . . let us say, reasonable expectation from businessmen.

Mr. Orlikow: And yet, the capital for the non-telecommunications activities of BCE was made possible by the profits made in . . .

Mr. Bureau: Over the years.

Mr. Orlikow: Over the years by their telecommunications business. Because I have so little time left, I would like to ask you a different line of questions. Why do you need the powers granted by subclause 13.(2) in this bill? And is this connected with the structural separation proceedings?

Mr. Bureau: It is a long paragraph, and the in and out powers which are dealt with in those sections . . . We believe that with the increasing competition in the telecom services, it is more and more important for the commission to have effective mechanisms to detect and prevent the possibility of subsidization of competitive activities by the monopoly service revenues.

We need to be in a position to tell Bell at some point that this activity being carried on by Bell should not be carried on by Bell, because it is at the expense of the subscribers. It should be taken out of Bell and maybe done by some BCE subsidiary—but not by Bell, because the subscribers should not do that.

We should be in a position also to tell Bell that they should do this activity which is being done by another affiliate or a sister company, because we feel it is an integral part of the telecommunications activities and service, and should be there. Otherwise, it is giving Bell Canada Enterprises, or Bell, the authority to just determine what are the things they will put in, what are the things they will take out, and they could take—I am not saying they are doing that; I am just saying the potential is in the legislation, if it is not adopted as we have proposed.

There is the possibility that Bell could say, all right, this is a very high-risk operation; we will keep it within Bell because we have the revenues to support that activity. After a number of years, they might decide that now that it has become profitable or it will become profitable, they will switch it to another company. We want to be in a position to say, well, wait a minute; the money of the subscribers has been used to establish that company; you should keep it in. If it is an integral part of the telecommunications services, you should keep it in.

Mr. Orlikow: Can you give us an example? Is the Saudi Arabia operation, for example . . . ?

[Traduction]

En second lieu, à ceux qui prétendent que les EBC pourraient adopter comme ligne de conduite d'investir dans d'autres secteurs et de laisser Bell face aux difficultés, je répondrai ceci: j'estime que Bell est encore la «vache à lait» de l'affaire et il serait très surprenant que les actionnaires de Bell—en fait des EBC—prennent ce genre de décision. Cela serait tout à fait contraire au . . . disons, au comportement raisonnable de gens d'affaires.

M. Orlikow: Pourtant, le financement des activités des EBC, autres que dans le domaine des télécommunications, a été possible grâce aux bénéfices réalisés . . .

M. Bureau: Au cours des ans.

M. Orlikow: Au cours des ans, dans les télécommunications. Étant donné le peu de temps qui me reste, je voudrais passer à autre chose. À quoi vont vous servir les pouvoirs que vous accorde le paragraphe 13(2) du projet de loi? Cela a-t-il un lien avec le fractionnement des sociétés?

M. Bureau: Il s'agit d'un paragraphe assez long et les pouvoirs dont il y est question . . . Au vu de la concurrence grandissante dans le secteur des services de télécommunication, nous croyons qu'il est de plus en plus important que le Conseil dispose de mécanismes efficaces lui permettant de découvrir les cas où il y a un interfinancement d'activités concurrentielles par les recettes des services monopolistiques, et d'y mettre un terme.

Nous voulons être en mesure de dire à Bell, à un moment donné, qu'elle doit cesser telle activité parce que cette dernière se fait aux dépens des abonnés. Peut-être l'activité en question pourrait-elle être reprise par l'une des filiales des EBC—mais pas par Bell, parce que cela irait à l'encontre des intérêts des abonnés.

Nous devrions pouvoir aussi demander à Bell d'assumer telle ou tel opération conduite par l'une ou l'autre de ses sociétés affiliées ou sociétés soeurs, si nous pensons que celle-ci s'inscrit parfaitement dans le cadre des services de télécommunications. Sans quoi, nous concédons aux Entreprises Bell Canada, ou à Bell, l'autorité voulue pour déterminer ce que ces sociétés veulent investir et ce qu'elles peuvent ou veulent retirer—je ne dis pas que c'est ce qu'elles font; je dis simplement que la loi leur donne cette possibilité, si elle n'est pas amendée comme nous le proposons.

Il est possible que Bell se dise: «Cette opération est très risquée, mais nous allons la maintenir car nous avons les recettes suffisantes pour ce faire. Après quelque temps, et après avoir réalisé un certain bénéfice ou être sur le point de le faire, la société pourrait décider de transférer ladite opération à une de ses affiliées. Dans ce cas, nous voulons pouvoir dire: «Un instant! L'argent versé par les abonnés a servi à la création de cette société, vous devez le laisser dans cette société. Il est le produit des services de télécommunications et vous devez le laisser là.»

M. Orlikow: Pourriez-vous nous donner un exemple? Est-ce que les opérations en Arabie Saoudite, par exemple . . . ?

[Text]

Mr. Bureau: No.

Mr. Orlikow: Well, what . . . ?

Mr. Bureau: Saudi Arabia is a contract on which . . . Our concern about a contract like this one is that if Bell Canada Enterprises is negotiating an agreement with a third party using Bell Canada expertise and personnel and facilities and things like that, but at a price that is much lower than whatever they get from the Saudi Arabians, let us say, we feel the subscribers are losing something and they should be entitled to an appropriate compensation. That is why we want to know what the relationship is between Bell Canada Enterprises and that third party, for example—not only between Bell Canada and Bell Canada Enterprises, because we will not be able to determine whether the fair value is given to what is being used there. But it has nothing to do with the ordering in or out of the activities in this case.

Mr. Orlikow: Is this connected with the structural separation proceedings?

Mr. Bureau: Well, to a point. The same principle would apply at some point where we try to determine what are the costs that should be allocated to this operation and what should be a cost to be allocated to that other service. We are presently dealing with that question; we have received the comments of all the interested parties, and we will be in a position shortly to make a determination on that specific subject.

Mr. Orlikow: Why have there not been public hearings on structural separation?

Mr. Bureau: Oh, it is not finished, Mr. Orlikow; we have just initiated the process.

Mr. Orlikow: Will there be public hearings?

Mr. Bureau: There will be different steps coming up, and we will determine the process for that. I am in no position to determine tonight if there will or will not be public hearings on that.

Mr. Orlikow: That is a pretty important policy decision, is it not?

Mr. Bureau: Yes, and all the parties have been already . . .

Mr. Orlikow: If it is, should there not be public hearings?

Mr. Bureau: Mr. Orlikow, I think I will give a chance to Mr. Mongeau to answer, because he is directly involved with the telecommunications side of the commission at the present time. But I would like to mention to the chairman and members of the committee that the commission has quite a good reputation for holding hearings and having a public process whenever any question is put before the commission. We go everywhere in this country to have hearings to make sure people can address us directly and can talk to us. It is costly, but we are doing it at the present time. In this specific case, I will ask Mr. Mongeau to give us his answer.

[Translation]

M. Bureau: Non!

M. Orlikow: Eh bien, quel . . . ?

M. Bureau: Dans le cas de l'Arabie Saoudite, il s'agit d'un contrat qui . . . en fait, ce qui nous préoccupe dans le cas d'un contrat de ce genre, c'est le fait que les Entreprises Bell Canada négocient un accord avec une tierce partie en se servant des ressources humaines et matérielles de Bell Canada, mais à un prix moindre que ce qu'elles obtiennent des Saoudiens. Nous avons l'impression que les abonnés y perdent quelque chose et qu'ils devraient être compensés de manière appropriée. C'est pourquoi nous voulons connaître la relation qui existe entre les Entreprises Bell Canada et cette tierce partie—et pas seulement entre Bell Canada et les Entreprises Bell Canada, parce que nous ne serions alors pas en mesure de déterminer quelles ressources y ont véritablement été investies. Dans un tel cas, il n'est pas question d'ordonner que l'entreprise se lance dans telle ou telle opération ou qu'elle s'en retire.

M. Orlikow: Est-ce relié au fractionnement des sociétés?

M. Bureau: Dans une certaine mesure. Le même principe s'appliquerait, jusqu'à un certain point, puisque nous essayerions de déterminer les coûts qui devraient être rattachés à telle opération ainsi que les frais devant correspondre à tel autre service. Nous nous penchons actuellement sur cette question; nous avons entendu le point de vue des différentes parties concernées et nous serons prochainement en mesure de prendre une décision à ce sujet.

M. Orlikow: Pourquoi n'y a-t-il pas eu d'audiences publiques au sujet du fractionnement des sociétés?

M. Bureau: Oh, ce n'est pas fini, monsieur Orlikow; nous venons juste d'entamer le processus.

M. Orlikow: Y aura-t-il des audiences publiques?

M. Bureau: Il y a encore plusieurs étapes à franchir, et nous devons déterminer la façon de procéder. Je ne suis pas, ce soir, en mesure de vous dire s'il y aura ou non des audiences publiques à ce propos.

M. Orlikow: Il s'agit d'une décision politique relativement importante, n'est-ce pas?

M. Bureau: Oui, et toutes les parties ont déjà . . .

M. Orlikow: Si tel est le cas, ne devrait-il pas y avoir des audiences publiques?

M. Bureau: Monsieur Orlikow, je crois que je vais laisser le soin à monsieur Mongeau de vous répondre; c'est lui qui, au Conseil, s'occupe plus particulièrement des télécommunications. Je voudrais cependant rappeler au président et aux membres du Comité que le Conseil jouit d'une bonne réputation pour ce qui est de la tenue d'audiences, car il invite toujours le public à participer aux études qui lui sont confiées. Nous parcourons tout le pays et ferons des audiences pour nous assurer que tous les Canadiens ont la possibilité de s'adresser directement à nous. Cela nous coûte cher, mais nous le faisons tout de même. Quant à ce dossier particulier, je laisserai le soin à monsieur Mongeau de vous répondre.

[Texte]

Mr. Mongeau: Yes, I cannot tell you, Mr. Orlikow, what the commission could decide in the future because we have not discussed this thing among ourselves. But what I can tell you is that in this particular phase that we are involved in, structural separation right now, we have been involved in a very extensive public process. In writing, parties have expressed their different views. For this particular phase we are involved in right now, not many parties have asked that an oral hearing be set up for that. It seems there has been some satisfaction, in the phase we are involved in right now, that the public process has been an adequate one.

In this particular case, we all know that the thrust of the discussion in the structural separation case is whether or not there is cross-subsidy and what are the measures of control we could have in order to detect and prevent such cross-subsidies. So we are in the process of studying that question right now in our first phase; there should be some public notice about it a few weeks from now, and that will complete that first round of consultation.

The Chairman: Thank you, Mr. Mongeau. Mr. Orlikow, can you wait for the next round, please? Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, all I can say is that they seem to be in a stressful business. I am glad I am not in their shoes. Anyway, the government gave you a job to do.

Some groups have argued that in order to prevent BCE from using Bell as a cash cow the CRTC would need to have a say over the dividends paid or proposed to be paid by Bell to BCE as well as over loans, royalties, contracts of said or other intercorporate transactions.

• 2130

Now, Bell—I think it was Mr. de Grandpré this afternoon—answered that the CRTC already has a say over the debt-equity ratio of Bell Canada, and therefore, that it can indirectly control the dividends paid to the Bell shareholders—that is, the BCE—because if BCE uses Bell as a cash cow, Bell's debt-equity ratio will go up. At that point, the CRTC can intervene and ask that this ratio be changed through infusion of equity into Bell by BCE or through lower dividends paid to BCE. Now, do you feel the commission has this power under Bill C-19 to deal with it in this way?

Mr. Bureau: Yes, I have to agree with Mr. de Grandpré or whoever . . .

Mrs. Finestone: It was Mr. de Grandpré.

Mr. Bureau: Yes, we do.

Mrs. Finestone: Therefore, that should allay a lot of the concerns with respect to perhaps some of the comments that the company would be allowed to run down, that the services

[Traduction]

M. Mongeau: Oui! Je ne peux vous dire, monsieur Orlikow, ce que le Conseil décidera, car nous n'avons pas encore discuté de ce sujet entre nous. Je puis cependant vous dire que, à l'étape où nous en sommes—celle du fractionnement des sociétés—nous nous sommes largement tournés vers le public. Les parties nous ont exprimé leur point de vue par écrit. Et rares sont celles qui, dans le cadre de l'étape dont je vous parle, nous ont dit souhaiter la tenue d'audiences publiques. Encore une fois, au point où nous en sommes, les différents intéressés semblent satisfaits de la façon dont nous avons consulté le public.

Nous savons tous que l'essentiel du débat, au sujet du fractionnement des sociétés, consistera à établir s'il y a eu interfinancement et à déterminer les moyens d'intervention dont nous pourrions nous prévaloir afin de déceler et empêcher de telles pratiques et de les contresens. Dans la première phase, nous sommes donc en train d'étudier cette question; la diffusion d'un avis public d'ici quelques semaines viendra mettre un terme à cette première série de consultations.

Le président: Merci monsieur Mongeau. S'il vous plaît, monsieur Orlikow, pouvez-vous attendre votre tour? Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je me contenterai de dire que nos invités semblent être dans une situation extrêmement stressante. Je suis heureuse de ne pas être à leur place. Quoi qu'il en soit, le gouvernement vous a confié un travail.

Certains groupes nous ont soutenu qu'afin d'empêcher les EBC de se servir de Bell comme d'une «vache à lait», le CRTC devrait avoir un mot à dire au sujet des dividendes que Bell verse ou envisage de verser aux EBC, de même que sur les prêts, les redevances, les contrats tacites ou les autres transactions intersociétés.

Cet après-midi, Bell a déclaré—par la bouche de monsieur de Grandpré, je crois—que le CRTC avait déjà son mot à dire quant au coefficient d'endettement de Bell Canada et que, par conséquent, le Conseil contrôlait indirectement les dividendes que Bell verse à ses actionnaires—aux EBC, dans le cas qui nous intéresse. En effet, si les EBC devaient se servir de Bell comme d'une «vache à lait», le coefficient d'endettement de Bell augmenterait. Le CRTC peut donc intervenir à ce stade et exiger que ce coefficient soit modifié, par l'injection de capitaux propres des EBC dans Bell ou par le versement aux EBC de dividendes inférieurs. Selon vous, le projet de loi C-19 confère-t-il ce pouvoir au Conseil?

M. Bureau: Oui, j'étais du même avis que monsieur de Grandpré, ou de . . .

Mme Finestone: Il s'agissait de monsieur de Grandpré.

M. Bureau: Eh bien nous sommes d'accord!

Mme Finestone: Donc, cela devrait dissiper une partie de vos inquiétudes à propos de la société, sur le fait qu'elle pourrait restreindre ses services, que ceux-ci ne seraient plus

[Text]

would not be good, that they would not be able to get, etc., etc. So you think that is in hand.

Mr. Bureau: Yes, we believe.

Mrs. Finestone: Okay. I think I would like to move to two other areas quite quickly, if I may. First of all, I will go again to two things Mr. Roman brought out. I think I will stay with clause 12, and then I would like to move to clause 7, if I may.

You answered Mr. Orlikow with respect to the recommendation by Mr. Roman on 12.(3) with respect to whether BCE should be declared under the Railway Act or the National Transportation Act. But I would like your response to their 12.(2), and that is that:

The CRTC may, of its own motion or on any matter before the Commission, examine the dividends paid or proposed to be paid by Bell Canada to Bell Canada Enterprises as well as any loans, royalties, contracts, management fees or other intercorporate transactions.

It is similar to what I asked you before but they feel it should be in the bill:

If the Commission finds that any of these has resulted in or is likely to result in rates to customers of Bell Canada which are not reasonable or just, the Commission may set aside such transaction in whole or in part and may make such other order as it deems necessary to compensate or protect customers of Bell Canada.

In the light of your previous answer and in the light of the concern of many of the groups that have come before us, how do you respond to that particular amendment that is being suggested?

Mr. Bureau: Those amendments were discussed at the time of the public hearing that was held concerning the reorganization. Those proposals were put before the commission.

Mrs. Finestone: Excuse me a minute, Mr. Bureau. I believe, Mr. Chairman, I am right that Mr. Roman indicated that he had reformulated . . .

Mr. Bureau: It could be.

Mrs. Finestone: —and he deposited it here at the committee and that Mr. Edwards, the Parliamentary Secretary, asked that it be deposited in proper form. Am I correct?

Mr. Edwards: That is right.

Mr. Bureau: First of all, I should say that we feel we have everything we need in clause 12 to properly handle our mandate. We do not need this additional power that is being requested or that is being suggested by Mr. Roman. We have other ways of taking care of the problems that are being described or that could happen, according to Mr. Roman. If, for example, we felt that the dividends were inappropriately too high, we could have it deemed capital structure, which is within the power of the commission to do. We had that prior to

[Translation]

aussi bons, qu'on ne pourrait plus obtenir . . . etc. Alors vous pensez qu'on a tout cela bien en main.

M. Bureau: Oui, nous le croyons.

Mme Finestone: Bien! Je voudrais à présent aborder rapidement deux autres sujets, si je le peux. Tout d'abord, je reviendrai sur deux aspects abordés par M. Roman. Je commencerai par l'article 12, avant de passer à l'article 7, si on me le permet.

Vous avez répondu à la question de M. Orlikow au sujet de la recommandation de M. Roman, proposition portant sur le paragraphe 12(3) et selon laquelle les EBC devraient tomber sous le coup de la Loi sur les chemins de fer ou de la Loi nationale sur les transports. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez du paragraphe 12(2), qui se lit comme suit:

Le CRTC peut, de son propre chef ou à l'occasion de toute question qui lui serait soumise, examiner la question des dividendes que Bell Canada verse ou se propose de verser aux Entreprises Bell Canada, ainsi que les prêts, redevances, contrats, frais de gestion ou autres transactions inter-sociétés.

Cela revient à la question que je vous ai posée, si ce n'est que l'auteur de la proposition estime que le libellé devrait être porté dans le projet de loi:

Si le Conseil est d'avis que l'une ou l'autre de ces transactions a entraîné ou risque d'entraîner, pour les clients de Bell Canada, des tarifs déraisonnables ou injustifiés, le Conseil peut suspendre la transaction visée, en tout ou en partie, et ordonner que soient prises les mesures jugées nécessaires pour compenser ou protéger les clients de Bell Canada.

À partir de la réponse que vous nous avez donnée précédemment, et au vu des positions exprimées par les nombreux groupes que nous avons entendus, que pensez-vous de l'amendement proposé?

M. Bureau: Il a été question de ces amendements lors des audiences publiques concernant la réorganisation. Ces propositions ont été faites au Conseil.

Mme Finestone: Excusez-moi un instant, monsieur Bureau! Monsieur le président, si je ne m'abuse, je crois que M. Roman a précisé qu'il avait reformulé sa proposition . . .

M. Bureau: C'est possible.

Mme Finestone: . . . qu'il l'avait soumise au Comité et que monsieur Edwards, le secrétaire parlementaire, lui avait demandé de la présenter en bonne et due forme. Est-ce que je me trompe?

M. Edwards : C'est exact.

M. Bureau : Je dirai tout d'abord que, selon nous, nous avons tout ce qu'il nous faut dans l'article 12 pour remplir correctement notre mandat. Nous n'avons pas besoin du pouvoir supplémentaire que demande ou que suggère M. Roman. Nous avons d'autres moyens d'aborder les problèmes décrits ou envisagés par M. Roman. Par exemple, si nous avions l'impression que les dividendes sont excessifs, nous pourrions les considérer comme faisant partie du capital, ce qui est dans les pouvoirs du Conseil. Nous avons ce pouvoir

[Texte]

the reorganization; we still have that. So there are ways of tackling a problem like that if it were ever to happen.

Mrs. Finestone: Okay. Can we move to clause 7 for a minute, please? There is the view—and I share that view somewhat—that we are in a tremendously changing, dynamic situation. You have all kinds of new technology evolving. You now have fibre optics as part of that cable. It just strikes me... It is one of the reasons I am not happy with Bill C-19, which I know you feel you need and I think should be tabled until we have had a good solid look at all the implications of all this new technology. I understand your need; I also have to express my concern. My concern is the fact that you have all this marvellous new technology. It is in cables that are owned and handled by Bell Canada. Right?

• 2135

Mr. Bureau: You used the word 'cable'. You were talking about telephone cable.

Mrs. Finestone: Telephone cable, exactly. What is to prevent that telephone cable, with its fibre optic nerve now, to be used not only for the telephone transmission lines but also for cable and to become competitive in those areas? They were separate when the Railway Act was written; they did not exist. We are now in that era where we see closer and closer together the broadcasting aspect and the telecommunications aspect.

Does it seem peculiar to you at this point that we are not looking at the potential there and opening up to Bell Canada the possibility of using its own fibre optic line?

In Bill C-20, which I know is irrelevant to this discussion, but we did not look at satellites and the application or implication of satellites properly... You have now when you pick up a telephone—and I know we can all have a fit as we wait for the line to connect—that seemingly long pause, but what we perhaps are not aware of is that we do not know whether it is going across cable or if it is going up to a satellite or if it is going by God knows what mechanism. All you know is that you pick it up, and somehow or other some fabulous and fancy piece of equipment interconnect over there is making a determination how my phone call is going to my next-door neighbour or across this land—and it is all brand new technology.

So I wonder why we want to continue to constrain based on 1880s, now 1968... and we are close to the 1990s. Again it was Mr. Roman's amendment which would add the words "Broadcasting Act, other than a broadcasting receiving undertaking", which I know looks like we are challenging cable, but cable is no longer a sacred cow either as far as I am concerned.

[Traduction]

avant la réorganisation, et nous l'avons encore. Donc, nous disposons des outils nécessaires pour nous attaquer à ce genre de problème, s'il se produisait.

Mme Finestone: Fort bien. Pouvons-nous passer un instant à l'article 7? D'aucuns estiment—et je suis en partie de leur avis—que nous vivons une situation très changeante, très dynamique. On vit une véritable révolution sur le plan technologique. Les câbles sont maintenant faits de fibres optiques. C'est frappant... C'est une des raisons pour lesquelles je ne suis pas satisfaite du projet de loi C-19 dont vous estimez avoir besoin; je crois que nous devrions le mettre de côté en attendant que nous ayons sérieusement étudié toutes les répercussions possibles de ces nouvelles technologies. Je comprends vos besoins, mais je dois également vous faire part de mes réserves. Mes réserves tiennent au fait que l'on dispose de cette nouvelle technologie extraordinaire. On la retrouve dans les câbles que possède et exploite Bell Canada. N'est-ce pas ?

M. Bureau: Vous avez employé le mot «câble». Vous parliez de câbles téléphoniques ?

Mme Finestone: De câbles téléphoniques, oui! Quelque chose pourrait-il empêcher ce câble téléphonique, en fibres optiques, de servir à autre chose qu'aux transmissions téléphoniques, à la câblodistribution par exemple, et de devenir concurrentiels dans ce dernier domaine ? À l'époque où la Loi sur les chemins de fer a été rédigée, il s'agissait de deux domaines différents. Nous abordons maintenant une ère où le domaine des télécommunications et celui de la radiodiffusion se côtoient.

Ne trouvez-vous pas étrange que nous n'envisagions pas ce potentiel à l'heure actuelle et que nous n'offrions pas à Bell Canada la possibilité de se servir autrement de ses propres lignes en fibres optiques ?

Dans le projet de loi C-20, qui n'a aucun rapport, je sais, avec ce débat, nous n'avons pas suffisamment envisagé la question des satellites, de leurs applications ni de leurs répercussions... Aujourd'hui, quand on soulève le combiné téléphonique on doit souffrir une attente qui nous paraît infinie—et je sais que nous piquons tous notre petite crise en attendant que la liaison s'établisse—mais ce que nous ignorons éventuellement c'est si la communication s'est acheminée par câble ou par satellite, ou par dieu sait quel mécanisme. Tout ce qu'on sait, c'est qu'il y a quelque part un merveilleux équipement d'intercommunication, sophistiqué à souhait, qui détermine si l'appel sera acheminé chez le voisin ou de l'autre côté du pays—et tout cela nous le devons à la technologie.

Je me demande alors pourquoi nous voulons en rester à des contraintes des années 1880 ou de 1968... alors que nous touchons les années 1990. Là encore, c'est l'amendement proposé par monsieur Roman, selon lequel on rajoute les mots «Loi sur la radiodiffusion et s'appliquant à une entreprise autre que celles engagées dans la radiodiffusion et la réception», qui peut faire croire, je le sais, que nous remettons en question la câblodistribution; mais, d'après moi, la câblodistribution n'est plus, elle non plus, une vache sacrée.

[Text]

Mr. Bureau: Everything you said makes sense if we do not at the same time look at the other aspects of the situation. Bell is in not only a dominant but a monopolistic situation in its territory. If we were to allow them tomorrow morning to buy Rogers Cable System—I do not think they would be interested in buying the Pointe-du-Lac Cable System—they would possibly be interested in buying the Rogers Cable System or the Vidéotron Cable System in Montreal.

There is a point where the concentration of ownership is such that you have to say: No, that is too much. There are some benefits that could flow from that—there is no question about that—but at some point it might be just too much.

There is also the question of the role of the telephone companies. They have been prohibited from getting involved in the content over the years and if we were to change that then the whole structure would have to be changed.

Mrs. Finestone, if we were sure that Bell would only be interested in providing services where they already are, in the most remote areas of our country within their territory and where there is no cable, where people do not receive television services or any other kind of service of that nature, if they were to say that they will only go there, then where do you draw the line? Where do you say: Oh, oh; you cannot come in that community; it is too big for you? If we start doing that, then where do we draw the line?

There is the provision of 1968 which was a very clear prohibition from the government to tell Bell that they must not get involved in broadcasting.

Mrs. Finestone: What about data processing?

Mr. Bureau: They already are involved ad hoc.

Mrs. Finestone: Go ahead. I have forgotten the word.

• 2140

Mr. Bureau: We have tried over the years to build a cable distribution system across this country that would be strong enough, parallel to the telephone companies of this country. In most cases it works quite well. We have established that grid which makes Canada the most cabled country in the world at the present time. We are offering a number of services on that. It has been possible to establish that. We have now reached the most remote areas of our country and provided them with services, cable services, in many instances, without the intrusion or involvement of Bell Canada.

We are not saying that Bell could not contribute. Bell is contributing to a number of things, either directly or through its parent company in this country. We are just saying we feel at the present time there is no need and there is no justification to let them come into that business and possibly extend their monopoly to another means of distribution which reaches and which links almost every home in this country.

I know that Mr. Mongeau would like to add something to that.

[Translation]

M. Bureau: Tout ce que vous dites est plein de bon sens, si l'on fait fi des autres volets de la situation. Dans le territoire qu'elle dessert, la société Bell n'est pas seulement dominante, elle détient le monopole. Si l'on permettait à Bell, demain matin, d'acheter la société Rogers Cable System—je ne crois pas que Bell serait désireuse d'acheter la société de câbles de Pointe-du-Lac—elle s'intéressait sans doute beaucoup plus à la Rogers ou encore à Vidéotron de Montréal.

À un moment donné, la concentration est telle qu'il faut mettre le holà! Certes, il peut y avoir des avantages à retirer de tout cela—c'est à n'en pas douter—mais

Il y a également la question du rôle des compagnies de téléphone. Des années durant, on leur a interdit de toucher au contenu et pour changer cela, il faudrait modifier toute la structure.

Madame Finestone, si encore nous étions certains que Bell se contente d'offrir les services dans les mêmes régions, dans les zones les plus éloignées du pays où il n'y a pas de câble, où les gens ne savent pas ce qu'est un service de câblodistribution ni autre chose du genre... Mais si la société nous déclarait qu'elle ne veut plus desservir ces régions, où feriez-vous passer la limite? Pourriez-vous dire: «Non! Non! Vous ne pouvez pas venir dans cette collectivité; elle est trop grosse pour vous»? Si nous partons sur cette lancée, où doit passer la ligne de démarcation?

La Loi de 1968 interdit très clairement à Bell Canada de se lancer dans la radiodiffusion.

Mme Finestone: Et le traitement des données?

M. Bureau: La société en fait déjà, de façon non officielle.

Mme Finestone: Poursuivez! J'ai oublié ce que j'allais dire.

M. Bureau: Au fil des ans, nous nous sommes efforcés de bâtir, dans ce pays, un réseau de câblodistribution suffisamment solide, devant fonctionner en parallèle avec les réseaux téléphoniques. Dans la plupart des cas, tout fonctionne très bien. Nous avons conçu une grille qui fait du Canada le pays au monde qui est actuellement le mieux desservi par câble. Le câble permet d'acheminer toute une gamme de services. Nous sommes parvenus à établir ce réseau. Nous desservons maintenant les régions les plus éloignées du pays, nous leur offrons les services du câble et, dans la majorité des cas, nous l'avons fait sans la participation ni l'intervention de Bell Canada.

Nous ne disons pas que Bell ne doit pas apporter sa contribution. Bell contribue déjà à un certain nombre de choses, que ce soit directement ou par le biais de sa société mère. Selon nous, rien ne justifie et rien ne nécessite, à l'heure actuelle, l'arrivée de Bell sur ce marché, pas plus que le prolongement éventuel de son monopole à d'autres moyens de distribution reliant presque tous les foyers de ce pays.

Je sais que monsieur Mongeau voudrait rajouter quelque chose.

[Texte]

Mr. Mongeau: I would like . . . sorry.

The Chairman: Please, I will ask Mr. Edwards to ask his questions.

Mr. Edwards: I will concede about 37 seconds of my time to let Commissioner Mongeau reply to that question.

The Chairman: Okay. Mr. Mongeau.

Mr. Mongeau: Thank you. There are two other aspects that might be added at this time. First of all, in a technological way, the type of wire that is used by the telephone companies does not have the broad band that the cable wire would have and the cost of having the local loop, the part of the wire that goes into your home, in fibre optics is extravagant at this time. So we are not talking about something that can be done in 6 months, 12 months or 24 months from now.

The purpose of this bill, as I understand it, is to bring us back to giving us the means that we had prior to the reorganization. In the meantime, the government is involved in a review of the telecommunications policy of the country and even if that takes some time, it will be shorter than the time it will take to connect every home with fibre optics. So it is just a technological point at this time.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Mongeau.

Mr. Chairman, through you to Mr. Bureau, we had a statement—and this is still on clause 7, Mr. Bureau—from Mr. de Grandpré today that the reason for clause 7, when the 1968 act was being drafted back in 1966, was to maintain privacy within the system. Surely that was not the only rationale.

Mr. Bureau: I think there was much more than that. If you look at the report that the Commission prepared at the time of the reorganization, when these matters were discussed with Bell and with the 25 other interested parties, there is a long discussion of this issue where the Commission says in its report that we feel that it would be too much concentration of the transmission system in this country.

Bell's assets are ten times bigger—probably much more than that—than the entire Canadian broadcasting system, so if we are talking about an example of concentration, I cannot see a more clear example of that. Now, if the situation were different, if they could bring their help to try to do something in that because the cable systems were floundering or had big difficulties, it would possibly be different. But that is not the case at the present time.

Mr. Edwards: Mr. Bureau, you commented on the proposal of Mr. Roman for some changes to 12.(2). I do not know whether we got into 12.(3). He had some proposals for changes there as well. I will quote it briefly. What he proposed to do is to bring Bell Canada Enterprises under the definition of a telephone system or line under the Railway Act and the National Transportation Act. Do you feel that this, too, is not necessary or desirable?

[Traduction]

M. Mongeau: J'aimerais . . . Excusez-moi!

Le président: Excusez-moi, je voudrais demander à monsieur Edwards de poser ses questions.

M. Edwards: Je céderai 37 secondes du temps qui m'est imparti à monsieur Mongeau pour lui permettre de répondre à cette question.

Le président: Parfait. Monsieur Mongeau!

M. Mongeau: Merci! On peut mentionner, à ce stade, deux autres aspects. Tout d'abord, sur un plan technique, le type de câble utilisé par les sociétés de téléphone n'offre pas la même largeur de bande que ceux servant à la câblodistribution. En outre, le coût actuel des boucles locales, cette partie de câble qui dessert chaque maison, est tout simplement démesuré dans le cas des fibres optiques. Donc, on ne parle pas d'une chose faisable en six, douze, ni même 24 mois.

D'après ce que je crois comprendre, ce projet de loi a pour but de nous redonner les moyens d'intervention dont nous disposions avant la réorganisation. Par ailleurs le gouvernement est en train de revoir sa politique en matière de télécommunications et, même si cela prend du temps, il aura terminé avant qu'on soit en mesure de desservir chaque habitation avec des fibres optiques. Pour l'instant, il s'agit simplement d'un aspect technique.

M. Edwards: Merci, monsieur Mongeau!

Monsieur le président, et je m'adresse à monsieur Bureau, M. de Grandpré nous a déclaré aujourd'hui—et cela concerne toujours l'article 7, monsieur Bureau—qu'au moment de la rédaction de la loi de 1968, en 1966, on voulait, grâce à l'article 7, garantir la protection de la vie privée au sein du réseau. Ce n'était certainement pas là la seule raison.

M. Bureau : Non, je crois qu'il y avait beaucoup plus. Si vous vous penchez sur le rapport rédigé par la Commission à l'époque de la réorganisation, quand ces questions ont été abordées avec Bell et quelque vingt-cinq autres parties concernées, nous avons tenu de longs débats, surtout à propos de la position de la Commission qui estimait qu'on aurait risqué une trop forte concentration dans le réseau de transmission.

Les actifs de Bell sont dix fois plus importants—et peut-être plus encore—que tout le réseau de radiodiffusion canadien, à un point tel que si l'on parle de concentration, je ne peux trouver un meilleur exemple que celui de Bell. Par contre, en d'autres circonstances, si Bell se proposait pour aider le réseau de câblodistribution, au cas où celui-ci éprouve des difficultés, alors les choses seraient différentes. Mais ce n'est pas le cas actuellement.

M. Edwards: Monsieur Bureau, vous avez donné votre avis au sujet de la proposition formulée par M. Roman qui désirait apporter quelques changements au paragraphe 12.(2). Je ne sais si l'on a parlé de 12.(3). Il avait proposé quelques amendements à ce paragraphe également. J'ai lu le résumé rapidement. M. Roman proposait d'inclure les Entreprises Bell Canada dans la définition de réseau téléphonique apparaissant dans la Loi sur les chemins de fer et dans la Loi nationale sur

[Text]

Mr. Bureau: Well, we do not believe it is necessary. If it was the case that Bell Canada Enterprises would become a telephone company under the provisions of the act, then everything else would apply to them, all the provisions of the Act would apply to them. We would, in fact, have to regulate Bell Canada Enterprises. We do not feel we need to do that. We do not feel this is even the objective of the legislation to ask the CRTC to regulate Bell Canada Enterprises.

• 2145

Mr. Edwards: This afternoon, Mr. Cyr, speaking for Bell Canada, gave us a list of some subsidiaries and associated companies that have been brought underneath the umbrella of Bell Canada through Bell Canada Management Corporation. I do not know if you have seen that list. I wonder if you would care to comment as to whether you would see some of the subsidiaries as being related to the field of telecommunications.

Mr. Bureau: Obviously, Bell Centre is. We have been asked by the government when they gave a licence to Bell, and to Cantel, to limit our regulation of these operations because they were deemed very competitive, and so the commission determined that in a case like that we would try to limit our intervention, or our regulation, to the approval of the interconnection agreements—for example, between Cantel and Bell—making sure there is no cross-subsidization between Bell operations and Bell Cellular operations. In fact, as you know, Bell Cellular was previously a subsidiary of Bell Canada Enterprises, and at the request of Bell, it was transferred as a subsidiary of their Bell Canada Management Corporation.

Mr. Edwards: A number of these may not be telecom-related, though; for example, VoiceVision, Protocol Message Management Centres Inc., Lavalin-Bell Geomat Inc., and perhaps some of the computer subsidiaries. I do not totally understand why Bell Canada wants to create, or has created a parent, when it would then take non-telecom subsidiaries within its own telecom entity, Bell Canada. It is not fair, perhaps, to ask you that question, but perhaps you have an observation on it.

Mr. Bureau: As long as it does not interfere with the services they are mandated to provide under the act, they might be recreating a situation that existed prior to their reorganization where they had a number of subsidiaries. They are getting involved in a number of fields here, but, really, it is an internal policy.

Mr. Edwards: It may be an internal policy, Mr. Bureau, but Mr. Cyr says in his written statement: We have invested some \$130 million this year on these. He goes on to say: It is also worth noting that most of these businesses are in their early stages of development, and are not currently profitable. If we

[Translation]

les transports. Avez-vous l'impression que cela non plus n'est pas nécessaire, ni souhaitable ?

M. Bureau: Nous ne pensons pas que c'est nécessaire. Si les Entreprises Bell Canada devenaient une société de téléphone aux termes de la loi, tout le reste s'appliquerait à la société, autrement dit toutes les dispositions de la loi. Nous nous serions en fait obligé de réglementer les Entreprises Bell Canada. Or, nous n'en voyons pas la nécessité. Nous ne pensons même pas que le Parlement ait pour objectif de demander au CRTC de réglementer les Entreprises Bell Canada.

M. Edwards: Cet après-midi, M. Cyr, parlant au nom de Bell Canada, nous a donné la liste de certaines filiales et sociétés affiliées qui sont passées sous le contrôle de Bell Canada, par l'intermédiaire de la Société de gestion Bell Canada. Je ne sais si vous avez vu cette liste. Pourriez-vous nous dire si, d'après vous, certaines de ces filiales ont un lien avec le domaine des télécommunications.

M. Bureau: C'est certainement le cas de Centre Bell. Au moment où il a accordé la licence d'exploitation à Bell et à Cantel, le gouvernement nous a demandé de limiter nos interventions dans ces opérations parce qu'elles étaient très concurrentielles. Ainsi, la Commission a déterminé que, dans un cas semblable, nous nous efforcerions de limiter notre intervention ou notre pouvoir de réglementation à la seule approbation des conventions de raccordement—par exemple entre Cantel et Bell—tout en nous assurant qu'il n'y a pas de transfert de subventions de Bell à Bell Cellulaire. En fait, et comme vous le savez, Bell Cellulaire est une ancienne filiale des Entreprises Bell Canada, et c'est à la demande de Bell qu'elle est devenue une filiale de la Société de gestion Bell Canada.

M. Edwards: Pourtant, un certain nombre de ces sociétés n'ont rien à faire en télécommunication; par exemple: *VoiceVision*, *Protocol Message Management Centres Inc.*, *Lavalin-Bell Geomat Inc.* et peut-être même certaines des filiales informatiques. Je ne comprends pas vraiment pourquoi Bell Canada veut créer, ou a créé une société mère qui prendrait alors les filiales non spécialisées dans les télécommunications au sein de sa propre entité, Bell Canada, qui elle est spécialisée en télécommunications. Je vais peut-être abusé en vous posant cette question, mais que pensez-vous de cette situation?

M. Bureau: Tant qu'elle ne modifie pas les services qu'elle est tenue de rendre aux termes de la loi, la société Bell peut recréer la situation qu'elle connaissait avant sa réorganisation, à l'époque où elle avait plusieurs filiales. Et si toutes ces filiales couvrent un certain nombre de domaines, ce n'est là qu'une question de ligne de conduite propre à la société.

M. Edwards: C'est peut-être une question de ligne de conduite interne, M. Bureau, mais on peut lire sous la plume de M. Cyr: «Cette année, nous avons investi quelque 130 millions de dollars dans ces filiales». Il poursuit ainsi: «Il convient également de noter que la plupart de ces entreprises sont très jeunes et ne réalisent pas encore de bénéfices». Par

[Texte]

are talking about rates, then the non-profitability of these enterprises is bound to impact adversely on rates.

Mr. Bureau: They are not financed by subscriber revenues. That is the difference.

Mr. Edwards: If they are subsidiaries of Bell Canada, who, in heaven's name, finances them?

Mr. Bureau: I am told that I should not make a comment on that, because it is precisely rolled into the next rate case hearing. I am sorry I cannot be more precise on that, but this is something that will be discussed at the rate hearing.

Up to now, what we have seen is the financing of these things has been done without creating a burden on the rates for subscribers of Bell. But we will have to look at that more precisely.

Mr. Edwards: I think I see up your sleeve, Mr. Bureau.

Mr. Chairman, that covers my list of questions, except one, and that is one I really thought Mr. Orlikow would ask. But he has another kick at the cat, does he not? I will just give the title and let him roll with it, and that is minority shareholder's provision.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mr. Orlikow.

• 2150

Mr. Orlikow: I would not want you to deal specifically with questions which may come in . . . which you may have to deal with in your next rate application, but if Bell Canada has operations which are not telecommunications operations, which are profitable, where do those profits go? Would they be taken into consideration? How would they be taken into consideration when you are reviewing rates?

Mr. Bureau: I guess the Bell Canada Management Corporation . . . if they make money, and if they decide to pay dividends, they will pay dividends to their shareholders, and if the shareholder is Bell Canada, Bell Canada will benefit from that.

In the meantime, what is important for us is to determine—because many of these companies are at their early stage, as Mr. Cyr has mentioned to you today—whether the money used to invest in those companies, whether they are Bell Cellular or others . . . are not giving those companies, if they come from Bell, some sort of preferred treatment, and if it is not a cross-subsidization of those operations by the Bell subscribers. We will look at that when we have our rate case with Bell.

Mr. Orlikow: I must have missed something. If the companies make a profit, then that would show up eventually in Bell Canada's financial statements?

[Traduction]

contre, si l'on parle de tarif, la situation de ces entreprises qui ne sont pas rentables risque d'avoir un effet négatif sur les prix.

M. Bureau: Elles ne sont pas financées grâce aux montants payés par les abonnés. C'est là la différence.

M. Edwards: Mais qui donc alors, si ce sont des filiales de Bell Canada, les finance?

M. Bureau: On m'a invité à ne pas me prononcer sur le sujet car il fera précisément l'objet des prochaines audiences sur les tarifs. Je suis désolé de ne pouvoir être plus précis que cela, mais nous devons en rediscuter lors de nos audiences sur les tarifs.

Ce que nous avons constaté jusqu'à présent, c'est que le financement de ces filiales s'était réalisé sans se traduire, pour les abonnés de Bell, par un fardeau tarifaire trop important. Mais nous devons examiner cette situation de plus près.

M. Edwards: Je vois ce que vous nous réservez, monsieur Bureau.

Monsieur le président, voilà qui met un terme à mes questions, sauf une, et je croyais vraiment que M. Orlikow allait la poser. Mais il est préoccupé par autre chose, n'est-ce pas? Bon, je vais juste prononcer le mot et je le laisserai poursuivre: il s'agit de la disposition concernant les actionnaires minoritaires.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Je me garderai bien d'aborder des questions ayant directement trait à des sujets pouvant . . . à des sujets que vous aborderez peut-être à l'occasion de vos prochaines audiences sur les tarifs. Cependant, je voudrais savoir si certaines des opérations de Bell Canada, extérieures au domaine des télécommunications, rapportent des bénéfices et, le cas échéant, j'aimerais connaître la destination de ces bénéfices? En tiendrait-on compte? Dans le cadre de vos audiences, comment en tiendriez-vous compte?

M. Bureau: Selon moi, si la Société de gestion Bell Canada fait des bénéfices et décide de verser des dividendes, elle versera des dividendes aux actionnaires; si le seul actionnaire est Bell Canada, alors c'est Bell Canada qui en profitera.

Pour l'instant, ce qui est le plus important à nos yeux c'est de déterminer si les filiales de Bell—qui sont des sociétés naissantes, comme M. Cyr vous l'a mentionné aujourd'hui, qu'il s'agisse de Bell Cellulaire ou des autres—ne bénéficient pas d'une forme de traitement préférentiel, par le fait que Bell y investit de l'argent. Nous devons aussi établir s'il y a transfert de subventions par le passage de l'argent des poches des abonnés de Bell au profit des filiales. Nous examinerons cette question au moment où nous étudierons le dossier de Bell.

M. Orlikow: J'ai peut-être raté quelque chose. Si les sociétés réalisent un bénéfice, celui-ci devrait apparaître dans le bilan de Bell Canada?

[Text]

Mr. Bureau: They are a wholly owned subsidiary. Bell Canada Management Corporation is a fully owned subsidiary of Bell. We would know what the situation is there. They could keep their money at the level of their corporations, of their subsidiaries. If, in fact, the money is flowing up to Bell Canada, it will help keep the rates low for the subscribers. If it does not, then we will have to look at where the money comes from and if the subscribers are paying for that, one way or another, under the conditions of a loan or investment in that company or whatever.

Mr. Orlikow: What about the reverse? Supposing the subsidiary loses money, would the . . .

Mr. Bureau: Mr. Mongeau would like to . . .

Mr. Orlikow: Just a second . . .

Mr. Bureau: Yes.

Mr. Orlikow: Since Bell Canada . . . you set, as I understand it, the rate of return. Therefore, if there are losses, they would . . . for a wholly owned subsidiary, they could then ask for an increase in the rate, in order to bring their rate of return back to what it should be.

Mr. Mongeau: I can address that if you will allow me. It is our statutory duty to trail all of the financial and all of the commercial transactions that can . . . To give you one instance of what has been made, in the case of B.C. Tel, they have Microtel, and it was a very difficult situation to start with. There were some trade-offs, and the way we have treated the situation is that we have deemed a return for Microtel into B.C. Tel. This is the way. We say: Okay, you are taking . . . The B.C. Tel subscribers are involved in some risk in the setting up of Microtel, but we will deem a return which is 15% at this time from Microtel to B.C. Tel, and in effect, since Microtel does not give that return to B.C. Tel, it is the shareholders who are penalized by the situation and not the subscribers of B.C. Tel. That is one of the means we can have in the kind of scenario you have just raised.

Mr. Orlikow: That brings me to the question that was suggested: Who protects the minority shareholders? It may be in the interest of BCE to move a company from BCE to B.C. Tel. or the reverse. It may be in the interests of BCE, but who protects the minority shareholders in that kind of situation?

• 2155

Mr. Bureau: First of all, Bell has no minority shareholders. All its shares are owned by Bell Canada Enterprises. So minority shareholders only exist at the level of BCE.

What Mr. Edwards was alluding to was the recommendation that had been proposed to oblige Bell Canada to have some of its shares owned by a minority shareholder, instead of having all its shares in the hands of Bell Canada Enterprises. The commission in its report three years ago said it did not seem it was appropriate or necessary to protect the subscribers

[Translation]

M. Bureau: Il s'agit de filiales en propriété exclusive. La Société de gestion Bell Canada est une filiale à 100 p. 100 de Bell. Nous pourrions savoir ce qui s'y passe. Bell pourrait laisser les sommes au niveau de ses filiales. En fait, si l'argent revenait à Bell Canada, la société pourrait offrir des tarifs bas à ses abonnés. Dans le cas contraire, nous devons alors déterminer d'où vient l'argent et établir s'il sort des poches du contribuable, d'une façon ou d'une autre, que ce soit sous la forme d'un prêt consenti à la société, d'un investissement ou d'autre chose.

M. Orlikow: Que se passerait-il dans la situation inverse? Supposons que la filiale perde de l'argent, est-ce que . . .

M. Bureau: M. Mongeau voudrait . . .

M. Orlikow: Juste un instant . . .

M. Bureau: Oui!

M. Orlikow: Puisque Bell Canada . . . Si j'ai bien compris, vous fixez le taux de rendement. Par conséquent, en cas de perte, la société pourrait . . . Dans le cas d'une filiale en propriété exclusive elle pourrait réclamer une augmentation de tarifs afin de ramener son taux de rendement au niveau auquel il devrait être.

M. Mongeau: Je pourrais vous parler de cela, si vous me le permettez. Nous avons pour mandat de retracer toutes les transactions financières et commerciales pouvant . . . Laissez-moi vous donner un exemple, celui de la B.C. Tel. Cette société possède Microtel qu'elle a eu beaucoup de mal à établir. Il y a eu quelques compromis et nous avons jugé, dans cette situation, que Microtel était redevable d'un certain montant à la B.C. Tel. C'est ainsi que nous procédons. Nous disons: «Parfait, vous prenez . . . » Les abonnés de B.C. Tel. ont pris certains risques au moment de la création de Microtel, en foi de quoi nous avons estimé à 15 p. 100 le rendement que Microtel devait verser à B.C. Tel. Or, comme Microtel ne verse pas ce rendement à B.C. Tel., ce sont les actionnaires qui sont pénalisés dans cette situation et non les abonnés de B.C. Tel. Voici comment nous pouvons intervenir dans le genre de scénario que vous venez d'énoncer.

M. Orlikow: Cela m'amène à vous poser la question qu'on m'a suggérée: qui protège les actionnaires minoritaires? Il peut y aller de l'intérêt des EBC de transférer une société leur appartenant à B.C. Tel. ou de faire l'inverse. L'opération sera peut-être intéressante pour les EBC, mais qui protège les actionnaires minoritaires dans une telle situation?

M. Bureau: Premièrement, Bell n'a pas d'actionnaire minoritaire. La totalité de ses actions est détenue par les Entreprises Bell Canada. Ainsi, on ne trouve d'actionnaires minoritaires qu'au niveau des EBC.

M. Edwards faisait allusion à la recommandation voulant qu'on oblige Bell Canada à remettre une partie de ses actions à un actionnaire minoritaire plutôt que de toutes les laisser dans les mains des Entreprises Bell Canada. Dans son rapport, il y a trois ans, la Commission a déclaré qu'elle ne jugeait ni approprié, ni nécessaire, de protéger les abonnés, autrement dit

[Texte]

to have that additional level of protection. We felt regulating the rates adequately would be enough.

Mr. Orlikow: I come back to some of the questions I was asking before about the structural separation. After you have done your study of the whole question, if you were to order Bell Canada to separate structurally, is it your view that the subscribers should pay the costs?

Mr. Bureau: That is one of the things we have to address, precisely. You will hear about our point of view on that within the next few weeks. This is part of the decision that has to be made at the phase we are in.

I am sorry I cannot give you . . . I am sure you understand.

Mr. Orlikow: Are other ways available to the commission to prevent cross-subsidies?

Mr. Bureau: There are many ways that we use. The structural separation is one that is considered a clean one because it is very simple when you have your structure there to determine exactly what the operations are. On the other hand, there are some inconveniences to that, because in many cases it provokes duplication of costs instead of efficiencies. So we will have to look at these situations and try to determine what is the best situation at this time.

Mr. Orlikow: Can we go for a moment to the whole question of competition for long-distance telecommunications? Are you keeping a careful watch on the experience in the United States?

Mr. Bureau: Yes, we are.

Mr. Orlikow: And on what the effect of the competition has been on local rates, especially for home owners?

Mr. Bureau: Mr. Orlikow, we are, because a number of people were quite impressed at some time by the perceived great benefits that came out of that situation there. The commission is looking at it, making sure we do not get carried away with that; because our situation is totally different from the one in the United States. The service that has to be provided here in Canada is being provided in totally different circumstances from those in the United States. Service to our small communities and people who live outside urban centres here . . . this is a situation that is totally different from the situation that generally exists in the United States.

So we keep an eye on that. We keep track of that. We have people checking that on a day-to-day basis. We are trying to benefit from what they are doing well and to avoid the traps they fell into, in some instances.

Mr. Orlikow: Are you aware of the fact that—maybe this could never happen here—AT&T is now beginning to compete for long-distance business with its former regional carriers; its former subsidiaries?

Mr. Bureau: And they are yelling.

[Traduction]

de se ménager un niveau de protection supplémentaire. Nous étions d'avis que la réglementation des tarifs suffisait.

M. Orlikow: J'en reviens à la question que je soulevais plus tôt, celle du fractionnement des sociétés. Une fois que vous vous serez livré à toute l'étude de la question, et si vous deviez ordonner à Bell Canada de se scinder, pensez-vous que les abonnés auraient à en supporter les coûts?

M. Bureau: C'est précisément l'un des aspects sur lesquels nous devons nous pencher. Vous connaîtrez notre point de vue sur la question d'ici quelques semaines. Cela s'inscrit dans le cadre de la décision que nous devons prendre à ce stade.

Je suis désolé, je ne peux vous donner . . . Je suis sûr que vous comprendrez.

M. Orlikow: La Commission a-t-elle d'autres moyens d'empêcher le transfert de subventions?

M. Bureau: Nous avons recours à toute une batterie de moyens. La procédure de fractionnement des sociétés est un des moyens qui, estime-t-on, convient le mieux, parce qu'il est très simple, lorsqu'on est face à une structure donnée, de déterminer exactement la nature des opérations. D'un autre côté, cette solution présente des inconvénients, car, dans bien des cas, elle entraîne des duplications de coûts. Nous devons donc analyser toutes ces solutions et essayer de déterminer celle qui convient le mieux à ce moment-là.

M. Orlikow: Pouvons-nous revenir un instant sur toute cette question de la concurrence en matière de télécommunication interurbaine? Suivez-vous de près l'expérience américaine?

M. Bureau: Oui!

M. Orlikow: Et quelle incidence cette concurrence a-t-elle eu sur les tarifs des appels locaux, surtout dans le cas des particuliers?

M. Bureau: Monsieur Orlikow, nous suivons cette situation de près car, à une certaine époque, nombreux furent ceux qui étaient très impressionnés par les énormes avantages apparents qu'on semblait pouvoir retirer de cette situation. La Commission suit cette expérience de près et veille à ce que nous ne nous laissions pas emporter dans son sillage; en effet, notre situation est totalement différente de celle qui prévaut aux États-Unis. Ici, au Canada, nous offrons notre service dans des circonstances bien différentes de celles que connaissent les Américains. Le service que nous offrons aux petites collectivités et à ceux qui vivent à l'extérieur des centres urbains, est différent . . . La situation que nous connaissons diffère nettement de celle des États-Unis.

Donc nous suivons la chose de près. Nous avons des gens qui vérifient cela de façon quotidienne. Nous essayons de tirer avantage de ce que les Américains font de bien, et nous nous efforçons de ne pas tomber dans les mêmes pièges qu'eux.

M. Orlikow: Savez-vous qu'on ne vivra peut-être jamais cette situation ici? AT&T entre en concurrence, pour les interurbains, avec ses anciens exploitants régionaux et ses anciennes filiales.

M. Bureau: Et ils poussent des hauts cris.

[Text]

Mr. Orlikow: Yes. That, I presume, could not happen here.

Mr. Bureau: Well, depending on the kind of competition that could be established here. We have felt the model in the United States could not apply here. That is where we stand at present. We are continuing to check, and we will see. We might have other applications for competition. We will look at what is presented to the commission. For the time being, Bell does not have competition. We need to be in a position to carry our mandate completely.

• 2200

Mr. Orlikow: There are many people and groups who are very concerned about your study on rate rebalancing, if that is what you call it.

Mr. Bureau: I do not know what you mean by our study. We said we would initiate a study; it is not yet done.

Mr. Orlikow: Just the very thought that you are going to do that worries people that this is the opening gun in some kind of reassigning of rates between local and long-distance telecommunications.

Mr. Bureau: Mr. Orlikow, we have to look at these situations. We have to determine whether they are for the benefit of Canadians or not. We cannot just say we will not look at that. We go and look at it, and if we feel it is correct we will go ahead; if we do not feel it is correct we will say no. In any case, our decisions are subject, as we all know, to possible review by the Cabinet.

Le président: Je vous remercie de votre témoignage et des renseignements que vous nous avez transmis. Merci également à vos collaborateurs.

Étant donné que c'est sans doute la dernière réunion de l'année 1985, j'en profite pour souhaiter un Joyeux Noël et un bon début d'année aux membres du Comité, à tous nos collaborateurs et à nos interprètes, surtout aux interprètes de ce soir qui se sont occupés de la traduction de l'anglais vers le français. Bonne fin d'année à tout le monde et Joyeux Noël! Merci beaucoup.

La séance est levée.

[Translation]

M. Orlikow: Eh oui! Je ne pense pas que ça puisse arriver ici.

M. Bureau: Cela dépendra du genre de concurrence que l'on permettra chez nous. Nous avons estimé que le modèle américain ne pouvait pas s'appliquer ici. C'est là où nous en sommes pour l'instant. Nous poursuivons notre examen et nous verrons. Peut-être devrons-nous analyser d'autres demandes de concurrence. La Commission se penchera sur ce qui lui est présenté. Pour l'instant, Bell n'a pas de concurrent. Nous devons nous trouver en situation nous permettant de remplir pleinement notre mandat.

M. Orlikow: Nombreux sont ceux, groupes et particuliers, qui s'intéressent à l'étude sur le rééquilibrage des tarifs, si c'est ainsi que vous l'appellez.

M. Bureau: Je ne vois pas de quelle étude vous parlez! Nous avons dit que nous allions entamer une étude, mais ce n'est pas encore fait.

M. Orlikow: À la seule pensée que vous vous lanciez dans cette étude, les gens sont inquiets et craignent qu'il s'agisse là d'une forme de réévaluation des tarifs locaux et interurbains.

M. Bureau: Monsieur Orlikow, nous devons nous pencher sur toute cette question. Nous devons déterminer si la situation va ou non à l'avantage des Canadiens. Nous ne pouvons l'ignorer. Nous examinerons donc la situation et, si le tout est à notre convenance, nous donnerons le feu vert; dans le cas contraire, nous mettrons le holà. Dans tous les cas, notre décision pourra, comme nous le savons tous, être sujette à un examen du Cabinet.

The Chairman: I thank you for your presentation and for the information you passed on to us.

As this is certainly the last meeting in 1985, I would like to take this opportunity to wish a Merry Christmas and a Happy New Year to all the members of this Committee, our assistants, and our interpreters who have, tonight, translated our proceedings from English to French. Again a Merry Christmas to everybody, and may the end of this year be pleasant for all of you! Thank you very much.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

André Bureau, Chairman;

Jean-Pierre Mongeau, Interim Vice-Chairman, Telecommunications;

Gregg VanKoughnett, Associate General Counsel, Telecommunications.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

André Bureau, président;

Jean-Pierre Mongeau, vice-président par intérim, Télécommunications;

Gregg VanKoughnett, chef adjoint du contentieux, Télécommunications.

Document

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Thursday, January 30, 1986
Wednesday, March 5, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le jeudi 30 janvier 1986
Le mercredi 5 mars 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications
and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de
la culture

RESPECTING:

- i) Election of the Chairman and the Vice-Chairman pursuant to S.O. 70(3)
- ii) Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada

CONCERNANT:

- i) Élection du président et du vice-président en vertu du Règlement, article 70(3)
- ii) Projet de loi C-19, Loi modifiant la réorganisation de Bell Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
John Gormley
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bill Rompkey
Reginald Stackhouse
Jack Scowen
Thomas Suluk
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Friday, January 24, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Communications and Culture:

Members	Alternates
Blouin	Boyer
Caldwell	Brightwell
Cossitt	Browes
de Corneille	Daubney
Desrosiers	de Jong
Edwards	Duplessis
Finestone	Epp (Thunder Bay— Nipigon)
Fontaine	Lopez
Gormley	Marchi
Graham	Martin
McDonald (Broadview— Greenwood)	Rompkey
Orlikow	Scowen
Pennock	Stackhouse
Schellenberg (Nanaimo— Alberni)	Suluk
Scott (Hamilton— Wentworth)—15	Weiner—15
<i>ATTEST</i>	

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 24 janvier 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Blouin	Boyer
Caldwell	Brightwell
Cossitt	Browes
de Corneille	Daubney
Desrosiers	de Jong
Edwards	Duplessis
Finestone	Epp (Thunder Bay— Nipigon)
Fontaine	Lopez
Gormley	Marchi
Graham	Martin
McDonald (Broadview— Greenwood)	Rompkey
Orlikow	Scowen
Pennock	Stackhouse
Schellenberg (Nanaimo— Alberni)	Suluk
Scott (Hamilton— Wentworth)—15	Weiner—15
<i>ATTESTÉ</i>	

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 30, 1986

(40)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 6:20 o'clock p.m., this day, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman in relation to S.O. 70(3).

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine and Lynn McDonald.

Alternates present: Patrick Boyer, Pauline Browes, Shirley Martin and Jack Scowen.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Jim Caldwell moved, seconded by Lynn McDonald,—That Gabriel Fontaine do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Jack Scowen moved, seconded by Pauline Browes,—That Jennifer Cossitt be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Lynn McDonald moved, seconded by Patrick Boyer,—That the meetings of the Communications and Culture Committee be non-smoking meetings until further notice, and that the authorities who set up the meeting room be advised that it will be a non-smoking meeting.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 5, 1986

(41)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o'clock p.m., this day, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald and David Orlikow.

Alternates present: Harry Brightwell and Jack Scowen.

Witnesses: From the Canadian Business Telecommunications Alliance: Ron Whynot, President. *From the Association of Competitive Telecommunications Suppliers:* Don Braden, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 2

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 30 JANVIER 1986

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 20, pour élire un président et un vice-président, conformément à l'article 70(3) du Règlement.

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald.

Substituts présents: Patrick Boyer, Pauline Browes, Shirley Martin, Jack Scowen.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Jim Caldwell, appuyé par Lynn McDonald, propose,—Que Gabriel Fontaine occupe le fauteuil à titre de président du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président occupe le fauteuil.

Jack Scowen, appuyé par Pauline Browes, propose,—Que Jennifer Cossitt assume la vice-présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Lynn McDonald, appuyée par Patrick Boyer, propose,—Que jusqu'à nouvel ordre, on s'abstienne de fumer au cours des réunions du Comité des communications et de la culture, et que les personnes préposées à l'entretien de la pièce où aura lieu la réunion soient prévenues que l'usage du tabac y sera interdit au cours desdites réunions.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

A 18 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 MARS 1986

(41)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald, David Orlikow.

Substituts présents: Harry Brightwell, Jack Scowen.

Témoins: De la Canadian Business Telecommunications Alliance: Ron Whynot, président. *De l'Association of Competitive Telecommunications Suppliers:* Don Braden, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi modifiant la réorganisation de Bell Canada (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2

Ron Whynot from the Canadian Business Telecommunications Alliance and Don Braden from the Association of Competitive Telecommunications Suppliers made an opening statement and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ron Whynot, de la *Canadian Business Telecommunications Alliance*, et Don Braden, de l'*Association of Competitive Telecommunications Suppliers*, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, January 30, 1986

• 1823

Le greffier du Comité: Honorables députés, je constate qu'il y a quorum. En vertu de l'article 70.(3) du Règlement, le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

Mr. Caldwell: I would like to nominate Gabriel Fontaine.

Le greffier: Il est proposé par M. Caldwell, appuyé par M^{me} McDonald, que M. Gabriel Fontaine soit élu président.

Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?
Motion agreed to

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Gabriel Fontaine dûment élu président du Comité.

The Chairman: Thank you for your concurrence. I will try to do a good job for the next 12 months.

I will now ask for a motion for the election of a vice-chairman.

Mr. Scowen: I nominate Jennifer Cossitt.

Mrs. Browes: I will second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: I declare Mrs. Jennifer Cossitt as vice-chairman of the committee.

Welcome, Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I have a proposal to make.

Members of this committee will know that I suffer greatly, as other people do, from cigarette smoke. Members have been very kind in the past about refraining from smoking, and I think it would facilitate matters, so that this does not have to be raised each time at every meeting, if it were agreed that all of our meetings would be non-smoking meetings, until further notice should the composition of the committee change. It is up to each committee to decide whether or not to be smoking, and I would appreciate it very much if we could simply agree that there would not be smoking and have the authorities advised accordingly so they would not set it up for smoking.

• 1825

What happens is one arrives and finds the room full of smoke already, and then one is obliged to ask people to stop smoking who have already started. Right now my eyes are sore

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 30 janvier 1986

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. In accordance with section 70.(3) of the Standing Orders, the first item on the agenda is the election of a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

M. Caldwell: Je propose la candidature de M. Gabriel Fontaine.

The Clerk: It has been moved by Mr. Caldwell, seconded by Ms McDonald, that Mr. Gabriel Fontaine be elected chairman.

La motion est-elle adoptée?

La motion est adoptée

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Gabriel Fontaine, the duly elected chairman of the committee.

Le président: Je vous remercie de votre confiance. Je m'efforcerai de faire un bon travail pendant les douze mois à venir.

Je demande maintenant une motion pour l'élection d'un vice-président.

M. Scowen: Je propose la candidature de Jennifer Cossitt.

Mme Browes: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Je déclare M^{me} Jennifer Cossitt élue vice-présidente du Comité.

Bienvenue, madame Cossitt.

Mme Cossitt: Je vous remercie.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai une proposition à faire.

Les membres du Comité savent que je souffre grandement, ainsi que beaucoup d'autres personnes, de la fumée de cigarette. Les membres ont fait preuve jusqu'à présent de beaucoup de considération, se privant de fumer et je pense que cela faciliterait les choses si nous décidions une fois pour toutes que personne ne fume pendant nos réunions, ou du moins jusqu'à ce que la composition du Comité change, afin que je n'aie pas à en faire la prière à chaque fois. Il appartient à chaque comité de décider si l'usage du tabac sera autorisé ou non et j'apprécierais énormément si les membres du Comité pouvaient convenir tout simplement de ne pas fumer pendant nos réunions, et d'en informer les autorités afin de faire enlever les cendriers.

Il se trouve que lorsqu'on arrive dans la salle du Comité et que les gens y fument déjà, il faut leur demander de s'arrêter. La fumée dans cette pièce me brûle déjà les yeux et je pense

[Texte]

from the smoke in this room, and I just think it would make matters simpler for all members, the majority of whom do not smoke, if we had a straight understanding that people who wished to smoke—our meetings are not that long in any event—can smoke outside the room.

It would be very helpful if I did not have to keep raising it each time.

The Chairman: Mr. Boyer.

Mr. Boyer: If that takes the form of a motion then I would like to second it, even though I know that my dear colleague from Mount Royal will have to excuse herself from the meeting from time to time . . .

Mrs. Finestone: That is quite all right. I accept that.

Mr. Boyer: —and one or two other colleagues. I think that is a good resolution and I support it fully.

I second that motion.

Mrs. Finestone: If you were not so allergic then I would not, but I do—out of respect, really.

Ms McDonald: Thank you, Sheila. I appreciate that.

Mrs. Finestone: I really mean that.

Mr. Caldwell: I think the committee has been reasonably courteous to Ms McDonald in the past. I know that I have not smoked in the room when she is present. However, I must admit that I have smoked when she is not here. I do not feel that we can make a rule that we do not smoke in the Communications committee. I am willing to accept the fact that when Ms McDonald is here we do not smoke, but other than that—I am sorry—I cannot support the motion.

Ms McDonald: If I may reply to that, I appreciate the member's position, and I know that it is inconvenient for some people, but it is very difficult always to have to be the person to raise it. It gets to be a drag. I hate doing it. I suffered in silence for years because I did not have the nerve to do it, but I simply get sick from it. I come in here and, even like this evening, the room is already full of smoke. People were smoking when I came in. Then I have to go around and tap everybody on the shoulder. It makes it extremely awkward.

If we said that there would not be smoking—I mean unless there is a change in the composition of the committee and everybody wants to—you can even put a sign up or take away the ashtrays—it does not become an issue and one is not put in the awkward position of having to go around and button-hole everybody and ask them. The committee has a perfect right to do that.

These are Health and Welfare guidelines, incidentally, that there not be smoking unless there is unanimous agreement that there be smoking. In fact, it is much stronger than simply passing a motion by majority. There should be unanimous consent if people want to smoke, according to the Health and Welfare guidelines.

[Traduction]

qu'il serait beaucoup plus simple pour tous, pour la majorité des membres qui sont non-fumeurs, de décréter une fois pour toutes que ceux qui veulent fumer peuvent le faire dehors, et nos réunions ne durent pas très longtemps de toute façon.

Cela m'éviterait d'avoir à soulever la question à chaque fois.

Le président: Monsieur Boyer.

M. Boyer: S'il s'agit là d'une motion, je l'appuie, même si cela veut dire que ma chère collègue de Mont-Royal va devoir s'absenter de loin en loin . . .

Mme Finestone: Cela ne fait rien. Je l'accepte.

M. Boyer: . . . ainsi qu'un ou deux autres collègues. Je pense que c'est une bonne résolution et je l'appuie pleinement.

J'appuie la motion.

Mme Finestone: Si vous n'aviez pas cette allergie je ne l'accepterais pas, mais je vais me forcer, par égard pour vous.

Mme McDonald: Merci, Sheila. J'apprécie beaucoup.

Mme Finestone: Je le pense réellement.

M. Caldwell: Je crois que les membres du Comité se sont montrés raisonnablement courtois à l'égard de M^{me} McDonald jusqu'à présent. Pour ma part, je n'ai jamais fumé dans la salle en sa présence mais je reconnais que je fume lorsqu'elle n'est pas là. Je ne pense pas qu'il faille ériger en règle l'interdiction de fumer au Comité des communications. Je suis tout à fait disposé à m'abstenir en présence de M^{me} McDonald mais lorsqu'elle n'est pas là . . . Je regrette, je ne peux pas appuyer cette motion.

Mme McDonald: Si je puis répondre à cela, je comprends bien le point de vue du député et je sais que cela contrarie certains, mais c'est gênant d'être toujours obligée de réclamer que l'on ne fume pas. Cela finit par devenir lassant et je déteste devoir le faire. J'ai souffert en silence pendant des années parce que je n'avais pas le courage d'élever la voix, mais je ne supporte plus du tout la fumée. Quand j'arrive, et même ce soir encore, la pièce est déjà tout enfumée. Les gens fumaient à mon arrivée. Je dois alors faire le tour de tout le monde, taper sur les épaules des gens et leur demander d'arrêter et c'est extrêmement gênant.

Si nous adoptions pour règle de ne pas fumer—sauf modification dans la composition du Comité et que tout le monde soit d'accord—on pourrait alors disposer un panneau d'interdiction de fumer ou bien enlever les cendriers—à ce moment-là il n'y aurait plus de problème et le non-fumeur ne sera plus obligé de faire le tour des gens pour les attraper par la manche et leur demander d'arrêter de fumer. Le Comité a parfaitement le droit d'adopter une telle règle.

Je vous rappelle d'ailleurs les lignes directrices du ministère de la Santé qui recommandent que tout le monde s'abstienne de fumer dans une pièce sauf consentement unanime des personnes présentes. Cela va donc beaucoup plus loin que l'adoption d'une simple motion à la majorité. Si quelqu'un veut

[Text]

It really does make it awkward when I have to go around and tap people on the shoulder and ask them not to.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: As a reformed non-smoker, I want to support the motion of Ms McDonald, because I find it nauseating to me if I have to sit with those members in committee who choose to smoke over a long period of time. If it is a short period of time then it is not that much of a problem for me, but when we are sitting for about two hours it does become a problem.

The Chairman: Are there any other comments?

Ms McDonald, can you move your motion in a more formal way?

Ms McDonald: Yes.

I would like to move that the meetings of the Standing Committee on Communications and Culture be non-smoking meetings until further notice and that the authorities who set up the meeting room be advised that it will be a non-smoking meeting.

The Chairman: Thank you.

I should say to your credit, Ms McDonald, that I quit smoking last July because you made such a good representation about that, and I am healthier since then.

Merci à tous les membres du Comité de nous avoir fait confiance et d'être venus ce soir.

Ms McDonald: We need to have a vote on the motion.

The Chairman: It was a consensus.

Ms McDonald: Okay.

The Chairman: It has been agreed.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

fumer, il doit obtenir le consentement unanime, d'après les lignes directrices du ministère de la Santé.

C'est vraiment très gênant de devoir taper sur les épaules des gens pour leur demander d'arrêter de fumer.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Ayant moi-même arrêté de fumer, j'appuie la motion de M^{me} McDonald car cela me donne des nausées lorsque je dois subir pendant une longue durée la fumée des autres membres du Comité. Si la séance est courte cela ne me gêne pas trop, mais lorsque la réunion dure deux heures, cela devient un problème.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions?

Madame McDonald, voulez-vous présenter une motion dans les formes à cet effet?

Mme McDonald: Oui.

Je propose qu'il soit interdit de fumer pendant les réunions du Comité permanent des communications et de la culture jusqu'à nouvel ordre et que les autorités qui préparent la salle de réunion en soient avisées.

Le président: Je vous remercie.

Je dois dire, madame McDonald, que je porte à votre crédit le fait que je me suis arrêté de fumer en juillet dernier et je me porte depuis beaucoup mieux.

I wish to thank all the members of the Committee for coming tonight and for their trust in electing me as Chairman.

Mme McDonald: Il faut mettre la motion aux voix.

Le président: Tout le monde est d'accord.

Mme McDonald: Bien.

Le président: Elle a été adoptée.

La séance est levée.

Wednesday, March 5, 1986

Le mercredi 5 mars 1986

• 1530

The Chairman: Mr. Whynot, the Chairman of the Canadian Business Telecommunications Alliance, and Mr. Don Braden, President of the Association of Competitive Telecommunications Suppliers, are the last witnesses referring to Bill C-19. You are very welcome, and each of you will have the opportunity to give your formal statement. Mr. Whynot will be the first one. Afterwards, you may have questions from the members here. So you are welcome and you have the floor.

Mr. Ron Whynot (President, Canadian Business Telecommunications Alliance): Thank you very much, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. The Canadian Business Telecommunications Alliance, or CBTA, welcomes this opportunity to express its views to the Standing Committee on Communications and Culture on the subject of Bill C-19. As will be explained, we

Le président: Monsieur Whynot, président du *Canadian Business Telecommunications Alliance*, et M. Don Braden, président de la *Association of Competitive Telecommunications Suppliers*, sont les derniers témoins que nous entendrons au sujet du projet de loi C-19. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs; vous aurez tous deux l'occasion de nous présenter votre exposé. Monsieur Whynot, vous pourrez commencer. Nous passerons ensuite aux questions des députés. Bienvenue donc. La parole est à vous.

M. Ron Whynot (président, Canadian Business Telecommunications Alliance): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. La *Canadian Business Telecommunications Alliance* (CBTA) est heureuse de cette possibilité qui lui est donnée de faire connaître son point de vue au Comité permanent des communications et de la culture sur le projet de loi

[Texte]

have a number of comments concerning this bill which we urge the committee to consider. First, however, we would like to provide some information on CBTA and the constituency it represents.

CBTA is an industry association which represents Canada's major users of telecommunications goods and services. CBTA's mandate is both to provide a forum for information exchange between and education of telecommunications professionals, and to represent the interests of its members before regulatory and government bodies and in other relevant environments. Its more than 225 members include all sectors of industry, commerce, and government from coast to coast. As a measure of the importance of the telecommunications matters to CBTA members, several years ago we determined that collectively, CBTA's members incur annual telecommunications expenditures in excess of \$1 billion—a figure which is no doubt greater today.

CBTA has been an active participant in telecommunications regulatory proceedings before the CRTC. In fact, CBTA has been involved in virtually all significant telecommunications proceedings before the CRTC in recent years. CBTA has consistently sought to liberalize restrictive practices of the carriers and thus to bring about a full and fair competitive environment.

• 1535

In this vein, CBTA has advocated liberalization of rules concerning attachments of customer-owned telephones to the public networks, and more recently has urged the CRTC to accept increased inter-exchange—i.e., long distance—and intra-exchange competition. CBTA has also argued that carrier rate increases should only be granted when fully justified, and that all such increases should be at a minimum level necessary and not discriminate against business users. CBTA has forcefully expressed these views in all recent Bell, B.C. Tel, CNCP, and Telesat rate cases before the CRTC.

CBTA also participated in the CRTC's 1983 inquiry into Bell Canada's corporate reorganization. Many of the submissions made by the CBTA were adopted by the CRTC in its report to the Minister of Communications issued at the conclusion of the proceedings. In turn, most of the commission's recommendations have been included in Bill C-19, which is now before this committee. Given this background, it is understandable that CBTA strongly supports Bill C-19 and urges that it be passed into law at the earliest opportunity.

CBTA considers it essential that the CRTC's ability to effectively regulate Bell Canada be maintained. Bell's corporate reorganization removed a number of the safeguards

[Traduction]

C-19. Nous nous proposons de formuler certains commentaires et d'inviter instamment le Comité à en tenir compte. Premièrement, toutefois, nous aimerions vous donner quelques renseignements généraux sur la CBTA et les membres qu'elle représente.

La CBTA est une association professionnelle qui représente les principaux utilisateurs de biens et de services de télécommunications au Canada. Son mandat est de favoriser les échanges d'information entre les professionnels des télécommunications, d'assurer leur éducation et de représenter les intérêts de ses membres devant les organismes gouvernementaux et de réglementation et devant tout autre organisme compétent. Elle compte plus de 225 membres de tous les secteurs de l'industrie, du commerce et du gouvernement, d'un océan à l'autre. Pour illustrer l'importance que les membres de la CBTA attachent à toutes les questions touchant les télécommunications, je vous signale que l'ensemble des membres a calculé, il y a quelques années, que leurs dépenses annuelles au titre des télécommunications dépassaient 1 milliard de dollars, chiffre qui est sans doute plus élevé aujourd'hui.

La CBTA a participé activement aux audiences du CRTC en matière de réglementation des télécommunications. En fait, la CBTA est intervenue ces dernières années à presque toutes les audiences importantes du CRTC sur les télécommunications. Notre association a toujours préconisé la libéralisation des pratiques restrictives applicables aux sociétés de télécommunications en vue d'instaurer un milieu de concurrence libre et équitable.

Dans cette optique, la CBTA a préconisé la libéralisation des règles concernant le branchement aux réseaux publics des téléphones appartenant aux consommateurs et, plus récemment, a demandé instamment au CRTC d'accepter une concurrence accrue en ce qui concerne les appels interurbains et les appels intercirconscriptions. La CBTA a par ailleurs soutenu que les augmentations des taux des sociétés de télécommunications ne doivent être accordées que si elles sont pleinement justifiées et que de telles augmentations devraient être limitées au minimum requis et ne pas défavoriser les utilisateurs commerciaux. La CBTA a exprimé vigoureusement ce point de vue lors de toutes les audiences récentes du CRTC portant sur les augmentations des taux de Bell, B.C. Tel, CNCP et Telesat.

La CBTA a aussi participé à l'enquête de 1983 du CRTC sur la réorganisation de la Société Bell Canada. Le CRTC a intégré bon nombre des arguments exposés par la CBTA dans le rapport qu'il a soumis au ministre des Communications à la fin de ces audiences. En outre, la plupart des recommandations du CRTC ont été intégrées au projet de loi C-19 dont est actuellement saisi le Comité. Compte tenu de cela, il est tout à fait logique que la CBTA appuie pleinement le projet de loi C-19 et réclame qu'il soit adopté le plus rapidement possible.

La CBTA estime qu'il est essentiel que l'aptitude du CRTC à réglementer efficacement la Société Bell Canada soit maintenue. La réorganisation de la Société Bell a eu pour effet

[Text]

that have been part of the regulatory structure affecting Bell Canada for many years. Bill C-19 reinstates those safeguards and clarifies some areas of uncertainty. Thus, the CRTC will be able to continue to do its job of protecting the interests of Bell subscribers while fostering a full yet fair and competitive environment in those areas where competition makes sense.

In reviewing Bill C-19, there were two clauses that struck us as particularly important—namely, clauses 12 and 13. In CBTA's view, it is essential that these provisions be enacted in full and not be watered down during the course of this committee's deliberations.

Turning first to clause 12, it provides that the CRTC can use its information-gathering powers under the Railway Act and under the National Transportation Act in relation to Bell's parent—that is, BCE—in the same manner as for Bell itself. Such a provision will enable the CRTC to look behind transactions between Bell and its parent to ensure that the interests of Bell subscribers are not prejudiced.

A simple example will demonstrate the value of clause 12. Take the situation where Bell's parent enters into an agreement or an arrangement to provide consulting services to a third party using employees of Bell Canada. Although Bell's parent would pay Bell for these services, the question would well arise as to whether the payment was at a fair rate. Too low a rate means that Bell would be deprived of revenue that would otherwise be applied to Bell's overall revenue requirement. Their shortfall would then have to be made up by subscribers. Yet the incentive would always be for Bell's parent to pay Bell a low rate, thereby keeping differences to benefit Bell's parent and its shareholders. This is on one hand, the Bell's ultimate shareholders on the other.

The CRTC's ability to determine if Bell has been fairly treated would likely rest on its access to information concerning the arrangement between Bell's parent and the third party. Obviously if this arrangement disclosed that Bell's employees were being charged out at a rate well in excess of what Bell's parent was paying to Bell Canada, the CRTC could, after weighing all factors, come to the conclusion that the interests of Bell subscribers were prejudiced and some remedy required. Without the access to the information between Bell's parent and the third party, however, the CRTC would never be able to determine all the facts.

When BCE's chairman, Mr. de Grandpré, appeared before this committee in December of 1985 he argued that BCE's partners in joint ventures throughout the world would dislike the disclosure obligation in clause 12, which could result in unwelcomed publicity. If BCE were subject to such a requirement, he maintained it might be perceived as a less desirable entity to deal with. On this basis, he urged that clause 12 be deleted from the bill.

[Translation]

d'éliminer un certain nombre de garanties qui ont caractérisé la réglementation des activités de Bell pendant de nombreuses années. Le projet de loi C-19 rétablit ces garanties et dissipe certaines incertitudes. Ainsi, le CRTC pourra continuer de protéger les intérêts des abonnés de Bell tout en favorisant l'instauration d'un milieu pleinement concurrentiel tout en étant juste dans les secteurs où la concurrence se justifie.

Lorsque nous avons examiné le projet de loi C-19, deux articles, soit les articles 12 et 13, nous sont apparus comme étant particulièrement importants. De l'avis de la CBTA, il est essentiel que ces dispositions soient adoptées telles quelles sans être diluées par suite des délibérations du Comité.

Prenons d'abord l'article 12; il prévoit que le CRTC peut utiliser les pouvoirs de collecte d'information que lui confèrent la Loi sur les chemins de fer et la Loi nationale sur les transports à l'égard de la société mère de Bell, c'est-à-dire BCE, de la même façon qu'il le fait pour la Société Bell elle-même. Cette disposition permettra au CRTC d'examiner les transactions entre Bell et sa société mère pour veiller à protéger les intérêts des abonnés de Bell.

Un simple exemple illustrera la valeur de l'article 12. Prenons le cas où la société mère de Bell conclut un accord ou un arrangement de prestations de services d'experts à un tiers en utilisant les employés de Bell Canada. Même si la société mère de Bell indemnise Bell pour la prestation de ces services, il faudrait alors déterminer si le paiement constituait un taux équitable. Un taux trop bas signifierait que Bell serait privé de revenus qui auraient pu autrement réduire les besoins globaux de revenus de la Société Bell. Il faudrait alors que les abonnés combrent ce manque à gagner. Or, la société mère aurait toujours intérêt à payer le plus bas taux possible à Bell afin de maximiser les bénéfices de la société mère et de ses actionnaires. Nous avons donc d'une part les intérêts des actionnaires de la société mère et d'autre part ceux des actionnaires de Bell.

Pour que le CRTC puisse déterminer si la Société Bell a été traitée équitablement, il lui faudrait avoir accès aux renseignements touchant l'arrangement entre la société mère de Bell et le tiers. De toute évidence, si l'examen de cet arrangement révélait que les employés de Bell se trouvaient obligés de payer un taux de beaucoup supérieur à celui payé par la société mère à Bell Canada, le CRTC pourrait, après avoir tenu compte de tous les facteurs pertinents, conclure que les intérêts des abonnés de Bell n'étaient pas adéquatement protégés et qu'un remède s'imposait. Or, si le CRTC n'a pas accès aux renseignements concernant l'arrangement entre la société mère et le tiers, il ne pourra jamais se faire une idée juste de la situation.

Quant M. de Grandpré, président de BCE, a comparu devant le Comité en décembre 1985, il a soutenu que les partenaires de BCE dans des entreprises en coparticipation partout au monde s'élèveraient contre cette obligation d'un divulgué prévue à l'article 12 qui pourrait donner lieu à une publicité indésirée. Si BCE était assujettie à une telle exigence, a-t-il soutenu, elle craint d'être perçue comme un partenaire commercial moins souhaitable. Pour ces raisons, il a demandé que l'article 12 du projet de loi soit retiré.

[Texte]

• 1540

In response to this concern, CBTA would point out that the CRTC can and does maintain confidentiality of information where the party submitting it alleges that harm would result from public disclosure. Quite frequently Bell and others make filings with the CRTC claiming confidentiality, and this is respected by the CRTC. In such cases the only confidential disclosure is to the CRTC and its staff, unless, following careful scrutiny, the CRTC subsequently orders that the public disclosure is in the public interest.

Under clause 12 a mechanism of this sort would still be available for the joint-venture arrangements described by Mr. de Grandpré. Thus the CRTC would be in a position to assess the ramifications of BCE's arrangements on Bell's shareholders while maintaining the confidentiality of these arrangements.

As a last note on clause 12, CBTA urges that its scope be expanded to include Bell's affiliates, in addition to the parent. The concerns described above apply equally to all the members of Bell's extended corporate family.

The next provision of Bill C-19 which is of vital interest and concern to CBTA is clause 13, the "in-and-out" clause. The first part, subclause 13.(1), authorizes the CRTC to require Bell to carry on a telecommunication activity which is carried on by one of Bell's unregulated affiliates. The CRTC can only exercise this power where the telecommunications activity in question has insufficient competition to ensure just and reasonable rates and no undue discrimination. In other words, where a telecommunications activity has monopoly characteristics, the CRTC can order Bell to provide the activity on a regulated base and not solely by means of an unregulated affiliate. The second part, subclause 13.(2), enables the commission to order Bell to divest itself of a competitive activity.

In CBTA's view, both of these parts of clause 13 are crucial to the interest of subscribers. Given that regulation in the telecommunications field is intended as a substitute for the competitive market where competition is limited or non-existent, it follows that where there is insufficient competition in a telecommunications service furnished by one of Bell's affiliates, the CRTC must have the power to bring the service under regulatory scrutiny. The mechanism in subclause 13.(1) of allowing the CRTC to order Bell to carry on the unregulated monopoly-like service is an appropriate means of achieving such scrutiny.

There is an alternative, of course; namely, extending CRTC jurisdiction over the affiliate. But this would be a more intrusive form of regulation than the one proposed in Bill C-19. On balance, CBTA considers that the approach taken by the bill is the right one.

[Traduction]

En réponse à cette préoccupation, la CBTA signale que le CRTC peut respecter et respecte le caractère confidentiel des renseignements lorsque la partie qui soumet ces renseignements allègue que la divulgation lui serait préjudiciable. Il arrive souvent que Bell et d'autres sociétés présentent des requêtes au CRTC en invoquant le caractère confidentiel de renseignements et le CRTC le respecte. Dans pareil cas, les renseignements confidentiels sont divulgués uniquement au CRTC et à son personnel à moins que, après un examen attentif, le CRTC décide par la suite que la divulgation est nécessaire pour protéger les intérêts de la population.

L'article 12 prévoit un recours de ce genre dans le cas d'arrangements en coparticipation tels que ceux décrits par M. de Grandpré. Ainsi, le CRTC serait en mesure d'évaluer les répercussions des arrangements de BCE sur les actionnaires de Bell tout en respectant le caractère confidentiel de ces arrangements.

La CBTA demande instamment que la portée de l'article 12 soit élargie de façon à inclure non seulement la société mère de Bell mais aussi ses filiales. Les préoccupations exposées ci-dessus s'appliquent également à tous les membres de la famille Bell.

Une autre disposition du projet de loi C-19, l'article 13, intéresse vivement la CBTA. Le paragraphe 13.(1) autorise le CRTC à ordonner à Bell d'entreprendre des activités de télécommunications offertes aussi par une filiale non réglementée de Bell. Le CRTC peut exercer ce pouvoir uniquement lorsque l'activité de télécommunications en question ne se déroule pas à un niveau de concurrence suffisant pour garantir des tarifs et des taux justes et raisonnables et pour empêcher une discrimination injuste. Autrement dit, lorsqu'une activité de télécommunications s'apparente à un monopole, le CRTC peut ordonner à Bell d'entreprendre l'activité sur une base réglementée et non pas uniquement par l'entremise d'une filiale non réglementée. Le paragraphe 13.(2) permet au Conseil d'ordonner à Bell de se départir de certaines de ses activités concurrentielles.

La CBTA est d'avis que ces deux paragraphes de l'article 13 sont indispensables pour protéger les intérêts des abonnés. Compte tenu du fait que la réglementation dans le secteur des télécommunications vise à remplacer les forces compétitives lorsque la concurrence est limitée et non existante, il s'ensuit que si un service de télécommunications offert par une des filiales de Bell s'effectue à un niveau de concurrence insuffisant, le CRTC doit avoir le pouvoir d'assujettir ce service à un examen en vue de la réglementation. Le mécanisme prévu au paragraphe 13.(1) qui permet au CRTC d'ordonner à Bell d'offrir un service non réglementé qui s'apparente à un monopole constitue un mécanisme approprié pour assurer un tel examen.

Il existe bien sûr une solution de rechange, à savoir d'assujettir la filiale à la juridiction du CRTC. Mais il s'agirait alors d'une forme de réglementation beaucoup plus envahissante que celle proposée dans le projet de loi C-19. En dernière analyse, la CBTA estime que la solution adoptée dans le projet de loi est la meilleure.

[Text]

Where regulation is no longer needed because the CRTC is satisfied that a particular activity of Bell is competitive in nature, subclause 13.(2) empowers the CRTC to order Bell to divest itself of the activity. In this way the CRTC can remove the inevitable temptations of a carrier to subsidize its competitive activities by using monopoly revenues and facilities.

Such cross-subsidization is harmful in two ways. First, by unfairly impeding competitors, subscribers are deprived of the innovation, choice, and lower rates which competition can bring. Second, subscribers must make up the revenues which are diverted to the competitive activity.

In his appearance before the committee last December, Mr. Cyr, Bell Canada's President, urged that clause 13 be dropped in its entirety. He argued that clause 13 would, in effect, allow the CRTC to confiscate the business of Bell's affiliate. The inference of these statements is that the CRTC would neither allow the unregulated entity to carry on operations at a profit nor permit Bell Canada to do so. We consider such a result to be most unlikely. The CRTC simply does not operate in this manner. To suggest that it does is to misconstrue the CRTC's longstanding approach of treating all parties fairly.

• 1545

We would also point out that the whole thrust of regulation of telephone and telegraph services is to regulate those activities which are monopolistic in nature. CBTA fails to see how an unregulated monopoly in the provision of telecommunication services can in any way be in the public interest. Accordingly, the CRTC must have the power to implement regulation of such services where required.

Turning to clause 13.(2), Mr. Cyr argued that costing rules were sufficient to prevent unwarranted cross-subsidization. In support, he mentioned the situation in the United States where the Federal Communications Commission may be reversing its previous position and favouring costing rules over a type of structural separation anticipated in clause 13.(2).

CBTA believes that, while costing rules may well have a role, there are circumstances where a stronger remedy must be available. As Mr. Cyr pointed out, the FCC has had the ability to implement structural separation for the carriers under its jurisdiction. It has done so on several occasions in recent years where the public interest required it. The fact that in one particular situation the FCC may reverse its earlier ruling does not detract from the value of having the power to bring about structural separation. It only reflects the particular facts of that situation and nothing more.

In conclusion, CBTA strongly urges that Bill C-19 be passed into law as soon as possible. In its report on Bell's reorganization the CRTC determined that the legislative amendments

[Translation]

Lorsque la réglementation n'est plus nécessaire parce que le CRTC est convaincu qu'une activité donnée de Bell est concurrentielle, le paragraphe 13.(2) habilite le CRTC à ordonner à Bell de se départir de l'activité. Ainsi, le CRTC peut éliminer la tentation inévitable d'une société de télécommunications de subventionner ses activités concurrentielles en utilisant les revenus et les installations d'un monopole.

Cette forme d'interfinancement est nuisible de deux façons. Premièrement, elle entrave indûment les concurrents et les abonnés sont privés de l'innovation, du choix et des taux plus bas qui résultent de la concurrence. Deuxièmement, les abonnés doivent compenser les revenus qui sont consacrés à l'activité concurrentielle.

Lorsqu'il a comparu devant le Comité en décembre dernier, M. Cyr, président de Bell Canada, a demandé instamment que l'article 13 soit retiré du projet de loi. Il a soutenu que l'article 13 permettrait en effet au CRTC de confisquer les activités de la filiale de Bell. Il donnait à entendre que le CRTC ne permettrait pas à l'entité non réglementée de poursuivre ses activités de façon rentable et ne permettrait pas non plus à Bell Canada de le faire. Nous estimons qu'un tel résultat est peu probable. Le CRTC ne fonctionne tout simplement pas de cette façon. Ceux qui le prétendent ne rendent pas justice à la pratique bien établie du CRTC de traiter toutes les parties équitablement.

Nous signalons par ailleurs que la réglementation des services téléphoniques et télégraphiques vise très exactement les activités à caractère monopolistique. La CBTA ne voit pas comment un monopole non réglementé fournissant des services de télécommunications peut de quelque façon que ce soit servir les intérêts de la population. Par conséquent, le CRTC doit avoir le pouvoir voulu pour mettre en oeuvre la réglementation de pareils services au besoin.

En ce qui concerne le paragraphe 13(2), M. Cyr a soutenu que les règles relatives à la tarification suffisaient à empêcher l'utilisation induite de l'interfinancement. Pour étayer son argument, il a mentionné la situation américaine où la *Federal Communications Commission* songe à revenir sur sa décision antérieure en préconisant des règles relatives à la tarification plutôt qu'une séparation structurale semblable à celle prévue au paragraphe 13.(2).

La CBTA croit que les règles relatives à la tarification ont certes leur place, mais qu'il existe des cas nécessitant des correctifs plus rigoureux. Comme l'a signalé M. Cyr, la FCC est habilitée à mettre en oeuvre la séparation structurale des sociétés de télécommunications qui relèvent de sa compétence. Elle l'a fait à plusieurs reprises ces dernières années lorsque c'était dans l'intérêt de la population. Le fait que la FCC revienne sur sa décision dans un cas en particulier ne réduit en rien la nécessité d'accorder le pouvoir d'imposer la séparation structurale. Cette décision reflète les faits d'une situation bien précise, sans plus.

En guise de conclusion, la CBTA demande instamment que le projet de loi C-19 soit promulgué le plus rapidement possible. Dans son rapport sur la réorganisation de Bell, le

[Texte]

embodied in Bill C-19 were a prerequisite to the proper exercise of the CRTC's statutory mandate. At the same time the CRTC also determined that there would be no increase in rates as a result of reorganization, if, among other things, these amendments were enacted. CBTA shares these concerns. As a result, CBTA believes that the early passage of Bill C-19 is of crucial importance.

CBTA urges that the committee not be distracted by the argument made by both the representatives of BCE and Bell that Bill C-19 should not be passed and rather that comprehensive legislation applicable to all telephone companies should be enacted. If adopted, such a step would, in CBTA's view, be a serious mistake. Bell is the largest and most important carrier in Canada. It constitutes about half of the operating revenues of all Canada's telephone and telegraph companies. It is more than four times larger than the second-largest carrier, the British Columbia Telephone Company. Thus, Bill C-19 affects the potential rates and service characteristics applicable to a majority of Canadians. There is no reason to delay bringing the benefits of this legislation to such a large body of subscribers given the CRTC's determination that such legislation is in the public interest.

Moreover, the committee is well aware of the fact that there have been several unsuccessful attempts to update our telecommunications legislation in the past decades. Any future effort is bound to take much time to conclude. In the meantime, the benefits of Bill C-19 would be postponed indefinitely. This, in CBTA's view, would be a very serious blow to the interests of Bell's subscribers.

On behalf of CBTA, thank you very much for this opportunity of addressing this committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Whynot. Now we have the President of the Association of Competitive Telecommunications Suppliers. You have the floor.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, on a point of procedure, are we going to hear both at the same time?

The Chairman: Yes, and afterwards we will have one round of 20 minutes and another of 10 minutes.

• 1550

Mrs. Finestone: If they have different points of view, Mr. Chairman, do you not find it is going to be more difficult? Are we going to be allowed to question each of them on the same questions? I do not understand your procedure.

The Chairman: No, you will have the opportunity to ask questions of any of them. You can identify the witness.

Mrs. Finestone: May I ask the Parliamentary Secretary a question through the Chair, please?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

CRTC a soutenu que les modifications législatives contenues dans le projet de loi C-19 sont indispensables pour permettre au CRTC de s'acquitter pleinement de son mandat statutaire. Le CRTC juge par ailleurs que la réorganisation n'entraînerait aucune augmentation des taux si, entre autres choses, ces modifications étaient adoptées. La CBTA partage ce point de vue. Par conséquent, elle croit que l'adoption rapide du projet de loi C-19 s'impose.

La CBTA invite instamment le Comité à ne pas se laisser distraire par les arguments présentés par les porte-parole de BCE et de Bell, à savoir que le projet de loi C-19 ne doit pas être adopté et qu'il faut plutôt adopter une législation globale qui s'appliquerait à toutes les compagnies de services téléphoniques. La CBTA estime que l'adoption de cette deuxième solution serait une grave erreur. Bell Canada est la plus grande et la plus importante société de télécommunications au Canada. Elle compte pour environ la moitié des revenus de fonctionnement de toutes les compagnies de téléphone et de télégraphe au Canada. Elle a un chiffre d'affaires quatre fois plus élevé que celui de la deuxième société de télécommunications en importance, la *British Columbia Telephone Company*. Ainsi, le projet de loi C-19 aura des répercussions sur les taux et les services offerts à une majorité des Canadiens. Rien ne justifie que l'on retarde l'adoption d'une loi avantageuse pour un si grand nombre d'abonnés puisque le CRTC affirme que ce projet de loi sert les meilleurs intérêts de la population.

En outre, le Comité sait bien que l'on a déjà tenté à plusieurs reprises, sans succès, de moderniser la législation canadienne en matière de télécommunications. Il faudra un certain temps pour qu'une future tentative aboutisse. Entre-temps, l'obtention des avantages découlant du projet de loi C-19 serait retardée indéfiniment. La CBTA estime que cela porterait un dur coup aux abonnés de Bell.

Au nom de la CBTA, je vous remercie de cette occasion que vous nous avez donnée de témoigner.

Le président: Merci, monsieur Whynot. Nous accueillons maintenant le président de la *Association of Competitive Telecommunications Suppliers*. Vous avez la parole.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais une précision sur une question de procédure? Allons-nous entendre les deux témoins à la suite l'un de l'autre?

Le président: Oui, et nous aurons ensuite une période de questions de 20 minutes suivie d'un tour de 10 minutes.

Mme Finestone: Si leurs points de vue sont différents, monsieur le président, ne pensez-vous pas que cela sera plus difficile? Pourrions-nous poser à chacun d'entre eux les mêmes questions? Je ne comprends pas votre procédure.

Le président: Non, vous pourrez leur poser des questions indifféremment. Dites à qui s'adresse votre question.

Mme Finestone: Pourrais-je poser une question au secrétaire parlementaire, s'il vous plaît?

Le président: Oui.

[Text]

Mrs. Finestone: Mr. Parliamentary Secretary, was this the agreement we came to? If it is, I will certainly stand by it, but I had understood that we were going to hear two separate groups and that there would be two separate hearings. Could you explain why we are hearing one following the other, without time to digest either report and to give each of the representing bodies the due consideration that I think their efforts and their work merit?

Mr. Edwards: I agree with you 100%. I think they ought to be separated.

Mrs. Finestone: Thank you. Mr. Chairman, could we ask the Chair on a vote or on a procedural matter—I do not know how you want to proceed—as gentlemen and ladies around the table?

Mr. Edwards: I do not know whether or not we have a consensus here, but certainly I would favour separating them.

The Chairman: Mr. Orlikow, do you have some comments on that?

Mr. Orlikow: I would agree either way. I am not sure that if we separate them every member will have time. It is 3.50 p.m.; if we each take 20 minutes with the first group and other members of the committee have a few minutes . . .

The Chairman: I have to be fair to all the witnesses. It was understood that the question period would be after the two formal statements, but if members agree, I will be obliged to give each of the witnesses 20 minutes for the first round. Afterwards, I can cancel the 10 minutes if we are here and we can give another 20 minutes for the other witnesses.

Mrs. Finestone: We can make it 15, 15 and 15 and then come back if it is necessary.

Mr. Edwards: That is one possibility, and maybe we can come back to that. But, Mr. Chairman, perhaps my memory is faulty from the steering committee session we had. I do not think we discussed this procedure, and if I am wrong, then I will cheerfully withdraw. But really, I think we basically agreed to hear the two witnesses at the earliest possible date, and that is this date. On the other hand, if the witnesses have been led to believe that for travel purposes they can get away at a specific time, we always try to accommodate those requirements.

Mr. Orlikow: There is also a vote at 5.45 p.m.

Mr. Edwards: As Mr. Orlikow points out, there is a vote at 5.45 p.m.

Mrs. Finestone: Which gives us until 6 p.m.

Mr. Edwards: I wonder if the witnesses could help us. Mrs. Finestone makes her point very validly, that if the positions are separate, if there are differences in points of view or if the approach on the issues is different, then it would make sense to separate the questioning. Perhaps we could ask the witnesses now—having just received the briefs today, which is unfortunate—whether their points of view are different or whether they have had the opportunity to read each other's briefs. If

[Translation]

Mme Finestone: Monsieur le secrétaire parlementaire, était-ce l'entente sur laquelle nous nous étions mis d'accord? Dans l'affirmative, je la respecterai bien entendu, mais j'avais cru comprendre que nous entendrions deux groupes distincts de témoins et qu'ils feraient l'objet de deux réunions distinctes. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi nous les entendons les uns après les autres sans avoir le temps de digérer leurs mémoires et d'accorder à chacun l'attention qu'ils méritent?

M. Edwards: Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100. À mon avis ils devraient être interrogés séparément.

Mme Finestone: Merci. Monsieur le président, pourrions-nous vous demander de procéder à un vote—je ne sais exactement quelle est la procédure?

M. Edwards: Je ne sais s'il y a ou non consensus, mais je serais certes disposé à ce que nous les entendions séparément.

Le président: Monsieur Orlikow, avez-vous des commentaires?

M. Orlikow: Les deux solutions me conviennent. Je ne suis pas certain que tous les députés puissent poser des questions si nous les entendons séparément. Il est 15h50; si chaque porte-parole a vingt minutes pour le premier groupe et que les autres membres du Comité posent quelques petites questions . . .

Le président: Je dois être juste envers tous les témoins. Il avait été entendu que la période des questions suivrait les deux exposés mais si les députés sont d'accord, je serais obligé de donner vingt minutes à chacun des témoins pour le premier tour. Ensuite, j'annulerai les dix minutes et je donnerai vingt minutes pour les témoins suivants.

Mme Finestone: Nous pourrions réduire ce temps à quinze minutes puis passer à un deuxième tour si nécessaire.

M. Edwards: C'est une possibilité et c'est peut-être ce que nous ferons. Il reste, monsieur le président, que le souvenir que j'ai de notre séance de comité directeur est peut-être fautif. Je ne pense pas que nous ayons discuté cette procédure et si je me trompe je le reconnaîtrai de bonne grâce. Je crois néanmoins que nous avions convenu d'entendre ces deux témoins le plus tôt possible, et le plus tôt possible c'est aujourd'hui. En revanche, si les témoins avaient cru qu'ils seraient libérés à une heure précise et ont pris des mesures en conséquence pour leur voyage de retour, nous avons toujours pour habitude d'en tenir compte.

M. Orlikow: Il y a aussi un vote à 17h45.

M. Edwards: Comme le signale M. Orlikow, il y a un vote à 17h45.

Mme Finestone: Ce qui nous donne jusqu'à 18 heures.

M. Edwards: Je me demande si les témoins pourraient nous aider. Mme Finestone fait remarquer à juste titre que si les positions sont distinctes, si les points de vue sont différents ou si la manière d'aborder les questions est différente il est logique d'entendre les témoignages séparément. Nous pourrions peut-être demander aux témoins, n'ayant reçu leurs mémoires qu'aujourd'hui, ce qui est malheureux, si leurs points de vue sont différents ou s'ils ont eu l'occasion de lire le

[Texte]

they are substantially in agreement, perhaps we could combine them for the sake of efficiency. Through you, Mr. Chairman, could we ask the witnesses?

The Chairman: Yes. What do you think of that, Mr. Whynot?

Mr. Whynot: I would like Mr. Braden to comment, since he has had an opportunity to hear my presentation, as to whether or not there are any differences.

Mr. Don Braden (President, Association of Competitive Telecommunications Suppliers): Mr. Chairman, I think that on all points both associations are almost identical, if that assists you at all. I gather, in speaking to Mr. Whynot, that neither of us has travel problems.

Mrs. Finestone: We would have to be out of here no later than 5.55 p.m. to get to the vote. Is that correct?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, through you to Mrs. Finestone, I think the substantive issue has been answered by the witnesses, that in their judgment, at least, their views are very similar, if not identical. Would that remove from your mind the concern about separating them?

Mrs. Finestone: As long as the two witnesses are in agreement, I have no objection.

The Chairman: Okay, the agreement was previously concluded with the two witnesses, so if you agree, we can go on with the same pattern. Yes, Mr. Caldwell.

• 1555

Mr. Caldwell: If I may make a suggestion, I think perhaps Mr. Braden could summarize his brief and then have it attached to the formal proceedings.

Mr. Edwards: We are going to hear from him anyway, are we not?

Mr. Caldwell: It is going to take quite a bit of time to go through all this again. If it is basically the same, maybe we can summarize some of the highlights, if that would be agreeable with the witness. If he wants to read it all, then read it.

The Chairman: Mr. Braden is welcome to give his formal statement. Do you agree, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Yes, I do. I have responded yes because I think they have the decision to take.

The Chairman: Mr. Braden, you have the floor.

Mr. Braden: Mr. Chairman, the Association of Competitive Telecommunications Suppliers welcomes this opportunity to appear before your committee on this very important matter. I gather my brief arrived too late yesterday for distribution, so I would like to read it if I may.

The Association of Competitive Telecommunications Suppliers, or ACTS, is a national nonprofit trade association, representing the interest of over 80 manufacturers, distributors

[Traduction]

mémoire de l'autre. Si pour l'essentiel ils se recoupent, nous pourrions peut-être les combiner pour gagner du temps. Monsieur le président, pourrions-nous poser cette question aux témoins?

Le président: Oui. Qu'en pensez-vous, monsieur Whynot?

M. Whynot: Je préférerais que M. Braden réponde puisqu'il a pu entendre mon exposé et qu'il devrait être en mesure de dire s'il y a ou non des différences.

M. Don Braden (président, Association of Competitive Telecommunications Suppliers): Monsieur le président, je crois que sur tous les points les positions de nos deux associations sont pratiquement identiques si cela peut vous aider. Ayant parlé à M. Whynot, je crois que ni pour lui ni pour moi l'heure à laquelle cette séance se terminera ne pose de problème pour nos voyages de retour.

Mme Finestone: Il nous faudra quitter cette salle au plus tard à 17h55 pour aller voter. N'est-ce pas?

M. Edwards: Madame Finestone, je crois que les témoins ont répondu à notre question en disant qu'à leur avis leurs points de vue étaient très similaires sinon identiques. Est-ce que cela règle votre problème?

Mme Finestone: Du moment que les deux témoins sont d'accord, je n'ai pas d'objection.

Le président: Très bien. Les deux témoins sont d'accord et nous pouvons donc procéder comme nous l'avions proposé. Oui, monsieur Caldwell.

M. Caldwell: J'aimerais faire une suggestion. M. Braden pourrait résumer son mémoire que nous annexerions au compte rendu.

M. Edwards: Nous allons l'entendre de toute manière, n'est-ce pas?

M. Caldwell: La lecture de ce deuxième mémoire va prendre un certain temps. Si pour l'essentiel il est analogue, le témoin, s'il le veut bien, pourrait nous en faire un résumé. S'il veut le lire intégralement, c'est son droit.

Le président: M. Braden peut lire son mémoire s'il le veut. Vous êtes d'accord, madame Finestone?

Mme Finestone: Oui. Je dis oui parce que, à mon avis, c'est à eux de prendre la décision.

Le président: Monsieur Braden, vous avez la parole.

M. Braden: Monsieur le président, notre association vous remercie de l'avoir invitée à venir vous parler de cette question très importante. Si je comprends bien, mon mémoire est arrivé trop tard hier pour être distribué et j'aimerais donc vous le lire, avec votre permission.

L'Association of Competitive Telecommunications Suppliers, l'ACTS, est une association commerciale nationale à but non lucratif représentant les intérêts de plus de 80 fabricants, distributeurs et autres entreprises fournissant le

[Text]

and other engaged in the supply of telecommunications equipment and services in Canada.

In numerous proceedings before regulatory commissions across Canada, ACTS has consistently advocated the institution of a fair competitive environment in the telecommunications market. The majority of members of ACTS compete on a daily basis with Bell Canada, its subsidiaries and affiliates. The issue of regulatory control over competitive carrier activity is not new but the example of the terminal equipment industry provides a very real world experience from which legislators can draw.

Ever since carriers first engaged in businesses outside the realm of basic telephone service, the regulator has been faced with the issue of assessing the impact of this activity upon the rates for basic service. In recent history an example would be the treatment of revenue from Yellow Pages Directory advertising.

Bell Canada set up this operation in a small rural telephone company affiliate. The CRTC was faced with the question of whether any portion of that revenue, from this unregulated activity, should be considered in determining Bell's revenue requirement for its regulated business. Bell argued that the only revenues that should be considered were those dividends from its investment in the rural telephone company.

The CRTC decided that the directory business was an integral part of the telephone business and considered the net income from that activity in setting Bell's basic rates. Another more recent example is the treatment of revenue from Bell's Saudi Arabia contract, where the CRTC again deemed that a portion of that revenue should be included in the calculation of revenue requirement. Both these examples occurred before the Bell reorganization—indeed, the later example is often cited as the main reason for the reorganization.

The issue has become more complex in recent years because of the increasing competition in markets that are traditionally monopoly markets. Now, the CRTC has had to add additional goals to the traditional one of reasonable rates for basic service. The commission is now also concerned about the effect of Bell rates on competition.

This concern is properly based on the knowledge that predatory rates in the competitive services will cause subscribers of basic services to pick up the shortfall in the overall revenue requirement if the approved rate of return is to be achieved. Now, with the reorganization the CRTC has the additional complexity of the corporate veils of the BCE holding company.

Mr. Chairman, just briefly, the interconnecting industry is the competitive terminal equipment industry in Canada. Presently, there are some forms of customer ownership of telephone equipment in all jurisdictions in Canada. Unfortunately, this liberalization is restricted to residential extensions in certain provinces.

[Translation]

marché canadien en équipement et en services de télécommunications.

Depuis qu'elle dépose devant des commissions de réglementation canadiennes, l'ACTS ne cesse de réclamer pour le marché des télécommunications un environnement de concurrence loyale. Pour la majorité des membres de l'ACTS, la concurrence avec Bell Canada, ses succursales et ses filiales, est quotidienne. La question de la réglementation des activités compétitives des sociétés de télécommunications n'est pas nouvelle, mais l'exemple de l'industrie des équipements terminaux fournit une expérience très réelle dont les législateurs peuvent tirer un enseignement.

Depuis que les sociétés de télécommunications se livrent à des activités extérieures au domaine bien défini des services téléphoniques, les responsables de la réglementation ont dû évaluer l'impact de ces activités sur les tarifs des services de base. Un exemple récent est celui des recettes que rapporte la publicité des pages jaunes dans l'annuaire.

Bell Canada a confié cette activité à une de ses petites filiales téléphoniques rurales. Le CRTC a dû déterminer si une partie de ces recettes tirées de cette activité non réglementée devrait être incluse dans les recettes nécessaires à Bell pour mener ses activités réglementées. Selon Bell, les seules recettes à considérer devraient être les dividendes rapportés par son investissement dans cette compagnie téléphonique rurale.

Le CRTC a décidé que cette publicité dans l'annuaire faisait partie intégrante des activités téléphoniques et a décidé d'inclure les revenus nets de cette activité dans le calcul des tarifs de Bell. Un autre exemple plus récent est celui des revenus du contrat d'Arabie Saoudite. Encore une fois, le CRTC a jugé qu'une partie de ces revenus devrait être incluse dans le calcul des besoins financiers de Bell. Ces deux exemples sont antérieurs à la réorganisation de Bell—le dernier exemple est souvent cité d'ailleurs comme la principale raison de cette réorganisation.

Cette question est devenue plus complexe au cours des dernières années à cause de la concurrence croissante dans des marchés qui traditionnellement étaient jusqu'à présent des monopoles. Le CRTC a dû ajouter des objectifs supplémentaires à l'objectif traditionnel de tarifs raisonnables pour le service de base. Le Conseil s'inquiète également de la conséquence des tarifs de Bell sur la concurrence.

Cette inquiétude est légitime puisqu'on sait que si de tels tarifs pour les services concurrentiels sont offerts, il faut se rattraper sur les tarifs aux abonnés pour que les recettes nécessaires au maintien du service soient suffisantes. Or, avec cette réorganisation, le CRTC est maintenant confronté à la complexité supplémentaire que posent les ramifications du groupe Bell Canada Entreprise.

Monsieur le président, brièvement, l'industrie des interconnexions est l'industrie concurrentielle des équipements terminaux du Canada. À l'heure actuelle, un certain nombre de clients sont propriétaires de leur équipement téléphonique dans toutes les juridictions. Malheureusement, cette libéralisation est limitée aux lignes résidentielles dans certaines provinces.

[Texte]

Opponents of competition in the terminal market predicted higher local rates, a decline in the quality of service and loss of jobs. Nothing of the sort has materialized. Today there are approximately 112 firms engaged in the selling, installing and servicing of customer-owned terminal equipment. Many of these firms were created solely for this new market, while others were established firms in related fields that were able to expand as a result of the competitive opportunity. In 1985 there were approximately 3,600 people employed at the retail level in the interconnect industry.

Since the decision to permit interconnect in August 1980, to year-end 1985, there has been slightly over \$1 billion at the retail level. I might add that this only represents the multi-line business market; it is not the residential market. This \$1 billion represents over 33,000 multi-line systems with a total of over 1 million sets connected to them. However, even such a large volume of business has only given the interconnect business 25% of the total installed base in Canada. It is estimated further that the interconnect firms accounted for only 50% of the new shipments during this period. Therefore, it can be said that the total stimulation to the market because of the competition was \$2 billion.

• 1600

Of course, the retail activity is only one area. The impact has also been felt on the manufacturing level, with the main beneficiaries being those manufacturers with plants in Canada. The major winners, of course, have been the users—and, I might state, users of all sizes. New and improved equipment has been introduced to the market. Smaller and more flexible firms are producing improved service and customized solutions, and another major benefit has been the increased responsiveness of the carriers as they meet the competitive challenge by broadening their equipment portfolios.

However, all is not well, and this is where the interconnect experience bears directly on the legislation which this committee is considering. A major problem in the interconnect industry has been the lack of normal returns on investment. It is the position of ACTS that this unhealthy financial condition is caused directly by the carriers unfair low pricing in the terminal market.

Clearly, aggressive pricing is a major benefit of competitive markets. However, the pricing conduct of the carriers in the terminal market is fraught with artificial separations which permit rampant cross-subsidization. This unfair pricing has been compounded by anti-competitive behaviour, including the discriminatory use of the monopoly network. In stark contrast, the competition faced with Bell Canada's separate interconnect affiliate, BCSI, can be characterized as tough but fair.

[Traduction]

Les opposants à la concurrence sur le marché des équipements terminaux avaient prédit une augmentation des tarifs locaux, un déclin de la qualité du service et des pertes d'emploi. Il n'en a rien été. Il y a aujourd'hui environ 112 compagnies qui vendent, installent et entretiennent des équipements terminaux. Nombre de ces compagnies ont été créées uniquement pour ce nouveau marché, alors que d'autres étaient déjà établies dans des domaines connexes et ont pu étendre leurs activités grâce à cette possibilité de concurrence. En 1985, environ 3,600 personnes ont travaillé pour l'industrie des interconnexions.

Entre août 1980, date à laquelle la décision autorisant l'interconnexion a été prise et décembre 1985, le chiffre d'affaires réalisé a été légèrement supérieur à 1 milliard de dollars. Je devrais ajouter que ce chiffre ne couvre que le marché multiligne; il ne couvre pas le marché résidentiel. Ce milliard de dollars représente plus de 33,000 systèmes multilignes avec un total de plus d'un million d'appareils branchés sur ces systèmes. Cependant, même si ce chiffre paraît énorme il ne correspond qu'à 25 p. 100 de l'ensemble du marché au Canada. De plus, selon les estimations, les compagnies d'interconnexion n'ont enlevé que 50 p. 100 du nouveau marché pendant cette même période. En conséquence, on peut dire que grâce à la concurrence l'ensemble du marché a représenté un chiffre de 2 milliards de dollars.

Bien entendu, les activités de vente ne sont qu'un élément. L'impact s'est également fait sentir au niveau des fabricants, les principaux bénéficiaires étant ces fabricants ayant des usines au Canada. Bien entendu, ce sont les usagers—et je devrais dire les usagers de toutes sortes—qui y ont le plus gagné. Des équipements nouveaux et améliorés ont été introduits sur le marché. Des compagnies plus petites et plus souples offrent des services améliorés et des produits personnalisés, et autres avantages majeurs, les sociétés de télécommunications ont agi en conséquence pour faire face à la concurrence et ont accru leur portefeuille d'équipements.

Il reste que tout ne va pas pour le mieux et c'est la raison pour laquelle il faut tenir compte de l'expérience de l'interconnexion dans la loi que vous étudiez. La rentabilité insuffisante des investissements est un des problèmes majeurs dont a souffert l'industrie des interconnexions. La CTC estime que les prix déloyaux pratiqués par les sociétés de télécommunications sur le marché des terminaux est la cause directe de cette situation financière impure.

Il est clair que l'agressivité en matière de prix confère un avantage majeur sur les marchés compétitifs. Cependant, la politique de prix des sociétés de télécommunications sur le marché des terminaux repose sur les méthodes de diversification artificielle permettant un inter-financement inavoué. Ces méthodes sont aggravées par des comportements anticoncurrentiels y compris l'utilisation discriminatoire de la situation de monopole. Par contraste, la concurrence de la BCSI, filiale distincte d'interconnexion de Bell Canada peut être qualifiée de rude mais juste.

[Text]

Mr. Chairman, I would summarize the regulatory experience as one where the CRTC permitted the carriers into the market directly because they felt there were certain benefits to that. They also noted that the Phase III Cost Inquiry would set out costing methodologies which would ease the concerns about cross-subsidization.

However, after four and one-half years of attempting to regulate the carriers in Canada, the CRTC has encountered serious problems. The issue came to a head in November 1984 when the CRTC issued Public Notice 1984-66 asking for comments on the introduction of structural separation for the federally regulated carriers' multi-line and data terminal business.

The public notice lists seven CRTC observations about the market, including increased rather than decreased regulation, continuing concern about cross-subsidization, and the lack of timely costing methodologies. The public notice also noted that the level of competition was high and the extent and nature of the regulation was becoming increasingly contentious.

Subsequent to that public notice there have been a number of filings with the commission. Because it is a matter before the commission, ACTS does not propose to go into the details of its position. Suffice it to say that our position is that it is fundamental to the survival of this new vibrant competitive industry, the interconnect industry, that structural separation of their terminal equipment business is required for Bell Canada and B.C. Tel.

In its report on the Bell reorganization, the CRTC expressed the view that its jurisdiction to order structural separation was arguable. Indeed, in submissions in Public Notice 1984-66, Bell Canada has argued that the CRTC does not presently have jurisdiction to order Bell to operate in the terminal market through a separate subsidiary.

Bell's main legal position in that argument was that the CRTC could only order structural separation if such power was explicitly conferred upon it by statute. Others, including ACTS, and I might mention CBTA, argue that the Railway Act and the National Transportation Act gave the CRTC the power to order separation. In summary, though, the position remains arguable on the CRTC jurisdiction.

In another matter, the CRTC has indicated an increasing preference for structural separation in dealing with the questions of cross-subsidization and regulatory forbearance.

• 1605

In Public Notice 1984-55, the CRTC indicated it would not require the carriers to file tariffs for cellular telephone service on condition there were adequate safeguards to ensure that their activities are at arm's length and are not cross-subsidized

[Translation]

Monsieur le président, je résumerai l'expérience de réglementation en disant que le CRTC a autorisé la présence des sociétés de télécommunications sur le marché parce qu'il y voyait certains avantages. Il a aussi fait remarquer que la troisième phase de l'enquête sur les coûts permettrait d'établir des procédures qui feraient disparaître les problèmes d'inter-financement.

Cependant, après avoir tenté pendant quatre ans et demi de réglementer les sociétés de télécommunications au Canada, le CRTC bute sur de graves problèmes. Cette question est arrivée à son paroxysme en novembre 1984 lorsque le CRTC a publié l'avis public 1984-66 réclamant des commentaires sur l'introduction d'une séparation structurelle pour les activités multilignes et de terminal de données pour les sociétés de télécommunications réglementées par le fédéral.

Cet avis public contient sept observations du CRTC concernant le marché, y compris une proposition de renforcer plutôt que de réduire la réglementation, des craintes non encore dissipées concernant l'inter-financement et le défaut toujours permanent de méthodologie de coûts. Cet avis public faisait également remarquer que la concurrence était forte et que le degré et la nature de la réglementation devenaient de plus en plus litigieux.

A la suite de cet avis public un certain nombre de documents ont été déposés auprès du Conseil. Étant donné qu'il s'agit d'une question dont le Conseil est actuellement saisi, la CTC ne se propose pas d'entrer dans les détails de sa position. Il suffira de dire qu'il nous paraît fondamental pour la survie de cette nouvelle industrie compétitive et pleine de promesses, l'industrie des interconnexions, que Bell Canada et B.C. Tel. procèdent à la séparation structurelle de leurs activités d'équipements terminaux.

Dans son rapport sur la réorganisation de Bell, le CRTC estime que sa juridiction l'autorisant à ordonner la séparation structurelle est contestable. Dans ses témoignages concernant l'avis public 1984-66, Bell Canada prétend que le CRTC ne dispose pas actuellement des pouvoirs lui permettant d'ordonner à Bell de confier le marché des équipements terminaux à une filiale indépendante.

Le principal argument juridique de Bell est que le CRTC ne peut ordonner de séparation structurelle que si un tel pouvoir lui est explicitement conféré par la loi. D'autres, y compris la CTC et je pourrais ajouter la CBTA, prétendent que la Loi sur les chemins de fer et la Loi sur les transports nationaux confèrent au CRTC le pouvoir d'ordonner la séparation. Il reste cependant que la juridiction du CRTC est contestable.

Dans un autre domaine, le CRTC a indiqué une préférence de plus en plus marquée pour la séparation structurelle lorsqu'il s'agit d'inter-financement et de tolérance réglementaire.

Dans sa circulaire 1984-55 le CRTC indique qu'il n'exigera pas que les transporteurs déposent leur barème pour les services de téléphone cellulaire à condition qu'ils fournissent les garanties suffisantes prouvant que leurs activités sont

[Texte]

by revenues from the regulated telephone activity. In Decision CRTC 85-15, the commission denied a request from B.C. Tel for regulatory forbearance in its radio paging and land mobile radio telephone services. B.C. Tel proposed a separate division with accounting safeguards to ensure no cross-subsidization, but the CRTC restated its earlier position, expressing its concern for the need of an arm's length relationship.

Of interest, the CRTC decision in fact supports the federal Department of Communications' condition on Bell Canada that cellular business be operated through an affiliate.

ACTS wishes to stress that it has no interest in seeing BCE's domestic or international business curtailed. However, it is the opinion of ACTS that BCE and Bell use the potential of hamstringing their business opportunities as a scare tactic which has little merit when examined closely. It must be remembered that rather than being denied their lead in every quarter, the B.C. family of companies has gotten their way on most matters of substance. The Saudi Arabi contract, while a serious issue for the CRTC, was permitted to stand unfettered.

The Bell reorganization was approved by the government and by the CRTC. Furthermore, ACTS is not aware of any Bell claim for confidentiality on third party contracts ever being denied by the CRTC. The Bell Canada market has been given to Northern Telecom on the basis of first right of refusal so that BNR and Northern may have a secure domestic springboard to international markets. In light of all these advantages, this legislation simply proposes to set out certain methods by which the CRTC may protect the regulated subscriber.

Bell and BCE are also fond of noting that they face huge international firms in the marketplace. This argument must be carefully considered in light of the relevant market to determine Bell's competitive position. For example, in the terminal market that I have been talking about, over 100 firms, including Bell's affiliate, BCSI, share 25% of the market, with Bell controlling the other 75%. Even the top four firms have to share 15% of that total competitive market.

The other key factor is that not one of Bell's competitors in that market has a regulated monopoly source of funds. Bell's domination of the service market in Canada is even more impressive. Mr. Chairman, international marketplaces must not be used as an excuse to trammel competition in the Canadian market.

ACTS is of the view that the CRTC will increasingly look to structural separation as a regulatory remedy to the problem of cross-subsidization. This remedy has the added benefit of reducing the ongoing detailed regulatory supervision of the carriers' conduct. In markets which demonstrate competition, the structural approach will be much more efficient than elaborate costing schemes. The CRTC has the staff and public hearing procedures which will enable it to determine whether a

[Traduction]

autonomes et qu'ils ne sont pas financés indirectement par les revenus des autres services réglementés. Dans sa décision 85-15, le CRTC rejette la demande de B.C. Tel concernant un traitement spécial pour ses services d'appels radio et de radio-téléphone. La B.C. Tel avait proposé une comptabilité distincte pour assurer qu'il n'y aurait pas financement indirect, mais le CRTC a maintenu sa position première, insistant sur la nécessité d'une relation vraiment autonome.

Chose intéressante, la décision du CRTC rejoint la décision du ministère fédéral des Communications qui a exigé de Bell Canada que l'exploitation des téléphones cellulaires se fasse par le truchement de sociétés affiliées.

L'ACTS souligne que son intention n'est pas de diminuer les activités commerciales de la BCE au Canada ni à l'étranger. Néanmoins elle est convaincue que la BCE et la Bell, en prétendant que cela nuirait à leurs activités, invoquent un argument qui ne tient pas à l'examen. Il ne faut pas oublier que loin d'avoir perdu le rôle de chef de file dans chaque domaine, les sociétés de la Colombie-Britannique ont toujours eu gain de cause pour des questions importantes. Le contrat d'Arabie saoudite, qui était un problème grave pour le CRTC, n'a pas été modifié, par exemple.

La restructuration de la Bell a été approuvée par le gouvernement et par le CRTC. L'ACTS est en outre convaincue que le CRTC n'a jamais refusé les demandes de la Bell relatives au caractère confidentiel des contrats conclus avec des tiers. Le marché de Bell Canada a été cédé à la *Northern Telecom* à la condition qu'elle puisse se désister la première, de sorte que la BNR et la *Northern Telecom* puissent avoir accès aux débouchés internationaux. Compte tenu de ces avantages, le projet de loi a simplement pour objet de préciser les méthodes qui permettront au CRTC de protéger les abonnés soumis au règlement.

La Bell et la BCE font souvent allusion à la concurrence effrénée qu'elles doivent affronter. Cet argument doit vraiment faire l'objet d'un examen critique si l'on veut déterminer la véritable situation concurrentielle de la Bell. Par exemple, dans le marché des terminaux dont j'ai parlé, plus de 100 entreprises, y compris une société affiliée de la Bell, la BCSI, se partagent 25 p. 100 du marché, alors que la Bell contrôle le reste. Les quatre plus grosses entreprises n'ont que 15 p. 100 du marché total.

L'autre facteur important, c'est que les sources de financement des concurrents de la Bell ne sont pas strictement contrôlées. La mainmise de la Bell sur le marché des services est encore plus impressionnante. Monsieur le président, il ne faudrait pas que la concurrence internationale serve de prétexte pour étouffer la concurrence sur les marchés canadiens.

L'ACST est d'avis que le CRTC favorisera désormais la restructuration imposée par voie réglementaire pour éviter les problèmes de financement indirect. Cette solution présente en outre l'avantage d'éviter aux pouvoirs de réglementation une surveillance des comportements des transporteurs. Si concurrence il y a, la restructuration est beaucoup plus efficace qu'un schème complexe de ventilation des coûts grâce à son personnel et à la possibilité d'organiser des audiences publiques, le

[Text]

market is sufficiently competitive that detailed regulation is no longer required.

It is critical for the interconnect industry that there be no doubt that the CRTC has the power to order structural separation for the terminal equipment activities of Bell Canada. From the discussion above, it is clear that the CRTC's jurisdiction to order structural remedies is at least arguable.

ACTS therefore recommends that clause 13.(2) be approved by this committee as a necessary regulatory tool to ensure that cross-subsidization of competitive activities by regulated revenues does not occur.

It is the position of ACTS that the exact nature of structural separation be an arm's length affiliate and not a direct subsidiary of Bell. This was the same position taken by the Department of Communications in granting a radio licence to Bell for cellular radio service. The affiliate relationship ensures a distance from the regulated business that will help ensure that cross-subsidization does not occur or is at least easier to detect. In the initial stages of structural separation, it may be necessary for the CRTC to monitor the operation of the affiliate to ensure that proper cost separation has occurred, that confidential monopoly records are not accessible to the affiliate, or other specific conditions of the separation are being met.

• 1610

These are examples of the steps the CRTC may have to take to determine whether the order in subclause 13.(2) has been complied with to the satisfaction of the commission.

For these reasons, ACTS recommends that clause 12 be approved, to ensure that the CRTC has the ability to determine whether the structural separation is operating fairly and as ordered. Furthermore, ACTS is concerned that the language in clause 12 may apply only to BCE, and recommends that it be amended to ensure applications to affiliates. I believe that is the same point Mr. Whynot made.

The examples of yellow pages advertising and the Saudi Arabia contract show there is a precedent for Bell attempting to remove from regulatory review certain revenue that was found to belong to the regulated subscriber. It is entirely possible, therefore, for monopoly business to be spun off to unregulated affiliates.

Secondly, the CRTC has been found to be a good forum to discuss the competitiveness of the telecommunications markets. This process has been enhanced with the statutory role of the Director of Investigation and Research before the commission. For these reasons, ACTS recommends that subclause 13.(1) be approved to ensure that telecommunications markets which are not competitive are properly regulated.

Finally, Mr. Chairman, while not specific to Bill C-19, ACTS agrees with Bell Canada that clauses 12 and 13 should

[Translation]

CRTC est en mesure de déterminer à quel niveau la concurrence est suffisante pour ne plus justifier de réglementation détaillée.

Ce qui importe pour les industries connexes, c'est que le CRTC se voit indubitablement nanti des pouvoirs nécessaires pour effectuer la restructuration des activités des équipements de terminaux de Bell Canada. Il est clair d'après les discussions qui ont eu lieu, que les pouvoirs du CRTC en l'occurrence sont pour le moins contestables.

L'ACST préconise donc l'adoption de l'article 13(2) par les membres du Comité pour éviter le financement indirect d'activités concurrentielles par des revenus d'activités réglementées.

L'ACST est d'avis que la restructuration doit donner naissance à une société affiliée autonome et non permettre la création d'une filiale directe de la Bell. C'était d'ailleurs l'idée du ministère des Communications lorsqu'il a accordé le permis d'exploitation des services de radio cellulaire à la Bell. S'il s'agit d'une société affiliée, son autonomie vis-à-vis des activités réglementées devrait permettre d'éliminer ce financement indirect ou du moins permettre de le déceler plus facilement. Dans un premier temps, le CRTC devra peut-être surveiller les activités de la société affiliée pour s'assurer que la ventilation des coûts se fait de façon idoine, que cette société n'a pas accès aux dossiers confidentiels de la société monopole et que d'autres conditions de la restructuration soient effectivement remplies.

Voilà des exemples, des mesures que le CRTC pourrait prendre afin de déterminer si l'on a respecté l'esprit de l'article 13(2) à la satisfaction du Conseil.

L'ACTS recommande donc l'adoption de l'article 12 qui permet au CRTC de déterminer si la restructuration s'effectue telle que prévue. L'ACTS se demande en outre si le libellé de l'article 12 s'applique uniquement à la BCE et recommande qu'il soit modifié pour s'appliquer également aux sociétés affiliées. Je pense que c'était là l'argument de M. Whynot.

Les exemples cités—publicité dans les pages jaunes, contrats de l'Arabie Saoudite—constituent un précédent qui montre que la Bell a essayé de soustraire à l'examen des pouvoirs de réglementation, la source de certains revenus provenant d'abonnés réglementés. Il est donc tout à fait possible pour les monopoles de détourner leurs fonds vers des sociétés affiliées non réglementées.

En deuxième lieu, le CRTC s'est révélé un excellent forum de discussions de la compétitivité des marchés de télécommunications. Cette perception a été rehaussée par la création du rôle directeur des enquêtes et des recherches. L'ACTS recommande donc que l'article 13(1) soit adopté afin que les marchés de télécommunications qui ne sont pas vraiment concurrentiels soient dûment réglementés.

Finalement, monsieur le président, même si ce n'est pas mentionné dans le projet de loi C-19, l'ACTS souscrit à

[Texte]

apply to other carriers in Canada. The experience of the interconnect industry clearly demonstrates that the structural remedy should be available to the CRTC to apply to any carrier which is dominant in the relevant market. It is the respectful submission of ACTS that B.C. Tel's special act should be reviewed and similar changes made to it as proposed in Bill C-19.

Just one final note. In going through the transcripts of the previous proceedings, I have noted that there have been a number of general questions about competition in the long distance market. For the information of the committee, I have handed to Mr. Dupuis copies of a document put together by an umbrella association, Canadians for Competitive Telecommunications, that sets out some of the issues concerning long distance rates in Canada. Attached to that document is the most recent census survey in the United States that assesses whether or not people are actually abandoning the telephone network as a result of competition. These are the most recent census data available on that issue.

This document was circulated to all communications Ministers in Canada prior to the federal-provincial Ministers' meeting last Friday. So again, I have left that simply for information purposes for the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Braden. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I first would like to thank both Mr. Braden and Mr. Whynot for their presentations. They I think will add tremendously to the bank of knowledge and concerns that have been expressed around this particular bill.

You both seem to have focused on clauses 12 and 13, and it is of interest that a number of your confreres in the telecommunications field see this as an area of serious consideration.

Perhaps I did not get the full impact of your remarks, Mr. Whynot, but you seem to be satisfied with clause 12 as it stands. Am I correct in that reading?

Mr. Whynot: CBTA wishes to point out that in its view it is a requirement that the CRTC have access to BCE information in determining the relationship between Bell Canada and BCE, and also that that clause should be applicable to the affiliates of BCE.

Mrs. Finestone: My concern, as I share your considerations in this matter, is whether or not you would agree with the Consumers' Association of Canada, who see clause 12 as seriously flawed. They say that it limits the CRTC to obtaining information from BCE rather than directly, and it is their view that the parent company can, if so desired, avoid submitting the kind of organized information that could be useful during the course of a hearing or in a rate regulation case.

• 1615

I think the general population... If we can recall the reaction when the Decima report came out with respect to

[Traduction]

l'opinion de Bell Canada que les articles 12 et 13 devraient s'appliquer à tous les transporteurs canadiens. L'expérience des industries connexes montre clairement que le CRTC devrait être en mesure de restructurer tout transporteur qui domine un marché particulier. L'ACTS soutient que la loi spéciale régissant B.C. Tel. devrait être modifiée ou que des changements y soient apportés pour la rendre conforme au projet de loi C-19.

Un dernier point. En jetant un coup d'oeil sur les comptes rendus des séances précédentes, j'ai constaté qu'un grand nombre de questions générales avaient été posées sur la concurrence dans le marché des interurbains. Pour la gouverne des membres du Comité, j'ai remis à M. Dupuis des exemplaires de ce document qui a été rédigé par une association intitulée *Canadians for Competitive Telecommunications*, qui présente certains des problèmes posés par les tarifs interurbains au Canada. En annexe figurent les conclusions du sondage le plus récent effectué par les États-Unis en vue de déterminer si les gens abandonnent les réseaux téléphoniques pour des raisons de concurrence. Il s'agit là des données les plus récentes disponibles sur la question.

Ce document a été remis à tous les ministres canadiens des communications avant la conférence fédérale-provinciale des ministres qui s'est déroulée vendredi dernier. Là encore je vous donne ce document à simple titre d'information.

Le président: Merci, monsieur Braden. Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais tout d'abord remercier MM. Braden et Whynot de leurs exposés. Les renseignements qu'ils nous ont fournis seront certainement précieux dans notre étude de ce projet de loi.

Vous avez tous deux mis l'accent sur les articles 12 et 13, et je note avec intérêt qu'un certain nombre de vos collègues dans le domaine des télécommunications considèrent que ces articles méritent une attention particulière.

J'ai peut-être mal saisi vos propos, monsieur Whynot, mais vous me semblez satisfait du libellé actuel de l'article 12. Est-ce bien le cas?

M. Whynot: Le CBTA aimerait vous faire remarquer qu'il est indispensable que le CRTC puisse avoir accès aux informations relatives à la BCE afin de déterminer ses relations avec Bell Canada, et cet article devrait s'appliquer également aux sociétés affiliées de la BCE.

Mme Finestone: Je partage vos inquiétudes à ce sujet; j'aimerais savoir si vous concluez avec l'Association des consommateurs du Canada que l'article 12 comporte de graves lacunes. Ils prétendent que cela empêche le CRTC d'obtenir des renseignements de la BCE plutôt que directement, et ils sont d'avis que la société mère peut, si elle le désire, ne pas déposer les renseignements ordonnés sous une forme qui pourrait être utile lors d'une audience ou dans le cadre d'une cause sur la réglementation des tarifs.

À mon avis, la population... souvenons-nous de la réaction à la publication du rapport Decima sur les tarifs et les abonnés

[Text]

rates and subscribers of ordinary telephones, just the small businessman and the house-bound people, their major concern about the increase in local rates in order to bring down the long-distance rates, at the hue and cry of unfair competition through access to other routes.

So my question basically was: Do you support the clause as presented or do you wish for a strengthening of that particular clause?

Mr. Whynot: We wish strengthening of the clause. We would like BCE to have to comply with requests for information from the CRTC in the form in which the CRTC requests the information. Likewise, we would like to see the clause ensure that the affiliates of BCE comply with information requests of the CRTC in the form the CRTC requests.

Mrs. Finestone: To either of you gentlemen, there has been, through phone calls and letters to my office, the view that by allowing Bell Canada to incorporate under the CBCA Act as a public corporation they have done a run-around with respect to regulation. I think Mr. Roman called it a cash cow which provides them a wonderful solid base of finance to do many other things. In the meantime BCE has shown tremendous creativity and ingenuity as a very successful effort in the interest of Canadians as well.

Are you of the view that there might be any kind of constraint on the growth and development of BCE at the cost of Bell Canada subscribers if we do not? My concern is how we protect the subscriber but at the same time are effective in allowing Bell Canada Enterprises also to be creative in the business sector.

Mr. Braden: I simply do not agree with Mr. Roman that BCE can use Bell as a cash cow. I think the commission has adequate controls over the debt and equity position, those sorts of exercises, with Bell Canada, and I just do not think there is any vehicle by which BCE can take unwarranted amounts of cash out of Bell.

Frankly, I think a more serious problem is that management attention is now being diverted to acquiring all sorts of companies, the very sorts of management expertise that would traditionally have been directed at making Bell the company it is. I think even Mr. Cyr noted that one of the reasons why they are permitting Bell to buy some direct subsidiaries is sort of a motivational thing with Bell, that everyone sees the path now in a management sense to BCE. So I do not think there is a cashflow problem. I think the regulator has that under control, but there is certainly, in my view, a diversion of probably some of the best talent in Bell to acquiring this large, diversified company.

Mrs. Finestone: But I think in your own brief, Mr. Braden, you referred to the Saudi Arabia deal and the fact that of course that could have or did . . . I thought I saw a contradiction in your presentation with respect to the Saudi Arabia deal. Did you feel that the decision in that regard was in the best interest of the Bell subscribers or in the best interest of the Bell shareholders?

[Translation]

aux téléphones ordinaires, pour la petite entreprise et ceux qui ne bougent presque jamais de chez eux; ils s'inquiétaient surtout de l'augmentation des tarifs locaux qui auraient permis de réduire les tarifs interurbains et ils s'insurgeaient contre la concurrence injuste puisqu'on donnait accès à d'autres routes.

Voici donc ma question: appuyez-vous l'article tel qu'il est présenté ou souhaitez-vous qu'il soit renforcé par un autre article?

M. Whynot: Nous voulons le renforcer. Nous voudrions que la BCE se conforme aux demandes de renseignements du CRTC et à la forme sous laquelle le CRTC exige ces renseignements. De la même façon, nous voudrions que l'article garantisse que les personnes du même groupe que la BCE fournissent les renseignements demandés par le CRTC et sous la forme exigée.

Mme Finestone: Ma question s'adresse à l'un ou l'autre des témoins; j'ai reçu à mon bureau des appels téléphoniques et des lettres dont l'argument était qu'en permettant à Bell Canada de se constituer en corporation en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, la réglementation a été contournée. M. Roman voit cela comme une façon d'obtenir une base de financement très solide pour beaucoup d'autres activités. Dans l'intervalle, la BCE s'est révélée très créative et très ingénieuse dans ses efforts qui profitent également aux Canadiens.

Êtes-vous d'avis qu'on pourrait limiter la croissance et l'expansion de la BCE aux dépens des abonnés de Bell Canada si on n'allait pas de l'avant? Et je voudrais surtout savoir comment nous pouvons protéger l'abonné tout en permettant à *Bell Canada Enterprise* d'être créative sur le plan commercial.

M. Braden: Je ne crois pas du tout, contrairement à M. Roman, que la BCE peut se servir de Bell comme vache à lait. Le Conseil, à mon avis, a suffisamment de contrôle sur la dette et la valeur nette de la société, par exemple, grâce à Bell Canada, et je ne vois pas comment la BCE pourrait soutirer de Bell des sommes injustifiées.

J'y vois un problème plus sérieux, le fait que la direction semble vouloir acquérir toutes sortes de sociétés, toutes sortes de compétences administratives qui ont contribué à l'édification de Bell. Même M. Cyr l'a remarqué, une des raisons pour laquelle on permet à Bell d'acheter directement des filiales, c'est parce que la compagnie se sent motivée et que tous conviennent que la voie de la gestion mène à la BCE. Je ne crois donc pas qu'il y a un problème d'autofinancement. Les responsables de la réglementation conservent le contrôle, mais j'estime que chez Bell des gens de grand talent veulent probablement acquérir cette société importante et diversifiée.

Mme Finestone: Vous avez mentionné dans votre mémoire, monsieur Braden, la transaction avec l'Arabie Saoudite et l'effet que cela pourrait avoir ou non a déjà eu . . . il me semble y avoir une contradiction concernant cette transaction dans votre exposé. Êtes-vous d'avis que la décision prise dans ce cas était dans le meilleur intérêt des abonnés de Bell ou des actionnaires de Bell?

[Texte]

Mr. Braden: I think the final CRTC decision on the matter, where they actually assess that part of the reason why Bell got that contract was through Bell expertise . . . for that reason the CRTC ordered certain revenue from that contract to apply to the regulated body, and I think that was fair. However, it is also true that to get these international contracts you probably cannot be constrained by excessive regulations. So because they got it as Bell Canada I think that properly the revenue came to them. Now that they are separate, spun off, I would hope that they are gaining those contracts on the basis of BCE's international investment and expertise. If that is the case, the revenues should go to those people.

• 1620

Mrs. Finestone: They should go to the shareholders of BCE and not to the subscribers of Bell Canada.

Mr. Braden: That is right.

Mr. Whynot: In the preamble to this question you touched on the Canadian Business Corporations Act. I am not a legal expert, but based on the information I have, at least two things have happened with respect to that. By incorporating under that act . . . Under the old act, the CRTC could subpoena information from Bell Canada. Under the environment in which we are presently operating, the CRTC cannot subpoena information from BCE.

The second point I would like to make—I understand it is arguable under law—is that it is our view that the Canadian Business Corporations Act, under which the company is presently run, includes no safeguards that would cause any structural separation if the company chose to get into some competitive services for cross-subsidization. CBTA feels quite strongly that Bill C-19 deals with these two issues very, very well.

Mrs. Finestone: Are you quite satisfied with clause 12 as it stands, or . . . ?

Mr. Whynot: I repeat that the CRTC should have the authority to subpoena information from BCE in the form requires in order to conduct its mandate. As well, it should have the authority to subpoena information from the BCE affiliates in the form it requires in order to conduct its mandate.

Mrs. Finestone: Fine.

Mr. Braden: Mrs. Finestone, ACTS supports that position. We would like to see, for instance, the word "affiliate" inserted in that clause where it now reads "any person that controls the company". I think that covers the . . .

Mrs. Finestone: I was about to ask you about that. I am glad you reminded me of that. Thank you.

[Traduction]

M. Braden: La décision du CRTC reposait sur son évaluation des raisons qui ont permis à Bell d'obtenir le marché, à savoir que c'est entre autres choses grâce à ses compétences . . . Pour cela, le CRTC a ordonné que le produit de ce marché soit partiellement affecté à l'organisme réglementé, ce qui me paraît tout à fait juste. Cependant, il est également vrai que pour obtenir ces contrats internationaux on ne peut pas être limité par des règlements excessifs. Étant donné que le contrat a été décroché par Bell Canada, il me paraît normal que les recettes reviennent à celle-ci. Il s'agit maintenant de deux sociétés distinctes, mais j'espère qu'elles obtiendront des contrats en fonction des investissements internationaux et de la compétence de la BCE. Dans ce cas, les recettes devraient leur revenir.

Mme Finestone: Elles devraient revenir aux actionnaires de la BCE et non pas aux abonnés de Bell Canada.

M. Braden: C'est exact.

M. Whynot: Au début de votre intervention, vous avez mentionné la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Je ne suis pas juriste, mais selon les renseignements dont je dispose, deux choses au moins se sont produites sous ce rapport. Si la corporation est constituée en vertu de cette loi . . . En vertu de l'ancienne loi, le CRTC aurait pu exiger le dépôt de renseignements par Bell Canada. De la façon dont nous fonctionnons actuellement, le CRTC ne peut exiger cela de la BCE.

En deuxième lieu, je sais que c'est juridiquement discutable, mais je voulais souligner, qu'à notre avis la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, loi à laquelle doit se conformer présentement la compagnie, ne comprend aucune garantie qui pourrait donner lieu à une séparation de l'organisation si la compagnie choisissait de fournir des services concurrentiels pour obtenir un financement indirect. La CBTA est convaincue que le projet de loi C-19 répond très très bien à ces deux questions.

Mme Finestone: L'article 12 tel qu'il est vous satisfait-il ou . . . ?

M. Whynot: Je répète que le CRTC devrait pouvoir exiger le dépôt des renseignements par la BCE et sous la forme voulue pour qu'il puisse assumer son mandat. Je crois également qu'elle devrait pouvoir exiger la même chose des filiales de la BCE.

Mme Finestone: Très bien.

M. Braden: Madame Finestone, cette position convient à l'ACTS. Nous aimerions par exemple que l'expression «personnes du même groupe» remplace dans l'article «les personnes qui contrôlent la compagnie». Je crois que cela rejoint . . .

Mme Finestone: J'allais vous poser cette question. Je suis heureuse que vous l'ayez soulevée. Je vous remercie.

[Text]

Are you satisfied with the approved rate of return? Do you think that the approved rate of return . . . ? That was not the way I wanted to formulate that question.

There is a serious concern on the part of general subscribers to Ma Bell that a lot of the cost of interconnection and all the other aspects of the long distance market is being sloughed off onto them and that this is allowing for the potential in rate increase. They are also very nervous with respect to the potential for the Teleglobe sale and what would happen if a tremendous price is tagged on the sale of Teleglobe in an unregulated monopoly position. There is also a concern as to what is going to happen to their cost of local rates when all these things are taken into account along with a variety of other factors. Do you think their concern is valid? Does that Decima study indicate that we have just looked at the level of tolerance rather than what really we need to have in order to have a fair division of the costing to the subscribers, both local or long distance?

Mr. Braden: I do not have to tell members here how fickle Decima polls are.

I think the key thing here is that if you can look at past experience, the opponents of terminal attachment, those for the right of customers to own their own private systems, these very same people, unions, consumer groups and whatnot, said that rates would go up, quality would fall and we would lose jobs. That has not been the case. In my view, when you see the same arguments next, you wonder have they done a new analysis, or is it just the same problem? I can understand their concern, but in our view, based on the facts . . . Let us just look at long distance. If long distance rates go down, it is our view that the demand will go up, there will be a larger pie and companies will share that larger pie. We do not think at all—and some of it is in this other document I left with you—that a competition long distance necessarily means that local rates will go up. We just do not think that is a fact.

• 1625

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Chairman, but the American experience . . .

Mr. Orlikow: All the evidence is to the contrary.

Mrs. Finestone: —is totally to the contrary of that. And I must tell you that I have just recently come back from the United States where (a) the connections are so bad you have to phone three or four times to be able to get a clear line; and (b) the cost of the service locally has gone up, even if the cost of the long distance service has gone down. The amount of promotion by AT&T in order to capture that market is incredible. I do not know how you can say there will not be, and I would like the justification from you that there would not be an increase in local rates to the detriment of the daily user who needs that phone, and that includes small business, in order to support the demands of major industries.

[Translation]

Est-ce que le taux de rentabilité approuvé vous convient? Croyez-vous que ce taux . . . ? Je ne voulais pas poser ma question de cette façon.

L'ensemble des abonnés de Bell s'inquiètent sérieusement du fait qu'on détourne vers eux une grande partie des coûts d'interconnection ainsi que tous les autres aspects du marché de l'interurbain, et qu'à cause de cela les tarifs pourraient augmenter. La possibilité que *Teleglobe* soit vendu les inquiète également beaucoup de même que ce qui pourrait se produire si le prix de vente de *Teleglobe* était très élevé dans une situation de monopole non réglementée. On se préoccupe également de savoir quels seront les tarifs locaux lorsqu'on se rendra compte de toutes ces choses et de bien d'autres facteurs. Croyez-vous qu'ils aient raison de s'inquiéter? D'après l'étude *Decima* avons-nous simplement tenu compte du seuil de tolérance plutôt de ce qu'il fallait vraiment pour assurer un juste partage des coûts entre les abonnés, pour les appels locaux ou interurbains?

M. Braden: Je n'ai pas à vous dire à quel point les sondages *Decima* sont peu constants.

Ce qu'il faudrait vraiment, c'est remonter dans le passé, voir ce qu'avaient dit les adversaires de la liaison avec le terminal, ceux qui étaient pour le droit des consommateurs de posséder leurs propres systèmes privés; ces mêmes personnes, les syndicats, les groupes de consommateurs et les autres ont déclaré qu'il y aurait une augmentation des tarifs, une diminution de la qualité et des pertes d'emplois. Cela ne s'est pas produit. À mon avis, à la lumière encore de ce même argument, on peut se demander s'ils ont fait une nouvelle analyse, ou s'agit-il du même problème? Je peux très bien comprendre leur inquiétude, mais à notre avis, en nous fondant sur des faits . . . Prenons simplement le cas de l'interurbain. Si les tarifs de l'interurbain diminuaient, nous estimons que la demande augmenterait, qu'il y aurait un plus gros gâteau à partager entre les sociétés. Nous ne croyons pas du tout—et nous le mentionnons dans l'autre document que nous vous avons laissé—que des appels interurbains concurrentiels signifient nécessairement que les tarifs locaux augmenteraient. Nous ne croyons pas que ce soit vrai.

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur le président, mais on a vu aux États-Unis . . .

M. Orlikow: Tout prouve le contraire.

Mme Finestone: . . . que ce n'est pas du tout ce qui s'est passé. J'ai été récemment aux États-Unis et je me suis rendue compte, d'abord, que les connections étaient très mauvaises, il fallait faire trois ou quatre appels avant de pouvoir obtenir une ligne claire et ensuite que le coût du service local avait augmenté même si le coût du service interurbain avait diminué. La promotion que fait l'AT&T pour capturer ce marché est énorme. Je ne vois pas comment vous pouvez dire que cela ne sera pas le cas, et j'aimerais que vous nous disiez pourquoi il n'y aura pas d'augmentation des tarifs locaux au détriment de l'utilisateur quotidien dont les petites entreprises, au profit des grosses industries.

[Texte]

Mr. Braden: Mrs. Finestone, obviously rates are changing in the United States. There has been an awful lot of things happening down there. Not only do you have competition but you have divestiture. A lot of things are going on there that are not happening here and there is a lot of turmoil. It is important from a public policy...

Mrs. Finestone: But could it happen here?

Mr. Braden: It is important from a public policy point of view to find out what is causing those things. The FCC looked at it as best they could and did indeed find that local rates were increasing, but found it was caused by a whole variety of things, not only competition. That is the first thing. Then you have to look very carefully at what is causing it.

The second point I would make is that if you look at the document I have appended, it is done by an independent government association...

Mr. Orlikow: Look at page 15, it gives you the increases.

Mr. Braden: Yes, but the bottom line on that study is there have been increases but there has been no drop-off. And of particular interest, the it made a determination that as well there was no drop-off within that particular group in the economy.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I really appreciate this document. I am sorry it was not shared with the members of this committee. It might have made our... I will speak for myself. It might have made it easier for me to ask the kinds of questions that would be relevant and would elicit the information this committee needs to make a rational and intelligent decision in the interest of most Canadians.

I would like to move to clause 13, which is the other one you have addressed. There are a number of objections which the communications and electrical workers of Canada found with that particular clause. There was a concern around the word "divest" as opposed to structural separation, and I notice that you both used the term "structural separation" in your presentation, whereas I think the clause itself discusses divestiture.

Secondly, there is the feeling that subclause 13.(2) is superfluous. The telecommunications workers want subclause 13.(2) to be omitted. CNCP—I am sorry, I do not remember what they said here. It ensures that the Bell affiliates will not become dominant in the market. They feel that subclause 13.(2) provides the CRTC with the means to prevent Bell from engaging in unfair competition by ordering the divestiture of the competitive activity.

There is also some concern about what the role of clause 13 is and what the role of proposed section 14 of Bill C-20 is. I wonder if either one of you would care to comment on those aspects. My concern is: Are you satisfied with clause 13? If not, what is the nature of the amendments you would like?

[Traduction]

M. Braden: Madame Finestone, bien sûr les tarifs changent aux États-Unis. Beaucoup de choses se sont produites dans ce pays. Non seulement il y a concurrence, mais également des abandons. Il y a bien des choses qui se produisent là-bas qui ne se produisent pas ici, et beaucoup de bouleversements. Il est important, du point de vue de la politique publique...

Mme Finestone: Mais est-ce que cela pourrait se produire ici?

M. Braden: Il est important du point de vue de la politique publique de savoir pourquoi ces choses se produisent. La *Federal Communication Commission* a étudié la situation du mieux qu'elle a pu et s'est rendue compte que les tarifs locaux augmentaient, mais que cette augmentation résultait de divers facteurs, et non pas de la concurrence. C'est mon premier point. Il faut examiner attentivement les causes.

Le deuxième point, c'est qu'il vous faut étudier le document que j'ai annexé, il a été préparé par une association gouvernementale indépendante...

M. Orlikow: Voyez les augmentations mentionnées à la page 15.

M. Braden: Oui en fin de compte dans cette étude, on voit qu'il y a eu augmentation, mais aucune baisse d'abonnés. Ce qui est intéressant c'est que l'étude porte une attention particulière aux personnes défavorisées, et détermine qu'il n'y a pas eu de baisse au sein de ce groupe sur le plan économie.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup. Je vous suis très reconnaissante de nous avoir donné ce document. Je regrette que les autres membres du Comité ne l'aient pas. Nous aurions pu peut-être... J'en parle en mon nom personnel. Cela aurait été plus facile pour moi de poser les questions pertinentes qui auraient fourni aux membres du Comité les renseignements nécessaires pour prendre une décision rationnelle et intelligente dans l'intérêt de tous les Canadiens.

Je voudrais maintenant aborder l'article 13, l'autre article que vous avez soulevé. Les travailleurs des communications et les électriciens, au Canada, ont soulevé un certain nombre d'objections à son sujet. On s'inquiétait par exemple au sujet du terme «cession» par opposition à la séparation structurelle, et je me rends compte que vous avez tous les deux utilisé l'expression «séparation structurelle» dans votre exposé, alors qu'il est question dans l'article de cession.

Deuxièmement, certains ont l'impression que le paragraphe 13.(2) est superflu. Les travailleurs en télécommunications voudraient que ce paragraphe soit retiré. Le CNCP—excusez-moi, je ne me souviens pas de ce qu'ils ont dit à ce sujet. Ce paragraphe prévoit que les personnes du même groupe que Bell ne domineront pas le marché. On est d'avis que le paragraphe 13.(2) donne au CRTC le moyen d'empêcher Bell de faire une concurrence injuste en ordonnant qu'elle se départisse de certaines de ses activités.

On se préoccupe également du rôle de l'article 13 et de l'article 14 proposé dans le projet de loi C-20. Quelqu'un veut-il faire une remarque à ce sujet. Voici ce que j'aimerais savoir: est-ce que l'article 13 vous convient? Dans la négative, quelle sorte d'amendement proposeriez-vous? Vous avez dit que la

[Text]

Because you say ACTS recommends that subclause 13.(2) be approved by this committee. Some of the other presentations object to it, either want it amended or want it omitted. You, on the other hand, propose approval. You are talking about structural separation. You talk also that Mr. Whynot's motion is somewhat similar. I think it is different; it is not the same at all. I wonder if you would address them separately.

• 1630

Mr. Whynot: CBTA is in support of both subclause 13.(1) and subclause 13.(2).

Mrs. Finestone: As they stand.

Mr. Whynot: As they stand.

Mrs. Finestone: Fine.

Mr. Braden: That is a similar position with ACTS. My only comment on "divest itself" is that it is "to divest itself . . . in such manner, to such extent and on terms and conditions". I guess I have used structural separation because that is exactly where the state of the art is in terms of argument, as to what is the best way to divest, if you will.

Mrs. Finestone: Who should order that divestiture?

Mr. Braden: I know what you are saying in terms of Bill C-20. Obviously, in terms of subclause 13.(2), either it is the CRTC doing it on its own or someone else institutes it. In the case of Bill C-20, it is the direction from Parliament. I must admit I find them somewhat duplicative and I would rather have had that sort of exercise or determination made by the CRTC, although I know Mr. Masse has been very clear that any direction will be of a general nature and not specific, and I think that is proper.

I suppose what Bill C-20 does is give the Minister or Parliament that broad opportunity to institute a policy, perhaps, of deregulation. I think obviously Parliament should have that control. My concern would be that those directions remain general like that and are not specific to say this market is now competitive, deregulate. So in that sense, I do see a subtle difference.

Mrs. Finestone: You do not see that subclause 13.(2) can allow the approach to deregulating the telephone industry?

Mr. Braden: Frankly, yes. If the commission, on its own or with some motion, was persuaded that a certain part of Bell's activity should be performed in a structurally separate way, and if that was the finding in the public interest, I think the effect would be to deregulate it. Of course, that company or anyone else could then appeal to the Minister, and that may prompt another exercise through Bill C-20. But you are right; through subclause 13.(2) the commission could deregulate a certain part of the industry.

Mrs. Finestone: Thank you. Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity to thank you for clarifying a number of issues.

[Translation]

CTS recommande que le paragraphe 13.(2) soit approuvé par le Comité. D'autres ont présenté des objections, c'est-à-dire que le paragraphe soit soit modifié ou retiré. Vous semblez par ailleurs proposer qu'il soit adopté. Vous parlez de séparation structurelle, vous dites également que la motion de M. Whynot est assez semblable. À mon avis, elle est différente, ce n'est pas du tout la même chose. Pouvez-vous traiter distinctement de ces deux questions?

M. Whynot: La CBTA appuie les deux paragraphes 13.(1) et 13.(2).

Mme Finestone: Tels qu'ils sont.

M. Whynot: Oui.

Mme Finestone: Très bien.

M. Braden: Leur position est semblable à celle de la CTS. La seule remarque que je voudrais faire au sujet de l'expression «se départir» c'est qu'il est question de «se départir» . . . selon les modalités, dans la mesure et aux conditions qu'ils précisent. J'ai mentionné la séparation structurelle car c'est exactement de cela dont il s'agit dans l'argument, qu'elle est la meilleure façon de se départir.

Mme Finestone: Qui doit ordonner cette cession?

M. Braden: Je sais ce que vous voulez dire au sujet du projet de loi C-20. Pour ce qui est du paragraphe 13.(2), il faut bien sûr que ce soit soit le CRTC qui le fasse de son propre chef soit quelqu'un d'autre. Dans le cas du projet de loi C-20, c'est le Parlement qui en donne l'ordre. J'admets qu'il y a double emploi en quelque sorte, et je préférerais que le CRTC soit responsable en quelque sorte ou l'ordonne, bien que M. Masse ait dit, de façon très claire, que toute ordonnance sera de nature générale et non précise, et c'est mon avis.

J'estime que le projet de loi C-20 donne vraiment au ministre ou au Parlement l'occasion d'instituer une politique de déréglementation. Je crois, bien sûr, que le Parlement devrait exercer ce contrôle. Je voudrais que ces ordonnances demeurent générales et qu'elles disposent de façon précise que ce marché est maintenant concurrentiel, déréglementé. Dans ce sens, j'y vois une subtile différence.

Mme Finestone: Vous ne croyez pas que le paragraphe 13.(2) permettrait la déréglementation de l'industrie du téléphone?

M. Braden: Je le crois, oui. Si le Conseil, de son propre chef ou par voie de motion, était persuadé qu'une partie des activités de Bell devrait se détacher structurellement, dans l'intérêt du public, la déréglementation pourrait avoir lieu. La compagnie ou toute autre personne pourrait bien sûr en appeler auprès du ministre, ce qui pourrait provoquer une autre étude dans le cadre du projet de loi C-20. Toutefois, vous avez raison, en évoquant le paragraphe 13.(2), le Conseil peut déréglementer une certaine partie de l'industrie.

Mme Finestone: Je vous remercie. Merci beaucoup monsieur le président. Je profite de cette occasion pour vous remercier d'avoir apporté des éclaircissements sur un certain nombre de questions.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Thank you, Mr. Braden. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I am going to be very brief with my comments. I would like to get some of the philosophy of both your organizations, first of all.

You do state on page 8 of your brief, Mr. Braden, that:

ACTS wishes to stress that it has no interest in seeing BCE's domestic or international business activity curtailed.

I am just wondering: Is your concern that Bell Canada Enterprises will get too big and that you cannot compete with its size? Is that the problem you're facing?

Mr. Braden: I am not sure it is even size, although part of size is a dominance in a market. I think it is very important to look at the relevant market before you decide whether or not size is important. Obviously, trying to sell central office switches in a Third World country is a very tough business, and Bell or BCE is in no way dominant in that market. But then in regards to translating that into the domestic market, I do not think that same philosophy—do not touch us, leave us alone—is appropriate.

There you have to look at the position of Bell in the marketplace, and if you look at either services or equipment, I think Bell is by far the dominant player in those markets. Then if you really want effective competition in those markets, it may well be that you have to put constraints on that dominant player.

Mr. Caldwell: The question is, Mr. Braden: Are you asking us to give you a break, to regulate Bell and Bell Canada Enterprises until you catch up? How long do we have to wait for you people to catch up to Bell, or is it an impossibility?

Mr. Braden: We are not even asking for a catch-up. For instance, in the terminal market, our argument is this: Structurally separate all that terminal business into another company and we will compete. We think that is fair and we think we will get our fair share of the market with no regulation, by the way. So we are not asking for a pick-up period where we might do, and we have in fact argued that there may be a short term where there is some general regulation of that affiliate. They may require certain information from it, almost like a consent order if it were a large anti-trust case.

Our goal—and we think one of the benefits of structural separation—is that you do avoid that detailed regulation of the economy. So we are not asking for an opportunity to catch up, simply that the competition be absent at this cross-subsidization problem.

[Traduction]

Le président: Merci madame Finestone. Merci monsieur Braden. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Je voudrais tout d'abord connaître le point de vue philosophique de vos deux organisations.

Vous déclarez à la page 8 de votre mémoire, monsieur Braden, ce qui suit:

L'ACTS souhaite souligner qu'elle n'a aucun intérêt à ce que les activités internes ou internationales de la BCE soient restreintes.

Je voulais simplement savoir si, à votre avis, *Bell Canada Enterprises* deviendra une compagnie trop importante que vous ne pourrez concurrencer à cause de sa taille? Est-ce là votre problème.

M. Braden: Je ne suis pas certain que ce soit même une question de taille, même si en partie cela signifie que la compagnie domine le marché. Il est très important de savoir quel est le marché pertinent avant de décider si oui ou non la taille est importante. Si on essaie bien sûr de vendre des centres de commutation à un pays du Tiers-Monde, l'entreprise est très difficile, et Bell ou BCE ne domine pas ce marché. Si on traduit cette activité sur le plan interne, je ne crois pas que cette même théorie—ne nous touchez pas, laissez-nous tranquilles—soit pertinente.

Il faut voir quelle est la position de Bell sur le marché, et si on tient compte des services ou de l'équipement, à mon avis Bell est de loin celui qui domine ces marchés. Si on veut vraiment qu'il y ait une concurrence efficace dans ces marchés, il faudra peut-être imposer des contraintes à celui qui domine la scène.

M. Caldwell: Voici quelle est ma question, monsieur Braden: est-ce que vous nous demandez de vous donner une chance, de réglementer Bell et *Bell Canada Enterprises* jusqu'à ce que vous les rattrapiez? Combien de temps devons-nous attendre que cela se produise, ou est-ce impossible?

M. Braden: Nous ne demandons même pas de les rattraper. Je pense par exemple au marché des terminaux, notre argument à ce sujet est le suivant: le commerce des terminaux devrait être distinct structurellement et confié à une autre compagnie que nous pourrions concurrencer. Ce serait juste, croyons-nous, et nous pourrions obtenir notre juste part du marché sans réglementation, soit dit en passant. Par conséquent, nous ne demandons pas une période de grâce pendant laquelle nous pourrions, et nous avons, de fait, déclaré qu'on pourrait, à court terme, réglementer de façon générale cette compagnie. Il faudra peut-être obtenir d'elle certains renseignements, une sorte de consentement en quelque sorte s'il s'agissait d'une opération anti-trust importante.

Notre objectif, et c'est là un des avantages que présente, à nos yeux, cette séparation structurée, est que, ce faisant, on évite cette régulation fragmentée de l'économie. Nous ne demandons donc pas de rattraper le retard perdu, mais simplement que nos concurrents n'aient rien à voir avec ce problème d'interfinancement.

[Text]

Mr. Caldwell: Well you are indicating that is what Bell will do. Do you consider them a fair trader, fair dealer now? I noticed in your brief that both of you did not criticize Bell to any great extent. You indicated that as far as their product is concerned they seem to be a pretty reasonable company.

Mr. Braden: I think I can speak from the terminal market and Ron maybe from a user's point of view. In my view, Bell Canada has in a very intelligent way used every regulatory vehicle it has to frustrate competition. Now, that may be appropriate business strategy. I think if you or I were running a monopoly we would try to do that, but that is not in the public interest. I think that is the point I would make. I think they have effectively tried to maintain their monopoly, and the CRTC, thank goodness, has opened that up a bit. Having opened it up, you get that mix of regulation and competition that makes some of the issues more complex.

What I tried to do is distinguish the competition we have faced from Bell directly from its affiliate, because it has an affiliate in the business. It chose on its own to set up an affiliate. Competing with that affiliate is fair and tough. Competing with Bell Canada, I would say, was unfair.

Mr. Caldwell: Just so I can pin this down now, you have the feeling that Bell Canada Enterprises, with an affiliate in competition with you, will use their other funds or facilities in order to either beat you or . . . It is not that you are uncompetitive.

Mr. Braden: No. We feel that once the firm is structurally separated into an affiliate, we then feel comfortable that the affiliate cannot, for instance, sustain long periods of predatory pricing. Someone on the B.C. board will say: would you tell me one more time why we are losing money in this market? There is that sort of discipline as an affiliate.

The other benefit of the affiliate is that it will properly incur the start-up costs, all the normal costs of doing a business, on a full-time basis, in the same way my members do. Presently Bell Canada does not. Each time it introduces a new piece of hardware it only has to cover incremental costs to its ongoing business; that is a classic example of how it is unfair.

We are saying if you permit structural separation, put it in an affiliate. That affiliate, just through normal business, will run properly. We are willing to take our chances competing with that affiliate on an unregulated basis.

Mr. Caldwell: I guess I am opposed to regulation, if you want to put it that way, of any type. I think if you are going to put regulations on a business you are stifling it, although I do agree that possibly in this case there needs to be some regulation in some areas. When you put an industry under that sort

[Translation]

M. Caldwell: Vous dites donc que c'est ce que Bell fera. Pensez-vous que Bell soit une société dont les pratiques sont loyales? J'ai noté que vous ne critiquiez pas beaucoup Bell Canada dans votre mémoire. Vous y dites que cette société semble être assez raisonnable côté produits.

M. Braden: Je peux vous parler des produits que fabrique Bell Canada et Ron vous exposera le point de vue de l'utilisateur. À mon avis, Bell Canada a utilisé très intelligemment le mécanisme de la réglementation qu'il avait à sa disposition pour saper la concurrence. Il se peut que cette stratégie soit bonne d'un point de vue commercial. Si vous et moi étions chargés de gérer un monopole, je crois que c'est ce que nous essaierions de faire, bien que cela ne soit pas dans l'intérêt du public. Voilà ce que je pense. Je crois que Bell Canada a essayé jusqu'à un certain point de préserver le monopole qu'elle détenait et il faut féliciter le CRTC d'avoir entre-ouvert la porte, obtenant ainsi une réglementation assortie d'une certaine concurrence ce qui rend les choses plus complexes encore.

J'ai essayé de bien séparer la concurrence que nous livre Bell directement et celle que nous livre sa filiale, car Bell en possède une. Bell Canada a choisi elle-même de créer cette filiale et nous sommes prêts à soutenir la concurrence avec cette dernière, ce qui est loyal mais dur. Cependant, je dirais qu'il est déloyal de devoir soutenir la concurrence avec Bell Canada.

M. Caldwell: Si je comprends bien, vous craignez que les entreprises Bell Canada, sa filiale étant en concurrence avec la vôtre, utilisera ses autres fonds ou d'autres moyens, soit pour vous retirer une part du marché, soit . . . Car vous êtes compétitifs, n'est-ce pas?

M. Braden: Oui. Nous pensons que dès que cette entreprise deviendra filiale, cette dernière ne pourra pas, par exemple, longuement casser les prix. Un administrateur quelconque du Conseil d'administration de Bell Canada demandera régulièrement des explications, pourquoi Bell Canada perd de l'argent sur ce marché? Toute filiale doit suivre une certaine discipline.

Un autre avantage que présenterait la création d'une filiale viendrait de ce que cette filiale devrait assumer tous les frais de lancement d'une entreprise, tous les frais normaux qu'on engage lorsqu'on détient un commerce, comme le font tous les membres de mon association. Or, ce n'est pas le cas de Bell Canada. Chaque fois que cette société introduit un nouveau matériel sur le marché, elle se contente de greffer ces frais à ceux qui existent déjà; voilà un exemple type d'injustice.

Si vous décidez d'autoriser cette séparation structurelle, nous vous demandons de créer une filiale. Cette filiale sera administrée comme n'importe quelle autre entreprise et nous serons alors disposés à courir le risque de lui livrer concurrence en cas de déréglementation.

M. Caldwell: Je m'oppose à toutes les sortes de réglementations, quelle que soit la forme qu'elles prennent. Imposer une réglementation n'a pour conséquence que d'étouffer une entreprise, même si je conviens que dans ce cas-là, peut-être, certains secteurs devraient être réglementés. Si on réglemente

[Texte]

of regulation stranglehold, are they going to be as efficient as they can be?

Mr. Braden: Bell talks about a regulatory strangle. I think Mr. Cyr said he did not have any rates approved for two years. Bell Canada files a rate for approval today and it is given interim approval almost immediately and final approval comes very shortly. The way the rules are right now, if it does not want to be regulated on its rates, if it does not want to file rates with the commission, all it has to do is set up a separate division. That is in the rules. So in a way it has chosen to be regulated, if you will.

B.C. Tel, on the other side, set up a division and does not file anything for any terminal rates for approval. The rental rates are approved. So some of their hamstringing, in my view, is made for themselves. They also, as I mentioned before, chose to set up a separate affiliate. That affiliate has the number-one market share in the interconnect industry. So the company, if it does not want to be hamstrung, has those vehicles under the present regulations.

Mr. Caldwell: Well I suppose some of its successes caused the problems of regulation that they are in today. Supposing one of your companies got that big. Would you want them to be under under regulation if they became more or less a monopoly?

Mr. Braden: I think that is the key. It is not big. If, for some fluke, one of my members managed to get 100% of the terminal equipment business in Ontario even, or let us say Canada, I think you have two options. The first is to get it fairly. If it got it unfairly then there should have to be combines investigation. If it got it fairly and there is some indication that there never will be competition in that market, then perhaps you have to regulate it. But the basis for regulation in telecommunications is not only size but there was a feeling that in an economic sense it was a natural monopoly.

• 1640

I do not propose that if you got very successful in an unregulated business and got a monopoly, that should mean you are automatically regulated.

Mr. Caldwell: Otherwise we would be sitting here doing pieces of legislation every week on regulating businesses . . .

Mr. Braden: Yes. In fact, in my view you would be trying to manage the economy.

Mr. Caldwell: Of course, that comes back to what we were talking about, trying to regulate Bell Canada Enterprises in a way that . . .

[Traduction]

une industrie, ne craignez-vous pas que du même coup cette industrie devienne moins rentable?

M. Braden: Bell Canada affirme que cette réglementation la muselle. Je crois que M. Cyr a dit qu'il a dû attendre deux ans avant que ses tarifs soient approuvés. Or, lorsque Bell Canada dépose la liste de ses tarifs, un feu vert provisoire lui est donné presque immédiatement et, très peu de temps après, ses tarifs sont approuvés pour de bon. Compte tenu des règles actuelles, si Bell Canada ne veut pas que ses tarifs soient réglementés, si elle ne veut pas déposer la liste de ses tarifs auprès du Conseil, elle peut s'y soustraire en séparant ses services. Les règles le prévoient expressément. Ainsi, d'une certaine manière, Bell Canada a choisi d'être assujettie à une certaine réglementation.

B.C. Tel, par contre, a créé un service séparé et n'a pas à faire approuver ses tarifs. Les tarifs de location sont cependant approuvés. Ainsi, cette réglementation doit les avantager d'une certaine manière. Comme je l'ai dit auparavant, ils ont également décidé de créer une filiale séparée. Cette filiale possède la part numéro 1 du marché de l'intercommunication. Ainsi, les règlements actuels permettent à cette société de recourir à ses autres moyens si elle ne veut pas avoir les mains liées.

M. Caldwell: Je suppose que certaines de ses percées ont causé les problèmes de réglementation qui existent aujourd'hui. Supposons qu'une de vos sociétés ait connu une telle réussite. Voudriez-vous qu'elle soit réglementée si elle devenait plus ou moins un monopole?

M. Braden: C'est la clé du problème. Elle n'est pas très grande. Si, par un quelconque hasard, l'un des membres de mon association réussissait à acquérir la totalité du marché des terminaux en Ontario, ou même au Canada, je crois que deux options s'offriraient à vous. Premièrement, il faut que cette part du marché ait été acquise loyalement. Dans le cas contraire, une enquête sur des pratiques déloyales devrait être ouverte. Si cette part du marché avait été acquise loyalement et si tout portait à croire que la concurrence sur ce marché demeurerait inexistante, il faudrait peut-être alors songer à réglementer cette société. Mais pour réglementer une société de télécommunications, il ne faut pas simplement tenir compte de son importance car certains pensent que, d'un point de vue économique, ce monopole est naturel.

Je ne veux pas dire pour autant que si une société connaissait beaucoup de succès au sein d'une industrie non réglementée et réussissait à détenir un monopole qu'elle devrait être automatiquement réglementée.

M. Caldwell: Sinon nous serions ici tous les jours en train de rédiger les textes de loi en vue de réglementer telle ou telle entreprise . . .

M. Braden: Vous avez raison. En fait, à mon avis, vous essaieriez, se faisant, d'orienter l'économie.

M. Caldwell: Mais cela revient à ce que nous disions tout à l'heure, si nous essayons de réglementer les entreprises Bell Canada de façon à ce que . . .

[Text]

Mr. Braden: I do not think . . .

Mr. Caldwell: What business does the government have in whether or not they are making a voice decoder for someone who cannot move, and things of that kind? You know, this is what we are into now.

Mr. Braden: I do not believe you are.

Mr. Caldwell: You know, if they built the best and they are the only ones making it.

Mr. Braden: I do not think there is anything in this legislation that hampers BCE from going out and being a very successful domestic and international company. All it does, on that business that they choose to carry out through Bell Canada, is ensure they will do that business under the general broad-brush regulation of the CRTC. The CRTC does not agonize over what piece of equipment Bell is doing. It simply says that is what you are going to offer. Does it provide people with a good quality of service and are you making an appropriate rate of return? That is as detailed as that regulation is.

Mr. Caldwell: Well, that is enough.

Mr. Braden: It goes with having a monopoly in our rate of return. That is what goes with that territory, I think.

Mr. Caldwell: I will yield to one of my colleagues, if that is the way we are going.

The Chairman: Mr. Edwards, you have some questions.

Mr. Edwards: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the witnesses. I was intrigued with Mr. Whynot's comment that the CRTC has a longstanding approach of treating all parties fairly and I was wondering about Mr. Scowen's blood pressure when that statement was made.

I think we should go to the crux of the two presentations which relates to clause 12, the disclosure obligations, and of course the amendment that is proposed to ensure application to affiliates.

I sent for the transcript of Mr. de Grandpré's testimony back in December. He was talking, I think, essentially about fair play vis-à-vis the affiliates and the disclosure of financial information. In essence, what he said was: How would CN and CP like it if the CRTC was poking into the relationship between CP Limited and PanCanadian or Algoma or Cominco? Well, to be fair, we did ask those witnesses how they would like to have Bill C-19.

I wonder how you feel about the testimony given by Mr. Roman, for example, when he suggests, with reference to proposed subclause 12.(3), that Bell Canada Enterprises should be deemed a system or a line for the purposes of the Railway Act or the National Transportation Act. In fact, he submitted a proposed amendment to that effect. I do not know whether either of you have had the opportunity to look at that and to consider its merits.

Mr. Whynot: I have not had an opportunity to see his testimony and obviously have not had an opportunity to consider the merits.

[Translation]

M. Braden: Je ne crois pas . . .

M. Caldwell: Que cela change-t-il pour le gouvernement si Bell Canada fabrique un décodeur vocal pour quelqu'un qui ne peut se déplacer et ainsi de suite? Voilà où nous en sommes.

M. Braden: Je ne le pense pas.

M. Caldwell: Et s'ils fabriquaient les meilleurs produits et s'ils étaient les seuls à les fabriquer?

M. Braden: À mon avis, aucune disposition de ce texte de loi n'empêche les entreprises Bell Canada de se tailler une part importante du marché national et international. Ce texte de loi veille simplement à ce que la filiale de Bell Canada soit assujettie aux mêmes règles imposées par le CRTC. Le CRTC n'analyse pas à la loupe le matériel que fabrique Bell Canada. Il cite simplement le matériel qu'il entend offrir. Il se demande si la qualité des services offerts au public et si sa rentabilité sont bonnes. Voilà à quel point cette réglementation est circonstancielle.

M. Caldwell: Bien, cela suffit.

M. Braden: Le taux de rendement reflète la situation d'un monopole. Les deux vont ensemble.

M. Caldwell: Je cède la parole à un de mes collègues, si c'est ainsi qu'il faut procéder.

Le président: Monsieur Edwards, je crois que vous vouliez poser quelques questions.

M. Edwards: Oui, monsieur le président, merci. Je voudrais remercier les témoins. J'ai été quelque peu surpris d'entendre M. Whynot nous dire que le CRTC était connu pour son impartialité et je me suis demandé si la tension artérielle de M. Scowen n'avait pas subi une hausse vertigineuse lorsqu'il a dit cela.

Je crois que nous devrions en venir au fond des deux exposés qui nous ont été présentés, à savoir l'article 12, soit les renseignements à fournir, ainsi que l'amendement qui propose que cette disposition s'applique également aux filiales.

J'ai demandé le compte rendu du témoignage de M. de Grandpré qui a comparu devant ce Comité au mois de décembre dernier. Il parlait, je crois, des pratiques loyales envers les filiales ainsi que de la divulgation des renseignements financiers. Il s'est demandé si le CN et CP aimeraient que le CRTC examine de près les rapports entre le CP et PanCanadian ou Algoma ou Cominco? Eh bien, nous avons demandé à ces témoins ce qu'ils pensaient du Bill C-19.

Je me demande ce que vous pensez des propos tenus par M. Roman, par exemple, qui dit, à propos du paragraphe 12(3), que les entreprises Bell Canada devraient être considérées comme un réseau ou une ligne aux fins de la Loi sur les chemins de fer ou de la Loi nationale sur les transports. Il a même proposé un amendement à cet effet. Je ne sais pas si l'un d'entre vous a eu l'occasion d'y réfléchir.

M. Whynot: Je n'ai pas lu ce qu'il a dit et, donc, n'ai pas eu l'occasion d'y réfléchir.

[Texte]

Mr. Braden: My only point, Mr. Edwards, is that I think it stems from what I think is Mr. Roman's erroneous view that Bell can be treated as a cash cow. If you believe that, then sure, you would want to regulate the whole thing; you may want to put back the reorganization. But if you think the CRTC has the power not to have that happen, then why extend regulations over BCE?

Mr. Edwards: I think it was either Mr. de Grandpré or ... No, it was Mr. de Grandpré who pointed ...

Mrs. Finestone: What page are you on?

Mr. Edwards: I am now going to page 36:21. This is issue 36, page 21 of December 17. Mr. de Grandpré was talking in terms of world scale, and he said:

When you look at the Siemens of this world and the Phillips of this world, we are small fry.

We meaning Bell Canada Enterprises.

• 1645

Is there not some leeway that ought to be given to Bell Canada Enterprises, as a matter of public policy, to give them the kind of access to world markets that is so important to national industrial and export strategy?

Mr. Whynot: CBTA feels it is very important that BCE not be hamstrung in the international markets. They are an outstanding company and to date they have done an outstanding job out there. It is our view that the proposed legislation does not cause any grief to BCE in pursuing its national and international endeavours. They are zeroing in on one specific area that has a potential conflict in it, and in our view it is dealing quite appropriately with it in the bill.

We encourage all Canadian companies to compete internationally. It is to our interest as well as theirs.

Mr. Edwards: Mr. Braden, do you concur in what Mr. Whynot has said?

Mr. Braden: Yes, I do, Mr. Edwards. In fact, at page 8 of my brief I try to give some examples, I think, where BCE has been given advantages. Their entire reorganization was permitted. The Saudi Arabian contract was permitted. The Bell market is foreclosed to Northern Telecom—this is clear; Bell Northern admit it—so they can use it as a spring-board for those international contracts. But to extrapolate that, to say, hey, let us do whatever we want, I just do not think is appropriate.

The only comment I make about CN-CP—and I do not pretend to apologize for CN-CP—is again this distinction. They are not dominant in any market. All their businesses face competition. Bell does not. Again, that gets back to the relevant market. I think that is the important focus.

Mr. Edwards: Finally, on the reference that Mr. de Grandpré made to being small and competing with the Siemens and the Phillips of this world, I noted with interest, Mr. Braden, that both Phillips and Siemens are members of your associa-

[Traduction]

M. Braden: Tout ce que je dirai, monsieur Edwards, c'est que tout cela vient de ce que M. Roman croit, à tort, que Bell Canada peut être considérée comme une vache à lait. Si c'est ce que vous croyez, alors il est certain que vous allez décider d'imposer des règlements ou de retarder la réorganisation de Bell. Mais si vous pensez que le CRTC peut empêcher cela, pourquoi alors imposer ces règlements aux entreprises Bell Canada?

M. Edwards: Je crois que c'était soit M. de Grandpré soit ... non, c'était M. de Grandpré qui disait ...

Mme Finestone: À quelle page?

M. Edwards: À la page 36:21. Il s'agit du fascicule 36 du 17 décembre page 21. M. de Grandpré parlait du reste du monde et disait:

Nous sommes des nains dans un monde où l'on trouve des sociétés comme Siemens et Philips.

Nous étant les entreprises Bell Canada.

Ne devrait-on pas accorder une certaine marge de manoeuvre aux entreprises Bell Canada pour qu'elles puissent avoir accès aux marchés internationaux, ce qui est si important pour notre stratégie industrielle nationale et internationale?

M. Whynot: La CBTA estime qu'il est très important que les entreprises Bell Canada puissent agir à leur guise sur les marchés internationaux. C'est une entreprise remarquable qui a réalisé des choses fabuleuses jusqu'à présent. Nous estimons que le projet de loi n'empêche pas les entreprises Bell Canada de poursuivre leurs objectifs nationaux et internationaux. Elle essaie de s'implanter sur un marché ce qui pourrait donner lieu à des litiges que règle le projet de loi.

Nous encourageons toutes les entreprises canadiennes à soutenir la concurrence sur les marchés internationaux; il en va de notre intérêt comme du leur.

M. Edwards: Monsieur Braden, êtes-vous d'accord avec ce que vient de dire M. Whynot?

M. Braden: Oui, monsieur Edwards. En fait, à la page 8 de mon exposé, je cite quelques exemples d'avantages donnés aux entreprises Bell Canada. Le gouvernement a accepté son entière restructuration tout comme il a autorisé le contrat saoudien. *Northern Telecom* ne peut s'implanter sur le marché de Bell et *Bell Northern* l'a même admis; ainsi, elle peut l'utiliser pour obtenir des contrats internationaux. Mais il serait injuste qu'elle puisse faire tout ce qu'elle veut.

Par ailleurs, la situation n'est pas la même pour le CN-CP, et je ne prétends pas m'en faire le porte-parole. Ils n'occupent de positions dominantes sur aucun marché. Toutes leurs entreprises doivent en concurrencer d'autres. Or, ce n'est pas le cas de Bell. Là encore, nous en revenons au marché ad hoc et c'est, je crois, ce qui est important.

M. Edwards: Enfin, à propos du fait que M. de Grandpré ait dit que les entreprises Bell Canada n'étaient que du menu fretin par rapport aux Siemens et aux Phillips de ce monde, j'ai noté avec intérêt, monsieur Braden, que tant Phillips que

[Text]

tion. Would you have any reflection on his comments that essentially BCE is small fry on that scale?

Mr. Braden: Well, one point of clarification. Phillips Cable is not the international Phillips. I believe it is a Canadian wire and cable manufacturer.

Mr. Edwards: It is not connected with Phillips at all?

Mr. Braden: No, it is an Ontario-based wire and cable company. About Siemens, I will even point out that Ericsson is a member as well, another large international company.

I made that point that competing with these firms, for instance, Central Office Business in Nicaragua, or wherever, is a tough business. We should give them support. I suspect there is financing support and there are all sorts of things. But those firms in no way pose a threat to Bell Canada in its domestic market. In fact, Bell Canada encouraged Siemens to begin manufacturing in Canada by tariffing its PBX as an offering a number of years ago. Ericsson Communications has been in Canada for over 100 years, manufacturing and selling.

Mr. Edwards: I do not think Mr. de Grandpré was talking about the domestic market.

Mr. Braden: But the inference he would like you to draw is that because we face these people offshore and it is tough, give us everything we want domestically; and I do not think that is a proper inference.

Mr. Caldwell: Mr. Whynot, it may be a little unfair a question, but I was just going through your book with your picture in it and I noticed that you are vice-president of public relations for Xerox Canada, which is a pretty big company and which has a major portion of the copy market. I think today when we talk about copying, we talk about getting something "xeroxed". Do you think Xerox should be under regulations of the government?

Mr. Whynot: No, I do not think Xerox should be under the regulation of the government. But I also feel the marketplace in which they are participating is a lot different from the marketplace that Bell Canada has participated in to this time. It is that simple. As I said in my earlier comments, in place of competition you have regulated monopoly. Well, I can assure you that the copier business, sir, is not anywhere near a regulated monopoly.

Mr. Caldwell: Maybe it was an unfair question, but I had to ask it.

• 1650

Mr. Whynot: Fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Let me begin by discussing for a few minutes your support for competition in long-distance telecommunications.

[Translation]

Siemens étaient membres de votre association. Que pensez-vous de ce qu'a dit M. de Grandpré à ce sujet?

M. Braden: Je voudrais tout d'abord préciser un point. *Phillips Cable* n'a rien à voir avec la société internationale Phillips. Je crois qu'il s'agit d'un fabricant canadien de fils et câbles.

M. Edwards: Il n'existe aucun rapport entre elle et la société Phillips?

M. Braden: Non, c'est une entreprise basée en Ontario qui fabrique des fils et des câbles. À propos de Siemens, j'ajouterais que la société Ericsson, autre importante société internationale, fait également partie de notre association.

J'ai dit que concurrencer ces entreprises, la *Central Office Business* au Nicaragua, par exemple, n'est pas facile. Nous devrions leur accorder notre appui. Je crois qu'ils obtiennent des subventions et autres facilités de ce genre. Mais ces entreprises ne menacent en aucune manière Bell Canada sur le marché national. En fait, Bell Canada a encouragé Siemens à fabriquer son appareil PBX au Canada il y a des années en le tarifant. *Ericsson Communications* fabrique et vend du matériel au Canada depuis plus de 100 ans.

M. Edwards: Je ne crois pas que M. de Grandpré parlait du marché national.

M. Braden: Oui, mais il veut que vous leur donniez tout ce qu'ils veulent sur le marché national du fait qu'ils doivent faire face à cette féroce concurrence à l'étranger et c'est injustifié.

M. Caldwell: Monsieur Whynot, cette question va peut-être vous sembler injuste, mais je parcourais cette brochure dans laquelle se trouve votre photo et j'ai remarqué que vous étiez vice-président chargé des relations publiques à Xerox Canada qui est une compagnie assez importante et qui détient une part importante du marché de la photocopie. On utilise même le verbe dérivé de Xerox pour désigner une photocopie. Pensez-vous que la compagnie Xerox devrait être réglementée par le gouvernement?

M. Whynot: Non, je ne le pense pas. Mais je pense aussi que le marché sur lequel Xerox est implanté est très différent du marché de Bell Canada. C'est aussi simple que cela. Comme je l'ai dit antérieurement, au lieu d'instaurer la concurrence, vous avez réglementé un monopole. Eh bien, je puis vous assurer que le marché de la photocopie, monsieur, est loin d'être un monopole réglementé.

M. Caldwell: Je n'aurais peut-être pas dû vous poser cette question, mais je n'ai pas pu m'en empêcher.

M. Whynot: Bien.

Le président: Merci, monsieur Caldwell. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Permettez-moi de discuter quelques instants de la concurrence que vous désirez livrer sur le marché des télécommunications interurbaines.

[Texte]

I am sure you know that there is very strong opposition to that proposal from consumer groups, from a number of governments as diverse as the NDP Government of Manitoba and the Conservative Government of Saskatchewan, to mention just a few. Their reasons are similar. Their reasons are that they believe, and they say they have the evidence, that long-distance rates in Canada are profitable to the companies and that those profits are used to subsidize home-owner and farm and small business rates. They say that they have the evidence of that.

You give us this document—and I have looked through it quickly—and it really claims that if rates are raised then people will find they cannot afford to keep their telephones. They give the figures, but they also give figures on rates. Let me just put on the record what they say. On page 14: the median increase in urban flat rates was \$2.13 a month. On page 16: for rural subscribers the median increase in flat-rate service was \$1.55.

Then I look at page 15, which has it state by state. I start by looking at my bill for my telephone in Ottawa, Bell Canada, \$11.72 a month, and then I look at the states close to this part of Canada. They show the increases in those states from December 31, 1983 to March 15, 1985; so we are talking about 15 months. I am talking now about urban because I represent an urban constituency. In the State of Maine, \$1.86; New Hampshire, \$2.17; New York, \$2.13. I know that the rate in Winnipeg for a phone comparable to one in Ottawa is a couple of dollars a month less, so I look at the State of Minnesota, which is just about 60 miles south of Winnipeg, and the increase in rates was \$5.35.

So I say to you, as these other groups and governments have said to you, that sure, by competition in long-distance telephoning you will reduce the cost to the people who use it—the people who use it extensively are businesses and the bigger the business the more they use it—but you are going to put the money the companies lose on the backs of the home users.

Mr. Braden: I think in answering Mrs. Finestone I noted that, first, those rate increases have been caused empirically by a variety of things, not just competition. I agree with you, though: there is no doubt local rates, like everything, are going up. But the conclusion and the purpose of the study was to measure not local rates going up but the impact socially of that. I think you will agree—and I agree that I am not being fair to you having just given it to you, but that study carefully looked at, for instance, disadvantaged groups and found that they did not fall off. I think that is a concern.

Mr. Orlikow: They probably bought less food to make up the cost.

Mr. Braden: The other point I would make, as you made, is that telephone rates vary dramatically across Canada, Bell

[Traduction]

Je suis sûr que vous savez qu'un certain nombre de groupes s'y opposent vivement, des associations de consommateurs, des gouvernements provinciaux, aussi éloignés que le gouvernement néo-démocrate du Manitoba et le gouvernement conservateur de la Saskatchewan, pour n'en nommer qu'un certain nombre. Ces groupes partagent tous le même point de vue. Ils estiment, et ils prétendent en avoir les preuves, que les tarifs interurbains au Canada permettent aux sociétés de réaliser des profits qui sont à leur tour utilisés pour subventionner les tarifs locaux ainsi que les tarifs accordés aux exploitations agricoles et aux petites entreprises. Ils disent qu'ils en ont les preuves.

Vous nous avez remis ce document, et je l'ai parcouru très rapidement, et j'y note que si les tarifs étaient relevés, les abonnés ne pourraient plus alors se permettre de conserver leur téléphone. Ce document fait état de chiffres, mais aussi d'une liste des tarifs. Permettez-moi d'en citer quelques-uns. Page 14: l'augmentation moyenne des tarifs locaux urbains était de 2.13\$ par mois. Page 16: l'augmentation moyenne des services téléphoniques ruraux était de 1.55\$.

Je passe ensuite à la page 15 qui cite ces tarifs État par État. Bell Canada me facture 11.72\$ par mois mon téléphone à Ottawa et voyons maintenant ce que facturent les États limitrophes du Canada. Ce document fait état des augmentations intervenues dans ces États du 31 décembre 1983 au 15 mars 1985, donc 15 mois. Je vous parle des tarifs urbains car je représente une circonscription urbaine. État du Maine, 1.86\$; État de New Hampshire, 2.17\$; État de New York, 2.13\$. Je sais qu'il en coûte 2\$ par mois de moins pour un téléphone à Winnipeg par rapport à Ottawa et je regarde donc quelle a été l'augmentation dans l'État du Minnesota qui se trouve à environ 60 milles au sud de Winnipeg et je constate que cette augmentation a été de 5.35\$.

Alors je vous dis, comme vous l'ont dit ces autres groupes et gouvernements, que si la concurrence existe sur le marché des télécommunications interurbaines, vous allez effectivement réduire ces frais pour ceux qui se servent de l'interurbain et ce sont en général les entreprises qui, plus elles sont importantes, plus elles s'en servent, mais vous allez répercuter les pertes subies du fait de ces sociétés sur les tarifs locaux.

M. Braden: J'avais dit, en réponse à une question que m'avait posée M^{me} Finestone, que ces augmentations de tarifs étaient attribuables à toute une série de facteurs, et non seulement à la concurrence. Mais j'en conviens: il ne fait aucun doute que les tarifs locaux, comme tout le reste, vont augmenter. Mais cette étude a été réalisée non pas pour fixer l'augmentation des tarifs locaux mais pour en étudier l'impact sur les abonnés. Je crois que vous en conviendrez, et je ne suis pas tout à fait loyal envers vous car je viens tout juste de vous remettre cette étude, mais cette étude a analysé de près la situation des groupes démunis, par exemple, et a conclu qu'ils n'abandonneraient pas leur téléphone. Je crois que c'est ce qui nous inquiète.

M. Orlikow: Ils ont vraisemblablement acheté moins de nourriture pour compenser la hausse de ces frais.

M. Braden: Je voudrais ajouter, et vous l'avez dit vous-même, que les tarifs du téléphone varient beaucoup d'un bout

[Text]

Canada being one of the higher rates compared to, for instance, Saskatchewan, yet penetration is the same. You are exactly right: telephone service is what is called a "demand inelastic good" and people will shift their items to acquire it.

The final point I would make is that I think in comparing telecommunications cost to consumers you have to add in the long-distance component, and I would suggest to you as a proposition that for some of the people who are paying slightly, say \$2, more a month for local that difference may be more than made up in lower long-distance rates.

• 1655

My final point is that big business in fact does not typically use DDD distance, they already use bulk services. Perhaps Mr. Whynot can speak to that. They are already partaking in all sorts of competition on long distance. In some way, we are just asking for that to be extended down the scale and to the residential market.

Mr. Orlikow: We are not going to agree, so I do not see anything we can gain by continuing the discussion. I just wanted to put on the record my view that you are just dead wrong.

Mr. Whynot: Mr. Chairman, on behalf of the CBTA, I also would like to respond to that question.

First of all, it is not particularly clear to me how the discussion on long distance rate restructuring, which is a process that is beginning now, is germane specifically to this.

Mr. Orlikow: You presented this, I did not.

Mr. Whynot: Okay, sir. The point I would like to present to you as part of an information process is that the series of movements going on today for restructuring long distance rate is not a simple process. We have been in the monopoly and the cross-subsidization environments for a very long time and have to take into consideration the recent developments in the cost inquiry. As far as rural long distance rates are concerned, sir, I think if you did an intensive study of various political jurisdictions across this country you would find a very wide disparity between what the local rates are in those areas. I point you specifically to New Brunswick and Saskatchewan. You may at some point be interested in looking at those. It is not a simple issue.

Mr. Orlikow: I would like, Mr. Chairman, to turn to the questions that you, other witnesses, and Bell Canada have raised concerning sections 12 and 13 of this act. You said you did not agree with Mr. Roman that the telephone company could be used as a cash cow for . . .

When it received its charter and operated for many years as a telephone company, Bell Canada came under the regulatory jurisdiction of an agency set up by the Government of Canada to regulate those rates. Is that correct?

Mr. Braden: Yes, sir.

Mr. Orlikow: Northern Telecom is a subsidiary of Bell.

[Translation]

à l'autre du pays, Bell Canada étant l'une des compagnies les plus chères par rapport à la Saskatchewan, par exemple, et pourtant la pénétration est la même. Vous avez tout à fait raison: le téléphone est considéré comme un «produit essentiel» et les gens se passeront d'autre chose pour l'avoir.

Je voudrais dire, enfin, que si vous voulez comparer les frais de télécommunication, il faut tenir compte des frais interurbains et j'ajouterais même que pour ceux qui paient un peu plus, disons 2\$ de plus par mois pour le service de base, cette différence est compensée par la baisse des tarifs interurbains.

Ce que j'avais enfin à ajouter, c'est que les grandes sociétés de façon générale n'utilisent pas la CID, mais ont déjà des forfaits. M. Whynot pourra peut-être vous en parler un peu plus. Et la concurrence, pour les communications interurbaines, est assez vive. Tout ce que nous demandons, c'est que ce genre de possibilité existe également sur le marché des particuliers.

M. Orlikow: De toute façon, nous n'allons pas pouvoir nous entendre là-dessus, et je ne vois pas l'intérêt de continuer cette discussion. Je voulais simplement dire, pour le procès-verbal, que vous êtes complètement dans l'erreur.

M. Whynot: J'aimerais, monsieur le président, et pour la CBTA, répondre à cela.

Tout d'abord, je ne vois pas très clairement en quoi la révision des tarifs interurbains, dont il est question en ce moment, a quoi que ce soit à voir avec ce problème.

M. Orlikow: C'est vous qui l'avez présenté ainsi; pas moi.

M. Whynot: Très bien, monsieur. J'aimerais tout de même ajouter, pour information, que cette question de la renégociation et révision des tarifs interurbains n'est pas simple. Après avoir opéré dans un environnement de monopole, où l'interfinancement a longtemps été la règle, il nous faut maintenant tenir compte des derniers résultats de l'enquête sur les coûts. Si vous compariez les différents tarifs imposés en milieu rural d'un bout à l'autre du Canada, monsieur, vous vous apercevriez qu'il y a des différences énormes. Je pense notamment au Nouveau-Brunswick et à la Saskatchewan. Vous serez peut-être étonné par les chiffres, et vous verrez que la question n'est pas simple.

M. Orlikow: J'aimerais revenir sur les questions que vous et d'autres témoins, dont Bell Canada, avez soulevées à propos des articles 12 et 13 de ce projet de loi. Vous avez dit n'être pas d'accord avec M. Roman, lorsqu'il nous dit que la compagnie de téléphone pourrait servir de bailleur de fonds . . .

Bell Canada, qui a reçu sa charte et qui est en activité depuis des années à titre de compagnie de téléphone, relève d'un organisme de réglementation créé par le gouvernement, et chargé de réglementer les tarifs. N'est-ce pas?

M. Braden: C'est bien cela.

M. Orlikow: Northern Telecom d'un autre côté, est une filiale de Bell.

[Texte]

Mr. Braden: It is not presently.

Mr. Orlikow: It was.

Mr. Braden: Yes, it was.

Mr. Orlikow: The financial status of Northern Telecom is not regulated by the CRTC or anybody else, is it?

Mr. Braden: No. One very small point is that as a trade-off for giving the Bell market to it on a protected basis, Bell Canada files an audit with the commission on a regular basis showing that the prices it pays to Northern Telecom are not higher than the prices Northern Telecom charges anyone else in Canada. It is only a very small point.

Mr. Orlikow: The funds to establish Northern Telecom must have come from somewhere. Did they not come from the profits which Bell Canada made through its original telephone operations?

Mr. Braden: They did not come from there entirely. Bell had an ownership position in the company. It acquired it from Western Electric Co. at one time. It has always been an entirely separately financed company, so I guess I would have to disagree with you.

Mr. Orlikow: Whatever investment Bell Canada made originally must have come from the profits it made from the telephone operation.

Mr. Braden: Absolutely. As part of the regulation of Bell Canada, a rate of return on those investments is looked at in order to make sure they are getting a proper return on those investments.

Mr. Whynot: There is another source of funds, and that is obviously the market.

Mr. Orlikow: All right. Bell Canada then arranged for the establishment of Bell Canada Enterprises, right?

Mr. Braden: Yes.

• 1700

Mr. Orlikow: And I presume some of the money came from Bell Canada.

Mr. Whynot: BCE is publicly traded. Bell Canada—

Mr. Orlikow: So some of the money came from the market, from the purchase of shares by individuals, or pension funds or what-have-you. But some of the money came from Bell Canada.

Mr. Braden: Obviously.

Mr. Whynot: I am not sure how much money was transferred to create BCE. As I understand it—and I am not a financial wizard, by any stretch of the imagination—I think there was a share transfer between the companies, but not a lot of capital.

Mr. Orlikow: And since then, Bell Canada Enterprises—I will not list all the companies it has invested in—but recently,

[Traduction]

M. Braden: Pas en ce moment.

M. Orlikow: Elle l'a été.

M. Braden: Oui.

M. Orlikow: Or, *Northern Telecom* n'a aucun compte à rendre au CRTC ni à qui que ce soit d'autre?

M. Braden: Non. Cependant, et du fait que *Northern Telecom* a un accès privilégié au marché de Bell, Bell Canada doit régulièrement rendre des comptes au Conseil et montrer que *Northern Telecom* ne lui facture pas ses services plus cher qu'à n'importe quel autre de ses clients au Canada. Voilà donc un détail à noter.

M. Orlikow: Et les capitaux qui ont servi à la création de *Northern Telecom*? Ne venaient-ils pas des bénéfices de l'exploitation des réseaux téléphoniques de Bell Canada?

M. Braden: Pas en totalité. Bell Canada avait des parts dans la société, qu'elle avait acquises en une seule opération de *Western Electric Co.* A part cela, le financement de *Northern Telecom* était quelque chose de complètement distinct, et je me sens donc obligé de répondre non à votre question.

M. Orlikow: Quelle que soit la nature des prises de participation de Bell Canada, il faut bien que cet argent ait été prélevé sur les bénéfices dégagés par l'exploitation des réseaux téléphoniques.

M. Braden: Absolument. La réglementation de Bell Canada prévoit d'ailleurs que l'on peut vérifier ce que rapporte cet argent placé.

M. Whynot: Mais il faut penser également au marché des capitaux.

M. Orlikow: Parfait. Et Bell Canada a ensuite décidé de créer *Bell Canada Enterprises* n'est-ce pas?

M. Braden: Oui.

M. Orlikow: Et je suppose que les capitaux venaient en partie de Bell Canada.

M. Whynot: Mais il y a eu également une émission publique d'actions. Bell Canada...

M. Orlikow: Une partie des capitaux venait donc du marché, c'est-à-dire de la vente d'actions à des particuliers, des fonds de pension ou autres. Mais une partie des capitaux venait de Bell Canada.

M. Braden: De toute évidence.

M. Whynot: Je ne sais pas à quel transfert de capitaux la création de BCE a donné lieu. Si je ne me trompe—mais dans le domaine financier je suis loin d'être omniscient—je crois qu'il y a eu transfert d'actions d'une compagnie à l'autre, mais cela portait sur une petite masse de capitaux.

M. Orlikow: Et depuis lors, *Bell Canada Enterprises*... Je ne vais pas vous donner toute la liste des sociétés où elle a investi, mais récemment, il y a un an à peu près, *Bell Canada*

[Text]

within the last year or so, Bell Canada Enterprises bought a 50% share of TransCanada Pipeline. Is that correct?

Mr. Braden: Yes.

Mr. Orlikow: And Bell Canada bought a controlling interest in Daon Development Corporation, the real estate company?

Mr. Braden: Yes.

Mr. Orlikow: And if I am correct, the value of the shares of those two companies has taken a pretty precipitous drop in recent months.

Mr. Braden: I do not know.

Mr. Orlikow: I am not doing as good a job, I am sure, as Mr. Roman. But the point Mr. Roman made and with which I agree is first of all that Bill C-19 is trying, even in what its supposed intention is, to have some say over Bell Canada and its associated companies. You know, they are trying to lock the barn door after the horse has been stolen.

Mr. Braden: Well, I think you are right that Mr. Roman is very articulate, but he has been wrong on other occasions and I believe he is wrong here.

BCE presently gets revenue from Bell in terms of dividends on its share ownership, but BCE has also raised considerable funds in international markets and stock markets. I must admit, I would tend to agree with Mr. Cyr when he says that is the source of the funds... they acquired those companies. I just think that the control which the commission has over the flows of cash in and out of Bell Canada is very rigorous.

Mr. Orlikow: Are you satisfied that the power which Bell Canada Enterprises exercises over Bell Canada Telephone could not lead, in any circumstances, to the milking of the telephone company? Do you not think it is possible that there would not be adequate protection from such practices as unreasonable dividends, charges or withholding funds for research and development by Bell Canada because BCE may need the money? Especially if that kind of thing could happen to—

Mr. Braden: I think the minute that happened, Mr. Roman and Mr. MacDonald of the CAC and Mr. Whynot of CBTA would yell bloody murder because the impact of that, as you know, is Bell Canada rates would go up. So as long as there is a public regulatory process and as long as the commission has the right to say I think you are right, I do not think that will happen.

Mr. Orlikow: The commission has the right to say it, but nearly every time Bell has asked for a rate increase they have been given it. They may not have been given the total amount they asked for, but if we look at the record, we would find very few cases where Bell asked for a rate increase and they did not get at least part of their request.

Mr. Braden: Believe me, it is not a very familiar position for me to defend Bell, but I can tell you that for instance they lost

[Translation]

Enterprises a acheté 50 p. 100 des parts de TransCanada Pipeline. Est-ce que je me trompe?

M. Braden: Non.

M. Orlikow: Et Bell Canada a maintenant une participation majoritaire à *Daon Development Corporation*, qui est une société immobilière?

M. Braden: Oui.

M. Orlikow: Et si je ne me trompe, la valeur des actions de ces deux sociétés a chuté depuis quelques mois.

M. Braden: Je ne suis pas au courant.

M. Orlikow: Je suis sûr que je ne suis pas aussi brillant que M. Roman, mais ce qu'il a bien expliqué, et je suis d'accord, c'est que le projet de loi C-19 vise à nous donner voix au chapitre dans les affaires de Bell Canada et des compagnies de son groupe. Car, comme vous le savez, on cherche à se protéger une fois que le mal est fait.

M. Braden: Vous avez certainement raison de dire que M. Roman a été très clair, mais je sais également qu'il lui est arrivé de se tromper, et en l'occurrence, c'est ce qui se passe.

BCE touche en ce moment, grâce aux actions qu'elle possède, des dividendes qui lui sont versés par Bell; mais BCE a également réussi à trouver des capitaux importants sur les marchés internationaux, et par émission d'actions. Je dois dire que je serais assez d'accord avec M. Cyr lorsqu'il est question de la provenance des capitaux... elle a réussi à faire l'acquisition de ces sociétés. Je pense que le Conseil, par ailleurs, a les moyens de suivre de très près quelles sont les rentrées et les sorties d'argent chez Bell Canada.

M. Orlikow: Ne trouvez-vous pas dangereux ce pouvoir dont dispose *Bell Canada Enterprises* vis-à-vis de *Bell Canada Telephone*? Cela ne pourrait-il pas faire que, dans certaines circonstances, la compagnie de téléphone devienne un peu la vache à lait? Ne pensez-vous pas que l'on est insuffisamment protégé contre certaines pratiques douteuses, versements de dividendes excessifs, factures gonflées, ou affectation de crédits injustifiée à la recherche et au développement chez Bell Canada, tout simplement parce que BCE a besoin d'argent?

M. Braden: Je pense qu'à la minute même où cela se produirait, M. Roman et M. MacDonald de l'ACC et M. Whynot de la CBTA en tireraient immédiatement la sonnette d'alarme, étant donné que cela ferait immédiatement monter les tarifs de Bell Canada, comme vous le savez très bien. Tant que les autorités conservent un pouvoir réglementaire, et tant que le Conseil a voix au chapitre, je ne pense pas que ce soit possible.

M. Orlikow: Le Conseil a effectivement voix au chapitre, mais la Bell a presque toujours obtenu les augmentations de tarif qu'elle demandait. Pas toujours à 100 p. 100, mais si nous regardions de plus près, nous constaterions qu'on lui a très rarement refusé d'augmenter ses tarifs.

M. Braden: Croyez-moi, je n'ai pas l'habitude de défendre Bell Canada, mais la compagnie a très récemment perdu son

[Texte]

a 2% term increase very, very recently and they are going before the commission now to review their entire financial position. In my view, with some exceptions, and notably on the terminal equipment pricing, I think the commission has been pretty tough on Bell in terms of pricing. Perhaps Mr. Whynot could speak to that.

Mr. Whynot: No, that is a good case. They went in for five, they got two, and that was subsequently rescinded, I think, in September of 1985. And I would also suggest to you, sir, that not only would CBTA, ACTS, or others be knocking on the regulator's door, but I would suggest that maybe your constituents would be knocking on your door if that in fact had happened.

• 1705

Mr. Orlikow: Of course my constituents would, but the fact is that... Well, my constituents would not because the Manitoba Telephone System does not come under the jurisdiction of the CRTC, but I hear from Bell subscribers very frequently.

Now, Mr. de Grandpré apparently believes that clause 12 "would impair the competitive position of BCE and its unregulated companies through the provision of information required by the CRTC". Are you satisfied that the information the CRTC requests does not to your knowledge leak and become, as Mr. de Grandpré said, industry knowledge?

Mr. Whynot: I think the CRTC has given exemplary performance in treating information that has been presented to it by Bell and others as confidential information. In this instance, I think you have to look at the record and let the record speak for itself.

Mr. Orlikow: Would you favour the CRTC as a means of controlling Bell Canada Enterprises actions in regard to Bell Canada, having the power to regulate the flow of capital to and from Bell Canada?

Mr. Braden: It does now. I think that is the position I have taken.

Mr. Orlikow: In seeking to supply telephone equipment competitively with Bell Canada and its subsidiaries, do you believe Bill C-19 affords sufficient protection or any protection for any anti-competitive acts that can occur in the marketplace, such as agreements to fix prices, divide markets, restrict entry of new firms or otherwise lessen competition?

Mr. Braden: ACTS represents those terminal equipment suppliers, and it is our view that subclause 13.(2) is essential for competition to continue. So we do feel Bill C-19 provides that protection; in fact, it is essential.

Mr. Orlikow: Do you think it is strong enough?

Mr. Braden: Yes, sir.

Mr. Whynot: Sir, from the perspective of those customers who buy those products and services from the telephone company as well as from members of ACTS, it is our position that subclause 13.(2) is adequate as it is.

[Traduction]

augmentation de 2 p. 100, et va être obligée d'aller rediscuter toute sa position financière devant le Conseil. À quelques exceptions près, donc, et notamment à propos du prix des terminaux, je crois pouvoir dire que le Conseil a en général été assez dur avec Bell Canada. Peut-être que M. Whynot aura quelque chose à ajouter à cela.

M. Whynot: Non, je suis d'accord avec vous. Ils avaient demandé 5 p. 100, ils ont obtenu 2 p. 100 et cela leur a ensuite été retiré, au mois de septembre 1985, si je ne me trompe. Et si les choses se passaient comme vous nous le dites, je peux vous dire tout de suite que non seulement la CBTA, l'ACTS et d'autres sociétés se plaindraient, mais également vos propres électeurs.

M. Orlikow: Bien sûr que mes commettants... le fait est pourtant... En fait, mes commettants ne le feraient pas, parce que le *Manitoba Telephone System* ne relève pas de la compétence du CRTC, mais les abonnés de la Bell s'adressent fréquemment à moi.

Or, M. de Grandpré semble convaincu que l'article 12 «nuirait à la compétitivité de la BCE et de ses compagnies non réglementées à cause des informations exigées par le CRTC». Êtes-vous convaincu que les informations demandées par le CRTC ne risquent pas de faire l'objet de fuites et tomber, comme l'a dit M. de Grandpré, dans le domaine public?

M. Whynot: Je pense que le comportement du CRCT a été exemplaire à l'égard des informations qui lui ont été soumises par la Bell et du caractère confidentiel de ces informations. Sur ce plan, le Conseil est irréprochable.

M. Orlikow: Seriez-vous en faveur d'accorder au CRTC un droit de regard sur le contrôle des actions de la Bell par *Bell Canada Entreprises*, afin que le CRTC puisse régulariser leurs échanges de capitaux?

M. Braden: Ça se fait déjà. C'est ce que j'ai dit.

M. Orlikow: En ce qui concerne la fourniture des équipements téléphoniques, pensez-vous que le projet de loi C-19 nous protège adéquatement contre d'éventuelles mesures que pourraient prendre Bell Canada et ses filiales et qui risquent de nuire à la concurrence ou de la diminuer—accords sur les prix, partage des marchés, accès limité pour les nouvelles entreprises, etc.?

M. Braden: En tant que représentante des fournisseurs de terminaux, l'ACTS estime que le paragraphe 13(2), est essentiel au maintien de la concurrence. Nous estimons que le projet de loi C-19 fournit les garanties voulues et qu'il est en fait essentiel.

M. Orlikow: Pensez-vous qu'il soit suffisant?

M. Braden: Oui, monsieur.

M. Whynot: Monsieur, du point de vue des clients qui achètent ces biens et services de la compagnie téléphonique comme du point de vue des membres de l'ACTS, nous pensons que le paragraphe 13(2) suffit sous sa forme actuelle.

[Text]

Mr. Orlikow: Have you looked at the possibility or desirability of amendments to other acts, such as the Competition Act?

Mr. Braden: I made one point in my brief.

The Chairman: A short reply, please.

Mr. Braden: Yes. Right now the Combines Investigation Act has section 27, which permits the director to intervene before the CRTC, and that has proven a very effective way of ensuring competition.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

We have a second round of 10 minutes for each party. Mrs. Finestone, you have the floor.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my questions with respect to Teleglobe, Telecom and Bell Canada, if I may.

As Bell Canada is a shareholder in Telecom and as the impact of the sale of Teleglobe would have some kind of impact on the potential share profit or cost with respect to Telecom users or Telecom participants, have you, in either one of your organizations, looked at the potential impact on the sale of Teleglobe and its impact on Telecom and therefore on Bell Canada? Are the controls and interests of the subscriber through CRTC here effective enough to control that kind of potential cost increase?

Mr. Whynot: Mrs. Finestone, CBTA has a definite position on that, and it has been communicated to a number of Ministers. The one who immediately comes to mind is the Hon. Sinclair Stevens.

• 1710

In very brief form, our position is as follows. If the government is intent on selling Teleglobe, then we would recommend that it not be sold to an existing carriage provider, and in determining the rate of return, that determination should be based on the book value of the organization rather than the market value paid for it, in order to protect the interests of the subscribers.

Mrs. Finestone: And you say it should not be sold to a present telecommunications carrier. Is that what you said?

Mr. Whynot: That is correct.

Mrs. Finestone: You mean it should not be sold to, let us say, a conglomerate that might be put together. Is that the right word—"conglomerate"?

Mr. Whynot: If I may interrupt you, let me be specific. What I mean by "carrier" is a Bell Canada or any of the other provincial telephone . . .

Mrs. Finestone: But Telecom, which is a regrouping of all the telecommunication carriers across the land . . .

Mr. Whynot: You mean Telecom Canada?

Mrs. Finestone: Yes. You would object to the potential sale if it were, let us say, Telecom Canada?

[Translation]

M. Orlikow: Pensez-vous qu'il y ait lieu de modifier d'autres lois, la loi sur la concurrence par exemple?

M. Braden: Je l'ai mentionné dans mon mémoire.

Le président: Répondez brièvement, je vous prie.

M. Braden: Bien. L'article 7 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions autorise le directeur à comparaître devant le CRTC, ce qui s'est révélé une façon très efficace de maintenir la concurrence.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Nous avons une deuxième série de questions de 10 minutes pour chaque parti. Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Mes questions vont porter sur Teleglobe, Telecom et Bell Canada.

Bell Canada possède des actions de Telecom et vu que la vente de Teleglobe influera sur les coûts pour les abonnés de Telecom, est-ce que l'une ou l'autre de vos sociétés a étudié l'impact éventuel que la vente de Teleglobe aurait sur Telecom et, partant, sur Bell Canada? Le CRTC dispose-t-il de pouvoirs suffisants pour protéger l'intérêt des abonnés et éviter les hausses de coûts?

M. Whynot: Madame Finestone, CBTA a des idées bien arrêtées là-dessus, qui ont été communiquées à un certain nombre de ministres. Et je pense particulièrement à l'honorable Sinclair Stevens.

En quelques mots, voici notre position. Si le gouvernement a bien l'intention de vendre Téléglobe, nous lui recommandons de ne pas la vendre à une société de télécommunications existante et, lorsqu'il déterminera le taux de rendement, de se baser sur la valeur comptable de l'entreprise plutôt que sur sa valeur marchande, afin de protéger les intérêts des abonnés.

Mme Finestone: Avez-vous bien dit qu'il ne faudrait pas vendre Téléglobe à une société d'exploitation de télécommunications?

M. Whynot: Oui.

Mme Finestone: Vous voulez dire, par exemple, qu'il ne faudrait pas la vendre à un conglomerat? C'est bien comme cela qu'on les appelle?

M. Whynot: Excusez-moi de vous interrompre, mais un éclaircissement s'impose. Par «société d'exploitation de télécommunications», j'entends Bell Canada ou toute autre compagnie provinciale de téléphone . . .

Mme Finestone: Mais Télécom, qui regroupe toutes les sociétés d'exploitation de télécommunications du pays . . .

M. Whynot: Vous parlez de Télécom Canada?

Mme Finestone: Oui. Vous vous opposeriez à la vente s'il s'agissait, disons, de Télécom Canada, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Whynot: Yes.**Mrs. Finestone:** On what grounds would you object to that, please?**Mr. Whynot:** In our view it would almost be a self-serving exercise. They would have all the technology and carriage facilities locked up, and they would use them primarily only to their benefit, when they wanted to, rather than putting them out in a form that would be conducive to the subscribers of the service. For example, Teleglobe would be competing with other services they already have in place: land line services and so forth.**Mrs. Finestone:** We are talking about overseas services.**Mr. Whynot:** Well, yes.**Mrs. Finestone:** They presently use Telecom lines.**Mr. Whynot:** I cannot at this time get into a lot of technical detail.**Mrs. Finestone:** My concern is, does CRTC have the control mechanisms necessary to regulate any kind of impact this might have on the subscribers?**Mr. Whynot:** If Bell Canada were to control Teleglobe, then the CRTC has that facility in place today to do that.**Mrs. Finestone:** But let us assume it is not Bell Canada, it is Telecom Canada; a consortium.**Mr. Whynot:** I am trying to think that process through. It is my understanding of Telecom Canada that a relatively loose association of a group of telephone companies is going to be... That issue has become a federal issue, I would think, because it goes across borders and goes across a number of so-called Crown corporations as well as in the private industry of Bell Canada. Personally, I do not know what facilities are in place to regulate that process today.**Mrs. Finestone:** All right. That was my next question.**Mr. Whynot:** I do not know.**Mrs. Finestone:** In your view, is there any regulation in place that regulates our overseas contacts? The potential impact...**Mr. Whynot:** I do not know. Does the CRTC regulate Teleglobe? I would assume the market regulates it.**Mrs. Finestone:** That was my concern. If it is left to the market to regulate the cost of long-distance calls overseas to all the other continents of the world, except the United States, then whatever happens to those rates is going to impact on the cost of that long-distance call across this country. Therefore it is certainly going to have an impact on the subscribers' rates. Right now I think they have some kind of preferential treatment with the carriers across this country that assures them a certain percentage of revenues. What kind of controls are we going to have? My concern again is how is that going to impact on the local subscriber and the small businessman?**Mr. Whynot:** If Telecom Canada became the owner of Teleglobe?

[Traduction]

M. Whynot: Oui.**Mme Finestone:** Pourriez-vous nous dire pourquoi?**M. Whynot:** À notre avis, ils ne feraient que servir leurs propres intérêts. Cela leur donnerait le monopole de la technologie et de toutes les installations de télécommunications, et ils ne s'en serviraient qu'à leur propre avantage, lorsque cela leur conviendrait, plutôt que de les offrir de manière à avantager les abonnés. Par exemple, Téléglobe se trouverait concurrencer les services existants: les câbles terrestres, etc.**Mme Finestone:** Vous parlez des services outre-mer.**M. Whynot:** Eh bien, oui.**Mme Finestone:** À l'heure actuelle, ces services utilisent les lignes de Télécom.**M. Whynot:** Je ne peux pas entrer dans les détails techniques.**Mme Finestone:** Ce que je veux savoir, c'est si le CRTC dispose des mécanismes nécessaires pour déterminer les conséquences que cela pourrait avoir pour les abonnés.**M. Whynot:** Si Bell Canada obtient le contrôle de Téléglobe, le CRTC dispose déjà des moyens pour le faire.**Mme Finestone:** Mais disons que ce n'est pas Bell Canada, mais plutôt Télécom Canada; un consortium.**M. Whynot:** J'essaie d'ordonner mes idées. Si je ne me trompe, Télécom Canada doit former une association plus ou moins étroite de compagnies de téléphone... C'est d'ailleurs devenu un problème fédéral car cette association déborde les frontières provinciales et met en jeu certaines sociétés de la Couronne et le secteur privé, à cause de Bell Canada. Personnellement, je ne saurais vous dire quels mécanismes ont été établis pour réglementer ce processus.**Mme Finestone:** Très bien. Vous avez répondu à ma question que j'allais poser.**M. Whynot:** Je n'en sais rien.**Mme Finestone:** À votre avis, y a-t-il actuellement un mécanisme de réglementation de nos contacts outre-mer? Les conséquences éventuelles...**M. Whynot:** Je ne sais pas. Est-ce que le CRTC réglemente Téléglobe? Il me semble que ce serait plutôt le marché.**Mme Finestone:** C'est ce qui me préoccupe. Si c'est le marché qui réglemente le coût des appels outre-mer, sauf les États-Unis, les changements apportés aux tarifs se répercuteront sur le coût des appels interurbains chez nous. Et cela aura nécessairement une influence sur les tarifs des abonnés. Pour l'instant, je crois que ces derniers jouissent d'un traitement préférentiel de la part des compagnies de télécommunications du pays, ce qui leur garantit un certain pourcentage des revenus. Quelle sorte de contrôle allons-nous établir? Encore une fois, ce qui me préoccupe, ce sont les conséquences pour l'abonné local et le petit entrepreneur.**M. Whynot:** Vous voulez dire si Télécom Canada devenait propriétaire de Téléglobe?

[Text]

Mrs. Finestone: Well, whoever becomes the owner of Telelobe. What is the control to assure that Bell Canada, which we are looking at as a company which is subject to the CRTC and which is a regulated monopoly, now has to face a cost system which will be dictated on its long-distance end by an outside company?

• 1715

Mr. Whynot: Okay. After the sale Telelobe Canada, in our view, has to be a regulated environment. It is our only gateway—with the exception of the U.S., in which we use land lines—to the rest of the world, if you will. It is the only service, as I understand it, that provides that. Therefore, in our view it would have to be a regulated process. Now where specifically that would be, I am sorry, I cannot comment on that right now.

Mrs. Finestone: Mr. Braden, can you?

Mr. Braden: ACTS has not take any position on the Telelobe situation.

Mrs. Finestone: I see. You have not looked at its potential impact on subscribers and the interconnection and all the other issues you addressed in your brief, where you had certain concerns, Mr. Braden...

Mr. Braden: Yes, I think the question is whether it impacts on the constituency of my members...

Mrs. Finestone: Exactly.

Mr. Braden: I think it has such a low impact that we just have not looked at it.

Mrs. Finestone: In your view, what would happen if the new owners of Telelobe, whoever they may be, determine that they will buy non-Canadian goods? Does that not impact on you?

Mr. Braden: Certainly we do have positions on carriers' purchasing practices. Our position is that all Canadian telephone companies should engage in competitive tendering for purchases. We feel that through that exercise... And it is not a naive tendering; we recognize that these are complex systems, local manufacture may be important, all those sorts of things. But we feel those firms should be engaged in competitive tendering for their equipment procurement.

Mrs. Finestone: Do you think the terms and conditions of a sale, whatever it might be, should include a clause to buy Canadian?

Mr. Braden: Our association's position would be that this is not appropriate.

Mrs. Finestone: That is not appropriate? At the present time they do have a buy-Canadian policy, which I think has enabled some of our technology to hit the international world. Is it in our best interest to allow for anything else?

[Translation]

Mme Finestone: Peu importe qui devient le propriétaire de Téléglobe. Bell Canada est une compagnie relevant de la compétence du CRTC, en fait, un monopole réglementé. Quels mécanismes existe-t-il pour s'assurer qu'elle va respecter un système de tarif interurbain, qui lui sera imposé par une compagnie de l'extérieur?

M. Whynot: À notre avis, après sa vente, Téléglobe Canada devra être réglementé. À l'exception des États-Unis, où nous utilisons des lignes terrestres, c'est en quelque sorte notre seule porte d'accès au reste du monde. Que je sache, c'est le seul organisme à fournir ce service. Par conséquent, à notre avis, il devrait être réglementé. Quant à savoir exactement quels aspects réglementer, je ne puis vous le dire pour l'instant.

Mme Finestone: Monsieur Braden, est-ce que vous pouvez nous en parler?

M. Braden: L'Association n'a adopté aucune position au sujet de Téléglobe.

Mme Finestone: Je vois. Vous n'avez donc pas examiné les conséquences éventuelles pour les abonnés et les liens qui existent avec toutes les autres questions que vous avez soulevées dans votre mémoire et qui vous préoccupaient, monsieur Braden...

M. Braden: Non, je pense qu'il faut déterminer quelles seront les conséquences pour les sociétés membres de l'Association...

Mme Finestone: Justement.

M. Braden: Les conséquences sont tellement mineures que nous ne les avons pas examinées.

Mme Finestone: D'après vous, qu'arriverait-il si les nouveaux propriétaires de Téléglobe, peu importe qui ils seront, décident qu'ils achèteront des biens non canadiens? Ne croyez-vous pas que cela vous nuirait?

M. Braden: Nous avons bien sûr une position au sujet des pratiques d'achat des sociétés de télécommunications. À notre avis, toutes les compagnies de téléphone canadiennes doivent procéder par appels d'offres. De cette façon, nous estimons... Et ce ne serait pas des appels d'offres pour la forme. Nous savons que ce sont des systèmes complexes, que leur fabrication à l'échelle locale est importante, et toute cette sorte de choses. Mais nous croyons aussi que ces entreprises devraient faire des appels d'offres authentiques pour tout achat de matériel.

Mme Finestone: Croyez-vous que tout contrat de vente doit stipuler l'achat de produits canadiens?

M. Braden: Notre association estime que ce ne serait pas convenable.

Mme Finestone: Pas convenable? Il existe en ce moment une politique relative à l'achat de produits canadiens qui, à mon avis, a permis à notre technologie de percer sur la scène

[Texte]

Mr. Braden: There are two things going there. Do you want to have the lowest-priced equipment and that company operating as efficiently as it can—it may not be the lowest cost, but the most efficient optimal choice of equipment—or do you want to make that purchasing practice more complex and add the other things? Those are all valid public policy positions.

Our own view is that in most of this sophisticated telecommunications equipment the purchaser is looking for Canadian content for such things as security of supply, maintenance, all those sorts of things. But I would not say more than that.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I have no additional questions at this time.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. I think we have been all over the board in some of the questions and the responses we have had from our witnesses this afternoon, so I would like to get a very broad summary of where I think the two witnesses are coming from.

With respect to clauses 12, 13.1 and 2, you feel, if I understand you correctly, that they are adequate as they are in the bill with the exception to clause 12 by utilizing the word "affiliate" with respect to Bell Canada Enterprises. Am I hearing that correctly?

Mr. Whynot: Yes.

Mrs. Cossitt: Do you find that the bill, in the way it is now, is complete in that it provides CRTC with sufficient regulatory power over Bell Canada to protect subscribers and to ensure that they have universal accessibility at reasonable rates to telephone services?

Mr. Whynot: I think the bill is adequate to provide the CRTC with the necessary tools to conduct its business under its mandate. When you talk about universality of service at reasonable rates, that is a different issue. Let me answer your question in this way.

• 1720

The regulatory environment is in place with this bill to ensure fairer competitive practices as well as a reasonable rate of return to the carriage provider, and through that I would assume that the continued implementation of the universality of service at fair rates would be achievable.

Mr. Braden: Mrs. Cossitt, I might just add that we have to remember that this is only a piece of legislation dealing with Bell and it is only one part of the commission's tools. It still has the Transport Act, the Railway Act.

I know that some people have said this stands in the way of a national telecommunications policy or we should shelve it until there is a national one. I would completely disagree with that. This is a very specific piece of legislation dealing with Bell and dealing with an action caused by Bell. But we would

[Traduction]

internationale. Serait-ce à notre avantage de permettre autre chose?

M. Braden: Vous avez un choix. Voulez-vous que la compagnie ait le matériel le moins coûteux—peut-être pas le moins coûteux, mais qu'elle ait le meilleur choix de matériel—et qu'elle fonctionne le plus efficacement possible, ou préférez-vous compliquer les méthodes d'acquisition et ajouter les autres éléments? Ces deux positions sont l'une et l'autre valables.

Selon nous, à travers la multitude d'appareils de télécommunication ultramodernes, l'acheteur qui se fournit en produits canadiens vise la sécurité d'approvisionnement, l'entretien, etc. Je ne pourrais vous en dire plus.

Mme Finestone: Merci beaucoup. C'est tout pour l'instant.

Le président: Merci, madame Finestone. Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. Je crois que le dialogue de cet après-midi nous a permis de toucher à une grande variété de domaines. Je vais donc essayer de vous faire un résumé très général de ce qui me semble être la position des deux témoins.

Si je ne m'abuse, les articles 12, 13.1 et 13.2 vous sont acceptables tels quels, sauf que vous ajouteriez à l'article 12 l'expression «personne du même groupe» en ce qui concerne les Entreprises Bell Canada. Vous ai-je bien compris?

M. Whynot: Oui.

Mme Cossitt: Trouvez-vous que le projet de loi est satisfaisant sous son libellé actuel, et qu'il donne au CRTC suffisamment de pouvoirs de réglementation vis-à-vis de Bell Canada afin de protéger les abonnés et de leur garantir un accès général aux services téléphoniques à des tarifs raisonnables?

M. Whynot: Je pense que ce projet de loi donne au CRTC les mécanismes nécessaires pour s'acquitter de son mandat. Pour ce qui est de l'accès général aux services téléphoniques à des tarifs raisonnables, c'est autre chose. Je vais vous expliquer.

La réglementation est prévue dans le projet de loi afin d'assurer une concurrence plus équitable et de garantir des profits raisonnables pour les sociétés de télécommunications. Je suppose aussi que le projet de loi permettra de maintenir le principe de l'universalité des services à des tarifs raisonnables.

M. Braden: Madame Cossitt, n'oublions pas qu'il ne s'agit là que d'un seul projet de loi touchant Bell Canada et que ce n'est qu'un des outils du Conseil, car il dispose également de la Loi sur les transports et de la Loi sur les chemins de fer.

Je sais que d'aucuns, prétendent que ce projet de loi entrave l'établissement d'une politique nationale sur les télécommunications, ou encore qu'il faudrait le mettre de côté tant qu'une telle politique ne sera pas établie. Je ne suis pas du tout d'accord. C'est un projet de loi très précis portant sur Bell Canada et sur une mesure voulue par cette dernière. Mais nous

[Text]

certainly urge that there be a national telecommunications policy, that work be done on that immediately, as it is.

Mrs. Cossitt: Do you feel that the bill in any way overregulates Bell Canada and thereby impedes its ability to compete in the open market?

Mr. Whynot: No, I do not.

Mr. Braden: No.

Mrs. Cossitt: Thank you.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I guess it is germane, Mr. Chairman: I just wanted to point out to the witnesses that a major step forward was taken in the direction of a national telecommunications policy last Thursday and Friday in Montreal, a national policy based, it is hoped, on consensus between the federal and provincial orders of government. Thank you.

Mr. Whynot: CBTA applauds it.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: All the members of Telecom Canada—that is, Bell and B.C. Tel—come under the jurisdiction of the CRTC. The other telephone companies come, as I understand it, under the jurisdiction of some provincial regulatory agency. So if Telecom Canada were to buy Teleglobe then the charges the company would make for international calls and the profits it would make would flow back to the member companies of Telecom Canada and would therefore automatically be regulated in the sense that they would show up in the financial statements of the member companies. Is that not true?

Mr. Whynot: If that was the scenario that was implemented then that seems logical to me.

Mr. Orlikow: But if you have a new company, some other investors, then in order to regulate the rates they charge would we not need a new act giving some agency, maybe the CRTC, the authority to monitor and regulate the charges?

Mr. Whynot: Some agency, yes.

Mr. Braden: Right now Telecom Canada rates are actually only regulated very indirectly, and there has been a great deal of concern by all regulatory commissions about that. I was recently before the Saskatchewan PURC and they are concerned about whether Sask Tel is getting its fair share. So there is kind of a gap in regulation there.

The other point I would make, having already professed not to be an expert on Teleglobe, is that one of the concerns with the telephone companies' buying Teleglobe is a concern that was witnessed with Telesat. They were permitted to acquire Telesat and then they completely underutilized it. A technology in which Canada was in the forefront has been underutilized and is only now attempting to break loose.

[Translation]

recommandons que les travaux nécessaires à l'adoption d'une politique nationale sur les télécommunications soient immédiatement engagés.

Mme Cossitt: Croyez-vous que le projet de loi impose à Bell Canada une réglementation excessive et risque par le fait même de nuire à sa compétitivité?

M. Whynot: Non.

M. Braden: Non.

Mme Cossitt: Merci.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, mon commentaire se rapporte à ce qui précède. Je voulais simplement apprendre aux témoins que d'importants progrès ont été réalisés jeudi et vendredi derniers à Montréal vers l'établissement d'une politique nationale sur les télécommunications, politique qui, nous l'espérons, sera fondée sur un consensus entre le gouvernement fédéral et les provinces. Merci.

M. Whynot: L'Alliance en est très heureuse.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Tous les membres de Télécom Canada—c'est-à-dire Bell Canada et B.C. Tel—relèvent du CRTC. Les autres compagnies de téléphone, si je ne m'abuse, relèvent d'organismes provinciaux de réglementation. Donc, si Télécom Canada achetait Téléglobe, les tarifs imposés par cette compagnie pour les appels internationaux, de même que les profits réalisés seraient redistribués entre les compagnies membres de Telecom Canada et seraient automatiquement réglementés, en ce sens que les chiffres paraîtraient dans les bilans financiers des compagnies membres. N'est-ce pas?

M. Whynot: Si c'est bien cela qui se passe, ce serait logique.

M. Orlikow: Mais si c'était une nouvelle compagnie, de nouveaux investisseurs, ne faudrait-il pas créer une nouvelle loi donnant à un organisme quelconque, peut-être au CRTC, le pouvoir de contrôler et de réglementer les tarifs imposés par cette nouvelle compagnie?

M. Whynot: Oui, il faudrait qu'un organisme quelconque s'en occupe.

M. Braden: En ce moment, les tarifs de Telecom Canada ne sont réglementés que de façon tout à fait indirecte, chose qui inquiète grandement tous les conseils de réglementation. Dernièrement, j'ai comparu devant la PURC de la Saskatchewan qui n'est pas convaincue que *Sask Tel* reçoit une part équitable des profits. C'est une lacune au chapitre de la réglementation.

J'ai déjà indiqué que je ne suis pas expert en ce qui concerne Teleglobe Canada. Toutefois, j'aimerais soulever un autre point: une des préoccupations manifestées par les compagnies de téléphone qui ont acheté les services de Teleglobe est la même que celle qui avait été manifestée envers Telesat. Ces compagnies avaient eu l'autorisation d'acheter Telesat, mais n'ont pas su en faire une bonne utilisation. Une technologie qui mettait le Canada à l'avant-garde a ainsi été sous-utilisée, et

[Texte]

I think that is what Mr. Whynot was talking about: if you put some of these competing technologies into one camp then there is the danger that they will be underutilized.

Mr. Orlikow: I will go to another subject Mrs. Finestone raised, and that is the purchase of equipment and whether we have a "buy Canadian" policy. I presume by a "buy Canadian" policy we do not mean that we will not buy from other companies regardless of the price, but I presume that by "buy Canadian" we mean giving some preference to Canadian companies. Are you opposed to that?

• 1725

Mr. Braden: Well, my members often face Canadian content applications and I think this is what you are talking about. I know some organizations have been quite generous on that—for instance, profits on a job being treated as Canadian content. Bell themselves do that; they look for Canadian content.

The only point I would make is that I believe in a recent tender with the Department of Supply and Services they invoked the GATT requirements, saying they would not enforce Canadian content. I guess it goes a little bit down those lines on international trade and what not.

Again, I would just come back. In some of this highly technological equipment, quite often the user, if they are a big purchaser, can specify—and in their own interests should, I suppose—some Canadian content.

Mr. Orlikow: The main reason I asked the question is because I just came across a document prepared by the Department of External Affairs and what happens in the United States. It lists every state in the United States alphabetically, and every state in the United States gives some preference to companies in their own state over every other state in the United States.

In trying to get more Canadian content and more Canadian production and more Canadian sales, it seems to me we are simply doing what every other country is doing.

Mr. Braden: I think in enhanced trade discussions, the American list is probably going to be used against the fact that Saskatchewan and Manitoba do not permit competition, that the Bell Canada market is foreclosed from competition. Those are the sorts of trade-offs which ultimately will be discussed completely in those enhanced trade discussions.

Mr. Orlikow: I hope that just as they bring our attention to our supposed transgressions, we will know what they are doing, because I gather they are doing the same kind of things themselves.

[Traduction]

l'on ne fait que commencer maintenant à remettre le service sur pied.

Je crois que c'est à cela que voulait en venir M. Whynot: si l'on regroupe toutes ces technologies rivales sous un même toit, on risque de les sous-utiliser.

M. Orlikow: J'aimerais reprendre une question posée par Mme Finestone au sujet de l'achat de matériel et de l'existence d'une politique concernant l'achat de biens canadiens. Lorsqu'on parle d'une politique d'achat de produits canadiens, ça ne veut pas dire qu'il ne faut rien acheter à d'autres compagnies, peu importe le prix, mais plutôt qu'il faut accorder la préférence aux compagnies canadiennes dans la mesure du possible. Est-ce que vous vous y opposez?

M. Braden: Eh bien, les membres de mon groupe sont souvent assujettis à des dispositions concernant le contenu canadien, et je pense que c'est de cela que vous parlez. Je sais que certaines organisations ont interprété de façon très généreuse ce genre de disposition—par exemple, les profits réalisés sur un contrat sont considérés comme contenu canadien. Bell Canada elle-même le fait. Elle cherche tout ce qui peut répondre à la définition de contenu canadien.

J'ajouterai seulement que récemment, dans le cadre d'un appel d'offres auprès du ministère des Approvisionnements et des Services, je crois que Bell a invoqué les exigences de l'accord du GATT pour se dégager des dispositions relatives au contenu canadien. C'est un peu cela qui se passe au niveau du commerce international et autre.

J'aimerais aussi revenir à un autre point. Dans certains cas, l'utilisateur de matériel de pointe, s'il s'agit d'un gros acheteur, peut et même doit exiger que ce matériel ait un certain contenu canadien.

M. Orlikow: La principale raison de ma question est que j'ai trouvé un document préparé par le ministère des Affaires extérieures, qui explique ce qui se passe aux États-Unis. On y énumère tous les États par ordre alphabétique, et je me suis aperçu que chacun d'entre eux accordent la priorité aux compagnies situées sur son propre territoire avant celles des autres États.

Il me semble que nous faisons exactement comme tous les autres pays en essayant d'augmenter le contenu canadien, la production canadienne et les ventes canadiennes.

M. Braden: Je pense que, dans le cadre de discussions exhaustives sur le commerce, la liste américaine servira sans doute à faire valoir les arguments contre le fait que la Saskatchewan et le Manitoba interdisent la concurrence et que le marché de Bell Canada exclut lui-même la concurrence. C'est ce genre de sacrifice dont il faudra tôt ou tard discuter dans le cadre de ces négociations commerciales.

M. Orlikow: Tout comme les Américains n'hésiteront pas à souligner nos prétendues infractions, j'espère que nous serons au courant de leurs activités, car je suis persuadé qu'ils font la même chose que nous.

[Text]

Mr. Braden: I gather Northern Telecom has a switch in the White House, so perhaps that will help.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Braden and Mr. Whynot, I surely thank you for witnessing before this committee. Thank you too for your answers to each member of this committee. I also thank all the members. The meeting is adjourned for the day.

[Translation]

M. Braden: Je suppose que la *Northern Telecom* est branchée sur la Maison Blanche, ce qui devrait nous avantager.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Braden, monsieur Whynot, je vous remercie d'avoir comparu devant notre Comité. Je tiens également à vous remercier des réponses que vous avez fournies à chacun des députés. Je remercie également tous les députés et déclare que la séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Business Telecommunications Alliance:
Ron Whynot, President.

*From the Association of Competitive Telecommunications
Suppliers:*
Don Braden, President.

De la Canadian Business Telecommunications Alliance:
Ron Whynot, président.

*De l'Association of Competitive Telecommunications
Suppliers:*
Don Braden, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Thursday, March 13, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le jeudi 13 mars 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Anne Blouin
Jim Caldwell
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
John Gormley
Stan Graham
Lynn McDonald
David Orlikow
Bob Pennock
Ted Schellenberg
Geoff Scott—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
David Daubney
Simon de Jong
Suzanne Duplessis
Ernie Epp
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bill Rompkey
Reginald Stackhouse
Jack Scowen
Thomas Suluk
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1986
(42)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:33 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Ted Schellenberg.

Alternates present: Harry Brightwell, David Daubney, Ernie Epp, Gerry Weiner.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Terry Thomas, Research Officer.

Appearing: The Honourable Marcel Masse, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, (Corporate Policy); Michel Hétu, Senior Counsel, Director, Legal Services; Vince Hill, Director General, Telecommunications Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31.*)

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:51 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MARS 1986
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 33, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Ted Schellenberg.

Substituts présents: Harry Brightwell, David Daubney, Ernie Epp, Gerry Weiner.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, (Coordination des politiques); Michel Hétu, avocat-conseil, directeur, Services juridiques; Vince Hill, directeur général, Politique des télécommunications.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31.*)

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 10 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, March 13, 1986

• 0933

Le président: À l'ordre!

Monsieur Masse, bienvenue en tant que dernier témoin dans ce processus législatif concernant le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. Vous aurez l'occasion de faire votre déclaration officielle, après quoi il y aura une première séance de questions de 20 minutes pour chaque représentant de parti et dans un deuxième temps, une deuxième ronde de 10 minutes pour chaque représentant également.

Monsieur Masse, nous sommes honorés de votre présence et je vous donne la parole.

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration particulière à faire, si ce n'est que de dire que je suis à la disposition du Comité. Je suis heureux de venir, tel qu'entendu, rencontrer les députés avant de passer à la phase de l'étude de ce projet de loi article par article. Je suis à la disposition du Comité pour prendre note des remarques ou donner quelques explications de principe au sujet du projet de loi ou même permettre à mes fonctionnaires de répondre sur des questions de détails techniques, si vous êtes d'accord.

Je suis à la disposition du Comité.

Le président: Merci, monsieur Masse.

Mrs. Finestone, if you wish, you may have the floor.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

Good morning, Mr. Minister. It is a pleasure to have you back again. I read again the minutes of the meetings we had with you. It seems a short time back, but I gather it was not a short time back; it was in December just before the holidays.

• 0935

There were a number of issues you had left open to the hearings we had and you felt that we should perhaps go back and review and keep an open ear and then come and make some decisions as to how we wanted to deal with them.

Does that mean in a sense that you are prepared to have us amend the bill in a very concrete way depending on how we heard the interventions?

M. Masse: Oui. Il est évident que le gouvernement est disposé à revoir certains aspects du projet de loi... Je veux dire qu'il en est toujours ainsi. Le projet de loi lui-même est une révision de l'ancienne législation. Alors, le gouvernement, dépendant des orientations, dépendant des besoins, des principes en cause, est toujours prêt à revoir un projet de loi. Donc, ce projet déposé a fait l'objet de discussions au Comité.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 13 mars 1986

The Chairman: Order please!

I would like to welcome Mr. Marcel Masse who will be the committee's last witness in its study of Bill C-19, an Act respecting the reorganization of Bell Canada. I would invite you to make your opening statement, following which we will go on to questions, with a first round of 20 minutes for the representative of each party and a second round of 10 minutes.

Mr. Masse, we are most honoured by your presence here and I now give you the floor.

The Hon. Marcel Masse (Minister of Communications): Mr. Chairman, I have no statement. I would simply like to tell you that I am at the disposal of the committee. It is with pleasure that I have come, as agreed, to meet with the members before going on to the clause-by-clause study of the bill. I am at the disposal of the committee and I am prepared to take note of your comments and to give explanations on the principle of the bill or have the officials who have accompanied me answer any technical questions, if that suits you.

I am entirely at your disposal.

The Chairman: Thank you, Mr. Masse.

Madame Finestone, vous avez la parole, si cela vous va.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le président.

Bonjour, monsieur le ministre. Il me fait plaisir de vous accueillir de nouveau parmi nous. J'ai relu les procès-verbaux des réunions que nous avons eues avec vous. Il m'avait semblé que ces réunions avaient eu lieu tout récemment, mais cela remonte tout de même au mois de décembre, juste avant les vacances.

Il y avait plusieurs questions qui n'avaient pas été vidées et que vous vouliez nous voir réexaminer. En effet, vous nous aviez recommandé de garder l'esprit ouvert, d'étudier les différents éléments et de décider par la suite de la façon dont nous voulions nous y prendre.

Cela signifie-t-il que vous accepteriez que l'on modifie le projet de loi de façon concrète conformément à notre interprétation des différentes interventions qui ont été faites?

Mr. Masse: Yes. It is clear that the government is willing to review certain aspects of the bill... but that is always the case. The bill is itself an amendment to the existing act. The government, depending on its orientation, on its needs and on the principles it wishes to stress, is always willing to review a bill. The bill you have before you has already been discussed by the committee. The members have expressed their own

[Texte]

Les députés eux-mêmes ont fait valoir leur point de vue. Les groupes en présence ont fait valoir le leur. Le gouvernement a été attentif à l'ensemble de ça. Je ne veux pas dire qu'il est prêt à amender tout le projet de loi, mais il peut arriver que nous déposions quelques amendements. Pas nécessairement non plus.

Mme Finestone: Non, parce que comme vous l'avez dit, il y avait certainement des points de vue très diversifiés à prime abord et, deuxièmement, à chaque bout du fil...

M. Masse: Oui.

Mme Finestone: Une des choses qui revient à plusieurs reprises c'est une inquiétude qui a commencé à cause des recherches Decima qui sont sorties presque au même moment quand nous avons commencé à discuter...

M. Masse: Oui.

Mrs. Finestone: —affordable, accessible, universal telephone service, and I know that at the time you underscored the fact that this was one of your priorities as well. Then we got this report on regulatory programs.

I must tell you, Mr. Minister, that yesterday I was again phoned with respect to ongoing concern, heightened as a result of the Nielsen reports that were tabled. I know and I understand that these are guideline suggestions and directions.

In a report on page 179 they talk about moving away from regulatory practices developed in the old monopoly environment coupled with major planned reductions of regulation in competitive areas being critical if telecommunication industry innovation and productivity is to keep up with our southern neighbour's.

I sometimes get the sense that we have to start to look at who we are.

Mr. Masse: Yes, right.

Mrs. Finestone: They are talking about Canada's regulated long-distance rates, the decrease and the need for competitiveness, and they go into the local measured service section and they discuss that. Then they move on to say on page 183 that they want rate levels and structures that have reflected primarily consideration of intersubscriber equity and comparative value among services and not the relative costs of providing services and that little data is available or service costs have been analysed that could really indicate how you are going to measure this local measured rate.

As I say, 193 indicates the ongoing concern with respect to the rate rebalancing, which should be in favour of increased local rates to bring down the long-distance rates. The question is: Is that really necessary?

The third point was union concern about the impact of competition on jobs and the skill mix.

[Traduction]

views, as have the various groups which have appeared. The government has listened carefully to what everyone had to say. I do not mean by that that we would be willing to amend the entire bill, but we might be prepared to present certain amendments. But that will not necessarily be the case either.

Mrs. Finestone: No, because as you have already said, there are certain conflicting points of view at the outset and, secondly, at each end...

Mr. Masse: Yes.

Mrs. Finestone: One of the things that keep cropping up is the concern that began to be felt when the Decima research work came out at about the same time that we began discussing...

Mr. Masse: Yes.

Mme Finestone: ... un service téléphonique abordable, accessible et universel. Et je sais qu'à l'époque vous avez souligné que c'était là une de vos priorités aussi. Et c'est alors que nous avons reçu ce rapport sur les programmes de réglementation.

J'aimerais d'autre part vous dire, monsieur le ministre, que j'ai reçu un appel hier au sujet de quelque chose d'autre qui préoccupe les gens et qui découle des rapports Nielsen qui ont été déposés l'autre jour. Je sais qu'il ne s'agit là que d'orientations générales et de lignes directrices.

Les auteurs du rapport parlent, à la page 179, de l'abandon des pratiques de réglementation qui ont vu le jour dans le cadre de l'ancien régime de monopole et de la nécessité de réduire la réglementation dans certains domaines concurrentiels si l'on ne veut pas que notre industrie des télécommunications, sur le plan de l'innovation et de la productivité, se trouve en reste par rapport à celle de nos voisins du sud.

J'ai parfois l'impression que nous devrions commencer à réfléchir à ce que nous sommes exactement.

M. Masse: Tout à fait.

Mme Finestone: Le rapport fait état de la réglementation des tarifs pour les communications interurbaines au Canada, du besoin d'être concurrentiels, etc... et l'on trouve plus loin un chapitre qui traite de la mesure des services locaux. Puis, on lit à la page 183 que les structures et les tarifs ont surtout reflété l'équité au niveau des abonnés et une valeur comparative parmi les différents services, mais non pas les coûts relatifs de la prestation de ces services. Et que l'on ne dispose que de très peu de données sur les coûts de ces services qui nous permettraient d'en mesurer la rentabilité.

À la page 193, les auteurs traitent du rééquilibrage des tarifs et préconisent l'augmentation des tarifs pour les appels locaux en vue de faire baisser les tarifs pour les appels interurbains. La question est la suivante: Cela est-il vraiment nécessaire?

La troisième question est celle des inquiétudes des syndicats au sujet de l'incidence d'une concurrence sur le marché du travail et sur les exigences en matière d'aptitudes spécialisées.

[Text]

There seemed to be a concern that arises out of this about Canadian content as well.

Do you believe or do you think this will have an impact and will be the guiding force with respect to what seems to be the ongoing concern? I am sure your office has brought to your attention this letter of this past week from the 90 representatives of community groups and agencies in the voluntary sector who are very, very concerned about universally acceptable and accessible services.

• 0940

M. Masse: Madame, vous avez soulevé évidemment de nombreuses questions et de nombreux sujets dans votre intervention. Je vais essayer de répondre à ce que je retiens et je pourrai y revenir s'il y a des points que vous voulez qu'on analyse plus en profondeur.

Je dirais d'abord que, compte tenu du fait que depuis, je dirais, une génération, la philosophie dans les pays de l'Occident quant à l'administration des États, a quand même passablement évolué, que ce soit en Amérique, ou que ce soit en Europe, ou même en Asie, en Amérique latine, les populations, les dirigeants orientent beaucoup leur pensée vers une déréglementation des interventions de l'État, voire un marché plus libre. Et je crois bien qu'en disant cela, je reflète la réalité.

Partant de là, il aurait été surprenant qu'un rapport, qui a été fait par des citoyens regroupant des représentants des syndicats, représentant les hommes d'affaires, représentant les différents corps constitués, n'arrive pas avec un rapport préconisant une déréglementation, c'est-à-dire qui reflète ce qui se dit, ce qui se pense dans l'ensemble des autres pays.

Donc, je ne crois pas qu'il faille être surpris que le rapport concernant la réglementation demande un allègement de la réglementation. Je pense que c'est dans la vague, c'est dans le mouvement de pensée des pays de l'Occident.

Deuxièmement, il y a un deuxième point sur lequel j'aimerais qu'on réfléchisse un peu parce qu'on a l'impression que le système de télécommunications au Canada est un système de monopole, où la concurrence n'existe pas ou n'a jamais existé. Je crois que c'est un peu de la mythologie, ça. C'est contraire à la réalité; c'est contraire à l'histoire et à la réalité d'aujourd'hui. De tout temps, il y a eu de la concurrence; dès le départ, entre le télégraphe et le téléphone, et aujourd'hui, entre le télex et le téléphone. Il y a toujours eu de la concurrence entre des moyens technologiques de transmission de la pensée, que ce soit entre la poste et la télécommunication, que ce soit à l'intérieur de la télécommunication, entre le télex et le téléphone et aujourd'hui, entre le satellite et la fibre optique, etc. Il y a toujours eu, dans le temps, une concurrence de moyens entre les groupes. Et cette concurrence de moyens-là a amené des concurrences de sociétés à l'intérieur du même territoire préconisant un moyen plutôt qu'un autre.

Donc, la concurrence fait partie de l'histoire des télécommunications au Canada. Et cela fait partie des mythes que de dire qu'il n'y en a pas.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, I have a number of issues. I am sorry to interrupt you, but I felt an obligation, because we

[Translation]

Une autre préoccupation qui en découle est la question du contenu canadien.

Pensez-vous que tout cela aura une incidence importante et un poids décisif en ce qui concerne l'évolution de la situation? Les gens de votre Cabinet ont certainement dû porter à votre attention la lettre reçue cette semaine, qui porte la signature de 90 représentants de groupes communautaires et d'organismes de bénévolat qui sont très préoccupés par l'accessibilité et l'universalité des services.

Mr. Masse: Madam, you have asked a number of questions and touched on a number of issues in your comments. I will try to reply as best I can and possibly come back to any points that require a more detailed response, in your view.

Given that for the past generation or so the philosophy in the West regarding the role of the State has changed significantly. Whether you take America, Europe, Latin America or even Asia, nations and their leaders are tending much more towards deregulation and a freer market, with less government intervention. I really think that I am stating things as they are.

Given this shift, it would have been surprising for a report from a group of citizens representing labour, business and other groups not to advocate deregulation, that is to say, not to reflect what is being said and thought in most countries.

So, I do not feel we should be alarmed if the report on regulation comes out recommending a lighter regulatory burden. I think it is a sign of the times and it is in keeping with the way of thinking in western countries.

Furthermore, there is another point I would like us to reflect on, and that is the fact that there is a general feeling that the telecommunications system in Canada is a monopoly where there is not and never has been any competition. That is a myth. It does not reflect the true situation and runs counter to historical fact and current reality. There has always been competition. From the very beginning, it was between the telegraph and the telephone and today, it is between telex and the telephone. The technological means of transmitting thought have always competed with one another; between the post office and the telecommunications companies, within the telecommunications industry itself, between the telex and the telephone and, today, between satellites and fibre optics, competition has always been present, and has even brought companies within the same geographical area to compete with one another in order to make room for their product, their means of communication.

So, competition is part and parcel of the history of telecommunications in Canada. It is also a myth to say that it does not exist.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, j'ai plusieurs questions qui m'intéressent. Je m'excuse de vous interrompre,

[Texte]

are today looking with you at the final overview and we have clause 13, which seems to be the point of concern, to bring to your attention that in our considerations I think these 90 groups which represent labour and volunteer associations... we must keep in our minds the fact that they want universal affordable access to the telephone system, which means no increase in local rates. I think the key is knowing whether local long distance...

Mr. Masse: That is the second point of the tariff.

Mrs. Finestone: Right.

M. Masse: Les coûts des appels! Cela aussi, il y a une mythologie là-dedans. Lorsqu'on parle d'universalité des coûts en télécommunication, moi, ce qui m'a toujours surpris, c'est que les gens ne parlent pas d'une uniformité des coûts, de sorte qu'on est un des pays où le différentiel est très élevé entre des appels locaux des gens dans certaines provinces, et des appels locaux des gens dans une autre province. Et cet aspect-là est la cause d'une certaine injustice.

Pourquoi est-ce que téléphoner localement, dans le milieu rural de la Saskatchewan, coûte trois et quatre fois moins cher que le même appel dans, disons par exemple de mémoire, en Nouvelle-Écosse?

Mme Finestone: Est-ce que c'est vrai, ça?

M. Masse: Eh bien oui! Et c'est pour cela que je vous dis que ça fait partie de la mythologie. Les gens parlent d'universalité, mais ce n'est pas une universalité comme dans la sécurité sociale, où tout le monde reçoit le même montant du chèque!

• 0945

Dans le domaine de la téléphonie, l'universalité, c'est celle de l'accès au service. Ce n'est pas l'universalité en ce qui concerne les coûts de l'opération. Lorsque l'on parle de rééquilibrer les coûts du service local et ceux du service interurbain, c'est un point dont on doit tenir compte. Si le différentiel est trop grand entre une région et une autre au Canada, cela a des conséquences sur le plan du développement régional.

Si l'on tient pour acquis que l'utilisation à des coûts concurrentiels du système téléphonique, qu'il s'agisse de l'ordinateur, du téléphone ou du télex, est un important facteur de succès dans une entreprise, le différentiel qui existe entre certaines régions peut amener des entreprises à s'établir dans telle région plutôt que dans une autre. Sur le plan de l'aménagement régional, ceux qui sont responsables de cet aspect-là devraient tenir compte de la réforme du système de téléphone au Canada ou de l'élaboration d'une nouvelle politique, parce que c'est un facteur à la fois de développement économique et de développement régional.

Comme dans tout débat, il y a des éléments de confusion. On se base parfois sur une réalité qui n'existe pas; on construit toute une théorie sur quelque chose qui n'existe pas. Donc,

[Traduction]

mais je m'y suis sentie obligée car c'est notre dernière occasion de discuter avec vous du projet de loi et de ses dispositions. L'article 13 semble causer des ennuis pour certains et on a cru important d'attirer votre attention sur les 90 groupes représentant les syndicats et les associations bénévoles. Il nous faut garder à l'esprit leur désir d'avoir accès à un système téléphonique universel dont les coûts soient raisonnables, autrement dit, que l'on n'augmente pas les tarifs locaux. La clé du problème est de savoir si les appels interurbains...

M. Masse: Voilà le deuxième volet de la question concernant les tarifs.

Mme Finestone: D'accord.

Mr. Masse: The rates! There is another myth. Every time I hear someone talking about the universality of telecommunication costs, I am surprised. There is no standard rate; the difference in the cost of local calls from one province to another is very great compared to most other countries. There is definitely a disparity there.

Why does it cost three or four times less—if memory serves—to make a telephone call in a rural area in Saskatchewan than in Nova Scotia?

Mrs. Finestone: Is that really the case?

Mr. Masse: Yes indeed! And that is why I say that it is another myth. People talk about universality, but it does not exist in the same sense as it does in the social programs where everyone gets the same amount on their cheque.

When we are talking about the telephone industry, universality means universal access to service. It does not mean universal rates across the board. And in rebalancing local rates and long distance rates, that point must be taken into account. If the difference in rates between one region of Canada and another is too great, it affects regional development.

If we were to take for granted that access to a telephone system at competitive rates, either through a computer, a telephone or a telex, is an important factor in the success of any business, the rate difference that exists between some regions may mean that businesses will opt for one region over another. Those responsible for regional development should keep in mind the necessity of reforming the telephone system in Canada or developing a new policy, because this is a factor in both economic and regional development.

Any debate has its areas of confusion. Sometimes people base their arguments on an unfounded premise and build their whole theory around something which does not exist. So, in the

[Text]

dans un système de téléphone, l'universalité est une universalité d'accès et non de coût.

Mme Finestone: D'accord, mais il existe tout de même une inquiétude qu'il faut atténuer.

La deuxième question que je veux soulever n'est peut-être pas directement reliée au projet de loi, mais elle a un certain impact au niveau de la procédure.

Yesterday in the House, or the day before, a question was raised about the home telephone bills that are rocketing as a result of teen calls on sex hotlines on the 1-900 exchange. Your office, in your name, has sent a response that an amendment to the U.S. Communication Act is being looked at in the United States, so that they might be able to control the 1-900 exchange in the United States, and also that perhaps Telecom Canada, who is investigating this, would be able to do something in this regard.

I think it is grossly unfair that Bell Canada is being criticized on something that they do not have the responsibility for or the right to control, but my concern is whether there would some way to control this and avoid this issue—CRTC, Bell Canada, prohibition of the content, the concern for the promotion of equality, yet restraint in a free and democratic society, no right to listen in but the responsibility to respond to angry parents. Is the Criminal Code the only way to respond to this, and if so, what right of access should Bell Canada have to bring complaints, and if they are entitled to bring complaints, do we need to change, let us say, clause 6 of the bill?

Ce n'est pas du tout de votre ressort?

I am asking it in the form of a question, because I do not know.

M. Masse: Je suis d'accord avec vous que cette question est préoccupante, d'abord pour les parents et ensuite pour le législateur, les organismes comme le CRTC et les sociétés de téléphone. Il est évident que la solution n'est pas de faire écouter les appels de tout le monde et de couper la ligne lorsque c'est pornographique. Ce serait impossible.

Ce secteur est techniquement difficile à organiser. Comme je vous l'ai dit dans la réponse, la plupart des autorités concernées aux États-Unis ou au Canada sont préoccupées par cette question. Il n'y a pas une solution évidente au problème qui respecterait la liberté de conversation au téléphone, qui respecterait la liberté d'échanger nos points de vue, qui respecterait la technologie d'intercommunication entre les États-Unis et le Canada.

• 0950

Donc, tout ce que je peux vous dire, c'est que la plupart des autorités sont préoccupées par ce problème et que jusqu'à maintenant, on n'a pas trouvé de réponse simple à un problème complexe. Enfin, le jour où on aura des réponses et où on devra modifier les lois, on modifiera des lois de portée générale comme la Loi sur le CRTC plutôt que des lois sectorielles. Là on a un projet de loi qui n'a trait qu'à Bell Canada.

[Translation]

telephone system, universality means universal access and not universal rates.

Mrs. Finestone: Very well, but there are nonetheless concerns to be dealt with.

My second question may not fall directly within the ambit of this bill, but does have a certain impact on procedure.

Hier ou avant-hier à la Chambre, on a posé une question sur les notes de téléphone qui montent en flèche à cause des appels faits par les adolescents qui composent l'indicatif 1-900 pour avoir la ligne porno. La réponse venue de votre bureau, à votre nom, fait savoir que les États-Unis envisagent de modifier leur Loi sur les communications de façon à autoriser le contrôle de l'indicatif 1-900 aux États-Unis et, de plus, que Telecom Canada, suite à l'enquête qu'elle mène actuellement, pourrait également prendre des mesures en ce sens.

Je crois qu'il est extrêmement injuste que Bell Canada écope de critiques pour une ligne dont elle n'est pas responsable et qu'elle ne saurait contrôler. Quoi qu'il en soit, je veux savoir si on a les moyens de contrôler et de contourner ce problème. Le CRTC ou Bell Canada les ont-ils? Il y a la question du contenu illicite, la promotion de l'égalité, mais il faudrait néanmoins trouver moyen de limiter, dans une société libre et démocratique, le droit d'écouter tout en trouvant une solution pour ces parents furieux. Notre seul recours est-il d'invoquer le Code criminel? Si oui, quel droit d'accès faudrait-il autoriser pour que Bell Canada puisse poser des plaintes? Et si l'on veut l'autoriser à porter plainte, ne faudrait-il pas envisager d'amender l'article 6 du projet de loi, par exemple?

This is not within your jurisdiction, right?

Je vous pose la question car je ne sais vraiment pas la réponse.

Mr. Masse: I agree with you that this is of great concern, both for parents as well as for the legislator, bodies like the CRTC and the telephone companies. Clearly, the solution is not to listen in on everybody's calls and to cut them off when they become pornographic. That would be impossible.

Technically, this is very difficult to control. As I said in my reply to the House, most of the authorities involved in the United States and Canada are concerned about this problem. There is no clear-cut solution that would respect the freedom of telephone conversation, the freedom to exchange our points of view, using the communications technology that exists between the United States and Canada.

So, what I can say to you is that most of the authorities involved are worried about the problem and that, to date, we have found no simple answer to a complex issue. In fact, the day we have answers and go to change the law, we will amend general pieces of legislation like the CRTC Act rather than specific, sectorial legislation, like the bill before us, which concerns only Bell Canada.

[Texte]

Mrs. Finestone: I understand what you are saying, but in looking at 6.(1), I wondered whether there was any kind of way that . . . What I am concerned about is how Bell Canada will be able to register its disapproval when customers have brought this to their attention, and bring it to the criminal court, if necessary, or bring it to the general law that you are talking about. It is a legal procedure that I am not sure of, and I do not want us to make a mistake. Do we require any amendment or any addition under the list of responsibilities of any telephone company, or the company, under clause 6, which would allow Bell Canada itself to bring the action?

M. Masse: On peut réfléchir à cette question, madame, mais à première vue, je serais étonné . . . À l'alinéa 6(1)a), on dit ceci:

6. (1) Dans chacune des municipalités . . . la Compagnie a l'obligation, . . .

a) de satisfaire à toute demande de service téléphonique présentée à des fins licites;

Si vous considérez que le problème que vous soulevez est illicite, la société est couverte, parce que le téléphone doit être utilisé à des fins licites. Si la pornographie est une fin illicite, la compagnie a les pouvoirs voulus pour refuser de fournir des services pour des fins illicites, puisque la loi dit que ce doit être pour des fins licites.

Mme Finestone: Mais la compagnie n'a pas le pouvoir de couper le fil, n'est-ce pas?

M. Masse: À la limite, elle le pourrait, puisque la loi précise que la société de téléphone doit satisfaire aux demandes de service pour des fins licites. Si la fin est illicite, la société de téléphone peut refuser d'offrir le service parce que la loi dit ou dirait que c'est pour des fins pures, si je peux m'exprimer ainsi. Si la fin est impure, la compagnie n'est pas obligée d'offrir le service. Donc, à la limite, elle pourrait couper la ligne.

Mme Finestone: Sauf aux termes de l'article 8 qui impose certaines contraintes qui limitent leur travail ou leurs gestes. Ai-je raison? Votre avocat fait signe que oui.

M. Masse: Vous me demandiez si la compagnie pouvait couper la ligne. À la limite, elle le pourrait en vertu de l'alinéa 6(1)a). L'article 8 porte sur le contenu.

8. . . . il lui est interdit de régir le contenu . . .

Mrs. Finestone: All I am doing, Mr. Minister, is bringing to your attention that no law is perfect—I know that—and there are always new circumstances that bring concerns. As this is a concern that has just come to our attention, that 1-900, and as there is the potential for that abuse under the 1-800, which is Canadian in and of and by itself, I just would ask perhaps that your legal counsel look at this along with Bell's legal counsel and the CRTC to see if in the course of passing this particular piece of legislation, and under the Criminal Code as it presently exists, there is some kind of linkage or phrase that is required to enable us to take the kind of concrete action that we would like in this instance.

[Traduction]

Mme Finestone: J'apprécie vos commentaires, mais à la lecture du paragraphe 6.(1), je me demande si l'on ne pouvait pas . . . Je voudrais savoir comment on pourra autoriser Bell Canada à exprimer son mécontentement devant le problème qui lui aura été signalé par ses abonnés, à intenter un procès criminel, le cas échéant, ou, à tout le moins, à exercer des pressions pour qu'on modifie une loi de portée générale. J'ignore quelle procédure juridique il faudrait suivre et je ne voudrais pas que l'on fasse erreur. Faudrait-il apporter un amendement au bill ou faudrait-il ajouter à la liste des responsabilités de la société téléphonique ou d'une société, prévues à l'article 6, le pouvoir qui permettrait à Bell Canada d'intenter le procès par elle-même?

Mr. Masse: We can give that question some thought, Mrs. Finestone, but at first glance I would be surprised . . . At paragraph 6(1)(a), it states:

6.(1) Where a telephone service is requested by any person or organization for any lawful purpose in a municipality . . . the Company shall, . . .

(a) furnish the service;

If you consider that the problem you raise concerns unlawful activity, the company is covered because the telephone is to be used for any lawful purpose. If pornography is an unlawful purpose, then the company has the necessary power to refuse to provide service because the provision states that the purposes must be lawful.

Mrs. Finestone: But the company cannot cut off calls, can it?

Mr. Masse: If pushed, it could, because the provision stipulates that the telephone company must provide service for any lawful purpose. Where the purpose is unlawful, the telephone company may refuse to furnish the service because the Act states or would state that the service is to be used for pure purposes, if I may use that expression. If the purpose is impure, the company is under no obligation to provide the service. So, ultimately, it could cut off the line.

Mrs. Finestone: Except that under clause 8, certain restrictions are applied to their work and their actions. Am I right? Your legal advisor is nodding his head.

Mr. Masse: You are asking me whether the company could cut off the line. Ultimately, it could under paragraph 6(1)(a). Section 8 deals with messages, the content.

8. . . . it . . . shall not control the contents . . .

Mme Finestone: Monsieur le ministre, je tiens ici à faire ressortir qu'aucune loi n'est parfaite, on le sait, et que de nouvelles circonstances se créent continuellement, nous obligeant à reconsidérer la situation. Je viens de prendre connaissance de toute cette question, c'est-à-dire, du problème de l'indicatif 1-900, et de la possibilité d'abus de l'indicatif 1-800, un service qui est entièrement canadien. Je demanderais donc que votre conseiller juridique s'entretienne avec son homologue de la société Bell et du Conseil afin de voir si l'on ne pouvait pas faire amender ce projet de loi ou le Code criminel actuel, pour faire en sorte que les autorités soient

[Text]

M. Masse: Je suis d'accord. On va étudier la question, mais il faut toujours partir de l'idée qu'en termes de service, Bell Canada n'a pas d'obligations ou ne devrait pas avoir d'obligations différentes de celles des autres sociétés de téléphone au Canada. Autrement, on aurait deux classes de citoyens desservies chacune par une compagnie dont les obligations de service sont différentes.

Mrs. Finestone: I am going to come to that, Mr. Minister, because I am going to ask you to cover them.

M. Masse: On va regarder cela.

Mrs. Finestone: Okay. All right. My third question, which relates to . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, can you wait for the next round, please?

Mrs. Finestone: Boy, I am going to have trouble, but yes, I will have to. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I will be very brief. I only have a couple of questions and basically they concern clause 13, Mr. Minister.

These are questions that I have raised with the witnesses who have appeared before us, including Bell, CNCP and the others, about how far you go with regulation. I guess there is some concern being expressed as to why we want to regulate certain portions of the affiliates—the reasoning behind it. I think Bell indicated there was not really a need in some cases to be that regulated. I am concerned to see how far the CRTC should go to regulate the affiliates.

• 0955

M. Masse: Je pense qu'en termes de position générale, la préoccupation que le ministère doit avoir en est une à l'égard des consommateurs au Canada. La compagnie Bell Canada n'existe que pour rendre service à des consommateurs canadiens. Les Canadiens n'existent pas pour satisfaire les besoins de Bell Canada, mais l'inverse. Dans ce sens, le Parlement s'est assuré que le CRTC est l'organisme qui au nom du gouvernement, au nom du Parlement, s'assure qu'au Canada les consommateurs sont d'abord et avant tout les premiers, si je peux dire, dans le système, la compagnie n'étant là que pour les servir. De sorte que cet article-là donne au CRTC le pouvoir de décider ce qui doit être réglementé dans l'intérêt des consommateurs.

Evidemment, à partir de là, la compagnie va venir vous voir et dire: Nous aimerions mieux ne pas être réglementés . . . On veut être assurés que nos revenus dans le domaine de la téléphonie soient autorisés pour nous permettre de faire de l'argent. Mais l'on ne veut pas être réglementés sur le plan des services ou des monopoles par le CRTC. Il est évident que la société va venir vous dire cela. Mais nous croyons que dans la

[Translation]

autorisées à prendre des mesures concrètes et remédier à ce problème.

Mr. Masse: I agree. We will certainly give the matter consideration, but we must always remember that Bell Canada does not, or at least should not, have obligations that are different than those imposed on any other telephone company in Canada. In other words, we must be careful not to create two classes of citizens served by different companies with different service obligations.

Mme Finestone: J'y arrivais, justement, monsieur le ministre; j'allais vous demander de faire soumettre les autres compagnies aux mêmes dispositions.

Mr. Masse: We will see what we can do.

Mme Finestone: D'accord. Très bien. Ma troisième question porte sur . . .

Le président: Madame Finestone, pourriez-vous attendre le deuxième tour, s'il vous plaît?

Mme Finestone: Je vais avoir du mal à dire tout ce que je voulais, mais je suis bien obligée d'attendre. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je serai bref. J'ai quelques questions qui portent essentiellement sur l'article 13, monsieur le ministre.

D'ailleurs, je les ai déjà soulevées lors d'autres séances en présence d'autres témoins, de Bell, de CNCP, et d'autres sociétés. Elles concernent les limites de la réglementation. D'aucuns sont préoccupés par notre intention de réglementer, dans une certaine mesure, les personnes du même groupe. Ils n'en voient pas la logique. D'ailleurs, les témoins de Bell ont déclaré que la réglementation de ce domaine n'était pas toujours nécessaire. Je me demande dans quelle mesure il faut autoriser le CRTC à réglementer les personnes du même groupe.

Mr. Masse: Generally speaking, the department's main concern should be the interests of Canadian consumers. Bell Canada's only raison d'être is to provide services to Canadian consumers. Canadians are not there to meet Bell Canada's needs; it is the reverse. To this end, Parliament has authorized the CRTC to act on behalf of the government, on behalf of Parliament, to ensure that the first interests served by a system are those of consumers in Canada. The company only exists to serve them. Consequently, this clause empowers the Commission to decide what should be subject to regulation in the interests of the consumers.

Obviously, the company is going to go to the Commission and say that it would rather not be regulated, that the rates should be set in such a way as to allow it to make a profit. But the company does not want its services or monopolies subject to regulation by the CRTC. Obviously, that is going to be the company's position. However, we feel that in this administrative reorganization Bell has undertaken in its own interests, we

[Texte]

réorganisation administrative que Bell Canada a faite, pour les intérêts de Bell, le CRTC doit s'assurer—au nom des consommateurs—que ces derniers sont bien protégés par les actions commerciales ou les activités commerciales de Bell Canada. Parce que si Bell Canada aujourd'hui a pu diversifier et investir à gauche et à droite, c'est parce qu'il y a des consommateurs canadiens qui ont payé le service qui a été donné par Bell.

Alors, dans ce sens-là, je crois qu'il est normal que le CRTC puisse dire et décider ce qui doit être réglementé et ce qui est de l'activité commerciale régulière. Maintenant je suis d'accord avec vous qu'il ne faut pas que la réglementation aille trop loin parce qu'elle empêche le développement économique. Mais tout ce qui est demandé ici c'est que le CRTC décide que les annuaires téléphoniques, par exemple, sont du secteur qui relève de la réglementation au sens que c'est pris en compte dans les coûts du tarif téléphonique. C'est tout ce qui est demandé par le CRTC. Ce n'est pas de décider comment Bell Canada administre les pipelines puisqu'ils investissent dans le pipeline. Je pense que l'on est juste entre les deux dans le sens qu'il faut donner au CRTC les pouvoirs de protéger le consommateur. Mais il ne faut pas donner au CRTC trop de pouvoir. On pourrait aller voir les activités non réglementées de Bell Canada... Tout ce que le CRTC peut dire c'est que nous considérons—nous—pour la protection du consommateur que cette activité de Bell Canada devrait être régie dans le monopole, par le CRTC et pris en compte lorsque le CRTC décide des tarifs à augmenter ou à diminuer, à la limite. C'est ce qui est demandé par cela.

Maintenant si l'expérience montre que le CRTC va trop loin, il sera toujours temps de changer l'affaire. Mais jusqu'à maintenant, on ne peut pas dire que le CRTC a traditionnellement été trop tatillon. On n'a qu'à voir le résultat des x dernières décennies. Cela n'a pas empêché Bell Canada de faire de bonnes affaires au point que Bell Canada peut aujourd'hui investir ailleurs que dans le service de téléphone. Je pense que l'on a eu un service, un système assez équilibré où le consommateur a été en général bien servi, bien protégé au Canada, et où les sociétés d'exploitation ont eu de bons profits à leur exploitation.

• 1000

Si le CRTC va trop loin, ce sera à la suite d'une décision qu'il aura prise, une décision publique. Vous savez que dans ce domaine-là, le gouvernement peut toujours en appeler de la décision du CRTC. Si un groupe de consommateurs ou même Bell Canada s'oppose à la décision du CRTC, le gouvernement a une très grande marge de manœuvre, beaucoup plus grande que dans le domaine de la radiodiffusion. Il peut changer totalement la décision du CRTC.

Au fond, on a un système qui protège aussi bien le consommateur que la société.

Mr. Caldwell: I am sure, Mr. Minister, you might get some argument on what Bell Canada exists for, in your analogy that it exists for the benefit of consumers. Certainly consumers benefit from Bell Canada, but whether or not that is its purpose for existence I am not too sure.

[Traduction]

must ensure, through the CRTC and on behalf of consumers, that subscribers are well protected in Bell's commercial transactions and business decisions. If Bell Canada is where it is today, a diversified company with investments left and right, it is thanks to the Canadian consumers who paid for the services Bell offers.

So, in that sense, I feel that it is only normal that the CRTC be able to decide what should be subject to regulation and what should be considered normal business activity. However, I do agree with you that regulations should not be taken too far, because it can hinder economic development. All that is being asked for here is the power to enable the CRTC to decide that telephone books, for instance, should be regulated in the sense that they are a service included in the costs of the telephone service. That is all the CRTC needs. It is not a question of authorizing it to decide how Bell Canada should administer the pipelines in which it has investments. We are somewhat caught here, because we must give the CRTC the power it needs to protect the consumer, but not too much. We must not allow the Commission to interfere in Bell Canada's non-regulated activities. All the CRTC can say is that, in its considered opinion, certain activities of Bell Canada should be considered monopoly activities and therefore subject to regulation by the CRTC and to the CRTC's decisions regarding increases or reductions in rates. That is what this clause is all about.

Now, if the CRTC ends up going too far, it will never be too late to make changes. But I do not think the CRTC could be accused of being finicky. One only need look at its behaviour over the past few decades. Bell Canada has never been prevented from doing a healthy business which has allowed it to make the investments it has outside the telephone industry. I think that the service has been adequate and fairly well balanced. The consumer has generally been well served and well protected in Canada and the telephone companies have managed to make healthy profits from their operations.

If the CRTC does go too far, its decision will have been publicly made, and the government will always be able to appeal the decision. If a group of consumers or even Bell Canada opposes the CRTC decision the government will have broad discretion to review the decision, much more than in the field of broadcasting. Indeed, the government can revoke the decision made by the CRTC.

So our system is one which protects the consumer as well as society as a whole.

M. Caldwell: Monsieur le ministre, d'après cette analogie, on pourrait dire que Bell Canada a pour but de travailler à l'avantage des consommateurs canadiens. Il est vrai que certains consommateurs tirent profit des activités de Bell

[Text]

I suppose the major concern I have is basically that Bell Canada or Bell Canada Enterprises is a private company, and we are a government regulating a private company. The argument would be, I suppose, because somebody gets a monopoly into a certain area, then do we regulate them? Bell Canada is a victim of its own success. That is part of the problem it has: it has become so big and so far ahead of many of the others in the telecommunications field. However, in some of their affiliates they may not be any further ahead than some of the other companies. But we are regulating them and not regulating their competition; and I think that may be unfair in some situations.

Mr. Masse: I think the country has largely been well served by Bell Canada and by the regulation system we have. If we compare ourselves with other countries, we have a fairly good system. The telephones work well. The consumers are not pressed in an exaggerated way. And Bell Canada is making a lot of money. When I say "a lot", I put that between quotation marks, in the sense that they are a very successful business enterprise in Canada.

Dans ce sens-là, tout ce qu'on demande, c'est que le CRTC ait le pouvoir de décider que la réglementation de la téléphonie doit couvrir telle activité commerciale de Bell Canada, ou que tel service ne doit plus être réglementé. Les deux sont là. Il y a le pouvoir *in* et le pouvoir *out* de l'opération.

Quelqu'un doit juger de cela. Quelqu'un doit décider que telle action de Bell Canada affecte le service de téléphone. Est-ce les consommateurs qui doivent décider de cela? Est-ce la société elle-même? Est-ce un arbitre? Le gouvernement canadien, globalement, a décidé qu'il valait mieux que ce soit un arbitre. Au début du siècle, c'est le gouvernement lui-même qui décidait si la chose devait être du côté de la téléphonie ou de l'activité commerciale normale. Avec le temps, le gouvernement a décidé qu'il valait mieux qu'il y ait une première ligne de décision. Il a donc créé le CRTC, mais s'est gardé le pouvoir de modifier la décision du CRTC s'il croit que le CRTC va trop loin dans un sens ou dans un autre. Si Bell Canada considère que le CRTC prend une décision contraire à ses intérêts commerciaux, que le CRTC exagère, Bell Canada a le pouvoir d'en appeler de la décision du CRTC.

Mr. Caldwell: I am sorry, Mr. Minister. Appeal to whom? To the CRTC or to you?

Mr. Masse: No, no; to the government itself.

Mr. Caldwell: To you.

Mr. Masse: Yes. In fact, to the Minister of Communications. And then we will decide if we agree with the CRTC or not. And this power is very strong, because contrary to the broadcasting system, in telecommunications the government has the power to accept or to refuse the CRTC decision and to change it and impose a new decision on the CRTC. I think we are quite well protected, in the sense we have two levels of decision: one by our first line, which is the CRTC; and if for

[Translation]

Canada, cependant je ne suis pas sûr que ce soit là la raison d'être de cette société.

Ma préoccupation principale est la suivante: en fait Bell Canada est une société privée et nous sommes en train, en tant que gouvernement, de réglementer cette société privée. L'argument est le suivant: quand une société détient un monopole, doit-on pour cela réglementer ces activités? Bell Canada en fait est victime de son propre succès. C'est là une partie du problème, cette société est devenue trop grande, ses progrès ont dépassé de loin ceux des autres sociétés dans le domaine de la télécommunication. Cependant, certaines compagnies affiliées à Bell Canada ne sont peut-être pas à l'avance par rapport aux autres sociétés. Or, nous réglementons ces sociétés affiliées et non les sociétés concurrentes. Je crois que c'est peut-être injuste dans certains cas.

M. Masse: De façon générale, notre pays a été bien servi par Bell Canada et par le système de réglementation. Si nous nous comparons à d'autres pays, nous pouvons nous en rendre compte. Les téléphones fonctionnent bien, les consommateurs ne se trouvent pas dans une situation difficile et Bell Canada fait de gros profits. Il faudrait peut-être mettre le mot gros entre guillemets, mais il est certain qu'il s'agit d'une entreprise florissante.

In that sense all that we are asking is that the CRTC be empowered to decide that such and such an activity of Bell Canada in the telephone field must be regulated or that such and such a service should no longer be. In short, that it be empowered to decide in both cases, in and out.

Somebody has to make a judgment on this. Somebody has to decide if an initiative taken by Bell Canada will affect telephone service. Should it be the consumers who decide, the corporation, an umpire? The government of Canada has opted for the last approach. At the beginning of the century the government itself decided where to draw the line between strictly telephone operations and normal commercial activities. As time went on, the government decided that it would be better if there was a first line of decision. Hence, the creation of the CRTC, although the government kept to themselves the power to modify the decisions of that body if they were of the belief that it went too far one way or another. If Bell Canada considers that the CRTC is taking a decision that will harm its commercial interests, that the CRTC has overstepped the bounds, in other words, Bell Canada has the power to appeal that decision.

M. Caldwell: Je m'excuse, monsieur le ministre, mais faire appel à qui? Au CRTC ou à vous?

M. Masse: Non non, au gouvernement.

M. Caldwell: Donc à vous.

M. Masse: Oui. En fait, au ministre des Communications. Celui-ci décidera alors s'il est d'accord avec le CRTC ou non. Il s'agit là d'un pouvoir très important car, contrairement au système qui prévaut dans le domaine de la radiodiffusion, en matière de télécommunications, le gouvernement a le pouvoir d'accepter ou de refuser la décision du CRTC et de modifier celle-ci pour lui imposer sa propre décision. Je crois que nous sommes très bien protégés par ces deux paliers de prise de

[Texte]

one reason or another consumers or the companies totally disagree with the decision, we have a second line of decision, which is the government.

• 1005

Mr. Caldwell: Can you do that now, or do you have to wait for Bill C-20?

Mr. Masse: No, it is in the system now.

Mr. Caldwell: I will yield the rest of my time to some of the other members on our side, if there is any time left, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, my concern, and it is a brief question, arises from a discussion Mrs. Finestone and you had concerning clause 6 and dial-a-porn and what constitutes lawful purpose. Would you not consider there is a role for the family here in what their children are doing with the telephone, and perhaps not such a great role for the Government of Canada? To paraphrase Mrs. Finestone's predecessor: perhaps the state has no place on the telephone lines of the nation. You know, life is a smorgasbord, and what you pick out of that smorgasbord is dependent upon your family upbringing and pretty well where the government steers you through law; and in this case, in dial-a-porn, do you not think it is more of a responsibility of the family than the Government of Canada?

Mr. Masse: I have a tendency to agree that the government cannot be responsible for everything. The government is responsible to organize a system. The system should be for, as we say in French, *fins illicites*. It is up to citizens, too, to take some responsibility.

I do not think we will be well served in this country if we have somewhere someone who listens in to every discussion on the phone and decides whether or not it is legal. I do not think we will accept this type of thing in this country. What we have to do is make sure things are for legal purposes. And to a certain degree it is up to citizens to use it for legal purposes, because otherwise if we have for each one speaking on a line a bureaucrat somewhere who is listening with a system of parameters deciding if this is legal or not legal, do you realize the system in which we will be? It is impossible to do that. We have to take in account that we deal with citizens, and most citizens have a tendency to act properly.

I agree with you that if in a family, they have a problem of that kind, the government may try to help by general legislation, help the system in general, but citizens and families have some responsibility to the system too.

[Traduction]

décision, c'est-à-dire le CRTC, ou le premier palier, et le deuxième palier de décision, le gouvernement, qui intervient si pour une raison ou pour une autre les consommateurs ou les compagnies ne sont pas du tout d'accord avec les décisions rendues par ce CRTC.

M. Caldwell: Un tel dispositif est-il en place à l'heure actuelle ou devons-nous attendre l'adoption du Bill C-20?

M. Masse: Non, je vous parle maintenant du système qui prévaut actuellement.

M. Caldwell: Je vais céder mon temps de parole à certains membres de mon parti, s'il y en a encore, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caldwell. Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, ma question est brève, mes préoccupations surgissent à la suite de la discussion de M^{me} Finestone concernant Allô-Porno ainsi que sur l'article 6 prévoyant que la société doit satisfaire aux demandes de services téléphoniques présentés à des fins licites. Ne croyez-vous pas que la famille ait un rôle à jouer, qu'elle doive pouvoir décider de l'usage que font les enfants du téléphone, et que ce rôle ne devrait peut-être pas incomber dans une tellement grande mesure au gouvernement du Canada? Pour paraphraser le prédécesseur de M^{me} Finestone aux Communes: l'État n'a rien à voir dans les lignes de téléphone de la nation. Comme vous le savez, la vie... est une question de choix qui dépend en grande partie de l'éducation familiale et du cadre législatif dans lequel on évolue. Dans le cas d'Allô-Porno, ne croyez-vous pas que la responsabilité incombe davantage à la famille qu'au gouvernement du Canada?

M. Masse: J'ai tendance à dire que le gouvernement ne peut être responsable de tout. Le gouvernement est responsable d'organiser un système et ceci à des fins licites. Il incombe aux citoyens d'assumer une certaine responsabilité.

Je ne crois pas qu'il conviendrait que quelqu'un écoute les conversations téléphoniques pour décider si le service téléphonique a été installé à des fins licites ou non. Je ne crois de toute façon pas que nous accepterions une telle surveillance dans notre pays. Nous devons simplement nous assurer que le service a été installé à des fins licites. Dans une certaine mesure, c'est aux citoyens de se servir de celui-ci en ce sens. De toute façon il serait impossible d'avoir des bureaucrates qui surveillent l'utilisation des lignes. Nous devons nous rendre compte que nous avons affaire à des citoyens et que la plupart de ceux-ci sont respectueux des lois.

Je suis d'accord avec vous, le gouvernement, par le truchement de sa législation, peut aider les familles et le système en général. Mais les citoyens et les familles ont un rôle à jouer également. Ils ont une certaine responsabilité envers le système.

[Text]

Mr. Schellenberg: Who would decide what is lawful? Bell Canada? The CRTC? The government? The Minister? Who decides when a telephone is used for a legal or illegal purpose?

Mr. Masse: I think we have two sets of problems there: the answer to your question; and if we decide that it is illegal, how do you control it with technology? So we have two sets of problems in that sense.

Mr. Richard Stursberg (Assistant Deputy Minister (Corporate Policy), Department of Communications): If I could add one small point. Clause 6 is concerned with the circumstances under which the telephone company is obliged to provide service. All it says is that it is obliged to provide service if it is for, as the Minister has indicated, licit or legal activities. All it means is that if it were asked to provide service for an activity that is illegal, it is not so obliged, if you follow the distinction. In other words, it is not an injunction on the telephone company not to provide service; but there is no requirement for them to provide service if the activity for which they are providing service is illegal.

Mr. Schellenberg: Well, judging by what the Minister has said, no one is going to be listening in to my call to decide whether or not it should be cut off or not.

Mr. Stursberg: It would really arise in a circumstance where clearly there was a kind of criminal operation going on, say the telephone company was required to provide phones for a bookmaking operation. They could decline to provide the phones on the grounds they have no obligation to do so.

Mr. Schellenberg: But could they decline on that basis as well to provide dial 1-900 service?

• 1010

Mr. Stursberg: Would it be illegal, is the question. If it is clearly illegal, then they are not obliged to provide service. If, however, it is a legal activity, they are obliged to provide service. Where the difficulty arises is where there is some obscurity as to the criminal status of the activity.

Mr. Schellenberg: I submit that is where the family takes over. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberg. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions and I appreciate the opportunity to place them to the Minister.

The first question, quite a particular one, relates to service in northern Ontario. My colleague, David Orlikow, has received a number of letters about obtaining telephone service in the Sault Ste. Marie area and the enormous costs which Bell is charging. There are two examples and I have correspondence I can make available on this.

I would like to relate this to clause 6 of Bill C-19. In the one case a man living in Garden River, about 1 kilometre further

[Translation]

M. Schellenberg: Qui décide de ce qui est licite ou non? Bell Canada? Le CRTC? Le gouvernement? Le ministre? Qui décide si une ligne téléphonique est utilisée à des fins licites ou illicites?

M. Masse: D'abord il faut répondre à votre question, ensuite, si l'on en arrive à la conclusion qu'un acte illicite a été commis, comment remédier à la situation grâce à la technologie? Le problème est donc double.

M. Richard Stursberg (sous-ministre adjoint, Coordination des politiques, ministère des Communications): Je pourrais peut-être intervenir brièvement. L'article 6 énumère les circonstances dans lesquelles la société de téléphone est obligée de fournir le service. Il prévoit notamment que la société en question doit satisfaire à toutes les demandes de service téléphonique présentées à des fins licites, comme l'a dit le ministre. Ce qui signifie que si l'on demandait à cette société de fournir un service pour une activité illicite, la société n'est pas obligée de satisfaire à cette demande. En d'autres termes, l'article 6 ne donne pas pour ordre à la compagnie de téléphone de ne pas fournir un service, mais rien ne prévoit qu'elle doit fournir un service si l'activité pour laquelle le service est demandé est illicite.

M. Schellenberg: Si l'on tient compte de ce que le ministre a dit, personne n'écouterait ma conversation téléphonique pour décider si le service doit être interrompu ou non.

M. Stursberg: La situation se produirait notamment dans le cas d'activité criminelle, par exemple, si l'on demandait à la société de téléphone d'installer le service pour une opération de *bookmaker*. Dans un tel cas, la société refuserait de fournir ce service et la raison invoquée serait qu'elle n'est pas obligée de le fournir dans de telles circonstances.

M. Schellenberg: Mais la société pourrait-elle refuser pour ce même genre de raison de fournir le service à 1-900?

M. Stursberg: La question est de savoir si ce serait illégal. S'il s'agit d'une activité évidemment illégale, ils ne sont pas obligés d'assurer le service. Par contre, s'il s'agit d'une activité légale, ils sont forcés d'assurer le service. Le problème, c'est quand on ne sait pas très bien si une activité est légale ou illégale.

M. Schellenberg: Et c'est là que la famille l'emporte. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Schellenberg. Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions et j'apprécie cette occasion de les poser au ministre.

Pour commencer, un exemple particulier qui intéresse le Nord de l'Ontario. Mon collègue David Orlikow a reçu plusieurs lettres de gens qui ont du mal à se faire raccorder dans la région de Sault Ste Marie. Apparemment, Bell exige des frais de raccordement considérables. J'ai ici deux exemples, et des lettres, sur cette question.

J'aimerais faire le lien avec l'article 6 du bill C-19. Dans un cas, c'est un homme qui habite à Garden River, à environ un

[Texte]

along the road from his nearest neighbour with a telephone, was advised in October of 1985 that the charge would be \$750 for a hook-up. By February, that charge had increased to \$1,500 to obtain service.

In the second case, a couple have property at Birch Point, about 30 miles north of Sault Ste. Marie, and are three miles from the nearest telephone at Sand Bay along good roads with hydro line poles and so on. They have been told they are in a remote area as far as Bell is concerned and that the charge here would be \$10,000 for a hook-up.

As we have just been recognizing, the bill does require Bell Canada to furnish service for which these people would appear to qualify since they are on roads and presumably not more than 62 metres from the road. But the installation charge being suggested in each of these cases makes the legislative provision seem a farce for them. Would it not be possible to establish a maximum installation charge indexed for inflation, so that people living in remote areas, as Bell defines it, would in fact be able to obtain telephone service at a reasonable rate? Would that not substantially improve Bill C-19?

M. Masse: Je crois que ce qui pourrait être fait... Parce que ces cas particuliers-là, de toute évidence, je ne les connais pas à la grandeur du Canada. Si vous pouviez me faire parvenir les deux lettres ou me laisser la documentation, je pourrais m'adresser soit au CRTC ou à travers le CRTC à Bell Canada pour demander des explications sur ces cas précis et, s'il y a lieu, que le CRTC prenne des ordonnances pour qu'on améliore la situation. Il est évident qu'on le fera avec plaisir. Mais, avant de me prononcer sur ces cas, j'aimerais avoir les deux côtés de la médaille et utiliser les requêtes des deux citoyens pour analyser la question avec le CRTC. Et si, de toute évidence, les citoyens sont mal protégés et qu'ils ont un point qui est intéressant, eh bien il est évident qu'on prendra une action qui leur est favorable. Mais pour ce faire j'aimerais pouvoir faire, avec le CRTC, une analyse des deux cas, si vous me permettez. Merci.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you.

Dealing with truly remote areas of northern Ontario to which telephone service by line is out of the question, there is just no possibility or it just does not make sense to do it with contemporary technology, should not the option of radio-telephone service be available to people living in these areas? Could that not be usefully incorporated into clause 6 of the bill? That would go some distance to providing service that is greatly needed in emergencies and would make the bill more relevant to people across the great reaches of northern Quebec as well as northern Ontario.

Mr. Masse: What would be your specific proposal? Is it to add a paragraph to clause 6, to have clause 6.(1)(c)?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Yes. Well, the discussion here is in terms of lines...

Mr. Masse: Yes.

[Traduction]

kilomètre du téléphone le plus proche; en octobre 1985, on lui a dit qu'un raccordement lui coûterait 750\$. En février, le prix était passé à 1,500\$.

Dans le second cas, c'est un couple qui a une propriété à Birch Point, à environ 30 milles au nord de Sault Ste Marie et à trois milles du téléphone le plus proche, qui se trouve à Sand Bay; sa propriété est desservie par de bonnes routes, avec les poteaux électriques, etc. Bell leur a dit qu'ils étaient dans une région considérée comme isolée, et que le raccordement leur coûterait 10,000\$.

D'après ce que nous venons de voir, le bill exige que Bell Canada assure le service dans ces cas-là, car ces propriétés sont situées sur des routes, à moins de 62 mètres de la route, j'imagine. Or, les frais d'installation exigés dans ces deux cas vont les empêcher de prendre ce bill très au sérieux. Est-ce qu'on ne pourrait pas prévoir un tarif d'installation maximum indexé sur l'inflation, pour que les gens qui vivent dans des régions isolées, selon la définition de Bell, puissent obtenir le service téléphonique à un tarif raisonnable? Est-ce que ça n'améliorerait pas beaucoup le bill C-19?

Mr. Masse: These are particular cases, obviously, and I am not familiar with all of them across Canada. Therefore, if you could send me these two letters, or leave the documentation with me, I could contact the CRTC or, through the CRTC, Bell Canada, and ask for explanations and, eventually, get the CRTC to do something. We will be pleased to do that. But before doing anything, I would like to hear the other side of the story and, based on the two letters, analyse the situation with the CRTC. If these people have a good point, if they are insufficiently protected, of course, we will do something in their case. But if you do not mind, I would like to start with an analysis of the situation with the CRTC. Thank you.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci.

Venons-en maintenant aux régions véritablement isolées du Nord de l'Ontario, là où le service par ligne téléphonique est hors de question, soit qu'il soit impossible, soit que la technologie moderne du radiotéléphone s'impose; est-ce qu'on ne devrait pas offrir aux gens qui vivent dans ces régions l'option du service par radiotéléphone? Ne pourrait-on mentionner cela dans l'article 6 du bill? En effet, c'est un service qui prend une importance considérable en cas d'urgence, et les gens qui vivent dans les régions éloignées du Grand Nord du Québec et de l'Ontario en tireraient un grand avantage.

M. Masse: Vous avez une proposition précise? Est-ce que vous voulez ajouter un alinéa à l'article 6, un alinéa 6(1)c)?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Oui. Jusqu'à présent, nous avons parlé des lignes...

M. Masse: Oui.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): —and I suggest that we have a specific provision opening radio-telephone service as one of the services that Bell Canada would be providing.

M. Masse: Je ne pense pas qu'il y ait dans la loi un point qui interdise de faire ça. Bell Canada a tous les pouvoirs légaux pour utiliser les services de radio lorsque c'est approprié. C'est ce que je comprends dans le projet de loi. Est-ce que vous avez quelque chose là-dessus?

• 1015

Mr. Michel Héту (Director General, Legal Services, Department of Communications): Yes, I think Bell already use quite a lot of radio technology, and will probably continue to use it. There are instances where it is useful and instances where it is not useful; but it is in use right now. I think they always have the choice of whether to put in lines or to put in radio, and in rural areas they are using more radio than they did in the past.

Mr. Stursberg: One other small difference between this bill and its predecessor, the Bell special act, is that now, in clause 6.(2)(b), which refers to the distance within which the telephone company must supply telephones, we have changed it slightly now to indicate either that distance or such distance as the commission may specify. So in hardship cases or where the commission feels the company should be obliged to provide telephone service at a distance greater than 62 metres, it may so order the company.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): This is really the concern, is it not? The technology has been there. It has been used in various contexts. Certainly in northwestern Ontario I am aware of it. But to ensure that it is covered by the obligation of the company to provide service in reasonable circumstances, that is the ...

Mr. Stursberg: Yes; and this creates the flexibility to allow the commission so to order.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): And you think that is in fact provided by the ...

M. Masse: Dans la deuxième partie de l'article 6. (2) b):
ou à une autre distance que le Conseil peut déterminer.

Une voix: C'est ça.

Mr. Masse: So it may happen that the CRTC will decide contrary to the 62 metres in general; that in some specific area it will be higher than the 62 metres.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We will depend on the CRTC to monitor this carefully, again, for ...

Mr. Masse: Yes. Someone has to make the decision.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I have a wider question on Bell telephone service. Clause 11 requires CRTC permission before the voting shares of Bell can be sold. Since the government is permitting Bell to withdraw its non-telephone subsidiaries into Bell Canada Enterprises, do you not think there should be a statutory guarantee in clause 11 forbidding Bell from getting out of the telephone business? They have in

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): ... et nous pourrions prévoir la mise en place d'un service radiotéléphonique dans le cadre des activités de Bell Canada.

Mr. Masse: I do not think anything in the bill forbids this. Legally, Bell Canada has every power to resort to radio-telephone where it is preferable. This is how I understand the bill. Do you have anything to add?

M. Michel Héту (directeur général, Service juridique, ministère des Communications): Ou, je crois que Bell utilise de beaucoup de technologie radio, et selon toute probabilité, elle va continuer. Dans certains cas, c'est utile, dans d'autres, ce n'est pas utile, mais on utilise déjà cette technologie. Ils peuvent toujours choisir entre les lignes ou le radiotéléphone, et dans les régions rurales, ils choisissent plus souvent le radiotéléphone que par le passé.

M. Stursberg: Il y a une autre petite différence entre ce projet de loi et celui qui l'a précédé, la loi spéciale concernant Bell; maintenant, avec l'article 6.(2)b), qui prévoit jusqu'à quelle distance la compagnie de téléphone doit offrir le service, il y a une distance prévue d'avance, mais le Conseil peut également spécifier. Ainsi, dans certains cas graves, le Conseil peut estimer que la compagnie est obligée d'offrir le service à plus de 62 mètres et en donner l'ordre à la compagnie.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est justement la question, n'est-ce pas? La technologie existe; on l'a déjà appliquée. En tout cas, je sais que cela s'est fait dans le Nord-Ouest de l'Ontario. Mais il faudrait que la compagnie soit forcée d'assurer les services dans des circonstances raisonnables ...

M. Stursberg: Oui, et grâce à cette disposition, le Conseil peut en donner l'ordre.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et vous pensez qu'il suffit de ...

Mr. Masse: You find it in the second part of clause 6(2)(b):
or such other distance as the Commission may specify.

An hon. Member: Exactly.

M. Masse: Par conséquent, il pourrait arriver que le CRTC décide d'aller au-delà des 62 mètres prévus en général, décide, par exemple, que dans une certaine région, la limite sera supérieure à 62 mètres.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Autrement dit, nous devons faire confiance au CRTC qui suivra cela de près et ...

M. Masse: Oui, quelqu'un doit prendre la décision.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Maintenant, une question plus générale au sujet du service téléphonique de Bell. L'article 11 exige qu'on demande la permission du CRTC avant de vendre des actions de Bell donnant le droit de vote. Puisque le gouvernement autorise Bell à transférer ses filiales non téléphoniques aux Entreprises Bell Canada, ne pensez-vous pas que l'article 11 devrait interdire à Bell d'abandonner ses

[Texte]

fact indicated to Action Bell Canada that they have the right to sell the telephone service. Do you agree with that, recognizing that this is a bill not regulating telephone service in general but specifically incorporating Bell Canada?

Mr. Masse: What we tried to do with the bill is to make sure that Bell Canada will not be allowed, without CRTC authority, to sell shares or facilities in the Bell system; in the telecommunications system. That is what we say by clause 11. So we cover what you are looking for, I think.

You have it at clause 6(1). You have to add to clause 11 clause 6.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I appreciate your assurance that the legislation is tight there; that they cannot in fact get out of the telephone business. Why they then have told Action Bell Canada that they have that right becomes the mystery.

Mr. Vince Hill (Director General, Telecommunications Policy, Department of Communications): Clause 6 really indicates what the company is supposed to be furnishing under its mandate, and that is really telephone services. Through the other mechanism, under clause 11, of course if the company were to sell all its facilities, obviously it would need CRTC approval to do that. In order to get out of the business, as you say, they would have to sell the assets or something, or they would have to sell all their shares, in both events, so the CRTC would be involved in that decision. So I do not believe that option is really a threat under the bill as it is written.

Mr. Stursberg: If I may add one small point, as the Minister pointed out earlier, not only would this require the CRTC's approval, but if the government did not agree with what the CRTC did, Cabinet would have the authority to rewrite the decision.

• 1020

Mr. Masse: Il y a quatre secteurs là-dedans. Le numéro 6 dit «à quoi sert Bell Canada»; le numéro 11 dit «comment vendre ou ne pas vendre des actions». La décision est prise par le CRTC et le gouvernement peut décider de son accord ou non avec le CRTC.

Je pense que dans ce sens-là, le terrain est assez bien couvert.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): What about the matter of retaining Canadian ownership of this enterprise?

Mr. Masse: This subject has been raised at the last federal-provincial conference. As you know, I explained there that Canada is one of the few countries, if it is not the only one in the world, which has no legislation at all on the ownership question. As you know, in most countries of the world it is owned by the state. In a couple of countries, such as the United States and Canada, and now England and Japan, it is the free enterprise system, but since decades ago, there are legal provisions in the United States which prohibit foreigners

[Traduction]

activités téléphoniques? En fait, ils ont dit à *Action Bell Canada* qu'ils avaient le droit de vendre le service téléphonique. Êtes-vous d'accord, puisque ce projet de loi n'est pas là pour régler le service téléphonique en général, mais plus précisément pour constituer Bell Canada en société?

M. Masse: Avec ce projet de loi, nous avons voulu nous assurer que Bell Canada ne pourrait pas, sans l'autorisation du CRTC, vendre ses actions ou des biens qui appartiennent au système Bell, au système de télécommunications. Voilà l'objet de l'article 11. Nous réglons donc votre problème, du moins je le crois.

Cela figure au paragraphe 6(1). Il faut lire l'article 6 à la lumière de l'article 11.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous me dites donc que le projet de loi est à toute épreuve dans ce cas-là, qu'ils ne peuvent pas abandonner leurs services téléphoniques. Dans ce cas, pourquoi ont-ils dit à *Action Bell Canada* qu'ils ont ce droit, c'est un mystère.

M. Vince Hill (directeur général, Politique des communications, ministère des Communications): En réalité, l'article 6 précise les obligations de la compagnie dans le cadre de son mandat, c'est-à-dire les services téléphoniques. Grâce à l'autre mécanisme, l'article 11, évidemment si la compagnie vendait toutes ses installations, elle serait forcée de demander l'autorisation du CRTC. Pour abandonner ce secteur, comme vous dites, la compagnie devrait vendre ses biens, ou bien vendre toutes ses actions, et dans les deux cas, le CRTC participerait à la décision. Par conséquent, dans ce projet de loi, ce n'est vraiment pas une menace.

M. Stursberg: Une petite observation; comme le ministre l'a dit tout à l'heure, non seulement l'approbation du CRTC serait nécessaire, mais si le gouvernement n'approuvait pas la décision du CRTC, le Cabinet pourrait revenir sur cette décision.

Mr. Masse: We have four things in there; Section 6 says "what is the use of Bell Canada"; Section 11 says "how to sell or not sell shares". It is up to the CRTC, and the government can agree or not with the CRTC.

In this sense, I think the field is well covered.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et le problème de la propriété canadienne de l'entreprise?

M. Masse: C'est une question qui a été soulevée à la dernière conférence fédérale-provinciale. Comme vous le savez, à cette occasion, j'ai expliqué que le Canada était l'un des rares pays du monde, sinon le seul, à n'avoir aucune législation sur la propriété. Comme vous le savez, dans la plupart des pays du monde, le téléphone est une entreprise d'État. Dans un ou deux pays, les États-Unis et le Canada, et maintenant l'Angleterre et le Japon, il appartient à l'entreprise privée, mais depuis une dizaine d'années, des dispositions légales aux États-Unis

[Text]

from owning more than 20% of a telecommunications system in the United States.

I indicated in Montreal a couple of weeks previous to the federal-provincial conference that as Minister of Communications I began to have some discussions inside the department and with the provinces about this question, so it may happen that we will have a public discussion on that, because now we are in a different environment than we used to be, and I think it is normal that at this time in the telecommunications history, this question now is in the air.

I will give you an example with Teleglobe. The government has stated it as a principle to privatize Teleglobe. My responsibility as a Minister is to make sure that the privatization of Teleglobe will serve the telecommunication policies. I am not responsible for the privatization, but I have a legal responsibility for telecommunications policies, and the privatization of Teleglobe should be within what we feel is a good telecommunications policy.

So this aspect of ownership is certainly part of my preoccupation as Minister of telecommunications. That is why now we discuss the system in general. As you know, in this country, it is all Canadian with the exception of B.C. Tel and Quebec Telephone, where at least 51% of the shares are owned by an American company.

I think we have been well served until now, but it is normal that we begin to ask questions about the future. As you know, Teleglobe is open for privatization. CN Telecommunications may be part of a future privatization. I do not say that it will necessarily be there, but that is another Crown corporation involved in telecommunications and, because of the general philosophy of government to make sure that as much as possible is done by the private sector, this is another field in which the question may be asked; it may happen that British Telephone decides to make an offer to buy either Teleglobe or the CN Telecommunications part of the country.

So, since this question is in the air now, it is normal that we begin to have some ideas about that. I do not say that the government makes a decision, but as Minister of Communications it is normal for me to make sure that the government will do some thinking about that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I have one other question about other activities that Bell Canada is entering. Clauses 7, 8 and 10 place restrictions on the kind of commercial activity that Bell Canada can take part in, but what about the holding company, Bell Canada Enterprises, which has been on a buying binge for everything from pipelines to printing companies? Is it appropriate for the holding company to have subsidiaries that are communications related, like these printing companies and magazines? Will Bell, as electronic printing and distribution develops, not appear to favour its own subsidiaries in the provision of services?

[Translation]

interdisent aux étrangers de posséder plus de 20 p. 100 d'un système de télécommunications américain.

Environ deux semaines avant la dernière conférence fédérale-provinciale, j'ai déclaré à Montréal qu'en ma qualité de ministre des Communications, j'avais commencé à discuter de ce problème avec les provinces; il est donc fort possible que nous ayons une discussion publique de la question, car l'environnement a maintenant changé, et c'est une question qui prend une certaine importance à cause de l'évolution des télécommunications.

Je vais vous donner l'exemple de Téléglobe. Le gouvernement a annoncé qu'il avait l'intention de privatiser Téléglobe. En ma qualité de ministre, je dois m'assurer que la privatisation de Téléglobe servira bien les politiques des télécommunications. Je ne suis pas responsable de la privatisation, mais par contre, je suis légalement responsable des politiques des télécommunications et je dois m'assurer que cette opération sera bien dans la ligne d'une bonne politique des télécommunications.

Cet aspect de la propriété est donc un élément qui doit m'intéresser en tant que ministre des télécommunications. C'est la raison pour laquelle nous discutons actuellement de l'ensemble du système. Comme vous le savez, à l'heure actuelle, il appartient exclusivement à des Canadiens, à l'exception de B.C. Tel et la compagnie de téléphone du Québec, dont au moins 51 p. 100 des actions appartiennent à une compagnie américaine.

Jusqu'à présent, nous avons été bien desservis, mais nous avons tout lieu de commencer à poser des questions au sujet de l'avenir. Comme vous le savez, Téléglobe est maintenant sur le marché. C.N. Telecommunications pourrait l'être elle aussi. Je ne dis pas qu'elle le sera forcément, mais c'est une autre société de la Couronne qui s'occupe de télécommunications et c'est une question qui peut fort bien se poser, puisque le gouvernement va confier de plus en plus d'activités au secteur privé. British Telephone pourrait décider de faire une offre pour Téléglobe ou pour C.N. Telecommunications.

Ainsi, puisque tout cela évolue, il est normal que nous commençons à réfléchir à cette situation. Je ne prétends pas que le gouvernement prenne cette décision, mais en tant que ministre des Communications, je dois m'assurer que le gouvernement réfléchit à la question.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'ai une autre question au sujet d'un autre secteur d'activités auquel Bell Canada commence à s'intéresser. Les articles 7, 8 et 10 imposent des restrictions sur les activités commerciales auxquelles Bell Canada peut s'intéresser. Mais qu'en est-il de la compagnie de portefeuille, des Entreprises Bell Canada qui se sont mises à racheter tout ce qui leur tombait sous la main, qu'il s'agisse de pipe-line ou d'imprimerie? Est-ce que c'est normal que la compagnie de portefeuille ait des filiales qui ont des liens avec le secteur communications, par exemple, ces imprimeries et ces magazines? Avec l'évolution de la technologie de l'imprimerie et de la distribution, est-ce que Bell Canada ne risque pas de favoriser ses propres filiales pour ce qui est des services?

[Texte]

• 1025

Should this not be prevented by limiting more rigorously the kinds of acquisitions that Bell Canada Enterprises can make?

Mr. Masse: I think the system is organized now in the sense that Bell Canada Enterprises has some activities inside the monopoly of telecommunications and some outside and the CRTC will have the power to decide what is in (a) or what is in (b) and they will regulate what is in the telecommunications system. So with this bill we try to give the CRTC enough power to look at those things. That is why in clause 13 it is clearly stated that the CRTC may decide what is a monopoly or not, plus somewhere else the CRTC will have the power to look as it needs into Bell Canada Enterprises to make sure the CRTC knowledge is enough in its own telecommunication responsibilities.

But should we go further, in fact—if that is your question—and make sure that what is not part of the monopoly regulated by the CRTC should be instructed not to go there, there, there? We think we have to take a middle road between those who think everything should be deregulated and those who think everything should be regulated. We want to give enough power to the CRTC to decide where the consumer is better protected. It is not so much that we want to regulate the business or commercial activities of Bell Canada Enterprises as to make sure that the CRTC has enough power to protect the consumer in the telecommunications aspect of it.

When Bell Canada is making business in pipelines or in another sector that is not a telecommunication policy responsibility. But we have to make sure. I think the main thing there that may affect the telecommunications policies is that the CRTC have enough power first to inquire and second to take a decision. I think we have a balanced approach with that bill.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could I suggest in response to that then that, recognizing what you were saying earlier about the competitive forms of communications that exist, it will be necessary for the CRTC to cast the net pretty widely in this area because as business shifts away from services on which householders primarily depend for communications those services tend to deteriorate. I would think the Post Office does not provide the kind of service any longer as compared to the days when a businessman coming from Montreal to Ottawa for a meeting would mail a letter some time in the afternoon or the evening to ask someone to be at the Russell House the next morning to meet him with the assurance that the person would have had the letter first thing in the morning and be down there for the meeting.

Similarly, when businesses shift to telex and other means that are not available commonly to householders there is an opportunity for telephone service to deteriorate. Certainly when CNCP wants to come in and serve big business there is a real opportunity for Bell Canada to be pressed towards activities that derogate against good, cheap telephone service to households, and I think the CRTC needs to be very, very alert that each of these services remains good and cheap for

[Traduction]

Est-ce qu'on ne pourrait pas empêcher cela en limitant plus strictement le type d'acquisitions autorisées aux Entreprises Bell Canada?

M. Masse: Le système est déjà organisé, puisque les Entreprises Bell Canada ont un certain nombre d'activités à l'intérieur du monopole des télécommunications, et d'autres activités à l'extérieur, et le CRTC aura le pouvoir de décider ce qui appartient à l'une ou l'autre catégorie, et de réglementer tout ce qui appartient à la catégorie télécommunications. Nous essayons donc de donner au CRTC le pouvoir nécessaire pour s'occuper de ces aspects-là. C'est la raison pour laquelle l'article 13 prévoit clairement que le CRTC peut décider ce qui constitue un monopole, et ailleurs, le CRTC a le pouvoir de s'informer autant qu'il le désire, des activités des Entreprises Bell Canada pour s'assurer que la société assume bien ses responsabilités en matière de télécommunications.

Mais faut-il aller plus loin, et cela nous ramène à votre question, et nous assurer que ce qui ne fait pas partie du monopole réglementé par le CRTC correspond à telle ou telle catégorie? Je pense qu'il faut trouver un moyen terme entre ceux qui pensent que tout doit être déréglementé et ceux qui pensent que tout doit être réglementé. Nous voulons donner au CRTC suffisamment de pouvoirs pour décider de la meilleure façon de protéger le consommateur. Ce n'est pas tant que nous souhaitons réglementer les activités commerciales des Entreprises Bell Canada, c'est surtout que nous voulons donner au CRTC suffisamment de pouvoirs pour protéger le consommateur dans le secteur des télécommunications.

Bell Canada peut fort bien s'intéresser aux pipelines ou à un autre secteur qui ne relève pas de la politique des communications, mais nous devons nous en assurer. Le principal, c'est de donner au CRTC suffisamment de pouvoirs pour s'informer et, dans un second temps, pour prendre une décision. Et je pense que ce bill adopte une démarche équilibrée.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Dans ce cas, et compte tenu de ce que vous disiez tout à l'heure au sujet des secteurs concurrentiels des communications, le CRTC va devoir aller très loin car, plus l'industrie s'écarte des services de communication de base à l'intention des particuliers, plus ces services se détériorent. En effet, les postes n'offrent plus aujourd'hui le genre de services qui permettaient jadis à un homme d'affaires se rendant de Montréal à Ottawa pour une réunion, de poster une lettre dans le courant de l'après-midi ou de la soirée pour demander à quelqu'un de le rencontrer le lendemain matin à Russel House; à cette époque, il pouvait être certain que la personne en question aurait reçu sa lettre le matin et serait au rendez-vous.

De la même façon, au fur et à mesure que le secteur des affaires passe au télex et à d'autres moyens qui ne sont pas à la disposition des particuliers, le service téléphonique se détériorera. En tout cas, lorsque le CNCP s'intéresse au secteur de la grosse entreprise, Bell Canada risque fort de se tourner vers des activités qui l'empêcheront de donner toute son attention à un service téléphonique efficace et peu coûteux pour les particuliers. Dans ces conditions, le CRTC doit monter la

[Text]

householders and not allow business developments to militate against the interests of householders.

Mr. Masse: I think all the proposal of that is to make sure the CRTC has the power to protect the consumers.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Definitely.

Mr. Masse: That is what we try to do. If we feel that they are not doing a proper job on a specific decision, then we still have the power to change the decision of the CRTC. Plus now, with Bill C-20, we will have as a Parliament—as a government but in fact as a Parliament because it will be discussed in Parliament—power to give directives to the CRTC on principles on which they should base their decisions.

I think as a whole the system has served us well, and we want to make sure the system will be balanced because we are in an area where the technologies, as you have said, change a lot in 20 years. What was a good service for consumers, for instance, in the Post Office, passed with other sectors.

• 1030

So the evolution is sometimes more rapid than the process. We want to have a well-balanced process. We want to make sure we will be in a position to make, on a day-to-day basis, all the decisions we need to make so the technology will not destroy the good services we have for the consumer. That is what we want to have.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): On behalf of all the householders of Canada, I encourage your fulfilment of that responsibility.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, it is very helpful to have you here with us to discuss this bill clause by clause, so to speak, but also its overall aspects. I think there is a difficult line to try to bridge . . . There are the concerns of every consumer, all the way to the concerns of an organization that must be able to move forward into the communication systems of the 21st Century.

I certainly realize there are problems and therefore it is important to look at it in its totality. It could be a question that follows up on something which may seem a rather minuscule detail but yet can impinge, because it is in law, upon an individual, such as paragraph 6.(2)(c):

the Company has not received therefor a tender or payment of the lawful rates semi-annually in advance.

It does seem to suggest and conjure in one's mind the prospect of some poor little guy having to come up with something in terms of six months in advance.

Maybe you can make a simple explanation for that and we do not need to worry, but if there is not one, then that is a pretty heavy toll on the littlest guy. He can pay by the month

[Translation]

garde très sérieusement pour que ces particuliers continuent à bénéficier de services efficaces et peu coûteux, et pour que les intérêts du monde des affaires ne l'emportent pas sur ceux des particuliers.

M. Masse: Je pense que la raison d'être même de cette disposition, c'est de donner au CRTC le pouvoir voulu pour protéger le consommateur.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Absolument.

M. Masse: C'est ce que nous essayons de faire. Si nous pensons qu'une décision n'est pas très avisée, nous pouvons encore revenir sur la décision du CRTC. De plus, avec le bill C-20, le Parlement, le gouvernement mais en réalité le Parlement, puisque c'est là qu'on en discutera, pourra donner des directives au CRTC, lui dicter les principes sur lesquelles celui-ci sera tenu de baser ses décisions.

Dans l'ensemble, je pense que le système nous a bien servi, et nous voulons conserver cet équilibre, car, comme vous l'avez dit, c'est un secteur où en l'espace de vingt ans, les technologies évoluent très vite. Les postes, par exemple, qui offraient un bon service aux consommateurs, se sont intéressées à d'autres secteurs aux dépens des consommateurs.

Il n'est pas toujours possible de suivre l'évolution des choses; nous voulons conserver un équilibre, nous voulons pouvoir prendre sans arrêt les décisions qui empêcheront la technologie de détruire l'efficacité des services offerts aux consommateurs. Voilà ce que nous cherchons.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Au nom de tous les particuliers du Canada, je vous encourage à continuer à assumer cette responsabilité.

Le président: Merci, Monsieur Epp. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Merci, Monsieur le président. Monsieur le ministre, votre présence ici, pour discuter des articles et également des principes de ce Bill, est très utile. Il y a un problème qui me semble difficile à cerner . . . la gamme est très large, des intérêts des particuliers, individuellement, jusqu'aux intérêts d'une organisation qui doit faire passer le système des communications dans le vingt et unième siècle.

Je sais bien qu'il y a des problèmes, et c'est la raison pour laquelle il faut tenir compte de l'ensemble. Je vais parler d'un détail qui peut sembler négligeable mais qui, du fait qu'il figure dans la loi, peut avoir des conséquences pour un particulier; par exemple le paragraphe 6(2)(c):

la Compagnie n'a pas reçu une offre de paiement ou un acompte équivalent à la moitié du tarif annuel applicable aux services demandés.

On pense tout de suite au pauvre type qui est obligé de produire l'argent six mois d'avance.

Vous avez peut-être une explication très simple et, dans ce cas, nos inquiétudes sont sans fondement, mais sinon, c'est un fardeau très lourd pour le pauvre type qui n'a pas un cent. Il

[Texte]

but cannot perhaps pay six months in advance. I would like to hear your comment on that.

Then I will come to the other end of the range. Perhaps you could just pick up on that point though.

M. Masse: Les pratiques de crédit de Bell Canada sont soumises à l'approbation du CRTC. En pratique elles sont moins sévères qu'il n'est prévu dans la disposition de la loi. Néanmoins, il nous paraît prudent de prévoir une disposition extrêmement rigoureuse pour les cas rares où il y a un risque certain qu'un abonné ne paiera pas ses factures, surtout en ce qui concerne les installations fort coûteuses comme les installations d'abonnés avec postes supplémentaires. Il faut bien comprendre que les pratiques exercées par Bell Canada, en matière de crédit, ont pour but de protéger les intérêts de tous les autres abonnés qui, eux, ont payé le tarif mensuel. Car il ne faut pas oublier que les sommes irrécouvrables doivent être recouvrées à même des tarifs imposés aux abonnés qui s'acquittent de leurs factures.

Alors on a intérêt à s'assurer que le système n'est pas trop brutal sur l'abonné qui peut avoir des difficultés à payer sa facture. Mais l'intérêt, pour l'ensemble des consommateurs, est de s'assurer que le maximum des factures soient payées; autrement les autres devront payer ce qui n'a pas été payé.

Mr. de Corneille: Would you say that the CRTC could impose some kind of guidance to, say, Bell, if it became arbitrary? Is there some protection for the consumer?

M. Masse: Les pratiques de crédit des sociétés de téléphone, y compris de Bell Canada, doivent recevoir l'approbation du service.

M. de Corneille: D'accord.

I will now move to another end of the range. I think, Mr. Minister, we are aware that there are some circles which are intertwined. The government has hopefully, through some bills the power to influence the CRTC. The CRTC is supposed to be able to influence Bell. Some of these laws depend on one another. Some are not passed; some are. Then there is the whole question of where we are going in general.

• 1035

I can imagine that there must be some concern on the part of Canadians in a general sense, as was being discussed, about Canadian ownership on the one side, and on the part of Bell on the other hand as to what the ramifications of this circle could be, depending on which way, let us say, the government is that comes into power. When you put a bill down like this, you have to live with it, no matter who happens to sit in that seat that you occupy. We have reason to think sometimes within even a government itself there may be those who, as Ministers, on one side are disposed, let us say, in the field of culture and so on, to let private enterprise be totally unregulated, and across the border as well, and they are not too worried about ownership along as good business is involved and it is successful economically, and there are others who may be concerned about the protection of the culture. So even within a government one can have tensions, sometimes, and one does not know who is going

[Traduction]

peut payer au mois, mais peut-être pas six mois d'avance. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Ensuite, je passerai à l'autre extrémité de l'échelle. En attendant, vous pourriez peut-être répondre à cette question.

Mr. Masse: Bell Canada credit practices are subject to the approval of the CRTC. In practice, they are less stringent than in the legislation. Nevertheless, we deemed it prudent to have something very strict for the rare cases where the customer might refuse to pay, especially for costly installations such as complex telephone systems. You have to understand that Bell Canada's credit practices are there to protect the interests of all the other customers who did pay their monthly bill. We must not forget that unpaid bills have to be paid for by the other customers who do pay their bills.

You are saying that the system is not too hard on the customer who is having trouble paying his bill. The rest of the consumers want to make sure that a maximum number of bills are being paid, otherwise, they will have to pay the difference.

M. de Corneille: Est-ce que le CRTC pourrait donner des directives quelconques, disons à Bell, si ces pratiques devenaient arbitraires? A-t-on prévu une certaine protection?

Mr. Masse: The credit practices of telephone companies, Bell Canada included, must be approved.

Mr. de Corneille: Right.

Je passe maintenant à l'autre extrémité de l'échelle. Monsieur le ministre, nous savons que nous sommes en présence de cercles qui se recoupent. Grâce à certaines mesures législatives, nous espérons que le gouvernement aura le pouvoir d'influencer le CRTC. Le CRTC de son côté, est censé influencer Bell. Certaines de ces lois sont interdépendantes. Certaines sont adoptées, d'autres ne le sont pas. Ensuite, il faut se demander dans quelle direction générale nous allons.

J'imagine que les Canadiens doivent s'inquiéter de cette question de façon générale, car il y a d'un côté le principe de la propriété canadienne et de l'autre la société Bell et les ramifications que cela pourrait avoir selon le gouvernement qui vient au pouvoir. Lorsqu'un projet de loi comme celui-ci est adopté, vous devez l'accepter, quoiqu'il advienne du siège que vous occupez en ce moment. Je pense que nous aurions raison de dire qu'il est possible qu'il y ait au sein d'un même gouvernement des ministres qui sont, par exemple, disposés à ce que le secteur culturel et le secteur privé soient tout à fait déréglementés et qu'ils ne se soucient pas beaucoup de la composition de la propriété dans la mesure où de bonnes pratiques de gestion sont utilisées et où les résultats, sur le plan économique sont bons, et qu'il y en ait d'autres qui tiennent à ce que la culture soit protégée. Il se peut donc qu'il y ait des tensions même à l'intérieur du gouvernement, et lorsqu'on rédige un

[Text]

to come out on top when one is writing a bill; who will be in the driver's seat at some point hence.

Therefore this raises the question about the overall policy. Mr. Minister, you brought comments at the last meeting, I think, or the one before, in which you said discussions were going on—you have already alluded to them—with the provinces in defining an overall Canadian telecommunications approach. I am wondering if you can comment on where we are, in terms of your discussions on this, with the provinces. And when would such a policy come forward? I am sure Bell are concerned about where this is going to lead them and whether they are going to be strait-jacketed by this, and on the other hand consumers and Canadians are concerned about what is going to happen in ownership and direction of the company. I think in a sense, overall, while this may be Bill C-19, it falls into an overall question which worries me.

M. Masse: Je crois que nous faisons du progrès. L'évolution du système de téléphonie au Canada est de la responsabilité des organismes politiques, c'est-à-dire des gouvernements. Aux États-Unis, lorsqu'une décision concernant la déréglementation brutale du système de téléphonie a été prise, elle n'a pas été prise par le Congrès américain ni par les États américains; elle a été prise par le pouvoir judiciaire des États-Unis qui a décidé qu'on brisait la structure qu'avaient Américains à cette époque. Cette décision a pour conséquence que les pratiques commerciales aux États-Unis exercent une certaine influence sur le système canadien.

Le système canadien est différent du système américain. D'abord, les provinces ont un rôle très important à jouer dans la réglementation régissant certaines sociétés de téléphone. Le gouvernement canadien a également un pouvoir important par l'intermédiaire du CRTC. De plus, certaines provinces sont propriétaires d'un système de téléphone au Canada et, dans d'autres provinces, c'est le secteur privé qui exploite le système de téléphone.

Il nous semblait important de nous assurer que ceux qui auront des décisions à prendre s'entendent au maximum sur les problèmes, ce qui implique d'abord une discussion entre les provinces, le gouvernement canadien, les agences de réglementation des provinces et du gouvernement canadien et tous ceux qui s'intéressent à la question, qu'il s'agisse de consommateurs ou de sociétés. Il faut qu'il y ait le plus large accord possible sur le problème, de manière à ce qu'il soit plus facile de s'entendre sur des solutions.

J'ai essayé d'organiser le débat de façon civilisée et non pas d'imposer de façon brutale certaines orientations du gouvernement canadien qui pourraient perturber le système de téléphone dans certaines provinces, pour faire en sorte que ces provinces-là ne soient pas ennuyées par la décision du gouvernement fédéral, n'ayant d'aucune façon participé à la décision du gouvernement canadien.

C'est dans cet esprit-là que depuis un an, par l'intermédiaire des fonctionnaires et des agences, on a tenu de nombreuses réunions avec les gens qui ont des décisions à prendre. Il y a 15 jours, à Montréal, il y a eu pour la première fois depuis des

[Translation]

projet de loi, on ne sait jamais qui va l'emporter, ni qui va prendre les rênes un peu plus loin.

Et c'est ce qui m'amène à soulever cette question de la politique et de l'orientation dans leur ensemble. Monsieur le ministre, lors de la dernière ou de l'avant dernière réunion, il me semble que vous nous avez dit—et vous y avez déjà fait allusion—que des négociations avaient été entamées avec les provinces en vue de définir une approche d'ensemble pour les télécommunications canadiennes. Pourriez-vous nous dire où vous en êtes dans ces discussions avec les provinces et quand prévoyez-vous aboutir? Je suis convaincu que la Société Bell se demande où cela va la mener et si elle va se retrouver en quelque sorte dans une camisole de force. Et les consommateurs, quant à eux, se demandent ce qui se passera du côté de la propriété et de l'orientation de la société. Je sais que nous ne devons discuter ici que du projet de loi C-19, mais il me semble que tout cela relève d'une question plus générale qui, elle, me préoccupe.

Mr. Masse: I believe that progress is being made. The evolution of the telephone system in Canada is the responsibility of the political agencies, in other words, the governments. In the United States, the decision to brutally de-regulate the telephone system was made not by the Congress nor by the various states but by the judicial power which chose to dismantle the existing structure. That decision was such that the practices in the United States have a certain influence on the Canadian system.

The Canadian system is different from the American system. First of all, the provinces play a very important role in the regulation of certain telephone companies. The Canadian government also has important powers in this area through the CRTC. Furthermore, certain provinces own telephone systems and in other provinces it is the private sector which controls telephone services.

It seemed important to us that all those who will have decisions to make come to the broadest agreement possible on the various problems, and we knew that that would first of all require some form of discussion between the provinces, the Canadian government, the provincial regulation agencies and all those who are interested in this matter, be they private companies or consumers. There must be the broadest agreement possible on the problem, in order that we might reach an agreement on some solutions.

I endeavoured to organize the debate in the most civilized way possible so as to not brutally impose some of the Canadian government's orientations on the telephone systems of some of the provinces. Indeed I would not have wanted the federal government's decisions to upset some of the provinces who would not have the opportunity to participate in the decision-making process with the Canadian government.

It is in this spirit that I have over the past year, through officials within the department and various organizations, organized meetings with those people who will have decisions to make. The first meeting ever of ministers responsible for

[Texte]

années une réunion des ministres responsables de la télécommunication au Canada. Cette réunion nous a permis de faire le point sur l'évolution du processus jusqu'à maintenant et d'en prévoir l'évolution au cours des prochains mois.

• 1040

Nous avons partagé les frais d'études portant sur le contournement de notre système, sur les principes sur lesquels les tarifs devraient être basés et sur un certain nombre d'autres sujets. Pour surveiller l'évolution du système tout en exerçant certaines pressions concernant les décisions à prendre, nous avons convenu de créer un comité de ministres auquel chaque région du Canada est représentée: l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et la Colombie-Britannique, ainsi que le gouvernement canadien. Ce comité de ministres va se réunir de nouveau au mois de juin à Vancouver, à l'occasion d'une réunion internationale des ministres des Communications, pour faire le point. On voudrait tenir une réunion semblable trois ou quatre fois par année, pour s'assurer qu'il y a le plus large accord possible sur l'évolution de la politique de télécommunications.

Je crois qu'on franchit bien les étapes sur le plan du dialogue, du consensus. Il est évident que certaines orientations, au départ, sont très différentes, mais s'il peut se dégager, en pratique, un accord sur certaines décisions, il vaut mieux le faire d'un commun accord plutôt qu'en se battant publiquement. C'est ce qu'on a essayé de faire jusqu'à maintenant. Je peux vous assurer que mes collègues des provinces font preuve d'une bonne volonté de participer à l'évolution des politiques en matière de télécommunications.

Qu'arrivera-t-il dans deux ou trois ans? Je ne le sais pas. Je peux cependant vous dire qu'il y a un an, on a réamorcé le dialogue avec les provinces et les agences de réglementation et qu'il y a un désir de faire le chemin ensemble. Combien de temps? Jusqu'où? Je ne suis pas prophète, je ne le sais pas, mais je puis vous assurer que pour l'instant, il y a une bonne volonté de collaboration.

Le président: Merci, monsieur Masse.

Mr. de Corneille, your time has gone. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to deal quite quickly, if I may. I would like to make one observation, Mr. Minister, and then I would like to take a look at clauses 12 and 13 with two very specific questions with which we are going to have to deal in amendments that are being recommended.

My first is a general observation. I would sincerely hope that the sale of Teleglobe, which is our communicating link internationally, and its potential foreign ownership of 20% which the Minister responded to me would not be allowed until you have continued and finalized some of the meetings, which I commend you for, that started in Quebec. I note that Rick French, the Minister of Communications in Quebec, noted this as good progress, modest progress. It is important that we take a look at and know how you are going to look at rate rebalancing, what are the real costs of local and long distance so that

[Traduction]

telecommunications in Canada was held two weeks ago in Montreal. This meeting enabled us to take stock of the situation and of its evolution to date and to make provisions for the changes which will take place over the coming months.

We have shared the costs of various studies dealing with the configuration of our system, the criteria upon which the rates should be established and a number of other questions. Furthermore, in order to be able to follow the system's evolution while continuing to influence the decisions being made, we have agreed to set up a committee of ministers in which all the regions will be represented, namely the Atlantic region, Quebec, Ontario, and the Prairies and British Columbia, as well as the federal government. This committee will take advantage of the international meeting of communications ministers to be held in Vancouver in June to get together once again for an update. We would like to hold similar meetings three or four times a year, in order to ensure the broadest agreement possible on the evolution of telecommunications policy.

I believe that things are running along quite smoothly as far as dialogue and a general consensus are concerned. Of course, at the outset, certain orientations will be different, but if we can come to certain decisions together, then I would much prefer that than to see us fighting it out in public. And that is always what we have strived to do. I would also underline that my provincial colleagues have shown a great willingness to participate in the formulation of telecommunications policy.

As to what will happen in two or three years, I cannot say. I can however tell you that a year ago we relaunched discussions with the provinces and regulation agencies and that there is a desire to go the route together. For how long and to what degree, I cannot say. I am not a prophet, but I can assure you that as far as the present goes, there is a common will to co-operate.

The Chairman: Thank you, Mr. Masse.

Monsieur de Corneille, le temps qui vous était alloué est maintenant écoulé. Madame Finestone.

Mme Finestone: Si vous me le permettez, j'aurais encore quelques petites questions à vous poser, très rapidement. J'aimerais tout d'abord faire une petite observation, monsieur le ministre, après quoi j'aimerais examiner avec vous les articles 12 et 13 et deux questions dont il nous faudra traiter relativement aux amendements qui ont été proposés.

Tout d'abord, donc, une observation générale. En ce qui concerne la vente de Téléglobe, qui est notre lien pour les communications internationales, j'espère que ce que le ministre a dit est vrai et qu'une propriété étrangère de 20 p. 100 ne sera autorisée qu'à la fin de la série de réunions que vous avez entamées à Québec et dont je vous félicite. M. Rick French, le ministre des Communications du Québec a, il me semble, déclaré que c'était déjà un léger progrès, aussi modeste soit-il. Il est important que nous sachions quelle optique vous allez adopter en ce qui concerne le rééquilibrage des tarifs et quels

[Text]

as, if and when Teleglobe is sold some of the rate impact on that telephone cost is taken into account, the decision on Alberta out of the Court of Appeal and what the Alberta government's responsibility is, the role of Telecom... The whole thing is so interrelated that I would sincerely hope we do not make a foolish move on our only international voice before we have a telecommunications policy.

I am not going to ask you to answer to that. I just suggest that is a very serious concern which I have a feeling the Minister shares.

To go to clauses 12 and 13 for a moment, on clause 12 there is some concern that comes from both sides. The first is that the Consumers' Association of Canada, CNCP and the CRTC are very concerned that we have the kind of information we need in order to make an intelligent decision around rates and that we have access to the kind of information not only from Bell Canada itself but from those organizations that are affiliated with Bell Canada Enterprises. And it is a real concern that the access to that information of affiliates be made available not through judicial and summation, but it becomes an automatic procedure.

• 1045

CRTC says that the extent of the jurisdiction is questionable and it is unclear whether it would extend to all of Bell Canada's affiliates. Although the commission has the power to summon witnesses, and thereby obtain information, it would be highly impractical to do so every time it requires information. Also of importance is the fact that this clause would allow the commission to obtain information from BCE and its affiliates in a meaningful form.

You have that perspective which the CAC, the Consumers' Association of Canada, and other organizations I just mentioned note with concern, and many of them have submitted that we add the word "affiliate" in the amendment to clause 12 so we would have that kind of information on an automatic basis, organized and useful, in the decision-making CRTC is obligated to undertake.

On the other hand, you have serious reserve and serious concern by Bell Canada Enterprises and by Bell Canada that this action is unnecessary; that there is sufficient protection within the present formulation. In fact, they would like to see you remove that clause altogether, but if you do keep it that it is strong enough.

Now, you have put us into a position, Mr. Minister, of having to make a decision. It is like Solomon, how shall we divide the baby, in whose interest? There is certainly no desire on our part to kill the initiatives Bell Canada Enterprises has undertaken in such a successful way, and we are not interested in seeing harm done to the creativity of free enterprise industry in that sense. On the other hand, we are equally concerned

[Translation]

sont les coûts réels des appels locaux et des appels interurbains de façon à ce que, si quand Téléglobe est vendu, l'on puisse tenir compte de l'incidence que cela aura sur les coûts des services téléphoniques... Il y a également la décision de la cour d'appel en ce qui concerne l'Alberta et la définition de la responsabilité du gouvernement albertain ainsi que le rôle de Telecom... Tous ces éléments sont si imbriqués les uns dans les autres que je puis seulement espérer que nous ne prendrons pas de décision imprudente relativement à notre seule voix internationale tant que nous n'aurons pas une politique en matière de télécommunications.

Je ne vais pas vous demander de répondre à cela. Il s'agit tout simplement de quelque chose qui me préoccupe et qui, je pense, préoccupe également le ministre.

J'aimerais maintenant passer aux articles 12 et 13. L'article 12 inquiète les gens des deux côtés. Tout d'abord, l'Association canadienne des consommateurs, CN, CP et le CRTC tiennent à ce que nous disposions de tous les renseignements nécessaires pour pouvoir prendre des décisions censées et fondées en ce qui concerne les tarifs et à ce que nous ayons accès, non seulement aux renseignements détenus par la société Bell Canada elle-même, mais également à ceux dont disposent les sociétés affiliées aux Entreprises Bell Canada. En effet, ils tiennent à ce que la diffusion de renseignements détenus par les sociétés affiliées soit quelque chose d'automatique, sans qu'il faille recourir aux tribunaux.

Le CRTC prétend que la portée de la juridiction est discutable et qu'il n'est pas clair qu'elle devrait s'étendre à toutes les sociétés affiliées à Bell Canada. Même si le CRTC peut assigner des témoins à comparaître, pour ainsi obtenir des renseignements, il ne serait pas pratique de devoir procéder de la sorte chaque fois qu'il veut obtenir des informations. Autre élément important, cet article permettrait au CRTC d'obtenir des renseignements auprès de la BCE et de ces sociétés affiliées.

C'est ce que pense l'Association canadienne des consommateurs et d'autres organismes dont plusieurs ont même proposé que nous modifions l'article 12 en y ajoutant le mot «affilié», afin que nous recevions automatiquement ces renseignements qui sont des plus utiles dans le cadre du processus de prise de décision qui revient au CRTC.

De l'autre côté, la Société Bell Canada et les Entreprises Bell Canada ont de sérieuses réserves à ce sujet et prétendent même que cela n'est pas nécessaire, que la formule actuelle offre déjà une protection suffisante. Elles aimeraient même que vous supprimiez carrément cet article, mais s'il faut le conserver, elles sont d'avis qu'il est déjà suffisant.

Monsieur le Ministre, vous nous avez placé dans une situation où il nous faut prendre une décision. Ça me fait penser à Solomon et au bébé qu'il fallait couper en deux. Comment allons-nous faire et dans l'intérêt de qui allons-nous agir? Nous ne voulons aucunement nous attaquer aux initiatives fort heureuses prises par les Entreprises Bell Canada et nous ne voulons pas non plus saper l'esprit de créativité dans

[Texte]

that the consumer gets a fair shake. Mr. de Grandpré used an example in his presentation relating to cellular telephone. I mean, there was a lot of drama on both sides—the cash cows and sacred and corporate bulls, etc., etc., and compromise interest on the international bourse.

Have you given some additional thought to what you think we should be doing in this area? Are you open to an amendment that says “and affiliates”?

M. Masse: Ce que j'aimerais savoir, madame, pour m'éclairer, pour me permettre de prendre des décisions... Vous, personnellement, êtes-vous du côté de Bell ou du côté des consommateurs?

Mme Finestone: C'est une bonne question. Je suis du côté du consommateur et je crois que Bell, la compagnie Bell elle-même, est du même avis. Mais d'après les expériences vécues, le CRTC est arrivé à cette décision et la décision est-elle vraiment éclairée et très bien exprimée?

Je réfère le ministre à la page 33...

You can look at your briefing book, Mr. Minister, but you can also look at page 33 through to page 35 where it is very clearly enunciated on the part of the CRTC their ongoing concern is in the reception of organized, useful information that would in the end allow for fair rates for the consumer. Based on that, the word “affiliate” needs to be added, because they can have an indirect impact.

Because I am concerned that BCE sees that this might affect their transactions in the marketplace, if we were to add the word “affiliate”, which I have a tendency to want to do, do we have some assurance that information is confidential enough it would not necessarily impact on any sale or any marketing or procedures that BCE would undertake?

M. Masse: Nous croyons, madame, que l'article tel que rédigé, donne au CRTC le pouvoir qui doit être le sien, c'est-à-dire d'avoir les informations dans ce qui touche la réglementation de Bell Canada.

Maintenant je n'ai pas d'objection à révéifier cela pour nous assurer que tel est bien le cas, parce que ce qu'on doit chercher là-dedans c'est de donner au CRTC le pouvoir d'avoir toutes les informations pour appliquer la réglementation dans le domaine du téléphone. Le CRTC n'est pas là pour réglementer les activités commerciales autres que le secteur du téléphone. Le CRTC n'est pas un organisme du gouvernement pour réglementer le commerce en général ou l'industrie en général, au Canada. Mais dans un secteur bien particulier, enfin ce qui vous intéresse ce matin, le secteur du téléphone, nous croyons que cet article leur donne l'accès à toute l'information dont ils ont besoin, dans le secteur de la réglementation du téléphone. Mais je n'ai pas d'objection à revoir, avec les conseillers du ministère, si réellement cela atteint l'objectif que l'on recherche.

[Traduction]

le cadre du système de libre-entreprise de cette industrie. D'un autre côté, nous tenons à ce que le consommateur ait ce qu'il mérite. M. de Grandpré a, dans son exposé, utilisé à titre d'exemple le téléphone cellulaire. Il y a des éléments dramatiques des deux côtés il y a les vaches grasses et les vaches sacrées il y a les spéculateurs à la hausse... Et il ne faudrait pas compromettre les intérêts de la Bourse internationale.

Avez-vous songé à ce que nous nous devrions, selon vous, faire dans ce domaine? Seriez-vous d'accord pour que l'on modifie cet article en y incluant l'expression «sociétés affiliées»?

Mr. Masse: What I would like to know in order to be well informed and to be able to make decisions... Personally, are you on Bell's side or on the consumers side?

Mrs. Finestone: That is a good question. I am on the side of the consumer and I believe that Bell is too. However, the CRTC has come to a decision, and we must wonder whether this decision is really well founded.

I am referring, Mr. Minister, to page 33...

Vous pouvez regarder votre dossier d'information, monsieur le ministre, mais vous pouvez également prendre les pages 33 à 35 où le CRTC explique que si on lui fournissait des renseignements bien organisés et utiles, cela déboucherait sur des tarifs plus justes pour les consommateurs. Cela étant, il conviendrait d'ajouter l'expression «sociétés affiliées», car celles-ci pourraient très bien avoir une incidence indirecte.

La BCE semble craindre que cela nuise à ses transactions sur la place du marché. Si l'on ajoutait les mots «sociétés affiliées»—ce à quoi je serais quant à moi favorable—pouvons-nous être bien certain que le caractère confidentiel de ces renseignements sera respecté afin que cela n'intervienne pas dans les initiatives de vente ou de commercialisation que pourrait entreprendre la BCE?

Mr. Masse: We believe, Madam, that the section as it now stands gives the CRTC the power which it is entitled to, that is to say the power to obtain information concerning the regulation of Bell Canada's activities.

I would however have no objection to checking that again in order to ensure that such is the case, because what matters here is that the CRTC be empowered to obtain all the information it needs to enforce regulation in the area of telephone services. The CRTC is responsible only for regulating commercial activities having to do with telephone services. The CRTC is not responsible for regulating trade or industry in general here in Canada. But for a specific sector, the one that concerns us today, the telephone industry, we feel that the provision would provide access to all the information they would need relating to the regulation of their industry. However I would have no objection to going over the provision with my advisors from the department to make sure that it meets the desired objective.

[Text]

• 1050

[Translation]

Mme Finestone: Très bien, cela j'aimerais bien . . .

I would appreciate if you would look at that word "affiliate" and see whether that is required. And the other area . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, please.

Je pense que vous pourriez comprendre que . . .

Mrs. Finestone: Could I just ask . . .

Le président: . . . j'ai été très raisonnable sur le temps que j'ai alloué aux représentants de votre parti. Et vous pourriez conclure très rapidement s'il vous plaît.

Mrs. Finestone: Okay. I appreciate that. I just would ask if you would take a good look at clause 13 on the word "divestiture" where there seems to be some concern being expressed on both sides and the potential conflict of jurisdiction between Bill C-20 and subclause 13.(2). If you would just look at that as well. Thank you very much.

M. Masse: Très bien, madame.

Monsieur le président, j'ai été fort rude d'avoir été en mesure de répondre à votre demande de présence ce matin et de discuter avec vous certains des faits du projet de loi C-19. Et j'aimerais également informer le Comité que mon secrétaire parlementaire, Jim Edwards, est prêt à commencer avec vous aussitôt que faire ce peut, je crois que ce serait mardi matin, la discussion article par article du projet de loi C-19.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie de votre présence, monsieur le ministre, et je remercie également tous les membres.

La séance est levée.

Mrs. Finestone: Very well, I would appreciate that.

Je voudrais que vous étudiez la nécessité de l'expression «personne du même groupe». Ensuite . . .

Le président: Madame Finestone, s'il vous plaît.

I think that you will appreciate . . .

Mme Finestone: Permettez-moi de vous demander . . .

The Chairman: . . . I have been quite lenient with the time allocation for your party. I would ask you to wrap up quickly, please.

Mme Finestone: D'accord. Je comprends. Je voudrais que vous considériez sérieusement le mot «cession» qui figure à l'article 16. Les détracteurs aussi bien que les adeptes du projet de loi s'inquiètent du conflit éventuel de compétence qui pourrait exister entre le bill C-20 et le paragraphe 13(2). Je vous demanderais donc de l'examiner. Merci beaucoup.

Mr. Masse: Very well.

Mr. Chairman, I was delighted to have had this opportunity to discuss some of the elements of Bill C-19 with you this morning. I would also like to inform the committee that my parliamentary secretary, Mr. Jim Edwards, is ready to begin the clause-by-clause consideration with you as soon as possible, which could be as early as Thursday morning, as I understand it.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much for appearing before the committee, Mr. Minister. I would also like to thank the members of the committee.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, (Corporate Policy);

Michel Hétu, Senior Counsel, Director, Legal Services;

Vince Hill, Director General, Telecommunications Policy.

Du ministère des Communications:

Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, (Coordination des politiques);

Michel Hétu, avocat-conseil, directeur, Services juridiques;

Vince Hill, directeur général, Politique des télécommunications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Tuesday, March 18, 1986
Thursday, March 20, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mardi 18 mars 1986
Le jeudi 20 mars 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Organization Meeting

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada: Clause-by-Clause consideration

CONCERNANT:

Réunion d'organisation

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada: Étude article-par-article

APPEARING:

Mr. Jim Edwards,
Parliamentary Secretary to the Minister of
Communications

COMPARAÎT:

M. Jim Edwards,
Secrétaire parlementaire au ministre des
Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 13, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Communications and Culture:

<u>Members</u>	
Caldwell	Gormley
Cossitt	McDonald (Broadview—
Finestone	Greenwood)
Fontaine	Pennock—(7)

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 13 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Membres</u>	
Caldwell	Gormley
Cossitt	McDonald (Broadview—
Finestone	Greenwood)
Fontaine	Pennock—(7)

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1986

(43)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:32 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

John Gormley moved, seconded by Jennifer Cossitt,—That Gabriel Fontaine do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

John Gormley moved, seconded by Sheila Finestone,—That Jennifer Cossitt be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

After debate, it was agreed,—That meetings on Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada (clause-by-clause consideration stage), be held on Thursday, March 20, 1986, at 9:30 o'clock a.m., and 3:30 o'clock p.m.

The Chairman made a statement on the new provisional Standing Orders and answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 20, 1986

(44)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:44 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald.

Acting Members present: Harry Brightwell for Bob Pennock, and Stan Graham for John Gormley.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

Appearing: Jim Edwards, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: T.W.J. Rochefort, Director, Industry Structure and Services, Telecommunications Policy Branch; Louis Robayo, Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 15, 1985 relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada. (*See Minutes of*

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 MARS 1986

(43)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture tient, aujourd'hui à 15 h 32, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

John Gormley, appuyé par Jennifer Cossitt, propose,—Que Gabriel Fontaine occupe le fauteuil du présent Comité en qualité de président.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président occupe le fauteuil.

John Gormley, appuyé par Sheila Finestone, propose,—Que Jennifer Cossitt soit élue vice-présidente du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Après débat, il est convenu,—Que des réunions relatives au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada (étude article par article), se tiennent le jeudi 20 mars 1986, à 9 h 30 et à 15 h 30.

Le président fait une déclaration au sujet des nouveaux articles provisoires du Règlement et répond aux questions.

A 16 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 MARS 1986

(44)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 44, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell pour Bob Pennock et Stan Graham pour John Gormley.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Comparait: Jim Edwards, secrétaire parlementaire au ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: T.W.J. Rochefort, directeur, Organisation et services industriels, Politique des télécommunications; Louis Robayo, conseiller, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorgani-

Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31).

On Clause 2

After debate, Clause 2 carried, on division.

Clauses 3 and 4 carried severally, on division.

On Clause 5

After debate, the question was put on Clause 5, and the result of the vote, by a show of hands, having been announced: Yeas: 2; Nays: 2.

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

In conformity with the practice which guides the Chairman in such situations, I vote in the affirmative.

Accordingly, Clause 5 carried.

On Clause 6

Lynn McDonald moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 27, on page 2, and substituting the following therefor:

“(a) furnish the service at the lowest possible price with universal access by subscribers; and”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 3.

Lynn McDonald moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 32 to 34, on page 2, and substituting the following therefor:

“including radio telephone service where appropriate and provide customer service to a high and uniform standard to all Company subscribers.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Sheila Finestone moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 34, on page 2, and substituting the following therefor:

“territory, or such other design as may be available, at the subscriber's request.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Sheila Finestone moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 3, 4 and 5, on page 3, and substituting the following therefor:

“(c) the request for service does not conform with the General Regulations prescribed for the Company by the Commission.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

sation de Bell Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 2

Après débat, l'article 2 est adopté avec voix dissidente.

Les articles 3 et 4 sont respectivement adoptés avec voix dissidente.

Article 5

Après débat, l'article 5 est mis aux voix et le résultat du vote à main levée est annoncé comme il suit: Pour: 2; Contre: 2.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à la pratique dont s'autorise le président dans de tels cas, je vote en faveur.

L'article 5 est donc adopté.

Article 6

Lynn McDonald propose,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant la ligne 24, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«a) de satisfaire, au plus bas prix possible et en permettant à tous les abonnés d'en bénéficier, à toute demande de service»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 3.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant les lignes 30 à 32, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«demandeur les appareils, y compris des services radiotéléphoniques, s'il y a lieu, et d'offrir à tous les abonnés de la Compagnie un service à la clientèle à la fois impeccable et uniforme.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant la ligne 32, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«territoire ou, à la demande de l'abonné, des appareils d'un autre modèle disponible.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant les lignes 42 à 45, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«c) la demande de service téléphonique n'est pas conforme aux règlements généraux que le Conseil a prescrits pour la Compagnie.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Lynn McDonald moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 3 to 5, on page 3, and substituting the following therefor:

“(c) the Company has not yet received a financial guarantee of payment by the Customer or a third party or such provisions in respect to advance payments that may be established by the Commission, both of which shall not amount to more than one month’s advance payment of the subscriber’s normal monthly charge.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

The question being put on Clause 6, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 3; Nays: 2.

At 11:12 o’clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o’clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING

(45)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:40 o’clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald.

Acting Members present: Stan Graham for John Gormley and Ted Schellenberg for Bob Pennock.

Other Member present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Terry Thomas, Research Officer.

Appearing: Jim Edwards, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: T.W.J. Rochefort, Director, Industry Structure and Services, Telecommunications Policy Branch; Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister (Corporate Policy); Michel Hétu, Senior Counsel and Director, Legal Services; Louis Robayo, Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, April 15, 1985, relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31*).

On Clause 7

Jennifer Cossitt moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 6 and 7, on page 3, and substituting the following therefor:

“7. Neither the Company nor any person controlled by the Company shall directly or indirectly”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 1.

And the question being put on Clause 7, as amended, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 3; Nays: 1.

On Clause 8

Lynn McDonald propose,—Que l’article 6 soit modifié en retranchant les lignes 42 à 45, page 2, et en y substituant ce qui suit:

«c) elle n’a pas reçu de garantie financière du paiement par le client ou par un tiers ou d’acomptes prévus par le Conseil, le total de cette garantie et de ces acomptes ne devant pas dépasser le montant d’un mois d’acompte sur le tarif mensuel normal de l’abonné.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

L’article 6 est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 3; Contre: 2.

A 11 h 12, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 15 h 30.

SÉANCE DE L’APRÈS-MIDI

(45)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd’hui à 15 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald.

Membres suppléants présents: Stan Graham pour John Gormley et Ted Schellenberg pour Bob Pennock.

Autre député présent: Harry Brightwell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Comparait: Jim Edwards, secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: T.W.J. Rochefort, directeur, Organisation et services industriels, Politique des télécommunications; Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, (Coordination des politiques); Michel Hétu, avocat-conseil, directeur, Services juridiques; Louis Robayo, conseiller, Services juridiques.

Le Comité reprend l’étude de son ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31*).

Article 7

Jennifer Cossitt propose,—Que l’article 7 soit modifié en retranchant les lignes 1 et 2, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«7. La Compagnie ou une personne qu’elle contr+ole ne peut même indirect-»

Après débat, l’amendement est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 3; Contre: 1.

L’article 7, sous sa forme modifiée, est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 3; Contre: 1.

Article 8

Lynn McDonald proposed to move,—That Clause 8 be amended by adding, immediately after line 19, on page 3, the following:

“Where the Company has a pecuniary interest in such services or facilities, it will carry responsibility for the content, meaning and purpose of those messages transmitted, emitted or received.”

Lynn McDonald a l'intention de proposer,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 14, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«l'objet. Lorsque la Compagnie a un intérêt pécuniaire dans de tels services et installations, elle est responsable du contenu, du sens ou de l'objet des signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature qu'elle reçoit, émet ou transmet.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Avant d'aborder cet amendement, je dois vous informer qu'après étude, je dois considérer sa recevabilité. Il me semble que dans tous les cas où Bell Canada est responsable quant à la fourniture de services et d'installations de télécommunication, la Compagnie a un intérêt pécuniaire. Bell est après tout une entreprise et il est admis qu'en affaire on a des intérêts pécuniaires. L'intention de l'article, tel qu'il est rédigé, a pour but d'empêcher Bell Canada de contrôler ou d'influencer le contenu ou la signification des messages qu'elle transmet. «La Compagnie agit uniquement à titre de transporteur de télécommunication et il lui est interdit de régir le contenu des signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature qu'elle reçoit, émet ou transmet, ou d'en influencer le sens ou l'objet.»

La proposition de la députée reviendrait à rendre Bell Canada responsable du contenu des messages, même si l'article vise à l'empêcher de contrôler ou d'influencer le contenu.

En d'autres mots, l'amendement proposé, exigerait que Bell Canada soit responsable de ce qui échappe à son contrôle.

En conséquence, le projet d'amendement, s'il était considéré et adopté rendrait l'article 8 inintelligible. À cet égard, je me permets d'attirer l'attention de la députée à la citation 773(4) de la 5^{ième} édition de Beauchesne et à la décision du Vice-président Vice-président de la Chambre en juin 1969 d'où émane cette citation. Le Vice-président a cité la 17^{ième} édition de Erskine May qui stipule:

«Si un amendement avait pour effet de rendre inintelligible ou grammaticalement incorrecte la disposition qu'il vise à modifier, ou si le texte en est incohérent ou incompatible avec le contexte du bill, un tel amendement est irrecevable.» (*Journaux*, 28 mars 1969, p. 862.)

Eu égard à ce qui précède, je me vois dans l'obligation de déclarer cet amendement, tel qu'il est rédigé, irrecevable.

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

Prior to my dealing with this amendment, I must inform you that after examination, I must consider it from the angle of acceptability. It would appear to me that every time Bell Canada must provide services or facilities for the transmission of telecommunications, the Company has a pecuniary interest. After all, Bell Canada is a concern, and it is generally agreed that a concern has a pecuniary interest. The wording of the clause aims at preventing Bell Canada from controlling the content or the meaning of messages transmitted. And I quote: «Where the Company provides services or facilities for the transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images or sounds or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic systems, it shall act solely as a telecommunication common carrier and shall not control the contents or influence the meaning or purpose of messages transmitted, emitted or received.»

The Member's proposed amendment would amount to holding Bell Canada responsible for the contents of messages, although the clause tends to prevent the Company from controlling or influencing such contents.

In other words, the proposed amendment would hold Bell Canada responsible for something over which it has no control.

Consequently, if the proposed amendment were to be considered and agreed to, it would make clause 8 unintelligible. In that respect, may I remind the Member of Beauchesne's Fifth Edition, Citation 773(4), and quote also the decision by the Vice-Chairman of the House, in June 1969, contained therein? The Vice-Chairman quoted Erskine May's 17th Edition which states:

«An amendment is inadmissible if it refers to, or is not intelligible without, subsequent amendments or schedules, or if its is otherwise incomplete. An amendment may not make the clause which it is proposed to amend unintelligible or ungrammatical.» (*Journals*, March 28, 1969, p. 862.)

In consideration thereof, I must declare the amendment unacceptable in its present wording.

After debate, the question being put on Clause 8, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 2; Nays: 1.

On Clause 9

After debate, Clause 9 was, by a show of hands, carried: Yeas: 3; Nays: 1.

On Clause 10

Après débat, l'article 8 est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 2; Contre: 1.

Article 9

Après débat, l'article 9 est adopté par vote à main levée comme suit: Pour 3; Contre: 1.

Article 10

After debate, Clause 10 was, by a show of hands, carried: Yeas: 3; Nays: 1.

On Clause 11

Lynn McDonald moved,—That Clause 11 be amended (a) by striking out lines 8 and 9, on page 4, and substituting the following therefor:

“posed of unless the Company is taken into public ownership.”

and (b) by striking out line 18, on page 4, and substituting the following therefor:

“(2) may be specific or general and”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 3.

Sheila Finestone moved,—That Clause 11 be amended (a) by adding, immediately after line 9, on page 4, the following:

“(2) Canadian ownership of the voting shares of the Company shall not be less than ninety per cent.”

and (b) by renumbering subsequent sub-clauses and references thereto accordingly.

By unanimous consent, Jennifer Cossitt moved, for purposes of debate,—That Clause 11 be amended by adding, immediately after line 20, on page 4, the following:

“(4) Subsection (1) does not apply in respect of the sale or disposal of voting shares of the Company where, if the sale or disposal occurred, the person that controls the Company on the day on which this Act comes into force would retain the ownership of not less than eighty per cent of the total number of all the issued and outstanding voting shares of the Company.”

After debate, by unanimous consent, Sheila Finestone withdrew her amendment.

And the question being put on the amendment of Jennifer Cossitt, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 1.

At 4:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:07 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of Clause 11, as amended.

The question being put on Clause 11, as amended, it was, by a show of hands, carried: Yeas: 4; Nays: 1.

On Clause 12

Sheila Finestone moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 28 to 30, on page 4, and substituting the following therefor:

“Company or any affiliate of the Company that is engaged in a telecommunications activity in the same manner and to the same extent as if the person or affiliate were the Company.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Après débat, l'article 10 est adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 3; Contre: 1.

Article 11

Lynn McDonald propose,—Que l'article 11 soit modifié a) en retranchant les lignes 7 et 8, page 4, et en y substituant ce qui suit:

«ou cédées sauf si la Compagnie passe au secteur public.»

et b) en retranchant les lignes 16 et 17, page 4, et en y substituant ce qui suit:

«(3) Les autorisations visées au paragraphe (2) peuvent être générales ou»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 1; Contre: 3.

Sheila Finestone propose,—Que l'article 11 soit modifié a) en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 4, ce qui suit:

«(2) Les actions avec droit de vote de la Compagnie appartiennent à des Canadiens dans une proportion d'au moins quatre-vingt-dix pour cent.»

et b) en renumérotant en conséquence les paragraphes suivants et les renvois à ces paragraphes.

Par consentement unanime, Jennifer Cossitt propose pour des fins de débat,—Que l'article 11 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 19, page 4, ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la vente ou la cession d'actions avec droit de vote de la Compagnie dans le cas où cette vente ou cession aurait comme conséquence de laisser à la personne qui contrôle la Compagnie le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi la propriété d'au moins quatre-vingt pour cent de toutes les actions avec droit de vote de la Compagnie émises et en circulation.»

Après débat, par consentement unanime, Sheila Finestone retire son amendement.

L'amendement proposé par Jennifer Cossitt est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 3; Contre: 1.

A 16 h 55, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 07, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'étude de l'article 11 sous sa forme modifiée.

L'article 11, sous sa forme modifiée, est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 4; Contre: 1.

Article 12

Sheila Finestone propose,—Que l'article 12 soit modifié en retranchant la ligne 21, page 4, et en y substituant ce qui suit:

«pagnie ou les personnes du même groupe que la Compagnie qui ont des activités de télécommunication sont assimilées à la Compagnie pour l'appli-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Lynn McDonald moved,—That Clause 12 be amended by adding, immediately following line 30, on page 4, the following:

“(2) The Commission may, of its own motion or on any matter before the Commission, examine the dividends paid, or proposed to be paid, by Bell Canada to Bell Canada Enterprises, as well as any loans, royalties, contracts, management fees, or other inter-corporate transactions and, if the Commission finds that any of these has resulted in, or is likely to result in, rates to customers of Bell Canada which are not reasonable and just, the Commission may set aside such transactions in whole or in part and may make such other orders as it deems necessary to compensate or protect customers of Bell Canada.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

It was agreed,—That the Committee adjourn until Tuesday, March 25, 1986, at 9:30 o'clock a.m.

Accordingly, at 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, March 25, 1986, at 9:30 o'clock a.m.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 12 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 4, ce qui suit:

«(2) Le Conseil peut, d'office ou à l'occasion de l'étude d'une question, qui lui est soumise, examiner les opérations en matière de dividendes payés, ou dont le paiement est proposé, par Bell Canada à Entreprises Bell Canada, de même qu'en matière de prêts, redevances, contrats, honoraires de gestion ou autres opérations faites entre sociétés et, s'il conclut que certaines ont eu ou risquent d'avoir pour effet d'entraîner, pour les clients de Bell Canada, des taux déraisonnables ou injustes, le Conseil peut annuler ces opérations et rendre les autres ordonnances qu'il juge nécessaires pour dédommager ou protéger les clients de Bell Canada.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 25 mars 1986, à 9 h 30.

Par conséquent, à 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 25 mars 1986, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 18, 1986

• 1530

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum.

Pursuant to Standing Orders 93, 91 and 92.(1), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive a motion to this effect.

Mr. Gormley: I would like to move the election of Gabriel Fontaine, MP, as chairman.

The Clerk: It has been moved by Mr. Gormley, seconded by Mrs. Cossitt, that Mr. Gabriel Fontaine take the chair of this committee as chairman.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Mr. Gabriel Fontaine duly elected chairman of this committee, and invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you, ladies and gentlemen for your motion of confidence. We have to proceed to the election of the vice-chairman. We did receive a motion for the position of this chairperson.

Mr. Gormley: I would like to move the election of Mrs. Jennifer Cossitt as vice-chairman.

Mrs. Finestone: I will be happy to second the motion.

The Chairman: Moved by Mr. Gormley, seconded by Mrs. Finestone, that Mrs. Jennifer Cossitt be elected to the position of vice-chairman.

Motion agreed to

• 1535

The Chairman: I declare Mrs. Cossitt duly elected as vice-chairman of this committee.

Mrs. Cossitt: Thank you very much for your confidence.

Le président: Nous avons à discuter de deux autres choses.

The first one is the printing of a specific number of copies of *Minutes of Proceedings and Evidence*. May I have the suggestion to have the possibility to do that?

Mme Finestone: Est-ce qu'on doit avoir un chiffre exact..., ou quoi?

The Chairman: Usually 1,000 copies.

Mme Finestone: Mais quelle est l'expérience de ce Comité?

The Chairman: Usually we have 1,000 copies of the meetings of the committee of members for witnesses and the public.

Mme Finestone: Est-ce assez? D'accord!

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 18 mars 1986

Le greffier du Comité: Messieurs, nous avons le quorum.

Conformément aux articles 90.3, 91 et 92.(1) du Règlement, nous devons d'abord procéder à l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

M. Gormley: Je propose l'élection de Gabriel Fontaine à la présidence de ce Comité.

Le greffier: Appuyé par M^{me} Cossitt, M. Gormley propose la candidature de M. Gabriel Fontaine au poste de président de ce Comité.

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare M. Gabriel Fontaine président dûment élu de ce Comité et je l'invite à assumer ses responsabilités dès maintenant.

Le président: Merci, mesdames et messieurs, de la confiance que vous placez en moi. Nous devons maintenant procéder à l'élection du vice-président. Nous avons déjà été saisis d'une motion à cet effet.

M. Gormley: Je propose la candidature de M^{me} Jennifer Cossitt au poste de vice-présidente.

Mme Finestone: Je serais heureuse d'appuyer cette motion.

Le président: Appuyé par M^{me} Finestone, M. Gormley propose que M^{me} Jennifer Cossitt soit élue au poste de vice-présidente.

La motion est adoptée

Le président: Je déclare M^{me} Cossitt dûment élue vice-présidente de ce Comité.

Mme Cossitt: Je vous remercie de la confiance que vous me manifestez.

The Chairman: We have two other motions to dispose of.

La première concerne l'impression d'un certain nombre d'exemplaires de notre procès-verbal. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

Mrs. Finestone: Do we have to set a specific number?

Le président: Généralement, nous en faisons imprimer 1,000 exemplaires.

Mrs. Finestone: But what has been the practice in this committee?

Le président: Jusqu'à présent, nous faisons imprimer 1,000 exemplaires du procès-verbal et des réunions du Comité, à l'intention des témoins et du public.

Mrs. Finestone: Is it enough? All right.

[Texte]

Motion agreed to

The Chairman: As I have indicated and as you know, a motion was passed by the House on Friday, February 14, 1986, which was designed to cover the transition from the old to the new provisional standing orders.

The motion stated, among other things, that all outstanding orders of reference are deemed to be referred to the new committees. This means our committee will be considering Bill C-19, an Act respecting the reorganization of Bell Canada at the clause-by-clause consideration stage. If the committee agrees, meetings on that will be held on Thursday, March 20, 1986, at 9:30 in the morning and 3:30 in the afternoon in Room 269 West Block.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The representative of the Minister will be Mr. Jim Edwards. He will appear on behalf of the Minister.

Mrs. Finestone: I am not so sure I agree with that. The agreement was that the Minister... and we specifically reorganized our agendas—I know I did, for one—to relate to Mr. Masse's agenda, not to Mr. Edwards' agenda. So I do not agree. Either Mr. Masse appears or forget it.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, in conciliatory fashion, I seem to recall the last meeting, C-19, when we had the Minister in... I think it was last week... at the conclusion of that meeting it was agreed that Mr. Edwards would act in his behalf on clause-by-clause.

Mrs. Finestone: I would like to differ with you. Where did that take place? I was part of the negotiating with the chairman because I had an agenda which I reorganized and it was specifically related to Mr. Masse's agenda, which they showed me. Am I correct, Mr. Chairman?

Mr. Gormley: I think the Minutes of the last meeting will indicate that.

Mrs. Cossitt: I was present at that meeting and, as I recall, we arranged the meeting on Mr. Edwards' agenda, not the Minister's.

The Chairman: I think at the last meeting, at the end of his formal statement, the Minister told us that Mr. Edwards will act on behalf of the Minister. Can you check on the...

Mr. Gormley: It is in the Minutes.

The Chairman: It is in the notes.

Mrs. Finestone: Who was I discussing... whose agenda? Was I discussing my agenda with you at the end of the meeting?

The Chairman: Are you speaking to me?

Mrs. Finestone: Yes.

The Chairman: I remember that we discussed about scheduling this for March 20...

[Traduction]

La motion est adoptée

Le président: Comme vous le savez, une motion a été adoptée par la Chambre le vendredi 14 février 1986 permettant d'assurer la transition entre l'ancien et le nouveau règlement.

Cette motion prévoyait, entre autres, que tous les ordres de renvoi non expirés étaient considérés comme confiés aux nouveaux comités. Cela signifie que notre Comité aura la responsabilité de poursuivre l'étude du projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, à l'étape de l'étude article par article. Si vous le voulez bien, les séances portant sur cette question auront lieu le jeudi 20 mars 1986 à 09h30 et à 15h30, dans la salle 269 de l'édifice de l'ouest.

Des voix: D'accord.

Le président: Le ministre y sera représenté par Jim Edwards.

Mme Finestone: Je ne suis pas sûre d'être d'accord. En effet, il avait été convenu que le ministre... et je sais pertinemment que j'ai dû remanier mon programme afin qu'il corresponde à celui de M. Masse, et pas celui de M. Edwards. Je ne suis donc pas d'accord. La réunion devra se faire en présence de M. Masse, sinon, il n'y aura pas de réunion.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, essayons de trouver un compromis. À la dernière réunion sur le projet de loi C-19, le ministre était là, c'était la semaine dernière, et tout à la fin, il a été convenu que M. Edwards remplacerait le ministre lors de l'étude article par article.

Mme Finestone: Là, je ne suis pas d'accord. Où cela s'est-il passé? J'en ai discuté avec le président, puisque j'ai dû remanier mon programme en fonction de celui de M. Masse, qu'on avait eu l'obligeance de me communiquer. C'est bien cela, monsieur le président?

M. Gormley: Il suffirait de consulter le procès-verbal de la dernière réunion.

Mme Cossitt: J'étais présente à cette réunion et je me souviens bien que nous avons fixé la date de notre réunion en fonction du programme de M. Edwards et pas de celui du ministre.

Le président: C'est à la dernière réunion, à la fin de sa déclaration officielle, que le ministre nous a dit que M. Edwards nous représenterait à la prochaine réunion. Vous pouvez vérifier...

M. Gormley: Dans le procès-verbal.

Le président: Dans la transcription.

Mme Finestone: Avec qui ai-je discuté? De quel programme? Était-ce avec vous, à la fin de la réunion?

Le président: C'est à moi que vous vous adressez?

Mme Finestone: Oui.

Le président: Je me souviens que nous avons discuté de la date du 20 mars...

[Text]

Mrs. Finestone: Just a second. When did we have the meeting when we were establishing the meeting with Mr. Masse and the follow-up meeting for the clause-by-clause consideration? We established two dates at the same time; that is what it was. And I reorganized my agenda so we could have the meeting with... as a matter of fact, I cancelled a very important meeting, which I discussed with you, and I went to the telephone and I reorganized that meeting and came back and said "fine", because that was when Mr. Masse was going to be available. You never mentioned Mr. Edwards at that time.

I have no objection to Mr. Edwards. I have an objection on the matter of principle.

The Chairman: Yes, but I remember that we discussed at this meeting after the witnessing session of Mr. Masse, and Mr. Masse told at the end of his witness session that Mr. Jim Edwards will be...

Mrs. Finestone: I must have left. I did not hear that.

The Chairman: It was five minutes after.

Mrs. Cossitt: It was right after his finishing remarks that he said that Mr. Edwards would be sitting for clause by clause in his place.

• 1540

Mrs. Finestone: I did not hear that, number one, but that is not the point; the point is that the arrangements were that the Minister was to sit here. Now, in the light of your... I do not know how you feel about that.

Ms McDonald: I came in late. Is this Bill C-19?

Mrs. Finestone: Yes. The arrangements are that we will be presenting the clause-by-clause revisions through Mr. Edwards representing the Minister starting Thursday morning at 9.30. The original arrangement of that time schedule was undertaken with me prior to the hearing with Mr. Masse.

The Chairman: I think it is after the hearing with Mr. Masse. Mrs. McDonald.

Ms McDonald: Thank you. I was not present during these other discussions. I simply would like to point out that I am concerned about the timing, and certainly the principle that agreements are scrupulously respected. Mr. Orlikow is the person who handles it for our caucus, and he is not available on Thursday morning. I do not know if he was present at that meeting and had anything to do with the arrangements...

The Chairman: I can tell you that Mr. Epp went out 10 minutes before this meeting, but he knew that we had this meeting.

Ms McDonald: I see.

The Chairman: But he told me he was obliged to go out.

Mrs. Finestone: So you are saying that nobody would be here on Thursday morning to do the clause-by-clause consideration.

[Translation]

Mme Finestone: Un instant. Quand a eu lieu la réunion où nous discutons de notre prochaine rencontre avec M. Masse pour l'étude du projet de loi article par article? À ce moment-là, nous avons fixé deux dates. J'ai dû remanier mon programme afin que cette réunion... en fait, j'ai dû annuler un engagement très important, et je vous en ai parlé, je suis allée au téléphone pour fixer une autre date, et quand je suis revenue, je vous ai dit «tout va bien», et je voulais parler de la date à laquelle M. Masse allait comparaître. À ce moment-là, vous ne m'avez jamais dit qu'il s'agissait de M. Edwards.

Je n'ai rien contre M. Edwards, c'est simplement une question de principe.

Le président: Oui, mais après la réunion qui s'est déroulée en présence de M. Masse, c'est-à-dire à la fin de son témoignage, M. Masse nous a dit que M. Jim Edwards comparaitrait...

Mme Finestone: J'étais peut-être déjà partie. Je ne l'ai pas entendu.

Le président: C'était cinq minutes plus tard.

Mme Cossitt: C'était juste après ses dernières remarques qu'il a dit que M. Edwards le remplacerait pour l'étude du projet de loi article par article.

Mme Finestone: Premièrement, je n'ai rien entendu de tel, mais là n'est pas la question. Le fait est que nous avons convenu que le ministre comparaisse à cette réunion-là. Maintenant, étant donné votre... je ne sais plus qu'en penser.

Mme McDonald: Je suis arrivée un peu en retard, mais s'agit-il du Bill C-19?

Mme Finestone: Oui. Ils se sont entendus pour que M. Edwards représente le ministre lors de notre étude du projet de loi article par article, jeudi matin à 9h30. Il avait été initialement convenu, c'est-à-dire avant la réunion avec M. Masse, que celui-ci comparaitrait.

Le président: C'est plutôt après la réunion avec M. Masse. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci. Je n'étais pas présente à toutes ces discussions, mais je voudrais dire que je tiens, moi aussi, à ce que les engagements pris soient respectés scrupuleusement. M. Orlikow est normalement le représentant de notre parti à ce Comité, mais il n'est pas libre jeudi matin. Je ne sais pas s'il était présent à la réunion pendant laquelle cela a été décidé...

Le président: Je sais que M. Epp est parti dix minutes avant la fin de cette réunion, mais qu'il savait parfaitement que nous aurions celle-ci.

Mme McDonald: Bien.

Le président: Mais il m'a dit qu'il était obligé de partir.

Mme Finestone: J'en conclus donc que votre parti ne sera pas représenté jeudi matin lors de l'étude du projet de loi article par article.

[Texte]

Ms McDonald: No, I am saying that it would be preferable if it could be held next week. It might be preferable to reschedule in view of the Minister's time. Obviously we will have it covered, but I would prefer it not to be Thursday morning.

Mrs. Finestone: I am prepared to go ahead on Thursday morning. I would like to respect the difficulty here, but I do object. In the future we will have a very clear understanding about the procedure.

The Chairman: Yes. It may be that we misunderstood ourselves. I agree with that.

Mrs. Finestone: That is the second major significant misunderstanding: one related to Bill C-20, which I think has caused irreparable harm to the process of that bill, and that relates to clause 2; and today a great deal of effort was made on my behalf to be prepared to discuss some very serious matters of principle as we were doing our amendments with the Minister. Had I in any way known that it would not be the Minister, I would have raised those issues with the Minister the other day. That is why I object.

The Chairman: Miss McDonald.

Ms McDonald: I think that is really a very important point. Opposition members do not have very much opportunity to raise matters with the Minister, and when there is an expectation and the matters are important ones, I think it really... Why can the matter not be rescheduled when the Minister can be here? Why not?

Le président: Il y a M^{me} Finestone qui a ses prétentions, mais je pense que cela ne faisait pas partie de l'argument, en la présence du ministre, parce que selon moi, il est bien clair que le ministre avait mentionné... et d'ailleurs c'est noté dans les comptes rendus officiels, à savoir qu'il serait représenté par M. Edwards. Il est possible que M^{me} Finestone se souvienne d'autre chose. Mais notre rencontre et notre discussion à ce sujet-là a quand même eu lieu dans les quelques minutes qui ont suivi la déclaration de M. Masse.

Je regrette! Que l'on se soit mal exprimé! Ce n'est pas de la mauvaise volonté de votre part, je le sais.

Mme Finestone: Non, non! Non seulement, monsieur le président, la date de jeudi a été précisée avant que le ministre ne vienne l'autre jour, mais on a précisé les deux dates: la date de la présence du ministre pour les discussions générales et la date pour l'étude article par article. Ceci ne s'est pas décidé après le discours du ministre l'autre jour, je regrette.

Ce n'était pas déterminé. On a eu une rencontre au préalable dans le...

However you say that was, when we discussed what the next two dates were going to be, one for the Minister and one for clause by clause, and it had nothing to do with what the Minister said at the end of his hearing. That is what I am saying to you.

[Traduction]

Mme McDonald: Non, je dis simplement qu'il aurait été préférable que cette réunion soit reportée à la semaine prochaine, en tenant compte, éventuellement, du programme du ministre. Il est évident que nous enverrons un représentant de notre parti à cette réunion, mais je préférerais que ce ne soit pas jeudi matin.

Mme Finestone: Je suis prête à accepter la date de jeudi matin, et, même si je comprends les difficultés qui se posent, je m'oppose quand même à cela par principe. À l'avenir, j'aimerais que la procédure choisie soit un peu plus claire pour tout le monde.

Le président: Bien. Il y a peut-être eu un malentendu, je n'en disconviens pas.

Mme Finestone: C'est la seconde fois qu'un malentendu aussi important se produit. Le premier concernait le Bill C-20, ce qui a freiné considérablement l'examen de ce projet de loi, notamment de son article 2. Je peux vous dire que j'avais l'intention d'aborder des questions extrêmement importantes avec le ministre, et si j'avais su qu'il se ferait représenter par M. Edwards, je les aurais abordées avec lui l'autre jour. Voilà pourquoi je m'oppose à ce changement de programme.

Le président: Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald: C'est une question très importante. Les membres de l'opposition n'ont guère l'occasion d'aborder certaines questions avec le ministre, et lorsque la réunion a été prévue et que les questions sont importantes, je pense que... pourquoi ne peut-on pas modifier la date de cette réunion afin que le ministre puisse y assister? Pourquoi pas?

The Chairman: Mrs. Finestone made some representations, but I do not think they are valid because the Minister himself made it clear that he would be represented... you just have to check the proceedings of our committee. The Minister clearly stated that he would be represented by Mr. Edwards. Maybe Mrs. Finestone does not remember, but this discussion took place during the few minutes which followed Mr. Masse's testimony.

I am sorry there was that misunderstanding, but it was through no fault of our own.

Mrs. Finestone: No, but Mr. Chairman, we had set the date for Thursday before the appearance of the Minister, the other day, and two dates had been set: the meeting with the Minister for general discussions, and the meeting for clause-by-clause study. That was not decided after the Minister's statement the other day, I am sorry.

It had not been decided. We had had a meeting previously in...

Quoique vous en pensiez, nous avons fixé deux dates de réunion, l'une en présence du ministre et l'autre pour l'étude du projet de loi article par article, et cela n'avait rien à voir avec ce que le ministre a déclaré à la fin de la réunion. Voilà ce que je tiens à vous dire.

[Text]

Le président: Le ministre a mentionné, à la fin de sa déclaration au cours de son dernier témoignage, qu'il allait être représenté par M. Edwards, son secrétaire parlementaire.

• 1545

Il est possible que vous ne l'ayez pas entendu, madame Finestone, mais il l'a quand même mentionné et c'est immédiatement après cela que nous avons discuté de la réunion pour étudier le projet de loi C-19, article par article, le 20 mars. Et je me rappelle très bien que vous avez vérifié votre agenda, c'est exact... Vous avez téléphoné à votre bureau, et vous avez consulté votre assistante également.

Je regrette que vous n'ayez pas tenu compte et que... vous n'ayez pas entendu, peut-être! Je ne mets pas cela en doute, mais c'est organisé comme cela et nous procéderons ainsi, c'est bien normal.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, I would like to suggest that we do proceed and if there was a misunderstanding, and hope that you would accept my apology if my not being a member of the steering committee threw your schedule out. I really think perhaps we could proceed beyond this now, perhaps as far as setting the agenda and the business of the day, if that is acceptable, Mr. Chairman.

Le président: Madame Finestone, vous acceptez?

Mme Finestone: Je n'ai pas le choix!

Le président: Je regrette énormément que nous commençons notre nouvelle...

Mme Finestone: Moi, je le regrette plus infiniment que vous parce qu'il s'agissait de choses très importantes d'après moi. Il n'en reste pas moins qu'on va donc commencer.

Le président: Je vous remercie.

Mme Finestone: J'aimerais avoir une précision à cet égard. Est-ce que, d'après vous, avec la nouvelle structure qu'on a en place maintenant, et parce que le secrétaire parlementaire ne fait pas partie intégrante de ce Comité, que chaque fois qu'on a besoin d'une intervention du ministre, ce dernier va envoyer son fameux secrétaire parlementaire et ne pas venir lui-même?

Le président: Je ne crois pas qu'il y ait une relation avec cela. C'est une question d'agenda du ministre. Mais pour moi, il n'y a pas de relation entre le fait que le secrétaire parlementaire ne soit plus formellement membre de ce Comité, et sa présence ici à la place du ministre. Je pense qu'on ne doit pas s'attendre à cela d'une façon formelle et institutionnelle.

Mme Finestone: Très bien.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I have a question about what is happening on Bill C-20. Is that going to be discussed? Can we receive any information?

Le président: Madame McDonald, le rapport a été déposé à la Chambre et en ce qui concerne le Comité, il faut attendre les événements.

Ms McDonald: You do not have any idea if it is going to be debated again in the House?

[Translation]

The Chairman: After his last testimony, the Minister clearly stated that he would be represented by Mr. Edwards, his Parliamentary Secretary.

Maybe you did not hear him, Mrs. Finestone, but that is what he said, and immediately after that we had a discussion about our next meeting for the clause-by-clause study of Bill C-19, on March 20. I remember perfectly well that you checked your agenda, that is true... You called your office and you also consulted with your assistant.

I am very sorry that you did not take into account... maybe you did not hear, I am not saying you did, but that is the decision which has been made, and we will proceed accordingly.

M. Gormley: Monsieur le président, je propose que nous poursuivions nos travaux, et s'il y a eu malentendu, je m'en excuse. J'estime cependant que nous devrions poursuivre nos travaux, et même, éventuellement, fixer notre ordre du jour et notre programme, si vous le voulez bien, monsieur le président.

The Chairman: Mrs. Finestone, do you agree?

Mrs. Finestone: I have no choice!

The Chairman: This is really unfortunate that we should start this new...

Mrs. Finestone: I for one find it most unfortunate, because these issues were extremely important for me. In any event, we have to proceed.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone: I would like clarification on one point. In your opinion, with the new structure we have, whereby the parliamentary secretary is not a member of this committee, will the Minister be represented by his parliamentary secretary whenever we need his presence?

The Chairman: I do not think that has anything to do with the problem we had earlier. The Minister was simply not available. In my opinion, there is no connection between the fact the parliamentary secretary is no longer a formal member of this committee and his representing the Minister here today. It is not meant to become standard procedure.

Mrs. Finestone: Fine.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président, j'ai une question à poser au sujet du Bill C-20. Quand va-t-on en discuter? Va-t-on entendre des témoins?

The Chairman: Ms McDonald, the report has been tabled in the House and, as far as this committee is concerned, we have to wait and see.

Mme McDonald: Vous ne savez donc absolument pas si ce projet de loi va faire l'objet d'un autre débat à la Chambre?

[Texte]

Le président: Non, je n'en ai aucune idée, madame.

Ms McDonald: [*Inaudible—Editor*] . . . to the bill?

Le président: Non. Est-ce que cela répond à votre question, madame McDonald? Est-ce que les membres sont d'accord pour avoir une partie de la réunion informelle le 25 mars, afin de discuter des nouvelles procédures des comités? Il n'y aura pas de compte rendu officiel de cette réunion-là et on aura aussi une partie de la réunion qui pourrait être officielle au sujet de l'administration des comités. Est-ce possible le 25 mars?

Mme Finestone: Le 25?

Le président: À 15h30.

Mrs. Finestone: Why cannot we do that right now?

Le président: Eh bien, il y a des sujets à discuter, comme une revue des ordres de renvoi qui sont devant le Comité, des discussions générales sur le budget du Comité, etc . . . Ce serait pour permettre à chacun de se familiariser avec les nouvelles procédures des comités. Ce serait mon cas.

Mrs. Finestone: I read the list.

Mr. Gormley: May I suggest, Mr. Chairman, as a member who is not a member of the steering committee, that we deal with the orders of reference at this point. If at some point the steering committee wants to deal with the agenda as it seems or the items currently before the House, that can perhaps be done at another time as it suits the committee.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: What did you mean by the observation that you are not a member of the standing committee?

Mr. Gormley: Steering committee, I said, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Oh, steering committee.

Mr. Gormley: And I sense when we are discussing Bill C-20 in other matters, these are the things I think the steering committee might be able to do over a cup of coffee. As a member of the standing committee, perhaps I may suggest that we deal with the orders of reference at this point, if that is okay.

• 1550

The Chairman: For this first meeting, I want to congratulate Mrs. Cossitt who was elected vice-chairperson and thank all the new members. Mrs. Finestone, I hope that you will enjoy our work and I hope Miss McDonald and Mr. Gormley do, too. I would like to thank the members of the committee for the honour they have given me.

At this first meeting under the new rules I would like to take a few minutes to underline some of the new provisional Standing Orders adopted by the House on Thursday, February 13, 1986. The Standing Orders will be enforced until the last sitting day of December, 1986. As you all know, the names, size and mandate of the standing committees have changed so

[Traduction]

The Chairman: No, I have no idea.

Mme McDonald: [*Inaudible—Éditeur*].

The Chairman: No. Does that answer your question, Ms McDonald? Do you agree to have an informal discussion on March 25 about the new committee procedures? There will not be any formal transcription of the meeting, but there could also be a formal session where we would deal with committee administration. Do you agree to March 25?

Mrs. Finestone: On the 25th?

The Chairman: At 3.30 p.m.

Mme Finestone: Pourquoi pas maintenant?

The Chairman: We have several questions to discuss, namely a review of the orders of reference before the committee, a general discussion on the committee's budget for 1986-87, and so on. It would allow each member of this committee, including myself, to familiarize himself with the new committee procedures.

Mme Finestone: J'ai la liste.

M. Gormley: Même si je ne suis pas membre du Comité directeur, je me permets de proposer, Monsieur le président, de passer dès maintenant en revue les ordres de renvoi dont le Comité est saisi. Si le Comité directeur veut par la suite établir le programme en conséquence, on pourra le faire à un autre moment.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Vous dites que vous n'êtes pas membre du Comité permanent, que voulez-vous dire?

M. Gormley: Du Comité directeur, Madame Finestone.

Mme Finestone: Pardon.

M. Gormley: J'ai l'impression que le Comité directeur pourra régler toutes ces questions autour d'une tasse de café. En tant que membre du Comité permanent, je voudrais simplement proposer que nous passions dès maintenant en revue les ordres de renvoi dont notre Comité est saisi, si vous le voulez bien.

Le président: Je voudrais tout d'abord pour cette première réunion féliciter M^{me} Cossitt qui a été élue vice-présidente et remercier tous les nouveaux membres. J'espère, madame Finestone, que vous aimerez votre travail et qu'il en sera de même pour M^{lle} McDonald et M. Gormley. Je tiens tout d'abord à remercier les membres du Comité de l'honneur qu'ils me font.

Comme c'est la première fois que nous nous réunissons depuis que la Chambre a adopté, le 13 février 1986, de nouveaux articles provisoires du Règlement, qui demeureront en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1986, je voudrais prendre quelques minutes pour vous en donner un aperçu. Comme vous le savez tous, les noms, la taille et le

[Text]

dramatically that it is fair to say that we are entering into a new era of the committee system.

I will return shortly to the very interesting question of how our mandate has changed, but first I would like to note some of the general changes we will be encountering as committee members. To begin with, the rules and the membership of standing committees have changed in significant ways. First, Standing Order 94.(3)(a) specified that within five sitting days of this organization meeting, each member of a standing committee must file with the clerk of the committee a list of up to five members of the House who may act in place of the member on the committee. None of these acting members become permanent members of the committee.

I might point out to you that Parliamentary Secretaries cannot be members of the standing committee which review the operation of the department to which he or she is attached. Consequently, a Parliamentary Secretary might not be an acting member of that committee either. The list of the acting members will be appended to the votes and proceedings within ten sitting days after every standing committee has elected a chairperson.

The consequence of failing to provide such a list is serious. Any committee member who does not file the list of acting members with the committee clerk within the first time will be struck from the membership of the committee. The standing order then states that the striking committee is to select another member to replace him or her. Might I therefore urge all of you who have not yet done so to submit your list of acting members to our committee clerk as soon as possible, and in any case, no later than March 25, 1986.

Substitution on the standing and standing joint committees will be made by the Chief Whip of recognized parties for one meeting only from the list of up to five acting members. The other provisions, such as 24-hours notice and filing the substitution with the committee clerk, are still in force.

Standing Order 99.(1) now allows the member who is presenting a report from a committee to give a succinct explanation of the subject matter of the report to the House. Order in Council appointments may be reviewed by standing committees pursuant to Standing Orders 103 and 104. A Minister of the Crown shall table the Order in Council appointing an individual to a specific non-judicial post or may table a certificate of nomination to such a post. The nomination or appointment will then be deemed referred to the standing committee designated by the Minister at the time of tabling. The designated committee has up to 30 sitting days to consider the matter and it may call the nominee appointee before it during a period not exceeding 10 sitting days.

The liaison committee, to be established pursuant to Standing Order 92.(4), will be composed of the chairman of standing committee and the member of the House of the Commons who is either the chairperson or the vice-chairperson of a standing joint committee. This committee is charged with

[Translation]

mandat des comités permanents ont tant changé qu'il est juste de dire que le système des comités entre dans une ère nouvelle.

Je vous donnerai plus tard des précisions sur notre nouveau mandat, et je voudrais d'abord signaler certains des changements d'ordre général qui nous toucheront à titre de membres d'un comité. Tout d'abord, les règles sur la composition des comités permanents ont subi d'importantes modifications. Premièrement, en vertu de l'article 94.(3)a) du Règlement, dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation du comité, chaque membre d'un comité permanent doit déposer auprès du greffier du comité une liste d'au plus cinq députés de la Chambre qui peuvent le remplacer à une séance du comité. Cependant, aucun de ces substituts ne devient membre permanent du comité.

Je vous fais remarquer que les secrétaires parlementaires ne peuvent être membres du comité permanent chargés d'examiner le fonctionnement du ministère auxquels ils sont attachés. Un secrétaire parlementaire ne peut donc être substitut d'un membre de ce comité. Les listes de substituts seront annexées aux procès-verbaux dans les 10 jours de séance suivant le jour où le dernier comité permanent élit son président ou sa présidente.

Le fait de ne pas se conformer à ces obligations aura de graves conséquences. En effet, un député qui ne dépose pas la liste de ses substituts auprès du greffier dans les délais prescrits est automatiquement rayé de la liste des membres du comité. Il est précisé dans le Règlement que le comité de sélection procède alors au choix d'un autre membre pour le remplacer. J'exhorte donc tous ceux qui ne l'ont pas encore fait à remettre la liste de leurs substituts à notre greffier le plus tôt possible, et de toute façon au plus tard le 25 mars 1986.

Les changements dans la liste des membres des comités permanents et des comités mixtes permanents sont assurés par le whip en chef des partis reconnus, pour une séance seulement. Les changements en question sont effectués à partir d'une liste d'au plus cinq députés désignés par le membre du comité. Les autres dispositions, comme le préavis de 24 heures et le dépôt de l'avis auprès du greffier du comité, demeurent en vigueur.

Aux termes de l'article 99.(1) du Règlement, un député qui présente le rapport d'un comité peut désormais expliquer brièvement le sujet du rapport à la Chambre. Conformément aux articles 103 et 104 du Règlement, un comité permanent sera désigné afin d'examiner les nominations par décret. Un ministre de la Couronne doit déposer tout décret nommant une personne à un poste non judiciaire particulier, ou encore un certificat de nomination. La nomination ou la proposition de nomination sera alors réputée être déferée au comité permanent désigné par le ministre au moment du dépôt. Ce comité a au plus 30 jours de séance pour étudier la nomination. Il peut faire comparaître la personne nommée ou dont on propose la nomination durant au plus 10 jours de séance.

Le comité de liaison, qui sera créé en vertu de l'article 92.(4) du Règlement, sera composé des présidents des comités permanents, ainsi que des présidents ou vice-présidents des comités mixtes permanents. Ce comité est chargé d'affecter à

[Texte]

apportioning funds to each standing committee from the bloc of funds authorized by the Board of Internal Economy.

The new provisional Standing Order 97.(2) says that the Board of Internal Economy may grant interim spending authority to the various standing committees, but the committee may not incur any expenses beyond this interim amount until it has had a proper budget approved by the board. Even in those cases where the board has authorized an interim amount, according to Standing Order 97.(3), the standing committees must present a budget and a statement of expenditures to the Board of Internal Economy as soon as practicable.

• 1555

Another new provision relating to committee budget and the Board of Internal Economy is that the board will file with the Clerk of the House of Commons an annual comprehensive financial report outlining the individual expenditures of every committee. The Clerk of the House, in turn, will append this report to the *Votes and Proceedings*.

There has also been a change to the main estimates process which may affect one of the standing committees in early June. I am referring, of course, to the new Standing Order 82.(15), which allows the Leader of the Opposition to extend consideration of the main estimates for one department or agency. The motion to this effect will be deemed to be adopted on the last sitting day prior to the May 31 date.

The standing committee considering the estimates selected by the Leader of the Opposition is exempted from the May 31 deadline for a further period of 10 sitting days after the adoption of the motion. The selected estimates are then deemed to have been reported 10 sitting days thereafter or on the last sitting day before the final allowed day, if that period is shorter than 10 sitting days.

I would like to return to the question of our mandate. Pursuant to Standing Order 96.(2), most standing committees are empowered to study and report on all matters relating to the mandate, management and operation of the departments which are assigned to them by the House. The mandate includes the review of statute law; program and policy objectives; expenditure plans; and mandate, management organization or operation of the departments.

I would like to also bring to your attention a motion which was passed by the House on Friday, February 14, 1986, and which was designed to cover the transition from the old to the new provisional Standing Orders. The motion stated that all standing orders of reference, reports, returns and papers and evidence based on these items, are deemed referred to the new appropriate corresponding standing committee.

There are, no doubt, other consequences of the rule changes that I have not addressed directly in this statement. Let me only say that the Chair will attempt to deal with them as they arise, in consultation with committee members and with other

[Traduction]

chaque comité permanent les fonds provenant du budget global autorisés par le Bureau de régie interne.

Aux termes du nouvel article 97.(2) du Règlement, le Bureau de régie interne peut accorder un pouvoir de dépenser provisoire aux divers comités permanents. Cependant, les comités ne peuvent engager des dépenses dépassant ce montant provisoire tant qu'ils n'ont pas fait approuver un budget en bonne et due forme par le Bureau. Même lors que le Bureau accordé un pouvoir de dépenser provisoire, les comités permanents, en vertu de l'article 97.(3) du Règlement, doivent soumettre au Bureau régie interne, dès que cela est possible un budget et un état des dépenses.

Autre nouveauté concernant les budgets des comités et le Bureau de régie interne; le Bureau déposera auprès du greffier de la Chambre un rapport financier annuel détaillé décrivant les dépenses engagées par chaque comité. Le greffier de la Chambre joindra le texte du rapport en appendice aux procès-verbaux.

Par ailleurs, une modification du processus d'étude du budget principal pourrait toucher l'un des comités permanents au début du mois de juin. Je veux évidemment parler du nouvel article 82.(15) du Règlement qui permet au chef de l'opposition de prolonger l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme. La motion à cet égard sera réputée avoir été adoptée le dernier jour de séance précédant le 31 mai.

Le comité permanent chargé d'étudier le budget des dépenses désigné par le chef de l'opposition échappera à la date limite du 31 mai et disposera d'une période d'étude additionnelle de 10 jours de séance après l'adoption de la motion. Le comité est réputé avoir fait rapport du budget en question 10 jours de séance plus tard ou le dernier jour de séance précédant le dernier jour désigné si la période est inférieure à 10 jours de séance.

Je voudrais revenir à la question de notre mandat. Conformément à l'article 96.(2) du Règlement, la plupart des comités permanents sont autorisés à faire une étude et à présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement des ministères qui leur sont confiés par la Chambre. Le mandat comprend l'étude des textes législatifs, des objectifs des programmes et des politiques, des plans de dépenses, du mandat, de l'administration et de l'organisation ou du fonctionnement des ministères.

J'aimerais également attirer votre attention sur une motion adoptée par la Chambre le vendredi 14 février 1986; elle est conçue pour couvrir la période de transition entre l'ancien règlement et le nouveau. Selon la motion, tous les ordres de renvoi dont un comité n'avait pas encore disposés, tous les rapports et documents, ainsi que tous les témoignages qui s'y rapportent, sont réputés être déferés au nouveau comité permanent correspondant compétent.

Les modifications du Règlement ont bien sûr d'autres conséquences dont je n'ai pas parlé directement. Permettez-moi de dire simplement que je m'efforcerai de m'en occuper au fur et à mesure, en consultation avec les membres du Comité

[Text]

chairpersons, in a spirit of fairness, good sense, and parliamentary reform.

Je vous remercie. Madame McDonald?

Ms McDonald: I have a question. When an Order in Council appointment is made, what is the actual procedure for the reference to committee?

The Chairman: It is tabled to the House by the Minister and referred to the committee.

Ms McDonald: Then the clerk would circulate a notice to that effect? If the committee wishes to review the appointment, there is a strict time limit in which this can be done. I am wondering what the procedure would be.

Le président: Il y a un délai qui est à respecter et je ne suis pas plus au courant que cela de la procédure; mais il y a un délai de prévu pour prendre en considération les nominations déposées par les ministres.

Ms McDonald: But would the clerk circulate the names of the appointees and then we would file with the clerk if we wish to have them discussed?

Le président: En tant que président, madame, je m'assurerais que le greffier nous fasse connaître ce qui est déposé en regard des nominations. C'est dans le sens exact de ce processus législatif et c'est la décision du gouvernement.

• 1600

Mrs. Finestone: Have you finished then? Mr. Chairman, could I know . . . ? I did not hear and perhaps I missed it when I read it. Is there a stated caucus number or number of persons who must be present in order for such meetings to be held? Say you call a meeting on a given date and you are the only one who turns up, or you and the vice-chairman. What happens?

The Chairman: The quorum is four for all the standing committees.

Mrs. Finestone: It says the quorum is four.

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you very much. And the quorum is four irrespective of the presence or absence of members of the Official Opposition, or the opposition rather?

The Chairman: The quorum is four, irrespective of the absence or the presence of the opposition, yes.

Mrs. Finestone: Okay. At any time was there a discussion to your knowledge of the role of the Parliamentary Secretary, as they do not participate? Was it addressed in the McGrath report or somewhere?

Mr. Gormley: McGrath recommended they not participate . . .

Mrs. Finestone: And what is it?

Mr. Gormley: —and the government accepted the recommendation. It was in the newspapers.

[Translation]

et avec les autres présidents(es), dans un esprit d'équité, de bon sens et de réforme parlementaire.

Thank you. Miss McDonald?

Mme McDonald: Je voudrais poser une question. Dans le cas d'une nomination par décret du conseil, quelle est la procédure suivie pour qu'elle soit déferée au Comité?

Le président: Le ministre la dépose à la Chambre et la transmet au Comité.

Mme McDonald: Le greffier ferait donc circuler un avis dans ce sens? Si les membres du Comité désirent examiner cette nomination, ce peut être fait dans une période de temps très limitée. Je me demande quelle est la procédure à adopter.

The Chairman: There is a time limit to respect and I do not really know the procedure followed, but a time limit is prescribed to consider the appointments tabled by the ministers.

Mme McDonald: Le greffier pourrait-il faire circuler les noms des personnes nommées afin que nous puissions lui faire savoir si nous voulons en discuter?

The Chairman: As chairman, Madam, I will ensure that the clerk acquaint us with the appointments tabled. It is the meaning of this legislative procedure and it is a decision made by the government.

Mme Finestone: Avez-vous terminé? Monsieur le président, est-ce que je pourrais savoir . . . ? Je n'ai pas entendu ou je l'ai peut-être manqué lorsque vous l'avez lu, mais y a-t-il un nombre prévu par caucus ou un nombre de personnes qui doivent être présentes lors d'une telle réunion? Disons que vous convoquez une séance pour une certaine date et que vous être le seul à vous présenter, ou encore le vice-président et vous-même. Qu'arrive-t-il?

Le président: Le quorum est de quatre personnes pour toutes les séances des comités permanents.

Mme Finestone: Le quorum est de quatre personnes.

Le président: Oui.

Mme Finestone: Bien. Je vous remercie beaucoup. Le quorum est de quatre personnes, que les membres de l'opposition officielle ou de l'opposition tout court soient présents ou non, c'est bien cela?

Le président: Le quorum est de quatre, que l'opposition soit présente ou absente.

Mme Finestone: Bien. Est-ce qu'on a déjà discuté, à votre connaissance, du rôle du secrétaire parlementaire, étant donné qu'il ne participe pas? Ce rôle est-il mentionné dans le rapport McGrath ou ailleurs?

M. Gormley: McGrath a recommandé que les secrétaires parlementaires ne participent pas . . .

Mme Finestone: Quel est ce rôle?

M. Gormley: . . . et le gouvernement a accepté cette recommandation. Elle a été rapportée dans les journaux.

[Texte]

Mrs. Finestone: Yes. I was just wondering. Do they have an assigned role of any specific nature with relation to this committee upon invitation, like the Minister, or what?

The Chairman: They may act on behalf of the Minister.

Mrs. Finestone: But this is it.

The Chairman: But this is it. They have no intervention with the committee. Mr. Gormley, yes.

Mr. Gormley: I heard you mention adjournment. I have to fly out in 20 minutes and I just wanted to know . . .

The Chairman: Oh, then you had better go.

Mr. Gormley: —if we in fact did move for adjournment.

The Chairman: Thank you very much. Madam.

Mrs. Finestone: Before you adjourn, I am submitting a list to the clerk so you have it, okay?

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Mme Finestone: Oui. Je me posais simplement la question. Est-ce qu'on leur a donné un rôle précis à jouer au sein d'un comité, sur invitation, un peu comme le ministre?

Le président: Ils peuvent prendre la parole au nom du ministre.

Mme Finestone: C'est tout.

Le président: C'est tout. Ils peuvent intervenir au sein du Comité. Oui, monsieur Gormley.

M. Gormley: Je vous ai entendu parler d'ajournement. Je dois prendre un avion dans 20 minutes, et je voulais simplement savoir . . .

Le président: Oh, vous feriez mieux de partir.

M. Gormley: . . . si l'ajournement avait été proposé.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Madame.

Mme Finestone: Avant d'ajourner, puis-je déposer une liste auprès du greffier?

Le président: La séance est levée.

Thursday, March 20, 1986

• 0946

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur le secrétaire parlementaire, membres du Comité, nous entreprenons l'étude article par article du projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. Nous ajournerons à 11h00 et nous reprendrons à 15h30 aujourd'hui.

On Clause 2—*Définitions*

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am afraid it is going to be yes.

Mr. Chairman, I have tabled a series of amendments which you were good enough to have translated by the clerk. I wonder if you would circulate them so we could have them to look at.

The Chairman: I will do that.

Mrs. Finestone: We have a mutual interest in amending the bill in the interest of all Canadians, so let us do that.

The Chairman: Ms McDonald, are you ready to accept clause 2?

Ms McDonald: No.

Mrs. Finestone: Are you talking about the definitions?

The Chairman: Yes.

Ms McDonald: We are against the whole thing.

Mrs. Finestone: Are we? Okay. You speak to it then and tell me why we are against it.

Le jeudi 20 mars 1986

The Chairman: Order, please.

Members of the committee and Parliamentary Secretary, we undertake today clause by clause consideration of Bill C-19, an Act respecting the reorganization of Bell Canada. This morning's meeting will adjourn at 11 a.m. and we will resume at 3.30 p.m.

Article 2—*Définitions*

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Malheureusement, je dois voter en faveur.

Monsieur le président, j'ai déposé un jeu d'amendements et je vois que le greffier a eu l'amabilité de les faire traduire. Je me demande si vous pourriez les remettre aux membres du Comité de sorte qu'ils puissent les examiner.

Le président: Je vais le faire.

Mme Finestone: L'intérêt de tous les Canadiens exige que nous fassions un effort commun pour amender ce projet de loi, donc allons-y.

Le président: Madame McDonald, êtes-vous disposée à voter en faveur de l'article 2?

Mme McDonald: Non.

Mme Finestone: Vous parlez des définitions?

Le président: Oui.

Mme McDonald: Nous nous opposons à l'ensemble du projet de loi.

Mme Finestone: Ah oui? Très bien. Expliquez-moi donc pourquoi vous vous y opposez.

[Text]

Ms McDonald: I will not speak at this point, but I will give my more general remarks at another point.

The Chairman: Okay.

Ms McDonald: You asked a question, the answer is no.

The Chairman: You do not vote in favour of clause 2?

Ms McDonald: Mr. Chairman, our position is that this is a very poor bill. We are opposing the bill. I will be introducing amendments at various places. I am not introducing amendments on this clause but neither am I supporting any clause, since we are not supporting the bill.

L'article 2 est adopté.

• 0950

L'article 3 est adopté sur division.

L'article 4 est adopté sur division.

Article 5: *Déclaration d'utilité publique.*

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, may I make an observation? You say the works of the company are hereby declared to be works for the general advantage of Canada. With amendments to be brought to this bill, I think one could support that, but I do not think it can be supported until such time as we see that the amendments our party feels need to be brought to this bill can be brought into effect. Then we would agree that the declaration of the works of this bill will be in the interests of Canadians. Until then, no, I cannot support it.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you. Again, I would say no to this article and I might be one to make at least some brief remarks. Since I am opposed to the whole bill, I will not take up the committee's time by saying them at every stage.

The whole bill is misguided, in our view. It lets Bell Canada get away with murder with this division. We have had a long history of Bell Canada making a fortune from a monopoly situation. Now what they want to do is to separate their enterprises, keeping the profitable ones and retaining all the profits that have been made from their monopoly situation over the years, contrary to very strong recommendations from public interest groups and consumer advocacy groups. We are very disappointed that the government has not seen fit to return some of these ill-gotten gains to the public and to ensure that the standard of services provided is adequate and the sort of things we want the company to be doing will be done.

I simply cannot agree with the very general statement that the works of the company are hereby declared to be works for the general advantage of Canada. The whole purpose of the bill is to make it for the general advantage of the shareholders

[Translation]

Mme McDonald: Je n'ai rien à dire maintenant, j'en dirai plus long plus tard.

Le président: Très bien.

Mme McDonald: Vous avez posé une question et la réponse est non.

Le président: Êtes-vous en faveur de l'article 2?

Mme McDonald: Monsieur le président, nous estimons que ce projet de loi est de très piètre qualité et c'est pourquoi nous nous y opposons. Je présenterai quelques amendements plus tard. Je ne souhaite pas amender l'article 2, mais cela ne signifie pas que je vote en faveur de son adoption, car nous rejetons l'ensemble du projet de loi.

Clause 2 agreed to

Clause 3 is carried on division.

Clause 4 is carried on division

Clause 5: *Declaration re works*

Mme Finestone: Monsieur le président, me permettez-vous de faire une observation? Selon cette disposition, les ouvrages de la Compagnie sont déclarés à l'avantage général du Canada. Je pourrais appuyer cet article, à condition que les amendements que mon parti souhaite apporter au projet de loi soient adoptés. Moyennant entrée en vigueur de ces amendements, nous pourrions convenir que les ouvrages de la Compagnie sont déclarés à l'avantage général du Canada. Cependant, dans l'intervalle, je ne peux voter en faveur de l'adoption de l'article 5.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci. J'aimerais m'opposer à l'adoption de cet article également et à cet égard, je me permettrai quelques brèves observations. Comme je m'oppose à l'ensemble du projet de loi, je ne formulerai pas mes objections pour chaque article.

A notre avis, le projet de loi dans son ensemble est mal avisé, du fait que la scission des éléments de Bell Canada lui permet de faire n'importe quoi impunément. Depuis longtemps, Bell Canada jouit d'un monopole et réalise des bénéfices faramineux. Aujourd'hui, cette compagnie veut pouvoir scinder les diverses entreprises qui la composent afin de maintenir le contrôle sur les éléments rentables, et par le fait même sur les bénéfices réalisés au cours des années grâce au monopole dont elle bénéficie, et cela va à l'encontre des recommandations vigoureusement mises de l'avant par les groupements représentant le public et les consommateurs. Nous sommes très déçus de voir que le gouvernement n'a pas cru bon de remettre entre les mains du public certains de ces bénéfices d'origine douteuse, qu'il n'a pas veillé à ce que les services offerts soient adéquats et qu'il n'a pas obligé Bell Canada à lancer les initiatives qui nous semblent essentielles.

Par conséquent, je ne vois pas du tout comment les ouvrages de la Compagnie sont déclarés à l'avantage général du Canada. Au contraire, il serait plus juste de stipuler à l'article 5 du projet de loi que les ouvrages de la Compagnie sont

[Texte]

of the company to the detriment of consumers of Canada. That would be a more honest declaration of intent in clause 5 of this bill.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Mrs. Finestone: As another procedure, Mr. Chairman, you are going clause by clause and you want a response on each clause at this point . . .

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Is there no way of deferring the discussion on the clause until a later time and coming back to that clause? I find that is not going to be in your best interests, but proceed.

Le président: Il est possible de revenir sur un article, avec le consentement unanime de tous les membres.

Je me prononce pour l'adoption de l'article 5.

L'article 5 est adopté sur division.

Mrs. Finestone: Do, I understand, Mr. Chairman, you are exercising your prerogative as a member of the Conservative Party and utilizing your Chair to break the tie in this vote?

Le président: Oui.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, may I make the following suggestion to you? I think this is a rather important bill of interest to all Canadian—both those who are consumers, which is everyone, and those who are interested in the business enterprises of our country—both important interests—that where there does not seem to be a consent on that bill, and there seems to be some consideration or some concern, you may consider it wise to leave the vote until the end and come back to the clauses where there does not seem to be a sense of unanimity around the issue. I would like to propose a consideration for that procedure. I think it would be a better process and a more democratic one.

• 0955

Le président: Madame Finestone, votre remarque est pertinente. J'accepte de reporter à plus tard les articles sur lesquels je devrais voter, mais je dois considérer l'article 5 comme adopté. Je tiendrai compte de votre proposition pour les autres articles.

Mme Finestone: Merci, monsieur.

Article 6—*Obligation particulière de la Compagnie*

Le président: M^{me} McDonald a un amendement à proposer.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. The motion has been proposed. Has it been circulated to everyone now?

Mrs. Finestone: No.

[Traduction]

déclarés à l'avantage général des actionnaires de la compagnie, au détriment des consommateurs du Canada, car c'est là essentiellement l'objet du projet de loi.

Le président: Merci, madame McDonald.

Mme Finestone: Quant à la procédure, monsieur le président, vous procédez article par article et vous voulez avoir notre réaction sur chaque article . . .

Le président: Oui.

Mme Finestone: Ne vaudrait-il pas mieux reporter à plus tard la discussion sur l'article? La méthode que vous avez adoptée n'est pas dans vos meilleurs intérêts, mais si c'est votre choix, allez-y.

The Chairman: It is possible to come back to a clause later, with the unanimous consent of the committee.

Let us now get back to clause 5.

Clause 5 is carried on division

Mme Finestone: Si j'ai bien compris, monsieur le président, vous vous prévaliez de vos droits en tant que membre du Parti conservateur et en tant que président du Comité et vous exercez votre droit de vote lorsqu'il y a égalité des voix?

The Chairman: Yes.

Mme Finestone: Monsieur le président, me permettriez-vous de faire une suggestion? Je crois qu'il s'agit là d'un projet de loi important qui intéresse tous les Canadiens—à la fois les consommateurs, c'est-à-dire tout le monde, et ceux qui s'intéressent aux entreprises commerciales canadiennes; les deux groupes sont aussi importants l'un que l'autre. Ainsi lorsqu'il ne semble pas y avoir de consentement unanime, ou qu'un député a des inquiétudes vis-à-vis d'un article particulier, vous allez peut-être vous rendre compte qu'il serait préférable d'attendre que notre examen du projet de loi soit terminé pour mettre aux voix les articles sur lesquels les membres du Comité ne semblent pas être d'accord. Je vous demande donc de réfléchir à la possibilité de suivre une telle procédure. À mon avis, elle serait plus satisfaisante et plus démocratique.

The Chairman: Mrs. Finestone, your point is well taken. I agree to delay putting the question on certain clauses which we would ordinarily vote on immediately, but I have no choice but to consider Clause 5 as carried. I will, however, take your proposal into consideration with respect to the other clauses.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

Clause 6—*Company to furnish service in certain cases*

The Chairman: I believe Ms McDonald has an amendment to move.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai déjà proposé ma motion. Est-ce qu'on l'a fait distribuer à tous les membres?

Mme Finestone: Non.

[Text]

Ms McDonald: Mrs. Finestone has not received a copy.

Le président: Voulez-vous qu'on distribue tous vos amendements, madame McDonald?

Ms McDonald: Yes, please.

Le président: Pour votre gouverne, les amendements sont gardés ici jusqu'à ce que le député nous demande de les distribuer.

Ms McDonald: The people have the proposed amendments now, Mr. Chairman. The purpose of this first amendment . . . if you would refer to line 25 and 26 of clause 6, it would read:

is provided by the Company, the Company shall, with all reasonable dispatch,

(a) furnish the service

Then substitute the following:

at the lowest possible price with universal access by subscribers.

This is simply a matter of clarification as to what the intention should be: that the lowest possible price with universal access is a reasonable goal to be set for a monopoly enterprise with an essential service. It seems to me that this should be clearly stated in the bill.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. James Stewart Edwards (Parliamentary Secretary to the Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to be here today representing the Minister of Communications. As was told to the committee last Thursday, I will be charged with that responsibility of speaking for the Minister in this clause-by-clause study.

If I may be permitted, Mr. Chairman, I would like to introduce the people who are with me: Mr. Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy; Mr. Terry Rochefort, Director of Industry Structure and Services, Telecommunications Policy Branch; and Mr. Louis Robayo, Legal Counsel for the department.

Just one note that I think is worthy of mention, Mr. Chairman: this is only the second clause-by-clause study of a bill introduced by the Department of Communications in over 10 years. The previous one, which many members, including I am sure Mrs. Finestone, will remember, was on Bill C-20 on November 20-21, 1985.

I do wish to make one quick clarification on the clause that was previously adopted if that is in order. I am sure that Ms McDonald is well aware that the wording in that clause refers to a constitutional matter and is not really a value judgment or a philosophical statement.

[Translation]

Mme McDonald: M^{me} Finestone n'a pas d'exemplaire de la motion.

The Chairman: Would you like us to circulate all your amendments, Ms McDonald?

Mme McDonald: Oui, s'il vous plaît.

The Chairman: For your information, we keep the amendments here until the member asks us to circulate them.

Mme McDonald: Je crois que tous les membres ont maintenant une copie des amendements, monsieur le président. L'objet de ce premier amendement . . . Si vous voulez bien regarder la ligne 21 à 23 de l'article 6, l'article se lit comme suit:

chacun des territoires déjà desservis par elle, la Compagnie a l'obligation, dans les meilleurs délais possibles:

a) de satisfaire à toute demande de service téléphonique . . .

Je propose donc de changer cette formulation et de lui substituer celle-ci:

. . . de satisfaire, au plus bas prix possible et en permettant à tous les abonnés d'en bénéficier, à toute demande de service.

Il s'agit simplement de clarifier l'intention de cet article: à savoir que l'obligation de satisfaire à toute demande de service au plus bas prix possible, et d'assurer ainsi un accès universel, représente un objectif raisonnable pour une entreprise monopolistique qui assure un service essentiel. Il me semble que cela devrait être précisé dans le projet de loi.

Le président: Monsieur Edwards.

M. James Stewart Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de comparaître ici et de représenter le ministre des Communications. Comme on l'a expliqué aux membres du Comité jeudi dernier, je suis chargé de parler au nom du ministre au cours de cet examen article par article.

Si vous me permettez, monsieur le président, je voudrais présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent: M. Richard Stursberg, sous-ministre adjoint de la Politique; M. Terry Rochefort, directeur de l'Organisation et des services industriels au sein de la Direction des politiques en matière de télécommunications; et M. Louis Robayo, avocat du ministère.

Je crois qu'il convient de signaler aux membres, monsieur le président, qu'il s'agit de la deuxième fois seulement, au cours d'une période de dix ans, qu'un projet de loi présenté par le ministère des Communications fait l'objet d'un examen article par article. Bon nombre de députés, y compris M^{me} Finestone, j'en suis sûr, se souviendront sans doute que le premier projet de loi était le projet de loi C-20, et l'examen article par article a eu lieu les 20 et 21 novembre 1985.

Si cela vous convient, je voudrais fournir un éclaircissement sur l'article qui vient d'être adopté. Je suis sûr que M^{me} McDonald comprend que celui-ci se rapporte à la Constitution et ne représente pas vraiment un changement de valeurs ni une déclaration philosophique.

[Texte]

But with reference to clause 6 and the proposed amendment, it is my view that this kind of a statement is rather better carried forward in the policy area rather than embodied in a statute.

• 1000

As members will know, there was a federal-provincial conference on telecommunications held in Montreal on February 27 and 28, and in the final communiqué from that conference a committee was struck to within six months bring back a broad specific policy, based on six broad principles. The first and foremost of those was universal access to telephone service at affordable prices. That is a given. The others, just for the sake of mentioning them, were technological progress to benefit all Canadians, international competitiveness of Canadian industries, a uniquely Canadian approach, regional-economic development and, finally, governmental responsibility for policy development.

I would submit, Mr. Chairman, that this language is not sufficiently precise to put into law; pricing and access questions under our system must be left to the regulator. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, the Minister and I had an exchange over that particular clause on Thursday, March 13. If you read the minutes of issue No. 39 of the Standing Committee on Communications and Culture Minutes, you will see an exchange with the Minister regarding the clause that my hon. colleague is trying to amend. Before we move even further to discuss her amendment, I would like some feedback from the ministry on how we could, through the furnishing of this service, control misuse of that service. I refer specifically to the 1-900 instance on the dial-a-porn or the sex hot-line.

The Chairman: Mrs. Finestone, are you debating your own motion or the motion byof Ms McDonald?

Mme Finestone: Non, monsieur le président. Je dis que j'ai posé des questions très précises au ministre lorsqu'il est venu au Comité. Le but de cette réunion était d'échanger avec lui et d'obtenir des précisions sur les modalités d'application de cette loi. Une loi qui n'est pas applicable et qui n'atteint pas les buts visés n'est pas une loi. On avait demandé des précisions sur l'alinéa 6(1)a) dont il est question en ce moment. Avant d'appuyer l'amendement proposé par madame, j'aimerais avoir la réponse que le ministre nous a promise lors de notre rencontre. Est-ce clair?

Le président: Oui, madame Finestone.

Mme Finestone: Puis-je maintenant poser ma question?

[Traduction]

Mais pour revenir sur l'article 6 et le projet d'amendement dont nous sommes saisis, je crois qu'il est préférable de préciser ce genre d'objectif dans les politiques, plutôt que dans une loi.

Les députés savent sans doute qu'une conférence fédérale-provinciale sur les télécommunications a été tenue à Montréal les 27 et 28 février, et que dans le communiqué final, on a annoncé l'établissement d'un comité chargé de recommander, au bout d'un maximum de six mois, une politique générale fondée sur six principes. Le premier et le plus important de ces principes était la nécessité d'assurer un accès universel au service téléphonique, et ce, à des prix raisonnables. Cela va de soi, d'ailleurs. A titre de renseignement, voici les autres principes: la réalisation de progrès technologiques susceptibles de profiter à tous les Canadiens, l'amélioration de la compétitivité des industries canadiennes à l'échelle internationale, l'adoption d'une approche canadienne, la promotion du développement économique régional et, enfin, la responsabilité du gouvernement en matière d'élaboration des politiques.

Je me permets d'ajouter, monsieur le président, que ce libellé n'est pas suffisamment précis pour être inclus dans un texte de loi; d'ailleurs, dans notre système, les questions de prix et d'accès sont la responsabilité des organismes de réglementation. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Monsieur le président, le ministre et moi avons discuté justement de cet article le 13 mars, soit jeudi dernier. Si vous lisez le fascicule 39 des délibérations du Comité permanent des communications et de la culture, vous allez voir que j'ai discuté en long et en large avec le ministre au sujet de l'article que mon honorable collègue voudrait modifier. Mais avant de poursuivre la discussion sur son projet d'amendement, j'aimerais que les fonctionnaires du ministère m'expliquent comment nous pourrions empêcher tout abus du service. Je fais allusion au service téléphonique pornographique actuellement disponible en composant 1-900 et le numéro.

Le président: Madame Finestone, je voudrais savoir si vous discutez de votre propre motion, ou de celle de M^{me} McDonald?

Mrs. Finestone: No, Mr. Chairman. I said I had put very specific questions to the Minister when he appeared before the committee. The purpose of that meeting was to have an exchange of views and to get some clarification regarding the way in which this act will be enforced. An act which cannot be enforced and which does not meet its intended objective is not an act. We had requested clarification on subparagraph 6(1)(a) which we are currently discussing. Before voicing my support for my colleague's amendment, I would like to get the answer the Minister promised us at our last meeting. Have I made myself clear?

The Chairman: Yes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: May I now ask my question?

[Text]

Le président: Bien sûr.

Mme Finestone: Merci.

Par votre entremise, je pose la question au ministère.

What is the response with respect to your overview or examination of paragraph 6(1)(a), whereby Bell Canada is now put into the difficult position of having to respond to citizen anger because of the misuse of a line that has given us access to an American playhouse phone call system. Parents have had to pay large sums of money for telephone calls that they did not wish their children to make and were unaware there were charges involved.

Now, I suggest that to this moment Bell Canada has not had the mechanism to stop those phone calls. It has not the right to monitor the control and the content of those lines. On the other hand, and I brought this to the Minister's attention, in the general tariffs agreement that the CRTC has made, and which is published in the front of all telephone directories, there is a rule—rule No. 9—on page 33 in the Ottawa directory. It says "rule no. 20". The rule states in clear terms the use of the company's service or equipment . . . annoying a person and the use of offensive language while using or conversing over the company's equipment are prohibited.

• 1005

Now, I am a little bit fed up with this moralistic approach and I do not care what government propounded them or what regulatory body issued them, but anything you cannot use and put into law has no place. It is fooling the public.

Parents wish to complain about what happened after their children used Bell Telephone lines. They dialed a number which is now under contract through Telecom across Canada and usable up until the end of June as a trial balloon, and they dial this number and they get a sex hot line which is explicit, which is pornographic—so they tell me—and this company says it cannot do anything. Yet they print a general tariff regulation on the use of the service. What kind of access or what kind of change can be brought to that article to make real Bell's responsibility and the parental right to complain without having to go through the court system? We also do not want to bring American stuff into Canada.

Mr. Edwards: Well, Mr. Chairman, in response to Mrs. Finestone's question, I know the Minister addressed this question last Thursday. And I know as well some technical investigations have been made as to how such access to such numbers could be blocked off. Mr. Chairman, if the entire system was involved in electronic switching with perhaps even analogue addressing, but more specifically with digital addressing, then addressable blocking to specific numbers could indeed be done, I understand. But the cost at the

[Translation]

The Chairman: Yes, of course.

Mrs. Finestone: Thank you.

Through you, Mr. Chairman, I will put my question to the Department.

J'aimerais savoir dans quelle mesure on va surveiller l'application de l'alinéa 6(1)a), en vertu duquel Bell Canada va maintenant se trouver dans une situation épineuse, puisqu'elle va devoir apaiser les Canadiens qui sont en colère en raison de l'usage abusif d'une ligne téléphonique américaine dont Bell est responsable, en fin de compte. Certains parents ont dû payer des notes faramineuses pour des appels téléphoniques qu'ils croyaient être gratuits et que leurs enfants n'étaient même pas autorisés à faire.

Jusqu'ici, Bell Canada, il me semble, n'a pas eu l'autorité d'empêcher ce genre d'appels. Elle n'a pas le pouvoir de surveiller le contrôle et le contenu des messages téléphoniques qui passent sur ces lignes. Par contre, et c'est justement ce que j'ai rappelé au ministre, l'accord sur le tarif général conclu avec le CRTC, et qui est publié dans les premières pages de tous les annuaires, il y a un règlement—le règlement n° 9 qui figure à la page 33 dans l'annuaire d'Ottawa. En fait, c'est marqué «règlement 20». Ce règlement précise qu'il est interdit d'utiliser le service ou l'équipement de la compagnie en vue d'importuner une autre personne et d'employer un langage offensant dans les conversations téléphoniques ou en utilisant l'équipement de la compagnie.

J'en ai assez de cette attitude moralisante, je ne me soucie nullement du gouvernement ou de l'organisme de réglementation qui a adopté ces règlements, mais des règlements auxquels on ne peut recourir sont tout à fait inutiles. Au fond, c'est de la fausse représentation.

Les parents se plaignent de ce qui s'est passé après que leurs enfants se soient servis des lignes téléphoniques. Ils ont composé un numéro qui existe partout au Canada grâce à un contrat de Telecom, et qui sera en service jusqu'à la fin juin. Or, on compose le numéro en question, puis on a accès à des messages sexuels explicites, pornographiques même, enfin c'est tout au moins ce qu'on m'a rapporté, et en dépit de cela, cette entreprise me dit ne rien pouvoir faire. Or elle imprime bien un règlement relatif au tarif général et à l'utilisation du service. Quelle modification faut-il apporter à ce règlement de sorte que Bell assume ses responsabilités et que les parents aient le droit de se plaindre sans devoir passer par les tribunaux? Il y a aussi le fait que nous ne voulons pas importer des choses américaines au Canada.

M. Edwards: Eh bien, en réponse à la question posée par M^{me} Finestone, le ministre s'est justement exprimé sur le sujet jeudi dernier. J'ai aussi appris qu'on effectue présentement des études techniques afin de voir comment bloquer de tels numéros. Monsieur le président, si tout le système fonctionnait par commutation électronique, c'est-à-dire avec l'adressage numérique, et même avec un adressage analogique, alors il serait possible de bloquer des numéros adressables. Toutefois, il coûterait beaucoup trop cher de disposer d'un appareil

[Texte]

moment would be prohibitive to have a telephone set block off specific 900 numbers. But unfortunately a good deal of the switching in the North American system is step-by-step and it cannot be done with that technology.

However, the question remains as Mrs. Finestone puts it; why have the tariff, why have the prohibition if they cannot be enforced? I think this whole question of commercial exploitation of pornographic materials is a good one. But using the telephone system was not envisaged at the time of the prohibition. I think the prohibition was put there to discourage freelance abusers. But I would just like to take it one step further, Mr. Chairman, and say that Telecom Canada is at this moment investigating the possibility of blocking calls from Canada to the U.S. to numbers offering a pornographic message.

I should add The U.S. Communications Act was amended by Congress in November of 1983 to expressly prohibit the use of telephone facilities to transmit pornographic messages to persons under 18 years of age. The FCC is currently developing regulations to enforce the amendment, prohibiting access by minors to obscene or indecent telephone messages. And I am sure the CRTC would consider similar action if an analogous situation arose in Canada.

So in summary, Mr. Chairman, as the Minister said last Thursday, there are some serious responsibilities here for the regulator. There are serious technical problems and finally, as was conceded to a question put by another member I think last Thursday, there may be some responsibility within the family to deal with it as well.

Mrs. Finestone: I thank you, Mr. Edwards, for that explanation which I had and was going to read into the record. It is a direct quote from a letter which the Minister, Mr. Masse, was good enough to send to Mr. Nunziata in response to his question in the House. But when I read that letter, there seem to be—to me anyway—a degree of inconsistency. The U.S. Communication Act was amended by Congress in 1983, and now the FCC is developing the kind of regulations to enforce the amendment.

• 1010

Firstly, could you tell me why we are undertaking the trial balloon effort to seek community response to the 1-900 until such time as the problem is regulated? Secondly, I am sure the CRTC would consider similar action if an analogous situation arose in Canada. The situation is here. It is on our doorstep.

[Traduction]

téléphonique pour bloquer certains numéros précis du système 900. Malheureusement, une part très importante de la commutation en Amérique du Nord fonctionne selon le système pas à pas, et cette technologie ne nous permet pas d'effectuer le blocage.

Toutefois, pour reprendre la question de M^{me} Finestone, pourquoi disposer d'un règlement tarifaire, d'une interdiction, si on ne peut y recourir? Toute cette question de l'exploitation commerciale de matériel pornographique me paraît pertinente. Toutefois, au moment où l'on a adopté l'interdiction, on n'envisageait pas l'utilisation du téléphone à une telle fin. Je crois que l'interdiction a été conçue pour décourager des abus de particuliers. J'aimerais cependant aller un peu plus loin, monsieur le président, et préciser qu'en ce moment, Telecom Canada étudie la possibilité de bloquer les appels canadiens vers les États-Unis, plus précisément vers ces sources de messages pornographiques.

J'ajoute que la loi américaine intitulée *United States Communications Act* a été modifiée par le Congrès en novembre 1983 de façon à interdire expressément la transmission téléphonique de messages pornographiques à des personnes âgées de moins de 18 ans. La *Federal Communications Commission* est justement en train d'élaborer des règlements destinés à concrétiser cet amendement, qui empêche l'accès des mineurs à des messages obscènes ou indécents. Je suis sûr que le CRTC envisagera des mesures semblables si une situation analogue se produisait au Canada.

En conséquence et pour résumer, monsieur le président, comme le disait le ministre jeudi dernier, l'organisme de réglementation doit assumer d'importantes responsabilités dans cette matière. Il y a aussi des problèmes techniques d'envergure et enfin, ainsi qu'on l'a concédé à la suite d'une question posée par un autre député jeudi dernier, la famille elle-même a aussi d'importantes responsabilités à prendre à cet égard.

Mme Finestone: Merci, monsieur Edwards, de cette explication dont je disposais déjà et que j'allais lire afin qu'elle soit consignée au procès-verbal. Il s'agit en effet d'une citation directe d'une lettre envoyée par le ministre, monsieur Masse, à M. Nunziata, en réponse à une question que ce dernier lui avait posée à la Chambre. Il me semble toutefois que cette lettre contient certaines incohérences. Ainsi par exemple, la loi américaine sur les communications a été modifiée par le Congrès en 1983, et maintenant la *Federal Communications Commission* est en train d'élaborer le genre de règlements nécessaires pour mettre en oeuvre l'amendement en question.

D'abord, pouvez-vous me dire pourquoi ce ballon d'essai cherchant à sonder la population, afin de voir comment elle réagit à l'existence de cette ligne 1-900 en attendant que le problème soit réglé? En deuxième lieu, vous affirmez être certain que le CRTC envisagerait des mesures semblables si une situation analogue se produisait au Canada. Or, cette situation s'est bel et bien produite, nous sommes en plein dedans.

[Text]

Thirdly, the fact is that there is no disclosure. I think "The Consumer Game" by Ellen Roseman and her article in *The Globe and Mail* of March 14, 1986, brings this to our attention. She says that, because of the complaints in California, U.S. message sponsors now must disclose the charges in their advertising. We do not do this. The telephone companies must make a one-time adjustment to customers' bills if they can prove the charges were rung up by children who did not know what they were doing. This protection does not exist here in Canada. Are we going to be looking into it? This all relates to the furnishing of service, as mentioned under paragraph 6.(1)(a).

And lastly, it seems that nobody knew there was a charge on the 1-900, which is very different from the 1-800. With 1-800, the people who want your services and offer services have free access to the line, and the store picks up the costs, as you know. As for 1-900, I have voluntarily picked up the phone to get a message. And what are those messages?

Another thing disturbs me, though it is not particularly relevant, Mr. Chairman. The goal of 1-900 is polling and testing of the community's pulse. I do not know that we have to pay for American money to find out what Canadians think on particular issues. So I do not like it. I know it is an aside, but I think it is worth looking into.

There has to be some responsibility on the part of Telecom Canada and through it, Bell, which is a major shareholder or a major partner, I should say, to advise people and to take proper precautionary methods. Although I tried to say that Bell was not involved or was not responsible for the content—and I believe this—I do not think Bell can be absolved of its responsibilities.

Le président: Monsieur Edwards, je vais vous donner l'occasion de répondre dans quelques secondes. Je demanderais aux membres de s'en tenir le plus près possible de la proposition faite par M^{me} McDonald. Après votre réplique, monsieur Edwards, M^{me} McDonald pourra continuer.

Mr. Edwards: I thank you, Mr. Chairman, for steering us back onto the track. I would like to point out with all respect to Mrs. Finestone that, while I share her anguish with this problem, as I am sure all of us do, I believe that, since there are a great many other telephone companies involved—it is a system, as you suggest, Mrs. Finestone, that involves Telecom Canada—the appropriate mechanism for dealing with this threat is through the Criminal Code of Canada, rather than with a bill dealing with a corporate reorganization of Bell Canada.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I had not planned to address this issue at this place. I do have an

[Translation]

Troisièmement, il n'y a pas de divulgation. L'oeuvre d'Ellen Roseman intitulée *The Consumer Game* (Le jeu de la consommation), ainsi que son article paru dans le *Globe and Mail* du 14 mars 1986, soulignent justement cela. Elle affirme cependant qu'en raison des plaintes formulées en Californie, les entreprises américaines transmettant de tels messages sont maintenant tenues de divulguer leurs frais dans leur publicité. Nous n'exigeons pas cela ici. Aux États-Unis, les compagnies de téléphone doivent rajuster les frais de leurs abonnés si ces derniers sont en mesure de prouver que certains frais correspondent à des appels faits par des enfants qui ne savaient pas ce qu'ils faisaient. Or, une telle protection n'existe pas au Canada. Allons-nous envisager de nous la donner? Tout cela relève de la prestation de services, telle que figurant à l'article 6.(1)a).

En dernier lieu, il semble que personne ne savait que les messages transmis sur une ligne 1-900 n'étaient pas gratuits, car cette ligne est très différente d'un service 1-800. Sur une ligne 1-800, ceux qui veulent bénéficier de vos services ou en offrir ont un accès libre à la ligne; c'est l'entreprise qui en assume les coûts, comme vous ne l'ignorez sans doute pas. Dans le cas du réseau 1-900, cependant, les frais sont à la charge de quiconque compose le numéro afin d'obtenir un message. Et de quel message s'agit-il?

Monsieur le président, il y a autre chose qui me préoccupe, même si cela n'est peut-être pas tout à fait pertinent. Les lignes 1-900 ont surtout pour objectif de sonder la population. Or, je ne vois pas pourquoi il faudrait payer les Américains afin de savoir ce que pensent les Canadiens de certaines questions. Je n'aime donc pas cela. J'admets être hors sujet ici, mais la question me paraît mériter notre attention.

Il faut que Télécom Canada et la société Bell, qui en est un actionnaire, ou plutôt un associé principal, assument certaines responsabilités et avisent les citoyens, afin qu'ils puissent prendre des précautions. Je me suis donné la peine de préciser que la société Bell n'a rien à voir avec le contenu des messages, et j'en suis persuadé, mais il n'empêche que la société ne peut nier sa part de responsabilité dans cette histoire.

The Chairman: Mr. Edwards, before allowing you to answer, I would like to remind the members not to stray from the amendment as entered by Mrs. McDonald. After your reply, Mr. Edwards, it will be possible for Mrs. McDonald to resume.

M. Edwards: Merci, monsieur le président, de nous ramener au sujet. Cela dit, malgré l'angoisse que je partage avec M^{me} Finestone, et probablement avec nous tous, au sujet de ce problème, étant donné qu'il y a bon nombre d'autres compagnies de téléphone mêlées à cette question, y compris Télécom Canada, il me semble qu'il est plus approprié de recourir au Code criminel du Canada pour régler le problème plutôt qu'à un projet de loi portant sur la réorganisation des structures de Bell Canada.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je n'avais pas prévu de soulever cette question maintenant. Cependant,

[Texte]

amendment later on to clause 8, which has been motivated by this new service of pornographic messages available in Canada. We can address it again then.

I just want to say, since we have had some discussion of the issue, that the matter is a very important one and we can have no confidence that the CRTC will act on it. It was the CRTC that licensed pornography in the case of pay-TV in the first place. It took an outcry across the country in order to get some action on the issue. The CRTC was very slow, of course, with all these excuses that technically it would be difficult, that it would be expensive, and therefore that it is not feasible. Pornography makes money for some people. If the control of it costs a bit of money, making money is more important. All the costs that are suffered by people who are the victims of pornography and ensuing violence somehow do not enter into the equation.

I think we do have to be very careful about this issue. We cannot have any confidence that the existing regulators will act promptly or vigorously on it at all. However, I am happy to postpone it until we get to clause 8. I could take up the point again.

• 1015

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: I might just add one point on the specific thrust of Ms McDonald's amendment. I would like to add that the Railway Act, Mr. Chairman, directs the CRTC to ensure that the rates charged by Bell are just and reasonable. So there is that safeguard as well.

Ms McDonald: That is not quite the point of my amendment. The point is universal access at lowest possible cost. So that is to give direction as to what those rates should be. I think the language is very specific; I do not know how the Parliamentary Secretary finds that at all vague. Universal is a very clear term; lowest cost possible is very clear.

Mr. Edwards: I did not find it vague, Mr. Chairman, as much as I found it perhaps unnecessary.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to address... In this procedure, can I ask Ms McDonald a question?

The Chairman: You may ask a question *par mon intermédiaire, madame*.

Mrs. Finestone: My concern is where in this bill it says 'furnish telephones of the latest improved design'. Well, I am not interested in that. If you want that, that is fine; but if you want just the most simple of equipment so that you can get decent service, that I think is also important, which is the thrust of my particular amendment. I am wondering, is that what the thrust of your amendment is, so that they can get the service at the least cost possible?

[Traduction]

J'avais préparé un amendement à l'article 8 qui tient précisément compte de ce nouveau service de messages pornographiques disponible au Canada. Nous pourrions donc y revenir.

Puisque nous avons déjà entamé le sujet, je vais toutefois rappeler que la question me paraît très importante et que nous n'avons aucune garantie que le CRTC agira. Rappelons-nous que c'est le CRTC qui avait accordé une licence à des entreprises de télévision à péage qui diffusaient des émissions pornographiques. Il a fallu un tollé partout au pays pour que l'on fasse quelque chose. Le CRTC a alors été très lent, bien entendu, recourant à toutes les excuses possibles, comme le fait que, techniquement, cela serait difficile, coûterait cher et n'était donc pas faisable. La pornographie est rentable pour certains. Si l'on estime que le contrôle de ce genre de chose coûte cher, on préfère accorder la priorité à la rentabilité. On ne semble pas tenir compte des coûts que doivent assumer les victimes de cette pornographie et de la violence qu'elle engendre.

À mon avis, nous devons être très vigilants à propos de cette question. Nous ne pouvons nullement nous fier aux organismes de réglementation actuels pour qu'ils agissent rapidement ou vigoureusement. Cela dit, je suis tout à fait disposée à revenir là-dessus lorsque nous serons rendus à l'article 8.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Edwards.

M. Edwards: En ce qui concerne l'amendement proposé par M^{me} McDonald, je voudrais ajouter que la Loi sur les chemins de fer impose au CRTC l'obligation de s'assurer que les tarifs de la compagnie Bell Canada sont raisonnables. Ainsi, cette protection existe aussi.

Mme McDonald: Mais cela ne tient pas compte du véritable objet de mon amendement, à savoir la nécessité d'assurer un accès universel au plus bas prix possible. Cela impose certaines obligations à Bell Canada du point de vue de ces tarifs. À mon avis, ce libellé est très précis; je ne vois pas comment le secrétaire parlementaire peut le trouver vague. Le terme «universel» est très clair, tout comme l'expression «au plus bas prix possible».

M. Edwards: Monsieur le président, je n'ai pas dit que je le trouvais vague, mais plutôt inutile.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je voudrais... Ai-je le droit de poser une question à M^{me} McDonald dans le cadre de cet examen?

Le président: Oui, vous pouvez lui poser une question par mon intermédiaire.

Mme Finestone: Ce qui me dérange le plus dans cet article, c'est le bout de phrase: «fournir aux demandeurs les appareils du modèle le plus récent en service...». Personnellement, cela ne m'intéresse pas. Si c'est bien cela que désire l'abonné, c'est très bien; mais s'il préfère le modèle le plus simple possible, qui lui permettra tout de même d'obtenir un bon service, il importe qu'il puisse l'obtenir—et voilà l'objet de mon amendement. J'aimerais donc savoir si l'objet de votre amendement à vous

[Text]

Ms McDonald: Yes. When one looks at paragraph 6.(1)(b) that becomes even more apparent, where that is dealt with specifically in response to consumer concerns.

Mrs. Finestone: What I am asking you . . . I guess I was not clear.

Ms McDonald: I am sorry. That will be dealt with in paragraph 6.(1)(b).

Mrs. Finestone: All right. So with the amendment that you are presenting—perhaps I had better put it this way—you are not removing paragraph 6.(1)(b); you just wish to extend 6.(1)(a) and then you are maintaining 6.(1)(b) but with certain amendments. I do not have that, then.

Ms McDonald: Well, that should be in your package. The amendment for us right now . . .

Mrs. Finestone: Did you give us a package?

Ms McDonald: —is consistent with what Mrs. Finestone is saying, that the latest model of telephone is not our concern and universal access at low cost is our concern. There will be a more specific amendment on that; it is the next one.

Mrs. Finestone: I am sorry. I only have your 6.(1)(a), and then I have 6.(2)(c). I do not have another one; that is why I am asking the question.

Ms McDonald: I am sorry. There is a 6.(1)(b).

Mrs. Finestone: According to Ms McDonald, she is presenting another motion to amend paragraph 6.(1)(b), and I do not have that. I seem to understand, Mr. Chairman, that the proposed amendment by the NDP strikes out line 27 on page 2. My question is quite specific: Does it remove the balance of subclause 6.(1), and is this the full clause? Because the next amendment being presented is to paragraph 6.(2)(c). I do not have an amendment to 6.(1)(b); my amendment is to 6.(1)(b).

Le président: Nous sommes en train d'étudier l'amendement à l'alinéa 6.(1)a) proposé par M^{me} McDonald. Nous étudierons ensuite le vôtre.

Mme Finestone: Monsieur le président, ce n'était pas ma question. M^{me} McDonald vient de dire qu'elle a déposé un amendement à l'alinéa 6.(1)b). On n'a pas cet amendement, et le mien porte aussi sur l'alinéa 6.(1)b). Je voudrais savoir si mon amendement est inclus dans l'amendement qu'elle a déposé.

Ms McDonald: My apologies to the committee, Mr. Chairman. Apparently this amendment to paragraph 6.(1)(b)

[Translation]

est également d'assurer aux abonnés la possibilité d'obtenir un service téléphonique au plus bas prix possible?

Mme McDonald: Oui. Lorsqu'on regarde l'alinéa 6.(1)b), c'est encore plus évident, puisque ce dernier traite des besoins des consommateurs.

Mme Finestone: Ce que je voudrais savoir . . . Je pense que je me suis mal exprimée.

Mme McDonald: Je suis désolée. Nous traiterons de cette question-là à l'alinéa 6.(1)b).

Mme Finestone: Très bien. Donc, en proposant cet amendement—peut-être que je devrais vous poser la question d'une façon un peu différente; autrement dit, vous ne cherchez pas à éliminer l'alinéa 6.(1)b), n'est-ce pas? Vous voulez ajouter quelque chose à l'alinéa 6.(1)a), et vous gardez l'alinéa 6.(1)b), avec certains changements. Je ne crois pas avoir un exemplaire de cet amendement.

Mme McDonald: Vous devriez tout avoir dans votre liasse d'amendements. L'amendement dont nous discutons actuellement . . .

Mme Finestone: Est-ce qu'on nous a distribué cette liasse?

Mme McDonald: . . . rejoint ce qu'a dit M^{me} Finestone, à savoir que ce n'est pas le modèle le plus récent en service qui nous intéresse, mais plutôt l'accès universel au plus bas prix possible. Nous avons l'intention de présenter un amendement qui traite précisément de cette question-là; c'est l'amendement suivant.

Mme Finestone: Ah, bon. Je suis désolée. J'ai votre projet d'amendement pour l'alinéa 6.(1)a), et celui qui le suit concerne l'alinéa 6.(2)c). Malheureusement, je n'ai pas celui dont vous venez de parler; c'est d'ailleurs pourquoi je vous pose la question.

Mme McDonald: Ah, bon. Mais il existe un projet d'amendement pour l'alinéa 6.(1)b).

Mme Finestone: M^{me} McDonald vient de m'aviser qu'elle va proposer un autre projet d'amendement pour l'alinéa 6.(1)b). Je n'ai pas d'exemplaire de ce projet d'amendement. Je crois comprendre, monsieur le président, que le projet d'amendement du NPD propose d'éliminer la ligne 24 à la page 2. Voilà donc ma question: propose-t-il d'éliminer le reste du paragraphe 6.(1)? Car d'après les documents que j'ai devant moi, l'amendement suivant concerne l'alinéa 6.(2)c). Je n'ai pas de projet d'amendement pour l'alinéa 6.(1)b), à part celui que j'ai moi-même l'intention de proposer.

The Chairman: We are presently studying an amendment to paragraph 6.(1)(a) which has been moved by Ms McDonald. Once we have disposed of it, we will move on to yours.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, that was not my question. Ms McDonald just told me she has tabled an amendment to paragraph 6.(1)(b). We do not have a copy of this amendment. Furthermore, I, too, intend to move an amendment to this paragraph, and would therefore like to know whether the one she has tabled has the same thrust as mine.

Mme McDonald: Je dois présenter mes excuses aux membres du Comité, monsieur le président. Il s'avère que le

[Texte]

was not included in the package given to the clerk yesterday. It was an oversight, and I will give it to the clerk immediately.

• 1020

Le président: Merci, madame McDonald. Merci, madame Finestone, pour votre remarque fort pertinente.

L'amendement proposé par M^{me} McDonald se lit donc comme suit:

That clause 6 be amended by striking out line 27 on page 2 and substituting the following therefor:

(a) furnish the service at the lowest possible price with universal access by subscribers; and

L'amendement est rejeté sur division.

Le président: Madame Finestone.

Mrs. Finestone: On paragraph 6.(1)(b), the amendment reads as follows—

Mr. Edwards: Mr. Chairman, a point of order. I would appreciate the courtesy of having a copy of the amendments, if I may, and if other members may.

Mrs. Finestone: I had them passed out earlier, Jim. Did you not get them?

Mr. Edwards: No.

Mrs. Finestone. I think it would be rather important for the ministry to have the amendments.

Le président: Les autres députés ont tous les amendements. Voulez-vous les apporter à M. Edwards?

Mrs. Finestone: While they are being distributed to the ministry, I would like to point out, Mr. Chairman, that when they were submitted it was quite clearly stated there was to be an amendment to paragraph 6.(1)(b) by striking out line 34 on page 2. Unfortunately, I do not see that was the way it was retyped. Although I appreciate the translation, I would have appreciated the greater precision.

Le président: Madame Finestone, étant donné que M^{me} McDonald a proposé un second amendement qui devrait normalement venir avant le vôtre, ce qui n'était pas prévu, puis-je vous demander de vous abstenir de parler de cet amendement-là? On y reviendra dans quelques minutes.

Madame McDonald, voulez-vous lire votre amendement, s'il vous plaît.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry you do not have a written copy in front of you, but if you look at the bill it is paragraph 6.(1)(b):

[Traduction]

projet d'amendement pour l'alinéa 6.(1)b) n'a pas été inclus dans la liasse donnée au greffier hier. Il s'agit d'une simple faute d'inattention, et je vais donc en donner un exemplaire au greffier tout de suite.

The Chairman: Thank you, Ms. McDonald. And thank you, Mrs. Finestone, for what was an extremely relevant comment.

Here, then, is the amendment being moved by Ms. McDonald:

Qu'on modifie l'article 6 en remplaçant la ligne 24, page 2, par:

a) de satisfaire, au plus bas prix possible et en permettant à tous les abonnés d'en bénéficier, à toute demande de service

The amendment is lost on division.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Je propose l'amendement suivant à l'alinéa 6(1)b)...

M. Edwards: Monsieur le président, excusez-moi de vous interrompre, mais j'aimerais bien avoir un exemplaire des amendements, si vous me le permettez; d'ailleurs, d'autres membres voudraient peut-être en avoir aussi.

Mme Finestone: Mais je les ai fait distribuer plus tôt, Jim. Vous n'en avez pas reçu?

M. Edwards: Non.

Mme Finestone: Il me semble qu'il est quand même indispensable que les fonctionnaires du ministère reçoivent les amendements.

The Chairman: The other members of the committee have already received the amendments. Could you please take these to Mr. Edwards?

Mme Finestone: Pendant qu'on est en train de les distribuer aux fonctionnaires du ministère, permettez-moi de vous signaler, monsieur le président, que la version soumise indiquait clairement que nous proposons de modifier l'article 6 en remplaçant la ligne 32 à la page 2. Malheureusement, je constate qu'une erreur s'est glissée dans le texte au moment de la retranscription. Bien que j'apprécie le fait que cet amendement soit traduit, j'aurais préféré qu'il soit précis.

The Chairman: Mrs. Finestone, since Ms. McDonald is moving a second amendment, which we were unaware of, which should normally come before yours, could I ask you please to hold off speaking of your amendment, for the time being? We will come back to it in a few minutes.

Ms McDonald, could you please read your amendment?

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. C'est malheureux que vous n'ayez pas le texte écrit devant vous—et je m'en excuse—mais si vous regardez l'alinéa 6(1)b), vous allez voir la formulation suivante:

[Text]

(b) subject to any order of the Commission under section 13 that restricts the right or ability of the Company to be a supplier of telephones, furnish telephones

And then we drop the words:

of the latest improved design then in use by the Company

And instead of that conclusion to the clause, we would insert the following:

including radio-telephone service where appropriate, and provide customer service to a high and uniform standard to all Company subscribers.

There are two points here. One is to include radio-telephone service where appropriate. This would deal with remote areas. We have received representation from people who point out that in some areas of the country radio-telephone is a vital service and it should not be neglected here; and again, that customer service should be of a high and uniform standard. And of course, dropping this point that telephones should be of the latest improved design then in use, this is not our priority. The committee heard from, for example, the Consumers' Association of Canada. Let me quote from their testimony:

When Bell had a monopoly on the provision of telephones, this requirement may have insured that consumers received adequate equipment.

• 1025

Now we are in the world of competition with respect to the provision of telephones. As a result, the latest improved design can be a costly option for consumers. We recommend that reference to a latest improved design be deleted. I think this makes eminent good sense. The latest improved design could be some dreadful gadget that none of us wants, and it certainly could impose enormous costs. We want to see good standard of service, yes, uniform across the country, yes; but let us not go to this ridiculous extreme, for which the customer has to pay ultimately.

The Chairman: Mr. Graham.

Mr. Graham: Could I ask the Parliamentary Secretary what the thinking is behind that latest improved design thing in 6.(b)? Because it could mean that somebody is likely to want to change his phone every couple of months as new improved designs come out. And I also have a second question with regard to radio-telephones that I would like to cover with him.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Yes, thank you, Mr. Chairman, Ms McDonald, and Mr. Graham. It has been a principle that has been enshrined in the telephone legislation for a number of years, particularly historically in the Bell act. That principle is that

[Translation]

b) sous réserve d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 13 qui restreint son droit ou sa capacité d'être un fournisseur d'appareils téléphoniques, de fournir au demandeur...

Donc, nous proposons d'éliminer le bout de phrase suivant:

... les appareils du modèle le plus récent en service...

Et nous proposons de le remplacer par ce qui suit:

... un service radiotéléphonique, s'il y a lieu, et de s'assurer que le service assuré à tous les abonnés de la compagnie est uniformément excellent.

L'objet de cet amendement est double: d'abord de prévoir un service radiotéléphonique, s'il y a lieu. Ceci permettrait de tenir compte des besoins des abonnés dans les régions éloignées. Certains nous ont fait valoir que dans plusieurs régions du pays, le service radiotéléphonique est un service indispensable et qu'il devrait donc être prévu ici. Le deuxième objectif est de s'assurer que le service donné aux abonnés sera uniformément excellent. Évidemment, nous proposons d'éliminer le bout de phrase où l'on précise qu'il faut fournir au demandeur des appareils du modèle le plus récent en service. D'après nous, ce n'est pas du tout une priorité. À ce sujet, le Comité a reçu les témoignages de l'Association des consommateurs du Canada, par exemple. Si vous me le permettez, je voudrais citer un extrait de leur témoignage:

Quand seule Bell Canada avait le droit de fournir le matériel téléphonique, cette disposition a peut-être permis de garantir que les consommateurs recevraient un appareil téléphonique en bon état.

Aujourd'hui, les divers fournisseurs se livrent une féroce concurrence sur le marché du téléphone. Par conséquent, les consommateurs peuvent parfois payer cher pour obtenir les tout derniers modèles améliorés. Nous recommandons donc que soit supprimée cette mention du modèle le plus récent en service. Cela nous semble être tout à fait sensé. En effet, le tout dernier modèle pourrait bien être un gadget horrible dont personne ne veut, mais qui pourrait coûter très cher. Nous sommes en faveur d'un niveau de service acceptable à travers le pays, mais il est ridicule d'aller ainsi aux extrêmes, car, en dernière analyse, c'est le consommateur qui doit payer.

Le président: Monsieur Graham.

M. Graham: J'aimerais demander au secrétaire parlementaire pourquoi on fait mention à l'article 6.b) des appareils du modèle le plus récent. Il me semble en effet qu'un abonné pourrait vouloir changer son appareil trois ou quatre fois par année, au fur et à mesure que les modèles plus récents apparaissent sur le marché. J'aimerais également lui poser une question au sujet de la radiotéléphonie.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président, madame McDonald et monsieur Graham. Depuis bon nombre d'années, un des principes qui sous-tendent la législation en matière de téléphonie, particulièrement la Loi concernant Bell Canada,

[Texte]

the subscribers have expectations of quality service; that is the precise purpose of this subclause. The principle is valid today, whether it is radio-telephone service or whatever it might be, and particularly in the environment where we have a competitive supply of telephones and terminal equipment.

In some situations, Bell indeed is supplier of last resort. But normally the subscribers do some shopping around. They shop around for service. With specific reference to the question of radio-telephony, it is quite true that in some areas radio-telephone service is required; it is the only practical technological way of providing service, and the tariff exists for the protection of consumers in that area just as it does with conventional line telephones.

Mr. Graham: All right. On that subject, you are not suggesting or Ms McDonald was not suggesting that radio-telephones be supplied when requested at a standard tariff across the board, are you? And number two, coming back to that, as I read this it says "furnish telephones of the latest improved design then in use". Would that not mean that people could demand, by the fact that you are saying furnish it...? They could say okay, I have a black phone here, and it is more than adequate—as a matter of fact, my experience with black phones is that they are probably more reliable than some of the new ones... But the inference here, as I read it, and I would like you to clarify it for me, is when it says furnish telephones, that means that people on demand could say I do not want this phone that I had two months ago, I would like a new one. Is the word "furnish" there not an obligation on the part of the company?

Mr. Edwards: It is there, Mr. Graham, to protect the consumer. Your question really is related to the frivolous and whimsical demands of a consumer creating some kind of a hardship on the company. I would refer you back to the statement I made earlier that telephones of all varieties are available from any number of sources today, and that as far as the residential or business equipment that is to be used, there is quite an extensive choice.

What this clause does is that when the company... When Bell is the supplier of last resort, it is a protection for the consumer that a certain minimum standard of adequate quality equipment will be provided.

The Chairman: Mrs. McDonald.

• 1030

Ms McDonald: I have two points about Mr. Graham's and Mr. Edwards's response. Allow me to quote from the remarks of my colleague Ernie Epp, the member for Thunder Bay—Nipigon, who has an area in which people do use radio-telephones:

Dealing with truly remote areas of Northern Ontario to which telephone service by line is out of the question, there is just no possibility or it just does not make sense to do it with contemporary technology. Should not the option of radio-telephone service be available to people living in these areas?

[Traduction]

veut que les abonnés sont en droit de s'attendre à un service de qualité, et c'est là précisément l'objet de l'alinéa à l'étude. Le principe tient toujours aujourd'hui, qu'il s'agisse de service téléphonique ou radiotéléphonique, d'autant plus que de nos jours, la concurrence règne dans le domaine des appareils téléphoniques et des terminaux.

Dans certains cas, il est vrai que Bell Canada est le fournisseur de dernier ressort, mais normalement, les abonnés essaient d'obtenir le meilleur service au meilleur prix possible. Pour ce qui est de la radiotéléphonie, il est vrai que dans certaines régions, ces services sont essentiels, car c'est la seule technologie pratique, et le tarif vise à protéger les consommateurs concernés, tout comme il protège les abonnés des services téléphoniques conventionnels.

M. Graham: Très bien. Toujours sur cette même question, est-ce que vous, de même que M^{me} McDonald, avez suggéré que les appareils de radiotéléphonie soient fournis sur demande, selon un tarif standardisé? Est-ce que je vous ai bien compris? Deuxièmement, j'aimerais revenir à cette phrase, «fournir au demandeur les appareils du modèle le plus récent en service». Est-ce que cela ne signifie pas que les abonnés pourraient exiger les derniers modèles? En effet, je pourrais faire valoir que, même si mon ancien téléphone noir fonctionne bien—et d'après mon expérience, les anciens téléphones noirs sont plus fiables que les nouveaux appareils—je suis en droit d'en faire installer un tout nouveau pour remplacer l'appareil installé il y a deux mois. Le mot «fournir» ne crée-t-il pas une obligation que doit respecter la compagnie?

M. Edwards: Monsieur Graham, le mot «fournir» vise à protéger le consommateur. Votre question concerne en fait un consommateur capricieux dont les exigences pourraient embêter la compagnie. Je vous renvoie à ce que j'ai dit tout à l'heure, à savoir que de nos jours, une vaste gamme d'appareils résidentiels et commerciaux sont offerts aux consommateurs.

Dans les cas où Bell Canada est le fournisseur de dernier ressort, cette disposition protège le consommateur en lui assurant un niveau de service adéquat et des appareils de qualité.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: J'aimerais soulever deux points se rapportant à la question de M. Graham et à la question de M. Edwards. Tout d'abord, j'aimerais citer mon collègue, Ernie Epp, député de Thunder Bay—Nipigon, région où les appareils radiotéléphoniques sont utilisés.

Il est tout simplement insensé d'espérer, grâce à la technologie conventionnelle, desservir les régions très isolées du nord de l'Ontario, où les communications téléphoniques par fil sont hors de question, ou tout simplement impossibles. Ne faudrait-il pas offrir aux résidents de ces régions des services de radiotéléphonie?

[Text]

And he goes on to say:

It would go some distance to providing service that is greatly needed in emergencies and would make the bill more relevant to people across the great reaches of Northern Quebec, Northern Ontario and, indeed, other parts of the country.

It is not a suggestion that the rates be the same as in-city service, which would not be reasonable.

If I could just comment very briefly on what Mr. Edwards said in terms of consumer protection. I note that the Consumers' Association of Canada, which is the major consumer advocacy group, does not want that provision. They worry about it imposing higher costs. And let us be realistic: there is now the technology to have television telephones. They have been produced and there will be other technological advances which go quite beyond what people may want and we have to be concerned about costs. The Consumers' Association of Canada certainly feels very strongly that this provision is not in the best interests of consumers and they are much more concerned about . . . they want decent standards of service but with some concern over costs.

Mr. Edwards: I would like to point out to Ms McDonald that the protection is there under the CRTC, which is largely charged not only with maintaining order in the system but also with looking after the interests of the consumer.

For example, in the case where a vexatious and troublesome telephone company suddenly said you will only have television-telephones and this will be the tariff, certainly the CRTC would be involved very quickly. That is something of course which would come to hearing automatically.

Perhaps a more realistic example is the phasing out of mobile telephone service and the move to cellular. I am sure that will be the subject of a CRTC hearing. In fact, I believe it already is in certain areas of the province of Quebec.

So I think the provisions of this particular subclause, with the phrasing subject to any order of the commission under section 13 gives the proper protection to the consumer.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to suggest to the parliamentary secretary and through him to the ministry that if we are in the process of amending the bill, for the first time in umpteen years, we should use language which is clear, direct and easily understandable.

The explanation about furnished telephones of the latest improved design—allowing for the minimum standard quality of equipment to be supplied—does not, to my mind, respond to what the words are. It takes interpretation of the words. I would like to suggest that the words should not require legal interpretation every time someone reads them. So I just find there is not an adequate reason to maintain these words. I am

[Translation]

Et je continue:

Ainsi, les services dans ces régions seraient quelque peu améliorés, particulièrement lorsque se présentent des urgences, et le projet de loi répondrait davantage aux besoins des populations éparpillées çà et là dans les régions nordiques du Québec et de l'Ontario, voire dans d'autres régions du Canada.

Cela ne veut pas dire que le tarif serait le même que celui qui est appliqué dans les municipalités, ce qui ne serait pas raisonnable.

J'aimerais faire quelques commentaires au sujet de la protection des consommateurs dont a parlé M. Edwards. Je constate que l'Association des consommateurs du Canada, le plus important groupe de pression dans ce domaine au pays, s'oppose à cette disposition, de crainte qu'elle ne fasse augmenter les coûts. Soyons réalistes: grâce à la technologie actuelle, on peut construire des téléphones avec téléviseur incorporé. Ces appareils ont déjà été fabriqués, et il ne fait aucun doute que la technologie future nous permettra de construire des appareils dont personne n'a vraiment besoin, et c'est pourquoi il faut se préoccuper des coûts. Chose certaine, l'Association des consommateurs du Canada estime très clairement que cette disposition n'est pas dans les meilleurs intérêts des consommateurs, et elle est beaucoup plus préoccupée par le niveau de service, compte tenu des coûts.

M. Edwards: J'aimerais signaler à M^{me} McDonald que la protection dont elle parle est offerte par le CRTC, qui a le mandat, non seulement de voir au bon fonctionnement du système, mais également de desservir les intérêts des consommateurs.

Si, par exemple, une compagnie de téléphone, voulant embêter ses abonnés, ne leur offrait que des appareils téléphoniques avec téléviseur incorporé et leur imposait un certain tarif, je peux vous dire que le CRTC s'en mêlerait très rapidement et que des audiences seraient obligatoires.

J'aimerais citer un autre exemple, peut-être plus réaliste, à savoir l'élimination graduelle des services téléphoniques mobiles en faveur de la téléphonie cellulaire. Je suis certain que cela fera l'objet d'une audience du CRTC, et je crois que c'est déjà le cas dans certaines régions du Québec.

Je crois donc que le consommateur est protégé comme il se doit par cette disposition, particulièrement par la phrase: «sous réserve d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 13.»

Mme Finestone: Monsieur le président, il me semble que le secrétaire parlementaire et le ministère aussi devraient comprendre que si nous voulons aujourd'hui modifier ce texte législatif, modification qui se fait attendre d'ailleurs depuis belle lurette, il faut s'efforcer d'utiliser un langage clair, direct et facile à comprendre.

A mon sens, toute cette question des appareils téléphoniques du modèle le plus récent qui doivent être fournis—sans oublier un service de qualité acceptable—n'est pas suffisamment claire et nous oblige à interpréter le libellé. Pourquoi faut-il que chaque disposition d'un texte de loi exige une interprétation? Par conséquent, je ne vois pas pourquoi la disposition ne serait pas modifiée, et je suis un peu lasse de me faire expliquer par

[Texte]

a little bit fed up with having to have two legal counsels explain to me what is meant behind the words in a particular article. So maybe we could have a goal to have it read as what it really means to say.

Mr. Edwards: Well, Mr. Chairman, in response to Mrs. Finestone's point, I share her exasperation from time to time. However, we are saddled with the common-law system and precedent and interpretation thereof, and this particular kind of clause in telephone acts has historically been interpreted as meaning a hortatory injunction if you like . . .

An hon. member: A what?

• 1035

Mr. Edwards: A hortatory injunction, if you like, an urging-type injunction to . . . as opposed to a usive injunction, to telephone companies to constantly upgrade. And I think without this kind of encouragement and this kind of push on the part of legislators and indeed their lawyers, we might still see some crank telephones in use, as well as crank telephone users.

The Chairman: Moved by Mrs. McDonald, amendment to paragraph 6.(1)(b), delete lines 32 to 34 on page 2 and substitute the following:

including radio-telephone service where appropriate and provide customer service to a high and uniform standard to all company subscribers.

L'amendement est rejeté sur division.

The Chairman: Mrs. Finestone, thank you for your patience. You have the floor for your motion.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. The motion is to paragraph 6.(1)(b), line 34. The paragraph would stand as presently found in the bill but it would attenuate the furnished telephones of the latest improved design by reading as follows, you would add:

territory or such other design as may be available at the subscriber's request

The purpose is to assure that the telephones that are available to the public are not the fancy line but is the telephone that is the one desired and usable and connectable by the subscriber.

Mr. Chairman, I want to point out to you that there is something . . . I think it is necessary and it is an important amendment. One of the members of my staff has just had a telephone put into her new apartment, went to get a telephone at the telephone boutique, so that does not mean that they are furnishing it; it means you have to be mobile and go on your own accord to pick a telephone, that is number one. And the telephone boutique can supply you with what they desire and care to have in stock. They do not always care to have in stock the least expensive but efficient and effective piece of machinery that allows you to contact the outside world: the reason for which you have installed this telephone.

[Traduction]

deux avocats la réalité qui se cache derrière les mots. Pourquoi ne pas rédiger une loi qui se passe d'explications?

M. Edwards: Eh bien, monsieur le président, pour répondre à l'observation de M^{me} Finestone, comme elle, je suis parfois impatient. Toutefois, nous avons adopté le système du droit coutumier, que nous le voulions ou non, et les précédents, et l'interprétation de ceux-ci, jouent un rôle important. Traditionnellement, ce type de disposition, lorsqu'il apparaît dans une loi concernant le service téléphonique, est perçu comme une disposition exhortative, en quelque sorte . . .

Une voix: Une quoi?

M. Edwards: C'est une injonction en forme d'exhortation, si vous voulez; c'est-à-dire une injonction qui incite les compagnies de téléphone à s'améliorer constamment. À défaut de cet encouragement et de cette incitation de la part des législateurs et des juristes, il y aura toujours de mauvais téléphones en service, de même que de mauvais abonnés.

Le président: Il est proposé par M^{me} McDonald que l'alinéa 6(1)b) soit modifié en remplaçant les lignes 31 et 32, page 2, par:

y compris, le cas échéant, le service radiotéléphonique, et fournir à tous les abonnés de la compagnie un service à la clientèle de qualité élevée et uniforme.

Amendment lost on division.

Le président: Madame Finestone, merci de votre patience. Vous pouvez présenter votre motion.

Mme Finestone: Merci monsieur le président. La motion porte sur l'alinéa 6(1)b), ligne 32. L'alinéa demeurerait tel quel, sauf que l'on y ajouterait ce qui suit pour atténuer la nécessité de fournir des appareils du modèle le plus récent:

territoire ou, à la demande de l'abonné, des appareils d'un autre modèle disponible.

C'est pour s'assurer que les appareils fournis au public ne sont pas les modèles tout dernier cri, mais des appareils en état de fonctionner et conformes au goût des abonnés.

Monsieur le président, je dois vous signaler que c'est un amendement nécessaire et important. Une de mes employées vient de faire installer dans son nouvel appartement un téléphone qu'elle est allée chercher à la boutique; cela ne veut pas dire que la compagnie fournit l'appareil; cela veut dire qu'il faut d'abord et avant tout accepter de prendre un téléphone. La boutique peut vous fournir ce qu'elle veut et ce qu'elle a en stock. La compagnie n'est pas toujours obligée d'avoir en stock le modèle le moins cher, mais elle doit pouvoir fournir un appareil qui marche et qui permet au client de communiquer avec l'extérieur. C'est la raison pour laquelle il demande l'installation d'un téléphone.

[Text]

The same party inquired from Bell Telephone as to what kind of minimum-cost telephone was available. There was no minimum-cost telephone. In an exchange with her, what I am paying for my telephone and what she was forced to buy through Bell Canada's facilities was a difference of \$8.80 a month, which was close to the cost of her being able to purchase cable television in her apartment as an alternate choice.

That is the reason, Mr. Chairman, I suggest the Minister give very serious consideration to the fact that a customer has the right to be supplied with the most efficient, but least costly, piece of equipment—not at the whim of a boutique that belongs to Bell Canada or is an independent boutique and at the whim of that particular sector of service in the company. I really believe that they must be forced to adopt a policy whereby they must supply a design at the subscriber's request that is available and at the least possible cost.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Well, Mr. Chairman, I would submit that that recourse exists now for the subscriber and will continue to exist, in the sense that the subscriber is not required to shop at the store and that Bell remains the supplier of last resort with...

• 1040

Mrs. Finestone: It came from Bell, Mr. Chairman.

Mr. Edwards: Through the Bell store.

Mrs. Finestone: No. It came through the Bell office because the Bell store only had fancy equipment and she insisted from Bell Canada that she receive the least costly piece of equipment.

Mr. Edwards: Yes.

Mrs. Finestone: But the least costly was not what they gave her. They gave her what they had in stock, which cost her much more than my telephone.

Mr. Edwards: She has genuine recourse, then, under the provisions of this act.

Mrs. Finestone: Explain to me how under this. It says that Bell Canada supply, furnish a telephone with the latest improved design in use in the municipality. Instead of getting a little black telephone that she could dial, she got what I suppose was the next bottom, but it was \$8 more a month.

Mr. Edwards: My point is that, under the facts as you state them, she has genuine recourse under current legislation and under this proposed legislation.

The Chairman: Mrs. Finestone, you have something to add?

Mrs. Finestone: I guess I do not agree with the interpretation. Thank you.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: I do think this is an appropriate amendment. It is a very simple, but I think obviously needed amendment, a

[Translation]

La personne dont je vous parle a demandé à la compagnie Bell le téléphone le moins cher. Celui-ci n'était pas disponible. Elle a été obligée de prendre un téléphone qui lui coûte 8,80\$ de plus par mois, ce qui représente à peu près le coût mensuel du service de câblodistribution.

C'est pourquoi, monsieur le président, je pense que le ministre devrait penser très sérieusement au fait que le client a le droit d'avoir l'appareil à la fois le plus efficace et le moins cher—et ce n'est pas à la boutique de Bell Canada ni à une boutique indépendante pas plus qu'au service de la compagnie de décider de l'appareil fourni au client. Je crois sincèrement que les compagnies doivent être tenues de fournir l'appareil le meilleur marché que demande l'abonné.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, je pense que l'abonné a toujours un recours, en ce sens qu'il n'est pas obligé d'acheter un appareil au magasin et que Bell Canada demeure le fournisseur de dernier recours...

Mme Finestone: L'appareil venait de Bell Canada, monsieur le président.

M. Edwards: Il a été pris dans une boutique de Bell Canada.

Mme Finestone: Non. C'est le bureau de Bell Canada qui l'a fourni, parce que la boutique n'avait que des modèles de luxe, et la cliente a insisté pour avoir l'appareil le moins cher.

M. Edwards: Oui.

Mme Finestone: Mais ce n'est pas ce qu'on lui a fourni. On lui a donné le modèle qu'on avait en inventaire et qui coûte beaucoup plus cher que le mien.

M. Edwards: La personne a donc un recours légitime en vertu des dispositions de la Loi.

Mme Finestone: Expliquez-moi comment. La Loi dit que Bell Canada doit fournir les appareils du modèle le plus récent en service dans la municipalité. Au lieu d'avoir un petit téléphone noir à cadran, elle a eu le modèle au dessus, mais à 8\$ de plus par mois.

M. Edwards: À la lumière des faits que vous venez de m'exposer, la cliente a un recours en application de la Loi en vigueur et du projet de loi.

Le président: Madame Finestone, vous avez quelque chose à ajouter?

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord avec cette interprétation. Merci.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Je pense que cet amendement est juste. Il est très simple, mais évidemment très nécessaire et très

[Texte]

very reasonable one. I think we have a company that is interested in making money and we have to give consumers better protection, and this is a very simple amendment designed to do that.

The Chairman: It has been moved by Mrs. Finestone that clause 6 be amended by striking out line 34 on page 2 of Bill C-19 and substituting the following therefor:

territory as such or the design as may be available at the subscriber's request.

L'amendement est rejeté sur division.

The Chairman: It is moved by Mrs. Finestone that clause 6 of Bill C-19 be amended by striking out lines 3, 4 and 5 on page 3 and substituting the following therefor:

(c) the request for services does not come with the general regulations prescribed for the Company by the Commission.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. Paragraph 6.(2)(c) of Bill C-19 is the one we are referring to, which refers to:

(c) the Company has not received therefor a tender or payment of the lawful rates semi-annually in advance.

During our deliberations there was quite an exchange in this area. By the way, Mr. Chairman, I would like to say I would wish that we would pay some attention to what consumers have had to say when they have come before us, and I really regret the vote on the last amendment.

With respect to this particular amendment on the semi-annual payment in advance, there are many people in this country, and more and more as our taxes increase and disposable income is reduced, who do not have the kind of funds that can pay a lump sum semi-annual amount in advance that the company deems is necessary to fulfil their obligations to come and connect a telephone.

First of all, in most instances, as Canada is well cabled and well wired and we are not talking for the most part about brand-new buildings, it would seem to me that all they do is push a switch, and to have to pay for a half-a-year's service for an intelligent finger, which I hope might be a woman's—because in the army you cannot have an intelligent woman's finger push a button, yet—but anyway, all it takes is a little button or switch, and you have to pay a half a year in advance for some intelligent individual to do that. I find it an unnecessary and costly practice and one that can be a penalty to many people in our society, single parents, older people and even students, that I do not see the need for at all.

It is my suggestion that the credit practices of the company should be set by the commission and that the commission take good note of the fact that we do not have to worry, with a public corporation that is a monopoly, that the customer is going to run away and hide rather than pay the bill. They will pay their monthly bill. They do not need up-front money, with the kind of income they presently have.

[Traduction]

raisonnable. La compagnie cherche à gagner de l'argent, et nous devons mieux protéger les consommateurs, d'où justement l'amendement proposé.

Le président: Il est proposé par M^{me} Finestone que l'article 6 soit modifié en remplaçant la ligne 32, page 2, par:

territoire ou, à la demande de l'abonné, des appareils d'un autre modèle disponible.

Amendment lost on division.

Le président: Il est proposé par M^{me} Finestone que l'article 6 du projet de loi C-19 soit modifié en remplaçant les lignes 42 à 45, page 2, par:

c) la demande de service téléphonique n'est pas conforme aux règlements généraux que le Conseil a prescrits pour la compagnie.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. L'amendement porte sur l'alinéa 6(2)(c) du projet de loi C-19 qui se lit comme suit:

c) elle n'a pas reçu une offre de paiement ou un acompte équivalant à la moitié du tarif annuel applicable au service demandé.

Nous avons eu toute une discussion sur cette question. En passant, monsieur le président, je dois vous dire que j'aimerais que nous tenions davantage compte des témoignages des consommateurs qui ont comparu devant nous, et que je suis vraiment déçu du résultat du vote sur le dernier amendement.

En ce qui concerne l'amendement que je viens de proposer au sujet de l'acompte équivalant à la moitié du tarif annuel: il y a de nombreux Canadiens, et c'est d'autant plus vrai au fur et à mesure que nos impôts augmentent et que notre revenu disponible diminue, qui n'ont pas les moyens de verser une caution équivalant à la moitié du tarif annuel que la compagnie juge nécessaire pour remplir ses obligations et installer un téléphone.

Tout d'abord, comme la plupart des tout nouveaux immeubles sont dotés d'équipements à la fine pointe de la technologie, il suffit d'appuyer sur un commutateur, et je ne crois pas que cela justifie d'avoir à payer d'avance l'équivalent de la moitié du tarif annuel pour que quelqu'un, et j'espère que c'est une femme—parce que dans les Forces armées, il n'y a pas encore de femmes suffisamment intelligentes pour le faire—pour que quelqu'un, donc, appuie sur un petit bouton ou un commutateur. Je trouve que c'est une pratique coûteuse qui risque de pénaliser bien des membres de notre société, notamment les parents célibataires, les personnes âgées et même les étudiants, et c'est injustifiable.

A mon avis, les pratiques de crédit de la compagnie devraient être prescrites par le Conseil et celui-ci devrait se tenir pour dit que nous n'avons pas à nous en faire pour une société d'utilité publique en situation de monopole; les clients ne se sauveront pas pour éviter de payer leur facture. Ils payeront tous les mois. La compagnie n'a pas besoin d'acompte, pas avec les revenus qu'elle gagne.

[Text]

• 1045

So my amendment allows for the commission to determine the procedures of the company in this regard.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I have a little trouble with this proposed amendment. First of all, it would allow the company to dictate conditions under which it would provide service.

What I would like to point out to Mrs. Finestone is the fact that this practice in truth is not there to discriminate against single parents. It is not there for that purpose at all. It is there to protect the subscribers, who must inevitably carry the burden of scofflaws and people who do not pay their bills. Those might be single parents. They might be millionaires with married parents and lots of kids. Who knows who they might be? The fact of the matter is that Bell's credit practices protect the interests of all subscribers, since money that is uncollectable has to be recovered from the rates charged to subscribers who do conscientiously—and this, I submit, is the vast majority of our population—pay their bills.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to understand. We have a set of general tariff rules and regulations. They are so meticulous about telling us what they may and may not do, and all the regulations were subject to CRTC approval... open hearings and rate hearings. At what point and in what stage was it determined... or was there ever a hearing that said they had to have, up-front, six months' money? Where does it say that, and what principle guides that?

You tell me that first of all there are very few people who do not fulfil their financial commitments to the company, and that the company must have good business practices. I agree wholeheartedly. If you were to tell me that there were people who were defaulting and delinquent on a monthly basis and the rate of that delinquency or default was higher than normal over the many years of practice, I would say to you that sounds like a very fine idea; three months, perhaps. But you have not in any of the hearings, you have not under the general tariffs... and in no way, shape, or form have I heard sound reasoning other than a budgetary procedure which provides income six months in advance. I do not find that a satisfactory decision. Why do they not have something that is concrete, that appears in their tariff rules and regulations, so that people know, and it is open to discussion and consumer groups could appear and say yea or nay?

Mr. Edwards: Mrs. Finestone, the practices that are accepted by the regulator vis-à-vis the telephone companies which that regulator regulates have two broad areas of precedent. One is tariffs, which, you are quite correct, are based on public hearings; and the other is experiential, where historically, dating back many, many decades, experience has shown that there are a small number of "telephone-holics", if you like, among the general population; people who cannot resist the temptation of running up bills they cannot pay for.

This is a section that appears in Bell's special act. It has been with us almost from the beginning of telephony in this country.

[Translation]

Mon amendement a donc pour but de permettre au conseil de prescrire les procédures de la compagnie à cet égard.

M. Edwards: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord avec cet amendement. D'abord, il permettrait au conseil de dicter à la compagnie ses modalités de service.

Je ferais remarquer à M^{me} Finestone que cette pratique n'a pas pour but de porter atteinte aux parents célibataires. Ce n'est absolument pas cela le but. Cette pratique vise à protéger les abonnés qui doivent inévitablement payer pour ceux qui se défilent et ceux qui ne paient pas leurs factures. Cela peut toucher des parents célibataires comme des millionnaires mariés qui ont beaucoup d'enfants. Comment peut-on savoir? Le fait demeure que les pratiques de crédit de la Compagnie Bell protègent les intérêts de tous les abonnés, puisque les factures non payées doivent être recouvrées à même les tarifs des abonnés qui, dans la grande majorité des cas, paient consciencieusement leurs factures.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'essaie de comprendre. Il y a tout un train de règlements généraux sur les tarifs. Tous les règlements, dont les dispositions sont des plus claires, sont sujets à l'approbation du CRTC suite à des audiences sur les tarifs. Quand a-t-il été décidé—et je me demande s'il y a eu des audiences à ce sujet—de permettre qu'on exige une avance équivalant à la moitié du tarif annuel? Quelle disposition du règlement prévoit cela, et en vertu de quel principe?

Vous me dites qu'il y a très peu de clients qui ne paient pas leurs factures à la compagnie, et que celle-ci doit avoir une bonne gestion. Je suis tout à fait d'accord. Si vous me disiez qu'il y avait des gens qui ne payaient pas leurs factures tous les mois et que le nombre des comptes en souffrance était plus élevé que la normale depuis de nombreuses années, cela m'apparaîtrait comme une très bonne idée que d'exiger une avance de trois mois, par exemple. Mais cette pratique n'a jamais été justifiée, ni au cours des audiences générales, ni au cours des audiences sur les tarifs, autrement que comme un moyen permettant à la compagnie de toucher six mois d'avance. Je ne crois pas que ce soit une bonne décision. Pourquoi cela n'est-il pas prévu concrètement dans le règlement sur les tarifs pour que les groupes de consommateurs puissent se prononcer sur cette mesure?

M. Edwards: Madame Finestone, les pratiques des compagnies de téléphone acceptées par l'organisme de réglementation reposent sur deux éléments très importants. Le premier: ce sont les tarifs qui, comme vous l'avez dit, sont établis par suite d'audiences publiques; et le deuxième, c'est l'expérience qui démontre que, depuis de nombreuses décennies, il y a toujours un certain nombre de personnes, même s'il est restreint, qui abusent des services téléphoniques, des gens qui ne peuvent s'empêcher de monter des factures qu'ils ne peuvent payer.

C'est prévu dans la Loi spéciale concernant Bell Canada et cela existe presque depuis le début du téléphone.

[Texte]

Where does the "six months" come from? That is a legitimate question. It is my understanding that it is based on a factoring of the average abuse of the system and the average walking away from one's obligations. That is the equivalent amount that would be inflicted upon the balance of the subscribers to the system.

• 1050

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I do not think I understood. Perhaps I do not understand this article then. If you are a delinquent account and you have had a history of delinquency, from what the Parliamentary Secretary just said the company will now request that you pay six months in advance on what they do not know because you are a telephonaholic and you have no way of judging what the phone bill will be. I do not follow that argumentation. Perhaps I misunderstood. I thought this meant you have to pay before they come to stick the telephone in your wall and say use it.

Mr. Edwards: That is right.

Mrs. Finestone: But that was not the answer. Maybe I misunderstood you.

Mr. Edwards: That is right. You are right and I am right.

Mrs. Finestone: Okay. Now let us resolve the issue.

Mr. Edwards: If I may try to clarify, it really I suppose is an insurance principle that is based on the experience of the telephone company and the average amount of obligations that are walked away from by telephonaholics or people who just do not pay their rental bill.

The fact of the matter is that this six-month provision is rarely used and is applied normally only in very hard cases. The commission has a role here, and can intervene and does intervene in setting other standards in specific cases.

The Chairman: Mrs. McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I have a similar amendment to make, I think a better amendment if I may say so, which just does not leave it to the CRTC. But certainly I think that Mrs. Finestone's amendment... I think mine is better, but I think hers is better than the existing wording of the provision and I am certainly prepared to support it.

L'amendement est rejeté sur division

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement proposé par M^{me} McDonald.

Ms McDonald: Thank you...

The Chairman: I just want to read your motion before, and you will have the opportunity to speak on that—just to identify your motion.

Ms McDonald: Yes, that is just what I was going to do. In paragraph 6.2(c), line 3, one deletes the words after "received". So it is "the Company has not received" and we substitute:

a financial guarantee of payment by the customer or a third party or such provisions in respect to advance payments that

[Traduction]

Vous avez demandé comment on en était arrivé à l'avance de six mois? C'est une question légitime. Je pense que cela a été déterminé en fonction de la moyenne du montant des factures et du nombre des comptes en souffrance. Ce montant équivaut à la perte que les autres abonnés du réseau devraient éprouver.

Mme Finestone: Monsieur le président, je ne comprends pas bien. Je ne comprends peut-être pas l'article. D'après ce que le secrétaire parlementaire vient de dire, la compagnie exigera, sans savoir si elle a affaire à un maniaque du téléphone, et sans savoir à combien monteront les factures, une avance de six mois aux clients qui sont en défaut de paiement ou qui l'ont déjà été. Je ne comprends pas la logique. J'ai peut-être mal compris. Je pensais que cela voulait dire qu'il fallait payer avant qu'on installe le téléphone.

M. Edwards: C'est ça.

Mme Finestone: Mais ce n'est pas ce que vous m'avez dit. J'ai peut-être mal compris.

M. Edwards: C'est ça. Nous avons tous deux raison.

Mme Finestone: Très bien. Expliquons-nous.

M. Edwards: C'est une sorte d'assurance qu'on a établie en fonction de la moyenne des factures non réglées ou de ceux qui ne payent pas leurs frais de location.

En fait, sauf dans les cas très difficiles, cette avance est rarement exigée. Le Conseil a un rôle à jouer ici; il peut intervenir et il participe effectivement à l'établissement d'autres conditions dans des cas particuliers.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, Monsieur le président. J'ai un amendement semblable à proposer—je dirais même qu'il est un peu mieux, puisqu'il ne s'en remet pas uniquement au jugement du CRTC. Je pense que mon amendement est préférable à celui de M^{me} Finestone, mais sa proposition vaut certainement mieux que ce qui est là, et je suis prête à l'appuyer.

Amendement lost on division

The Chairman: We will now go on to Mrs. McDonald's amendment.

Mme McDonald: Merci.

Le président: Je vous demanderais d'abord de lire votre motion; ensuite vous pourrez la justifier.

Mme McDonald: Oui, c'est justement ce que je m'apprêtais à faire. À l'alinéa 6.2(c), remplacer les lignes 42 à 45, c'est-à-dire à partir de «elle n'a pas reçu...» par:

elle n'a pas reçu de garantie financière du paiement par le client ou par un tiers ou d'acomptes prévus par le Conseil, le

[Text]

may be established by the CRTC, both of which shall not amount to more than one month's advance payment of the subscriber's normal monthly charge.

The purpose of this, of course, is to get away from the six months in advance requirement, which we consider onerous, and to substitute what we consider to be a more reasonable provision.

I can refer you to the comments made by the representative of the Consumers Association of Canada on precisely this clause, paragraph 6.(2)(c):

This allows Bell to require payment six months in advance prior to the provision of telephone service. We believe that a monopoly supplier of an essential service should not be able to request payment six months in advance during the normal course of business. If nothing else, the onerous advance payment requirement could deny service to people who could otherwise pay the monthly rate.

And further on:

The commission's determination should be reflected in the general regulations prescribed for Bell by the CRTC.

They have suggested something similar to what we have—that security deposits are normally one month, and that is an adequate provision to put in the bill here.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I can see the line of reasoning of Ms McDonald. However, I would like to draw to her attention that we are not just talking about individual citizen subscribers here.

• 1055

The experience of Bell and indeed of other telephone systems in the country has been that one does need to have a fairly stringent policy in reserve to cover those rare instances where there is a real risk that a subscriber might not pay his bills. Experience has shown that in some cases, it is related to some pretty expensive installation such as the installation of PBXs and PABXs. The cost of installation and the cost of removal following non-payment of bills can indeed inflict a pretty severe hardship on those individuals—that means the very few subscribers, corporate clients, who are not responsible and who inflict a hardship on the little person. That is why this last-resort, six-month stringency provision is there.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman, that sounds all well and good, but that is not what the situation is.

If we look at it, it says:

(2) Nothing in subsection (1) requires the company to furnish the service or a telephone where . . .

And paragraph (c) says:

(c) the company has not received therefore a tender or payment of the lawful rates semi-annually in advance.

[Translation]

total de cette garantie et de ces acomptes ne devant pas dépasser le montant d'un mois d'acompte sur le tarif mensuel normal de l'abonné.

L'amendement a pour but évidemment de remplacer l'avance de six mois, que nous estimons chère, par une disposition à notre avis plus raisonnable.

Je peux vous rappeler ce que le représentant de l'Association canadienne des consommateurs a justement dit au sujet de l'alinéa 6.(2)(c):

Cela permet à la compagnie Bell d'exiger une avance de six mois avant d'installer le service de téléphone. Nous estimons qu'une compagnie qui a le monopole d'un service essentiel ne devrait pas pouvoir exiger une avance de six mois en temps normal. Au demeurant, cette avance élevée pourrait priver de service des consommateurs en mesure de payer le tarif mensuel.

Et plus loin, l'Association dit:

La volonté du Conseil devrait se refléter dans les règlements généraux qu'elle prescrit à la compagnie Bell.

L'Association a fait une proposition analogue à la nôtre: le projet de loi pourrait renfermer une disposition prévoyant une avance d'un mois, le montant des garanties exigées étant normalement l'équivalent du tarif mensuel.

M. Edwards: Monsieur le président, je comprends la logique de M^{me} McDonald. Cependant, je dois lui faire remarquer que nous ne parlons pas ici uniquement des particuliers qui sont abonnés.

Par le passé, la compagnie Bell et les autres compagnies de téléphone ont estimé qu'il faut effectivement établir des exigences assez strictes pour se constituer des réserves qui les protégeront dans les rares cas où les abonnés ne payent pas leurs frais. Cela s'est produit pour l'installation de matériel assez dispendieux comme les PBX et les PABX. Les coûts d'installation et de démantèlement de ce matériel pour défaut de paiement peuvent être très élevés; les quelques abonnés et sociétés qui agissent de façon irresponsables causent des difficultés aux plus petits. C'est pour cela que cette disposition de six mois, qui constitue un dernier recours, figure dans la loi.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président, tout cela est bien beau, mais ça ne correspond pas à la réalité.

Si l'on examine la loi, on y lit ce qui suit:

(2) Le paragraphe (1) n'oblige pas la compagnie dans les cas suivants:

Et l'alinéa c) dit ce qui suit, je cite:

c) elle n'a pas reçu une offre de paiement ou un acompte équivalent à la moitié du tarif annuel applicable au service demandé.

[Texte]

It does not say "for people who have in the past not paid their bills". There is no such stipulation. We are talking about everybody. The company can deny to anybody.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I suppose we could dot every "i" and "j" and cross every "t" in this legislation but, as Mrs. Finestone was suggesting earlier, we want to have some clarity and some definition. One of the agencies we rely on to carry out that obligation as legislators is the Canadian Radio-Television Telecommunications Commission. The CRTC is there to dot these "i's" and "j's" and cross these "t's".

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I wonder if the Parliamentary Secretary, through the ministry, would have some idea of the kind of dollars we are referring to. I ask this, Mr. Chairman. If we are talking about six months up-front money from large numbers of people, you now have enabled this corporation to invest your and my money for six months before service at a nice rate of return. It was very nice when it was 12% or 13%.

They are again enlarging a very nice soft cushion and increasing their income from hard-earned dollars from people who are either going into business or who are in their homes, or who are students and need the service. They have a captive audience and are recapturing six months of momeys which they invest which really does not belong to them, darn it.

I would like to know what kind of money we are talking about. What is the history? What has Bell Canada's statement indicated in the past year and where would we find it? How much money would they take in as a result of that six-month prepayment clause, and what is the interest they are getting? What are we talking about here? Are we talking about 10 people at six times \$20? What are we referring to? Are we talking about hundreds of thousands of dollars across Canada which was someone else's money that they lent to Bell, which I would not mind having and I am sure you would not mind having in your bank account earning interest?

Mr. Edwards: I do not have figures with me. I would ask Mr. Rochefort if he would care to comment.

Mr. Terry Rochefort (Director, Industry Structure and Services, Telecommunications Policy Branch, Department of Communications): As Mr. Edwards has said, we do not have figures at hand, but I think the point is that the credit practices of Bell are subject to perusal by the commission. Anytime that Bell puts its credit practices as approved into practice, they are subject to anybody's appealing to the commission, asking the commission to look into it. I think the important thing to keep in mind is that the provision that we are talking about here is a historical provision that has been in the special act for some time.

• 1100

It is basically a continuation of something that has been in place over the years and has been used by Bell very rarely and has been subject to oversight by the commission. It is basically a continuation of something that has worked over the years.

[Traduction]

On ne précise pas que cela intervient «dans les cas d'abonnés n'ayant pas payé leurs frais par le passé». Il n'y a aucune précision de ce genre. Il est question de tout le monde. La compagnie peut refuser le service à n'importe qui.

M. Edwards: Monsieur le président, on peut toujours être extrêmement précis, mettre les points sur tous les i mais ainsi que le disait M^{me} Finestone un peu plus tôt, nous tenons à ce que le projet de loi soit clair et net. En outre, le CRTC est l'un des organismes que nous chargeons de s'acquitter de ces choses. C'est donc à lui de mettre les points sur les i, d'être extrêmement précis.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Le secrétaire parlementaire a-t-il une idée des sommes en question. Monsieur le président, si j'exige des paiements anticipés de six mois d'un grand nombre de gens, cela veut dire que cette société peut investir votre argent et le mien pendant six mois à des taux intéressants. Ce l'était certainement lorsque les intérêts atteignaient 12 p. 100 ou 13 p. 100.

Ils se constituent donc ainsi de belles réserves et augmentent leurs revenus, grâce à l'argent d'entreprises, de particuliers, ou encore d'étudiants qui tous ont besoin du service. Ils font donc affaire avec des clients captifs dont ils obtiennent six mois d'acomptes qu'ils investissent ensuite, sans que cela ne leur appartienne.

J'aimerais savoir à combien se chiffrent les sommes en question. Aussi, comment les choses se sont-elles passées? Où cela figure-t-il dans les comptes de Bell Canada de l'année dernière et où pouvons-nous obtenir cela? Quels montants ces acomptes de six mois leur rapportent-ils, et quel est l'intérêt couru? Quels sont les chiffres approximatifs? S'agit-il d'environ 10 personnes qui doivent payer six fois 20\$? S'agit-il au contraire de centaines de milliers de dollars perçus partout au Canada, et dont Bell aime bien disposer pour accumuler de l'intérêt?

M. Edwards: Je n'ai pas de chiffres en main. Je demanderais donc à M. Rochefort de bien vouloir répondre.

M. Terry Rochefort (directeur, Structure industrielle et services, direction des politiques de télécommunications): Comme l'a précisé M. Edwards, nous n'avons pas de chiffres en main, mais il faut se rappeler que ces pratiques de gestion font l'objet d'un réexamen par le conseil. Quiconque peut s'adresser au conseil pour exiger des comptes sur la façon dont les mesures approuvées sont mises en oeuvre. Il est également important de se rappeler que la disposition dont nous discutons maintenant existe dans la loi spéciale depuis quelque temps déjà.

Il s'agit donc d'une disposition existant depuis déjà bon nombre d'années, à laquelle Bell a très rarement eu recours et qui a été oubliée par le Conseil. On se trouve donc à poursuivre quelque chose qui existe depuis quelque temps déjà.

[Text]

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, to continue my thought in that direction, if it were overlooked by the CRTC in its application and if it were used rarely by Bell, I would suggest that if I were Bell's accountant I would use it more than rarely, I would use it every single time. It certainly is a lovely fund-raising effort. I would like to have that fund-raising effort for a number of charitable organizations which I know need money.

I just find that if this is the practice—and that was why I put in my revision which you have not accepted—then the CRTC has an obligation to announce that in the regulations and practices that are in the front of a telephone book, so when I move to a city and I look up the rules and regulations, I know that I am subject to a six-month pre-payment to fatten the calf for no good reason at all. Why can I not just submit the fact that my bank says I can afford to pay it on a monthly basis? I really find this unacceptable. Nonetheless, I think it would have been interesting to know what kind of money, or income bearing, is behind the concept. I am certainly going to move to support this amendment.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Just very briefly, Mr. Chairman. I do not think that there is any evidence that Bell has used or has even striven to use this contingency provision irresponsibly. And if Mrs. Finestone has some evidence of that I would certainly want to hear it.

Mrs. Finestone: I did not say I did.

Mr. Edwards: Well, we heard, Mr. Chairman, the suggestion this was being used to fatten the cow. I think that is a charge that has not been substantiated. I am not here to defend Bell, but I think that there have been charges levelled against Bell that really overlook the fact that the CRTC is interposed there to protect the interests of the consumer. And I am sure if we had had a serious challenge historically, we would all be aware of the facts. And I am not sure anyone here has any facts on any such case to bring before us.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to clarify. I do not believe I said they did it. I said if I were an accountant and saw this, I would do it. Because it is legal, it is right and it is fair.

Mr. Edwards: And there is no evidence they have done it.

Mrs. Finestone: I did not say they had. I asked you for the accounting figures to find out if they did.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Edwards did answer some of my concerns. I was going to ask if there had been any evidence of abuse since this provision was included in the special act. I think the delinquency of payment by individual subscribers if it were consistent and large accounts were charged, would allow Bell to have them disconnected. Then they would look at their past credit history and ascertain whether or not they can utilize the provision to protect other

[Translation]

Mme Finestone: Monsieur le président, on me dit que le CRTC a omis de l'appliquer et que Bell y a très peu eu recours. Or si j'étais comptable dans cette société, je m'en servirais beaucoup plus souvent, même à tout coup. C'est certainement un très bon mécanisme pour réunir des fonds. J'aimerais bien en disposer afin d'aider un certain nombre d'organisations charitables qui ont besoin d'argent.

Quoiqu'il en soit, si telle est la façon dont les choses se passent—et c'est pourquoi j'ai fait cette proposition qui n'a pas été acceptée—alors le CRTC devrait être tenu d'en aviser les abonnés dans les règlements et les renseignements qui figurent au début de l'annuaire téléphonique. Ainsi, lorsque je changerais de ville et que je consulterai ces règlements et ces renseignements, je saurai que je devrai faire des paiements anticipés de six mois afin d'engraisser la compagnie, et ce, sans aucune raison. Pourquoi ne pourrais-je tout simplement dire que, d'après ma banque, je suis en mesure de payer chaque mois? Cette disposition me paraît tout à fait inacceptable. Cela dit, j'aurais aimé savoir quelles sommes cette disposition a permis d'amasser. Je vais certainement appuyer l'amendement.

Le président: Monsieur Edwards.

Mr. Edwards: Je serai très bref, monsieur le président. À ma connaissance, il n'existe aucune preuve établissant que Bell a utilisé ou cherché à utiliser cette disposition de façon irresponsable. Si M^{me} Finestone a des renseignements contraires là-dessus, j'aimerais certainement qu'elle me les fournisse.

Mme Finestone: Ça n'est pas ce que j'ai dit.

M. Edwards: Eh bien, monsieur le président, on a dit que cet argent servait à engraisser Bell. Or une telle accusation ne me paraît pas fondée. Je ne suis pas ici pour défendre Bell, mais certaines des accusations qu'on porte ne tiennent pas compte du fait que le CRTC est là pour protéger les intérêts du consommateur. Je suis d'ailleurs sûr que si l'on avait sérieusement contesté cette disposition, nous serions tous au courant des faits. Or je crois que personne n'a de faits à nous présenter à ce sujet.

Mme Finestone: Monsieur le président, je tiens à tirer quelque chose au clair. Je ne crois pas avoir dit que Bell s'était comportée ainsi. J'ai dit que si j'étais comptable dans cette entreprise, et si j'étais au courant de cette disposition, je le ferais. Il s'agit d'un moyen légal et juste.

M. Edwards: Cependant, il n'existe aucune preuve que Bell Canada se soit servi de cette disposition de cette façon-là.

Mme Finestone: Je n'ai pas dit qu'ils l'avaient fait. Je vous ai demandé des chiffres pour chercher à le savoir.

Le président: Merci, madame Finestone. Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. M. Edwards a répondu à certaines de mes préoccupations. J'allais lui demander si on avait eu connaissance d'abus commis depuis l'adoption de cette disposition. Je crois que, dans les cas de non-paiements répétés et portant sur des sommes importantes, Bell est autorisée à mettre fin au service. Elle examine ensuite les relevés de compte passés et vérifie s'il y a lieu de recourir à cette disposition afin de protéger les autres abonnés qui paient

[Texte]

regular paying subscribers from having to increase rates. They would look at their credit history and say, yes, we may request you to pay six months in advance or up to six months in advance for reconnecting service. I think it is an adequate protection for other rate payers that are historically good-paying rate payers and subscribers.

We should look also at new businesses or those businesses that can be very large and request large telephone services and expensive equipment. I think the provision is there to protect us, as individual subscribers, from those businesses not paying installation charges and, therefore, for whatever number of months they have that service, which can be very costly to everyone else. There are losses incurred by Bell Canada which we have to cover.

Mrs. Finestone: Are you saying it is discretionary?

• 1105

Mrs. Cossitt: I am saying that we should allow Bell that protection, which in turn protects us as individual ratepayers from having to pay higher rates for our service. We also have adequate protection through appeals through CRTC which will assess whether or not Bell Canada has been acting responsibly.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cossitt. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. Again, what Mrs. Cossitt said sounds all very well, but the provision does not say that Bell is not obliged to provide service to customers who have failed to pay their bills. It is wide open. I think it is quite inadequate to say to consumers in Canada that we are going to give Bell this opportunity, and if you do not like it, then you have to go to the CRTC and intervene and get somebody else to do something to take care of the problem. The CRTC has not been a great protector of consumers in this country, and to have a provision in statute that is as open to abuse as this one is, I think, entirely inappropriate.

I have one other specific point to raise, and that is, should they not have to pay interest on their deposits? An apartment building person has to pay interest on deposits that are made. Why should Bell get away with this?

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, it is my understanding that Bell does pay interest on such deposits. That is subject to checking, but it is my understanding that they do.

On the question of the cost of telephone service, and whether the system in Canada is expensive, we really do have, by international standards, very low-cost telephone service. I am saying that in response to Ms McDonald's suggestion that the CRTC has not been looking after the interests of the con-

[Traduction]

régulièrement contre une hausse de tarif. Après examen de ces relevés, elle conclura peut-être qu'il est approprié d'exiger des paiements anticipés d'un maximum de six mois pour rétablir le service chez l'abonné en défaut de paiement. Cela me paraît une mesure de protection appropriée pour les autres abonnés qui paient régulièrement, qu'il s'agisse de particuliers ou d'entreprises.

Il faut également tenir compte des nouvelles entreprises et des très grandes sociétés qui peuvent exiger des services téléphoniques importants et un équipement dispendieux. Cette disposition existe donc pour nous protéger, nous les particuliers, contre ces entreprises qui ne paient pas leurs frais d'installation, et qui obtiennent donc un service de quelques mois aux frais des autres, ce qui peut revenir très cher. Il faut donc un mécanisme permettant à Bell d'absorber ces pertes.

Mme Finestone: Êtes-vous en train de dire qu'il s'agit d'une disposition discrétionnaire?

Mme Cossitt: Je prétends tout simplement que nous devrions permettre à Bell Canada de se protéger de cette façon-là, puisque cela nous protège, nous les particuliers, de la possibilité que Bell augmente ses tarifs. Nous sommes également protégés en ce sens que nous pouvons contester une action de Bell Canada devant le CRTC, qui, lui, déterminera si Bell Canada a agi d'une manière responsable ou non.

Le président: Merci, madame Cossitt. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Encore une fois, les propos de M^{me} Cossitt sont bien beaux, mais cette disposition n'oblige pas Bell Canada à assurer un service aux abonnés qui n'ont pas payé leur compte. Au contraire, elle est très vague. À mon sens, il ne suffit absolument pas de dire aux consommateurs canadiens que nous allons donner cette possibilité à Bell Canada, et si cela leur déplaît, eh bien, ils vont devoir se présenter devant le CRTC pour lui demander de régler le problème. De toute façon, le CRTC n'a pas eu beaucoup de succès jusqu'ici dans son rôle de protecteur des consommateurs canadiens. Par conséquent, je trouve tout à fait inacceptable que nous incluions dans ce projet de loi une disposition qui nous expose tous à la possibilité d'abus de la part de Bell Canada.

L'autre point que je voulais soulever est le suivant: Bell Canada ne devrait-elle pas être tenue de payer des intérêts sur les acomptes? Le propriétaire d'un immeuble est bien obligé de payer des intérêts sur les arrhes qui lui sont versées. Pourquoi Bell Canada ne devrait-elle pas être tenue d'en faire autant?

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, je crois comprendre que Bell Canada paie déjà des intérêts sur les acomptes. Je vais devoir vérifier, mais je crois qu'elle le fait déjà.

Pour ce qui est du coût du service téléphonique, et de la question de savoir si notre système canadien est trop coûteux, je crois pouvoir affirmer que notre service téléphonique est assuré à un coût bien inférieur à celui de beaucoup d'autres pays. Si je m'empresse de faire cette affirmation, c'est que M^{me}

[Text]

sumer. Somebody has been, and I think perhaps on careful examination we will see that the CRTC, in many cases, has been that agency.

But even if the CRTC did not look after the interests of the consumer, I would point out to Ms McDonald, and to other members, there is another resort; and that is the decision of the CRTC can be overturned or referred back on petition to the Governor in Council. That protection exists. And further to that, I suppose, might be the directive power proposed under Bill C-20 which would give another avenue of resort if it were felt the CRTC was not doing its duty by the consumers of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I must say, Mr. Chairman, that I find the discussion fascinating. When I was looking at the amendments which I felt would enable this bill to be a better bill for Canadians, both for the company and for the subscriber, I had not gone that far in my thinking. I frankly looked at that particular article, and I thought of a homeowner, an older person, or a student, or a small businessman who was going to make a telephone call and say, I have moved to address xyz, please come and install a telephone. And the telephone company then says: Fine, six months' payment in advance. That is as far as my little head had taken the issue, because that is what I think this says.

Now, I would like an understanding if that is not what this says. If it is used in a discretionary manner, and only when there is a poor credit rating, that is one thing. And if it is there, as I gather my confrère, Mrs. Cossitt, has indicated, as a back-up to, and if in case, I do not read it that way. That is why I feel it should be based on the decision of the CRTC. If you are telling me that if I want a new telephone and I object to paying six months in advance that now I can go to my Member of Parliament and ask him, because the decision was not right, and that he should go and speak to the Minister, and the Minister to issue through Cabinet . . . , I do not think they have time for my little concern in my house that I had to spend six months of my money without interest or with interest. I just find the whole thing a little bit beyond my mind, but perhaps I am just an ordinary citizen at this point looking at this bill in a different light.

Could you please tell me: Do they use it as an operating feature on an "install my telephone" every day, or is it there—because if you read the way the bill reads . . . ? Again I say that if I were the chief operating officer and I read this bill then it says to me to ask for payment six months in advance. It

[Translation]

McDonald semblait dire que le CRTC ne protège pas les intérêts du consommateur. Mais en fait, quelqu'un a bel et bien protégé ces intérêts, et je suis convaincu qu'un examen plus approfondi de la situation révélerait que c'est souvent le CRTC qui a joué ce rôle.

Mais même si le CRTC n'a pas bien protégé les intérêts du consommateur, je voudrais rappeler à M^{me} McDonald, et aux autres membres du comité, que le consommateur a tout de même d'autres recours. D'abord, le gouverneur en conseil, sur présentation d'une pétition, peut annuler une décision du CRTC. C'est une protection qui existe déjà. De plus, il y a le pouvoir d'émettre des directives prévu par le Bill C-20 qui, je suppose, représenterait une autre voie de recours si jamais on estimait que le CRTC ne protégeait pas les consommateurs du Canada.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je dois dire, monsieur le président, que je trouve cette discussion fascinante. Quand j'ai examiné certains amendements qui, d'après moi, nous auraient permis d'améliorer ce projet de loi au profit non seulement de la compagnie, mais des abonnés en général, je dois avouer que je n'avais pas poussé mon raisonnement jusque-là. Lorsque j'ai regardé cet article, j'ai tout de suite pensé à un simple particulier, à une personne âgée, à un étudiant ou même à un homme d'affaires avec un petit commerce qui, en demandant l'installation d'un téléphone à sa nouvelle adresse, serait informé qu'il lui faudrait verser à l'avance un acompte équivalent à la moitié du tarif annuel. Je n'avais pas poussé mon raisonnement plus loin que cela, car à mon avis, c'est de cela qu'il s'agit dans cet article.

Si, par contre, ce n'est pas de cela qu'il s'agit, j'aimerais qu'on me corrige. Si cette disposition existe uniquement pour accorder à Bell Canada un pouvoir discrétionnaire qu'elle pourrait exercer lorsqu'un abonné a une mauvaise cote de solvabilité, ce n'est pas si mal. Mais malgré l'explication de ma collègue M^{me} Cossitt, qui semble croire que c'est un simple recours, je n'ai pas la même interprétation de cet article. Voilà pourquoi j'estime que cela devrait être la responsabilité du CRTC. Si vous essayez de me consoler en me disant qu'au cas où j'aurais besoin d'un nouveau téléphone et que je n'aurais pas envie de verser des arrhes équivalentes à la moitié du tarif annuel, je peux m'adresser à mon député et lui demander de parler au ministre, qui serait obligé de soulever la question devant le cabinet, etc . . . Eh bien, je ne pense pas qu'ils aient le temps d'étudier la situation d'un simple particulier qui n'est pas content parce qu'on a gardé son argent pendant six mois sans lui payer d'intérêts. En fait, tout cela me dépasse un peu, mais c'est peut-être parce que j'adopte le point de vue du simple particulier dans mon interprétation du bill.

Est-ce que vous pourriez me dire s'il s'agit d'une pratique courante lorsque quelqu'un demande l'installation d'un téléphone, ou est-ce simplement—parce que si vous lisez le projet de loi . . . je répète que si j'étais le président-directeur général de la compagnie, et si je lisais cette disposition, j'aurais

[Texte]

does not say that I have the discretion to ask or not to ask—and today I will ask you because your eyes are blue and tomorrow I will not ask you because your eyes are green. How do I know that?

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: It is a contingency that exists. Six months is the absolute limit. There are many, many variations in between, depending on the credit experience of the individual applying or the risk apprehended.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

It is moved by Ms McDonald that clause 6 of Bill C-19 be amended by striking out lines 3 to 5 on page 3 and substituting the following therefor:

(c) the Company has not received a financial guarantee of payment by the customer or a third party of such provision in respect to advanced payment that may be established by the Commission both of which shall not amount to more than one month's advance payment of the subscriber's normal monthly charge.(xxxn/a—delete anyway?)

Amendment negatived

The Chairman: Mrs. Cossitt, on a point of order.

Mrs. Cossitt: Have we now voted for clause 6?

The Chairman: No.

Mrs. Cossitt: We just voted against the amendment?

Le président: Nous avons voté sur les amendements seulement.

L'article 6 est adopté sur division.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to ask a procedural question. From the nature of the discussion and the exchange this morning, I get the sentiment that the efforts and energy of the opposition parties are not receiving at all any kind of favourable consideration. Am I to understand that this is an exercise in futility and we need not have bothered to have submitted any kind of recommendations? Is there going to be any kind of open exchange on the issue on the part of government, or are they just sitting here to fill the slots in voting with the already-deposited bill?

Le président: Madame Finestone, j'ai donné à tous les membres du Comité présents l'occasion de faire leurs représentations, sans les limiter d'aucune façon, et on a par la suite procédé aux votes. Il me semble que tout s'est fait de façon démocratique.

Mrs. Finestone: Okay, Mr. Chairman.

[Traduction]

nettement l'impression d'avoir le droit de demander le versement d'arrhes équivalant à la moitié du tarif annuel. Il n'est écrit nulle part dans cet article que la décision de demander ou de ne pas demander le versement d'arrhes dépend de certaines conditions—autrement dit, je pourrais l'exiger aujourd'hui puisque vous avez les yeux bleus, mais demain, ma décision serait différente, puisque vous avez les yeux verts. Comment puis-je savoir ce que la compagnie va faire?

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: C'est une disposition qui donne un recours à la compagnie en cas d'urgence. La période de six mois est un maximum. Il y a toutes sortes de possibilités; tout dépend de la cote de solvabilité de la personne qui demande un service ou des risques que ce service comporte pour la compagnie.

Le président: Merci, Monsieur Edwards.

Il est proposé par M^{me} McDonald que l'article six du projet de loi C-19 soit modifié en remplaçant les lignes 42 à 45, page 2, par:

c) elle n'a pas reçu de garantie financière du paiement par le client ou par un tiers d'acomptes prévus par le Conseil, le total de cette garantie ou de ces acomptes ne devant pas dépasser le montant d'un mois d'acompte sur le tarif mensuel normal de l'abonné.

L'amendement est rejeté

Le président: Madame Cossitt, vous invoquez le Règlement?

Mme Cossitt: J'aimerais savoir si nous avons voté sur l'article 6.

Le président: Non.

Mme Cossitt: Nous avons simplement voté sur l'amendement?

The Chairman: Yes, we only voted on the amendments.

Clause 6 is carried on division.

Mme Finestone: Monsieur le président, je voudrais vous poser une question sur la procédure. D'après la discussion que nous avons eue ce matin, j'ai vraiment l'impression que les efforts déployés par les partis d'opposition ne servent à rien puisqu'on ne semble pas vouloir tenir compte de notre point de vue. Dois-je donc conclure que notre présence est parfaitement inutile et que ce n'était pas la peine que nous prenions le temps de vous faire des recommandations? Est-ce que les représentants du gouvernement ont l'intention de discuter honnêtement de la question, ou est-ce qu'ils sont simplement là pour voter et pour faire en sorte que le projet de loi qu'ils ont déposé soit adopté.

The Chairman: Mrs. Finestone, I feel I gave all the members of the committee present the opportunity to make representations, and in no way did I attempt to limit them before calling the vote. In my view, the procedure followed so far has been most democratic.

Mme Finestone: Très bien, monsieur le président.

[Text]

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30.

[Translation]

The Chairman: The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will proceed with Bill C-19 legislation process.

J'aimerais signaler qu'on est en train de distribuer un nouveau jeu complet et à jour de tous les amendements proposés. Pour éviter tout imbroglio, je vous conseille de vous départir des amendements qui vous avaient été distribués ce matin.

Ms McDonald: Mr. Chairman, could we just have a few minutes to reorganize our documentation, please?

Le président: Oui, madame.

Ms McDonald: It will save time in the long run, I assure you.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, Ms McDonald this morning posed some very worthwhile questions on the credit rating practices of Bell. We have been able to obtain some information and with the permission of the committee, I would be pleased to briefly present it now, or table it. I am in your hands.

Mrs. Finestone: Excuse me, what is it?

Mr. Edwards: This is information, Mrs. Finestone, on the credit practices of Bell Canada.

Would you, Mr. Chairman, like to hear that?

Le président: Je prierais le secrétaire parlementaire de déposer ce document.

Mr. Edwards: Just to deposit it with the committee?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, as that was a question I had in particular, I would appreciate hearing that information now if it does displease the committee. I think the committee is equally interested.

Mr. Edwards: I would be very brief, Mr. Chairman, with your permission.

Last year, 1985, Bell had over six million subscribers. Uncollectable revenues were about \$28 million in that year. And so their credit rating system has been set up for new subscribers and existing subscribers. There are five categories based on customer information and history of payment for service.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons l'étude du projet de loi C-19.

Before we begin, I would just like to point that we are in the process of circulating a new up-to-date set of amendments. In order to avoid any confusion, I would advise you to get rid of the amendments circulated to you this morning.

Mme McDonald: Monsieur le président, avec votre permission, il nous faudrait quelques instants pour réorganiser la documentation.

The Chairman: Yes, of course.

Mme McDonald: Je vous assure que nous gagnerons du temps à la longue.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, ce matin, M^{me} McDonald a posé des questions très pertinentes sur les pratiques utilisées par Bell relativement à la cote de solvabilité de ses abonnés. J'ai maintenant certains renseignements à lui donner là-dessus, et si les membres du Comité sont d'accord, je suis prêt à vous les présenter moi-même, ou à les déposer, si vous le préférez. À vous de décider.

Mme Finestone: De quoi s'agit-il au juste?

M. Edwards: Il s'agit d'un renseignement sur les pratiques de Bell Canada vis-à-vis des cotes de solvabilité.

Monsieur le président, désirez-vous que je vous les explique?

The Chairman: I would ask the Parliamentary Secretary simply to table the document.

M. Edwards: Vous voulez simplement que je le dépose?

Le président: Oui, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Monsieur le président, puisque c'est une question qui m'intéresse tout particulièrement, j'aimerais bien prendre connaissance des renseignements en question dès maintenant, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. Je pense que les autres membres du Comité s'y intéressent aussi.

M. Edwards: Si vous me permettez, je serai très bref, monsieur le président.

L'année dernière, soit en 1985, Bell Canada avait plus de 6 millions d'abonnés. Son manque à gagner—c'est-à-dire les revenus qu'elle n'a pas pu percevoir—s'est chiffré à 28 millions de dollars. Elle a donc créé un nouveau système qui sera appliqué aux nouveaux abonnés tout comme aux abonnés actuels. Il existe, dans le cadre de ce système, cinq catégories différentes, selon les antécédents du client et les renseignements obtenus sur lui en ce qui concerne la régularité avec laquelle il règle ses comptes.

[Texte]

Now, I think there is an interesting contrast between the advance payments, primarily from new customers, and I will list those. There were 195 advance payments required from residential new customers. That is from a total of 6 million subscribers. The total amount of funds held from those 195 subscribers was \$25,000. There were 250 new business customers required to make advance payments, and the total amount held from them was \$96,000. That relates to the new customers

• 1545

Among recurring advance payments, deposits from subscribers regarded by Bell as being poor credit risks, were the following amounts. These were people with a record, in Bell's opinion, of being poor credit risks. Residential accounts amounted to \$29,312, with a total amount held of \$3.8 million. Business accounts amounted to \$27,444, for a total of \$6.9 million.

Of course, as was indicated this morning, Mr. Chairman, Bell's credit practices are subject to the scrutiny of the CRTC, and they have been the subject of extensive examination in public proceedings. In addition, the commission acts as an arbitrator in specific cases involving disputes between Bell and individual subscribers. We are advised by CRTC staff that in 1985, the commission received 34 verbal complaints and six written complaints regarding credit practices. Approximately 75% of these complaints have historically been resolved to the subscriber's satisfaction.

The interest rate paid on recurring advance payments is 5.5% per annum. It is based on the interest rate paid by the Bank of Montreal on a true savings account. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Mrs. Finestone: I would like to thank the Parliamentary Secretary for getting that information for us, because that particular clause, clause 6, is the key clause in the bill relating to customers and customer practices. Should there be any criticism of that decision, I think it will enable all of us, as parliamentarians, to have a knowledgeable answer and feel comfortable with our response. I think that is our job and our task. We are here under a special act that regulates the telephone, something everyone uses. I feel much happier with that information, and I really want to thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Are the members ready to accept clause 7?

Mrs. Cossitt: There are amendments. I have an amendment I would like to move with regard to clause 7.

I want to thank the Parliamentary Secretary for providing that information to us with respect to the credit practices of Bell Canada. I think it really clarifies some of the points that we were discussing earlier.

I move that clause 7 of Bill C-19 be amended by striking out lines 6 and 7 on page 3 and substituting the following:

Neither the company nor any person controlled by the company shall directly or indirectly hold a broadcasting

[Traduction]

Pour ce qui est du versement d'acomptes, la situation est quelque peu différente, surtout pour les nouveaux abonnés, et je vais vous expliquer pourquoi. Parmi les nouveaux abonnés résidentiels, 195 ont dû verser un acompte. Il y a au total 6 millions d'abonnés. Le montant total d'acomptes versés par ces 195 abonnés s'élevait à 25,000\$. Parmi les nouveaux abonnés commerciaux, 250 ont dû verser un acompte pour un total de fonds détenus de 96,000\$. Il s'agit de nouveaux clients.

Certains abonnés auxquels Bell Canada donnent une mauvaise cote de crédit ont dû verser des acomptes à plus d'une reprise. De l'avis de Bell, il s'agit de clients qui ont tendance à ne pas payer leurs comptes. Voici les montants: pour les comptes de clients résidentiels, 29,312\$ pour un total de 3,8 millions de dollars; pour les comptes de clients commerciaux, 27,444\$, pour un total de 6,9 millions de dollars.

Bien sûr, comme nous l'avons indiqué ce matin, monsieur le président, les pratiques de crédit de Bell sont assujetties à l'examen du CRTC et ont fait l'objet d'une étude sérieuse au cours d'audiences publiques. En outre, le Conseil agit comme arbitre dans les cas de différends entre Bell et les particuliers. Le personnel du CRTC nous dit qu'en 1985, le Conseil a reçu 34 plaintes orales et 6 plaintes écrites concernant les pratiques de crédit. Par le passé, environ 75 p. 100 de ces plaintes ont été réglées à la satisfaction de l'abonné.

Le taux d'intérêt versé sur les acomptes répétés est de 5,5 p. 100 par année. Il est fondé sur le taux d'intérêt payé par la Banque de Montréal sur ses comptes d'épargne véritables. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Mme Finestone: Je tiens à remercier le secrétaire parlementaire de nous avoir obtenu ces renseignements puisque l'article 6 est une des dispositions clés du projet de loi en ce qui concerne les clients et les pratiques touchant les abonnés. Si la décision devait être critiquée, nous serions maintenant en mesure, en tant que parlementaires, de donner sans hésiter une réponse en connaissance de cause. Cela fait partie de nos responsabilités. Nous sommes ici en vertu d'une loi spéciale qui régit les services téléphoniques que chacun utilise. Ces renseignements me rassurent et je vous remercie.

Le président: Merci, madame Finestone. Les députés sont-ils prêts à voter sur l'article 7?

Mme Cossitt: Il y a des amendements. Je j'aimerais proposer un amendement à l'article 7.

Je tiens à remercier le secrétaire parlementaire de nous avoir fourni les renseignements demandés au sujet des pratiques de crédit de Bell Canada. Cela répond à certaines questions que nous avons soulevées plus tôt.

Je propose que l'article 7 du Projet de loi C-19 soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 3, de ce qui suit:

7. La Compagnie ou une personne qu'elle contrôle ne peut, même indirectement,

[Text]

licence or operate a broadcasting undertaking within the meaning of the Broadcasting Act.

I would ask if the Parliamentary Secretary could respond to that.

Mr. Edwards: Clause 7 continues the present statutory prohibition against Bell Canada holding a broadcasting licence. As recommended by the commission, the prohibition was extended to encompass all affiliates of Bell as defined in clause 2.

I bring you back to clause 2, the definition and interpretation section of the bill. You will recall that those definitions of "affiliate" and "control" have a fairly broad scope. By virtue of those definitions, the prohibition, as it appears in the bill, would apply to all companies that are a part of the BCE group, except those in which BCE has only a small portfolio investment.

The existing direction power in paragraph 22.(1)(a) of the Broadcasting Act, which enables the Governor in Council to specify classes of persons which may not hold a broadcasting licence, is an alternative mechanism to ensure that Bell not be permitted to hold a broadcasting licence.

• 1550

Mr. Chairman, the present special act restrictions which prevent Bell Canada from holding a broadcasting licence were introduced in 1968 at the request of the cable television industry, which felt threatened by Bell's control over the local distribution plant. The government, in acceding to that request, was also mindful of a long-standing policy reflected in a special provision, a separate provision under the special act, which considers common carrier control over message content to be undesirable.

The original provision in the bill is consistent with the CRTC's recommendation that legislation be enacted :

prohibiting Bell Canada and all other members of the Bell group from applying for or holding a broadcasting licence.

Mr. Chairman, several witnesses have stated that this clause would impose undue restrictions on BCE and its other competitive subsidiaries. I agree with this point of view, and accordingly, Mrs. Cossitt has tabled the amendment which imposes the broadcasting restriction only on Bell and its subsidiaries and not on BCE, as was originally contemplated.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I am very concerned about this amendment and the broadening of the wording to permit BCE to do what Bell Canada is not permitted to do in holding a broadcast licence.

[Translation]

J'inviterais le secrétaire parlementaire à commenter cet amendement.

M. Edwards: L'article 7 maintient l'interdiction statutaire faite à Bell Canada de détenir une licence de radiodiffusion. Comme l'a recommandé le Conseil, l'interdiction a été élargie de façon à englober toute personne appartenant au même groupe que Bell, conformément à la définition de l'article 2.

Je vous demanderais de vous reporter à l'article 2 qui donne les définitions s'appliquant à la loi. Vous vous souviendrez que les définitions des termes «personne du même groupe» et «contrôle» ont une portée assez vaste. En vertu de ces définitions, l'interdiction, telle qu'elle figure dans le projet de loi, s'appliquera à toutes les sociétés qui font partie du groupe des Entreprises Bell Canada, à l'exception de celles dans lesquelles EBC ne détient qu'un faible nombre d'actions dans son portefeuille.

L'alinéa 22.(1)a) de la Loi sur la radiodiffusion, qui permet au gouverneur en conseil d'interdire à certaines catégories de personnes de détenir une licence de radiodiffusion, constitue un mécanisme de rechange visant à faire en sorte que Bell ne soit pas autorisée à détenir une licence de radiodiffusion.

Monsieur le président, l'actuelle loi spéciale qui interdit à Bell Canada de détenir une licence de radiodiffusion a été adoptée en 1968 à la demande de l'industrie de la câblodistribution qui se sentait menacée par le contrôle de Bell sur le réseau de distribution locale. Le gouvernement, en faisant droit à cette requête, a aussi tenu compte d'une politique bien établie reflétée dans une disposition spéciale distincte de la loi spéciale selon laquelle le contrôle des sociétés exploitantes de télécommunication sur le contenu est indésirable.

La disposition originale du projet de loi est conforme à la recommandation du CRTC qu'une loi soit promulguée :

interdisant à Bell Canada et à toute personne du même groupe de demander ou de détenir une licence de radiodiffusion.

Monsieur le président, plusieurs témoins ont dit que cet article imposerait des restrictions indues à EBC et aux autres entités compétitives de son groupe. Je suis d'accord avec ce point de vue et par conséquent, M^{me} Cossitt a déposé l'amendement qui impose cette restriction quant à la détention d'une licence de radiodiffusion à Bell et au personnel du même groupe seulement et non pas à ECB, comme c'était envisagé au départ.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai de sérieuses réserves au sujet de cet amendement et de l'élargissement du libellé qui permet à ECB de détenir une licence de radiodiffusion, alors que Bell Canada n'a pas le droit de le faire.

[Texte]

We are seeing further freedom to manoeuvre by Bell Canada Enterprises while they hold on to Bell telephones. They will be able to carry out communications and other media expansions at the same time as these companies might be using Bell's services, including telephone lines and other services. There is a potential for conflict of interest if this is permitted, and it seems very wrong to me that BCE should be allowed to do what Bell Canada is not to be allowed to do. One would have to wonder how other competing companies are going to feel. How are they going to feel that they are being treated fairly when there is clearly this connection between the two companies.

The Chairman: Thank you, M^s McDonald. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am not totally discomforted by this change. The concern I have would relate to, say, major cities. I wonder if you would address this.

Assuming that Bell Canada Enterprises makes a purchase of a television or radio broadcasting company in a major city, that means they would be allowed to do that under BCE. Is that correct?

Mr. Edwards: I should narrow that a little bit, Mrs. Finestone, through you, Mr. Chairman. It is not contemplated that authority be given to purchase broadcasting transmitting undertakings but rather broadcasting receiving undertakings, I believe.

Mrs. Finestone: Explain the difference, please.

Mr. Edwards: It is broad. You are quite correct; it is quite broad. It would be both transmitting and receiving undertakings, and under this amendment Bell Canada Enterprises would be able to purchase such stations as you referred to. That is correct, of course subject to the approval of the CRTC, which is pretty vigilant about a number of matters on ownership.

Mrs. Finestone: There is no concern about concentration of power. Mind you, you have such concentration of power right now as a potential under Power Corporation's potential purchase of *La Presse*, radio stations and now a television station. So I do not know why this would be different, come to think of it.

The Chairman: Mrs. Cossitt...

Est-ce que le Comité est prêt à se prononcer sur la motion proposée par M^{me} Cossitt?

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, can you just hold on for a minute on that vote?

• 1555

Le président: Oui, madame, vous souhaitez faire des observations?

Mrs. Finestone: No, I am not discomforted. I just want to make sure I understand what we are talking about. When I

[Traduction]

Cela élargit encore davantage la marge de manoeuvre des Entreprises Bell Canada qui continuent de contrôler le service téléphonique de Bell. EBC pourra continuer de prendre de l'expansion dans le secteur des communications et des autres médias alors même que ces sociétés utilisent les services de Bell, y compris ses lignes téléphoniques et ses autres services. Si cette autorisation est donnée, cela crée un danger de conflit d'intérêts et il me semble inacceptable que EBC soit autorisée à faire ce qui est interdit à Bell Canada. Je serais curieuse de savoir comment les autres sociétés concurrentielles vont réagir à cela. Comment peuvent-elles croire qu'elles sont traitées équitablement quand il existe nettement un lien entre ces deux entités?

Le président: Merci, madame McDonald. Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je n'ai pas de sérieuses réserves au sujet de cet amendement. Je m'inquiète cependant de ce qui se produira dans les grands centres. Je me demande si vous pourriez aborder cet aspect de la question.

Si les entreprises Bell Canada font l'acquisition d'une station de télévision ou de radiodiffusion dans un grand centre, cet amendement signifie que ce sera autorisé par l'entremise de EBC. Est-ce exact?

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais expliquer à M^{me} Finestone la portée de cet amendement. Je crois qu'il s'agit non pas d'autoriser l'acquisition d'entreprises d'émission de radiodiffusion mais plutôt d'entreprises de réception de radiodiffusion.

Mme Finestone: Pouvez-vous m'expliquer la différence, s'il vous plaît.

M. Edwards: C'est assez vaste. Vous avez raison: c'est plutôt vaste. Le libellé vise les entreprises d'émission et de réception de radiodiffusion et l'amendement permettrait aux Entreprises Bell Canada de faire l'acquisition des stations dont vous parlez. C'est exact, sous réserve évidemment de l'approbation du CRTC, qui est très vigilant en ce qui concerne la propriété.

Mme Finestone: On ne craint pas la concentration du pouvoir. De toute façon, il existe déjà un tel risque de concentration du pouvoir compte tenu de l'achat par *Power Corporation de La Presse*, de stations radio et maintenant d'une station de télévision. Je ne vois pas pourquoi ce cas serait différent, à bien y penser.

Le président: Madame Cossitt.

Shall I put the question on the motion moved by Mrs. Cossitt?

Mme Finestone: Monsieur le président, pouvez-vous attendre une minute avant de passer au vote?

The Chairman: Yes, Madam, you have comments to make?

Mme Finestone: Non, je n'ai pas d'inquiétudes. Je veux tout simplement être sûre que je comprends bien ce dont on parle.

[Text]

read this I thought it meant that should Bell Canada Enterprises make a purchase of a pipeline, let us say, and that pipeline was a holding company that also happened to have a television station in an outlying area . . . I did not see why they should be penalized in that light. To outrightly allow BCE to go and actively recruit SaskWest . . . I do not know. You do not think that is bad, do you? Do you think it is okay?

Mr. Edwards: If we accept the idea that Bell Canada Enterprises is a business conglomerate, then perhaps it would be a little harsh on Bell Canada Enterprises to restrict its scope. As I have already mentioned, the public interest is to be maintained by CRTC approval or disapproval of such acquisitions.

Mrs. Finestone: Does that imply that the CRTC will have the right to examine that purchase on the part of the BCE

Mr. Edwards: Absolutely. It is standard CRTC practice that any acquisition of more than 10% of any entity operating a broadcasting, transmitting or receiving undertaking is subject-matter for a public hearing process. That would guarantee it.

Mrs. Finestone: Let me see what is on page 6.

I do not think I am against it, Mr. Chairman, but I really want to make sure I understand it. In a sense, we are changing the special act that governs the telephone industry under which Bell Canada was formed to allow a broader look and a split between what was its original mandate and what now will be allowed by the company holding that company.

What we are saying is that Bell Canada and the telephone aspect of it is one set of business principles and practices of the holding company, BCE, and that the holding company, nonetheless, will be allowed other practices which were initially restricted to Bell Canada, the initial company. Is that a correct interpretation?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, in a sense Bell Canada was previously a holding company. It held directly and operated Bell Canada as a telephone utility. The fact of the matter is now that we no longer have Bell Canada Enterprises operating a telephone utility. They own a telephone utility as well as many other enterprises.

The origin of the prohibition had to do with the carriage and content rule. Since telephone companies were designated and remain designated as common carriers in return for the monopolistic control which they had been granted, they were required and remain required not to interfere with content and to provide their service on a first-come, first-served basis to all comers who were willing to pay the published rates. As Bell Canada Enterprises will not be operating a telephone company, it seems fair and reasonable that they not be restricted from getting into this particular field of broadcasting.

[Translation]

En lisant cela, j'ai cru que cela pouvait vouloir dire que si les Entreprises Bell Canada achetaient un pipeline, disons, et que ce pipeline était en même temps une société de gestion ayant dans son portefeuille une station de télévision dans un petit coin reculé du pays . . . je ne voyais pas alors pourquoi on devait les pénaliser. De permettre carrément à EBC d'aller directement recruter SaskWest . . . je ne sais pas. Vous croyez que c'est mauvais? Vous croyez que c'est bien?

M. Edwards: Si nous acceptons l'idée que les Entreprises Bell Canada forment un conglomerat, alors ce serait peut-être un peu dur envers cette compagnie si on devait restreindre ses activités. Comme je l'ai déjà dit, les intérêts du public seront protégés par le CRTC qui approuvera ou non de telles acquisitions.

Mme Finestone: Cela signifie-t-il que le CRTC aura droit de regard sur cette acquisition de EBC?

M. Edwards: Absolument. C'est une pratique normale du CRTC d'avoir des audiences publiques pour étudier toute acquisition de plus de 10 p. 100 de toute entité qui diffuse, transmet ou reçoit des signaux. Voilà qui constitue une garantie.

Mme Finestone: Laissez-moi voir ce qu'il y a en page 6.

Je ne crois pas être contre cela, monsieur le président, mais je veux être bien sûre de tout bien comprendre. Dans un certain sens, nous changeons la loi spéciale qui régit l'industrie du téléphone en vertu de laquelle Bell Canada a été formée pour lui permettre d'avoir accès à une gamme d'activités tout en faisant la distinction entre son mandat premier et ce que pourra dorénavant faire la société de gestion qui détient les actions de cette société dans son portefeuille.

Alors nous disons tout d'abord que Bell Canada et l'aspect téléphonie constituent un ensemble de principes et de pratiques de la société de gestion, EBC, et que cette société de gestion, néanmoins, aura droit de faire certaines choses qui, à l'origine, étaient réservées à Bell Canada, la société d'origine. Est-ce cela la bonne interprétation?

M. Edwards: Monsieur le président, dans un certain sens, Bell Canada était auparavant une société de gestion. Elle était propriétaire directe de Bell Canada et veillait à son fonctionnement à titre de société fournissant un service téléphonique. En réalité, à l'heure actuelle, EBC n'assure plus le fonctionnement d'un service téléphonique. Cette société est propriétaire d'un service téléphonique ainsi que de bien d'autres entreprises.

L'interdiction trouve son origine dans le règlement concernant le transport et le contenu. Puisque les sociétés téléphoniques étaient et sont toujours désignées transporteurs communs en contrepartie du monopole qu'on leur avait accordé, elles étaient et sont toujours obligées de ne pas se mêler du contenu de la communication et de fournir le service sur une base de premier arrivé, premier servi à tous ceux qui étaient et qui sont prêts à payer le tarif fixé. Puisque les Entreprises Bell Canada n'agiront pas à titre de compagnie de téléphone, il semble juste et raisonnable qu'on n'empêche pas cette société d'évoluer dans ce domaine précis de la radiodiffusion.

[Texte]

Mrs. Finestone: Okay. I just wanted to make very sure of this because I am not against the principle that you have just enunciated. I really am not.

• 1600

I recall on page 60 of the hearings, in the document tabled by CRTC, that, when Bell Canada itself as a telecommunications company wanted to broaden its hat, it was restricted by an amendment of 1967-68. What you are essentially saying here, if I understand it, is that you are not exempting the Bell Canada itself, but you are exempting the holding company from the restrictions that were imposed when it was under the special act.

Mr. Edwards: This is correct.

Mrs. Finestone: They did not like it then and they do not like it now, they said.

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'amendement de M^{me} Cossitt relatif à l'article 7.

L'amendement est adopté

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'article 7 modifié.

L'article 7 modifié, est adopté

Le président: Nous passons maintenant à la motion d'amendement relative à l'article 8. Il est proposé par M^{me} McDonald:

that clause 8 be amended by adding immediately after line 19, on page 3, the following:

Where the Company has a pecuniary interest in such services or facilities, it will carry responsibility for the content, meaning and purpose of those messages transmitted, emitted, or received.

Ms McDonald: This is my motion and I would like to speak to it.

The Chairman: Yes.

Ms McDonald: Thank you. Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to deal with the problem that we wish did not exist. Recently we have become very aware of this dial-a-porn-message service. We do not think Bell Canada should be protected from responsibility for its equipment being used to promote hate, obscenity, pornography or harassment of people.

We think it is important that the company be held responsible and that it ensure such abuse of the telecommunications systems is not permitted in Canada. This is simply an attempt to make it very clear that it cannot get off the hook by saying it is technology, it has nothing to do with it, or it does not know how the equipment is being used.

[Traduction]

Mme Finestone: Bon. Je voulais tout simplement être tout à fait sûre de cela parce que je ne suis pas du tout contre le principe que vous venez d'énoncer. Pas du tout.

Je me rappelle avoir vu à la page 60 des audiences, dans le document déposé par le CRTC, que lorsque Bell Canada avait voulu élargir ses horizons, en sa qualité de société de télécommunications, l'amendement de 1967-1968 constituait un empêchement. Donc, ce que vous dites, pour l'essentiel, si je vous ai bien compris, c'est que Bell Canada elle-même n'en est pas exemptée, mais que vous exemptez la société de gestion de ces restrictions qui ont été imposées lorsqu'elle fonctionnait en vertu de la loi spéciale.

M. Edwards: C'est exact.

Mme Finestone: Ils ne l'ont pas aimée à l'époque et ils ne l'aiment pas maintenant, disent-ils.

The Chairman: The committee will now vote on Mrs. Cossitt's amendment to clause 7.

Amendment agreed to

The Chairman: The committee will now vote on clause 7 as amended.

Clause 7, as amended, agreed to

The Chairman: We will now go to the amendment to clause 8. It is moved by Mrs. McDonald:

que l'article 8 soit modifié en retranchant la ligne 14 à la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'objet. Lorsque la Compagnie a un intérêt pécuniaire dans de tels services et installations, elle est responsable du contenu, du sens ou de l'objet des signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature qu'elle reçoit, émet ou transmet.»

Mme McDonald: C'est ma proposition et j'aimerais vous l'expliquer.

Le président: Oui.

Mme McDonald: Merci. Monsieur le président, je propose cet amendement pour régler un problème qui existe bien malgré nous. Certains services de messages pornographiques transmis par téléphone attirent notre attention de plus en plus souvent depuis peu. Nous ne croyons pas que Bell Canada devrait pouvoir ignorer ses responsabilités quand son matériel sert à promouvoir la haine, l'obscénité, la pornographie ou le harcèlement des personnes.

Nous croyons qu'il est important que la compagnie en soit tenue responsable et qu'elle s'assure que de tels abus du matériel de télécommunications n'aient pas cours au Canada. On essaie tout simplement, grâce à cet amendement, de signifier très clairement que cette compagnie ne peut pas s'en tirer en disant tout simplement qu'elle n'est responsable que de l'aspect technique, qu'elle n'a rien à voir dans toute l'affaire ou qu'elle ne sait pas à quoi sert son matériel.

[Text]

This is certainly the case for a private message. But when it is actually a company that has a business of producing pornography and is promulgating it or actively advertising it or other forms of obscenity or hate messages, there is no doubt what it is. The company itself should not be able to escape its responsibility.

The Chairman: Mrs. Finestone, you will have the opportunity to speak, but I will make a statement on the responsibility of this. You will have the opportunity to speak as you want later. Okay?

Après étude de la recevabilité de la motion de M^{me} McDonald, je dois vous informer que, dans tous les cas où Bell Canada est responsable quant à la fourniture de services et d'installations de télécommunication, la compagnie a un intérêt pécuniaire.

• 1605

Bell Canada est après tout une entreprise. Il est admis qu'en affaires on a des intérêts pécuniaires. L'intention de l'article, de la façon dont il est rédigé, a pour but d'empêcher Bell Canada de contrôler ou d'influencer le contenu ou la signification des messages qu'elle transmet, et je cite:

... la compagnie agit uniquement à titre de transporteur de télécommunications et il lui est interdit de régir le contenu des signes, signaux, écrits, images, sons ou renseignements de toute nature qu'elle reçoit, émet ou transmet, ou d'en influencer le sens ou l'objet.

La proposition de la députée reviendrait à rendre Bell Canada responsable du contenu des messages, même si l'article vise à l'empêcher de contrôler ou d'influencer le contenu. En d'autres mots, l'amendement proposé exigerait que Bell Canada soit responsable de ce qui échappe à son contrôle.

En conséquence, le projet d'amendement, s'il était considéré et adopté, rendrait l'article 8 inintelligible. À cet égard je me permets d'attirer l'attention de la députée à la citation 773.4) de la cinquième édition de Beauchesne et à la décision du vice-président de la Chambre en juin 1969 d'où émane cette citation.

Le vice-président a cité l'alinéa 7 de la dix-septième édition de Erskine May qui stipule ce qui suit:

Si un amendement avait pour effet de rendre inintelligible ou grammaticalement incorrecte la disposition qu'il vise à modifier, ou si le texte en est incohérent ou incompatible avec le contexte du bill, un tel amendement est irrecevable.

Étant donné ce qui précède, je me vois dans l'obligation de déclarer cet amendement, tel qu'il est rédigé, irrecevable.

Ms McDonald: Would the Parliamentary Secretary agree the dial-a-porn service which is now available and other like sorts of services—hate messages or obscenities or hatred directed towards racial or religious groups or towards women, or things of this sort—are not an appropriate use of our telecommunications system? If the CRTC does not find some way of stopping them very soon, can we expect an amendment

[Translation]

C'est certainement le cas au niveau des messages privés. Mais lorsqu'elle fait affaire avec une société dont le but est de produire du matériel pornographique et d'en faire activement la promotion, ou qu'il s'agisse d'autres formes d'obscénités ou de messages haineux, il ne peut subsister aucun doute. La compagnie elle-même ne devrait pas pouvoir se défilier face à ses responsabilités.

Le président: Madame Finestone, vous aurez l'occasion de parler plus tard, mais j'ai quelque chose à dire à ce propos. Vous aurez l'occasion d'en parler plus tard. Ça va?

After examining whether Mrs. McDonald's motion is in order, I must inform you that in all cases where Bell Canada is responsible for providing services and the installation of telecommunications and equipment, the company has a pecuniary interest.

Bell Canada is a business. It is a given fact that anyone in business has pecuniary interests. The intent of the clause, as it is written, is to prohibit Bell Canada from controlling or influencing the contents or the meaning of the messages that it transmits and I quote:

... it shall act solely as a telecommunication common carrier and shall not control the contents or influence the meaning or purpose of messages transmitted, emitted or received.

The member's motion would make Bell Canada responsible for the contents of the messages even though the intent of the clause is to prevent it from controlling or influencing the contents. In other words, the proposed amendment would provide that Bell Canada be responsible for things beyond its control.

In consequence thereof, the proposed amendment, if it were considered and carried, would make clause 8 unintelligible. In this respect, I would like to draw the member's attention to citation 773(4) of the of Beauchesne's Fifth Edition and also to the June, 1969, ruling of the Deputy Speaker from which this citation derives.

The Deputy Speaker was quoting paragraph 7 from Erskine May's Seventeenth Edition which states that:

If an amendment would make the clause which it is proposed to amend unintelligible or ungrammatical, or if it is incoherent and inconsistent with the context of the bill, it is out of order.

In view of that, I must say that the amendment, as it now stands, is not in order.

Mme McDonald: Le secrétaire parlementaire serait-il d'accord pour dire que ce service de messages pornographiques qui est maintenant disponible ainsi que certains autres services du genre qui servent à propager des messages haineux ou obscènes contre certains groupes raciaux ou religieux ou contre les femmes constitue un usage abusif de notre système de télécommunications. Si le CRTC ne trouve pas une façon de

[Texte]

to the appropriate legislation? If this is not the appropriate way to proceed, can we have some assurance the department will introduce a suitable amendment to deal with the problem?

Mr. Edwards: It is the responsibility of the Minister of Justice to amend the Criminal Code. As I suggested this morning, that is the proper way to proceed.

I think the porn messages are deplorable. I concur with the Minister, as he said last Thursday, that there is a shared responsibility here. I think Mr. Schellenberg, in his discussion with the Minister, suggested that perhaps the family has some responsibility. That is true. There may be some technical ways to correct the problem. Ms McDonald, I am not in any way depreciating the urgency of the problem. But I think if these other methods fail it would be proper to proceed by way of an amendment to the Criminal Code, rather than inserting it in this particular bill.

I do not think it is appropriate for me to comment on the chairman's ruling, but my own observation is that this amendment would violate the very rule we all want to honour: that the carrier should not be tampering with the content of the message.

Mrs. Finestone: I think I would like to have an exchange with the other members of the committee on this issue.

Le président: Est-ce que M^{me} Finestone, veut parler du fait que j'ai jugé non recevable cette proposition.

Mrs. Finestone: No, I do not argue with Beauchesne. I do not pretend to be as knowledgeable as Beauchesne, I assure you.

• 1610

The Chairman: You have the floor, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. You know, this is the second time in the course of this bill that we have tried to address the issue. I agree with the principle that Bell Telephone should not be listening in like Big Brother and verifying the content of my telephone conversations—bugging the phone system, if you will. But where I find it reprehensible and hard to find the place to put it—and that was why I tried to put it in clause 6 and Lynn has tried to put it in clause 8... I think you probably feel, as I do and as the Parliamentary Secretary expressed, our dislike of this procedure.

The point is that there was knowledge of the 1-900 content of the porn line prior to Telecom even buying that service. Bell Canada has first of all a very major voice in Telecom, number one. And number two, you and I know that if we are going to go and buy something we have the right to verify the content of that purchase before we buy it and pay for it. Going out and asking to test it is not exactly the way one goes about fulfilling a community and a very serious obligation.

[Traduction]

mettre bientôt fin à ce genre de chose, pouvons-nous compter sur une modification des lois pertinentes en la matière? Si ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder, le ministère peut-il nous assurer qu'il proposera les modifications nécessaires pour corriger ce problème?

M. Edwards: Il revient au ministre de la Justice de modifier le Code criminel. Comme je l'ai dit ce matin, c'est par lui qu'il faut passer.

A mon avis, toute cette question de messages pornographiques est déplorable. Je suis d'accord pour dire avec le ministre, comme il l'a dit jeudi dernier, qu'il y a une responsabilité à partager à ce niveau. Je crois que M. Schellenberg, dans son débat avec le ministre, nous a fait comprendre que la famille a peut-être une certaine part de responsabilité dans tout cela. C'est vrai. Il y a peut-être des solutions techniques au problème. Madame McDonald, je ne veux surtout pas minimiser le problème ni son urgence. Mais je crois que si ces autres méthodes font long feu, il vaudrait mieux modifier le Code criminel plutôt que d'essayer de corriger la situation en modifiant le projet de loi que nous étudions.

Je ne crois pas qu'il me revienne de commenter la décision du président, mais à mon avis l'amendement proposé irait à l'encontre de ce que nous essayons d'accomplir, c'est-à-dire que le transporteur ne devrait pas pouvoir modifier le contenu du message.

Mme Finestone: Je crois que j'aimerais échanger avec les autres membres du Comité à ce propos.

The Chairman: Does Mrs. Finestone mean about the fact that I decided the amendment was out of order?

Mme Finestone: Non, je ne conteste jamais Beauchesne. Je ne prétends surtout pas avoir la science de Beauchesne, je vous assure.

Le président: Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Merci. Vous savez, c'est la deuxième fois que nous essayons d'aborder ce problème depuis que nous avons commencé la discussion sur ce projet de loi. Je suis d'accord pour reconnaître que Bell Canada ne doit pas écouter les conversations comme le Grand Frère pour en vérifier le contenu, de l'écoute téléphonique, en quelque sorte. Mais je n'en trouve pas moins que c'est une activité répréhensible, et je ne sais pas très bien à quel endroit il faut en parler; de mon côté, j'ai essayé d'utiliser l'article 6, et Lynn a essayé d'utiliser l'article 8... Vous devez voir à quel point cette procédure nous déplaît, comme le secrétaire parlementaire l'a d'ailleurs observé.

Le fait est qu'avant même que Telecom n'ait acheté ce service, on connaissait le contenu de la ligne pornographique 1-900. Pour commencer, Bell Canada est très influente au sein de Telecom. Ensuite, vous savez tout comme moi que lorsqu'on achète quelque chose, on a le droit d'en vérifier le contenu avant de l'acheter et de le payer. Ce n'est pas en demandant aux gens d'en faire l'essai qu'on s'acquitte d'un devoir communautaire extrêmement sérieux.

[Text]

Now, there has to be a way in which not financial gain but moral responsibility comes into play. Somehow I would like to know where we can direct that as part of what is the special Bell Canada act. I do not quite know where to do this. If you share that, perhaps we have to, at the end, when we have gone through the clause-by-clause consideration, specifically request legal counsel to find the mechanism that will meet the goal. If I am not incorrect, it is one that we all share. I would like to hear what you have to say.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: I tend to have more credence in the intelligence of the individual. I do not know. If your daughter goes out and buys a record with explicit lyrics, is it the responsibility of the record company or is it the responsibility of you and your daughter and your family to determine whether or not that purchase was right or should ever be allowed again? When you or your husband or your son purchases a book and the content is not what you thought it to be, is it the publisher's fault? Is it not *caveat emptor* per se? Is it the role of the government to decide what is going to be on the book shelf, the music rack, or on the telephone line of the nation?

I said earlier, at the last meeting, that I think we should give the Canadian individual more credence for their intelligence than perhaps we do. As I said last time, life is a smorgasbord, and it is up to us, after some training in our own family and some upbringing and with some direction from the Government of Canada through law, as to what is right or wrong. I do not see that this kind of measure, this kind of amendment, is right. Quite frankly, I think . . .

Mrs. Finestone: We are not talking about the amendment, Mr. Schellenberg; we are talking about the principle here.

Mr. Schellenberg: Well, okay, then let us talk about the principle; that is what I am talking about. I do not think the principle is right, that there is a role for the Government of Canada in that kind of measure.

Mrs. Finestone: Are you suggesting—if I may extend what you have just said—that pornographic material that is sitting on the counter beside the milk cartons and the chocolate bars should be there and one should just make sure that one's child does not go into that store, they go into another store?

Mr. Schellenberg: I think there is a role for the parent there, if that is what you are talking about, to discuss the situation with the store manager and request that it be placed higher on the shelf.

Mrs. Finestone: Ah, exactly—placed higher on the shelf.

Mr. Schellenberg: Sure.

Mrs. Finestone: Well, in this instance it is placed out of the reach. What I said at the beginning, if you will recall, was there was great concern on the part of the FCC and they are looking for the mechanism to put it out of reach. My concern is that until that mechanism to put it out of reach is found, we

[Translation]

Maintenant, il doit y avoir moyen de faire jouer non pas les considérations financières, mais la responsabilité morale. J'aimerais savoir ce que nous pouvons faire dans ce sens dans la Loi spéciale sur Bell Canada. Je vous avoue que je ne sais pas où il faut agir. Si vous êtes de mon avis, c'est possible, lorsque nous aurons terminé l'étude article par article, nous pourrions demander au conseiller juridique de trouver un mécanisme qui nous permette cela. Si je ne me trompe, c'est une préoccupation que nous partageons; j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Personnellement, j'ai plus de foi que vous en l'intelligence des gens. Je ne sais pas. Si votre fille va acheter un disque qui contient des paroles sans équivoque, est-ce que c'est à la compagnie de disques de juger et d'empêcher que ce genre de choses se reproduisent, ou bien est-ce que c'est à votre fille, à vous et à votre famille? Quand vous-même, votre mari ou votre fils achetez un livre dont le contenu n'est pas ce que vous attendiez, est-ce que c'est la faute de l'éditeur? Est-ce qu'on n'achète pas à ses propres risques et périls? Est-ce que c'est au gouvernement de décider ce que contiendront les étagères des libraires, celles des disquaires ou les lignes téléphoniques de la nation?

À la dernière séance, j'ai dit que nous devrions donner aux Canadiens un peu plus de crédit que nous ne le faisons. Comme je l'ai dit la dernière fois, la vie est un grand mélange pêle-mêle, et c'est à nous de décider ce qui est bon et ce qui est mauvais en nous fondant sur notre éducation, sur nos valeurs familiales, et en partie, sur les indications que nous donne le gouvernement du Canada en adoptant des lois. Je vous avoue que je ne vois pas la justification de cet amendement, de cette mesure, je pense . . .

Mme Finestone: Nous ne parlons pas de l'amendement, monsieur Schellenberg, nous parlons du principe.

M. Schellenberg: D'accord, parlons donc du principe, c'est justement ce que je fais. À mon avis, le principe n'est pas justifié, je ne pense pas que le gouvernement du Canada ait un rôle à jouer dans ce cas.

Mme Finestone: Vous voulez dire, et je me permets de développer vos propos, qu'on n'a qu'à s'arranger pour qu'un enfant n'aille pas dans certains magasins lorsqu'il risque d'y voir des revues pornographiques sur le comptoir entre les cartons de lait et les tablettes de chocolat?

M. Schellenberg: Dans ce cas, le parent a un rôle à jouer, en effet, il peut discuter de la situation avec le gérant du magasin, demander que les revues soient placées sur une tablette plus élevée.

Mme Finestone: Ah, exactement—plus haut sur les tablettes.

M. Schellenberg: Exactement.

Mme Finestone: Donc, dans ce cas, on place le produit hors de portée. J'ai parlé au début de la FCC qui s'inquiète beaucoup de cette situation et qui cherche les moyens de le placer hors de portée. Mon problème, c'est que tant que ces moyens ne seront pas trouvés, nous devrions nous abstenir

[Texte]

should not buy the service knowing what is in that service. It has created disharmony in the State of California, which I think is a little bit more open than we are in certain areas. If they have felt that there was a need for control there, do you not think we ought to wait till they find the mechanism?

Mr. Schellenberg: No, I think what we are talking about here is the mechanism as to who puts it out of reach, whether it is the parent or the purchaser or whether it is the Government of Canada.

The Chairman: Mr. Edwards.

• 1615

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I hope I can be a little helpful to the discussion, because I think Mrs. Finestone has raised some very significant questions. As I understand it, one point is a concern that there may be some gain in Canada over this deplorable activity. There has been an internal investigation carried out into this and there would likely be no benefit for any would-be Canadian sponsors in using the 900 service for pornographic messages. Telecom Canada does not offer any compensation on call volumes.

The second question raised which I think is of interest is the one having to do with the good citizenship of Bell. We have made some inquiries into that as well.

Last fall, in October 1985, there was an application made by Bell to the CRTC to introduce 976 service and that is a new wrinkle. Rather than continent-wide it is regional. It is a rather more tightly controlled type of service. In applying for the service, Bell said its policy would be to prohibit messages which violate existing laws or community standards by depicting violence, torture, hate, cruelty, horror, human degradation or explicit sexual behaviour.

There is a very interesting question as to whether or not Bell has the authority to prohibit such messages, rather than the technical design of the network which makes it difficult to block access to specific telephone numbers. So here again we come back to the carrier-and-content rule . . . and I would just appeal to Mrs. Finestone, Mr. Chairman, as a well known and well respected defender of civil liberties, that we do not want to toss out the baby of interference with a message with the bath water of this very, very important subject.

So again, at the risk of appearing to be a little bit repetitive, I think there is a requirement for some action and that it properly belongs in the Criminal Code rather than in an act affecting Bell Canada and one which does not really touch the rest of the Canadian network. True, I suppose Bell serves most Canadian telephone subscribers, a substantial majority, but there are still millions who are not served by Bell Canada and who are part of the overall network. I would hazard a guess that Bell serves about 60% of Canadian telephone subscribers.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Mrs. McDonald.

[Traduction]

d'acheter le service, sachant ce qu'il contient. Cela a posé des problèmes dans l'État de Californie, dont on peut dire qu'il est un peu plus ouvert que nous à certains égards. S'ils ont jugé là-bas que des contrôles étaient nécessaires, ne pensez-vous pas que nous devrions attendre de voir ce qu'ils font?

M. Schellenberg: Non, je pense que l'important c'est de savoir qui se charge de mettre le produit hors de portée, les parents, les acheteurs ou le gouvernement du Canada.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, je vais essayer d'éclairer un peu la discussion, car M^{me} Finestone a posé des questions particulièrement intéressantes. Si j'ai bien compris, vous craignez que certains ne tirent un avantage de cette activité déplorable. On a fait une enquête à ce sujet, et on s'est aperçu que selon toute probabilité, personne ne pourrait tirer profit des messages pornographiques du service 900. Telecom Canada n'offre pas de compensation pour les appels forfaitaires.

La deuxième question qui me paraît intéressante est celle de la conscience civique de Bell. Là encore, nous sommes informés.

L'automne dernier, en octobre 1985, Bell a fait une demande au CRTC pour la création du service 976; cela, c'est un nouveau truc. Ce n'est plus un service continental, mais régional. C'est un service plus étroitement contrôlé. À l'époque, Bell avait déclaré son intention d'interdire les messages qui contreviennent aux lois ou aux valeurs communautaires en peignant des scènes de violence, de torture, de haine, de cruauté, d'horreur, de dégradation ou de comportement sexuel explicite.

Une question intéressante se pose: Bell a-t-il ou non le pouvoir d'interdire ces messages? La conception technique du réseau permet difficilement de bloquer certains numéros de téléphone. Encore une fois, nous revenons à la notion de transporteur et de contenu. Monsieur le président, M^{me} Finestone est un défenseur bien connue et très respectée des libertés civiles, et nous devons à tout prix éviter de jeter le bébé de l'ingérence dans les messages avec l'eau du bain de ce sujet particulièrement important.

Encore une fois, au risque de me répéter, je pense que certaines mesures s'imposent, mais qu'il faut les prendre dans le Code criminel, et non pas dans une loi destinée à Bell Canada, une mesure qui ne touche pas vraiment le reste du réseau canadien. Effectivement, Bell dessert la plupart des abonnés du téléphone, la grande majorité d'entre eux, mais il y a tout de même des millions de gens qui ne sont pas desservis par Bell Canada et qui font partie de l'ensemble du réseau. Je pense que Bell a environ 60 p. 100 des abonnés du téléphone au Canada.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Madame McDonald.

[Text]

Ms McDonald: Just very briefly, Mr. Chairman. A few misimpressions might have been made by the remarks of other members. There is certainly no intention to tamper with individual messages going back and forth or the idea that individual civil liberties might be interfered with. What we are talking about here is a business of disseminating pornography. And it is a question of whether this business should be an admissible one. We are counselled to take it to the Minister of Justice; well, I have done that on previous occasions. The Minister of Justice has been very slow—the previous one also—to deal with this problem.

When the pornography issue first came up with pay-TV, the CRTC said exactly what other members have said today, that it is just up to the family to control it. And I think that really is inadequate. Yes, families do have responsibilities and they act as conscientiously as possible and as vigorously as possible, but when you actually have a business out advertising this pornographic message, I think this is loading it against the family and I think it is very inappropriate. I would simply hope that, if this is not the way to go, the Parliamentary Secretary would give an undertaking, that the department and the Minister would at least support representations to the Minister of Justice that some other means be found if this problem is allowed to continue.

The Chairman: Mr. Schellenberg and Mr. Edwards.

Mr. Schellenberg: Can I just clarify that, Ms McDonald?

Are you opposed to a business, as you say, providing pornography, or a business providing pornography to children or making it easily accessible to children?

• 1620

Ms McDonald: Mr. Chairman, that would be a very long debate. I do not think this is the place for it. It has been debated in the Justice committee and I could give the member a position paper on it. Very briefly, I think there are levels of pornography which should not be permitted to children and we should cast the net very broadly there. But I think there is a level of pornography where there is an incitement to violence and extreme degradation and brutality which should not be permitted to anyone of any age.

Mr. Schellenberg: Okay. Just to bring it closer to home then. Are you opposed to the Dial 900 service being made accessible to children, or to the dial-900 service on this pornographic venue in total?

Ms McDonald: I do not know precisely the nature of those messages and I am not sure one could simply forbid access to children through that system. So I do not know whether it is realistic to think one could have a control which made it

[Translation]

Mme McDonald: Monsieur le président, très rapidement. Mes collègues ont fait certaines observations qui pourraient être mal interprétées. Certainement, personne ne prétend intervenir dans les messages personnels échangés téléphoniquement, et il n'est pas question de porter atteinte aux libertés civiles individuelles. Ce dont il est question, c'est de pornographie. Voilà un commerce qui consiste à disséminer de la pornographie. Et la question est de savoir si ce genre d'activité est admissible. On nous conseille d'en parler au ministre de la Justice; je l'ai déjà fait à plusieurs reprises. Le ministre de la Justice a toujours réagi avec beaucoup de lenteur, de même que son prédécesseur.

Quand le problème de la pornographie est apparu, à l'époque où on discutait de la télévision payante, le CRTC a adopté précisément la position défendue aujourd'hui par certains de mes collègues: c'est à la famille d'exercer un contrôle. À mon avis, c'est tout à fait insuffisant. Effectivement, les familles ont des responsabilités, elles doivent agir le plus consciencieusement possible, le plus fermement possible, mais, à mon avis, quand un commerce fait ouvertement de la publicité pour un message pornographique, les dés sont pipés contre la famille, ce qui est très regrettable. Si ce projet de loi n'offre pas la bonne solution, je pense que le secrétaire parlementaire devrait s'engager, au nom du ministre et du ministère, à nous aider à obtenir du ministre de la Justice d'autres moyens pour régler ce problème.

Le président: Monsieur Schellenberg, puis M. Edwards.

M. Schellenberg: Madame McDonald, vous permettez une précision?

Est-ce que vous êtes contre un commerce, comme vous dites, qui offre de la pornographie, ou bien contre un commerce qui offre de la pornographie aux enfants, qui met son produit à la disposition des enfants?

Mme McDonald: Monsieur le président, nous pourrions discuter de cela pendant très longtemps. À mon avis, ce n'est pas le moment. Nous en avons déjà parlé au Comité de la justice, et je pourrais vous fournir un exposé de principe à ce sujet. Très rapidement, il y a des niveaux de pornographie qui ne devraient pas être à la portée des enfants, et à mon avis, dans ce domaine, il vaut mieux pécher par excès de prudence. Cela dit, il y a certains types de pornographie qui sont un encouragement à la violence, qui peignent des scènes de dégradation extrême, de brutalité, et qui ne devraient être à la disposition de personne, de n'importe quel âge.

M. Schellenberg: D'accord. Dans ce cas, je vais vous donner un exemple un peu plus précis; est-ce que vous êtes contre l'idée de mettre le service 900 à la disposition des enfants, ou bien contre cette exploitation pornographique du service 900, en soi?

Mme McDonald: Je ne connais pas la nature de ces messages, et je ne sais pas s'il est possible d'en interdire l'accès aux enfants. Je ne sais pas s'il est possible de s'assurer que les adultes y ont accès, mais non les enfants. Comment peut-on vérifier?

[Texte]

accessible to adults and not children. How could one verify who is using it?

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. Not to put too fine a point on it, but I would remind Ms McDonald that in the case of the pay-TV licensing decision and the subsequent programming carried on one of the pay-TV channels . . .

Ms McDonald: More than one.

Mr. Edwards: All right. I think First Choice is the one which was singled out more than any other.

Ms McDonald: There is more than one, I assure you.

Mr. Edwards: The difference here is that Bell Canada is regulated as a common carrier and not as the originator of programming. In the case of a pay-TV or any other service construed as a broadcasting service, the responsibility for the programming is clearly that of the licensee. So I think we could make a distinction.

In response to your request, Ms McDonald, I would be most happy to take up with the Minister the question of his undertaking to do what you ask, that is, to press the Minister of Justice for some action in this regard.

Ms McDonald: I thank the Parliamentary Secretary for that. I am concerned. There was a watering down of the statement dealing with this as sexually abusive broadcasting in Bill C-20. So I would very much appreciate strong representations being made to this effect. Thank you.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: My concern with this 1-900 number is by what mechanism a company such as Bell Canada could control that, and this is where we have a dilemma. With respect to the whole issue on pornography and obscenity, I think the Minister of Justice did give that undertaking to bring forth legislation very soon, in April we hope, where we can maybe address all of these issues, because it is long, long overdue, and I think that will come about. And I hope that will address this portion which, through Bill C-19, we have no means to address now.

The Chairman: Mrs. Finestone, have you something to add?

Mrs. Finestone: I agree with what you are saying. The dilemma I was trying to address was, if you knowingly are going to purchase something, whether you go ahead and purchase it when you know it is going to create a problem. I do not want to pursue the issue, but that was the point.

Mr. Schellenberg: How has your car been working?

Mrs. Finestone: Sadly.

Mr. Schellenberg: We have to legislate that.

Mrs. Finestone: But it is seven years old. I think it has done very well up until now.

[Traduction]

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Sans vouloir insister trop lourdement, je me permets de rappeler à M^{me} McDonald qu'au moment de la décision sur la télévision payante, et sur les programmes transmis par les canaux de télévision payante . . .

Mme McDonald: Il y en a eu plus d'un.

M. Edwards: Très bien. Je pense que *First Choice* a fait l'objet de plus d'attaques que les autres.

Mme McDonald: Je peux vous assurer qu'il y en a plus d'un.

M. Edwards: La différence, ici, c'est que Bell Canada est réglementée à titre de transporteur, et non pas à titre de fournisseur de programmation. Dans le cas de la télévision payante, ou de tout autre service considéré comme un service de radiodiffusion, la responsabilité de la programmation appartient clairement au détenteur de la licence. Il est donc possible de faire une distinction.

En réponse à votre demande, madame McDonald, je me ferais un plaisir de discuter de cela avec le ministre, comme vous nous le demandez, et le cas échéant, de faire des démarches auprès du ministre de la Justice pour que des mesures soient prises.

Mme McDonald: J'en remercie le secrétaire parlementaire. C'est un sujet de grande préoccupation pour moi. Dans le Bill C-20, les dispositions relatives aux programmes sexuellement offensants ont été passablement édulcorées, et j'aimerais donc beaucoup que quelque chose soit fait cette fois-ci. Merci.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: À mon avis, nous sommes en présence d'un dilemme, car je me demande comment Bell Canada pourrait exercer un contrôle sur ce numéro 1-900. Quand au sujet général de la pornographie et de l'obscénité, je pense que le ministre de la Justice s'est déjà engagé à déposer très rapidement un projet de loi, peut-être en avril. Il y a très longtemps que cela aurait dû être fait, et nous espérons que cette fois-ci, des mesures seront prises. J'espère qu'à cette occasion, l'on réussira à régler les problèmes que le Bill C-19 ne saurait régler.

Le président: Madame Finestone, vous avez quelque chose à ajouter?

Mme Finestone: Je suis d'accord avec ce que vous dites. Le problème que j'essayais d'expliquer, c'est celui d'une personne qui décide d'acheter quelque chose en toute connaissance de cause: doit-elle acheter lorsqu'elle sait que cela créera un problème? Je ne veux pas approfondir la question, mais c'est à ce niveau-là que se situe le dilemme.

M. Schellenberg: Est-ce que votre voiture roule bien?

Mme Finestone: Elle se traîne.

M. Schellenberg: Il faudrait légiférer.

Mme Finestone: Mais elle a sept ans. Jusqu'à maintenant, elle s'est très bien comportée.

[Text]

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'article 8.

L'article 8 est adopté.

Le président: Je donne maintenant la parole à M^{me} McDonald qui présentera une motion d'amendement concernant l'article 11.

You have the floor, Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. This is on Clause 11. That Clause 11 be amended by striking out lines 8 and 9 on page 4 and substituting the following therefor:

posed of unless the Company is taken into public ownership.

• 1625

The purpose of this amendment is simply to prevent there be any selling out of Bell Canada as a telephone company. One can envisage a scenario with the splitting off between Bell Canada as . . .

Mr. Edwards: Excuse me, Mr. Chairman. On a point of clarification—I apologize for interrupting—I wonder if we may be getting ahead of ourselves. I am not an expert on how we proceed, but I think it might have been in order to proceed to clause 9.

Mrs. Finestone: What happened to your partners, Jennifer?

Mrs. Cossitt: Oh, good. We can vote it down. What is the vote?

Mr. Edwards: If I might be permitted, Mr. Chairman, I think the clean air provisions have driven them outside.

Mr. Schellenberg: I want you to know . . .

An hon. member: You are going to stay here and help, by hook or by crook.

Mr. Schellenberg: I was not sure whether it was the fact that I had to have a smoke or whether Ms McDonald's perfume was getting to me, but I got it.

Mr. Edwards: I just wanted to say in connection with clause 9, Mr. Chairman, that this is a reformulation of the existing special act provision relating to connection or attachment of the Telecom equipment provided by companies other than Bell Canada to the facilities of Bell. It is pretty straightforward in this regard. If members have any questions, I would be pleased to try to answer them.

Mrs. Finestone: Wait one second. I find it amusing. I have no comment on it except to say that here we are concerned about who should connect and the right to connect but, when I wanted to be concerned that everybody should have access to all kinds of goodies in the boutique at Bell Canada, it did not get accepted.

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'article 9.

L'article 9 est adopté.

L'article 10—*Limites de placements*

[Translation]

The Chairman: The committee is now going to vote on Clause 8.

Clause 8 carried

The Chairman: I will now give the floor to Ms McDonald; she has an amendment on Clause 11.

Madame McDonald, vous avez la parole.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Il s'agit de l'article 11. Qu'on modifie l'article 11 en remplaçant les lignes 7 et 8, page 4, par ce qui suit:

ou cédées sauf si la Compagnie passe au secteur public.

Cet amendement vise tout simplement à empêcher la cession de Bell Canada en tant que compagnie de téléphone. Il est tout à fait possible que Bell Canada soit scindée de . . .

M. Edwards: Excusez-moi, monsieur le président. Je regrette de vous interrompre, mais je me demande si nous n'allons pas un peu vite. Je ne suis pas un expert en procédure, mais je pense qu'il serait préférable de passer d'abord à l'article 9.

Mme Finestone: Où sont vos partenaires, madame Cossitt?

Mme Cossitt: Ah, bon. Nous pouvons le rejeter. Quel est le compte du vote?

M. Edwards: Monsieur le président, si vous me permettez de le dire, je crois que les dispositions de lutte contre la pollution de l'air les ont chassés à l'extérieur de la salle.

M. Schellenberg: Je tiens à vous dire . . .

Une voix: Vous allez demeurer sur place pour prêter main-forte.

M. Schellenberg: Je ne savais pas au juste si j'étais emporté par le besoin de fumer ou si je succombais au parfum de M^{me} McDonald, mais j'ai dû sortir.

M. Edwards: Je voulais dire au sujet de l'article 9, monsieur le président, qu'il s'agit d'un remaniement d'une disposition de l'actuelle loi spéciale touchant les raccordements de l'équipement de télécommunication fourni par des sociétés autres que Bell Canada aux installations de Bell. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions des députés, s'ils en ont.

Mme Finestone: Un instant. Cela m'amuse. Je n'ai pas de commentaires, sauf pour dire que nous nous inquiétons ici de déterminer qui peut effectuer des raccordements et qui peut utiliser l'équipement, alors que, quand j'ai voulu m'assurer que tous ont accès aux services spéciaux offerts par les boutiques de Bell Canada, je n'ai pas réussi à vous convaincre.

The Chairman: The committee will now vote on Clause 9.

Clause 9 carried

On clause 10—*Certain Investments prohibited*

[Texte]

Mrs. Finestone: We are freezing the company in its present place. Is this what you do by this . . . Could I ask the Parliamentary Secretary, please?

Mr. Edwards: Freezing the company?

Mrs. Finestone: Yes, does this freeze any growth in development of Bell Canada itself? Just for my own information.

Mr. Edwards: I think not.

The Chairman: Did you vote, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: No, I am asking a question.

The Chairman: I have you with the clerk. Okay. This is good.

Mr. Edwards: No, I think it is a very pertinent question, Mr. Chairman, as to whether . . . Here is an apparently successful and undoubtedly successful Canadian company. Does this have the effect of restricting its activities in an unreasonable way? What we have here, Mr. Chairman, is a direct continuation of a section in the special act. You recall that the special act as amended was to limit further concentration of manufacturing in research within the telephone operating company. This continues to be an important objective.

Now this clause does not prevent BCE from acquiring additional manufacturing and research interests. In other words, the answer is no to your question, Mrs. Finestone; it does not freeze them. Nor does it by virtue of subclause 10.(2) oblige Bell Canada to liquidate its investment in Bell Northern Research. Now since one of the stated objectives of the reorganization was to separate the regulated and the non-regulated activities of the Bell group, it is most unlikely that this clause would inhibit any future activities of BCE.

• 1630

Mrs. Finestone: Okay. Thank you.

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'article 10.

L'article 10 est adopté

L'article 11:

Ms McDonald: I have an amendment, Mr. Chairman. If people would look at subclause 11.(1):

11.(1) No voting shares of the Company held by or on behalf of any person that controls the Company shall be sold or disposed of . . .

My amendment would insert here:

posed of unless the Company is taken into public ownership.

The intention of this is to ensure that Bell Canada is not sold as the unprofitable member. Here we have a splitting where the profitable companies are a part of Bell Canada Enterprises. The telephone company itself is now completely separate. We have had a very long history of Bell Canada as a regulated telephone utility. However, it gives selective information to the CRTC and gets its rate increases.

[Traduction]

Mme Finestone: Nous empêchons toute expansion de la compagnie. Est-ce le résultat de cet article? Puis-je poser la question au secrétaire parlementaire, s'il vous plaît?

M. Edwards: Empêcher l'expansion de la compagnie?

Mme Finestone: Oui, cet article bloque-t-il toute expansion de la société Bell Canada elle-même? Je vous pose cette question pour ma propre gouverne.

M. Edwards: Je ne crois pas.

Le président: Avez-vous voté, madame Finestone?

Mme Finestone: Non, je pose une question.

Le président: Le greffier me le confirme. D'accord. Cela va.

M. Edwards: Monsieur le président, j'estime que c'est une question très pertinente. Voilà une société canadienne dont on ne peut douter du succès. Cet article a-t-il pour effet de restreindre ses activités de façon déraisonnable? Ce que nous avons ici, monsieur le président, c'est le prolongement direct d'un article de la loi spéciale. Vous vous souviendrez que la loi spéciale, telle que modifiée, visait à limiter la tendance à la concentration de la fabrication et de la recherche au sein de la compagnie de téléphone. Cela demeure un objectif important.

Ce nouvel article n'empêche pas EBC de faire l'acquisition d'entreprises de fabrication et de recherche additionnelles. Autrement dit, la réponse à votre question, madame Finestone, c'est que cet article n'empêche pas l'expansion future. En outre, le paragraphe 10.(2) n'oblige pas Bell Canada à se dessaisir de ses intérêts dans *Bell Northern Research*. Puisque l'un des objectifs avoués de la réorganisation est de scinder les activités réglementées et non réglementées du groupe Bell, il est peu probable que cet article du projet de loi fasse entrave aux activités futures de EBC.

Mme Finestone: D'accord. Merci.

The Chairman: The committee will now vote on Clause 10.

Clause 10 carried

Clause 11:

Mme McDonald: J'ai un amendement à proposer, monsieur le président. Je demanderais aux membres du Comité de se reporter au paragraphe 11.(1):

11.(1) Les actions avec droit de vote de la Compagnie détenues par ou pour une personne qui la contrôle ne peuvent être vendues . . .

Mon amendement ajouterait ici:

ou cédées sauf si la Compagnie passe au secteur public.

Cet amendement vise à éviter que Bell Canada ne soit vendue en tant qu'entité non rentable. Il y aurait ici scission, alors que les sociétés rentables font partie du groupe Entreprises Bell Canada. La compagnie de téléphone se retrouverait entièrement séparée. Bell Canada est un service téléphonique d'utilité publique réglementé de longue date. Toutefois, la

[Text]

Bell Canada Enterprises could decide that it wants to get rid of Bell Canada, that the other enterprises make more money, and we do not think the current protection under clause 11 is adequate.

I point out that a public interest group, Action Bell Canada, considered clause 11 too weak to ensure that Bell Canada Enterprises cannot sell off its phone service and to ensure Bell Canada Enterprises cannot receive subsidies from the government for providing a phone service. In other words, this is to make it very clear that Bell Canada is in the phone business. It has to be there, and the only kind of change in ownership or major change of this sort would be if it were to come under public ownership.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I really have very little comment on this amendment. I can see what Ms McDonald is getting at, but I do not feel that the amendment is particularly helpful to the issue. The ownership of a major public utility like Bell Canada is of course a matter of legitimate public interest. As it is proposed, this clause provides some kind of an assurance that the ownership of a utility of that size and importance rests not solely in the hands of managers.

This whole question of disposal of shares was probably not considered to be an issue previous to the reorganization, because at that time, Bell Canada shares were widely held primarily by Canadians—I think virtually 100% by Canadians. But since the reorganization, the ownership of the shares rests solely with BCE, and the future control of Bell Canada would be dependent only on the decisions of BCE management.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I am not going to support this amendment, although I support the principle of the amendment. I have a subsequent amendment. My amendment is coming up next, but I certainly agree with the thrust of the concerns that my colleague has brought to your attention.

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur la motion d'amendement proposée par M^{me} McDonald. La motion est la suivante:

that clause 11 be amended (a) by striking out lines 8 and 9 on page 4 and substituting the following therefor:

posed of unless the company is taken into public ownership.
and by striking out line 18 on page 4 . . .

• 1635

Ms McDonald: No. That crept in somehow, who knows, but it was not part of our amendment.

The Chairman: Okay, I am sorry. in (2), public ownership . . .

[Translation]

compagnie fournit des renseignements partiels au CRTC pour obtenir ses augmentations de taux.

Le groupe Entreprises Bell Canada pourrait décider qu'il veut se défaire de Bell Canada parce que les autres entreprises du groupe sont plus rentables, et nous ne croyons pas que l'article 11 du projet de loi constitue une protection suffisante.

Je vous signale qu'en tant que groupe d'intérêt public, Action Bell Canada juge que l'article 11 n'est pas suffisamment musclé pour empêcher Entreprises Bell Canada de se dessaisir de son service téléphonique et pour empêcher EBC de recevoir du gouvernement des subventions au titre de la prestation de services téléphoniques. Autrement dit, l'amendement précise très clairement que Bell Canada est une compagnie de téléphone. Elle doit exister, et le changement de propriété, ou autre changement majeur de ce genre, serait permis seulement si Bell Canada passait au secteur public.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas grand-chose à dire au sujet de cet amendement. Je comprends ce que cherche à faire M^{me} McDonald, mais je ne trouve pas que l'amendement soit d'une grande utilité à cet égard. La propriété d'un important service d'utilité publique comme Bell Canada est bien sûr une question qui intéresse directement le public. L'article, tel que libellé, donne certaines assurances que la propriété d'un service d'utilité publique de cette taille et de cette importance ne demeure pas uniquement entre les mains des administrateurs.

Toute cette question de la cession d'actions n'était sans doute pas perçue comme une question importante avant la réorganisation, puisqu'à cette époque, les actions de Bell Canada étaient détenues surtout par des Canadiens, et je crois même presque en totalité par des Canadiens. Or, depuis la réorganisation, les actions appartiennent en totalité à EBC, et le futur contrôle de Bell Canada serait entièrement tributaire des décisions des administrateurs de EBC.

Mme Finestone: Monsieur le président, je ne vais pas appuyer cet amendement, même si j'en appuie le principe. Je vais moi-même proposer un amendement. Je suis cependant d'accord avec les réserves portées à l'attention du Comité par ma collègue.

The Chairman: The committee will now vote on the amendment moved by Ms McDonald. The amendment is as follows:

qu'on modifie l'article 11 a) en retranchant les lignes 7 et 8 à la page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

ou cédées sauf si la Compagnie passe au secteur public.
et en remplaçant les lignes 16 et 17, page 4 . . .

Mme McDonald: Non. Cela ne fait pas partie de notre amendement.

Le président: D'accord, je regrette. Au paragraphe (2), secteur public . . .

[Texte]

Ms McDonald: [*Inaudible—Editor*] . . . is necessarily from the proposed amendment.

The Chairman: And (b) by striking out line 18 on page 4 and substituting the following therefor:

(2) may be specific or general and

Le Comité va maintenant se prononcer sur la motion d'amendement proposée par M^{me} McDonald.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous allons maintenant entendre la motion d'amendement de M^{me} Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I will read the proposed amendment; I would then like to speak to that amendment and I would like to have the Parliamentary Secretary and perhaps the ministry look at this.

The amendment is to follow subclause 11.(1) with a new subclause 11.(2) which would come in immediately after line 9 on page 4, and subclause 11.(2) would read:

(2) Canadian ownership of the voting shares of the Company shall not be less than 90%.

And you would have a subsequent renumbering of the subclauses and the references thereto accordingly.

Mr. Chairman, this particular clause has presented me with some problems and some consideration—and there are a number of considerations. Number one is that of the shares of Bell Canada which are now Bell Canada Enterprise shares.

What would happen on the sale of a block of shares which would be subject to the scrutiny of the CRTC? There could be a significant number of small sales which in their individual amounts would not seem like large percentages, but when put together—which could happen over a period of time—you could have Power Corporation buying, you could have Imasco buying, you could have Conrad Black buying, and at some point negotiations whereby all of a sudden you are faced with 30% or 40% or 50% or 51% of the shares being owned outside of the control of BCE board of directors and you have an unexpected takeover potential.

At the same time, you have the unexpected possibility of, let us say, Exxon coming in and picking up those shares from the put-together of all these other small sales that have taken place. So that is of concern. The Parliamentary Secretary mentioned the percentage—I believe is some 344,540,000 shares on the market of which 325,877,000 are owned by Canadians, which is closer to 98% of all shares of BCE presently owned by Canadians. I think the Canadian people are very proud of what they have built in Bell Canada, are very pleased to see the good management under BCE, and would like to see that company stay as a flagship of Canadian enterprise and Canadian creativity in development. I would like to find a way in which one can be assured that foreign ownership does not become part and parcel of the Canadian telephone communication industry.

[Traduction]

Mme McDonald: [*Inaudible—Éditeur*] fait nécessairement partie de l'amendement proposé.

Le président: Et b) en remplaçant les lignes 16 et 17, page 4, par ce qui suit:

(3) Les autorisations visées au paragraphe (2) peuvent être générales ou

The committee will now vote on the amendment moved by Ms McDonald.

Amendment negated

The Chairman: We will now hear the amendment moved by Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je vais lire le projet d'amendement, après quoi j'aimerais faire quelques commentaires et demander au secrétaire parlementaire et à ses fonctionnaires de nous faire part de leurs observations.

L'amendement ajoute un nouveau paragraphe 11.(2) à la ligne 9, immédiatement après le paragraphe 11.(1), à la page 4, et le paragraphe 11.(2) se lirait comme suit:

Les actions avec droit de vote de la Compagnie appartiennent à des Canadiens dans une proportion d'au moins quatre-vingt-dix pourcent.

Et en renumérotant en conséquence les paragraphes suivants et les renvois à ces paragraphes.

Monsieur le président, j'ai des réserves au sujet de cet article du projet de loi, qui soulève un certain nombre de questions. Premièrement, s'agit-il des actions de Bell Canada qui sont maintenant des actions d'Entreprises Bell Canada?

Qu'arriverait-il en cas de vente d'un bloc d'actions qui serait assujettie à l'examen du CRTC? Il pourrait y avoir un nombre considérable de ventes de faible envergure dont les montants, pris individuellement, ne représenteraient pas de forts pourcentages, mais qui, mis ensemble—ce qui pourrait se produire à un certain moment donné—le seraient. *Power Corporation*, *Imasco*, *Conrad Black* pourraient acheter des blocs d'actions, et il pourrait arriver que 30, 40, 50 ou 51 p. 100 des actions soient détenues par des intérêts échappant au contrôle du conseil d'administration de EBC, ce qui présenterait un risque de prise de contrôle imprévue.

En même temps, l'imprévu pourrait survenir et, par exemple, Exxon pourrait acquérir tous les blocs d'actions constitués par des ventes de faible envergure. C'est inquiétant. Que faites-vous pour éviter . . . Le secrétaire parlementaire a parlé de pourcentage et nous a dit qu'il y a sur le marché 344,540,000 actions, dont 325,877,000 appartiennent à des Canadiens, ce qui se rapproche des 98 p. 100 de toutes les actions de EBC appartenant actuellement à des Canadiens. Je crois que les Canadiens sont très fiers de Bell Canada, société qu'ils ont construite, et qu'ils sont très fiers de l'excellence de la gestion de EBC; ils voudraient que cette société demeure le fleuron de l'entreprise canadienne et de la créativité canadienne. J'aimerais trouver un mécanisme qui nous permettrait d'empêcher que la propriété étrangère ne devienne partie intégrante de l'industrie canadienne des communications téléphoniques.

[Text]

By the way, I have spoken to the assistant deputy minister, I have talked to legal counsel and I have discussed the issue with the Parliamentary Secretary. I gave notice of my concern yesterday when discussing this. I make no pretense at being neither a stockbroker nor a shaker and mover of large mergers. I am very concerned about first-instance buyers, supplemental sales, and concentration and Canadian ownership. I do not know if the members of this committee share that concern with me, but what I would very much like to know is if this amendment, in a sense, would assure us of that Canadian ownership which we are presently so proud of. I would like to know if my concerns are real. Is there a potential for the selling-off? I know it is millions of shares, but we have had millions of shares of other companies that have been brought together.

• 1640

What was that recent sale of many, many millions—\$6 million? I have forgotten. All I know is that there are huge sales and the potential for a merger. I wonder if you or another member of the committee would care to address that.

Mr. Edwards: Yes. Mrs. Finestone raises a very, very important question and I cannot help but agree with the spirit that underlies her amendment.

The question as to what would happen in the scenario of some Canadian giants acquiring shares in small lots... It is interesting when you have elephants manoeuvring on a checker board that there would not be some seismic shock sent out at all.

I was trying to visualize Power Corporation and Imasco and Conrad Black manoeuvring on such an interesting and delicate terrain.

The question of an external threat, the pickup of shares by Exxon is, I suppose, a legitimate question. I would just like to comment that the present 98% or 99% ownership of Bell Canada Enterprises was achieved without any particular Canadian content rule to my knowledge, and that in order for any kind of control to change hands, we would be talking in the order of \$5 billion to \$7 billion.

Mrs. Finestone: That is Gulph and Western's normal assets, you know. Gulph and Western may not even blink at that.

Mr. Edwards: I am not questioning that there is the capability of making such an acquisition in the world, but the very manoeuvring in such an area could not escape the attention of the Government of Canada, regardless of who is in office. BCE could not really dilute its holdings by additional share offerings without it coming to the attention of the regulator.

In the first instance we have the CRTC as guardian of the portals, and beyond that, of course, we have the public policy intervention capability of the Governor in Council. I think there are some pretty good safeguards.

[Translation]

Je vous signale en passant que j'ai parlé au sous-ministre adjoint, au conseiller juridique et au secrétaire parlementaire. J'ai fait part de mes préoccupations hier, lorsque nous avons abordé cette question. Je ne prétends pas être courtier en valeurs ni orchestrer d'importantes fusions. Je m'intéresse vivement aux achats initiaux, aux ventes additionnelles, à la concentration et au taux de propriété canadienne. Je ne sais pas si les membres de ce Comité partagent mes préoccupations, mais j'aimerais sérieusement savoir si cet amendement garantirait, dans un certain sens, le taux de propriété canadienne dont nous sommes si fiers à l'heure actuelle. J'aimerais savoir si mes inquiétudes sont fondées. Y a-t-il un risque de dessaisissement? Je sais qu'il y a des millions d'actions, mais il y a déjà eu des millions d'actions d'autres sociétés qui ont été regroupées au sein des portefeuilles de certains intérêts.

Qui a fait récemment une acquisition de plusieurs millions de dollars, six millions, je crois? J'oublie. Tout ce que je sais, c'est qu'il y a des ventes énormes d'actions et qu'il y a risque de fusion. Je me demande si vous, ou un autre membre du Comité, veut commenter là-dessus.

M. Edwards: Oui. M^{me} Finestone soulève une question très, très importante, et je ne peux m'empêcher de reconnaître la validité des motifs qui l'amènent à présenter cet amendement.

La question de savoir ce qui se produirait si certains géants canadiens faisaient l'acquisition de petits blocs d'actions... Il est étrange que certains éléphants puissent manoeuvrer sur un échiquier sans que chacun ressente de choc sismique.

J'essayais d'imaginer Power Corporation, Imasco et Conrad Black en train de manoeuvrer sur un terrain si intéressant, mais si fragile.

La crainte d'une menace extérieure, de l'acquisition d'actions par Exxon est, j'imagine, légitime. Je tiens à signaler que le taux de propriété de 98 ou 99 p. 100 des actions des Entreprises Bell Canada a été réalisé en l'absence, à ma connaissance, de règles relatives au contenu canadien et qu'une prise de contrôle nécessiterait une transaction de l'ordre de 5 à 7 milliards de dollars.

Mme Finestone: Vous savez, cela correspond à l'actif normal de Gulph and Western. Cela ne ferait peut-être même pas sourciller Gulph and Western.

M. Edwards: Je ne nie pas qu'une entreprise puisse avoir les moyens de faire pareille acquisition, mais les manoeuvres requises dans un tel secteur n'échapperaient pas à l'attention du gouvernement du Canada, peu importe le parti au pouvoir. EBC ne pourrait pas diluer son portefeuille d'actions, en émettant de nouvelles actions, sans que l'organisme de réglementation s'en rende compte.

Le CRTC constitue un poste de veille avancé au-delà duquel le gouverneur en conseil peut intervenir sur les questions de politique publique. J'estime que les garanties existantes sont assez bonnes.

[Texte]

We have our own amendment to propose and I think it would probably be improper for me to speak to that while Mrs. Finestone's amendment is before us. I do not know whether that is correct or not and I would appreciate knowing whether it would be in order for me to proceed to comment on some of the background leading to the government's thinking on this particular clause.

Mr. Chairman, I am in your hands in that regard.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: If the committee agrees, I would like to look at both those amendments at the same time. I would like to understand the difference between them. Is that okay? Would the Parliamentary Secretary explain? Maybe his amendment is much better, but I would like to understand it. The difference that I see is 80% versus my 90%.

Mr. Edwards: In essence, that is the difference.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, on a point of order. Perhaps it would be better if we put the government amendment before the committee so that we could discuss both.

• 1645

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: I would move that clause 11 of Bill C-19 be amended by adding immediately after line 20, on page 4, the following:

(4)(1) does not apply in respect of the sale or disposal of voting shares of the company where if the sale or disposal occurred, the person that controls the company on the day on which this act comes into force would retain the ownership of not less than 80% of the total number of all the issued and outstanding voting shares of the company.

I think the Parliamentary Secretary was getting into those points when he was commenting on Mrs. Finestone's amendment.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am reading it for the first time, I am sorry. The person is BCE in this instance. Is that correct?

Mr. Edwards: The person controlling the company would be, yes, BCE, in this instance.

Mrs. Finestone: Are there any shares outside of voting shares? There are only common voting shares of BCE, or am I misinformed?

Mr. Edwards: I wonder, Mr. Chairman, if I could introduce a gentleman who has joined us this afternoon, Mr. Michel Hétu, who is senior counsel, Department of Communications. I wonder, Mr. Hétu, if you would be prepared to help Mrs. Finestone with her question.

[Traduction]

Je vais présenter un amendement au nom du gouvernement, mais je crois que mes commentaires seraient irrecevables pendant que nous examinons l'amendement de M^{me} Finestone. Je ne sais pas si les règles me permettent de commenter cet amendement, mais j'aimerais le savoir, afin de pouvoir expliquer le raisonnement du gouvernement sur cet article en particulier.

Monsieur le président, je m'en remets à vous.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Avec l'assentiment du Comité, j'aimerais que nous examinions ces deux amendements en même temps. J'aimerais comprendre la différence entre les deux. Cela vous convient-il? Le secrétaire parlementaire veut-il me l'expliquer? Son amendement est peut-être meilleur, mais j'aimerais le comprendre. La seule différence que je vois, c'est que l'un prévoit 80 p. 100, et le mien 90 p. 100.

M. Edwards: C'est là la différence essentielle.

M. Schellenberg: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il serait peut-être préférable de déposer l'amendement du gouvernement, pour que nous puissions examiner les deux amendements.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Je propose que l'article 11 du Bill C-19 soit modifié en ajoutant, immédiatement après la ligne 19, page 4, ce qui suit:

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la vente ou la cession d'actions avec droit de vote de la Compagnie dans le cas où cette vente ou cession aurait comme conséquence de laisser à la personne qui contrôle la Compagnie le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi la propriété d'au moins 80 p. 100 de toutes les actions avec droit de vote de la Compagnie émises et en circulation.

Le secrétaire parlementaire a abordé cette question lorsqu'il parlait de l'amendement de M^{me} Finestone.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Excusez-moi, c'est la première fois que je lis l'amendement: la personne en question, ce sont les Entreprises Bell Canada, n'est-ce pas?

M. Edwards: La personne morale qui contrôle la compagnie, c'est effectivement les EBC.

Mme Finestone: Est-ce qu'il y a des actions autres que les actions donnant le droit de vote? Les Entreprises n'ont que des actions communes donnant le droit de vote, ou bien est-ce que je me trompe?

M. Edwards: Monsieur le président, permettez-moi de vous présenter une personne qui se joint à nous cet après-midi, M. Michel Hétu, conseiller principal au ministère des Communications. Monsieur Hétu, peut-être pourriez-vous répondre à la question de M^{me} Finestone.

[Text]

Mr. Michel Hétu (Senior Counsel, Department of Communications): Mrs. Finestone, the amendment we are proposing deals with section 11 as it is, which concerns the shares of the company, Bell Canada. Those are held by BCE and so in the event...

Mrs. Finestone: They are BCE shares.

Mr. Hétu: Well, they are Bell Canada shares held by BCE, the holding company. So if BCE wishes to sell Bell Canada shares to a third party, it requires the approval of the commission under that section.

The amendment we put forward, that the Parliamentary Secretary is putting forward, indicates his approval is not required until BCE would hold less than 80%. So as long as BCE continues to hold 80% of Bell Canada's shares, CRTC approval is not required.

There is a 20% margin where BCE does not have to go to the commission to seek approval for an individual transfer of 5% or 10%. But as soon as BCE holdings of Bell Canada reach 80%, then any other future transfer, whether it is 1% or 10%, is subject to CRTC approval.

Mrs. Finestone: Okay. Mr. Hétu, my first question related to whether there was any other kind of voting share. Let me put it this way: when Bell Canada Enterprise was formed, it was formed with Bell Canada stock.

As a shareholder in Bell Canada, you were invited to remit your shares and you were issued x amount of Bell Canada Enterprise shares. So in reality there are no Bell Canada shares. They are now Bell Canada Enterprise shares, are they not?

Mr. Hétu: Well, for the general public who are buying publicly traded shares, obviously they are buying BCE shares.

Mrs. Finestone: Right.

Mr. Hétu: But that company holds the shares of Bell Canada as it does for Trans Canada Pipeline. If it owns 30% of a particular company, it holds 30% of the shares of that subsidiary or affiliate.

In the case of Bell Canada, it happens to hold 100% of those shares. So that is where we tend to confuse the two, but in fact you have two legal entities with their own shares.

Mrs. Finestone: All right. Mr. Chairman, can the board of directors of Bell Canada Enterprises make a decision to sell a block of shares which are outside of the trading on the stock exchange?

[Translation]

M. Michel Hétu (conseiller principal, ministère des Communications): Madame Finestone, l'amendement que nous proposons porte sur l'article 11 qui traite des actions de la compagnie, Bell Canada. Ces actions sont détenues par les Entreprises Bell Canada, si bien que...

Mme Finestone: Ce sont des actions des Entreprises Bell Canada.

M. Hétu: En fait, ce sont des actions de Bell Canada détenues par les Entreprises, la compagnie de portefeuille. Ainsi, si les Entreprises décident de vendre des actions de Bell Canada à une tierce partie, elles doivent obtenir l'approbation de la commission en vertu de cet article.

L'amendement que nous proposons, que le secrétaire parlementaire propose, précise que l'approbation n'est pas indispensable tant que les Entreprises détiennent plus de 80 p. 100 des actions. Tant que les Entreprises détiennent plus de 80 p. 100 des actions de Bell Canada, l'approbation du CRTC n'est pas nécessaire.

On prévoit donc une marge de 20 p. 100, et à l'intérieur de cette marge, les Entreprises n'ont pas besoin de demander l'approbation de la commission pour un transfert de 5 ou 10 p. 100. Mais à partir du moment où les actions de Bell Canada détenues par les Entreprises atteignent 80 p. 100, toutes les transactions futures, qu'elles s'élèvent à 1 ou à 10 p. 100, sont soumises à l'approbation du CRTC.

Mme Finestone: D'accord. Monsieur Hétu, je vous ai demandé pour commencer s'il y avait d'autre sorte d'actions donnant droit de vote. Je répète la question: quand les Entreprises Bell Canada ont été constituées, elles ont été constituées avec des actions de Bell Canada.

En tant qu'actionnaire de Bell Canada à l'époque, on vous a invité à rendre vos actions et, en échange, on vous a donné tant d'actions des Entreprises Bell Canada. En réalité, il n'y a pas d'actions de Bell Canada. Aujourd'hui, il n'y a plus que des actions des Entreprises Bell Canada, n'est-ce pas?

M. Hétu: De toute évidence, les membres du public qui achètent des actions sur le marché libre achètent des actions des Entreprises.

Mme Finestone: Exactement.

M. Hétu: Mais cette compagnie détient les actions de Bell Canada, tout comme elle détient des actions de Trans-Canada Pipeline. Si elle possède 30 p. 100 d'une compagnie, elle détient 30 p. 100 des actions de cette filiale ou compagnie affiliée.

Dans le cas de Bell Canada, il se trouve qu'elle détient 100 p. 100 des actions. C'est ce qui provoque une certaine confusion, mais en réalité, il s'agit de deux entités juridiques qui ont chacune leurs propres actions.

Mme Finestone: Très bien. Monsieur le président, est-ce que le conseil d'administration des Entreprises Bell Canada peut décider de vendre un bloc d'actions en-dehors de la bourse?

[Texte]

• 1650

Mr. Hétu: You mean their own shares, or those . . .

Mrs. Finestone: No, the Bell Canada shares that you are referring to.

Mr. Hétu: Well, they can certainly do that. They are the holders of those shares, so they can certainly transfer them to somebody else. But before they can do it they have to comply with that section.

Mrs. Finestone: But what is the worth of those shares? The net worth, the income, and the value of my Bell Canada Enterprises share is a reflection of what is taking place in Bell Canada. Then what is the value of of Bell Canada shares as opposed to Bell Canada Enterprises shares? Because then you are looking at and we have to examine with respect to this bill something that is a little bit different.

You were talking about potential for control that comes about through a purchase on the marketplace, which, you were referring to, Jim, is in the billions of dollars; that is one thing. The other thing is this sealed-box BC shares that are held by the BCE trustees and board of management. What is the interest in buying or trading BC shares and what is the potential impact of BC shares if you are not sitting on the board of directors where policy is decided?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, unless I mistake what Mrs. Finestone is getting at, I think the concern is that there is a class of shares tucked away in a box somewhere or stuffed in a sock somewhere that can somehow surreptitiously be traded, with the effect that the public is not aware and that the public interest is somehow frustrated. Is that generally what you are getting at, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: No, No, Jim, that is not my concern. Let us start back. When Bell Canada Enterprises was formed under CBCA and I was asked to trade my shares back in, according to the checking that I did this morning, all shares that are sold—that is, my share that was Bell Canada and is now Bell Canada Enterprises—is a voting share of the company. This relates to a voting share of the company. Therefore, all 344 million shareholders of Bell Canada Enterprises comprise the voting shares of the company.

If I understand what Mr. Hétu has just said, he is talking about a separate holding of another set of shares that I did not trade in. Were these preferred shares that were transferred from Bell Canada that Bell Canada Enterprises held that have a different value, a different moral weight, or a different impact on the company?

Mr. Edwards: I think we hear what you are saying now, Mrs. Finestone, and I am going to ask Mr.

Mr. Stursburg: I think the short reply is that the act does not apply to Bell Canada Enterprises shares. Now, if I understand correctly what your concern is, you are asking the question whether it would be possible for Bell Canada

[Traduction]

M. Hétu: Vous voulez dire leurs propres actions ou bien celles . . .

Mme Finestone: Non, les actions de Bell Canada dont vous parlez.

M. Hétu: Certainement, ils peuvent le faire. Ces actions leur appartiennent, ils sont donc libres de les transférer à quelqu'un d'autre. Mais auparavant, ils doivent se conformer aux termes de cet article.

Mme Finestone: Mais quelle est la valeur de ces actions? La valeur nette, le revenu, la valeur de mes actions des entreprises de Bell Canada, dépend de ce qui se passe à Bell Canada. Dans ces conditions, quelle est la valeur des actions de Bell Canada comparée à celle des actions des Entreprises Bell Canada? En effet, dans ce cas-là, il s'agit de quelque chose qui est un peu différent.

Vous parliez des possibilités de contrôle grâce à un rachat sur le marché libre, opération dont vous avez parlé, Jim, et qui se chiffre en milliards de dollars. Voilà pour une chose. D'autre part, il y a cette boîte scellée qui contient les actions de Bell Canada qui sont détenues par les fiduciaires des entreprises et le conseil d'administration. Quel intérêt a-t-on à acheter ou à échanger des actions de Bell Canada et quel est le poids de ces actions de Bell Canada si vous ne siégez pas au conseil d'administration qui décide de la politique?

M. Edwards: Monsieur le président, si j'ai bien compris M^{me} Finestone, elle s'inquiète de l'existence d'une boîte cachée quelque part, un bas de laine rempli d'actions qu'on pourrait vendre clandestinement aux dépens des intérêts du public. Est-ce à cela que vous faites allusion, madame Finestone?

Mme Finestone: Non, non, Jim, pas du tout. Je recommence. Quand les entreprises Bell Canada ont été créées en vertu de la LRC, on m'a demandé de rendre mes actions, et d'après ce que j'ai vérifié ce matin, toutes les actions qui sont vendues sont des actions donnant le droit de vote; autrement dit, mes anciennes actions de Bell Canada sont devenues des actions des Entreprises Bell Canada. Ce sont des actions dans la compagnie qui donnent le droit de vote. Par conséquent, les 344 millions d'actions des Entreprises Bell Canada constituent les actions donnant le droit de vote de la compagnie.

Si j'ai bien compris ce que M. Hétu vient de dire, il parle d'un portefeuille distinct, d'une autre série d'actions que je n'ai pas échangées. S'agit-il d'actions préférentielles qui ont été transférées de Bell Canada, des actions détenues par les Entreprises Bell Canada qui ont une valeur différente, un poids moral différent, ou un impact différent sur la compagnie?

M. Edwards: Je crois que nous vous comprenons maintenant, madame Finestone, et je vais demander à M. Stursburg de répondre à votre question.

M. Stursburg: La loi ne s'applique pas aux actions des Entreprises Bell Canada. Si je vous ai bien compris, vous voulez savoir si les Entreprises Bell Canada pourraient vendre

[Text]

Enterprises to sell off a piece of its wholly-owned subsidiary, Bell Canada, without in some sense some sort of scrutiny. Is that it?

Mrs. Finestone: Partly, yes.

Mr. Richard Stursburg (Assistant Deputy Minister (Corporate Policy) Department of Communications): Could they do a private placement of part of their interest in Bell Canada?

Mrs. Finestone: My basic concern, Mr. company and that Bell Canada Enterprises does not get gobbled up sometime down in the future either.

Mr. Stursburg: Precisely what this means is that Bell Canada Enterprises could not sell off more than 20% of its interest in Bell Canada without the permission of the commission; that is what it says. So it could not sell off to foreigners or to anybody else more than 20%.

Mrs. Finestone: How is that control to be manifested if I trade on the open stock market? You cannot interfere on stock market trade, can you?

Mr. Stursburg: No, we have to keep the distinction in mind between selling off control over Bell Canada and selling off control over Bell Canada Enterprises.

• 1655

I think what we have said about Bell Canada is that Bell Canada Enterprises, the holding company, the parent company, cannot sell more than 20% of the telephone company, Bell Canada, without permission of the Commission. As far as BCE is concerned, then I go back to what the Parliamentary Secretary said earlier, that to be able to get control of BCE, the parent company, would require that you put together a block, a sufficient block of shares to control at least a third of the corporation. That would cost anywhere between \$5 billion and \$7 billion. To do that it would certainly come to the attention of the government. Moreover, it would be impossible for Bell Canada Enterprises to make a special private issue such that they could dilute the existing shareholders' interest in such a way without a discussion with the shareholders themselves.

Mrs. Finestone: Are they entitled to do any dilution? I mean they can issue more shares anyway with no scrutiny? They could. In their orders of incorporation, etc., they are entitled to x amount of shares, etc.?

Mr. Stursburg: But it has to be with the consent of the shareholder.

Mrs. Finestone: Okay.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I share the concerns expressed of maintaining Canadian ownership. The point I would like to raise is that we would be much happier if ownership in Bell Canada were more dispersed and that minority shareholders were created, and I realize that neither

[Translation]

une partie de leur filiale à part entière, Bell Canada, sans que s'exerce un certain contrôle. C'est bien ça?

Mme Finestone: En partie, oui.

M. Richard Stursburg (sous-ministre adjoint, Politique industrielle, ministère des Communications): Pourrait-il vendre en privée une partie de leurs intérêts dans Bell Canada?

Mme Finestone: Monsieur Stursburg, ce qui m'intéresse, c'est que Bell Canada reste une compagnie canadienne, et que les Entreprises Bell Canada ne se laissent pas avaler un jour ou l'autre.

M. Stursburg: Aux termes de cette disposition, les Entreprises Bell Canada ne peuvent pas vendre plus de 20 p. 100 de leurs intérêts dans Bell Canada sans l'accord de la Commission. Voilà les termes de la disposition. Par conséquent, elles ne peuvent pas vendre à des étrangers ou à quiconque plus de 20 p. 100.

Mme Finestone: Et si je vends en bourse, comment s'exerce le contrôle? Vous ne pouvez pas intervenir en bourse, n'est-ce pas?

M. Stursburg: Non, mais il faut faire la distinction entre vendre le contrôle sur Bell Canada et vendre le contrôle sur les Entreprises Bell Canada.

Nous avons expliqué au sujet de Bell Canada que les Entreprises Bell Canada, la compagnie de portefeuille, la compagnie-mère ne peut prendre plus de 20 p. 100 de la compagnie de téléphone Bell Canada, sans l'accord de la Commission. Je reviens à ce que le secrétaire parlementaire disait tout à l'heure, pour obtenir et exercer le contrôle des Entreprises, la compagnie-mère devrait réunir un bloc d'actions équivalent au moins un tiers de la société. Cela coûterait aux alentours de 5 à 7 milliards de dollars. Ce genre de chose échapperait difficilement à l'attention du gouvernement. De plus, les Entreprises Bell Canada ne réussiraient jamais à détourner l'intérêt de ses actionnaires actuels si elles décidaient de faire une telle émission privée.

M. Finestone: Est-ce qu'ils peuvent disperser les actions? Je veux dire, peuvent-ils émettre plus d'actions sans contrôle. C'est possible. D'après leurs statuts, ils sont autorisés à émettre tant d'actions...?

M. Stursburg: Avec l'approbation des actionnaires.

Mme Finestone: D'accord.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président, tout comme ma collègue, je tiens particulièrement à la propriété canadienne. Cela dit, nous préférierions de beaucoup que la propriété de Bell Canada soit plus dispersée, qu'il y ait des actionnaires

[Texte]

of these amendments addresses that question. I just raised that as our preference here.

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, there does remain the question as to the rationale for the 10% or the 20% or, if you are interested in what is remaining in the bottle, the 80% or the 90%. This would give, the 20% would give some flexibility to Bell—in terms of raising funds, they could raise about \$2 billion without resort to the CRTC.

Mrs. Finestone: Bell Canada but not Bell Canada Enterprises?

Mr. Edwards: Right. And there are a number of precedents for a 20% rule. It is interesting that under U.S. law, no foreign entity may own more than 20% of a telecommunications company. We can also look to the example of broadcasting in this country, where there is a 20% maximum of foreign ownership as well. And there is of course a similar figure in the Teleglobe guidelines, so there are ample precedents for that, and together with the flexibility it would give Bell and the freedom it would give Bell to expand and remain a viable organization, it is our feeling that 20% is a rather suitable figure.

The Chairman: Thank you Mr. Edwards. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am certainly not going to argue. The government has the right to make that determination. I would have preferred the 10%; you are presenting 20% and I would only get voted down anyway, so I might as well be a gracious loser. On the other hand...

Mr. Edwards: I would rather persuade you logically, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Well, you seem to have indicated some precedents so we will leave it at that. I do not think that is such a bad idea. But after this meeting, I want one of you to show me how Bell Canada is going to take shares that they no longer have, that I have, because they sold them out in the market place at BCE and they are going to trade them off. I mean I just will never understand that part. But that does not count on this.

Mr. Edwards: I wonder, Mr. Chairman, whether that was a declaration of interest to the commission, to this committee?

Le président: Le Comité va se prononcer sur l'amendement de M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Je retire mon amendement.

Le président: Est-ce qu'il y a consentement unanime?

L'amendement est retiré.

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'amendement de M^{me} Cossitt.

L'amendement est adopté

Le président: La séance est suspendue pour quelques minutes.

[Traduction]

minoritaires. Je sais bien que ces amendements-là ne règlent pas le problème. J'ai simplement voulu le mentionner.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, reste la question de la justification des 10 ou des 20 p. 100 ou, si vous préférez ce qui reste dans la bouteille, des 80 ou 90 p. 100. Avec 20 p. 100, Bell Canada jouirait d'une certaine marge qui lui permettrait, entre autres choses, de lever environ 2 milliards de dollars de fonds sans faire appel au CRTC.

Mme Finestone: Bell Canada, mais non pas les Entreprises Bell Canada?

M. Edwards: Exactement. La règle des 20 p. 100 à plusieurs précédents. Il est intéressant de noter qu'en droit américain, aucune entité étrangère ne peut posséder plus de 10 p. 100 d'une compagnie de télécommunication. Si nous prenons l'exemple de la radiodiffusion dans ce pays, la propriété étrangère est également fixée à 10 p. 100 au maximum. Bien sûr, un chiffre identique figure dans les directives de Téléglobe, ce qui nous donne plusieurs précédents, sans compter la marge de manoeuvre et la liberté que cela donnerait à Bell Canada, la possibilité de prendre de l'expansion et de rester viable; tout cela nous fait penser que le chiffre de 20 p. 100 est approprié.

Le président: Merci, monsieur Edwards. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je n'ai pas l'intention de discuter; le gouvernement a le droit de prendre cette décision. Personnellement, j'aurais préféré 10 p. 100, mais vous allez conserver les 20 p. 100 et comme de toute façon vous aurez le dernier mot, je ferai mieux de céder le pas de bonne grâce. D'un autre côté...

M. Edwards: Je préférerais vous persuader par des arguments logiques, madame Finestone.

Mme Finestone: Eh bien, vous m'avez effectivement donné des précédents, nous en resterons donc là. Ce n'est probablement pas une si mauvaise idée, mais après cette séance, j'aimerais bien que l'un d'entre vous m'explique comment Bell Canada pourra prendre des actions qu'il n'a plus, que j'ai moi, parce qu'elles ont été vendues en bourse aux Entreprises qui vont les revendre. Ça, c'est quelque chose que je ne comprendrai jamais. Mais ça n'a rien à voir.

M. Edwards: Monsieur le président, est-ce que la Commission aurait fait une déclaration d'intérêt à ce Comité?

The Chairman: The committee will now vote on Mrs. Finestone's amendment.

Mrs. Finestone: I withdraw my amendment.

The Chairman: Is there unanimous agreement?

The amendment has been withdrawn.

The Chairman: The committee shall now vote on Mrs. Cossitt's amendment.

Amendment agreed to

The Chairman: The meeting is recessed for a few minutes.

[Text]

[Translation]

• 1700

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'article 11 modifié.

L'article 11 modifié, est adopté

Le président: Madame Finestone.

Ms Finestone: Before we move on to the next clause, could I ask: Investment Canada—does any policy concerning the divestiture or sale related to foreign ownership fall under CRTC, or does it fall to Investment Canada once they have passed that 20%? Or once BCE might be selling shares, how would that work, even with the billions we are talking about?

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: As is well known, the general philosophy of the government is that investment is encouraged from all quarters provided that those investors play by Canadian rules. The Canadian rules that are applicable here, of course, since we are talking about an industry which is so important to national policy . . . The CRTC rules, and the rules as embodied within the spirit of this bill would be the rules of the first instance.

I cannot foresee any way that the Investment Canada rules would even come into play, because we are talking about a much smaller proportion of foreign ownership than would be swept in by Investment Canada. The first guardian of the portal will be the CRTC.

Ms Finestone: Thank you.

Le président: Nous allons maintenant passer à l'article 12.

Ms Finestone: I think I have an amendment on this clause.

I move that clause 12 be amended by striking out lines 28, 29, and 30, on page 4 and substituting the following therefor:

Company or any affiliate of the Company that is engaged in a telecommunications activity in the same manner and to the same extent as if the person or the affiliate were the Company.

My concern, and that concern is outlined in the document which was presented to us after many years of study and compilation—if you look to pages 31 through 35 of the report of the CRTC on the proposed reorganization of Bell Canada that was tabled, there are 3 to 4 pages which relate to the concerns for organized material and information so that the subscribers of Bell Canada can be properly considered in the setting of rates. And of course involved in that is a knowledge of the activities and the cross subsidization that may take place through the activities of Bell with other companies.

The Chairman: The committee will now vote on section 11, as amended.

Section 11, as amended, agreed to

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mme Finestone: Avant d'aborder l'article suivant, j'aurais une question à poser: est-ce que le CRTC a quelque chose à voir avec la réglementation concernant la cession ou la vente d'actions à des intérêts étrangers et le niveau de participation, ou est-ce que cela regarde uniquement Investissement Canada, une fois que le seuil de 20 p. 100 est dépassé? Comment cela se passerait-il si les Entreprises Bell Canada vendaient des actions, compte tenu des milliards de dollars qui pourraient être en cause?

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Comme vous le savez sans doute, la politique du gouvernement est d'encourager les investisseurs, d'où qu'ils soient, pourvu qu'ils se conforment aux règles du jeu du Canada. Nos règles du jeu s'appliquent évidemment ici, eu égard à l'importance de cette industrie pour notre politique nationale . . . les règlements du CRTC, ainsi que les règlements découlant du projet de loi s'appliqueraient ici avant tout.

Je ne peux pas concevoir que les règlements d'Investissement Canada puissent intervenir ici, parce que la participation des intérêts étrangers est loin d'être suffisante pour qu'Investissement Canada s'en mêle. C'est donc le CRTC qui veillerait à nos intérêts.

Mme Finestone: Merci.

The Chairman: We will now move to section 12.

Mme Finestone: Je pense que j'ai un amendement sur cet article.

Je propose que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 21, page 4, par:

«pagnie où les personnes du même groupe que la compagnie qui ont des activités de télécommunications sont assimilées à la compagnie pour l'appli- . . . »

Ma préoccupation, qui est également celle énoncée dans le document qui nous a été présenté après de nombreuses années de travail—si vous regardez les pages 31 à 35 du rapport du CRTC sur la réorganisation de Bell Canada, ces trois ou quatre pages portent sur les documents et l'information pouvant être mis à la disposition des abonnés de Bell Canada pour leur permettre de participer à l'établissement des tarifs. Et cela comprend évidemment des renseignements sur les opérations et le financement indirect pouvant découler d'activités de Bell Canada avec d'autres compagnies.

• 1710

[Texte]

[Traduction]

• 1715

In particular, on page 33 there is a paragraph which discusses the fact that:

It is the Commission's duty to ensure that the telephone subscribers of Bell Canada do not cross subsidize the activities of the other companies of the Bell Group. This duty requires that the Commission be in a position to determine the fair value of Bell's resources utilized by other corporate members having regard, among other things, to the value of such services in the marketplace.

In the Commission's opinion it will not be possible to ensure the fulfilment of this duty unless it has access to contracts between third parties and BCE, or its subsidiaries, in circumstances where they may be relevant to transactions between Bell and its affiliates.

Also, Action Bell Canada was concerned that clause 12 perpetuated a weak regulatory system. The Canadian Interest Advocacy Centre thought it should be reformulated with two clauses by which you could examine the dividends that were to be paid or proposed to be paid by Bell Canada and to Bell Canada Enterprises. They felt we should look at Bell Canada Enterprises as deemed to be:

... a company authorized by Parliament to construct, operate and maintain a telephone system or line for the purposes of the Railway Act and the National Transportation Act.

The Consumer Association of Canada found that clause 12 was:

... seriously flawed because it limits the CRTC to obtaining information from Bell Canada Enterprises, Bell Canada's parent company.

And they felt in addition that:

... in order to ensure Bell's rates for the subscribers

who are our interest here, as this was a special act for subscribers, that they:

are just and reasonable. And the Commission also must be able to obtain that information from Bell's affiliated companies.

They recommended that section 12 be amended with the word "affiliate" in section 2, which would include Bell Canada's parent company.

If you will recall we had a whole presentation that was quite a discussion about the use of the word "affiliate" because it would allow us access which we could not get normally through Bell Canada Enterprises. They did submit a number of recommendations and the Telecommunication Workers Union of Canada felt that there was a concern here. The CNCP indicated their concern and wished to amend it to add:

... in respect of any affiliate of the company engaged in a telecommunications activity in the same manner and to the same extent as if the person or affiliate were the company.

A la page 33, en particulier, il y a un paragraphe qui porte justement là-dessus:

Il est du devoir du Conseil de veiller à ce que les abonnés de Bell Canada ne financent pas indirectement les activités d'autres compagnies affiliées au groupe Bell. Le Conseil doit donc être en mesure de déterminer la juste valeur des ressources de Bell Canada utilisées par d'autres compagnies affiliées, eu égard notamment à la valeur de ces services sur le marché.

Le Conseil est d'avis qu'il pourra s'acquitter de cette tâche que s'il a accès au contrat intervenu entre des tierces parties et les entreprises Bell Canada, ou ses filiales, lorsque cela est susceptible d'être pertinent dans des opérations entre Bell Canada et des compagnies qui y sont affiliées.

En outre, Action Bell Canada a déclaré que l'article 12 perpétuait un régime de réglementation faible. Le *Canadian Interest Advocacy Centre* a pour sa part déclaré que l'article pourrait être reformulé de manière à comprendre deux dispositions permettant d'examiner les dividendes devant être payés par Bell Canada ou que se proposait de payer Bell Canada aux Entreprises Bell Canada. Le Centre nous invitait à considérer les Entreprises Bell Canada comme:

... une compagnie autorisée par le Parlement à construire, exploiter et entretenir un système ou un réseau téléphonique en application de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi nationale sur les transports.

L'Association canadienne des consommateurs a dit de l'article 12:

... qu'il présentait une sérieuse lacune, limitant l'accès du CRTC aux dossiers des Entreprises Bell Canada seulement, la corporation mère de Bell Canada.

Et plus loin, l'Association ajoute que:

... afin d'assurer que les tarifs exigés par Bell Canada de ses abonnés ...

Et c'est bien de leurs intérêts qu'il est question ici, puisqu'il s'agit d'une loi spéciale pour les abonnés ...

soient justes et raisonnables. Et le Conseil doit également pouvoir obtenir de l'information des compagnies affiliées à Bell Canada.

L'Association a recommandé que l'article 12 soit modifié de manière à comprendre le terme «personne du même groupe» prévu à l'article 2, ce qui inclurait la corporation mère de Bell Canada.

Si vous vous souvenez bien, nous avons eu toute une discussion sur l'emploi de l'expression «personne du même groupe» qui nous permettrait d'avoir accès à de l'information que nous ne pouvions obtenir en passant par les Entreprises Bell Canada. Un certain nombre de recommandations ont été proposées, et le Syndicat des travailleurs en télécommunications du Canada a exprimé des inquiétudes à ce sujet. Le CNCP a proposé d'amender l'article en y ajoutant:

... pour toute compagnie du même groupe oeuvrant dans les télécommunications, de la même manière et dans la même mesure que s'il s'agissait de la compagnie même.

[Text]

Bell Canada Enterprises and Bell Canada felt that it was, on the one hand . . . BCE wanted to have the clause deleted and Bell Canada felt the action was unnecessary.

The CRTC then came up with the following analysis:

Without the access power the new corporate organization impairs the ability of the Commission to carry out its mandate to ensure that inter-corporate transactions do not have a negative impact on Bell Canada which causes subscribers rates to increase.

Additionally, the judicial decisions and the Railway Act afford the Commission with some comfort in obtaining access to information.

That is referred to on page 31 when they look at the jurisprudence coming out of a decision that was rendered in the Interprovincial Pipeline Limited versus the National Energy Board, 1978, 1FC 601. That was a federal Court of Appeal decision which I recall Mr. Hétu saying was sufficient.

In the interest of the fact that I think I have been rather consistent in saying a bill should be understandable, readable and comprehensible, should not require interpretation and have to go back to jurisprudence, which could be changed as this is not a Superior Court judgment—it is a Federal Court of Appeal judgment—it is my view that this amendment is very vital. It is unclear whether this decision would extend to all of Bell Canada's affiliates. Although the commission has the power to summon witnesses and thereby to obtain information, it would be highly impractical to do so every time it required information.

• 1720

I think also of importance is the fact that this section would allow the commission to obtain information from BCE and its affiliates in a meaningful form. Now this is the observation made by the CRTC in presentation. It is certainly clear within the outline of its report. And it is in this light that I present this amendment.

I wondered whether any other members of the committee, prior to asking the Parliamentary Secretary for a comment, have an observation in this regard. Is there no one who would like to comment?

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you Mr. Chairman. Yes, I certainly want to support the amendment by Mrs. Finestone. It is a good amendment as far as it goes. We have an amendment also in this area. We think it would provide for a more comprehensive reporting system to ensure that the relationship between Bell Canada and BCE is fully understood by the commission and the public and that it would give warning of abuses in the provision of capital between the parent company and the telephone company. I will be speaking to it in more detail later. But certainly I think this is a good amendment and I would support it.

The Chairman: Mrs. Finestone.

[Translation]

Les Entreprises Bell Canada et Bell Canada estimaient pour leur part que, d'un côté . . . la BCE voulait que l'article soit supprimé et Bell Canada ne voyait pas la nécessité de cet article.

Ensuite, le CRTC a fait l'analyse suivante:

Sans l'autorisation d'accès, compte tenu de la réorganisation de la société, le Conseil ne peut remplir son mandat qui est de veiller à ce que les opérations entre des compagnies du même groupe n'oblige pas Bell Canada à relever les tarifs de ses abonnés.

De plus, la jurisprudence et la Loi sur les chemins de fer donnent au Conseil le droit d'accès à l'information.

Cet extrait est tiré de la page 31 du rapport où l'on étudie un cas de jurisprudence de 1978, opposant la *Interprovincial Pipeline Limited* à l'Office national de l'énergie, arrêté 1FC 601. Il s'agit d'une décision de la Cour d'appel fédérale rendue par M. Hétu.

Comme j'ai toujours dit qu'un projet de loi doit être intelligible, lisible et compréhensible, ne devant pas exiger d'interprétation ou de recours à la jurisprudence, laquelle pourrait changer, étant donné qu'il ne s'agit pas d'un jugement de la Cour supérieure, mais bien d'un jugement de la Cour d'appel fédérale, je pense que cet amendement est très important. On ne sait pas très bien si cette décision affecterait toutes les filiales de Bell Canada. La commission a effectivement le pouvoir de convoquer des témoins et de recueillir des informations, mais ce ne serait pas très pratique chaque fois qu'elle a besoin d'information.

Il ne faut pas oublier non plus que cet article permettrait à la commission de recueillir des informations auprès des entreprises et de leurs filiales, des informations sous une forme utile. Ce sont les représentants du CRTC même qui ont fait valoir cela dans leur exposé, et cela figure clairement dans le rapport. Voilà donc les circonstances qui entourent cet amendement.

Je me demande, avant de donner la parole au secrétaire parlementaire, si certains ont des observations à ce sujet. Personne n'a d'observations à faire?

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je suis tout-à-fait disposée à soutenir l'amendement de M^{me} Finestone. C'est un excellent amendement; nous en avons également à proposer à ce sujet. Nous pensons qu'il permettrait de créer de meilleurs liens de communication entre le public, la commission, et Bell Canada et les Entreprises Bell Canada; ce serait un moyen de signaler les abus dans les mouvements de capitaux entre la compagnie-mère et la compagnie de téléphone. Je reviendrai sur cette question tout à l'heure. Cela dit, je pense que c'est un excellent amendement et j'ai l'intention de voter pour.

Le président: M^{me} Finestone.

[Texte]

Mrs. Finestone: Would you care to comment, Mr. Edwards?

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. Of course, what we have come to today at this moment is the famous reach-through provision. I listened with rapt attention to what Mrs. Finestone was telling us as she gave us an excellent précis of the criticisms of clause 12 by the various advocacy groups.

I think many of the issues were aired pretty thoroughly at the time. I really feel the commission has to respond to the proposals, for example, of the public interest advocacy centre.

The commission has what it really requires. It has the information-gathering capacity and it has control through rate regulations to achieve the things that really are required. As the bill is proposed and as this particular clause is drafted, all information required by the commission would be provided. The CRTC did not ask for what is proposed in Mrs. Finestone's amendment and the CRTC is—how can I put this kindly—pretty fussy, Mr. Chairman, and pretty finicky. I do not have the right word in French, but it is very particular. What is it?

Une voix: Tâtillon!

Mrs. Finestone: Maybe not enough in the interest of the subscriber, in this particular instance.

Mr. Edwards: The commission is a quasi-judicial tribunal. The commission counsel have looked at this very carefully and they are quite comfortable with what we have before us.

Le président: Le Comité va maintenant se prononcer sur l'amendement de M^{me} Finestone.

L'amendement est rejeté

Le président: Je donne maintenant la parole à M^{me} McDonald qui présentera sa première motion concernant l'article 12.

Ms McDonald: Pardon me, Mr. Chairman, the proposal of the NDP is to add a new clause 12.(1).

The commission may, of its own motion or on any matter before the commission, examine the dividends paid or proposed to be paid by Bell Canada to Bell Canada Enterprises, as well as any loans, royalties, contracts, management fees or other inter-corporate transactions. If the commission finds that any of these has resulted in or is likely to result in rates to customers of Bell Canada which are not reasonable and just, the commission may set aside such transactions in whole or in part and may make such other orders as it deems necessary to compensate or protect customers of Bell Canada.

• 1725

There is a very good reason for this amendment. Public interest advocacy groups certainly pointed out the conflict of interest situation between having Bell Canada as a utility and Bell Canada Enterprises, and the possibility of the monopoly

[Traduction]

Mme Finestone: Monsieur Edwards, vous avez des observations?

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Bien sûr, nous sommes maintenant parvenus à cette fameuse disposition. J'étais pendu aux lèvres de M^{me} Finestone quand elle nous a donné un résumé excellent des critiques des différents groupes de défense contre l'article 12.

Quand ces groupes ont comparu, nous avons assisté à une discussion très approfondie, et je pense que la commission doit absolument tenir compte des propositions du Centre de défense de l'intérêt public, par exemple.

La commission dispose en réalité de ce dont elle a besoin. Elle peut recueillir des informations, elle peut exercer un contrôle en réglementant les tarifs, elle a les moyens d'accomplir sa tâche. D'après le bill, et d'après cet article en particulier, la commission aurait accès à toutes les informations dont elle a besoin. Le CRTC n'a pas demandé la disposition que M^{me} Finestone propose dans son amendement, et l'on sait, monsieur le président, que le CRTC est assez—comment le dire sans méchanceté?—difficile, assez exigeant. Je ne me souviens pas du mot français, mais il est très imagé: qu'est-ce que c'est?

An hon. member: Tâtillon.

Mme Finestone: Peut-être pas assez dans l'intérêt de l'abonné, dans ce cas particulier.

M. Edwards: La commission est un tribunal quasi juridique. Les conseillers de la commission ont étudié cette disposition très attentivement, et ils en sont parfaitement satisfaits.

The Chairman: The committee will now vote on Mrs. Finestone's amendment.

The amendment is defeated

The Chairman: I now give the floor to Ms McDonald who will give us her first amendment on clause 12.

Mme McDonald: Excusez-moi, monsieur le président, le NPD souhaite ajouter un nouveau paragraphe 12.(1).

Le Conseil peut d'office, ou à l'occasion de l'étude d'une question qui lui est soumise, examiner les opérations en matière de dividendes payés, ou dont le paiement est proposé, par Bell Canada à Entreprises Bell Canada, de même qu'en matière de prêts, redevances, contrats, honoraires de gestion ou autres opérations faites entre sociétés et, s'il conclut que certaines ont eu ou risquent d'avoir pour effet d'entraîner, pour les clients de Bell Canada, des taux déraisonnables ou injustes, le Conseil peut annuler ses opérations et rendre les autres ordonnances qu'il juge nécessaire pour dédommager ou protéger les clients de Bell Canada.

Il existe une très bonne raison pour justifier cet amendement. Les groupes de défense des intérêts publics ont signalé la situation de conflits d'intérêts qui existent entre Bell Canada, service d'utilités publiques, et Entreprises Bell Canada, et la

[Text]

situation of Bell Canada, the money then being siphoned off by Bell Canada Enterprises by a variety of means such as charging fees.

If I can quote from the Public Interests Advocacy Centre, referring to Bell Canada:

... has, in the process of creating its own parent what it has been allowed to do is in effect substantially, not entirely but substantially, deregulate itself by weakening the levers of regulation, because it, rather than the CRTC, controls a lot of the capital decisions that can be made by Bell Canada. It could, for example, insist that Bell Canada pay very large dividends to the parent and then, rather than reinvesting those dividends, try to make up the difference from captive consumers. It could have Bell Canada pay Bell Canada Enterprises all kinds of fees.

Now this is not to say that this will necessarily happen, but there is a possibility of abuse. And since capital is absolutely essential to the functioning of a company, these kinds of decisions are absolutely crucial.

The amendment we are proposing would give the CRTC the essential powers to prevent this kind of abuse. BCE is unregulated. It is too late once money gets out of the hands of Bell Canada to BCE. One has to have provisions to ensure this does not happen.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald. No comments? Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I think that is a fair observation as well. It looks at it in somewhat of a different way.

I asked Bell Canada to provide me with their allowed return rate and their earned return rate. It is interesting to note that their supposed allowed return rate is anywhere from 14.25% to 14.75% on their common equity.

They had a 13.6% earned return in 1981, a 13.9% earned return in 1982, a 13.6% earned return in 1983, and a 13.8% earned return in 1984. Then you see a jump to 14.2% in 1985. There was the determination of the 2% interim increase in December of 1984, where the CRTC used the 13.7% as an appropriate rate of return on equity for that purpose.

There is nothing to say that we are going to keep this allowed rate of return. There could be an increased request on the part of BCE and again the concerns we have of considering whether that is fair or reasonable comes into play. On behalf of the subscribers, I am really quite concerned that they are given a fair kind of burden in meeting the rate of return, or the ratio of return, at all times.

I just wonder whether there is any rule of thumb on public corporations, Crown corporations or monopoly corporations, whatever you want to call them, which would guide the CRTC in the amount of rate of return that they perceive to be fair and equitable. How is it determined?

The Chairman: Mr. Edwards.

[Translation]

possibilité d'un monopole de Bell Canada, puisque Entreprises Bell Canada pourrait très bien retirer des fonds de Bell Canada de maintes façons, notamment en demandant des frais.

Permettez-moi de vous citer un extrait du témoignage du Centre canadien de l'intérêt public parlant de Bell Canada:

... cette société a créé sa propre maison mère... ce processus lui a permis de se soustraire en grande partie au processus de réglementation car c'est maintenant la société mère et non plus le CRTC qui contrôle les décisions de Bell Canada. Ainsi, la société mère pourrait exiger de Bell Canada qu'elle lui verse des dividendes considérables et, au lieu de les réinvestir, essayer de récupérer la différence auprès des clients captifs. Les Entreprises Bell Canada pourraient exiger de Bell Canada qu'elle lui verse toutes sortes d'honoraires.

Cela ne signifie pas qu'il en sera ainsi mais la possibilité d'abus existe. Et puisque le capital est absolument essentiel au fonctionnement d'une société, les décisions de ce genre ont une importance primordiale.

L'amendement que nous proposons donnerait au CRTC les pouvoirs essentiels requis pour prévenir ce genre d'abus. Les Entreprises Bell Canada ne sont pas réglementées. Il est trop tard pour agir quand l'argent a déjà été transféré de Bell Canada à EBC. Il nous faut des dispositions de ce genre pour veiller à ce que cela ne se produise pas.

Le président: Merci, Madame McDonald. Pas d'autres commentaires? Madame Finestone.

Mme Finestone: J'estime que c'est une observation valable. On aborde la question d'un autre angle.

J'ai demandé à Bell Canada de me fournir leurs taux de rendement autorisés et leurs taux de rendement réels. Il est intéressant de constater que leurs taux de rendement autorisés sur les actions ordinaires varient entre 14,25 et 14,75 p. 100.

Bell Canada a eu un taux de rendement réel de 13,6 p. 100 en 1981, de 13,9 p. 100 en 1982, de 13,6 p. 100 en 1983 et de 13,8 p. 100 en 1984. Il a ensuite un saut à 14,2 p. 100 en 1985. En décembre 1984, le CRTC a autorisé une augmentation provisoire de 2 p. 100 en utilisant 13,7 p. 100 comme un taux de rendement sur l'avoir des actionnaires.

Rien ne nous permet de croire que ce taux de rendement autorisé restera inchangé. EBC pourrait demander une augmentation et nous nous préoccupons de savoir si ces augmentations seront raisonnables et équitables. Je tiens à être assurée que les abonnés n'auront pas à assumer un fardeau trop lourd afin de protéger en tout temps les taux de rendement.

Je me demande si le CRTC ne pourrait pas s'inspirer des règles utilisées par d'autres sociétés publiques, Sociétés de la Couronne ou monopole, selon le nom que vous voulez leur donner, pour fixer un taux de rendement jugé juste et équitable. Comment ces taux sont-ils déterminés ailleurs?

Le président: Monsieur Edwards.

[Texte]

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I would like to make a broad response to Ms McDonald, and then I am going to ask Mr. Rochefort to respond to Mrs. Finestone's particular question.

• 1730

It is my view that as the bill stands it gives access to all the information sought in this amendment, and further that the rate regulation in power ties up the balance of the package. In the interest of clarity, precision and brevity, the government position is that we would prefer to stand with our clause subject to the amendment that we will be getting to a little later.

The Chairman: Mr. Rochefort."

Mr. Rochefort: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could try to clarify the regulation process by saying that Bell Canada, like most other regulated utilities—telephone companies at least—is regulated on what is called a rate of return basis. Essentially it is a relatively complex process, as you probably know.

What happens, very simply, is the commission looks at what the total expense package of a company like Bell Canada is in terms of what the operating expenses would be to operate a telephone company and also what they determine to be the cost of capital. The cost of capital is being split between the cost of borrowing and the cost of raising equity capital. Obviously the cost of borrowing varies with the interest rates. The cost of equity capital varies with what investors would expect to earn on their money that is invested.

The commission determines basically what the expenses of Bell would be, including the cost of capital, and including what they consider to be an allowable rate of return based on current economic conditions. As Mrs. Finestone has indicated, the current rate determined by the commission is somewhere in the neighbourhood of 14% or 14.5%.

The allowable rate of return varies over time. In periods of lower interest rates and good economic conditions one might expect that the allowable rate of return would go down. Under other conditions we could expect the allowable rate of return to go up. The commission is very vigilant in determining what a company like Bell would require in terms of rate of return. Thank you.

Le président: Avant de procéder au vote sur l'amendement de M^{me} McDonald, je tiens à signaler que, conformément à la procédure, cette proposition une fois adoptée deviendrait un nouvel article.

Le Comité va maintenant se prononcer sur l'amendement de M^{me} McDonald.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous allons maintenant passer au second amendement de Madame McDonald.

Ms McDonald: Excuse me, Mr. Chairman, my understanding was that we were going to adjourn at 5.30 p.m. Was that not discussed?

[Traduction]

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais donner une réponse générale à M^{me} McDonald puis j'inviterai M. Rochefort à répondre à la question de M^{me} Finestone.

A mon avis, le projet de loi, tel que libellé, permet d'avoir accès à tous les renseignements dont il est question dans l'amendement. Par ailleurs, les règlements sur la tarification en vigueur à l'heure actuelle règle les autres problèmes. Par souci de limpidité, de précision et de brièveté, le gouvernement estime qu'il serait préférable de préférer l'article du projet de loi sous réserve de l'amendement que nous présenterons sous peu.

Le président: Monsieur Rochefort.

M. Rochefort: Merci, monsieur le président. Permettez-moi d'expliquer un peu plus clairement le processus de réglementation. Bell Canada, comme la plupart des autres services d'utilité publique réglementés, du moins des compagnies de téléphone, est réglementé en fonction du taux de rendement. Il s'agit d'un processus relativement complexe, comme vous le savez sans doute.

Très simplement, le Conseil examine l'ensemble des dépenses d'une compagnie comme Bell Canada en fonction des dépenses de fonctionnement et en tenant compte du coût du capital. Le coût du capital comprend le coût du financement par emprunts et le coût du financement par actions. Évidemment, le coût des emprunts varie en fonction des taux d'intérêt. Le coût du financement par actions varie en fonction du taux de rendement auquel s'attendent les investisseurs.

Le Conseil détermine essentiellement quelles seront les dépenses de Bell, y compris le coût du capital, en tenant compte d'un taux de rendement raisonnable en fonction de la conjoncture économique. Comme l'a indiqué M^{me} Finestone, le taux actuel déterminé par le Conseil varie entre 14 et 14,5 p. 100.

Le taux de rendement autorisé varie avec le temps. Lorsque les taux d'intérêt sont plus faibles et que la conjoncture économique est bonne, il est normal que le taux de rendement autorisé diminue. Dans le cas contraire, il est normal que le taux de rendement autorisé augmente. Le Conseil est très vigilant lorsqu'il doit déterminer quel taux de rendement une compagnie comme Bell doit avoir. Merci.

The Chairman: Before putting the question on Ms McDonald's amendment, I want to point out that, according to the rules, this amendment, if carried, will become a new clause.

The question will now vote on Ms McDonald's amendment.

Amendment negatived

The Chairman: We now go to Ms McDonald's second amendment.

Mme McDonald: Excusez-moi, monsieur le président, mais j'avais cru comprendre que le Comité s'ajournerait à 17h30. Pourquoi n'en a-t-on pas discuté?

[Text]

Mrs. Finestone: Excuse me. You are right. Mr. Chairman, although I had a private conversation with you and Ms McDonald about the fact I had to leave at 5.30 p.m., the arrangements have since been changed to accommodate that schedule and I will be here for the duration. That is if that is okay with you, Lynn. I just made those arrangements, but Ms McDonald may have made other arrangements as a result of that conversation.

Ms McDonald: Yes, I am afraid I have to leave at 5:30 p.m. I thought we were going to be adjourning and I really do have to leave. I do not think we are going to finish the entire bill this afternoon in any event, so I think it is somewhat academic.

• 1735

We want to ask when we are going to meet again.

The Chairman: Thank you. We will try to go through this legislation Tuesday morning, and we may go on after 11 o'clock also.

The meeting is adjourned until next Tuesday at 9.30 a.m..

[Translation]

Mme Finestone: Excusez-moi. Vous avez raison. Monsieur le président, j'ai discuté en privé avec vous et avec M^{me} McDonald du fait que je devais quitter à 17h30 mais j'ai modifié mes projets en fonction de l'horaire du Comité et je peux maintenant rester jusqu'à la fin. Si cela vous convient, madame McDonald. J'ai modifié mes projets mais M^{me} McDonald a pu, elle, prendre d'autres dispositions à la suite de notre conversation.

Mme McDonald: Oui, je regrette, mais je dois quitter à 17h30. Je croyais que nous allions nous ajourner et je dois vraiment partir. De toute façon, je doute que nous terminions le projet de loi cet après-midi, c'est donc assez secondaire.

Il faudrait décider de la prochaine séance.

Le président: Merci. Nous essaierons de terminer cette étude mardi matin, le cas échéant nous pourrions dépasser 11 heures.

La séance est levée jusqu'à mardi, 9h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

T.W.J. Rochefort, Director, Industry Structure and Services, Telecommunications Policy Branch;
Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, (Corporate Policy);
Michel Hétu, Senior Counsel, Director, Legal Services;
Louis Robayo, Counsel, Legal Services.

Du ministère des Communications:

T.W.J. Rochefort, directeur, Organisation et services industriels, Politique des télécommunications;
Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, (Coordination des politiques);
Michel Hétu, avocat-conseil, directeur, Services juridiques;
Louis Robayo, conseiller, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Tuesday, March 25, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mardi 25 mars 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell
Canada: Clause-by-Clause consideration

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de
Bell Canada: Étude article-par-article

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

Mr. Jim Edwards,
Parliamentary Secretary to the Minister of
Communications

COMPARAÎT:

M. Jim Edwards,
Secrétaire parlementaire au ministre des
Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Monday, April 15, 1985, your Committee has considered Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 7

Strike out lines 6 and 7, on page 3, and substitute the following therefor:

"7. Neither the Company nor any person controlled by the Company shall directly or indirectly"

Clause 11

Add, immediately after line 20, page 4, the following paragraph:

"(4) Subsection (1) does not apply in respect of the sale or disposal of voting shares of the Company where, if the sale or disposal occurred, the person that controls the Company on the day on which this Act comes into force would retain the ownership of not less than eighty per cent of the total number of all the issued and outstanding voting shares of the Company."

Clause 13

Strike out lines 34 to 45, on page 4, and substitute the following:

"(a) a telecommunication activity carried on by an affiliate of the Company, other than an affiliate whose telecommunication activities are regulated under the laws of a province, is not subject to a degree of competition that is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates or charges and ensure against unjust discrimination or undue or unreasonable preference, advantage, prejudice or disadvantage, and

(b) the Company would, if it carried on the activity, be subject to the provisions of sections 320 and 321 of the *Railway Act* in respect of the activity,

the Commission may, where it is satisfied that such action would constitute an effective and practical means of achieving the purposes of section 321 of the *Railway Act* in

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 26 mars 1986

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 7

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«7. La Compagnie ou une personne qu'elle contrôle ne peut, même indirectement»

Article 11

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 4, ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la vente ou la cession d'actions avec droit de vote de la Compagnie dans le cas où cette vente ou cession aurait comme conséquence de laisser à la personne qui contrôle la Compagnie le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi la propriété d'au moins quatre-vingts pour cent de toutes les actions avec droit de vote de la Compagnie émises et en circulation.»

Article 13

Retrancher les lignes 28 à 46, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«13. (1) Le Conseil peut ordonner à la Compagnie d'entreprendre, selon les modalités, dans la mesure et aux conditions qu'il précise le cas échéant, certaines activités de télécommunication d'une personne du même groupe que la Compagnie, à l'exception d'une personne dont les activités de télécommunication sont réglementées en vertu des lois d'une province, dans le cas où il est convaincu que cela constituerait un moyen efficace et pratique de donner effet à l'article 321 de la *Loi sur les chemins de fer* à l'égard de ces activités, et où il détermine, en tant que question de fait, d'office ou à l'occasion de l'étude d'une question qui lui est soumise, que, à la fois:

a) ces activités ne se déroulent pas à un niveau de concurrence suffisant, à son avis, pour garantir des tarifs et des taux justes et raisonnables et pour empêcher une discrimination injuste, des préférences, avantages, préjudices ou désavantages indus ou déraisonnables;

b) la Compagnie, si elle entreprenait ces activités, serait à leur égard soumise aux dispositions des articles 320 et 321 de la *Loi sur les chemins de fer*.

Dans l'éventualité où la Compagnie ne se conformerait»

respect of the activity, order the Company to undertake the activity in such”

Strike out line 12, on page 5, and substitute the following:

“effective and practical means of achieving the purposes of”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-19, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 31 to 40 and 41 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Retrancher la ligne 7, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«constituerait un moyen efficace et pratique d'atteindre»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-19, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 31 à 40 et 41 qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

GABRIEL FONTAINE,

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1986
(46)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:41 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Terry Thomas, Research Officer.

Appearing: Jim Edwards, Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister (Corporate Policy); Michel Hétu, Senior Counsel and Director, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, April 15, 1985, relating to Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada. (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated December 5, 1985, Issue No. 31.*)

On Clause 12

Lynn McDonald proposed to move,—That Clause 12 be amended by adding, immediately following line 30, on page 4, the following:

“(2) Bell Canada Enterprises is deemed to be a company authorized by Parliament to construct, operate or maintain a telephone system or line for the purposes of the *Railway Act* and *National Transportation Act*.”

and renumbering the existing Clause 12 as sub-clause 12(1).

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

I would like to advise the Member and the Committee that I have two difficulties with the amendment she is proposing.

The first difficulty could easily be overcome, since it is the same difficulty to which I called attention at our last meeting in relation to her earlier amendment. That is that the amendment she wishes to propose by way of an addition to Clause 12 would have to be adopted as a separate clause, since Clause 12 is concerned only with the powers of the CRTC to obtain information.

However, the second difficulty is such that I do not think it can be overcome. While I understand, I think, the Member's intention in the proposed amendment, I have difficulty with it from the procedural point of view. I believe that in intention it follows logically from some of the other concerns the Member has brought forward. My difficulty, however, is that the amendment proposed would extend the principle of the bill well beyond what the House has accepted at second reading. It

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MARS 1986
(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 41, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Terry Thomas, attaché de recherche.

Comparaît: Jim Edwards, secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Richard Stursberg, sous-ministre adjoint (Coordination des politiques); Michel Hétu, avocat-conseil et directeur, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 5 décembre 1985, fascicule n° 31.*)

Article 12

Lynn McDonald a l'intention de proposer,—Que l'article 12 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 4, ce qui suit:

«(2) Entreprises Bell Canada est réputée être une compagnie que le Parlement a autorisée à construire, entretenir ou faire fonctionner un système ou une ligne téléphonique aux fins de la *Loi sur les chemins de fer* et de la *Loi nationale sur les transports*.»

et en faisant de l'actuel article 12 le paragraphe 12(1).

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je dois informer le membre et le Comité que l'amendement ainsi proposé me pose deux problèmes.

Il est facile de venir à bout du premier, car nous sommes en présence de la même difficulté que je vous signalais à la dernière réunion concernant un amendement que le membre avait proposé auparavant. C'est-à-dire qu'il faudrait adopter comme un article à part l'amendement qu'elle veut proposer par l'addition de mots à l'article 12, car celui-ci ne porte que sur les pouvoirs dont dispose le CRTC pour obtenir des renseignements.

Cependant le deuxième problème est tel que je crains qu'il ne soit insoluble. Bien que je croie saisir l'intention du membre, l'amendement qu'elle propose me crée un problème sous le rapport de la procédure. Il découle de certaines autres inquiétudes dont le membre nous a déjà fait part. Si j'hésite, c'est que l'amendement étendrait la portée du projet de loi bien au-delà de ce que la Chambre a accepté en deuxième lecture.

might be said, indeed, to exceed that principle, but at the very least it goes beyond the scope of the bill.

The bill, as has been stated on numerous occasions in our proceedings and in the House, is intended to regulate Bell Canada as a telecommunications company operating in a domain over which the CRTC has a regulatory power addressed in the bill. In effect, the bill results from the fact that Bell's reorganization was permitted and that Bell Canada Enterprises was allowed to separate itself from the regulated company, Bell Canada. The reorganization was permitted, but without the recognition, of which this bill is the result, that Bell Canada's obligations and the CRTC's regulatory power in relation to it, would need legislative definition, which we are now trying to give it.

The scope of the bill is thus limited to defining the obligations of Bell Canada and the restrictions that apply to it.

To extend the bill so as to include the declaration that another company, Bell Canada Enterprises, is deemed to be authorized by Parliament to operate as a telephone company, is to exceed the scope of the bill we have before us. The title itself calls attention to the limitations on the scope of the bill. It is "An Act respecting the reorganization of Bell Canada", and although it does indeed contain provisions respecting Bell Canada's relations with its affiliates, it does not define the obligations of the affiliates except in relation to Bell Canada. Its short title is "*Bell Canada Act*".

Beauchesne's Fifth Edition, citation 773(1), reads as follows: "An amendment is out of order if it is irrelevant to the bill, beyond its scope or governed by or dependent upon amendments already negated." This citation derives from Erskine May's *Parliamentary Practice* and is to be found also in the Twentieth Edition of that work at page 555, where a lengthy history of Parliamentary practice is cited.

In view of this limitation on the Committee's power to amend a bill, I have no choice but to rule that the amendment proposed exceeds the scope of the present bill and is consequently not receivable.

After debate, the question was put on Clause 12, and the result of the vote, by a show of hands, having been announced: Yeas: 2; Nays: 2.

STATEMENT BY THE CHAIRMAN

In conformity with the practice which guides the Chairman in such situations, I vote in the affirmative.

Accordingly, Clause 12 carried.
On Clause 13

Non seulement l'amendement outrepassa le principe du projet de loi, mais encore il lui est étranger.

Le projet de loi, comme il a été dit à maintes reprises tant au cours de nos délibérations qu'à la Chambre, a pour objet de réglementer Bell Canada et en faire une compagnie de télécommunications dans un domaine où le CRTC jouit d'un pouvoir de réglementation que précise le projet de loi. À la vérité, celui-ci résulte du fait que la réorganisation de Bell Canada a été autorisée et qu'Entreprises Bell Canada a pu se dissocier de la compagnie réglementée que forme Bell Canada. La réorganisation a été approuvée, mais on a reconnu que les obligations de Bell Canada et le pouvoir de réglementation du CRTC y relatif nécessiteraient une définition législative, ce que nous essayons de faire. Et le présent projet de loi découle de cette prise de conscience.

Le projet de loi se borne donc à définir les obligations de Bell Canada et les restrictions qui lui sont imposées.

Élargir le projet de loi en déclarant qu'une autre compagnie, en l'occurrence Entreprises Bell Canada, est réputée être autorisée par le Parlement à fonctionner comme une compagnie de téléphone, équivaut à étendre l'objet du projet de loi en cause. Il n'est pas jusqu'au titre qui rappelle les restrictions du projet de loi quant à sa portée. En effet, il s'agit d'une Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. Bien qu'il contienne des dispositions portant sur les relations de Bell Canada avec les personnes du même groupe, le projet de loi ne définit aucunement les obligations de ces dernières, sauf par rapport à Bell Canada. Le titre en abrégé se lit comme suit: *Loi sur Bell Canada*.

Voici ce que précise à ce propos le commentaire 773(1) du *Beauchesne*, cinquième édition, et je cite: «Il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement entaché des vices suivants: (1) S'il ne se rapporte pas au projet de loi, ou s'il en dépasse la portée, ou s'il est inspiré par des amendements déjà rejetés ou s'il en dépend.» Ce passage est emprunté à l'ouvrage intitulé *Parliamentary Practice*, d'Erskine May, et figure également dans la vingtième édition du même ouvrage, à la page 555 où l'on fait, en outre, l'historique de la procédure parlementaire.

Étant donné que le Comité est restreint dans son pouvoir de modifier un projet de loi, il me faut déclarer que l'amendement proposé dépasse la portée du présent projet de loi et qu'il est, de ce fait, irrecevable.

Après débat, l'article 12 est mis aux voix et le résultat du vote à main levée est annoncé comme suit: Pour: 2; Contre: 2.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Conformément à la pratique dont s'autorise le président dans de tels cas, je vote en faveur.

L'article 12 est donc adopté.
Article 13

Jennifer Cossitt moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 34 to 45, on page 4, and substituting the following therefor:

“(a) a telecommunication activity carried on by an affiliate of the Company, other than an affiliate whose telecommunication activities are regulated under the laws of a province, is not subject to a degree of competition that is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates or charges and ensure against unjust discrimination or undue or unreasonable preference, advantage, prejudice or disadvantage, and

(b) the Company would, if it carried on the activity, be subject to the provisions of sections 320 and 321 of the *Railway Act* in respect of the activity,

the Commission may, where it is satisfied that such action would constitute an effective and practical means of achieving the purposes of section 321 of the *Railway Act* in respect of the activity, order the Company to undertake the activity in such”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 1.

Lynn McDonald moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 6 to 24 inclusive, on page 5.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas 1; Nays 3.

Jennifer Cossitt moved,—That Clause 13 be amended by striking out line 12, on page 5, and substituting the following therefor:

“effective and practical means of achieving the purposes of”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 13, as amended, it was, by a show of hands, carried: Yeas 3; Nays: 1.

On Clause 1

After debate, the question being put on Clause 1, it was carried on division.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried on division.

ORDERED,—That Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the Report Stage.

ORDERED,—That the Chairman report Bill C-19, with amendments, to the House.

During the course of the meeting, the Parliamentary Secretary, with the witnesses, answered questions.

Jennifer Cossitt propose,—Que l'article 13 soit modifié en retranchant les lignes 28 à 46, page 4, et en y substituant ce qui suit:

«13. (1) Le Conseil peut ordonner à la compagnie d'entreprendre, selon les modalités, dans la mesure et aux conditions qu'il précise le cas échéant, certaines activités de télécommunication d'une personne du même groupe que la Compagnie, à l'exception d'une personne dont les activités de télécommunication sont réglementées en vertu des lois d'une province, dans le cas où il est convaincu que cela constituerait un moyen efficace et pratique de donner effet à l'article 321 de la *Loi sur les chemins de fer* à l'égard de ces activités, et où il détermine, en tant que question de fait, d'office ou à l'occasion de l'étude d'une question qui lui est soumise, que, à la fois:

a) ces activités ne se déroulent pas à un niveau de concurrence suffisant, à son avis, pour garantir des tarifs et des taux justes et raisonnables et pour empêcher une discrimination injuste, des préférences, avantages, préjudices ou désavantages indus ou déraisonnables;

b) la Compagnie, si elle entreprenait ces activités, serait à leur égard soumise aux dispositions des articles 320 et 321 de la *Loi sur les chemins de fer*. Dans l'éventualité où la Compagnie ne se conformerait»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 3; Contre: 1.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 13 soit modifié en retranchant les lignes 6 à 23, page 5.

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour 1; Contre: 3.

Jennifer Cossitt propose,—Que l'article 13 soit modifié en retranchant la ligne 7, page 5, et en y substituant ce qui suit:

«constituerait un moyen efficace et pratique d'atteindre»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 13, sous sa forme modifiée, est mis aux voix par vote à main levée et adopté comme suit: Pour: 3; Contre: 1.

Article 1

Après débat, l'article 1 est mis aux voix et adopté avec voix dissidente.

Le Titre est adopté

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-19 et des amendements y apportés.

Au cours de la réunion, le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 10 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 25, 1986

• 0942

Le président: À l'ordre!

Monsieur le secrétaire parlementaire, chers collègues, nous poursuivons ce matin l'étude article par article du projet de loi C-19. Nous en étions à un amendement proposé par M^{me} McDonald.

Madame McDonald, vous avez la parole.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman.

I move that clause 12 be amended by adding, immediately following line 30 on page 4, the following:

(2) Bell Canada Enterprises is deemed to be a company authorized by Parliament to construct, operate or maintain a telephone system or line for the purposes of the Railway Act and National Transportation Act.

and by renumbering the existing clause 12 as subclause 12.(1).

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. I have some comments on this motion. I would like to advise the member and the committee that they have two difficulties with the amendment she is proposing.

The first difficulty can perhaps be overcome, since it is the same difficulty to which I drew to your attention at our last meeting regarding an earlier amendment; that is, the amendment she wishes to propose by way of an addition to clause 12 will have to be adopted as a separate clause since clause 12 is concerned only with the powers of the CRTC to obtain information.

However, the second difficulty is such that I do not think it can be overcome. While I understand, I think, the member's intention in the proposed amendment, I have difficulty with it from the procedural point of view. I believe in intention it follows logically from some of the other concerns the member has brought forward. My difficulty, however, is that the proposed amendment will extend the principle of the bill well beyond what the House has accepted on second reading. It indeed may be said to exceed the principle, but at the very least it goes beyond the scope of the bill.

The bill, as has been stated on numerous occasions in our proceedings and in the House, is intended to regulate Bell Canada as a telecommunications company operating in a domain over which the CRTC has regulatory power addressed in the bill. In effect, the bill results from the fact that Bell's reorganization was permitted and that Bell Canada Enterprises was allowed to separate itself from the regular company, Bell Canada. The reorganization was permitted but with the recognition, of which this bill is the result, that Bell Canada's

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 25 mars 1986

The Chairman: Order, please.

Mr. Parliamentary Secretary, dear colleagues, we will resume this morning clause-by-clause consideration of Bill C-19. Let us begin with Ms McDonald's amendment.

Ms McDonald, you have the floor.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président.

Je propose que l'article 12 soit modifié par adjonction, immédiatement après la ligne 27, page 4, de ce qui suit:

(2) Entreprises Bell Canada est réputée être une compagnie que le Parlement a autorisée à construire, entretenir ou faire fonctionner un système ou une ligne téléphonique aux fins de la Loi sur les chemins de fer et de la Loi nationale sur les transports.

et par renumérotage de l'article 12 pour en faire le paragraphe 12(1).

Le président: Merci, madame McDonald. J'ai quelques remarques à faire au sujet de cette motion. Je désire informer la députée et le Comité que j'ai deux difficultés avec l'amendement proposé.

Mon premier problème pourrait, je crois, être résolu assez facilement. C'est en effet la même question que j'avais soulevée dans le cas du premier amendement à l'article 12 qu'avait proposé la députée à notre dernière réunion. Je m'explique. L'amendement proposé par la députée a pour effet d'ajouter un paragraphe à l'article 12. Comme l'article 12 a trait uniquement aux pouvoirs du Conseil d'obtenir des renseignements, l'amendement devrait être proposé sous forme d'un nouvel article.

D'autre part, mon deuxième problème est si grand que je ne pense pas qu'on puisse le résoudre. Je crois comprendre l'intention de la députée en proposant cet amendement; j'éprouve cependant de la difficulté du point de vue de la procédure. Je crois que l'amendement rentre dans la logique des questions que la députée a déjà soulevées. Ma difficulté réside dans le fait que l'amendement proposé irait bien au-delà de la portée du projet de loi tel qu'il a été consacré par la Chambre à l'étape de la deuxième lecture. On pourrait dire, de fait, qu'il va au-delà du principe, à tout le moins qu'il déborde les limites du projet de loi.

Comme on l'a mentionné à plusieurs reprises, dans le cadre de notre étude de ce projet de loi, l'intention est de réglementer Bell Canada en tant que compagnie de télécommunication qui opère dans un domaine où le CRTC a un rôle de réglementation à jouer, rôle qui est mentionné dans ce projet de loi. Dans les faits, le projet de loi résulte du fait qu'on a permis la réorganisation de Bell Canada de façon à permettre aux Entreprises Bell Canada de se séparer de Bell Canada, la compagnie réglementée. La réorganisation a été permise, mais

[Text]

obligations and the CRTC regulatory power in relation to it would need legislative definition, which we are trying to give. The scope of the bill is thus limited to defining the obligation of Bell Canada and the restrictions that apply to it. To extend the bill to include the declaration that another company, Bell Canada Enterprises, is deemed to be authorized by Parliament to operate as a telephone company, is to exceed the scope of the bill we have before us.

• 0945

The title itself calls attention to the limitations on the scope of the bill. It is, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, and although it does, in that it contains provisions respecting Bell Canada's relations with its affiliates, it does not define the obligations of the affiliates except in relation to Bell Canada.

Its short title is Bell Canada Act. *Beauchesne's 5th Edition*, citation 773(1) reads as follows:

An amendment is out of order if it is irrelevant to the bill, beyond its scope or governed by or dependent upon amendments already negated.

This citation derives from Erskine May's *Parliamentary Practice* and is to be found also in the 28th edition of that work at page 555 where a lengthy history of parliamentary practice is cited.

In view of this limitation on the committee's powers to amend a bill, I have no choice but to rule that the amendment proposed exceeds the scope of the present bill and is consequently not receivable.

Therefore, Ms McDonald, you have the opportunity to make your representation to this.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I do not think one should make too much of the short title of a bill. The long title says, An Act respecting the reorganization of Bell Canada. There are parts of the bill which very clearly refer to Bell Canada and its affiliates and which can include a number of companies; certainly there is the ownership link between BCE and Bell Canada.

The purpose of the amendment was to ensure that regulation is continued. There have been strong recommendations to this effect from public interest groups who want to ensure that the reorganization which is permitted does not go so far that Bell Canada, through this hiving off procedure, can escape regulation. That was the purpose of this amendment and I very much regret that it will not be accepted by the committee.

L'article 12 est adopté.

Article 13—*Ordonnance d'entreprendre certaines activités*

The Chairman: Mrs. Cossitt, you have the floor.

[Translation]

en même temps, on a reconnu, et le projet de loi en est le résultat, la nécessité de légiférer en regard des obligations de Bell et des pouvoirs réglementaires du CRTC à cet égard. C'est ce que ce projet de loi entend faire. La portée du projet de loi se limite donc à la définition des obligations de Bell Canada et des restrictions qui s'y appliquent. Inclure dans ce projet de loi une disposition visant une autre compagnie, Entreprises Bell Canada, signifierait que le Parlement a autorisé cette dernière à opérer en tant que compagnie de téléphone, ce qui va au-delà de la portée du projet de loi.

Le titre lui-même limite la portée du projet de loi. Il s'agit d'une loi «concernant la réorganisation de Bell Canada», et même si ce projet de loi contient des dispositions à l'égard des relations de Bell Canada avec ses entreprises affiliées, on n'y définit pas les obligations des entreprises affiliées sauf en ce qui concerne les relations avec Bell Canada.

Le titre abrégé est la Loi sur Bell Canada. J'aimerais vous lire la citation 773(1) de la 5^e édition du *Beauchesne*:

Il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement... s'il ne se rapporte pas au projet de loi, ou s'il en dépasse la portée, ou s'il est inspiré par des amendements déjà rejetés ou s'il en dépend.

Cette citation découle du livre *Parliamentary Practice* d'Erskine May, page 555 de la 28^e édition, dans lequel on trouve un long historique des usages parlementaires.

En vertu de ces restrictions sur les pouvoirs du Comité, lorsqu'il s'agit d'amender un projet de loi, je n'ai d'autre choix que de déclarer cet amendement irrecevable puisqu'il dépasse la portée du projet de loi à l'étude.

Vous pouvez maintenant présenter votre point de vue, madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je ne crois pas qu'on doive accorder trop d'importance au titre abrégé d'un projet de loi. Le titre intégral est Loi concernant la réorganisation de Bell Canada. Certaines parties du projet de loi mentionnent très clairement Bell Canada et les entreprises de son groupe, ce qui peut comprendre un certain nombre de compagnies; il y a certainement un lien de propriété entre EBC et Bell Canada.

Le but de l'amendement vise à garantir que la réglementation demeure. Des groupes qui ont l'intérêt du public à cœur ont présenté d'instantes recommandations à ce sujet, ils veulent s'assurer que la réorganisation permise ne permettra pas à Bell Canada, d'échapper à la réglementation à cause de cette procédure décentralisatrice. C'est pourquoi je présentais cet amendement et je regrette beaucoup que les membres du Comité n'aient pas cru bon de l'accepter.

Clause 12 is carried

Clause 13—*Order requiring undertaking of certain activities*

Le président: Madame Cossitt, vous avez la parole.

[Texte]

Mrs. Cossitt: I would like to propose a change to clause 13. I move that Clause 13 of Bill C-19 be amended by striking out lines 34 to 45 on page 4 and substituting the following:

(a) a telecommunication activity carried on by an affiliate of the Company, other than an affiliate whose telecommunication activities are regulated under the laws of a province, is not subject to a degree of competition that is sufficient to ensure just and reasonable tolls, rates or charges and ensure against unjust discrimination or undue or unreasonable preference, advantage, prejudice or disadvantage, and

(b) the Company would, if it carried on the activity, be subject to the provisions of sections 320 and 321 of the Railway Act in respect of the activity,

the Commission may, where it is satisfied that such action would constitute an effective and practical means of achieving the purposes of section 321 of the Railway Act in respect of the activity, order the Company to undertake the activity in such

• 0950

That is the change proposed, Mr. Chairman. The amendment does not change the basic intent of this clause, but it does introduce more precision as to what types of activities may be ordered to be undertaken by the company and under what circumstances the commission may use the power.

I would ask if the Parliamentary Secretary could give a little bit more comment on the changes that are proposed through this amendment. It is dealing with the in-and-out provisions that we were discussing previously.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Prior to the Parliamentary Secretary's response, I wonder if you would tell me how it differs from the amendment I tabled and in what respect—when he is giving his comments.

Mr. James Stewart Edwards (Parliamentary Secretary to the Minister of Communications): Yes, I would be happy to do that, Mrs. Finestone. The basic difference between this amendment and the one you had proposed to put forward, which I think is down a little further, relates to the insertion of the word "only"—"the only practical and effective means". We had not used that word in our amendment. Basically, we had not for the very simple reason that the word "only" was

[Traduction]

Mme Cossitt: Je voudrais proposer un amendement à l'article 13. Je propose que l'article 13 du projet de loi C-19 soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 46, à la page 4, de ce qui suit:

13.(1) Le Conseil peut ordonner à la Compagnie d'entreprendre, selon les modalités, dans la mesure et aux conditions qu'il précise le cas échéant, certaines activités de télécommunication d'une personne du même groupe que la Compagnie, à l'exception d'une personne dont les activités de télécommunication sont réglementées en vertu des lois d'une province, dans le cas où il est convaincu que cela constituerait un moyen efficace et pratique de donner effet à l'article 321 de la Loi sur les chemins de fer à l'égard de ces activités, et où il détermine, en tant que question de fait, d'office ou à l'occasion de l'étude d'une question qui lui est soumise, que, à la fois:

a) ces activités ne se déroulent pas à un niveau de concurrence satisfaisant, à son avis, pour garantir des tarifs et des taux justes et raisonnables et pour empêcher une discrimination injuste, des préférences, avantages, préjudices ou désavantages indus ou déraisonnables;

b) la Compagnie, si elle entreprenait ces activités, serait à leur égard soumise aux dispositions des articles 320 et 321 de la Loi sur les chemins de fer.

Dans l'éventualité où la Compagnie ne se conformerait

Voilà le changement que je propose, monsieur le président. Cet amendement ne modifie pas le but fondamental de cet article, mais il précise davantage quel genre d'activités on peut ordonner à la compagnie d'entreprendre et dans quelles circonstances le conseil peut utiliser son pouvoir.

Je voudrais demander au secrétaire parlementaire de nous dire ce qu'il pense des changements proposés par l'amendement. Il traite des dispositions d'engagement et de désengagement dont nous avons parlé précédemment.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Avant que le secrétaire parlementaire ne réponde, puis-je vous demander en quoi cet amendement diffère de celui que j'ai déposé—le secrétaire parlementaire pourrait peut-être nous le dire.

M. James Stewart Edwards (secrétaire parlementaire du ministre des Communications): Oui, je serais très heureux de le faire, madame Finestone. La différence fondamentale qui existe entre cet amendement et celui que vous vouliez proposer, un peu plus tard, réside dans l'insertion du mot «seul»—«le seul moyen pratique et efficace». Nous n'avons pas mentionné ce mot dans notre amendement. Nous ne l'avons pas fait surtout parce que ce mot «seul» est un adjectif à utiliser en dernier

[Text]

felt to be an adverb of last resort, requiring an exhaustive test and an exhaustive search each time this particular clause would be applied.

On the other hand, the wording we have in our amendment—"an effective and practical means"—gives undoubtedly a shade more protection to the consumer, I would submit, with respect, than your amendment would.

Mrs. Finestone: That is the only difference, the word "only"?

Mr. Edwards: That is the only difference.

Mrs. Finestone: Fine, okay; that is subclause 13(1). With respect to 13(2), did you read that in, Jennifer? What did you do? You just read 13(1).

Mrs. Cossitt: I just read changes to subclause 13(1). I can put the amendment . . .

Mrs. Finestone: That is fine. I just wanted to make sure that you had only read 13(1). I have not compared the two sets of wordings. That is why I want to make very certain that is the only word that has been changed in there, Jim.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think I would like to ask Mr. Hétu, the senior counsel of the ministry, to clarify what I have said. The word "only" is the only substantive difference between the two sets of wordings, but I think there is a technical difference as well. Mr. Hétu.

Mr. Michel Hétu (Senior Legal Counsel, Director of Legal Services, Department of Communications): Toward the end of the government's amendment you will notice that the criteria suggested there is that the commission may, where it is satisfied that such action would constitute an effective and practical means of achieving the purposes of section 321 of the Railway Act in respect of the activity . . .

In the case of your amendment, you use broad language, which is not specific enough. It says "in compliance with applicable telecommunication regulatory legislation". It is important in this particular case to refer to the actual section of the Railway Act, which would be the test applied by the commission in deciding whether or not it should be brought in, the monopoly.

Mrs. Finestone: Mr. Hétu, I just wonder in that regard . . . You know, when we had that discussion about precedence that has been set using Interprovincial Pipe Line as an example, where . . . I do not pretend to be legal counsel; that is why I am asking you. In the prior revisions I recommended, where I wanted a precision, not only in the broad sense under the Railway Act or the National Transportation Act, but I wanted the specificity because I did not feel we should go just with a Federal Court of Appeal decision, I understood from you this was sufficient precedent and we did not need to be so specific.

[Translation]

ressort; il exige un essai et une recherche exhaustive chaque fois que cet article doit s'appliquer.

Par ailleurs, le libellé de notre amendement—"un moyen efficace et pratique"—accorde sans aucun doute un peu plus de protection au consommateur—c'est mon avis, sauf le respect que je vous dois—que ne le ferait votre amendement.

Mme Finestone: C'est la seule différence, ce mot «seul»?

M. Edwards: C'est la seule différence.

Mme Finestone: Très bien, ça va pour le paragraphe 13(1). Avez-vous vu lu le paragraphe 13(2), Jennifer? Qu'avez-vous fait? Vous n'avez lu que le paragraphe 13(1).

Mme Cossitt: Je n'ai lu que les changements apportés au paragraphe 13(1). Je peux déposer l'amendement . . .

Mme Finestone: C'est très bien. Je voulais simplement m'assurer que vous n'aviez lu que 13(1). Je n'ai pas comparé les deux libellés. C'est la raison pour laquelle je veux m'assurer que c'est le seul mot que vous avez changé dans ce paragraphe, Jim.

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Hétu, avocat-conseil principal du ministère, de jeter un peu de lumière sur la déclaration. Le mot «seul» est la seule différence importante qui existe entre les deux libellés, mais je crois qu'il y a également une différence technique. Monsieur Hétu.

M. Michel Hétu (avocat-conseil principal, Directeur des services juridiques, ministère des Communications): Vous remarquerez au début de la version française de l'amendement du gouvernement que le critère proposé, c'est que le conseil peut, dans le cas où il est convaincu que cela constituerait un moyen efficace et pratique de donner effet à l'article 321 de la Loi sur les chemins de fer à l'égard de ces activités . . .

Le libellé est beaucoup plus général dans le cas de votre amendement, et ce n'est pas suffisamment précis. Vous dites dans votre amendement: «en conformité de la réglementation des télécommunications applicable en l'occurrence». Dans ce cas-ci, il est important de mentionner l'article de la Loi sur les chemins de fer, car ce serait le test que ferait le conseil pour décider si, oui ou non, le monopole existe.

Mme Finestone: Monsieur Hétu, je me demandais justement à cet égard . . . Lorsque nous avons eu cette discussion au sujet du précédent qui a été établi, on a donné l'exemple du pipeline interprovincial, alors que . . . Je ne prétends pas être un conseiller juridique; c'est la raison pour laquelle je vous pose la question. J'ai recommandé précédemment que le texte soit révisé; je voulais qu'on apporte davantage de précisions, non seulement dans le cadre général de la Loi sur les chemins de fer ou de la Loi nationale sur les transports, mais je voulais plus de précisions, car je ne croyais pas qu'il fallait simplement accepter une décision de la Cour d'appel fédérale. J'avais cru comprendre, d'après ce que vous nous avez dit, qu'il s'agissait d'un précédent suffisant et qu'il n'était pas nécessaire d'être plus précis.

[Texte]

• 0955

[Traduction]

Now, you are recommending we highlight the specific, and I wonder if in this instance the reference might be to the decision of the Federal Court with respect to Alberta and where the Alberta court will . . . I seem to think there might be some jurisdictional relationship here with the recently taken Alberta decision. Is this a way of getting into or out of the jurisdictional dispute?

Mr. Hétu: Not at all. The jurisdictional question is dealt with in the first part of the amendment, where you have the underlined words "are regulated under the laws of a province".

If the activity itself is regulated provincially, it would not be subject to the power granted under this clause. This is the affiliate of Bell Canada Enterprises involved in telecommunication activity—in the Maritimes, for instance—and such companies are regulated provincially. The idea is obviously not to grant the CRTC the power to bring those activities conducted by a provincially regulated affiliate into Bell Canada. This is the only purpose of that issue.

Mrs. Finestone: Then I think perhaps my question does hold, Mr. Hétu, and I guess you are going to have to go one step further with your explanation.

In the case of the decision in Alberta, where ostensibly it is under federal jurisdiction although it is provincially . . . It is under provincial jurisdiction, yet the federal court says they are really federal, if I understood that decision.

Mr. Hétu: It is a federal undertaking, and is therefore subject to Parliament's jurisdiction. I might add that AGT is, of course, not an affiliate of Bell Canada Enterprises.

Mrs. Finestone: No, but precisely that. Assuming that Bell Canada Enterprises—or the person, according to the bill—were to buy something in the Province of Alberta which had a telecommunications aspect to it, and there was or was not some concern on the part of the people of Alberta of unfair competition, that they either want the "in" or "out" clause applied. Does this remove the obligation from CRTC to hear the complaint because it is under provincial jurisdiction, or does the CRTC still have the right and obligation to examine the observations being made?

Mr. Hétu: It would certainly look into it. It has an obligation to look into those complaints. The specifics of your example . . .

Mrs. Finestone: It may be a poor example, but I want to know the philosophy of the principle.

Mr. Hétu: Certainly, the commission would look into it. The question of whether it could use this particular "in-power", as we call it, to order the monopoly, Bell Canada, its own regulated business, to undertake the activity carried on in

Nous recommandons maintenant de mettre l'accent sur le détail, et je me demande si, dans ce cas, on ne pourrait pas faire référence à la décision de la Cour fédérale concernant l'Alberta, alors que le tribunal de l'Alberta . . . Il pourrait y avoir, à mon avis, un rapport de juridiction dans ce cas-ci avec la décision qu'a prise récemment le tribunal de l'Alberta. Est-ce une façon de s'engager ou de se désengager d'un conflit d'attribution?

M. Hétu: Pas du tout. On traite de la question d'attribution à la première partie de l'amendement, là où nous avons souligné les mots: «sont réglementés en vertu des lois d'une province».

Si l'activité elle-même est réglementée par la province, elle ne fera pas l'objet du pouvoir accordé en vertu de cet article. Il s'agit de la compagnie affiliée à Entreprises Bell Canada qui a des activités de télécommunications—dans le cas des Maritimes, par exemple—et ces compagnies sont réglementées par la province. Il s'agit bien sûr de ne pas accorder au CRTC le pouvoir de ramener à Bell Canada ces activités dont s'acquitte une compagnie affiliée réglementée par la province. C'est le but de cet amendement.

Mme Finestone: La question tient peut-être toujours, M. Hétu, et je crois que vous allez devoir pousser un peu plus loin votre explication.

Dans le cas de la décision rendue par le tribunal de l'Alberta, où, selon toute apparence, l'activité est de compétence fédérale, même si elle est provinciale . . . Elle est de compétence provinciale; pourtant, le tribunal fédéral déclare qu'en réalité, elle est de compétence fédérale, si j'ai bien compris cette décision.

M. Hétu: Il s'agit d'un engagement fédéral, et, par conséquent, ils ont l'aide du Parlement. J'ajouterais que l'AGT n'est évidemment pas une compagnie affiliée d'Entreprises Bell Canada.

Mme Finestone: Non, mais c'est précisément cela. En supposant que Entreprises Bell Canada—ou la personne, comme le mentionne le projet de loi—devait acheter quelque chose en Alberta qui pourrait être lié à une activité de télécommunications, et si la population de l'Alberta se préoccupait du fait qu'il pourrait y avoir concurrence injuste, elle pourrait vouloir que l'article d'«engagement» ou de «désengagement» s'applique. Est-ce que le CRTC ne serait plus obligé d'entendre la plainte, puisqu'il s'agit d'une question de compétence provinciale, ou le conseil aurait-il toujours le droit et l'obligation d'examiner les observations qui sont présentées?

M. Hétu: Le conseil les examinerait certainement. Il est obligé d'étudier toutes les plaintes. Quant aux détails que contient votre exemple . . .

Mme Finestone: C'est peut-être un bien piètre exemple, mais je voulais savoir quel est le principe en théorie.

M. Hétu: Le conseil pourrait certainement examiner la situation. Quant à savoir s'il peut se servir de son pouvoir particulier, de «son pouvoir d'engagement», comme nous l'appelons, pour ordonner au monopole, à Bell Canada, sa

[Text]

Alberta, as you put it, by an affiliate of BCE, is another question. It is not a question of asking the affiliate itself to stop performing the activity. The power is to order Bell Canada to undertake that particular activity.

Mrs. Finestone: I thought in an amendment which we had made further back—I have forgotten which clause it was, at this particular point—we removed “affiliate” and essentially meant “subsidiary”. Does that not change the intent and direction of this proposed clause 13, if you go back?

Mr. Hétu: I do not believe so, Madam, because you could not make . . . This is a power that is intended to deal with the Bell Canada group of companies, certainly not with companies that may be out there and privately owned and not at all related to Bell Canada Enterprises.

• 1000

So it has to be an affiliate of Bell Canada that is conducting a telecommunications activity, which, in order for the commission to properly show just and reasonable tolls and rates by Bell Canada, should be brought into the monopoly operation. So we are really only looking at the Bell Canada group. It has to be that way, the end power being there really to avoid corporate decisions by BC that would place an affiliate outside Bell Canada, which would be detrimental to the monopoly operations and the rates charged by Bell Canada.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I might try to clarify this. The intent of the reference to regulation by the provinces covers the anomaly companies, if you like, that happen to have some relationship to the Bell group: Newfoundland Telephone Company; Northern Telephone Limited; the Capital Telephone Company, which I understand serves Carp and neighbourhood; Télébec Limitée; Maritime Telegraph and Telephone Company; and the New Brunswick Telephone Company. Those are the provincially regulated companies that have some connection with the Bell family. So I think that is far as it goes, really. It does not impact on any other provinces.

Mrs. Finestone: What happens if it is an international company—British Telcom, AT&T, IT&T—coming in here? What is the impact? What kind of control, what kind of interest can we have? I do not assume CRTC has any power or control over what these interests are, but . . .

Mr. Edwards: When you say “coming in here”, what specifically do you mean, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Say they are operating in the telecommunications field and are creating . . . In a sense, one of the complaints is unfair competition because it is an uneven playing field. Is that a concern, or have we . . .

Mr. Edwards: What would they be doing? Are you saying they would buy a telephone company, or buy a manufacturing company—like Northern Telecom, for example? What are you referring to?

[Translation]

propre entreprise réglementée, de poursuivre une activité en Alberta, comme vous l'avez dit, par le biais d'une compagnie affiliée de EBC, c'est une toute autre question. Il ne s'agit pas de demander à la compagnie affiliée d'arrêter ses activités. Le conseil a le pouvoir d'ordonner à Bell Canada d'entreprendre une telle activité.

Mme Finestone: Je croyais que, par un amendement déposé précédemment—je ne me souviens pas de quel article—nous avions retiré «personne du même groupe», alors que nous voulions vraiment dire «filiale». Est-ce que cela ne change pas l'objectif et l'orientation de ce projet d'article 13, si vous revenez au premier?

M. Hétu: Je ne le crois pas, madame, car on ne pourrait pas . . . Il s'agit d'un pouvoir qui permet de traiter avec le groupe de compagnies de Bell Canada, et certainement pas avec toutes les compagnies qui existent et qui appartiennent à des intérêts privés et qui n'ont rien à voir avec Entreprises Bell Canada.

Pour que le conseil indique que les tarifs de Bell Canada sont justes et raisonnables, il faut qu'il s'agisse d'une filiale de Bell Canada spécialisée dans les télécommunications. Nous n'examinons donc en fait que le groupe Bell Canada. C'est normal, il s'agit en fait simplement d'éviter que des décisions de la société B.C. reviennent à faire sortir une filiale du groupe Bell Canada, ce qui serait néfaste aux opérations de monopole et aux tarifs imposés par Bell Canada.

M. Edwards: Monsieur le président, permettez-moi d'essayer de clarifier cela. Si l'on parle de réglementation provinciale, c'est pour les sociétés qui se trouvent avoir quelque relation avec le groupe Bell: *Newfoundland Telephone Company, Northern Telephone Limited; the Capital Telephone Company*, qui, si je ne m'abuse, dessert Carp et la région; *Télébec Limitée; Maritime Telegraph and Telephone Company*; et la *New Brunswick Telephone Company*. Ce sont les sociétés réglementées par leur province respective qui, d'une façon ou d'une autre, sont liées au groupe Bell. Je crois que ça ne va pas plus loin. Cela n'a aucune incidence sur les autres provinces.

Mme Finestone: Qu'arrive-t-il s'il s'agit d'une société internationale—British Telcom, AT&T, IT&T—? Qu'est-ce que cela donne? Quel genre de contrôle, d'intérêt avons-nous? Je suppose que le CRTC n'a aucun pouvoir ni contrôle sur de tels intérêts, mais . . .

M. Edwards: Que voulez-vous dire exactement quand vous parlez de sociétés étrangères qui viendraient ici?

Mme Finestone: Des sociétés de télécommunications qui créent . . . On s'est plaint en effet de concurrence malhonnête parce que les règles ne sont pas les mêmes partout. Cela entre-t-il en ligne de compte, ou avons-nous . . .

M. Edwards: Qu'est-ce qu'elles feraient? Voulez-vous dire qu'elles achèteraient une compagnie de téléphone ou une compagnie de fabrication comme Northern Telecom, par exemple? De quoi parlez-vous exactement?

[Texte]

Mrs. Finestone: No. I am trying to remember what Mr. de Grandpré said. I am sorry. Four days away from this place is not a good idea; you get rusty.

Mr. de Grandpré made some kind of observation with respect to his concerns about these big American players coming in here, and in a sense we were tying his hands with subclauses 13.(1) and 13.(2) to be able to efficiently operate in that . . . Am I using the wrong ballpark?

Mr. Edwards: I think what he was worried about was BCI being hamstrung in some way or another. I think we were able to give him the assurances that BCI would be in no way unduly hamstrung by this bill.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Edwards: Because BCI is where he competes internationally.

Mrs. Finestone: So it was not in the Canadian scene; it was outside Canada where they were competing. Is that what you are saying?

Mr. Edwards: That is my belief, yes.

Mrs. Finestone: That is not what I remember.

Mr. Edwards: Mr. Stursberg has something to add to that.

Mr. Richard Stursberg (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Communications): I have just a couple of small points. We also, in previous amendments to the bill, have moved to ensure that Mr. de Grandpré's concerns about the capacity to compete internationally have been met. That relates to your question about what we did with respect to subsidiaries in clause 7.

So it is now only subsidiaries of the telephone company that can hold a broadcasting licence, but that restriction has been removed from the competitive activities on the unregulated sector. As well, we changed, as you will recall, the share transfer provisions to allow BCE to use up to 20% of its major asset, the telephone company, without recourse to the commission. So we have tried to accommodate Mr. de Grandpré's concerns by ensuring his ability to compete internationally through those two changes to give him greater flexibility.

Mrs. Finestone: At the same time, it ensures protection to the consumer.

Mr. Stursberg: Exactly—the same balance we have been trying to get all along.

Mrs. Finestone: So we turned out to be Solomon, you mean?

Mr. Edwards: As close as you ever come in this place.

The Chairman: Mrs. McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would make a couple of remarks about the clause more generally, and not just the amendment. I am concerned that it does not go far enough. If you look a bit later in the clause, as we get on to page 5, past the part of the amendment, why restrict the CRTC as a regulator to be able to "refuse to approve any toll of the Company"? If there were such circumstances extreme

[Traduction]

Mme Finestone: Non. J'essaie de me rappeler ce que disait M. de Grandpré. Je suis désolée. On quitte ces lieux quatre jours et l'on se rouille.

M. de Grandpré a dit que l'on pouvait s'inquiéter de ces grandes sociétés américaines qui viendraient ici, parce que, dans un sens, cela revenait à lui lier les mains que d'imposer ces paragraphes (1) et (2) de l'article 13 . . . Est-ce bien cela?

M. Edwards: Je crois que ce qui l'inquiétait, c'était que EBC se trouve paralysée d'une façon ou d'une autre. Je pense que nous avons réussi à le convaincre qu'il n'en était rien.

Mme Finestone: Bien.

M. Edwards: Parce que c'est au niveau de EBC que se situe la concurrence internationale.

Mme Finestone: Ce n'était donc pas sur la scène canadienne; c'était à l'extérieur. C'est cela?

M. Edwards: C'est ce que je crois.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que je me rappelle.

M. Edwards: M. Stursberg aimerait ajouter quelque chose.

M. Richard Stursberg (sous-ministre adjoint, Politique générale, ministère des Communications): Simplement deux points. Nous avons également dans d'autres amendements au projet de loi répondu aux préoccupations de M. de Grandpré quant à la concurrence internationale. Cela nous ramène à votre question sur ce que nous avons fait à propos des filiales à l'article 7.

Maintenant, il n'y a donc plus que les filiales de la compagnie de téléphone qui peuvent détenir un permis de radiodiffusion, alors que cette restriction a été supprimée pour les activités du secteur non réglementé où s'exerce la concurrence. Nous avons également modifié, vous vous en souviendrez, les dispositions sur le transfert des parts, afin que EBC puisse utiliser jusqu'à 20 p. 100 de son principal avoir, la compagnie de téléphone, sans avoir recours au conseil. Nous avons donc essayé de satisfaire M. de Grandpré en lui donnant davantage de latitude face à la concurrence internationale.

Mme Finestone: Cela assure en même temps la protection du consommateur.

M. Stursberg: Exactement—c'est ce même équilibre que nous essayons de maintenir tout du long.

Mme Finestone: Vous voulez dire que nous nous sommes retrouvés comme Salomon?

M. Edwards: Autant qu'on puisse l'être en ces lieux.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux remarques à faire sur l'article en général, et non pas seulement sur l'amendement. J'ai peur qu'il n'aille pas suffisamment loin. Quant on en arrive à la page cinq, après la partie que modifie cet amendement, pourquoi limiter le pouvoir de réglementation du CRTC à «refuser d'approuver les tarifs de la compagnie»? S'il y avait des circonstances suffi-

[Text]

enough to force the CRTC to order the company to provide a service, should it not also have the power to set the price and not be subject to a long and costly process before a price is finally set? So should these events arise, one is concerned that there is not enough power to act to do what is necessary.

• 1005

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, that is an excellent question. The answer, Ms McDonald, is contained in the words which precede that particular phrase to which you refer, and that is "without limiting any other power that the Commission has under any other Act of Parliament".

The CRTC has—and we have heard complaints about this from time to time—some pretty sweeping powers. For example, it has the powers of a superior court of record and the CRTC would not at all be limited to refusing to approve any toll of the company. What the Commission would be free to do, in fact, would be pretty broad. For example, it could freeze an existing toll. It could roll back an existing toll. It could call the company into court, and the refusal to approve a toll of the company is just one specific. It is a very important specific, because it gets to the heart of the revenue of the company, but it in no way limits the activity of the CRTC.

Ms McDonald: I would like to thank the Parliamentary Secretary for the clarification.

L'amendement est adopté

Mme Finestone: Il y a un autre amendement, monsieur le président.

Le président: Madame Finestone, votre motion va à l'encontre de l'article qui vient d'être adopté. Elle est devenue irrecevable, mais vous avez toute la latitude voulue pour faire vos représentations.

Mrs. Finestone: I have a point of information to pose to the Parliamentary Secretary. In the sense of your submission, you are suggesting that the complete clause be covered as you have presented it, which includes what was the old subclause 13.(1) on page 4, and subclause 13.(2) on page 5. Is that correct, the divesting orders?

Mr. Edwards: Excuse me, Mrs. Finestone. Your question specifically was, are we . . . ?

Mrs. Finestone: With the amendment that you have proposed, which we have just adopted, have you removed any discussion on subclause 13.(2) that appears on page 5?

Mr. Edwards: No, not at all. There is, I think . . .

Mrs. Finestone: Well, the Chair seems to be indicating that we have completed clause 13, and I would like the Chair to understand that we have not completed clause 13.

Mr. Edwards: Far be it from me to give any suggestion to the Chair, but maybe I could suggest to the Chair that we still have a couple of amendments to deal with. In fact, I think

[Translation]

samment graves pour obliger le CRTC à ordonner à la compagnie d'offrir un service, ne serait-il pas également normal qu'il lui fixe le tarif, sans que cela donne lieu à une longue procédure très coûteuse? Dans de tels cas, il ne faudrait pas que l'on ait des pouvoirs trop limités pour faire ce qui est nécessaire.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Monsieur le président, c'est une excellente question. La réponse, madame McDonald, se trouve dans les mots qui précèdent ceux que vous venez de citer: «indépendamment des autres pouvoirs que lui confère toute autre loi fédérale».

Le CRTC dispose de pouvoirs très importants, et nous avons souvent entendu des plaintes à ce sujet. Par exemple, il a les pouvoirs d'une cour supérieure d'archives et ne se limite absolument pas à refuser d'approuver les tarifs de la compagnie. Il serait en fait libre de faire pas mal de choses. Par exemple, il pourrait geler un tarif. Le diminuer. Citer la compagnie en justice et refuser d'approuver un tarif n'est qu'un détail. C'est très important, parce que c'est essentiel pour les recettes de la compagnie, mais cela ne limite absolument pas l'activité du CRTC.

Mme McDonald: Je remercie le secrétaire parlementaire de cet éclaircissement.

Amendment carried

Mrs. Finestone: There is another amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Finestone, your motion goes against the clause we have just carried. It is, therefore, out of order, but you may make all the representations you want.

Mme Finestone: J'aimerais demander une précision au secrétaire parlementaire. D'après ce que vous dites, l'ensemble de l'article serait ainsi couvert, soit l'ancien paragraphe (1) à la page 4 et le paragraphe (2) à la page 5. Est-ce exact, l'ordonnance de cession?

M. Edwards: Excusez-moi, madame Finestone. Vous demandiez spécifiquement si nous . . . ?

Mme Finestone: Si, avec l'amendement que vous avez proposé et qui vient d'être adopté, vous aviez éliminé toute discussion à propos du paragraphe (2) qui se trouve à la page 5?

M. Edwards: Non, pas du tout. J'ai l'impression que . . .

Mme Finestone: Ma foi, le président semble dire que nous en avons fini avec l'article 13, et j'aimerais qu'il comprenne qu'il n'en est rien.

M. Edwards: Je ne voudrais pas contredire le président, mais je crois qu'il nous reste en effet deux ou trois amendements dont nous n'avons pas discuté. Il en reste notamment un qui est

[Texte]

there is a government amendment remaining as well as maybe one or two opposition amendments.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Yes. Opposition amendment NDP-7 deals with clause 13 also.

Mrs. Finestone: What I am trying to say, Mr. Chairman, is that you have just ruled me out of order on subclause 13.(1), but there is a subclause 13.(2) in here as well.

The Chairman: Yes, subclause 13.(2).

Il y a trois amendements au paragraphe 13.(2); ils sont proposés par M^{me} McDonald, par vous-même et par M^{me} Cossitt. Si vous le voulez, nous discuterons tout de suite de l'amendement de M^{me} McDonald.

Mrs. Finestone: Just one second. Just hold on a second.

• 1010

Mr. Chairman, you may have ruled my proposed amendment out of order. However, I would like to bring to your attention the fact that I think the acknowledgement that the amendment is more than similar to that of the government ought to be taken into account, and if, as I understood the Parliamentary Secretary, the amendments cover all the areas and concerns that I had under subclause 13(1) in the fullest of senses, then it is with pleasure that I drop it. It does not have to be ruled out of order.

Thank you.

Le président: Merci, madame.

Madame McDonald, passons à votre amendement au paragraphe 13(2).

Ms McDonald: I move that clause 13 be amended by striking out lines 6 to 24 on page 5, which is subclause 13(2).

Mrs. Finestone: You are striking the whole subclause? Is that it?

Ms McDonald: Yes. The purpose of this amendment is to keep faith with workers in the industry who are extremely concerned about deregulation and the use of the spinning off of a function into a separate company as a way of avoiding regulation and avoiding responsibility for collective agreements, for making jurisdictional difficulties for workers in the industry.

We are concerned that this hiving off of functions into separate corporations could be an expensive way to provide a service to the public. It is certainly not appropriate that new companies be set up when new services are to be provided, and of course there is an ongoing danger—and this has happened in other industries—that it is a way of avoiding responsibilities in collective agreements to set up new companies and then the company has no obligations to the workers, who have been in effect doing the work all along but, simply because of changes in names and legalities, lose their rights.

[Traduction]

présenté par le gouvernement et il y en a un ou deux qui sont présentés par l'opposition.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: En effet. L'amendement NPD-7 porte également sur l'article 13.

Mme Finestone: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que vous venez de déclarer mon amendement irrecevable aux fins du paragraphe (1), alors qu'il y a également un paragraphe (2).

Le président: En effet, il y a un deuxième paragraphe à l'article 13.

We have three amendments on subclause 13(2); moved by Ms McDonald, yourself and Mrs. Cossitt. If you do not mind, we will start with Ms McDonald's amendment.

Mme Finestone: Une seconde, une seconde, s'il vous plaît.

Monsieur le président, vous avez déclaré mon amendement irrecevable. J'aimerais toutefois vous signaler que cet amendement est plus que similaire à celui du gouvernement et qu'il faudrait en tenir compte et que si, d'après ce que vient de dire le secrétaire parlementaire, les amendements couvrent toutes les questions et tous les points que j'avais soulevés à propos du paragraphe 13(1), c'est avec plaisir que je laisserai tomber. Il n'est toutefois pas nécessaire de le déclarer irrecevable.

Merci.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Ms McDonald, let us deal with your amendment to subclause 13(2).

Mme McDonald: Je propose qu'on modifie l'article 13 en supprimant les lignes 6 à 23 à la page 5, c'est-à-dire le paragraphe 13(2).

Mme Finestone: Vous supprimez tout le paragraphe, c'est cela?

Mme McDonald: Oui. L'objet de cet amendement est de protéger les employés de cette industrie, qui s'inquiètent beaucoup de la déréglementation et de la possibilité de créer une société distincte pour échapper à la réglementation et aux responsabilités connexes aux conventions collectives, ce qui présentera des difficultés d'ordre juridique pour les employés en question.

Le fait de confier certaines fonctions de la société à d'autres sociétés distinctes pourrait rendre très coûteux un service au public. Il n'est pas normal de mettre sur pied de nouvelles sociétés lorsqu'il faut offrir de nouveaux services, et c'est évidemment un danger chronique. On l'a vu dans d'autres industries. Il s'agit d'échapper à des responsabilités inhérentes aux conventions collectives. En constituant une nouvelle société, la compagnie se soustrait à ses obligations vis-à-vis de ses employés, qui ont toujours fait le travail et qui perdent

[Text]

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

In response to Ms McDonald's proposed amendment, I would just like to suggest that really one of the beneficial effects of the out power under subclause 13(2) is to eliminate precisely one of those dangers that the communications workers fear, and that is predatory pricing. As a result of this reorganization, BCE management is in a far better position to engage in non-regulated activities than Bell management was under the old scheme, and in general that is a favourable development.

However, it is certainly not in the public interest that BCE management be the sole arbitrator as to what services should be regulated as opposed to what are non-regulated. For example, if Bell Canada were to attempt to subsidize the development of a new competitive service out of its monopoly revenues, this section would enable the CRTC to determine the conditions under which the service would have to be divested, thereby protecting the interests of subscribers and, I would submit, the interests of workers as well, and it would protect its competitors from predatory pricing practices.

I submit that subclause 13(2) strikes a very good balance between giving some flexibility to Bell Canada Enterprises . . . but on the other side of the balance scale it gives better protection to the consumer, to the subscriber and indeed to the work force than would be given if it were stricken from the bill.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I do not see that there is anything here that gives protection to telecommunications workers, and I notice that the Parliamentary Secretary kept them third on his list between consumers and subscribers and so forth. There is nothing here to give them protection. They themselves have made representations, have raised these concerns, and they do not see that their concerns are being met—anywhere in this bill for that matter, but certainly not in this clause.

• 1015

Mr. Edwards: Mr. Chairman, telecommunications workers in this country are protected under the provisions of the Canada Labour Code, and I am not really sure it is right and proper that this kind of protection be included in a bill which is basically designed to reorganize a company. That protection is in no way diminished by the provisions of this bill. It does not alter the Canada Labour Code in any respect.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to ask Ms McDonald this. Are you of the view that an order to divest or an order to buy in—to be in or out, in a sense—is not taking into consideration the needs of the workers, the protection of their negotiated rights?

[Translation]

leurs droits tout simplement parce que la société change de nom.

Le président: Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

Je dirais simplement à propos de l'amendement de M^{me} McDonald qu'un des effets bénéfiques qui découleraient du paragraphe 13(2) serait précisément d'éliminer un de ces dangers dont parlent les employés des communications, à savoir les prix prédateurs. Suite à cette réorganisation, la direction de EBC est beaucoup plus en mesure d'entreprendre des activités non réglementées que ne l'était celle de Bell, et c'est donc, de façon générale, un résultat positif.

Toutefois, l'intérêt du public n'est certainement pas que la direction de EBC soit le seul arbitre quant aux services qui doivent être réglementés et à ceux qui ne doivent pas l'être. Par exemple, si Bell Canada voulait essayer de subventionner le développement d'un nouveau service compétitif à partir de ses recettes de monopole, cet article permettrait au CRTC d'indiquer les conditions dans lesquelles doit être offert ce service; bref, protégerait les intérêts des abonnés et, j'ajouterais, également des travailleurs. Ce serait également une protection pour les concurrents contre toute pratique malhonnête dans l'établissement des prix.

J'estime que le paragraphe 13(2) représente un très bon équilibre entre la latitude qu'il faut accorder à Entreprises Bell Canada et la protection du consommateur, de l'abonné et des travailleurs.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Je ne vois vraiment rien là qui protège les employés des télécommunications, et je remarque que le secrétaire parlementaire les fait passer après les consommateurs et les abonnés. Il n'y a rien là qui les protège. Ils ont présenté certaines instances à ce sujet, exprimé leurs inquiétudes, et ils n'estiment pas que l'on réponde dans ce projet de loi—et certainement pas dans cet article—à leurs préoccupations.

M. Edwards: Monsieur le président, les employés des télécommunications sont protégés au Canada par les dispositions du Code du travail, et je ne pense pas qu'il faille envisager d'inclure ce genre de protection dans un projet de loi dont l'objet essentiel est la réorganisation d'une société. Les dispositions du projet de loi ne diminuent en aucune manière la protection que leur offre le Code du travail. Cela ne change absolument rien.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais poser une question à M^{me} McDonald. Estimez-vous qu'une ordonnance de cession ou d'achat ou de vente ne tient pas compte des besoins des employés, de la protection de leurs droits négociés? Quelles

[Texte]

What aspect of the workers' concerns do you feel are not being met?

Ms McDonald: Changing the ownership of a company has frequently been a means of avoiding responsibilities and getting out of collective agreements. There is a long history of this happening. Here we have the separation between Bell Canada and Bell Canada Enterprises, the opportunity for other functions to be hived off, other companies set up. Then there is a hiatus; then there has to be a new collective agreement. Rights which have previously been won can be lost; gains which have been made can be lost in a legal reshuffling between companies. It has happened before and it could easily happen here. That is why telecommunications workers are unhappy with this bill.

Mrs. Finestone: I was looking at what some of the telecommunications workers had said in their presentation and what Ms McDonald has just pointed out. She said they had three fundamental objections. Were those the ones to which you were alluding?

The Communications and Electrical Workers Union of Canada:

First of all, we consider that the term "divest" usually refers to the selling off, or relinquishment, of the subsidiary by the parent company and we feel that, in this case, the word "divesting" order refers instead to the setting up of a separate or an independent subsidiary. It would be more appropriate to refer to "structural separation of activities".

Would I be incorrect in assuming, through the Chair to the Parliamentary Secretary, that negotiations of that nature would include considerations at all times of rights that have been negotiated by Bell Canada or Bell Canada Enterprises in the interest of their workers? Would that not be part of the transfer of responsibility?

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think there are two points to be made here. First, any divestiture would not be done capriciously because it is the commission that specifies the terms and conditions of any kind of divestiture. So there is that protection there.

The other point I would make is that, if there were a case to be made for the nature of the work changing, I think that would be the only test under which the Canada Labour Code might come into play. It might not be the only one, but it certainly would be a significant one. There are some pretty stringent provisions vis-à-vis technological change in the code, and I would think that under the ambit of the code the workers would have pretty substantial protection. They would also, I submit, going back to the first point, have an opportunity to be heard as interveners when the commission was specifying the terms and conditions of any divestiture, because certainly, under normal circumstances that would go to public hearing.

Mrs. Finestone: There is no way deregulation of the telephone company can take place under subclause 13.(2), is there?

Mr. Edwards: I think not.

[Traduction]

sont, à votre avis, les inquiétudes dont il n'a pas été tenu compte?

Mme McDonald: On s'est souvent servi du prétexte de la vente d'une société pour se soustraire à certaines responsabilités et éviter l'application d'une convention collective. Cela n'est pas nouveau. Ici, il s'agit de séparer Bell Canada et Entreprises Bell Canada, de permettre à cette dernière de confier certaines fonctions à d'autres sociétés. Il se crée alors un hiatus; il faut renégocier une nouvelle convention collective. On peut y perdre des droits qui avaient été au préalable obtenus; la réorganisation de sociétés peut provoquer la perte de certains droits acquis. On l'a déjà vu, et cela pourrait très bien se reproduire dans ce cas. C'est la raison pour laquelle les employés des télécommunications se déclarent insatisfaits de ce projet de loi.

Mme Finestone: J'ai essayé de revoir ce qu'avaient dit les employés des télécommunications, et il semble que M^{me} McDonald revienne sur trois objections fondamentales. Est-ce ce à quoi vous faisiez allusion?

Le Syndicat des travailleurs et travailleuses en communications et en électricité du Canada a déclaré:

Tout d'abord, nous estimons que le terme «cession» signifie en général vente, ou abandon d'une filiale par la société mère, et nous estimons que, dans ce cas, «ordonnance de cession» signifie plutôt constitution d'une filiale distincte ou indépendante. Qu'il serait ainsi plus approprié de parler de «séparation structurelle d'activités».

Me tromperais-je en disant que des négociations de ce genre obligerait à toujours prendre en considération les droits qui ont été négociés par Bell Canada ou Entreprises Bell Canada avec ses employés? Est-ce que cela ne ferait pas partie du transfert de responsabilités?

M. Edwards: Monsieur le président, je crois qu'il y a deux choses à dire à ce sujet. Tout d'abord, toute cession n'est pas une question de caprice, puisque c'est le conseil qui précise les conditions de toute forme de cession. Cela garantit donc une certaine protection.

D'autre part, si la nature du travail s'en trouvait changée, il y aurait peut-être lieu d'avoir recours au Code du travail. Ce serait certainement un élément important. Le code contient en effet des dispositions très strictes quant aux progrès technologiques, et les employés se trouveraient donc ainsi très bien protégés. Pour revenir à la première chose qui a été dite, ils pourraient en plus intervenir lorsque le conseil en serait à déterminer les conditions de toute cession, car cela se passerait certainement normalement dans le cadre d'audiences publiques.

Mme Finestone: Le paragraphe 13(2) ne peut en aucun cas permettre la déréglementation de la compagnie de téléphone?

M. Edwards: Je ne crois pas.

[Text]

Mrs. Finestone: I would hope not. I hope that would have to be an act of Parliament.

Mr. Edwards: I do not think there is any doubt about that.

• 1020

L'amendement est rejeté

Le président: Madame Finestone, vous avez maintenant la parole pour votre propre amendement.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais bien savoir si c'est le mot «only» ou l'expression «le seul moyen pratique» qui fait la différence entre l'amendement du Parti libéral et l'amendement du gouvernement.

Mr. Edwards: In substance, Mr. Chairman, that is correct. I think I would point out to Mrs. Finestone that there is a reversal of the order of words "practical" and "effective" as against "effective" and "practical", and I honestly do not know what legal impact that makes.

Mrs. Finestone: I thought we were just playing games, and if the government wants to have all the rights... having brought forward that amendment, so be it. I do not care, just so long as the bill is improved. I really think we are playing with words.

Mr. Edwards: No, but on the...

Mrs. Finestone: No, we are not? Okay, then let us...

Mr. Edwards: On the question of the word "only", I think we have made that case... I could ask Mr. Hétu to tell us what difference, if any, there is in the reversal of the order of those words.

Mr. Hétu: There are no consequences of any kind really. It is just to be consistent with the previous amendments that were adopted and which follow this order, "effective and practical means of achieving"; we have just repeated that. We used your formula, which we were not aware of when we drafted those amendments. We could have used "practical and effective". At this point, it is really to be consistent with the previous amendment which has been adopted.

Mrs. Finestone: I think the argument I would have used if it had had a very serious legal implication... As it is a matter of semantics, I see no reason in arguing the pro or con. I think maybe the government should drop their amendment. I will remove the word "only". I will withdraw my amendment.

Le président: Merci, madame Finestone.

Madame Cossitt, vous avez également un amendement.

Mrs. Cossitt: I will propose an amendment to clause 13 of Bill C-19 to be consistent with subclause 13.(1), as we had previously amended that clause.

I move that clause 13 of Bill C-19 be amended by striking out line 12 on page 5 and substituting the following:

effective and practical means of achieving the purpose of

[Translation]

Mme Finestone: Je l'espère. J'espère que cela n'est possible que par la voie législative.

M. Edwards: Je crois que cela ne fait aucun doute.

The amendment is rejected

The Chairman: Mrs. Finestone, you now have the floor in order to present your own amendment.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to know if the only thing that distinguishes the liberal amendment from the amendment presented by the government is the word «only» in the English version, or «le seul moyen pratique» in the French version.

M. Edwards: En fait, monsieur le président, c'est exact. Je signale que l'ordre des mots «pratique» et «efficace» est interverti et je ne saurais en décrire les répercussions sur le plan juridique.

Mme Finestone: Je croyais que ce n'était qu'un jeu, et si le gouvernement veut s'arroger tous les droits, comme c'est lui qui a présenté l'amendement, ainsi soit-il. Cela m'est égal, à condition que le projet de loi soit amélioré. Néanmoins, je crois qu'on s'amuse avec les mots.

M. Edwards: Non, mais...

Mme Finestone: Ce ne sont pas des jeux? Eh bien, prenons...

M. Edwards: En ce qui concerne le mot «seul» je crois que nous avons justifié notre amendement. Je demanderai à M. Hétu de nous expliquer pourquoi, si c'est possible, l'ordre des mots a été interverti.

M. Hétu: Il n'y a pas de conséquences importantes, et si nous avons interverti l'ordre des mots, c'est uniquement pour que le libellé corresponde à celui adopté dans les amendements précédents, à savoir «un moyen efficace et pratique de donner effet à». Nous avons utilisé votre libellé sans le savoir au moment de la rédaction des amendements, mais nous aurions pu aussi bien utiliser «pratique» et «efficace». Nous voulons nous assurer que le libellé de l'amendement correspond à celui des amendements déjà adoptés.

Mme Finestone: Si les répercussions sur le plan juridique avaient été graves... Je ne vois pas l'utilité d'un débat au sujet de la syntaxe, mais je crois que le gouvernement devrait retirer son amendement. Je suis prêt à supprimer le mot «seul» et à retirer mon amendement.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Mrs. Cossitt, you would also like to present an amendment.

Mme Cossitt: J'aimerais amender l'article 13 du projet de loi C-19 dans le but de le rendre conforme au paragraphe 13.(1), tel qu'il a été modifié.

Je propose que l'article 13 du projet de loi C-19 soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 5, de ce qui suit:
constituerait un moyen efficace et pratique d'atteindre

[*Texte*]

Mr. Chairman, I think we would find that is consistent with subclause 13.(1), as we had previously amended that clause.

L'amendement est adopté

L'article 13 est adopté

Article 14—*Abrogation*

Mrs. Finestone: Is legal counsel advising us that all these bills you have put in here are the correct amendments, that we do not need to verify them? Could you tell me . . .

Mr. Edwards: I think I will ask Mr. Hétu to respond.

Mrs. Finestone: I really studied it with great care . . .

Mr. Hétu: Yes, we checked it out and were ensured they were still all on the books and needed to be replaced by Bill C-19.

Mrs. Finestone: Thank you.

Mr. Edwards: Good housekeeping, Mr. Chairman.

• 1025

Ms McDonald: I do not want to speak to clause 14. I do want to make some more general remarks before we vote on the whole thing. So please tell me when they could be made.

L'article 14 est adopté

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. As we have been going through this Bill C-19 clause by clause, I have been addressing my remarks very narrowly to the particular clauses in question and I do want to make some more general remarks.

I am very concerned that none of the amendments proposed by myself or by the Liberal member have been accepted. I think we have seen a certain amount of rigidity on the part of the government, not being willing to see any other point of view on a bill which is quite an important bill in terms of the telecommunications industry which provides essential services to people in many parts of the country.

In the case of clause 13 where we moved amendments, we have seen a fairly cavalier attitude on the part of the government: that it is really not needed, workers' rights are being taken care of adequately, no provisions need to be inserted and the deregulation is not something which is going to affect their rights.

Telecommunication workers themselves feel very strongly and spoke in terms of being strongly opposed to structural separation. They do not see this as a matter of paper-pushing which is not going to affect real rights. I quote:

We think that if the CRTC were to proceed with this, it would have a negative effect on the working conditions of

[*Traduction*]

Monsieur le président, vous constaterez je crois que l'amendement est conforme à l'amendement apporté au paragraphe 13.(1).

The amendment is carried

Clause 13 is carried

Clause 14—*Repeal*

Mme Finestone: Le conseiller juridique veut-il nous faire croire que les lois énumérées à cet article sont bel et bien celles qui doivent faire l'objet d'amendement et que nous pouvons nous fier à cette liste? Pourriez-vous me dire . . .

M. Edwards: Il vaudrait mieux que M. Hétu réponde à votre question.

Mme Finestone: J'ai étudié cette liste minutieusement . . .

M. Hétu: Oui, nous avons tout vérifié, toutes ces lois sont en vigueur et toutes seront abrogées par le projet de loi C-19.

Mme Finestone: Merci.

M. Edwards: M. Hétu a fait de l'excellent travail.

Mme McDonald: Je tiens à prendre la parole, non pas au sujet de l'article 14, mais plutôt au sujet de l'ensemble du projet de loi. Auriez-vous l'obligeance de me prévenir lorsque le temps sera venu.

Clause 14 is carried

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Pendant l'étude article par article du projet de loi C-19, j'ai fait des remarques ponctuelles portant sur chacun des articles à tour de rôle; j'aimerais maintenant faire un commentaire de nature plus générale.

Je suis très préoccupée par le fait qu'aucun des amendements proposés par moi-même ou par la députée libérale n'ont été acceptés. Je crois que le gouvernement a fait preuve d'une certaine rigidité, en ce sens qu'il n'a pas voulu accepter le point de vue des autres au sujet d'un projet de loi dont les répercussions sont assez importantes pour l'industrie des télécommunications, laquelle fournit des services essentiels à de nombreux Canadiens.

En ce qui concerne l'article 13, que nous avons voulu amender, le gouvernement a adopté une attitude assez cavalière. Selon lui, les amendements n'étaient pas vraiment requis, les droits des travailleurs sont protégés de toute façon, il n'est pas nécessaire du tout d'inclure des dispositions en ce sens, et la déréglementation n'aura aucune répercussion sur les droits des travailleurs.

Les travailleurs des télécommunications se sont opposés farouchement à la fission des entreprises en question, et pour eux, ce n'est pas uniquement une question de paperasserie, c'est une décision qui menace réellement leurs droits. Je cite:

Nous croyons que si le CRTC prend ces mesures, nos conditions de travail, notre sécurité d'emploi et notre droit à

[Text]

our members, their job security and their right to collective bargaining.

We also feel the provision could be very bad for subscribers in general in terms of duplications of service, inefficient use of resources and so forth.

This is a matter to be taken seriously and I am sorry the concerns of telecommunication workers have been brushed off as something adequately protected everywhere. We have a long history in our country of workers' rights being very hard to gain and very easy to lose in legal manouevring. I am sorry to see they have not been given a much higher priority.

This is really quite a nervy bill. It allows a change in the telecommunications industry, a very substantial one. It is following the American model of deregulation and, in terms of our own Canadian history, it is allowing Bell Canada, Bell Canada Enterprises, to do what the CPR got away with over the last century.

The CPR started as a railway company, funded to a very great extent by grants of money and loans at low interest and grants of enormous tracts of land across the country. With these gifts on the part of the people of the country, they were supposed to build a national railway.

Over the years, they used the assets given to them by the people of Canada—lands, forests, minerals, all of these things—and they spun them off into CP Enterprises and allowed the quality of service to deteriorate in the actual endeavour of railways.

I think we have the risk of a similar tendency in the area of communications. Railways remain a regulated operation but it is a loser and it requires massive help from the people of Canada to operate. But CP Enterprises now has a host of companies in communications and in other fields and they are extremely profitable and they are not regulated; but they were built on the initial subsidies given to the railway company.

Here we have the profits from a monopoly service being spun off into profitable enterprises in Bell Canada Enterprises and we take the risk that people who require the essential services of Bell Canada may not be given those services. This is an opportunity for shareholders to make money and provision of service to people is not the highest priority.

It is quite shocking to see what we finally got in this bill. It was not initially what the CRTC wanted. Bell Canada managed to get away from what the government wanted and from what the CRTC wanted. It has managed to use the courts very successfully. And finally, the government has capitulated and basically, given Bell Canada what it wanted and what it has managed in fact to get away with.

[Translation]

la négociation collective pourraient s'en ressentir négativement.

Nous croyons également que cette disposition pourrait être très nocive pour les abonnés, car elle mènerait à des doubles emplois dans le domaine des services et à une utilisation inefficace des ressources, et j'en passe.

C'est une question lourde de conséquences, et je regrette qu'on ait fait fi des préoccupations des travailleurs des télécommunications en faisant valoir que leurs droits sont déjà adéquatement protégés. Depuis longtemps au Canada, les travailleurs ont eu de la difficulté à faire respecter leurs droits, et ceux-ci ont toujours été très menacés par certaines tractations juridiques. Je regrette de voir qu'on y a accordé si peu d'importance.

En réalité, ce projet de loi est assez outrancier. Il permet des changements assez substantiels au sein de l'industrie des télécommunications, il est modelé sur la déréglementation qui a cours aux États-Unis et permet à Bell Canada et à Bell Canada Entreprises d'agir impunément de la même façon que l'a fait CPR depuis une centaine d'années.

En effet, CPR était à l'origine une entreprise ferroviaire financée dans une large mesure par des subventions et des prêts à faible taux d'intérêt et à qui le gouvernement a donné d'énormes parcelles de terre un peu partout au pays. Grâce à ces dons que lui a faits le peuple canadien, CPR s'était engagé à construire un chemin de fer national.

Avec le temps, CPR s'est servi des biens donnés par les Canadiens, terres, forêts, minerais et ainsi de suite, pour créer CP Entreprises, en même temps qu'elle a laissé le service ferroviaire lui-même se détériorer.

Je crois que nous courons le même risque dans le domaine des télécommunications. Les chemins de fer font toujours l'objet d'une réglementation, mais comme ce secteur n'est pas rentable, son exploitation exige des mises de fonds énormes de la part des Canadiens. Toutefois, CP Entreprises compte maintenant de nombreuses compagnies oeuvrant dans le domaine des télécommunications et ailleurs, qui sont extrêmement rentables sans être réglementées. Or, celles-ci ont été mises sur pied grâce aux subventions données à l'origine au chemin de fer.

Dans le cas qui nous occupe, les bénéfices réalisés par un monopole sont soutirés au profit d'entreprises rentables au sein de Bell Canada Entreprises et, par le fait même, la qualité des services essentiels assurés par Bell Canada s'en trouve menacée. Ce projet de loi n'est qu'une autre façon pour les actionnaires de réaliser des bénéfices, sans égard à la qualité du service dispensé.

En dernier analyse, ce projet de loi est assez révoltant. Il ne correspond pas aux intentions initiales du CRTC, et Bell Canada a su contourner les intentions du gouvernement et du CRTC. En mettant à contribution les tribunaux, Bell Canada a finalement amené le gouvernement à capituler et a accordé à cette compagnie tout ce qu'elle voulait.

[Texte]

• 1030

We are very dissatisfied to see this capitulation on the part of the government. We should have a well-developed telecommunications policy that puts service to the public as a high priority and works from that. Instead, we have this bill being rushed through, not based on a communications policy of any well-thought-out nature.

We have deregulation coming in. Public-interest groups are extremely concerned that this is simply a scheme to avoid regulation and to put profits for a corporation ahead of the public interest.

So for these reasons I have to express very strong discontent with the bill. The amendments did not address the serious problems that have been raised by public-interest groups, by telecommunications workers, and by the NDP. We have seen some tinkering with very small aspects of the bill, but we still see a very inadequate bill. It is a capitulation to Bell Canada which does not respect the needs of the public for services or of communications workers to see that their needs are met. We are very disappointed with the bill.

Mr. Edwards: If I might very briefly, Mr. Chairman, I would like to respond to the points Ms McDonald has made.

I disagree, with great respect, that this is a "nervy" bill, unless it is nervy on the part of ordinary Canadians. To compare Bell with the CPR, I think is reaching. Since the CP example has been brought forward, I would suggest that if it had not been for the subventions extended by the Macdonald government to the CPR, we might still be using United States railways to reach from coast to coast.

However, putting that example aside, there is no relationship to the Bell situation. There have been no subsidies to Bell. Bell shareholders, who are suggested as the beneficiaries of these moves, are ordinary Canadians. It is probably the most broadly held company listed on Canadian stock exchanges. Canadian rates and service are among the best, if not the best, in the world.

The suggestion was made that this is not the bill the CRTC wanted. Basically, the only substantive difference between this bill as it is now proposed to stand and what the CRTC had recommended is the provision for minority shareholders. I think Mr. Bureau, when he appeared as a witness here, conceded, on second thought, that that provision was not nearly as necessary as had been originally proposed. To imply that this bill is the first slide on the slippery slope toward deregulation I think is not correct.

Finally, Mr. Chairman, this bill has not been rushed through. There has been ample debate here in committee. The bill has been before Parliament for well over a year. To suggest

[Traduction]

Nous sommes très déçus de voir que le gouvernement a capitulé. Le Canada doit se doter, en matière de télécommunications, d'une politique rationnelle qui accorde une place prioritaire aux services fournis au public, mais nous devons nous contenter, au contraire, de ce projet de loi expédié à la va-vite, qui ne repose sur aucune politique raisonnée en matière de télécommunications.

Nous sommes maintenant à l'heure de la déréglementation, et diverses associations de citoyens croient véritablement que ce projet de loi a été conçu uniquement pour contourner la réglementation et pour mettre les bénéfices d'une société avant l'intérêt du public.

Voilà pourquoi je me sens obligée de manifester ma vive opposition au projet de loi. Les amendements apportés n'ont pas atténué les graves inquiétudes manifestées par les groupes de pression, par les travailleurs des télécommunications et par le Nouveau Parti démocratique. Il y a eu quelques remaniements mineurs, mais le projet de loi dans sa forme définitive reste inadéquat. Il constitue une capitulation devant Bell Canada et il ne tient pas compte des besoins des abonnés et des travailleurs des télécommunications. Bref, nous sommes très déçus par le projet de loi.

M. Edwards: Monsieur le président, j'aimerais brièvement répondre aux observations de M^{me} McDonald.

Sauf le respect que je lui dois, je ne crois pas que le projet de loi soit outrancier, sauf lorsqu'il s'est agi de protéger les Canadiens. Je crois également que la comparaison entre Bell Canada et CPR est un peu tirée par les cheveux. Toutefois, puisqu'on a choisi de parler de CP, n'eût été les subventions accordées par le gouvernement McDonald à cette entreprise ferroviaire, les Canadiens en seraient peut-être aujourd'hui réduits à utiliser le réseau ferroviaire américain pour se rendre d'un océan à l'autre.

Enfin, Bell Canada et CPR n'ont aucun point en commun. Bell Canada n'a reçu aucune subvention et les actionnaires de Bell, qui sont décrits comme les bénéficiaires de cette mesure législative, sont des Canadiens comme vous et moi. En effet, de toutes les sociétés cotées en bourse au Canada, Bell Canada est probablement celle dont les actions sont le plus largement diffusées dans le public. Par ailleurs, les tarifs et les services dont nous bénéficions au Canada sont parmi les meilleurs au monde, sinon les meilleurs.

On a également prétendu que ce projet de loi n'était pas celui qu'avait envisagé le CRTC. En fait, la seule différence importante entre ce projet de loi et celui qu'avait préconisé le CRTC concerne la disposition concernant les actionnaires minoritaires. Il me semble que M. Bureau, lorsqu'il a comparu devant le Comité, a admis, après y avoir bien pensé, que cette disposition n'était pas aussi nécessaire qu'il l'avait cru au début. Je crois aussi qu'il est faux d'insinuer que ce projet de loi représente le premier pas vers une déréglementation générale.

Finalement, monsieur le président, ce projet de loi n'a pas été expédié à la va-vite. Le Comité a eu tout le temps requis pour en débattre, et le projet de loi a été déposé en Chambre

[Text]

that it has been rushed through unduly, with improper attention to opposition amendments, I think is . . . well, in my humble way I have tried to respond to those amendments, and tried to respond as honestly and forthrightly as possible, and if that has been inadequate, then that is my own personal inadequacy, and I apologize for it.

Ms McDonald: I am not suggesting that the bill has been rushed through. Obviously it has not been rushed through. But there has not been the development of a telecommunications policy of a broader nature within which a bill could be more specifically addressed to this question. That is what I mean when I say it would be desirable to have the evolution of a proper policy, a well-considered policy, rather than to go to the immediate terms of this bill.

Yes, of course there have not been subsidies in the sense . . . the parallels between CPR and Bell Canada are not exact ones. But through the monopoly powers, which come through an act of Parliament and regulation through the CRTC, there has been an enormous opportunity for Bell Canada to make money from the public of Canada. There have been recommendations that a certain amount of it represents a surplus, which should have been plowed back to subscribers, and this has not been done.

• 1035

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: In a sense, Mr. Chairman, there are aspects of what my colleague has said that are of concern. If you look through the number of amendments presented and not accepted, it is cause for concern.

I think the Parliamentary Secretary has been open to my concerns. Although his response has not responded to my concerns, at least he has answered within the light of his government's perception of things.

I must say the one area I feel most strongly about and continue to feel strongly about is clause 6. I think this is the clause that impacts most considerably upon the users and consumers of the service. I am really very concerned. I manifested my concern with respect to what I consider moral suasion or moral obligation, if not legal, when it comes to the purchasing of service merely for profit. I am referring specifically to 1-900, where you are bringing into Canadian society a way of life—God only knows we are being infiltrated in every way, shape and form by the American experience and American thought and philosophy—that I certainly think we do not need to add to our telephone lines.

To purchase a system that is both a polling system and a pornography system is unacceptable, in my view, especially when you know it before the fact and still go in and purchase the service. On this ground, I find the furnishing of such service to be unacceptable.

Secondly, I did not accept it easily and I do not believe that the arguments presented changed my point of view with respect to the obligation of Bell Canada to provide a tele-

[Translation]

depuis plus d'un an. Je suis abasourdi d'entendre cette insinuation, selon laquelle nous sommes allés trop vite et n'avons pas accordé suffisamment d'importance aux amendements de l'opposition. En toute humilité, j'ai essayé de réagir honnêtement aux amendements proposés, et si cela s'est avéré insuffisant, je m'en excuse personnellement.

Mme McDonald: Je n'ai pas insinué que le projet de loi avait été expédié à la va-vite. Le contraire est indiscutable. Cependant, nous n'avons pas, en matière de télécommunications, une politique plus globale, sur laquelle le projet de loi aurait pu être fondé. C'est pourquoi j'ai dit qu'il serait souhaitable d'élaborer une politique adéquate bien raisonnée, plutôt que d'adopter au préalable un projet de loi tel que celui-ci.

Bien sûr, Bell Canada n'a pas été subventionné au même titre que CPR, et la comparaison que j'ai dressée ne tient pas à tous les égards. Cependant, grâce au monopole dont elle bénéficie en vertu d'une loi du Parlement et au règlement administré par le CRTC, la société Bell Canada a pu sans aucune difficulté réaliser des bénéfices sur le dos des Canadiens. Certains ont affirmé que ces bénéfices étaient excessifs et ils ont recommandé qu'une partie de ceux-ci soit remise entre les mains des abonnés, mais on n'a pris aucune mesure en ce sens.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je crois comme ma collègue qu'il y a lieu de s'inquiéter, notamment du fait qu'un grand nombre des amendements présentés ont été rejetés.

Je crois que le secrétaire parlementaire a été favorablement disposé envers mon point de vue et, bien qu'il n'ait pas atténué mes craintes, il a tout au moins répondu dans les limites de la politique de son gouvernement.

Je tiens à vous dire que je continue d'avoir une opinion très arrêtée au sujet de l'article 6, entre autres choses. Cet article, qui a des répercussions importantes sur les usagers et les consommateurs, me trouble énormément. J'ai déjà fait valoir que, lorsqu'il s'agit de l'achat d'un service uniquement dans le but de réaliser un bénéfice, il faut exercer certaines pressions morales. Je parle plus précisément du service 1-900, que vous voulez introduire dans la société canadienne, déjà envahie à gauche et à droite par la pensée américaine et l'*American Way of Life*, service qui me semble totalement indésirable.

A mon sens, il est inacceptable de se porter acquéreur d'un système qui est à la fois un système de recensement de l'opinion publique et de diffusion de pornographie, surtout qu'en l'occurrence, Bell Canada savait très bien ce qu'elle achetait au départ. Pour cette raison, je crois qu'il est inacceptable d'offrir un tel service.

Deuxièmement, je crois que Bell Canada devrait être tenu de fournir à ses abonnés des appareils téléphoniques qui fonctionnent, qui sont de bonne qualité, qui ne coûtent pas les

[Texte]

phone—a piece of equipment available on the market; a usable, good, operative piece of equipment—at the low end of the scale. The fact that Bell Canada has boutiques but does not wish to sell or display such kinds of terminal equipment because they do not make it is not correct in my view. That a consumer who is buying the service has to come in and go shopping to buy the kind of equipment that will be effective but not costly is, I think, something that should be an obligation and mandatory to a monopoly service organization in our country.

From this point of view, I was disappointed, and I still do not agree. I know the figures you read. I appreciated the fact that you did the research. But I still think that, from the stories I heard as a result of my even bringing the issue to your attention on the semi-annual, in-advance payment—I have subsequently had phone calls bringing to my attention what I consider perhaps local misuse by local B.C. companies in the reconnecting of telephone lines—it should not be in the law. It should be in a regulation. This is why I presented it as a regulation. I would have preferred to see this change in the bill.

I have said from the very beginning that I believe bills and laws, which all of us around this table have the responsibility to present before the people of Canada, should be legible, comprehensible and easily understood by the population. They should not have to go to Michel Hétu for an explanation. I think it should be easily understood by me. I just find it sad that we are still at the point of being legislators and legislating acts and phraseology that is in the interest of the legal profession and that does not enable the ordinary consumer to be able to read it and understand it.

Lastly—I did not bring it up because it is too late; we have completed this aspect of our discussions—I would like to refer you to a story in *The Vancouver Sun* of Saturday on the competition and a B.C. Tel ruling with respect to the CRTC. I am not in love with the CRTC either. It has made decisions which I think are unwise and has made them at the wrong time, just as BCE may undertake certain operations which may not be in our interest at that particular time.

• 1040

We are not in a perfect society, however. I wish that some of the concerns of Mr. and Mrs. Man-in-the-Street could be considered and not only business interests.

With that I leave it, Mr. Chairman. I do not think it is the worst of all amendments. I think the bill is needed. For too long Bell Canada has gone without some kind of a directing force. I am glad that at least we now know what directs and what does not direct Bell Canada and the CRTC—and perhaps Bell Canada Enterprises. May they all flourish with this new bill.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Edwards.

[Traduction]

yeux de la tête. Tous les arguments présentés à l'appui de la position contraire ne m'ont pas convaincue. Le fait est que Bell Canada a des boutiques, et je crois qu'il est inacceptable que cette compagnie refuse d'offrir à ses abonnés ce type d'appareil pour la seule raison que ce n'est pas elle qui les fabrique. Il me semble que toute société bénéficiant d'un monopole au Canada devrait être obligée d'offrir au consommateur des équipements de qualité à des prix raisonnables.

A cet égard, j'ai été déçu et je le suis toujours. J'ai pris connaissance des statistiques que vous avez citées et je vous sais gré d'avoir effectué des recherches. Toutefois, d'après mon expérience et par suite des débats, je persiste à croire que les paiements par anticipation qu'exigent Bell Canada devraient être interdits aux termes d'une loi ou d'un règlement. D'ailleurs, on a récemment porté à mon attention des cas de réinstallation de service téléphonique peut-être abusifs, dont seraient coupables certaines compagnies de la Colombie-Britannique. J'aurais aimé voir le projet de loi modifié en ce sens.

Dès le départ, j'ai déclaré que selon moi, les projets de loi et les lois, dont tous les membres du Comité assument la responsabilité, devraient être facilement lisibles et compréhensibles par la population. S'ils veulent comprendre la loi, les Canadiens ne devraient pas être obligés de consulter Michel Hétu. Chacun, y compris moi-même, devrait pouvoir facilement les comprendre. Je trouve regrettable qu'en 1986, nous, législateurs, adoptions des lois dont le libellé sert les intérêts des avocats, mais est incompréhensible pour les consommateurs canadiens.

Finalement, j'aimerais soulever une question dont je n'ai pas parlé avant, car les discussions étaient déjà closes, mais j'aimerais vous renvoyer à un article paru samedi dans *The Vancouver Sun* au sujet de la concurrence et d'une décision rendue concernant le CRTC et B.C. Tel. Je ne suis pas en amour avec le CRTC. Le conseil a pris des décisions qui sont peu sages, à mon avis, il les a prises au mauvais moment, de la même façon que BCE peut entreprendre certaines activités qui ne sont pas nécessairement dans notre intérêt à un moment donné.

Nous ne sommes pas une société parfaite. J'aimerais qu'on tienne compte non seulement des intérêts des gens d'affaires mais de monsieur et madame tout le monde.

Cela dit, je m'arrête ici, monsieur le président. Je ne crois pas que ce soit le plus mauvais des amendements. À mon avis, ce projet de loi est nécessaire. Depuis trop longtemps Bell Canada fonctionne sans pouvoir de direction. Je suis heureux que maintenant nous sachions qui imprime une direction à Bell Canada et au CRTC—et peut-être aussi à Entreprises Bell Canada. Nous espérons que ce projet de loi leur fera connaître à tous un grand essor.

Le président: Merci, madame Finestone. Monsieur Edwards.

[Text]

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I greatly appreciate the interventions of Ms McDonald and Mrs. Finestone. If I may, I will respond briefly to the points Mrs. Finestone raised.

I share the concerns about the 900 service. I gave an undertaking that we would take our concerns to the Minister of Justice with a view to amending the Criminal Code and that has been done.

On the question of the equipment and the advance payment, I am sure the CRTC will have taken note of your comments, Mrs. Finestone. Further to that I would urge you, as a Member of Parliament, to bring the specific concerns you are receiving to the commission. I would give you the undertaking that if you do not get a satisfactory response from the commission I am prepared to intervene along with you; bearing in mind of course that such intervention would be as a another Member of Parliament. The CRTC is an arm's-length agency and we truly cannot interfere with their activities.

I was pleased that we did not have to refer to Mr. Hétu very frequently. He was extremely helpful when we had to do so but, with such a complex subject, I think we had a minimum of technical difficulty; there probably has been more with other bills.

Vis-à-vis the question based on the clipping from *The Vancouver Sun*, this particular decision, which came out last Thursday, had to do with the sale of multi-line and data terminal equipment. The CRTC had two possible approaches to take; one was be structural separation and the other was to deal with it through costing procedures.

The structural separation approach would have required telephone companies to set up completely separate business organizations for such sales. The costing approach relies on costing procedures to identify a separate revenue-cost category for multi-line and data terminal services, ensuring that there is no cross-subsidization. It also requires a contribution to common costs of the total company, to protect monopoly subscribers.

The CRTC opted for the costing approach because it felt there was far better protection for maintaining affordable service for monopoly subscribers, taking that approach. I am encouraged and pleased the CRTC chose to proceed in that direction because it is consistent with the objectives of the federal-provincial conference held at the end of February. The conference set out a number of objectives for the new telecommunications policy which, I would suggest to Ms McDonald, is going to be proposed to us within five months' time as a national policy for the first time in this country, rather than the imposition of a federal policy. The objective is to achieve such a national policy through consensus. It is part of the government's priorities—one of its top priorities—for national reconciliation.

Mr. Chairman, in conclusion I would like to thank the committee for the many courtesies extended to me. This is my first such experience. I have been enriched by it and I hope that together we have helped the process along.

[Translation]

M. Edwards: Merci, monsieur le président. J'ai particulièrement apprécié les interventions de M^{me} McDonald et de M^{me} Finestone. Si vous le permettez, je répondrai brièvement aux questions qu'a soulevées M^{me} Finestone.

Je partage son inquiétude au sujet du service 900. Je m'étais engagé à porter nos préoccupations devant le ministre de la Justice afin que le Code criminel soit modifié, et cela a été fait.

Au sujet d'équipement et des paiements anticipés, je suis sûr que le CRTC prendra note de vos remarques, madame Finestone. De plus, je vous exhorte en tant que députée au Parlement à mettre le conseil au courant des inquiétudes dont on vous fait part. Si vous n'obtenez pas satisfaction, je suis disposé à intervenir dans le même sens, mais je le ferai en tant qu'un autre député du Parlement. Le CRTC est un organisme indépendant, et nous ne pouvons vraiment pas nous ingérer dans ses activités.

Je suis heureux que nous n'ayons pas eu à faire appel à M. Hétu trop souvent. Il nous a beaucoup aidés lorsque c'était nécessaire, le sujet était très complexe, mais nous n'avons guère rencontré de difficultés techniques; il y en a probablement eu beaucoup plus dans d'autres projets de loi.

Au sujet de l'article paru dans le *Vancouver Sun*, je souligne que cette décision a été rendue jeudi dernier, elle a trait à la vente d'équipement à plusieurs canaux et d'équipement terminal de données. Le CRTC pouvait emprunter deux avenues: la séparation structurelle ou la méthode d'établissement des coûts.

La séparation structurelle aurait exigé la création d'organisations tout à fait distinctes pour effectuer de telles ventes. L'établissement des coûts revient à créer une catégorie particulière des coûts-bénéfices pour l'équipement à plusieurs canaux et l'équipement terminal de données, afin d'éviter l'interfinancement. Cette méthode exige également une contribution aux coûts communs de la compagnie générale, afin de protéger les abonnés du monopole.

Le CRTC a choisi la méthode de l'établissement des coûts, croyant que c'était une meilleure façon de protéger un service à coût abordable pour les abonnés du monopole. Ce choix du CRTC m'encourage et me plaît, car il est conforme aux objectifs établis par la conférence fédérale-provinciale qui a eu lieu à la fin du mois de février. Cette conférence prévoyait un certain nombre d'objectifs pour une nouvelle politique de télécommunications, qui, je peux le dire à M^{me} McDonald, nous sera proposée d'ici cinq mois comme politique nationale; ce sera la première fois au pays que cela se fait et qu'on ne nous impose pas une politique fédérale. Il s'agit de réaliser une politique nationale par consensus. Cela fait partie des priorités du gouvernement—une de ses priorités principales—en vue de la réconciliation nationale.

Monsieur le président, je termine en remerciant les membres du Comité de leur courtoisie à mon égard. C'est ma première expérience de ce genre, et je dois dire qu'elle m'a enrichi. J'espère qu'ensemble nous avons contribué à mener à bien ce processus.

[Texte]

• 1045

[Traduction]

want to particularly thank the opposition members for their constructive approach. In its new structure this committee has functioned very well. It is not long since I was sitting over on that side of the table, and sometimes I wish I were back there, but such is fate. Thank you.

Mrs. Finestone: I hope you enjoy that fate and move on. You have done very well.

I would like to address my *confrères* for a moment. The Parliamentary Secretary brought our concerns about the 1-900 line to the attention of the Minister of Justice. I am concerned about the principle. Why should any of those companies knowingly be allowed to buy into an offered service? The protection under the bill was missing.

Mrs. Cossitt: As I understand it, the bill permits Bell Canada to provide a service. They cannot control that service.

Mrs. Finestone: Yes, but Jennifer, they knew before they bought the service. That is what I am saying.

Mrs. Cossitt: But they do not have the mechanism within the bill to police what is transmitted. There is a certain responsibility left on the shoulders of the user.

Mrs. Finestone: Recognizing what the Badgely and Fraser reports have said, and the concerns we have around family violence and the growth of pornography, if they were good corporate citizens they would have told Telecom Canada they were not interested in a proposed six-month trial of a 1-900 line.

Where was their corporate morality? They knew the stuff and garbage on that line was not in the Canadian interest. Your Minister of Justice is bringing in a bill on prostitution; the Solicitor General had to act when the *Penthouse* stuff came across the border; we are supposed to strengthen the Customs and Excise Tax, and here is a company that is supposed to be working in the interest of the public, fully aware of what they are purchasing, buying the 1-900 line. I would really like to know how we are going to address the issue of corporate responsibility.

Mrs. Cossitt: I am pleased the government is going to take the initiative and do this, because it is long, long overdue, and I am sure that all of the concerns Sheila has raised will be addressed in that bill when it comes down.

Mrs. Finestone: Well, I hope so.

Ms McDonald: I think Mrs. Finestone and Mrs. Cossitt are both correct, in a fashion, but I am not entirely satisfied with what Mrs. Cossitt says. Mrs. Finestone is saying the company should never have accepted the service in the first place when it included pornography. They should have said: We take the deal without the pornography or we do not take it at all. I think that is absolutely correct. I think there is something very wrong with morality when it is quite all right for a company to say if there is money in pornography we will make it, and it is

Je désire remercier spécialement les députés de l'opposition qui ont adopté une approche constructive. Le Comité, nouvellement structuré, fonctionne très bien. Il n'y a pas si longtemps je siégeais de l'autre côté de la table, et parfois j'aimerais bien m'y retrouver, mais c'est la vie. Je vous remercie.

Mme Finestone: J'espère que vous allez apprécier votre sort et poursuivre dans la même veine. Vous vous êtes très bien acquitté de votre tâche.

J'aimerais m'adresser à mes confrères un instant. Le secrétaire parlementaire a porté à l'attention du ministre de la Justice nos inquiétudes au sujet du service 1-900. Le principe me préoccupe. Pourquoi une de ces compagnies devrait-elle sciemment acheter les services offerts? Le projet de loi ne prévoyait pas de protection en la matière.

Mme Cossitt: Si j'ai bien compris, le projet de loi permet à Bell Canada d'offrir un service. Elle ne contrôle pas le service.

Mme Finestone: Oui, mais Jennifer, elle le connaissait avant de l'acheter. Voilà ce que je veux dire.

Mme Cossitt: Toutefois, elle ne disposait pas du mécanisme, compris dans le projet de loi, lui permettant de contrôler ce qui est transmis. C'est une responsabilité qui incombe à l'utilisateur.

Mme Finestone: J'ai lu le rapport Badgely et Fraser et je sais qu'on s'inquiète de la violence faite aux familles et de l'augmentation de la pornographie; si cette compagnie était un bon citoyen, elle dirait à Telecom Canada qu'elle n'est pas intéressée par l'offre d'essai de 6 mois du service 1-900.

Où est la moralité de la compagnie dans tout cela? Elle savait très bien que cette ligne comprenait toutes sortes de choses, des choses pas très propres, qui n'étaient pas dans l'intérêt des Canadiens. Le ministre de la Justice a déposé un projet de loi sur la prostitution et le solliciteur général a dû intervenir lorsque *Penthouse* a traversé nos frontières. Nous sommes sensés renforcer la législation sur les douanes et la taxe d'accise, et voilà une compagnie qui est censée travailler dans l'intérêt du public, qui sait très bien ce qu'elle achète, et qui achète quand même ce service 1-900. J'aimerais bien savoir comment nous allons régler la question de sa responsabilité.

Mme Cossitt: Je suis heureuse que le gouvernement ait pris cette initiative et réagisse de la sorte. Il y a bien longtemps qu'on aurait dû le faire, et je suis certaine que le projet de loi, lorsqu'il sera adopté, résoudra tous les problèmes de Sheila.

Mme Finestone: Eh bien, je l'espère.

Mme McDonald: Je crois que M^{me} Finestone et M^{me} Cossitt ont toutes les deux raison, jusqu'à un certain point, mais je ne suis pas tout à fait satisfaite de la réponse de M^{me} Cossitt. M^{me} Finestone prétend que la compagnie n'aurait jamais dû accepter les services, sachant qu'ils contenaient les éléments pornographiques. La compagnie aurait dû dire: Nous acceptons l'offre sans ces éléments pornographiques, ou alors nous ne l'acceptons pas du tout. C'est tout à fait juste. Il y a quelque chose qui ne va pas sur le plan de la moralité lorsqu'une

[Text]

up to the family to police it; it is up to the individual to say yes or no. That is simply not good public policy when we know what the dangers of pornography are.

• 1050

So I heartily endorse the point Mrs. Finestone is trying to make—that the service should never have been accepted, even though it makes money. If you are going to make money from pornography, you do not make money. However, the way to deal with that is through the Criminal Code, and it has to be very forceful. I am sorry that the Minister of Justice has not acted promptly. I have been raising this. I was on the Justice Committee before and raised this. The previous Minister of Justice did not; this Minister of Justice has not. My own amendment in Bill C-20... Well, Bill C-20 has not gone through yet, but it was watered down by this very committee. So I think if the committee really wants to show that they are serious, there is a place to act still, in Bill C-20—and that is to have a tough amendment there.

The Chairman: Thank you, Mrs. McDonald. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Very briefly, Mr. Chairman, I share the concern, as I have already said. I agree with Ms McDonald that the Criminal Code is the way to go, and I will join her in pressing the Minister to see that is done. However, I should correct an impression that may have been left with the committee—and I am not sure whether Mrs. Finestone intended to create this impression—that Bell purchased the service. In a strict sense, that is not correct. In fact, Bell connected with the service but is not purchasing it any more than it purchases the 800 connection or indeed any interline connection in the long lines...

Ms McDonald: It was not an act of nature. It did not have to happen.

Mr. Edwards: Well if it was not an act of nature, perhaps it was an unnatural act and we could leave it at that.

Ms McDonald: It is not like the rain falling, that it was unavoidable.

Mr. Edwards: I suppose not. It was a business decision.

Ms McDonald: Yes.

Mr. Edwards: But to suggest that it was done with a view to opening up the flood gates of pornography—that is an unfortunate subconsequence. There are so many benefits of this system as well. But the pornography side effects have to be dealt with and dealt with swiftly by themselves.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Clause 1 agreed to

Title agreed to

[Translation]

compagnie peut dire: s'il y a de l'argent à faire avec de la pornographie, nous sommes d'accord; c'est à la famille d'exercer un contrôle, c'est à l'individu de dire s'il est d'accord ou non. Ce n'est tout simplement pas une bonne politique publique puisque nous connaissons quel danger présente la pornographie.

Je suis donc tout à fait d'accord avec ce que dit M^{me} Finestone—on n'aurait jamais dû accepter le service, même s'il est rentable. Si on doit faire de l'argent avec de la pornographie, on choisit de ne pas en faire. Cependant, il faut régler la chose par le biais du code criminel, il faut qu'il n'y ait aucune équivoque. Je regrette que le ministre de la Justice n'ait pas agi rapidement. J'ai déjà soulevé cette question. J'ai déjà siégé au Comité de la justice et je l'ai mentionné. Le ministre de la Justice précédent ne s'en est pas préoccupé, pas plus que le ministre de la Justice actuel. L'amendement que j'ai déposé au sujet du projet de loi C-20... J'essaie, Bill, de dire que le projet de loi C-20 n'est pas encore adopté, et ce même comité l'a affaibli en quelque sorte. Si les membres du Comité veulent prouver qu'ils sont vraiment sérieux, on peut toujours apporter un amendement sérieux au projet de loi C-20.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Très brièvement, monsieur le président, je suis de cet avis, je l'ai déjà mentionné. Je conviens avec M^{me} McDonald que le Code criminel doit servir à régler ce problème, et je me joindrai à elle pour exhorter le ministre à agir. Cependant, je dois corriger l'impression que pourrait avoir le Comité—je ne suis pas certain que M^{me} Finestone ait voulu créer cette impression—que Bell a acheté le service. Au sens strict du mot, ce n'est pas exact. De fait, Bell a établi une connection avec le service, mais ne l'a pas achetée pas plus qu'elle n'a acheté la connection 800 ou une autre connection.

Mme McDonald: Ce n'est pas dans la nature des choses, cela ne s'est tout simplement pas produit.

M. Edwards: Eh bien si ce n'est pas dans la nature des choses, c'était peut-être une chose qui n'était pas naturelle, on peut en dire davantage.

Mme McDonald: Ce n'est pas comme la pluie qui tombe et qu'on ne peut éviter.

M. Edwards: Je suppose que non. Il s'agissait d'une décision d'affaires.

Mme McDonald: Oui.

M. Edwards: Mais de là à prétendre que cela été fait pour ouvrir la porte à la pornographie—c'est une conséquence secondaire malheureuse. Ce système comprend également bien des avantages. Toutefois, les effets secondaires concernant la pornographie doivent être corrigés, et rapidement.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

L'article 1 est adopté

Le titre est adopté

[Texte]

Bill C-19 as amended agreed to

The Chairman: Shall I order a reprint of the bill as amended for the use of the House at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Le président: Je termine cette première expérience des nouveaux comités en remerciant M. le secrétaire parlementaire des renseignements qu'il nous a donnés. Je remercie également tous les membres du Comité, tout particulièrement M^{me} McDonald qui, comme d'habitude, a apporté des arguments très intéressants. Je remercie aussi M^{me} Finestone. Nous nous enrichissons en nous écoutant l'un l'autre. Je vais tâcher de continuer à faire régner ce climat d'ouverture au sein du Comité. Je vous remercie.

La séance est levée.

[Traduction]

Le projet de loi C-19 tel que modifié est adopté

Le président: Dois-je ordonner une réimpression du projet de loi, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre ou à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi, tel que modifié, à la Chambre?

Des voix: D'accord.

The Chairman: I will terminate this first experience of the new committees by thanking the parliamentary secretary for the information he has given the members of the committee. I would also like to thank all the members of the committee, particularly Mrs. McDonald who, as usual, has brought very interesting arguments. I wish to thank also Mrs. Finestone. We grow richer listening to each other. I will try to keep this climate of openness in the committee. Thank you.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, (Corporate Policy);
Michel Hétu, Senior Counsel, Director, Legal Services.

Du Ministère des Communications:

Richard Stursberg, Sous-ministre adjoint, (Coordination des politiques);
Michel Hétu, Avocat-conseil, Directeur, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Tuesday, March 25, 1986
Thursday, April 10, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le mardi 25 mars 1986
Le jeudi 10 avril 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 1, 5, 10, 15, L20 and 50
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1986-1987: crédits 1, 5,
10, 15, L20 et 50 sous la rubrique
COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 27, 1986

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 27 février 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80, Communications, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déférés au Comité permanent des communications et de la culture.

*ATTESTÉ**pour Le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1986

(47)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, *in camera*, at 4:30 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

The Committee met to discuss its future business.

It was agreed,—That the membership of the Sub-committee on Agenda and Procedure consist of five members, three from the government and one from each opposition parties, and that the quorum for these meetings be three, one from each party.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least three members be present.

It was agreed,—That one person, to be named by the Library of Parliament, Research Branch, act as Research Officer for the Committee.

It was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure prepare a schedule relating to the 1986-1987 Estimates.

It was agreed,—That the Library of Parliament, Research Branch, be requested to prepare background notes on the organizations appearing before the Committee on the 1986-1987 Estimates.

It was agreed,—That the Library of Parliament, Research Branch, be requested to prepare background notes on the Report on culture and communications of the study team to the task force on Program Review.

It was agreed,—That the Library of Parliament, Research Branch, be requested to prepare background notes on all Order-in-Council appointments to be referred to the Committee.

It was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure prepare the 1986-1987 Committee budget.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 10, 1986

(48)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:35 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Jennifer Cossitt, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 MARS 1986

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 h 30, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de cinq membres, soit trois membres du gouvernement et un membre de chacun des partis de l'opposition, et que le quorum soit fixé à trois, soit un membre de chacun des partis.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'au moins trois membres y participent.

Il est convenu,—Qu'une personne, que désignera le Service de recherche de la Bibliothèque du parlement, agisse en qualité d'attaché(e) de recherche du Comité.

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure dresse un tableau relatif au Budget des dépenses de 1986-1987.

Il est convenu,—Que le Service de recherche de la Bibliothèque du parlement soit prié de réunir des renseignements généraux sur les organismes qui, selon le Budget des dépenses de 1986-1987, sont appelés à comparaître devant le Comité.

Il est convenu,—Que le Service de recherche de la Bibliothèque du parlement soit invité à réunir des renseignements généraux sur le rapport consacré à la culture et aux communications que le groupe d'études a rédigé à l'intention de l'équipe de travail affectée à l'examen des programmes.

Il est convenu,—Que le Service de recherche de la Bibliothèque du parlement soit invité à réunir des renseignements généraux sur toutes les nominations faites par un décret du conseil et dont le Comité doit être saisi.

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure établisse à l'intention du Comité, le budget de 1986-1987 de ce dernier.

A 17 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 AVRIL 1986

(48)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de Jennifer Cossitt, (*vice-présidente*).

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Other Members present: Jim Edwards, Jean-Guy Guilbault (*Drummond*), David Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, John Terry, Research Officers.

Appearing: The Honourable Marcel Masse, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Alain Gourd, Deputy Minister; Michael Binder, Assistant Deputy Minister, Finance, Personnel and Administration.

The Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986 being read as follows:

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 15 and L20 under COMMUNICATIONS.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:14 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING (49)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 6:00 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

Acting Members present: Harry Brightwell for Jim Caldwell; Édouard Desrosiers for Bob Pennock.

Other Member present: Jim Edwards.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: John Terry, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: André Bureau, Chairman; Réal Therrien, Vice-Chairman; John Lawrence, Vice-Chairman; Fernand Bélisle, Secretary General and Acting Executive Director, Corporate Management.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986, relating to the Main Estimates 1986-87.

The Chairman called Vote 50, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, under COMMUNICATIONS.

André Bureau made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Autres députés présents: Jim Edwards, Jean-Guy Guilbault (*Drummond*), David Orlikow.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, John Terry, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre; Michael Binder, sous-ministre adjoint, Gestion des finances, personnel et administration.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80, Communications, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 15 et L20 inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 14, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR (49)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 heures, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Jim Caldwell, et Édouard Desrosiers remplace Bob Pennock.

Autre député présent: Jim Edwards.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: John Terry, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: André Bureau, président; Réal Therrien, vice-président; John Lawrence, vice-président; Fernand Bélisle, secrétaire général et directeur exécutif intérimaire, Gestion intégrée.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 relatif au Budget principal des dépenses de 1986-1987.

Le président met en délibération le crédit 50 (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes), inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

André Bureau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

At 7:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 19 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 10, 1986

• 0930

The Vice-Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. Welcome, Mr. Minister. I would like to call to order the Standing Committee on Communications and Culture and ask the clerk to read the order of reference for today.

Le greffier du Comité:

Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80, Communications, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 soient renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture.

The Vice-Chairman: Thank you. I would ask for unanimous consent to call votes 1, 5, 10, 15 and L20 under Communications. Do we have unanimous consent?

Some hon. members: Agreed.

COMMUNICATIONS

Department—Communications and Culture Program

Vote 1—Communications and Culture—Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year\$124,011,000

Vote 5—Communications and Culture—Capital expenditures\$11,166,000

Vote 10—Communications and Culture—The grants listed in the Estimates and contributions\$61,729,000

Vote 15—Payments to the Canada Post Corporation for costs associated with cultural publication mailings\$55,093,000

Vote L20—Loans to institutions and public authorities in Canada in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act\$10,000

The Vice-Chairman: Mr. Minister, I would welcome you and your officials to our committee and thank you for making your time, which I know is very precious, available to us. I would invite you to introduce your witnesses to us and make your statement.

• 0935

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): Madame la présidente, mesdames et messieurs, permettez-moi d'abord de vous présenter le sous-ministre, M. Alain Gourd. Je vais lui demander de vous présenter les autres personnes du Ministère.

M. Alain Gourd (sous-ministre des Communications): Madame la présidente, j'ai le plaisir de vous présenter

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 avril 1986

Le vice-président: Bonjour mesdames et messieurs, et bienvenue, monsieur le ministre. J'ouvre cette séance du Comité permanent des communications et de la culture et vais demander au greffier de nous lire l'ordre de renvoi du jour.

The Clerk of the committee:

Order that communications votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80 for the fiscal year ending March 31st 1987 be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Le vice-président: Je vous remercie. Je demande le consentement unanime pour mettre en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et L20 sous la rubrique Communications. Y a-t-il consentement unanime?

Des voix: D'accord.

COMMUNICATIONS

Ministère—Programme des Communications et de la Culture

Crédit 1—Communications et Culture—Dépenses de fonctionnement et pouvoir de dépenser les fonds reçus durant l'année.....\$124,011,000

Crédit 5—Communications et Culture—Dépenses en capital.....\$11,166,000

Crédit 10—Communications et Culture—Subventions inscrits au budget et contributions.....\$61,729,000

Crédit 15—Versements à la Société canadienne des Postes couvrant les frais d'envoi des publications culturelles\$55,093,000

Crédit L20—Prêts à des établissements et à des administrations conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil aux fins de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels\$10,000

Le vice-président: Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue à notre comité, ainsi qu'à vos collaborateurs, et je vous remercie de nous consacrer une partie de votre temps qui est très précieux. Je vous invite à nous présenter vos témoins et à prononcer votre déclaration liminaire.

The Honourable Marcel Masse (Minister of Communications): Madam Chairman, ladies and gentlemen, let me first introduce my Deputy Minister, Mr. Alain Gourd. I will ask him to introduce the other Departmental officials.

Mr. Alain Gourd (Deputy Minister of Communications): Madam Chairman, I am very pleased to introduce . . .

[Text]

Mr. Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister for Corporate Policy, and Mr. Michael Binder, Assistant Deputy Minister for Corporate Management in charge of Finance, Personnel and Administration.

Je vous présente aussi M. Ken Hepburn, sous-ministre adjoint en charge de la technologie et de l'industrie; M^{me} Shirley Serafini, directrice générale des politiques de radiodiffusion; M. Charles McGee, directeur général des affaires culturelles; et, du Bureau du ministre, M. Sean Berrigan, adjoint parlementaire.

M. Masse: Madame la présidente, je vous ai fait parvenir hier un texte un peu plus élaboré pour votre gouverne, mais j'aimerais quand même prendre quelques minutes pour faire une déclaration de portée un peu générale.

Il y a maintenant près d'un an, soit le 30 avril 1985, j'ai eu l'occasion de vous entretenir, lors de l'examen du plan des dépenses du ministère des Communications, des grands objectifs que je m'étais fixés en matière de culture, de radiodiffusion et de télécommunications.

La collaboration que vous m'avez témoignée au cours des derniers mois me prouve sans l'ombre d'un doute que vous avez à coeur l'intérêt de la culture canadienne et que vous reconnaissez son importance fondamentale dans toutes les manifestations de notre vie commune. Je sais par ailleurs que vous appréciez pleinement l'énorme potentiel de croissance du secteur des télécommunications, de la nouvelle technologie de l'information et aussi des industries culturelles canadiennes.

J'éprouve un grand plaisir à me retrouver aujourd'hui devant ce Comité afin de présenter le nouveau plan de dépenses de mon Ministère et de vous exposer les objectifs que nous poursuivrons dans les mois à venir.

La croissance économique et la justice sociale sont les grands principes autour desquels s'articulent les politiques mises en oeuvre par le gouvernement depuis septembre 1984. Il m'est donc apparu essentiel, au départ, de situer clairement la culture à l'intérieur de cette démarche et de faire en sorte qu'elle soit au centre des grandes orientations politiques et de l'ensemble des activités de l'État.

Je crois fermement—et c'est la position du gouvernement—que la dimension des arts et de la culture doit être reflétée dans toutes les mesures que nous prenons. Nous avons, par exemple, fait en sorte que nos artistes et créateurs puissent profiter pleinement, au même titre que tous les travailleurs canadiens, du programme de formation et d'emploi du gouvernement.

Pour assurer que les arts et la culture soient situés clairement au centre des grandes orientations politiques en matière de croissance économique et de justice sociale, j'ai initié une réflexion en profondeur des secteurs d'activités relevant de la compétence de mon Ministère qui s'est traduite par la mise sur pied de groupes de travail sur la radiodiffusion, la cinématographie, le financement des arts, le Centre des arts du Canada et les Musées canadiens. Au fur et à mesure que les rapports de ces groupes nous parviendront, nous prendrons les mesures appropriées, comme nous le faisons présentement dans le secteur du cinéma à la suite des recommandations qu'ont formulées les membres de ce groupe.

[Translation]

M. Richard Stursberg, sous-ministre adjoint de la Coordination des politiques, et M. Michael Binder, sous-ministre adjoint de la gestion intégrée, chargé des finances, du personnel et de l'administration.

I would also like to introduce Mr. Ken Hepburn, Assistant Deputy Minister of Technology and Industry; Mrs. Shirley Serafini, Director General of Broadcasting Policy; Mr. Charles McGee, Director General of Cultural Affairs; and, from the Minister's office, Mr. Sean Berrigan, Parliamentary Assistant.

Mr. Masse: Madam Chairman, I did send you a somewhat more elaborate text yesterday for information purposes, but I would nevertheless like take a few minutes this morning to make a more general statement.

Almost a year ago, on April 30, 1985, I had the opportunity of setting before you, during the review of the expenditure plan of the Department of Communications, my major objectives in the areas of cultural, broadcasting and telecommunications.

Your cooperation over the past few months proves to me beyond the shadow of a doubt that you are genuinely interested in Canadian culture and that you recognize its fundamental importance in all aspects of our life as a nation. I also know that you fully appreciate the enormous growth potential not only of the telecommunications sector and new information technologies, but also of the cultural sector as a whole.

I am therefore very pleased to be appearing before the committee today to present my Department's new expenditure plan and to set out the major objectives we will be pursuing in the months to come.

Economic growth and social justice are the two most important principles which have guided this government's policy initiatives since September of 1984. I therefore thought it essential, from the very outset, to find a definite place for culture in this context and to ensure that it would be at the very heart of policy reorientation and government activities as a whole.

I firmly believe—and this is the position of the Government as well—that the arts and culture dimension should be reflected in every action we take. For instance, we took steps to ensure that our creative artists would be able to benefit fully, like other Canadian workers, from the government training and employment program.

To ensure that arts and culture are at the very heart of policy reorientation with a view to economic growth and social justice, I initiated an in-depth review of the various sectors of activity falling within the purview of my Department, which led to the creation of task forces on broadcasting, cinematography, arts funding, the National Arts Centre, and Canadian museums. As the final reports of these groups are submitted to us, we will take the appropriate steps, just as we are currently acting on the recommendations of the task force on film.

[Texte]

Nous avons aussi accordé comme gouvernement une grande importance à la collaboration fédérale-provinciale dans toutes les démarches que nous avons amorcées. C'est donc dans le plus grand respect des compétences provinciales que j'ai entrepris, au cours de la dernière année, de rétablir un dialogue constructif en matière de culture et de communications. Dans les nombreuses rencontres que j'ai tenues avec tous mes homologues provinciaux, j'ai voulu chercher, dans les objectifs que nous partageons, les moyens possibles d'harmoniser nos actions pour en accroître l'efficacité. Cette collaboration historique en matière de culture et de communications s'est exprimée dans pas moins de quatre conférences fédérales-provinciales et territoriales et dans la signature de plusieurs ententes. Qu'il suffise de rappeler l'entente de concertation que nous avons conclue avec le gouvernement québécois sur la télévision d'expression française. J'estime que cet esprit de collaboration que nous avons établi entre gouvernements s'est aussi répandu au milieu culturel.

• 0940

Autant les conflits passés encourageaient les divisions et obligeaient les intervenants culturels à mener leurs actions sur plusieurs fronts, autant la concertation au niveau des gouvernements a donné lieu à une mise en commun sans précédent au sein du milieu lui-même. Grâce à cette nouvelle dynamique, nous avons été en mesure de définir les besoins propres des artistes et des créateurs et d'élaborer des solutions appropriées.

Je croyais tout aussi important d'assurer que la culture et les communications soient au centre de la stratégie globale du gouvernement en matière de croissance économique. Le phénomène de désindustrialisation qui se manifeste dans la plupart des pays occidentaux a donné lieu à un déplacement massif des capitaux d'investissement vers les entreprises du divertissement et du loisir. Le cinéma et l'édition sont, par exemple, au nombre des industries qui ont connu, au cours des dernières années, la plus forte croissance.

Dans les études que nous avons réalisées et dans les discussions que nous avons tenues, tant avec les gouvernements provinciaux qu'avec les intervenants du milieu, nous avons insisté sur l'aspect industriel des activités culturelles, sur leur rapport à l'ensemble de l'économie canadienne ainsi que sur les possibilités qu'elles nous offraient en matière de création soutenue d'emplois, si elles sont basées sur un entrepreneurship canadien vigoureux.

L'objectif fondamental de nos interventions était et demeure l'amélioration et le renforcement de la position des industries canadiennes oeuvrant dans le domaine de la culture, soit celles de la radiodiffusion, de l'édition, du cinéma et de l'enregistrement sonore. Ainsi, elles pourront continuer d'exercer leur vocation culturelle et de participer pleinement à l'essor que connaît présentement ce secteur.

Ces instruments de communication que sont la télévision, les films, les disques et les livres, sont essentiels à notre identité propre et à notre devenir comme peuple distinct. C'est donc dans leur intégrité que s'exprime notre souveraineté culturelle. Les éléments que nous tenons pour vitaux, les choix fondamen-

[Traduction]

We also, as a government, have placed particular emphasis on federal-provincial cooperation in all our initiatives. Accordingly, it was with the utmost respect for provincial jurisdiction that I set about last year re-establishing a constructive dialogue on culture and communications. In my many meetings with my provincial counterparts, I was seeking, in relation to our shared objectives, the means of harmonizing our actions for increased effectiveness. This historical cooperation in the area of culture and communications led to no less than four federal-provincial conferences, as well as the signature of a number of agreements. Without wishing to mention them all, I might just mention the cooperative agreement signed with the Quebec government on French-language television. In my view, the spirit of co-operation which we have established between governments has also spread to the cultural sector.

Just as past conflict encouraged division and forced key cultural players to take action on several fronts, co-operation among governments has led to an unprecedented pooling of efforts in this area. This new dynamic has made it possible for us to define the needs of our creative artists and come up with appropriate solutions.

I felt it was just as important to ensure that culture and communications were at the very centre of the Government's overall strategy with respect to economic growth. Because of the de-industrialization which we are seeing in most western countries these days, there has been a massive shift of investment capital towards the entertainment industries. Film and publishing are, for instance, among the industries which have experienced the greatest growth over the last few years.

In the studies we have carried out and the discussions we have held both with provincial governments and those working directly in these fields, we have placed particular emphasis on the industrial aspect of cultural activities, on their relationship to the Canadian economy as a whole and on their potential for sustained job creation, if they are based on energetic Canadian entrepreneurship.

The fundamental objective behind our actions was, and remains, the improvement and strengthening of the position of Canadian industries working in the cultural sector, be it broadcasting, publishing, film or sound recording. In this way, they may continue to exercise their cultural vocations and participate fully in the growth this sector is currently experiencing.

As instruments of communication, television, films, records and books are all essential to our Canadian identity and to our growth as a distinct people. Their integrity is thus an expression of our cultural sovereignty. The things we consider vital, the basic choices which we have, as a people, and the future we envisage for Canada must all be based on a broad consensus.

[Text]

taux qui s'offrent à nous comme peuple et l'avenir que nous envisageons doivent faire l'objet d'un vaste consensus.

Je déposerai donc prochainement un Livre vert sur les industries culturelles qui stimulera un débat en profondeur sur ces questions et nous permettra d'y associer la population. Le gouvernement a reconnu dans la loi créant Investissement Canada que les industries culturelles devaient bénéficier d'un statut particulier. J'ai traduit cet engagement au mois de juillet dernier en dévoilant une politique sur l'investissement étranger dans l'édition.

L'infrastructure culturelle est étroitement liée à celle sur laquelle s'appuient nos institutions patrimoniales. Les archives et les riches collections qu'abritent nos grandes institutions canadiennes et une multitude de musées et de galeries dans toutes les régions du pays témoignent de notre passé et sont une composante fondamentale de notre identité que nous exprimons aujourd'hui par notre art et nos manifestations culturelles. Ce patrimoine, nous devons non seulement le préserver, mais le valoriser. Les nouvelles dispositions législatives sur les archives publiques, les nouvelles dispositions budgétaires et l'examen en profondeur des musées canadiens visent donc à permettre aux institutions patrimoniales d'être davantage des agents dynamiques au sein de la société canadienne. Mes homologues provinciaux se sont aussi dits favorables à l'élaboration d'une véritable politique canadienne en matière de patrimoine et je considère cette démarche comme prioritaire.

La croissance économique et la justice sociale ont aussi caractérisé nos démarches dans le secteur névralgique des télécommunications. Les progrès technologiques et les changements profonds survenus sur le marché étranger, particulièrement aux États-Unis, menacent l'intégrité du système canadien. Une révision du contexte politique et réglementaire dans lequel évoluent nos entreprises de télécommunications s'imposait. J'ai amorcé cette réforme en établissant clairement les principes dont elle devait s'inspirer. Nous reconnaissons pleinement la dimension sociale de ce secteur d'activités, et c'est pourquoi j'ai insisté, entre autres, sur la nécessité de respecter le principe de l'universalité d'accès aux services téléphoniques à un coût abordable. La participation des provinces était essentielle à toute démarche et, au mois de février dernier, dans le cadre de la première conférence fédérale-provinciale sur les télécommunications depuis quatre ans, nous avons pu ébaucher une stratégie commune pour mener à bien cette réforme.

• 0945

Il demeure cependant que l'ensemble de nos activités, tant culturelles qu'économiques, sont marquées par l'évolution technologique. Il nous semble important de préserver le lien qui existe entre la culture et nos autres secteurs d'activités. Nous avons élaboré à cet effet une stratégie qui permettra aux industries culturelles, au secteur des télécommunications et à l'ensemble de la société de tirer profit de la technologie de pointe de l'information.

Le gouvernement entend donc appuyer le développement de cette technologie. Il mettra en oeuvre des politiques appro-

[Translation]

It is with that in mind that I will soon be tabling a green paper on cultural industries intended to stimulate an in-depth debate on these issues, a debate in which the people of Canada may become involved. In the act establishing Investment Canada, the government recognized that cultural industries needed a special status. A concrete example of this commitment was seen last July, at which time I unveiled a policy on foreign investment in publishing.

The cultural infrastructure is closely linked to the one which supports our heritage institutions. The archives and rich collections of our major Canadian institutions and a multitude of museums and galleries throughout Canada reveal our past and are a fundamental element of the identity we express daily through our art and culture; they are a heritage that must not only be preserved but developed. The new legislative measures on public archives, the new budget measures and the in-depth review of Canadian museums are all intended to allow heritage institutions to be more dynamic within Canadian society. My provincial counterparts have all indicated their support for the development of a truly Canadian heritage policy, and as far as I am concerned, this is a priority issue.

Economic growth and social justice have also characterized our action in the sensitive telecommunications sector. Technological progress and the profound changes which have occurred on foreign markets, particularly in the United States, threaten the integrity of the Canadian system. A complete review of the political and regulatory context in which our telecommunications industries have been evolving was therefore necessary. On embarking upon a reform, I clearly set out the principles on which it was to be based. We fully recognize the social dimension of this sector of activity, and that is why I insisted, among other things, on the need to respect the principle of universal access to telephone services at a reasonable price. Provincial participation was, of course, essential, and last February, during the first federal-provincial conference on telecommunications to be held in four years, we were able to outline a common strategy for the successful completion of such a reform.

However, on the whole, our activities, both in the cultural and in the economical area, feel the impact of technological change. We consider it important to maintain the link which exists between culture and other areas of our society. To this end we have developed a strategy to allow our cultural industries, our telecommunications and the whole of society to make use of the most recent developments in information technology.

The government therefore supports development of this technology. It will implement appropriate policies and

[Texte]

priées et harmonisera son action avec celle du secteur privé. Les travaux de concertation, de réorganisation, de recherche et d'adaptation aux besoins des usagers permettront aux Canadiens de participer pleinement, davantage en tout cas, à l'évolution technologique.

J'estime qu'il est essentiel, dans l'ensemble des activités du ministère, de maintenir ce lien étroit entre la culture et la technologie. Ce lien doit être considéré non seulement en fonction de son apport vital à l'identité canadienne, mais aussi parce qu'il ne saurait être absent de toute stratégie de développement économique et social. Art, culture et technologie se retrouvent donc côte à côte dans notre société canadienne fortement marquée par l'importance fondamentale et croissante de la créativité et de l'innovation.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: We have, as in the past, the usual 20 minutes for the first round for questions from each party.

I welcome to our committee Mr. Orlikow, who has been very active in the past, but under the new rules we would have to have unanimous consent of all members if he wishes to ask questions of the Minister. And it would, of course, take away from the 20-minute time that would be given to your colleague Lynn McDonald.

Do we have unanimous consent to have Mr. Orlikow participate?

Mr. Gormley: Certainly.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Just as a point of information, I do not think it requires unanimous consent. Every Member of Parliament on any side of the House should have total access and right to sit at this table. I would like that to be clearly understood, irrespective of the new rules which have to do with the members of committee; it has not diminished the role of the private member. Every one of us in this room who is sitting around this table is a private member who has the right to go to any committee they would like. I think that should be very clear.

The Vice-Chairman: Thank you. This is very clear, Mrs. Finestone, but we were not questioning Mr. Orlikow's right to sit here. We were just having the courtesy of every member give him the option of asking questions.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

First of all, welcome to the Chair. I do not know what happened to our hon. chairman, but it is nice to see you there. Secondly, welcome to you, Mr. Minister.

I am sorry that I did not receive your speech until this morning. My staff found it under our door when we got in at about 8.15 this morning. They have done a highlight of what you had to say and I am sorry to tell you I did not keep up with what you had to say, but I hope I will be in a position to ask the kind of questions that will reflect the ongoing concerns which you have pointed out yourself in your text.

[Traduction]

harmonize its action with that of the private sector. Through consultation, reorganization, research and concern for user needs, Canadians will be enabled to participate fully in the technological evolution.

I consider it essential to maintain this close link between culture and technology throughout all aspects of our department's work. This link must not only be viewed in terms of its vital significance for our Canadian identity, but also must be reflected in any economic and social development strategy. Art, culture and technology are inseparable in our Canadian society where creativity and innovation play such an important and vital part.

Thank you very much.

Le vice-président: Comme à l'accoutumée, je vais donner 20 minutes à chaque parti au premier tour de question.

Je souhaite la bienvenue à notre Comité à M. Orlikow, qui en a été un membre très actif par le passé, mais qui, s'il veut poser des questions aujourd'hui au ministre, doit recevoir le consentement unanime de tous les membres, aux termes du nouveau Règlement. Évidemment, son temps de parole sera déduit de celui de sa collègue Lynn McDonald.

Y a-t-il consentement unanime à ce que M. Orlikow puisse participer?

M. Gormley: Certainement.

Le vice-président: Madame Firestone.

Mme Finestone: À titre d'information, je ne pense pas qu'il ait besoin du consentement unanime. Chaque député, quel que soit son parti, a pleinement le droit de siéger à cette table. Il faut que cela soit dit très clairement, les nouvelles règles régissant la composition des comités n'y ont rien changé et n'ont pas réduit le rôle des députés individuels. Chacun de ceux assis autour de cette table a le droit, en tant que député, d'assister à tout comité. Il faut que ce soit dit très clairement.

Le vice-président: Je vous remercie. C'est très clair, madame Firestone, mais ce n'est pas le droit de M. Orlikow à siéger à la table qui est en question. Il s'agissait simplement de lui permettre, à titre de courtoisie, de poser des questions.

Mme Finestone: Merci.

Bienvenue, tout d'abord, à notre vice-président. Je ne sais pas ce qui est arrivé à notre honorable président mais c'est avec plaisir que je vous vois occuper son fauteuil. Ensuite, bienvenue à vous, monsieur le ministre.

Je regrette de n'avoir pas eu votre discours plus tôt. Mon personnel l'a trouvé sous la porte à son arrivée à 8h15 ce matin. Ils m'en ont fait un résumé et je regrette de n'avoir pu suivre ce que vous avez dit mais j'espère néanmoins être en mesure ainsi de poser des questions sur les aspects que vous avez mis en lumière dans votre texte.

[Text]

I must say, from my own point of view, and I think from the cultural community's perspective, you have done a really fine job, and we are very much aware of it and very appreciative. When I think of the \$75 million per year, I think that is fine. I do, however, have nagging behind my head the \$47 million cut that still has not been caught up, and I think perhaps that cut concerns me because it indicates in a sense some serious considerations with respect to how we are going to face the free trade issue if we diminish or cut the cultural or communication portfolios in any way.

Mr. Minister, I am not going to go into your speech in the same way that I would like to take a look at the budget estimates in a different kind of perspective because I think you and your staff have put together a very interesting report. I would commend anyone who wants to know something about this to read it.

But I cannot avoid asking you about the CBC because on your first page you talk about reinforcing the instruments of expression of Canadian cultural identity. You well know that you have set up the Kaplan-Sauvageau task force, yet you had had another task force which recommended the \$85 million cuts.

• 0950

We come in, and I am sure everybody who is interested in this field has looked at the *Maclean's* report on the cut-backs and the questions to the CBC. I am sure I am not the only one here who did; and I will not be the only one who will address that issue. But perhaps more important than the cut-back is what happened to the team that advised you—and to your acknowledgement in the House at one point—in response to my colleague, George Baker. You said that we should invest more money, particularly in the French sector of CBC—Radio Canada. We then get a totally unacceptable cut in the French music, which you and I have discussed in the House. You know because you if you do not have the thing you have focused on all the way through and towards which all your efforts have been directed—the distribution networks—then there is no incentive to create. The creators are hundreds and hundreds, perhaps thousands and thousands of workers, whether they are sound technicians, light technicians, recording technicians; never mind the artists and the writers and the singers themselves.

Donc, comment pouvez-vous, malgré tous les éloges que vous méritez dans un certain sens, me dire aujourd'hui qu'on a vraiment fait avancer la cause des communications, la cause de notre visibilité en tant que pays, alors qu'on a coupé dans le gras, les os et la chair?

M. Masse: Il y a plusieurs points dans votre intervention, madame.

Tout d'abord, je m'excuse de ne pas vous avoir fait parvenir la déclaration liminaire hier. Une des raisons est qu'il y a eu un incendie au Ministère hier, justement dans le secteur culturel qui avait la responsabilité de préparer le discours.

Mme Finestone: Il faisait tellement chaud que cela a brûlé.

[Translation]

Je dois dire que vous avez fait un excellent travail. C'est mon avis et c'est également celui de la communauté culturelle. Les 75 millions de dollars par an sont les bienvenus. Néanmoins, je ne parviens pas à oublier la coupure de 47 millions de dollars qui n'a pas encore été rattrapée, et cela m'inquiète car je ne vois pas bien comment nous allons nous en sortir dans un système de libre-échange si l'on diminue ou réduit en quoi que ce soit le portefeuille de la culture ou des communications.

Monsieur le ministre, je voudrais aborder séparément ce que vous avez dit dans votre discours et votre budget des dépenses. Je pense que vous-même et votre personnel avez rédigé un rapport très intéressant et j'invite tous ceux qui se posent des questions à le lire.

Je ne peux cependant m'empêcher de vous poser quelques questions concernant Radio-Canada car à la première page vous parlez de la nécessité de renforcer les instruments de l'expression de l'identité culturelle canadienne. Vous avez mis sur pied le groupe de travail Kaplan-Sauvageau mais en même temps un autre groupe d'étude a recommandé une coupure budgétaire de 85 millions de dollars.

Je pense que tous ceux qui s'intéressent au domaine auront étudié le rapport paru dans le *Maclean's* sur les questions posées à la Société et sur les coupures. Je suis certaine que je ne suis pas la seule qui l'ait lu, et je ne serai pas la seule à poser des questions sur ce sujet. Mais peut-être qu'il y a une chose qui est plus importante que les coupures, c'est-à-dire ce qui s'est passé avec l'équipe qui vous a conseillés. Vous avez affirmé quelque chose à la Chambre à un moment donné en réponse à une question de mon collègue, George Baker. Vous avez dit que nous devons investir davantage dans la Société, surtout dans Radio-Canada. Ensuite il y a eu cette coupure tout à fait inacceptable dans la musique française, que nous avons discutée en Chambre. Or si on manque de ce sur quoi vous avez concentré tous vos efforts—les réseaux de distribution—alors il n'y a rien qui incite à créer. Je pense aux centaines, aux milliers de travailleurs, du domaine culturel—éclairagistes, ingénieurs du son, etc., sans parler des artistes, des écrivains, et des chanteurs.

Notwithstanding all the praise you deserve, how can you tell me today that we have really advanced the cause of communications and our visibility as a country, when, in trimming of the fat, you have cut into flesh and bone?

Mr. Masse: You have raised several points.

First of all, I am sorry I did not send you my opening statement yesterday. One of the reasons is that there was a fire in the department yesterday, in the cultural sector which was responsible for preparing my speech.

Mrs. Finestone: Thing's got so hot it caught fire.

[Texte]

M. Masse: Ce n'est pas nécessairement négatif. Cela prouve que les gens travaillent tellement fort que le feu prend partout. C'est une explication qui en vaut bien une autre.

Je ne crois pas que la qualité d'une politique soit directement reliée au montant du budget. Trop longtemps, au Canada, on a tenté de résoudre les problèmes en augmentant les budgets.

Dans notre secteur à nous, au ministère des Communications, nous avons tenté, depuis septembre 1984, non pas de faire une bataille de budgets, mais de faire une révision des politiques. Ce n'est que lorsque les politiques sont satisfaisantes, en collaboration avec les provinces et avec les milieux, que la question budgétaire se pose, en fonction de l'application de la politique. Pour ma part, je me refuse, tant au ministère des Communications qu'à n'importe quel ministère du gouvernement, de juger de la qualité d'une politique d'après le montant d'argent public investi dans le secteur. Il n'y a aucune relation entre les deux. On peut dépenser des millions et des millions de dollars pour mettre en application une mauvaise politique, avec un résultat néfaste, alors qu'avec la moitié de l'argent, mais avec une bonne politique, on obtiendrait le résultat qu'on recherche. Il n'y a donc pas de correspondance directe. Nous avons fait des inventaires dans des secteurs en collaboration avec les milieux et avec les provinces. Ce n'est qu'après avoir défini une nouvelle politique qu'on s'attaque à la question du financement de la politique.

C'est ce qu'on a fait, par exemple, dans le cas d'un problème qui était devant nous depuis des années, soit les paiements pour l'utilisation publique des bibliothèques. On élabore la politique depuis septembre 1984, et elle apparaît aujourd'hui au budget. Elle sera annoncée publiquement et le Conseil des arts pourra administrer la chose.

Pour ce qui est de la question de Radio-Canada, on a créé la Commission Kaplan-Sauvageau pour faire l'analyse de la politique. Le groupe Kaplan-Sauvageau doit nous remettre son rapport incessamment. En fait, j'aurais préféré l'avoir à la fin du mois de mars tel que prévu, mais il est de tradition que tous les groupes de travail et commissions d'enquête demandent un délai. J'espère qu'ils vont aboutir à une proposition publique le plus rapidement possible.

• 0955

Pendant cette période-là, on a essayé de s'assurer que Radio-Canada n'était ni d'un côté ni de l'autre de la clôture financière. C'est-à-dire que ce n'était pas le moment de changer le mandat de Radio-Canada par l'exercice budgétaire ni d'élargir le mandat de Radio-Canada, puisqu'on était en période de réflexion sur l'existence de Radio-Canada et de l'ensemble du système de radiodiffusion. Au cours des prochains mois, le rapport Kaplan-Sauvageau vous sera soumis sous une forme ou sous une autre, soit directement, soit sous forme de proposition gouvernementale, et vous allez faire une réflexion. Ainsi, lors de l'étude du budget de l'année suivante, selon l'orientation des nouvelles politiques, on discutera de la question budgétaire.

Pendant cette période-là, en tant que ministre, je voulais que Radio-Canada ait ce qu'on pourrait appeler un budget zéro, c'est-à-dire une année neutre. L'année neutre s'est traduite par

[Traduction]

Mr. Masse: It is not necessarily a bad thing. It proves that our people work so hard that everything catches fire. That explanation is as good as any other.

I do not believe that the quality of the policy has any direct relation to its budget. For too long we in Canada have attempted to resolve problems by increasing our budget.

Since September 1984 we in the Department of Communications have been trying to revise our policies rather than battle our budgets. Only when the policies are satisfactory to the provinces and other milieux does the question of budgets come up, and then in terms of applying our policies. I for one refuse, both in the Department of Communications and in any other government department, to assess a policy's quality on the basis of the amount of public money invested. There is no relationship between the two. You can spend millions and millions of dollars to apply a poor policy, with harmful results, whereas with half that amount and a good policy, you can obtain the desired result. Therefore, there is no direct relationship. We carried out an inventory in certain areas in conjunction with the provinces and other milieux. Only when we have defined the new policy do we attack the question of financing it.

We did this, for example, in the case of a problem that had been with us for years, namely payments for the use of libraries. We have been working on a policy since September 1984 and it now appears in the budget. It will be announced publicly and the Canada Council can administer it.

As for the CBC, we set up the Kaplan-Sauvageau Commission to analyse policy and it should submit its report shortly. As a matter of fact, I would have preferred to have it at the end of March as originally planned, but it seems to have become traditional for task forces and commissions to ask for a postponement. I hope they will put forward a public proposal as soon as possible.

Meanwhile, we have tried to ensure that Radio-Canada did not stray too far from the financial middle ground. This was not the time to change Radio-Canada's financial mandate, nor to extend its mandate, since we were rethinking the existence of Radio-Canada and all broadcasting systems. In the next few months, the Kaplan-Sauvageau report will be submitted in one form or another, either directly or in the form of a government proposal, and you will have an opportunity to review it. When we studied the estimates for next year, we can discuss the budget on the basis of these new policies.

As Minister during this period, I wanted Radio-Canada to have a zero budget, or a neutral year. This neutral year is reflected in a budget increase of 2.7%, or 22.7 million dollars.

[Text]

une augmentation de budget de 2.7 p. 100, soit 22.7 millions de dollars; 22.7 millions de dollars, c'est le tiers de tout le budget du Conseil des arts, tout cela uniquement pour une augmentation d'un budget zéro pour Radio-Canada.

Mrs. Finestone: That does not answer the question, though, Mr. Minister. Let us not avoid the issue, because you are comparing apples and oranges.

M. Masse: Non. Ce que je veux vous dire, c'est que pour nous, ce n'est pas l'année appropriée pour faire une réforme de Radio-Canada. Même si on parle d'un budget zéro, c'est beaucoup d'argent en termes d'augmentation.

Vous signalez le problème de la musique française.

Mrs. Finestone: I am using it more as an example. What I am saying is if our policy is such that we have to face—and that would be my follow-up question—the whole free trade issue and how we are managing it, then first of all, in order to get ready for it, we have to have a Canadian face and we have to assure Canadian cultural content.

What I am saying to you is (a) we are cutting... Michael Wilson said it, and I would like to know if you agree with Michael Wilson who said to me lots of people would get rid of the CBC and not be unhappy. I do not agree with that. We have to have a central Canadian broadcasting policy. You have to have a central vision and view, and you have to have a place to train and develop your artists.

That is a very shortsighted view. If he reflects what I think is being reflected by many of the members, and for which you are having a very difficult time, then I want to know how—and I agree it is not always money; it is *la volonté politique* and it is *l'utilisation de votre créativité*, and if there is ever a bunch of creators, it is there—but what messages are we sending out when we allow a cut in a simple program? That is what I am saying to you. What is the message?

Mr. Masse: I think we have to be very clear. No cuts at CBC; \$22.7 million, plus the...

Mrs. Finestone: The money does not buy the same thing.

Mr. Masse: I think in CBC, as with anywhere else, what you demand and what you have—it is not necessarily a cut between both. When we discussed the budget with the Archives, with the National Library, with any public organization of this world, what they ask for and what they receive is not necessarily the same amount of money.

Mrs. Finestone: Just like our own pockets. Right.

Mr. Masse: Right. So let us start there. What CBC requested, what they said publicly they requested, and what they have received... I think they are receiving \$22.7 million more than the previous year...

Mrs. Finestone: Are they in fact...

Mr. Masse:—so how can you call that a cut?

Mrs. Finestone: Just a minute. You have inflationary factors. You and I know it, so let us not play games.

[Translation]

Twenty-two point seven million dollars represents one third of the total Canada Council budget, just for Radio-Canada's zero budget.

Mme Finestone: Vous n'avez pas répondu à ma question monsieur le ministre. N'essayez pas d'y échapper, car vous êtes en train de comparer des pommes avec des oranges.

Mr. Masse: No. What I wished to tell you is that we feel this is not the year to reform Radio-Canada. Even if we are talking about a zero budget, it is a lot of money in terms of an increase.

You referred to the problem of French music.

Mme Finestone: Je l'ai cité à titre d'exemple. Si notre politique est telle qu'il faut nous préparer pour le libre-échange, il faut d'abord nous doter d'un visage canadien et nous assurer d'un contenu culturel canadien.

Ce que je veux vous dire en premier lieu, c'est que nous coupons... J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec Michael Wilson quand il m'a dit que plusieurs seraient contents si nous nous débarassions de la société Radio-Canada. Je ne suis pas d'accord. Il nous faut une politique de radiodiffusion globale et canadienne. Il faut avoir une perspective globale, et il faut avoir un endroit où former nos artistes.

Sa politique manque de vision. Si son opinion est la même que celle de plusieurs députés—laquelle vous cause de gros ennuis—j'aimerais savoir quel message nous faisons passer quand nous permettons la coupure d'un programme très simple; je sais qu'il ne s'agit pas toujours de l'argent, qu'il s'agit de la volonté politique et de l'utilisation de notre créativité. Je sais que les créateurs n'y manquent pas. Mais je vous pose la question, quel message faisons-nous passer?

M. Masse: Il nous faut être très clair. Pas de coupures à la société, 22,7 millions de dollars, et aussi...

Mme Finestone: L'argent n'achète pas la même chose.

M. Masse: À la Société, comme ailleurs, ce que vous demandez et ce que vous recevez ne sont pas nécessairement la même. Nous avons parlé du budget des Archives, de la Bibliothèque nationale, et d'autres organismes, et il y a une différence entre ce qu'ils demandent et ce qu'ils reçoivent.

Mme Finestone: D'accord, comme chez nous.

M. Masse: Exactement. Commençons-là. Entre ce que la Société a demandé publiquement et ce qu'elle a reçu... Je pense qu'elle reçoit 22,7 millions de dollars de plus que l'année précédente...

Mme Finestone: Est-ce qu'elle...

M. Masse:... alors, comment pouvez-vous appeler cela une coupure?

Mme Finestone: Un moment. Nous avons des facteurs d'inflation. Vous et moi, nous en sommes conscients, alors ne jouons pas la comédie.

[Texte]

Mr. Masse: Inflation is all over the world.

Mrs. Finestone: Mr. Minister, are the cash management procedures applied, let us say, to the Canada Council... You did not award those funds before, and they can invest and manage those funds and the income from those funds. Is that also operative in CBC?

Mr. Masse: I just want to say we have to be clear for the public. CBC has not been cut.

Mrs. Finestone: This is not the public. This is our committee.

Mr. Masse: No, but through you it is the public. CBC has not been cut. They are \$22.7 million...

Mrs. Finestone: They have been struck.

Mr. Masse:—more than last year, and I am quite sure any organization in the cultural sector would have been very pleased to receive the \$22.7 million more, so let us be very clear. That is not what they have asked...

Mrs. Finestone: I am not arguing where you put the money. I am talking about the principles, so let us go back to principles.

Mr. Masse: The principle, it is a plus.

Mrs. Finestone: It is a plus. I gave you all the compliments at the beginning and you deserve them.

Mr. Masse: Good. Thank you.

Mrs. Finestone: That does not answer some of the questions.

• 1000

First of all, on the cash management side, I would like to understand—are all the agencies hampered and seeing a diminution of their purchasing power, not a cut in funds, through the way in which the government now is doing its cash management? Who else did it impact upon besides the Canada Council, as an example? Secondly, again my question...

Mr. Masse: Sur cet aspect, il y a une politique du gouvernement au sujet de la transmission de l'argent aux organismes.

Mme Finestone: C'est exact.

Mr. Masse: Si vous me le permettez, je peux demander au sous-ministre adjoint aux finances de vous expliquer la position du Conseil du Trésor, parce que c'est réellement une question d'administration.

Mme Finestone: Je ne veux pas une explication sur la procédure. Je comprends la procédure et je sais quel impact cela a sur le Conseil des arts du Canada.

I want to know, is it on all of them?

Mr. Masse: Cela a un impact sur tous les organismes du gouvernement.

Mrs. Finestone: National Film Board.

[Traduction]

M. Masse: L'inflation existe partout au monde.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, les méthodes de gestion de l'encaisse qui s'applique au Conseil des Arts sont-elles... Vous ne lui aviez pas octroyé cet argent auparavant, et il peut investir et gérer ces fonds, et le rendement de ces fonds. La même chose s'applique-t-elle à la Société?

M. Masse: Il faut être clair pour le grand public. La Société ne subit aucune coupure.

Mme Finestone: Il ne s'agit pas du grand public, il s'agit de notre comité.

M. Masse: Oui, mais les renseignements seront distribués au grand public. La Société n'a pas subi de coupures. Elle s'est vu augmenter de 22,7 millions de dollars...

Mme Finestone: Une gifle.

M. Masse:... par rapport à l'année dernière, et je suis certain que n'importe quelle organisation du secteur culturel aurait été contente de recevoir 22,7 millions de dollars de plus, avouez. Ce n'est pas ce qu'elle a demandé...

Mme Finestone: Qu'elle ait reçue cette somme, je ne cherche pas à le nier. Mon propos concerne plutôt les principes, alors revenons aux principes.

M. Masse: En termes de principes, c'est un gain.

Mme Finestone: Oui. Je vous ai fait toutes sortes de compliments au début de notre réunion, et vous les méritez.

M. Masse: Très bien, merci.

Mme Finestone: Mais cela ne répond pas à toutes les questions.

Pour commencer, au sujet de la gestion des liquidités, j'aimerais savoir si toutes les institutions voient leur pouvoir d'achat diminuer, je ne parle pas de coupures, à cause des méthodes de gestion adoptées actuellement par le gouvernement? Par exemple, quelles sont les institutions, autres que le Conseil des arts, qui ont été affectées? En second lieu, je reviens à...

Mr. Masse: On that point, the government does have a policy concerning transfer of moneys to agencies.

Mrs. Finestone: Precisely.

Mr. Masse: If you wish, I can ask the Assistant Deputy Minister in charge of Finance to explain the position of the Treasury Board, because in fact it is an administrative matter.

Mrs. Finestone: I do not want the procedure explained to me, I understand the procedure, and I understand its impact on the Canada Council.

Je veux savoir si cela a le même impact sur tous les organismes?

Mr. Masse: It has an impact on all government agencies.

Mme Finestone: L'Office national du film.

[Text]

M. Masse: Le Conseil des arts, comme n'importe quel organisme, fait partie du gouvernement, et la politique s'applique partout.

Mrs. Finestone: Mr. Binder.

Mr. M. Binder (Assistant Deputy Minister, Finance Personnel and Administration, Department of Communications): There is no financial impact whatsoever. At one time they were talking about a new arrangement, but that has been changed and cash will flow into those organizations practically as before.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you. So there is no fallout, as there was with the Canada Council.

Mr. Binder: No, there is no financial cost to anybody on this.

Mrs. Finestone: Okay. Mr. Minister, I have a bunch of little picayune questions. Can we deal with those as long as I have some time? Can you tell me the number of cultural property export permits that were granted? Why the increase? What was it? To whom, and what was their value?

Mr. Masse: I do not have the details of those things. They are somewhere publicly published and if someone has the answer, we will give it to you, otherwise I will send it to you as soon as possible.

Mrs. Finestone: Thank you. I will tell you why. I would like to know if that cultural property . . . You know, you and I have been out to the west coast, and you and I also know that the Haida Indians, as an example, have lost a lot of their cultural treasures. We both are very respectful of that.

We are going to see the legacy in treasures tonight, for which I thank you, which has been accumulated over centuries. Canada does not have such a long history and we cannot afford to lose our cultural treasures and I want to know if that is what it is, and if so, you can send me a memo on that; I do not mind. I wonder to what extent have we lost them.

Mr. Masse: The figures; I have it. Cultural property exports permits 1982-83, 116 . . .

Mrs. Finestone: I read that.

Mr. Masse: —and last year, 218. That is all I have.

Mrs. Finestone: I can read, too. I want to know who it went to and I want to know how much money they paid for it and I want to know what the evaluation of it was.

Mr. Masse: Well, it is public documents, so I will send you the list of the 218, if you want to have it.

Mrs. Finestone: Thanks, that is what I want. Page 12 of your report, if we may. I am anxious to know on your patent of fiber optics coupler, the second item. Tell me, how long is that patent protection for and how many years does it work and how does it hold?

[Translation]

Mr. Masse: The Canada Council, like any other agency, is part of the government, and the policy applies throughout.

Mme Finestone: Monsieur Binder.

M. M. Binder (sous-ministre adjoint, finances, personnel et administration, Ministère des communications): Cette politique n'a pas le moindre impact financier. Il fut un temps où l'on envisageait un nouvel arrangement, mais cela a changé, et ces organismes seront financés pratiquement comme par le passé.

Mme Finestone: D'accord. Merci. Par conséquent, il n'y a pas eu de restriction, comme avec le Conseil des arts.

M. Binder: Cette politique ne comporte aucune mesure d'ordre financier.

Mme Finestone: D'accord. Monsieur le ministre, j'ai toute une série de petites questions minuscules. Je peux vous les poser, tant qu'il me reste du temps? Pouvez-vous me dire combien de permis d'exportation de biens culturels ont été accordés? À quoi est due l'augmentation? De quels biens s'agissait-il? À qui les permis ont-ils été délivrés et quelle était la valeur des biens?

M. Masse: Je n'ai pas ces détails, mais je sais qu'ils sont publiés quelque part, et si l'un d'entre nous a la réponse, nous vous la donnerons, sinon nous vous l'enverrons le plus tôt possible.

Mme Finestone: Merci. Je vais vous dire pourquoi je pose la question. J'aimerais savoir si ces biens culturels . . . Vous savez, nous sommes allés ensemble sur la côte ouest, et vous savez, tout comme moi, que les Indiens Haida ont perdu une grande partie de leurs trésors culturels. C'est une situation que nous déplorons tous deux.

Ce soir, grâce à vous, et je vous en remercie, nous aurons l'occasion de voir les trésors qui ont été accumulés au cours des siècles. L'histoire du Canada n'est pas tellement longue, nous ne pouvons donc pas nous permettre de perdre nos trésors culturels, et j'aimerais donc savoir exactement où nous en sommes. Si vous le voulez, vous pouvez m'envoyer une note à ce sujet, je veux savoir ce qui a été perdu.

M. Masse: J'ai des chiffres; permis d'exportation de biens culturels pour 1982-1983, 116 . . .

Mme Finestone: J'ai lu cela.

M. Masse: . . . et l'année dernière, 218. C'est tout ce que j'ai.

Mme Finestone: Je sais lire, moi aussi. Ce que je veux savoir, c'est à qui ils ont été délivrés, combien d'argent ils ont payé pour les obtenir, et à combien les biens étaient évalués.

M. Masse: Cela est publié quelque part, et je vous enverrai la liste des 218 biens en question, si vous la voulez.

Mme Finestone: Merci, c'est exactement ce que je veux. Passons à la page 12 de votre rapport, si vous permettez. À propos du brevet sur le coupleur de fibres optiques, la deuxième chose. Jusqu'à quand le brevet est-il valable, et combien d'années cela fonctionne-t-il; quelle est la situation?

[Texte]

Mr. Masse: I do not have that detail. Do you have it?

M. Gourd: On va demander à M. Hepburn de faire parvenir les détails de chacun des points à M^{me} Finestone. Il est bien certain qu'il est difficile de donner tous les détails de tous les programmes, car on aurait alors 25 *briefing books*.

Mrs. Finestone: Okay. There is a purpose and I think if you look at what is going on now . . . We are talking about the Competition Act and we are talking about the Copyright Act coming up, which you have referred to, Mr. Minister. We are talking about intellectual property. We are talking about a principle of the right to protect what you develop, whether it is artists, musicians, music, photocopying, book publishing, drugs and drug patents.

If we have, in a great sense of public communication in this document, talked about the fact that we have developed through the CRC, the Canadian Research Centre, and patented a fiber optics which is such a great coupler and is going to have world-wide implications, what is the protection on this intellectual property that our dollars, Canadian taxpayers' dollars, were invested in there? So, this is what I would like to know about that.

Okay, let us go and I would like to have an answer, if I might.

• 1005

Let us take a look at page 16 of your document, please. I am interested to know that you have done research and development with the Department of National Defence on military and other issues. Could you give me some idea of the kinds of resources we are putting into military hardware research and is any of this related to . . .

Mr. Masse: It would be a pleasure to provide you with all the lists of that which it is possible to give to you.

Mrs. Finestone: Fine. I would like to know how much of our communication/culture budget is allocated to the space-age, forward-looking perhaps, defence industry. All right?

Let us look at page 23, please. Which reminds me, I will come back to page 20. All right, on page 23, the Olympus Program. You have a program which has been developed co-operatively with the European Space Agency, ESA, and it makes very interesting reading and I am delighted to learn about it, and we are talking about the use of the Olympus platform for domestic and possible export programs.

First of all, is all the space that we presently have on the three or four satellites we have got upstairs, overhead, swinging around—is it all being used?

Mr. Masse: No.

Mrs. Finestone: Then why are we investing, and why are we so involved, and why are we committing such huge dollars to . . .

[Traduction]

M. Masse: Je n'ai pas ces détails. Le savez-vous?

Mr. Gourd: We shall ask Mr. Hepburn to send all this to Mrs. Finestone. Of course, it is hardly possible to have all the details concerning all the programs, we would have 25 briefing books.

Mme Finestone: D'accord. Si je vous pose cette question, c'est que la situation actuelle . . . Nous discutons de la Loi sur la concurrence, et nous allons avoir bientôt la Loi sur le droit d'auteur, dont vous avez parlé vous-mêmes, monsieur le ministre. Il est question de propriété intellectuelle, du principe selon lequel chacun a le droit de protéger ce qu'il invente, qu'il s'agisse d'artistes, de musiciens, de musique, de photocopies, de publications, de médicaments ou de brevets sur les médicaments.

Dans ce document, on discute des réalisations du CCR, le Centre canadien de recherche, et d'un coupleur de fibres optiques qui a été breveté, et qui est tellement excellent, qu'il va se diffuser dans le monde entier. J'aimerais savoir dans quelle mesure cette propriété canadienne, qui a été mise au point grâce à des dollars canadiens, les dollars des contribuables canadiens, sera protégée? Voilà donc ce que j'aimerais savoir à ce sujet.

D'accord, et j'aimerais une réponse, si c'était possible.

Passons à la page 16 de votre document, si vous le voulez bien. Je constate que vous avez effectué des travaux de recherche et de développement en collaboration avec le ministère de la Défense nationale, dans le secteur militaire, entre autres. Pouvez-vous me donner une idée des ressources que vous consacrez à la recherche militaire, et est-ce que . . .

M. Masse: Nous vous fournirons avec plaisir les listes que nous pouvons vous communiquer.

Mme Finestone: Parfait. J'aimerais savoir quelle proportion de votre budget des communications et de la culture sert à l'industrie de la défense, industrie de l'âge de l'espace, industrie de pointe. D'accord?

Passons à la page 23, si vous le voulez bien. Cela me rappelle, je reviens à la page 20. Très bien; page 23, programme Olympus. Passionnante lecture sur un programme qui a été mis sur pied en coopération avec l'Agence spatiale européenne, et dont nous avons tout lieu de nous féliciter. Il est question d'utiliser le programme Olympus pour des programmes nationaux et peut-être des programmes d'exportation.

Pour commencer, est-ce que tout le temps des trois ou quatre satellites que nous avons là-haut, au-dessus de nos têtes, qui se balancent dans l'espace, est-ce que tout ce temps est utilisé?

M. Masse: Non.

Mme Finestone: Dans ce cas, pourquoi investir, pourquoi engager des sommes aussi énormes pour . . .

[Text]

Mr. Masse: Because you have to prepare the next generation.

Mrs. Finestone: But if we have not even used what we presently have?

Mr. Masse: It is not necessarily a direct link between one and the other. When you invest in research and development and you succeed, you use the thing as much as possible, but you do not stop there, because the next generation is in front of you. So it is a program in which it is a continuation and it is in that sense that it should be viewed.

Mrs. Finestone: In your view, is it strong, does it have a lot of power to it, and if it has . . .

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, if we could carry on with your questioning at the next round.

Mrs. Finestone: Let me just finish this question, please, and I will come back to the other after then. In your view, Mr. Minister, is this going to have the kind of power output that will differentiate it from those that are already up there? And as well, with the new technology, the spider-web-on-the-window technology which Japan and England have already developed as a satellite receiving mechanism, are we targeting so that we will be able to emit the kinds of powerful sounds, waves or whatever it is that comes across the air?

M. Masse: Je vous répondrai sur le plan du principe. Le Canada a des besoins dans le domaine de la communication; cela fait partie de son histoire.

Deuxièmement, le Canada a toujours été à la fine pointe de la technologie dans le domaine de la télécommunication et de la communication si on tient compte de notre population. Nous cherchons à demeurer dans ce groupe d'avant-garde. Pour cela, on doit faire des investissements et de la recherche. Il faut tenir compte de ce que les autres groupes font, qu'il s'agisse des Japonais, des Européens ou des Américains. Il faut avoir des relations de travail ou des relations de recherche avec ces groupes si on veut tenir compte de leur point de vue. Deuxièmement, il nous faut également investir dans ce domaine-là. C'est ce qu'on fait au Ministère.

Mrs. Finestone: I am very pleased we are doing that, but that has implications . . .

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: —and when I come back with my questioning, I will discuss the implications of that and the changes in our bill and satellite technology. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. I think we should go to our next questioner, Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you, Madam Chairman, and welcome, Mr. Minister. I must say I agree with you 100% that how can this \$22.7 million increase to the CBC in any way be referred to as a cut-back? However, I would like to refer to the *MacLean's* article related to the discrepancy that appears to be existing between what the CBC is alleging is a \$48-million shortfall. And they claim it is grossly over-exaggerated and it is approximately in the \$10-million field, and I would like to

[Translation]

M. Masse: Parce que nous devons préparer la génération suivante.

Mme Finestone: Mais nous n'avons pas encore utilisé ce dont nous disposons?

M. Masse: Il n'y a pas forcément un lien direct entre l'un et l'autre. Quand vous investissez dans la recherche et le développement, quand vos recherches sont couronnées de succès, vous utilisez les résultats le plus possible, mais vous n'en restez pas là, car la génération suivante monte. Il y a donc une solution de continuité, et c'est de ce point de vue là qu'il faut voir les choses.

Mme Finestone: À votre avis, est-ce que c'est solide, est-ce que cela a une grande puissance, et dans ce cas . . .

Le vice-président: Madame Finestone, si vous pouviez attendre le tour suivant.

Mme Finestone: Permettez-moi de terminer cette question, je continuerai les autres plus tard. Monsieur le ministre, pensez-vous que ce satellite soit considérablement plus puissant que ceux qui sont déjà là-haut? D'autre part, il y a une nouvelle technologie, la technologie de la toile d'araignée que le Japon et l'Angleterre utilisent déjà et qui sert à capter les émissions de satellites; est-ce que nous essayons de nous équiper pour pouvoir émettre les sons puissants, les ondes, qui sont nécessaires à ce système?

Mr. Masse: I will answer in principle. Historically, Canada has been very dependent on communications.

Secondly, taking into account our population, Canada has always been at the cutting edge of technology in the field of telecommunication and communications. We are trying to stay there, and the only way is to invest in research. We must be aware of what others are doing, whether the Japanese, the Europeans or the Americans. We need working relations, research relations with these groups if we want to stay aware of their position. Secondly, it is important to invest in that field. This is what we are doing in the Department.

Mme Finestone: Cela me fait très plaisir, mais cela a des implications . . .

Le vice-président: Merci, madame Finestone.

Mme Finestone: . . . et tout à l'heure je discuterai des implications de cette situation, des modifications à notre bill, et de la technologie des satellites. Merci.

Le vice-président: Merci. Je donne maintenant la parole à monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci, madame le président. Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue. Tout comme vous, je me demande comment cette augmentation de 22.7 millions de dollars du budget de Radio-Canada peut être considérée comme une coupure? Toutefois, j'aimerais me référer à un article du *MacLean's* au sujet de ces 48 millions qui, d'après Radio-Canada, constituent une brèche. L'article prétend que c'est une grande exagération, et qu'il s'agit en réalité d'une

[Texte]

ask you if you think there is any validity to the *McLean's* charges, particularly that the CBC "overspent beyond their budget and then turned around and gored the government".

• 1010

M. Masse: Je ne crois pas qu'il serait approprié de ma part d'entrer dans les détails budgétaires de cette discussion. Je crois savoir que le président de Radio-Canada va venir témoigner dans quelques semaines, et vous pourrez lui poser toutes les questions concernant les détails du budget de Radio-Canada.

Ce que je peux vous dire—et le président de Radio-Canada le reconnaît lui-même—, la négociation du budget de Radio-Canada se fait d'abord et avant tout entre le Conseil du Trésor et la Société Radio-Canada. Il s'ensuit alors un immense champ d'interprétations et de discussions au niveau du Conseil du Trésor et Radio-Canada, qui, selon leurs responsabilités respectives, sont là pour protéger l'intérêt public, chacun selon sa responsabilité.

Le rôle du ministre des Communications était de s'assurer que, cette année, le budget de Radio-Canada ne visait pas à changer l'orientation, la vocation ou la pratique de Radio-Canada puisqu'on est dans une période de réflexion quant à la responsabilité de Radio-Canada. Le reste, ce sont des discussions d'interprétation entre Radio-Canada et le Conseil du Trésor.

Ma responsabilité, comme ministre, c'était d'assurer le principe. Il arrive que l'interprétation que donne le Conseil du Trésor de certains aspects du budget de Radio-Canada est une chose, et la position de Radio-Canada en est une autre. Radio-Canada reconnaît certains problèmes de crédibilité vis-à-vis le Conseil des arts au point de vue de sa structure budgétaire et de l'utilisation de ses fonds. Radio-Canada a été amenée à retenir les services d'experts-conseils pour s'assurer qu'on parle de la même chose, des mêmes chiffres, des mêmes méthodes, entre le Conseil du Trésor et Radio-Canada.

J'espère que, le plus rapidement possible, les deux organismes seront en mesure d'établir un dialogue grâce auquel ils pourront s'entendre sur le fond et la forme de la discussion. Ce n'est pas à ce moment-ci, à mon avis, la responsabilité du ministre d'intervenir à ce niveau de discussion. Radio-Canada prétend que, pour un budget année zéro, il y a un manque à gagner de *X* millions; le Conseil du Trésor prétend que non, ces millions lui sont donnés puisqu'il y a une augmentation de 2.7 p. 100 qui est une augmentation à peu près similaire à celle de l'inflation prévue, de sorte que l'augmentation de 2.7 p. 100 et le taux d'inflation de quelque 2 p. 100 font qu'en fin d'année, on arrive à peu près au budget zéro dont on parlait du début de l'année.

Il y a un problème de chiffres entre le Conseil du Trésor et Radio-Canada. Ce que je ne veux pas accepter, c'est que le Ministère a assuré une coupure à Radio-Canada, puisqu'il y a eu une augmentation de budget qui est dans l'ordre de l'augmentation de l'inflation. Il peut arriver qu'il y ait des discussions sur l'interprétation des chiffres; je laisse le Conseil

[Traduction]

dizaine de millions de dollars. Pensez-vous que les accusations de *MacLean's* soient justifiées dans une certaine mesure, et en particulier, que Radio-Canada aurait «dépensé au-delà de son budget pour poignarder ensuite le gouvernement»?

Mr. Masse: I do not feel it would be appropriate for me to discuss budget details in this context, in any case, I believe the President of the CBC will be appearing before you in a few weeks, and at that time you will be able to ask him any questions you may have regarding the CBC's budget.

What I can tell you, however—and the President of the CBC recognizes this himself—is that the negotiations regarding the CBC budget take place primarily between the Treasury Board and the Canadian Broadcasting Corporation. In the course of this, there is a great deal of interpretation and discussion which goes on between the Treasury Board and the CBC, who, by virtue of their individual responsibilities, are there to protect the public interests, albeit in different ways.

The role of the Department of Communications was to ensure that this year's CBC budget would in no way change its policy direction, its vocation, or its practices, as we are in the midst of a review of the CBC's responsibilities. The rest of the process really involves discussions between the CBC and the Treasury Board for interpretation purposes.

My responsibility, as Minister, was to ensure that this principle was adhered to. Of course, the Treasury Board's interpretation of some aspects of the CBC budget is one thing, while the position of the CBC is quite another. The CBC recognizes that there are some credibility problems as far as the Canada Council is concerned, with respect to its budget structure and the use of funds. The CBC therefore felt it might be worthwhile to retain the services of consultants to ensure that it and the Treasury Board were really speaking the same language, and using the same figures and methods.

I do hope that these two organizations will, as soon as possible, engage in a constructive dialogue that will eventually lead to agreement with respect to both substance and form. According to my interpretation of the Minister's responsibilities, it would not be appropriate for me to intervene in the discussions at this time. The CBC maintains that even in a zero budget year, there will be a loss of revenue of so many million dollars; the Treasury Board says it is not so, that the CBC is receiving additional money, given that the budget has been increased by 2.7%, which more or less corresponds to the expected level of inflation; in other words, with a 2.7% increase and a rate of inflation of about 2%, it should be possible, by the end of the year, to achieve a zero budget, as planned at the beginning of the year.

But there certainly is a problem, as the Treasury Board and the CBC interpret the budget figures differently. What I will not accept is that people should maintain that the department has cut the CBC's budget, as the latter has in fact been increased to correspond more or less with the level of inflation. It is quite possible there will be some discussion regarding the

[Text]

du Trésor et Radio-Canada en discuter. Mais, partant du principe ministériel, le gouvernement n'a pas décidé de diminuer le budget de Radio-Canada.

Mr. Pennock: Thank you. Related again to the article and, I think, the press release that Mr. Juneau has given out, in the private sector, from whence I come, the last thing that a company in restraint times would consider cutting would be its product line. Now, on two successive occasions it appears that Mr. Juneau's first line of attack is to reduce the programming. As Minister responsible for the culture, would you comment? Do you agree with the approach being taken by the president?

M. Masse: C'est le genre de question qui devrait être adressée au président de Radio-Canada. Si on respecte l'autonomie administrative de Radio-Canada, les décisions concernant l'utilisation du budget pour telle station, tel programme ou telle partie de son administration, est la responsabilité de Radio-Canada, de son conseil d'administration, de son directeur général et des autres responsables de Radio-Canada.

D'ailleurs, ils viennent témoigner devant ce Comité pour répondre à ces questions parce que ce sont eux qui prennent la décision.

• 1015

La décision n'est pas prise par le ministre et l'explication de la décision, à mon avis, est la responsabilité de Radio-Canada. Je suis convaincu que le président de Radio-Canada se fera un plaisir de justifier ou d'expliquer pourquoi ils ont décidé dans le budget de prendre telle orientation ou telle décision.

Mr. Pennock: I have to ask a very basic question here, for my own benefit, so I do not go off in future meetings.

I understand the CBC has its autonomy, and I can respect there is a need for that. Yet we have a Minister who is responsible for the CBC. I look upon the CBC as being a very integral part of the culture of Canada, and I see this being eroded. My basic question is this: Is the CBC an entity unto itself, which the Minister says he cannot touch in any form? Where are the lines of responsibility? I guess that is my basic question.

M. Masse: En tant que ministre des Communications, ma première responsabilité est de respecter la loi et le système légal. Le système légal canadien est très précis. Au sujet de Radio-Canada, il y a une loi du Parlement qui définit la vocation de Radio-Canada et énonce le mandat donné au ministre des Communications qui doit faire le lien entre Radio-Canada et le Parlement. C'est le Ministre qui répond au Parlement des actes de Radio-Canada puisque le président de Radio-Canada n'est pas membre du Parlement ni du Conseil des ministres.

[Translation]

interpretation of these figures; I will leave that up to the Treasury Board and the CBC. But, coming back to the departmental principle I mentioned earlier, there has been no decision on the part of the government to decrease CBC's budget.

M. Pennock: Merci. Pour revenir, encore une fois, sur la question de l'article et, si je ne m'abuse, du communiqué de presse de M. Juneau, il me semble que la dernière chose qu'une compagnie du secteur privé, d'où je viens, risquerait de couper, dans une période de compression budgétaire, serait sa ligne de produit. Or, deux fois de suite, M. Juneau a cru bon de s'attaquer à la programmation afin de réduire son budget. À titre de ministre responsable de la culture, pourriez-vous nous indiquer votre réaction à tout cela? Êtes-vous d'accord avec la méthode d'approche adoptée par le président?

Mr. Masse: That is precisely the kind of question which should be addressed to the President of the CBC. If we wish to respect the administrative independence of the CBC, we must accept that decisions regarding the use of budget funds for a particular station, program, or aspect of its administration are the responsibility of the CBC, its board of directors, its Director General and other CBC managers.

Furthermore, they will be appearing before this committee to answer just those types of questions, as they are the ones who make the decisions.

As decisions such as these are not made by the Minister, I feel it is the responsibility of the CBC to explain them. I am sure the President of the CBC will be very pleased to justify or explain why they took the direction they did in their budget.

M. Pennock: Pour ma propre gouverne, je voudrais vous poser une question très fondamentale, afin que je sache comment réagir à nos réunions futures.

Je comprends que la Société Radio-Canada est autonome, et je comprends également qu'elle ait besoin d'autonomie. Par contre, nous avons un ministre qui est responsable de la Société Radio-Canada. Pour moi, Radio-Canada fait partie intégrante de la culture canadienne, et j'entrevois une certaine érosion de son rôle. Voici donc ma question: Est-ce que Radio-Canada est un organisme tout à fait distinct et que le ministre n'a absolument rien à dire au sujet de ses activités? Autrement dit, quelles sont les responsabilités de chacun? Voilà où je voulais en venir.

Mr. Masse: As the Minister of Communications, my first responsibility is to comply with the law and the legal system. The Canadian legal system is very precise. In the case of the CBC, there is an act of Parliament which defines the vocation of the CBC and sets out the mandate of the Minister of Communications, who acts as a link between the CBC and Parliament. It is the Minister who must answer to Parliament for the CBC's actions, as the President of the CBC is neither a member of Parliament, nor of the Cabinet.

[Texte]

Mais le ministre des Communications n'administre pas Radio-Canada au même titre qu'il administre son ministère. C'est une organisation totalement distincte du ministère des Communications avec laquelle il n'y a pas, sur une base quotidienne, de relations. Le Ministre doit présenter le budget de Radio-Canada au Parlement et ce budget n'est qu'une ligne budgétaire et non pas sept ou huit pages toutes détaillées entre Radio-Canada International, Radio-Canada francophone, la programmation, les émissions sportives, l'information. Il n'y a pas le détail du budget, comme cela est fait pour le ministère des Communications. Il n'y a qu'une ligne: 800 quelque millions de dollars—Radio-Canada; et c'est tout. Il n'y a pas de détails.

Le détail de l'organisation budgétaire, la façon de dépenser ce montant est une responsabilité de Radio-Canada qui a un conseil d'administration dont les membres sont désignés par le gouvernement. C'est dans ce sens que la justification des décisions administratives quotidiennes de Radio-Canada doivent être adressées au président de Radio-Canada parce que je vous avoue ne pas les connaître. Ces décisions n'ont pas été prises par le Ministre. Le Ministre ne sait pas pourquoi Radio-Canada a décidé de faire une émission sportive à tel endroit, de monter une pièce de théâtre, de fermer une station ou de retenir un canal dans un satellite. Je ne connais pas ces décisions et je ne dois pas les connaître non plus. C'est pourquoi que le président de Radio-Canada vient témoigner régulièrement devant ce comité pour permettre aux députés de poser ces questions, questions que les membres veulent m'adresser mais qui, à mon avis, devraient être adressées au président de Radio-Canada.

Si les députés ne sont pas satisfaits de cette façon de faire, ils auront une occasion en or de dénoncer cette méthode parce que le rapport Kaplan-Sauvageau leur sera soumis. Je ne sais pas encore ce qu'il contiendra, mais il y sera sûrement question de Radio-Canada. Le contraire me surprendrait énormément. Ce rapport ou la position gouvernementale sera transmis au Comité qui aura l'occasion de faire valoir son point de vue et il y aura possiblement des amendements à la législation actuelle.

Dans ce contexte, le Parlement discutera également de l'affaire. Et si le Parlement veut donner une autre orientation, dans un sens ou dans un autre, à Radio-Canada, c'est à lui de le faire et, à partir de là, le ministre des Communications respectera la nouvelle loi en fonction du système que le Parlement veut avoir. Mais, pour l'instant, l'autonomie de Radio-Canada est très large par rapport au ministère des Communications.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Minister.

Madam Chairman, in the few minutes left, I would like to yield to Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Greetings to the Minister, and I do not want to protract this for an unduly long time, but with all due respect I sense a growing public frustration and a measure of impatience at this definition of "arm's length" between government and the CBC.

[Traduction]

But the Minister of Communications does not administer the CBC in the way that he administers his own department. The CBC is a totally separate organization from the Department of Communications, and one with which he really has no daily contact. The Minister is responsible for presenting the CBC's budget to Parliament, but it is only a budget outline, not seven or eight pages of detailed information about how much will be allocated to Radio Canada International, the CBC's French network, programming, sports programming or news. There is no detail provided, as is the case for the Department of Communications budget. There is only an overall budget allocation: \$800 and some million for the CBC; that is all. No detail whatsoever is given.

The responsibility for distributing funds within the basic budget allocation is the responsibility of the CBC, which has a board of directors appointed by the government. Accordingly, the justification of the daily administrative decisions made by the CBC must be provided by the President of the CBC, because quite frankly, I do not know what those decisions are. It is not the Minister's responsibility to take such decisions. Consequently, he cannot possibly know why the CBC may have decided to present a sports program in one place, produce a play, close a station or maintain a particular channel on a satellite. I am not aware of those decisions, nor should I be. That is why the President of the CBC appears regularly before this committee—to allow individual members of Parliament to ask questions such as these—questions which they would like me to answer but which, in my view, should really be addressed to the President of the CBC.

If members of Parliament are not satisfied with this procedure, they will soon have a golden opportunity to make their views known, as the Kaplan-Sauvageau Report will be referred to them. I do not yet know what it will contain, but I am certain that the CBC will be discussed. I would be greatly surprised if it were otherwise. This report, or at least the government's position, will be referred to the committee, which will then have the opportunity to put forward its views. There may even be amendments to current legislation.

In that particular context, Parliament will also be discussing the issue. And if Parliament wishes to give a different direction to the CBC, it is perfectly free to do so. It will then be up to the Minister of Communications to enforce the new act, based on the system Parliament has decided on. But, for the time being, the CBC continues to have a great deal of autonomy as far as its relationship with the Department of Communications is concerned.

M. Pennock: Merci, monsieur le ministre.

Madame la présidente, je voudrais offrir le peu de temps qui reste pour mon tour à M. Gormley.

M. Gormley: Je souhaite la bienvenue au ministre, et sans vouloir trop insister sur la question de Radio-Canada, et malgré mon respect pour le ministre, je sens que le public devient de plus en plus frustré et impatient à cause de cette «autonomie» dont jouit la Société Radio-Canada.

[Text]

In the article referred to, officials within the Department of Communications are quoted. Would you perhaps tell the committee what basis the DOC would have for assessing advertising revenue differently from the CBC? What information or evidence would DOC officials, if quoted, have to indicate higher anticipated revenues than the CBC would have? From the DOC now. These are the people who are allegedly quoted in the article.

• 1020

M. Masse: Premièrement, je vais vous avouer quelque chose que je ne devrais jamais dire en public: personnellement, je n'ai pas lu l'article du *Maclean's* auquel vous faites allusion. Des milliers d'articles sont publiés dans le pays et...

Mr. Gormley: A lot of people do not read *Maclean's*.

M. Masse: En toute déférence, je ne veux insulter personne de *Maclean's*, mais je n'ai pas lu l'article.

Mr. Gormley: There is an article here, but...

Mrs. Finestone: He has a copy; we all have. I will give you the news release if you like.

Mr. Gormley: I would refer you to the second paragraph.

M. Masse: On m'informe que l'interprétation de ces chiffres relève beaucoup plus du Conseil du Trésor que du ministère des Communications. Je pourrais demander au sous-ministre, qui est plus au courant de ce sujet d'ajouter des détails.

Mr. Gourd: After checking the content of the article, I have yet to find which UIC official talked to the journalist, if there were such talks. To go directly to the point, we do not necessarily have a different assessment on the CBC's projections because what we focused on was the actual growth of the budget...

Mr. Gormley: Okay.

Mr. Gourd: —and we leave the Treasury Board and the CBC finance officials to discuss the projections, to discuss what the CBC would need to maintain a certain level of activities because we feel we should not duplicate Treasury Board. They have thousands of analysts, they are well equipped to do so, and in our department our finance sector is oriented to managing the department's budget and we leave Treasury Board to assess the agency's budget and when needed to report to the Minister only.

Mr. Gormley: With respect as well to the point the Minister had made about an increase in the CBC budget, discounting inflation and with a budget as large as the CBC's, that is a significant amount. What is the largest built-in growth factor within the CBC, discounting inflation and the CBC's rate of growth, what is the largest built-in factor?

Mr. Gourd: Do you mean what component of their activities...

Mr. Gormley: Yes.

[Translation]

Dans l'article auquel on a déjà fait allusion, on cite les propos d'un certain nombre de fonctionnaires du ministre des Communications. Pourriez-vous dire au Comité sur quoi le ministère des Communications se fonde pour évaluer à un montant différent les recettes publicitaires de Radio-Canada? De quelles données disposent les fonctionnaires du ministère pour chiffrer à un montant plus élevé les prévisions de recettes de Radio-Canada? L'article cite les paroles de fonctionnaires de votre ministère.

Mr. Masse: First of all, I must confess something which I should never say publicly: I have not personally read the article in *MacLean's* you have mentioned. Thousands of articles are being published every day and...

M. Gormley: Beaucoup de gens ne lisent pas le *Maclean's*.

Mr. Masse: With all respect and I have no intention to offend anyone at *MacLean's* but I have not read the article.

M. Gormley: Il y a là un article mais...

Mme Finestone: Il en a une copie; nous en avons tous. Et je peux vous donner le communiqué de presse, si vous voulez.

M. Gormley: Je vous renvoie au deuxième paragraphe.

Mr. Masse: I am being told that interpretation of these figures is much more a responsibility of Treasury Board than of the Department of Communications. I could ask the Deputy Minister who is much more aware of these matters if there is anything he would like to add.

M. Gourd: J'ai lu l'article mais je n'ai pas la moindre idée de quel fonctionnaire a pu parler aux journalistes, pour autant qu'il y en ait un qui leur ait parlé. Pour répondre à votre question, nous ne chiffrons pas vraiment différemment les prévisions budgétaires de Radio-Canada car ce qui compte pour nous c'est l'augmentation réelle du budget...

M. Gormley: D'accord.

M. Gourd: ... et nous laissons le Conseil du trésor et Radio-Canada discuter des détails, décider de ce dont Radio-Canada a besoin pour maintenir un certain niveau d'activités. Nous ne voulons pas refaire le travail du Conseil du trésor qui dispose de milliers d'analystes, qui est très bien équipé pour le faire; le travail du secteur financier de notre ministère est de gérer le budget du ministère et nous laissons le Conseil du trésor évaluer le budget de Radio-Canada et faire un rapport au ministre, le cas échéant.

M. Gormley: En ce qui concerne également ce que le ministre a dit de l'augmentation du budget de Radio-Canada, même en défalquant la part représentée par l'inflation dans un total aussi énorme que celui de Radio-Canada, ce montant reste loin d'être négligeable. Quel est le poste du budget qui connaît la plus grande augmentation, en laissant de côté l'inflation et le taux de croissance de Radio-Canada? Quel est le poste où la croissance est la plus rapide?

M. Gourd: Voulez-vous dire quelle activité de Radio-Canada...?

M. Gormley: Oui.

[Texte]

Mr. Gourd: —in terms of budget is growing more rapidly than the rest?

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Gourd: I have reason to believe that it is programming, particularly because of the broadcast fund the Minister has established, and furthermore because of the changes in the criteria pertinent to the broadcast fund which now allows Telefilm Canada to fund up to 49% when there is high Canadian content. We have reason to believe that the CBC is normally producing high Canadian content, therefore it has more access than before to the broadcast fund. But in order to access the broadcast fund they have to match it with their dollars, so the CBC finance officials in the course of their presentation to you will be able to expand; but, if I recall, programming has grown more than the other budgetary items.

Mr. Gormley: I think I can say I await the arrival of Mr. Juneau's committee, but I would just like to close on one question.

In your opening remarks, Mr. Minister, you refer to Kaplan-Sauvageau and the Green Paper both in terms of "shortly" and "soon". Would you be able to perhaps give us an indication as committee members as to when we will be able to receive both of those respective reports?

Mr. Masse: J'ai rencontré les responsables de la Commission Kaplan-Sauvageau. Ils prévoient présenter ce rapport entre la fin de mai ou la fin de juin.

• 1025

En ce qui concerne le Livre vert, je dirais entre la fin d'avril et la fin de mai. J'espère être en mesure de livrer ces documents avant l'été de sorte que, si la commission veut se réunir en août ou en septembre, elle puisse le faire.

Mr. Caldwell: I would like to pursue the same lines as my previous colleagues on the question of the CBC.

Going back to 1984, the previous part of that year, I was employed by the CBC. One of the first jobs I had after I became a Member of Parliament was to announce to many of my friends they were going to be laid off, which was not a pleasant task. I made the point at that particular time I thought the president and the board of directors and whoever was making the decisions at the CBC were doing it under political purposes. I was accused of not knowing the facts, not knowing what I was talking about, and told it was simply not true.

I now feel I have some allies, and their feeling is the same. I have seen some media stories indicating this may be the same situation.

I know, Mr. Minister, you have the arm's-length agreement, and you are not to be telling the CBC what they should or should not be doing. However, I think I have to ask you whether or not you agree, from a Minister's point of view, or from a manager's point of view, whether or not the CBC lay-offs over the past year have been done in a proper fashion. We understand there have been very few lay-offs in the technical area, under the NABET agreement. Lay-offs have been taken

[Traduction]

M. Gourd: ... connaît une croissance plus rapide que les autres?

M. Gormley: Oui.

M. Gourd: J'ai des raisons de croire que c'est la programmation, en partie par suite du fonds que le ministre a créé et de la modification des critères d'admissibilité à ce fonds, en effet, Téléfilm Canada peut aujourd'hui financer jusqu'à 49 p. 100 d'une émission dont le contenu canadien est élevé, c'est-à-dire qu'elle a un meilleur accès qu'auparavant au fonds de la radiotélédiffusion. Cependant, chaque fois que Radio-Canada tire sur ce fonds elle doit apporter de sa poche une somme équivalente, les responsables financiers de Radio-Canada pourront vous donner d'autres détails mais, si je me souviens bien, la programmation est un poste budgétaire où la croissance est plus forte que dans les autres.

M. Gormley: Je dois dire que j'attends avec impatience la constitution du comité de M. Juneau. Permettez-moi de vous poser une dernière question.

Dans vos remarques préliminaires, monsieur le ministre, vous avez mentionné le groupe de travail Kaplan-Sauvageau et le Livre vert, disant que nous pouvons compter voir ces rapports «sous peu» et «bientôt». Pourriez-vous nous dire quand ces deux rapports devraient nous être remis?

Mr. Masse: I have met officials of the Kaplan-Sauvageau Commission. They expected to bring forth their report between the end of May and end of June.

I would set the date for the green paper between the end of April and the end of May. I hope to deliver this material before the summer, so that the committee can meet in August or September if it wants to.

M. Caldwell: Je voudrais poursuivre dans la même veine que mes collègues précédents au sujet de Radio-Canada.

Au début de 1984, j'étais employé de Radio-Canada. L'une des premières tâches que j'ai eues en devenant député, c'était d'annoncer à beaucoup de mes amis qu'ils allaient être mis à pied. Ce n'était pas une tâche agréable. À l'époque, j'ai dit qu'à mon avis, le président et le conseil d'administration et les autres responsables à Radio-Canada prenaient leurs décisions pour des raisons politiques. On m'a accusé de ne pas connaître les faits, de ne pas savoir de quoi je parlais, et on m'a dit que ce n'était tout simplement pas vrai.

J'estime maintenant avoir certains alliés, et ils sont du même avis que moi. J'ai vu des rapports dans les médias qui semblent présenter le même point de vue.

Je sais, monsieur le ministre, que vous avez l'entente sans lien de dépendance avec la Société, et que vous n'êtes pas censé dire à Radio-Canada ce qu'elle devrait faire ou ne pas faire. Cependant, je dois vous demander à titre de ministre, ou à titre de gestionnaire, si vous pensez que les mises à pied à Radio-Canada depuis un an ont été faites correctement. Nous croyons savoir qu'il y a eu très peu de mises à pied dans le domaine technique, en vertu de l'entente avec l'Association

[Text]

out of the programming area, among producers. I am wondering whether or not you agree with the method put in place by the president of the CBC or CBC management with regard to the system they have used in their lay-offs.

M. Masse: Il est très difficile pour le ministre des Communications de porter des jugements sur l'administration de Radio-Canada. C'est probablement la dernière personne qui peut le faire. Les 24,999,999 Canadiens peuvent porter tous les jugements qu'ils désirent sur Radio-Canada.

S'il arrive que le dernier des Canadiens au bout de la ligne, le ministre des Communications, porte quelque jugement que ce soit sur Radio-Canada, c'est la grande discussion non pas sur la qualité du jugement mais sur le fait qu'il a porté un jugement. Il a osé dire quelque chose sur Radio-Canada. Vous me permettez d'éviter le piège.

Mr. Caldwell: Mr. Minister, if I might interrupt. I certainly agree the Minister should not be telling Mr. Casey what he should put on the news tonight, or Mr. Duffy, or anyone else, but I think when it gets to the point where they are not necessarily coming forth with the absolute facts on this case, and your ministry is being hurt, or the government in general is being looked upon as being the big nasty person in this deal, I think it is your responsibility to answer.

M. Masse: Je suis d'accord. D'ailleurs, que ce soit un député, un membre du Parti progressiste-conservateur, un ministre, chaque fois que quelqu'un est mécontent d'un programme ou d'un reportage émanant de Radio-Canada, le premier qui en entend parler c'est le ministre des Communications. Tout de suite on se plaint—et celui qui se fait, je m'excuse, engueuler au sujet du mécontentement, c'est le ministre des Communications, même si c'est celui qui a le moins de pouvoir pour faire quoi que ce soit dans ce domaine.

Il y a une confusion dans les esprits entre le rôle du ministre des Communications, qu'on tient responsable lorsqu'on est insatisfait de la façon dont Radio-Canada a agi, et le pouvoir administratif et légal du ministre des Communications. On le rend responsable d'une chose et on ne lui donne pas les pouvoirs de prendre la décision comme telle. Est-ce bien ou mauvais qu'il en soit ainsi?

• 1030

Pour répondre à cette question, j'ai créé un groupe de travail qui présentera son rapport au Comité et, si le Parlement, qui est souverain devant Radio-Canada, n'est pas satisfait de la façon dont Radio-Canada fonctionne, il appartiendra au Parlement de prendre une nouvelle décision et au ministre des Communications de l'appliquer.

Je n'ai pas de documents privilégiés concernant Radio-Canada par rapport à vous. Ce que je sais, c'est qu'en décembre 1984, Radio-Canada avait laissé entrevoir que les coupures de 75 millions de dollars allaient obliger un certain nombre de gestes. Un an après, on constate qu'il y avait un écart entre ce qu'on allait être obligé de faire et ce qu'on a fait en réalité. Il y a un écart assez important entre les deux.

[Translation]

nationale des employés et techniciens en radiodiffusion. Les mises à pied ont eu lieu dans le domaine de la programmation, chez les réalisateurs. Je me demande si, oui ou non, vous êtes d'accord avec la méthode utilisée par le président de la Société ou les cadres de la Société pour les mises à pied.

Mr. Masse: It is very difficult for the Minister of Communications to make judgments about the management of CBC. He is probably the last person who can do so. The other 24,999,999 Canadians can make any judgment they like about the CBC.

If this least likely of all Canadians, the Minister of Communications, does make any judgment at all about the CBC, there is a huge discussion not about the validity of the judgment itself, but about the fact that he made a judgment at all; does he dare to say something about the CBC? I would like to avoid that trap.

M. Caldwell: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur le président. Je suis certainement d'accord pour dire que le ministre ne devrait pas dire à M. Casey ou à M. Duffy ou à quelqu'un d'autre ce qu'il devrait raconter aux nouvelles ce soir, mais je pense que lorsqu'on n'a pas les faits réels, et que votre ministère en souffre, et que le gouvernement en général est considéré comme le gros méchant dans toute l'histoire, je crois qu'il vous incombe de répondre à la question.

Mr. Masse: I agree. In fact, every time someone is unhappy with a CBC program or report, whether it be a member of Parliament, a member of the Progressive Conservative Party or a Minister—the first person to hear about it is the Minister of Communications. There are complaints right away—and the person who takes the heat, if you will excuse the expression, is the Minister of Communications, even though he is the person who has the least power to do anything at all about the situation.

People seem to be confused between the role of the Minister of Communications, who is held accountable when they are dissatisfied with CBC's behaviour, and the administrative and legal authority of the Minister of Communications. He is held accountable for things, and yet is not given the power necessary to actually make the decisions. You might ask whether this is a good or bad state of affairs.

I set up a task force to answer that very question, and it will be presenting its report to the committee. If Parliament, which has authority over the CBC, is not satisfied with the way the CBC operates, it will be up to Parliament to make a new decision and for the Minister of Communications to implement it.

I do not have privileged information about the CBC that you do not have. I do know that in December 1984, CBC expected that a \$75 million budget cut would require the corporation to take some action. A year later, the corporation has found that there was a discrepancy between what it was going to have to do and what it actually did. There is a rather large discrepancy between the two.

[Texte]

Mr. Caldwell: Well, Mr. Minister, is that not where you come in, then . . .

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell, I will have to, with all due respect, cut it at this point and give the floor . . .

Mr. Caldwell: May I have my last question?

The Vice-Chairman: I am afraid we have already gone over the allotted time; quite a little bit over the allotted time, and we can maybe get back to you at the next round.

Mr. Caldwell: Maybe.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Madam Chairperson. I have a number of questions for the Minister and I would very much appreciate it if I could get fast answers so I could get through the list, because obviously a number of areas are under his jurisdiction.

I would like to begin with a question of postal subsidies. The Minister will know that the Nielsen report proposed a gradual elimination, phasing-out, of postal subsidies for periodicals, and of course the arts community which produces this rather important and growing part of the cultural scene is very concerned about this proposal. The assumption is made in the Nielsen report that the industry can absorb these prices and they will not be harmed by the removal of subsidies.

I suspect, and there is certainly a great deal of evidence, that the price increases which would be required could not be absorbed and there would be a substantial falling off of subscriptions and particular magazines would fold.

A Woods Gordon study reported that the general rate of return before taxes in Canadian periodical publishing is between 5% and 7%, and that is obviously very modest indeed. I wonder if the Minister would say what his position is. Are we going to keep postal subsidies? Will he fight for them?

M. Masse: D'abord, le rapport Nielsen est un document de réflexion parmi des centaines d'autres. Je l'ai dit depuis le début de l'exercice; c'est un document de réflexion d'un groupe de personnes qui disent: «Voilà ce qu'on pense de cette situation». Il y a eu des experts-conseils dont les services ont été retenus à travers le temps. Il y a eu des consultations avec le milieu comme tel. Il y a des dizaines et des dizaines de personnes qui apportent des suggestions là-dessus.

Nous sommes en train de réviser cette question; cela fait partie de la révision de la politique de l'édition, et je ne peux pas vous en dire plus à ce moment-ci. Régulièrement, il y a des réunions à ce sujet; encore hier, au Ministère, j'ai présidé une réunion où il était question des tarifs postaux. Lorsque le gouvernement sera en mesure de vous faire connaître la politique, on le fera. Mais je suis très sensibilisé au problème.

Mais tout le monde reconnaît que, là aussi, il y a des changements qui devraient être apportés pour le plus grand bien du monde de l'édition. C'est ce qu'on est en train

[Traduction]

M. Caldwell: Eh bien, monsieur le ministre, n'est-ce pas justement à ce point que vous devriez intervenir, et . . .

Le vice-président: Je m'excuse, monsieur Caldwell, mais je vais devoir vous interrompre et donner la parole à . . .

M. Caldwell: Le ministre peut-il répondre à ma dernière question?

Le vice-président: Je regrette, mais vous avez déjà dépassé de beaucoup le temps qui vous est alloué. Peut-être que vous pourrez revenir au deuxième tour.

M. Caldwell: Peut-être.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, madame la présidente. J'ai plusieurs questions à poser au ministre, et j'aimerais bien avoir des réponses rapides afin de pouvoir poser toutes mes questions. Il est évident que le ministre est responsable de plusieurs domaines.

Ma première question porte sur les subventions postales. Le ministre sait que le rapport Nielsen propose l'élimination progressive de subventions postales pour les périodiques. Il va sans dire que le milieu artistique qui produit des périodiques, qui joue un rôle important et croissant dans le domaine culturel, s'inquiète beaucoup de la proposition. Le rapport Nielsen tient pour acquis que l'industrie peut absorber ces frais et il ne souffrira pas de l'élimination des subsides.

Il y a beaucoup de preuves qui indiquent qu'il ne serait pas possible d'absorber les augmentations de prix nécessaires, qu'il y aurait une réduction considérable du nombre d'abonnés, et que certaines revues seraient obligées de mettre fin à leurs activités.

Une étude effectuée par la société Woods Gordon a indiqué que le rendement avant impôt pour l'industrie canadienne des périodiques est entre 5 p. 100 et 7 p. 100, ce qui est fort modeste. Je voudrais connaître la position du ministre. Les subventions postales vont-elles rester en place? Va-t-il lutter pour les garder?

Mr. Masse: First of all, the Nielsen report is one of hundreds of study papers. I said that at the beginning of the task force's work. The report represents the opinion of a certain group of individuals. In the meantime, consultants have been hired and there have been consultations with the communities involved. There are scores of individuals making suggestions.

We are in the process of looking at this matter as part of our review of publishing policy. That is all I can tell you at the moment. There are regular meetings on this subject, in fact just yesterday, I chaired a meeting at the department at which we discussed postal rates. When the government is able to announce its policy, it will do so. But I am very aware of the problem.

However, everyone acknowledges that in this area as well some changes have to be made for the greater good of the publishing community. We are trying to make them now, in

[Text]

d'essayer de faire avec le milieu, le Conseil du Trésor, le ministère des Finances et les fonctionnaires du Ministère.

Ms McDonald: Thank you. My next question deals with the issue of free trade. The department has been heavily involved in the development of a Canadian strategy regarding the free trade negotiations with the United States and their possible impacts on Canadian culture and communications.

I think many people in the arts community would prefer that there were no discussions going on whatsoever. When we hear the government—and this includes the Minister, also the Prime Minister and the Minister of External Affairs—saying that Canadian culture is not up for sale and not up for trade, one wonders, what is this preparation of a strategy for? It seems there is a contradiction there.

Would the Minister say if there is or not? And if there really is the development of a strategy for free trade negotiations in communications and culture, what are the industries that are on the block?

M. Masse: Le gouvernement se doit d'aborder ces négociations avec les États-Unis avec le maximum de connaissances possible. Dans cet esprit, le gouvernement a demandé aux différents ministères et responsables d'exprimer leurs vues sur cette question. Dans ce sens, le ministère des Communications, comme tous les autres ministères, comme tous les autres groupes, doit avoir une réflexion sur cette question.

• 1035

J'ai dit publiquement, et je n'ai jamais changé d'idée, que je considère que la question de la culture au Canada est directement reliée à la question des industries culturelles. Il nous est donc nécessaire d'assurer un lien entre les deux. C'est dans cet esprit-là que je veux publier un Livre vert sur la question des industries culturelles, pour montrer le lien entre tous ces aspects et m'assurer que le débat sur le domaine des industries culturelles demeure public.

Je sais fort bien que les Américains ne voient pas le même rapport entre les mots «industrie culturelle» et le mot «culture», puisqu'ils considèrent que c'est du domaine du loisir ou de l'*entertainment*, beaucoup plus que nous, ici, au Canada.

Ms McDonald: Yes. However, what I would like you to focus in on is: Are you prepared to say that none of the cultural industries will be up for negotiation with the United States?

Mr. Masse: I will tell you that my instinct is that. But it is not because you have this instinct that you do not have the responsibility to review the system to make sure that you have nothing profitable in that. I tell you my instinct is it should not be on the table. But we have the time to review that and make sure that the instinct was right. That is what we are doing now.

Ms McDonald: Thank you. The third question is on copyright, and could I ask you in two words to tell us when you will be bringing in a bill on copyright?

[Translation]

co-operation with the community, Treasury Board, the Department of Finance and departmental officials.

Mme McDonald: Merci. Ma prochaine question porte sur le libre-échange. Le ministère a participé étroitement à l'élaboration d'une stratégie canadienne pour les négociations sur le libre-échange avec les États-Unis et à l'étude de l'incidence éventuelle de ces négociations sur la culture et les communications au Canada.

Je crois que beaucoup de membres du milieu artistique préféreraient qu'il n'y ait pas de discussion du tout. Lorsqu'on entend le ministre, le premier ministre et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures dire que la culture canadienne n'est pas à vendre ni à échanger, on se demande pour quelle stratégie on essaie de nous préparer? Il semble y avoir une certaine contradiction dans tout cela.

Le ministre peut-il nous dire si tel est le cas? Si on est effectivement en train de mettre au point une stratégie pour des négociations sur le libre-échange dans le domaine des communications et de la culture, peut-il nous dire quelles industries sont en cause?

Mr. Masse: The government must be as well informed as possible before going into these negotiations with the United States. To that end, the government has asked the various departments for their views. Like all the other department, and groups, the Department of Communications must express its opinion on the issue.

I have said publicly, and I have never changed my opinion, that I think the issue of Canadian culture is directly related to that of our cultural industries. We must therefore see that there is a link between the two. That is why I want to publish a green paper on our cultural industries, to show the interconnection of these matters, and to ensure that the debate on Canadian cultural industries remains public.

I know perfectly well that the Americans do not see the same connection between the words "cultural industry" and the word "cultural". Americans equate culture with entertainment, much more than Canadians do.

Mme McDonald: Oui. Cependant, la question précise sur laquelle je veux me concentrer est la suivante: Êtes-vous disposés à dire qu'aucune de nos industries culturelles ne fera l'objet de négociations avec les États-Unis?

M. Masse: J'ai cru vous dire que c'est bien mon instinct. Cependant, ce n'est pas parce qu'on a un tel instinct, qu'on n'a pas la responsabilité de passer en revue le système proposé. Je vous dis que d'après mes instincts, les industries culturelles ne devraient pas faire l'objet de négociations. Mais nous avons le temps d'examiner cette question et de nous assurer que cet instinct est le bon. C'est ce que nous sommes en train de faire.

Mme McDonald: Merci. Ma troisième question porte sur le droit d'auteur. Pourriez-vous nous dire en deux mots quand vous allez présenter un projet de loi sur les droits d'auteur?

[Texte]

Mr. Masse: I hope to be in a position to introduce a brief to the Cabinet level in the next month, probably three weeks to a month. It will take another month for the government level to take the decision at a different stage. And as you know, that brief will request the authorization to write the bill. So [Inaudible—Editor] . . . principles.

Ms McDonald: So there is no bill being drafted right now.

Mr. Masse: No, no, no. Not now—officially. Unofficially, people have already begun to work on the draft of the bill. But the brief at the Cabinet level will state a such number of principles and will ask the authorization for the Minister of Justice to draft the bill. But let us be frank: for a year and a half many people have been working on that question inside the department. But it will be the official step to have the right to do that. During the summer this should be done. And I hope to be in a position to table the bill, if everything is going well, next fall, in October or November.

Ms McDonald: Thank you. A question concerning the funding for the Montreal Museum of Fine arts. There was an announcement last winter with the Quebec Provincial Minister of . . . well, in the case of the federal funding, \$25 million for the expansion of the Montreal Museum of Fine arts. There are concerns that there has been no public explanation as to the feasibility or the desirability of such an expansion. There is a question also about possible conflict of interest with the chairperson of the board also being the Chief Executive Officer of Lavalin. Question: Will that mean that Lavalin will be excluded from possible tendering on such a project? Could we have some assurances on that.

M. Masse: Le Ministère a conclu une entente sur le développement des équipements culturels avec le gouvernement du Québec. Le gouvernement du Québec a fait connaître ses priorités, comme n'importe quelle province—le principe est le même dans le cas de toutes les provinces—et le gouvernement Canadien a accepté ses priorités. L'une des priorités du gouvernement du Québec est de s'assurer que dans le domaine des musées, la Ville de Montréal fasse un effort comparable à celui que fait la Ville de Toronto. Si vous faites une analyse sérieuse, vous constatez qu'il y a un décalage de plus en plus grand entre les deux. C'est la responsabilité du gouvernement du Québec de donner cette priorité-là. Nous acceptons cette priorité.

On a donc signé l'entente. Le Musée des Beaux-arts de Montréal est incorporé en vertu d'une loi du Parlement provincial. Ce n'est pas un musée qui fonctionne comme ça; il est structuré par une loi. Il y a donc une relation juridique entre le Musée des Beaux-arts de Montréal et le gouvernement du Québec, et le Musée va présenter des plans.

Il y a eu des audiences. Ils ont tenté un rapprochement avec Bell Canada parce qu'ils voulaient en profiter pour rénover le quartier. Autant que je sache, ça n'a pas fonctionné.

[Traduction]

M. Masse: J'espère pouvoir présenter un mémoire au Conseil des ministres dans les trois ou quatre mois à venir. Il faudrait compter un autre mois pour que le gouvernement prenne une décision. Comme vous le savez, je demandais dans le mémoire l'autorisation de faire rédiger le projet de loi. Donc (inaudible éditeur) . . . les principes.

Mme McDonald: Donc le projet de loi n'est pas en train d'être rédigé en ce moment.

M. Masse: Non, non. Pas maintenant—du moins officiellement. Les rédacteurs ont déjà commencé, de façon officieuse, à rédiger le projet de loi. Mais le mémoire que je vais présenter au Conseil du ministre va énumérer un certain nombre de principes et va demander l'autorisation de faire rédiger le projet de loi par le ministre de la Justice. Mais soyons francs: beaucoup de fonctionnaires du ministre travaillent sur cette question depuis un an et demi. Mais la prochaine étape officielle c'est de demander la permission de faire rédiger le projet de loi. Cela devrait se faire au cours de l'été. J'espère pouvoir présenter le projet de loi, si tout va bien, en octobre ou en novembre.

Mme McDonald: Merci. J'ai maintenant une question au sujet du financement du musée des Beaux-Arts de Montréal. Une annonce a été faite conjointement avec le ministre provincial l'hiver dernier, selon laquelle le fédéral accorderait 25 millions pour l'expansion du musée des Beaux-Arts de Montréal. Certains se préoccupent du fait qu'il n'y a eu aucune explication publique quant à la faisabilité ou à la souhaitabilité d'une telle expansion. On s'inquiète également de la possibilité d'un conflit d'intérêt, parce que le président du Conseil est également le président et directeur général de la société Lavalin. Est-ce que cela signifie que Lavalin ne pourra pas soumissionner? Pouvez-vous nous donner des assurances à cet égard?

Mr. Masse: The department has entered into an agreement with the Quebec government on the development of cultural facilities. The Quebec government, like any other provincial government—the principle is the same for all the provinces— informed us of its priorities, and the Canadian government accepted them. One of the Quebec government's priorities is to ensure that the attention paid to museums by Montreal be comparable to that paid by Toronto. If one looks at the question seriously, one finds that there is a growing disparity between the two cities. It was up to the Quebec government to set that priority. It did, and we accepted it.

We therefore signed an agreement. The Montreal Museum of Fine Arts is incorporated under a provincial statute. The museum does not function haphazardly, there is a structure laid down in law. There is therefore a legal relationship between the Montreal Museum of Fine Arts and the Quebec government, and the museum is going to be putting forward some plans.

There have been hearings held in which they tried to reach an agreement with Bell Canada which would have involved some renovations in the neighbourhood. As far as I know, these efforts were not successful.

[Text]

• 1040

Actuellement, le gouvernement du Québec fait une analyse au sujet de la formation d'un groupe de travail public à Montréal en vue du transfert possible de certains équipements culturels, qu'il s'agisse de la construction de la salle de concert ou de la construction du musée d'art contemporain, pour voir s'il n'y a pas moyen de restructurer cela différemment. Tout comme vous, madame, j'attends le rapport—je crois que c'est le rapport Goyer—qui devrait être soumis d'ici l'été pour voir quelle en sera l'impact sur la construction du Musée de Montréal. À ce moment-là, on avisera dans le cadre de notre entente avec le gouvernement du Québec.

Pour ce qui est des conflits d'intérêts, je pense qu'il a été annoncé publiquement que la société Lavalin n'avait aucune intention de faire quelque proposition que ce soit au Musée des Beaux-arts.

Ms McDonald: A question about The Canada Council. Will it be receiving the extra \$10 million which has been discussed? Will this money be added to its base if it is going to be receiving it, and has there been any stipulation as to how this extra \$10 million is to be spent?

M. Masse: Le Conseil des arts, le milieu et le ministère des Communications sont en relation depuis plusieurs mois afin de définir une nouvelle solution aux problèmes reliés aux organismes de la scène. Les premières réunions à ce sujet ont eu lieu l'année dernière. Depuis ce temps, il y a même eu un rapport interne entre le Conseil des arts et le ministère des Communications au mois de décembre dernier concernant une nouvelle politique d'aide aux arts de la scène.

C'est sur la foi de ce rapport-là que le ministère des Communications a négocié avec le ministère des Finances des enveloppes budgétaires pour mettre en application cette politique-là. Les montants ont été alloués par le ministère des Finances. C'est un programme de cinq ans. C'est ce qu'on appelle la base A au gouvernement. Dans cinq ans, on verra ce qui doit être fait. C'est une solution à un problème qui existe. Qui doit administrer la solution à ce problème-là? Il nous semble que c'est le Conseil des arts. C'est dans cet esprit-là que le gouvernement a décidé d'augmenter de 10 millions de dollars la base A du Conseil des arts. On devrait être en mesure de publier un document consultatif, parce que les provinces vont être impliquées dans ce nouveau programme. Il serait donc nécessaire que le ministère des Communications négocie avec les provinces comme avec le Conseil des arts, c'est-à-dire consulte les milieux culturels. L'ensemble de la nouvelle politique n'est donc pas encore totalement au point, mais le ministre des Communications croit que les 10 millions de dollars en question doivent être versés au Conseil des arts.

Ms McDonald: My last question concerns the taxation of artists report. A number of the simpler and cheaper proposals have, of course, been implemented, but some of the more important and expensive proposals have not been. I would like

[Translation]

The Government of Quebec is currently studying the possibility of setting up a public task force in Montreal for the possible transfer of some kinds of cultural facilities, be it the construction of a concert hall or work to be carried out at the Musée d'art contemporain, to see whether it might not be possible to structure things differently. Like you, Ms McDonald, I am awaiting the report—the Goyer Report, I believe—which should be submitted before summer, and at that time, we will know what impact it is likely to have on construction work planned for the Montreal museum. At that time, we will make the appropriate notification, as set out in our agreement with the Government of Quebec.

As far as conflict of interest is concerned, I believe it was announced publicly that the Lavalin corporation had no intention of presenting any proposal to the Museum of Fine Arts.

Mme McDonald: Je voudrais vous poser une question au sujet du Conseil des Arts. Est-ce que ce dernier va recevoir les 10 millions de dollars de plus dont il a été question? Dans l'affirmative, cet argent viendra-t-il s'ajouter à la base, et a-t-on précisé à quoi ces 10 millions de dollars de plus devront être consacrés?

Mr. Masse: The Canada Council, representatives of the appropriate sector and the Department of Communications have been meeting over the past few months in an attempt to come up with a new solution to the problems experienced by performing arts organizations. The first meetings on this particular subject took place last year. Since then, an internal report has been circulated—last December—within the Canada Council and the Department of Communications regarding a new assistance policy to performing arts organizations.

It is on the basis of that report that the Department of Communications negotiated with the Department of Finance for the implementation of this policy within a particular budgetary envelope. Funds have been allocated by the Department of Finance. It is a five-year program—what is usually known as a Base A in government circles. In five years, we will see what has to be done. It represents a solution to an existing problem. As for who should be responsible for administering the solution, we are of the view that it should be the Canada Council. It is with that in mind that the government decided to increase the Canada Council's A base by \$10 million. We should be able to publish a consultative document, since the provinces will obviously be involved in this new program. Accordingly, the Department of Communications will have to negotiate with the provinces as well as with the Canada Council; in other words, key players in cultural circles will have to be consulted. The new policy is therefore not yet complete in all respects, but the Department of Communications does believe that the \$10 million should be allocated to the Canada Council.

Mme McDonald: Ma dernière question concerne le rapport sur l'imposition des artistes. Un certain nombre des recommandations les plus simples et les moins chères ont évidemment été mises en application, à la différence de certaines des

[Texte]

to ask specifically about recommendation 23, that performing artists be eligible for unemployment insurance coverage regardless of their status for taxation purposes. This is an extremely important matter, as so many of our performing artists experience periods of unemployment.

The authority to change it rests with the Department of Employment and Immigration. No action has been taken. Has the Minister put any pressure on Employment and Immigration to make these changes? Is he prepared to do so?

M. Masse: Nous avons discuté de cette question-là avec le Ministère et avec le président de la Commission d'enquête, M. Forget, et j'espère qu'il sera en mesure de présenter quelques réflexions à ce sujet-là.

Au départ, le ministre est favorable. Il s'agit maintenant de voir comment cela doit s'appliquer. On m'a dit que cela pouvait être assez compliqué au point de vue du temps de travail, lorsque quelqu'un est retenu pour une pièce de théâtre. Je sais qu'une analyse se fait entre le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et le ministère des Communications. Je crois qu'ils devraient avoir ces droits, si c'est possible, comme tous les Canadiens. Il s'agit de voir comment il est possible de les appliquer. Il y a un travail qui se fait dans ce sens-là.

Ms McDonald: I might say it has been well over a year, going on for two years now, that this recommendation has been sitting around being deflected. However, Mr. Orlikow has some questions.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, there is no aspect of communications which is of more concern to Canadians than the question of their ability to have a telephone service. Members of Parliament from the provinces of British Columbia and Ontario are particularly concerned about this situation. In a brief from the Consumers' Association of Canada, which I am sure you have seen, they say, and I will just read you a couple of sentences:

The affordable, almost universal telephone service that most Canadians take for granted is in jeopardy. Bell Canada tells us that monthly rates for basic service may have to increase by 100% to 300% over a five-year period. Rate increases of this magnitude would force tens of thousands of households to give up telephone services. Other households would be forced to sacrifice food, clothing and other necessities to keep the basic service.

• 1045

My question to you is: Are the rate increases and limitations of service which the Consumers' Association cites from Bell's own evidence going to pass? What studies has the Department of Communications done about the pricing of telephone service

[Traduction]

propositions les plus importantes et coûteuses. Je voudrais savoir ce qu'il en est de la recommandation numéro 23, à savoir que les artistes de la scène puissent recevoir l'assurance-chômage, quel que soit leur statut aux fins de l'impôt sur le revenu. C'est une question extrêmement importante, étant donné que bon nombre de nos artistes connaissent des périodes d'inactivité.

Le pouvoir de changer cette situation relève du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Jusqu'ici, rien n'a été fait. Le ministre a-t-il l'intention d'exercer des pressions sur le ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour que les changements nécessaires soient faits le plus tôt possible?

Mr. Masse: We discussed this issue with the department, as well as with the Chairman of the Commission of Inquiry, Mr. Forget, and I hope that he will be able to present his thoughts on the matter very soon.

In principle, I would say I am in favour of it. However, the means of implementing such a scheme still has to be worked out. I have been told that it could be quite complicated as far as time worked is concerned, particularly when someone is hired for a play, for instance. I know that the Department of Employment and Immigration and the Department of Communications are currently working on an analysis of the situation. I believe that if possible, they should be entitled to it, just as all other Canadians are. It is simply a question of seeing how we could implement such a scheme, and work is currently underway with that in mind.

Mme McDonald: Si je peux me permettre de vous le rappeler, cela fait plus d'un an—en fait, presque deux ans—qu'on parle de cette recommandation sans que quelque mesure que ce soit ne soit prise. Mais je crois que M. Orlikow voudrait vous poser quelques questions.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, aucun aspect des communications n'inquiète plus les Canadiens que leur accès au service téléphonique. Les députés des provinces de la Colombie-Britannique et de l'Ontario sont particulièrement inquiets de la situation actuelle. Je voudrais citer un extrait d'un mémoire préparé par l'Association des consommateurs du Canada, mémoire que vous avez dû voir, d'ailleurs:

Le service téléphonique plus ou moins universel et à prix abordable que la plupart des Canadiens tiennent pour acquis est menacé. Bell Canada prétend que les tarifs mensuels relatifs aux services de base vont devoir augmenter d'entre 100 et 300 p. 100 sur une période de cinq ans. Une telle majoration des tarifs obligerait des dizaines de milliers de ménages à annuler leur service téléphonique. D'autres ménages seraient obligés de faire des sacrifices sur le plan de la nourriture, des vêtements ou autre chose afin de garder ce service de base.

Voilà donc la question que je voudrais vous poser: est-ce que la majoration des tarifs et les restrictions de services que prévoit Bell Canada, selon ses propres témoignages, et que l'Association des consommateurs se contente de répéter, vont

[Text]

and the effects on consumer availability? Can you table those studies with the committee?

M. Masse: Il est évident qu'on peut toujours rédiger un communiqué de presse pour protester contre des hausses à venir. On a toujours raison, parce qu'il y a rarement eu des baisses du coût du téléphone depuis 100 ans. Alors, quand on dit qu'on proteste contre les hausses à venir, on est certain d'avoir raison parce qu'il va y avoir des hausses.

Ce qui est important, c'est de s'assurer qu'il y a un équilibre entre la hausse et l'augmentation de l'indice du coût de la vie et la nécessité pour les Canadiens d'avoir un téléphone. On essaie donc d'organiser un dialogue entre tous les intervenants pour la première fois. Les ministres provinciaux, le ministre fédéral, les organismes de réglementation provinciaux, l'organisme de réglementation fédéral, les groupes de consommateurs font partie de cette consultation, de même que les organismes comme Bell Canada.

Le ministre a élaboré un certain nombre de principes et le premier de ces principes-là est de s'assurer que dans la réforme, on n'oublie pas la nécessité de l'universalité de l'accès au téléphone à un coût abordable. Quel sera le résultat de l'exercice dans deux ans ou dans deux ans et demi? Je ne le sais pas.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, it is one thing to say that telephone rates, like everything else, will have to increase as the cost of living increases, but what the Consumers' Association is saying, and they are saying it on the basis of experience in the United States, is that the rates may go up by 100% to 300%; it has nothing to do with the cost of living.

Now the reason for this is because Bell Telephone is talking about rate rebalancing and about the possibility of competition in long distance service, which will mean the end of cross-subsidization of local service.

The CRTC and your department are encouraging looking at the whole question of rate rebalancing, which seems to indicate that inevitably, we have rate rebalancing and competition; we are going to have sharp increases, massive increases in the cost of telephone service to the ordinary household.

M. Masse: Eh bien, je vous dirai qu'il y a eu en tout temps, depuis le début, un rééquilibrage, une réanalyse, une évolution constante des tarifs de téléphone et de l'équilibre entre les téléphones interurbains et les téléphones locaux. Cette chose-là est revue continuellement depuis 100 ans à la lumière de chacune des décisions du CRTC, pour chacune des demandes qui est formulée. Il n'y a pas de principe coulé dans le ciment qui dit qu'il doit y avoir un pourcentage *Y* pour le financement du secteur interurbain ou du secteur local. Cela a toujours été en constante évolution.

[Translation]

être permises? Le ministère des Communications a-t-il fait des études sur la tarification des services téléphoniques et son effet sur l'accessibilité des services? Dans l'affirmative, pourriez-vous envoyer ces études au Comité?

Mr. Masse: Of course, one can always draft a press release to protest against future price increases. Indeed, one can never be wrong, as the cost of telephone services has rarely decreased over the past 100 years. Consequently, if one decides to protest against future increases, one is assured of being right, as increases are bound to come about eventually.

What is important, though, is to ensure that there is a balance between the rate increase and the cost of living index and Canadians' need for a telephone. We are therefore attempting to start a dialogue between all the key players for the first time. Provincial ministers, the federal minister, provincial regulatory agencies, the federal regulatory agency and consumer groups will all be part of the consultation process, as will organizations like Bell Canada.

To that end, the minister has set out a number of principles, and the first of these principles is to ensure that the need for universal, reasonably priced telephone services is kept in mind at all times throughout the reform process. As to what the result of this consultation process will be in two or two and a half years, I really cannot say.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, c'est bien beau de dire que les tarifs téléphoniques, comme toute autre chose, vont devoir être majorés pour tenir compte du renchérissement de la vie, mais l'Association des consommateurs du Canada prétend, et elle se fonde sur l'expérience des États-Unis à cet égard, que les tarifs vont peut-être augmenter d'entre 100 et 300 p. 100; cela n'a rien à voir avec le renchérissement de la vie.

Si une telle majoration des tarifs est nécessaire, c'est que Bell Canada parle maintenant de restructuration tarifaire et de la possibilité que d'autres compagnies la concurrencent dans le secteur des services interurbains, ce qui mettrait fin au principe d'interfinancement, grâce auquel les services locaux sont subventionnés en quelque sorte.

Puisque le CRTC et votre ministère semblent appuyer l'examen de la restructuration tarifaire en tant que solution au problème, on a vraiment l'impression que cette restructuration tarifaire et cette nouvelle compétition pour Bell Canada ne tarderont pas à venir; par conséquent, nous devrions peut-être nous attendre à une majoration importante et rapide des frais du service téléphonique pour les abonnés ordinaires.

Mr. Masse: Well, in response, I would say that there has always been, since the very beginning, a process of rebalancing going on, or at least a constant evolution of telephone rates and the balance which has existed between long distance service and local service. For the past 100 years, this particular issue has been continually reviewed in the light of CRTC decisions each time a request has been made. It is not carved in stone somewhere that a particular percentage of revenues goes to financing long distance service or local service. These things have been evolving continuously over the years.

[Texte]

On veut que l'analyse se fasse en fonction des problèmes canadiens et qu'on apporte à ces problèmes des solutions canadiennes. Il ne s'agit pas d'importer le résultat de l'analyse américaine et de l'appliquer à la solution canadienne. Les Canadiens ont un système de téléphone qui comporte des avantages et des inconvénients dans leur système. Il faut faire une analyse de notre système et trouver une solution à nos problèmes et non pas importer la solution américaine, norvégienne ou soviétique.

• 1050

On a donc fixé des principes de base dont je vous ai fait part à l'époque. Un de ces principes-là est de conserver l'universalité d'accès à un coût abordable; deuxièmement, on met tout le monde dans le coût de l'analyse, c'est-à-dire les provinces, les organismes de réglementation... Il n'y a jamais eu un secteur qui a été travaillé avec autant de monde impliqué dans ledit secteur.

Alors, ce que je proposais c'est trois principes: une réponse canadienne à un problème canadien; conserver l'universalité d'accès à un prix abordable; et faire cette évolution et cette réforme avec tous les intervenants. C'est ce que l'on est en train de faire actuellement.

Mr. Orlikow: Well, Mr. Minister, I am sure you know that groups as diverse as the NDP government in Manitoba and the Conservative government in Saskatchewan have made it very clear that they are opposed to competition in long-distance telephone service. They are opposed to the application from CNCP to be permitted to enter the business, and so that shows you... They are joined by consumer groups, the anti-poverty organization. So let me ask you a last question: When are we going to get this telecommunications policy statement which was promised by the Prime Minister even before the election and for which the interested parties have been waiting a very long time? I just want to get that.

The Vice-Chairman: With respect, Mr. Minister, if I could ask for a very brief response so that we could then go for a five-minute round with the concurrence of all members for each...

Mrs. Finestone: Excuse me, Madam Chairman, if I may on a point of information. First of all, I think we are all entitled to a second round. Secondly, I think there are questions for which the Minister would be needed again. Are you planning to reschedule the Minister's appearance prior to the votes?

The Vice-Chairman: I think that particular point of information could come at the next steering committee meeting and we could discuss it then.

Mrs. Finestone: I think it is important for the Minister to understand that I, for one, am not prepared to go to vote until I have had a fuller explanation of certain issues of ongoing concern.

M. Masse: Pour répondre à la première question, le gouvernement a refusé de prendre la route du dépôt d'un livre

[Traduction]

On the other hand, we do want any analysis to be based on Canadian problems, just as we want Canadian solutions to be found for these problems. We certainly do not intend to import the findings of American studies and apply them to Canada's situation. Canadians have a telephone system which has certain advantages and certain disadvantages. We must analyze our system and find a solution to our problems, not just import an American, Norwegian or Soviet solution for that purpose.

Basic principles were established, which I announced at the time. One of these principles aimed at retaining universal access at an affordable cost; the second was to include all participants in the cost of the analysis, that is, the provinces, the regulatory agencies... There has never been work done on a sector involving so many participants.

In view of this, I suggested three principles; a Canadian response to a Canadian problem; retaining universal access at an affordable price; undertaking this evolution and this reform with everyone concerned. This is what we are now in the process of doing.

M. Orlikow: Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur le ministre, que des groupes aussi différents que le gouvernement néo-démocrate du Manitoba et le gouvernement conservateur de la Saskatchewan s'opposent ouvertement à la concurrence dans le secteur des communications téléphoniques interurbaines. Ils ont fait connaître leur opposition à la demande soumise par CNCP en vue de se lancer dans cette activité, ce qui démontre bien... Ils sont appuyés par les groupes de consommateurs, l'Association de lutte contre la pauvreté. Je vous pose donc une dernière question: quand allons-nous entendre l'énoncé de politique en matière de télécommunications promis par le premier ministre même avant les élections et que nous attendons depuis longtemps? La réponse m'intéresse vivement.

Le vice-président: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, je voudrais vous demander une réponse très brève pour que nous puissions commencer un tour de cinq minutes pour tous les membres qui...

Mme Finestone: Excusez-moi, madame la présidente, j'ai une précision à donner. Tout d'abord, j'estime que nous avons tous le droit à participer au deuxième tour. En deuxième lieu, je pense qu'il y aura des questions auxquelles seul le ministre pourra répondre. Avez-vous l'intention de prévoir une nouvelle comparution du ministre avant les prévisions budgétaires?

Le vice-président: Je pense que cette question pourra être réglée lors de la prochaine réunion du Comité directeur.

Mme Finestone: Je crois qu'il est important pour le ministre de comprendre qu'en ce qui me concerne personnellement, je ne suis pas disposée à voter les crédits tant que je n'aurai pas reçu des réponses plus détaillées à certaines questions qui me préoccupent.

Mr. Masse: To answer the first question, the government has chosen not to proceed by means of a white paper. When I

[Text]

blanc. Lorsque je suis arrivé en septembre 1984, la proposition à ce moment-là était de déposer un livre blanc sur la réforme des télécommunications. J'ai refusé cette route-là. Je préfère faire un travail en commun, d'élaborer un consensus le plus large possible avec tous les intervenants plutôt que déposer sur la table une politique dite nationale.

Dans cet esprit-là, je ne peux vous donner une date, à savoir: Quand aurons-nous fini? Je ne veux pas déposer un instrument, d'autorité, en disant: c'est ce qui va être la réforme. Je préfère la faire avec les intervenants. Alors, cela prendra peut-être un peu plus de temps, mais cela a plus de chance d'être productif que d'arriver à dire: le 1^{er} novembre 1986, nous déposons un livre blanc et c'est final. La politique est coulée dans le béton! J'ai refusé cette route-là pour prendre une route de travail en commun avec tous les intervenants.

Madame, à vous maintenant la parole.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. With the short time that is left available to us, and with the concurrence of committee members, we could have a five-minute round for each party.

Mrs. Finestone: Are you asking the Minister a question?

The Vice-Chairman: I am asking the concurrence of the committee.

Mrs. Finestone: Well, I regret I cannot concur. I am on duty, and as all of us around this table know what it means when you are on duty, I am going to be out of this room, unless my Whip kills me, by two minutes to 11 so I am in the House for 11 a.m.

The Vice-Chairman: But I am asking for concurrence that we have five minutes for each . . .

Mrs. Finestone: That being a given, it is . . .

Mr. Gormley: Yes, we will concur.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone: That is fine, but I want it understood that I wish to be present with respect to any vote on this bill and I also wish the Minister's return, when possible, so we can continue this procedure. He is such charming company we would like to have him back.

Mr. Minister, with respect—I listened to you with respect to

la façon dont vous êtes à l'écoute de tous les intervenants, et ce à tous les niveaux, etc. Ce sont de très belles paroles, sauf que j'ai certaines inquiétudes à cet égard. La première des choses, c'est la question de Téléglobe qui a été discutée entre vous, les ministres des Communications des autres provinces.

• 1055

D'après certaines sources du Québec et d'Ontario, ils ne sont pas exactement d'accord avec certaines démarches, surtout que Téléglobe prend une certaine orientation—et on ne va pas discuter cette orientation. Mais est-ce que vous avez la responsabilité des télécommunications internationales et

[Translation]

arrived in September 1984, there was some talk about tabling a white paper on the reform of telecommunications. I decided against this method. I prefer to engage in a collective effort and attempt to reach the widest consensus possible with all the participants rather than table a so-called national policy document.

I cannot quote you a precise date for the completion of this work. I do not intend to table a document which will impose my idea of what a reform should be. I prefer to carry out this effort with the different participants in the sector. It may take more time but it is likely to be more productive than decision to table a white paper on November 1, 1986, a document which would be considered definitive and carved in stone. I prefer to adopt a different approach and work with all the agents.

Madame, the floor is yours now.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Dans le peu de temps qui nous reste, si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions donner cinq minutes à un député de chaque parti.

Mme Finestone: Demandez-vous la permission du ministre?

Le vice-président: Je demande si tous les membres du Comité sont d'accord.

Mme Finestone: Je regrette de ne pas pouvoir donner mon accord. Je suis de service et comme vous le savez tous, quand on est de service on doit quitter cette pièce à 10h58 au plus tard pour pouvoir se trouver à la Chambre à 11 heures, sans quoi on s'attire les foudres du whip.

Le vice-président: Je demande simplement si tout le monde est d'accord pour donner un tour de cinq minutes à chaque parti . . .

Mme Finestone: La chose étant réglée, il est . . .

M. Gormley: Oui, nous sommes d'accord.

Le vice-président: Merci.

Mme Finestone: C'est très bien, mais je tiens à préciser que je veux être présente pour tout vote portant sur le projet de loi et je veux aussi que le ministre revienne, quand ce sera possible, pour que nous puissions continuer les questions. Il est de si bonne compagnie que ce sera un plaisir de le revoir.

Monsieur le ministre, j'ai écouté vos commentaires au sujet de . . .

your eagerness to hear from all participants at all levels and so forth. That is most laudable but I do have some cause for worry. My first concern is the matter of Teleglobe which you discussed among yourselves, the various ministers of communications.

According to certain sources in Quebec and Ontario, the provincial ministers are not exactly in agreement with some provisions, particularly the direction being taken by Teleglobe and the fact that it is not subject to discussion. Are you the one responsible for international and national telecommunications? If so, what influence do you have in this matter of Teleglobe?

[Texte]

nationales? Si oui, quelle influence avez-vous dans le dossier de Téléglobe?

M. Masse: Dans la question de Téléglobe, ce que le gouvernement du Québec ou d'autres intervenants peuvent faire valoir, c'est leur point de vue puisqu'il n'y a aucune décision qui a été prise concernant le processus de la privatisation de Téléglobe. Ils expriment leur point de vue, leurs préoccupations ou leurs suggestions. La seule décision qui a été prise jusqu'à maintenant c'est que Téléglobe va être privatisé. Qui va acheter Téléglobe? La décision n'a pas encore été prise.

Mrs. Finestone: No one knows that better than I. I have asked you this question in the House. You have turned my question to Mr. "Divestment Canada" Sinc Stevens. He has been rather clear in pointing out that there are 11 people who have bid and 8 of them are Canadian and, no, he is not going to make any definite decisions as to whether he is going to entertain only Canadian bidders.

When I ask if we are going to maintain 100% Buy-Canadian policy, I get no answer. And if you are the Minister responsible, then I would like to know what we can expect. We have a terminal under our spectrum operations department. We have a terminal attachment bureau, in case you are not totally aware, because you are much more aware than I; this is an area which develops national standards of procedures and certifies and tests terminal equipment for direct attachment to federally regulated telecommunications networks.

Now, Teleglobe as an example, is not federally regulated as yet. We need it to fall under federal regulation. He has not even announced that as yet, number one. Neither have you. It must promote the choice and innovation in equipment availability and safeguards standards, etc.

Now, do we have a regulation that will be an ongoing regulation that (a) it should be 100% Canadian content because that does something with respect to research and development, high technology, leading edge field, etc. And if so, how are we going to maintain this with Teleglobe?

You know, I get to be a little, I guess, sceptical and cynical because we are so busy consulting that we are going to consult ourselves to death and then we do not know who to listen to. We consulted with the Nielsen task force and then we got options. When I asked you earlier about the French-language disc and music, we had had a report from Bergeron-Coallier who said not to reduce it from 65 to 55, but the CRTC went right ahead.

Now, you are telling me we have these marvellous task forces which are looking at a telecommunications policy which we are all waiting for, which is key and vital, and yet Teleglobe is going to be sold. It is *rentable* and bottom line is dictating and not sensible intercommunication policy. So it is bothering me, Mr. Minister.

Mr. Masse: Yes, but things are not organized like that in the real world.

[Traduction]

Mr. Masse: Whatever claims may be made by the Government of Quebec or other intervenors, they represent only one point of view since no decision has been taken about the way in which Teleglobe will be privatized. They are expressing their point of view, their concerns or their suggestions. The sole decision taken so far is to privatize Teleglobe. Who will be the eventual purchaser? This has not yet been decided.

Mme Finestone: Personne ne le sait mieux que moi. Je vous ai déjà posé la question à la Chambre et c'est à Sinc Stevens, le monsieur qui veut tout vendre, que vous avez demandé la réponse. Il a fait clairement savoir que sur les 11 soumissionnaires il y a huit Canadiens, et qu'il n'est pas disposé à trancher sur l'admissibilité des non-Canadiens.

Quand je demande si notre politique va prescrire un acheteur canadien, je ne reçois pas de réponse. Et si c'est vous le ministre responsable, j'aimerais savoir à quoi m'attendre. Comme vous le savez sans doute, il existe un bureau chargé d'élaborer des normes nationales et d'inspecter et certifier l'équipement pour le raccordement direct aux réseaux de télécommunications assujettis aux règlements fédéraux.

Pour parler du cas de Téléglobe, cet organisme n'est pas encore soumis aux règlements fédéraux. J'estime qu'il est nécessaire de le faire relever de la réglementation fédérale. Pour le moment, une décision semblable n'a pas encore été annoncée. Il s'agit de promouvoir davantage de choix et d'innovations dans le domaine de l'équipement, de veiller au respect des normes, etc.

Existe-t-il un règlement qui garantit le caractère foncièrement canadien de cet organisme, étant donné son travail de recherche et de développement dans une technologie de pointe? Et si oui, comment va-t-on maintenir ce caractère dans le cas de Téléglobe?

Je finis par devenir un peu sceptique et cynique, nous sommes tellement occupés par les consultations à n'en plus finir que nous ne savons pas à quel saint nous vouer. Le groupe de travail Nielsen a fait des consultations et nous a présenté certaines options. Quant à ma question de tout à l'heure au sujet du pourcentage de chansons en langue française, le rapport Bergeron-Coallier s'était opposé à la réduction de 65 à 55 p. 100 mais le CRTC a fait comme il l'entendait.

Vous me parlez maintenant des merveilleux groupes de travail qui se penchent sur la politique en matière de télécommunications, politique que nous attendons tous avec impatience étant donné son importance fondamentale, et pourtant on a décidé de vendre Téléglobe. C'est une entreprise rentable, c'est un facteur qui devrait avoir du poids, tout cela me dérange, monsieur le ministre.

M. Masse: Oui, mais les choses ne sont pas organisées ainsi dans le monde réel.

[Text]

Mrs. Finestone: They are not?

Mr. Masse: When decisions are taken, they are announced. And a Minister with the slightest of inelligence does not necessarily stand up publicly to answer any question asked by anyone like that. Because I do not think it will be very clever, neither very prudent nor intelligent, to do that.

So I take into account what you say as preoccupations. I will take it into account and in due time, when we are in a position to announce the result of the discussions and decisions, then you will be in a position to see whether it is taken into account or not. But do not think I will jump into a trap like that; because an MP asks a question, or a journalist, that you have to answer right there. You do not survive if you do that in real life in politics, I can assure you. I learned this a long time ago.

Mrs. Finestone: We knew you were a master from whom we could all learn.

Mr. Masse: So I take what you say and I put it in my mind. I say that Madam has a preoccupation in that sense, so when we privatize Telelobe I shall take it into account and the result will be announced publicly. And you come to me at the time and say that I took it into account or I did not take it into account. But I will not answer like that right now. You can be sure of it.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Gormley: Can we continue, Madam Chairman?

• 1100

The Vice-Chairman: We are all adhering to a strict five-minute round. Mr. Caldwell, you indicated you wish to finish with one question.

Mr. Caldwell: I will yield to one of my cohorts. I do not really want to get back into the debate on the CBC.

Mr. Pennock: In the budget papers, the government commits \$33 million in the fiscal year to support production and distribution of high-quality Canadian feature films in the domestic and world markets. My interest is in the method Telefilm Canada will employ to market these quality productions abroad, especially in the United States. Has it been thought through at this point in time?

M. Masse: En ce qui concerne le nouveau fonds prévu au budget pour les longs métrages, le Ministère travaille actuellement avec Téléfilm, avec les groupes du film, pour élaborer les détails de la politique. Le budget annonce l'intention du gouvernement et les crédits fiscaux nécessaires. Je devrais être en mesure de présenter au Cabinet, avant la fin du mois d'avril, le mandat énoncé dans cette politique et, à la fin de mai ou au début juin, d'annoncer les détails de la nouvelle politique concernant le budget consacré aux longs métrages.

On a organisé des symposiums avec les milieux du film à Montebello et à Toronto. Le Ministre et Téléfilm ont rencontré ces gens. Tout ce monde est en train de cogiter les paramè-

[Translation]

Mme Finestone: Ah bon?

M. Masse: Une fois les décisions prises, elles font l'objet d'une annonce. Et un ministre un tant soit peu intelligent n'accepte pas forcément de répondre publiquement à une question semblable. Je ne pense pas qu'il serait très malin, ni prudent d'agir de cette façon.

Je prends donc note de vos préoccupations. Je vais en tenir compte et le moment venu, quand nous serons en mesure d'annoncer le résultat des discussions, vous pourrez déterminer si la décision vous semble acceptable ou non. Mais ne pensez pas que je vais sauter dans le piège les yeux bandés; le fait qu'un député ou un journaliste pose une question ne crée pas une obligation de répondre sur-le-champ. J'ai appris il y a longtemps qu'on ne peut pas survivre en politique en agissant de la sorte.

Mme Finestone: Nous savions que vous étiez un maître en mesure d'apprendre des choses à nous tous.

M. Masse: Je prends donc note de vos commentaires et je vais y réfléchir. Quand la décision sur la privatisation de Télélobe sera annoncée, vous pourrez juger de vous-même. Et vous pourrez me dire si j'ai accordé suffisamment de poids à vos préoccupations. Mais je ne réponds pas à cette question maintenant, vous pouvez compter là-dessus.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.

M. Gormley: Pouvons-nous continuer, madame la présidente?

Le vice-président: Nos tours sont limités à cinq minutes. Monsieur Caldwell, vous avez dit que vous vouliez terminer avec une question.

M. Caldwell: Je cède à mes collègues. Je ne veux pas relancer le débat sur la Société.

M. Pennock: Dans le budget, le gouvernement engage 33 millions de dollars pendant l'année financière pour la production et la distribution à l'intérieur et à l'extérieur de films canadiens de qualité. Quelle méthode Téléfilm Canada utilisera-t-elle pour commercialiser ces produits à l'extérieur, surtout aux États-Unis? Êtes-vous en mesure de me le dire?

Mr. Masse: The department is currently working with Telefilm, and with film groups, to draw up the policy and the new budget for feature films. The budget sets out the government's intention and the necessary fiscal votes. Before the end of April, I should be able to submit this policy to Cabinet, and to announce the details on the overall budget for feature films by the end of May or the beginning of June.

We have organized symposiums with filmmakers in Montebello and Toronto. Both the Minister and Telefilm have met with these people. Every one is studying the parameters

[Texte]

tres et, comme je vous dis, je devrais être en mesure d'annoncer cette politique à la fin du mois.

Mr. Pennock: We have had discussions, and I do not really want to go back to CBC, but I would like a point of information on this. The Minister has talked much about the arm's length with the CBC. In your views or the view of the government, if a president of the CBC was not doing the job properly, was felt to be incompetent, do you have recourse to remove him? If so, under what circumstances? How costly would it be? With all due respect to some of the answers which may have escaped me previously, I do not think the answer to this question can await the appearance of the president of the CBC.

M. Masse: Oui, celui qui a nommé peut toujours 'dénommer', c'est le principe de base au point de vue légal. Mais selon les endroits et selon les responsabilités, les procédures varient.

En ce qui concerne la nomination du président de Radio-Canada, le Parlement peut toujours changer le président de Radio-Canada tout comme il peut changer un juge, même s'il est nommé de façon particulière. Il y a une procédure. Il y a une procédure pour le président de Radio-Canada, qui est dans l'esprit de la destitution d'un juge. Si vous êtes intéressé, je pourrais vous faire parvenir tous les détails légaux.

Mr. Gormley: A very brief question on general radio service licensing as a means of revenue, the Consolidated Revenue Fund. This may require some tabling. I would like an indication of whether there are increases forecast in individual radio licences and in base licences. As a supplementary to that, last year when an Order in Council enabled some increases to recover a fee for cost basis, there was some concern, particularly in areas like mine, farming communities, that members and their constituents did not have enough time to consult with DOC about how the increases should have been levied and over what period of time.

M. Masse: Il n'y a pas d'augmentation de prévue à court terme. Il y a des exemptions qui peuvent être changées. Le résultat de la grille de l'année dernière n'a pas apporté de changements dramatiques dans la structure, en termes du nombre d'utilisateurs. Nous avons eu effectivement, particulièrement du côté des fermiers de l'Ouest, beaucoup de revendications, et le sous-ministre, M. Gordon, a eu des rencontres avec des gens. On devrait être en mesure d'annoncer des changements sur cette question.

• 1105

M. Gourd: Effectivement, on a écouté les préoccupations des différentes catégories d'utilisateurs,

and one of the things which was agreed was that there would be no increase this year, and possibly for a certain period of time, which could be a year and a half or even two years. Currently—because of that, probably—we have noticed that the number of users has continued to grow everywhere. And the review would perhaps lead us to eliminate certain exemptions, particularly in terms of government utilization. For example, if the CBC uses a license, should it not pay? Because

[Traduction]

and, as I mentioned to you, I should be able to announce the policy at the end of the month.

M. Pennock: Nous avons eu des discussions, et je ne veux pas reparler de Radio-Canada, mais j'aimerais une précision. Le ministre a beaucoup parlé d'une relation indépendante avec la Société. Si, à votre avis ou de l'avis du gouvernement, le président de la Société ne faisait pas l'affaire, s'il n'était pas compétent, pourriez-vous le renvoyer? Si oui, dans quelles circonstances? Combien cela coûterait-il? Même si je n'ai pas saisi toutes les réponses, je ne pense pas pouvoir attendre la comparution du président de la Société pour obtenir une réponse à ma question.

Mr. Masse: Yes, somebody who has been appointed can always be removed, it is a basic legal principle. But the procedures vary depending on the place and the responsibility.

As far as the appointment of the President of the CBC is concerned, Parliament can always remove him, just as they can remove a judge, even if he is appointed in a special way. There is a procedure for doing so. There is a procedure for the President of the CBC, somewhat like the removal of a judge. If you are interested, I can send you all the legal details.

M. Gormley: J'aurais une courte question sur les permis de service radio général en tant que revenu pour la caisse de l'État. Vous pourriez me faire parvenir ces renseignements. Prévoyez-vous une augmentation du prix des permis de radio pour les particuliers, et pour les permis de station de base. L'année dernière, lorsqu'un décret a autorisé le relèvement de certains frais aux fins d'autofinancement, plusieurs, surtout dans les régions comme la mienne et dans les collectivités agricoles, ce sont inquiétés du fait que les députés et leurs commettants n'ont pas eu le temps de tenir des consultations avec le ministère des Communications sur les augmentations et sur le délai.

Mr. Masse: There is no increase planned for the short-term. Some exemptions may be changed. Last year's statistics indicate that there were no dramatic changes in structure, in terms of the number of users. We have heard a great deal, particularly from west coast farmers, and the Deputy Minister, Mr. Gordon, has had meetings with these people. We should be able to announce changes in this matter.

Mr. Gourd: We have listened to the concerns of various categories of users,

nous nous sommes mis d'accord pour dire qu'il n'y aurait pas d'augmentation cette année, peut-être pas pour quelque temps, disons un an et demi ou même deux ans. Nous avons constaté que le nombre d'utilisateurs a augmenté partout, pour cette raison sans doute. Il y a des exemptions qui peuvent être changées à la suite de la révision, surtout en termes d'utilisation de la part du gouvernement. Par exemple, si la Société Radio-Canada utilise un permis, ne doit-elle pas payer? Si elle

[Text]

if it does not pay, it means that the farmers pay. So that is the thinking; it is not to increase those who are paying, but perhaps to eliminate certain exemptions, particularly in terms of government users.

Mr. Gormley: But, will the farmers have some idea in the next year and a half or two years if increases are planned? Will we have some way, on a consultative basis to let the farmers have some input?

Mr. Gourd: Yes. It will be a permanent consultative process under the direction of Mr. Rob Gorden, the Assistant Deputy Minister for Spectrum Management.

Mr. Gormley: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Ms McDonald.

Ms McDonald: I would like to turn to a question raised in the Nielsen report in the publishing area. There is certainly a lot I am very concerned about in the report over all, and I am sure the Minister is not happy with everything either. At least, I certainly hope not.

In the publishing area there is basically a recommendation that Canadian publishing be abandoned as an objective; that the foreign-owned companies are now publishing Canadian authors up to a point, they have seen the error of their past ways, and so we do not really have to worry about the industry itself, and the Canadian-owned part of the industry. I wonder if the Minister would tell us what his views are on this, if he is going to stick to his publishing policy—which, in my view, was even a modest one in terms of the objectives, although it would involve quite a change in the short run? Is he going to stick with this?

I agree with him very much on the need for restructuring, the analysis that the profitable parts of the industry have to subsidize the unprofitable parts. And that does not happen now. Is he going to be getting co-operation from the provinces; are things really moving on this restructuring and the co-ordination with the provincial Ministries of Education?

Mr. Masse: Je vais vous dire très clairement, madame, que pour ma part, et je ne parle pas au nom des autres ministres, chacun a son point de vue, mais pour moi, dis-je, le rapport de la Commission Nielsen ne reflète d'aucune façon, dans son ensemble, mes vues comme ministre. Je n'ai jamais rencontré un membre du groupe Nielsen pour ce qui est du groupe des communications et je prends leurs recommandations au mérite. Je dis: voilà un groupe qui a fait un travail, et il remet son rapport. Bon! C'en est un parmi d'autres, comme je vous l'ai dit. Je ne les ai jamais rencontrés personnellement, alors je ne connais pas leur philosophie et ils n'ont pas eu à tenir compte de la mienne non plus, puisque ce n'était pas leur mandat.

Donc, à partir de là, j'ai lu le rapport Nielsen sur les communications et puis... Bon! Eh bien, voilà! Ma responsabilité comme ministre c'est d'introduire des politiques au gouvernement et je tiens compte de ce rapport-là comme de toutes les recommandations, les suggestions ou les idées qui circulent dans le système.

[Translation]

ne paie pas, cela veut dire que les fermiers doivent payer. Donc, il ne s'agit pas d'augmenter les frais de ceux qui paient déjà, mais d'éliminer certaines exemptions, surtout de la part du gouvernement.

M. Gormley: Mais, est-ce que les fermiers auront un préavis si vous prévoyez des augmentations dans 18 mois ou 2 ans? Les fermiers auront-ils l'occasion de dire leur pensée?

M. Gourd: Oui. Nous avons un processus de consultation permanent dirigé par M. Rob Gorden, sous-ministre adjoint de la Gestion du spectre.

M. Gormley: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. Madame McDonald.

Mme McDonald: J'aimerais parler d'une question soulevée dans le rapport Nielsen à propos de l'édition. Je suis très préoccupée en ce qui concerne ce rapport, et je suis certaine que le ministre n'est pas content de l'ensemble du rapport non plus. Du moins, je l'espère.

En ce qui concerne l'édition, il y a la recommandation d'éliminer l'édition canadienne. On dit que les compagnies étrangères sont en train de publier nos auteurs, qu'elles ont reconnu leur erreur passée, que nous n'avons pas à nous inquiéter de l'industrie, à savoir, la partie canadienne de l'industrie. Le ministre pourrait-il nous dire sa pensée, s'il va maintenir sa politique d'édition qui, selon moi, est très modeste en termes d'objectifs, même s'il devait faire des changements à court terme? Va-t-il maintenir sa politique?

Je suis vraiment d'accord avec lui sur la nécessité d'une nouvelle structure, et que les parties rentables de l'industrie doivent soutenir les parties non rentables. Ce n'est pas le cas actuellement. Les provinces vont-elles collaborer? Est-ce que les ministères d'Éducation travaillent sur cette nouvelle structure?

Mr. Masse: I would like to tell you very clearly, Madame, and I do not speak for the other ministers as each has his own point of view, but the Nielsen report in no way reflects my views as minister. I have never met with a member of the Nielsen group with respect to communications and I take their recommendations on their merits. I view them as a group who have done a job and submitted a report. It is one among many, as I have told you. I have never met with them personally, I do not know their philosophy and they did not have to take mine into consideration either, since it was not part of their mandate.

I read the Nielsen report on communications and then... Well! my responsibility as a minister is to introduce government policies and I consider this report along with all the other recommendations, suggestions or ideas that circulate.

[Texte]

Deuxièmement, pour ce qui est du monde de l'édition, j'ai effectivement d'importantes préoccupations et je pense que depuis un an, on a fait beaucoup de choses avec ces gens-là. On a un nouveau budget, on va avoir de nouvelles politiques, on a eu de nombreuses rencontres et je crois qu'aujourd'hui, le Ministère, le gouvernement et le milieu sont beaucoup plus sensibilisés à l'importance de l'édition au Canada. Et je continue à croire, à moins qu'on me prouve le contraire, qu'il est essentiel qu'on ait un secteur d'édition canadien fort. Autrement, il ne sert à rien d'avoir des créateurs si on n'a pas un lien entre la création et la consommation dans le secteur de l'édition.

Et dans cet esprit-là, personnellement je continuerai à travailler et à proposer des politiques au gouvernement qui vont renforcer le secteur de l'édition au Canada. Maintenant, ce qu'en pense le rapport Nielsen, vous pourrez le demander à leurs auteurs et ils justifieront leurs points de vue à eux. Je vais justifier le mien, mon point de vue, et je pense qu'on doit être jugé sur les actions qu'on pose. Et dans cet esprit-là, je pense que depuis un an, le ministère des Communications et le ministre des Communications se sont largement préoccupés de la question de l'édition au Canada.

Ms McDonald: Thank you.

I would like to turn to a question on the cultural initiatives funding. I have been critical in the past of the lack of specified criteria, the lack of openness of competitions, the lack of a kind of review procedure, such as the Canada Council operates, for applications.

• 1110

I wonder if there has been any change in policy in this area, if the Minister is moving towards having a system akin to the Canada Council or having the Canada Council do any of the reviewing for it, so that the same kinds of criteria used in other funding would be respected.

M. Masse: Je le souhaiterais.

D'abord, on est en train de réviser ce programme-là et dans le processus de ceux qui nous aident à la révision, il y a les responsables du Conseil des arts.

Deuxièmement, ce programme-là doit tenir compte de d'autres aspects que, uniquement, la façon traditionnelle d'accorder les subventions selon la méthode du Conseil des arts. Ce budget-là nous sert au point de vue des relations fédérales-provinciales dans le cadre de la signature d'ententes avec les provinces. Autrement, le ministère n'a aucune source de budget pour pouvoir faire quelque chose, avec l'Ontario par exemple, où il y a une entente dans le domaine des équipements culturels. Le Ministère n'a pas d'autre budget que ce budget-là!

Est-ce qu'on serait mieux équipés au Canada si le gouvernement fédéral n'avait aucune source budgétaire pour pouvoir «matcher»—selon l'expression—la Colombie-Britannique lorsqu'il y a un plan de développement des équipements culturels? Moi, je réponds que non.

[Traduction]

Secondly, with respect to publishing, I have some major concerns and I think that a great deal has been done with these people in the last year. We have a new budget, we will have new policies, we have had many meetings, with the result that today the department, the government and the milieu are much more aware of the importance of publishing in Canada. Until it is proven otherwise, I will continue to believe that it is essential for us to have a strong Canadian publishing sector. Otherwise, it is pointless to have authors if there is no link between their creation and the publishing sector.

I personally will continue to work and to propose policies that will reinforce the publishing sector in Canada. You can ask the authors of the Nielsen report what they think and they will justify their point of view. I will justify mine and I think that we should be judged on our actions. I feel that for the last year the Department of Communications and the Minister of Communications have been greatly concerned about publication in Canada.

Mme McDonald: Merci.

J'aimerais poser une question sur le financement des initiatives culturelles. Par le passé, j'ai critiqué l'absence de critères précis, de concours ouverts et du genre de système d'examen des demandes qu'utilise le Conseil des Arts, par exemple.

Je voudrais donc savoir s'il y a eu le moindre changement de politique dans ce domaine, et si le ministre songe à la possibilité d'établir un système semblable à celui du Conseil des Arts, ou encore de lui demander de se charger de l'examen des demandes, selon les mêmes critères que ceux appliqués à d'autres demandes de subvention.

Mr. Masse: I would certainly be in favor of it.

But first of all, let me say that we are currently reviewing that particular program, and that the Canada Council is assisting us in the review process.

Secondly, this program must be based on things other than the traditional way of providing grants, based on the Canada Council's method. We also use that budget in the area of federal-provincial relations, for the signing of agreements with the provinces, for instance. Otherwise, the department has no other budget source if it wants to take some sort of concerted action with Ontario, for example, with whom we have an agreement on cultural facilities. That is the only source of funding the department has access to for such purposes!

The question is would we be better equipped in Canada if the federal government had no budget for purposes of matching grants with, say, British Columbia, in the context of a cultural facilities development plan? My response to that is no, it would not.

[Text]

Alors, le programme qui existe c'est celui-là et le gouvernement s'en est servi pour informatiser au maximum le secteur culturel au Canada; et je pense que cela a été bon. Ce n'est pas une question de jury ou de pair! Est-ce que, oui ou non, le secteur culturel au Canada doit avoir une politique d'informatisation au même titre que les autres secteurs d'activité économique? La réponse du gouvernement a été oui et on s'est servi de ce fonds-là pour ce faire.

Deuxièmement, est-ce que le Canada doit avoir un certain nombre d'institutions comme l'Ecole nationale de théâtre, l'Edifice de la Confédération à Charlottetown, l'Ecole nationale de ballet à Toronto et un certain nombre d'organisation dites nationales? Si oui, quel est le ministère qui doit le subventionner? Cela nous apparaît que c'est le ministère des Communications et on se sert de ce budget pour ce faire.

C'est pour cela que cela s'appelle «initiative culturelle». Il y a un certain nombre d'actions culturelles qui doivent et qui peuvent être financées par le gouvernement et qui ne mettent pas en cause du tout les principes sur lesquels se base le Conseil des arts dans un autre aspect de la politique culturelle de l'État.

Alors, je pense qu'il ne faut pas faire une confusion continuellement entre les deux programmes ou ces deux programmes.

Maintenant, là où je suis d'accord avec vous, c'est qu'il faut éviter le chevauchement, il faut éviter la confrontation entre les deux programmes. Et dans cet esprit-là, on a commencé, entre le Conseil des arts et le Ministère, à avoir des réunions pour voir qui fait quoi, au fond. Et cela, c'est commencé; on devrait être en mesure de réajuster le programme dans les mois qui viennent.

Ms McDonald: Yes, one obviously wants to avoid overlapping. One also wants to have criteria which . . .

The Vice-Chairman: Ms McDonald, with all due respect . . .

Ms McDonald: —are open and clear.

The Vice-Chairman: —the time has elapsed. I would like to thank the committee members, and especially the Minister for making his time available to us.

M. Masse: Madame, avant de terminer, j'aimerais profiter de l'occasion pour inviter les membres du Comité, si c'est leur désir, à participer au symposium des ministres des Communications, qui aura lieu à Vancouver du 9 au 11 juin. C'est une réunion où on a invité un certain nombre de pays à participer à cette réflexion sur les communications de l'avenir. Et le ministère des Communications—enfin, ceux qui sont responsables de l'organisation de cela—devrait communiquer avec vous au bureau pour vous faire parvenir l'information nécessaire. Mais si des membres du Comité s'intéressent à participer ou à assister à cette réunion-là, cela me fera plaisir de les accueillir. Je vous remercie.

[Translation]

So, that is the program we have, and the government has in fact made use of it for maximum computerization of the cultural sector in Canada; personally, I think this has been a good thing. This has nothing to do with juries or peer systems! The point is, should the cultural sector in Canada have a computerization policy like other sectors of economic activity? The government's answer was yes, it should, and we have used those funds for that purpose.

Secondly, should Canada have a certain number of institutions like the National Theatre School, the Confederation Centre in Charlottetown, the National Ballet School in Toronto and other such national organizations? If so, which department should be responsible for subsidizing them? We feel it is the responsibility of the Department of Communications, and we use that budget in order to do so.

That is precisely why it is called the Cultural Initiatives Program. There are a certain number of cultural activities which should and can be financed by the government, and which in no way threaten the principles the Canada Council has adhered to up to now as far as other aspects of Canada's cultural policy are concerned.

So, I do think it is important not to continually confuse these two programs.

On the other hand, I do agree with you that it is important to avoid any overlap or conflict between the two programs. It is to this end that the department and the Canada Council have begun to meet regularly in order to ascertain who is doing what. That is just begun; consequently, we should be able to readjust the program in the coming months.

Mme McDonald: Oui, il faut évidemment éviter tout chevauchement entre les programmes. Il faut également des critères qui . . .

Le vice-président: Madame McDonald, excusez-moi de vous interrompre . . .

Mme McDonald: . . . soient sans équivoque.

Le vice-président: Mais votre temps est écoulé. Je voudrais remercier les membres du Comité, et surtout le ministre, de s'être mis à notre disposition ce matin.

Mr. Masse: Madam Chairman, before you adjourn, I would just like to seize the opportunity to invite the committee members, if they wish, to participate in a symposium for ministers of Communications which will take place in Vancouver from June 9 to 11. It is a meeting in which a number of countries have been invited to participate to allow for an exchange of views on communications in the future. The Department of Communications, or, rather, those who are responsible for organizing this symposium, will probably be getting in touch with you at your offices or sending you the necessary information. If members of the committee are interested in participating or attending the symposium, I would be very pleased to welcome them there. Thank you very much.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you for that kind invitation, Mr. Minister.

We will adjourn until 6 p.m.

[Traduction]

Le vice-président: Nous vous remercions d'avoir été assez aimable pour nous lancer cette invitation, monsieur le ministre.

La séance est levée jusqu'à 18 heures.

EVENING SITTING

• 1759

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs les membres du Comité.

Nous reprenons notre étude du Budget principal des dépenses 1986-1987 conformément à notre ordre de renvoi du 27 février 1986. Nous étudions ce soir le crédit 50 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

COMMUNICATIONS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Crédit 50—Dépenses du Programme\$23,260,000

Le président: Nous avons le plaisir d'avoir comme témoin M. André Bureau, président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Monsieur Bureau, je vous souhaite la bienvenue au Comité permanent des communications et de la culture. Nous entendrons votre déclaration officielle et les députés vous poseront ensuite des questions.

And you may speak English, too, if you want.

M. André Bureau (président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci. Monsieur le président, membres du Comité, je suis heureux d'avoir l'occasion de comparaître de nouveau devant le Comité dans le cadre de son étude des prévisions budgétaires du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. J'en profiterai pour vous exposer nos réalisations pour l'année qui s'achève, ainsi que nos plans pour l'avenir.

• 1800

J'ai déjà eu l'occasion de comparaître devant vous lorsque vous avez examiné les projets de loi C-19 et C-20, mais il s'agit de ma première comparution depuis la restructuration du Comité conformément aux nouvelles mesures de réforme parlementaire récemment adoptées. Permettez-moi donc de vous présenter mes meilleurs vœux pour que cette nouvelle expérience soit enrichissante pour vous.

Je voudrais maintenant vous présenter les membres et les employés du Conseil qui m'accompagnent aujourd'hui. Ce sont M. Sheridan Scott, conseiller juridique auprès du Conseil; M. Réal Therrien, vice-président du Conseil; M. Larry Durr, directeur exécutif de la radiodiffusion; M. Avrum Cohen, chef du contentieux; M. Fernand Bélisle, secrétaire général et directeur exécutif par intérim de la gestion intégrée; M. Leadbeater, mon chef de cabinet; M. John Lawrence, vice-président du Conseil; et M. Guido Henter, directeur exécutif des télécommunications. Dans la salle, il y a également des membres à temps plein du comité de direction du Conseil. Ce

SÉANCE DU SOIR

The Chairman: Order, please!

Good evening, ladies and gentlemen of the committee.

We are resuming consideration of the main estimates for 1986-87 in accordance with our order of reference dated February 27, 1986. Tonight, we will examine Vote 50, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.

COMMUNICATIONS

E—Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

Vote 50—Program Expenditures.....\$23,260,000

The Chairman: We are pleased to have as a witness tonight Mr. André Bureau, Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission. Mr. Bureau, I would like to bid you welcome to our Standing Committee on Communications and Culture. We will hear your official statement and the members will then put questions to you.

Vous pouvez aussi parler anglais, si vous le désirez.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you. Mr. Chairman and members of the committee, I appreciate the opportunity to appear before this committee again, in the context of your consideration of the commission's budget estimates, to explain what we have accomplished over the past year and what our future plans are.

I have had recent opportunities to appear before you when you considered Bills C-19 and C-20, but this is my first appearance since the committee was newly structured pursuant to the recently adopted parliamentary reform measures. Let me extend to you my best wishes, and those of my colleagues, for a rewarding experience as you face the significant challenges your new role entails.

I would now like to introduce the commission members and staff who are accompanying me today. We have Mr. Sheridan Scott, Legal Counsel for the Commission; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman; Mr. Larry Durr, Executive Director, Broadcasting; Mr. Avrum Cohen, General Counsel; Mr. Fernand Bélisle, Secretary General and Acting Executive Director, Corporate Management; Mr. Leadbeater, my principal secretary; Mr. John Lawrence, Vice-Chairman of the Commission and Mr. Guido Henter, Executive Director, Telecommunications. In the room, there are also other full-time

[Text]

sont M^{me} Monique Coupal, M. Jim Robson, M. Louis Sherman et M. Jean-Pierre Mongeau.

Les vents de la réforme ne soufflent pas uniquement dans les institutions parlementaires fédérales et provinciales. Ils balayent également le champ des communications. Au printemps de 1984, le Conseil a annoncé qu'il entendait procéder à un examen en profondeur de sa démarche de réglementation et de son jeu de règlements adoptés au fil des ans. Nous nous sommes fixé pour tâche de ne conserver que les règlements qui se révèlent indispensables à l'atteinte des objectifs enchâssés dans les lois concernant la radiodiffusion et les télécommunications qui nous servent de mandat.

A cette fin, nous avons, l'année dernière, entrepris un examen exhaustif de tous nos règlements. Nous avons décidé de repartir à zéro, de faire table nette et de ne garder que ce qui nous était indispensable pour nous acquitter de notre mandat. Quand on emprunte la voie de la réforme, c'est avec dynamisme qu'il faut le faire, à cause des répercussions socio-économiques constructives, mais aussi avec énormément de prudence et de sensibilité. Seul l'intérêt public doit présider à un exercice aussi fondamental.

Il va sans dire qu'il existe également d'importantes restrictions budgétaires et compressions de personnel qui nécessitent elles aussi un examen de notre processus de réglementation. Bien que ces contraintes soient réelles et qu'il faille y réagir, elles ne sont que le contexte et non pas la raison d'être des projets de réforme du Conseil qui font à l'heure actuelle ou qui feront bientôt l'objet d'une étude et d'observations de la part du public.

However, because of the nature of our meeting today, let me briefly outline some of the administrative realities which confront the commission and constitute the context I just referred to.

To fulfil its mandate, the commission is composed of 9 full-time and 10 part-time members. It has a staff allocation of 410, reflecting a gradual reduction from 492 a few years ago. During the same time, however, broadcasting licence applications have increased by about 100% and the volume of telecommunications applications has increased by about 60%. The number of public hearings has more than doubled.

In the last fiscal year, as you are aware, there were a series of budget reductions which affected the commission's resources. The commission's estimates for 1986-87 are \$25.7 million, of which more than \$20 million are earmarked for salaries, \$1.5 million for hearings across Canada and more than \$1.8 million for public announcements of hearings and decisions.

Who pays for these costs, this \$25.7 million? The licensees do. Every licence the commission issues is subject to an annual fee. These range from a basic fee of \$25 for a radio station with gross revenues under \$500,000 to about \$2 million for a television network with gross revenues of \$130 million. The commission administers this program.

[Translation]

members of the board: Mrs. Monique Coupal, Mr. Jim Robson, Mr. Louis Sherman and Mr. Jean-Pierre Mongeau.

The winds of reform are not blowing in the corridors of our federal and provincial parliamentary institutions only, but are also sweeping the communications field. In the spring of 1984, the commission announced its intent to review fundamentally its regulatory approach and our existing set of regulations which had been adopted over the past years. The task we have set for ourselves is to keep only those regulations essential to the furtherance of the objectives embodied in the broadcasting and telecommunications legislation that governs us.

To that end, we have over the past year undertaken a complete review of all our regulations. We have decided to start from scratch, beginning with a clean slate including only what is essential to carrying out our present mandate. The road to reform is one to be followed with vigour, because of its positive social and economic impact, but also with a tremendous degree of care and sensitivity. Such a fundamental exercise must be guided solely by the public interest.

Of course, there are significant budgetary and staffing constraints which also necessitate a review of our regulatory process. While these constraints are real and must be responded to, they provide only the context, not the reason d'être, for the Commission's proposed decisions for reform, which are now available or soon to be proposed for public scrutiny and comment.

Toutefois, compte tenu du caractère de notre réunion d'aujourd'hui, permettez-moi de vous exposer quelques-unes des réalités administratives auxquelles le Conseil doit faire face et qui constituent le contexte que je viens de mentionner.

Pour remplir son mandat, le Conseil se compose de 9 membres à temps plein et de 10 membres à temps partiel. Il compte sur un effectif autorisé de 410 personnes, par suite de réduction progressive du niveau de 492 qui lui était attribué il y a quelques années. Parallèlement, toutefois, les demandes de licence de radiodiffusion ont augmenté d'environ 100 p. 100 et les requêtes concernant les questions de télécommunication, de quelque 60 p. 100. Le nombre d'audiences publiques a plus que doublé.

Au cours de la dernière année financière, vous le savez, des réductions budgétaires ont touché les ressources du Conseil. Les prévisions du Conseil pour 1986-1987 s'établissent à 25.7 millions de dollars dont 20 millions à titre de salaire, 1.5 million pour les audiences à travers le Canada et plus de 1.8 million pour annoncer publiquement ces réunions et les décisions qui en découlent.

Qui les paie ces 25.7 millions de dollars? Ce sont les titulaires de licences. Chaque licence que le Conseil attribue est assujettie à des droits annuels qui varient d'un droit de base de 25\$ dans le cas d'une station radiophonique dont les recettes brutes sont inférieures à 500,000\$, à des droits d'environ 2 millions de dollars pour une station de télévision

[Texte]

As you can see from the green line on graph 2 attached to my notes, during the 1985-86 fiscal year, fees totalling \$33.5 million were collected. For the current fiscal year, \$39 million will be collected from the broadcasting sector and an estimated \$15 million will have to be collected from the telecommunications sector. This is according to the May 1985 federal budget of the Minister of Finance for a total of \$54 million, which goes directly to the general revenue fund of the government.

• 1805

I should add that this will be the first year fees will have to be collected from the telecommunications sector. As evidenced by the red and blue lines on Graph 1 of the attached charts, our work load has been dramatically increasing. Our allocated resources are represented by the blue line on Graph 2 have been substantially reduced. Yet the revenue we generate has increased substantially. I should point out that the CRTC is a net revenue generator for the federal government. In this fiscal year, as I mentioned, estimated revenues amount to \$54 million, which is more than twice our allocated resources.

I would draw your attention to the series of graphs we have prepared to demonstrate the revenue, expense, resource and person-year trends since the year 1978. Note that the commission is processing almost 4,000 applications a year compared with a mere 1,800 in 1977-78. Despite this increase in the workload and a parallel reduction of resources over the past two years, we have reduced on average by 35% the processing time of applications over the last few years. I call this obvious efficiency. What I want to say tonight is that, as you can see, we have already embraced the philosophy of doing more with less to a degree that is stretching our capacity to the limit. We have improved our internal organization, improved our efficiency and improved our controls, and we intend to continue doing so. Our staff as well as our commissioners are committed to these goals. It is within this context that our review of regulations and our move towards a more supervisory approach to regulation is proceeding.

I would like to give you a few specifics. On February 13, 1986, the commission released for public comment a new package of cable television regulations. This resulted from a review process that included two public hearings held in 1985. A further public hearing will be held on April 29, 1986, to hear representations concerning those comprehensive proposals before finalizing the new cable regulations. These proposals illustrate the commission's desire to give as much flexibility and commercial freedom to the cable industry as possible while taking into account their new competitive environment and the integrity of the Canadian broadcasting system as well as the legitimate interests of cable subscribers. In essence, the

[Traduction]

dont les recettes brutes s'élèvent à plus de 130 millions de dollars. C'est le Conseil qui applique ce programme.

Comme vous pouvez le constater d'après le graphique ci-joint, le Conseil a, au cours de l'année financière 1985-1986, perçu au total 33.5 millions de dollars en droits. Pour l'année financière en cours, nous devons percevoir 39 millions de dollars du secteur de la radiodiffusion et environ 15 millions de dollars du secteur des télécommunications, selon le budget fédéral établi par le ministère des Finances en mai 1985, soit 54 millions de dollars au total qui vont directement au fonds consolidé du gouvernement. Je dois ajouter que c'est la première année que des droits seront perçus du secteur des télécommunications.

Comme en témoignent les lignes rouges et bleues du graphique 1 ci-joint, notre charge de travail a énormément augmenté. La ligne bleue du deuxième graphique montre que les ressources qui nous sont autorisées ont substantiellement diminuées. Pourtant, les recettes que nous générons sont plus considérables. Je me dois de signaler que la CRTC est un générateur de recettes nettes pour le gouvernement fédéral et qu'au cours de la présente année financière, les recettes estimatives s'élèveront à 54 millions de dollars, soit plus du double des ressources qui nous sont autorisées.

J'attire votre attention sur les graphiques que nous avons tracés et qui portent sur les tendances des recettes, des dépenses, des ressources et des années-personnes depuis 1977-1978. Il y a lieu de noter que le conseil traite à l'heure actuelle près de 4,000 demandes de licence par année, en comparaison d'à peine 1,800 en 1977-1978. Malgré cette hausse de la charge de travail et la réduction parallèle des ressources au cours des deux dernières années, nous avons raccourci, durant cette période, le délai de traitement des demandes de 35 p. 100. C'est ce que j'appelle de l'efficacité manifeste. Je tiens à vous dire ce soir que, comme vous pouvez le constater, nous avons déjà souscrit aux principes de «faire plus avec moins» à un point tel que nos capacités en sont axées à la limite. Nous avons amélioré notre organisation interne, amélioré notre efficacité et amélioré nos mécanismes de contrôle. Et nous poursuivons dans ce sens. Nos employés comme nos conseillers se sont engagés à atteindre ces objectifs. C'est dans ce contexte que se déroule l'examen de nos règlements et notre réorientation vers une démarche de réglementation davantage axée sur la surveillance.

Je voudrais maintenant passer à quelques points particuliers. Le 13 février 1986, le conseil a publié, pour fin d'observation du public, un nouveau projet de règlement sur la télédistribution. Cela faisait suite à un processus d'examen de ce règlement, notamment à deux audiences publiques tenues en 1985. Une autre audience publique aura lieu le 29 avril 1986, afin d'entendre les observations des partis intéressés au sujet de ces propositions exhaustives avant de finaliser le nouveau règlement. Ces propositions témoignent du désir du conseil de donner à l'industrie de la télédistribution le plus de souplesse et de liberté commerciale possible, compte tenu du nouveau milieu concurrentiel dans lequel elle évolue, de l'intégrité du

[Text]

proposals retain the strict minimum necessary for the fulfilment of our mandate. We have also suggested a self-regulatory approach on matters that could be handled just as well by the industry.

Finally, we have eliminated a number of rules that were unnecessary, obsolete or a duplication of other regulations. On the cable side, this means the commission will continue for the time being to regulate in one form or another, first, the rate-setting process, second, the priority of carriage of Canadian services for both television and AM and FM radio on cable and, third—and it is a new notion—the predominance of Canadian television services on cable. The commission does not propose to regulate non-programming services that could be offered by cable systems provided they are not cross-subsidized by the revenues derived from programming services. We used the same approach in the new AM and FM radio regulations announced for public comment on March 19, 1986. There the commission will continue to regulate its Canadian musical content and the distinctiveness of the FM format, which has had, as you know, great success. We will reduce and simplify the radio regulations by, for example, eliminating the unnecessary daily limits on commercial minutes on AM and the restrictive hourly limits on FM stations. The new proposals will encourage and provide incentives for the broadcast of programs featuring new Canadian musical talent and programs that can be offered to other Canadian stations through syndication or networking.

• 1810

Finally, the commission is presently in the process of completing a fundamental review of all its television regulations. Proposed new television regulations will be issued for public comment in the near future. By the way, when the Task Force on Broadcasting was announced in March, 1985, the commission immediately informed its members of our ongoing revision of the regulations, as well as the other issues which were scheduled to be processed during their mandate.

At the request of the task force, the commission has delayed three of these proposed public processes until after the release of their report. There was no request to delay the ongoing review of our regulations.

Dans le secteur des télécommunications, le Conseil a également mis en oeuvre d'importantes réformes. Il s'est résolument décidé à s'en remettre de plus en plus aux forces du marché dans la prestation de services et d'installations de télécommunications pour garantir aux abonnés des tarifs justes et raisonnables, tout en allégeant le fardeau de la réglementation pour l'industrie. Je relèverai, par exemple, les décisions du Conseil concernant les services améliorés, les services cellulaires

[Translation]

système de la radiodiffusion canadienne et des intérêts légitimes des abonnés du câble. Les propositions conservent essentiellement le strict minimum dont nous avons besoin pour remplir notre mandat. Nous avons également proposé une démarche d'autoréglementation à l'égard de questions que l'industrie peut tout aussi bien traiter elle-même.

Enfin, nous avons supprimé les dispositions qui étaient inutiles ou désuètes, ou qui faisaient double emploi avec d'autres dispositions. Pour le secteur de la télédistribution, cela signifie que le conseil continuera pour le moment de réglementer, d'une manière ou d'une autre, d'abord le processus de tarification; deuxièmement, la priorité de distribution des services canadiens de télévision comme de radio MA et MF, et troisièmement—c'est une nouvelle notion—la prédominance de services canadiens de télévision. Le conseil ne propose pas de réglementer les services hors programmation que les entreprises de télédistribution pourraient offrir, pourvu qu'ils ne soient pas interfinancés par les recettes provenant des services de programmation. Nous avons, le 19 mars 1986, utilisé la même démarche dans le cas des nouveaux règlements pour la radio MA et MF que nous avons soumis aux observations du public. Ainsi, le conseil continuera à réglementer le contenu musical canadien et le caractère distinctif de la radio MF qui a connu, comme vous le savez, beaucoup de succès. Nous réduirons et simplifierons la réglementation de la radio en abaissant les limites quotidiennes inutiles imposées au nombre de minutes de messages commerciaux à la radio MA et les restrictions horaires imposées aux stations MF à cet égard. Les nouvelles propositions encourageront et stimuleront la radiodiffusion d'émissions donnant la vedette à de nouveaux talents musicaux canadiens ainsi que d'émissions qui peuvent être offertes à d'autres stations canadiennes par voie de souscription ou de réseau.

Enfin, le conseil est actuellement en train d'achever un examen en profondeur de son règlement sur la télédiffusion. Un projet de nouveaux règlements sur la télédiffusion sera publié d'ici peu à l'intention du public. À propos, lorsque la constitution du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion a été annoncée, en mars 1985, le conseil a immédiatement informé ses membres du fait que l'examen de ces règlements était en cours ainsi que des autres qui étaient en instance au cours du mandat de ce groupe de travail.

À la demande de ces derniers, le conseil a accepté de remettre à plus tard trois de ces instances publiques prévues, soit jusqu'après la publication du rapport du groupe. Il n'y a pas eu de requête nous demandant d'ajourner l'examen de nos règlements.

On the telecommunications side of the commission's work, significant reforms are also being implemented. The commission has moved decisively to place increasing reliance on the market forces in the provision of telecommunications services and facilities to ensure just and reasonable rates for the subscribers and at the same time reduce the regulatory burden on industry. Examples are the commission's decisions respecting enhanced services and cellular services, and more recently

[Texte]

res et, plus récemment, les services de stations terriennes de Télésat et la prestation de services de transmission de données multilignes et d'équipement terminal par Bell Canada et la BC Tel.

Tout en s'en remettant aux forces concurrentielles du marché, le Conseil prend bien soin de voir à ce que des mesures de protection adéquates soient mises en place afin de protéger les abonnés contre l'interfinancement de services concurrentiels par les recettes provenant de services monopolistiques.

Je voudrais aussi signaler un autre événement marquant. Le 26 mars 1986, le Conseil a annoncé un tout nouveau jeu de modalités de service régissant les rapports entre les compagnies de téléphone réglementées par le gouvernement fédéral et leurs abonnés. Ces modalités ont remplacé les règlements qui étaient en vigueur depuis plus de 30 ans. Premièrement, les nouvelles modalités, qui sont beaucoup plus précises que les anciens règlements, protégeront davantage les intérêts légitimes des abonnés. De plus, elles faciliteront la bonne gestion des affaires des compagnies. Elles comprennent des dispositions stipulant les conditions nouvelles en vertu desquelles le service peut être débranché, et la responsabilité du transporteur dans les cas d'interruption du service ou de négligence, ainsi que la protection de la confidentialité des renseignements sur l'abonné.

Il va sans dire que ces activités de réforme dans les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications se déroulent parallèlement à nos travaux courants. J'ai tâché ici de mettre brièvement en lumière les principales questions et préoccupations qui, à mon avis, se posent pour le Conseil et, en particulier, de faire en sorte que les membres du Comité saisissent bien l'orientation actuelle des travaux du Conseil. Dans mon mémoire au Comité, d'autres documents sont inclus de façon à ce que vous ayez plus de renseignements sur des décisions et des avis publics récents qui devraient influencer le milieu des communications au cours de l'année qui vient. Ces notes sont annexées au mémoire qui a été distribué.

The remaining months of this calendar year will be demanding ones indeed for the entire communications sector. For the CRTC's part, we will have completed the process of reforming our broadcast and telecommunications regulations and considered the renewals of the major elements of the Canadian broadcasting system. As well, the report of the Task Force on Broadcasting will be released, and the specifics of the government's regulatory reform strategy will be discussed in Parliament.

As announced this morning by Mr. Masse, a green paper on cultural industries in Canada should be tabled for consultation before the summer. It is also likely that the sale of *Teleglobe* will be completed, with its possible ensuing regulation by the CRTC, and announcements made concerning the ownership and orientation of *Telesat Canada*.

The Federal-Provincial Task Force on Telecommunications Pricing and universality will report to the September meeting of Ministers. Free trade negotiations, which may involve broadcasting and telecommunications, will be initiated.

[Traduction]

Telesat's earth station services and the provision of multiline data and terminal equipment by Bell Canada and B.C. Tel.

While relying on competitive market forces, the commission is very mindful to ensure that adequate safeguards are in place to protect subscribers against cross-subsidization of competitive services from monopoly revenues.

I would also like to mention another significant milestone. On March 26, 1986, the commission announced a complete new set of terms of service governing the relationship between the federally regulated telephone companies and their subscribers. These replaced regulations which had been in effect for more than 30 years. The proposals which are much more precise than the old rules, will primarily provide improved protection for subscribers. They will, as well, facilitate the good management of company affairs. They include provisions respecting the conditions under which service may be disconnected, the carriers liability in case of service interruption or negligence, and the protection of confidentiality of subscriber records.

Of course, I should add that these reform efforts in broadcasting and telecommunications take place in parallel with our ongoing work. In these few moments, I have attempted to highlight what, in my view, are the most dominant issues and concerns currently facing the commission and in particular to provide members of the committee with a feel for the present orientation of the commission's work. In my written submission to the committee, I have included more detailed information on some of the commission's recent decisions and public announcements which will influence the communications environment over the next year. These you will find in an appendix to my opening remarks which were distributed.

Les prochains mois de l'année civile en cours seront exigeants, c'est le moins que l'on puisse dire, pour l'ensemble du secteur des communications. Le CRTC, pour sa part, aura achevé la réforme de ces règlements concernant la radiodiffusion et les télécommunications et son examen des demandes de renouvellement des licences des principaux intervenants dans le système de la radiodiffusion canadienne. De même, le rapport du groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion sera publié et les détails de la stratégie du gouvernement en matière de réforme réglementaire seront déposés au Parlement.

Comme l'a annoncé ce matin M. Masse, avant cet été, on devrait avoir déposé pour consultation un Livre vert sur les industries culturelles au Canada. Il est aussi probable que la vente de *Teleglobe* aura lieu et que des avis seront donnés au sujet de la propriété de *Telesat Canada*.

Le groupe de travail fédéral-provincial sur la tarification des services de télécommunications présentera son rapport à la réunion des ministres, en septembre. Des négociations de libre échange, pouvant porter sur la radiodiffusion et les télécom-

[Text]

Finally, bills C-19 and C-20 will likely have been dealt with by Parliament.

• 1815

As all these critical components for change converge and come to fruition, a great deal will be required of all of us involved in Canada's communications sector. Government will be required to oversee our national communications policy vigilantly and with a vision based upon sage objectivity. Depending on the specific role then set by government for the CRTC, the commission will have to respond to the new realities with ever more dedication to the fundamentals of our regulation and with increasing emphasis on its supervisory role rather than on burdensome detailed regulations. Of course the regulated industries themselves will have to be more imaginative and aggressive as well as more responsible as they accept the increasing opportunities and flexibility to compete and to undertake more self regulation.

Finally, Parliament, and this committee in particular, will increasingly become the focus for discussion of the fundamental issues directing the evolution of the Canadian communications industries. The responsibilities for leadership which our democratic system places on you will in my view be felt as never before in the months ahead. We must all renew our resolve to take those actions and decisions which will ensure that our communications industry continue to truly serve the Canadian public interest and to keep pace with the emerging developments which the public expects.

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bureau.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman I just want to say that I hope you are in good health because I think we are all going to be needing to be in good health.

C'est véritablement l'ordre du jour, ici.

Mr. Bureau, I thank you very much for a most interesting and well prepared presentation. I just wish I had received it a little bit earlier so that I could do justice to all the observations you have made. I think you are to be complimented on a series of issues you have addressed in a very effective manner with a small number of personnel to deal with a very large mouthful of responsibilities.

Do you feel you can carry the responsibilities which you have just outlined as potential new responsibilities added to the ones you already have with your existing staff?

Mr. Bureau: Very bluntly, no. As I have outlined, we have waited to mention this until we could show this commission in particular what we could achieve. Some years ago, there was no point in trying to cry and complain. We come now and tell you that this is what we have achieved over the past few years; here is the increase in the workload, the reduction in our personnel and resources. Despite all of that we have done a

[Translation]

munications, seront amorcées. Enfin, le Parlement aura probablement adopté les projets de loi C-19 et C-20.

Au fur et à mesure que ces éléments cruciaux de changement aboutiront et se concrétiseront, on exigera beaucoup de nous tous qui oeuvrons dans le secteur des communications au Canada. Le gouvernement devra surveiller avec vigilance et une vision d'objectivité équilibrée notre politique nationale en matière de communications. Selon le rôle particulier que le gouvernement confiera au CRTC, le Conseil devra réagir aux nouvelles réalités en s'en remettant de plus en plus aux principes fondamentaux de la réglementation et en mettant de plus en plus l'accent sur son rôle de surveillance plutôt que sur la réglementation détaillée et encombrante. Il va sans dire que les industries réglementées elles-mêmes devront faire preuve de plus d'imagination et de dynamisme et se montrer plus responsables, en profitant du nombre accru d'occasions de livrer concurrence et en acceptant d'adopter en plus grande part, l'autoréglementation.

Enfin, le Parlement lui-même, et ce Comité en particulier, deviendront de plus en plus une tribune pour débattre des questions fondamentales présidant à l'évolution des industries canadiennes des communications. Les responsabilités de chef de file que notre système démocratique vous impose se feront, à mon avis, lourdes comme jamais auparavant au cours des mois qui viennent. Nous devons tous réitérer notre résolution de voir à ce que nos actes et nos décisions garantissent que les industries des communications continuent de vraiment servir l'intérêt public au Canada et gardent le pas sur les développements qui s'annoncent et qui sont attendus par la population.

Merci monsieur le président et membres du Comité.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'espère que vous jouissez d'une bonne santé, parce que je pense que nous en aurons tous de besoin.

We really have our work cut out for us.

Monsieur Bureau, je vous remercie beaucoup de cet exposé des plus intéressants et des mieux préparés. J'aurais aimé l'avoir reçu un peu plus tôt pour l'apprécier à sa juste valeur. Malgré vos effectifs restreints dotés de très lourdes responsabilités, vous vous êtes attaqué très efficacement à un certain nombre de problèmes, et je vous en félicite.

Pensez-vous qu'avec vos effectifs existants vous pouvez absorber de nouvelles responsabilités?

M. Bureau: Pour vous le dire bien franchement, non. Comme je l'ai expliqué, nous n'avons pas parlé de ce problème avant de vous avoir exposé ce que le Conseil était capable de faire. Il y a quelques années, il ne servait à rien de pleurer et de se plaindre. Aujourd'hui, nous venons vous exposer ce que nous avons accompli ces dernières années, en faisant état de l'accroissement de la charge de travail et de la réduction de nos

[Texte]

number of things, but it is stretching our capabilities to the limit at the present time.

Mrs. Finestone: I listen to your observations respecting reliance on market forces, tightening your ship, re-organizing and re-orientation, your new focus in the revision of regulations like a zero budget process and then start from there to take a look. These are all fine business management principles, but my concern relates to the use of bottom-line business management principles as your goal and directive when you are looking at monopolies which impact on a lot of ordinary, everyday Canadians. These people are not particularly concerned with whether or not you are looking at the bottom-line business efficiency, but want to be assured that they are going to have the kind of services they want at prices that are reasonable, affordable and accessible; and that Canada's place among the nations of this world is maintained in terms of telephone service and accessibility through cable and other newly evolving technologies; and that the business mentality is not the keynote, the factor that directs the action.

• 1820

In that regard, I would like to ask you this: you talked about the regulation of telephone companies; you talked about rate rebalancing. Before you move into those hearings on rate rebalancing, and listen to the kinds of presentations that are being made, what efforts have been made to date to enable you to have a real fix on the distribution of those costs between local and long distance? And in the face of the Minister's statement this morning of the privatization of Teleglobe with all its unknowns, which I think is grossly unfair both to the purchaser and to the public, how are you going to protect and assure the consumer of service and the small businessman, never mind the big corporations who also may try to avoid the issue by doing that American swing? What are you doing concretely to look at the cost of delivering those telephone calls, because you are connected anyway?

Mr. Bureau: Thank you for your question. It will give me the opportunity to reassure you, I suppose.

The first thing, concerning our business mentality, I should say that the item on the agenda tonight was the estimates of the commission, so I have to . . .

Mrs. Finestone: I may never address that.

Mr. Bureau: —address that. And I really want to make sure that we take this opportunity to show what we are doing. That is one thing. And that is where we should apply our business mentality I suppose.

The second aspect of your question as to what efforts have been made to date to try and make sure that while looking at those possibilities of some rate rebalancing or changes in the rate structure, that we will still protect the individual subscribers. I should tell you, Mrs. Finestone, that this is the essential mandate that we carry from the National Transportation Act,

[Traduction]

effectifs et de nos ressources. Malgré tout cela, nous avons réussi à accomplir un certain nombre de choses, mais nous sommes maintenant à la limite de nos capacités.

Mme Finestone: Vous avez parlé de l'importance de vous en remettre aux forces du marché, de raffermir vos opérations, de vous réorganiser et vous réorienter, et de revoir les règlements en tendant vers un budget équilibré. Ce sont là des principes de gestion intéressants, mais cela m'inquiète que vous appliquiez ces principes et ces lignes de conduite lorsqu'il est question de monopoles qui ont une grande incidence sur de nombreux Canadiens bien ordinaires. Ce qui intéresse la population ce n'est pas de savoir que vous appliquez de bons principes de gestion: elle veut être assurée de pouvoir obtenir le genre de service qu'elle souhaite à des prix raisonnables, abordables et accessibles; elle tient à ce que le Canada garde sa place parmi les pays du monde en ce qui concerne les services téléphoniques et l'accès aux services par la câblodistribution et autres nouvelles technologies; les affaires n'étant pas, pour elle, le facteur déterminant.

Je voudrais donc vous poser la question suivante: vous avez parlé de la réglementation des compagnies de téléphone; vous avez parlé de restructuration des tarifs; avant la tenue des audiences sur ce sujet et la prise en ligne de compte des diverses présentations, qu'avez-vous fait jusqu'à présent pour déterminer exactement la répartition des coûts entre les services locaux et les services interurbains? À la lumière de la déclaration faite par le ministre ce matin portant sur la privatisation de Téléglobe, avec tout ce que cela implique d'incertitudes—et, soit dit en passant, c'est à mon avis un projet très injuste autant pour l'acquéreur que pour le public—comment allez-vous protéger et assurer les services au consommateur et à la petite entreprise, indépendamment des grosses entreprises qui essaieront peut-être d'éviter le problème en passant par les États-Unis? Étant donné que cela vous concerne, qu'avez-vous fait pour établir le coût des services téléphoniques?

M. Bureau: Merci d'avoir posé la question. C'est peut-être l'occasion pour moi de vous rassurer.

Pour commencer, à propos de notre sens des affaires, je dois vous rappeler que la question à l'ordre du jour ce soir est les prévisions de dépenses du Conseil, de sorte que je devrai . . .

Mme Finestone: Je n'aborderai probablement pas la question.

M. Bureau: . . . en parler. Et je tiens à saisir cette occasion pour vous montrer ce que nous faisons. C'est une chose qui m'intéresse. Et c'est à ce niveau-là que nous devons appliquer notre sens des affaires.

Quant à votre seconde question sur ce qui a été fait pour protéger les abonnés particuliers pendant qu'on étudie les possibilités de restructuration des tarifs, je dois vous dire, madame Finestone, que c'est là le principal mandat qui nous est conféré en vertu de la Loi nationale sur les transports, et que nous nous appliquons essentiellement à faire en sorte que

[Text]

and essentially what we are trying to do is make sure we will have the tools to determine whether we are in a position to make sure there is no cross-subsidization, if you want, from one service to another or from one category of subscribers to the other.

At the present time, we are basing our information on a system that has been developed by the telephone companies with the help of the commission at some point. But parallel to that, 12 years ago, the commission and the industry started the process of what is called the Cost Inquiry Process, in which they are trying to determine exactly what costs should be allocated to the local service and what costs should be allocated to the long distance service, one of the things, one of the objectives.

Mrs. Finestone: As part of the information.

Mr. Bureau: Yes.

Mrs. Finestone: Who is doing that? You are doing that with telephone companies who have vested interests?

Mr. Bureau: Well, no. The commission initiated that. We went out for comments from the public and the telephone companies, but because we need the information on the costing, the methodologies and things like that, that came from the industry obviously. We had independent advisers to tell us what they thought of those mechanisms that were used. And we are now at a point where we have asked the industry, the telephone companies, after we have made our decision on how to allocate cost, to give us their figures, their split if you want, between the different categories of expenses so that we can in the future determine what kind of costs should be allocated to the long distance service compared to the local service. So it will all happen during the next few months. We will receive that kind of information during the next few months.

Parallel to that, and since you were asking what are we doing at the present time, we are also consulting. And we had suggested that in our decision last year on the inter-exchange, what we call the IX decision or the CNCP decision, if you want, we had suggested that there should be some consultation between the federal and the provincial regulators to try and see how we can make sure that any decision that is made by the federal regulator and will definitely have an impact on some other province's subscribers, how we will make sure that we take all possible means to avoid any unjust impact on those subscribers. We are going through that process at the present time. It is chaired by a representative of the commission, and it includes representatives from all the boards and departments of communications of all the provinces of Canada. I am very pleased to say that it is going very well. It is a first experiment, and we, at our end of it, are very, very satisfied with what is going on. It will provide us again with additional information to try to make the best decision in the future when there is an application for a rate balancing of the telephone rates.

• 1825

Mrs. Finestone: In this study that you have undertaken, are you looking at what I call blackmail—and maybe I am

[Translation]

des mesures de protection convenables soient en place afin de nous protéger contre l'interfinancement entre différents services ou différentes catégories d'abonnés.

À l'heure actuelle, notre base d'informations repose sur un système qui a été établi par les compagnies de téléphone avec le concours du Conseil. Mais en même temps, il y a 12 ans, le Conseil et l'industrie a mis au point ce qu'il est convenu d'appeler le processus d'examen des coûts qui vise notamment à déterminer exactement l'apport des coûts imputables au service local et l'apport des coûts imputables au service interurbain.

Mme Finestone: Cela fait partie de la base d'informations.

M. Bureau: Oui.

Mme Finestone: Qui fait ce travail? Le Conseil avec la participation des compagnies de téléphone qui ont des intérêts dans la chose?

M. Bureau: Pas tout à fait, non. C'est le Conseil qui a amorcé le processus. Nous avons sollicité les commentaires du public et des compagnies de téléphone, mais comme nous avions besoin d'informations sur les prix, sur les méthodologies, etc., nous avons dû faire appel aux données de l'industrie. Des conseillers indépendants nous ont dit ce qu'ils pensaient des mécanismes utilisés. Après avoir décidé de l'attribution des coûts, nous avons demandé à l'industrie, aux compagnies de téléphone, de nous remettre leurs chiffres sur la répartition des coûts entre les différents types de dépenses, pour que nous puissions déterminer les coûts imputables aux services interurbain et local respectivement. Nous devrions avoir cette information au cours des prochains mois.

En même temps, puisque vous nous demandez ce que nous faisons à l'heure actuelle, nous tenons des consultations. En marge de notre décision, l'an dernier, sur le CNCP, la décision dite IX, nous avons suggéré qu'il y ait consultation entre les organismes de réglementation fédéraux et provinciaux afin de veiller à ce que toute décision ayant une incidence nette sur les abonnés d'une autre province ne soit pas préjudiciable aux abonnés. Le processus de consultation est actuellement en cours. Présidé par un représentant du conseil, le groupe réuni des représentants de tous les conseils et de tous les ministères des communications de toutes les provinces du Canada. Je suis très heureux de dire que la consultation va très bien. C'est une première expérience, et nous en sommes très satisfaits. À l'issue de la consultation, nous aurons des renseignements additionnels qui nous permettront de prendre des décisions plus judicieuses à l'avenir en ce qui concerne les demandes de restructuration des tarifs de téléphone.

Mme Finestone: Dans l'étude que vous avez entreprise, examinez-vous ce que j'appelle—et ce n'est peut-être pas le

[Texte]

incorrect—by big business? They say they will start to re-route their calls to the United States. Is that being looked at? That and the Decima report, which was testing the level of tolerance of a rate increase, are both issues which I feel are of serious concern to the general population.

Mr. Bureau: And rightly so, I think. The fact is that we do not want big business to bypass the Canadian service, and the reason why we do not want them to bypass is that they contribute at the present time to pay the cost of serving those small communities in Canada. If they stop using the Canadian service, the cost will remain the same, and then there will be an overall increase. So we are taking that into account.

I am not saying that we are listening only to them. I am saying that we have to take into account the fact that if we say, forget about them—if they want to bypass, they can bypass—we might end up with less total revenue. And if we have less total revenue, it might mean that there will be a need for an increase in rates, and who will pay for that? The individual subscribers will pay for that.

So we cannot close the door on that or say we do not care about that. We do care about that, as well as we care about the universality of the service. We also care about the methodologies that can be developed to make sure that those people who cannot afford those big rate increases, which could come out of any kind of rebalancing, will still be able to use the telephone service.

Mrs. Finestone: There is also the potential that the rate of return does not have to be that high.

Mr. Bureau: True, and that is why we will have a hearing this summer on Bell to analyse their financial requirements. We want to determine if the rate of return that we have always respected over the past few years is still the right one.

Mrs. Finestone: If the CRTC plans on becoming less of a regulatory body, while continuing to promote Canadian content and a Canadian controlled broadcasting system, why then are the cable operators, who support the Canadian Broadcast Development Fund through that 8% tax now, heavily regulated? The satellite operators, who supply and perhaps thereby promote American content, are only expected to meet the exemption criteria.

Mr. Bureau: I am not sure I . . .

Mrs. Finestone: You have the cable operators, the SMATV—

Mr. Bureau: Oh, you mean the MATV.

Mrs. Finestone: SMATV—what did I say?

Mr. Bureau: Why would they be exempted?

Mrs. Finestone: You do not have a level playing field here in a sense. You are taxing because we want Canadian content,

[Traduction]

terme juste—le chantage qu'exerce les grandes entreprises en disant qu'elles redirigeront leurs appels vers les États-Unis. Vous penchez-vous sur ce problème, et aussi sur le rapport Décima portant sur le niveau de tolérance des abonnés à l'égard des hausses tarifaires; deux questions qui, pour moi, préoccupent au plus haut point la population en général.

M. Bureau: Et avec raison, je pense. Nous ne tenons pas à ce que les grandes entreprises contournent le service canadien, parce qu'elles servent actuellement à absorber le coût des services dispensés dans les petites collectivités du Canada. Si les grandes entreprises cessent de faire appel au service canadien, les coûts demeureront les mêmes, ce qui se traduira par un accroissement général des tarifs. Nous sommes donc à l'écoute des grandes entreprises.

Mais cela ne veut pas dire que nous tenons compte seulement d'elles. Nous ne pouvons pas leur dire de faire ce qu'elles veulent, parce qu'elles pourraient toujours contourner notre service et provoquer ainsi des pertes de revenu. Et si nos revenus sont moins élevés, il faudra accroître les tarifs, et qui paiera? Ce sont les abonnés particuliers.

Nous ne pouvons donc pas fermer la porte et dire que nous sommes insensibles aux arguments des grandes entreprises. Cela est important, tout comme l'universalité du service. Nous nous intéressons en outre à l'établissement de systèmes qui permettraient à ceux qui n'ont pas les moyens d'absorber des hausses de tarif substantielles pouvant découler d'une restructuration tarifaire, de continuer à utiliser les services téléphoniques.

Mme Finestone: Le taux de rentabilité ne doit pas nécessairement être aussi élevé.

M. Bureau: C'est vrai, et c'est pourquoi nous tiendrons des audiences cet été afin d'analyser les besoins financiers de Bell. Nous voulons déterminer si le taux de rendement que nous avons respecté ces dernières années est toujours aussi opportun.

Mme Finestone: Si le CRTC entend jouer un rôle moins important sur le plan de la réglementation, tout en continuant à promouvoir le contenu canadien et l'existence d'un système canadien de radiotélédiffusion, pourquoi alors les câblodistributeurs qui contribuent au fonds de développement de la radiodiffusion canadienne par une taxe de 8 p. 100 sont-ils si réglementés? Par ailleurs, les exploitants de satellites qui fournissent des émissions américaines et qui contribuent, de ce fait, à promouvoir le contenu américain, n'ont qu'à se conformer aux critères d'exemption.

M. Bureau: Je ne sais pas trop bien . . .

Mme Finestone: Vous avez les câblodistributeurs, les SMATV . . .

M. Bureau: Oh, vous voulez dire le MATV.

Mme Finestone: Le SMATV—qu'est-ce que j'ai dit?

M. Bureau: Pourquoi devrait-il être exempté?

Mme Finestone: Les règles du jeu ne sont pas justes. Vous imposez une taxe pour assurer un contenu canadien, et le

[Text]

and it has been a very effective principle, the 6% and 7%, and now 8%. It may be a bit high, but anyway that is what it is. You have brought in a tremendous amount of money, which is now being used to create indigenous Canadian programming. At the same time, we are allowing satellites to bring in almost off-the-air materials.

Now, all of them are covered. We are looking at that deeming provision. I am just wondering what kind of conundrum that brings to bear and how we would see a continuation of the growth of that broadcasting fund if we have two situations—one regulated and one unregulated in a sense.

Mr. Bureau: Mrs. Finestone, I think I should point out two things: First of all, we are not taxing the cable industry. It is the government.

Mrs. Finestone: But you are supervising what is happening.

Mr. Bureau: We are supervising them, and we are very pleased to see that part of their revenues is going to the broadcast fund. We are not allowing Canadian satellites to distribute services to SMATV per se. We are faced with the situation where technically, it is possible for you, Madam Finestone, as well as for me, to put a dish on my house and get access to satellites because they are not scrambled signals.

• 1830

In Canada here, you probably are aware of the fact that a large number of services which are on Canadian satellites are scrambled and this protects the cable industry because you cannot receive those services without identifying yourself and paying for the service. So this is a protection which exists in Canada but does not exist on the U.S. services, except for a number of them which are beginning to scramble their signals.

We hope eventually most of the popular services will be scrambled so that there will be a re-establishment of the fairness, if you want, between the cable industry and the MATV or the SMATV sector.

It will never be totally equal because in some instances, there could be some illegal operations by the MATV and as they proliferate, it becomes very difficult to keep track of what is going on and to enforce the regulations. You know that.

On the other hand, the cable systems have been "protected", if you want, in their market as there was only one licence awarded to them. And so we are trying, by our regulation, to alleviate the burden of the regulation on them and trying to retain only what is truly essential so that they are more flexible, freer to compete against the new competitive environment which is created not only by the SMATV systems, but also by the VCRs. When 33% of the households in Canada own a VCR, well, it is a real competition to the conventional cable systems.

Mrs. Finestone: Thank you. I was looking for a specific question with respect to this. You know, I am not going to ask

[Translation]

principe est très bon. La taxe a été de 6 p. 100, puis de 7 p. 100, et elle est maintenant de 8 p. 100. C'est peut-être un peu élevé, mais... Cela a rapporté énormément d'argent qui sert maintenant à la création de programmes authentiquement canadiens. Cependant, nous permettons à des satellites de retransmettre presque n'importe quoi.

Maintenant, tous les intervenants sont couverts. Je me demande quel effet aura cette disposition; comment pourrions-nous assurer la croissance du fonds de radiodiffusion en appliquant deux systèmes: l'un réglementé, l'autre pas.

M. Bureau: Madame Finestone, j'ai deux petites mises au point à faire: premièrement, nous ne taxons pas l'industrie de la câblodistribution. C'est le gouvernement qui taxe.

Mme Finestone: Mais vous veillez à ce que la taxe soit perçue.

M. Bureau: Nous surveillons les câblodistributeurs, et nous sommes très heureux de voir qu'une partie de leur revenu est versée au fonds de radiodiffusion. Nous ne permettons pas aux satellites canadiens de distribuer des services au SMATV comme tel. Grâce aux antennes paraboliques que nous pouvons installer à la maison, il est possible techniquement que vous et moi ayons accès à des satellites, parce que les signaux ne sont pas brouillés.

Vous savez probablement qu'au Canada, un grand nombre de services accessibles par la voie de satellites canadiens sont brouillés, ce qui protège l'industrie de la câblodistribution, car on ne peut recevoir ces services sans s'identifier et sans les payer. Cette protection existe au Canada, mais pas aux États-Unis, sauf pour un certain nombre dont les signaux ont commencé à être brouillés.

Nous espérons qu'avec le temps, la plupart des services populaires seront brouillés, ce qui rétablira l'équilibre, si vous voulez, entre le système de distribution par câble et le système de distribution par satellite.

Mais le système ne sera jamais tout à fait équilibré, parce qu'il y a toujours des possibilités de fraude du côté des systèmes de télévision à antenne commune, qui, avec leur prolifération, deviennent très difficiles à contrôler. Vous le savez sans doute.

Par ailleurs, le marché des systèmes de câblodistribution a été «protégé», si vous voulez, puisqu'il n'y avait qu'un seul permis. Nous visons donc à alléger le fardeau de la réglementation concernant la câblodistribution et à ne garder que ce qui est vraiment essentiel pour permettre plus de souplesse aux câblodistributeurs pour qu'ils puissent mieux concurrencer non seulement l'industrie des satellites, mais aussi l'industrie des magnétophones. Quand on sait que 33 p. 100 des ménages au Canada possèdent un magnétophone, c'est dire que les systèmes de câblodistribution conventionnels sont en butte à une véritable concurrence.

Mme Finestone: Merci. J'avais une question bien précise à vous poser à ce sujet. Mais je ne vous demanderai pas d'y

[Texte]

you to answer the question, but I am suggesting that we are going to have to be very vigilant about what is going to take place with respect to the evolving technology.

When you hear about the new spider webs that can go on the window—and this is a receiving undertaking—and the little spider web can pick up anything that is strong enough—and we heard from the Minister this morning about the development of a new series of satellites which can have a great deal of power—I think we are going to have to be very cautious about the regulating procedure.

But I would like to go on to something else, if I may, because my time is short. I have some concerns with respect to the application of section 15, the equality section of the Canadian Charter. That is the law of the land.

In the equality section . . . as I travelled across this land, it became very obvious that as a Canadian population, we are not being perceived as to our real make-up. And the absence of the visibility of the real character of Canada is, I think, a painful one if you happen to be a visible minority, or if you are a handicapped person.

It strikes me that there has to be some kind of regulation which would look at equality in terms of seeing the number of women, or seeing women reflected as a significant part of our population, and seeing the visible minorities and the handicapped.

Now, you have done some things that I was delighted to see, with closed caps for handicapped people with auditory or visual problems; that is all wonderful, but how would you be able, if we adopt the revision that has been suggested under 3.(1)(c) of the Broadcasting Act as your responsibility, to put into operation an equality provision?

How are you going to assure, first of all, through regulations, the application of the principles of equality and the principle concepts which were the sound and the voice of what I heard as I went across this land? How can we do that?

Mr. Bureau: Well, there is a lot in your question, Madam Finestone and I will try to address some portion of it, and if I have not answered all of the aspects that you have raised, please tell me.

One of them has to do with the proposed new section 3 which would be modified by Bill C-20 . . .

Mrs. Finestone: Right.

• 1835

Mr. Bureau: —and how we will translate that new section 3, if adopted, into a regulation that could be enforceable.

Mrs. Finestone: That would reflect the multicultural and the two-sex nature of our society in a fair and equitable manner?

Mr. Bureau: There are many ways. Depending on the final wording of that section, we will see how in practical terms we can translate that into a regulation. Last year, when I appeared before you on Bill C-20, I expressed my concerns about the use of the word "promote", because I feel it would

[Traduction]

répondre, je vous dirai simplement que nous devons être très vigilants en ce qui concerne les nouvelles technologies.

Nous avons entendu parler des nouvelles antennes en forme de toile d'araignée qui s'installent aux fenêtres et qui peuvent capter tous les signaux pourvu qu'ils soient assez forts—et le ministre nous a parlé ce matin de la mise au point d'une nouvelle série de satellites assez puissants—alors je pense que nous devons être très prudents en ce qui concerne la réglementation.

J'aimerais maintenant aborder une autre question, parce que je n'ai pas beaucoup de temps. Je m'interroge au sujet de l'application de l'article 15 de la Charte canadienne portant sur le droit à l'égalité. C'est la loi qui prévaut au pays.

A propos de cet article . . . dans mes déplacements à travers le pays, j'ai constaté que notre perception de la population canadienne ne correspondait pas à la réalité. Et ce manque de perception du caractère réel de la population du Canada est particulièrement difficile pour les minorités visibles et les handicapés.

A mon avis, il faudrait établir des règlements afin de favoriser l'application du principe de l'égalité pour que la place des femmes, des minorités visibles et des handicapés dans notre population soit bien reflétée.

Vous avez pris certaines mesures que j'ai été heureuse de voir, notamment les émissions codées pour les handicapés auditifs ou visuels; c'est très bien, mais comment allez-vous pouvoir appliquer le principe de l'égalité si nous adoptons le projet de révision envisagé au terme de l'alinéa 3.1c) de la Loi sur la radiodiffusion?

Comment allez-vous assurer, par la voie des règlements, l'application des principes de l'égalité que réclame la population de toutes les régions du pays? Comment atteindre cet objectif?

M. Bureau: Madame Finestone, vous avez abordé de nombreuses questions et je tenterai d'y répondre; mais si j'en oublie quelques éléments, n'hésitez pas à me les rappeler.

Vous avez parlé notamment du projet d'article 3 que modifierait le projet de loi C-20 . . .

Mme Finestone: Oui.

M. Bureau: . . . et si ce nouvel article 3 était adopté, comment le transposer dans un règlement applicable.

Mme Finestone: Qui soit juste et équitable, compte tenu de la nature multiculturelle de notre société et des deux sexes qui la constituent?

M. Bureau: Il y a beaucoup de possibilités. Cela dépendra de l'énoncé définitif de l'article, et il faudra trouver un moyen pratique pour transposer cette disposition dans un règlement. L'année dernière, lorsque j'ai comparu devant votre Comité au sujet du bill C-20, j'ai dit que j'avais certaines réserves au sujet

[Text]

be very difficult to translate that into a regulation that could be enforceable, not by the commission, by the courts. Our regulations are enforced by the courts. I have concerns about that, which is why I say depending on the exact wording.

On the other hand, we did not need section 3 to start working on all these things. You have mentioned what we are doing for closed-captioning. We are also working very hard trying to make sure the native people of Canada are getting their fair share and are participating in our communications system and getting the kind of service they deserve in our community.

We are looking after the sex-stereotyped aspects of our communications system and our programming sector; and as you probably know, we started last week, last Sunday as a matter of fact, in Vancouver, a series of hearings, which will continue in Toronto next week and then in Hull, to complete the revision of the experience of the past two years during which the broadcasters and the advertising industry have tried to improve the situation on the sex-stereotyped things.

We will have the best occasion you can imagine to discuss the question of violence and abusive programming with the renewal this fall of the global network, CTV network, CBC, and Radio-Canada, which will all happen September, October and November of this coming fall. This will be the best occasion, never mind the regulations, to discuss with them how they will address these questions and what practical means they will use to satisfy the Canadian public.

Now, as far as visible minorities are concerned, you know also that the commission has worked on that.

I am being told by the chairman that I am taking too much time. I could come back, if you want, on these aspects.

Mrs. Finestone: Do I have time for another question?

The Chairman: Next round.

Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Mr. Bureau for his informative remarks. They outlined well what has happened in the past year and certainly the agenda that is going to be set forth for CRTC this year.

There was one area I wanted to get a clarification on, if I might. In the CRTC estimates it states that they will ensure that reductions in the CRTC budget will not adversely affect public interest, etc., and this is on page 7. I may be misinterpreting what is being said, and I am sure the chairman of the CRTC would not want to leave the wrong impression, but the total CRTC budget, as I understand it, has had an increase of some \$300,000 in its budget.

Mr. Bureau: It is true, madam.

Mrs. Cossitt: I would like to get a clarification of what that statement suggests; that there may have been, or are, or may be reductions in the CRTC budget.

[Translation]

du terme «promouvoir» à cause des difficultés d'application d'une telle formule, non pas par la Commission, mais par les tribunaux. En effet, ce sont les tribunaux qui font observer nos règlements. C'est un sujet de préoccupation, et c'est pourquoi je vous dis que cela dépendra de l'énoncé.

D'un autre côté, nous n'avions pas besoin de l'article 3 pour commencer à travailler sur ces questions. Vous avez parlé des sous-titres codés; nous faisons également tout ce que nous pouvons pour accorder aux autochtones la part qui leur revient, pour leur permettre de participer à notre système de communications et leur offrir le service auquel ils ont droit.

Nous nous occupons des stéréotypes sexuels de notre système de communications et de notre secteur de la programmation. Vous le savez probablement, la semaine dernière—dimanche dernier, en fait—nous avons entrepris une série d'audiences à Vancouver, et ces audiences se poursuivront la semaine prochaine à Toronto, puis à Hull, et constitueront une révision de ce qui s'est passé depuis deux ans, c'est-à-dire depuis que les diffuseurs et le secteur de la publicité essaient de s'attaquer aux stéréotypes sexuels.

Le renouvellement des licences du réseau *Global*, du réseau *CTV*, de *Radio-Canada* et de *CBC*, qui tombe en septembre, octobre et novembre de cette année, nous donne une occasion unique de discuter de la violence dans les programmes. Indépendamment des règlements, ce sera la meilleure occasion de discuter des solutions à apporter à ces problèmes, des moyens pratiques de satisfaire les désirs du public canadien.

Quant aux minorités visibles, vous savez également que la Commission s'en occupe.

Le président me dit que je prends trop de temps, et, si vous le voulez, je reparlerai plus tard de ces questions.

Mme Finestone: Est-ce que j'ai le temps de poser une autre question?

Le président: Au tour suivant.

Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier M. Bureau pour tous les détails qu'il nous a communiqués. Il nous a bien expliqué ce qui s'est passé depuis un an, et il nous a également parlé du calendrier du CRTC pour cette année.

Si vous le permettez, j'aimerais vous demander une précision. Dans son budget, le CRTC prévoit que les coupures de budget du CRTC ne porteront pas atteinte à l'intérêt public, etc., c'est à la page 7. Je me trompe peut-être, et je suis certaine que le président du CRTC ne voudrait pas donner de mauvaise impression, mais il me semble que le budget total du CRTC a augmenté d'environ 300,000\$.

M. Bureau: C'est exact, madame.

Mme Cossitt: J'aimerais une précision à ce sujet; d'après cette observation, il semblerait qu'il y ait eu, qu'il y ait, ou qu'on prévoit des coupures dans le budget du CRTC.

[Texte]

Mr. Bureau: I do not think I wanted to leave that impression. What I wanted to outline is the fact that we have... an increase of 100% in our applications under the broadcasting side; 60% under the telecom side. And despite that fact, and despite the reduction in the number of person-years that are allocated to the commission, we have been able to improve on the efficiency of the commission. I am just saying that we are stretched to our limit and that we cannot expect to be able to maintain that kind of pace very long. There is a point where we have to look at what we are doing and realize that we just cannot ask for more from the different people who are involved. So this is essentially what we wanted to say. We have more money in absolute figures; we have \$350,000 more if we look only at the inflation cost or if we look only at what we would need. We do not now have a research budget, and we should have one. I have explained that of the \$25 million, \$20 million is going to salaries, \$1.5 million is going to hearings, another \$1.8 million is used to advertise our hearings here and there in all Canadian newspapers, as decided by the commission. We are left with a mere \$1 million for everything else. That includes everything. That includes whatever we do, prepare, buy, whatever. So we are pretty limited in our future possibilities.

• 1840

Mrs. Cossitt: I appreciate that. I just wanted to make sure we were not getting the wrong impression that there were going to be any reductions.

Mr. Fernand Bélisle (Secretary General and Acting Executive Director, Corporate Management, CRTC): Excuse me, Mrs. Cossitt. Could I just address the \$350,000. The increase of \$350,000 in this year's budget is due to an amount transferred from DSS prior to this year. All *The Canada Gazette* advertising was paid by DSS. The portion of the CRTC's cost has been calculated at roughly \$350,000. The increase in this year's budget is \$350,000 transferred from DSS to the CRTC which equates the cost.

Mrs. Cossitt: Thank you very much. Mr. Chairman. In February the CRTC announced proposals to change cable regulations to streamline your operation and to remove some obviously unnecessary regulations. The proposal includes a system of directly advising subscribers of any proposed rate increases and providing them with a minimum of 40 days to file any protest depending on the reasons for the increase. I received a number of representations with respect to whether or not the cable subscribers themselves will have adequate protection, and I am sure a great number of my colleagues also have. The individual cable subscribers perceive they will not have CRTC protection of rate increases.

Mr. Bureau: I am very glad you asked that question. Over the past three years the cable industry would have received much less than what they have in fact received, if we had

[Traduction]

M. Bureau: Ce n'est pas l'impression que je voulais donner. Je voulais expliquer que... nous avons une augmentation de 100 p. 100 des demandes qui nous parviennent pour la radiodiffusion; 60 p. 100 dans le secteur telecom. En dépit de cette circonstance, en dépit de la réduction du nombre des années-personnes allouées à la Commission, nous avons réussi à améliorer l'efficacité de la Commission. Autrement dit, nos ressources sont étirées au maximum, et nous ne réussirons pas à maintenir ce rythme très longtemps. Vient un moment où l'on est forcé de reconsidérer sa position, de se rendre compte qu'il est impossible de demander plus à des gens qui travaillent déjà si fort. Voilà ce que nous avons à dire. Nous avons plus d'argent en chiffres absolus, nous avons 350,000\$ de plus, si nous ne tenons compte que des coûts de l'inflation, ou de ce dont nous aurions besoin. Pour l'instant, nous n'avons pas de budget pour la recherche, et nous devrions en avoir un. J'ai expliqué que, sur 25 millions de dollars, 20 millions serviront à payer des salaires, 1.5 million iront aux audiences, et 1.8 million à la publicité pour nos audiences dans tous les journaux canadiens, selon les décisions de la Commission. Cela nous laisse tout juste 1 million de dollars pour tout le reste. Et je dis bien, tout le reste. C'est-à-dire tout ce que nous faisons, préparons, achetons, etc. Cela limite considérablement nos possibilités futures.

Mme Cossitt: Je comprends cela. Je voulais seulement que vous ne laissiez pas l'impression trompeuse qu'il y aurait des réductions.

M. Fernand Bélisle (secrétaire général et directeur exécutif intérimaire, gestion intégrée, CRTC): Madame Cossitt, excusez-moi. Vous me permettez de revenir sur les 350,000\$. L'augmentation de 350,000\$ dans le budget de cette année vient d'un transfert du ministère des Approvisionnements et Services fait avant cette année. Toute la publicité dans la *Gazette du Canada* était payée par le ministère des Approvisionnements et Services. La part des coûts attribuables au CRTC a été calculée à environ 350,000\$. L'augmentation du budget de cette année correspond à 350,000\$, somme qui a été transférée des Approvisionnements et Services au CRTC pour compenser le coût.

Mme Cossitt: Merci beaucoup, monsieur le président. En février, le CRTC a annoncé son intention de modifier la réglementation sur la télévision par câble, pour simplifier les opérations et supprimer des règlements évidemment inutiles. Dans le cadre du système, on envisage de prévenir directement les abonnés des augmentations de tarifs futures, et de leur donner un minimum de 40 jours pour protester, le délai dépendant des raisons de l'augmentation. Plusieurs personnes m'en ont parlé et se sont demandées si les abonnés du câble seraient suffisamment protégés, et je suis certaine que c'est une question que mes collègues ont dû se poser également. En effet, les abonnés pensent qu'ils ne seront pas suffisamment protégés des augmentations de tarifs par le CRTC.

M. Bureau: Je suis très heureux que vous ayez posé cette question. Depuis trois ans, l'industrie de la télévision par câble aurait obtenu beaucoup moins que les augmentations qu'elle a

[Text]

taken the same proposal that we have proposed recently and applied it to all the applications filed with the commission and to the decisions made by the commission on rate increases.

Over the past five years we have given them more than the automatic CPI increase of 80% every year that they asked the commission to do so. What we are proposing here is even less than what they have received on average over the past five years. We took every year separately and applied our new proposed regulation to see what the end result would be. We were quite satisfied to determine that at 80% of the CPI of any one of these years, they would have had less than what we gave them. If we apply the 80% of the CPI to last year, it would represent about a 30¢ increase on a \$9-\$10-a month-subscriber's fee. So it is a very reasonable automatic increase, taking into account our experience with the cable industry.

Mrs. Cossitt: I appreciate that because a great number of the individual cable subscribers obviously feel that they may be getting just a blanket increase. You are providing a justification for deregulation.

Mr. Bureau: I think the concern is a valid one. We have to sell it, we have to explain what it in fact means. I hope we will be helped by the industry itself because the commission cannot start a cross-country campaign to explain that 80% is less than the increases they have been exposed to in the past years.

Mrs. Cossitt: I would like to raise a very local issue.

• 1845

The estimates state, on page 26:

There are now French language radio stations in most major urban centres in Canada and in areas of significant francophone representation. This affords most Canadians the opportunity to receive broadcasts in the official language of their choice.

I think, Mr. Chairman, that Mr. Bureau will be well aware of the situation in my riding, where the reverse is true. We have a CBC French-language antenna, which is providing French CBC in the area where we have a population of less than 3% that are mother tongue French. What is happening in fact is that we in my riding cannot obtain CBC English FM because of a difficulty with the transmission. I have been trying for some several years to obtain an answer to this particular problem. I am aware that there was a tripartite committee set up about two years ago, back in the summer of 1984 I think, to discuss the frequency allocations. I am wondering if you could advise me of what the status is of those discussions with the tripartite committee of DOC and CRTC and the CBC.

Mr. Bureau: Well, Mrs. Cossitt, we indeed have had a number of discussions with CBC over the past few years. Last

[Translation]

obtenues si ces propositions avaient été en place et appliquées par la Commission.

Depuis cinq ans, nous leur avons accordé plus que l'augmentation automatique, qui équivaut à 80 p. 100 de l'indice des prix, pour toutes les années où ils ont demandé cette augmentation à la Commission. Cette proposition leur accorde moins que ce qu'ils ont reçu en moyenne depuis cinq ans. Nous avons pris chaque année séparément et nous avons appliqué notre nouvelle formule pour voir les résultats. Nous avons été heureux de constater qu'à 80 p. 100 de l'indice des prix pour n'importe laquelle de ces années, ils auraient reçu moins que ce qu'ils ont reçu. Si nous appliquons la formule des 80 p. 100 de l'indice des prix à l'année dernière, cela représente environ 30c. pour un abonnement mensuel de 9\$-10\$. Autrement dit, une augmentation automatique tout à fait raisonnable, compte tenu de ce que nous avons accordé à l'industrie de la télévision par câble jusqu'à présent.

Mme Cossitt: Cela me fait plaisir, car il y a beaucoup d'abonnés au câble qui pensent que cela équivaut à une augmentation généralisée. Vous êtes en train de justifier la déréglementation.

M. Bureau: À mon avis, c'est une préoccupation valable. Nous devons défendre notre projet, expliquer ce qu'il signifie. Nous espérons que l'industrie nous aidera, car la Commission ne peut se permettre de lancer une campagne dans tout le pays pour expliquer que 80 p. 100, c'est moins que les augmentations qu'ils ont eues au cours des dernières années.

Mme Cossitt: J'aimerais maintenant parler d'un problème très local.

A la page 26 du budget des dépenses, on lit:

Les Canadiens ont maintenant pour ainsi dire tous accès à au moins un service de radio canadien et un service de télévision canadien... Au moins 99 p. 100 des Canadiens d'expression française ont directement accès aux services de télévision et de radio mono de la Société Radio-Canada, tandis que 76 p. 100 ont directement accès à la radio stéréo de la Société Radio-Canada dans leur propre langue.

Monsieur le président, M. Bureau doit être au courant de la situation dans ma circonscription, car, en effet, c'est l'inverse qui est vrai. Nous avons une antenne de Radio-Canada en français, qui offre des services à moins de 3 p. 100 de la population dont la langue maternelle est le français. En fait, dans ma circonscription, à cause de problèmes de transmission, il est impossible de capter les émissions anglaises de Radio-Canada en FM. Voilà plusieurs années que j'essaie d'obtenir une solution à ce problème. Je sais qu'il y a environ deux ans une commission tripartite a été nommée—c'était à l'été 1984, je pense—qui devait discuter de la répartition des fréquences. Pouvez-vous me dire où en sont ces discussions de la commission tripartite qui rassemble des gens du ministère des Communications, du CRTC et de Radio-Canada.

M. Bureau: Madame Cossitt, effectivement, depuis plusieurs années, nous discutons avec Radio-Canada. L'année dernière,

[Texte]

year we determined that it was enough, that we would stop discussing, that we would lift the freeze on all these FM frequencies that were earmarked for future use by the CBC. Since their plan was not ready, we could not wait any longer. We told the CBC: that is up to you now; go ahead and move.

The CBC has many options to serve a community like the one you are mentioning, and it is happening in a number of cases across Canada. If they can afford it, the CBC could have their own transmitter there to broadcast that service. Also, because that service is on satellite, in the meantime they could make a deal or try to do something with the cable systems in those communities to carry that service on the FM band of the cable system, at least as a temporary measure. Well, it is not the ideal situation, but if they are reasoning that they do not have the money to put up the transmitter, they have to look for alternatives. They could also try to make deals with existing broadcasters to use their transmitting facilities.

One of the problems we faced in the past with the CBC is that their standards to broadcast signals were so high that they would not agree to use existing transmitting equipment, the Radio-Québec equipment or an individual broadcaster's equipment, where they could have put their little FM antenna and broadcast their service. I think that what is happening to the CBC now will force them to look at these cheaper—and I do not mean in a derogatory way—more modest types of investments in equipment to continue the extension of the service. They should do that; there is no question about that. It takes a little bit of imagination and go and meet the broadcasters or the cable system there and find a way to make sure these communities receive the service. There is no reason why in these days, with the proliferation of antennae in our country, we cannot find a way to distribute the national service everywhere.

Mrs. Cossitt: I really appreciate that. I do have a number of other questions, but I will defer to my other colleagues.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cossitt.

Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président.

Monsieur Bureau, je vous félicite et je vous remercie d'être venu avec toute votre équipe.

Je voudrais vous parler de vos problèmes. Quand je regarde les deux tableaux, je suis inquiet. Avez-vous déposé des recommandations? Quelles sont-elles? Qu'est-ce que ce Comité peut faire pour vous aider à améliorer votre situation?

M. Bureau: Je suis bien content que vous me posiez la question de cette façon-là. Monsieur Desrosiers, j'ai dit tout à l'heure qu'on avait attendu de pouvoir montrer qu'on était capables de faire quelque chose. Si vous regardez les courbes, vous constaterez qu'on n'atteint des résultats vraiment probants que depuis peu de temps.

[Traduction]

nous avons décidé que cela suffisait, qu'il fallait cesser la discussion et dégeler toutes ces fréquences FM qui avaient été réservées pour usage futur par Radio-Canada. Comme leur plan n'était pas prêt, nous ne pouvions pas attendre plus longtemps. Nous avons déclaré à Radio-Canada: C'est à vous, maintenant, il n'y a plus rien qui devrait vous arrêter.

Radio-Canada a beaucoup d'options pour desservir une communauté comme celle dont vous parlez, et c'est une situation qu'on retrouve ailleurs au Canada. Si la société en a les moyens, elle peut construire son propre transmetteur, et diffuser à partir de là. Également, étant donné que le service passe par un satellite, dans l'intervalle, la société pourrait s'arranger avec les compagnies de câble pour acheminer les émissions de la bande FM par câble, du moins temporairement. Évidemment, ce n'est pas la situation idéale, mais s'ils pensent ne pas avoir suffisamment d'argent pour construire un émetteur, ils ont tout intérêt à trouver d'autres solutions. Ils pourraient également essayer de se mettre d'accord avec les diffuseurs et emprunter leurs émetteurs.

Jusqu'à présent, l'un des problèmes avec Radio-Canada, c'est que leurs normes de diffusion des signaux sont tellement élevées qu'ils refusent d'utiliser le matériel de transmission existant, celui de Radio-Québec, ou d'un diffuseur indépendant. En effet, ils pourraient fort bien ériger leur petite antenne FM sur le matériel existant et diffuser leurs émissions. Je pense qu'à cause de la situation actuelle, Radio-Canada va être forcée d'envisager ces solutions bon marché—ce n'est pas une critique—et de trouver des types de matériel plus modestes pour continuer à développer son service. C'est la bonne solution, cela ne fait pas de doute. Cela demande un peu d'imagination, et il faudra qu'ils rencontrent les diffuseurs ou les compagnies de câble pour pouvoir assurer leurs services dans ces communautés. À l'heure actuelle, avec la prolifération des antennes dans notre pays, rien ne devrait nous empêcher de trouver un moyen de diffuser la programmation nationale dans tout le pays.

Mme Cossitt: Voilà qui est excellent. J'ai plusieurs autres questions, mais je vais céder la parole à mes collègues.

Le président: Merci, madame Cossitt.

Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bureau, I want to congratulate you and to thank you for coming with all your group.

Let us talk about your problems. I am a bit concerned when I read the two figures. Have you tabled any recommendations? What are they? What can we, as a committee, do to help you improve your position?

Mr. Bureau: Mr. Desrosiers, I am very glad to hear this question. I said a moment ago that we waited because we wanted to be able to prove that we could do something. If you look at the curves, you will see that we have been getting really interesting results only rather recently.

[Text]

• 1850

Alors, on s'est dit: Eh bien, on va jouer le jeu comme tout le monde pendant ces années-là. On l'a fait. On a proposé nos prévisions budgétaires selon ce qui nous avait été recommandé. On l'a fait pour cette année ainsi que pour l'an prochain. On fonctionne aussi bien qu'on le peut dans le cadre du système, en essayant de porter notre fardeau au niveau de la réduction de la dette du Canada. On pense qu'on contribue assez bien au fonds général du revenu. En effet, il y a quelques années, on arrivait à peine à couvrir nos frais, comme vous le voyez, alors qu'aujourd'hui, notre revenu a plus que doublé par rapport à ces années-là et on couvre plus que le double de nos dépenses. Nos dépenses n'ont pas augmenté au cours des années et le nombre de nos années-personnes a été réduit. Nos dépenses n'ont pas augmenté, mais nos revenus ont augmenté.

Cela dit, j'ai rencontré mon ministre il y a quelques jours et je lui ai dit ce que je vous ai dit ce soir. Je lui ai montré les tableaux que je vous montre ce soir et je lui ai dit: Ecoutez, on ne peut pas continuer comme cela. Il faut absolument que vous nous aidiez. Nous, on est capables de vous démontrer, cette année, qu'on peut faire la déréglementation de façon sensée en allant chercher auprès du public les commentaires qu'il faut pour en arriver à une réglementation intelligente, sensée, adaptée aux besoins des gens, qui va éventuellement vous coûter moins cher parce qu'on va être capables de bien faire notre travail. Cependant, pendant les deux prochaines années, j'aurai un sacré problème.

Avec la mise en vigueur des nouveaux règlements, pendant les deux prochaines années, on va recevoir de 3,000 à 4,000 demandes de plus de la part des détenteurs de permis qui vont vouloir bénéficier des nouveaux règlements. Donc, en plus des 4,000 demandes que je reçois tous les ans, je risque d'en avoir 3,000 ou 4,000 de plus au cours des deux prochaines années. Je ne suis pas capable... Il m'est absolument impossible de faire cela. J'ai assuré à mon ministre qu'au bout des deux prochaines années, j'aurai atteint les objectifs que le gouvernement a fixés en termes d'années-personnes, mais pour les deux prochaines années, je ne suis pas capable. J'ai dit à mon ministre: S'il vous plaît, aidez-moi! Je pense qu'il est prêt à m'aider. Je lui ai fait une demande de revenus supplémentaires pour ces deux années-là. Nous n'embaucherons des personnes qu'à titre temporaire. Il ne s'agit pas de se créer un autre problème et d'arriver au bout de deux ans avec une liste de permanents qu'on ne sera pas capables d'utiliser. On va s'organiser pour avoir des emplois temporaires et on va être capables d'absorber ce surplus de demandes qu'entraînera la nouvelle réglementation, et ensuite, j'en suis presque convaincu, on va être capables de continuer avec le nombre d'années-personnes qui nous sera donné à ce moment-là.

Alors, j'espère que vous allez nous aider et que vous allez en dire un mot à M. Masse. J'espère que vous allez lui dire que vous êtes bien d'accord.

Mr. Desrosiers: C'est ce que j'allais vous demander. Les membres de ce Comité peuvent-ils avoir une copie de cette demande que vous avez adressée au ministre?

[Translation]

So we figured that we should play the game like everyone else during those years. That is what we did. We made up our estimates according to the recommendations we had received. We did it for this year and for next year. We are working as well as we can within the framework of the system and we are trying to take our share of the load as far as decreasing Canada's debt is concerned. We think that we will have a rather satisfactory contribution to make to the general revenue fund. As you can see, a few years ago, we hardly covered expenses whereas right now we are bringing in more than double what is going out. Our expenses did not increase over the years and our number of person-years decreased. Our expenses did not increase, but our revenue did.

That said, I met my Minister a few days ago and told him what I am telling you tonight. I showed him the tables that I am showing you tonight and I told him: listen, we cannot go on like that. You absolutely have to help us. We can show you this year that we can have a sensible deregulation by going to the public and getting their comments on what is needed to come up with regulations which are intelligent, sensible, adapted to people's needs and which will eventually cost you less because we are going to be able to do our work properly. However, during the next two years, I am going to have one heck of a problem.

With the implementation of the new regulations, during the next two years, we are going to be receiving 3,000 to 4,000 applications more from the licence holders who are going to want to work under the new regulations. So besides the 4,000 applications I get every year, I am running the risk of getting 3,000 or 4,000 more over the next two years. I just cannot... It is absolutely impossible for me to do that. I assured my Minister that after these next two years, I will have attained the objectives that the government set out in terms of person-years, but over the next two years, I just cannot. I simply said to my Minister: please, help me! I think that he is ready to help me. I put in a request for supplementary estimates for those two years. We will hire only temporary help. We do not want to go creating another problem and, two years from now, wind up with a list of permanent staff that we cannot use. We are going to set it up to have temporary jobs simply to absorb the enormous quantity of supplementary applications coming through because of the new regulations and then, I am almost totally convinced, we will be able to continue with the number of person-years that we will be granted at that point.

So I hope that you are going to help us and say a few words about that to Mr. Masse. I hope you will be telling him that you agree.

Mr. Desrosiers: That is what I was going to ask you. Could the members of this committee have a copy of that request you are putting to the Minister?

[Texte]

M. Bureau: Ce serait un peu tôt parce que je ne l'ai pas encore présentée à mon ministre, mais avec son autorisation, je serai très heureux de la diffuser autant que possible, parce que je n'ai rien à cacher. Au contraire, je vais avoir besoin de tout l'appui qu'on voudra bien me donner.

M. Desrosiers: Vous pouvez compter sur moi.

M. Bureau: Merci bien.

M. Desrosiers: Merci, monsieur Bureau.

Le président: Merci, monsieur Desrosiers.

Mr. Gormley:

Mr. Gormley: I would like to welcome you back to the committee, Mr. Bureau.

Self-regulation is an area that I think most of us who spent another incarnation in broadcasting are looking forward to seeing, at least the way it is going to be unfolding.

Could you clarify for the committee what you plan and what you define, perhaps with a specific example or two of self-regulation? And as a supplementary to that, particularly with respect to the numbers we have been talking about of PYs and the numbers of requests for adjudication, and this sort of thing... I think one would wonder, is the move towards self-regulation inspired from a movement of austerity or is it inspired more out of, perhaps, a philosophic bent that this will indeed benefit consumers and the industry alike?

Mr. Bureau: No. Let me clarify this last question first, if you want.

The Commission has announced in March of '84 that we intended to review all of our regulations, and to try to determine and consider maintaining in our regulations only what is essential for our mandate. That was long before the constraints and the cuts in our budgets and everything. So it has nothing to do with the budget cuts themselves. The budget cuts are the context...

• 1855

An hon. member: Yes.

Mr. Bureau:—in which we have to achieve what we had proposed to do before they were announced, if you want. It does not help to have to go through that at this point in time but it is not the reason why we are thinking of deregulating, if I may use this word.

When we talk about self-regulation—we have had a few experiences in broadcasting, as you are aware... We have self-regulation on children's advertising... on advertising on children's programs, which is working very, very well across this country; and we have self-regulation on a number of other items in our system across Canada.

We are proposing in our new set of rules, for example, that there should be some self-regulation on the beer and wine advertising. This is a very sensitive subject. It is a subject

[Traduction]

Mr. Bureau: It would be a bit hasty because I have not presented it to my Minister yet, but with his authorization, I would be quite happy to circulate it as widely as possible because I have nothing to hide. On the contrary, I am going to need all the help I can get.

Mr. Desrosiers: You can count on me.

Mr. Bureau: Thank you.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Bureau.

The Chairman: Thank you, Mr. Desrosiers.

Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je tiens à vous souhaiter de nouveau la bienvenue au Comité, monsieur Bureau.

Ceux d'entre nous qui ont déjà vécu dans les milieux de la radio et de la télévision s'intéressent énormément à l'autoréglementation et à la façon dont le tout va se dérouler.

Pourriez-vous donner une idée au Comité de ce que vous entendez faire et comment vous définissez le tout en nous donnant peut-être un exemple ou deux très précis de l'autoréglementation? Question supplémentaire, surtout pour ce qui est des chiffres concernant les années-personnes et le nombre de demandes, etc... On se demande si cette tendance à l'autoréglementation ne s'inspire peut-être pas d'un mouvement plus global d'austérité ou est-ce que cela vient plutôt d'un penchant philosophique selon lequel tout cela se fera à l'avantage et du consommateur et de l'industrie?

M. Bureau: Non. Permettez-moi de répondre à cette dernière question d'abord, si vous le voulez bien.

Le Conseil a annoncé au mois de mars 1984 qu'il entendait revoir tous ces règlements pour essayer de ne garder, dans ces règlements, que ce qui est essentiel pour la réalisation de son mandat. C'était bien avant l'époque des restrictions, des coupures budgétaires et de tout le reste. Donc, cela n'a rien à voir avec les restrictions budgétaires comme telles. Les coupures de budget sont le contexte...

Une voix: Oui.

M. Bureau:... et c'est dans ce contexte que nous devons parvenir aux objectifs que nous nous étions fixés avant. Cela dit, il est inutile de revenir sur ces circonstances, et ce n'est pas pour cette raison que nous envisageons de déréglementer, si vous me permettez d'utiliser ce terme.

Quand nous parlons d'autoréglementation, comme vous le savez, nous avons fait certaines expériences dans le secteur de la diffusion. Nous avons introduit l'autoréglementation sur la publicité destinée aux enfants, sur la publicité pendant les programmes d'enfants, et le système fonctionne extrêmement bien dans tout le pays. Nous avons également introduit l'autoréglementation dans un certain nombre d'autres domaines dans tout le Canada.

Dans le cadre de nos nouveaux règlements, par exemple, nous envisageons une certaine autoréglementation pour la publicité sur la bière et sur le vin. C'est un sujet assez épineux,

[Text]

which has been very visible in the headlines of newspapers and on television and radio during the past year. The fact is, we were really duplicating what is being done by the provincial authorities in each one of the provinces in Canada. We were also putting ourselves in the position of allowing, for example, an advertising campaign which would then be prohibited in the province where it was supposed to be aired. We were really duplicating the efforts there. What we are saying is, the industry, the beer industry—I am not talking about the broadcasting industry at this point—the beer industry plus the broadcasters, plus the interested parties, and that means the health departments of the different provinces, the health department of the federal government, plus the Consumers' Association of Canada, should sit down together and try to define a code of ethics which should be established. They should not, and we said in our public announcement for the regulation on broadcasting on radio and television in that instance we do not expect them to, come to the hearing with a vague proposal.

If we are to drop those regulations, it will be on the condition that they have proposed something they have agreed on and which meets our criteria in terms of the efficiency of the proposed model they will put in place. We believe they can do so much better than we can. We believe this is a good example of flexible self-regulation because it will include all the interested parties and does not require our involvement there. That is not our mandate. We are not censors. We should not be involved in watching or pre-authorizing what will be seen on television or heard on radio. If we start that, where will we stop? We should probably look at all of the films which will be shown on television; we should possibly look at all children's programming; and then where do we stop? We will become censors, and that is not our mandate.

Mr. Gormley: Thank you.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin with a question about the public-hearing process itself. It is of course referred to as a public hearing but in fact what often happens is that private interests are very well represented. They represent interests that have a lot of money at stake and have a lot of money to spend on having their chief executive officers and their consultants and adequate research and backup there, and the public in fact does not have all that much opportunity to participate. I can think of the sex-role stereotyping hearings which are coming up in which there is no funding for public members to attend, and as I understand it, no funding for women's organizations who are vitally concerned with the outcome of those hearings to attend, so that all of the interests who do not want change in this area of sexual stereotyping, who are quite content with the *status quo*, will be very well represented. Those who are discontent with the lack of effectiveness of self-regulation—and that is another question I will be getting on to—will not be as well represented.

I wonder if you have given some consideration to improving the hearing process so there would be better representation

[Translation]

dont on a beaucoup parlé dans les journaux, à la télévision et à la radio depuis un an. En fait, nous nous sommes contentés de reprendre ce qui était déjà fait par les autorités dans toutes les provinces du Canada. Nous risquons également d'autoriser une campagne de publicité, par exemple, qui serait interdite par la province à laquelle elle était destinée. De toute évidence, il y avait double emploi. Autrement dit, nous déclarons à l'industrie de la bière, et pour l'instant je ne parle pas de l'industrie de la radiodiffusion—à l'industrie de la bière et aux radiodiffuseurs, ainsi qu'aux parties intéressées, c'est-à-dire les ministères de la santé des provinces, le ministère fédéral de la santé, les associations de consommateurs du Canada, nous leur disons à tous que nous devons essayer ensemble de définir un code d'éthique. Comme nous l'avons annoncé publiquement au sujet de la réglementation de la radiodiffusion, dans ce cas particulier, nous ne nous attendons pas à ce qu'ils arrivent aux audiences avec de vagues propositions.

Si nous voulons abandonner ces règlements, ce sera uniquement à condition qu'on nous ait proposé quelque chose de ferme, quelque chose qui soit conforme à nos critères et efficace. Nous sommes convaincus qu'ils peuvent beaucoup plus que nous dans ce domaine. Nous pensons que c'est un excellent exemple d'autoréglementation souple, car les parties intéressées participeront directement à l'exercice car en fait, ce n'est pas notre rôle à nous. Nous ne sommes pas des censeurs. Ce n'est pas à nous de surveiller, d'autoriser la diffusion de certaines choses à la télévision ou à la radio. Si nous commençons dans cette voie, jusqu'où irons-nous? Il faudrait peut-être que nous regardions tous les films avant d'autoriser leur diffusion à la télévision, et peut-être également tous les programmes destinés aux enfants; jusqu'où irions-nous? Nous deviendrions des censeurs, et cela n'est pas notre rôle.

M. Gormley: Merci.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Pour commencer, une question au sujet des audiences publiques. Bien sûr, on parle d'audiences publiques, mais en réalité, très souvent, les intérêts privés sont particulièrement bien défendus. Ce sont des sommes d'argent considérables qui sont en cause, et ces intérêts-là ont suffisamment d'argent pour produire une brochette d'exécutifs, d'experts, dont l'intervention est fondée sur une recherche approfondie, et pendant ce temps, le public n'a pas tellement d'occasion de participer. Je pense aux audiences sur les stéréotypes sexuels qui vont commencer, et il n'y a pas de financement de prévu pour les interventions individuelles, rien pour les organismes de femmes qui sont pourtant directement concernés par ces audiences. Autrement dit, ce sont justement les gens qui ne veulent pas que cela change, qui sont tout à fait satisfaits du statu quo, qui seront les mieux représentés. Quant à ceux qui ne sont pas contents des résultats de l'autoréglementation, et je reviendrai plus tard sur cette question, ils ne seront pas aussi bien représentés.

Est-ce que vous avez envisagé d'améliorer ces audiences d'obtenir une meilleure représentation du public, des groupes

[Texte]

from the public itself and from public interest groups; the possibility of having the public cross-examine witnesses, for example in license applications which take place in some areas, but not for broadcasting.

• 1900

Can we expect any improvements to make it genuinely a public process?

Mr. Bureau: Madam McDonald, I wonder if you are aware of what happened at the first of our three hearings on sex stereotyping in Vancouver, starting last Sunday afternoon, which ended up on Tuesday. You would not say what you have just said about the underrepresentation of people who are very much interested and who could not attend. As a matter of fact . . .

Ms McDonald: I certainly have heard from people who could not go.

Mr. Bureau: I am saying that in fact what is happening is that those big interests that you are talking about have used about two hours of our proceedings, and the rest, the two days and a half, have been devoted to people there to protest against those big interests. So I do not accept that . . .

Ms McDonald: Okay. But that is only one example.

Mr. Bureau: No, that is not only one example. I will give you a number of them.

On the CKVU thing in Vancouver also, we received 20,000 interventions against some proposals that were made. We take that into account, and we look at these interventions and we determine the validity and the importance of these things. And we do that in every case. We go across this country in different locations to make sure we can go and really meet with the people and hear the people.

I went myself to B.C. in December to hear applications in Kamloops and Princeton, and we heard 22 applications there. I can tell you that people were coming there—the golden age associations, the mayors of those communities, the Members of Parliament of those communities—very freely, with no problem at all.

Obviously if we were to hear in Hull an application concerning CKVU, I would totally agree with you, and I would say we should find a way to give them a chance to appear before us. But we are at the present time probably the only Canadian agency that cares about that kind of public input the way we are doing it. We are going everywhere across the country and we are hearing people.

Sure, we could improve on that; no question about that. We could improve; and I would like, instead of having 40 hearings a year, to have 100 hearings a year, because when we have a case concerning Wabush people and they want to be heard and they cannot come to Montreal or they cannot come to Rimouski or to Moncton, we should go to Wabush and hear them. And that is what we have done. It costs us a lot of money, but we are going there also.

[Traduction]

d'intérêts publics, par exemple la possibilité de contre-interroger les témoins, lorsqu'il y a des demandes de permis dans certaines régions, mais non pour la diffusion.

Pensez-vous que des améliorations soient possible, que cela puisse devenir un exercice vraiment public?

M. Bureau: Madame McDonald, je me demande si vous êtes au courant de ce qui c'est passé à Vancouver à la première des trois audiences sur les stéréotypes sexuels, qui ont eu lieu entre dimanche après-midi et mardi. Si vous étiez au courant, vous n'auriez pas dit ce que vous venez de dire au sujet des gens qui s'intéressent à la question mais qui ne peuvent assister aux audiences. En réalité . . .

Mme McDonald: En tout cas, je sais qu'il y a des gens qui n'ont pas pu y aller.

M. Bureau: En fait, ces grands intérêts dont vous parlez ont eu environ deux heures de séance et le reste du temps, deux journées et demie, a été consacré à des gens qui étaient là pour protester contre ces grands intérêts. Je conteste donc . . .

Mme McDonald: D'accord, mais c'est un exemple.

M. Bureau: Non, ce n'est pas le seul exemple. Je vais vous en citer plusieurs.

À propos de la demande de CKVU à Vancouver, toujours, nous avons reçu 20,000 interventions contre certaines propositions. Nous en tenons compte, nous étudions ces interventions, pour en déterminer la validité et l'importance. C'est une chose que nous faisons dans tous les cas. Nous parcourons tout ce pays, nous siégeons un peu partout pour rencontrer les gens et pour les écouter.

Moi-même, je suis allé en Colombie-Britannique en décembre pour entendre des demandes à Kamloops et à Princeton, et nous avons entendu 22 requêtes. Je peux vous parler des gens qui sont venus, les associations du troisième âge, et les maires de ces villes, les députés, tous sont venus très librement, sans aucun problème.

Évidemment, si nous tenions audience sur CKVU à Hull, je serais tout à fait d'accord avec vous, et je penserais, tout comme vous, qu'il faut donner à ces gens-là la possibilité de comparaître. Mais à l'heure actuelle, nous sommes probablement le seul organisme canadien qui sollicite aussi activement la participation du public. Nous parcourons tout le pays, et nous écoutons les gens.

Évidemment, il est toujours possible d'améliorer, cela ne fait pas de doute. Nous pourrions améliorer la situation, et au lieu d'avoir 40 audiences par année, j'aimerais que nous en ayons 100, car, par exemple, nous avons une cause au sujet de Wabush, et les gens de Wabush veulent se faire entendre. Ils ne peuvent pas venir à Montréal ou bien ils ne peuvent pas venir à Rimouski ou à Moncton, et il faudrait que nous allions à Wabush. C'est d'ailleurs ce que nous avons fait. Cela nous coûte très cher, mais nous y allons aussi.

[Text]

Ms McDonald: What about the opportunity for representatives of the public to cross-examine industry speakers, representatives?

Mr. Bureau: Well, our rules of procedure are a different thing from our regulations. I wanted to wait to announce that, but you give me an occasion. We will, now that we have completed the review of our regulations, start the review of all of our procedures and forums. We have already appointed an internal committee. I do not know what I will tell the cable industry when I go to their convention, now that I am telling you that. We are preparing a total review of all of our rules of procedure, precisely to try to make sure we do not create any obstacles for anybody to reach the commission and make their views known.

We have, in many instances, Madam McDonald—I do not know, you might not know of that—installed telephone communications between remote areas that we could not reach so that these people there could intervene before the commission, which was hearing their application in some other location. I do not know of many agencies in Canada that take that care.

Ms McDonald: It is a very important question, and I am very concerned about women's organizations who feel they have not been well served, because they do not have the money...

Mr. Bureau: The Minister of State has money for them. I cannot accept that, because there are people...

Ms McDonald: There is very little money for them.

Mr. Bureau: Oh, sure there is.

Ms McDonald: Well, if you are satisfied with the amount of money...

Mr. Bureau: No, I am not satisfied. I am just saying...

Ms McDonald: They certainly are not.

Mr. Bureau: —that these people have money. A number of other people do not have any money to come before us.

• 1905

Ms McDonald: The CBC, CTV and Global really have a lot of money. The Canadian Association of Broadcasters and the advertisers have a lot more money than any women's organization in this country, and not to recognize this... However, I want to get on to a relation...

Mr. Bureau: But there might be something that you could do to help us in this case, if I may suggest. There is a provision under the Railway Act that authorizes us to allow some expenses to be repaid to witnesses who come before us. You are probably aware of it. This is in the act; this is something that is allowed by the act. We do not have the same authority under the Broadcasting Act. The Nielsen report in fact has said we should not continue to pay witnesses under the

[Translation]

Mme McDonald: Et la possibilité pour les gens du public de contre-interroger les intervenants de l'industrie, ses représentants?

M. Bureau: Eh bien nos règles de procédure diffèrent de notre réglementation. Je voulais attendre pour l'annoncer, mais comme vous m'en donnez l'occasion, je vais le faire tout de suite. Maintenant que nous avons terminé la révision de nos règlements, nous avons l'intention d'entreprendre la révision de toutes nos procédures et des modes d'expression. Nous avons déjà nommé une commission interne. Je ne sais pas ce que je dirai à l'industrie du câble lorsque j'assisterai à la convention de cette industrie, maintenant que je vous ai déjà révélé cela. Nous préparons une révision générale de toutes nos procédures, justement pour essayer de supprimer tous les obstacles auxquels pourraient se heurter ceux qui veulent s'adresser à la commission et faire connaître leur point de vue.

Vous ne le savez peut-être pas, madame McDonald, mais il nous est arrivé à de nombreuses reprises d'organiser des communications téléphoniques avec des régions éloignées qu'il nous était impossible de visiter; pour ces habitants, c'était un moyen d'intervenir devant la commission, quand celle-ci avait des audiences sur une cause qui les intéressait. Je ne connais pas beaucoup d'organismes canadiens qui se donnent cette peine.

Mme McDonald: C'est une question très importante et, ce qui m'intéresse, ce sont les organisations de femmes qui se sentent lésées parce qu'elles n'ont pas suffisamment d'argent...

M. Bureau: Le ministre d'État a de l'argent pour elles. C'est un argument qui ne fait pas le poids, car il y a des gens...

Mme McDonald: Il y a très peu d'argent pour elles.

M. Bureau: Mais si, il y en a.

Mme McDonald: Eh bien, si les sommes disponibles vous semblent suffisantes...

M. Bureau: Pas forcément suffisantes, mais je prétends...

Mme McDonald: Elles ne sont pas de cet avis.

M. Bureau: ... que ces gens-là ont de l'argent. Il y a beaucoup de gens qui n'ont pas d'argent et qui comparaissent devant nous.

Mme McDonald: Les chaînes CBC, CTV et Global sont très riches. L'Association canadienne des radiotélédiffuseurs et les annonceurs sont beaucoup plus riches que toutes les organisations de femmes au Canada. On ne peut le nier. Je veux toutefois passer à...

M. Bureau: Vous pourriez toutefois nous aider. La Loi sur les chemins de fer contient une disposition qui nous permet de rembourser les témoins d'une part de leurs dépenses. Vous êtes sans doute au courant. C'est une disposition qui figure dans la loi. La Loi sur la radiodiffusion ne prévoit pas les mêmes pouvoirs. Le rapport Nielsen recommande que nous ne remboursions plus les témoins qui viennent comparaître devant nous en application de la Loi sur les télécommunications. À

[*Texte*]

Telecommunications Act. I am just saying that whenever you have a chance to discuss the Nielsen report, it could be something that you could raise. We would not object to it, as you can imagine. We are trying by all means to have as many interests as possible coming to our hearings.

Ms McDonald: I would like to move on to self-regulation. I know women's organizations are very concerned in an area where they want some more regulation. I think all of us have an interest in greater efficiency and we do not want regulations for the sake of regulations; undoubtedly some efficiencies could be accomplished. But we are very concerned that the two major areas where self-regulation has been tried—one is sexual stereotyping—your own reports show that there has been no improvement in the portrayal of women in the two-year self-regulation period. The other area, which is not a broadcasting area, is tobacco advertising for print and billboards and so forth. This is an area in which self-regulation is a total farce. Violations occur in every clause in the guidelines. They have simply been laughed at by those advertisers.

So there is a great deal of concern in some areas that regulation is very strongly needed. In the area of Canadian content, for example, the regulations have not been observed adequately. We do not want to see the CRTC going away from regulation; we would like to see more teeth rather than less. So clearly it is an extremely important matter of judgment as to what areas are appropriate. I would like your views on it.

Mr. Bureau: I am pleased that you asked me this question. First of all, you do not expect me to say anything about the sex stereotyping. We are hearing people at the present time. If I were to make any comment, I would really wonder what is the use of having a public process while we are doing it at the present time. So I will not make any comment.

I will make a comment though concerning the failure, as you mentioned it, concerning the advertising in newspapers of tobacco products. Newspapers are not regulated at all.

Ms McDonald: There are voluntary guidelines.

Mr. Bureau: But you are saying it does not work, okay. This is what I get from you. Is this correct?

Ms McDonald: Yes, I am saying it is an example of self-regulation not working.

Mr. Bureau: Yes, okay. What I am telling you is that they are not regulated at all. There is a big difference when you are regulated and you have to come back to get the renewal of your licence and you have to be before the commission because there are other regulations that remain in place. There is a big difference when you have to deal with the same regulator that has put on you the responsibility to self-regulate. In the case of the newspapers, nobody can say anything because there is no regulator. So if we . . .

Ms McDonald: How can we revoke a licence for an activity or fail to renew a licence . . .

Mr. Bureau: No, I am not suggesting it.

[*Traduction*]

mon avis, il conviendrait que vous souleviez cette question lorsque vous aurez l'occasion de discuter du rapport Nielsen. Nous n'avons certes pas l'intention de nous y opposer. Nous tenons à ce que tous puissent venir faire valoir leur point de vue à nos audiences.

Mme McDonald: Je vais maintenant passer à l'autoréglementation. Les organisations de femmes préconisent plus de règlements dans un domaine en particulier. Nous ne préconisons pas la réglementation pour le simple plaisir. Il doit être possible cependant d'être plus efficace dans certains domaines. En effet, l'autoréglementation a été essayée dans deux domaines, dont le stéréotype sexuel. Vos propres rapports montrent qu'il n'y a eu aucune amélioration dans la représentation des femmes pendant une période d'autoréglementation de deux ans. L'autre domaine qui ne concerne pas la radiodiffusion est celui des annonces de tabac dans les journaux, les revues et sur les affiches. L'autoréglementation dans ce secteur est une véritable comédie. Il y a des violations à toutes les dispositions et à toutes les lignes directrices. Les annonceurs n'en ont tenu aucun compte.

Nous avons donc un très grand besoin de règlements dans ces secteurs. En outre, les règlements concernant la participation canadienne n'ont pas été appliqués consciencieusement dans certains autres domaines. Nous ne voulons pas que le CRTC déroge aux règlements. Nous voulons même lui accorder plus de poids. Il y a une question de jugement bien délicate qui se pose ici. J'aimerais bien avoir votre avis sur les secteurs qui devraient relever de votre compétence.

M. Bureau: Je suis bien content que vous m'ayez posé cette question. J'espère que vous ne vous attendez pas à ce que je vous parle des stéréotypes sexuels. Nous avons justement des audiences sur la question à l'heure actuelle. Je ne puis donc pas vous en parler maintenant. En effet, ce processus public perdrait tout son sens. Je ne vais donc pas vous en parler.

Je suis cependant en mesure de vous parler du problème des annonces de produits du tabac publiées dans les journaux. Il n'y a aucune réglementation dans ce domaine.

Mme McDonald: Ils ont des lignes directrices volontaires.

M. Bureau: Mais vous dites qu'elles n'ont aucune utilité. C'est ce que j'ai compris. Ai-je raison?

Mme McDonald: Oui. Je vous ai dit qu'il s'agissait d'un exemple qui illustre à quel point l'autoréglementation a échoué.

M. Bureau: Très bien. Il convient de signaler ici qu'il n'y a aucune réglementation. Il n'y a pas d'organismes de réglementation responsables des journaux. Vous savez, l'existence de règlements fait une grande différence. En effet, si vous êtes obligés de renouveler votre licence et de vous présenter devant une commission en application d'un certain règlement, c'est une autre paire de manche. La différence consiste en ceci que vous devez vous présenter devant l'agence de réglementation qui vous oblige à vous autoréglementer. Donc si . . .

Mme McDonald: Comment pouvons-nous supprimer une licence ou refuser de la renouveler . . .

M. Bureau: Ce n'est pas ce que je dis.

[Text]

Ms McDonald: —for an activity where there is no formal requirement for compliance?

Mr. Bureau: Ms McDonald, what we doing and the philosophy behind our review of the regulation is that the commission would like to concentrate all its energies and efforts on what is an essential mandate. When you are talking about Canadian content, we feel that this is the justification of the CRTC. At the present time, we are not satisfied with what is going on. We want to make sure that we will address the problem properly in the new environment that exists and that we will direct all our energies to it. In some other respect, we believe some other matters could be directed by a self-regulation approach and we will try it. If it does not work, we will get back to regulation. But it is always something that is proposed and we will see what will happen. We have determined that we will look at that possibility and that if it works then good but if it does not work there is nothing to prevent us from getting involved again.

• 1910

Ms McDonald: I would like to go on to a question about the requirements for music on French FM stations. The Minister of Communications tells us he is extremely concerned about the lack of availability of sufficient recordings to meet the quota and says that measures are being taken to ensure that there will be an increase in production and, my goodness, these measures might work. Have you no confidence in the ability of the domestic industry to meet these requirements? Why should there be a diminution of the requirement now when in fact we might be moving to actually fulfilling it?

M. Bureau: Madame McDonald, j'ai commencé ma carrière comme animateur de cabaret-chansonnier, avec des gens comme Gilles Vigneault, et j'ai passé plusieurs années de ma vie à faire des choses de ce genre avec eux. J'ai travaillé dans le domaine de la radiodiffusion avec des gens qui créaient de la musique; j'ai passé là des années merveilleuses. J'adore cela. Alors, vous ne me prendrez pas en défaut en ce qui concerne la musique vocale française et la création musicale.

Je dois vous dire que depuis trois ans, j'ai vu des gens se présenter devant le Conseil et dire: Ce n'est pas parce que je ne veux pas jouer 65 p. 100 de musique; c'est parce qu'il n'y a pas assez de musique vocale française adaptée à mon format de poste de radio. Pendant trois ans, on a continué à dire: Cela ne fait rien, vous allez en jouer 65 p. 100, sauf dans deux cas où c'était tellement évident et où on a réduit le pourcentage à 55 p. 100. Au bout de trois ans, personne n'avait encore bougé. Aucun gouvernement, ni provincial ni fédéral, n'avait bougé en termes d'aide à la création de musique vocale française, et cela même si tout le monde disait qu'il y avait un problème.

Nous, on a un problème. Quand on impose une norme comme celle de 65 p. 100 aux postes FM, cela devient une condition de licence. Quand c'est une condition de licence et qu'on ne la respecte pas, on perd sa licence. Ce n'est pas une question de règlement; on n'envoie pas quelqu'un en cour pour

[Translation]

Mme McDonald: ... pour une activité qui n'est pas réglementée?

M. Bureau: Madame McDonald, si nous avons décidé de revoir notre règlement, c'est parce que la commission souhaite concentrer tous ses efforts et toutes son énergie sur un élément essentiel de son mandat. D'après nous, le rôle du CRTC est de protéger la participation canadienne. Nous ne sommes pas contents de la situation actuelle. Nous voulons faire notre possible, dans les circonstances, et nous déployons tous les efforts possibles et impossibles pour nous attaquer à ce problème. L'autoréglementation est une bonne façon de procéder dans certains domaines et nous allons faire des expériences en ce sens. Si elles échouent, nous reviendrons à la réglementation proprement dite. C'est une idée et nous verrons bien. Nous avons décidé d'étudier cette possibilité et si cela marche, tant mieux, mais si cela ne marche pas, rien ne nous empêche de nous en mêler encore une fois.

Mme McDonald: J'aimerais passer à cette question des exigences concernant la musique aux postes francophones de radio MF. Le ministre des Communications nous dit qu'il est extrêmement inquiet car on semble manquer de suffisamment d'enregistrements afin de respecter le quota et il nous dit qu'on prend des mesures pour s'assurer qu'il y aura une augmentation de la production et, espérons-le, ces mesures pourraient peut-être porter des fruits. Manquez-vous à ce point de confiance en notre propre industrie et sa capacité de répondre à cette demande? Pourquoi devrait-on adoucir nos exigences à l'heure même où on semble être à la veille de pouvoir réaliser tous les espoirs?

Mr. Bureau: Ms McDonald, I started my career as a *chansonnier* which is a sort of a coffee-house, folk singer with people like Gilles Vigneault and I spent many years of my life doing all kinds of things like that with them. I worked in radio broadcasting with people who created music; I spent marvelous years at that. I adore all that. So you are not taking a stab at my weak point when you talk about French music and songs and musical creativity.

I must tell you that for the last three years I have been seeing people coming up before the Commission and saying that it is not because I do not want to play 65% of that music: it is because there is not enough French music in Quebec which is adapted to my kind of radio station. For three years people have been simply saying: it does not matter, you are going to play 65% except for two cases where it was so evident and where we brought the percentage back down to 55%. After three years, nobody had budged. No government, whether provincial or federal, had budged in terms of helping out with the creation of French lyrics even though everyone was saying that there was a big problem.

Now we have a problem. When we impose a standard like 65% to FM radios, that becomes a condition for the licence. When it is a licensing condition that is not respected, you lose the licence. It is not a question of regulations; we do not send somebody to court to have them pay \$25 and start the whole

[Texte]

lui faire payer 25\$, quitte à ce qu'il recommence le lendemain matin si cela lui chante. Il perd sa licence. On s'est donc dit: Notre règle, il faut pouvoir la faire observer; il faut qu'on puisse aller voir un radiodiffuseur n'importe quand et lui dire: Tu n'as pas respecté la norme; viens nous expliquer pourquoi, sinon on va t'enlever ta licence. Mais s'il vient devant nous et qu'il dit qu'il n'en a pas, que voulez-vous qu'on fasse?

On a donc institué l'été dernier un comité auquel siégeaient des représentants du ministère fédéral des Communications, du ministère québécois de la Culture, du ministère québécois des Communications, de l'Union des artistes, des personnes s'occupant des droits d'auteurs, des radiodiffuseurs et des artistes. On a mis tout ce monde-là ensemble et on a demandé à Jean-Pierre Coallier, qui est le champion des radiodiffuseurs francophones au Québec, et à Denis Bergeron, de présider ce comité-là. On voulait essayer de discuter de cette chose-là avec tous les intéressés pour en arriver à une solution qui soit raisonnable.

La solution qui nous a été proposée était tripartite. Les radiodiffuseurs ont dit: 50 p. 100; on va s'organiser pour que cela marche et on va également encourager la création de nouvelles productions en langue française. Les deux coprésidents du comité se sont dissociés du reste du groupe. Ils ont dit: 65 p. 100 devrait demeurer la norme, mais on reconnaît que dans bien des cas, vous devriez la diminuer parce qu'il n'y a pas assez de disques; à ce moment-là, examinez chaque cas individuellement. Les artistes, de leur côté, ont dit: Gardez la norme de 65 p. 100.

Nous, au Conseil, on a regardé les études qui avaient été commandées par ce comité-là, comité qui était financé par le Conseil et par le ministère fédéral des Communications. Ils ont fait faire des études sur la disponibilité de disques. Ce n'est pas seulement parce que les gens nous ont dit cela qu'on les a crus. On a fait des études. On a révisé des études de Statistique Canada, on a fait faire des études expressément pour nous, pour avoir une bonne idée de la situation, et on a constaté, madame McDonald, qu'il y avait eu une chute de 66 p. 100 dans la production de disques de langue française au Canada depuis trois ans. Soixante-six p. 100, c'est épouvantable!

• 1915

Il était de notre responsabilité d'édicter une norme réaliste. Les radios de langue française au Québec sont les seules à avoir une obligation comme celle-là. Les postes de langue anglaise n'ont pas d'obligation de ce genre. Donc, étant donné que les radios de langue française sont obligées de respecter des normes comme celle-là, il fallait que la norme soit raisonnable, qu'elle soit juste. On l'a rabaisée à 55 p. 100 et on a dit: Pour pouvoir bénéficier de cette nouvelle norme, vous devez venir nous voir et nous dire quels efforts vous aller faire pendant cette période de deux ans.

Ms McDonald: Mr. Bureau, I know your heart is in this, but I only have 20 minutes and I have some other questions.

[Traduction]

thing over the next morning if that is what they feel like doing. That fellow loses his licence. So we figures that we had to be able to instill respect for our regulations; we have to be able to go and see a broadcaster any time and tell him: you showed no respect for the standards; come and explain why otherwise we are simply going to take away your licence. But if he comes before us and says that he does not have any, what are we supposed to do?

So last summer we set up a committee where there were representatives from the Federal Department of Communications, the Quebec Department of Culture, the Quebec Department of Communications, the *Union des artistes*, copyright people, radio broadcasters, and artists. We put all those people together and we asked Jean-Pierre Coallier, who is the number one of the French-speaking radio broadcasters in Quebec, and Denis Bergeron to chair that committee. We wanted to try to discuss that thing with all the people involved to try to come up with a reasonable solution.

The solution which was arrived at was tripartite. The broadcasters said 50%; then we can fix it all up so it works and we will also be able to encourage the creation of new French language productions. The two committee co-chairman dissociated themselves from the rest of the group. They said that 65% should remain the standard but they recognized that in many cases, the standard should be lowered because there are not enough records; at that point, each case should be examined individually. As for the artists, they simply said keep the standard at 65%.

So at the Commission we looked at the studies that had been ordered up by that committee, a committee which was financed by the Commission and by the Federal Department of Communications. They had studies made on the availability of records. It is not just because people said that there were not enough that we believed them. Studies were done. There was a review of Statistics Canada numbers, we ordered up studies specifically for our own needs to get a good idea of the whole situation and we did find out, Ms McDonald, that there had been a 66% drop in the production of the French language records in Canada over the last three years. Sixty-six percent, it is simply awful!

We were responsible for setting a realistic standard. The French language radio stations in Quebec are the only ones to be subject to that obligation. English language stations are not subject to the same standard. That is why it was so important to develop a just and reasonable standard. We reduced it to 55% and decided to make people come and tell us what efforts were going to be made during that two year period, if they want to take advantage of this new standard.

Mme McDonald: Monsieur Bureau, je sais que cette affaire vous tient à coeur mais je ne dispose que de 20 minutes, et j'ai d'autres questions à poser.

[Text]

Mr. Bureau: I am sorry you asked that question, because I could go on on that. I want to make sure you realize we wanted to be fair.

Ms McDonald: I have a question on the Telecom application on the 900 service to Canadian telephone subscribers—a trial period, albeit, in effect it is a service which allows American pornography to be sold to Canadian consumers; anyone old enough to dial a telephone.

Why did the CRTC not consult with the public before making a major policy decision to allow this kind of pornography? It reminded me of the pay-TV decision, when the CRTC licensed pornography in Canada and ignored the warnings as to what it was doing.

The trial period is going to be up. What assurance do we have that there will be a really full consideration of this and the public will have the opportunity to demonstrate its outrage at the licensing of pornography?

Mr. Bureau: As you are aware, the service has been approved for BC Tel and has been asked for by Bell. It is pending before the commission at this time. We are and we will be asking—we are talking about the 900 service . . .

Mrs. Finestone: The 1-900 sex hotline is what we are talking about. I think you may not have understood what the question was.

Mr. Bureau: I am sorry. I probably missed part of your question, Madam McDonald. Could I ask you to repeat it?

Ms McDonald: This is a service which includes a variety of things, including pornographic messages from the States. That is one of the so-called "services". It is not the only one, but it is one of the services available.

Mr. Bureau: I will ask my Vice-Chairman, John Lawrence, to give you the answer on that one.

Mr. John Lawrence (Vice-Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): You are quite right, that service has been permitted by the commission on a trial basis. When the trial is up, Bell can then apply to make it a permanent service. At that time . . .

Ms McDonald: My question, however, is why did the CRTC license a pornographic service? Why did it license it at all? Why was the public not even consulted about this major policy decision to permit a pornographic service?

Mr. J. Lawrence: Well, there is nothing in the CRTC act which says it is supposed to be looking at those kinds of issues in telecommunications. In telecommunications the issues it looks at are whether or not that is a service that is technically acceptable and is otherwise not . . .

Ms McDonald: So pornography is not an issue at all?

[Translation]

M. Bureau: Il est dommage que vous m'ayez posé cette question car je pourrais en dire très long sur le sujet. J'insiste beaucoup sur le fait que la justice était notre objectif premier.

Mme McDonald: J'ai une question à vous poser sur la demande soumise par Telecom pour offrir le service 900 aux abonnés canadiens du téléphone. Même s'il s'agit d'une période d'essai, ce service permettra la vente de la pornographie américaine aux abonnés canadiens. C'est un service accessible à quiconque est capable de composer un numéro de téléphone.

Pourquoi le CRTC n'a-t-il pas consulté le public avant de prendre une décision aussi importante, je veux dire d'autoriser ce genre de pornographie? Cela m'a fait penser à la décision concernant la télévision payante. En effet, le CRTC a autorisé la diffusion de pornographie au Canada sans tenir compte de tous les avertissements qu'il avait reçus.

Nous arrivons maintenant à la fin de la période d'essai. Avez-vous l'intention d'avoir des audiences sur la question et d'inviter le public à manifester sa vive désapprobation face à cette autorisation de diffuser de la pornographie?

M. Bureau: Vous n'êtes pas sans savoir que c'est Bell Canada qui nous a soumis une demande concernant ce service, lequel a été approuvé pour BC Tel. Le conseil n'a pas encore statué sur cette affaire. Nous allons parler . . . nous parlons du service 900 . . .

Mme Finestone: Nous parlons du service de sexe par téléphone, de la ligne 1-900. Vous n'avez peut-être pas bien compris la question.

M. Bureau: Je suis désolé. J'ai mal compris votre question, madame McDonald. Pouvez-vous répéter?

Mme McDonald: Il s'agit d'un service assez varié qui comporte, entre autres, la diffusion d'un message pornographique venant des États-Unis. C'est l'un des soi-disant «services». Il y en a d'autres.

M. Bureau: Je vais demander à mon vice-président, M. John Lawrence, de répondre à votre question.

M. John Lawrence (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Vous avez raison, le conseil a autorisé ce service pour une période d'essai. Une fois cette période expirée, Bell Canada pourra soumettre une demande pour en faire un service permanent. À ce moment-là . . .

Mme McDonald: Mais pourquoi le CRTC a-t-il accordé une licence à un service pornographique? Pourquoi? Et pourquoi le public n'a-t-il pas été consulté avant que ne soit prise une décision aussi importante?

M. J. Lawrence: La Loi sur le CRTC ne nous oblige pas à nous pencher sur ce genre de problèmes de télécommunications. Notre mandat consiste à déterminer si un service est acceptable sur le plan technique.

Mme McDonald: Donc la question de la pornographie n'entre même pas en ligne de compte?

[Texte]

Mr. J. Lawrence: Well, the service itself is not a pornographic service. The 900 service includes the ability to call one of those numbers.

Ms McDonald: A pornographic service.

Mr. Bureau: The 900 service does not refer only to the pornographic service that you are talking about.

Ms McDonald: No, of course there are other things. But pornography is included; and the answer we have is that the CRTC will permit pornography so long as it is technically feasible.

Mr. Bureau: No, no. I am sorry. We do not have to approve or disapprove something like that. That is not what you should take from our answer. What we are saying is that there was a proposal to use the 900 service. That 900 service could be used for a variety of things. The question of the pornographic type of thing was not even raised at the time of . . .

Ms McDonald: I think it was known that that service was available in the States and it would be included in the package available in Canada.

Mr. Bureau: I can assure you that at that time it was not raised at all.

Ms McDonald: Can we have an assurance that any package which includes a pornography service will not be accepted?

Mr. Bureau: That is another issue. What I should point out to you is that there are some provisions in the existing law concerning Bell that are very specific about what they can offer and what they cannot offer. We are at the present time looking at those regulations to see if they can provide a service like that. We are looking at different applications made by Bell for that specific purpose. John, do you want to add to that one?

• 1920

Mr. J. Lawrence: I would just say when the trial is completed, if Bell wishes to continue with the 1-900 service, it will have to seek approval from the CRTC. At that time there will be an opportunity for public input. It is true the act governing the CRTC in its regulation of common carriers like Bell and CNCP does not specifically include objectives such as those found in the Broadcasting Act relating to social and political concerns of the type you are talking about. It is a major problem for us as regulators in dealing with this kind of situation.

Ms McDonald: Is the answer that until the act is changed you would not keep pornography out of this service?

Mr. J. Lawrence: I did not say that. I would just say . . .

Ms McDonald: I asked my question to Mr. Bureau.

Mr. Bureau: Madam McDonald, we are looking at all the alternatives offered at the present time. This situation has arisen in the past few months. B.C. Tel has decided to drop the

[Traduction]

M. J. Lawrence: Il ne s'agit pas d'un service pornographique. Le service 900 donne accès à l'un de ces numéros.

Mme McDonald: Qui est un service pornographique.

M. Bureau: Le service 900 n'est pas uniquement un service pornographique.

Mme McDonald: Non, et j'en conviens. Mais il comprend néanmoins un service pornographique. Et vous nous dites que le CRTC est habilité à autoriser ce genre de service dans la mesure où il est acceptable sur le plan technique?

M. Bureau: Non, je suis désolé. Il ne nous appartient pas d'approuver ou de rejeter ce genre de projet. C'est tout ce que je peux vous dire. Une demande nous a été soumise concernant ce service 900. Le service 900 comprend toute une gamme de services. On n'a même pas soulevé à l'époque la question de la pornographie.

Mme McDonald: Vous n'étiez pas sans savoir que ce service était disponible aux États-Unis et qu'il serait inclus dans le programme offert au Canada.

M. Bureau: Je tiens à préciser que cette question n'a pas été soulevée à l'époque.

Mme McDonald: Vous engagez-vous à n'autoriser aucun service qui comprenne un élément pornographique?

M. Bureau: C'est une autre paire de manche. Tout ce que je puis vous dire en ce moment c'est que la loi qui régit Bell Canada contient des dispositions très précises sur les services que cette société peut offrir. Nous sommes en train d'étudier le règlement afférant à cette loi pour voir s'il contient des dispositions qui s'appliquent à ce genre de service. Nous étudions à l'heure actuelle diverses demandes déposées par la Société Bell Canada. Avez-vous quelque chose à ajouter, John?

M. J. Lawrence: Je tiens simplement à signaler que, lorsque la période d'essai sera terminée, si Bell souhaite continuer à offrir le service 1-900, il lui faudra en faire une demande au CRTC. Le public aura alors l'occasion de donner son avis. Il est bien vrai que la Loi sur le CRTC et le règlement concernant les transporteurs communs comme Bell et CNCP ne contiennent aucun objectif précis comme ceux que l'on trouve dans la Loi sur la radiodiffusion en ce qui concerne les préoccupations sociales et politiques dont il est question ici. C'est un gros problème pour nous en notre qualité d'agents de réglementation.

Mme McDonald: Donc, tant que la loi demeure inchangée, vous ne pouvez pas supprimer l'élément pornographique de ces services?

M. J. Lawrence: Je n'ai jamais dit cela. Tout ce que j'ai dit, c'est que . . .

Mme McDonald: Je posais cette question à M. Bureau.

M. Bureau: Madame McDonald, nous étudions à l'heure actuelle toutes les solutions de rechange. Cette situation est assez récente. *BC Tel* a décidé d'elle-même de supprimer ce

[Text]

service themselves, probably based on the reaction of the public. Bell is on a trial period, and we are looking at all the alternatives open to us to see what the involvement of the regulator can be in a matter of that sort.

We have some limitations built into the actual legislation. We are looking at it, and I can assure you we are as concerned as you can be about the use of those services for those specific purposes. We believe we have to . . . If we cannot do anything, we will surely ask the legislator to consider this situation and tell us what to do.

Ms McDonald: Thank you.

Mrs. Finestone: I thank you for preparing the way, Ms McDonald. Mr. Bureau, you really cannot let this go by. First of all, I would suggest if CRTC was not aware of it, they should have been, because it was well known in the general population even before the 1-900 went into service that the sex hotline was on there. It was not an unknown.

I only say this *entre parenthèses*, because what I would really like to ask you . . . First of all, if Bell Canada continues to use the service, now knowing BC Tel has withdrawn from the service, I think there is a very good action on the part of a lot of women's organizations and people of goodwill to let Bell Canada know about their disaccord. Their excuse, that they do not monitor the content of their lines, is not going to be an acceptable excuse. If there is a Bell Canada person in this room, I hope they are hearing me.

On your highlights of recent CRTC decisions and public announcements, you have one line which says "New terms of service to protect telephone subscribers". I have a series of three questions I would like to ask, this being one of three. This one has three subsections, so if you would mind listening, as I only have ten minutes . . . Is that correct, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you have nine questions.

Mrs. Finestone: I have three questions. On the first question, under "New terms of service to protect telephone subscribers", I want to know what revision in the CRTC Act would be needed to control the 1-900 sex hotline? What change would be needed, or what addition?

Second, what addition would be needed so my brother's telephone, which he has had for 25 years and now receives telephone calls . . . There is a one-digit difference, and it happens to be with a sex hotline right in our own little city of Montreal. With ongoing complaints to Bell Canada, he cannot get the other party's line removed. It is all of 7 months old, but they will change the number of his 25-year-old telephone to protect him. I want to know why it cannot be changed, because they are not allowed to be aware of what is going on across the lines.

Thirdly, I would like to know why someone who wants a black dial telephone . . . If you are really looking out for the

[Translation]

service, sans doute à cause de la réaction du public. Le service est à l'essai, et nous étudions toutes les solutions de rechange possibles pour déterminer quel rôle l'agent de réglementation peut jouer dans cette affaire.

La loi contient quelques restrictions. Nous sommes en train d'en étudier les dispositions et je tiens à vous signaler que nous nous préoccupons tout autant que vous de l'utilisation de ces services à des fins particulières. Nous estimons devoir . . . Si nous sommes incapables d'agir, nous allons demander au législateur de se pencher sur la question et de nous conseiller sur les mesures à prendre.

Mme McDonald: Je vous remercie.

Mme Finestone: Je vous remercie d'avoir ouvert la voie, madame McDonald. Monsieur Bureau, vous ne pouvez pas refuser d'agir. Je tiens à signaler que si le CRTC n'était pas au courant de la situation, il est très coupable. En effet, le public savait parfaitement que le service 1-900 comprenait une ligne de service de sexe. Ce n'était pas un secret.

Je le dis *entre parenthèses*, car j'ai une autre question à vous poser. Tout d'abord, si Bell Canada décide de continuer d'offrir ce service, sachant que *BC Tel* l'a abandonné, il y a beaucoup d'organisations de femmes et de gens de bonne volonté qui ne se gêneront pas pour exprimer leur façon de penser à Bell Canada. Bell Canada ne pourra pas se cacher derrière l'excuse classique, à savoir, que la Société n'est pas au courant de la teneur des services offerts sur ses lignes téléphoniques. S'il y a un représentant de Bell Canada dans la salle, j'espère qu'il m'écoute.

Dans votre résumé des récentes décisions du CRTC et de vos communiqués, vous parlez des nouvelles conditions de service destinés à protéger les abonnés. J'ai trois questions à vous poser, dont une porte justement sur cette affaire. En fait, elle comporte trois sous-éléments. Je vous demande donc d'écouter attentivement puisque je n'ai que 10 minutes, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Oui, vous avez neuf questions.

Mme Finestone: J'ai trois questions. Dans le contexte des nouvelles conditions visant à protéger les abonnés, j'aimerais que vous m'expliquiez quelles modifications il faudrait apporter à la Loi sur le CRTC pour interdire ce genre de service de sexe téléphonique?

Deuxièmement, j'aimerais que vous m'expliquiez quelles dispositions il faut ajouter à la loi pour empêcher que mon frère qui a le même numéro de téléphone depuis 25 ans et qui reçoit des appels . . . Il a, à un chiffre prêt, le même numéro qu'une ligne de sexe téléphonique dans notre chère petite ville de Montréal. Il a déposé plusieurs plaintes auprès de Bell Canada mais il ne peut pas obtenir que l'on supprime le service à cet autre numéro. Cela ne fait que sept mois que ce service existe, mais on lui offre de changer son numéro à lui, un numéro qu'il a depuis 25 ans, pour le protéger. J'aimerais avoir des explications là-dessus, puisqu'ils n'ont pas le droit de savoir ce qui se passe sur leur réseau.

Et, troisièmement, j'aimerais savoir pourquoi quelqu'un qui souhaite avoir un téléphone noir ordinaire . . . Quelles sont ces

[Texte]

interests of the general population, what have you got under your "protect telephone subscribers"? If I want a simple black dial telephone, I have to go to great lengths to get it. I am only offered expensive phones.

• 1925

I have one last question about this. Now that you have given Cellular Telephone the rights, unregulated, what happens to my car telephone, for which I paid—according to the man who called me about this—\$1,490 or maybe \$4,900, I cannot remember which? If he wants a telephone now, he has to pay \$99 a month and Bell Canada is not prepared to service his telephone. What kind of provisions did you make before you gave Bell Canada the right not to service anymore in this area and for Cellular Telephone to go into that field? That is Question 1.

Question 2. In your view, should the matter of the sale of Teleglobe await regulatory decision? Have you been consulted about the use of regulatory procedures with respect to Teleglobe? Can you provide the kind of service which will be required? And would you link it into Telecom? How would you work on that?

To pick up on Mrs. Cossitt's point: is it possible to have one call telephone number for CBC across Canada? If we have time within my time limit, I would mention the Bergeron-Coallier Committee decision, which you explained very well with respect to the reduction from 65% to 55% on the French songs. Nonetheless, you are faced with a real conundrum because it is a vicious circle. The Minister puts \$13 million in for the development of music and video, etc. The business interests want to play what they think people want to hear, because there is not enough access to enough new music. But if you do not have the kind of incentive to say, "I am very sorry: there is a lot of talent out there, go and get them", which will let them approach the stations, are you really rendering the best of service if you put it on warning?

The Minister of Culture of Quebec has sent you a warning, in a sense. There is public policy involved here and I just wonder who makes public policy. In this decision, I think you made public policy, but perhaps I am wrong.

That is my series of questions.

Mr. Bureau: Thank you. Of the first three questions, the last one is the easiest. I will ask Mr. Juneau to see if there could be one call telephone number across Canada for CBC, and I will call you back. I suppose it could be possible. I would not suggest it could be a 1-900, but we will look at this question.

On the other questions you asked, the first one about their subdivisions and the second one concerning Teleglobe, I will start with the Teleglobe. The government has never asked us what would happen, but we have been consulted during the past few months. We have been consulted very unofficially, because we do not know who could be the owner, we do not

[Traduction]

dispositions visant à protéger vos abonnés? Il est très difficile d'obtenir un simple téléphone noir. On ne nous offre que des téléphones très dispendieux.

J'ai une dernière question à vous poser. Maintenant que vous avez accordé tous les droits, sans réglementation, à Cellular Telephone, pouvez-vous m'expliquer ce qui arrivera au téléphone mobile? C'est un service qui coûte 1,490\$ ou 4,900\$—je ne m'en souviens plus très bien—d'après la personne qui m'a parlé du problème. Ce service coûte 99\$ par mois et Bell Canada refuse de s'occuper de l'entretien de ce téléphone. Quelles dispositions avez-vous prises avant d'accorder à Bell Canada le droit de refuser de s'occuper de l'entretien de ce genre de téléphone et avant d'accorder aussi le droit à Cellular Telephone de pénétrer ce marché? C'est ma première question.

Voici ma deuxième question. À votre avis, conviendrait-il d'attendre la décision de l'agence de réglementation avant de vendre Téléglobe? Vous a-t-on consultés à ce sujet? Êtes-vous en mesure d'offrir le genre de service qui deviendra nécessaire? Y aura-t-il des liens avec Télécom? Que se passera-t-il?

Et enfin, pour faire suite à la question de M^{me} Cossitt, sera-t-il possible d'avoir le même numéro de téléphone pour appeler Radio-Canada dans tout le pays? Et s'il nous reste du temps, j'aimerais que nous abordions la décision de la Commission Bergeron-Coallier. Vous nous avez très bien expliqué cette réduction de 65 p. 100 à 55 p. 100 de chansons en langue française. C'est un grand dilemme puisqu'il s'agit d'un cercle vicieux. Le ministre a consacré 13 millions de dollars à la création d'oeuvres musicales, de bandes vidéo, etc. Les postes de radio veulent diffuser la musique qu'ils pensent que le public souhaite entendre parce que l'accès aux nouvelles réalisations est assez limité. Si vous ne les obligez pas à découvrir tous ces nouveaux talents, est-ce que vous encouragez vraiment ce secteur?

Le ministre de la Culture du Québec vous a servi une sorte d'avertissement. C'est une question de politique publique et je me demande qui en est responsable. En rendant cette décision, vous avez influencé la politique publique. Je me trompe peut-être.

Ce sont mes questions.

M. Bureau: Je vous remercie. De vos trois questions, c'est la dernière qui est la plus facile. Je vais demander à M. Juneau s'il est possible de donner le même numéro de téléphone à Radio-Canada à travers le pays. Je vous appellerai à ce sujet. C'est sans doute possible. Je n'irai pas jusqu'à proposer que ce soit le 1-900, mais je vais voir.

En ce qui concerne vos autres questions, je vais commencer par le cas de Téléglobe. Le gouvernement ne nous a jamais demandé d'étudier les répercussions de cette affaire. Mais on nous a consultés à diverses reprises au cours de ces derniers mois. Cela s'est fait de manière bien officieuse car nous ne savons pas qui est l'acheteur éventuel et quelles sont les

[Text]

know the conditions of the proposed sale, so it is very difficult for us to try and determine what kind of rate regulation could be applied to them, because we believe this is within the sphere where our jurisdiction could be exercised. As you probably know, the rules established for telephone companies might not be the right ones for the establishment of their rate of return on Teleglobe, depending on the kind of deals they make.

We have been consulted but I cannot tell you more than that at the present time, because we do not know at all what will happen and we will not really be able to give the proper advice to the government, if we are asked, until we know the deal involved there.

• 1930

Mrs. Finestone: If I am a businessman, I will look very carefully before I know the deal, too.

Mr. Bureau: Thank God it is not our mandate. As for the first question and all these subquestions, if you would allow me, I would answer you in writing because they need a lot of details and it would take the rest of our time here. I would like to continue on the French vocal music and . . .

Mrs. Finestone: I thought you might.

Mr. Bureau: Well, you asked for it.

Mrs. Finestone: I am very concerned about what comes from Quebec.

Mr. Bureau: I am very concerned, too, Madam Finestone. For the past few years, we have had the 65% rule. It did not change the drastic reduction curve to happen so the quotas are not the ones that will change the situation. What we are saying is that, for two years, we will allow the broadcasters to have a rule that is more reasonable, taking into consideration what is available at the present time. We hope and urge the governments of the Province of Quebec and of Canada to do something about it. We will do what has to be done from the CRTC point of view.

Whenever all these broadcasters come to us, we will ask them what kind of effort they intend to try to promote new artists in Quebec. But they cannot do it by themselves. It is absolutely impossible. You cannot go and start festivals across this province to try to identify the new talents just by asking one station in Montreal to undertake it. This is one of the responsibilities that a national service like CBC should have, both on the radio side and on the television side. We have already told the CBC in a letter I sent to Mr. Juneau concerning the renewal of CBC and *Radio-Canada* that we would expect *Radio-Canada* to tell us what kind of contribution it will have for this particular subject. He knows that and I am sure he will come with some proposals at the renewal.

Mrs. Finestone: I cannot wait to ask him. Do I have time for—I promise, no supplemental to it—just one little witsy-bitsy question?

The Chairman: Yes, you ask it.

[Translation]

conditions de la vente. C'est donc à peu près impossible pour nous de déterminer quels taux s'appliqueront à cette société car, selon nous, cela rentre dans notre domaine de compétence. Vous savez sans doute que le règlement qui régit les sociétés de téléphone ne s'applique pas nécessairement à la détermination des taux de revenu pour Téléglobe. Tout dépend du genre d'entente qui sera conclue.

On nous a consultés, mais je ne peux pas vous en dire plus long à l'heure actuelle car nous ne savons pas du tout ce qui se passera. Qui plus est, nous ne serons pas en mesure de bien conseiller le gouvernement, même s'il nous le demande, tant que nous ne serons pas au courant des détails de cette affaire.

Mme Finestone: Si j'étais homme d'affaires, je regarderais tout cela de très près, moi aussi.

M. Bureau: Dieu merci, ce n'est pas notre propos. En ce qui concerne la première question et toutes ces sous-questions, je vous répondrai par écrit, si vous permettez, car il y a beaucoup de détails à rechercher et cela prendrait tout notre temps ici. Je voudrais poursuivre avec les chansons francophones et . . .

Mme Finestone: Je pensais bien.

M. Bureau: C'est vous qui l'avez demandé.

Mme Finestone: Je m'intéresse beaucoup à tout ce qui vient du Québec.

M. Bureau: Moi aussi, madame Finestone. Cela fait quelques années que la règle des 65 p. 100 existe. Cela n'a pas changé grand-chose et cela montre bien que les quotas ne suffisent pas à changer la situation. Ce que nous disons, c'est que, pendant deux ans, nous allons laisser les diffuseurs suivre une règle plus raisonnable, en tenant compte de ce qui est disponible aujourd'hui. Nous exhortons les gouvernements du Québec et du Canada à faire quelque chose et, du point de vue du CRTC, nous ferons tout le nécessaire.

Chaque fois que tous ces diffuseurs viendront nous voir, nous leur demanderons quels efforts ils comptent faire pour promouvoir les nouveaux artistes du Québec. Mais ils ne peuvent pas tout faire par eux-mêmes, c'est absolument impossible. Vous ne pouvez pas faire naître des festivals partout dans la province pour déceler les jeunes chanteurs de talent en s'adressant seulement à une station de Montréal. C'est là une responsabilité qu'un service national comme Radio-Canada devrait assumer, tant à la radio qu'à la télévision. Nous avons déjà fait savoir à Radio-Canada, dans une lettre que j'ai envoyée à M. Juneau concernant le renouvellement de la licence de CBC et de Radio-Canada, que nous attendons d'être informés sur les intentions de la société dans ce domaine. M. Juneau est au courant et je sais qu'il va nous faire quelques propositions au moment du renouvellement.

Mme Finestone: J'ai hâte de le voir. Me reste-t-il du temps pour une toute petite question? Je promets de m'en tenir là.

Le président: Oui, allez-y.

[Texte]

Mrs. Finestone: Fine, thank you. You made a comment about moving in on the terms of self-regulation, the definition of the code of ethics on broadcasting and so on. I think Mr. Gormley went over this with you. I would agree with you if unfortunately history did not prove otherwise. Although I would like to see you go ahead in that area, I would implore you to leave on your books all the rights and obligations so that complaints can be directed to you and so there can be a responsibility to respond.

Look what has just happened in Quebec. We have had a series of self-regulatory measures for the view of women through advertising and through media. We have all kinds of rules and regulations. You also had a guideline in February 10, 1984, that went to the heads of all departments and agencies, which was a guideline for the representation and depiction of visible minorities, ethnics, aboriginals and women. It has the most beautiful introduction and principles, which I do not have the time to read to you. All I can say is that with all of these and similar guidelines adopted in Quebec...

I happen to have been part of the founding group in *Media Watch* a long long time back with Lise Payette and it did not fully work. It has sensitized and there has been less and less breaking of the moral code. But you still need the power to approach. With that, I would like to know how under the mandate you have... if I read it correctly, under 3.(c) it says you have a responsibility for programs they broadcast but the right to freedom of expression and the right etc., etc. If they have this, then...

The Chairman: Please, Mrs. Finestone, it was supposed to be a short question.

Mrs. Finestone: Okay. The question is how could you allow *Jan Baltic* to take place.

Mr. Bureau: Who?

Mrs. Finestone: A film called *Jan Baltic* was an absolutely unacceptable presentation by CTV. How did you let it go? There was no access to the complaint route.

The Chairman: A very short reply.

Mr. Bureau: A very short answer. All right. We do not censor programs and we do not do it in advance.

Mrs. Finestone: It is an abridgement of your broadcasting policy.

Mr. Bureau: Complaints are welcome. We cannot intervene before the fact. We are not allowed by the law to intervene before the fact. I just want to make sure that I answer properly your question, if you will allow me. We have received complaints, we will deal with the complaints, but we cannot intervene before the fact.

• 1935

Mrs. Finestone: I did not realize that. Thank you.

[Traduction]

Mme Finestone: Je vous remercie. Je vais parler d'autoréglementation, de code d'éthique de la radio-télédiffusion, etc. M. Gormley vous a déjà posé des questions à ce sujet. Je serais d'accord avec vous si l'histoire, malheureusement, ne nous enseignait pas le contraire. Je souhaite que vous réussissiez, mais je vous implore de conserver dans les statuts tous les droits et obligations afin que le public puisse se plaindre à vous et qu'il existe un recours.

Regardez ce qui vient de se passer au Québec. On y a adopté toute une série de mesures d'autoréglementation concernant la manière dont les femmes sont représentées dans la publicité et dans les médias. Il existe toutes sortes de règlements. Vous-même avez promulgué, le 10 février 1984, une ligne directrice, adressée à tous les ministères et organismes, concernant la représentation des minorités visibles, des membres de minorités ethniques, des autochtones et des femmes. Ce texte comporte une merveilleuse introduction et des très beaux principes, que je n'ai pas le temps de vous lire. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'avec ces lignes directrices et d'autres adoptées au Québec...

Il se trouve que j'étais membre d'un des groupes fondateurs de *Media Watch* il y a très longtemps, avec Lise Payette, et cela n'a pas totalement bien marché. Nous avons sensibilisé l'opinion et il y a eu un peu moins d'infractions au code moral. Mais il faut néanmoins un recours administratif. Je voudrais donc savoir comment, aux termes de votre mandat... Si je lis bien, au paragraphe 3c) de votre mandat, il est dit que vous avez la responsabilité des programmes diffusés, mais que le droit à la liberté d'expression et le droit, etc., etc. S'ils peuvent...

Le président: S'il vous plaît, madame Finestone, c'était censé être une question brève.

Mme Finestone: D'accord. La question est de savoir comment vous avez pu autoriser *Jan Baltic*.

M. Bureau: Qui?

Mme Finestone: Un film intitulé *Jan Baltic* diffusé par CTV et qui est absolument inacceptable. Comment avez-vous pu laisser passer cela? Il n'y a pas eu possibilité de déposer plainte.

Le président: Une réponse très brève.

M. Bureau: Une réponse très courte. Très bien. Nous ne censurons pas les programmes et nous ne le faisons pas d'avance.

Mme Finestone: C'est une renonciation à votre politique de radiotélédiffusion.

M. Bureau: Que l'on nous adresse des plaintes. Nous ne pouvons pas intervenir avant le fait. Nous ne sommes pas autorisés par la loi à intervenir par avance. Je veux simplement m'assurer de bien répondre à votre question, si vous me le permettez. Nous avons reçu des plaintes, nous allons examiner les plaintes mais nous ne pouvons pas agir préventivement.

Mme Finestone: Je ne le savais pas. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get on to some advertising questions. You have mentioned that the Commission will continue to . . .

We will reduce and simplify the radio regulations, for example, reducing the unnecessary daily limits on commercial minutes on AM and the restrictive hourly limits on FM stations.

Now, what does this mean?

Mr. Bureau: All right. On the radio AM, we had a regulation that said you will not sell or air more than 250 minutes per day.

Ms McDonald: Okay. Does this mean that a station could group its commercials into prime time?

Mr. Bureau: They already can do that. They already can do that. There is no rule that prohibits that. They do not do it for a very good reason—that they will lose their audience.

Ms McDonald: There are not hourly limits on AM stations.

Mr. Bureau: No. No, madam. On FM, yes. On FM, not on AM. You asked me the question on both. I was explaining to you the situation on AM. There is no hourly limit on AM. There is no provision that prohibits or prevents them from putting 20 minutes of commercials, if they want, in prime time, their prime time being the morning shows, for example. They do not do it for one reason: they would lose their audience. And those who have tried that—because there is no prohibition—those who have tried it have not continued doing that because they have failed. And the advertisers do not want to be clogged into that kind of number of minutes.

On the FM side, we had a 10-minute limit on the hourly basis, and what we say here, in that we will lift this hourly limit . . . at the present time they are not allowed to put more than 10 minutes per hour. And during the morning show, for example, they could probably put 12, 13—without any problems for their audience—and it really means a lot of difference in terms of the moneys that will be invested in radio stations.

At the present time, three out of five radio stations in Canada are losing money before interest and taxes. I do not know if you realize that it is a dramatic situation, because those are not the big ones; those are the small ones, the ones that are necessary in those small communities, and if they do not make money they cannot succeed in going in that direction for very long. If at some point they have to send back the licence to us because they cannot continue to offer the service, what have we achieved in those communities?

Ms McDonald: Well, obviously nothing, for those that are at the limit of their financial resources. But I guess I would like to make a more general point, and that is a plea for the

[Translation]

Le président: Je vous remercie, madame Finestone.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions sur la publicité. Vous avez dit que le conseil va continuer à . . .

Nous réduirons et simplifierons la réglementation intéressant la radio, par exemple, réduisant les limites de temps inutiles qui restreignent la durée des annonces publicitaires par jour à la radio AM et par heure à la radio FM.

Qu'est-ce que cela signifie?

M. Bureau: Très bien. Dans le cas des postes de radio AM, il existait un règlement disant qu'une station ne pouvait diffuser plus de 250 minutes par jour de publicité.

Mme McDonald: D'accord. Cela signifie-t-il qu'une station pouvait concentrer ses annonces publicitaires aux heures de grande écoute?

M. Bureau: Elles peuvent déjà le faire, il n'y a pas de règle qui l'interdise. Elles ne le font pas pour une très bonne raison: elles perdraient leurs auditeurs.

Mme McDonald: Il n'y a pas de limite horaire imposée aux stations AM.

M. Bureau: Non, c'est le cas pour les stations FM mais pas pour les stations AM. Je vais vous expliquer quelle est la situation dans le cas des stations AM. Il n'y a pas de limite horaire pour les stations AM. Rien ne leur interdit de diffuser 20 minutes d'annonces publicitaires de suite, si elles le veulent, pendant les heures de grande écoute, par exemple, le matin. Elles ne le font pas pour une excellente raison: elles perdraient leurs auditeurs. Celles qui l'ont tenté—parce qu'il n'y a pas d'interdiction—n'ont pas prolongé l'expérience car ce fut un échec. Les annonceurs eux-mêmes ne veulent pas que leurs annonces soient diffusées de cette manière.

En ce qui concerne la radio FM, nous avions une limite de dix minutes par heure que nous allons lever . . . à l'heure actuelle, elles n'ont pas le droit de diffuser plus dix minutes de publicité par heure. Or, le matin, par exemple, elles pourraient probablement passer 12 ou 13 minutes sans que leurs auditeurs ne rechignent trop et cela ferait une différence considérable sur le plan des revenus de ces stations.

Aujourd'hui, trois stations de radio sur cinq ont une exploitation déficitaire, avant même de rembourser leurs intérêts et de payer l'impôt. Je ne sais pas si vous avez conscience de la gravité de cette situation car ce ne sont pas là les grosses stations qui souffrent, ce sont les petites, celles qui sont indispensables dans les petites localités; si elles ne gagnent pas d'argent elles ne pourront pas survivre bien longtemps. Si elles sont acculées à nous renvoyer notre licence un jour parce qu'elles ne peuvent continuer à offrir le service, qu'y gagnons-nous?

Mme McDonald: Manifestement rien, dans le cas de celles qui sont à la limite de leurs ressources financières. J'aimerais cependant faire une remarque d'ordre général, à la défense du

[Texte]

consumer in the audience. You say, you know, the audience, they do not seem to mind.

Mr. Bureau: Oh, no, no. I did not say that. On the contrary. I did not say that. On the contrary, those who have abused that flexibility on AM have paid dearly for their abuse, and in the United States where there is no regulation at all, the overall bottom-line result of those situations has been continuously the same. If you put more than 13, 14 minutes of advertising in any hour at peak time, you just lose your audience.

Ms McDonald: Okay. I am afraid I am not getting through. Let me just make it as a statement then. You know, the audience is captive; nobody turns on the radio to listen to the advertising. You do it to listen to the music and the programming, and I think Canadian consumers would be very much happier if they heard less advertising. Why should not this be an objective?

Okay? So in commercial stations they have got to get in enough to pay, but should this not be an objective, that we would have less advertising for the sake of the audience—who cannot turn it off? It is a captive audience after all. There is no freedom of choice as to what advertising you listen to.

Mr. Bureau: Well, we will surely hear those views when we go for our public hearing on those proposed regs, and we will see what is the best approach to that.

Ms McDonald: Let me get on to a specific question, then, on advertising, and that is on booze advertising: beer and cider TV ads.

• 1940

There is a statement that you want to get rid of prior clearance on these. One can appreciate the nuisance of having to regulate, especially if there is duplication here. However, we have to be a bit concerned about what is good public policy. I do not want to go on an anti-booze crusade; I am already on an anti-tobacco crusade, and that is quite adequate for the time being.

Mr. Gormley: Is this Carry Nation?

Ms McDonald: It is well known that alcohol causes drunken driving and is bad for a large number of people's health. There was a consultation on booze advertising. I sent in my letter, various health groups sent in their letters, the Minister of National Health and Welfare sent in his letter, and what good did it do? Surely it is not just a question that commercial interests are all there is. The public, after all, has to pay the tab for Medicare, the public has to pay the tab for drunk driving and all those costs, all the costs of sexual assault and domestic violence and so forth. It is not just a question of individual choice; it is a matter of public policy. Should we be advertising a product in broadcasting that is socially quite harmful? I am not suggesting that we should get rid of that product, but should we be promoting its use?

[Traduction]

consommateur. Vous disiez que les auditeurs semblent indifférents.

M. Bureau: Oh non, non. Je n'ai pas dit cela, bien au contraire. Je n'ai pas dit cela. Au contraire, ceux qui ont abusé des facilités que nous leurs laissions sur la radio AM l'ont payé chèrement et, aux États-Unis, où il n'existe aucune réglementation du tout, la constitution est invariablement la même. Toute station qui passe plus de 13 ou 14 minutes de publicité par heure aux heures de grande écoute voit diminuer le nombre de ses auditeurs.

Mme McDonald: D'accord. Je crains de ne pas me faire bien comprendre. Et je vais tâcher de dire les choses plus clairement. Vous savez, l'audience est captive; personne n'allume sa radio pour entendre de la publicité. On le fait pour entendre de la musique et des émissions et je pense que les consommateurs canadiens se porteraient bien mieux s'ils entendaient moins de publicité. Pourquoi ne pas en faire un objectif?

D'accord? Certes, les stations commerciales doivent passer suffisamment de publicité pour couvrir leurs frais mais l'un de nos objectifs ne devrait-il pas être de réduire la publicité au minimum pour le bien des auditeurs qui ne peuvent pas tourner le bouton? Après tout, c'est une audience captive. Il n'y a pas de liberté de choix, puisqu'il y a de la publicité partout.

M. Bureau: Ce point de vue nous sera certainement exprimé durant nos audiences publiques sur ce projet de règlement et nous verrons quelle sera la meilleure approche à suivre.

Mme McDonald: Permettez-moi maintenant d'aborder un point très particulier en matière de publicité, celui des annonces publicitaires pour les boissons alcoolisées: bière et cidre, à la télévision.

Vous avez dit que le Conseil propose de ne plus s'occuper de l'autorisation des textes de réclame préalablement à leur radiodiffusion. Je comprends qu'il peut être fastidieux de réglementer, spécialement si cela fait double emploi. Cependant, nous devons nous préoccuper d'avoir une bonne politique publique. Je ne veux pas m'embarquer dans une campagne contre l'alcool; j'ai déjà suffisamment à faire avec ma campagne contre le tabac.

M. Gormley: S'agit-il de *Carry Nation*?

Mme McDonald: Tout le monde sait que l'alcool est mauvais pour la santé d'un grand nombre de personnes, et qu'il est la cause de l'ivresse au volant. Il y a eu une consultation sur la publicité en faveur des boissons alcooliques. J'ai envoyé ma lettre, plusieurs groupes du domaine de la santé ont envoyé la leur, le ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social a envoyé la sienne; mais qu'est-ce que cela a donné? J'espère qu'il n'y a pas que les intérêts commerciaux qui comptent. Après tout, c'est le public qui paie la facture de l'assurance-santé; c'est lui qui paie pour l'ivresse au volant, c'est lui qui paie pour les agressions sexuelles et la violence à la maison, etc. Ce n'est pas simplement une question de choix individuel; c'est une question de politique publique. Devons-nous faire des réclames en faveur d'un produit aussi néfaste pour la société?

[Text]

Mr. Bureau: All right. What we are doing . . . We have a very extensive public process. Again in this case we have received hundreds of interventions. We have looked at them and have determined that because of the sensitivity of the matter we should continue to regulate the matter, but in a different way. We have a regulation. We will continue to regulate these things in saying that the commercial message should not be designed to promote the general consumption of alcoholic beverages. The regulation will still be there. What we are changing is the pre-clearance, and the pre-clearance is already done by other entities.

Ms McDonald: Let me get back to your statement that "the amendments would preserve the general principle that the advertising should not promote the general use". This is total hypocrisy. That is what advertising is for—it is to promote the general use. There is no way, I mean the excuse that it is only to get people to use this brand rather than that brand. It is well known that advertising increases use.

Every health agency will tell you that they are opposed to alcohol advertising in any form, and that is total hypocrisy to suggest you can have advertising that will not have that impact. My point is that it is a question of public policy. Should that not be a very important matter? Should the CRTC fall for this line that you can have advertising and then say it does not promote use?

Mr. Bureau: The only thing I can tell you is that we are proposing that the general regulation will remain in our set of rules and that we will ask all the interested parties, including brewers, broadcasters, advertising agencies, consumers associations, everybody, to sit down and see if they cannot develop a code that would be acceptable to all of them and that would generate a self-regulatory process. If we are not satisfied with that, we have said in our public announcement that we would reinstate regulation on that.

Ms McDonald: Okay, yes. What would be acceptable to health people would be to have no advertising, not just a code.

Mr. Bureau: Well, no. There are different views on that, Madam McDonald. We have received different views from the different . . .

Ms McDonald: Health Ministers?

Mr. Bureau: —Ministers of Health. Sure. Their views are quite different.

Ms McDonald: This is alcohol advertising? I would be very interested . . .

Mr. Bureau: Well some of them . . . Well, they are all in public file; you could look at them if you want. Some Ministers say there should be no advertising at all; others say that the advertising should be limited to this and that. Other government agencies or departments or Ministers say that they are opposed to that category or that kind of advertising material.

[Translation]

Je ne dis pas que nous devons supprimer le produit; mais devons-nous en promouvoir la consommation?

M. Bureau: Je comprends. Voici ce que nous avons fait: nous avons tenu un processus exhaustif de consultation publique. Nous avons reçu des centaines de témoignages. Nous les avons examinés et, comme il s'agit d'un problème délicat, nous avons décidé de continuer à réglementer la publicité, mais d'une façon différente. Nous avons donc un règlement. Nous continuerons de réglementer la publicité en disant que les réclames ne doivent pas promouvoir la consommation générale de boissons alcooliques. Le règlement reste en place. Toutefois, nous avons modifié les modalités d'autorisation des textes de réclame qui relèvent déjà d'autres services.

Mme McDonald: J'aimerais revenir à ce que vous avez dit: «les modifications préserveraient le principe général selon lequel ce genre de réclame ne doit pas viser à encourager la consommation en général». C'est de l'hypocrisie pure et simple. La publicité sert effectivement à encourager la consommation en général. Je n'accepte pas qu'on dise que la publicité vise uniquement à promouvoir la consommation d'une marque plutôt que d'une autre. On sait bien que la publicité favorise la consommation.

Tous les services de santé vous diront qu'ils sont contre toute forme de publicité en faveur de l'alcool, et c'est de la pure hypocrisie que de dire que la publicité ne favorisera pas la consommation. Pour moi, c'est une question de politique publique. Cela n'est-il pas très important? Comment le CRTC peut-il croire que la publicité ne favorise pas la consommation?

M. Bureau: Tout ce que je puis vous dire c'est que nous entendons faire en sorte que la publicité continue à être réglementée et que nous inviterons toutes les parties intéressées, notamment les brasseurs, les radiodiffuseurs, les agences de publicité, les associations de consommateurs, tout le monde en fait, à participer à l'élaboration d'un code qui fera l'affaire de tous et qui favorisera l'autoréglementation. Nous avons dit dans notre déclaration publique que, si cela ne s'avère pas satisfaisant, nous rétablirons le règlement.

Mme McDonald: Ça va. Ce qui fera l'affaire des intervenants du secteur de la santé ce n'est pas simplement l'établissement d'un code, mais l'élimination de la publicité.

M. Bureau: Pas tout à fait, non. Il y a différents points de vue là-dessus, madame McDonald. Nous avons reçu différents points de vue de la part de divers . . .

Mme McDonald: Ministres de la Santé?

M. Bureau: . . . ministres de la Santé, oui. Leurs points de vue sont très différents.

Mme McDonald: Au sujet de la publicité en faveur de l'alcool? Je serais très curieuse . . .

M. Bureau: Certains d'entre eux . . . Leurs déclarations sont du domaine public; vous pouvez toujours les vérifier. Certains ministres ne veulent aucune publicité; d'autres voudraient qu'elle soit limitée à ceci ou cela. Certains services ou ministères gouvernementaux ou d'autres ministres disent qu'ils sont contre un certain type de réclame. Il n'y a pas de consensus.

[Texte]

There is not a unanimous consensus on these matters; they are all different interventions that we have received. If you look at the different submissions that we have received from anti-alcoholic groups and groups like that, these people have different approaches to the whole thing.

• 1945

So we are saying why not try to put together the principal interested parties and determine if it can be done. If it cannot be done then we will know at the time of the hearing. We said that in our public announcement. If they cannot come up with some proposal at that time then we will regulate. We said that.

Ms McDonald: One more question. I want just to touch on an area that you mentioned in passing but that I did not see in your speech, and that is on free trade negotiations. It was a very brief remark. I wonder if you would remake it and clarify it?

Mr. Bureau: Last year I expressed a view to the broadcasters who were in their convention in Ottawa that if they felt some of their interests or some of their particularities were at stake in the free trade negotiations announced at that time then they should speak up and they should tell the government the potential impact of the free trade negotiations on their industry. Thank God, they are doing it at present.

As you know, some cultural groups have been formed at the level of their ownership and they are working on that to present to the government their views on that and what could be the potential impact.

What I was referring to in my remark is that all of these things will be initiated in the next few months; it will potentially have an impact on our Canadian broadcasting system. Let us not hide the fact that the interests involved on the broadcasting side are minimal in terms of money compared to some other potential trades that could be negotiated, the lumber situation and all of these things. We have to be very vigilant and very, very careful in that because we do not want to lose what we have and we cannot afford to weaken our Canadian broadcasting system. If we want to protect a distinctive Canadian broadcasting system then we have to make sure that we do not give in in those negotiations. That is what I told them and that is what I repeat to you tonight.

Ms McDonald: Thank you.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Bureau. Je remercie également vos collaborateurs.

I am very happy to notice that Mr. Jim Edwards has always a very high interest in this committee and he was here at all the meetings.

Mr. Edwards, the next time you can join the table. You have no right to vote, but you are always welcome here.

I thank all the members too, and I need you for two or three minutes after this meeting.

[Traduction]

tous ont des points de vue différents. Si vous examinez les mémoires que nous avons reçus de la part de groupes contre l'alcool et d'autres groupes du même genre, vous verrez que les points de vue sont différents.

Nous avons décidé de réunir tous les principaux intervenants et de voir ce qui en résultera. Nous verrons aux audiences ce que cela donne. Nous avons dit, dans notre déclaration publique, que nous rétablirions le règlement si les principaux intervenants ne réussissaient pas à s'entendre.

Mme McDonald: J'aurais une autre question. Vous avez mentionné quelque chose en passant que vous n'avez pas abordé dans votre déclaration: les négociations sur le libre-échange. Vous avez fait une très brève observation à ce propos. Pourriez-vous la répéter et l'expliquer plus en détail?

M. Bureau: L'an dernier, j'ai dit aux radiodiffuseurs réunis en conférence à Ottawa que, s'ils croyaient que les négociations sur le libre-échange portaient atteinte à leurs intérêts ou à leur spécificité, qu'ils le disent, qu'ils disent au gouvernement comment les négociations sur le libre-échange risquent d'affecter leur industrie. Et Dieu merci, c'est ce qu'ils font.

Comme vous le savez, certains groupes culturels se sont formés et sont en train de coucher sur papier, à l'intention du gouvernement, les effets éventuels du libre-échange qu'ils appréhendent.

Ce que j'ai dit dans mes remarques, c'est que toutes ces choses seront amorcées dans les prochains mois; et elles risquent d'avoir une incidence sur notre système de radiodiffusion au Canada. Ils ne faut pas se le cacher: les intérêts de l'industrie de la radiodiffusion sont minimes, sur le plan financier, par rapport à d'autres secteurs commerciaux sur lesquels les négociations pourraient porter, notamment l'industrie forestière. Nous devons être très vigilants et extrêmement prudents pour ne pas perdre nos acquis, car nous ne pouvons pas nous permettre d'affaiblir notre système de radiodiffusion au Canada. Si nous tenons à conserver la spécificité du système de radiodiffusion canadien, nous devons veiller à ne pas faire de concessions dans les négociations. C'est ce que j'ai dit aux radiodiffuseurs, et c'est ce que je vous répète ce soir.

Mme McDonald: Merci.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bureau. I also wish to thank your colleagues.

Je suis très heureux de voir que M. Jim Edwards s'intéresse toujours aussi vivement au comité; il a assisté à toutes nos réunions.

Monsieur Edwards, la prochaine fois, vous devriez vous asseoir à la table. Vous n'avez pas le droit de voter, mais vous êtes toujours le bienvenu.

Je tiens également à remercier tous les membres du comité, et je vous informe que j'aurais besoin de vous pendant deux ou trois minutes après la réunion.

[Text]

M. Bureau: Merci, monsieur le président. Merci, mesdames et messieurs.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

Mr. Bureau: Thank you, Mr. Chairman. Thank you ladies and gentlemen.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Alain Gourd, Deputy Minister;
Michael Binder, Assistant Deputy Minister, Finance,
Personnel and Administration.

From the Canadian Radio-Television and Telecommunica- tions Commission:

André Bureau, Chairman;
Réal Therrien, Vice-Chair Vice-Chairman;
John Lawrence, Vice-Chair Vice-Chairman;
Fernand Bélisle, Secretary General and Acting Executive
Director, Corporate Management.

Du ministère des Communications:

Alain Gourd, sous-ministre;
Michael Binder, sous-ministre adjoint, Gestion des finances,
personnel et administration.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunication canadiennes:

André Bureau, président;
Réal Therrien, vice-président;
John Lawrence, vice-président;
Fernand Bélisle, secrétaire général et directeur exécutif
intérimaire, Gestion intégrée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, April 15, 1986
Thursday, April 17, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mardi 15 avril 1986
Le jeudi 17 avril 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Committee's Work Plan and Budget for 1986-87

Main Estimates 1986-87: Vote 60, National Film Board
of Canada under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Plan de travail et budget du Comité pour 1986-1987

Budget principal des dépenses 1986-1987: crédit 60,
Office national du film du Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 15, 1986
(50)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, *in camera*, at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bob Pennock.

Acting Members present: Harry Brightwell for John Gormley, David Orlikow for Lynn McDonald.

It was agreed, on division,—That the Committee approve a budget of \$781,600 for the period of April 1, 1986 to March 31, 1987; and that the Chairman be instructed to present the said budget to the Liaison Committee and make any format changes deemed necessary for uniformity.

It was unanimously agreed,—That an additional city in the Prairie Provinces be added to the list of cities to be visited in relation with the Committee's consideration of the Report on Culture and Communications of the Study Team to the Task Force on Program Review and that the Chairman adjust the 1986-87 Committee budget to be presented to the Liaison Committee accordingly.

It was agreed,—That the Committee request the House permission to travel to Vancouver and California in June 1986 in relation to its mandate under Standing Order 96(2), and that the necessary staff do accompany the Committee.

It was agreed,—That the Committee request the House permission to travel and adjourn in various locations in Canada, between June and December 1986 in relation to its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, and that the necessary staff do accompany the Committee.

It was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who have been requested to appear before the Committee.

It was moved by Bob Pennock,—That the time allotment for speakers be broken down as follows:

- 10 minutes to the Official Opposition
- 10 minutes to the Government
- 10 minutes to the N.D.P.

—10 minutes to any sitting member of the Committee or their designated acting member who has not had an opportunity to speak.

Then—5 minutes to each member of the Committee following the above rotation; Official Opposition, Government, N.D.P., any remaining members who have not yet spoken.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 15 AVRIL 1986
(50)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 36, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bob Pennock.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace John Gormley; David Orlikow remplace Lynn McDonald.

Il est convenu, avec voix dissidente,—Que le Comité approuve un budget de 781,600\$ pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987; et que le président reçoive instruction de présenter ledit budget au Comité de liaison et d'y apporter toutes modifications tenues pour nécessaires par souci d'uniformité.

Il est convenu à l'unanimité,—Que le nom d'une ville soit ajouté à la liste des villes des Prairies où le Comité doit se rendre dans la perspective de l'étude qu'il fait du rapport sur la culture et les communications, rédigé par le groupe d'étude à l'intention de l'équipe de travail affectée à l'analyse des programmes; et que le président modifie à l'avenant le budget de 1986-1987 établi en prévision des dépenses du Comité, budget que celui-ci doit présenter au Comité de liaison.

Il est convenu,—Que le Comité obtienne de la Chambre l'autorisation de se rendre à Vancouver et en Californie, en juin prochain, conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement; et qu'il se fasse accompagner du personnel nécessaire.

Il est convenu,—Que le Comité obtienne de la Chambre l'autorisation de se rendre et de séjourner dans divers endroits du Canada, de juin à décembre 1986, dans la perspective de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986; et qu'il se fasse accompagner du personnel nécessaire.

Il est convenu,—Que les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Bob Pennock propose,—Que le temps alloué aux intervenants soit réparti comme il suit:

- 10 minutes à l'Opposition officielle;
- 10 minutes au gouvernement;
- 10 minutes au NPD;

—10 minutes à tous les députés qui siègent au Comité ou aux personnes désignées pour les remplacer, qui n'ont pas eu l'occasion de prendre la parole;

Puis—cinq minutes à chacun des membres du Comité selon la même démarche, c.-à-d., l'Opposition officielle, le gouvernement, le NPD, puis tous autres membres qui n'ont pas encore pris la parole.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée comme suit: Pour: 3; Contre: 2.

A 17 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, APRIL 17, 1986
(51)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:35 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bob Pennock.

Acting Member present: David Orlikow for Lynn McDonald.

Other Member present: Sid Fraleigh.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the National Film Board of Canada: François Macerola, Chairman; Jean Sirois, Vice-Chairman, Board of Trustees; Joan Pennefather, director, Corporate Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

Mr. François Macerola made an opening statement and answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 17 AVRIL 1986
(51)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: David Orlikow remplace Lynn McDonald.

Autre député présent: Sid Fraleigh.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: De l'Office national du film du Canada: François Macerola, président; Jean Sirois, vice-président, conseil d'administration; Joan Pennefather, directrice, affaires générales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule n° 42*).

M. François Macerola fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 17, 1986

• 0936

The Chairman: Mr. Macerola, Mrs. Duplessis, Mrs. Finestone, Mr. Orlikow, order, please.

Conformément à notre ordre de renvoi du jeudi 27 février ayant trait au Budget principal des dépenses 1986-1987, nous étudions aujourd'hui le crédit 60 de l'Office national du film.

COMMUNICATIONS

Office national du film

Crédit 60—Fonds renouvelable de l'Office national du film—Déficit de fonctionnement—\$64,050,000

Le président: Il me fait plaisir de saluer M. François Macerola, qui nous présentera probablement lui-même ses collaborateurs. Il nous fera ensuite une déclaration officielle et les députés lui poseront des questions.

Pour la gouverne de mes collègues, au cours de la dernière réunion du Comité permanent, nous avons modifié l'allocation du temps de parole. Nous allons allouer 10 minutes à l'Opposition officielle pour le premier tour, 10 minutes au gouvernement, 10 minutes au Nouveau parti démocratique et, enfin, 10 minutes aux membres du Comité ou à leurs substituts désignés qui n'auront pas encore pu poser des questions. Au deuxième tour, chaque député aura à sa disposition une période de cinq minutes.

Monsieur Macerola, je vous souhaite la bienvenue. Vous avez la parole.

M. François Macerola (président de l'Office national du film): Merci.

Dans un premier temps, monsieur le président, madame la vice-présidente, mesdames et messieurs les membres du Comité, j'aimerais vous présenter les personnes de l'Office national du film qui m'accompagnent ce matin: M^{me} Joan Pennefather, vice-commissaire et directrice des affaires générales; M^{me} Barbara Emo, directrice générale responsable des finances de l'administration et du personnel; M. Jean-Claude Mahé, secrétaire du conseil d'administration; et M^{me} Mireille Kermoyan, directrice des communications. Avec un léger retard dont il s'excuse, le vice-président du conseil, M. Sirois, devrait se joindre à nous très bientôt.

Je suis très heureux de cette occasion qui m'est donnée de vous entretenir de l'Office national du film et surtout de vous présenter cette institution sous une perspective qui sera peut-être nouvelle, une perspective inspirée de la richesse du patrimoine culturel que l'ONF a légué aux Canadiens et façonné à l'image des besoins actuels et futurs des citoyens de ce pays.

Pour que le cinéma d'un pays comme le Canada puisse s'épanouir et prospérer, il doit pouvoir s'insérer dans la réalité culturelle canadienne, s'appuyer sur une industrie aux bases solides, avoir accès à son propre marché intérieur, bénéficier

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 17 avril 1986

Le président: M. Macerola, M^{me} Duplessis, M^{me} Finestone, M. Orlikow, à l'ordre s'il vous plaît.

In keeping with our order of reference dated Thursday, February 27, relating to the Main Estimates 1986-87, today we are studying Vote 60, National Film Board.

COMMUNICATIONS

National Film Board

Vote 60—National Film Board Revolving Fund—Operating Deficit—\$64,050,000

The Chairman: I am pleased to welcome Mr. François Macerola, who will probably introduce his colleagues himself. He will then make an opening statement and members can ask questions.

For the information of my colleagues, we changed the time allotment at the last meeting of the Standing Committee. We are going to allocate 10 minutes to the Official Opposition for the first round, 10 minutes to the government, 10 minutes to the New Democratic Party and, lastly, 10 minutes to members of the committee or their designated alternates who have not had an opportunity to speak. Each member will have five minutes on the second round.

Mr. Macerola, welcome. You have the floor.

Mr. François Macerola (Chairman of the National Film Board): Thank you.

First of all, Mr. Chairman, Madam Vice-Chair Vice-Chairman, ladies and gentlemen, I would like to introduce the representatives of the National Film Board who are accompanying me this morning: Mrs. Joan Pennefather, Vice-Commissioner and Director of Corporate Affairs; Mrs. Barbara Emo, Director, Finance, Administration and Personnel Division; Mr. Jean-Claude Mahé, Secretary of the Board of Trustees; and Mrs. Mireille Kermoyan, Director of Communications. The Vice-Chair Vice-Chairman of the Board of Trustees, Mr. Sirois, should join us shortly and he is sorry for the brief delay.

It is a pleasure for me to be here again today to speak with you about the National Film Board of Canada and present what may perhaps be a new perspective on the Board and its activities, a perspective inspired by the rich cultural heritage the NFB has provided Canadians, and molded by the present and future needs of this country's citizens.

For film to develop and prosper in a country like Canada, it must be fully integrated into the Canadian cultural reality. It must be supported by a solid film industry and have access to domestic markets. It must benefit from the most advanced

[Text]

des technologies les plus avancées et compter sur l'harmonisation des politiques et des programmes, tant fédéraux que provinciaux.

L'ONF, comme producteur public, offre une vision culturelle globale qui se traduit dans des programmes cohérents, d'où sont issus des produits audiovisuels entièrement canadiens, répondant aux valeurs et aux intérêts culturels et sociaux de la collectivité. Cette vision culturelle globale lui vient à la fois de sa présence dans toutes les régions du pays, de son enracinement dans la culture des deux groupes linguistiques dominants, de ses liens étroits avec ses auditoires, de la permanence d'un noyau de créateurs, des ressources allouées à la recherche et à la création de ses contenus, de la liberté d'expression et d'expérimentation dont jouissent ses créateurs, de l'étendue et de la qualité de notre présence dans le milieu culturel canadien et, enfin, de l'intégration de son processus de création, de programmation, de production, de mise en marché et de distribution.

• 0940

Le producteur public a comme première mission d'amener les citoyens à une vision toujours plus éclairée de ce qu'ils sont et à meilleure compréhension des valeurs qui façonnent la société dans laquelle ils vivent. Les Canadiens reconnaissent l'importance de cette mission, et les gouvernements canadiens successifs ont toujours permis à l'Office national du film d'exercer ce rôle, sans qu'il soit soumis à des impératifs politiques ou idéologiques, ce qui, d'ailleurs, a toujours fait l'admiration et l'envie des étrangers. Ces choix de programmation reposent essentiellement sur des critères de pertinence sociale et culturelle et de qualité artistique.

J'aimerais faire le point sur un dossier qui a créé des remous importants dans le milieu culturel. Je veux parler de l'enquête du Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants sur le rôle de l'Office national du film dans la production et la distribution du film *The Kid who Couldn't Miss*.

As you are in no doubt aware, in my role as Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board I was asked to appear before the committee to defend the role of the NFB in this matter.

I wish to say that I have never questioned the right of the Senate to conduct such an inquiry. On the contrary, I do believe that it is the role of Parliament, by way of the authority delegated to it by citizens of this country, to monitor public institutions involved in the cultural domain or other types of activities. However, it is important to recognize competence, to proceed with clairvoyance and to respect both the arm's length tradition and the fundamental rights for freedom of expression which have always been granted to this country's creators.

That Parliament play this role is a well-accepted tradition in our country. However, I do question an interrogation by the senators of one particular film rather than of the NFB's effectiveness in fulfilling its overall mandate. It is this which could eventually bring great risk to the exercise of certain fundamental rights of creativity and freedom of speech in this country.

[Translation]

technologies and rely on the harmonization of federal and provincial policies and programs.

As a public producer, the National Film Board offers an overall cultural vision which is expressed in coherent programs devoted to the production of wholly Canadian audio-visual materials, responding to the cultural and social values and interest of society as a whole. This global cultural vision stems from the NFB's presence in all regions of Canada, its roots in the French—and English-speaking cultural communities, its close links with its users. It stems from its permanent staff of filmmakers, the resources allocated to research and film production, the freedom of expression and experimentation enjoyed by filmmakers, the extent and quality of its expression of Canadian culture, and the integration of creation, programming, production, marketing and distribution.

The primary mission of a public producer is to bring to Canadians an ever more enlightened vision of who they are and a deeper understanding of the values which shape this society. Canadians recognize the importance of the NFB's mission. Canadian governments have always allowed the NFB to fulfill this role without subjecting it to political or ideological imperatives. This has always been a source of admiration and envy to other countries. The Board's choices in programming are based essentially on criteria which respect social and cultural relevance and artistic quality.

It is at this point that I would like to review with you a dossier which has had an important impact on the cultural milieu. I refer to the investigation by the Senate Subcommittee on Veterans Affairs of the role of the NFB in the production and distribution of the film "The Kid Who Couldn't Miss".

Comme vous le savez sans doute, j'ai été, en tant que commissaire à la cinématographie et président de l'Office national du film, assigné à comparaître devant ce Comité pour défendre le rôle de l'institution dans ce dossier.

Laissez-moi vous dire que je n'ai jamais nié au Sénat ce pouvoir d'enquête. Au contraire, je crois que c'est le rôle des parlementaires d'exercer, par autorité déléguée des citoyens canadiens, cette surveillance des institutions publiques qu'elles soient impliquées dans le domaine culturel ou dans d'autres types d'activités. Cependant, il est important de reconnaître la compétence de procéder avec clairvoyance, tout en respectant la tradition des coudees franches et les droits fondamentaux de liberté d'expression que ce pays a toujours reconnus à ses créateurs.

Que le Parlement joue ce rôle est bien accepté dans notre tradition parlementaire. Ce qui l'est moins cependant, c'est que les sénateurs s'ingèrent dans le dossier d'un film en particulier plutôt que de s'interroger sur la façon dont l'Office s'acquittait de son mandat. Voilà qui peut porter ombrage à l'exercice de certains droits fondamentaux dans cette société.

[Texte]

The Senate committee has tabled its report and I am very pleased that it will recommend, as I did in my presentation to the subcommittee, that the film carry a statement saying that it is a docu-drama.

Since our last appearance before this committee, we have begun the implementation of our operational plan in order to set a course for the future, which we trust will render the NFB more responsive to the social and cultural needs of all Canadians. The plan places all our energies and experience for its seven main objectives, which are:

1. to merge and integrate production and marketing activities within the French and English program branches.
2. to establish a programming process that will increase the social and cultural relevance and quality of our films.
3. to bring together a core group of producers, executive producers, film makers, technicians, craft persons, distribution officers and support staff, all full-time NFB employees, to be joined by independent film makers or part-time employees when the need arises, with a goal to assure ongoing renewal and mobility at the NFB.
4. to recognize technical and production services as being essential activities at the NFB.
5. to guarantee that the NFB will reach a larger public by making its film more accessible to our distribution network, by setting up 12 audio-visual centres in this country, by sharing initiative for distributing our products with other partners, public or private, involved in Canadian cultural development, and through the use of the new electronic technologies.
6. to achieve employment equity, particularly for women, through concrete projects.
7. to save \$12 million taken from administration operations and a costly infrastructure to be re-injected or re-invested in the production and marketing of films.

• 0945

These objectives are founded, first of all, on the need and the importance for Canada to possess the basis for sustained cinematic production and, second, on the importance of a community where the collective nature of film-making is recognized and freedom of expression and creation is respected. We have a specific task, to produce and distribute films with content that is innovative, both socially and artistically, and to put all the film resources of the National Film Board at the service of the public and the film-makers.

Je suis très heureux aussi de vous annoncer que le ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse, nous adressait récemment une lettre dans laquelle il approuvait ce plan opérationnel, et ce en ces termes:

Je suis satisfait de constater que le plan établit clairement le rôle de l'ONF comme producteur et distributeur de films

[Traduction]

Le Comité sénatorial a déposé son rapport et je suis heureux qu'il recommande, tel que je l'avais spécifié lors de ma présentation au sous-comité, que le film soit identifié comme étant un docu-drame.

Depuis ma dernière comparution devant ce Comité, nous avons commencé l'implantation de notre plan d'exploitation grâce auquel l'ONF sera encore plus sensible aux besoins sociaux et culturels des Canadiens. Dans le cadre de ce plan, nous entendons consacrer toutes nos énergies et notre expérience à atteindre sept objectifs principaux qui sont:

1. la fusion et l'insertion de la production et de la mise en marché à l'intérieur des directions générales de programmation, respectivement française et anglaise;
2. l'instauration d'un système de programmation orienté sur la qualité et la pertinence de nos films;
3. la cohabitation nécessaire d'un noyau de cinéastes: producteurs exécutifs, techniciens, artisans, agents de distribution et membres du personnel de soutien, tous les employés permanents de l'Office—avec des cinéastes pigistes ou des employés occasionnels quand les besoins le réclament—dans le but de créer à l'Office un esprit indispensable de renouvellement, de dynamisme et de mobilité;
4. la reconnaissance, comme présence essentielle à l'Office, des services techniques et de production;
5. l'assurance de voir nos films retenir plus d'attention de la part du public en les rendant plus accessibles, par l'intermédiaire de notre réseau de distribution, par l'implantation de nos douze centres de l'audiovisuel, par le partage des initiatives dans la diffusion de nos produits avec d'autres partenaires impliqués dans le développement culturel au Canada, et par l'utilisation des nouvelles technologies électroniques;
6. l'atteinte de notre but dans la recherche de l'équité d'emploi, particulièrement pour les femmes, en réalisant les projets mis au point à cet effet;
7. l'économie de 12 millions de dollars retranchée de notre fonctionnement administratif et d'un surcroît d'obligations onéreuses dans nos politiques d'emploi et d'infrastructure, pour réinvestissement dans la production de films.

Ces objectifs doivent s'appuyer sur la nécessité et l'importance de posséder au Canada les bases d'une production cinématographique soutenue, sur l'existence d'un milieu où le cinéma est reconnu comme étant un effort collectif et où la liberté de s'exprimer et de créer est respectée. Nous avons mené à terme une tâche cohérente et spécifique qui consiste à produire et à diffuser des films de contenu à la fois social et artistiquement novateur et de faire servir à des fins cinématographiques, pour le bénéfice du public et des cinéastes, toutes les ressources de l'Office.

I am pleased to say that the Minister of Communications, the hon. Marcel Masse, has approved this plan, saying in his letter:

I am pleased to see that the plan clearly establishes the role of the NFB as a producer and distributor of films and videos

[Text]

et de vidéos authentiquement canadiens et dont la qualité artistique et la pertinence sociale et culturelle lui permettent de jouer un rôle clé au sein de la cinématographie et de la culture canadienne.

Je suis aussi très heureux de dire que la réalisation de notre plan va bon train. Ainsi, nous avons déjà considérablement réduit nos frais fixes et notre infrastructure et économisé 5 millions de dollars que nous avons réinvestis dans nos opérations de production et de mise en marché. Nous avons conclu des ententes avec des tierces parties pour la distribution de nos films dans quatre villes du Québec et sommes en pourparlers avec plusieurs autres villes, dont Régina en Saskatchewan. Nous annoncerons bientôt un plan d'action en vue d'assurer l'équité hommes-femmes en matière d'emploi à l'Office national du film. Et la directrice des affaires générales, M^{me} Pennefather, établira une stratégie afin que l'espace culturel occupé par les femmes au Canada, plus particulièrement dans le domaine du cinéma, soit agrandi et élargi.

Nous produisons plus de films aussi parce que nous trouvons de nouvelles façons d'utiliser les fonds dont nous disposons. Dans le domaine du long métrage, par exemple, la popularité du film *90 Days* en a fait un succès commercial, et ce à un coût de production qui n'a pas dépassé 500,000\$. Les revenus, pour l'instant, totalisent environ 750,000\$. On a prouvé qu'on n'a pas à investir des millions de dollars afin de faire des films de qualité, des films profondément canadiens que les citoyens veulent voir.

C'est grâce à des documentaires tels que *Final Offer*, des docudramas tels que *Canada's Sweetheart: The Story of Hal C. Banks*, des séries telles que *La Défense du Canada* que le nombre de nos téléspectateurs croît sans cesse. Dans les cinémas, des long métrages comme *Anne Trister* sont unanimement acclamés.

Nous sommes en train de monter un Centre d'animation qui déjà nous a permis de produire les séquences animées du film en relief IMAX réalisé par l'Office national du film pour l'Expo 86 de Vancouver et que vous aurez, je l'espère, l'occasion de visionner cet été.

As part of the implementation of the operational plan and in my capacity as Government Film Commissioner, I recently met with independent film-makers and members of the cultural communities in several Canadian cities. It seems that the unproductive years of working at cross purposes by all parties is now over. A consensus is growing that our industry is a mix of public and private partners who must work together if cultural objectives are to be met and the industrial strategy put into place, which will really see more Canadian movies on Canadian screens.

The recent federal-provincial meeting on film and publishing was an important step towards new and dynamic dialogue. The federal government has undertaken a number of initiatives which recognize the complementary roles of the public and private sector. We must be determined to give ourselves the tools necessary for the emergence of a Canadian film industry financed in large measure by the resources of the film market.

[Translation]

which are authentically Canadian and of an artistic quality and social and cultural pertinence which permits the NFB to play a key role at the centre of film making and Canadian culture.

I am also pleased to say that we have made considerable progress in implementing our plan. We have already managed a significant reduction in fixed costs and infrastructure and re-injected savings into operations to the tune of \$5 million. We have concluded third party agreements for distribution in four cities in Quebec and are well underway in several other cities such as Regina, Saskatchewan. We will soon announce an employment equity plan for the NFB and the Director of Corporate Affairs, Mrs. Pennefather, will develop a strategy so that the cultural space occupied by women, particularly in film making, will be enlarged and expanded.

We are producing more films because we are finding new ways to put the dollars we have to work. In the feature film area, for example, the film *90 Days* was not only a popular and commercial success, but was a full-length feature film produced at a cost of less than \$500,000. Income now totals around \$750,000. We have demonstrated that it is not necessary to invest millions of dollars to make high-quality films, profoundly Canadian films that our people want to see.

We have increased our television audience significantly with such documentaries as *Final Offer*; docudramas like *Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks*, and series such as *The Defence of Canada*. In the theatres, feature length films like *Anne Trister* receive wide acclaim.

We are developing the *Centre d'animation* and it has already been used for the animation sequences in the 3-D IMAX film produced by the NFB for Expo 86 in Vancouver, which I hope you will all have the pleasure of seeing this summer.

Dans le cadre de l'implantation du plan, et dans ma capacité de commissaire du gouvernement à la cinématographie, j'ai pu m'entretenir récemment avec des cinéastes indépendants et des membres des communautés culturelles de plusieurs villes canadiennes. Tout porte à croire que les années de travail stérile et de malentendus sont choses du passé. La notion d'une industrie basée sur la complémentarité des secteurs public et privé rallie de plus en plus d'adeptes. Nous devons travailler ensemble si nous voulons atteindre nos objectifs culturels et implanter une stratégie industrielle qui permettra d'accroître le nombre de films canadiens qui seront projetés sur nos écrans.

La récente Conférence fédérale-provinciale sur le film et le livre a marqué une étape importante dans ce dialogue nouveau et dynamique. Le gouvernement fédéral a créé diverses initiatives qui reconnaissent les rôles complémentaires des secteurs public et privé. Nous devons trouver les outils nécessaires au développement d'une industrie cinématographique canadienne qui pourra éventuellement se financer dans une large mesure à même les ressources du marché. Le

[Texte]

Both provincial and federal legislation should be amended accordingly.

• 0950

[Traduction]

législations provinciales et fédérales devront être amendées conséquemment.

For example, if the federal government is determined to forge ahead in regaining legal and financial control in the film industry, it should do so by creating policies and regulations which assure that the distribution of Canadian film and videos on our national territory will be done by Canadian-owned and -controlled distribution companies.

In this context, it is important that the NFB play an active and enterprising role in film-making in this country. It is essential that we place ourselves at the disposal of all Canadians; that we are a truly national Canadian organization. This is why we are increasing the production and marketing dollars placed in centres across this country, so that over the next 10 years these resources will be equitably distributed throughout Canada.

It is also our objective that 70% of the films made at the NFB be directed by free-lance film makers, a goal which we are close to achieving. In fact, in the regions our NFB films are made by independent film makers. In training, \$4 million was spent throughout Canada in 1984-85, and 2,500 free-lancers were employed by the NFB in 1984-85 in all regions of Canada. We will increase our involvement in production and training of film makers from every region of this country, in their own milieu. This principle is why the NFB strongly supports the training concept proposed as the Canadian Screen Institute.

The Canadian Screen Institute found its beginning in a pilot training project called "Dramalab", which is in its third year. The Alberta-based institute is just getting started and proposes to continue the successful model of "Dramalab" on an expanded basis. Young, aspiring film makers from all across the country participate in a three-year training program consisting of workshops, actual film work at the NFB, and production for television. It is planned to add a fourth year for work on a first low-budget, high-cultural-content feature film.

The institute plans to incorporate other components, such as Animalab, a Doculab, and a Docu-dramalab, each located in a different province. There is at present a great deal of interest in Manitoba regarding the possibility of establishing the Animalab in that province.

The NFB financed the second phase of Dramalab and is now financially committed to the institute. Other participants are the University of Alberta, the Government of Alberta, Radio-Canada-CBC, some provincial broadcasters, and Telefilm Canada.

In addition to its own training program, the NFB is involved in the institute because it is a truly national concept, a

A titre d'exemple, si le gouvernement est résolu à pousser de l'avant et à savoir de nouveau la haute main sur les aspects légaux et économiques de l'industrie, il aurait avantage, pour ce faire, à introduire des politiques et des règlements qui soient de nature à garantir que la distribution des films et des films vidéo canadiens, au pays, se fasse par le biais de compagnies de distribution qui appartiennent à des Canadiens, ou encore où ceux-ci ont une part prépondérante d'intérêt.

Dans ce contexte, il est important que l'ONF joue un rôle actif dans l'industrie cinématographique du pays. Il est indispensable en effet que nous soyons encore plus à la disposition de tous les Canadiens—qu'on reprenne possession de notre territoire national. Dans cette optique, nous mettons à la disposition de nos centres à travers le Canada encore plus de fonds pour la production et la mise en marché afin qu'au cours des 10 prochaines années ces ressources soient équitablement réparties entre les régions.

Nous avons aussi pour objectif de confier la réalisation de 70 p. 100 de nos films à des cinéastes indépendants. Nous sommes sur le point d'atteindre cet objectif; dans les régions, ce sont des pigistes qui réalisent tous les films de l'ONF. En 1984-1985, quatre millions de dollars ont été répartis entre les provinces pour des programmes de formation. Au cours de la même année l'ONF a employé 2,500 pigistes à travers le Canada. Nous allons accroître notre participation à la formation de cinéastes de toutes les régions du pays et ce, dans leur propre milieu. C'est au nom de ce principe que l'ONF appuie le projet d'un Institut du cinéma canadien comme concept de formation.

L'Institut du cinéma canadien a pris racine dans le projet-pilote appelé Dramalab il y a bientôt trois ans. Cet Institut situé en Alberta est bien déterminé à poursuivre la démarche couronnée de succès de Dramalab et projette même d'en élargir les cadres. De jeunes cinéastes ambitieux de tous les coins du pays s'inscrivent à un programme de formation réparti sur trois ans et comportant des ateliers, des travaux pratiques à l'ONF, et la réalisation d'une production télévisée. Une quatrième année sera vraisemblablement ajoutée au programme et sera consacrée à la réalisation d'un premier long métrage.

L'Institut se propose de créer d'autres laboratoires de travail tels qu'un laboratoire sur l'animation, un laboratoire sur les documentaires, et un autre sur les docu-drames, chacun ayant ses assises dans une province différente. La province du Manitoba est très intéressée au laboratoire sur l'animation.

L'ONF a financé la seconde phase du Dramalab et s'est engagé financièrement envers l'Institut en collaboration avec l'université de l'Alberta, le gouvernement albertain, la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada.

En plus de ses propres programmes de formation, l'ONF participe à des programmes comme l'Institut parce que le

[Text]

program to provide training and eventual job opportunities outside of Toronto, Montreal, and Vancouver. It takes advantage of programs and objectives of both federal and provincial governments and agencies. In training as well as in production, it is truly consistent with our mandate to play an active role as a public producer in those areas of film-making which are high in cultural content, commercially risky, innovative, and truly Canadian. The NFB ranks among the most important film producers in the world and is by far the most important source of Canadian content to which Canadians have access.

There is no doubt that the education system is one of our principle markets. It is also a partner for distributing NFB films in the schools, and in many instances in the community at large. Two-thirds of this Canadian material is obtained from the NFB, and NFB products are used twice as often as other 16mm films. However, surveys tell us that foreign content dominates in schools. The film libraries in the school system contain a very important number of American films, despite Canadian educators' preference for Canadian material. In meetings with council and educational film users and government officials in a number of provinces, this matter has been one of the issues discussed, and we have agreed to work towards finding solutions which will pool our resources in tackling this problem. It is also very true to say we should look for measures which will assure a new viability to the non-theatrical educational sector of our film industry which is vital to the cultural future of this country.

• 0955

If there is one area which should illustrate our concern, it is the fact that our children do not have access to their own cultural heritage, languages, and visions. We must be imaginative and find innovative and creative ways to make more quality products for our schools and our screens. As a producer and distributor, the NFB is profoundly committed to changing this situation, both through its films and by supporting such projects as Young Canada Television/Téléjeunesse Canada.

When licensed by the CRTC, these national English and French cable services will provide our children and youth with images shaped in their own country. The services are designed to be self-sufficient, available on a universal basis to cable systems, and will create a significant new source of production funds for Canadian independent film-makers.

Young Canada Television/Téléjeunesse Canada is a non-profit corporation completely independent of the NFB. Its board of directors includes representatives from every region, and most importantly the youth of this country.

The NFB sponsored the creation of Young Canada Television/Téléjeunesse Canada and continues to support the corporation on a loan basis until the licence hearing, which is expected in September. We trust that the results will be positive and that the children of this country will have access

[Translation]

concept proposé est véritablement national, qu'il est susceptible de créer des occasions de formation et d'emploi en dehors de Toronto et de Montréal. Ce programme table sur les programmes et les objectifs des gouvernements et organismes fédéraux et provinciaux. En tant que producteur public, notre mandat nous enjoint de jouer un rôle actif dans la formation et la production de films culturels et à risques au niveau commercial, tout en étant innovateurs et de caractère résolument canadien. L'ONF est l'un des plus importants producteurs de films au monde et de loin la plus importante source de films canadiens accessibles à tous les citoyens du Canada.

Il est certain que le système scolaire est l'un de nos principaux marchés, qu'il participe à la distribution de nos films dans les écoles et, dans bien des cas, dans la communauté en général. Les deux tiers de films canadiens proviennent de l'ONF, ils sont utilisés deux fois plus souvent que les autres films 16mm. Selon les sondages, toutefois, il y aurait beaucoup plus de films à contenu étranger dans les cinémathèques scolaires malgré que les éducateurs canadiens préfèrent les documents canadiens. Lors de mes rencontres avec les utilisateurs de films des milieux culturels et éducatifs et les hauts fonctionnaires du gouvernement de plusieurs provinces, j'ai tenu à signaler que les gouvernements provinciaux et l'ONF devraient joindre leurs efforts et s'attaquer à ce problème. Nous devons aussi prendre les mesures nécessaires pour assurer une viabilité nouvelle au secteur institutionnel, éducatif et d'entreprise, lequel est essentiel pour l'avenir du pays.

Une autre question qui mérite notre attention est l'accès limité qu'ont nos enfants à leur propre patrimoine culturel, à leur propre langue, et à leur propre vision des choses. Il nous faut faire preuve d'imagination et trouver des moyens novateurs et créateurs de réaliser un plus grand nombre de documents de qualité pour nos écoles et nos écrans. À titre de producteur et de distributeur, l'ONF s'est résolument engagé à changer les choses d'abord par ses films, puis par son appui à des projets tels que Téléjeunesse Canada/Young Canada Television.

Dès que le CRTC aura accordé une licence d'exploitation à ces services de télédistribution nationaux, français et anglais, nos enfants et nos adolescents pourront y voir des images à leur image. Ces services seront indépendants; ils seront offerts sur une base universelle aux télédistributeurs et constitueront pour les producteurs canadiens indépendants une nouvelle et importante source de fonds de production.

Téléjeunesse Canada/Young Canada Television est une société sans but lucratif entièrement indépendante de l'ONF. Son conseil d'administration est formé de représentants de toutes les régions du pays et notamment de représentants de la jeunesse canadienne.

L'ONF a parrainé la création de Téléjeunesse Canada/Young Canada Television et continuera de lui prêter son appui financier jusqu'à la tenue des audiences au CRTC prévues pour septembre. Nous espérons qu'ils obtiendront ces licences et que les enfants de ce pays auront enfin accès à une

[Texte]

to new and exciting programming on television. Young Canada Television/Téléjeunesse Canada would be pleased to offer a more complete presentation of their service to this committee.

Television leads me now to another area you are familiar with which is a priority for the NFB and this government: research and development in the technology aspects of film and television. One of the features of the NFB's distinguished tradition of innovation in sound and image technology has been the transfer of technology from our own labs and workshops to the private film industry. Notable examples include early work on what became the DOLBY noise reduction system and the IMAX technology.

Experimental productions, such as *Labyrinth* at Expo 67, and the 3-D IMAX film for Expo 86, are the most obvious examples of the tight relationship that exists between film-making and applied film-making technologies as our film-makers constantly push our equipment to its limits.

Dans son rôle d'innovateur, de catalyseur, de répartiteur des ressources fédérales dans le pays, et surtout dans celui de producteur et de distributeur, l'Office national du film est à même d'offrir au public canadien une expérience du cinéma longue de 47 ans et un mandat clair et unique qui lui permet de mettre cette expérience à la réalisation de films et de vidéos de haute qualité. Nous réalisons des films et nous encourageons d'autres à en réaliser. Nous mettons un plus fort pourcentage de nos ressources à la disposition d'un plus grand nombre de cinéastes de toutes les régions du pays afin que l'ensemble de cette production apporte au public une vision des choses véritablement canadienne.

• 1000

Tout comme les autres organismes publics et le secteur privé, nous avons un rôle à jouer dans la stratégie d'ensemble visant à accroître le nombre de documents canadiens mis à la disposition des Canadiens et des Canadiennes et à garantir aux Canadiens l'accès à leur propre marché. Une telle approche ne peut manquer de stimuler, d'accroître et d'élargir les occasions de produire et de projeter des films canadiens, qui sont un médium d'expression culturelle de la plus haute importance.

Nous ne cherchons pas à restreindre le nombre de films américains ou de films étrangers auxquels les Canadiens et les Canadiennes ont accès. Nous ne cherchons pas non plus à empiéter sur les droits des autres ni à décider, par l'établissement de quotas, des films à montrer dans nos cinémas. Nous estimons important, par ailleurs, que les Canadiens et les Canadiennes puissent retrouver l'image d'eux-mêmes sur les écrans de nos cinémas et que l'industrie cinématographique canadienne puisse financer ses propres productions. Le seul moyen réaliste de parvenir à ces fins consiste à ouvrir à l'industrie canadienne le marché qui lui revient de droit, à savoir le marché canadien.

[Traduction]

programmation nouvelle et intéressante. Téléjeunesse Canada/Young Canada Television se fera un plaisir de comparaître devant ce Comité dans un proche avenir, pour présenter en détail ce service.

Parler ainsi de la télévision m'amène à aborder un sujet que vous connaissez bien, qui est prioritaire autant à l'ONF qu'au gouvernement. Je veux parler de la recherche et du développement, et en particulier des aspects de haute technologie du film et de la télévision. L'une des principales caractéristiques de la longue et remarquable tradition d'innovation de l'ONF dans les techniques cinématographiques est de transmettre cette technologie à l'ensemble de l'industrie du cinéma. Soulignons notamment les travaux de recherche fondamentale sur ce qui est devenu le système de réduction du bruit DOLBY et la technologie de l'image et de la projection sur écran géant que la Corporation Imax de Toronto commercialise partout dans le monde.

Des productions expérimentales comme le labyrinthe d'Expo 67 et le film en relief IMAX d'Expo 86, sont des exemples manifestes des rapports étroits existant entre le cinéma et les techniques appliquées du cinéma, alors que nos cinéastes exploitent l'équipement à son maximum.

In its role as innovator, as catalyst, as a means to assure an equitable distribution of federal resources across the country, and—most prominently—as a producer and distributor, the NFB offers the Canadian public 47 years of experience in filmmaking, and a clear and unique mandate to focus that expertise on making Canadian films and videos of high quality. We make films and we cause films to be made. We will put more of our resources at the disposal of more filmmakers from every part of the country so that the total output of these films represents a truly Canadian vision.

In concert with other public agencies and the private sector, we have our part to play in an overall strategy which will increase the number of Canadian products available to Canadians and ensure that Canadians have access to their own markets. It is an approach which will stimulate, expand and enlarge the possibilities for Canadian films to be made and seen, and which will reinforce the instruments of our cultural expression.

It should not be our intention to limit the number of American or foreign films accessible to Canadians. We should not usurp others' prerogatives or try to dictate, by quotas, which films should be shown in our cinemas. However, it is important that Canadians find themselves on their own movie screens, and that the Canadian film industry finance its own productions. The only realistic way to accomplish this is to allow the Canadian industry to have access to a market which is theirs by right—the Canadian market.

[Text]

A défaut de prendre les décisions difficiles que nous dictent ces objectifs, nous ne pourrions plus rêver bientôt notre pays et notre culture. D'aucuns pourraient brosser un tableau très sombre de la situation actuelle. Mais, pour ma part, j'affirme, monsieur le président, que le domaine du film et de la vidéo connaît une période dynamique qui se répercute dans toutes les régions du pays. Nous apprenons à créer des images de nous-mêmes et ce de façon unique, des images qui nous appartiennent, des images de ce que nous sommes et de ce que nous espérons devenir éventuellement et collectivement comme peuple un jour.

Permettez-moi en terminant de vous dire que nous sommes en fait ce que nous faisons semblant d'être; aussi ne faut-il pas faire semblant à la légère. Merci. Je suis prêt à répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Macerola. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

At the outset, I would like to welcome you, Mr. Macerola and Ms. Pennefather. I want to tell you, I was very pleased when you introduced your staff. It seems employment equity is being practiced at the National Film Board. In fact, I think maybe you have even gone beyond the mandate on equal representation.

I also want to tell you how much I enjoyed the open house you sponsored, where I had the privilege of seeing the *90 Days* film and the shorts which I thoroughly enjoyed. I must say it increased my own appreciation of the excellence of your productions and the innovation which was manifest in those particular films.

That being said, I must tell you that I had planned one approach, but I am going to change it because of something you have said which I consider probably key to Canadian culture and to the development of a Canadian persona in our society.

At page 10 and page 11 I felt a very strong cry and a sense of sadness with respect to the children and the children of the future and a child's identity and reflection of himself and the supposed value of being a Canadian.

You say if there is one area which should elicit our concern, it is the fact our children do not have access to their own cultural heritage, language or visions. That, I think, is a very sad critique of Canadian society. Then you point out the two-thirds of the Canadian material that is available in our school system, and I know you gave some figures of the number of *apparitions etc. dans les écoles*. The surveys tell you that foreign content dominates the school film board libraries despite the Canadian educators' preference—and I say never mind their preference, I think it should be their responsibility and their mandate—so what you are doing becomes even more key and more vital.

This falls under provincial responsibility through the Departments of Education when you are looking at the content of school programs, yet if you move beyond it to the creation

[Translation]

Unless we take the difficult decisions which such objectives impose, our dreams will not be of our own country, nor of our own culture. Despite the gloom and doom scenario which some would paint, this is an exciting time in film and video, Mr. Chairman, and this excitement extends to every region of Canada. And what is most important is that we are learning to create images of ourselves in a way that hasn't yet been done and in a way that only we can—not by imitating, but by imagining the possibilities and taking the necessary risks to make real what our imaginations have told us we can be—individually and collectively.

In conclusion let me say that we are what we make believe we are, therefore let's make believe seriously. Thank you. I am ready to answer your questions.

Le président: Merci, monsieur Macerola. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Macerola et à Mme Pennefather. Au moment où vous avez présenté votre personnel, j'ai été ravie de constater qu'il y avait égalité en matière d'emploi à l'Office national du film. Je pense que vous avez même dépassé votre mandat d'égalité en matière d'emploi.

J'aimerais vous dire aussi combien j'ai trouvé agréable votre réception, où j'ai eu le privilège de voir le film *90 Days* et d'autres courts métrages. Cela n'a fait qu'augmenter mon estime pour vos productions et vos innovations.

Cela dit, j'avais l'intention de vous parler d'autre chose, mais je me ravise à cause de l'un de vos propos; vous parliez en effet de quelque chose qui est selon moi à la base même de la culture canadienne et de la canadianisation de notre société.

Quand j'ai lu la onzième page de votre mémoire, si émouvante je m'attristai du sort de nos enfants d'aujourd'hui et de demain, de leur identité, de leur concept d'eux-mêmes, et de leur patrimoine culturel méconnu.

Vous dites: une autre question qui mérite notre attention est l'accès limité qu'ont nos enfants à leur propre patrimoine culturel, à leur propre langue, et à leur propre vision des choses. Triste critique de notre société que voilà. Vous avez parlé du fait que les deux tiers des films canadiens projetés dans les écoles proviennent de l'ONF, et qu'ils sont projetés deux fois plus souvent que les autres films. Selon les sondages, toutefois, il y aurait beaucoup plus de films à contenu étranger dans les cinémathèques scolaires malgré que les éducateurs canadiens préfèrent les documents canadiens. À mon avis, cela n'a rien à voir avec leur préférence, il s'agit de leur responsabilité et de leur mandat. Donc, ce que vous êtes en train de faire devient d'autant plus essentiel.

Le contenu des programmes scolaires relève des ministères de l'Éducation, mais avec vos projets tels que Téléjeunesse

[Texte]

of the Young Canada Television and *Téléjeunesse Canada*, you have of course the visual impact through the medium to which children have now become addicted if not involved.

I wonder how you are going to combat some of the American cartoon series, Saturday morning TV style, and post-school hours.

• 1005

First, do you feel your Young Canada Television will be able to be competitive and creative; and second, what kind of move do you feel, through the ministry and your joint efforts which you have indicated have become much more collaborative with the other media and the ministry, could move us towards a predominance of Canadian content and reduce the foreign influence?

Mr. Macerola: In my speech, I gave only the example of the non-theatrical market, which is the institutional and educational market. In the theatrical market the situation is worse, because 2% of the films shown on the screens are Canadian.

Mrs. Finestone: I would like to come to that afterwards, if I may. We have a new series of question periods, which is 10 minutes, and I have a whole bunch of questions. So I would like to focus on the children's problem for the moment, please.

Mr. Macerola: First of all, the government has put a lot of financial resources into the development of the television system in this country and into the production of feature films, and now it is time not to shift the emphasis, but to put some emphasis on this other market, which is the non-theatrical market.

I know very well that it is a provincial jurisdiction; nevertheless, the NFB is not an irritant in the relationship with the provinces. I would say that 60% of all our bookings made through our community distribution network are for the educational media. The type of decisions the government will have to take will be first of all, I guess, to invest some money in the production and distribution of high-quality films designed especially for that market and to develop a certain number of programs through which the money available to buy Canadian will be increased. I do not know which system, exactly, but you can very well establish a program by which, if you buy one Canadian film as a director of an audiovisual department in a school board, you get one Canadian film free or you get a discount on the second print you are going to buy.

So the only thing I can say is that I made some presentations to Minister Masse and Minister Masse is totally and completely in agreement with that approach, that at a certain point we will have to put some emphasis on the non-theatrical market. For the *Téléjeunesse Canada* dossier, the NFB has played the role of catalyst. At a certain point we decided it was important to do something for the cultural future of our children and we designed that concept, which is a thoroughly Canadian concept and which will challenge the young people of this country with high-quality and high-cultural content films.

We hope the licence will be granted by the CRTC some time in September, and we do hope we will have the support of

[Traduction]

Canada/Young Canada Television, vous aurez l'impact visuel de la télé, à laquelle nos enfants se sont habitués.

Je me demande comment vous allez lutter contre les dessins animés américains du genre qu'on passe le samedi matin et à la sortie des classes.

Tout d'abord, pensez-vous que *Téléjeunesse Canada* pourra être innovateur et concurrentiel; et deuxièmement, comment envisagez-vous de réduire l'influence étrangère et d'augmenter le contenu canadien, en collaboration avec les médias et le ministère?

M. Macerola: Dans mon discours, je n'ai parlé que du secteur institutionnel et éducatif, mais la situation est pire dans le secteur du cinéma commercial, car seulement 2 p. 100 des films présentés à l'écran sont des films canadiens.

Mme Finestone: J'aimerais revenir à cette question plus tard. Nous n'avons que 10 minutes au premier tour, et j'ai beaucoup de questions à vous poser. J'aimerais donc me concentrer sur le problème qu'ont nos enfants.

M. Macerola: D'abord, le gouvernement a investi beaucoup, financièrement, dans le développement du réseau de télévision au pays et dans la production de longs métrages, et il faut maintenant, non pas mettre l'accent ailleurs, mais accorder une certaine importance à l'autre marché, c'est-à-dire au secteur institutionnel et éducatif.

Je sais très bien que cela relève des provinces; néanmoins, l'ONF n'agace pas les provinces. Je dirais que 60 p. 100 de nos films loués sont des films éducatifs. Le gouvernement devra décider d'investir de l'argent dans la production et la distribution de films de haute qualité destinés à ce marché, et d'établir des programmes qui encourageront les gens à acheter des produits canadiens. Je ne sais pas exactement quelle serait la méthode, mais il serait possible d'établir un programme de ce genre: si vous êtes directeur du service audiovisuel de votre conseil scolaire, vous aurez un film gratuit si vous achetez un film canadien, ou vous aurez un rabais sur votre deuxième achat.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que j'ai fait des démarches auprès du ministre Masse, qui est tout à fait d'accord avec notre approche, à savoir qu'il faut attacher de l'importance au marché institutionnel et éducatif. En ce qui concerne le dossier *Téléjeunesse Canada*, l'ONF a joué le rôle de catalyseur. A un moment donné, nous avons décidé qu'il était important de faire quelque chose pour l'avenir culturel de nos enfants, et nous avons élaboré ce projet, un projet tout à fait canadien, qui va stimuler notre jeunesse au moyen de films instructifs d'une grande qualité.

Le permis devrait être accordé par le CRTC au mois de septembre, et nous espérons avoir l'appui des télédistributeurs.

[Text]

the cable distributors. In order to be able to finance this proposal we need 3 million subscribers, and the only way we will have access to these subscribers is through the cable distribution system. We have now reached an agreement in Quebec with *Télécable Vidéotron*, and *Télécable Vidéotron* is in full agreement with providing that service to their own subscribers. Nevertheless, we are still in negotiations with some other cable distributors, such as Rogers Cable TV in Toronto and MacDonald and Conway in the other provinces. It is a semi-public, non-profit organization; nevertheless, we do count on the collaboration of the private sector in order to be really able to implement that objective and to set up the service.

Mrs. Finestone: Apropos of that, first, last year there was a hue and cry by the Centre for Children's Creations, I believe—it is an organization for children, but I do not remember the actual title—when the Disney channel was being heard. I do not remember what has happened. Was that Disney channel delayed, and are you in competition with the Disney channel?

Mr. Macerola: It has been postponed. We are in competition with Disney, in fact, yes.

Mrs. Finestone: So you are in competition with an American channel that wants to come in and add to the dilution of Canadian content once again, and the CRTC is hearing you in competition with Disney. Is that correct?

• 1010

Mr. Macerola: Well, I hope the CRTC will not take this approach. I do not have any problem with Walt Disney having access to our cable distribution network. The only problem is if Disney has access to the cable distribution network, I think we should be as open for Canadian products.

I am not trying to close or to ghettoize the cable distribution system, I am only trying to say the Canadian public has the right to have access to high-quality films, and it is only at that price.

At a certain point, I think we should give the authorization to some foreign producers and distributors like Disney to be able to have access to our own community or cable distribution system.

Mrs. Finestone: Well, I find that your open-heartedness and largess is greatly appreciated and I am glad we are not going to boycott or to cut off access. It does not diminish the realities of your presentation and from what I have, which was prepared by the Canadian Conference of the Arts for their presentation before the Standing Committee on External Affairs and International Trade last night, we have an absolutely dramatic situation with television broadcasting where in 1984, of the 17,600 hours of drama programming available on English-language television, only 2% was Canadian.

Mr. Macerola: Only 2%, yes.

Mrs. Finestone: The lion's share of the 98% reverted to foreign drama; even of 6,300 hours of drama available for

[Translation]

Il nous faudrait trois millions d'abonnés pour financer notre projet, et la seule façon de les avoir, c'est par le moyen des réseaux de télédistribution. Nous avons conclu une entente avec *Télécable Vidéotron*, au Québec, qui est d'accord pour fournir ce service à ses abonnés. Nous sommes en train de négocier avec d'autres services de télédistribution, tels que *Rogers Cable TV*, à Toronto, et *MacDonald and Conway*, dans les autres provinces. Notre organisme est semi-public et à but non lucratif; néanmoins, nous aurons besoin de la collaboration du secteur privé afin d'atteindre notre objectif et d'établir le service.

Mme Finestone: Je me souviens que l'année dernière, le *Centre for Children's Creations*—je ne connais pas son nom exact—a hurlé quand le réseau *Disney* a comparu. Je ne me rappelle pas ce qui est arrivé. Est-ce que la demande du réseau *Disney* a été reportée, et faites-vous concurrence à ce réseau?

M. Macerola: La demande a été remise à plus tard. En effet, nous faisons concurrence au réseau *Disney*.

Mme Finestone: Alors, vous faites concurrence à un réseau américain qui veut venir diluer davantage le contenu canadien, encore une fois, et vous comparez devant le CRTC en concurrence avec le réseau *Disney*. Ai-je raison?

M. Macerola: Eh bien, j'espère que le CRTC ne prendra pas cette approche. Peu m'importe que Walt Disney ait accès à notre réseau de télédistribution. Il n'y a aucun problème, à condition que nous accordions le même accès aux produits canadiens.

Je n'essaie pas de faire du système de câblodistribution canadien un réseau fermé ou un ghetto, mais plutôt je veux donner au public canadien l'accès à des films de haute qualité, et c'est le prix qu'il va falloir payer.

Je crois qu'il faudra un jour ou l'autre autoriser des producteurs et distributeurs étrangers tels que Disney, à diffuser par l'intermédiaire de nos télévisions communautaires ou nos réseaux de câblodistribution.

Mme Finestone: Votre générosité est fort appréciée et je suis heureuse de vous entendre dire que vous ne décréterez pas un boycott ou une interdiction d'accès. Il reste cependant que votre mémoire et celui présenté hier soir devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur par la Conférence canadienne des arts font ressortir la situation tout à fait dramatique dans le domaine de la télévision. En effet, en 1984, des 17,600 heures de dramatiques diffusées en langue anglaise, 2 p. 100 seulement étaient d'origine canadienne.

M. Macerola: C'est exact, 2 p. 100.

Mme Finestone: C'est donc dire que 98 p. 100 des dramatiques étaient d'origine étrangère, d'autant plus que 10 p. 100 seulement des 6,300 heures de dramatiques diffusées en langue

[Texte]

French-language television, only 10% was Canadian, the remaining 90% was foreign.

Of the 2% Canadian English-language drama programming available, 66% was provided by the CBC. Of the 10% French, there was 63% provided by the CBC, which leads me to my next question—which is a double-pronged question.

First of all, what is the potential under the \$33 million Telefilm grant by the Minister, which I think was a welcomed grant; (a) what percentage would you be getting? And (b), with respect to access to CBC on that 2% Canadian—66% by CBC—have you an idea what percentage? Was it provided by National Film Board of Canada?

What is your relationship with CBC? Do they have a first right of refusal? Are they offering in an open and welcoming way the productions of the National Film Board of Canada? Do you have easy access to their screens?

Mr. Macerola: Prime time . . . it is difficult to have access to CBC screens if it is not a co-production. They do not have refusal rights but we do share the editorial control of a film. Nevertheless, I have some figures which show that the number of films screened on prime time on CBC has decreased by 2, from 33 to 31, which is a decrease of 7%.

Concerning the number of hours, it has decreased by 9%. Nevertheless, we did reach an audience of 19 million people for an increase of 30%. The average per hour has increased by 35%, going from 600,000 people to 900,000 people.

Mrs. Finestone: You are talking about National Film Board of Canada productions.

Mr. Macerola: Yes, absolutely. And this is the type of relationship we have with CBC. If we want to have access to prime time, it is better to co-produce with CBC, first of all.

The Chairman: Please, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I will not ask any more questions. I think he should finish his answer though, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Macerola: Okay.

Mrs. Finestone: Telefilm Canada.

Mr. Macerola: Only with CBC. I think at a certain point, somebody will have to make a very difficult political decision—telling the head of CBC Radio-Canada and telling the head of the National Film Board of Canada that we are not there in order to please our own institution, we are there in order to answer the cultural needs of the Canadian public.

At a certain point, it goes without saying that the NFB should have more space on CBC Radio-Canada and not only when CBC Radio-Canada is facing an important budget reduction, but on a regular basis. I think the access for our films on CBC Radio-Canada should be increased.

[Traduction]

française étaient d'origine canadienne, et 90 p. 100 d'origine étrangère.

Quant aux dramatiques d'origine canadienne diffusées en langue anglaise, c'est-à-dire 2 p. 100, et en langue française, c'est-à-dire 10 p. 100, 66 p. 100 et 63 p. 100 respectivement provenaient de Radio-Canada, ce qui m'amène à poser la question suivante, qui comporte deux volets.

Tout d'abord, aux termes de la subvention de 33 millions de dollars accordée par le ministre à Téléfilm, j'aimerais savoir premièrement quel pourcentage vous allez recevoir et deuxièmement, des 2 p. 100 que représentent les réalisations canadiennes, quel sera le pourcentage? L'Office national du film du Canada a-t-il participé?

Quels sont vos liens avec Radio-Canada? Cette société se voit-elle conférer le premier droit de refus? Accueille-t-elle favorablement les productions de l'Office national du film du Canada? Est-il facile pour vous de présenter vos films par l'intermédiaire de Radio-Canada?

M. Macerola: Pendant les heures de grande écoute, il est difficile d'avoir accès aux écrans de Radio-Canada, sauf s'il s'agit d'une coproduction. Cette société n'a pas le droit de refus, mais nous partageons les responsabilités du montage des films. Néanmoins, selon mes statistiques, le nombre de films diffusés pendant les heures de grande écoute à Radio-Canada est passé de 33 à 31, c'est-à-dire une réduction de 7 p. 100.

Quant au nombre d'heures de diffusion, il a chuté de 9 p. 100. Néanmoins, 19 millions de téléspectateurs ont regardé nos émissions, c'est-à-dire une augmentation de 30 p. 100. La moyenne par heure est passée de 600,000 personnes à 900,000 personnes, ce qui représente une augmentation de 35 p. 100.

Mme Finestone: Vous parlez des productions de l'Office national du film du Canada.

M. Macerola: Tout à fait. Cela devrait vous expliquer les liens que nous avons avec Radio-Canada. Si nous voulons diffuser sur Radio-Canada, il vaut mieux pour nous de réaliser des coproductions en collaboration avec Radio-Canada.

Le président: Madame Finestone, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Je ne poserai plus de questions, mais je crois que le témoin devrait terminer sa réponse.

Le président: Oui.

M. Macerola: Très bien.

Mme Finestone: Téléfilm Canada.

M. Macerola: Avec Radio-Canada seulement. Je crois qu'un beau jour, quelqu'un devra dire au président de Radio-Canada et au président de l'Office national du film du Canada que nous n'existons pas pour plaire à l'institution elle-même, mais plutôt pour répondre aux aspirations culturelles du public canadien.

Il va sans dire que l'ONF devrait avoir un accès plus facile à CBC-Radio-Canada et ce, non seulement lorsque CBC-Radio-Canada fait face à des compressions budgétaires importantes, mais également de façon régulière. Je crois qu'il devrait être

[Text]

Concerning Telefilm Canada and the production fund, I do believe this fund should be administered by Telefilm Canada but nevertheless, I do not believe we should establish a cultural or a Canadian component.

• 1015

I do believe with the production fund we should produce only cultural and Canadian films, and the NFB should have a role to play in co-producing with the independent sector a certain number of high-cultural risky films. But I do believe Telefilm should administer the fund.

Mrs. Cossitt: I want to welcome Mr. Macerola here today. I think he has covered some interesting topics.

One of my general thrusts is that I would like to get from Mr. Macerola his views and opinions on the Nielsen task force, which puts forth certain suggestions and focuses more attention of the National Film Board on more research and developing new technology.

You have a tremendously high-quality film that you are producing, be it in the drama or the film area, the theatrical or non-theatrical. Could you give me your opinions and your views on those recommendations contained in the task force report?

Mr. Macerola: The only thing I can say is that I have spent only something like two or three hours with the people who were doing the research. I am bit surprised to see the kind of drastic recommendations they are making after having spent, with the film commissioner and with the NFB staff, not more than three or four hours.

That is a first comment. The second comment is that there is a lack of cultural vision in that report. I do believe the mandate was to reduce the expenditure level, and there is a total and complete lack of cultural vision. I mean by that that at a certain point they have established an objective of reducing the expense, with the conclusion that we should reduce the parliamentary appropriation to the NFB, but nevertheless not knowing exactly what to do with the NFB.

It is very easy to say that the NFB should be involved a little more in training and research and development; that we should focus a little more on the execution of our mandate. Nevertheless, I think it would be important at a certain point really to answer the question, is there a need for a Canadian public producer in this country? And it goes without saying that you know my answer. My answer is yes.

But I am very pleased that there is another recommendation in the Nielsen report which says that in two years they are going to try to answer that question. I do believe at the NFB we have spent too much time always having to defend the NFB; always having to convince everybody around that we need a public producer which plays a very important role as the watch-dog of our Canadian culture. I will be very pleased

[Translation]

plus facile pour l'ONF de diffuser ces films sur le réseau d'État.

En ce qui concerne Téléfilm Canada et le fonds de production, j'estime que le fonds devrait être administré par Téléfilm Canada, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'établir une composante culturelle ou canadienne.

Je crois en effet que le fonds de production devrait nous permettre de produire uniquement des films culturels et canadiens et que l'ONF devrait participer, de concert avec le secteur privé, à la réalisation d'un certain nombre de films visant un public très averti, avec les risques que cela comporte. Mais je persiste à croire que Téléfilm devrait administrer le fonds.

Mme Cossitt: Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Macerola, qui a déjà soulevé des questions très intéressantes.

J'aimerais savoir ce que pense M. Macerola du rapport du groupe de travail Nielsen, qui recommande entre autres que l'Office national du film consacre davantage d'attention à la recherche et à l'élaboration de nouvelles technologies.

L'ONF réalise des films de très haute qualité, des dramatiques, des pièces de théâtre et autres. Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez des recommandations que renferme ce rapport?

M. Macerola: De prime abord, je vous dirai que je n'ai passé que deux ou trois heures avec les personnes qui ont fait la recherche. Je suis donc étonné de voir qu'elles ont fait des recommandations très draconiennes après avoir passé au plus trois ou quatre heures avec le commissaire et les employés de l'ONF.

Deuxièmement, le rapport du groupe de travail est totalement dépourvu d'une vision culturelle du Canada, du fait probablement du mandat du groupe de travail, c'est-à-dire réduire les dépenses. Une fois cet objectif établi, il était évident que la conclusion serait de réduire les crédits accordés par le Parlement à l'ONF, sans toutefois savoir quel sort serait réservé à cet organisme.

Il est très facile de dire que l'ONF devrait faire plus dans les domaines de la formation, de la recherche et du développement, et qu'il devrait accorder davantage d'attention à son mandat. Néanmoins, il faudrait un bon jour se demander si effectivement il est nécessaire d'avoir au Canada un organisme chargé de réaliser des films. Il va sans dire que ma réponse à cette question est oui.

Cependant, je me réjouis d'une autre recommandation faite par le groupe de travail Nielsen, à savoir qu'on va se pencher sur cette question d'ici deux ans. Je crois que trop souvent, l'ONF a dû se justifier et a dû convaincre tout le monde qu'il est important pour le Canada d'avoir un organisme de production qui agit comme le chien de garde de la culture canadienne. Pendant la deuxième phase des travaux du groupe

[Texte]

to make a presentation to the second phase of the Nielsen committee in order to try to convince them that the NFB should be invited and welcome to put its energy into making high-quality films and establishing a more dynamic relationship with the Canadian public, rather than always having to defend itself.

Mrs. Cossitt: Which brings me to the question of how you really define culture. There are the visual arts or there is the argument where there are those who define culture as just the visual and performing arts. Do you see culture as encompassing, say, the community at large? Typically in my riding of Leeds—Grenville, if there are sewing bees and so on . . . is that all part and parcel of your definition of Canadian culture?

Mr. Macerola: Absolutely, yes.

Mrs. Cossitt: Then what are the criteria used by which you decide what will be produced, how it should be produced, and whether or not it is a fictional film, whether it is a documentary?

Mr. Macerola: We have an institutional programming process which involves the Canadian public through our film distributors, who are working in the field and well connected with the milieu. These film officers have one very important role to play, and it is to be able to identify the social and cultural needs of the Canadian public. That is one component of the institutional programming process.

• 1020

On the other hand, you have the film-maker. And since we are going to open the NFB to a certain number of independent film makers, it means that we will not only have the vision of the NFB's film-maker, but that these film-makers are going to be challenged with some new visions coming from across the country.

There are the film-users. In my capacity as Film Commissioner, I do meet a lot of people having some in-depth discussion on the way the NFB is executing its mandate. And as the Film Commissioner, I do have a privileged input into programming. So you have four components in institutional programming. The film distributors, the film-users, the film-makers and the Film Commissioner.

That way, we are trying first of all to identify the social and cultural needs of the Canadian public, having a broad definition of culture, not an elitist definition of culture. And we very slowly transform these needs into films. At a certain point, the film producer will take the decision as to whether we are going to depict that part of our reality using animation, a documentary, a docu-drama approach or a short drama film. So that is the institutional programming process.

At the NFB before, it was a kind of *auto-programmation*. At a certain point the film-maker would decide to make that kind of film. Now the film must be included in a certain number of institutional programs that we design according to the process I have just described. And when I make the

[Traduction]

de travail Nielsen, je serais heureux de comparaître afin d'essayer de les convaincre que l'ONF devrait être appelé, non pas à se défendre sans cesse, mais plutôt à consacrer ses énergies à la réalisation de films de haute qualité et à l'établissement de liens plus dynamiques avec la population canadienne.

Mme Cossitt: Cela m'amène à vous demander comment effectivement vous définissez la culture. Certains estiment en effet que la culture se limite aux arts visuels et de la scène. À votre avis, la culture englobe-t-elle la collectivité? Dans ma circonscription de Leeds-Grenville, il est traditionnel pour les femmes de se réunir pour faire de la couture, et je me demande si, selon vous, cela fait partie de la culture canadienne?

M. Macerola: Bien sûr que oui.

Mme Cossitt: Quels sont donc les critères auxquels vous vous reportez lorsque vous décidez des films que vous allez produire, des méthodes de production et de la forme, fiction, documentaire, et ainsi de suite?

M. Macerola: Nous établissons notre programmation en faisant appel à nos distributeurs, qui sont sur le terrain et connaissent bien l'opinion du public canadien. Les distributeurs ont un rôle très important à jouer qui consiste à identifier les besoins sociaux et culturels du public canadien. C'est une composante du processus de programmation institutionnelle.

D'un autre côté, il y a le cinéaste. Étant donné que nous allons ouvrir l'ONF à un certain nombre de cinéastes indépendants, cela signifie que nous aurons non seulement les perceptions des cinéastes de l'ONF, mais que ceux-ci devront relever le défi des nouvelles perceptions à travers le pays.

Il y a les utilisateurs de films. En ma qualité de commissaire à la cinématographie, je rencontre beaucoup de gens avec qui je discute sérieusement de la façon dont l'ONF remplit son mandat. Toujours en ma qualité de commissaire à la cinématographie, je fais une contribution privilégiée à la programmation. Par conséquent, il y a donc quatre composantes dans la programmation institutionnelle; les distributeurs de films, les utilisateurs, les cinéastes et le commissaire à la cinématographie.

A cause de cela, nous tentons tout d'abord d'identifier les besoins sociaux et culturels du public canadien, d'obtenir une large définition de la culture et non pas une définition élitiste. Nous transformons très lentement ces besoins en films. À un moment donné, le producteur de films décidera si nous allons représenter cette partie de notre réalité en se servant de films d'animation, de documentaires, de docudrames ou de courts films dramatiques. Il s'agit donc là du processus de programmation institutionnelle.

Nous avons par le passé à l'ONF une sorte d'auto-programmation. À un certain moment, le cinéaste décidait de faire un certain genre de film. Le film doit maintenant faire partie d'un certain nombre de programmes institutionnels que nous avons conçus selon le processus que je viens de décrire. Lorsque

[Text]

financial allocations to the different branches, it goes without saying that I do take into account all the institutional programs which have been developed through this process.

For example, in English production we earmark close to 70% of the overall budget to the making of a certain number of films which will be included in these institutional programs. And on the French side it is almost the same pattern except that the ratio will at a certain point have to be increased because now we have too much free money, the so-called right to fail or right to succeed *dossier* in comparison with the earmarked money for production and marketing of films which are to be inscribed in a certain number of institutional programs.

Mrs. Cossitt: To determine how we can enhance and promote our Canadian culture, and with the ongoing negotiations of what will or what will not be on the table in terms of the freer trade negotiations, how do you think this will affect the role of the NFB, the discussions that will come about in the freer trade negotiations?

Mr. Macerola: First of all, I do not think that at a certain point we are going to negotiate our cultural identity. Nevertheless, I do believe we will have to negotiate a certain number of strategies or tools we are using in order to achieve a certain number of cultural goals and objectives.

For example, the public support money and other resources to the establishment of an industrial base for our film milieu. All the strategies that we use in the theatrical field will at a certain point, I think, have to be discussed and negotiated. But I hope that the NFB, that the CBC Radio-Canada, that our national public broadcasting system, that some very important cultural institutions like the Canada Council, like the National Museums of Canada Corporation, are not going to be part of any kind of negotiations, because our strategies are cultural in order to reach a certain cultural viability.

• 1025

We are not there to make profits. We are there only to defend and define our Canadian culture. So I hope they will not be part of any kind of negotiation.

Mrs. Cossitt: Thank you very much for those comments.

You touched on, a number of times, the fact that you had to defend the National Film Board. I am wondering how you can enhance your public relations in this regard to try to get across the perception that you are not just there to produce documentaries. But you do produce very good ones, and certainly bring forth a great deal of debate as a result of them. How do you feel you can address that difficulty?

Mr. Macerola: I think that the main problem . . .

The Chairman: A short reply, please, then Mr. Orlikow will have questions.

Mr. Macerola: The problem is a lack of financial resources, because every single dollar I take in order to promote the NFB

[Translation]

j'établis les besoins financiers des diverses directions, il va sans dire que je tiens compte de tous les programmes institutionnels qui ont été mis au point par ce processus.

Pour la production anglaise, nous réservons près de 70 p. 100 du budget global pour un certain nombre de films qui feront partie de ces programmes institutionnels. Du côté français, on fait presque la même chose, sauf que le coefficient sera augmenté à un moment donné parce que nous avons maintenant trop d'argent disponible, la prétendue formule selon laquelle on a le droit d'échouer ou de réussir par comparaison de l'argent affecté à la production et à la commercialisation des films qui doit être versé à un certain nombre de programmes institutionnels.

Mme Cossitt: Nous devons déterminer comment nous pouvons promouvoir notre culture canadienne, et à cause des négociations qui se poursuivent sur ce qui sera l'objet ou non des négociations sur le libre-échange, comment à votre avis ces discussions sur le libre-échange peuvent-elles influencer sur le rôle que joue l'ONF?

M. Macerola: Premièrement, je ne crois pas qu'il nous faille à un certain moment donné négocier notre identité culturelle. Je crois néanmoins qu'il nous faudra négocier un certain nombre de stratégies ou de mécanismes dont nous nous servons pour réaliser un certain nombre d'objectifs et de buts culturels.

Je pense par exemple au financement public de soutien et aux autres ressources affectées à la création d'une base industrielle pour notre milieu cinématographique. Je crois qu'à un certain moment il nous faudra discuter de toutes les stratégies dont nous nous servons dans le domaine du théâtre. Toutefois, j'espère que l'ONF, CBC-Radio-Canada, notre système de radiodiffusion public national, et certaines institutions culturelles importantes comme le Conseil des arts, les Musées nationaux du Canada ne feront pas l'objet de ce genre de négociations, puisque nos stratégies sont culturelles afin de nous permettre d'atteindre une certaine viabilité culturelle.

Nous n'existons pas pour faire des profits. Nous n'existons que pour défendre et définir notre culture canadienne. Par conséquent, j'espère qu'ils ne participeront à aucune négociation.

Mme Cossitt: Je vous remercie beaucoup de ces remarques.

Vous avez parlé à plusieurs reprises du fait qu'il vous avait fallu défendre l'Office national du film. Je me demande comment vous pouvez promouvoir vos relations publiques dans ce sens afin qu'on perçoive bien que vous n'existez pas seulement pour faire des documentaires. Vous en faites de très bons, qui y citent certainement de nombreux débats. Comment pouvez-vous résoudre cette difficulté?

M. Macerola: Je crois que le principal problème . . .

Le président: Veuillez répondre brièvement, monsieur Orlikow. Veuillez également poser des questions.

M. Macerola: La difficulté c'est que nous n'avons pas les ressources financières, car chaque dollar dont je me sers pour

[Texte]

is not used to make films. My objective is to put the dollar on the screen.

We have a budget of only \$500,000 to promote the NFB. So at a certain point I hope to be able to increase that budget, but not if it is going to be detrimental to making high-quality films.

So I have the choice. And I must, because I think that is the role of NFB, spend that dollar on the screen and in more dynamic communication with the Canadian public. But there is a lot of room for improvement in our communication program with the Canadian public.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to make a point that I think we have to consider; that is, the futility of trying to deal with an organization as important as the National Film Board in an hour and a half.

The meeting is called for 9.30 a.m. We finish at 11 a.m., and then that is it for the year. I think that is completely unacceptable. We really cannot do a job in that kind of time, and I think we ought to look at ways of doing a better job, having more time.

Secondly, I am going to ask Mr. Macerola a question about the Nielsen task force, but I want to tell him that he is lucky. He got two hours. We met with the Canadian Federation of Agriculture two days ago and the representative of the Manitoba Pool Elevators, which represents the vast majority of the Manitoba farmers... His consultation—and he was listed as a member of the task force—consisted of a telephone call. So you were lucky to get two hours. **

They suggest that you do more research and, therefore, less of what you are doing. Is there anybody else in the non-profit or commercial film business who would produce the kind of films that the National Film Board has produced, and does produce, if you concentrated on research, as they suggest?

Mr. Macerola: A certain number of films will find their way and be produced by the private sector, or by some other public institution. That is what we are trying to do at the NFB, focus on certain types of films.

We do not want to be recognized as trying to be all things to all people, and that is why we are really trying to define our role as the makers of high quality films. We are the only institution that produces in the public interest. We are the only institution that produces Canadian content.

Mr. Orlikow: If you had to do what the Nielsen report recommends, nobody else—there is very little of what you are doing in the meantime.

Mr. Macerola: Very, very little; I would say less than 5%. In five years, the next film commissioner will come here and say

[Traduction]

promouvoir l'ONF ne sert pas à produire des films. J'ai comme objectif de placer le dollar sur l'écran.

Nous avons un budget de 500,000\$ seulement pour promouvoir l'ONF. J'espère, à un moment donné, pouvoir augmenter le budget, mais cela ne doit pas se faire au détriment de la production de films de grande qualité.

J'ai donc le choix. Je dois, puisqu'à mon avis c'est le rôle que doit jouer l'ONF, dépenser ce dollar sur l'écran et pour une communication plus dynamique avec le public canadien. Toutefois, il y a lieu d'améliorer encore beaucoup notre programme de communication avec le public canadien.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord souligner une question qu'il nous faudrait examiner à mon avis, autrement il est futile d'essayer d'examiner une organisation aussi importante que l'ONF en une heure et demie.

La séance est prévue pour 09h30, et nous devons terminer à 11h00, c'est tout pour l'année. C'est tout à fait inacceptable à mon avis. Nous ne pouvons vraiment faire un bon travail en si peu de temps, et il faudrait songer à faire beaucoup mieux et à disposer de plus de temps.

Deuxièmement, j'aimerais poser une question à M. Macerola au sujet du groupe de travail Nielsen, et je tiens à lui souligner qu'il a de la chance. Il a obtenu deux heures. Nous avons rencontré la Fédération canadienne de l'agriculture il y a deux jours et les représentants du *Manitoba Pool Elevators* qui représentent la grande majorité des agriculteurs du Manitoba... Sa consultation—et il était inscrit comme membre du groupe de travail—consistait en un appel téléphonique. Par conséquent, vous avez eu de la chance d'obtenir deux heures.

Ils ont proposé que vous fassiez davantage de recherches en diminuant, par conséquent, vos activités présentes. Quelqu'un d'autre du secteur non lucratif ou du film commercial pourrait-il produire le genre de films que produit toujours l'Office national du Film tout en concentrant ses efforts sur la recherche, comme on le propose?

M. Macerola: Un certain nombre de films trouveront leur voie et seront produits par le secteur privé ou par d'autres établissements publics. C'est ce que nous essayons de faire à l'ONF, en mettant surtout l'accent sur certains genres de films.

Nous ne voulons pas être vus comme produisant pour tous les publics, et c'est pourquoi nous essayons de définir notre rôle comme cinéastes de films de grande qualité. Nous sommes le seul établissement à produire dans l'intérêt public. Nous sommes le seul établissement dont la production a un contenu canadien.

M. Orlikow: Si vous deviez faire ce que recommande le Rapport Nielsen, personne d'autre—on verrait très peu de ce que vous faites dans l'intervalle.

M. Macerola: Très, très peu, je dirais moins de 5 p. 100. Dans cinq ans, le prochain commissaire à la cinématographie

[Text]

that the Canadian content has decreased from 2% to .5% in the theatres and, in the non-theatrical field, from 35% to 22%.

It goes without saying that the Canadian public will not suffer tomorrow morning, but it is the next generation who will be missing something in its cultural development in the future.

Mr. Orlikow: I would like to spend the rest of my time, Mr. Chairman, on a question that I think has had very serious adverse effects on the National Film Board. Really, if we have a repeat of this, it is going to be very serious not just for the National Film Board but for other agencies.

• 1030

In my party, I have consistently championed the arm's-length relationship between cultural agencies and Parliament. To say the least, we were appalled by what happened when the National Film Board of Canada, you and the producer of the Billy Bishop film were called before the Senate committee.

Mr. Fraleigh: But you get appalled at a lot of things.

Mr. Orlikow: Well, Mr. Chairman, when I have my 10 minutes . . . I did not interrupt Mrs. Cossit . . .

Mrs. Finestone: This is not a partisan committee.

Mr. Orlikow: Yes. Well, that is a lecture we got yesterday. I did not interrupt Mrs. Cossitt, and I would appreciate if the member would confine his remarks to his time, and not to interfere with my time.

Now, Mr. Commissioner, you said in your statement today:

I wish to say that I have never questioned the right of the Senate to conduct such an inquiry . . . it is the role of Parliament . . . to monitor public institutions involved in the cultural domain or other activities.

Then, later you said:

I question an interrogation by the senators on one particular film, rather than of the NFB's effectiveness in fulfilling its overall mandate.

Now, I would like to deal with some specifics of what happened. You acknowledged in your testimony to the senators that you asked the Minister of Communications to appear, and he gave the authorization.

You knew, I am sure, that you were setting a precedent by appearing, and you, of course, realized that you would be in for some pretty tough questions, I am sure. Since you agreed to appear, it seems to me that you should have taken some precautions. I will give you some examples of what I think you should have done.

I want to know why you had Mr. Cowan appear, and if Mr. Cowan was to appear, should you not have had legal counsel

[Translation]

viendra ici vous dire que le contenu canadien a diminué de 2 p. 100 à 0.5 p. 100 dans les théâtres et dans le domaine hors théâtre de 35 p. 100 à 22 p. 100.

Il va sans dire que le public canadien ne sera pas touché demain, mais la prochaine génération sera lésée dans son développement culturel.

M. Orlikow: Je voudrais passer le temps qui me reste, monsieur le président, sur une question qui, à mon avis, a eu des effets très négatifs sur l'Office national du Film. Si la chose devait se répéter, non seulement ce serait très sérieux pour l'Office national du Film mais également pour d'autres organismes.

Dans mon parti, j'ai toujours défendu que les organismes culturels et le Parlement, devaient tenir leurs distances. Nous avons été étonnés, c'est le moins qu'on puisse dire, par ce qui s'est produit lorsque l'Office national du film du Canada, vous-même et le producteur du film Billy Bishop avez été convoqués devant le comité du Sénat.

M. Fraleigh: Vous vous étonnez d'un grand nombre de choses.

M. Orlikow: Eh bien, monsieur le président, lorsque j'ai 10 minutes . . . je n'ai pas interrompu M^{me} Cossit . . .

Mme Finestone: Les considérations de parti ne sont pas de mise ici.

M. Orlikow: Oui. C'est le discours qu'on nous a tenu hier. Je n'ai pas interrompu M^{me} Cossit et j'aimerais bien que le député fasse ses remarques lorsqu'il aura la parole et non pendant mon temps de parole.

Monsieur le commissaire, vous avez dit dans votre déclaration aujourd'hui:

Laissez-moi vous dire que je n'ai jamais nié au Sénat ce pouvoir d'enquête . . . c'est le rôle des parlementaires d'exercer . . . cette surveillance des institutions publiques, qu'elles soient impliquées dans le domaine culturel ou dans d'autres types d'activités.

Vous dites plus loin:

Ce qui l'est moins cependant, c'est l'ingérence des sénateurs dans le dossier d'un film en particulier, plutôt que de s'interroger sur la façon dont l'Office s'occupe de son mandat.

J'aimerais parler plus précisément de ce qui s'est produit. Vous avez reconnu dans votre témoignage devant les sénateurs que vous aviez demandé au ministre des Communications l'autorisation de comparaître, et il vous l'a donnée.

Vous saviez, j'en suis certain, que vous alliez créer un précédent en comparaisant et vous avez, bien sûr, réalisé qu'on vous poserait des questions très difficiles. Étant donné que vous avez accepté de comparaître, il me semble que vous auriez dû prendre des précautions. J'aimerais vous donner des exemples de ce que vous auriez dû faire à mon avis.

Je voudrais savoir pourquoi vous avez fait comparaître M. Cohan, et si M. Cohan devait comparaître, n'aurait-il pas dû

[Texte]

there so that he and you, and your rights as a Canadian, would not have been trampled on in the badgering that went on with the complicity of the subcommittee chairman?

Why did you not insist on other witnesses who could have independently sustained the information which you were trying to present? Why did you leave without having the full opportunity to tell all the information which you wished to impart, and which the senators, obviously, did not want to listen to?

Let me say just one more thing. Here you have one of the senators abusing Mr. Cowan, calling him, and I quote: "A liar and a cheat". What opportunity did Mr. Cowan have to respond to that kind of charge? If the senator had done this outside of the Senate, he probably could have been sued for libel, and probably should have been sued for libel, but he used his parliamentary privilege to go after Mr. Cowan and show his prejudice and his ignorance.

Mr. Macarola: Well, for me as a Film Commissioner, it has been a very, very difficult exercise. First of all, to answer your question, Paul Cowan was there because he has been assigned by the senators. According to our legal advisers, you cannot turn down that kind of invitation. It was an assignment.

Mr. Orlikow: Should your legal adviser not have been there to protect him?

Mr. Macarola: We did ask the authorization of Senator Marshall, the chairman of that committee, to have one legal adviser with us. It was refused.

Mr. Orlikow: Then I think you should have refused to let Mr. Cowan appear.

Mr. Macarola: Well, according to my legal adviser, you cannot resist an assignment from Parliament.

Third, concerning some other witnesses, I have sent a letter to Senator Marshall, asking him the authorization to assign a certain number of witnesses, some other film-makers involved in docu-drama, and some witnesses who were very important in trying to demonstrate what we have put on the screen—historians and people who knew the leadership at the time—and it has been turned down.

• 1035

Paul Cowan had a two-hour session with the senators, and he tried with his knowledge and competence to answer all the questions. For example, I was in Halifax on Monday, meeting with the press, and they were all reading from the report of the subcommittee, and I did not have a copy of that report from the Senators.

What I am trying to say is there is a lot of room for improvement in the way I have been received by the senators. I have been treated like somebody who was trying to hide the truth, or somebody who was there in order to be confronted with something. I was there trying to be really open-minded and trying to answer all their questions. It has been a very

[Traduction]

être accompagné d'un conseiller juridique afin que vous-même et lui ne soyez pas malmenés, que vos droits de Canadiens ne soient pas foulés au pied et que vous ne soyez pas harcelés comme ce fut le cas avec la complicité du président du sous-comité?

Pourquoi n'avez-vous pas insisté pour qu'on convoque d'autres témoins qui auraient pu en toute indépendance appuyer les renseignements que vous avez tenté de donner? Pourquoi êtes-vous partis sans avoir vraiment eu l'occasion de dire tout ce que vous vouliez dire et ce que les sénateurs ne voulaient assurément pas entendre?

Laissez-moi vous dire ceci encore. Il y a eu ce sénateur qui a insulté M. Cohan, l'a traité et je cite de «menteur» et d'«escroc». M. Cohan a-t-il eu la possibilité de répondre à ce genre d'accusation? Si le sénateur s'était comporté de la sorte à l'extérieur du Sénat, il aurait pu, et probablement aurait dû, faire l'objet d'une poursuite en diffamation, mais il s'est servi de son privilège parlementaire pour s'en prendre à M. Cohan et montrer ses préjugés et son ignorance.

M. Macarola: Pour moi, commissaire à la cinématographie, ce fut extrêmement pénible. Premièrement, et pour répondre à votre question, Paul Cowan était présent parce que les sénateurs l'avait demandé. Selon nos conseillers juridiques, on ne peut refuser ce genre d'invitation. Il était assigné à comparaître.

M. Orlikow: Est-ce que votre conseiller juridique n'aurait pas dû l'accompagner pour le protéger?

M. Macarola: Nous en avons demandé l'autorisation au sénateur Marshall, le président du Comité, mais il l'a refusée.

M. Orlikow: Vous auriez donc dû refuser de laisser M. Cohan comparaître.

M. Macarola: Selon notre conseiller juridique, on ne peut refuser une invitation à comparaître venant du Parlement.

Troisièmement, j'ai envoyé une lettre au sénateur Marshall pour lui demander l'autorisation de faire comparaître un certain nombre de témoins, d'autres cinéastes qui font du documentaire romancé et des témoins très importants afin de montrer ce que nous avons projeté à l'écran—des historiens et des personnes qui connaissaient les chefs à l'époque—cette autorisation nous a été refusée.

Paul Cowan a été interrogé pendant deux heures par les sénateurs et il a essayé au mieux de ses connaissances et de sa compétence de répondre à toutes les questions. J'ai rencontré la presse à Halifax lundi, tous les journalistes lisaient le rapport du sous-comité, et je n'avais pas de copie de ce rapport des sénateurs.

En bref, la manière dont j'ai été reçu par les sénateurs laisse beaucoup à désirer. J'ai été traité comme quelqu'un qui essayait de cacher la vérité ou comme quelqu'un qu'on avait convoqué dans un but de confrontation. J'y suis allé l'esprit très ouvert et j'ai essayé de répondre à toutes leurs questions. Cet exercice a été très pénible, mais néanmoins s'est soldé par

[Text]

difficult exercise, but nevertheless I am very pleased that our recommendation, that the film be identified as a docu-drama, has been accepted by the senators.

Mr. Orlikow: But this is not the end. You have Gwynne Dyer's series *Defence of Canada* being challenged, and you have the Minister of External Affairs writing a letter to *The Gazette* in Montreal. Maybe you will get called by the Senate or some other committee to justify that series. And where is the end of it?

Mr. Macerola: That is my problem. A slight nuance I would like to make is we did not establish a precedent, because the President of Radio-Canada/CBC, Paul Johnson, was assigned 10 years ago to appear in front of that committee. In my capacity of Government Film Commissioner, I am a deputy minister, and as a deputy minister... Well, the Minister has the choice between giving the authorization to act on his behalf or to be there, and at that time Mr. Masse was somewhere else and it was difficult for him to come with me. But I am quite sure if Minister Masse had been there, he would have come with me, because I had the full support of my Minister on that dossier, frankly speaking.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to put on the record that we consider this to have been a very serious matter and that we certainly intend to see that this kind of thing does not happen again, or if it does we will react much quicker. As a matter of fact, now that I have heard the explanation, I intend to take up what happened with Senator Marshall. I think what happened was completely inappropriate and, as far as I am concerned, unacceptable.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Macerola, welcome. I want to say at the outset, I certainly agree with Mr. Orlikow. The meat that is in this presentation of yours, I think we could probably take a whole day having a look at it. I compliment you on your presentation.

Mr. Macerola: Thank you.

Mr. Pennock: Before I start the line of questioning, though, I really am interested in having a look at your past budget and person-years and the control you seem to be putting in. You comment at page 4 that your objective is to save from administration operations and be able to apply this... And I think you mention on the next page that you have already been able to do that to the tune of \$5 million. I am sure you know Mr. Juneau, because I think that is the approach they should be taking. Could you tell us where those major savings are coming from in the administration area?

Mr. Macerola: First of all, the reduction of the establishment list—reduction of the staff in full respect of the rights of the employees, but using some imaginative ways like early retirement programs—the total amount saved through that program is close to \$3 million, \$3.2 million.

Mr. Pennock: In staff reduction?

[Translation]

une victoire, les sénateurs ont reconnu qu'il s'agissait, comme nous le prétendions, d'un documentaire romancé.

M. Orlikow: Vous n'êtes pas encore au bout de vos peines. La série de Gwynne Dyer *Defence of Canada* est contestée, et le ministre des Affaires extérieures a écrit une lettre à *The Gazette*, de Montréal. Le Sénat ou un autre comité vous demandera peut-être de justifier cette série. Jusqu'où cela ira-t-il?

M. Macerola: C'est mon problème. Permettez-moi de vous rappeler que ce n'est pas un précédent, car le président de Radio-Canada, Paul Johnson, a été assigné à comparaître devant le Comité il y a déjà 10 ans. En ma qualité de commissaire du gouvernement à la cinématographie, je suis sous-ministre, et en tant que sous-ministre... le ministre a le choix entre me déléguer le pouvoir de comparaître en son nom ou de venir lui-même; ce jour-là M. Masse était ailleurs, et il lui était difficile de m'accompagner. Je suis cependant certain que si M. Masse avait été présent, il m'aurait accompagné, car, en l'occurrence, je dois le dire franchement, j'ai son plein appui.

M. Orlikow: Monsieur le président, je tiens à ce qu'il soit dit que nous considérons cette affaire comme très grave et que nous ferons tout pour que cela ne se renouvelle pas ou, à le moins, pour intervenir beaucoup plus rapidement. D'ailleurs, maintenant que j'ai toutes ces explications, j'ai l'intention de communiquer à ce sujet avec le sénateur Marshall. Cette initiative est absolument injustifiée et, en ce qui me concerne, totalement inacceptable.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci, monsieur le président.

Monsieur Macerola, bienvenue. Je tiens à préciser dès le départ que je suis tout à fait d'accord avec M. Orlikow. La substance de ce que vous nous avez présenté est telle qu'il nous faudrait y consacrer une réunion d'une journée entière. Je vous félicite de votre exposé.

M. Macerola: Merci.

M. Pennock: Avant toute chose, j'aimerais vous poser quelques questions sur votre dernier budget, le nombre d'années-personnes et le contrôle que vous semblez exercer. Vous dites à la page 4 vous être fixé comme objectif de réduire les dépenses administratives afin de pouvoir utiliser cet argent... je crois que vous dites à la page suivante que vous avez déjà réussi à économiser près de 5 millions de dollars. Je suis certain que vous connaissez M. Juneau. À mon avis, sa société devrait suivre votre exemple. Pourriez-vous nous dire dans quel secteur de l'administration vous avez pu procéder à ces coupes claires.

M. Macerola: Premièrement, la réduction de la liste d'établissement—la réduction du personnel tout en respectant les droits des employés, mais en recourant à des méthodes imaginatives comme les retraites anticipées—le montant total économisé grâce à cet exercice est d'environ 3 millions, 3.2 millions de dollars.

M. Pennock: En réduisant les effectifs?

[Texte]

Mr. Macerola: In staff reduction only through early retirement. The objective is eventually to reach an objective of \$5 million.

• 1040

The second way is to really reduce the administration workload and to take some difficult decisions and to use to concept of privatization, which is a buzzword but which nevertheless can be very well used when you know exactly what you want to achieve. For example, we have decided to contract out our travel service at the NFB. We are going through a certain number of analyses in order to be able, at a certain point, using that concept of privatization, to take a certain number of difficult decisions. What we are planning to do eventually... The objective is to be able to save, I would say, something like \$3 million in that area.

Mr. Pennock: In the area of travel service?

Mr. Macerola: Not travel, but administration costs.

Mr. Pennock: Oh, okay.

Mr. Macerola: And after that there is a new concept that we have developed concerning the distribution community network. What we would like to do is find some partners. We want to share the responsibility of distributing cultural goods with some other public or private institution. For example, in Quebec City the agreement we have signed with l'Institut Canadien will represent savings over a five-year period of at least \$500,000, because the rent at the previous location was \$150,000 and now we are paying only \$35,000.

I took another difficult decision—to close Place Guy Favreau, which is a very important NFB office in Montreal, where we pay \$700,000 in rent. The budget that Madam Emo has in order to find another location is close to \$150,000. In that area of reducing the infrastructure and reducing the number of offices, we are going to save another \$2 million, for a total amount, we hope, of \$12 million. All these savings are going to be reinjected into production and marketing.

Mr. Pennock: Congratulations, because that is where it should be going.

Mr. Macerola: But this will not be made before... For example, if we decide to close an office or to restructure our presence in one province, it will not be made before... We will guarantee a level of services to the Canadian public. It goes without saying that I do not want to go back to the exercise we went through two years ago, when we decided to close certain offices and after that to reopen them.

For example, in Saskatchewan we have two offices, Regina and Saskatoon. Now we have decided to transform our presence in that province. We are going eventually to end up with a different type of location. Nevertheless, we are going to

[Traduction]

M. Macerola: En réduisant les effectifs grâce à des départs par retraite anticipée. Notre objectif ultime est de parvenir à économiser 5 millions de dollars.

Notre deuxième intention est de réduire la charge de travail de l'administration, de prendre certaines décisions difficiles de privatisation, idée à la mode, mais qui peut néanmoins très bien répondre à certains objectifs qui sont fixés avec précision. Par exemple, nous avons décidé de confier les services de voyage de l'ONF à une agence extérieure. Nous faisons un certain nombre d'analyses et leurs résultats nous permettront de prendre un certain nombre de décisions difficiles de privatisation. Eventuellement, ce que nous prévoyons... nous nous sommes fixés comme objectif, trois millions d'économies.

M. Pennock: Pour les services de voyage?

M. Macerola: Pas pour les voyages, mais pour les frais administratifs.

M. Pennock: Très bien.

M. Macerola: Ensuite, il y a ce nouveau concept de réseau communautaire de distribution. Nous aimerions trouver des associés. Nous voulons partager la responsabilité de la distribution de biens culturels en collaboration avec d'autres institutions publiques ou privées. Par exemple, à Québec l'accord que nous avons signé avec l'institut canadien représentera une économie d'au moins 500,000\$ sur cinq ans, car la location des locaux que nous occupions précédemment nous coûtait 150,000\$, alors que maintenant notre loyer ne se monte plus qu'à 35,000\$.

J'ai pris une autre décision difficile—celle de fermer le bureau de la place Guy Favreau, bureau très important de l'ONF à Montréal, dont le loyer se montait à 700,000\$. Le budget accordé à Mme Emo pour trouver d'autres locaux est de 150,000\$. En réduisant notre infrastructure, puis en réduisant le nombre de nos bureaux, nous parviendrons à économiser 2 millions de dollars supplémentaires pour un montant total, c'est ce que nous espérons, de 12 millions de dollars. Toutes ces sommes économisées seront réinjectées dans la production et la commercialisation.

M. Pennock: Je vous félicite, car c'est bien là que devrait aller l'argent.

M. Macerola: Mais cela n'aura pas lieu avant... par exemple, si nous décidons de fermer un bureau ou de restructurer notre présence dans une province, la décision ne sera pas prise avant... nous continuerons à garantir un certain niveau de service au public canadien. Il va sans dire que je ne veux pas répéter ce qui s'est passé il y a deux ans lorsque nous avons décidé de fermer certains bureaux, que nous avons dû réouvrir par la suite.

Par exemple, en Saskatchewan nous avons deux bureaux, un à Regina et un à Saskatoon. Nous avons décidé de restructurer notre présence dans cette province. Nous finirons par nous retrouver dans des locaux de type différent. Néanmoins, nous

[Text]

save money and we hope to be able to increase the quality of the services and the access to our films.

Mr. Pennock: Okay. I would like to go on a little bit of a different tack related to the NFB, and I guess really to start off with some points of information. How do you market your films? What is your connection with Telefilm? Is there any?

Mr. Macerola: Well, we are a producer and Telefilm is an investor. The only relationship we have with Telefilm is when we do co-produce with a private sector producer and that private sector producer has access to the broadcasting or the feature film production funds. Otherwise, the NFB does not have any kind of direct access to the broadcasting or the feature film production funds. It is only through a co-production agreement with the private sector.

An hon. member: [Inaudible—Editor].

Mr. Pennock: That is all right.

Mr. Macerola: Well, it is still under negotiations with Telefilm and DOC. They are there in order to help the private sector; they are there in order to establish an industrial infrastructure. That is why they do not want to have the NFB having access to these funds.

Mr. Pennock: So really, if I understand you, unless it is co-producing with the private sector, Telefilm is off to the side.

Mr. Macerola: Yes.

Mr. Pennock: So virtually what you are saying is you really do all your own marketing. Is that correct?

Mr. Macerola: Yes, absolutely, yes. We do have a certain number of film officers in the country, and we are now starting to use the independent film distributors in order at a certain point to be able to have access to the competence of the private sector. Nevertheless, yes, I would say we do our own marketing, commercial and cultural marketing. Cultural marketing is through our community distribution network, where you have access to our films free of charge, and commercial. And we do generate something like \$8 million of revenues, not only in Canada but in the international field, through sales and rentals of films.

• 1045

Mr. Pennock: How has your track record been in that regard? In other words, in the previous year was it down or up? What is your trend?

Mr. Macerola: It is down. We decided at a certain point that there was a film and video policy that had been designed by the former government, and in that film and video policy there were some decisions; for example, to ask the NFB to give away its role in the sponsored program, meaning that the NFB is now not involved at all in the making of sponsored films by departments. That represents a loss of something like \$5 million to \$6 million, I would say. That is one decision.

The other decision was to transfer a certain number of programs from the NFB to DSS; for example, the Canadian

[Translation]

économiserons de l'argent et nous espérons pouvoir accroître la qualité des services et l'accès à nos films.

M. Pennock: Très bien. J'aimerais aborder un sujet un peu différent concernant l'ONF et je commencerai par demander quelques renseignements. Comment commercialisez-vous vos films? Quels sont vos liens avec *Telefilm*, s'il y en a?

M. Macerola: Nous sommes une compagnie de production, alors que *Telefilm* est une compagnie d'investissement. Nos seuls liens avec *Telefilm*, c'est lorsque nous coproduisons avec le secteur privé et que le producteur du secteur privé a accès à la diffusion ou aux fonds de production des longs métrages. Autrement, l'ONF n'a pas d'accès direct à la diffusion ou aux fonds de production des longs métrages. Nous n'y avons accès qu'en cas de coproduction avec le secteur privé.

Une voix: [Inaudible—Éditeur].

M. Pennock: Très bien.

M. Macerola: Les négociations entre *Telefilm* et le ministère des Communications ne sont toujours pas terminées. Ils sont là pour aider le secteur privé, pour créer une infrastructure industrielle. C'est la raison pour laquelle ils ne veulent pas que l'ONF ait accès à ces fonds.

M. Pennock: Donc, si je vous comprends bien, à moins qu'il n'y ait coproduction avec le secteur privé, *Telefilm* n'est pas dans la course.

M. Macerola: Oui.

M. Pennock: Donc, à toutes fins utiles, vous vous chargez vous-mêmes de votre commercialisation. N'est-ce pas?

M. Macerola: Oui, absolument. Nous avons un certain nombre d'agents cinématographiques et nous commençons à nous servir de distributeurs indépendants qui nous font profiter des compétences du secteur privé. Il reste que néanmoins, nous nous chargeons de notre propre commercialisation, commercialisation purement commerciale et culturelle. La commercialisation culturelle se fait par l'intermédiaire de notre réseau de distribution communautaire, qui diffuse nos films gratuitement. Les recettes de la vente et de la location de nos films, au Canada et à l'étranger, se montent à quelque 8 millions de dollars.

M. Pennock: Comment les choses ont-elles évolué au cours des dernières années? Autrement dit, ce chiffre a-t-il baissé ou augmenté l'année précédente?

M. Macerola: Il a diminué. Le gouvernement précédent, en formulant sa politique du film et du vidéo-film, avait pris certaines décisions; il avait par exemple demandé à l'Office national du film de ne plus s'occuper des commandes, ce qui signifie que l'Office ne réalise plus les films commandés par les ministères, ce qui représente une perte de l'ordre de 5 à 6 millions de dollars. Voilà pour la première de ces décisions.

Le gouvernement précédent avait également décidé de transférer un certain nombre de programmes de l'Office national du film au ministère des Approvisionnements et

[Texte]

Government Photo Centre. We lost there, I would say, a volume of close to \$1.5 million to \$2 million.

So two years ago our revenues were in the order of \$12 million to \$14 million, maybe a little bit more than that, and now they are down to \$8 million. In the next fiscal year, they are going to go down to \$6 million. So we have to be imaginative and find new ways to transform the morphology of our dollar.

Mr. Pennock: Okay. Now, I would like to come to the \$33 million we have heard about. With all due respect, I agree with you that we have to get our films from the National Film Board out throughout Canada, but we still have to look at that market south of the border and across the pond, because there is where we can get great exposure, not only for income but to get Canadian culture known abroad. From your standpoint and with your background in the film industry, if someone were to come along and give you \$33 million to market Canadian films, how would you go about it? Have you any thoughts in that regard?

Mr. Macerola: First of all, in order to be able to export our product, I think we have to pay a price. It is to be Canadian. The Americans are not interested in getting pale imitations of what they can do, and the failure of the former CFCD, Canadian Film Development Corporation, was that on the English side we tried to imitate the Americans and on the French side we tried to imitate *les français de France*, without producing any kind of real Canadian films. The price we will have to pay is to be Canadian and to produce cultural films. That is the price.

After that, at a certain point we will have to make a certain number of decisions. For example, I do not think a producer who is making a *Porky V* should have access to that kind of production fund. So we will have to define a certain type of film that should be totally and completely financed by the marketplace. The government involvement should evolve according to a point system related to the Canadian content, and at a certain point in that production fund, there should be a research and development component where we will be able to produce high-cultural risky films. There is where you see the NFB playing a role in collaboration with the private-sector independent producers.

For example, at the NFB we made a film called *90 Days*. We spent \$500,000, and it is a box office success. I am not saying that is the kind of approach we should have for every single film; I do believe that at a certain point we should be making a *Joshua* at \$10 million. Nevertheless, since our market is so small and since it is really difficult to export our films, at a certain point we will have to reduce our financial aspirations, try to become a little bit more realistic and produce first of all for our market. It is only at the price of producing for our market that we will be able to export our films; otherwise, we are going to produce American films, category B.

[Traduction]

Services comme, par exemple, le Centre de photographie du gouvernement canadien. Là, nous avons perdu entre 1,5 à 2 millions de dollars.

Ainsi, il y a 2 ans, nos recettes s'élevaient aux alentours de 12 à 14 millions de dollars, peut-être un petit peu plus, et cette année elles ne sont que de 8 millions de dollars. De plus, elles seront ramenées à 6 millions de dollars au cours du prochain exercice budgétaire. Nous devons donc faire preuve de créativité et trouver une autre façon d'être rentables.

M. Pennock: Bien. Je voudrais maintenant revenir sur les 33 millions de dollars dont nous avons entendu parler. J'en conviens, nous devons diffuser les films de l'Office national du film aux quatre coins du pays, mais nous devons également nous tourner vers les États-Unis, car c'est précisément au-delà de nos frontières que nos films peuvent être vus du plus grand nombre, ce qui non seulement rapportera de l'argent au Canada, mais fera connaître la culture canadienne à l'étranger. Compte tenu de votre expérience dans le domaine, si quelqu'un devait vous donner 33 millions de dollars et vous demander de commercialiser les films canadiens, comment vous y prendriez-vous? Y avez-vous pensé?

M. Macerola: Premièrement, pour que nous puissions exporter nos produits, nous devons payer un prix. Ce produit doit être canadien. Les Américains ne veulent pas de pâles imitations de ce qu'ils peuvent faire eux-mêmes, et si la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a échoué, c'est parce que nous avons essayé, du côté anglais, d'imiter les Américains, et du côté français, d'imiter les français de France, sans réaliser de films purement canadiens. Pour réussir, nous devons donc réaliser des films canadiens et des films culturels. Voilà le prix à payer.

Ensuite, nous devons prendre un certain nombre de décisions. Par exemple, je ne crois pas que celui qui voudrait réaliser: «*Porky V*» devrait avoir accès à ce fonds de réalisation. Nous devons donc définir un certain type de film qui devrait être financé par le marché dans son intégralité. Le gouvernement ne devrait apporter son concours qu'en fonction d'un système de points qui dépendrait du contenu canadien, et ce fonds de réalisation devrait également comporter une caisse de recherche et développement qui permettrait de réaliser et de produire des films culturels à risque élevé. Voilà où l'Office national du film pourrait jouer un rôle en collaboration avec les producteurs indépendants du secteur privé.

A titre d'exemple, l'Office national du film a réalisé un film intitulé: «*90 days*». Nous avons dépensé 500,000\$ pour le faire, et ce film a eu un énorme succès. Je ne dis pas que c'est ainsi que nous devons procéder pour chaque film; je crois que nous devrions également pouvoir, à un moment donné, réaliser un film du type *Joshua* avec un budget de 10 millions de dollars. Cependant, comme notre marché est très petit et que nous avons du mal à exporter nos films, nous devons à un moment donné réduire nos aspirations financières, essayer d'avoir davantage les pieds sur terre et réaliser des films pour notre marché avant tout. Nous ne pourrions exporter nos films que si nous visons notre propre marché; autrement, nous ne réaliserons que des films américains de catégorie B.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Macerola. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I wish we had about another two hours.

Appropos of that, if I may carry on with Mr. Pennock's questioning, Mr. Macerola, do you participate in the bidding system for your film distribution; you know, that bidding system for access to Cineplex, Odeon and Famous Players? And if not, how do you have access to the exhibition halls throughout this country?

• 1050

Mr. Macerola: We do not do our theatrical commercials by ourselves. We go through an independent distributor. I mean by that that the distributor will have, at a certain point, to compete with the bidding system, not the NFB, because we do give away our distribution theatrical rights to a private distributor.

Mrs. Finestone: Well, the history there is rather sad. You have the France film before the Competition Board in that regard.

Mr. Macerola: Yes.

Mrs. Finestone: Could you give me some idea of what is happening with Studio D and the dollars that are applied in the Studio D women's concerns? I feel quite strongly that when we talk about Canadian content and the NFB having, let us say, a socio-political role or a sociological role that depicts the Canadian cultural dilemmas as well as the beauty of Canada... you had an important socio-political statement in *Not a Love Story*. I wondered, are you able to provide the kind of dollars and support systems that will be looking at the new Canadian dilemmas and presenting them in a creative way? You have single-parent families. You have the problems of aging. You have a million concerns that are particular to Canada. Do they fall into any kind of category the way you have categorized your films, or the production of your films? And where does Studio D stand?

Mr. Macerola: First of all, I think Studio D is very important. Nevertheless, it is presenting only one point of view. What I am planning to do is really to open the place to women at the NFB. I want to have more and more films produced by women for women. I mean by that that I will not give all the financial resources to Studio D.

For example, during the last three years, only in English programming, the amount of money we have spent on films made by women for women went from \$1 million to \$4 million. But these films were not produced only in Studio D, but across the country. For example, we have spent another \$1 million in the federal Women's Program, and \$350,000 in a training program for women.

So the overall expenditure level would be close to \$4.5 million at the NFB on films made by women for women. But not only in Studio D; because I want some other points of view to be expressed by women at the NFB. I do not want women,

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Macerola. Madame Finestone.

Mme Finestone: Comme j'aurais aimé avoir deux heures de plus.

Dans la même veine, monsieur Macerola, si je puis continuer sur la même lancée que M. Pennock, participez-vous au système d'adjudication de vos films? Vous savez, ce système qui permet d'avoir accès aux cinémas *Cinéplex*, *Odeon* et *Famous Players*? Et si vous n'y participez pas, comment avez-vous accès aux cinémas du pays?

M. Macerola: Nous n'assurons pas la distribution de nos films. Nous passons par un distributeur indépendant. Ainsi, c'est ce distributeur qui devra, à un moment donné, participer à ce système d'adjudication, non l'Office national du film, car nous cédonos nos droits de distribution à un distributeur privé.

Mme Finestone: Eh bien, c'est regrettable. Le film de la France se trouve devant le jury d'examen maintenant.

M. Macerola: Oui.

Mme Finestone: Pourriez-vous me dire où en est le Studio D et quelle somme reçoivent les femmes du Studio D? Je crois sincèrement que lorsqu'on parle du contenu canadien et qu'on dit que l'Office national du film joue un rôle socio-politique ou sociologique dans la mesure où il est appelé à décrire le dilemme culturel du Canada ainsi que la beauté du Canada... Je crois que le film: *«Not a Love Story»* avait une forte connotation socio-politique. Je me demande si vous avez suffisamment de ressources pour permettre aux intéressés de se pencher sur les nouveaux dilemmes propres au Canada et les présenter de façon créative? On pourrait réaliser des films sur les familles monoparentales, sur le vieillissement; il existe des tas de problèmes qui sont propres au Canada. Relèvent-ils d'une certaine catégorie dans la grille de production de vos films? Et où se place le Studio D sur cette grille?

M. Macerola: Premièrement, le Studio D est à mon avis très important. Il ne présente cependant qu'un seul point de vue. J'ai l'intention d'ouvrir toutes grandes aux femmes les portes de l'Office national du film. Je veux que davantage de femmes réalisent des films destinés aux femmes. Cela ne veut pas dire que le Studio D sera le seul à être financé.

A titre d'exemple, au cours des trois dernières années, du côté anglais, les sommes que nous avons dépensées pour que des femmes réalisent des films destinés aux femmes sont passées de 1 à quatre millions de dollars. Mais ces films n'ont pas été réalisés par le Studio D seul, mais aux quatre coins du pays. Par exemple, nous avons consacré 1 million de dollars au Programme fédéral des femmes et 350 mille dollars à un programme de formation réservé aux femmes.

Nous avons donc dépensé près de 4,5 millions de dollars pour que des femmes réalisent des films destinés aux femmes. Mais cet argent n'a pas été donné au Studio D seul, car je veux que d'autres points de vue soient exprimés par les femmes à

[Texte]

at a certain point, to have to adhere to a certain point of view or a certain philosophy in order to have access to their own financial and technical resources.

Mrs. Finestone: I am not particularly interested in only concentrating on women in that sense. Women are part of the larger partnership of our society and their problems and concerns impact upon the whole society.

I am interested as well in how you were adding the multicultural dimension which is now part of the Canadian Constitution, under section 27 I believe it is. Are you carrying your mandate not only to reflect the equality between the sexes, which would be part of the thing we just addressed... but what about the multicultural aspect?

Mr. Macerola: There is a lot of room for improvement there; a lot of room, frankly speaking. We were involved six, seven, eight years ago in those kinds of programs, in production and distribution. But it has not been a priority for the last four or five years at the NFB. Since that is now a governmental priority, we are going to develop, eventually, a program. But for the time being there is a lot of room for improvement.

Mrs. Finestone: I am very pleased to hear that, because Canada is not a milky-white face any longer, and I think it is about time we started to see ourselves reflected on the screens, whether the theatre screens or the television screen. The figures which I got again were that where we have 115 firms that are in video and film distribution, 95, or 83%, are under Canadian control, 20, or 17%, are foreign controlled. Of that 17% or 20 foreign-controlled films and video distribution companies, they accounted for \$209 million or 73% of all revenues. It left \$79 million or 27% to the 95 Canadian-controlled and distribution companies. Now, only \$7.7 million of that amount or 5% was paid out to Canadian copyright owners.

• 1055

My concern is this: When you produce a film, do you have the copyright? Do you fall under the revenues to be produced out of that infinitesimal amount of the total market? If you are going to move into and become more actively involved in co-productions, this becomes a very serious concern. You get no royalty return to add to the revenue pot so that you can start producing, if you are sending \$163 million worth of royalties into foreign hands.

The Chairman: Mrs. Finestone, I have run out of time. We have only five minutes for you, period.

Mrs. Finestone: Of the five-minute sector?

The Chairman: The five minutes is over right now.

Mrs. Finestone: Then I am going to place the question, if I may. I will not ask for an answer, but I would like a written answer. It relates to this question, as well as the question around other countries' policies. Do they have a national policy of support for a national corporation or a national company

[Traduction]

l'Office national du film. Je ne veux pas qu'elles se sentent obligées d'adhérer à certains principes pour pouvoir avoir accès aux ressources financières et techniques.

Mme Finestone: Je ne tiens pas nécessairement à ce que les femmes tiennent le haut du pavé dans ce sens-là. Les femmes font partie du reste de la société, et leurs problèmes et préoccupations se répercutent sur la société toute entière.

Je voudrais également savoir comment vous respectez la dimension multiculturelle qui est la nôtre depuis l'entrée en vigueur de l'article 27 de la Constitution canadienne. Accomplissez-vous votre mandat de manière à respecter non seulement l'égalité entre les sexes, ce dont nous venons de parler, mais également notre patrimoine multiculturel?

M. Macerola: Il reste beaucoup à faire dans ce domaine, à vrai dire. Nous réalisons ce genre de films il y a 6, 7 ou 8 ans. Mais depuis 4 ou 5 ans, l'Office national du film ne les considère plus comme une priorité. Maintenant que la politique a changé, nous allons mettre au point un programme. Mais pour l'heure, il reste beaucoup à faire.

Mme Finestone: Je suis contente de vous l'entendre dire, car le Canada n'est plus peuplé de visages pâles, et je crois qu'il est grand temps que le Canada tout entier passe sur nos écrans, que ce soit nos écrans de cinéma ou de télévision. D'après les chiffres qui m'ont été donnés, sur les 115 compagnies de distribution de films vidéo et de films, 95 ou 83 p. 100 sont contrôlés par des Canadiens et 20 ou 17 p. 100 sont sous mainmise étrangère. Ces 20 sociétés étrangères de distribution de films et de vidéocassettes, soit 17 p. 100 de toutes les sociétés, ont un chiffre d'affaires de 209 millions de dollars, soit 73 p. 100 du total; ce qui laisse 79 millions de dollars, soit 27 p. 100 du total, pour les 95 sociétés de distribution canadiennes, et 5 p. 100 seulement de ce montant, soit 7,7 millions de dollars, représentent des droits d'auteur versés à des Canadiens.

Mon problème est le suivant: Si vous produisez un film, touchez-vous des droits d'auteur? Vos revenus représentent-ils une fraction de ce pourcentage infime du marché? Pour quelqu'un qui envisage de se lancer sérieusement dans la coproduction, le problème est grave. Si vous envoyez 163 millions de dollars de redevances à l'étranger, comment pouvez-vous faire grossir la cagnotte de production?

Le président: Madame Finestone, il ne reste plus de temps. On vous a réservé cinq minutes, pas une de plus.

Mme Finestone: Je tombe dans la catégorie des cinq minutes?

Le président: Vos cinq minutes sont terminées.

Mme Finestone: Permettez-moi de poser ma question. Envoyez-moi simplement la réponse par écrit. Ma question porte là-dessus et sur les politiques des autres pays. Est-ce qu'il y a des pays qui financent à la fois une société nationale ou une

[Text]

that produces and as well supports, let us say, a private... so that there is a mix of public and private in other countries?

Mr. Macerola: Yes.

Mrs. Finestone: I would like to have the history, if I may. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fraleigh asked for a question, but I must have the consent of all members here.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Fraleigh: I have a rather basic question. The recent thrust of the government to enter into bilateral trading arrangements with the United States has brought to the forefront the Canadian culture and Canadian identity question.

I come from a riding that is not exactly in the backwoods, but is not at the forefront of the cultural community. I have a hard time, as a layman, and not being a member of the cultural community, in identifying to my people—I am sure this is shared by a great many other people who represent ridings basically made up of ordinary Canadians—identifying what is Canadian culture. What it is the government wants to protect and keep off the table? You may think that is a very, very basic question.

Mr. Macerola: No. No. No.

Mr. Fraleigh: It is one that I face, however, and I am sure a great many other people in positions like mine face it in trying to respond to that vast number of Canadians out there who are just what I consider to be the ordinary Canadians. How do we identify it?

Mr. Macerola: It is very difficult, I guess. For example, I have been touring the country and meeting with the independent film community. As a French Canadian, I think it is less difficult to say what it is to be a French Canadian in this country, or to identify my culture as a French Canadian. Every single time I meet some English-speaking people, there is always somebody to ask me the question: What is it to be a Canadian? What is the difference between being an English-speaking Canadian and an American? I do not have the definition, frankly speaking. The only thing I can say is what we are. That is the real definition of our culture. As a French Canadian and as the Film Commissioner, what I bring to the debate is the experience I went through having to identify myself to this country, as always a Québécois, French Canadian. But the only thing we must protect is what we are. I guess that my definition of being a Canadian is different from her definition, but nevertheless it is the addition of all these definitions that at a certain point will become the real meaning of our existence. It is the addition of all these subjectivities which will at a certain point enable us to make a real objective definition of our culture and what it is to be Canadian.

• 1100

The problem at a certain point is that we do not have all the tools to be able to identify ourselves. For example, if you go to a theatre you will see one Canadian film every year. If you are a student in high school, you will have access to more Ameri-

[Translation]

compagnie nationale et une société privée... qui aient une politique nationale de soutien mixte?

M. Macerola: Oui.

Mme Finestone: J'aimerais être mise au courant. Merci, monsieur le président.

Le président: Avec le consentement des députés, je donnerai la parole à M. Fraleigh.

Des voix: D'accord.

M. Fraleigh: Ma question est plutôt fondamentale. La décision récente du gouvernement de signer des accords commerciaux bilatéraux avec les États-Unis a mis au premier plan la question de la culture et de l'identité canadiennes.

Je ne représente pas exactement un comté de péquenauds, mais mes commettants ne sont pas non plus la fine fleur de la culture canadienne. Moi non plus, d'ailleurs, et c'est pourquoi j'ai du mal à leur expliquer ce qu'est la culture canadienne, et il y a bien des députés dans mon cas, j'en suis sûr. Qu'est-ce que le gouvernement essaie de protéger et juge non négociable? C'est une question très fondamentale, voyez-vous.

M. Macerola: Absolument pas.

M. Fraleigh: Mais c'est une question fondamentale pour moi, et je suis sûr que je ne suis pas le seul député dont les commettants sont de simples Canadiens. Comment s'identifier avec cette culture?

M. Macerola: C'est probablement très difficile. Je voyageais à travers le pays pour rencontrer des cinéastes indépendants. Je suis Canadien français et j'ai probablement moins de mal à identifier ma culture canadienne-française, à voir ce qu'est un Canadien français dans ce pays. Chaque fois que je rencontre des anglophones, il y en a toujours un pour me demander: C'est quoi, un Canadien? Quelle est la différence entre un Canadien anglophone et un Américain? À dire vrai, je ne peux pas vous donner de définition, mais on existe, je peux vous l'affirmer, et on a vraiment notre propre culture. Je suis Canadien français, et je suis commissaire du gouvernement à la cinématographie, et je contribuerai au débat en vous faisant part de ma propre expérience d'identification avec le Canada, en tant que Québécois, en tant que Canadien français. La seule que nous devons protéger, c'est notre identité. Ma définition d'un Canadien est probablement différente de la sienne, mais c'est en mettant bout à bout toutes ces définitions qu'à un moment donné nous prendrons véritablement conscience de notre existence. C'est l'ensemble de toutes ces perceptions subjectives qui nous permettra à un moment donné d'avoir une définition véritablement objective de notre culture canadienne.

Le problème, c'est que nous ne sommes pas toujours bien outillés pour cette auto-identification. Si vous êtes amateur de cinéma, vous voyez un film canadien par année. Si vous êtes étudiant au Secondaire, vous avez plus de chances de voir des

[Texte]

can films than Canadian films. If you watch your television set, you will have access to 75% American and foreign. The problem is that we lack some tools in order to be able to properly identify ourselves as Canadian. It is a dynamic and continuous process of always having to identify ourselves as Canadian.

Mr. Fraleigh: I am a supporter of that Canadian culture, whatever it is, but my problem is that in my opinion if we seriously get into bilateral talks, how do we rally that great mass of Canadians out there who have this same problem of identification? I know the cultural community can very well voice their concerns and their view. But I think, to protect that culture, whatever it is, we have to find a way to identify with that mass of people who have a real problem with it. I do not think there are any easy answers to it, but I am forever searching, and when the question is asked of me: Tell me, what are we protecting? How do I respond to that? Maybe there is no easy answer.

The Chairman: A very short reply, please.

Mr. Macerola: As head of a cultural institution, I have a role to play. That is why I am not spending a lot of time in Ottawa and Montreal. I am touring the country, meeting with people and trying to have in-depth discussions on the cultural future of this country.

Is that short enough, Mr. Chairman?

The Chairman: Because we have been asked to leave the room . . .

Je remercie nos témoins pour leur collaboration ainsi que les membres du Comité.

M. Macerola: Monsieur le président, merci.

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

films américains que des films canadiens. Si vous aimez la télé, 75 p. 100 des émissions viennent des États-Unis ou d'ailleurs. Nous sommes donc mal outillés pour nous identifier en tant que Canadiens et nous devons constamment polir et repolir cette image.

M. Fraleigh: Je suis en faveur de ce que vous appelez la culture canadienne, mais si l'on multiplie les accords bilatéraux, que va-t-on faire pour la grosse majorité des Canadiens qui ont déjà un problème d'identification? La communauté culturelle est fort capable de manifester son opinion et de faire connaître ses préoccupations. Nous devons toutefois protéger cette culture, quelle qu'elle soit, et trouver un moyen pour la grosse majorité des Canadiens de s'identifier avec cette culture. Je sais que la solution ne viendra pas facilement, et je continue à chercher et quand on me demande: «Qu'est-ce qu'on protège au juste»? Que voulez-vous que je réponde? Il n'y a aucune réponse simple.

Le président: Soyez bref, je vous prie.

M. Macerola: En tant que directeur d'une institution culturelle, j'ai un rôle à jouer et c'est pourquoi je ne passe guère de temps à Ottawa ni à Montréal. Je voyage dans le Canada, je rencontre des gens et j'essaie de discuter sérieusement de l'avenir culturel de notre pays.

Ai-je été assez bref, monsieur le président?

Le président: Il nous est demandé de quitter les lieux . . .

I would like to thank our witnesses for their co-operation as well as the committee members.

Mr. Macerola: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board of Canada:

François Macerola, Chairman;
Jean Sirois, Vice-Chairman, Board of Trustees;
Joan Pennefather, Director, Corporate Affairs.

De l'Office national du film du Canada:

François Macerola, président;
Jean Sirois, vice-président, Conseil d'administration;
Joan Pennefather, directrice, Affaires générales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday, April 22, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le mardi 22 avril 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Vote 45, Canadian Film
Development Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédit 45,
Société de développement de l'industrie
cinématographique canadienne sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 22, 1986

(52)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:35 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bob Pennock.

Acting Members present: Roland de Corneille for Sheila Finestone; David Orlikow for Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation: Ed Prévost, Chairman; Peter Pearson, Director General; Yves Beauchesne, Executive-in-Charge of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

The Chairman called Vote 45, Canadian Film Development Corporation under COMMUNICATIONS.

Mr. Ed Prévost made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 AVRIL 1986

(52)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, John Gormley, Bob Pennock.

Membres suppléants présents: Roland de Corneille remplace Sheila Finestone; David Orlikow remplace Lynn McDonald.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne: Ed Prévost, président; Peter Pearson, directeur général; Yves Beauchesne, chef de l'administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule n° 42*).

Le président met en délibération le crédit 45—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. Ed Prévost fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 10 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 22, 1986

• 0935

Le président: À l'ordre!

Bonjour, chers collègues. Je souhaite la bienvenue aux représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. M. Prévost, le président de la Société, témoigne aujourd'hui concernant le crédit 45 de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne du Budget principal des dépenses 1986-1987.

COMMUNICATIONS

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Crédit 45—Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.....\$77,810,000

Le président: Monsieur Prévost, vous avez la parole. Veuillez nous présenter vos collaborateurs.

M. Ed Prévost (président de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Très bien, monsieur le président.

Membres du Comité, au nom du conseil et du personnel de Téléfilm Canada, je tiens à remercier les membres du Comité parlementaire de nous donner l'occasion de préciser les objectifs que s'est fixés la Société pour la présente année et de vous rendre compte de ses activités pour l'année qui vient de s'achever.

Comme vous me l'avez suggéré, je vous présente mes collègues. Ce sont M. Peter Pearson, directeur exécutif de Téléfilm Canada depuis le 1^{er} juillet 1985; M. Yves Beauchesne, directeur administratif et financier de Téléfilm; M^{me} Judith McCann, directrice adjointe et secrétaire du conseil d'administration; et Me Claude Jolicoeur, conseiller juridique de la firme Lafleur, Brown, De Grandpré.

L'an dernier, vers cette date-ci, je me souviens avoir amorcé les discussions en soulignant les succès croissants obtenus par l'industrie canadienne du cinéma et de la télévision. J'avais alors lié ces progrès à la pertinence des nouveaux mandats de la Société et à sa capacité, tant financière que professionnelle, à appuyer efficacement l'industrie privée. J'avais alors annoncé pour l'année suivante des progrès encore plus sensibles compte tenu des efforts de restructuration que la Société avait alors entrepris.

Je sais que vous nous appelez la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, mais on s'est donné un nom beaucoup plus simple, plus court et qui reflète davantage nos activités, soit Téléfilm Canada.

Donc, 12 mois plus tard, Téléfilm Canada vient de terminer un exercice exceptionnel à maints égards. Le développement de l'industrie s'est encore accentué; davantage de Canadiens ont pu y exprimer leur créativité et leur talent et, de plus en plus, y

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 22 avril 1986

The Chairman: Order, please!

Good morning. I would like to welcome the representatives of the Canadian Film Development Corporation to the committee this morning. Mr. Prévost, the Chairman of the Corporation, is appearing today regarding Vote 45 of the Main Estimates for 1986-87, under Canadian Film Development Corporation.

COMMUNICATIONS

Canadian Film Development Corporation

Vote 45—Payments to the Canadian Film Development Corporation to be used for the purposes set out in the Canadian Film Development Act\$77,810,000

The Chairman: Mr. Prévost, I will now give you the floor. Perhaps you could begin by introducing your colleagues.

Mr. Ed Prévost (Chairman of the Canadian Film Development Corporation): Certainly, Mr. Chairman.

Members of the committee, on behalf of Telefilm Canada's Board of Directors and its employees, I wish to thank the members of this standing committee for giving us the opportunity to clarify our objectives for the coming year, and at the same time, give an account of our accomplishments over the past year.

As you suggested, I will now introduce my colleagues. They are Mr. Peter Pearson, Executive Director of Telefilm Canada since July 1, 1985; Mr. Yves Beauchesne, Administrative and Financial Director for Telefilm Canada; Mrs. Judith McCann, Assistant Director and Secretary to the Board of Directors; and Mr. Claude Jolicoeur, Legal Counsel representing the firm Lafleur, Brown and De Grandpré.

Around this time last year, I remember emphasizing the increasing success of the Canadian film and television industry. I had then pointed out that these successful undertakings were closely linked to the corporation's new mandates, and its ability to support adequately the private sector, both financially and professionally. I had then predicted that in the coming year, in view of the restructuring undertaken at the time by the Corporation, more noticeable progress would be made.

I know that you like to call our organization the Canadian Film Development Corporation, but we have given ourselves a much simpler and shorter name and one which better reflects our activities, namely, Telefilm Canada.

12 months have now gone by, and Telefilm Canada has just completed an exceptional year in many respects. The industry has further progressed. More talented Canadians were able to express their creativity and a great number have succeeded.

[Texte]

réussir, ce qui est le plus important. Jamais encore autant de productions canadiennes n'auront obtenu un tel succès, tant sur le petit que sur le grand écran, en français comme en anglais, sur les marchés nationaux et internationaux. Ces réussites financières tout autant que culturelles ouvrent de nouveau les portes à l'investissement privé et aux marchés d'exportation.

Je laisserai aux membres de ce Comité le soin de commenter les performances internes de Téléfilm Canada. Je crois plus utile de souligner la santé de l'industrie par le biais de ses propres réalisations dont on vous parle sans doute moins souvent. Ce sont leurs succès qui montrent le mieux les résultats de nos efforts.

Dans le domaine de la télévision, par exemple, *Le Défi mondial*, une série avec Peter Ustinov, a été vu par plus de 1.2 million de spectateurs au Québec seulement.

Another series, *Peter Ustinov's Russia*, did even better on English broadcast, given, naturally, a larger base with over 1.5 million viewers. Both series have been sold for broadcasting in both official languages in Canada; foreign sales look great in Europe and the United States.

The Campbells, co-produced with Scottish Television, has been renewed for another season and for more episodes. For the first time with such a series, it has been sold to CBN Cable Network and is reported to be the highest rated dramatic series ever shown on the advertising supported cable networks. It will be broadcast in Holland, Italy, Ireland, Scandinavia, and probably France and Germany. Total revenues up to now, \$2 million.

• 0940

The Edison Twins will start its sixth season in Canada and also has great potential in foreign markets. Involving Disney and Viacom in the United States, the series' private financing input has now reached the \$6 million mark.

Danger Bay just passed over 6.8 million. *Raccoons* had ratings of nearly 2 million children per show. But this year's best-known success story in English broadcasting certainly was *Anne of Green Gables*. More than 5 million Canadian viewers gave this mini-series, co-produced with the CBC, the highest ratings ever for any drama on Canadian television. Bought by PBS in the United States, sold to Germany and Australia, it is only at the beginning of its career and has already recouped \$870,000 and unanimous praise.

These are all productions where Telefilm Canada has been a key partner all along development, production and distribution phases. They illustrate the fact that not only are Canadian productions made, they get better, they reach large Canadian

[Traduction]

Never before have so many Canadian productions obtained such recognition both at home and abroad, whether they be English or French television programs or feature films. These financial, not to say cultural, achievements have attracted private investors, once again, while opening up a whole new range of export markets.

I will, however, leave it to the members of the committee to judge for themselves if Telefilm Canada has carried out its mandate accordingly. On the other hand, I wish to demonstrate how healthy the industry is at the moment by enumerating some of its accomplishments, with which I believe you are less familiar.

Let us begin with the television industry. In Quebec alone, for instance, more than 1.2 million people watched *Le Défi mondial*, a series starring Peter Ustinov.

Une autre série, «*Peter Ustinov's Russia*», diffusée au réseau anglais cette fois, rejoignait plus 1,5 millions de téléspectateurs. Les droits de ces deux séries ont été acquis par les réseaux de télévision canadienne, qui les diffuseront tant en anglais qu'en français, et les ventes à l'étranger font d'ores et déjà très bonne figure, surtout en Europe et aux États-Unis.

La série «*The Campbells*», coproduite avec la télévision écossaise, a obtenu un tel succès qu'on a décidé de renouveler l'expérience pour une deuxième saison. C'est la première fois qu'une série de ce genre est vendue au *CBN Cable Network*, aux États-Unis. Elle y a obtenu les plus fortes cotes d'écoute jamais enregistrées par une dramatique sur un réseau de télédistribution financé par la publicité. La série sera diffusée en Hollande, en Italie, en Irlande, en Scandinavie et, fort probablement, en France et en Allemagne. Les recettes de cette série s'élèvent déjà à 2 millions de dollars.

La série *The Edison Twins* entreprendra l'automne prochain sa sixième saison au Canada et démontre un fort potentiel de vente sur les marchés étrangers. Produite avec la participation des compagnies américaines *Disney* et *Viacom*, cette série a obtenu du secteur privé des investissements qui atteignent 6 millions de dollars.

La série *Danger Bay* vient de franchir le cap des 6,8 millions de dollars, tandis que la série *The Raccoons*, selon les derniers sondages publiés, a rejoint près de 2 millions d'enfants par émission. Mais le succès le plus phénoménal de l'année, au réseau anglais, est sans contredit *Anne of Green Gables*. Avec un cote d'écoute de plus de 5 millions de téléspectateurs, cette mini-série, coproduite avec la CBC, a battu tous les records: jamais auparavant une dramatique n'avait eu autant de succès au Canada. Achetée par le réseau américain PBS, vendue à l'Allemagne et à l'Australie, la production n'en est qu'au tout début de sa carrière. En plus des éloges unanimes, elle a déjà atteint un chiffre de ventes de 878,000\$.

Pour toutes ces productions, Téléfilm Canada a directement participé à chaque phase du processus, du développement à la distribution. Elles sont la preuve que désormais, les films et émissions de télévision ne se contentent pas d'être produits, ils

[Text]

publics, they now attract foreign audiences and get more and more money from it. This is what is new with Canadian television production: increasing, rapid financial success. In turn, this brings back private investors' interest and new frontiers are brought down every month.

Cinema also showed a tremendous series of successes this last year, which is solid proof of the ongoing improvement of the Canadian industry's health. *My American Cousin*, a Canadian low budget feature film produced for about \$1.5 million, has won eight Genie awards and already grossed over \$700,000 in Canadian theatres in its first 23 weeks, and it is still running. Bought in the United States for theatrical and video release, it has already secured more than \$1.3 million in revenues.

Même des longs métrages francophones sont désormais en mesure, avec un doublage de qualité, d'obtenir d'importants marchés aux États-Unis. Les films du producteur Roch Demers en sont un bon exemple et ont obtenu des sommes considérables sous forme de prévente et de garantie de distribution aux États-Unis. Je crois que c'est 500,000\$, si je ne m'abuse. Parmi eux, *La Guerre des tuques*, déjà gagnant du *Golden Reel Award* pour avoir fait, l'an dernier, les plus fortes recettes dans les cinémas canadiens, a aussi été le premier long métrage canadien à percer le marché américain des salles de cinéma. Il est distribué dans une version anglaise faite au Canada sous le titre *The Dog Who Stopped the War*. Encore une fois, l'élément nouveau commun à ces productions est la rapidité de leur rentabilité financière et l'importance grandissante de leur financement privé.

Je profite de l'occasion pour vous inviter jeudi le 24 avril à l'un des visionnements que Téléfilm organise régulièrement pour les députés. D'ailleurs, je crois que vous avez déjà reçu l'invitation. *Le Pouvoir intime*, le très récent succès d'Yves Simoneau, sera en effet présenté au Centre national des arts à 18h00 dans la version originale sous-titrée en anglais. Produit au Québec, ce film implique à la fois le secteur privé, Téléfilm, l'Office national du film et Radio-Canada. Il est l'exemple type d'un long métrage à la mesure de nos possibilités. C'est un film qui nous ressemble, mais qui devrait aussi être exportable. Voilà un type de production que Téléfilm vise à appuyer, multiplier et faire connaître au Canada comme à l'étranger.

A cet égard, l'annonce récente de l'allocation de nouveaux et importants crédits à Téléfilm Canada pour lui permettre de développer la production et la distribution de longs métrages canadiens est un atout important.

I must emphasize before this committee the significant impact that these \$33 million will have on the industry. Alone, this money will generate an additional \$100 million worth of activity within the industry, while enabling all Canadians to enjoy our productions by providing for good dubbing in both

[Translation]

s'améliorent constamment, ils rejoignent davantage le public canadien et intéressent de plus en plus les téléspectateurs étrangers, tout en produisant des recettes accrues. La véritable nouveauté, c'est précisément le fait que les productions canadiennes remportent ce succès financier de plus en plus rapidement, ce qui fait renaître l'intérêt des investisseurs privés pour ce secteur d'activités dont les horizons s'élargissent de mois en mois.

Pour sa part, le cinéma n'en est pas non plus demeuré en reste au cours de la dernière année: les succès se sont littéralement accumulés, témoignant de la vigueur et de la bonne santé de l'industrie canadienne. *My American Cousin*, un long métrage produit au Canada avec un budget d'à peine 1,5 million de dollars, a remporté récemment 8 prix Génie; les recettes au guichet, après les 23 premières semaines de projection, s'élèvent à plus de 700,000\$, et le film est toujours à l'affiche. Acheté par les États-Unis où il sera proposé autant aux cinéphiles qu'aux amateurs de vidéo, le film a déjà produit plus de 1,3 million de dollars de recettes.

Because of quality dubbing, even French feature films are now making headway into the U.S. market. Roch Demers' feature films are good examples. Presales and guaranteed distribution rights in the U.S. have accounted for considerable sums of money—approximately \$500,000, if I am not mistaken. One of these, *La Guerre des tuques*, which won the Golden Reel Award for highest box office receipts in Canadian theatres last year, is also the first Canadian feature film to break into U.S. theatres. *The Dog Who Stopped the War*, an English version made in Canada, is now being shown in the United States. What all these productions have in common is their rapid financial recoupment and their increased private financing.

I would like to take this opportunity to invite you to one of a series of screenings that Telefilm Canada organizes regularly for Members of Parliament. In fact, I believe you have already received an invitation. This Thursday, April 24, at the National Art Centre, at 6 p.m., Yves Simoneau's latest film, *Le Pouvoir intime*, will be shown in its original version, with English subtitles. This feature film was made possible with the help of private investors, Telefilm, the National Film Board and Radio-Canada. Entirely made in Quebec, the film reflects our aspirations while remaining marketable in other countries. This is exactly the type of production Telefilm would like to see more of. The Corporation will readily assist in the making of such films and will help in promoting them in Canada and abroad.

In this respect, new feature film resources which were recently awarded to Telefilm Canada to support the production and distribution of Canadian feature films, are tremendous assets.

Je me dois de souligner devant ce Comité l'énorme impact des 33 millions de dollars annoncés. À eux seuls, ils engendront près de 100 millions de dollars d'activités annuelles et permettront, entre autres, de faciliter l'accès de tous les Canadiens à nos productions, par un bon doublage dans les deux langues:

[Texte]

official languages. This long-awaited and vital step in the right direction could not have come at a more appropriate time.

The fact that we obtain an increase in our overall budget while other government sectors have had to accept drastic cuts is not the only reason we are enthusiastic, as you might at first believe. In fact, Telefilm Canada had its regular budget reduced by 2%—with the exception, of course, of these new credits.

• 0945

After last February's budget, further cuts are to be expected. However, the \$4.8 million revenues realized in 1985-86 through the corporation's investment policy will offset these reductions. This is proof, we feel, that the partnership approach we are trying to foster with the private sector is working, and we are confident it will show even more tangible results in the coming years.

It should be noted that in 1985-86 the corporation successfully managed its \$85.2 million budget with a staff limited to 86 employees, while limiting its administrative costs to 9% of its total budget. As you may suspect, we are also rather pleased with the Nielsen task force's positive comments on the corporation's performance. They confirm the general satisfaction expressed by our clients for our handling of the mandate entrusted to us.

Déjà, en 1985-1986, les 75.9 millions de dollars investis par Téléfilm ont permis la mise en production de 26 longs métrages et de 450 heures de production pour la télévision dont la valeur totale s'élève à 223 millions de dollars. Ces investissements ont donc réussi à démultiplier leur impact réel en termes de rentabilité économique globale. Selon l'expression populaire, ils ont puissamment contribué à faire marcher l'économie.

De plus en plus perceptibles, les dividendes générés par les investissements de la Société sont de nature diversifiée: culturels, sociaux, spécifiquement financiers ou commerciaux ou économiques au sens large. Emplois, stabilité, profits sont désormais intimement liés au secteur privé du cinéma et de la télévision. Succès d'assistance, succès d'estime, succès critique, sont autant d'indications, par ailleurs, de l'impact culturel grandissant de la production canadienne au pays comme à l'étranger.

Ces résultats indiquent clairement que les crédits consentis par le gouvernement du Canada à l'industrie du cinéma et de la télévision ne sont pas vains ou superflus. Ils produisent effectivement, et de plus en plus chaque année, les résultats escomptés. L'investissement privé renaît, l'industrie travaille, l'économie fonctionne mieux, les talents s'épanouissent et les publics canadien et étranger s'intéressent de plus en plus à notre production.

Téléfilm est certes conscient de certaines lacunes, et peut-être même nous en soulignerez-vous quelques-unes aujourd'hui, mais nous sommes confiants que vous apprécierez

[Traduction]

officielles. Cette mesure, très attendue, était nécessaire et intervient au bon moment.

Mais contrairement à une première impression que vous pourriez avoir, notre enthousiasme ne tient pas seulement à cette nouvelle croissance budgétaire, au moment même où d'autres organismes gouvernementaux subissent parfois de douloureuses compressions. D'ailleurs, Téléfilm Canada a dû assumer elle-même une réduction de 2 p. 100 sur l'ensemble de son budget régulier, à la seule exception des nouveaux crédits.

Une nouvelle compression est également à prévoir à la suite du budget de février dernier. Toutefois, la politique d'investissement de la société lui permet de compenser cette diminution par des recettes de 4.8 millions de dollars réalisées en 1985-1986. Cela démontre, à notre avis, le bien fondé de l'approche de collaboration que nous tentons de développer avec le secteur privé, et nous croyons pouvoir améliorer encore ces résultats.

Il est intéressant de noter qu'en 1985-1986, la société a réussi à gérer un budget de 85.2 millions de dollars avec un personnel de 86 employés seulement et en limitant ses frais d'administration à 9 p. 100 du budget total. Comme vous vous en doutez, nous sommes par ailleurs assez fiers des observations faites par le groupe de travail Nielsen sur le travail qu'accomplit la société. Elles confirment la satisfaction générale des clients de la société, à l'égard de ses activités et de leurs retombées.

Thanks to the \$75.9 million invested by Téléfilm in 1985-86, 26 feature films and 450 hours of television programming were made possible, for a total value of \$223 million. These investments have therefore had a multiplying impact on overall economic profitability. If I may use a popular expression, they have helped significantly to get "the economy on a roll".

Whether cultural, social, financial, commercial or economic, the rewards generated by the corporation's investments are stimulating the economy as a whole. More and more the Canadian film and television industry spells jobs, stability and even profit for the private sector. More highly regarded and widely acclaimed, Canadian productions are succeeding in promoting cultural identity at home and abroad.

These results clearly indicate that the funds allocated by the Canadian government to the film and television industry are not fruitless. On the contrary, these investments are achieving better results with each passing year: private investors have shown renewed interest; the industry is healthy; the economy is on the move; talent is flourishing; and the Canadian and foreign audiences are increasingly interested in our productions.

Téléfilm is well aware that there are still a few problems to resolve—you may very well point out a few yourselves... However, on the whole, we feel that you will justly appreciate

[Text]

à leur juste valeur les succès obtenus l'an dernier. C'est sur leur base même que nous voulons bâtir notre action future.

With the new resources for future films and federal budget approval for the \$25 million over five years to assist the Canadian sound recording industry, I think it important to stress to the committee the degree to which all our sources of information and entertainment are becoming interrelated. We are very rapidly approaching a technological threshold in the western world where sounds, images, and written information can be transmitted from any source and received by anybody. The technologies already exist, and it is only a matter of time before the hardware is in place to enable the passage of these signals.

Government agencies such as Telefilm have to be aware of these developments and structure their activities to take account of the cross-fertilization and interaction of the various media. It is vitally important to seize this challenge and ensure Canada's presence in all these new markets. The key to this is control of the distribution technologies that transmit the intellectual ideas. Without control over these technologies, the intellectual ideas will have difficulty competing for their rightful place and Canadians will automatically be culturally and economically disadvantaged. The challenge ahead is therefore precisely Telefilm's challenge. It will certainly require Parliament's understanding and government support.

Mes collègues et moi sommes maintenant disposés à répondre à toutes vos questions.

Le président: Merci, monsieur Prévost.

• 0950

I just want to advise members that the committee has agreed to change the procedure in relation to the question period. Each member has 10 minutes to ask questions in the first round and in the second round each member has 5 minutes, instead of the former procedure of 20 minutes for each party. Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, first of all, I am concerned about your change of rules. Obviously it provides a disadvantage to those parties which are not in the majority if you are going to go through the entire section, and I certainly would protest that. I think it is important for the purposes of the committee that the opposition have an opportunity to question the witnesses adequately so I want to serve notice that I intend to continue with the usual procedure.

I want to thank you very much . . .

Mr. Pennock: On a point of order, this was discussed fully at a previous meeting. It was brought to a vote, and I do not think we can accept that we revert to that just because someone objects to that, when it was voted on by this committee.

[Translation]

our worthy achievements over the past year. They represent the very foundation on which we intend to build in the future.

L'allocation de nouveaux crédits au développement du long métrage au Canada, de même que l'annonce, dans le dernier budget fédéral, d'une somme de 25 millions de dollars répartie sur 5 ans pour soutenir l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore, me suggère quelques remarques en guise de conclusion. Il importe ici de souligner à quel point les éléments des domaines de la culture et des communications sont de plus en plus entremêlés. Le monde occidental est sur le point d'amorcer une nouvelle étape de son évolution, où les technologies de pointe permettront à n'importe qui d'avoir directement accès à tous les produits, qu'ils soient sous forme sonore, sous forme d'image ou de document écrit. Ces technologies existent déjà, et leur mise en application courante n'est plus qu'une brève question de temps.

Un organisme gouvernemental comme Téléfilm Canada se doit de suivre de très près cette évolution et d'adapter ses orientations en conséquence. Il est capital de saisir dès maintenant l'ampleur de ce phénomène et de ses enjeux, et d'assurer la présence canadienne sur tous les nouveaux marchés. C'est grâce au contrôle des nouvelles technologies de distribution que nous pourrions assurer la diffusion de notre culture et de nos idées. Sans ce contrôle, nos créations ne sauraient obtenir leur juste place sur la scène internationale, et les Canadiens en subiraient nécessairement le contre-coup tant sur le plan économique que culturel. Ce défi est précisément celui de Téléfilm Canada. Pour y répondre, nous comptons sur la compréhension des parlementaires et l'appui du gouvernement.

My colleagues and I are now ready to answer all questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Prévost.

J'aimerais aviser nos membres que le Comité a convenu de modifier la procédure en ce qui a trait à la période des questions. Au lieu de réserver vingt minutes à chaque parti comme nous faisons d'habitude, chaque membre disposera de dix minutes au premier tour, et de cinq minutes, au second tour. Monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Monsieur le président, d'abord je suis assez préoccupé par votre modification du règlement. Elle désavantage manifestement les partis minoritaires si c'est ainsi que vous allez procéder pendant toute l'étude, et je proteste. Il me paraît important que les partis d'opposition aient suffisamment de temps pour interroger les témoins, je vous avise donc que j'ai l'intention de poursuivre selon notre procédure habituelle.

Merci beaucoup . . .

M. Pennock: Rappel au règlement, cette question a fait l'objet d'un débat exhaustif lors d'une réunion précédente. Elle a aussi été soumise aux voix, je ne crois donc pas que nous puissions accepter de nous en tenir à l'ancienne procédure simplement parce que quelqu'un s'oppose à la nouvelle, car cette dernière a été adoptée par le Comité.

[Texte]

The Chairman: I just take the comments of Mr. de Corneille, but the question period will stay at 10 minutes. If you want to discuss later in a meeting this objective, you may, but today we have to go on with the decision of the committee.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, we are all familiar with the approach of this government to its alleged openness in permitting the opposition to function, and that it is not adequate and that it is not fulfilling its promises in that respect.

I want to begin by thanking you for your presentation. The news you bring us is certainly going to be happy news for people, whatever party they belong to.

When did Telefilm begin its work? In what year did it start its program?

Mr. Prévost: You are probably referring essentially to the Canadian Broadcast Program Development Fund, which essentially is only a three-year-old program. The Canadian Film Development Corporation I believe goes back to 1968; but from 1968 until 1983 it was essentially a \$4-million-sized organization whose purpose was to assist cinematography essentially through secured loans paid back by producers. We were a bridge financing operation for all intents and purposes.

The broadcast development fund radically changed the magnitude of our activities. It became a television orientation, and the commitment of the government then was for an amount of \$254 million over five years. We are now starting the fourth year of that five-year program. We have no formal indications as to the roll-over or the maintenance of the program, although we have strong encouragement that it will be maintained.

The other part is relatively new and it emanates from the recommendations of the task force for the creation of a film fund. That fund has been announced in the budget, but the mechanism is not yet in place and has not gone through or is in the process of going through whatever procedures it has to go through here before it officially is in existence.

I do not know, Peter, if you would like to add . . .

Mr. de Corneille: Because my time has been so severely restricted, I might have to interrupt you back and forth.

This latter part of the program, in other words, has begun in 1983, and your report here indicates that most recently in fact you are really gaining momentum in your work.

Mr. Prévost: That is correct.

Mr. de Corneille: I would like, after having said all these nice things to you—I have said that I am very pleased, and I believe we all are, with the outstanding success of Canadian productions—to bring, however, the question. I understand that last week the video cassette rights to *My American Cousin* were sold to an American company for I think \$650,000; I think that is what was reported. Can you explain why the cassette rights of the film production, which was

[Traduction]

Le président: Je prends bonne note des propos de M. de Corneille, mais la période des questions durera tout de même dix minutes. Si vous voulez discuter ultérieurement du sujet, faites-le, mais pour aujourd'hui, il faudra que vous vous conformiez à la décision du Comité.

M. de Corneille: Monsieur le président, nous avons tous entendu les promesses d'ouverture de la part de ce gouvernement à l'endroit de l'opposition; en occurrence, il ne les respecte pas.

Cela dit, je tiens à remercier M. Prévost de son exposé. Ces propos vont certainement réjouir bon nombre de gens, quel que soit leur parti.

Quand Téléfilm a-t-il démarré? En quelle année les programmes ont-ils été mis en oeuvre?

M. Prévost: Vous songez probablement surtout au Fonds de développement pour la production d'émissions canadiennes, qui n'existe que depuis trois ans. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne remonte, elle, à 1968, mais de sa naissance jusqu'à 1983, pour l'essentiel, elle disposait d'un budget de \$4 millions, et cherchait à venir en aide à l'industrie du cinéma grâce avant tout à des prêts garantis à rembourser par les producteurs. Il s'agissait en somme d'une société de financement.

Le fonds de développement pour la production d'émissions canadiennes a toutefois radicalement modifié nos activités. D'abord, la société s'est orientée en fonction de la télévision, et le gouvernement a accordé \$254 millions échelonnés sur cinq ans. Nous en sommes maintenant à la quatrième année de ce programme quinquennal. Nous ignorons toutefois si les fonds sont renouvelables et si on maintiendra le programme en question, bien qu'on nous donne l'assurance qu'il sera maintenu.

L'autre partie est relativement nouvelle et procède des recommandations du groupe de travail voulant qu'on crée un fonds à l'intention de l'industrie cinématographique. Le fonds en question a été annoncé dans le budget, mais rien n'a encore été fait, il est donc encore loin d'avoir une existence officielle.

Peter, voulez-vous ajouter quelque chose . . .

M. de Corneille: Étant donné que mon temps de parole a été considérablement réduit, je devrais peut-être vous interrompre assez souvent.

Cette dernière partie du programme a été mise en oeuvre en 1983, et d'après votre rapport ici, votre travail prend de plus en plus d'ampleur.

M. Prévost: C'est exact.

M. de Corneille: Je suis très heureux, comme d'ailleurs nous le sommes tous des succès retentissants des productions canadiennes, mais après nous avoir fait tant de compliments, j'aimerais maintenant passer aux questions. Je crois savoir que la semaine dernière, les droits de reproduction sur cassette magnétoscopique du film *My American Cousin* ont été vendus à une entreprise américaine pour une somme de 650,000\$; c'est tout au moins ce qu'on rapporte. Pouvez-vous m'expliquer

[Text]

supported by your broadcast fund, were sold to an American company? Apparently there are complaints that Canadian bidders were not given an opportunity. Could you kindly explain that?

• 0955

Mr. Prévost: I will ask Mr. Pearson to respond to that.

Mr. Peter Pearson (Director General, Canadian Film Development Corporation): I think it is important first of all to understand that in August of 1985 the board of Telefilm passed a resolution stating that all distribution of all productions in which Telefilm was involved had to pass through Canadian-owned and Canadian-operated distribution companies. In the spring of 1984, we completed the negotiations on *My American Cousin*—in other words, some 14 months before we in fact got involved in the production.

We had anticipated when the Telefilm board passed that resolution that if the distribution was going for a Canadian company, that what is called sub-distribution would also go through a Canadian company. Distribution is like a sheaf of wheat, where in fact you can pull out the cassette distribution rights for South America, or the cable rights for Europe; it consists of several grains within the sheaf. The last thing we expected was that a Canadian company, having had the rights, would sub-distribute back into Canada the cassette rights through an American company.

We intend at our board meeting in Vancouver at the end of this month to pass a resolution which says that all distribution and sub-distribution rights will be distributed through Canadian companies. In other words, this matter will be corrected.

Mr. de Corneille: We appreciate that very much, and I am glad you have explained that. In that way you will protect Canadian distributors, and that will be helpful.

The next thing is could you explain your relationship now with the National Film Board?

Mr. Pearson: The Film Board essentially is a government producer and distributor of a great range of material; Telefilm is essentially a financing institution for the private sector, so Telefilm and the National Film Board have found several ways to work together. In the last two years, with the broadcast fund, I think we did 26 projects in which there has been both Telefilm participation and Film Board participation.

The general model, although it is not exclusive, is that private sector producers often have approached the Film Board in a variety of ways for a variety of participation, ranging from co-production through investment services, facilities, through assistance for the Film Board abroad, sometimes through the Canadian embassies abroad. For example, some of the prints are distributed. Sometimes before and sometimes after the

[Translation]

pourquoi les droits de ce film, qui a été financé grâce à votre fonds ont été vendus à une entreprise américaine? On se plaint que les offres canadiennes n'ont pas été prises en compte. Auriez-vous l'obligeance de nous expliquer cela?

M. Prévost: Je vais demander à M. Pearson de le faire.

M. Peter Pearson (directeur général, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): D'entrée de jeu il me paraît important de préciser qu'en août 1985, le conseil d'administration de Téléfilm a adopté une résolution en vertu de laquelle les droits de distribution de toutes les productions auxquelles Téléfilm a participé devaient être accordés à des entreprises de distribution canadiennes et administrées par des Canadiens. Les négociations relatives au film *My American Cousin* ont cependant été conclues au printemps de 1984, autrement dit 14 mois avant le début de notre participation aux activités de production.

Lorsque le conseil d'administration de Téléfilm a adopté cette résolution, il avait été prévu que si une entreprise canadienne effectuait la distribution, alors la sous-distribution allait également passer par une entreprise canadienne. La distribution ressemble à une gerbe de blé comportant plusieurs épis comme par exemple les droits de distribution sur cassettes magnétoscopiques pour l'Amérique du Sud, ou les droits de cablôdiffusion pour l'Europe. Cependant, la dernière chose à laquelle nous nous attendions était qu'une entreprise canadienne accorde les droits de diffusion sur cassettes magnétoscopiques au Canada à une société américaine.

Lors de la prochaine réunion de notre conseil d'administration, qui doit avoir lieu à Vancouver à la fin du mois, nous avons l'intention d'adopter une résolution en vertu de laquelle tous les droits de distribution et de sous-distribution doivent être accordés à des entreprises canadiennes. Autrement dit, cette situation sera corrigée.

M. de Corneille: Nous vous en sommes très reconnaissants, et je suis heureux que vous nous l'ayez expliqué. Ainsi, vous protégeriez les distributeurs canadiens, et cela sera utile.

Changement de propos, pouvez-vous nous parler de vos rapports avec l'Office national du film?

M. Pearson: L'Office national du film est avant tout une société d'État chargée de la production et de la distribution d'une vaste gamme de matériel. Téléfilm pour sa part est avant tout un organisme de financement du secteur privé, ce qui veut dire que Téléfilm et l'Office national du film ont réussi à collaborer de diverses manières. Ces deux dernières années, grâce au fonds de développement des émissions, je crois que nous avons participé à 26 projets en collaboration avec l'Office.

En général, les producteurs du secteur privé ont demandé une participation quelconque de la part de l'Office national du film, que ce soit sous la forme d'une coproduction grâce à des investissements, d'installations, d'une aide fournie par l'Office à l'étranger ou encore par l'entremise des Ambassades canadiennes. C'est ainsi par exemple que certaines des copies sont distribuées. Parfois les producteurs s'adressent à nous

[Texte]

producers then come to us to ask us if we will participate financially in the production. We have had an ongoing series of discussions with the Film Board in terms of trying to work out future relations and consolidate past ones.

In the past year, for example, we did three major feature films in French in which the Film Board was co-producer. They were *Le Pouvoir intime*, *Le Déclin de l'empire américain* and *Anne Trister*. All three of them were successful both artistically and commercially. *Le Déclin de l'empire américain* is going to be one of the two official Canadian films at Cannes this year. I do not know if that is too much of an answer.

Mr. de Corneille: That is a good answer, certainly, and I appreciate it.

I think some \$33 million was assigned to you in the February budget. I was wondering whether the National Film Board is going to be involved in receiving any benefits or involvement in that particular budget.

Mr. Pearson: As Mr. Prévost indicated, there is ongoing paperwork that is coming up through the system. We have not seen the frames of reference of that. There certainly have been discussions about the Film Board's involvement.

Mr. de Corneille: Will you be giving us that information?

Mr. Pearson: We do not have that information at this point, but I imagine that whatever the parameters are that the Minister... whether it is a Cabinet decision letter or whatever, that will be a public document.

The Chairman: Thank you, Mr. de Corneille. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much for your presentation. I was interested in reading about all the success and looking at the expenditures. This year in the main estimates the return on the investment you are predicting shows a \$1 million decrease. I can understand lead times, but we have all these successes. I guess the obvious question is why.

• 1000

M. Yves Beauchesne (directeur administratif et financier, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Dans les projections de revenus de l'an dernier, il y avait des honoraires d'administration qui ont été retirés par la suite. Lorsqu'on a refait notre projection de revenus au début du processus, on n'a pas tenu compte, pour cette année, d'honoraires d'administration. En fait, notre projection est équivalente, mais dans le montant prévu au début du processus, on avait retiré des honoraires d'administration.

Mr. Prévost: I guess what Yves is saying is that the expected return would be about equivalent because of the withdrawal of management fees between the two estimates.

[Traduction]

avant le démarrage de leur projet, parfois après, afin de nous demander une participation financière aux coûts de production. Nous avons tenu des discussions constantes avec l'Office afin de consolider nos liens déjà existants et d'en créer d'autres à l'avenir.

Depuis un an, par exemple, nous avons financé trois long-métrages en français, auxquels l'Office national a participé en tant que coproducteur. Il s'agit des films intitulés *Le pouvoir intime*, *Le déclin de l'empire américain* et *Anne Trister*. Tous les trois ont obtenu des succès à la fois auprès de la critique et du public. *Le déclin de l'empire américain* va d'ailleurs être l'un des deux films choisis pour représenter le Canada à Cannes cette année. J'ignore si j'ai répondu à votre question.

M. de Corneille: C'est certainement une bonne réponse, je vous en remercie.

Je crois que le budget annoncé en février prévoyait vous accorder 33 millions de dollars. Je me demande si l'Office national du film va recevoir sa part de ce budget.

M. Pearson: Ainsi que l'a précisé M. Prévost, on est en train de travailler sur des documents à cette fin. Nous ne les avons toutefois pas encore vus. Quoi qu'il en soit, on a certainement discuté de la participation possible de l'Office.

M. de Corneille: Allez-vous nous fournir ces renseignements?

M. Pearson: Nous ne les avons pas pour le moment, mais quels que soient les moyens utilisés par le ministre, qu'il s'agisse d'une décision du Cabinet ou d'un autre mécanisme, cela fera l'objet d'un document public.

Le président: Merci, monsieur de Corneille. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci beaucoup de votre exposé. Je vois que vous avez eu des tas de succès, et je regarde également les dépenses que vous avez prévues. Dans le budget principal de cette année, les revenus anticipés, sur vos placements, seront de 1 million de dollars inférieurs à ceux de l'exercice précédent. Je comprends très bien qu'il faut tenir compte de certains délais, mais d'un autre côté vous nous parlez de tous ces succès. J'aimerais donc savoir, de toute évidence, ce qui explique cette différence.

Mr. Yves Beauchesne (Executive Director in charge of Administration, Canadian Film Development Corporation): Management honoraria appeared in last year's revenue forecast which were subsequently withdrawn. In the new revenue forecast made at the beginning of the process, management honoraria were not taken into account. As a matter of fact, our forecast is the same except for the management honoraria which had been withdrawn.

M. Prévost: Ce que Yves est en train de nous dire c'est que les revenus anticipés seraient les mêmes, si l'on n'avait pas décidé de retirer ces frais d'administration dans l'intervalle.

[Text]

Mr. Pennock: I am sorry. I do not understand the honorarium. Are they one and the same in this particular case?

Mr. Prévost: Yes.

Mr. Beauchesne: The projections are almost the same because when we first projected for the \$4.9 million last year we put in fees which by a decision we did not add in fact.

Mr. Pennock: Where has it gone? Have you just reduced your administration budget?

Mr. Pearson: Maybe I can clarify a little bit, Mr. Pennock.

In the spring of 1985 the Minister wrote to the chairman of Telefilm Canada and asked him if we would eliminate our administration fees. Telefilm Canada, at its request, did so over an approximate 11-month period.

In analysing where we were going and where the industry was going, one of the things that seemed increasingly important, both to the board and to Telefilm Canada, was that we start to become self-financing. It was important for us to establish the same kinds of financial practices as any kind of financial community. Having debated it in detail, we reinstituted the administration fees at the past board meeting in February 1986. These projections were done without any anticipation we would have those revenues. We expect to get them, however.

Mr. Pennock: Just for my own information, who is charged these? I do not quite understand.

Mr. Prévost: All the people who do business with Telefilm Canada were charged a 2.5% management or administration fee for handling applications. That is assuming the applications are approved, of course. We forgave those amounts for an 11-month period, as Peter pointed out. If you calculate, the broadcast fund is a \$40 million to \$50 million per year fund. And 2.5% of that is approximately the difference between 4.9 and 3.8.

Mr. Pennock: That being a given, let us say, it would take you up to 4.9. With all these successes, why are we not seeing the profit figure go up more?

Mr. Pearson: First of all, I think we will. There are several aspects to this; I do not know how much of an answer you want.

One of the phenomena that primarily the private sector has been shut out of producing for the Canadian broadcasting system. CBC did most of its production in-house, as did the private broadcasters. Shut out is an overstatement, because when CBC and the private broadcasters were licensed for television they were expected to produce in-house as part of their conditions of license. However, the little production sold to the private broadcasters was sold at fire-sale rates, and has continued to be very low. In fact, one of the things that has happened is that we have only roughly 16% of our budgets coming out of the Canadian broadcasters, as opposed to over

[Translation]

M. Pennock: Excusez-moi, je ne comprends pas très bien. Est-ce que vous me dites que cela revient au même?

M. Prévost: Oui.

M. Beauchesne: Lorsque nous avons d'abord calculé 4.9 millions de dollars, l'an dernier, nous avons inclus des frais d'administration qu'en fait nous n'avons pas facturés.

M. Pennock: Que sont-ils devenus? Le budget d'administration a-t-il diminué?

M. Pearson: Si vous voulez je vais vous l'expliquer, monsieur Pennock.

Au printemps 1985 le ministre a écrit au président de Téléfilm Canada pour lui demander de supprimer les frais d'administration. C'est donc, sur sa demande, ce que nous avons fait sur une période d'environ 11 mois.

En effet, suite à diverses analyses de notre société et du secteur cinématographique, il est apparu de plus en plus clairement au conseil d'administration et à Téléfilm Canada qu'il était important que nous puissions équilibrer nous-mêmes notre budget, c'est-à-dire fonctionner comme n'importe quel organisme de financement. Après en avoir discuté en détail, le dernier conseil d'administration du mois de février 1986 a décidé de rétablir les frais d'administration. Voilà donc ici des projections qui ont été calculées sans tenir compte de cette recette supplémentaire, sur laquelle nous pouvons maintenant compter.

M. Pennock: Qui paye ces frais d'administration? Je ne comprends pas très bien.

M. Prévost: Toutes les personnes qui sont en relation d'affaires avec Téléfilm Canada ont dû verser 2.5 p. 100 de frais de gestion ou d'administration, pour l'étude de leurs dossiers. A condition que celui-ci soit approuvé, bien sûr. Nous n'avons pas facturé ces frais pendant environ 11 mois, comme vous l'a dit Peter. Si vous faites le calcul, le fonds de télévision est d'environ 40 à 50 millions de dollars par an. Si vous faites le calcul de ce que 2.5 p. 100 représente, cela correspond à peu près à la différence qu'il y a entre 4,9 et 3,8 millions de dollars.

M. Pennock: Si bien que vous atteindrez encore les 4,9 millions de dollars, environ. Mais puisque vos productions ont tant de succès, comment se fait-il que les bénéfices n'augmentent pas plus?

M. Pearson: Je pense que cela va venir. Mais je pense que cette question comporte plusieurs volets, je ne sais pas lequel vous intéresse le plus.

Il faut d'abord noter que le secteur privé a été exclu de la production destinée à la télévision d'État. Radio-Canada s'occupait elle-même de ses propres productions, dans ses studios, et exactement comme les chaînes privées. Peut-être qu'il est exagéré de dire que le secteur privé a été exclu, puisque cela faisait partie des conditions d'octroi des licences d'exploitation, aussi bien de Radio-Canada que de ces chaînes privées. Cependant, les productions à petit budget étaient souvent vendues aux chaînes privées à des prix ridiculement bas, et cela n'a pas changé. D'ailleurs les chaînes canadiennes ne financent en gros que 16 p. 100 de nos budgets, et les

[Texte]

25% being from offshore, from outside Canada. There is an imbalance. To give you contrast, the Americans pay roughly 80% to 100% of the cost of the production they buy from outside. The French pay somewhere between 45% and 100%. On Channel 4 in Britain, there is the same kind of dramatic difference from the Canadian situation.

• 1005

It has been an ongoing discussion. Telefilm Canada has submitted several documents to the Caplan-Sauvageau committee on broadcasting pointing out the disparity between the industry practice in Canada and the other industrialized western nations who are trying to encourage private production.

That being said, there is another element to it that makes us more optimistic. Mr. Prévost mentioned *The Edison Twins* in his opening remarks. One of the ways you make money in television is by producing 65 of whatever the commodity is. It is not one; it is 65 of them. We are now at the point where productions are going into syndication.

Let me give you the monetary figures. Each one of the *The Edison Twins* come in at roughly \$100,000 to \$150,000 an episode, so at 65 you are looking at a \$7-million investment before you get any return. But each negative is probably going to be worth \$100,000 to \$150,000 just for the American syndication market alone, so in one shot we will recoup all that money. On all our series, like *Danger Bay*, *The Edison Twins*, *Raccoons* . . . , the productions are slowly edging up to that point after having evolved three years through the broadcast funds.

We are not pessimistic. We are also quite conservative in terms of our projections. I think next year at this time we will have a far better read because our feature films will have gone to market and a lot of our syndicated stuff will have hit the syndication market in the United States for the first time.

Mr. Pennock: Thank you. One other question relates to the change that was made from the previous figure of one-third up to the level of 49% investment. Do you feel it is a good move, and if so, why? I am a little concerned that it is going to discourage the private sector somewhat and limit the number of films you can use your available resources on, as pointed out in the Nielsen task force. I would just like a comment.

Mr. Pearson: When I came to the job on July 1, effectively the industry had been dramatically overheated. Telefilm Canada immediately set about evolving a business plan and parameters for the administration of the fund. One of the things we found out was that almost unanimously everybody felt they could finance their productions . . . much down from 49%. We talked about 33%, but we are even being tougher than that. We are finding that we can get some deals at 30%,

[Traduction]

chaînes étrangères 25 p. 100. Le déséquilibre est donc évident. Je vais faire une comparaison; la part du financement américain dans les productions qu'ils achètent à l'étranger se situe entre 80 et 100 p. 100. Celle des Français entre 45 et 100 p. 100. Si l'on prend l'exemple de la chaîne 4 en Grande-Bretagne, on s'apercevra qu'il y a là encore une différence frappante avec le Canada.

Cette discussion va et vient d'ailleurs depuis pas mal de temps. Téléfilm Canada a fait plusieurs études sur la situation de la télévision dans notre pays, études qui ont été remises au Comité Kaplan-Sauvageau, pour montrer que les autres pays occidentaux industrialisés qui cherchent à encourager la production du secteur privé ont des politiques très différentes de celles du Canada.

Cela dit, il y a quelque chose qui nous permet d'être plus optimistes. M. Prévost, dans son introduction, a cité *The Edison Twins*. Si l'on s'adresse à la télévision, une des façons de faire de l'argent c'est de produire des feuilletons en 65 épisodes, et non pas en un seul. Nous en sommes d'ailleurs maintenant à un point où les maisons de production sont en train de s'organiser pour la diffusion de leurs produits.

Je vais vous donner quelques chiffres. Pour *The Edison Twins* il faut compter environ 100,000\$ à 150,000\$ l'épisode; multipliés par 65, cela vous fait d'entrée un investissement de sept millions de dollars. Mais chaque négatif se vendra sans doute 100,000\$ à 150,000\$ sur le marché américain de la diffusion, ce qui fait que vous récupérez en une fois votre mise. Après avoir bénéficié pendant trois ans du fonds de télévision, on se rapproche de ce schéma de plus en plus pour tous nos feuilletons comme *Danger Bay*, *The Edison Twins*, *Raccoons*, etc.

Nous ne sommes donc pas pessimistes, mais nous sommes aussi très prudents lorsque nous faisons nos prévisions. L'an prochain à la même époque nous saurons beaucoup mieux ce qu'il en est, puisque nos longs métrages auront été diffusés sur le marché, et que les productions syndiquées auront également été diffusées sur le marché syndiqué américain, et cela pour la première fois.

M. Pennock: Merci. Je voudrais maintenant parler de votre participation. Par le passé vous vous étiez fixés un objectif d'un tiers, et vous être prêts maintenant à aller jusqu'à 49 p. 100. Pensez-vous que ce soit une bonne décision, et dans ce cas, pourquoi? Je crains que cela ne décourage le secteur privé, et que cela ne limite par ailleurs le nombre de productions auxquelles vous pourrez participer, comme on le fait remarquer dans le rapport du groupe de travail Nielsen. Qu'en pensez-vous?

M. Pearson: Lorsque j'ai pris mes fonctions le 1^{er} juillet, on peut dire que le secteur cinématographique était en état de surchauffe. Téléfilm Canada a immédiatement commencé à planifier la gestion du fonds en fixant divers paramètres. Nous avons alors constaté qu'il était presque toujours possible de financer les productions . . . à bien moins de 49 p. 100. Nous avons parlé de 33 p. 100, et même souvent nous descendons bien en deçà, puisque nous arrivons à trouver des productions

[Text]

25%, even 20%. In fact, sometimes we are finding we can get productions going by only financing the pilot. The financing of the pilot will then allow the production without our participation at all. As a consequence, in January of 1986 the board passed these new guidelines.

We think, however, there are certain circumstances where the 49% is going to be useful. We have a mandate, and in fact a directive, to produce productions all across this country, to reflect all of the country. Not outside Ontario and Quebec, but outside Toronto and Montreal, it is really tough sledding. If we want to get a production going in Newfoundland, for example, it is going to take an extra bit of financial push to make that production happen. The same thing is true of productions in the Prairies, and we think it is worthwhile.

We have spent a lot of effort, for example, on trying to encourage female creative initiatives at the top of the production—producers, writers, directors and stars.

• 1010

We think we have been fairly successful over the last couple of years with productions like *My American Cousin*, where the writer and the director and the co-producer was a woman from Vancouver and Penticton. But again, that is going to need just a little bit more money if we in fact want to fulfil some of those ambitions.

Encore une fois, dans le cas des productions en français, c'est un défi total. Le marché pour les productions en anglais est de plus de 500 millions de personnes dans le monde, alors que le marché pour les productions québécoises est restreint au Québec.

So if want to get effective Québec productions we have to realize that the dramatic comparison of a 5 million market compared to a 500 million market is a total distortion in terms of financing. So for those three large areas we are saying 49% is probably reasonable—for regional production, for productions done primarily by women, or for productions that are Québécois in certain circumstances.

The Chairman: Thank you. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman. If I understand your reports and what you have been telling us today, yours is a government agency that works with and helps fund mainly private sector individuals or groups to produce films for commercial distribution. Is that correct?

Mr. Pearson: Yes, films and television.

Mr. Orlikow: I assume that without your assistance many of these films or television productions could not have been produced. It needed your seed money, your investment to get those started. Is that correct?

Mr. Pearson: I think that would be right.

[Translation]

que nous finançons à 30, 25 ou même 20 p. 100. Parfois nous nous contentons de financer un avant-projet. Cet avant-projet permettra ensuite à une production de démarrer sans participation aucune de Téléfilm. C'est ainsi qu'au mois de janvier 1986 le conseil d'administration en est arrivé à ces nouvelles directives.

Il y a pourtant certaines situations dans lesquelles il faut pouvoir aller jusqu'à 49 p. 100. Nous avons pour mission, et c'est en fait même une directive, de stimuler la production dans tout le pays, afin que l'ensemble du Canada puisse en profiter. Je ne parle pas ici de l'Ontario et du Québec, il suffit de quitter Toronto et Montréal pour s'apercevoir que cela devient très difficile. Si nous voulons faire démarrer une production à Terre-Neuve, par exemple, il faudra que notre participation soit une peu plus importante au départ. Cela est également vrai pour les Prairies, et nous pensons que le jeu en vaut la chandelle.

Nous avons également beaucoup fait pour que les femmes accèdent aux échelons supérieurs de la production et pour qu'il y ait des productrices, des scénaristes, des réalisatrices et des comédiennes.

Je crois que nous avons eu pas mal de succès, ces dernières années, avec nos productions telles que *My American Cousin*, où l'auteur du scénario, le réalisateur et le coproducteur étaient en fait des femmes de Vancouver et Penticton. Mais là encore, si nous voulons effectivement jouer ce rôle, nous allons devoir augmenter notre participation.

But again, as for French productions, it is a real challenge. For English productions there is a market of 500 million people around the world, whereas Québécois productions are restricted to the market of that province.

Si nous voulons donc effectivement avoir une production québécoise, les conditions de notre participation ne pourront pas être les mêmes, étant donné qu'il s'agit ici d'un marché de 5 millions de consommateurs et non pas de 500 millions. Voilà donc trois domaines dans lesquels ce pourcentage de 49 p. 100 semble raisonnable: les productions régionales, les productions des femmes, et certaines productions québécoises.

Le président: Merci. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Merci, monsieur le président. Si je comprends ce que je lis dans vos rapports, et ce que vous nous avez dit aujourd'hui, vous êtes un organisme d'État chargé d'aider le secteur privé—particuliers, ou groupes—à produire des films destinés au marché. Est-ce bien cela?

M. Pearson: Oui, des films et des productions destinés à la télévision.

M. Orlikow: Je suppose donc que sans votre aide un nombre important de ces productions n'auraient pas vu le jour. Votre participation financière a donc été le facteur déterminant au départ. Est-ce bien cela?

M. Pearson: Je pense que oui.

[Texte]

Mr. Orlikow: The point I want to have emphasized is that government participation, despite what we hear from some people, both inside and outside of Parliament, is not only useful but it is necessary to get this industry operating. Would you agree with that?

Mr. Pearson: Yes, I think that is fair.

Mr. Orlikow: Okay. Now, can you tell me how much money Telefilm has had to operate with in the period from 1983 to 1986?

Mr. Pearson: Approximately, we had \$33 million from the broadcast fund the first year, \$49 million the second year, and approximately \$60 million the third year—\$55 million. So it would be about roughly \$155 million, plus the—\$175 million approximately.

Mr. Orlikow: Where does that money come from?

Mr. Pearson: It all comes from consolidated revenue.

Mr. Orlikow: But I understand there is a special tax on cable, which is part of that fund.

Mr. Pearson: It is not a dedicated tax, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: But I am told that is the understanding, that the extra tax on cable was to help fund Telefilm. Is that correct?

Mr. Pearson: It is not offsetting. I think there was an initiative by the government to tax cable that was folded into the 1983 policy on broadcasting at the same time the fund was announced.

Mr. Orlikow: I am told, for example, that the extra cable tax that came out of the Province of Saskatchewan came to \$1.2 million. Can you tell me if to your knowledge that is a pretty accurate figure?

Mr. Prévost: I have no idea.

Mr. Orlikow: Well this is the claim that is made by the Saskatchewan government, that the extra cable tax paid by Saskatchewan people who have cable brought the federal government \$1.2 million, but that all Telefilm put back into television or film production in Saskatchewan was \$200,000. Would you care to comment on that?

Mr. Pearson: Yes, I am prepared to comment in some detail about it.

• 1015

Mr. Orlikow: Before you comment in detail, have you any comparable figures for Manitoba?

Mr. Pearson: Yes, sir, we do. We would be prepared to provide whatever figures you want for all of the provinces.

Mr. Orlikow: I am told that all Manitoba received was \$232,000 in Telefilm Canada.

Mr. Pearson: We have them all broken out by province. I do not know if you want me to comment on the specifics or on the general or regional production.

[Traduction]

M. Orlikow: J'aimerais surtout insister sur le fait que—en dépit de ce que nous entendons dire, à l'intérieur et à l'extérieur du Parlement—votre participation n'est pas seulement utile mais tout simplement nécessaire, si nous voulons avoir une industrie cinématographique. Êtes-vous d'accord?

M. Pearson: Oui, je pense que c'est juste.

M. Orlikow: Très bien. Pouvez-vous me dire quels ont été les budgets de Téléfilm entre 1983 et 1986?

M. Pearson: La première année nous avons eu 33 millions au titre du fonds de télévision, 49 millions la deuxième année, et environ 60 millions la troisième... 55 millions. Cela fait donc en gros 155 millions de dollars, plus... en gros 175 millions de dollars.

M. Orlikow: D'où vient cet argent?

M. Pearson: Il vient du revenu consolidé.

M. Orlikow: Mais si je ne me trompe le fonds est également alimenté par une taxe spéciale sur le câble.

M. Pearson: La taxe n'est pas uniquement prévue pour le financement du fonds, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: On m'a pourtant dit qu'on s'était entendu là-dessus: cette taxe supplémentaire sur le câble devait alimenter le fonds de Téléfilm. Est-ce bien cela?

M. Pearson: Pas exclusivement. Si je ne me trompe, le gouvernement avait inclus cette taxe sur le câble dans les mesures de 1983 concernant la télévision, au même moment où on avait annoncé la création du fonds.

M. Orlikow: Mais on me dit que, par exemple, la recette provenant de la province de Saskatchewan, au titre de la perception de cette taxe, est de 1.2 million de dollars. Est-ce que le chiffre, à votre avis, est juste?

M. Prévost: Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Orlikow: Mais c'est ce que prétend le gouvernement de Saskatchewan; par ailleurs, les productions télévisées ou cinématographiques de la province n'auraient eu droit qu'à une participation de 200,000 dollars de la part de Téléfilm. Pouvez-vous me dire ce que vous en pensez?

M. Pearson: Oui, je peux vous donner quelques précisions là-dessus.

M. Orlikow: Avant d'en donner le détail, avez-vous des chiffres comparables pour le Manitoba?

M. Pearson: Oui monsieur. Nous sommes tout disposés à vous fournir les chiffres que vous voulez pour toutes les provinces.

M. Orlikow: J'ai appris que le Manitoba avait reçu en tout et pour tout 232,000\$ pour Téléfilm Canada.

M. Pearson: Nous avons tous les chiffres répartis par province. Je ne sais pas si vous voulez que je vous explique les

[Text]

Mr. Orlikow: Let me just put one more question to you. I am told that at a meeting held not so long ago this whole question was raised with you by the Minister of Culture from Alberta and that there were very strong protests made about what they considered to be the essential Canada bias by Telefilm Canada.

Mr. Pearson: Yes, indeed. In fact, if you want to raise it in those global terms, sir, I would be glad to raise it again.

I think, as I was saying to Mr. Pennock, that it is very difficult... First of all, let me just do a little bit of an orientation before I get into it. Essentially, talent is centrifugal; it tends to gather in certain places. That is not only a Canadian phenomenon, but is a world-wide phenomenon. In the United States, essentially the entertainment business is done in New York and Los Angeles. In Europe, it is only done in the capitals—London, Paris, Rome. As a result, there tends to be also a congruence of the facilities in broadcasting terms; because the broadcasting resources are so expensive, they generally also congregate in one or two places. Even New York, in the United States, is having a lot of problems keeping its business because it now tends to gravitate toward Los Angeles.

In Canada I think we have made, and continue to make, a significant effort to reflect the country both in our broadcasting and in our film production.

Mr. Orlikow: It does not show in those figures.

Mr. Pearson: If I could just continue... I think the realities are that if certain elements come together, we can get production happening. In point of fact, Alberta has succeeded far disproportionately to its population. Alberta succeeds primarily because it has in place a series of programs and incentives that really have succeeded in attracting production to the province—and not only Canadian production, but foreign production as well.

If you, as a film producer, were to try to mount a production in Saskatchewan at this point, it would very difficult to find, for example, a cameraman or the equipment or the studio or the actors or the dubbing facilities or any of the elements that are needed to go into making a motion picture.

Mr. Orlikow: Surely we have most of those in Manitoba.

Mr. Pearson: No. With respect, I think the same dilemmas are true in Manitoba.

Mr. Orlikow: Would the Minister of Culture, Heritage and Recreation in Manitoba agree with you...

Mr. Pearson: Yes, I think so. I think we have discussed it in some detail. We met again last week. We are able to work in conjunction with Manitoba broadcasters to achieve certain results; in fact, Manitoba is a measure of some of our success.

[Translation]

détails de la chose ou plutôt ce qu'il en est de la production générale ou régionale.

M. Orlikow: Je vais vous poser une dernière question. J'ai appris qu'à l'occasion d'une réunion qui a eu lieu il n'y a pas tellement longtemps, vous le ministre de la Culture de l'Alberta avait soumis toute cette question, et qu'il y avait eu de très vives protestations de la part de cette province à propos de ce qu'elle juge être un préjugé très marqué de la part de Téléfilm Canada.

M. Pearson: Effectivement. Si vous voulez en parler d'une façon globale, je suis tout disposé à en reparler.

J'avais dit je pense à M. Pennock qu'il est très difficile... pour commencer, je vais vous donner un peu le contexte avant d'entrer dans les détails. Vous le savez, le talent est une force centrifuge qui a tendance à se ramasser à certains endroits. Ce n'est pas un phénomène unique au Canada, on le rencontre dans le monde entier. Aux États-Unis, le plus gros du monde du spectacle est concentré à New York et à Los Angeles. En Europe, on ne le trouve que dans les capitales, à Londres, à Paris ou à Rome. Par conséquent, du point de vue de la radio, l'infrastructure a elle aussi tendance à s'agglomérer au même endroit: étant donné que les installations de radiodiffusion sont très coûteuses, elles ont tendance en général à être concentrées à un ou à deux endroits seulement. Même New York, aux États-Unis, a beaucoup de mal à conserver ses activités qui auraient tendance plutôt à se déplacer du côté de Los Angeles.

Nous avons au Canada je crois fait beaucoup d'efforts, et nous continuons à en faire d'ailleurs, pour refléter notre pays tant du point de vue de la diffusion que du point de vue de la production cinématographique.

M. Orlikow: Ce n'est pas ce que relèvent les chiffres.

M. Pearson: Si vous me permettez de continuer... je pense que la réalité est que si nous parvenons à réunir certains éléments, il peut y avoir production. De fait, l'Alberta a connu à cet égard une réussite disproportionnée par rapport à sa population. L'Alberta réussit surtout parce qu'elle a une série de programmes et d'encouragements qui sont parvenus à y attirer les producteurs, pas seulement les producteurs canadiens, mais également les producteurs étrangers.

Si vous étiez producteur et si vous vouliez, admettons, réaliser quelque chose en Saskatchewan, vous auriez beaucoup de mal à trouver un caméraman, du matériel, des studios, des acteurs, du matériel de doublage, bref tous ces éléments qui sont indispensables pour réaliser un film.

M. Orlikow: Mais j'imagine que nous avons bien le plus gros de ce qu'il faut au Manitoba.

M. Pearson: Eh bien non. Sauf votre respect, je pense que c'est le même dilemme au Manitoba.

M. Orlikow: Est-ce que le ministre de la Culture, du Patrimoine et des Loisirs du Manitoba est d'accord avec vous...

M. Pearson: Je pense bien, oui. Nous en avons discuté d'une façon, je crois, assez détaillée. Nous nous sommes revus encore une fois la semaine dernière. Nous pouvons épauler les diffuseurs manitobains pour obtenir certains résultats et,

[Texte]

Last year we made a major feature film in Manitoba called *Tramp at the Door* in conjunction with CKND. CKND was the motor that in fact made it happen because CanWest Broadcasting Ltd. is a major financier. CanWest is a major participant and they generated the production to happen.

In point of fact, without being too specific, I think every application we got from Saskatchewan we have ratified, which is probably two or three.

Mr. Orlikow: I want to ask you, with the minute or two I have left, why so many of the films you have funded have very little visible Canadian content as compared, for example, to the Australians, who have been so successful on the commercial market in the United States, which is the main market, because they have dealt deliberately with Australian themes.

• 1020

Mr. Pearson: With respect, Mr. Orlikow...

Mr. Orlikow: Let me just give you a couple illustrations. In *One Magic Christmas* there is very little that can be identified as Canadian. In fact, I am told that in that film the American flag was quite prominent, the welfare recipients used food stamps and things came from Oklahoma. What is the point of that? Surely what we want to do is not give work to Canadians, but to project to other countries and Canadians something about the life of Canada.

Mr. Pearson: You have certainly landed on the production that has some notoriety attached to it. Again, with respect, I think every production we have made has reflected Canada—every production. We are now in for over 400 productions, I believe, in our two and a half or three years of the broadcast fund.

Mr. Orlikow: What about the *Care Bears*?

Mr. Pearson: We are not involved in *Care Bears*.*

Mr. Orlikow: Have we not supported it at all?

Mr. Pearson: No, sir. But if I could...

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Prévost, I think you have indeed the right to feel reasonably proud of your past year's achievements.

I would like to address the issue of the Canadian content of production. To what degree do you have any control over Canadian content being utilized in your productions, such things as Canadian talent, technicians and actors?

Mr. Prévost: Essentially, those rules are established ahead of time. We do not really have to unduly concern ourselves with them because they naturally need to have the acceptance of broadcasters who are themselves regulated by Canadian

[Traduction]

d'ailleurs, le Manitoba est un certain étalon de notre réussite. L'an dernier, nous avons réalisé dans cette province un important long métrage intitulé *Tramp at the Door*, en collaboration avec CKND. CKND avait été le vecteur qui a permis la réalisation de ce film en réalité, étant donné que la CanWest Broadcasting Ltd est un important bailleur de fond. La CanWest est une des principales parties et c'est grâce à elle que cette production a pu être réalisée.

En réalité d'ailleurs, et sans vouloir entrer trop dans les détails, je pense que nous avons ratifié toutes les demandes qui nous sont parvenues de la Saskatchewan, c'est-à-dire j'imagine deux ou trois.

M. Orlikow: Comme il me reste une ou deux minutes, je voulais vous demander pourquoi tant de films que vous avez financés se caractérisent par un contenu canadien visible très faible, par rapport à ce que font, par exemple, les Australiens qui ont fort bien réussi sur le marché américain, qui est le marché le plus important, précisément parce qu'ils avaient délibérément choisi des thèmes australiens.

M. Pearson: S'il vous plaît, monsieur Orlikow...

M. Orlikow: Je vais vous donner un ou deux exemples. Dans *One Magic Christmas*, on retrouve très peu de ce qu'on pourrait facilement qualifier de canadien. On m'a même dit que dans le film en question le drapeau américain était relativement manifeste, que les assistés sociaux avaient des timbres de ravitaillement et que tout venait de l'Oklahoma. Alors? Il est certain que ce que nous voulons, ce n'est pas donner du travail aux Canadiens, mais plutôt montrer aux autres pays et aux Canadiens à quoi ressemble la vie au Canada.

M. Pearson: Vous avez évidemment mis le doigt sur un film qui a reçu une certaine presse. Mais encore une fois, si vous me le permettez, tout ce que nous avons réalisé jusqu'à présent a une marque canadienne, toutes nos réalisations. Nous avons participé à plus de 400 réalisations, je crois, depuis deux ans et demi ou trois ans que le fond existe.

M. Orlikow: Et que pensez-vous des *Câlinours*?

M. Pearson: Nous n'y sommes pour rien.

M. Orlikow: Nous n'avons pas financé cela du tout?

M. Pearson: Non, mais si vous me permettez...

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci monsieur le président. Monsieur Prévost, je pense que vous avez effectivement le droit d'être raisonnablement fier de vos réalisations de l'an dernier.

J'aimerais parler de la question du contenu canadien des réalisations. Dans quelle mesure pouvez-vous vraiment contrôler le contenu canadien de vos réalisations, par exemple l'utilisation d'acteurs et de techniciens canadiens.

M. Prévost: En fait, les règles sont établies d'avance. En général, nous n'avons pas trop à nous soucier de cela étant donné qu'il faut que ces règles soient acceptées par les diffuseurs qui, eux-mêmes, se sont assujettis à la réglementation.

[Text]

content rules. If we are referring to the broadcast fund, we are talking about prime-time Canadian television, by definition. We have that controlling mechanism in place. Beyond that, perhaps Peter might address the question in a qualitative manner and go past the regulatory aspect of it.

Mr. Pearson: We have a lot of control over it to the extent that we are involved in the production. In terms of *Care Bears*, we said that is really not a Canadian production, so we are not really involved in it. The producers accept that.

We define the Canadian production for ourselves as something Canadians want to do; this means the Canadian producer, writer, director and star. For example, *Peter Ustinov's Russia* seems to be Canadian to us even though it has nothing to do with Canada. We are doing another series called *The American Century*, which is about the American influence on the world in the 20th century. We think that is a Canadian subject.

We have tried not to be too chauvinistic in and around what Canadian producers were in fact interested in doing, exploring or looking at. As a consequence, while we have the regulations in place, as Mr. Prévost says, the real instinct is to ask how good it is and how well it reflects on the country.

Mrs. Cossitt: Have you been doing any studies with respect to how you can impact on and break into the foreign market with our own productions? How can we capitalize on that market? We are obviously competing with the foreign market coming into Canada. Is there anything being done to promote our films, our productions?

Mr. Pearson: It is really a tough subject. It is the whole history of Canada that is in debate, because Canada has always been an open market. We are somehow disadvantaged in comparison to the European countries that will let others into their countries in return for them getting into countries on a reciprocal basis. Traditionally, Canada has always been open, so it is very hard to find our point of purchase in terms of talking to any of our major partners, which are essentially France, for the Québécois productions, and England, the United States, and Australia for the English productions.

• 1025

Mrs. Cossitt: If you were to try to make any changes to Telefilm Canada to make it better, have you developed any ideas that you could utilize for improvement if you feel there is indeed any room for improvement?

Mr. Prévost: You ask some very good questions; these are the kinds of questions we have at every board meeting, and there is no easy answer to it. It is a question of vocation and commitment. How do we want to view this corporation? Is it to be viewed as essentially a cultural motor to reflect "Canadian whatever"—and everyone has his own definition of

[Translation]

tion en matière de contenu canadien. Si nous parlons du fond de diffusion, nous parlons par définition d'émissions télévisées passant au Canada aux heures de grande écoute. Ce mécanisme de contrôle existe, mais outre cela, peut-être Peter pourrait-il vous parler des détails quantitatifs qui transcendent l'aspect réglementaire de la chose.

M. Pearson: Nous avons effectivement un assez bon contrôle dans la mesure où nous participons à la réalisation. Pour ce qui est des *Câlinours* nous avons dit qu'il ne s'agissait pas vraiment d'une réalisation canadienne, et donc nous n'y participons pas vraiment. Mais les producteurs l'admettent.

Selon notre définition, une réalisation canadienne est quelque chose que les Canadiens veulent faire, et j'entends par là le producteur, le réalisateur, l'auteur, le directeur artistique et l'acteur. Ainsi, la série *Peter Ustinov's Russia* nous semble bien canadienne, même si elle n'a rien à voir avec le Canada. Nous réalisons une autre série d'émissions intitulée *The American Century* qui porte sur l'influence américaine dans le monde au vingtième siècle et nous estimons qu'il s'agit d'un sujet canadien.

Nous avons essayé de n'être pas trop chauviniste du point de vue de ce que les réalisateurs canadiens souhaitent faire, étudier ou approfondir. Par conséquent, tout en ayant une réglementation, comme le dit M. Prévost, notre instinct veut que nous nous demandions si la réalisation est bonne et si elle se reflète sur le pays.

Mme Cossitt: Avez-vous étudié l'influence que vous pourriez avoir sur le marché étranger, les percées que vous pourriez y réaliser avec nos propres réalisations? Comment arrivez à exploiter ce marché? Il est évident que nous sommes en concurrence avec un marché étranger qui envahit le Canada. Faisons-nous quelque chose pour mousser nos films, nos réalisations?

M. Pearson: C'est vraiment là quelque chose de très difficile. C'est toute l'histoire du Canada qui est en cause étant donné que notre pays a toujours été un marché ouvert. Nous sommes quelque peu défavorisés par rapport aux pays européens qui laissent les étrangers pénétrer chez-eux moyennant avantages réciproques. Mais le Canada est toujours pour sa part ouvert, et il est donc très difficile pour nous de trouver un vecteur de persuasion lorsque nous traitons avec nos principaux partenaires, c'est-à-dire surtout la France dans le cas des réalisations québécoises, et l'Angleterre, les États-Unis et l'Australie pour les réalisations en langue anglaise.

Mme Cossitt: Si vous pensez que des améliorations pourraient être apportées à Téléfilm Canada, avez-vous des mesures précises à proposer?

M. Prévost: Vous posez là d'excellentes questions, le genre de questions qui sont posées lors des réunions du conseil d'administration. Il n'y a pas de réponses faciles. Tout est dans la vocation et l'engagement. Comment voyons-nous cet organisme? Devons-nous considérer qu'il s'agit d'un moteur culturel reflétant le «petit quelque chose de canadien», et tout

[Texte]

what that is—or are we to consider ourselves as an entertainment business corporation, with the sole vocation of producing things that will attract the greatest numbers of people?

The only kinds of directives I guess we have been getting on that is that we are a bit of both. Yes, we do have a cultural vocation, and we also have an entertainment vocation. We cannot establish return on investment benchmarks, because that will make us too crassly commercial and therefore we will be compromising on some of the important Canadian elements that necessarily, as we are talking about Canadian taxpayers' money here, reflect and enrich the Canadian fabric.

So we are in this dilemma. I guess what we are trying to do is develop a high-calibre production industry. This takes time, but it is getting there. More of our productions are becoming more and more internationally recognized. We have to stick at it and we have to develop script writers; we have only started to do that. That is where television and movie productions begin, with good script writing. The talent is there; we have to uncover it and we have to nurture it over a period of time. It will happen over time, providing the support is there. But as I say, we could spend the rest of the morning discussing that part of it.

Mrs. Cossitt: A short question probably would not necessarily give a short answer. Do you see, in future years, the possibility of Telefilm Canada becoming totally self-sufficient—in other words, not in need of government support?

Mr. Prévost: With the current ground rules, I do not. My preference would be that it would be a self-liquidating or a self-financing organization, yes. But you are in a tough business and you are in competition with the majors worldwide, who have a tremendous amount of resources. The resources that we have to support the industry, they spend that in a week in Hollywood. So that is what you are up against.

I am not saying that everything is necessarily converted quantitatively into dollars. It is not the amount of dollars that necessarily will give you the fine productions; in fact, the reverse is often true. Nonetheless, they have the history and they have the resources and all the talent is there—not all of it, but...

Mrs. Cossitt: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cossitt. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. Going on perhaps at a little greater length on this question and perhaps in the general philosophic sense of the marketability of Canadian productions, obviously I wanted to join with my other colleagues in congratulating you. As one among many who has read *Anne of Green Gables* to many a half-sleeping child, I think the production was something you should be justifiably proud of, and its response.

There has been the view in Canada that you can tell Canadian productions because they are bad—and I say that quite bluntly. I think we sat in another discussion when one

[Traduction]

le monde a sa propre idée de ce que veut dire cette expression, ou encore devons-nous nous prendre pour une société commerciale dans le domaine du divertissement, avec comme vocation la production d'oeuvres populaires?

D'après les directives que nous avons reçues jusqu'ici, nous devons nous considérer un peu comme un organisme hybride. Nous avons une vocation culturelle et nous avons une vocation de divertissement. Nous ne pouvons pas établir de critères fondés sur le rendement de l'investissement, parce que nous serions alors trop grossièrement commerciaux et que nous aurions fort fait de mettre de côté des éléments importants de l'identité canadienne que nous devons nécessairement refléter et enrichir, puisque nous acceptons les deniers des contribuables canadiens.

Nous nous trouvons donc devant ce dilemme. Ce que nous cherchons, c'est développer une industrie de production de haute qualité. Il faut évidemment du temps pour en arriver là. Nos productions commencent à être connues sur le plan international. Nous devons poursuivre nos efforts, développer des scénaristes; nous n'avons fait qu'amorcer le mouvement. S'il se crée une bonne production pour la télévision ou pour le film, c'est grâce à de bons scénarios. Le talent existe, il s'agit de le découvrir et de le développer sur une certaine période. Les résultats viendront si l'encouragement nécessaire est donné. Nous pourrions parler de ce sujet toute la matinée.

Mme Cossitt: Une question brève ne veut pas nécessairement dire une réponse brève. Selon vous, Téléfilm Canada pourrait éventuellement devenir totalement autonome, en d'autres termes, se passer de l'aide du gouvernement?

M. Prévost: Avec les règles du jeu actuel, non. J'aimerais bien qu'elle soit autonome financièrement. Cependant, nous sommes dans un domaine très difficile et nous devons faire face à la concurrence des grandes compagnies mondiales, qui disposent de ressources incroyables. À Hollywood, on dépense en une semaine ce dont nous disposons pour aider l'industrie. Vous voyez un peu la taille du problème.

Je ne dis pas que tout est nécessairement une question de dollars. Les bonnes productions ne dépendent pas nécessairement du montant d'argent qu'on y consacre. Le contraire se produit souvent. Il reste que les grandes compagnies ont un passé derrière elles, qu'elles ont des ressources, qu'elles ont tout le talent nécessaire, non pas tout le talent, mais...

Mme Cossitt: Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Cossitt. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre dans la même veine, c'est-à-dire le principe de la «vendabilité» des productions canadiennes, et je voudrais me joindre à mes collègues pour vous féliciter. Étant de ceux qui ont lu plus d'une fois *Anne et le bonheur* à un enfant à demi assoupi, je dois vous dire que vous avez toutes les raisons au monde d'être satisfaits de cette production et de la réaction qu'elle a engendrée.

On disait déjà au Canada qu'il était facile de dire si une production était canadienne. Il n'y avait qu'à voir si elle était mauvaise. Dans un autre forum, il a été question de la

[Text]

talked about the film distribution system and the ownership of the film distribution system in Canada and somehow compelling the large producers—I am thinking now at the cinema level—to carry more Canadian films. The argument was made by one of the witnesses that *My American Cousin* was a good example, because it was a good film that nobody had to compel the cinema industry to carry. At the point of assessing script, assessing the marketability, how much does Telefilm Canada enter into that? Obviously Telefilm's job is made much easier when you have the job of distributing *My American Cousin*. Do you have a litmus test or criteria upon which you base the quality of a script or the quality of a plot?

• 1030

Mr. Prévost: At the board level, we try to keep away from that part of it, obviously. It is too much of a sensitive, arbitrary, subjective. Beyond that, when the fund was first established we had less selectivity in making these value judgments. Now we are in the happier position of being able to make them. However, I do not make them; I will let Peter, who does, comment on it.

Mr. Pearson: I am trying to remember the exact quotation of Darryl Zanuck . . . something to the effect that if it was easy everybody would be a millionaire in this business.

The fact of the matter is that you can never tell, and the classic examples are all over the place. There are productions like *Star Wars*, for example, which in its final script stage was refused by every studio.

Mr. Gormley: This was my point. Leaving the Canadian content aside, leaving whatever higher-brow, esoteric taste is involved, one *Star Wars* and you would be well on your way to complete self-sufficiency in terms of taking your 2.5%. This is my point: What do we look at in marketing?

Mr. Pearson: Part of the reason I was being fairly specific to Mr. de Corneille is with one *Star Wars* and control over the distribution, we would be well on the way to self-sufficiency. Movies are the last haven of brigands and pirates, so you have a tendency to want to own the ship when you are in this game.

The question of guessing what the project is, however, is probably the major difference between the National Film Board tradition and the Telefilm Canada tradition. In fact, what we are saying is that we will not guess the good projects; we will let the producers guess good projects, primarily.

There are certain projects we do not go into—anything that is excessively sexual, excessively violent, or that we just think is

[Translation]

distribution des films et de la propriété des réseaux de distribution au Canada. Il a été proposé de forcer d'une manière quelconque les gros producteurs à accepter davantage de films canadiens, je parle évidemment pour le cinéma. Il y a un témoin qui a indiqué que *My American Cousin* était un bon exemple, parce que c'était un excellent film qu'il n'était pas nécessaire de faire accepter de force par l'industrie du cinéma. Dans quelle mesure est-ce que Téléfilm Canada fait une évaluation du scénario, de la «vendabilité» du film? Il est évident que le travail de distribution de Téléfilm est facilité avec une production comme *My American cousin*. Cependant, avez-vous un test au papier de tournesol ou un critère qui vous permet de juger de la qualité du scénario ou de l'intrigue qui vous est proposée?

M. Prévost: Au niveau du conseil d'administration, nous essayons évidemment de nous tenir à l'écart de cette question. Elle est beaucoup trop délicate, arbitraire, subjective. Par ailleurs, au moment de la création de la caisse, nous avions beaucoup moins de choix lorsqu'il s'agissait de porter un jugement de valeur. Heureusement, aujourd'hui, nous sommes dans une bien meilleure situation. Il reste que ce n'est pas moi qui porte ces jugements; j'en laisse le soin à Peter, qui peut d'ailleurs en parler.

M. Pearson: J'essaie de me souvenir de la citation exacte de Darryl Zanuck . . . ce qu'il disait, à peu près, c'est que si c'était facile, tout le monde pourrait devenir millionnaire dans cette industrie.

Le fait est qu'il est impossible de le dire d'avance, et il y a des exemples bien connus qui le prouvent. Prenez une production comme «La guerre des étoiles», qui a été refusée par tous les studios à l'étape du scénario final.

M. Gormley: C'est justement ce que je veux dire. Toute considération d'identité canadienne mise à part, quel que soit le degré d'individualisme ou d'esotérisme, il suffit d'une production comme «La guerre des étoiles», et l'autonomie financière de même que les 2.5 p. 100 sont acquis. C'est la raison pour laquelle je vous pose la question: quels sont les points dont nous devons tenir compte pour la commercialisation?

M. Pearson: L'une des raisons pour lesquelles je pourrais répondre de façon précise à la question de M. de Corneille, est qu'avec une production comme «La guerre des étoiles» et le contrôle de la distribution, l'autonomie financière serait possible. L'industrie du cinéma est le dernier refuge des brigands et des pirates. Tout le monde veut être propriétaire de son propre navire dans ce genre d'entreprise.

Pour ce qui est de juger d'avance de la valeur du projet, c'est à ce niveau-là qu'existe probablement la plus grande différence entre la tradition de l'Office national du film et la tradition de Téléfilm Canada. Ce que nous disons, c'est que nous n'allons pas nous-mêmes juger de la valeur des projets; nous en laissons le soin surtout aux producteurs.

Il y a certains projets auxquels nous ne voulons pas participer, ceux qui exploitent le sexe ou la violence de façon

[Texte]

a kind of class B or class C film. We are not a producer, however, so we do not exercise those producer roles. If we think a script is really bad, we will say we think it is really bad; but if push comes to shove and if the rest of the money is there, we will probably have a tendency to say if Disney likes it or if CBC likes it, or Radio-Canada or Antenne 2, maybe our judgment is wrong. And often it has been proved wrong; it is no easy guess.

The only thing we are doing is saying we would like to look at the quality of the project first of all. Although the script is the centrepiece, if the right director, the right performers, right producer is around it and if there is the right distribution configuration, then our tendency is to look at the whole rather than just that piece.

Mr. Gormley: I would like to get in a quick question on the regional production and the use of the regions. Anyone who uses an analogy of wheat certainly appeals to those of us from Saskatchewan, might I say, Peter. On the question again of marketability and quality, you mention Alberta. Hearing your remarks about the Alberta provincial government, I thought your answer would be that they have the Rocky Mountains. It seems to be the theory in film production these days that Alberta has attracted much of it just because it is a good natural setting and it has a northern proximity to Hollywood.

How does Telefilm Canada view this question which I think arises in the Canadian production community: What are we doing to discourage the taping of licence plates and the flying of American flags and the painting of mailboxes blue, although trying to use Canadian local production facilities and Canadian stages and sets and this sort of thing? How can we market our regions in a uniquely Canadian way?

• 1035

Mr. Pearson: First of all, we will not do any of those "licence plate" movies, period. It is out of the question.

About *One Magic Christmas*, what I was going to say to Mr. Orlikow was that in our contract was the phrase that nothing incompatible with being Canadian or in Canada could take place in the movie. That was in the terms of reference. About this American flag, for example, there were two flags flying. The Canadian flag was in front and the American was behind. About licence plates, in *One Magic Christmas* they are Ontario licence plates.

About regional—and I would be glad to talk about Saskatchewan, because years ago, when I was a youth, I made a movie called *Paperback Hero* there. It was a long time back.

Mr. Gormley: Delisle still remembers.

Mr. Pearson: Delisle—one of the great periods of my life.

[Traduction]

excessive, ou encore tous les films de catégorie B ou C. Comme nous ne sommes pas producteurs, cependant, nous ne voulons pas assumer ce rôle. Si nous pensons qu'un scénario est vraiment mauvais, nous le disons, mais si on insiste et que le financement soit assuré, nous avons plutôt tendance à admettre que nous pouvons nous tromper et il y en a plusieurs qui se sont déjà trompés dans ce genre de décisions. Si c'est bon pour Disney, CBC, Radio-Canada ou Antenne 2, c'est bon pour nous.

Tout ce que nous disons, c'est que nous voulons voir la qualité du projet en premier. Le scénario est important certes mais, il y a également le choix du metteur en scène, des comédiens, du producteur, ainsi que les possibilités de distribution. Si les bonnes conditions sont en place, nous avons plutôt tendance à examiner l'ensemble plutôt que chacun des éléments.

M. Gormley: Je voudrais poser une brève question sur la production régionale et la place qui est accordée aux régions. Et je voudrais dire à Peter que quiconque utilise la comparaison du blé nous est sympathique, à nous qui venons de la Saskatchewan. En ce qui concerne encore une fois la «vendabilité» et la qualité, le cas de l'Alberta a été évoqué. Lorsque je vous écoutais parler du gouvernement provincial de l'Alberta, je m'attendais à ce que vous souligniez le fait que l'Alberta a les montagnes Rocheuses. Dans le domaine de la production des films, on semble penser que l'Alberta s'est adjugé une grande partie de l'activité à cause de son excellent cadre naturel et de la proximité relative de Hollywood dans le Sud.

Quelle est la position de Téléfilm Canada face à cette question qui se pose actuellement dans le domaine de la production canadienne, que fait-on pour décourager le camouflage des plaques d'immatriculation, la présentation de drapeaux américains et de boîtes aux lettres peintes en bleu, bien qu'on utilise les installations de production locales, les scènes, les décors canadiens et le reste? Comment pouvons-nous promouvoir nos régions sous une optique typiquement canadienne?

M. Pearson: Pour commencer, nous n'acceptons pas ce genre de films bidons. C'est tout à fait exclu.

En ce qui concerne *One Magic Christmas*, j'allais répondre à M. Orlikow que dans le contrat, nous avions une clause stipulant que le film ne devait rien contenir d'incompatible avec le fait d'être canadien ou de se passer au Canada. C'était l'une des conditions. En ce qui concerne les drapeaux, il y en avait deux. Et le drapeau canadien était devant le drapeau américain. Quant aux plaques d'immatriculation, elles étaient ontariennes dans *One Magic Christmas*.

J'aborde maintenant la question des régions. C'est avec plaisir que je peux parler de la Saskatchewan, parce qu'il y a plusieurs années, lorsque j'étais jeune, j'y ai fait un film intitulé *Paperback Hero*. Je dois dire que c'était il y a bien longtemps.

M. Gormley: Delisle s'en souvient.

M. Pearson: Delisle . . . C'était le bon vieux temps.

[Text]

Five of the provinces have now come on line with film funds: Nova Scotia, Ontario, Quebec, Manitoba, and Alberta. In addition, in Alberta they have an active program going out and attracting production into the province; not only foreign productions, but also Canadian as well. So if you go into Mr. Marsden's office, you can get a helicopter, or you can get shown around or shown photographs, or whatever.

In addition, Alberta has the Banff Film Festival, which works very hard at bringing people from all over the world into it. Telefilm is involved in a support role.

So Alberta has aggressively... In addition, it has the Alberta Motion Picture Development Corporation, which does essentially deficit financing—mostly debenture, but it has caused a lot of things to happen. So around Alberta, although there is not an enormous expense of money, there is an enormous commitment to make Alberta prominent, and it has caused things to happen to such a dramatic extent that in our last years of the regional production, for example, Ontario only got a 30% cut of the whole national pie, which is a dramatic scale-down for it.

About Saskatchewan, we have started to have conversations with the people out there and we have said, if you really want to do it, assume that Telefilm is in there for a third, or 25%, or even 49%; you still have to address the major question, where is the rest of the money coming from?

Mr. Gormley: Then assuming the provinces begin to enhance the role of the local development production and that sort of thing, what do you see the province's role as, in a complementary sense to Telefilm's?

Mr. Pearson: We are prepared to match almost any program that any province comes up with. In other words, if one province wants to put a lot of money into script development, that is fine, we will scale down from that. If one province wants to control the producer element, that is fine. As far as we are concerned, every time a province insists upon its rights and does it with dollars, then Telefilm can fold in right behind that.

Every time we get a production outside of Toronto and Montréal, we think it is a success. We have this series, *Raccoons*, going in Ottawa here now. That was a huge effort to mount, but we got it mounted; and it as hard to mount a production in Ottawa as it is in Regina.

Mr. de Corneille: I would like briefly, because I have another area as well, to come back to the question of the recommendation of the percentage of financing of funding in Telefilm. It has been pointed out already that the Nielsen study made certain recommendations. Then I believe you went on to say yes, not only that, but if we can do less than that, we would use the percentage all the better. But what is realistic in terms of your position now? Where are you at and what are your policies this year?

[Translation]

Cinq provinces ont maintenant des caisses pour la production de films: la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, le Québec, le Manitoba et l'Alberta. En outre, l'Alberta a un programme actif destiné à amener dans la province, non pas seulement des productions étrangères, mais également des productions canadiennes. Donc, si quelqu'un s'adresse au bureau de M. Marsden, il peut obtenir un hélicoptère, et se faire montrer des emplacements ou encore des photographies.

L'Alberta a aussi le festival du film de Banff, qui fait des efforts louables pour attirer les participants du monde entier. Téléfilm y joue un rôle de soutien.

L'Alberta se montre donc très dynamique... Elle peut compter sur une société de développement cinématographique qui agit surtout au niveau du financement au moyen d'obligations. Elle a eu beaucoup de succès jusqu'à présent. Donc en Alberta, même si les montants dépensés ne sont pas exorbitants, il y a beaucoup de mesures destinées à rehausser le rôle de la province dans ce domaine. Régionalement, il y a tellement de choses qui se passent qu'au cours des dernières années, l'Ontario, par exemple, n'a pu s'adjuger que 30 p. 100 de l'activité nationale, ce qui représente une décentralisation sur une grande échelle.

En ce qui concerne la Saskatchewan, nous avons eu des consultations. Nous avons fait valoir que Téléfilm ne pourrait compter que pour 25 p. 100, un tiers ou 49 p. 100 de l'effort. Il reste à savoir d'où devait venir le reste.

M. Gormley: En supposant que les provinces décident de rehausser leur rôle au niveau de la production locale et le reste, quelle doit être leur place au juste en tant que partenaires de Téléfilm?

M. Pearson: Nous sommes prêts à doubler n'importe quel programme provincial. En d'autres termes, si une province veut investir de l'argent dans le développement des scénarios, très bien, nous sommes prêts à partir de ce point. Si une province veut contrôler l'élément production, c'est encore très bien. En ce qui nous concerne, chaque fois qu'une province veut faire valoir des droits et est prête à payer, Téléfilm est bien d'accord pour travailler à ses conditions.

Chaque fois que nous réussissons à avoir une production hors de Toronto ou de Montréal, nous considérons que c'est un succès. Nous avons cette série, *Raccoons*, qui est produite à partir d'Ottawa maintenant. C'est quelque chose qui a représenté un effort considérable, mais nous l'avons fait. Il est aussi difficile d'organiser une production à Ottawa qu'à Regina.

M. de Corneille: Il y a un autre sujet qui m'intéresse, mais je voudrais revenir brièvement sur la recommandation quant au pourcentage de financement de Téléfilm. L'étude Nielsen a débouché sur certaines recommandations. À ce sujet, vous avez indiqué que vous étiez prêt à aller aussi loin que vous le pouviez. Quelle serait une position réaliste dans les circonstances actuelles? Ou en êtes-vous actuellement et quelles sont vos politiques pour cette année?

[Texte]

Mr. Pearson: Our policies essentially are that we are going to go with 33%, in general. But we are being very clear to the industry that sometimes we are going to go down from 33% and sometimes, at our discretion, we are going to go up.

Mr. de Corneille: Okay. The next question has to do with another subject that has been brought up, elaborating on it. It seems there are those of us who are concerned about making this industry a successful Canadian industry, and we are also concerned about Canadian content and reflecting our culture and improving our cultural impact, not only for the sake of ourselves, but even for others in other parts of the world. If we are too preoccupied with only Canadian content and it does not sell, then obviously that is not going to be helpful, even though we are concerned about that.

• 1040

Mr. Orlikow was talking about the question of food stamps in the States. In a way, I may be happy that we did not get our food banks instead of the food stamps represented, or Canadian soup kitchens instead of American food stamps. Nonetheless, I sympathize with and support the notion that you have a role to play in terms of what is called Canadian content.

You have indicated even yourself that some of this is somewhat nebulous as to what we mean by that. One of the concerns you brought up was that you talk about a film about the Soviet Union as of Canadian interest. Clearly, that is not about Canada; it is about the Soviet Union. Therefore, what does that mean when we say even Canadian interests?

The other side of it is that, if you do not run a successful operation for Canada financially, we do not have a strong industry in Canada and we do not compete effectively, and obviously there would be no hope of having any input because then we would be totally ruled out. So you have to try to balance these.

Say you were able to be an independent organization. What kind of incentive would you have to carry on any kind of concern about Canadian content, Canadian tradition, Canadian themes; for that matter, Canadian participants? How do you see—because this is the nub of it—the balance here? Have you some kind of commitment here, because if you do not have some kind of underlying approach, then it means that in a way you are just tossing around the top with some vague ideas. Have you anywhere formulated some kind of understanding of how these two accommodate one another and what your objectives are? Is it to get out of the government and be on your own so you can just be a commercial outfit, or is it to be involved with Canada and to put a heavy emphasis on Canadian culture and maintenance of our culture? Could you give me some idea of where this balance comes, and where have you formulated this in terms of a policy that can be read and understood?

Mr. Pearson: It is right in the act, Mr. de Corneille.

Mr. de Corneille: I know it is in the act now, but I understand you are in the process of thinking of the future and how

[Traduction]

M. Pearson: Essentiellement, notre politique consiste à fixer 33 p. 100 comme pourcentage. Nous disons cependant clairement à l'industrie que si c'est la règle générale, nous sommes prêts à dépasser ce pourcentage à notre gré selon les circonstances.

M. de Corneille: Très bien. Ma question suivante a trait à un autre point qui a déjà été mentionné. J'aimerais obtenir plus de détails. Certains d'entre nous souhaitent qu'il y ait une industrie canadienne viable à ce niveau. Cependant, nous voulons également qu'il y ait un contenu canadien, que ce contenu reflète la culture canadienne et y contribue, non seulement pour notre plus grand bien mais également pour le plus grand bien des autres pays du monde. Si on met trop l'accent sur le contenu canadien qui ne se vend pas, cela ne nous avance à rien.

M. Orlikow mentionnait la question des timbres alimentaires aux États-Unis. On était censé avoir des banques d'aliments au lieu des timbres alimentaires, et des soupes populaires canadiennes au lieu des timbres alimentaires américains. En un sens je me réjouis qu'on n'ait eu ni l'un ni l'autre. Néanmoins, c'est que la notion de contenu canadien est importante et je l'approuve entièrement.

Qu'est-ce qu'on entend par contenu canadien? Vous l'avez dit vous-même, c'est loin d'être clair. Vous avez parlé de l'intérêt canadien représenté par un film sur l'Union soviétique. Il ne s'agit pas d'un film sur le Canada; c'est un film sur l'Union soviétique. Alors, l'intérêt canadien, qu'est-ce que cela signifie, au juste?

Or, si l'industrie canadienne n'est pas prospère, elle ne sera pas compétitive et elle n'aura aucune contribution à apporter. Il s'agit donc d'établir un équilibre.

Supposons que vous en arriver à devenir financièrement indépendante. Comment encourageriez-vous le contenu canadien, la tradition canadienne, les thèmes canadiens et même, les participants canadiens? Comment trouver le point d'équilibre puisque là est la question? Si vous n'avez pas une position arrêtée, cela revient à faire du pile ou face avec quelques vagues idées brumeuses. Avez-vous formulé des objectifs qui précisent la formule permettant d'établir l'équilibre entre ces deux notions? Décidez-vous de ne rien avoir à faire avec le gouvernement et de diriger votre organisation sur une base purement commerciale, ou au contraire mettez-vous l'accent sur la promotion de la culture canadienne? Avez-vous une politique sur papier que l'on puisse comprendre et qui nous donne une idée de ce point d'équilibre?

M. Pearson: Vous l'avez dans la loi, monsieur de Corneille.

M. de Corneille: Je sais que c'est dans la loi, mais apparemment vous pensez à l'avenir et vous tirez des plans sur la

[Text]

you are going to go. I am asking how you see this, what your role is. It is obviously on the move.

Mr. Pearson: I think there has certainly been a dramatic evolution in Canadian government thinking and regulatory thinking since the early days of 1970, when the Canadian content rules were first put in by the CRTC. Telefilm Canada invested in a project just yesterday about the homeless children all over the world. It has nothing to do with Canada at some level; it is about these millions of children wandering around the face of the globe without residence, without parents. It is not in the hundreds of thousands; it is in the millions, in the tens of millions.

I think it is very hard to confine oneself to wheat fields and the Maritimes when you are trying to nail down this thing. I think Canada is at the point of having a different voice in the world and wanting to express that voice, and it is not only in terms of feature films; it is in terms of television; it is in terms of lots of perspectives. We have a curious opportunity—and we see it in the financing of the productions we are doing—to be another voice into the American market, for example.

We are doing seven projects presently with Disney, and those projects are different from the projects Disney itself makes or has made for its Disney channel. We are doing a lot of projects with HBO. We know we are another voice and that we are accessible into that market precisely because our voice is different.

• 1045

You ask about documents. There are documents that exist. There is the tax law and there is the CRTC regulation and within Telefilm Canada it has its own guideline documents we can make available. But I think you are talking about the spirit of man. And my hunch is that the spirit of man is more moved by its own guiding light than its nationality.

Mr. de Corneille: I might just interrupt you on this point, though. You said we have a distinctiveness, or our own voice, or it is different. And if you were to focus purely on success of your commercial efforts and worked with and were swallowed up into the over-culture, if you will, then it would no longer be different and it would no longer be distinctive. This is where the question comes. Obviously if it no longer is distinctive you are simply one commercial organization among many commercial organizations, indistinguishable from one another. How do you maintain this identity?

The Chairman: A very short reply, please.

Mr. de Corneille: It is not easy to be short about that one.

Mr. Pearson: We try, in scrutinizing every project, to determine what makes it unique and worthy of public investment.

Mr. de Corneille: How is that Canadian then? If you are talking about distinctive Canadian...

The Chairman: If you want more details you can send some notes to Mr. de Corneille. He would appreciate it. Mr. Orlikow.

[Translation]

comète. Votre rôle va donc changer et je vous demande simplement comment il va changer.

M. Pearson: Je pense que l'attitude du gouvernement canadien a radicalement changé depuis le début des années 1970, lorsque le CRTC a imposé les premières règles relatives au contenu canadien. Téléfilm Canada a décidé hier de financer un long métrage sur les enfants abandonnés dans le monde. En un sens, cela n'a rien à voir avec le Canada; il y a des millions d'enfants abandonnés dans le monde, sans foyer, sans parents. Je dis bien des millions, pas des milliers, et même des dizaines de millions.

Face à un problème comme celui-là, j'ai beaucoup de mal à penser aux champs de blé et aux provinces Maritimes. Le Canada est sur le point de trouver sa place sur la scène internationale et pas seulement à cause de la production de longs métrages, mais aussi de programmes de télévision. Le Canada a ainsi la possibilité de faire entendre un nouveau son de cloche dans le reste du monde, et aux États-Unis, en particulier.

En ce moment, nous collaborons à la réalisation de plusieurs films avec Disney, qui diffèrent de leurs productions habituelles qui sont faites pour un marché particulier. Nous avons beaucoup de coproductions avec HBO. C'est précisément parce que nous faisons entendre un différent son de cloche que l'on nous offre l'accès à ce marché.

Vous parlez de documents. Il y en a. Il y a la Loi de l'impôt et il y a le règlement du CRTC, sans parler des directives internes de Téléfilm Canada qui sont disponibles. Mais c'est la spiritualité de l'homme qui nous intéresse, je pense. Et dans ce cas, c'est de l'intérieur que lui vient la lumière, pas de sa nationalité.

M. de Corneille: Permettez-moi de vous interrompre sur ce point. Vous avez dit que nous faisons entendre un différent son de cloche, un son de cloche qui nous est propre, ou du moins qui est différent. Si vous mettiez l'accent sur la réussite financière pure et simple et que vous vous trouviez absorbés par la sous-culture, si vous voulez, notre son de cloche ne serait plus différent, et c'est là le problème. Notre entreprise commerciale perdue parmi d'autres entreprises commerciales, identiques les unes aux autres, perd ses caractéristiques propres. Comment maintenir cette identité?

Le président: Soyez bref, je vous prie.

M. de Corneille: C'est difficile d'être bref sur un tel sujet.

M. Pearson: Lorsque nous étudions les projets de films, nous essayons de déterminer ce qui les rend uniques et dignes d'être financés par les deniers publics.

M. de Corneille: Mais qu'est-ce que cela a à voir avec le contenu canadien? Si vous parlez de quelque chose de typiquement canadien...

Le président: Si vous voulez plus de détails, vous pouvez les adresser à M. de Corneille. Il vous en sera reconnaissant. Monsieur Orlikow.

[Texte]

Mr. Orlikow: How much difficulty do major full-length films have, which are produced in Canada and are partly funded by your organization, in being shown in Canadian movie theatres?

Mr. Pearson: It is harder to get them financed than to get them shown. The big financial risk is at the front end, in who is going to invest in them. The Hollywood major system really consists of financing, production, distribution and exhibition. If one picks up just the back end, distribution and exhibition, it is less difficult because it is less risky. It does not cost a lot of money to put a movie in your theatre. So theatre chains are generally prepared to accept them.

Mr. Orlikow: But is it not true that theatre chains, which in Canada are to a major extent U.S. controlled, book films in blocks? And since we only make a relatively small number of films, they do not fit into that block system.

Mr. Pearson: That is true.

Mr. Orlikow: Is my information correct? Is it true that most countries—I will take Great Britain as an example—have regulations that require movie theatres to show a certain percentage of British-produced movies?

Mr. Pearson: You chose a bad country as an example, but yes, it is true that most countries in fact do have initiatives to protect their own domestic production. Great Britain is the exception.

Mr. Orlikow: Would it not help us if we had those kinds of rules?

Mr. Pearson: Yes, it would.

Mr. Orlikow: All right. Why does Telefilm Canada not inform the public of the degree of its investment in each project? I am told that the degree of involvement is not even revealed to the Minister. I was told the reason for that is confidentiality to individual producers. But we do not find this a problem with other investments in the arts—for example, the Canada Council, the cultural initiatives money. Since the taxpayers invest here, why should the taxpayer not know the degree of his or her involvement?

Mr. Pearson: Basically, we recognize the spirit of your question. Essentially, under the Access to Information Act, section 20, subsection (1), paragraph (d) says:

Subject to this section, the head of a government institution shall refuse to disclose any record requested under this Act that contains

(d) information, the disclosure of which could reasonably be expected to interfere with contractual or other negotiations of a third party.

• 1050

Telefilm Canada has regularly in the past received representations from producers, saying that they really did not want their budgets or any details within their budgets disclosed.

[Traduction]

M. Orlikow: Les grandes réalisations canadiennes, qui sont tournées au Canada et financées en partie par votre organisation, ont-elles du mal à avoir accès aux salles de cinéma canadiennes?

M. Pearson: Le financement est plus difficile que le visionnement. Il y a un gros risque au départ si l'on investit dans ces réalisations. Les différentes facettes du système d'Hollywood sont le financement, la production, la distribution et le visionnement. Si vous prenez simplement la queue du système, c'est moins difficile, parce que c'est moins risqué. Ça ne coûte pas grand-chose de passer un film dans votre salle de cinéma. Les salles de cinéma acceptent donc ces films sans trop de problèmes.

M. Orlikow: N'est-il pas vrai par contre que les salles de cinéma canadiennes, qui appartiennent en grosse partie à des actionnaires américains, louent leurs films en bloc? Et le système s'applique mal à ces longs métrages qui sont en nombre relativement petits.

M. Pearson: C'est juste.

M. Orlikow: Je ne me trompe pas? Est-il vrai que la plupart des pays—la Grande-Bretagne, par exemple—ont des règlements en vertu desquels les salles de cinéma sont obligées de passer un certain pourcentage de films britanniques?

M. Pearson: Vous avez mal choisi votre exemple. C'est vrai tout de même que dans la plupart des pays on essaye de protéger les productions nationales. La Grande-Bretagne fait exception à la règle.

M. Orlikow: Est-ce qu'on ne devrait pas avoir ce genre de règles nous-mêmes?

M. Pearson: Certainement.

M. Orlikow: Bon. Pourquoi Téléfilm Canada ne fait-il pas savoir au public la contribution qu'il apporte à chaque réalisation? Je me suis laissé dire que le ministre lui-même n'était pas toujours au courant, apparemment pour protéger la vie privée des producteurs eux-mêmes. Ce n'est pourtant pas le cas pour les autres organismes qui investissent dans les arts, le Conseil des arts par exemple. Vu que ces initiatives culturelles sont financées par les contribuables, pourquoi ces mêmes contribuables ne sauraient-ils pas à combien se chiffre leur contribution?

M. Pearson: Nous respectons votre préoccupation. En vertu de la Loi sur l'accès à l'information, article 20, paragraphe (1), alinéa d), je lis:

Le responsable d'une institution fédérale est tenu, sous réserve des autres dispositions du présent article, de refuser la communication de documents contenant:

d) des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement d'entraver des négociations menées par un tiers en vue de contrats ou à d'autres fins.

Les producteurs, par le passé, ont souvent demandé à Téléfilm Canada de ne rien divulguer de leurs budgets, ou de quoi que ce soit qui y ait trait.

[Text]

I think we are very sympathetic to your question. One of the things we have done in the last month is contact all the major producers' associations in the country, asking them this question: Would there be any damage by the disclosure of our final costs, investment in a production, or the total budget of the production?

Mr. Orlikow: Surely if you invest in a production of a movie and the movie is a failure or a success... Let us say it is a success. I presume you get part of the profits, based on some formula that has relation to what you have invested. Surely that is one way that you and the public can know on the business side how you are doing.

Mr. Pearson: Yes.

Mr. Orlikow: Without that, there is no way of knowing. You might know but nobody else would know, including the Minister. That seems to be a strange way for public money to be used.

Mr. Pearson: I think we are sympathetic to what you are saying, but we of course must adhere to the Access to Information Act and its implications.

Mr. Orlikow: Yes.

The Chairman: Please, your last one. Make it a very short one.

Mr. Orlikow: You claim that Telefilm Canada is very timid about funding documentary productions, and you have given us reasons for this reluctance, protection against libel and defamation suits—that Crown agencies, representing taxpayers, should not become involved in documentaries that deal with controversial subjects, that broadcasters are reluctant to show documentaries. Given the fact that Canada has such a tremendous record—world record—in the production of documentaries, if these points that have been brought to my attention are true, I find that a strange attitude for you to take.

Mr. Pearson: Perhaps we could furnish for you the list of all of the documentaries that Telefilm Canada has been involved in in the last 12 months. I think it has been significant, wide-reaching, reflecting a fairly adventuresome spirit.

The Chairman: Thank you. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman. I have a very brief point of order, but with your permission, could I leave my point of order...? I do not want it to cut into my colleague's time for the witnesses. Could we do it at the conclusion?

The Chairman: Yes.

Mr. Orlikow: I am sorry, but I have to leave, and I believe Mr. de Corneille has gone. I do not know how you are going to deal with a point of order when there are no members of the opposition here. Maybe you can raise it at the next meeting.

Mr. Pennock: Could I just briefly table it and then it could be discussed at the next meeting?

[Translation]

Mais nous comprenons très bien votre souci. Voilà pourquoi nous avons demandé, le mois dernier, à toutes les grandes maisons de production canadiennes si elles voyaient quelqu'inconvénient à ce que nous publions nos coûts, le chiffre de notre participation dans telle et telle production, en même temps que le budget de ladite production.

M. Orlikow: Si vous participez au financement d'un film, et que celui-ci soit un flop, ou au contraire qu'il fasse recettes... supposons qu'il fasse recettes. Vous participez aux bénéfices, en fonction de votre participation initiale. On a besoin de ces chiffres pour savoir si votre affaire est bien menée, et c'est d'ailleurs à partir de ces chiffres que vous faites vous-mêmes vos analyses.

M. Pearson: Oui.

M. Orlikow: Sans ces chiffres, on ne peut rien dire. Il se trouve donc que vous êtes les seuls à disposer de ces renseignements, puisque même le ministre n'y a pas accès. C'est un peu une façon curieuse d'engager les fonds du Trésor public.

M. Pearson: Nous comprenons très bien votre question, mais nous sommes par ailleurs tenus de respecter les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.

M. Orlikow: Bien sûr.

Le président: Votre dernière question, s'il vous plaît. Essayez de faire qu'elle soit courte.

M. Orlikow: Vous dites que Téléfilm Canada hésite à financer les documentaires, et vous nous avez expliqué pourquoi: vous voulez vous protéger contre toute poursuite en diffamation... et d'après vous les sociétés de la Couronne, qui engagent les deniers du contribuable, ne devraient pas financer de documentaires portant peut-être sur des sujets controversés, et que par ailleurs les chaînes de télévision hésitent elles-mêmes à programmer des documentaires. Je trouve tout de même cette attitude étrange, étant donné que le Canada a à son actif une production de documentaires extraordinaire, si ce qu'on m'a dit est vrai, ce serait la première au monde.

M. Pearson: Peut-être pourrions-nous vous donner la liste de tous les documentaires auxquels Téléfilm Canada a accordé son soutien depuis 12 mois. Vous verrez que nous n'avons pas manqué d'audace, que la liste est intéressante, et que les documentaires touchent à des tas de domaines.

Le président: Merci. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci, monsieur le président. Je voulais brièvement invoquer le Règlement, mais avec votre permission, je ne vais pas le faire...? Je ne voudrais pas interrompre mon collègue. Est-ce que nous pourrions y revenir plus tard?

Le président: Oui.

M. Orlikow: Excusez-moi, mais il faut que je parte, et j'ai l'impression que M. de Corneille est déjà parti. Je ne sais pas comment vous allez discuter de ce rappel au Règlement, s'il n'y a plus de députés de l'Opposition. Peut-être pourriez-vous reporter cela à la prochaine séance.

M. Pennock: Je vais peut-être rapidement présenter mon rappel au Règlement, et nous le discuterons à la prochaine séance?

[Texte]

The Chairman: Certainly.

Mr. Pennock: The motion that was presented related to questioning clearly stated that the second round would follow the same order as was established on the first, but that has not happened. I just want to establish this. Do we have to signal for the second round? To me, it was automatic that it would be in the same order.

The Chairman: It is automatically in the same order. When I decided to recognize Mr. Orlikow before your question, it was my initiative. I apologize for that.

Mr. Pennock: That is fine. I just wanted to make sure that a precedent was not being established. Thank you.

The Chairman: It is not a precedent.

Mr. Pennock: Okay. I have three brief questions I want to try to squeeze in in about two minutes. An arm's length relationship is not really in existence with Telefilm Canada now. Has the lack of an arm's length relationship been detrimental to the operation of Telefilm Canada? If so, how? Or with its absence, have there been any benefits?

• 1055

Mr. Pearson: Before I assumed the job as executive director of Telefilm Canada I was head of the broadcast fund. We found, first of all, that at no time, either under the previous administration or under the present government, was there any interference at a political level on any decision I made as head of the fund.

Since I have been head of Telefilm Canada there has never been any interference by the present Minister or the ministry. They have never represented to us that we should or should not invest in any production in any way.

I think the question of arm's length is one that continues to be debated within the milieu. Telefilm Canada's law is to be a Crown corporation acting under certain terms. The memorandum of understanding, which is a kind of directive, is one that was agreed on between the two parties.

Mr. Pennock: So in essence the answer is no. With the proposed money related to the marketing of films which is going to be coming—I am referring to roughly \$30 million—where do you see the money best being directed? How would you use it? Do you see it going to the U.S. market, to the foreign market, or domestically? If you had your druthers right now, how would you spend that money?

Mr. Pearson: Just as a small point of correction, the \$33 million is primarily for the financing of feature films. Very little of that \$33 million will be directed toward marketing. But the spirit of your question is the same. Primarily I think we are following the producers. If they say it is worthwhile to invest more in the launch of a film, print costs, markets abroad or festivals, then we hear their proposals.

[Traduction]

Le président: Allez-y.

M. Pennock: Dans la motion qui traitait de la période des questions, il était clairement indiqué que le deuxième tour se ferait dans le même ordre que le premier. Comme cela n'est pas ce qui s'est passé, je tenais à le dire. Si nous voulons prendre la parole au deuxième tour, sommes-nous tenus de le signaler? Je pensais que ce serait automatique.

Le président: En effet, nous suivons automatiquement le même ordre. Lorsque j'ai décidé de passer la parole à M. Orlikow, avant que vous ne posiez votre question, je l'ai fait de mon propre chef, et je vous présente mes excuses.

M. Pennock: Très bien. Je voulais être sûr que ce ne serait pas un précédent. Merci.

Le président: Cela n'est pas un précédent.

M. Pennock: Très bien. J'aurais trois brèves questions à poser, en deux minutes. On ne peut pas vraiment dire que Téléfilm Canada soit un organisme absolument indépendant. Cela a-t-il gêné votre travail? Et dans l'affirmative en quoi? Dans le cas contraire, avez-vous pu en profiter?

M. Pearson: Avant d'entrer comme directeur à Téléfilm Canada, j'étais responsable du fonds de télévision. J'ai pu constater, qu'il s'agisse de l'ancien gouvernement ou de celui-ci, que le niveau politique n'avait jamais essayé d'infléchir mes décisions en qualité de responsable du Fonds.

Depuis que je m'occupe de Téléfilm Canada, je peux dire que le ministre, et le ministère, n'ont jamais essayé d'influencer nos décisions. Jamais il ne nous a été ordonné ou interdit de participer à telle ou telle production.

Mais évidemment, cette question de notre indépendance continue à alimenter les discussions. En vertu de la Loi sur Téléfilm Canada, nous sommes une société de la Couronne, ce qui implique un certain nombre de choses. Le protocole d'entente, qui fait office de directive générale, est le résultat d'une entente entre les deux parties.

M. Pennock: Vous n'avez pas eu à en souffrir. Vous allez disposer d'environ 30 millions de dollars pour la commercialisation des films, comment pensez-vous utiliser au mieux ces fonds? Comment allez-vous procéder? Est-ce que vous allez vous orienter vers le marché américain, les marchés étrangers ou le marché canadien? Si vous pouviez faire ce que vous voulez, que feriez-vous de cet argent?

M. Pearson: Je dois d'abord dire que ces 33 millions de dollars, si vous me permettez, vont d'abord servir au financement des longs métrages. Seule une petite partie de cette somme sera utilisée pour la commercialisation. Mais la question reste. Nous tenons surtout à suivre les producteurs. S'ils nous conseillent d'investir plus pour le lancement d'un film, pour le tirage des copies, pour la promotion de nos marchés à l'étranger ou de certains festivals, nous tenons compte de leur avis.

[Text]

I think one of the things Mr. Prévost was trying to make clear in terms of our presentation is the success is not Telefilm Canada's; it is the producers' and the distributors'. They have taken the initiative and we have followed them. That is also true of the marketing.

Mr. Pennock: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock.

Je remercie MM. Prévost et Pearson ainsi que leurs collaborateurs, MM. Beauchesne et Jolicoeur et M^{me} McCann, de leur témoignage. Je remercie également les membres du Comité d'avoir participé à cette séance et leur demande de rester quelques minutes après le départ des témoins.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Ce que M. Prévost a bien essayé de montrer, c'est que les succès dont nous parlons reviennent non pas à Téléfilm Canada mais aux producteurs et aux distributeurs. C'est eux qui ont pris l'initiative, et nous avons suivi. Cela est également vrai de la commercialisation.

M. Pennock: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Pennock.

I thank Mr. Prévost and Mr. Pearson and their colleagues, Mr. Beauchesne, Mr. Jolicoeur and Mrs. McCann, for their presentation. I also thank the members of the committee, for their participation in this meeting, and I would ask them to stay a few minutes more after the witnesses have left.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Film Development Corporation:

Ed Prévost, Chairman;
Peter Pearson, Director General;
Yves Beauchesne, Executive-in-Charge of Administration.

De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

Ed Prévost, président;
Peter Pearson, directeur général;
Yves Beauchesne, chef de l'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, May 1, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 1^{er} mai 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Consideration of the Order in Council dated March 12, 1986 appointing Marjorie Halpin as a member of the Canadian Cultural Property Export Review Board

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

CONCERNANT:

Considération de la nomination par décret du 12 mars 1986 nommant Marjorie Halpin, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 67(5), the following Order in Council was referred to the Committee:

Wednesday, March 19, 1986

—P.C. 1986-602, dated March 12, 1986, appointing Marjorie Halpin as member of the Canadian Cultural Property Export Review Board—Sessional Paper No. 331-8/2C.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 67(5) du Règlement, la nomination par décret suivante a été renvoyée au Comité:

Le mercredi 19 mars 1986

—C.P. 1986-602, en date du 12 mars 1986, nommant Marjorie Halpin, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels—Document parlementaire no 331-8/2C.

REPORT TO THE HOUSE

Monday, May 5, 1986

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to Standing Order 104(1), your Committee met to consider the Order in Council appointment dated March 12, 1986, appointing Marjorie Halpin as member of the Canadian Cultural Property Export Review Board, referred to the Committee on Wednesday, March 19, 1986 and found that the nominee has the qualifications and competence to perform the duties of the post to which she was nominated.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Order in Council appointment (*Issue No. 45 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 5 mai 1986

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

En vertu de l'article 104(1) du Règlement, votre Comité s'est réuni pour considérer la nomination par décret en date du 12 mars 1986, nommant Marjorie Halpin membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, renvoyé au Comité le 19 mars 1986 et considère que la personne ainsi nommée a les titres, les qualités et la compétence pour exécuter les fonctions du poste auquel elle a été nommée.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à cette nomination par décret (*fascicule n° 45 qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

GABRIEL FONTAINE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 1, 1986
(53)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:34 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

Witness: From the Canadian Cultural Property Export Review Board: Marjorie Halpin, member of the Board.

The Committee proceeded to the consideration of the Order in Council appointment dated March 12, 1986 appointing Marjorie Halpin as member of the Canadian Cultural Property Export Review Board—Sessional Paper No. 331-8/2C. (*Referred on Wednesday, March 19, 1986.*)

Marjorie Halpin made an opening statement and answered questions.

At 10:14 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 10:20 o'clock a.m., the meeting resumed *in camera*.

It was agreed,—That the inquiry visit to California be postponed until the fall of 1986.

ORDERED,—That the Chairman report to the House on the Order in Council appointment dated March 12, 1986, appointing Marjorie Halpin as member of the Canadian Cultural Property Export Review Board—Sessional Paper No. 331-8/2C (*Referred to the Standing Committee on Communications and Culture on Wednesday, March 19, 1986*) stating that the Committee found that the nominee has the qualifications and competence to perform the duties of the post to which she was nominated.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} MAI 1986
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 34, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présent: Jim Caldwell, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présentes: Du service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Françoise Coulombe, attaché de recherche.

Témoin: De la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels: Marjorie Halpin, membre de la Commission.

Le Comité procède à l'étude de la nomination, par un décret du conseil daté du 12 mars 1986, de Marjorie Halpin à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels—Document parlementaire n° 331-8/2C. (*Déféré le mercredi 19 mars 1986.*)

Marjorie Halpin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 10 h 14, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 20, le Comité reprend les travaux à huis clos.

Il est convenu,—Que le voyage d'étude en Californie soit remis à l'automne 1986.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport à la Chambre sur la nomination, par décret du conseil daté du 12 mars 1986, de Marjorie Halpin à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels—Document parlementaire n° 331-8/2C (*Déféré au Comité permanent des communications et de la culture, le mercredi 19 mars 1986*), indiquant à ce dernier que la candidate possède les aptitudes et la compétence pour s'acquitter des fonctions inhérentes au poste auquel elle vient d'être nommé.

A 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 1, 1986

• 0934

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Miss Halpin, I am very glad to welcome you here.

Je veux aussi saluer les membres du Comité. Le décret du 12 mars 1986 nomme Marjorie Halpin membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Et, aujourd'hui, les membres du Comité permanent des communications et de la culture sont invités à évaluer le dossier de M^{lle} Halpin, cela, compte tenu du Règlement, plus précisément des articles 67.(5) et 103 qui disent que le Comité peut convoquer, s'il le juge approprié, dans les 30 jours de séances prévus, conformément à l'article 103 du Règlement, la personne ainsi nommée, ou dont on propose la nomination, pour comparaître devant lui durant au plus dix jours de séances.

• 0935

104.(2) The committee, if it should call an appointee or nominee to appear pursuant to section (1) of this Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.

104.(3) The committee shall complete the examination of the appointee or nominee not later than the end of the ten sitting day period as indicated in section (1) of the Standing Order.

I welcome you, Dr. Halpin. You have the opportunity to give a formal statement, if you want, and afterwards members of the three parties will have the opportunity to ask you questions. So you have the floor.

Dr. Marjorie Halpin (Member, Canadian Cultural Property Export Review Board): Thank you, Mr. Chairman. I am extremely proud to be appointed to the Canadian Cultural Property Export Review Board. I am an anthropologist, and the dominant concept of anthropology is culture. We tend to use culture, with a small "c", as that which all of us who live together in society share; that is, shared and patterned beliefs and behaviours. My special competency for the board is that I am an ethnologist, which means I am that variety of anthropologist who specializes in contemporary native people and historic native people.

I have already had the pleasure and the privilege of attending one meeting of the review board in Victoria a couple of weeks ago, and I was most impressed by what I saw the work of the board to be. I would like to take a moment to say what I think that is. The board is a mechanism, in my view, for

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*Le jeudi 1^{er} mai 1986**The Chairman:** Order, please!

Nous sommes très heureux de vous accueillir, madame Halpin.

I also wish to welcome the members of the committee. The Order in Council dated March 12, 1986, appoints Marjorie Halpin as a member of the Canadian Cultural Property Export Review Board. The members of the Standing Committee on Communications and Culture are invited today to assess Ms Halpin's background pursuant to standing orders 67.(5) and 103, which specify that the committee, during the period of 30 sitting days provided pursuant to standing order 103, shall, if it deems it appropriate, call the so-named appointee or nominee to appear before it during a period not exceeding 10 sitting days.

104.(2) Le Comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et de sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé ou auquel on propose de le nommer.

104.(3) Le Comité termine son examen de la nomination effectuée ou proposée au plus tard à la fin de la période de 10 jours de séances prévue au paragraphe (1) du présent article

Je vous souhaite la bienvenue, madame. Vous pouvez faire une déclaration officielle, si vous le désirez, après quoi les députés représentant les trois partis pourront vous poser des questions. Vous avez la parole.

Mme Marjorie Halpin (membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels): Je vous remercie monsieur le président. Je suis extrêmement fière d'avoir été nommée à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. Je suis anthropologue et, en anthropologie, la notion dominante est la culture. Nous parlons de la culture, avec un petit «c», comme étant ce que nous partageons, nous tous qui vivons dans la société. Autrement dit, nous partageons les croyances et les comportements des divers types. Le fait que je suis ethnologue a été retenu comme compétence spéciale pour ma nomination à la commission. Cela signifie que je suis le type d'anthropologue spécialisé dans les questions concernant les autochtones d'aujourd'hui et leur histoire.

J'ai déjà eu le plaisir et le privilège d'assister à une réunion de la Commission d'examen, à Victoria, il y a quelques semaines, et j'ai été très impressionnée par le travail de cette commission. Permettez-moi d'en parler un instant. Selon moi, la commission assure le transfert, ou du moins veille à ce que le

[Texte]

transferring, for providing for the transfer, of private significant cultural property into the public sector. The board has the privilege of stimulating that transfer and of monitoring that transfer and of establishing the significance of that transfer.

I have been a museum anthropologist for 20 years and I am also a professor at the University of British Columbia. I teach museum methods and museum philosophy to university students. I also work as a curator in a museum, a museum that has had the privilege of being the beneficiary of properties of the board. I feel I am qualified, and I would be very happy to answer any questions about my qualifications.

The Chairman: Thank you, Dr. Halpin.

Ms McDonald has the floor. Ms McDonald, for your information, I do not remember if you were here when we decided to change the procedure. There is a 10-minute period for all members for the first round, and after that there is a five-minute period for all members.

Ms McDonald: Thank you.

The Chairman: You have the floor.

Ms McDonald: I would like to welcome you here. You are something of a guinea pig, as you understand . . .

Dr. Halpin: I am nervous about it, too.

Ms McDonald: —or you are making history, as the case may be. I am pleased to see someone from my old school, the University of British Columbia, and I certainly have no intention of challenging your qualifications, which are most impressive.

From that point of view, one can wonder why you have been brought all this distance if it were not for the fact that this is the first appointment. I think we want to establish a working procedure for dealing with appointments. We are concerned that there have been appointments of people who have not been well qualified, and of course, there has been a history of political appointments. That is why we are very pleased to see this new procedure set up, and opposition members particularly will want to take full advantage of the opportunity to ensure that the person is well qualified and is not a political hack, if you do not mind the expression.

I did want to ask you something about your contacts with the board. I take it that before this first meeting you had not had any direct contact with the board apart from your actual work at museums.

• 0940

Dr. Halpin: That is right.

Ms McDonald: You had not done consulting for the board or had any other . . .

Dr. Halpin: No. I have been an alternate examiner in the field of decorative arts, but I had not been called on to act in that capacity.

Ms McDonald: Could you tell us if you have any ideas about changes you think ought to be introduced in procedures

[Traduction]

transfert de biens culturels importants se fasse du secteur privé au secteur public. La commission a le privilège de favoriser ce transfert, de le contrôler et d'en établir aussi l'importance.

J'ai été anthropologue de musée pendant 20 ans, et je suis également professeure à l'Université de Colombie-Britannique. J'enseigne les principes et les méthodes de la muséologie. Je travaille également en qualité de conservatrice du musée, qui a pu bénéficier des biens culturels de la commission. Je m'estime qualifiée pour ce poste, et je serai très heureuse de répondre à vos questions au sujet de ma compétence.

Le président: Merci, madame.

Madame McDonald a la parole. Je ne me souviens pas, madame, si vous étiez là lorsque nous avons décidé de changer la procédure. Chaque député dispose de 10 minutes au premier tour et de cinq minutes pour les autres tours.

Mme McDonald: Je vous remercie.

Le président: Vous avez la parole.

Mme McDonald: Je vous souhaite la bienvenue. Vous faites un peu figure de cobaye, car vous comprendrez . . .

Mme Halpin: Cela me rend un peu nerveuse également.

Mme McDonald: . . . ou bien votre comparution est une première, selon le point de vue. Je suis heureuse de rencontrer quelqu'un de mon ancienne université, l'Université de Colombie-Britannique, et je n'ai certainement pas l'intention de remettre en question votre compétence, qui est très impressionnante.

Sur ce plan, on pourrait se demander pourquoi on vous a fait venir de si loin si ce n'était dû au fait qu'il s'agit de la première nomination. Je crois que nous voulons établir une procédure pour ces nominations. Nous savons qu'on a nommé des personnes qui n'étaient pas très compétentes et, bien sûr, il y a également eu des nominations politiques. C'est la raison pour laquelle nous sommes très heureux de cette nouvelle procédure, et les députés de l'opposition surtout en profiteront pleinement pour s'assurer que la personne nommée a toutes les qualités voulues et qu'il ne s'agit pas d'un battage politique, si vous me pardonnez l'expression.

Je voulais vous interroger sur vos rapports avec la commission. Si j'ai bien compris, avant cette première réunion, vous n'avez pas communiqué directement avec la commission sauf pour votre présent travail dans les musées.

Mme Halpin: C'est exact.

Mme McDonald: Vous n'avez pas été expert-conseil pour la commission ni . . .

Mme Halpin: Non. J'ai été examinatrice substitut dans le domaine des arts décoratifs, mais on ne m'a pas convoquée pour travailler à ce titre.

Mme McDonald: Pouvez-vous nous dire si vous avez une idée des changements qu'il faudra apporter aux méthodes de la

[Text]

of the board or the purpose of the board? Do you have any reform plan or any ideas about areas where you would like to see changes?

Dr. Halpin: Not so much changes in the actions of the board. I am not familiar enough really to recommend changes. But there is one area I would like to contribute to. As an ethnologist, my field of study is the culture, with a small "c", of Canada's native people. There has been, in the last 10 years or so, a transformation of the objects of ethnology into fine art, and there is a fuzzy area there between ethnology and art, and I would like to help clarify that distinction as a member of the board.

Ms McDonald: Do you have any contacts . . . do you belong to any native organizations, or do you have contacts . . . would you see this as part of your work on the board, doing liaison work, representing the interests directly of native people?

Dr. Halpin: Not really. I have spent 20 years studying the culture of native people, and I have many friends who are native people, but I do not consider myself an advocate, any more than any anthropologist speaks to the dominant culture on behalf of the native culture.

Ms McDonald: I want to ask you a question about political affiliation, if I may. Do you have a political party membership at the present time?

Dr. Halpin: I am not a member of a political party.

Ms McDonald: Have you given money to any political party?

Dr. Halpin: No, I have not.

Mrs. Finestone: I want to ask the logical, sequential question. First of all, you are charming, you are delightful, relaxed, and I think we are all very lucky that you are going to be adding your technical knowledge and your spirit of concern and consideration to the group of people who are looking after our cultural property and assuring that we do not get exported out and get imported in.

Dr. Halpin: Thank you.

Mrs. Finestone: I am really pleased about that; but I really would like to know how you got away with not contributing to a political party. Someone missed somewhere. I really mean that. I think you ought to pay some attention to the political world, even if you do not belong.

Dr. Halpin: I appreciate the advice. Thank you.

Mrs. Finestone: I just think that is marvellous.

I had understood in your exchange with Ms McDonald that you had knowledge of and some experience with this act—am I correct? . . .

Dr. Halpin: Yes.

Mrs. Finestone: —and you lent your expertise in the area. In that work, were you in a position to verify really whether or

[Translation]

commission ou à ses objectifs? Avez-vous des projets de réforme ou une idée des secteurs où il faudrait apporter des modifications?

Mme Halpin: Je ne connais pas suffisamment la commission pour faire ce genre de recommandation. Toutefois, je pourrais apporter une contribution dans un domaine. En tant qu'ethnologue, j'étudie la culture, avec un petit «c», des autochtones du Canada. Depuis dix ans environ, on a transformé des objets ethnologiques en objets d'art. La distinction n'est pas très claire entre ethnologie et art, et j'aimerais, en tant que membre de la commission, jeter un peu de lumière sur ce point.

Mme McDonald: Est-ce que vous avez communiqué . . . est-ce que vous appartenez à des organisations autochtones, avez-vous contacté . . . est-ce que vous voyez cela comme faisant partie de votre travail à la commission, un travail de liaison, pour représenter directement les intérêts des autochtones?

Mme Halpin: Pas vraiment. J'ai passé vingt ans à étudier la culture des autochtones, je compte des amis parmi eux, mais je ne me considère pas comme leur défenseur, pas plus qu'un anthropologue ne s'adresse à la culture dominante au nom de la culture autochtone.

Mme McDonald: J'aimerais vous poser une question au sujet de votre affiliation politique, si vous le permettez. Est-ce que vous appartenez à un parti politique actuellement?

Mme Halpin: Je ne suis pas membre d'un parti politique.

Mme McDonald: Avez-vous déjà donné de l'argent à un parti politique?

Mme Halpin: Non.

Mme Finestone: J'aimerais poser la question logique qui en découle. Premièrement, vous êtes charmante, agréable, détendue, et nous avons tous bien de la chance que vous apportiez vos connaissances techniques et votre intérêt à ce groupe de gens qui s'occupent de nos biens culturels pour éviter des exportations ou des importations qui nous nuisent.

Mme Halpin: Je vous remercie.

Mme Finestone: Je suis vraiment très heureuse que ce soit ainsi, mais j'aimerais savoir comment vous avez pu faire pour ne pas contribuer à un parti politique. Il y a une erreur qui s'est faite quelque part. Je suis sérieuse. Je crois que vous devriez porter une certaine attention au monde politique, même si vous n'y appartenez pas.

Mme Halpin: Je vous sais gré de vos conseils. Je vous remercie.

Mme Finestone: Je crois que c'est tout simplement merveilleux.

J'ai cru comprendre dans vos réponses à Mme McDonald, que vous aviez certaines connaissances, une certaine expérience en la matière—ai-je raison de le croire?

Mme Halpin: Oui.

Mme Finestone: . . . et que vous aviez utilisé vos talents pour servir ce domaine. Est-ce que vous avez fait ce travail,

[Texte]

not there is the ability for effective control over cultural property? I had some concerns, because for the first time I looked at the act and the responsibilities you have thereunder, and on page 17 of that act I was quite concerned that really it is quite voluntary. If the party does not particularly agree—they cannot agree—there is a two-year lapse and then we can say goodbye to our cultural property. I just wondered whether there had been any discussion. As you attended the first meeting, did you come away with any sense of concern?

Dr. Halpin: No. As a matter of fact, I came away with a sense that that is a brilliant piece of legislation, and that it is effectively effecting this transfer of significant property from private to public hands. I was most impressed.

The issue you raise was not discussed at the meeting I attended, but I do have a comment about that.

• 0945

It would appear that there shall be clear criteria for making the distinction "significant cultural property", and yet I have been in museums long enough to know that what is really important, if I may say this, is that we reflect our times in the materials that go into museums and galleries and that that is what the generations that come after us will study in order to discover who we were, or are, that the question of significant cultural property is not something that can be determined by a formula. It is really what we believe to be significant—and the board operates by a consensus in this regard—and that is absolutely as it should be in the domain of culture.

Does that make sense?

Mrs. Finestone: It does, and you lead me quite naturally into the next question because if the object under review is less than 50 years old then you do not have any control over it.

As I read this bill I may be incorrect, but all I am asking is that you look at that closely, based on, I think, a shared interest through your expression. I think certain cultural properties that we produce today should be covered as well but they do not seem to be under this bill. That is probably beyond your mandate and my mandate, but I would be interested to know one day if you are faced with that dilemma, if you would keep me advised.

Dr. Halpin: I have had this same thought, as a matter of fact; it comes up for me when I think of the work of Bill Reid, who is still living.

Mrs. Finestone: Fine.

Are you paid on a *per diem* basis?

Dr. Halpin: Yes, there is an honorarium of \$225 a day that we meet as a board.

Mrs. Finestone: I see, and do you meet in one particular spot or do you travel across . . .

[Traduction]

étiez-vous en mesure de voir si oui ou non on peut efficacement contrôler nos biens culturels? J'ai éprouvé certaines inquiétudes, car la première fois que j'ai lu la loi et vos responsabilités qui y sont décrites, à la page 17, c'est tout à fait volontaire. Si la partie n'est pas d'accord—et il est impossible qu'elle le soit—il peut y avoir un intervalle de deux ans, et nous pourrions à ce moment-là dire adieu à nos biens culturels. Je me demande simplement s'il y a eu des discussions à ce sujet. Vous avez assisté à la première réunion, en êtes-vous sortie avec une certaine inquiétude?

Mme Halpin: Non. En réalité, j'avais plutôt l'impression qu'il s'agissait d'un texte de loi brillant, et qu'il s'agissait véritablement d'effectuer ces transferts des biens culturels importants du secteur privé au secteur public. J'ai été très impressionnée.

La question que vous soulevez n'a pas été débattue à la réunion à laquelle j'assistais, mais je pourrais faire une remarque à ce sujet.

Apparemment, il y aurait un critère qui permettrait de distinguer sans ambiguïté ce qui constitue «un bien culturel important» et pourtant, je m'occupe de musées depuis assez longtemps pour savoir que le plus important, c'est de s'assurer que les choses que nous exposons dans nos musées et dans nos galeries témoignent de notre temps, parce que ce sont ces objets que les générations futures étudieront pour découvrir qui nous étions ou qui nous sommes. La question de bien culturel important ne tient pas à une formule. En fait, c'est ce qui nous apparaît comme étant significatif, et la commission prend des décisions sur cette question, par consensus tout cela étant parfaitement justifié puisqu'il s'agit de culture.

Est-ce que c'est clair?

Mme Finestone: Oui, et vous m'amenez tout naturellement à la question suivante, car si l'objet que vous étudiez a moins de 50 ans, vous n'avez aucun contrôle.

Je me trompe peut-être, mais quand je lis ce projet de loi . . . je vous demande seulement d'étudier cela très attentivement et d'après ce que vous dites, je pense que nous partageons les mêmes intérêts. À mon sens, les biens culturels que nous produisons aujourd'hui devraient également être protégés, mais cela ne semble pas être le cas. Cela échappe probablement à votre mandat et au mien, mais si un jour vous vous heurtez à ce genre de problème, j'aimerais bien que vous me préveniez.

Mme Halpin: C'est une idée qui m'est venue à moi aussi, en particulier quand je pense aux oeuvres de Bill Reid, qui vit toujours.

Mme Finestone: Parfait.

Êtes-vous payée sous forme de *per diem*?

Mme Halpin: Oui, nous recevons un honoraire de 225\$ par jour lorsque la commission siège.

Mme Finestone: Je vois, et est-ce que vous vous réunissez toujours au même endroit ou est-ce que vous vous déplacez dans . . .

[Text]

Dr. Halpin: Around the country.

Mrs. Finestone: —the country? Around the country. Do you know how often you meet?

Dr. Halpin: I think it is four times a year.

Mrs. Finestone: The last thing that concerned me was I had asked the Minister—and I am awaiting a response from the department . . . There had been a 100% increase in the number of cultural property export permits in one year and I was concerned about that. Have you any knowledge of what that might be?

Dr. Halpin: There is an issue which I intend to pursue with some diligence, and that is that the archaeologists of Canada have taken the stand that they do not wish to be involved in establishing the monetary value of archaeological properties, and I understand that they have let some materials go out of the country as part of that stand. I am not fully versed in the matter, but I intend to become so.

Mrs. Finestone: I guess this will be my last question. We often refer to other countries. I think Canada with respect to this act used other countries' experiences to build a very solid and sound act, which also has its holes, as nothing is perfect. In that regard, I wonder if there is not a history, as we have been doing important archaeological digs around this global village of ours, that can enable you to look at that, and I am pleased that you are concerned and you are going to keep that in the forefront.

Dr. Halpin: I will.

Mrs. Finestone: Thank you very much and lots of good luck. I think Canada is going to be enriched by your presence.

Dr. Halpin: Thank you.

Le président: Merci, Madame Finestone. Je vais passer la parole dans quelques secondes à M. Caldwell. J'ai accepté ce matin des questions concernant l'affiliation politique, mais je ne veux pas créer de précédents. L'objectif de cette audience est de connaître les qualités en rapport avec le curriculum vitae de la personne qui fait l'objet de l'audience. C'est pour cela que je veux mentionner que je ne veux pas que ce soit considéré comme un précédent favorable aux questions d'affiliation politique.

Mr. Caldwell: I too welcome you, Marjorie. It is very gratifying to see a person of your calibre who is willing to serve Canada for a particular period of time.

• 0950

Just a couple of questions. In your present job as professor at the University of British Columbia, what do you think citizens of Canada generally feel about collecting our cultural past? Is it one of our main concerns? Do you feel there is enough feeling towards it, or Canadians do not care, or do care a lot?

Dr. Halpin: I think the emphasis on three dimensional physical objects as cultural icons is actually growing in our

[Translation]

Mme Halpin: Dans tout le pays.

Mme Finestone: . . . tout le pays? Partout au pays. Quelle est la fréquence de vos réunions?

Mme Halpin: Quatre fois par an, je crois.

Mme Finestone: Une dernière chose; j'ai posé la question au ministre, et j'attends une réponse du ministère. Apparemment, le nombre des permis d'exportation de biens culturels a augmenté de 100 p. 100 en l'espace d'un an. Avez-vous une idée des raisons de cet état de chose?

Mme Halpin: Il y a une question dont j'ai l'intention de m'occuper activement; les archéologues du Canada ont décidé de ne pas s'occuper de l'établissement de la valeur monétaire des biens archéologiques et apparemment, pour confirmer cette prise de position, ils ont laissé certains objets sortir du Canada. Je ne suis pas parfaitement au courant de cette situation, mais j'ai l'intention de m'informer.

Mme Finestone: Je crois que c'est ma dernière question. Très souvent, nous parlons de l'exemple des autres pays. Je pense que pour préparer cette loi, le Canada s'est référé à l'expérience d'autres pays dans l'espoir d'adopter une loi solide et saine, qui bien sûr a également des lacunes, puisque rien n'est parfait. À cet égard, je pense à la nécessité de faire l'historique de ce qui se passe dans ce village global que nous habitons, et il y a eu des fouilles archéologiques importantes, et je suis heureuse de constater que vous tenez à ne pas oublier cet aspect-là.

Mme Halpin: Certainement.

Mme Finestone: Merci beaucoup, et bonne chance. Je pense que le Canada profitera de votre participation.

Mme Halpin: Merci.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. In a moment I will give the floor to Mr. Caldwell. This morning, I let several questions concerning political affiliation pass, but I would not want to create a precedent. We are here to learn about the qualifications of the person being heard in relation to his or her resume. For this reason, I insist that it must not constitute a precedent for questions concerning political affiliation.

M. Caldwell: Je tiens également à vous souhaiter la bienvenue, Marjorie. Il est très réconfortant de constater que des personnes de votre stature sont disposées à se dévouer pour le Canada durant un certain temps.

Deux questions. Vous êtes actuellement professeure à l'Université de la Colombie-Britannique; à votre avis, que pensent les citoyens du Canada en général des collections de biens culturels de notre passé? Est-ce que cela nous préoccupe beaucoup? Pensez-vous que les gens soient suffisamment sensibilisés, qu'ils sont très intéressés ou pas du tout?

Mme Halpin: Je pense qu'à l'heure actuelle on accorde de plus en plus d'importance aux objets matériels en trois

[Texte]

time. I think it is stimulated by the marketplace. Our relationship to the object is something that is increasing in importance.

My career goal, the thing I wish to accomplish by the time I quit, as a professor and as an anthropologist, is to work out a theoretical framework to understand the human-object relationship. I think it is of extreme importance. We are beginning to understand ourselves in terms of objects more and more, and I want to understand how it works.

Mr. Caldwell: You indicated in your introductory remarks that you are interested in the culture of the native people. On the property end of who has the rights to those properties, if you find a native person's artifact, can the native people claim rights to those? How does that work?

Dr. Halpin: Mr. Chairman, this is a very important question.

At the University of British Columbia Museum of Anthropology, we hold some materials in trust for the native bands, as do other museums in Canada. If materials are recovered on a reserve, they belong to the people on the reserve.

There is a belief that many of the things presently in museums, that were collected within the last century, have been somehow improperly collected, and I think that is a false belief. I think they were collected with integrity. There have been a few abuses, shall we say, but I think the museum world has operated in good faith for the last century.

Mr. Caldwell: Most of us are collectors or pack-rats, or whatever we want to be called. But I am sure there are a lot of artifacts sitting in basements of museums, and nobody sees it. It is easy to collect, but I suppose harder to display. How do we get this stuff out to the general public and out of the basements of the museums?

Dr. Halpin: I love the question.

Mr. Caldwell: I made all these questions up myself! I am glad you like my questions.

Dr. Halpin: I love the question because we have pioneered at the museum I work at something we call visible storage, where all of the materials, except those that are very light sensitive, are actually available to the public. I think we are starting a bit of a trend. Museum professionals from all over North America, and some from Europe, are coming to see how this works, because there is a growing sense that the citizens are the owners and that they have not only the right of physical access to these materials but intellectual access, the word we use, to understand the materials.

Mr. Caldwell: Is it possible that some of this stuff would be better in private homes; that people bought it? At least some people would see it.

[Traduction]

dimensions considérés comme des icônes culturelles. C'est une tendance qui est encouragée par notre société de marché; nos relations avec l'objet prennent de plus en plus d'importance.

Le but de ma carrière, une chose que je souhaite accomplir pendant que je travaille comme professeur et comme anthropologue, c'est d'échafauder une théorie qui permette de comprendre les relations entre l'homme et l'objet. À mon sens, cela a une importance énorme. Nous commençons tout juste à comprendre notre «moi» par rapport aux objets, et je veux savoir comment cela fonctionne.

M. Caldwell: Dans vos observations d'ouverture, vous nous avez dit que la culture des autochtones vous intéressait particulièrement. À votre avis, qui possède un droit de propriété sur ces biens, et quand vous trouvez un objet autochtone, pensez-vous que les autochtones puissent en revendiquer la possession? Comment cela fonctionne-t-il?

Mme Halpin: Monsieur le président, c'est une question très importante.

Au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique, nous détenons certains objets en fidéicomis pour les bandes indiennes, et il y a d'autres musées au Canada qui font la même chose. Lorsque ces objets sont trouvés dans une réserve, ils appartiennent aux habitants de la réserve.

Certains pensent que beaucoup d'objets qui se trouvent actuellement dans les musées et qui ont été collectionnés au siècle dernier, ont été acquis dans des circonstances irrégulières; à mon sens, c'est une erreur. Je crois qu'ils ont été collectionnés avec intégrité. Il y a eu des abus, si l'on peut dire, mais dans l'ensemble, depuis un siècle, les musées ont fait preuve de bonne foi.

M. Caldwell: La plupart d'entre nous sont des collectionneurs dans l'âme, des ramasseurs, je ne sais pas quel est le terme qui s'impose. Cela dit, je suis certain qu'il y a beaucoup d'objets qui s'empoussièrent dans les sous-sols de musées et que personne ne voit. C'est facile de collectionner, mais c'est plus difficile d'exposer. Que pouvons-nous faire pour montrer ces objets au public, pour les faire sortir des sous-sols de musées?

Mme Halpin: Quelle magnifique question.

M. Caldwell: C'est moi qui ai trouvé toutes ces questions! Je suis heureux qu'elles vous plaisent.

Mme Halpin: C'est une question magnifique car au musée où je travaille, nous avons inventé un système que nous appelons l'entreposage visible. Le public a accès à tous les objets, à l'exception de ceux qui sont très sensibles à la lumière. Je pense que nous sommes en train de lancer une mode. Il y a des responsables de musées de toute l'Amérique du Nord et même d'Europe qui viennent voir comment cela fonctionne, car, de plus en plus, on considère que ce sont les citoyens qui sont les propriétaires, et qu'ils ont non seulement un droit d'accès matériel, mais également un droit d'accès intellectuel, bref, le droit de comprendre ces objets.

M. Caldwell: Est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux, dans certains cas, que ces objets soient dans des maisons privées,

[Text]

Dr. Halpin: Much of it is still in private hands.

Mr. Caldwell: I realize that, but the mountains of stuff sitting in basements, would it not be better to get it out of there?

Mrs. Finestone: You should put an ad in the paper so you could add to your collection.

Mr. Caldwell: Well whatever. I could use some in my office!

Dr. Halpin: With all respect, sir, that is what I am saying. That is beginning to happen; that instead of just showing the prize specimen, or a typical specimen, more of it is being put out, because it belongs to the people and it is their right to have it available to them. And we have pioneered in that movement.

• 0955

Mr. Caldwell: Should there be stricter laws pertaining to the exporting of our cultural artifacts?

Dr. Halpin: As far as I can tell, this legislation works very well. I think Canada has enacted very fine legislation. I think it is working.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I do welcome Ms Halpin and I am glad you thought my questions were satisfactory. I am not an ethnologist.

The Chairman: Mrs. Finestone on a point of order.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I beg to ask for clarification of the statement you made following my intervention and before you called on Mr. Caldwell.

I would like to make it very clear that if you were trying to make the point that you would not consider in order any kind of question from any member of this committee that relates to relationship with the party in power, to financial considerations, to conflict of interest concerns, be put on notice right now that I am as full a member of this House as you are and you will not direct or control the nature of the questions which I intend to ask. If I deem it important to ask the nature of the political affiliation, the nature of the consideration and the nature of the concern of the party, because of the outrageous patronage appointments that have taken place over the last year, I assure you I will do so and you will have no rights to rule me out of order. I would like that to be quite clear. I found your remarks totally out of order.

Mr. Gormley: Same point of order.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, I wanted some guidelines, not as to how a private member would set herself up as defying the wishes of the committee, but I would like to get some guidance. Is there a provision in the standing orders? Has the committee reached a position with respect to questions

[Translation]

que les gens puissent les acheter? Au moins, certains pourraient les voir.

Mme Halpin: Il y en a énormément qui sont toujours aux mains de particuliers.

M. Caldwell: Je sais cela, mais je pense aux montagnes d'objets d'art qui se trouvent dans les suos-sols, ne vaudrait-il pas mieux les en faire sortir?

Mme Finestone: Vous pourriez faire de la publicité dans les journaux pour compléter votre collection.

M. Caldwell: Cela ou autre chose; dans mon bureau, cela ferait le meilleur effet!

Mme Halpin: C'est précisément ce que je vous dis. C'est ce qui commence à se faire. Au lieu de montrer uniquement les pièces exceptionnelles, ou les pièces typiques, de plus en plus, on sort les objets, parce qu'ils appartiennent aux gens, et qu'ils ont le droit de les voir. Nous sommes à l'avant-garde de ce mouvement.

M. Caldwell: Devrait-il y avoir des lois plus strictes concernant l'exportation de nos biens culturels?

Mme Halpin: D'après ce que je peux voir, la présente loi fonctionne très bien. Je pense que le Canada s'est donné une excellente loi. Cela marche.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M^{me} Halpin, et je suis heureux que mes questions vous aient semblé correctes. Je ne suis pas ethnologue.

Le président: Madame Finestone, un rappel au Règlement.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais un éclaircissement sur ce que vous avez dit après mon intervention et avant d'accorder la parole à M. Caldwell.

Si ce que vous avez dit était pour indiquer que vous jugeriez irrecevable toute question de tout membre du Comité portant sur les relations avec le parti au pouvoir, sur des considérations financières, sur des problèmes de conflit d'intérêts, je tiens à dire bien clairement que je suis autant un député de cette Chambre que vous l'êtes, et que vous ne me direz pas quelles questions je peux ou ne peux pas poser. Si je pense qu'il est important de poser des questions sur la nature de l'affiliation politique, sur la nature des considérations et des intérêts du parti, suite aux nominations outrageusement tintées de favoritisme qui ont été faites au cours des 12 derniers mois, je vous assure que je les poserai et que vous n'avez pas le droit de m'en empêcher. Je veux que ce soit très clair. Je trouve que vos remarques sont tout à fait inacceptables.

M. Gormley: Au sujet du même rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, j'ai demandé des directives, non pas pour savoir comment un député pourrait aller à l'encontre de la volonté du Comité, mais pour avoir des directives. Le Règlement de la Chambre comprend-il une disposition à cet égard? Le Comité a-t-il pris une décision

[Texte]

regarding one's political affiliation, or questions on one's political background?

The Chairman: I will answer. Ms McDonald on a point of order.

Ms McDonald: Yes. Mrs. Finestone has raised precisely the question I wished to.

I did raise the question of political affiliation. I would like to make it very clear, I do not consider political affiliation a bar to membership on any board or commission of the country, or even giving a political donation a bar to holding such a position. I certainly believe that the government has to govern and in areas which are politically sensitive it has every right to appoint people who hold views consistent with its own political position in the area. It would be ridiculous if the government could not do that. However, I think it is quite appropriate to understand the pattern of appointments.

My first questions dealt with qualifications. I did not have to go into that because that material was already answered very well. And then the substance and the direction the person would envisage taking in the appointment on the board in question. Then I turned to the issue of political affiliation. Let us not be naive. That has been a problem. We have had poor appointments of people who are unqualified and who have known political affiliations.

That is not to say people with known political affiliations should never get appointments. But if 100% of the appointments were to go to people of the party in power and no appointments went to anyone else, that would be clearly discrimination against qualified people who have other political affiliations and we could certainly not condone discrimination against members of other parties or members of no political party who are well qualified and who wish to serve their country by being a member of a board or commission.

We would also want to distinguish between boards in which there is politically partisan work at stake and boards which are really politically quite neutral. I think that is a reasonable distinction and in some we could, where there is not something politically sensitive, one would expect to have people who have other political affiliations or no political affiliation particularly, because here is an opportunity to see that there is no discrimination, to see that Canadians from all political persuasions have an opportunity to play a role in the national life of the country.

So I think it is a relevant question and if you are going to rule that question out of order, I assure you I will continue to ask it. I hope witnesses will answer it, as this witness has seen it as a reasonable question to be put, and if witnesses refuse to answer the question we will have to draw our own conclusions.

The Chairman: Thank you Ms McDonald. Mr. Pennock, on the same point of order.

[Traduction]

concernant les questions d'affiliation ou d'antécédents politiques?

Le président: Je répondrai. M^{me} McDonald invoque le Règlement.

Mme McDonald: Oui. M^{me} Finestone a justement soulevé la question dont je voulais parler.

J'ai effectivement parlé d'affiliations politiques. Je veux qu'il soit très clair que, pour moi, l'affiliation politique ne doit pas empêcher quelqu'un d'être membre d'un conseil ou d'une commission au pays, pas plus que les dons politiques ne doivent être un empêchement à cet égard. Je crois que le gouvernement doit gouverner, et, dans les secteurs politiquement importants, il est parfaitement dans son droit de nommer des personnes dont les idées correspondent à sa politique dans le domaine. Il serait ridicule que le gouvernement fasse autrement. Cependant, je pense qu'il est tout à fait opportun de comprendre comment se font les nominations.

Mes premières questions portaient sur la compétence des candidats. Je n'ai pas eu à les poser, parce qu'on y avait déjà suffisamment bien répondu. Ensuite, il y avait l'orientation qu'envisage de prendre la personne nommée au conseil en question. Puis, j'ai parlé de l'affiliation politique. Ne soyons pas naïfs. C'est un problème. Des gens non qualifiés, reconnus pour leurs affiliations politiques, ont été nommés à des postes.

Cela ne veut pas dire que quelqu'un, reconnu pour ses affiliations politiques, ne devrait jamais être nommé à un poste. Mais si toutes les nominations vont à des gens du parti au pouvoir et à personne d'autre, c'est nettement de la discrimination à l'endroit des personnes compétentes d'autres affiliations politiques, et nous ne pouvons certainement pas accepter que l'on exerce de la discrimination contre des membres d'autres partis ou des personnes sans affiliation politique, qui ont les compétences voulues et qui veulent servir leur pays à titre de membres d'un conseil ou d'une commission.

Nous voudrions également que soit faite la distinction entre les conseils impliquant du travail à caractère politique, et les conseils vraiment tout à fait neutres sur le plan politique. Je pense que c'est une distinction raisonnable à faire et qui permettrait de nommer, lorsqu'il n'y a pas d'enjeu politique, des personnes d'autres partis ou qui n'ont aucune affiliation politique particulière. Ce serait l'occasion de montrer qu'il n'y a pas de discrimination, de permettre aux Canadiens de toutes affiliations politiques, de jouer un rôle sur la scène nationale.

Je pense que c'est une question pertinente et, même si vous la jugez irrecevable, je vous assure que je la poserai quand même. J'espère que les témoins y répondront, la jugeant raisonnable, et si les témoins refusent d'y répondre, nous tirerons nos propres conclusions.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Pennock, sur le même sujet.

[Text]

[Translation]

• 1000

Mr. Pennock: First of all, with respect to the particular question of political affiliation, I would hope that this committee in this entire process is here to judge people on their qualifications and what they can contribute to Canada. If that question is ruled in order—however, I doubt this will happen—I would hope that it is asked on rare occasions, when it is felt pertinent. I hope it is not asked on an ongoing basis, that the opposition feels it is something that perhaps they can make political mileage with.

With regard to Mrs. Finestone's statement, I would say that her party is probably the worst in the past years related to political patronage. I think she has totally forgotten that it is this government that has made some attempt to allow these things to be brought before committees, which certainly would not have even been thought of under the previous era.

Ms McDonald: They wrote the book, but you contributed volume two.

Mr. Gormley: Volume two is a slender volume indeed, Lynn.

Ms McDonald: Oh... I am going to send you a list, Gormley.

An hon. member: We still have to sit here and listen to the Liberal appointees who have come before us.

The Chairman: Mr. Gormley, on the same point of order.

Mr. Gormley: I was waiting for the Chair to give us some guidance, if in fact there is anything in the Standing Orders...

Le président: J'ai déclaré, ce matin, et ce antérieurement, que je ne voulais pas créer de précédents au niveau de la jurisprudence en acceptant des questions qui avaient pour but d'identifier l'affiliation politique des témoins.

Cependant le Règlement nous dit que le Comité «examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il (ou elle) a été nommé(e) ou auquel on propose de (la ou de) le nommer».

Je pense qu'à partir de cela les questions d'affiliation politique sont difficilement recevables.

Mme Finestone: Je n'ai pas dit et ce n'est pas dit que vous n'êtes pas...

It is not stated that you may not. If it is not stated that you may not, then you may.

Le président: Vous avez raison, madame Finestone, ce n'est pas dit que je ne peux pas recevoir ces questions-là, mais j'interprète le Règlement qui est là, et ce matin j'ai accepté vos questions. Mais tout simplement, ce que j'ai dit, c'est que je ne voulais pas créer de précédents au plan de cette acceptation-là.

Vous avez, comme votre collègue, M^{me} McDonald, posé des questions sur les antécédents et les qualités académiques du témoin et vous avez, à ma compréhension, été toutes deux,

M. Pennock: Pour commencer, en ce qui concerne l'allégeance politique, j'espère que le Comité est ici pour juger les gens d'après leurs compétences et d'après ce qu'ils peuvent faire pour le Canada. Si la question est jugée recevable—et d'ailleurs je doute que cela se produise—j'espère qu'elle ne sera posée que très rarement, lorsqu'on le jugera pertinent. J'espère que ce n'est pas le genre de question qu'on posera à tour de bras et que l'Opposition ne jugera pas qu'elle pourra s'en servir à des fins politiques.

Pour revenir à ce que disait M^{me} Finestone, et toujours à propos du parti pris politique, je dois ajouter que son parti a probablement été le pire de tous ces dernières années. Elle a probablement tout à fait oublié que c'est notre gouvernement qui s'est efforcé de saisir les comités de ce genre de chose, ce qui aurait été inconcevable sous le régime précédent.

Mme McDonald: Ce sont eux qui ont fait les manchettes mais c'est vous qui en avez fait l'analyse.

M. Gormley: Une analyse bien maigre, Lynn.

Mme McDonald: Vraiment... je vais vous envoyer une liste, Gormley.

Une voix: Il n'empêche que nous devons siéger et écouter les personnes nommées par les Libéraux que nous avons entendues.

Le président: Monsieur Gormley, le même rappel au Règlement.

M. Gormley: J'espérais que la présidence nous eût éclairés, qu'elle nous eût précisé s'il y avait quoi que ce soit dans le Règlement...

The Chairman: I have already stated earlier this morning and previously that it was not my intention to create any precedent by accepting questions aiming at identifying the political affiliation of our witnesses.

However, the Standing Orders specify that this committee has to assess the title, qualifications and competence of the appointee and his or her ability to perform the duties of the position to which he or she has been appointed or in the process of being appointed.

My feeling is that, based on that definition, any question concerning political allegiance is hardly in order.

Mrs. Finestone: I did not say and nothing says that you are not...

Rien ne dit que vous ne le pouvez pas. Si rien ne vous l'interdit, vous pouvez le faire.

The Chairman: You are right, Mrs. Finestone, it is not stated that I cannot accept that kind of question, but this is my interpretation of the Standing Orders and, consequently, I have accepted your questions this morning. However, I have stated that it was not my intention to create any precedent due to my accepting those questions.

You and your colleague, Ms McDonald, have asked questions on the background and the academic qualifications of the witness and, as I understand it, you have both been, as

[Texte]

comme mon autre collègue, très constructives dans la façon dont vous avez questionné le témoin. Mais j'ai voulu faire tout simplement une mise au point sur la question de créer des précédents pour des interprétations futures.

Monsieur Gormley.

Mr. Gormley: Thank you Mr. Chairman.

Dr. Halpin: welcome to the committee. I will join with my colleagues in saying that obviously, from the biographical information provided, there is very little that I think members of this committee could ask further to that.

I am interested in your view as an ethnologist and an anthropologist, in the work generally of the review board. I think it is often the case, when academia deals to certain extents with government regulations and government regulatory boards, that academics develop a feel for the board or a feel for the enabling legislation. When you were first asked or approached about sitting on the board, what was your thought? Did you feel that some major changes could be made or did you see it more as input?

Dr. Halpin: I saw it as an opportunity to be of service and I am not a pure academic. My position is a split position. I am a curator in the museum half time and a professor half time. So the museum is sort of the university's window on the world. I am not as much in the ivory tower as some of my colleagues. I like it that way. I think it is important to have that contact with the general public.

Mr. Gormley: Did you have experience before with the work of the review board or the work of act, particularly in the capacity of curator?

• 1005

Dr. Halpin: Yes, I have known about it. I did not know as much about it as I now know, but the museum I work for has been a beneficiary of the cultural properties.

Mr. Gormley: A question you have raised several times in response, I suppose, is that of ethnology, away from the direct physical relationship with an icon, as you say, the idea that people understand themselves and understand culturally more through identification with objects or icons. Do the act and the board recognize the ethnology of this as much as the historical value of an object? Is there enough of an indication of the cultural association with an object?

Dr. Halpin: Actually, what you do is stimulate me to see a new dimension of my own role on the board as an anthropologist to bring that dimension of culture forward, not just to members of board but more widely, in talking about and representing the board's work. I think most people see these

[Traduction]

my other colleague, very constructive in the way you have been questioning our witness. However, my intention was to clarify the situation in terms of any potential precedent we might create for future interpretations.

Mr. Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président.

Madame Halpin, bienvenue au Comité. À mon tour, je vous dirais que de toute évidence, d'après la biographie que nous avons reçue, il ne nous reste très peu de questions à vous poser.

Vous qui êtes ethnologue et anthropologue pourriez me dire ce que vous pensez d'une façon générale de ce que fait la commission d'examen. Il arrive souvent, lorsque les milieux universitaires ont à se plier à certains règlements officiels et à traiter avec les offices de réglementation du gouvernement, qu'ils finissent par avoir pour cet office ou à l'endroit de la législation habilitante, une certaine opinion. Lorsqu'on vous a demandé pour la première fois de faire partie de la commission, quelle a été votre réaction? Avez-vous eu le sentiment qu'il serait ainsi possible d'apporter certains changements utiles ou pensiez-vous qu'il s'agissait davantage d'une participation?

Mme Halpin: Pour moi, c'était une possibilité de me rendre utile et d'ailleurs je ne suis pas exclusivement universitaire. Je partage en effet mon temps. Je suis à mi-temps conservatrice du musée et à mi-temps professeur à l'université, de sorte que le musée représente un peu pour l'université une fenêtre ouverte sur le monde. Je ne suis pas autant enfermée dans une tour d'ivoire que certains de mes collègues et je préfère d'ailleurs qu'il en soit ainsi. Il est important pour moi d'avoir ce genre de contact avec le grand public.

M. Gormley: Étiez-vous déjà au courant des activités de la commission d'examen ou du *modus operandi* de la loi, notamment dans vos fonctions de conservatrice?

Mme Halpin: Oui, j'étais au courant. Je ne savais pas grand-chose à son sujet, moins que je n'en sais maintenant, mais le musée pour lequel je travaille a effectivement profité des biens culturels.

M. Gormley: Une question dont vous avez plusieurs fois parlé en réponse à cela, j'imagine, est celle de l'ethnologie, non pas le rapport physique direct avec mettons une icône, comme vous le disiez, mais plutôt l'idée que les gens parviennent à se comprendre et à comprendre davantage leur culture en s'identifiant à certains objets, à certaines icônes. Est-ce que la loi et la commission reconnaissent le caractère ethnologique de la chose autant qu'elles accordent d'importance historique à l'objet proprement dit? Est-ce qu'on met suffisamment en exergue l'association culturelle avec un objet?

Mme Halpin: En fait, vous m'incitez à constater une nouvelle dimension de mon propre rôle en tant que membre de la commission, un rôle d'anthropologue, pour mettre l'accent sur cette dimension culturelle, non pas seulement à l'intention des membres de la commission, mais d'une façon plus géné-

[Text]

objects as objects of value and significance, but perhaps not as cultural symbols, which is what I take to be the sense of your question.

Mr. Gormley: Yes.

Dr. Halpin: There is a job of education to be done there.

Mr. Gormley: Where do you see that education being done more than it is being done now?

Dr. Halpin: I think the work of this board ought to be more widely known. This committee is a committee on culture and communication, and cultural affairs and cultural events, important as they are, need to be widely communicated. It makes sense that culture and communication are coupled here. So I would like to see—and perhaps we can do that—that the creation of . . . The extent to which the citizens of Canada are responding to this legislation and putting significant objects into public hands is astounding, and it needs to be more widely known. There is this neurosis that there is no culture here. There is lots of culture here and the distinctions and the communication of those distinctions need to be made.

Mr. Gormley: I have a question particularly on native ethnology and native culture, as an erstwhile member of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development and as one who has one in four voters being native. You touched briefly on the matter of the charges that arise from time to time about the motives or the methods by which native cultural artifacts and entities are obtained. Is there a balance that could be more precisely defined about the use and the ability now of native people to both store and exhibit, and in so doing, learn to a greater ethnic degree about their own past and their own ethnology than traditionally we in the non-native society have done, and how would we do that?

Dr. Halpin: That is a very important point, Mr. Chairman. In British Columbia there are already a couple of native museums, and I foresee the time when there will be more throughout the country and when it will be appropriate for more of the holdings of museums such as my own—museums have a wonderful term called “permanent loan”—to be on permanent loan back to the communities of their origin. I think that would be appropriate and I would welcome it.

But I also want to put in very strongly the observation that these materials have been properly acquired. Cross-cultural communication through objects is an area that calls for great delicacy and great diplomacy, and these objects are significant in the culture of origin as well as in the dominant culture in our museums.

[Translation]

rale, en en parlant et en représentant les activités de la commission. Je pense que la plupart des gens accordent à ces objets une certaine valeur, une certaine signification, tout en n'en faisant pas des symboles culturels, et je pense que c'est cela que vous voulez dire.

M. Gormley: En effet.

Mme Halpin: Il y a un travail de vulgarisation à faire à ce sujet.

M. Gormley: Dans quelle direction devrait-il davantage s'exercer?

Mme Halpin: Je pense que les activités de la commission devraient être mieux connues du public. Le Comité a pour objet la culture et la communication, et les affaires culturelles, les manifestations culturelles, pour importantes qu'elles soient, doivent faire l'objet d'une plus grande vulgarisation. Il est logique qu'en l'occurrence la culture et la communication soient liées ici et j'aimerais personnellement—peut-être pourrions-nous le faire—que la création de . . . il est ahurissant de constater à quel point les citoyens canadiens répondent précisément à l'attention de cette mesure législative en faisant don à l'État d'objets importants, et cela devrait davantage se savoir. Nous souffrons toujours de cette névrose de l'acculturation canadienne. Mais la culture est omniprésente au Canada, et il est important de vulgariser davantage les distinctions qu'on y trouve.

M. Gormley: J'aurais une question spécifique à poser à propos de l'ethnologie et de la culture autochtone en ma qualité d'ancien membre du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord et aussi en ma qualité de député dont un électeur sur quatre est autochtone. Vous avez dit quelques mots des accusations qui sont portées de temps en temps à propos des motifs ou des méthodes qui débouchent sur l'acquisition d'objets venant du patrimoine culturel autochtone. Ne pourrait-on pas arriver à définir d'une façon plus précise un genre d'équilibre à propos de l'utilisation et des possibilités qu'ont les autochtones à la fois de conserver leur patrimoine et de l'exposer et, ce faisant, d'en apprendre davantage, du point de vue ethnique, sur leur passé, sur leur ethnologie par rapport à ce que la société non autochtone a fait jusqu'à présent, et comment y arriver?

Mme Halpin: Il s'agit de quelque chose de très important, monsieur le président. En Colombie-Britannique, il y a déjà quelques musées autochtones, et j'ai la conviction qu'il s'en créera de plus en plus dans tout le pays, et qu'à ce moment-là, les musées comme le mien pourront plus facilement se désaisir de leurs collections en les prêtant à titre permanent—c'est une jolie expression qu'utilisent les musées—aux collectivités d'où elles provenaient. Je pense que ce serait une excellente chose et je m'en féliciterais.

Je voudrais toutefois bien insister sur le fait que ces collections ont été acquises avec la plus parfaite honnêteté. La communication interculturelle qui se fait grâce aux objets est un domaine qui exige beaucoup de tact et beaucoup de diplomatie, et ce sont des objets tout aussi importants pour la culture d'origine que pour la culture qui domine dans nos musées.

[Texte]

• 1010

The native people who have been party to this transfer over the past century have done so, I think, in full knowledge of what they were doing. I would not like to see their decisions in any way undercut or misunderstood.

Mr. Gormley: I am inclined to agree with you.

If I may ask one final and brief question . . . and I do not want to get overly political—not in a partisan sense—and force you to make a statement that has some political delicacy. As we move towards self-government, there is the view, held by some in the native community, of almost a transcendent level of government, nation to nation.

Dr. Halpin: Yes.

Mr. Gormley: That has often been used as a defence or an advocacy of a position that, well, we do not have to follow many of your established conventions, laws, boards, tribunals, etc. I would be very concerned that if as we rightly begin, as you say, permanent loan back to native communities . . . how do we still preserve the integrity of the objects, for example; protect them from export, as your board would be doing?

Maybe the brief question should be, would you see native communities, at whatever level they are involved, still being subject to the law and the work of the review board? Should they be within that area of control?

Dr. Halpin: I have not thought about that, and I do not wish to answer precipitously; but may I just say yes?

Mr. Gormley: Yes.

Dr. Halpin, thank you. To reiterate the earlier point, we welcome you to Ottawa, and we hope the trip has not been too arduous for this brief committee appearance, because as was said earlier, this was our first opportunity as a committee. So we hope your trip will be regarded as in a sense in our own little committee historic, but also worth while personally.

Dr. Halpin: And a great honour for me, sir.

Mr. Pennock: I really do not have any questions, Dr. Halpin, I just want to say welcome. I have had the opportunity to read your background. You are obviously eminently qualified, and you have certainly emphasized that by your answers here today. I think Canada is very fortunate to have people like yourself willing to serve. It is also very refreshing at this time to see someone from British Columbia coming East,

[Traduction]

Les autochtones qui ont été partie prenante à ce transfert et qui le sont depuis un siècle l'ont été, je pense, en toute connaissance de cause. Je n'aimerais pas que leur décision et leur libre arbitre soient d'aucune façon infirmés ou mal compris.

M. Gormley: Je suis porté à partager votre opinion.

Si vous me permettez une dernière question, très rapidement . . . Et je ne veux pas me laisser aller indûment à faire de la politique—et j'entends par là au sens subjectif du terme—on vous forçant à dire quelque chose qui est peut-être délicat de ce point de vue-là. À mesure que nous nous dirigeons vers l'autonomie politique, certaines collectivités autochtones partent quasiment du principe qu'il devrait s'agir d'un palier de gouvernement distinct, capable de traiter de nation à nation.

Mme Halpin: C'est exact.

M. Gormley: On s'est souvent servi de cet argument pour défendre ou préconiser une position se résumant à dire en fait non; nous ne devons pas nous conformer à vos conventions, à vos lois, nous ne devons pas obéir à vos offices, à vos tribunaux et ainsi de suite. Je serais très inquiet si, comme nous commençons d'ailleurs à juste titre à le faire, c'est ce que vous disiez, à restituer aux collectivités autochtones sous forme de prêts permanents . . . Comment pouvons-nous protéger l'intégrité de ces collections par exemple, empêcher qu'elles ne soient exportées, comme le ferait d'ailleurs votre commission?

Peut-être, pour être plus concis, ma question devrait-elle être celle-ci: pensez-vous que les collectivités autochtones, quel que soit le niveau dont nous parlons, devraient continuer à se conformer à la loi et à suivre les directives de la Commission d'examen? Devraient-elles continuer à relever de ce niveau de compétence?

Mme Halpin: Je n'y ai pas pensé encore, et je ne voudrais pas vous donner une réponse par trop hâtive, est-ce qu'un simple oui vous suffit?

M. Gormley: Oui.

Je vous remercie, madame Halpin. Pour répéter ce qui a déjà été dit, nous vous souhaitons la bienvenue à Ottawa et nous espérons que le voyage n'a pas été trop pénible pour une si courte comparution devant nous étant donné que, comme nous l'avons déjà dit, c'était pour notre Comité une première. Nous espérons donc que votre déplacement sera considéré dans un certain sens, comme historique pour notre petit Comité, mais également que vous l'aurez jugé utile.

Mme Halpin: C'est également un grand honneur pour moi, monsieur.

M. Pennock: Je n'ai pas vraiment de questions à vous poser, madame, mais je voulais moi aussi vous souhaiter la bienvenue. J'ai eu l'occasion de lire votre biographie. Vos titres sont évidemment impressionnants et vous l'avez certainement prouvé par vos réponses. Le Canada peut être fier d'avoir des gens comme vous, prêts à se mettre au service du pays. Il est également très réconfortant de constater que quelqu'un de la Colombie-Britannique soit prêt à faire le voyage dans l'Est du

[Text]

with Expo opening tomorrow, because it seems everyone from the East is going to British Columbia.

Dr. Halpin: Thank you.

Ms McDonald: I just wanted to ask a question about the process of appointment. How were you approached? Was this negotiated in some fashion? How did this transpire?

Dr. Halpin: I am trying to remember whether I received a phone call or a letter telling me that my name had been put forward and would I be willing—from the Minister's office.

Ms McDonald: Do you know who put your name forward? Does the Canadian Sociology and Anthropology Association make nominations? Do heads of department?

Dr. Halpin: No.

Ms McDonald: Is there any formal mechanism from the profession to make recommendations?

Dr. Halpin: I do not think it is a formal mechanism, but I have been quite active in the Canadian Museums Association, and I am rather well known, I think, through those activities. So I was not surprised that someone thought to put my name forward.

Ms McDonald: But you do not know who put your name forward?

Dr. Halpin: I understand my name came from the Minister. Who advised the Minister I do not know.

Ms McDonald: You do not personally know the Minister; someone must have given him your name?

Dr. Halpin: I have met the Minister.

Ms McDonald: I see. Did you discuss the appointment with him when you met him?

Dr. Halpin: No. I was surprised and flattered when I received notification that my name had been put forward.

Ms McDonald: That is all I have by way of questions, Mr. Chairman. I would like to add my welcome to Dr. Halpin.

As a final comment, I think this has been a useful exercise. I can see that members have taken the opportunity to raise concerns in their own ridings in their areas of expertise, and other committee concerns, which I think is all to the good. It gives us perhaps a chance to think about the subject area of culture experts particularly. So I think this has been a good experience, and I look forward to the opportunity to use the appointment procedure in this very broad way as well as for focusing narrowly on a candidate himself or herself.

[Translation]

pays, d'autant plus que l'Expo ouvre ses portes demain, et que tous les gens de l'Est semblent vouloir aller en Colombie-Britannique.

Mme Halpin: Je vous remercie.

Mme McDonald: Je voudrais poser une question à propos de la façon dont les nominations se font. Comment avez-vous été sollicitée? Y a-t-il eu négociation? Comment la chose a-t-elle fait surface?

Mme Halpin: J'essaie de me souvenir si j'ai reçu un coup de téléphone ou une lettre pour me dire que mon nom avait été proposé et pour me demander si j'accepterais—cela venait du cabinet du ministre.

Mme McDonald: Savez-vous qui a proposé votre nom? Est-ce que l'Association canadienne de sociologie et d'anthropologie propose des noms? Ou encore les directeurs de départements?

Mme Halpin: Non.

Mme McDonald: Dans votre profession, est-ce que les recommandations suivent une filière officielle?

Mme Halpin: Je ne pense pas, mais j'ai été très active au sein de l'Association des Musées du Canada et je pense que mon nom est assez connu en raison même de ces activités. Je n'ai donc pas été étonnée que quelqu'un ait pensé à proposer mon nom.

Mme McDonald: Mais vous ne savez pas qui l'a fait?

Mme Halpin: Je pense que c'est le ministre. Cela dit, j'ignore qui a pu en parler au ministre.

Mme McDonald: Vous ne connaissez pas personnellement le ministre, de sorte que quelqu'un a dû parler de vous?

Mme Halpin: J'ai rencontré le ministre.

Mme McDonald: Je vois. Lorsque vous l'avez rencontré, la question de votre nomination a-t-elle été abordée?

Mme Halpin: Non. J'ai été étonnée et flattée lorsque j'ai appris que mon nom avait été proposé.

Mme McDonald: C'est tout ce que j'avais à demander, monsieur le président, mais j'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue à M^{me} Halpin.

Pour conclure, je pense que cette séance a été très utile. Je puis constater que les députés en ont profité pour parler dans leur propre comté des questions qui sont de leur spécialité, d'autres questions également qui intéressent le Comité, et je pense que c'est pour le mieux. Cela nous donne peut-être la possibilité de réfléchir à propos de tout ce dossier des experts en matières culturelles. Je le répète donc, l'expérience a été utile à mon avis et je suis impatiente de la poursuivre comme nous l'avons fait, sur un plan très large, en plus bien sûr d'examiner les candidatures et les nominations proprement dites sous un angle plus restreint.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

The Chairman: Thank you Miss McDonald. With the consent of all members, I have a question. Can I have this consent?

An hon. member: Sure.

The Chairman: Thank you.

Madame Halpin, dans l'exercice de vos fonctions, est-ce que vous avez une appréhension particulière de la province de Québec et avez-vous eu, à ce jour, des développements de dossiers avec des organismes ou des représentants de la province de Québec? Avez-vous quelques commentaires particuliers à faire sur ce sujet-là? Comment allez-vous traiter notre province?

Dr. Halpin: It is through the Province of Quebec that I have an understanding of the term "patrimony". I think that Quebec stands as a model for the rest of Canada in its shepherding and custodianship of cultural objects, and in its relationship to cultural objects. So I do not see it as problematic; I see it as a model. Did I address the sense of your question?

The Chairman: Yes. Thank you.

Je vous remercie beaucoup, docteur Halpin, d'avoir bien voulu participer à cette séance qu'on qualifie d'historique au niveau de l'audition d'une personne qui a eu une nomination par arrêté en conseil. Vous avez été bien gentille de faire tout ce déplacement vers l'est du pays. Nous vous en remercions et je crois que le Comité est unanimement heureux de cette première expérience. Merci beaucoup.

Merci aux membres. La séance est suspendue pour les trois prochaines minutes et après cela nous traiterons de quelques sujets, à huis clos. Merci.

La séance publique est levée.

Le président: Merci, mademoiselle McDonald. Si les députés y consentent, j'aurais, moi aussi, une question. Êtes-vous d'accord?

Une voix: Bien entendu.

Le président: Je vous remercie.

Dr. Halpin, in carrying out your duties, do you have a specific grasp of the Province of Quebec and have you had so far any specific dealings with offices or representatives of that province? Do you have any comment in this regard? How are you going to deal with our province?

Mme Halpin: C'est par la province de Québec que j'ai pu comprendre le terme «patrimoine». Je pense que le Québec est, pour le reste du Canada, un modèle en raison de son rôle de gardien et de protecteur de son patrimoine culturel, et en raison également de ses rapports avec les biens culturels. Pour moi, ce n'est donc pas une problématique, mais plutôt un modèle. Est-ce que j'ai répondu au fond de votre question?

Le président: Certainement, je vous remercie.

Thank you very much, Dr. Halpin, for having accepted to participate in this so-called historic meeting that was called for the purpose of hearing from someone who has been appointed by Order in Council. It is very kind of you to have travelled so far to the east. We do thank you very much, and I trust this committee is unanimously very pleased with this first experience. Thank you very much.

I also wish to thank our members. We are going now to have a short break, after which we are going to reconvene in Camera to discuss a few internal matters. Thank you very much.

The public meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Cultural Property Export Review Board:

Marjorie Halpin, Member of the Board.

*De la Commission canadienne d'examen des exportations de
biens culturels:*

Marjorie Halpin, membre de la Commission.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Tuesday, May 6, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le mardi 6 mai 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Vote 25, Canada Council
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédit 25,
Conseil des Arts du Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 6, 1986
(54)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:29 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Jennifer Cossitt, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: Jack Scowen for John Gormley.

Other Member present: Doug Lewis.

Witnesses: From the Canada Council: Maureen Forrester, Chairman; Jacques Lefebvre, Vicè-Chairman; Antoine Sirois, Council Member; Peter Roberts, Director; Gilles Lefebvre, Associate Director; Peter Brown, Director of Administration and Finance; Shirley L. Thomson, Secretary-General, Canadian Commission for UNESCO.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

The Chairman called Vote 25, the Canada Council under COMMUNICATIONS.

Mrs. Maureen Forrester made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MAI 1986
(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 29, sous la présidence de Jennifer Cossitt, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: Jack Scowen remplace John Gormley.

Autre député présent: Doug Lewis.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: Maureen Forrester, présidente; Jacques Lefebvre, vice-président; Antoine Sirois, membre du Conseil; Peter Roberts, directeur; Gilles Lefebvre, directeur associé; Peter Brown, directeur de l'administration et des finances; Shirley L. Thomson, secrétaire générale, Commission canadienne pour l'UNESCO.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule n° 42*).

Le président met en délibération le crédit 25, Conseil des arts du Canada inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M^{me} Maureen Forrester fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 6, 1986

• 0928

The Vice-Chairman: I would like to call to order the Standing Committee on Communications and Culture, resuming consideration of the Order of Reference dated Thursday, February 27, relating to the main estimates, vote 25.

COMMUNICATIONS

Canada Council

Vote 25—Payments to the Canada Council\$74,011,000

The Vice-Chairman: I would like to welcome here Miss Maureen Forrester, chairperson of the Canada Council, as well as her witnesses, with a special welcome to Mr. Roberts; welcome back to Canada. Miss Forrester, would you like to make your presentation and perhaps introduce your witnesses and your colleagues?

Miss Maureen Forrester (Chairman, The Canada Council): Madam Chairman and members of the committee, I am happy to have the opportunity to address you today on behalf of the Canada Council and the arts community of Canada whom we serve. With me here today are the vice-chairman of the Canada Council, Jacques Lefebvre from Montreal; board member Antoine Sirois of Sherbrooke; and three members of management of The Canada Council: director Peter Roberts, associate director Gilles Lefebvre, and assistant director and treasurer Peter Brown.

It gives me great pleasure today to talk to you about the Canadian Commission for UNESCO which works under the auspices of the Canada Council. Last year I had the opportunity to open the annual general meeting of UNESCO and I reminded the members of the role UNESCO has played in making us aware of the many ancient and rich civilizations from which we have borrowed.

• 0930

I have always believed that our commitment to the UNESCO ideal has allowed us precious chances to discover and to renew ourselves, intellectually and artistically. The natural role of a country such as ours, which relies so heavily on its international links, is to endorse UNESCO's educational, scientific and cultural objectives.

Quelques mois après avoir prononcé mon allocution, j'ai eu le plaisir d'apprendre que le Canada avait réaffirmé son lien avec l'UNESCO et sa détermination à collaborer au processus de réforme de cette organisation. Aujourd'hui, la Commission canadienne pour l'UNESCO poursuit sa croissance, entrepre-

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 6 mai 1986

Le vice-président: Le Comité permanent des Communications et de la Culture reprend maintenant l'étude du budget des dépenses principal, crédit 25, en vertu de l'ordre de renvoi du jeudi 27 février.

COMMUNICATIONS

Conseil des Arts du Canada

Crédit 25—Paiements au conseil des Arts du Canada\$74,011,000

Le vice-président: Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M^{me} Maureen Forrester, présidente du Conseil des Arts du Canada, ainsi qu'aux gens qui l'accompagnent, et tout particulièrement à M. Roberts; bon retour au Canada. Madame, j'apprécierais que vous nous fassiez votre présentation et que vous nous présentiez vos collègues.

Mme Maureen Forrester (présidente du Conseil des Arts du Canada): Madame la présidente, mesdames et messieurs, je me réjouis d'avoir la possibilité de prendre la parole devant vous, aujourd'hui, au nom du conseil des Arts du Canada et du milieu artistique du Canada que nous servons. J'ai à mes côtés le vice-président du Conseil des Arts du Canada, M. Jacques Lefebvre, de Montréal; un membre du conseil d'administration, M. Antoine Sirois, de Sherbrooke, et trois membres de la direction du Conseil des Arts, le directeur, M. Peter Roberts, le directeur associé, M. Gilles Lefebvre, et le directeur adjoint et trésorier, M. Peter Brown.

J'aimerais tout d'abord vous dire quelques mots de la Commission canadienne pour l'UNESCO, qui exerce son activité sous les auspices du Conseil des Arts du Canada. L'an dernier, j'ai eu l'honneur d'ouvrir l'assemblée générale annuelle de la Commission, et j'ai rappelé le rôle privilégié que l'UNESCO a joué en nous faisant prendre conscience du nombre et de la richesse des civilisations anciennes, auxquelles nous sommes redevables.

Je pense depuis toujours que notre engagement envers l'idéal de l'UNESCO nous a donné la chance unique de nous découvrir et de nous régénérer, sur le plan intellectuel comme sur le plan artistique. Le rôle naturel d'un pays comme le nôtre, pour qui les liens internationaux sont aussi vitaux, est de faire siens les objectifs éducatifs, scientifiques et culturels de l'UNESCO.

Some months after my speech, therefore, I was pleased to learn that Canada has reaffirmed its membership in UNESCO and its determination to help in the process of UNESCO's reform. Today, the Canadian Commission for UNESCO is continuing to grow through its new ventures, especially in the field of communications.

[Texte]

nant de nouvelles activités, notamment dans le domaine des communications.

My second message concerns the arts activities of the Canada Council. Last year when I appeared before you, I stressed the high quality of arts activities in Canada today. I told you a success story about our artists and asked for your continued support for the phenomenal growth of the arts. I mentioned that I believed we would be judged as a society by future generations through our art: through the level of our cultivation, the books we wrote, the canvasses we painted, the music we composed and performed. I believe we will be praised. I think our artists are leaving their mark on this generation. But I think they need more help than we are giving them.

Mon but, aujourd'hui, est de faire en sorte que ceux qui prennent des décisions dans le domaine du financement des arts entendent la requête des artistes canadiens qui demandent que le Conseil des Arts du Canada reçoive les fonds nécessaires. Pour demeurer sain, un pays et un peuple a besoin d'interprétation et de réflexion constantes, et il n'y aura jamais trop d'activités artistiques.

Last September, members of the Board and staff of the Canada Council attended cultural conferences in Halifax, one held by the artists and another held by the federal and provincial ministers of culture. We listened carefully to comments made on all sides.

One of the concerns of the artists was that the arts needed further development in the less-heavily populated areas of the country. The Board of the Canada Council is aware of this desire and is very sympathetic to it.

Last fall in Halifax, we also had our first opportunity to meet the new director of the Canada Council, Peter Roberts, who flew from Moscow to take part in the federal-provincial culture ministers' talks. The occasion was memorable, because it represented a new direction in our relations with the Minister of Communications, a turning point that accelerated the application of the program, and we consider this of great significance.

Payment for Public Use... We should like to convey the thanks of the writers of Canada to Parliament for the \$3 million which we will have allocated to this program, through which Canadian authors will be paid for the use of their books in libraries. Although we are not among the very first to institute some form of payment to authors for the public use of their books, we are well up front. Canada is the twelfth country in the world to recompense writers for royalties lost because of the use of their works by multiple borrowers.

The Canada Council will implement and administer the program in collaboration with the literary community.

En février, le ministre des Finances a annoncé l'affectation d'un montant supplémentaire de 10 millions de dollars au

[Traduction]

Mon second message concerne les activités artistiques du Conseil des Arts du Canada. L'an dernier, quand je me suis présentée devant vous, j'ai fait ressortir la qualité supérieure des activités artistiques au Canada en ce moment. J'ai parlé du succès de nos artistes et je vous ai demandé de contribuer encore à la croissance phénoménale des arts. J'ai dit que les générations futures nous jugeraient en tant que société d'après nos arts, le niveau de notre culture—les livres que nous écrivons, les tableaux que nous peignons, la musique que nous composons et que nous exécutons. Je crois que le jugement sera favorable. Je pense que nos artistes laissent déjà leur empreinte sur cette génération, mais qu'ils ont besoin d'une aide supérieure à celle que nous leur donnons actuellement.

I am here today to make sure that those who have something to say about arts funding hear the plea of Canadian artists to fund the Canada Council adequately. A country and a people need constant interpretation and reflection to remain healthy, and there never can be enough arts activity.

En septembre dernier, les membres du conseil d'administration et le personnel du Conseil des Arts ont assisté à des conférences culturelles à Halifax, l'une organisée par les artistes, et l'autre par les ministres de la culture du fédéral et des provinces. Nous avons écouté avec attention les observations formulées de part et d'autre.

Les artistes ont, entre autres, déclaré que les arts devaient être davantage encouragés dans les régions moins peuplées du pays. Le conseil d'administration du Conseil des Arts est conscient de ce désir et en reconnaît la bien-fondé.

L'automne dernier, à Halifax, nous avons aussi eu l'occasion de rencontrer le nouveau directeur du Conseil des Arts du Canada, Peter Roberts, venu de Moscou pour prendre part à la rencontre fédérale-provinciale des ministres de la culture. Ce fut une occasion d'autant plus mémorable qu'elle a marqué une nouvelle orientation dans nos relations avec le ministre des Communications, un tournant qui a accéléré l'application d'un programme, à notre avis, très important, celui des redevances pour utilisation publique.

Nous transmettons les remerciements des écrivains du Canada au Parlement pour les 3 millions de dollars qui seront affectés à ce programme, grâce auquel les auteurs canadiens recevront un certain montant d'argent pour l'utilisation de leurs livres dans les bibliothèques. Bien que nous ne soyons pas parmi les tout premiers à rétribuer les auteurs pour l'utilisation publique de leurs ouvrages, nous suivons d'assez près ces précurseurs. Le Canada est en effet le douzième pays à verser aux écrivains les droits d'auteur qu'ils ne touchent pas quand leurs livres sont lus par les usagers des bibliothèques.

Le Conseil des Arts du Canada mettra en pratique et administrera le programme, en collaboration avec le monde littéraire.

In February, the Minister of Finance announced an addition of 10\$ million to the Canada Council annually for the next five

[Text]

Conseil des Arts du Canada pour les cinq prochaines années. Le Conseil est ravi de cette décision, et je saisis cette occasion pour remercier M. Wilson et le ministre des Communications, M. Marcel Masse, de leur intervention en faveur des arts et du Conseil des Arts.

• 0935

The council has been working closely with the Minister of Communications to help to develop the program which, if it achieves the desired results, may offer a number of solutions to the problem of long-term financing of Canadian performing arts organizations.

As the Minister and the council agreed, the Minister is now consulting his provincial colleagues for their views of this program and the council is consulting the performing arts community.

It is not possible at this moment to predict the outcome of either type of consultation, but the council hopes the program will allow the redress of certain problems caused largely by the reduction in real dollars in the grants of various arts organizations in recent years.

Enfin, nous sommes heureux que le ministre des Communications ait pu accorder un montant supplémentaire de 2.2 millions de dollars au Conseil des arts du Canada à la toute fin de la dernière année financière. Bien qu'il s'agisse d'une contribution exceptionnelle, le Conseil pourra, grâce à cette somme, répondre à des besoins qui sollicitent son attention sans toutefois demander un financement continu.

These extra funds will help solve some of the problems of the arts, but our culture needs constant evaluation and consistent funding if it is to stay healthy. The artistically talented youth of our country look to the Canada Council for its future development, as does every artist in every field across the land. We want to make sure we do not let anyone down. Thank you. Now my colleagues and I welcome your comments and questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Forrester. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. First of all, Madam Forrester, may we welcome you here and we were pleased to note that you are going to receive an honorary degree from the University of Prince Edward Island—well merited, and we congratulate you on that account.

Miss Forrester: Thank you very much.

Mrs. Finestone: And welcome, Mr. Roberts. If I may, I was a little disconcerted with the cut to UNESCO; as I read it, it is from \$933 million to \$927 million this year. In light of Canada's concern for education, science and culture in light of the ever-widening gap between third world countries and ourselves—and I think we all know that the key to improvement is through education and through the respect of one's culture—I am curious to know, did Canada Council have a

[Translation]

years. The Council was very pleased indeed about this announcement, and I want to take this opportunity to thank Mr. Wilson and the Minister of Communications, Marcel Masse, for their efforts on behalf of the arts and of the Council.

Le Conseil des arts travaille en étroite collaboration avec le ministre des Communications à l'élaboration d'un programme qui, s'il donne les résultats voulus, peut offrir un certain nombre de solutions au problème du financement à long terme des organismes des arts du spectacle canadiens.

Comme le ministre et le conseil l'avaient convenu, le ministre consulte actuellement ses collègues provinciaux pour connaître leur point de vue sur ce programme, et le conseil consulte de son côté la communauté des arts du spectacle.

Il n'est pas encore possible de prédire le résultat de ces consultations, mais le Conseil des arts espère que le programme permettra de corriger certains problèmes causés en grande partie par la réduction de la valeur réelle, ces dernières années, des subventions qu'il attribue à divers organismes des arts.

Finally, we are pleased that the Minister of Communications found it possible to give an additional \$2.2 million to the Canada Council at the very end of the last fiscal year. Although this is a one-time contribution, it will enable the Council to respond to situations which call for its attention without necessarily requiring on-going funding.

Ce supplément nous aidera certes à résoudre quelques-unes des difficultés auxquelles fait face le monde des arts, mais notre culture a besoin d'une évaluation constante et de fonds suffisants pour demeurer dynamique. Les jeunes artistes de notre pays, à l'instar de tous les artistes, de toutes les disciplines, au Canada, comptent sur le Conseil des arts du Canada pour leur développement futur. Nous ne voulons pas les décevoir. Merci. Mes collègues et moi recevrons avec plaisir vos observations et vos questions.

Le vice-président: Merci, madame Forrester. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Madame Forrester, je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue et vous féliciter du titre honorifique, fort mérité d'ailleurs, que vous allez recevoir de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous vous en félicitons.

Mme Forrester: Merci beaucoup.

Mme Finestone: Bienvenue vous aussi, monsieur Roberts. La réduction de 6 millions de dollars des crédits accordés à la Commission canadienne pour l'UNESCO m'a un peu déconcertée, si je puis dire. Ils passent de 933 millions de dollars à 927 millions de dollars. Compte tenu de l'intérêt du Canada à l'égard de l'éducation, de la science et de la culture, et compte tenu de l'écart qui ne cesse de s'élargir entre les pays du tiers monde et le nôtre—et je crois que nous savons tous que l'amélioration passe par l'éducation et le respect des autres

[Texte]

word to say about the cut and how have you reacted to that particular . . . ?

Miss Forrester: Mr. Roberts, would you like to answer or perhaps Gilles Lefebvre?

Mr. Peter Roberts (Director, The Canada Council): I think Shirley Thomson is here, so we may as well get it straight from the horse's mouth.

Miss Forrester: All right. Shirley Thomson is our member to UNESCO; perhaps you would like to speak.

Ms Shirley Thomson (Secretary-General, Canadian Commission for UNESCO): Good morning. In effect, the Canadian government contribution to UNESCO International Headquarters in Paris has not been reduced. The annual contribution stands at U.S. \$5.3 million per year and that contribution is maintained at its usual level and it represents something like 3.4% of the total global UNESCO budget.

The Canadian Commission for UNESCO, which is an agency of the Canada Council, has suffered, has endured, has undergone a parallel percentage of cuts in terms of administration and staff as has been effected throughout the rest of the Canada Council. Our operating budget is now at \$9,400.

Mrs. Finestone: If I may stop you please; our time is limited and I wanted a specific response to the \$6 million cut; is it an administrative cut in your view and it will not effect the program?

Ms Thomson: I think not.

Mrs. Finestone: And were you consulted about the cut?

Ms Thomson: I personally was not because I am fairly new to the staff.

Mrs. Finestone: Was Canada Council consulted about the cut, Mrs. Forrester?

Miss Forrester: It is our cut.

• 0940

Mrs. Finestone: It is your cut. That is what I wanted to know. It is an internal cut determined by . . . Thank you very much.

The Chairman: Gilles Lefebvre, do you want to say something?

Mr. Gilles Lefebvre (Associate Director, The Canada Council): Dr. Thomson's answer has indicated that the contribution of Canada to UNESCO has not diminished.

Mrs. Finestone: Yes, that is what I gathered.

Mr. G. Lefebvre: The cut was strictly to the Canadian Commission for UNESCO and this is internal. This is really a Canada Council decision.

Mrs. Finestone: So it was an internal decision. Does that affect the administrative costs that are allocated in your budget to the overall administration of Canada Council? I

[Traduction]

cultures—je voudrais bien savoir si l'on a consulté le Conseil des arts du Canada avant de la rendre effective, et comment vous avez réagi à cette réduction.

Mme Forrester: Monsieur Roberts, vous voudriez peut-être répondre, ou encore Gilles Lefebvre?

M. Peter Roberts (directeur, Conseil des arts): M^{me} Shirley Thomson pourrait probablement répondre mieux que moi à cette question, étant donné le poste qu'elle occupe.

Mme Forrester: Très bien. Shirley Thomson est notre représentante auprès de l'UNESCO. Peut-être pourriez-vous répondre, Shirley?

Mme Shirley Thomson (secrétaire générale, Commission canadienne pour l'UNESCO): Bonjour. En fait, la contribution du gouvernement canadien aux activités du siège social international de l'UNESCO, à Paris, est demeurée inchangée. La contribution annuelle du Canada est toujours de 5,3 millions de dollars É.-U. et représente environ 3,4 p. 100 de l'ensemble du budget de l'UNESCO.

La Commission canadienne pour l'UNESCO, organisme faisant partie du Conseil des arts du Canada, a subi elle aussi un peu les mêmes réductions que tous les autres services du conseil au chapitre de l'administration et du personnel. Notre budget de fonctionnement est maintenant de 9,400\$.

Mme Finestone: Pardonnez-moi de vous interrompre, mais le temps dont nous disposons est compté, et je voulais obtenir une réponse précise au sujet de la réduction de 6 millions de dollars. S'agit-il d'une coupure administrative qui ne devrait pas avoir de conséquence sur le programme?

Mme Thomson: Je ne crois pas, non.

Mme Finestone: Vous a-t-on consultée avant?

Mme Thomson: Je ne l'ai pas été, personnellement, étant donné que je ne suis là que depuis peu.

Mme Finestone: A-t-on consulté le Conseil des arts du Canada à ce sujet, madame Forrester?

Mme Forrester: C'est nous qui en avons décidé.

Mme Finestone: Ah bon, c'est votre décision. C'est ce que je voulais savoir. C'est une réduction interne. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Lefebvre?

M. Gilles Lefebvre (directeur associé, Conseil des arts du Canada): M^{me} Thomson a bien dit que la contribution du Canada n'avait pas diminué.

Mme Finestone: Oui, c'est bien ce que j'ai compris.

M. G. Lefebvre: La réduction ne touche que la Commission canadienne pour l'UNESCO, et c'est une affaire de gestion interne. C'est une décision du conseil.

Mme Finestone: C'était donc une décision interne. Cette coupure affecte-t-elle la partie des frais d'administration de votre budget qui est réservée à l'ensemble de l'administration

[Text]

understand UNESCO accounts for a fairly significant percentage of your administrative costs.

My concern is that there are forces in the society who believe the administrative costs of Canada Council are extraordinarily high. I am given to understand that a good part of the cost of administration is because of the responsibilities you have for UNESCO. Now, is the cut of \$6 million a reflection of administrative saving? Will it cut down on your administrative costs and yet not have a negative impact on Canada's role with UNESCO?

The Vice-Chairman: Peter Brown.

Mr. Peter Brown (Director of Administration and Finance, The Canada Council): First of all, the cut to UNESCO is \$6,000, not \$6 million.

Ms Finestone: Thank you for clarifying that.

Mr. Brown: UNESCO, in terms of operating costs, is approximately 10% of our total administration expenditures at Canada Council. A reduction of that magnitude in the operating costs of UNESCO is exactly parallel to the kinds of reductions we have undergone in our other administration expenses. We do not expect that this kind of small reduction is going to affect UNESCO'S effectiveness.

Mrs. Finestone: Thank you. It is \$6,000, you say, not \$6 million?

Mr. Brown: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you. My second question is this. Miss Forrester, you talked about the fact that we will be judged as a society by future generations because of the books we write, the canvases we paint, the music we compose and perform, and that the writers and the creators and the artists require, however, more help than we are presently giving them. I would like an expression of opinion from you with respect to the fact that we now have free trade negotiations that are on the "fast track", and our government has assured the United States that the negotiations will be from a clean launch. I love all this new language. There will be no preconditions on truly comprehensive talks.

Therefore, with this new *carte blanche* approach, I wonder what implications you feel this could have for our artists, our creators, our singers, our dancers and our writers? If we are in the process of considering giving them more help and yet being on the negotiating table, do you think that is of concern?

Miss Forrester: Our help to artists helps them to improve their status. Artists in general, if they are great enough, will make it on an international scene. I do not think it is our job to make their careers; we just help them to get better at what they are trying to do. We give only one in five individual grants, and that is a very low number. There are a lot of people out there who, without our grants, will disappear and do something else, and it is a great shame.

[Translation]

du Conseil des arts? Je crois qu'une bonne partie de vos frais d'administration va pour l'UNESCO.

Ce qui m'inquiète, c'est que j'entends dire que les frais administratifs du Conseil des arts du Canada sont extrêmement élevés. On me dit que les responsabilités du Conseil à l'égard de l'UNESCO comptent pour beaucoup dans le coût de son administration. La réduction de 6 millions de dollars est-elle le résultat d'économies réalisées par le conseil au chapitre de l'administration? Diminuera-t-elle vos frais d'administration sans pour autant affecter le rôle du Canada auprès de l'UNESCO?

Le vice-président: Peter Brown.

M. Peter Brown (directeur adjoint et trésorier, Conseil des arts du Canada): Précisons tout d'abord que la coupure est de 6 000\$, et non pas de 6 millions de dollars.

Mme Finestone: Merci de la précision.

M. Brown: Les frais d'administration qu'entraîne la participation du Conseil des arts du Canada aux activités de l'UNESCO représentent environ 10 p. 100 du total de ses frais d'administration. Cette réduction est en fait analogue à toutes les autres coupures que nous avons effectuées dans nos autres frais d'administration. Nous ne pensons pas que cela puisse nuire à l'efficacité de l'UNESCO.

Mme Finestone: Merci. Il s'agit de 6 000\$, et non pas de 6 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Brown: Oui.

Mme Finestone: Merci. Mademoiselle Forrester, vous avez dit que les générations futures nous jugeraient en tant que société d'après les livres que nous écrivons, les tableaux que nous peignons et la musique que nous composons et exécutons, et que les écrivains, les créateurs et les artistes ont besoin de plus d'aide que nous leur en donnons actuellement. Vous êtes au courant de toute l'affaire des négociations sur le libre-échange et de l'assurance qu'a donnée notre gouvernement à l'administration américaine que nous allions faire table rase avant le début des négociations et qu'aucune concession ne serait demandée.

J'aimerais bien avoir votre opinion sur ce que cette nouvelle approche peut vouloir dire pour nos artistes, nos créateurs, nos chanteurs, nos danseurs et nos écrivains. Si nous songeons à la possibilité de leur donner plus d'aide et que nous devons en même temps tenir notre promesse à la table de négociation, ne croyez-vous pas que ce puisse être inquiétant?

Mme Forrester: L'aide que nous apportons à nos artistes leur permet d'améliorer leur condition. En règle générale, l'artiste qui est suffisamment bon parviendra à se faire reconnaître sur le plan international. Je ne crois pas que ce soit à nous de le faire pour lui. Nous ne faisons que l'aider à s'améliorer dans sa discipline. Un seul artiste sur cinq reçoit une subvention, ce qui est très peu. Il y a de nombreux artistes au Canada qui, sans nos subventions, vont devoir tout abandonner et s'orienter vers autre chose, et ce serait bien malheureux.

Auriez-vous quelque chose à ajouter, Peter?

Would you like to say something, Peter, about that?

[Texte]

Mr. Roberts: Yes, perhaps on the famous free trade issue. My own views, and I think those of my colleagues, on the effect of the free trade negotiations—if they come about, and it seems they are going to—and on the effect on cultural life are exactly the same as those of Robert Fulford, which he set out in a very lucid article in *Saturday Night* in March. I commend it to everyone.

In effect, he says that if a negotiation resulted in the removal of every kind of subsidy and every kind of support for various aspects of our cultural life, then of course, this would be a disaster. There is no question that it would be a disaster. But to my mind, as to his, it is unthinkable that in our negotiations with the United States we could give up every kind of subsidy and government support for every corner of the economy. It is simply out of the question. Our whole economic system would collapse. So I think it is unrealistic and overly fearful to believe that the result of these negotiations could be the abandonment by the Canadian side, or the American side for that matter, of the kinds of intervention that the government makes in cultural or other parts of the economy.

• 0945

Mrs. Finestone: Is it perceived as the role, assuming that there were the kind of interventions which might touch a variety of our artists' endeavours, whether it is advertising in the media, whether it is reducing the subsidies to our book publishing industry, whatever, is it the role of the Canada Council to advocate if it would seem that our cultural industries' lives are being jeopardized?

Mr. Roberts: I believe it is. Our concern is the well-being of the artist. We support the publishing industry, for example, because the publishing industry is essential to the appearance of the works of writers. If it looked as though our support and other forms of government support to the publishing industry were about to disappear, we would certainly be deeply concerned and would say so. My own feeling is that is not likely to happen.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, you have about one minute left of your time. I wonder if you would keep it to a short question and a short response.

Mrs. Finestone: I will come back to another question. I do have another chance, do I?

The Vice-Chairman: Oh, yes.

Mrs. Finestone: Fine. Then I would just like to ask you, with respect to the percentage of total grants to the visual arts community at 10% approximately, vis-à-vis about 57% to the performing arts, do you feel that is a fair allocation? And have you had some complaints with respect to that?

Miss Forrester: You always get complaints.

Mrs. Finestone: Division of funds, is it a fair complaint?

Miss Forrester: Every division of the arts never think they get enough.

Mrs. Finestone: No, I know.

[Traduction]

M. Roberts: Oui, j'aurais peut-être quelque chose à dire sur la question du libre-échange. Je partage entièrement l'avis de M. Robert Fulford, tout comme mes collègues, je crois, au sujet des négociations sur le libre-échange—qui semblent sur le point de débiter—et de leur effet sur la vie culturelle. Je recommande à tous de lire l'article des plus lucides qu'il a écrit dans le *Saturday Night* de mars.

Il dit que ce serait désastreux s'il fallait que les négociations aboutissent à l'élimination de toute forme de subvention et d'encouragement dans le cadre de notre vie culturelle. Cela ne fait aucun doute. Mais dans mon esprit, tout comme pour M. Fulford, il est absolument impensable que nous puissions sacrifier toute espèce de subvention et d'aide gouvernementale dans chaque secteur de l'économie dans le cadre de nos négociations avec les États-Unis. Il ne saurait en être question. C'est tout notre système économique qui s'écroulerait. Ce serait irréaliste et être beaucoup trop craintif de penser que ces négociations puissent amener la Canada, ou même les États-Unis, à laisser tomber les interventions de leurs gouvernements respectifs dans la culture ou d'autres secteurs de l'économie.

Mme Finestone: Ce serait au Conseil des arts du Canada de défendre la cause de nos artistes s'il devait être question de réduire les subventions accordées à notre industrie de la publication, par exemple, ou s'il arrivait que l'existence même de nos industries culturelles soit menacée, n'est-ce pas?

M. Roberts: Oui, en effet. Notre principal intérêt, c'est le bien-être de l'artiste. Par exemple, nous encourageons l'industrie de la publication parce qu'elle est essentielle à la parution des ouvrages de nos auteurs. S'il fallait que notre appui et toutes les autres formes d'aide gouvernementale à l'industrie de la publication semblent sur le point de disparaître, cela nous inquiéterait sûrement beaucoup, et nous le ferions savoir à qui de droit. Mais je ne crois pas que ce soit possible.

Le vice-président: Madame Finestone, il vous reste environ une minute. Une dernière question, si vous voulez, qui appelle une réponse brève.

Mme Finestone: Mais mon tour reviendra, n'est-ce pas?

Le vice-président: Bien sûr!

Mme Finestone: Bon. La répartition des subventions entre les arts visuels et les arts du spectacle me semble un peu déséquilibrée, ne croyez-vous pas? Dix pour cent pour les arts visuels et 57 p. 100 pour les arts du spectacle. Avez-vous reçu des plaintes à cet égard?

Mme Forrester: Les plaintes sont inévitables, vous savez.

Mme Finestone: Mais sur une question comme la répartition des fonds, ce peut être justifié.

Mme Forrester: Tous les secteurs artistiques se plaignent toujours qu'ils n'en ont pas assez.

Mme Finestone: Oui, je sais.

[Text]

Miss Forrester: It has been worked out for a long time in the percentage.

Mrs. Finestone: It may have been worked out. A lot of us become prisoners of our own process, and the kinds of concerns that are being manifest is that we are giving in our funding grants an extraordinary percentage—I do not share or not share this point of view; I am feeding back to you the concerns I hear from the constituency—that we give 57% of our grant money to the performing arts, and the visual artists and arts are suffering since they only receive 10% of the funds. It is insufficient, in their view, to allow them any degree of growth and development. I need not tell you the status of the artist is also one of discussion right now. I am just wondering, are you reconsidering that kind of distribution in any way, or are we sort of stuck in that mould of division of funds?

The Vice-Chairman: If we could have a very short response then we will go to the other side for questioning.

Mr. Roberts: I think the answer, Madam Chairman, is that neither has enough. There is no question about that. The visual arts certainly do not have enough with the relatively small programs we have in the visual arts section, and in the Art Bank, successful though they are. In the performing arts, which are in many ways more expensive undertakings, it costs more to do operas and ballets than it does to support an artist in a studio, for example, they also do not have enough. Now, whether we should take from Peter to pay Paul, I doubt. I think what we have to do is get some more money and get it into the visual side especially. I agree that the visual arts in particular, it seems to me, are starved. The performing arts are also starved, but perhaps the visual arts more so because they are relative newcomers on the funding scene. So we do get complaints. To answer that, we do indeed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roberts.

Mr. Pennock: Thank you, Madam Chairman. Madam Forrester, welcome.

I would like to first of all come back for a moment to administrative costs. I think we are all aware that anything that is spent on administration is not going to the arts themselves. The Nielsen task force pointed out there seems to be a major discrepancy between what you claim to be administrative, I believe, which is right now riding at 14%, which they felt to be somewhere between the 18% and 24% mark. I wonder if you would care to address that for a moment, the reason for this discrepancy.

• 0950

Mr. Brown: Whenever we are asked to discuss administrative costs, it has to be done for comparative purposes, and therefore we have to compare ourselves to some base. We do comparisons internally every year as to how we are performing and improving. The trend in administration costs internally is downward and is continuing in that direction for the next year at least.

[Translation]

Mme Forrester: Mais on a déjà réglé tout cela depuis longtemps dans le pourcentage des subventions accordées.

Mme Finestone: Oui, c'est possible. Mais il ne faut pas se laisser enfermer dans son propre système. On se plaint de plus en plus, en tout cas dans ma circonscription, du fait que l'on accorde 57 p. 100 des subventions aux arts du spectacle, tandis que les artistes intéressés aux arts visuels et aux autres formes d'art ne reçoivent que 10 p. 100 des subventions. Je ne suis pas forcément d'accord avec cela, mais les artistes soutiennent que ce n'est pas suffisant pour leur permettre d'aller plus loin dans leur art. Je n'ai pas besoin de vous dire que la condition de l'artiste fait l'objet de bien des discussions à l'heure actuelle. Avez-vous entrepris de reconsidérer la question de la répartition des subventions, ou est-ce coulé dans le ciment?

Le vice-président: Très brièvement, s'il vous plaît, monsieur Roberts.

M. Roberts: Le problème, madame la présidente, c'est qu'aucun secteur ne reçoit suffisamment de subventions. Cela ne fait aucun doute. Les programmes plutôt modestes que nous avons dans la section des arts visuels et dans la Banque d'oeuvres d'art ne répondent sûrement pas aux besoins dans le domaine, malgré qu'ils fonctionnent assez bien. Dans le domaine du spectacle, par exemple, où les coûts sont beaucoup plus importants—car c'est évidemment beaucoup plus cher de monter un opéra ou un ballet que de supporter un artiste dans un studio—c'est un peu la même chose: on n'a pas assez d'argent. Faudrait-il en prendre un peu du côté des arts du spectacle pour augmenter la part des arts visuels? J'en doute. Il faudrait plutôt obtenir plus d'argent et en donner davantage aux arts visuels, en particulier. Les arts visuels me semblent plutôt démunis, à moi aussi. Les arts du spectacle le sont aussi, mais les arts visuels sont peut-être encore plus l'enfant pauvre, parce que ça ne fait pas tellement longtemps qu'ils reçoivent des subventions. Oui, nous recevons des plaintes, en effet.

Le vice-président: Merci, monsieur Roberts.

M. Pennock: Merci, madame la présidente. Madame Forrester, soyez la bienvenue.

J'aimerais revenir un instant à la question des charges administratives. Nous savons tous que tout l'argent que l'on dépense pour l'administration ne va pas directement dans les arts. Le groupe d'étude Nielsen a fait ressortir qu'il semblait y avoir un écart important entre les frais d'administration de 14 p.100 que vous déclariez et les 18 p. 100 ou 24 p. 100 qui semblaient se rapprocher davantage de la réalité. Pourriez-vous nous expliquer la raison de cet écart?

M. Brown: Quand on nous demande de parler de frais d'administration, il faut que ce soit pour fin de comparaison et, par conséquent, nous devons comparer notre performance en s'appuyant sur quelque chose d'autre. Nous le faisons de façon interne chaque année, pour savoir si nous nous améliorons. Nos frais d'administration ont diminué, et cette tendance devrait se poursuivre au cours du prochain exercice au moins.

[Texte]

If you did the calculations, the audited statements for 1984-85 would demonstrate to you we spend something in the order of 15.5% of our total expenditures on administration. For purposes of comparison to any other organization like the Canada Council, one should consider perhaps two factors. One, we are doing the UNESCO role and therefore those UNESCO costs which are not directly supporting the arts ought to be deducted from the administration costs. If we deduct both the direct costs of UNESCO and the indirects—that is, the office space and those sorts of costs—it falls to 14% of total expenditures for administration.

In addition, the Canada Council has another unique role, the Art Bank, which generates Art Bank rental income. If one is considering the costs of running the Art Bank, one should also consider the revenue the rental program generates. If we deduct the revenue which the Art Bank rental program generates, we are down to 13.3%. As I say, those were last year's numbers and we are trending downward from this, which seems to be a reasonable level.

As explained in the background paper, there is an increased cost over the last 10 years related to the diminished amounts of money available in response to increasing demand for administration costs to go up. We have managed to keep the rate of growth negative over the decade, but it is a very difficult task. We are at about 13.3%. The average over the last five years or so has been about 14% with the kinds of calculations I have just demonstrated, taking out UNESCO.

Mr. Pennock: I guess we could be taking things out all the time, but I would like a further comment from you. The Ontario Arts Council is riding at 10%, which is 3.5% less. Why do you see the difference?

Mr. Brown: Let us take an example, too. We run a rather extensive research section. Canada Council research and data bases are used by organizations like the Ontario Arts Council. They cost us in the order of \$260,000 to \$270,000 a year, and because we have those data bases and research facilities, the Ontario Arts Council does not require them. This is one element of the difference; there are others.

Mr. Pennock: Coming back to UNESCO for a minute, what amount of dollars is designated by the Council to UNESCO? I am sorry; I do not have the figure. Are you saying about 1.5% of your administrative cost is related to UNESCO? Is that the understanding I could take?

Mr. Brown: Approximately 10% of our administration costs, directly and indirectly, are devoted to UNESCO. The UNESCO sum is \$933,000 in the main estimates, which is the direct allocation for UNESCO. In addition to the \$933,000 in the estimate, we have to provide UNESCO with office space and personnel services and the like.

[Traduction]

Les états vérifiés de 1984-1985 indiquent que nos frais d'administration représentent environ 15,5 p. 100 de nos dépenses. Pour comparer la performance du Conseil des arts du Canada à celle d'un autre organisme analogue, il faut tenir compte de deux facteurs. Il faut tout d'abord considérer le rôle que nous jouons auprès de l'UNESCO et soustraire de nos charges administratives les frais que cela implique, étant donné qu'ils ne sont pas directement reliés aux arts. Si nous déduisons les frais directs et indirects qu'entraîne notre participation aux activités de l'UNESCO—location de locaux et autres dépenses analogues—nos frais d'administration tombent alors à 14 p. 100 des dépenses totales.

Le Conseil des arts du Canada assume en outre un autre rôle unique, celui de la gestion de la Banque d'oeuvres d'art, qui produit certains revenus de location. Quand on considère les frais d'exploitation de la Banque d'oeuvres d'art, il faut aussi tenir compte des recettes qu'elle génère. Après déduction du profit tiré du programme de location de la Banque d'oeuvres d'art, nos frais administratifs ne sont plus que de l'ordre de 13,3 p. 100. Ce sont là les chiffres de l'exercice précédent, et la tendance est toujours à la baisse. Cela me paraît raisonnable.

Dans les 10 dernières années, les frais n'ont cessé d'augmenter malgré les sommes de moins en moins suffisantes pour contrer l'effet de l'augmentation inéluctable des frais d'administration. Nous avons su résister à la tendance à l'augmentation des frais d'administration depuis 10 ans, mais c'est une tâche extrêmement ardue. Partant des chiffres que je viens de donner et en déduisant les frais de notre participation aux activités de l'UNESCO, nos frais d'administration sont actuellement d'environ 13,3 p. 100, et de 14 p. 100, en moyenne, pour les quelque cinq dernières années.

M. Pennock: Oui, je suppose qu'on pourrait toujours exclure ceci ou cela, mais comment expliquez-vous la différence de 3,5 p. 100 entre les frais d'administration du Conseil des arts du Canada et ceux du Conseil des arts de l'Ontario?

M. Brown: Permettez-moi de vous donner un exemple. Le Conseil des arts du Canada possède un service de recherche plutôt considérable, et des organismes, comme le Conseil des arts de l'Ontario, utilisent les banques de données et les services de recherche de notre organisation. Ce sont des services qui coûtent 260 000\$ à 270 000\$ annuellement à exploiter, et ce sont des dépenses qui ne figurent pas au budget du Conseil des arts de l'Ontario, bien qu'il utilise les services. Voilà qui explique un peu la différence, mais il y a encore d'autres éléments.

M. Pennock: Pour en revenir à l'UNESCO, si vous me le permettez, de quelle somme s'agit-il exactement? Je n'ai pas les chiffres devant moi. Votre participation aux activités de l'UNESCO représente 1,5 p. 100 des charges administratives du conseil, c'est bien cela?

M. Brown: Non, directement et indirectement, notre participation à l'UNESCO compte pour environ 10 p. 100 de nos frais administratifs. Les 933,000\$ affectés à la Commission canadienne pour l'UNESCO dans le budget vont directement pour les activités de l'UNESCO. En plus de cette

[Text]

Mr. Pennock: You said 10.5%?

Mr. Brown: Ten per cent.

Mr. Pennock: I would like to just turn for a moment to the government funding, and I guess perhaps we know government funding sometimes tends to create dependency. People do not develop a lot of initiative to go out and create their own funds. I see in the Toronto area, with the TSO and the Canadian Opera Company, they are making efforts to be a little bit more innovative so they become less reliant. Can you give me your thoughts as to what should be done to make these people a little bit more self-dependent?

Miss Forrester: Before I pass over to Mr. Roberts, I just wanted to say something. The big orchestras and the ballet companies have big boards with access to big money. The smaller companies do not have it. It is the individual artists, and that is the problem.

• 0955

Mr. Jacques Lefebvre (Vice-Chairman, The Canada Council): I would like to add to that, having come from that side of the fence for a long time. Over the years, I think the Canada Council has insisted for these organizations to become more independent by increasing their fund-raising. Now, I guess you will agree with me that it is easier to raise funds in Metropolitan Toronto or metropolitan Montreal than it is in St. John's, Newfoundland or Corner Brook, Newfoundland or in Flin Flon. Unfortunately, the corporate business structure in Canada is centralized in key areas, and people tend to give in that way. In other words, it is easier—and I am not blaming it, I am just saying a fact—it is easier for IBM, which has its head office in Mississauga, to give money in that area than it is for IBM to give money out of the end of the world. I am naming IBM just as an example. I could name many other companies. So those companies that are not in metropolitan areas have a hard time raising funds.

The other thing the Canada Council will be doing, maybe sooner than we think, is we will try also to raise funds, in order to get away from that dependency on the government. Now, we cannot go out ourselves and knock on the door of IBM, because when we do that, we are competing with the Toronto Symphony, which is our client, or we are competing with the Montreal Ballet, which is our client, and we cannot do that. But there is a whole area of funds which can be tapped because nobody is tapping them right now: the real estate... *les successions, les legs de successions*, where a lot of money can be given. As a matter of fact, that is where the Canada Council all started; we drew a legacy at someone's death.

So we are trying now to see whether we cannot go back and encourage some of those to come to the Canada Council, because we know right now that this is not a market that is being catered to by some of our clients. But the regular

[Translation]

somme, nous fournissons à l'UNESCO des locaux, des services en personnel et bien d'autres services encore.

M. Pennock: Vous avez dit 10,5 p. 100?

M. Brown: Dix pour cent.

M. Pennock: L'aide gouvernementale a parfois tendance à créer une certaine dépendance chez certains. Bien des gens ne font pas tous les efforts qu'ils devraient pour aller chercher les fonds dont ils ont besoin. Dans la région de Toronto, l'OST et la Compagnie d'opéra canadienne semblent vouloir devenir moins dépendants. Que faudrait-il faire, selon vous, pour atténuer quelque peu ces liens de dépendance?

Mme Forrester: Avant de passer la parole à M. Roberts, je voudrais dire que les grands orchestres et les compagnies de ballet bénéficient d'organisations importantes qui leur permettent d'aller chercher bien de l'argent, ce qui n'est pas le cas des compagnies plus petites. Ce sont les artistes individuels qui sont les plus démunis, et c'est là que se situe le problème.

M. Jacques Lefebvre (vice-président, Conseil des arts du Canada): Pour renchérir, je dirai que le Conseil des arts du Canada insiste depuis longtemps auprès de ces organismes pour qu'ils deviennent plus indépendants en faisant davantage d'efforts en vue d'amasser les fonds dont ils ont besoin. Vous reconnaîtrez avec moi qu'il est plus facile d'amasser des fonds dans la région de Toronto ou celle de Montréal que ce ne l'est à Saint-Jean ou Corner Brook, à Terre-Neuve, ou à Flin Flon. Malheureusement, la plupart des grandes sociétés sont centralisées dans certaines régions bien particulières du Canada, et cela semble canaliser tous les efforts que l'on puisse faire. Autrement dit, c'est plus facile pour IBM, qui a son siège social à Mississauga, de donner de l'argent dans cette région que ce ne l'est d'en donner à l'autre bout du monde. Je ne dis pas cela pour être négatif, mais c'est une réalité qu'il faut reconnaître. C'est le cas d'IBM comme de bien d'autres sociétés que je pourrais nommer. Donc, pour les compagnies artistiques qui ne sont pas dans de grandes agglomérations, c'est difficile de recueillir des fonds.

Nous aussi, au Conseil des arts du Canada, avons l'intention d'entreprendre d'amasser des fonds, afin d'essayer, nous aussi, de couper un peu les liens avec le gouvernement. Il est bien évident que nous n'allons pas aller frapper à la porte d'IBM, parce que ce ne serait pas juste d'aller livrer concurrence à l'Orchestre symphonique de Toronto ou aux Grands ballets de Montréal, qui sont nos clients. Mais il y a bien de l'argent qui dort dans l'immobilier, dans les successions, les legs de successions, où il y a beaucoup d'argent qui pourrait être donné. Soit dit en passant, c'est grâce au legs de quelqu'un qu'est né le Conseil des arts du Canada.

Nous examinons donc actuellement cette possibilité, parce que nous savons que nos clients ne s'y intéressent pas. Mais nous n'aborderons aucune société qui donne habituellement de

[Texte]

corporate donors we leave to our clients, which are getting better at trying to get money from them.

Mr. Pennock: With the additional funding that is hopefully coming in your direction from the government, the feeling I am getting in at least the Toronto market from the Big 12 is: "Whoopie, here we are going to go and we are going to be able to get more money". Do you have any plans? Are you here saying: "Hold back, Big 12, this is going to go to the more deserving areas", as you say, "that have a greater trouble with the fund-raising"? Or are they going to share in that pie? Have you set any plans for that in motion at the moment?

Mr. Roberts: We are really on *terra incognita* here. We have a plan, which was a plan for handling the financial situation of performing arts companies, drawn up jointly by the Canada Council and the Department of Communications. We are just starting the process of consulting, as Ms Forrester said in her statement, on the one hand, the provincial governments, on the other hand the performing arts organizations. I have personally consulted two of them recently—well, several of them, in fact—and we are getting a whole range of replies and reactions from them.

So it is much too early to say now how the community as a whole is going to react. Some are going to jump on it and say, that is the answer to our problem. Others are going to say, we have no problem, so it is no help to us. Others are going to say, if you would amend the plan in this way or that way, it would be useful to us. So we are collecting these replies, and then we will know who our customers are going to be for the program.

Ms McDonald: I would like to begin with a question about the mysterious \$10 million. Are you going to get it, and how are you going to use it?

Miss Forrester: We want it and we need it. I am not sure we have it in our hot little hands yet.

Mr. Roberts: No, we do not have it yet; but we hope very much to get it. You may have noticed that Ms Forrester has a paragraph on the subject in her opening statement. That reflects the reality. The reality is that the \$10 million is intended to enable us to carry out the program, which I was speaking about a moment ago, for dealing with the financial situation of performing arts organizations. The money has yet to be delivered from the government, but I am sure it will be for that purpose. We will then spend it for that program up to the amount necessary to run the program, and we will spend whatever is left over for other good purposes.

• 1000

Ms McDonald: All of it would not necessarily then go into deficit reduction.

Mr. Roberts: No, it would not necessarily—and we do not speak of deficit reduction in connection with this program. This is a program for the stabilization of the financial situation of the performing arts organizations, and it goes well beyond deficit reduction. It is a more elaborate program.

[Traduction]

l'argent à nos clients, qui deviennent de plus en plus habiles dans l'art de les convaincre de donner.

M. Pennock: Le financement additionnel que vous allez probablement obtenir du gouvernement—en tout cas, espérons-le—semble provoquer l'euphorie chez les 12 plus importantes compagnies de Toronto, qui ont la certitude que cela leur permettra d'obtenir plus d'argent. Avez-vous prévu quoi que ce soit à cet égard? Avez-vous entrepris de dire à toutes ces compagnies que le financement sera accordé à celles qui en ont le plus besoin, à celles qui ont le plus de difficulté à dénicher des fonds? Vont-elles se partager à elles seules tout ce gâteau? Avez-vous entrepris quoi que ce soit à cet égard?

M. Roberts: Nous sommes véritablement en terrain vierge là-dessus à l'heure actuelle. Nous avons un plan que nous avons dressé de concert avec le ministère des Communications en fonction de la situation financière des compagnies de spectacle. Nous venons tout juste d'entamer la consultation avec les gouvernements provinciaux et les organismes du monde du spectacle. J'en ai personnellement rencontré deux dernièrement—plusieurs d'entre eux, en réalité—et les réponses et les réactions que nous recevons de leur part sont très diverses.

Il est donc beaucoup trop tôt pour juger de la réaction de l'ensemble des organismes. Certains vont sauter sur l'occasion, convaincus que c'est la solution à leur problème. D'autres diront ne pas avoir de problème, et n'en verront pas l'utilité. D'autres voudront que l'on apporte telle ou telle modification au plan pour qu'il leur soit utile. Ce n'est que lorsque nous aurons réuni toutes ces réactions que nous saurons qui notre plan intéresse vraiment.

Mme McDonald: À propos des mystérieux 10 millions de dollars, allez-vous les avoir et, dans l'affirmative, qu'en ferez-vous?

Mme Forrester: Nous voulons cette somme et nous en avons besoin. Mais nous ne l'avons pas encore.

M. Roberts: Non, nous ne l'avons pas encore, mais nous espérons très fort. Vous aurez peut-être remarqué que M^{lle} Forrester y a consacré un paragraphe entier dans son allocution. Cela reflète la réalité, la réalité que nous avons l'intention d'utiliser ces 10 millions de dollars pour mettre en oeuvre le programme dont je parlais tout à l'heure à propos de la situation financière des organismes des arts du spectacle. Le gouvernement n'a pas encore débloqué les fonds, mais je suis convaincu qu'il le fera. Nous consacrerons tout ce qu'il faut à la mise en oeuvre du programme et nous nous servirons du reste à d'autres fins utiles.

Mme McDonald: Tout ne serait donc pas forcément consacré à la réduction du déficit?

M. Roberts: Non, pas nécessairement—et le but de ce programme n'est pas de réduire le déficit de ces organismes, mais plutôt de stabiliser leur situation financière, ce qui dépasse de beaucoup la simple question de la réduction de leur déficit. Le programme est plus élaboré que cela.

[Text]

Ms McDonald: Call it what you will, but I would like to get on to the deficit reduction problem, and suggest that perhaps the organizations which are in that situation have been underfunded. It is a little bit like the illegal immigrant amnesty situation, in that people anticipate they somehow are going to be bailed out and do run up deficits. Given that there have been cutbacks, and no increases for costs of living when certainly the demand has been increasing, it is quite reasonable to expect organizations to be in financial difficulties in this climate. I am not being critical when I say they are acting in this way.

However, organizations are telling us in the arts community that they are worried about increasing interference from the government department itself, that once you start new programs, if you are going to have joint management of the program, this can present new problems. What I am suggesting is, are we not getting into a situation with funding not keeping up to the need, organizations getting into difficulty, whereby you then need a new program negotiated with the department, which they continue to administer? Is that not the thin edge of the wedge? Really, if we had adequate funding in this first place, we would not be in this whole mess.

Miss Forrester: I personally believe if you gave every arts organization exactly what they need, they would still be in debt at the end of the year, because they always have bigger and better dreams.

However, I will give you a little demonstration. In Toronto, they just did the big Aida; the board would not let them build the set in Canada because it is too expensive. They therefore rented one from Chicago, which did not fit the O'Keefe. In that production alone, they are \$200,000 overdrawn, because of the cost they did not realize, in the extras, such as cutting down the sets, employing the stage hands and everything else.

Ms McDonald: Are you then saying that stabilization is not possible?

Miss Forrester: Yes, but Canadian Council is going to try to help these organizations become more realistic. It would have been better to build a set in Canada, rent it out for 10 years to other companies and recoup the money. Besides, then you are putting a lot more artists to work in Canada. This is my particular view on that subject.

Ms McDonald: However, this is not getting on to the question of the risk to the arm's length relationship, which certainly the arts community feels very strongly about. I want to raise it apropos the PPU—Payment for Public Use—scheme, which we are very glad to see get off the ground.

You noted in your remarks that this would be administered in collaboration with the literary community. Is there going to be department involvement as well?

Mr. Roberts: Just to go back for one moment to the previous question, you talked about the Department of Communications administering this program for financial stabilization. They will not. The Canada Council is administering it. We drew it

[Translation]

Mme McDonald: Appelez ça comme vous voudrez, mais pour ma part, j'aimerais parler de la question de la réduction du déficit et dire qu'il est peut-être possible que les organismes qui sont déficitaires à l'heure actuelle n'aient pas été suffisamment bien financés. Cela me fait un peu penser aux amnisties que l'on accorde aux immigrants illégaux. On prévoit toujours un jour ou l'autre obtenir le pardon et l'on accumule les déficits. Compte tenu des coupures qui ont été faites et des augmentations qui ont été refusées, malgré la demande plus grande, il n'y a rien d'étonnant à ce que des organismes se retrouvent en difficulté financière dans un tel climat. Je ne veux pas avoir l'air critique quand je dis cela.

Les organismes du monde artistique nous disent craindre une ingérence accrue de la part du gouvernement, que d'entreprendre de gérer conjointement de nouveaux programmes peut entraîner de nouveaux problèmes. Ne sommes-nous pas en train de nous embarquer dans une situation où le financement ne suffit pas aux organismes, qui se retrouvent alors en difficulté, ce qui oblige à négocier avec le ministère un nouveau programme qu'ils continueront à administrer? Si le financement était suffisant, peut-être ne serions-nous pas dans un tel gâchis.

Mme Forrester: Si vous voulez mon avis, je crois que même si l'on donnait aux organismes tout ce qu'il leur faut, ils seraient quand même déficitaires à la fin de l'année, parce que leurs rêves sont toujours de plus en plus grands.

A Toronto, par exemple, on a monté Aïda. Il n'était pas question de fabriquer les décors au Canada, parce que c'était trop cher. On a donc décidé de louer ceux de Chicago, mais ils étaient trop volumineux pour la scène du centre O'Keefe. Dans cette seule production, on a défoncé de 200,000\$ le budget prévu parce qu'on avait négligé les frais accessoires qu'entraîneraient la réduction des décors, l'utilisation du personnel, et tout le reste.

Mme McDonald: Êtes-vous en train de nous dire que la stabilisation n'est pas possible?

Mme Forrester: Oui, elle est possible, mais le Conseil des arts du Canada va tenter d'aider ces organismes à devenir plus réalistes. Il aurait mieux valu fabriquer des décors au Canada et les louer pendant 10 ans à d'autres compagnies afin de récupérer l'argent investi. Sans compter qu'en faisant cela, on aurait fait travailler bien d'autres artistes au Canada. C'est ce que je pense.

Mme McDonald: Cela ne règle toutefois absolument rien quant aux craintes que ressentent les artistes à l'égard des relations sans lien de dépendance avec le gouvernement. Je dis cela en fonction du programme des paiements pour l'utilisation publique, que nous sommes heureux de voir débiter.

Vous avez dit dans votre allocution que le programme sera administré en collaboration avec la communauté littéraire. Y aura-t-il une participation quelconque de la part du ministère?

M. Roberts: Ce ne sera pas le ministère des Communications qui administrera le programme de stabilisation financière dont nous parlions tout à l'heure, mais bien le Conseil des arts du Canada. Nous avons élaboré le programme de concert avec

[Texte]

up jointly for obvious reasons, but we will administer it. It has been approved in principle by our board, which has agreed that we will administer it.

Ms McDonald: I am glad to hear it.

Mr. Roberts: To come to the payment for public use, we believe neither with the payment for public use program, nor with the stabilization program—nor with any other program, which our board has examined and agreed to—is there any threat to the arm's length relationship with the government.

The council is perfectly happy to accept money from the government, tied to a particular purpose, if it is a purpose that the council itself has examined, approved and wants. The art bank is the large example of that; the council designed the art bank, decided how it should work, asked for the money, and got it for that specific purpose.

Ms McDonald: Who is going to run payment for public use? Is the department going to be involved as well as the council?

• 1005

Mr. Roberts: The department will not be involved in any way. The council will be responsible for the payment for public use. The actual administration of the money will be done by a board composed mainly of writers, but also with representation from the libraries and publishers.

Ms McDonald: In terms of the amount of help that is going to give writers, and we are glad to see it obviously, and let us hope it is the beginning of something very much better, even in countries where it is better established it is still like people are making \$250 a year out of their payment for public use. What kind of a difference is it really going to make to writers in Canada now? Is it just a token gesture, or can we look forward to it actually improving people's incomes in some substantial way?

Mr. Roberts: The answer really is that now, at the beginning, it is a token, because the amount is very small. Obviously, \$3 million distributed among all the people who have their books in all the libraries in Canada cannot come to very much per writer, although there is a cap on it so the most popular writers do not run away with all the money, and they have agreed to that. It is a token, but an important token. And the writers tell us that the mere fact society is acknowledging the value of their work, and that their work has some value, is an important token. And I think we will find that the visual artists also will notice that token and will begin to say even more loudly than they now say that their works that are used in public institutions by the public are also worth something. I think that is the next battle over the hill.

Ms McDonald: Did you anticipate putting more money into this, apart from the initial \$3 million?

[Traduction]

le ministère pour des raisons bien évidentes, mais c'est nous qui l'administrerons. Notre conseil d'administration l'a approuvé en principe et a décidé que nous l'administrerions.

Mme McDonald: Je suis bien heureuse d'entendre cela.

M. Roberts: Maintenant, pour ce qui est des paiements pour utilisation publique, nous ne croyons pas que quelque programme que notre conseil ait examiné et approuvé, programme de paiement pour utilisation publique, programme de stabilisation, constitue une menace pour nos rapports avec le gouvernement.

Le conseil est on ne peut plus heureux d'accepter l'argent du gouvernement, pourvu que ce soit dans un but bien précis qu'il a examiné, approuvé et qu'il désire atteindre. La Banque d'oeuvres d'art en est d'ailleurs le meilleur exemple; le conseil a conçu la Banque d'oeuvres d'art, a décidé comment elle allait fonctionner et a demandé au gouvernement l'argent nécessaire, qu'il a obtenu à cette fin précise.

Mme McDonald: Qui va administrer le programme de paiements pour utilisation publique? Le ministère aura-t-il son mot à dire en même temps que le conseil?

M. Roberts: Le ministère ne participera ni de près ni de loin à l'administration de ce programme. Nous avons l'intention de confier la gestion des fonds à un comité qui sera surtout composé d'auteurs et qui comprendra en outre un certain nombre de représentants des bibliothèques et des maisons de publication.

Mme McDonald: Nous sommes évidemment fort heureux de la mise en oeuvre de ce programme et nous espérons que ce ne soit qu'un début, mais pour ce qui est de l'aide qu'il apportera à nos écrivains, nous savons que même dans les pays où il existe des programme analogues bien établis, les auteurs ne reçoivent peut-être que 250\$ annuellement. Quelle différence cela fera-t-il vraiment pour nos auteurs canadiens? S'agit-il d'une simple marque de reconnaissance, ou les auteurs peuvent-ils espérer en tirer des revenus substantiels?

M. Roberts: Pour l'instant, ce n'est évidemment qu'une marque de reconnaissance compte tenu de la somme dont nous disposons. Trois millions de dollars à distribuer parmi tous les auteurs ayant des livres dans les bibliothèques du Canada, ce n'est pas beaucoup par auteur, bien qu'il y ait une limite à la somme que peut recevoir un écrivain pour éviter que les plus populaires d'entre eux ne se retrouvent avec tout l'argent, limite qu'ils ont approuvée d'ailleurs. Ce n'est qu'une marque de reconnaissance, mais qui a toute son importance. Les écrivains nous disent que le simple fait que la société reconnaisse la valeur de leurs oeuvres et que leur travail vaut quelque chose a beaucoup d'importance pour eux. Les gens qui s'intéressent aux arts visuels vont sans doute bientôt remarquer ce signe d'appréciation et commencer à faire valoir beaucoup plus fort qu'à l'heure actuelle que leurs oeuvres qui sont utilisées dans des institutions publiques ont elles aussi une valeur. C'est le prochain débat que j'entrevois.

Mme McDonald: Prévoyez-vous consacrer plus d'argent à ce programme, en plus des 3 millions de dollars qu'il y a déjà?

[Text]

Mr. Roberts: It is really a question that should be addressed to the government. My answer is I hope the government will see its way clear in future years to increase the amount.

Ms McDonald: But that would be a separate decision, separate from the total amount for the Canada Council?

Mr. Roberts: There is no reason why the council could not, if it wished, divert money from its other programs in order to increase this amount. I do not think the council would do that. I think the council, having made a major achievement in getting this first symbolic amount almost, would then hope the government would see the importance of it—it has seen the importance of it—and increase the amount year by year so that the payments become substantial enough to be interesting and to be somewhere near the real value of the work.

Ms McDonald: Mrs. Finestone raised the issue of the plight of visual artists, and I did want to raise it. We are very limited in time, but I wonder if you could say anything more. Obviously, no one wants to see one program deprived so that another could be developed, but certainly this is an area that has been very badly hurt, and of course with reduction in purchases by government itself of works of art in buildings and so on, they are hit from that end as well. Do you have any hope to offer, or is it just tough luck for visual artists?

Mr. Roberts: I am speaking really personally now, because I have not put any of this before the board. I would personally put our visual arts programs very high on the list of priorities for any additional money we got, which is not really what you are asking. You are asking, as Mrs. Finestone was, have we any thoughts of cutting other programs in order to increase those programs? The answer is, I think, no; we have not any thoughts at the moment . . . , but we do have the visual arts high on our priority list for new money.

Ms McDonald: When you had to make cuts last year, one of the things that went that was very badly missed by the arts community was a toll-free line. Now that your budget has been revived a bit, are you going to bring back the toll-free line?

Miss Forrester: We discussed this at our last board meeting. We have done it.

Ms McDonald: It has been done?

Mr. Roberts: Perhaps I could correct that.

Miss Forrester: It is not totally in place at the moment.

Mr. Roberts: It is in place, but we have not restored the toll-free line. We have agreed instead to receive collect calls from our clients. We will then after a period of time assess whether that is a cheaper method of operating than the toll-free line which cost \$200,000 a year. We would like to find a cheaper way of doing it.

[Translation]

M. Roberts: C'est une question qu'il faudrait poser au gouvernement. Il faut espérer qu'il le fasse dans les années futures.

Mme McDonald: Mais il faudrait que ce soit des crédits distincts, qui n'auraient rien à voir avec le budget du Conseil des arts du Canada?

M. Roberts: Il n'y a rien qui empêcherait le Conseil d'augmenter cette somme en utilisant de l'argent de ses autres programmes s'il le voulait. Après avoir accompli le tour de force d'obtenir cette première somme symbolique, pour ainsi dire, le Conseil souhaiterait que le gouvernement prenne conscience de l'importance de ce geste—ce qui fut d'ailleurs le cas, en l'occurrence—et augmente la somme au fil des ans de manière que les paiements deviennent suffisamment importants pour être intéressants et se rapprochent davantage de la valeur réelle de l'oeuvre.

Mme McDonald: M^{me} Finestone a parlé des problèmes que vivent les artistes du domaine des arts visuels, et je voulais aborder la question moi aussi. Les minutes sont comptées, mais vous pourriez peut-être nous en dire un peu plus long à ce sujet. Nous ne voudrions évidemment pas qu'un programme se développe au détriment d'un autre, mais les arts visuels sont un domaine qui a éprouvé toutes sortes de difficultés, sans compter que la réduction des achats d'oeuvres d'art par le gouvernement n'est sûrement pas pour aider les choses. Avez-vous quelque espoir à offrir à ces artistes ou doivent-ils tout simplement se contenter de leur sort?

M. Roberts: Mon idée là-dessus est strictement personnelle parce que nous n'avons pas abordé la question au Conseil. En supposant que nous ayons d'autre argent à distribuer, j'accorderais une priorité très élevée aux programmes d'arts visuels. Mais ce n'est pas tellement ce que vous voulez savoir. Vous me demandez, comme M^{me} Finestone, si nous songeons à retirer de l'argent d'autres programmes pour augmenter les crédits affectés aux programmes d'arts visuels. Non, nous n'avons aucune intention en ce sens pour l'instant, mais si nous obtenions de nouveaux crédits, les arts visuels figureraient parmi nos premières priorités.

Mme McDonald: L'année dernière, quand vous avez dû faire des coupures, la ligne sans frais d'interurbain était au nombre des services qui ont été éliminés, et le milieu artistique en a beaucoup souffert. Maintenant que votre budget se porte un peu mieux, allez-vous remettre ce service en vigueur?

Mme Forrester: Nous en avons justement parlé lors de notre dernière réunion, et c'est fait.

Mme McDonald: C'est fait?

M. Roberts: Peut-être faudrait-il préciser un peu.

Mme Forrester: Tout n'est pas encore en place.

M. Roberts: Oui, tout est en place, mais nous avons changé de formule. Nous avons décidé plutôt d'accepter les frais d'interurbain des clients qui nous appellent. Dans quelque temps, nous évaluerons s'il revient moins cher de fonctionner ainsi qu'avec la ligne sans frais d'interurbain, qui coûte 200 000\$ annuellement. Nous cherchons le moyen le plus économique d'offrir ce service.

[Texte]

The Vice-Chairman: Ms McDonald, maybe you could continue on the second round.

Ms McDonald: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Madam Chairman.

Miss Forrester, I did appreciate seeing you the other night from Expo. It was again wonderful.

• 1010

Miss Forrester: Thank you.

Mr. Caldwell: I would just like to follow up on some of the things Mr. Pennock was leading up to regarding the endowments or legacies which are left by people. Do you receive endowments, such as many of those from private funds? Do you receive any private funds now and what percentage of that would be in your budget?

Mr. Brown: We have at our disposition something in the order of \$3.5 million dollars of private funds, other than the Killam funds which are some \$28 or \$29 million dollars for special purposes. I can not tell you exactly how much, but some 10% of that probably goes out as prizes or additional grants to the arts in any given year.

Mr. Caldwell: I do not know if you have it in front of you or not, but I was reading your background paper. Near the bottom of page 2 in section 2, the council's financial history from 1957 to 1985, you were saying that during 1965 to 1975, there was a real and substantial growth in the money available to Council to support the arts. Were the arts in better shape than they are now, or did you seemingly have more money?

Mr. Brown: If I may respond to that, Mr. Chairman. This means the Canada Council was able to put more money into the arts during that period of time. That stimulated a great deal of growth in the arts for the decade. This is not intended to say there was more money coming from other sources to the arts. I do not have a measure of that question.

Mr. Caldwell: So you were a little bit of a victim of your own success.

Mr. Brown: Indeed.

Mr. Caldwell: I think, to follow up on what Miss Forrester says, no matter how much money you have, you will spend it and there is always the need for more.

Miss Forrester: Unfortunately, we never have enough for all our demands.

Mr. Caldwell: How many artists in Canada would be receiving their full income or living off grants from the government? Do you have any figures on that?

Mr. Brown: Very few.

Mr. J. Lefebvre: If they do, they live very poorly.

Mr. Brown: I would say recipients of major prizes which the council gives, could indeed survive on those for a year. They

[Traduction]

Le vice-président: Madame McDonald, vous pourrez peut-être poursuivre au second tour de table.

Mme McDonald: Merci.

Le vice-président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, madame la présidente.

Mademoiselle Forrester, j'ai fort apprécié la performance que vous avez encore une fois donnée lors du spectacle de l'exposition l'autre soir.

Mme Forrester: Merci.

M. Caldwell: J'aimerais poursuivre un peu sur la question qu'a effleurée M. Pennock au sujet des dons ou des legs qui sont faits. Recevez-vous des dons ou des fonds de ce genre à l'heure actuelle? Si oui, quel pourcentage de votre budget ces sommes représentent-elles?

M. Brown: Exception faite du fonds Killam, qui s'élève à quelque 28 ou 29 millions de dollars, nous disposons d'environ 3,5 millions de dollars en fonds privés. Sans pouvoir être très précis, je dirais qu'environ 10 p. 100 de cet argent est distribué sous forme de bourses ou de subventions additionnelles dans le domaine des arts chaque année.

M. Caldwell: Dans la section 2 de votre document, intitulée Histoire financière du Conseil de 1957 à 1985, vous dites que de 1965 à 1975, il y a eu croissance réelle et considérable de l'argent dont le Conseil disposait pour appuyer les arts. Était-ce parce que les arts se portaient mieux qu'à l'heure actuelle ou tout simplement parce que vous aviez plus d'argent?

M. Brown: Cela veut dire que le Conseil des arts du Canada a pu injecter plus d'argent dans les arts durant cette période, ce qui a provoqué une croissance très importante dans le domaine pendant cette décennie. Nous ne disons pas qu'il y avait plus d'argent provenant d'autres sources au profit des arts. Je n'ai pas de chiffres précis à ce sujet.

M. Caldwell: Vous avez donc été un peu victimes de votre réussite.

M. Brown: En effet.

M. Caldwell: Comme le disait M^{lle} Forrester tout à l'heure, peu importe les sommes dont on dispose, on les dépensera toujours et il en faudra toujours plus.

Mme Forrester: Le malheur, c'est que nous n'en ayons jamais assez pour répondre à toutes les demandes que nous recevons.

M. Caldwell: Combien d'artistes canadiens vivent uniquement de subventions du gouvernement? Le savez-vous?

M. Brown: Très peu.

M. J. Lefebvre: Et ceux qui le font vivent très modestement.

M. Brown: Ceux qui reçoivent les bourses les plus importantes remises par le Conseil pourraient en vivre pendant un an.

[Text]

happen to be about \$50,000 dollars. They are rare. You can count them on one or two hands. The rest of our grants to individuals are so small I do not really think anyone survives on them.

Mr. Roberts: A student might survive for an academic term.

Mr. Caldwell: Do you think there should be people who could ultimately live on a grants system?

Miss Forrester: No, not totally. I think you would create a spoiled lot of artists. They have to be partially self-sufficient, otherwise they do not improve. I do not think the artists of this country want to be totally subsidized, because if they are totally subsidized, people will also start to dictate what they should do. But they do need that extra push to get to the top at a certain point in their development. Then they are independent, and they feel they have their artistic licence to do what they want.

Mr. Caldwell: Maybe the CBC should not be completely public funded then?

Mr. Roberts: It is not.

Mr. Caldwell: It is not. Well, I know. They do have advertising, I agree, but they receive the majority of the money from the government.

Miss Forrester: Would you like to hear a very short story? When McNamara was seconded from Detroit to Washington, I met him at a cocktail party and not long after that he said what he hated about living in Washington was missing the CBC. The best programming ever was on the CBC, and I think the CBC is going downhill, because it was true in those days.

Mr. Caldwell: Well, I am glad I was part of the CBC in Windsor at that time when Washington was watching.

Miss Forrester: I think the Americans on the border are our best customers for the CBC.

Mr. Caldwell: I agree they certainly do appreciate the CBC. To continue with funding on your background report, on page 10 you are saying that without significantly increased funds, council programs will continue to lose their impact and effectiveness in stimulating new and exciting art forms and in sustaining those forms and institutions which have earned and achieved a prominent position in the cultural life of Canada. When the Minister or the Finance Minister announced cultural would be getting an increase in the budget, it was one of the very few agencies or departments or groups which did receive any sort of increased funding. Those of us who are in politics have other groups come to us and say: How come only culture got the increase? What about agriculture, what about other forms of society?

• 1015

How do you justify it? If you were in my position, what would you say? Everybody else got cut, but culture got a \$75 million increase.

[Translation]

Elles sont de l'ordre de 50,000\$, mais elles sont rares. Il y en a peut-être 5 ou 10. Les autres subventions que nous accordons sont si modestes que je doute que qui que ce soit en vive.

M. Roberts: Un étudiant y arriverait peut-être pour une année scolaire.

M. Caldwell: Croyez-vous qu'il devrait y avoir au Canada un système qui permettrait à des artistes de ne vivre que de subventions?

Mme Forrester: Non, pas complètement. Je crois que nous nous retrouverions alors avec une foule d'artistes un peu trop gâtés. Les artistes doivent subvenir en partie à leurs propres besoins, sans quoi ils ne s'améliorent pas. Je ne crois pas que ce soit ce qu'ils veulent non plus, parce que s'ils étaient totalement subventionnés, ils risqueraient de se voir dicter certaines choses. Mais ils ont besoin de cette poussée additionnelle pour parvenir à leur plein développement. Cette part d'autosuffisance leur permet de se sentir libres dans leur art.

M. Caldwell: Peut-être alors faudrait-il cesser de financer totalement Radio-Canada à même les fonds publics?

M. Roberts: Mais ce n'est pas le cas.

M. Caldwell: Non, je sais, il y a la publicité, mais n'empêche que Radio-Canada est en grande partie financée par le gouvernement.

Mme Forrester: Permettez-moi de vous raconter une petite anecdote. Quand M. McNamara a été détaché de Détroit à Washington, je l'ai rencontré à l'occasion d'un cocktail quelque temps après, et il m'a dit qu'une des choses qu'il regrettait le plus depuis son départ de Détroit, c'était de ne plus pouvoir écouter CBC. Dans ce temps-là, la CBC avait la meilleure programmation qui soit, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui, mais c'était vrai à l'époque.

M. Caldwell: Je suis bien heureux d'avoir fait partie de l'équipe de CBC à Windsor à cette époque.

Mme Forrester: Les Américains qui habitent tout près de notre frontière sont des auditeurs très fidèles de CBC.

M. Caldwell: Oui, c'est vrai, les Américains aiment beaucoup CBC. Vous dites dans votre rapport que s'il n'y a pas d'augmentation importante dans les crédits accordés au Conseil, ses programmes continueront à perdre de leur effet et de leur efficacité à stimuler des formes d'art nouvelles et excitantes et à maintenir celles qui existent déjà et les institutions qui se sont taillées une place importante dans la vie culturelle du Canada. Quand le ministre ou le ministre des Finances a annoncé que le poste de la culture serait augmenté, c'était l'un des très rares secteurs où le gouvernement avait consenti à accroître le financement. Comment se fait-il que seule la culture ait reçu une augmentation, nous a-t-on demandé? Pourquoi n'y en a-t-il pas eu dans le domaine de l'agriculture et dans toutes sortes d'autres domaines?

Comment peut-on justifier cela? Si vous étiez à ma place, que répondriez-vous? Tous les autres secteurs ont été coupés,

[Texte]

Miss Forrester: But for the last 10 years, the Canada Council's allocation of funds has been going downhill rather than up, so we really have not been getting any more than anyone else, in the natural escalation of inflation.

Mr. Caldwell: But you got more this time.

Miss Forrester: It did not make up for the last 10 years though.

Mr. Caldwell: But every other agency and every other group will tell you the same thing. They have been taking cuts as well and this time culture was the one singled out to receive the extra attention and money.

Miss Forrester: I think the new Minister of Communication perhaps understands the arts community a little more and this is why we got the money.

Mr. J. Lefebvre: I am sure some of our clients are wondering how come agriculture recently, just before Mr. Mulroney left for Japan, got a good amount of money to help them through the grain crisis. I am sure some of our clients wonder why Hyundai got so much money to establish in Bromont.

Ms McDonald: And there was a billion dollars for the banks.

Mr. J. Lefebvre: I think everybody is jealous of everyone else.

Mr. Caldwell: I agree. I am not knocking the fact that the culture community got this money. I am just saying we are in a time where everyone is cutting back and everyone has to bite the bullet a little bit. And people will say: Yes, give some money to the farmers to help them out, but you cannot eat culture.

Miss Forrester: Yes, but culture is the third industry of Ontario. If a theatre goes black, taxi drivers do not take people to the theatre and the police cannot even put a ticket on the car; they lose money for those who parked in the wrong place to get to the theatre on time. The painters, the decorators, the restaurants, the bars; everybody is involved in culture and it is a big industry as well, so it is necessary.

Mr. J. Lefebvre: The other thing which is very important is the fact that the greatest subsidizers of the arts in Canada are the artists themselves. If you talk about low-paid people you have to talk about the artists. I can name you top dancers in top professional dance companies in Canada who barely make the minimum wage and have a very short career lifespan.

Everybody is trying to pull for his side of the debate. Yes, we did get a lot of money. I suspect we have a better Minister or else we lobby better or else people suddenly recognized it is

[Traduction]

mais on a donné une augmentation de 75 millions de dollars à la culture.

Mme Forrester: Mais depuis 10 ans les crédits accordés au Conseil des arts du Canada n'ont cessé de décroître. Nous n'avons rien reçu de plus que les autres pendant toutes ces années d'inflation.

M. Caldwell: Mais ce n'est pas le cas cette fois-ci.

Mme Forrester: Non, mais cette augmentation ne suffira pas à compenser pour les 10 dernières années.

M. Caldwell: Mais tous les autres organismes et tous les autres groupes vous diront qu'ils ont eu eux aussi à subir des coupures et que cette fois-là, la culture a été le seul secteur à recevoir une attention particulière et davantage d'argent.

Mme Forrester: Le nouveau ministre des Communications comprend peut-être un peu mieux le milieu artistique, et c'est pourquoi on nous a accordé plus d'argent.

M. J. Lefebvre: Je suis persuadé que certains de nos clients se demandent comment il se fait que les agriculteurs ont reçu une bonne somme d'argent de la part du gouvernement pour les aider à traverser la crise dans le secteur du grain, juste avant le départ de M. Mulroney pour le Japon. Certains se demandent aussi sans doute pourquoi on a donné de l'argent à Hyundai pour s'installer à Bromont.

Mme McDonald: Sans compter le milliard de dollars pour les banques.

M. J. Lefebvre: C'est de la jalousie.

M. Caldwell: Vous avez raison. Je n'ai rien contre le fait que la culture ait obtenu cette augmentation. Je dis tout simplement que nous traversons une période où tout le monde doit un peu se serrer la ceinture, et il ne faudrait pas s'étonner d'entendre dire qu'il faudrait donner plus d'argent aux agriculteurs parce que la culture, ça ne se mange pas.

Mme Forrester: Oui, c'est vrai, mais la culture vient au troisième rang en importance en Ontario. Quand on ferme un théâtre, les chauffeurs de taxi viennent de perdre des clients et la municipalité aussi vient de perdre des revenus parce que ça fait autant de possibilités de moins pour ses policiers de distribuer des contraventions à ceux qui ont dû stationner dans un endroit interdit pour arriver au théâtre à temps. Les peintres, les décorateurs, les restaurateurs, les propriétaires de bar, tous ont un intérêt quelconque dans la culture, qui est aussi une grosse industrie en soi et une nécessité.

M. J. Lefebvre: Il ne faut pas oublier non plus un autre aspect très important, à savoir que les artistes eux-mêmes sont ceux qui investissent le plus dans les arts au Canada. Quand on parle de personnes à faible revenu, il ne faut pas oublier les artistes. Je peux vous nommer de grands danseurs faisant partie de compagnies de danse professionnelle de premier plan au Canada qui gagnent à peine le salaire minimum et dont la carrière est très courte.

Oui, tout le monde essaie de tirer son épingle du jeu. C'est vrai que nous avons reçu beaucoup d'argent. Je suppose que c'est parce que nous avons un meilleur ministre ou que notre

[Text]

about time something is done. And for the one time when we get it, we may be another 10 years. We had 10 years when we were not getting a hell of a lot and maybe now . . . We do not bank on it, saying we have now made it and it is going to be like this every budget. I do not think it will, but in this case we are very happy about it.

Mr. Caldwell: Well you may have a government which is concerned about the cultural community. I have just one final question for you. I did receive a letter in the mail this morning from one of my constituents. The Windsor Symphony's application is in for a grant this year. I would hope you would give it consideration.

An hon. member: The same as all the others.

Ms Finestone: You raise as many questions in my mind as you raised . . .

Mr. Pennock: A point of order. None of the other members want to speak, because I thought by the new rules every member had time after the conclusion of the first round.

The Vice-Chairman: I have not received an indication from the sitting member of the committee or the sitting member's alternate, Mr. Scowen, who wished to ask questions. Then we go to the next round of five minutes, at which time Mr. Lewis, who has indicated he wishes to ask questions, will be able to ask questions.

Mrs Finestone: I hope someday we will revise those new rules which I find most inefficient and ineffective and unfair to the people who come to speak.

• 1020

I must say I was a little taken aback . . . and I would like a clarification. It has nothing to do with all the questions I had lined up. You made a comment, sir, about fund-raising, that you would perhaps address yourself to wills and legacies and areas you considered to be untapped. I must say that in the city from which I come, which is Montreal . . .

—et la belle ville de Montréal n'a pas oublié ce secteur de notre communauté . . .

. . . and a great deal of encouragement, education, has gone into enabling benefactors to understand living will testimonies, where we have solicited their consideration for the arts, as well as the health community . . . and have them leave legacies and grants during their lifetime.

I would consider it ill-advised, and certainly a duplication and an unnecessary conflict, if we were to see the Canadian Council of the Arts now start to approach the same groups that we are going to support our hospitals and to support our cultural art centres. I would sincerely hope that before you embark on that particular avenue you would give very serious consideration to that approach.

Mr. J. Lefebvre: Is this a question or a statement?

[Translation]

lobby est meilleur, ou encore que l'on s'est tout à coup rendu compte qu'il était à peu près temps que quelque chose se fasse. Mais nous ne reverrons peut-être pas cela avant 10 autres années. On ne peut pas dire que nous ayons été gâtés dans les derniers 10 ans . . . Nous ne comptons pas avoir gagné la partie et nous n'avons pas la naïveté de penser que ce sera comme cela chaque année. Ce ne sera sûrement pas le cas, mais nous sommes très heureux de l'augmentation que nous avons reçue.

M. Caldwell: Il se peut que ce soit parce que votre gouvernement s'intéresse davantage à la culture. J'ai reçu une lettre d'un de mes électeurs qui me disait que l'Orchestre symphonique de Windsor demandait une subvention cette année. J'espère que vous accorderez une attention particulière à sa requête.

Une voix: Pas de favoritisme.

Mme Finestone: Vous faites surgir autant de questions dans mon esprit que . . .

M. Pennock: J'invoque le Règlement, madame la présidente. Aucun autre membre n'est censé intervenir parce que, d'après le nouveau règlement, chacun aura l'occasion de le faire après le premier tour de table.

Le vice-président: Le membre permanent du Comité ou son remplaçant, M. Scowen, ne m'a rien signalé à cet égard. Nous allons donc passer au deuxième tour de table où M. Lewis, qui a signalé qu'il avait des questions à poser, pourra le faire.

Mme Finestone: J'espère que nous réviserons un jour ces nouvelles règles, que je considère des plus inefficaces et injustes pour ceux qui viennent ici pour intervenir.

Je dois dire que j'ai été un peu prise au dépourvu, et j'aimerais quelques éclaircissements. Cela n'a rien à voir avec toutes les questions que j'avais préparées. Quand vous avez parlé du financement, vous avez dit que vous alliez peut-être essayer d'aller chercher de l'argent dans les testaments, les legs et les sources que vous considérez inexploitées. Dans la ville d'où je viens, Montréal . . .

—and the beautiful city of Montreal has not neglected that aspect of our community . . .

. . . par l'encouragement qu'elle a démontré, nous avons essayé de convaincre des bienfaiteurs éventuels de céder de leur vivant de l'argent qu'ils avaient l'intention de laisser au profit des arts ou du domaine de la santé.

Je verrais d'un très mauvais oeil que le Conseil des arts du Canada s'avise d'approcher les mêmes groupes dont nous sollicitons l'appui en fonction de nos hôpitaux et de nos centres culturels. J'espère sincèrement qu'avant de vous engager dans cette direction, vous considérerez très sérieusement cette approche.

M. J. Lefebvre: Est-ce une question ou une déclaration?

[Texte]

Mrs. Finestone: That was a statement.

Mr. J. Lefebvre: May I respond to the statement?

Mrs. Finestone: You have every right as a board to undertake whatever you wish to do. But I am speaking on behalf of a fund-raiser for our Montreal Symphony, as a fund-raiser for our Montreal Museum, as a fund-raiser for five of our hospitals on whose boards I have sat or presently sit, and I would not be happy to have you in competition with what I am trying to do and with what we are trying to do. I only raise that as . . .

une mise en garde, s'il vous plaît: ne mettez pas votre petit orteil sur notre territoire.

Mr. J. Lefebvre: Why not?

Mme Finestone: Allez-y!

Mr. J. Lefebvre: It just happens to be my territory, Madam, too. I am from Montreal, and I happen to be a fund-raiser for many hospitals too, and many cultural causes. All I can tell you is that what you have said is right, except for one thing: that right now education and health are getting a bigger share of those living than the arts are getting. All I am saying is that we, the arts and culture community, have to do a better job at it, and if individually the MSO or Les Grands Ballets or the Théâtre du Nouveau-Monde cannot do it, then maybe Canada Council can do it.

Mrs. Finestone: Fine, thank you. As I say, you have every right to do that. I personally would not be happy to see you in that territory.

I would like to come back to the payment for public use and the \$3 million fund that you would be administering. As I read the statement from Michael Wilson on that \$3 million, it was stated that the program will be under the aegis of Canada Council and will be administered by a board of trustees. Now, I have received observations of some concern from the Writers' Union, the Canadian Authors' Association, and l'Union des artistes du Québec, who in a sense feel they personally would be better administrators of this fund than Canada Council; that your ongoing administrative cost, which historically has been 14% excluding UNESCO and 17% including UNESCO—whereas the Nielsen report may report 18% to 24%, your staff tell me that those are your operating costs . . . that they personally feel they could administer those funds at a 10% cost, and they are not happy with the guidelines particularly that you have set up.

Could you perhaps respond to that concern?

Mr. Roberts: Perhaps I could begin, Madam Chairman, and then ask Peter Brown to finish, because he was present at the meeting which I was not present at.

I think the letters Mrs. Finestone received from the writers may now be out of date, because just a few days ago a big meeting took place here in Ottawa of the council with the writers, the librarians, and the publishers, and after a long and smoky day they agreed on the composition of a board to

[Traduction]

Mme Finestone: C'est une déclaration.

M. J. Lefebvre: Puis-je répondre à la déclaration?

Mme Finestone: Vous pouvez faire tout ce que vous voulez en tant que conseil. Mais en qualité de personne à la recherche de fonds pour l'Orchestre symphonique de Montréal, le Musée de Montréal et cinq de nos hôpitaux dont j'ai été ou dont je suis encore membre du conseil, je ne serais pas très heureuse de vous savoir en concurrence avec ce que j'essaie de faire ou avec ce que nous essayons de faire. Ce n'est qu'une mise en garde . . .

so to speak: stay on your own turf.

M. J. Lefebvre: Et pourquoi donc?

Mrs. Finestone: Go ahead!

M. J. Lefebvre: Il se trouve que c'est mon territoire à moi aussi, madame. Moi aussi je suis de Montréal et moi aussi j'essaie de dénicher des fonds pour bien des hôpitaux et bien des causes culturelles. Tout ce que vous avez dit est vrai, sauf qu'à l'heure actuelle l'éducation et la santé reçoivent une part plus importante de ces legs que les arts. Tout ce que je dis c'est que nous, du milieu des arts et de la culture, devons essayer d'aller chercher une meilleure part du gâteau, et que si l'Orchestre symphonique de Montréal, les Grands Ballets canadiens ou le Théâtre du Nouveau-Monde ne peuvent y arriver individuellement, le Conseil des arts du Canada y parviendra peut-être.

Mme Finestone: Très bien, merci. Rien ne vous en empêche, mais personnellement, je préférerais ne pas vous voir dans mes plates-bandes.

J'aimerais revenir aux paiements pour utilisation publique et aux 3 millions de dollars dont vous auriez la gestion. Aux termes de la déclaration de M. Michael Wilson au sujet des 3 millions de dollars, il est prévu que le programme soit sous l'égide du Conseil des arts du Canada, qui en confiera la gestion à un conseil fiduciaire. Or, des représentants de la Writers' Union, de l'Association des auteurs canadiens et de l'Union des artistes du Québec m'ont dit croire qu'ils seraient de bien meilleurs administrateurs que le Conseil des arts du Canada à l'égard de ces fonds; compte tenu que vos frais d'administration ont toujours été de 14 p. 100, et de 17 p. 100 si on inclut la participation aux activités de l'UNESCO—alors que l'on soutient dans le rapport Nielsen qu'ils se situent bien plus entre 18 p. 100 et 24 p. 100, ce que me confirme d'ailleurs votre personnel . . . qu'ils pourraient, eux, administrer ces fonds pour 10 p. 100, et qu'ils ne sont pas satisfaits des lignes directrices que vous avez émises.

Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Roberts: Je pourrais peut-être commencer, madame la présidente, et passer ensuite la parole à Peter Brown parce qu'il était présent à la réunion.

Les observations auxquelles M^{me} Finestone fait allusion sont peut-être déjà chose du passé parce que nous avons tenu, ici même à Ottawa, il y a de cela quelques jours, une réunion avec les auteurs, les libraires et les maisons de publication. Après une longue journée de discussion, nous nous sommes entendus

[Text]

administer this money. So I think they are now satisfied with the way the thing is going to work.

Mrs. Finestone: Will the cost be under 14%, 16%, 18%? Will you maintain it at 10%, which is what they think it should cost?

Mr. Roberts: They almost certainly will.

• 1025

Mr. Brown: Yes, there is no question about it. One of the commitments we are making is to hold it to 10%. There may be a problem in the first year in setting it up since computerization is necessary and so on, but as a continuing fund, 10% is more than adequate.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone: I do not have a second question? All right.

The Vice-Chairman: Not at this time. We may get around to it again.

Mr. Lewis, welcome to our committee.

Ms McDonald: Excuse me, Madam Chairman, Mr. Lewis is not a member of the committee, as I understand. We have had our time cut. I remember the days when it used to be 20 minutes; then it was 15, and you have cut it to 10 minutes. I do not see why a non-committee member should be speaking before the committee has even gotten 15 minutes.

The Vice-Chairman: The motion that was accepted when we were discussing in camera the timing of the questions was that it would be 10 minutes to the Official Opposition, 10 minutes to the government, 10 minutes to your party and 10 minutes to each member of the committee or the designated alternate. We would then go to a second round, which would allow for five minutes for each member and to the other sitting members who are here and wish to speak.

Ms McDonald: Yes, that was over our dead bodies. That took time away from the Official Opposition and the NDP, and we objected most strenuously. However, Mr. Lewis is not even a member of the committee.

The Vice-Chairman: But as we have already indicated before in past discussions, all members have a right to be at committees and to ask questions. There is a general consensus...

Ms McDonald: But surely not before the regular committee members get 15 minutes.

The Vice-Chairman: Not only will you have that opportunity of getting your 15 minutes because Mrs. Forrester was very brief in her opening statement, but you will have an opportunity for even more questions.

Ms McDonald: I would like to raise an objection.

[Translation]

sur la composition d'un conseil d'administration pour cet argent. Je puis donc dire que toutes les parties sont maintenant satisfaites de la tournure des événements.

Mme Finestone: Les frais d'administration seront-ils de l'ordre de 14 p. 100, 16 p. 100 ou 18 p. 100, ou parviendrez-vous à les maintenir à 10 p. 100 comme on le souhaite?

M. Roberts: Nous arriverons à les tenir à 10 p. 100, c'est presque certain.

M. Brown: Oui, soyez assurés que nous les maintiendrons à 10 p. 100. C'est l'un des engagements que nous avons pris. Ce sera peut-être difficile la première année, compte tenu des programmes informatiques dont nous avons besoin, mais à long terme, 10 p. 100, c'est plus que suffisant.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

Mme Finestone: Je n'ai pas droit à une deuxième question? Très bien.

Le vice-président: Non, pas pour l'instant. Il se peut que vous puissiez la poser un peu plus tard.

Monsieur Lewis, bienvenue à notre Comité.

Mme McDonald: Pardonnez-moi, madame la présidente, mais je crois que M. Lewis ne fait pas partie de ce Comité. Nous disposons de moins en moins de temps. Je me souviens du temps où nous avions droit à 20 minutes; ensuite, ce fut 15 minutes, et maintenant, nous en sommes à 10. Je ne vois pas pourquoi on accorderait 15 minutes à quelqu'un qui n'est pas membre d'un comité.

Le vice-président: À huis clos, nous avons convenu que l'Opposition officielle, le gouvernement, votre parti et chaque membre du Comité ou son remplaçant désigné disposeraient de 10 minutes, et que nous aurions ensuite un second tour de table pendant lequel chaque membre et les autres députés présents pourraient intervenir pendant 5 minutes.

Mme McDonald: Oui, mais vous savez très bien que c'est à notre corps défendant que nous avons accepté cette formule, car l'Opposition officielle et le NPD y perdent, et nous nous y sommes objectés avec véhémence. Mais M. Lewis ne fait même pas partie de notre Comité.

Le vice-président: Mais comme nous l'avons déjà dit, tous les députés ont le droit d'assister aux comités et d'y poser des questions. Tout le monde est d'accord là-dessus.

Mme McDonald: Mais sûrement pas avant que les membres réguliers du Comité aient eu droit à leurs 15 minutes.

Le vice-président: Non seulement aurez-vous droit à vos 15 minutes, parce que M^{lle} Forrester a été très brève dans son allocution, mais vous pourrez même poser d'autres questions.

Mme McDonald: Je m'objecte.

[Texte]

The Vice-Chairman: Your objection is duly noted. Mr. Lewis.

Mr. Lewis: Thank you very much, Madam Chairman. I find that fairness usually works around here, and I appreciate your giving me this opportunity. I think you will find my questions will cut across political lines. I merely have three questions to ask. I am obviously not a regular on this committee; I just have a personal question to ask on behalf of my constituents.

Generally, I am supportive of what you are trying to do. I read your comments on page 8 that you are reducing your support to large companies and increasing it to smaller ones and spreading it around the regions. I would like to ask you: Is it fair to suggest that most of your recipients are based in major urban centres and that the major performing arts facilities are also in major urban centres across Canada?

Miss Forrester: Perhaps you are talking about the individual artist who migrates to the big centres for education. You are talking about population, too.

Mr. Lewis: I am talking about performances that are funded by the people you fund.

Miss Forrester: Have we ever done a percentage, Peter?

Mr. Brown: The answer to your question is yes, decidedly yes.

Mr. Lewis: All right, then. Here is my situation. I represent the riding of Simcoe North, which is about 125 or 150 kilometres north of Toronto. When my constituents drive 125 or 150 kilometres to Toronto, they have the expense of driving there and they have the expense of parking; they may wish to go to a restaurant. As somebody earlier said, it is big business in Montreal and Toronto.

Now, I do not know if this is your mandate at all. The question I am asking is: Has there ever been any consideration given by the Canada Council to suggesting to the performing companies that out-of-town people who travel and have the expense of going to support these functions should get a break in their ticket prices?

Miss Forrester: It would be an interesting thing. Then the deficit would be even larger at the end of the year for us to cover.

Mr. Lewis: But the taxpayers who support the Canada Council come from places other than Metropolitan Toronto and Montreal.

Miss Forrester: I understand your question, yes. I get telephone calls from mothers who bring three children into the ballet and have the train trip and everything else. The ticket price is a big problem, but I am not sure they have ever addressed it in that way.

Mr. Lewis: As I was going to say, I do not even know that it is part of your mandate.

[Traduction]

Le vice-président: J'en prends bonne note. Monsieur Lewis.

M. Lewis: Merci beaucoup, madame la présidente. Je constate que la justice règne généralement dans ces lieux et j'apprécie l'occasion que vous m'accordez. Vous allez constater que mes questions n'ont rien à voir avec la politique. En fait, j'ai trois questions à poser. Je ne suis pas régulièrement les travaux de ce Comité, mais j'ai une question personnelle à poser au nom de mes électeurs.

Dans l'ensemble, je suis favorable à ce que vous essayez de faire. Je constate dans votre document que vous avez entrepris de réduire l'aide que vous apportez aux grandes compagnies, que vous augmentez celle à l'égard des petites compagnies et que vous la répartissez dans les régions. Est-il juste de dire que la majorité des sociétés qui reçoivent de l'aide de votre part sont installées dans les grands centres urbains et que c'est là aussi que se trouvent la plupart des grandes salles de spectacle?

Mme Forrester: Vous parlez peut-être de l'artiste qui déménage dans un grand centre pour se parfaire. Vous parlez de la population aussi.

M. Lewis: Je parle des spectacles qui sont financés par les organismes que vous subventionnez.

Mme Forrester: Avons-nous des chiffres là-dessus, Peter?

M. Brown: La réponse à votre question est oui, sans l'ombre d'un doute.

M. Lewis: Bon, très bien. Voici ce qui se passe. Je représente la circonscription de Simcoe North qui est à environ 125 ou 150 kilomètres au nord de Toronto. Quand les gens de ma circonscription parcourent 125 ou 150 kilomètres pour se rendre à Toronto, cela implique des frais de déplacement, de stationnement et bien d'autres frais encore. Comme quelqu'un l'a dit avant moi, Montréal et Toronto sont des centres importants pour le spectacle.

Je ne sais pas si cela fait partie de votre mandat, mais le Conseil des arts du Canada a-t-il déjà songé à la possibilité de suggérer aux compagnies artistiques de rembourser en tout ou en partie les gens qui doivent se déplacer pour aller donner un spectacle de leurs frais de déplacement?

Mme Forrester: Ce serait bien intéressant, mais le déficit que nous devrions alors combler en fin d'année serait plus important encore.

M. Lewis: Mais les contribuables dont une partie des taxes sert à financer le Conseil des arts du Canada ne sont pas tous de la région de Toronto et de celle de Montréal.

Mme Forrester: Je comprends votre question, oui. Je reçois des appels de mères qui ont inscrit leurs enfants à des cours de ballet et qui doivent les envoyer par train et défrayer toutes les autres dépenses que cela entraîne. Le prix du billet est un problème important, mais je ne suis pas sûre qu'elles aient déjà abordé la question sous cet angle.

M. Lewis: Comme je l'ai déjà dit, je ne sais même pas si cela fait partie de votre mandat.

[Text]

Mr. J. Lefebvre: Our mandate is somewhat to address that. We have a Canada Council touring office that gives grants to major performing companies and also to small performers, not only to large organizations, to go out into the regions so they do not stay put in Montreal, Toronto, Vancouver or Calgary. That is our way of solving that kind of problem. Now, I do not know whether North Simcoe is far enough to be considered by a company. The chances are that a company who performs in Toronto gets that audience from North Simcoe anyhow, and when they go and perform there . . .

• 1030

Mr. Lewis: My point is that the audience you get from North Simcoe pays more than the Metropolitan Toronto audience and the Metropolitan Montreal audience. I understand the nature of the beast. I understand the facilities have to be in Metropolitan Toronto. What I am saying is that a lot of the people travel and they pay the same ticket price as the person who took the subway. That is all, and I just wanted to . . .

Miss Forrester: Unless they buy a subscription.

Mr. Lewis: Now, just one quick question, and I will get out of the hair of the regular members.

Mrs. Finestone: I want to ask you a question when we are finished.

Mr. Lewis: I am not sure, once again if this is in your mandate; if it is not, tell me, and I will get out of your hair. Have you any experience with this Bass outfit? It controls the best available seat selection; it controls ticket sales. In Metropolitan Toronto it has all its outlets in the major centres, and you cannot get one in Orillia or Midland or in Penetanguishene. Now, I do not know whether you ever have any control over that.

Miss Forrester: No.

Mr. Lewis: You may not now. If you ever have a chance, would you put the heat on them for the people who support the arts and cannot get at the tickets, who do not live in Metropolitan Toronto.

That is all. Thank you very much for your time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lewis.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: As an interested person who came to this hearing, I would like to know whether the arts do not come and visit your area—symphonies and orchestras, etc.

Mr. Lewis: We have the facilities, but they will not come to the degree that we are talking about. I realize that you have to set up your sets and go to the O'Keefe Centre. I have no

[Translation]

M. J. Lefebvre: Oui, en partie. Nous avons un service qui donne des subventions aux grandes compagnies de spectacle et aussi aux petites, pas seulement aux grosses organisations, pour qu'elles aillent se produire dans les régions et qu'elles ne se limitent pas à Montréal, Toronto, Vancouver ou Calgary. C'est ainsi que nous essayons de régler ce genre de problème. Je ne sais pas si North Simcoe est suffisamment loin pour qu'une compagnie aille y donner un spectacle. Il est fort probable que lorsqu'une compagnie donne un spectacle à Toronto, les gens de North Simcoe intéressés à le voir s'y rendent de toute façon, et que si la compagnie allait donner son spectacle à North Simcoe . . .

M. Lewis: En fait, ce qui me chicote, c'est que le spectateur de North Simcoe paie davantage que le spectateur de Toronto ou de Montréal pour assister au même spectacle. Je comprends le problème. Je comprends que les grandes salles doivent être à Toronto. Ce que je dis, c'est que bien des gens doivent parcourir de grandes distances pour voir un spectacle et paient leur entrée le même prix que ceux qui ont pris le métro pour s'y rendre.

Mme Forrester: Pas s'ils achètent un billet de saison.

M. Lewis: Une dernière question, et je laisserai les membres réguliers du Comité poursuivre leur discussion en paix.

Mme Finestone: Je veux vous poser une question quand vous aurez terminé.

M. Lewis: Encore une fois, je ne sais si cela fait partie de votre mandat, mais si ce n'est pas le cas, dites-le moi, et l'affaire sera close. Avez-vous quelque chose à voir avec le système de distribution des billets de spectacle? C'est un système qui semble contrôler la distribution des meilleures places, qui contrôle la vente des billets. Dans la région de Toronto, les endroits où l'on peut se procurer des billets sont tous dans les grands centres, et il n'y a pas moyen d'en obtenir à Orillia, Midland ou Penetanguishene. Je ne sais pas si vous pouvez exercer un pouvoir quelconque sur ce système.

Mme Forrester: Non, pas du tout.

M. Lewis: Peut-être pas pour l'instant, mais si jamais l'occasion s'en présentait, auriez-vous l'obligeance de dire un bon mot aux responsables de ce système au nom de ceux que les arts intéressent et qui ne peuvent pas se procurer de billets parce qu'ils n'habitent pas la région de Toronto.

Voilà, j'ai terminé. Merci beaucoup du temps que vous m'avez accordé.

Le vice-président: Merci, monsieur Lewis.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Je voudrais savoir si vous avez l'occasion dans votre région d'entendre des symphonies et de recevoir de grands orchestres, de grandes compagnies de théâtre, etc.

M. Lewis: Nous avons les installations nécessaires, mais les grands orchestres et les grandes compagnies ne viennent pas s'y produire aussi souvent que nous le voudrions. Je comprends qu'il faut suffisamment d'espace pour monter les décors et que

[Texte]

difficulty with the facilities being there. I am just asking that question.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you. Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you. I would like to turn to a question about gallery funding. You have had a change in program. How is funding accomplished, and who is going to be eligible? There is some satisfaction with the expansion of eligibility by program grants, but there are also a lot of complaints. I wonder if you could comment on how these changes have been met?

Mr. Roberts: Indeed, there was a major change in the method by which we funded galleries a couple of years ago. I will not explain it in detail. I think most people know it. We went from what was generally regarded as a form of annual funding of major galleries to a form of project funding; that is, the galleries, major and minor, and the artist-run spaces now have to apply project by project for funding from our money. We consider this to be a more just and more effective way of distributing widely across the whole gallery spectrum the very limited amount of money, as you know, that we have in our visual arts program.

You were quite right in saying that there have been complaints. I do not think I have ever received so many on any subject in my entire life. The complaints have related, I think, more to the way the program was implemented than to the substance of it. I am prepared to admit that it was implemented rather fast and perhaps with a certain lack of consultation. Nevertheless, the board of the council is convinced that the change was right and that it will benefit the artist, which is the purpose of the program, more than the former method of funding.

Ms McDonald: How is that so? How does it benefit the artist more?

Mr. Roberts: It benefits the artist mainly because so many more institutions benefit now than benefited before. Previously, only 18 galleries received funding on an annual basis. I cannot give you a number, but there are now probably three to four times that, who are eligible to apply for our funds, so the individual artist who exhibits not in a major gallery, but in a small artist-run space, has a chance to receive funding from the council which he or she did not have before.

Ms McDonald: What about the principle that it requires more time in application and in making a case and so forth, and having to make a project out of what some people would say ought to be funded on a core funding basis?

Mr. Roberts: I agree that the process is probably clumsier than it need be and I hope we can refine it and make it simpler. Some galleries find it onerous; some do not. One gallery that I visited 10 days ago, told me they had no problem

[Traduction]

bien souvent, seul le centre O'Keefe peut faire l'affaire. Je comprends très bien que les grandes installations soient là où elles sont. Je suis seulement curieux de savoir, c'est tout.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci. Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci. Je voudrais aborder maintenant la question du financement des galeries. Vous avez modifié votre programme dernièrement. Comment procédez-vous maintenant et quelles galeries peuvent obtenir du financement? La possibilité accrue de recevoir une subvention en satisfait plusieurs, mais il y a aussi eu bien des plaintes. J'aimerais bien que vous nous disiez un peu comment ces changements ont été reçus.

M. Roberts: En effet, nous avons apporté des changements importants à la méthode de financement des galeries que nous appliquions il y a quelques années. Je n'entrerai pas dans les détails puisque à peu près tout le monde sait que nous sommes passés d'une forme de financement annuel des galeries les plus importantes à une formule de financement par projet; c'est-à-dire que les galeries, grandes et petites, et les salles d'exposition dirigées par des artistes doivent maintenant faire une demande de financement pour chacun de leurs projets. À notre avis, c'est une façon plus juste et plus efficace de distribuer de la façon la plus large possible le peu d'argent dont nous disposons dans notre programme d'arts visuels.

Vous avez tout à fait raison de dire qu'il y a eu des plaintes. Je crois même que c'est la première fois que j'en reçois autant sur un sujet donné de toute ma vie. Pour la plupart, elles ont porté davantage sur la façon dont on a mis en oeuvre le programme que sur sa substance. Je veux bien admettre que sa mise en oeuvre a été plutôt rapide et que la consultation a peut-être un peu manqué. Néanmoins, notre conseil d'administration est convaincu du bien-fondé du changement et qu'il profitera davantage à l'artiste, celui que le programme veut aider, que l'ancienne méthode que nous utilisions.

Mme McDonald: Ah oui? Comment cela?

M. Roberts: L'artiste en profite davantage parce que maintenant, un plus grand nombre d'institutions peuvent recevoir des subventions. Auparavant, seulement 18 galeries recevaient un financement annuel. Je ne peux pas vous dire très précisément combien, mais il y a maintenant environ trois ou quatre fois plus d'institutions qui peuvent demander des fonds au Conseil, ce qui permet à l'artiste qui n'expose pas dans une grande galerie, mais dans une petite salle d'exposition dirigée par un artiste, par exemple, de recevoir une subvention du Conseil, ce qui lui était interdit auparavant.

Mme McDonald: Et que répondez-vous à celui qui soutient que cette méthode demande plus de temps qu'il faudrait pour présenter un projet qui devrait, selon certains, être financé dans le cadre d'une formule plus globale?

M. Roberts: Il est vrai que le processus est plus lourd qu'on le voudrait, et j'espère que nous pourrions le raffiner davantage et le simplifier. Pour certaines galeries, c'est onéreux, et pour d'autres pas. Les responsables d'une galerie que j'ai visitée il y

[Text]

with the documentation and the presentation. Nevertheless, I do hope we can simplify the process. I think the principle is sound though.

• 1035

Ms McDonald: I would like to turn to a question about council nominations. This has been a quiet subject of late, but no doubt it might heat up when another batch of nominations comes up.

I would like to ask if the council has made or is making any recommendations for council positions, and if the chairperson or anyone else is being consulted about the nominations.

Miss Forrester: Yes, I have been consulted. I was phoned and asked if I was happy with the board members in the first nominations in the last year-and-a-half.

Ms McDonald: Were you asked before or after the fact?

Miss Forrester: No, the nominations were made in the beginning. I was happy with some, and with others I was not so happy. We were consulted after that.

Ms McDonald: Were you consulted before the fact?

Miss Forrester: I was consulted a little more ... or after ...

Ms McDonald: I mean a consultation after the fact is not a consultation.

Miss Forrester: No, no. I was saying in the beginning of the new government's term, we were just presented with people.

Ms McDonald: Yes, right. But of late ...

Miss Forrester: Although recently we were asked first for the last, say, six nominations.

Ms McDonald: Were you asked before the nomination went through?

Miss Forrester: Yes.

Ms McDonald: And was your advice taken?

Miss Forrester: Yes.

Ms McDonald: I have raised the question before about Canadian theatre and the problems of actually getting more Canadian plays on the stage. Canadian plays which are written and performed in one part of the country need a wider circulation. Now we all know there are funding difficulties, but is there any improvement? Are you contemplating any program, any positive incentives to companies to put on Canadian theatre, or are there any requirements that they do so in order to get funding? Is there any movement here?

Mme Forrester: M. Gilles Lefebvre vous répondra.

[Translation]

a de cela 10 jours, m'ont dit que la justification et la présentation de leurs demandes ne leur posaient aucune difficulté. J'espère malgré tout que nous arriverons à alléger le processus. Le principe me semble bien fondé.

Mme McDonald: J'aimerais maintenant que nous parlions un peu de la question des nominations au conseil. C'est un sujet qui n'a pas beaucoup attiré l'attention ces derniers temps, mais il se pourrait que le tison se ravive quand d'autres nominations seront faites.

Je voudrais savoir si le Conseil a fait ou fait des recommandations en fonction des postes au conseil d'administration, et si l'on consulte la présidente ou qui que ce soit à propos des nominations.

Mme Forrester: Oui, on m'a consultée. On m'a téléphoné et l'on m'a demandé si j'étais satisfaite des premières nominations qui ont été faites au conseil d'administration au cours de la dernière année et demie.

Mme McDonald: Vous a-t-on consultée avant ou après que les nominations aient été faites?

Mme Forrester: Non, les nominations avaient déjà été faites au début. J'étais satisfaite de certaines nominations et moins de certaines autres. Nous avons été consultés plus tard.

Mme McDonald: Vous a-t-on consultée avant les nominations?

Mme Forrester: On m'a consultée un peu plus tard ... ou après ...

Mme McDonald: Une consultation après coup n'est pas une consultation.

Mme Forrester: Non, non. Je voulais dire qu'au début du mandat du nouveau gouvernement, on nous a présenté les membres du Conseil.

Mme McDonald: Bon, très bien.

Mme Forrester: Pour les six dernières nominations qui ont été faites, nous avons été consultés.

Mme McDonald: Mais vous a-t-on consultée avant que les nominations soient faites?

Mme Forrester: Oui.

Mme McDonald: Et vous a-t-on écoutée?

Mme Forrester: Oui.

Mme McDonald: J'ai déjà soulevé la question du théâtre canadien et de la difficulté de faire jouer des pièces canadiennes. Les pièces que l'on écrit et que l'on joue dans une région du pays doivent pouvoir être présentées à bien d'autres endroits. Nous savons tous qu'il y a des problèmes de financement, mais y a-t-il eu de l'amélioration à cet égard? Avez-vous l'intention d'encourager d'une façon quelconque les compagnies à monter des pièces de théâtre canadiennes, ou y a-t-il des exigences quelconques sur ce plan pour qu'elles obtiennent du financement? Avez-vous fait quelque chose en ce sens?

Miss Forrester: Mr. Gilles Lefebvre will answer that one.

[Texte]

M. G. Lefebvre: Le théâtre est très différent de la danse. Une compagnie de danse ne peut pas faire sa saison sur place. Elle doit absolument voyager. Tandis que les théâtres, en général, ont tendance à rester sur place pour monter leurs productions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce n'est pas ma question.

M. G. Lefebvre: Alors, je ne comprends pas bien votre question.

Ms McDonald: Companies funded by the Canada Council put on largely non-Canadian plays.

Mr. G. Lefebvre: Oh, they put on non-Canadian plays, yes.

Ms McDonald: Yes. And Canadian playwrights do not see their work performed or they see it performed once and it is not performed anywhere else. Companies funded by the Canada Council overwhelmingly put on non-Canadian plays.

The Vice-Chairman: I think we should have a very short answer.

Mr. G. Lefebvre: I think we should do more, but I think the artist cherishes that arm's length relation between us and them in not telling them what they should put on, the same way that you cherish the arm's length relation between the government and ourselves in not telling us what we should grant.

Ms McDonald: But there are incentives to put on Canadian music, for example. Are you going to abandon them? You do not fund largely non-Canadian visual artists.

The Vice-Chairman: Ms McDonald, I think we can come back to that on the next round. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you, Madam Chairman. Firstly, if I have time, I would like your comments. The importance of culture to the overall economy is something I agree with, but I think it is a message that we are not getting out to the bulk of the Canadian people. I do not think they really appreciate that. I think it is a message that we have to try and convey more to obtain greater support for the arts. That is probably something you have kicked around in committee meetings, and if we have the time I would like your comments on that.

I just did a few quick calculations here regarding UNESCO costs. If I take your 10% of the \$933,000, does that roughly mean that there is an administration charge of \$600,000 for that \$933,000, or am I missing something?

Mr. Brown: I am missing something.

Mr. Pennock: I believe you said it was . . .

[Traduction]

Mr. G. Lefebvre: Theatre is very different from dancing. A dance company cannot stay at the same place for a whole season. It has to travel. Theatre companies, on the other hand, tend to do the opposite and perform mostly at home.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood): You're not answering my question.

Mr. G. Lefebvre: Maybe I did not get it right.

Mme McDonald: Les compagnies financées par le Conseil des Arts du Canada montent surtout des pièces étrangères.

M. G. Lefebvre: Oui, c'est juste.

Mme McDonald: Et les auteurs canadiens ne voient pas jouer leurs oeuvres ou ne les voient jouer qu'une seule fois, et on n'en parle plus. Les compagnies financées par le Conseil des Arts du Canada montent presque toujours des pièces étrangères.

Le vice-président: Il faudrait que la réponse soit très brève.

M. G. Lefebvre: Nous devrions nous engager davantage à cet égard, c'est vrai, mais je crois que les artistes apprécient beaucoup la relation désintéressée qui existe entre eux et nous, et que nous ne leur disions pas quoi monter, de la même façon que nous apprécions la relation désintéressée entre le conseil et le gouvernement, qui nous laisse entièrement libres d'accorder des subventions à qui nous voulons.

Mme McDonald: Mais il y a des avantages à faire jouer de la musique canadienne, par exemple. Allez-vous les laisser tomber? Vous n'accordez pas beaucoup de subventions aux artistes étrangers qui s'intéressent aux arts visuels.

Le vice-président: Madame McDonald, je crois que nous pourrions revenir sur le sujet au prochain tour de table. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci, madame la présidente. tout d'abord, s'il me reste suffisamment de temps, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la question suivante. Je vois, moi aussi, l'importance de la culture dans l'ensemble de l'économie, mais je crois que c'est un message que nous ne faisons pas bien passer à la majorité des Canadiens. Je ne crois pas que les Canadiens le comprennent bien. C'est un message que nous devons faire passer afin d'obtenir un meilleur appui pour les arts. C'est probablement un sujet dont vous avez beaucoup discuté au cours de vos réunions, et s'il nous reste encore du temps, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

J'ai fait quelques calculs rapides au sujet des frais liés au programme de l'UNESCO. Si je considère les 10 p. 100 de frais qu'implique l'administration des 933 000\$ affectés à ce poste, cela signifie-t-il en gros que les frais d'administration sont de l'ordre de 600 000\$, ou y a-t-il quelque chose qui m'échappe?

M. Brown: Moi, il y a quelque chose qui m'échappe.

M. Pennock: Je crois que vous avez dit . . .

[Text]

Mrs. Finestone: You said \$900,000, then \$600,000. I think your math is bad. My math is bad but yours is worse.

Mr. Pennock: Okay, you said the UNESCO budget was \$933,000, is that correct?

Mr. Brown: That is the amount in the estimate. That is not the cost of administering UNESCO.

Mr. Pennock: No. You said the administrative cost of UNESCO, if I understood you correctly, was 10% of your administration costs.

Mr. Brown: It is roughly 10%.

Mr. Pennock: Your administration cost here is roughly \$6 million.

Mr. Brown: It is roughly \$12 million.

• 1040

Mr. Pennock: All right. On the main estimates I am looking at it says \$5,917,000.

Mr. Brown: That is general administration only, that \$6 million. There is another \$6 million which relates to arts administration.

Mr. Pennock: Then this is compound. Are you telling me, then, that the cost of administering UNESCO is \$1,200,000?

Mr. Brown: Yes, if we include in that all of the indirect costs of running UNESCO, such as office space.

Mr. Pennock: Fine. I can appreciate that and I appreciate your honesty, but why such a disproportionate administration charge to handle \$933,000? Would it not be better if we could wipe the \$933,000 out and not only that, also the \$1.2 million?

Mr. Brown: Those are the administrative costs of UNESCO, the \$1 million number; that is the administrative cost of UNESCO, period. Is there some confusion about that?

Mrs. Finestone: Yes, because if you have an expenditure . . . if you are only giving them \$900,000-odd, why are you spending \$1 million to do it?

Mr. Brown: No, no. The Canada Council only gets \$933,000, but it costs us more than that to maintain the UNESCO commission. That is what I am saying.

Mr. Pennock: So you are into a deficit. You are operating a deficit?

Mr. Brown: Yes.

Mr. Pennock: That is what you mean?

Mr. Brown: Yes.

Mr. Pennock: All right. If I may then, how about going to . . . we can pick a better territory than that one.

[Translation]

Mme Finestone: vous avez dit 900 000\$, et ensuite, 600 000\$. Vous n'êtes pas très fort en mathématiques. Je ne suis pas très forte en mathématiques, mais alors vous . . .

M. Pennock: vous avez dit qu'il y avait 933 000\$ affectés au poste de l'UNESCO, c'est bien cela?

M. Brown: C'est bien la somme inscrite dans les prévisions budgétaires. Ce ne sont pas les frais d'administration du programme de l'UNESCO.

M. Pennock: Non, si je vous ai bien compris, vous avez dit que les frais d'administration du programme de l'UNESCO représentaient 10 p. 100 du total de vos frais d'administration.

M. Brown: Oui, environ 10 p. 100.

M. Pennock: Les frais d'administration du Conseil sont d'environ 6 millions de dollars.

M. Brown: Non, plutôt de 12 millions de dollars.

M. Pennock: Dans les prévisions principales, il y a un montant de 5,917,000 de dollars.

M. Brown: Ces six millions de dollars vont à l'administration générale seulement. Il y a un montant supplémentaire de six millions de dollars pour l'administration des arts.

M. Pennock: Vous voulez dire qu'il faut faire le total des deux. Il en coûte donc 1,200,000 de dollars au titre de l'administration de l'UNESCO?

M. Brown: Oui, si vous incluez tous les coûts indirects de l'administration de l'UNESCO, comme l'espace occupé par les bureaux.

M. Pennock: Je comprends, je vous remercie de votre honnêteté, mais est-ce que ce n'est pas un montant disproportionné pour administrer 933,000\$? Ne serait-il pas préférable d'éliminer les 933,000\$, et, par le fait même, le 1.2 million de dollars?

M. Brown: Le un million de dollars représente les coûts de l'administration de l'UNESCO. Ce sont les coûts d'administration, un point c'est tout. Y a-t-il quelque chose que vous ne comprenez pas?

Mme Finestone: Eh bien, si vous donnez 900,000\$ à l'UNESCO et qu'il vous en coûte un million de dollars pour le faire, que se passe-t-il?

M. Brown: Non, non. Le Conseil des arts n'obtient que 933,000\$, mais il lui en coûte davantage au titre du fonctionnement de la Commission canadienne pour l'UNESCO.

M. Pennock: Vous avez donc un déficit à ce titre?

M. Brown: Oui.

M. Pennock: C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Brown: Oui.

M. Pennock: Très bien. Essayons de trouver un sujet plus intéressant.

[Texte]

Do you attempt to monitor where the growth or the interest of the Canadian people is? For example, I think we have seen a phenomenal growth in the opera in the last number of years, probably because of the number of the new Canadians coming into Canada. We see a packed house which we did not see years ago. Do you attempt to monitor that at all?

Mr. Roberts: We certainly keep very close track of the audiences of performing arts organizations. How full the house was or how empty it was, is a very fundamental statistic in our calculations and our estimates, as is how many people go to galleries. The answer is yes, we do monitor to the best of our ability.

Mr. Pennock: I believe, Miss Forrester, you talked about a formula for the distribution of funds, earlier.

Miss Forrester: Yes.

Mr. Pennock: How is that modified in relationship to the changes which may be occurring in the community? In other words, does the Canada Council see itself as marketing to what the people want or perhaps creating new markets?

M. G. Lefebvre: Ce n'est pas une question facile. Au Conseil des arts, il y a autant de disciplines artistiques qu'il y a de comités consultatifs. Et ces comités consultatifs étudient chaque genre d'une façon très spécifique et voient où ils vont augmenter ou diminuer les subventions.

J'aimerais profiter de cette intervention pour répondre également à l'autre question, dans la mesure où justement le comité consultatif pour le théâtre va encourager les troupes de théâtre à produire davantage d'oeuvres canadiennes et, chaque année, va tenter de leur rappeler cet engagement qu'ils doivent prendre. Mais quand il étudie les demandes des troupes, c'est à ce moment-là qu'il peut analyser la programmation et encourager davantage une troupe qui a respecté cet engagement. C'est la même chose en musique, c'est pour cela que j'y réponds.

Mais quant à savoir si la popularité de l'opéra influe sur la dimension de la subvention qui sera donnée à des compagnies d'opéra, dans la mesure où ils ont du succès et qu'ils ont un revenu additionnel, oui et non, parce qu'aucune maison d'opéra ne peut entièrement financer une production uniquement par les fonds qui lui viennent du Conseil des arts. Elles sont obligées de s'adresser également au secteur privé. Elles sont obligées d'avoir des recettes aux guichets. Et c'est l'ensemble de ces revenus qui, finalement, établit leur demande ou les efforts déployés pour aller chercher les fonds dont elles ont besoin.

• 1045

De toute façon, il est très rare qu'on puisse arriver à balancer parfaitement un budget d'une année à l'autre. Le Conseil des arts ne peut pas donner ce qu'il n'a pas, et, depuis dix ans, nos subventions sont restées plutôt stables ou ont été diminuées un peu au cours des dernières années. Et c'est justement pourquoi vous avez autant de groupes dans les centres d'interprétation qui sont en difficultés financières et

[Traduction]

Essayez-vous d'identifier les secteurs de croissance ou de cerner l'intérêt des Canadiens? Par exemple, au cours des dernières années, nous avons été témoins d'une croissance phénoménale de l'intérêt pour l'opéra, probablement à cause des immigrants. Contrairement à ce qui se passait au cours des années antérieures, il y a maintenant des salles comblées. Essayez-vous de tenir compte de ces nouvelles tendances?

M. Roberts: Nous suivons de très près ce qui se passe dans le secteur des arts du spectacle. Nous essayons de voir si les salles étaient remplies ou vides, combien de personnes ont visité les galeries et le reste. Ce sont des chiffres très importants pour nous. Donc, la réponse à votre question est oui, dans la mesure de nos possibilités.

M. Pennock: Je pense que vous avez parlé d'une formule en vue de la répartition des fonds, un peu plus tôt, madame Forrester.

Mme Forrester: Oui.

M. Pennock: Dans quelle mesure cette formule tient-elle compte des changements dans la collectivité? Le Conseil des arts se donne-t-il pour rôle de donner aux gens ce qu'ils demandent ou de créer de nouveaux marchés?

Mr. G. Lefebvre: It is not an easy question. The Canada Council has many advisory committees as there are artistic fields, and these advisory committees deal with the activity in each field in order to determine if grants have to be increased or decreased.

While on this subject, I would like to come back to the previous question. Specifically, the advisory committee on theatre tries to encourage theatre companies to present more Canadian plays and each year reminds them of their commitment in this regard. At the time it deals with companies' applications, it has a chance to review their program and encourage them to respect their commitment. It is the same thing in the field of music. This is the reason why I am answering the question.

As to the popularity of opera, and the influence it may have on the level of grants given to opera companies, inasmuch as their success brings them additional revenues anyway, the answer is yes and no, because no opera company can finance a production entirely from the grants coming from the Arts Council. Opera companies have to rely also on the private sector. And they have to bring in fairly good receipts from the sale of tickets. So their applications or the efforts they have to make to collect funds they need depend on a number of revenue sources.

At any rate, it is very hard to balance the budget from one year to another. The Canada Council cannot give what it does not have, and it is the reason why in the last ten years our grants have stayed relatively stable. In the last few years, there was even a slight decrease. This is why you have so many groups in the field of the performing arts who are experiencing

[Text]

pour lesquels il faut vraiment trouver une formule de stabilisation.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell, did you want a second round?

Mr. Caldwell: Thank you very much again, Madam Chairman.

I will be very brief. Madam Forrester, you were talking about a little story and I am going to tell a little story too about my recent trip to the U.S. We were discussing enhanced trade, freer trade and we kept saying the fact that yes, these are negotiable except our culture. And an American asked me: What is your culture? Well, I did not have the answer for him as to what our culture is or how it differs from the U.S. I told him I do not know what our culture is but I know what it is not, as compared to the U.S.

What would you say, or what do you say to people if you say we are trying to protect our culture? What are we talking about? Are we saying that the Americans will not buy the CBC or they will not come up and buy the Toronto Symphony? When we say we are protecting our culture, or our culture is not for sale, what are we talking about?

Miss Forrester: Personally, I would say across the border, I mean, if everybody is addicted to soap operas, I would like to see in Canada at least them watch a Canadian soap opera. If culture reflects what is going on in the country, the painters, the playwrights of Canada, we have two cultures in this country. We have more than two, but two major ones, a French and an English culture. That is quite different from the United States.

Mr. Caldwell: Are you saying then that the soap operas...

Miss Forrester: I just use that as an everyday term.

Mr. Caldwell: —that is American culture, that is not Canada culture?

Miss Forrester: No, there are American soap operas that all of Canadian farmers watch. I know. They tell me. And the thing is, if we are going to create something of that nature, what they create, at least have it be with an individual story that is a Canadian story. We have to depict, our artists, our playwrights who write about things, Canadian, about Canadian people, and our writers—

Mr. Caldwell: But do we not go back to the fact...

Miss Forrester: We are similar, but we are different.

Mr. Caldwell: I know we are different, but I am not sure that gives me the answer to the congressman that asked me the question.

Miss Forrester: Would anybody else like to answer that? Would you, Peter?

Mr. Roberts: I might go by an example. All right?

[Translation]

financial problems. There has to be some kind of stabilization formula.

Le vice-président: Vous voulez un deuxième tour, monsieur Caldwell?

M. Caldwell: Oui, merci, madame la présidente.

Je serai très bref. Vous nous racontiez une petite histoire, il y a quelques instants, madame Forrester. J'en ai une à vous raconter également au sujet de mon récent voyage aux États-Unis. Je discutais avec quelqu'un de la libéralisation du commerce et je revenais constamment sur le fait que tout était négociable excepté la culture. Un Américain m'a demandé à brûle-pourpoint de définir la culture canadienne. Je dois vous avouer que je n'ai pas pu le faire ni indiquer en quoi elle différerait de la culture américaine. Je lui ai fait remarquer que je ne savais pas ce qu'était la culture canadienne, mais que je savais ce qu'elle n'était pas, comparativement à la culture américaine.

Que répondriez-vous dans ce genre de circonstance, si le sujet de conversation était la protection de la culture canadienne? Comment la définiriez-vous? Est-ce que cela signifie que les Américains ne peuvent pas acheter la société Radio-Canada ou encore l'Orchestre symphonique de Toronto? Lorsque nous affirmons que notre culture n'est pas à vendre, que voulons-nous dire exactement?

Mme Forrester: Pour moi, si les gens ne peuvent absolument pas se passer de romans-fleuves à la télévision au Canada, ils devraient au moins pouvoir visionner des romans-fleuves canadiens. La culture reflète l'activité artistique au pays, chez les peintres, et les auteurs dramatiques au Canada. Il y a deux cultures au pays. Enfin, plus de deux, mais deux principales, la culture française et la culture anglaise. Ce n'est pas le cas aux États-Unis.

M. Caldwell: Vous voulez dire que les romans-fleuves...

Mme Forrester: J'utilisais un exemple de tous les jours.

M. Caldwell: ... reflètent la culture américaine et non la culture canadienne?

Mme Forrester: Non, je voulais simplement dire qu'il y a des romans-fleuves américains que tous les agriculteurs canadiens suivent à la télévision. Je le sais parce qu'ils me l'ont dit. S'il doit absolument y avoir ce genre de créations, au moins que l'intrigue soit canadienne. Nos artistes, nos auteurs dramatiques doivent dépeindre des sujets canadiens, doivent parler des Canadiens, nos écrivains...

M. Caldwell: Ne revenons-nous pas au fait que...

Mme Forrester: Nous sommes semblables aux Américains, mais nous sommes également différents.

M. Caldwell: Je sais que nous sommes différents, mais je me demande si c'est là la réponse aux membres du Congrès qui m'interrogeaient au sujet de la culture canadienne.

Mme Forrester: Quelqu'un d'autre désire-t-il s'attaquer à cette question? Peter?

M. Roberts: Je puis vous donner un exemple, si vous voulez.

[Texte]

The Vice-Chairman: Please go ahead.

Mr. Roberts: A book written by a Canadian, about Canada and published in Canada, is a piece of our culture. Take a book by Margaret Laurence or Margaret Atwood, if you like.

The fact is that many books that are written in Canada cannot be published profitably. If they are going to be published at all, they have to be published by a subsidy from the government and it is that subsidy that could be an issue in the freer trade negotiations. It is therefore that book, or that film, or that anything that is published by a subsidy that is at risk. Therefore, that is what we mean by Canadian culture...

Mr. Caldwell: But what if that author wrote a story about a murder mystery. I mean, basically nowhere land. Is that not still Canadian culture, or...

Mr. Roberts: It certainly is and...

Mr. Caldwell: It does not have to be about Canadians then?

Mr. Roberts: No, not all, if it is written by a Canadian.

Mr. Caldwell: But you are saying that it has to be written by a Canadian about Canada and that is Canadian culture.

Mr. Roberts: I was taking an extreme example. It can be about anyone or any place.

Mr. Caldwell: Can you see areas, I think of the restrictions that we have now that the Americans will not let us into their particular market, that would enhance Canada's culture?

Mr. Roberts: Do you mean if we had access to their cultural market? We do have some access to it, not enough. We would like more. But Canadian books do sell in the United States. Canadian films are distributed in the United States. Canadian television is seen in the United States. We do have access.

Mr. Caldwell: But it still comes back to the fact that if it is good in Canada, basically, it will be good somewhere else. If it is a good book, it is a good book. You are talking about Margaret Laurence. That will sell there. I mean, we seem to have this fear that we are not good enough to keep up to the Americans.

Miss Forrester: May I say something?

Mr. Caldwell: Yes.

Miss Forrester: I make the biggest part of my income in the United States. There is no doubt about that. But there are a lot of young Canadians who are as good, if not much better than I, who have or are having a very difficult time getting a green card, whereas Americans are coming and making movies in Canada.

Mr. Caldwell: Just like that.

Miss Forrester: You see? So, it is difficult.

[Traduction]

Le vice-président: Je vous en prie.

M. Roberts: Un livre écrit par un auteur canadien, au sujet du Canada, et publié au Canada, fait partie de la culture canadienne. Prenez un livre écrit par Margaret Laurence ou Margaret Atwood, par exemple.

Le fait est que plusieurs livres écrits au Canada ne peuvent pas être publiés de façon rentable. Pour être publiés, ils doivent recevoir une subvention du gouvernement canadien, et c'est le genre de chose qui pourrait être discuté dans le contexte des négociations sur la libéralisation des échanges. C'est le livre, le film ou l'oeuvre quelconque qui paraît grâce à une subvention qui risque d'écoper. C'est ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de protéger la culture canadienne...

M. Caldwell: Que se passe-t-il dans le cas d'un roman policier? C'est un sujet neutre, qui n'a pas de frontière. Est-ce que cela fait également partie de la culture canadienne...

M. Roberts: Certainement...

M. Caldwell: Dans ce cas, il ne faut pas nécessairement que le sujet soit canadien?

M. Roberts: Non, pas du tout, il faut simplement que l'auteur soit Canadien.

M. Caldwell: Vous disiez plus tôt qu'il fallait que le livre soit écrit par un Canadien et qu'il porte sur un sujet canadien.

M. Roberts: Je vous donnais un exemple extrême. Le sujet peut être n'importe quoi et l'intrigue peut se situer n'importe où.

M. Caldwell: Les Américains dressent-ils des barrières à la culture canadienne actuellement? Y a-t-il des secteurs où la libéralisation pourrait aider la culture canadienne?

M. Roberts: Vous voulez savoir si nous avons accès actuellement au marché culturel américain? Pas suffisamment. Nous voudrions qu'il soit plus ouvert. Il reste que nous vendons des livres canadiens sur le marché américain. Il y a également des films canadiens qui y sont distribués. Des émissions de télévision canadienne passent aux États-Unis. Nous avons un certain accès.

M. Caldwell: Le principe est que si une oeuvre est excellente au Canada, elle est excellente n'importe où. Un bon livre est un bon livre. Vous citiez plus tôt l'exemple de Margaret Laurence. Ses oeuvres se vendent aux États-Unis. Nous semblons toujours avoir cette crainte que nous ne sommes pas assez bons pour les Américains.

Mme Forrester: Puis-je dire quelque chose?

M. Caldwell: Oui.

Mme Forrester: Je tire la plus grande part de mon revenu des États-Unis. Il n'y a aucun doute là-dessus. Cependant, il y a bien des jeunes canadiens qui sont aussi bons ou même meilleurs que moi, et qui ont beaucoup de difficultés à obtenir le permis. Les Américains, eux, peuvent venir au Canada et faire des films.

M. Caldwell: Sans autres formalités.

Mme Forrester: Vous comprenez ce que je veux dire? Il y a quand même un problème.

[Text]

• 1050

Mr. Caldwell: Well, yes, but if you have done any travelling lately and seen the new *En Route* magazine in Air Canada, you will see that of all the newsmen on the American networks, about half of them, a proportion of them, are Canadians.

Miss Forrester: That is because we produce good newsmen.

Mr. Caldwell: That may well be, but the opposite also holds true. These people were good in Canada and they also become recognized in the U.S. for their expertise.

I do not think we should have this hang up that makes us afraid that the Americans are going to steal everything from us if we get into any kind of an agreement. They are not sure what they want because they are not sure what Canadian culture really is other than specific things like the Board of Broadcasting problem and the book publishing. I think we should be trying to sell Canada.

M. Antoine Sirois (membre, Conseil des arts du Canada): Oui, si je puis ajouter un mot à ce qui a été dit. Il y a deux choses dans les productions qu'on fait, que ce soit le volume ou que ce soit la peinture. Il y a la valeur du volume ou la qualité du volume, la qualité de la peinture qui joue, mais il y a aussi une ouverture sur le marché. Et cela, c'est toute une publicité qui se fait et souvent, ce qu'on appelle un *best seller*, c'est dû à la qualité de l'oeuvre, mais aussi à toute la publicité dont on l'entoure.

Alors, pour des auteurs canadiens, pénétrer sur le marché américain, cela peut valoir pour la valeur elle-même de l'oeuvre, la qualité du volume par exemple, mais s'il n'y a pas toute une publicité qui entoure cette production-là, la quantité des oeuvres vendues va être extrêmement limitée.

Alors, il y a toujours ce double aspect dans une production: la qualité elle-même de la production et dans le fond, tout le marketing et la publicité qui l'enveloppent. C'est toujours un élément dont il faut absolument tenir compte, quelle que soit la valeur de l'oeuvre.

Mrs. Finestone: I spoke longer than a couple of minutes and have some questions I would like Miss McDonald to have the opportunity to pursue in her area. Could we exchange places?

The Vice-Chairman: That is quite all right. Go ahead Ms McDonald.

Ms McDonald: I want to go back to the theatre question. It is rather discouraging. I raised this question a year ago and got the same answer from Mr. Lefebvre a year ago, that it was a respect to the arm's length principle not to encourage Canadian theatre.

Mr. G. Lefebvre: No, it is not. It is if you tell them what to produce.

Ms McDonald: You have missed my point. I want to raise this as a serious issue. I hope to get an answer, obviously not

[Translation]

M. Caldwell: C'est vrai, mais si vous avez voyagé dernièrement et vu le nouveau magazine *En Route* d'Air Canada, vous devez savoir que la moitié environ de tous les journalistes qui passent à la télévision américaine sont des Canadiens.

Mme Forrester: C'est parce que nous produisons de bons journalistes.

M. Caldwell: C'est vrai, mais il reste que ces journalistes se sont d'abord imposés au Canada avant d'être reconnus aux États-Unis.

Je pense simplement que nous devons nous guérir de cette frayeur que nous avons que les Américains vont nous spolier si nous passons une entente avec eux. Pour commencer, ils ne sont pas sûrs de ce que nous voulons exactement lorsque nous parlons de culture canadienne, sauf pour ce qui est de certains problèmes précis de la radiodiffusion et de la publication des livres. Je pense que nous devrions essayer de vendre d'avantage le Canada.

Mr. Antoine Sirois (Member, Canada Council): I would like to add something, if I may. There are two aspects to what happens to our creations, whether it be in the form of books or paintings. First, there is the value of the quality of the book or painting, but then there is the degree of openness of the market and that has to do with advertising or marketing. In the case of best sellers, the success is often due to the quality of the creation but also to the degree of advertising.

So Canadian authors can produce good quality works, but on the American market, if there is not a certain degree of advertising around these works, their sales will be extremely limited.

So there are always two aspects to the selling of the production: The quality of the production itself but also the marketing and the advertising around it. Whatever the quality of the work, it is always very important.

Mme Finestone: J'ai pris plus que quelques minutes, et il y a des questions que je voudrais voir M^{me} McDonald poser dans des domaines qui l'intéressent particulièrement. Pourrions-nous intervertir les rôles?

Le vice-président: Je n'y vois pas d'inconvénients, je vous en prie, madame McDonald.

Mme McDonald: Je reviens au théâtre. Je suis un peu découragée par ce qui se passe. J'ai posé les questions il y a un an et j'ai eu exactement la même réponse de M. Lefebvre à ce moment-là, c'est-à-dire que la raison pour laquelle le Conseil des arts n'essaye pas d'encourager davantage le théâtre canadien est qu'il insiste pour garder ses distances.

M. G. Lefebvre: Ou plutôt qu'il ne veut pas dicter aux troupes ce qu'elles doivent jouer.

Mme McDonald: Là n'est pas la question. Je pense que la situation est fort grave. J'espère qu'il y aura une réponse plus

[Texte]

today. I would like to see the Canada Council give some thought to this. We need to have some incentives to get Canadian theatre produced. I do not mean just Canadians playing Shakespeare, or Canadians playing Shaw, you know, but Canadians playing Canadian works. We have excellent Canadian playwrights. They are very good. Sometimes they get produced. In one part of the country . . .

Miss Forrester: In Blythe they do only Canadian plays.

Ms McDonald: That is wonderful.

I wish to raise this as a serious question and ask the chairperson of the Canada Council if the council could come back with a studied response to this. Do you have any plans to do anything on this either by way of positive incentives—we will give you more money if you do this—or by way of a requirement? You want the support of the Canadian public, you have to also support Canadian playwrights and give the Canadian public something of what our own Canadian playwrights have been doing. It seems to me that it is a perfectly reasonable thing to do.

We give encouragement in visual arts and in music for Canadian works respectively. Why this somehow becomes improper in the area of theatre, I do not understand at all.

Miss Forrester: All right. I understand what you are saying very well. Would it suffice for me to say that we will put it on our next agenda of the board, kick it around and come back to you? Or even write to you personally? ..

Ms McDonald: I would be very pleased if you would do that.

Mr. G. Lefebvre: I would just like to add that we have a program to encourage the translation of Canadian plays in the second language. We have a program and it is definitely one of our aims to always encourage theatre companies to do Canadian plays in their programs.

Ms McDonald: I would also appreciate getting some statistics because I think they are rather discouraging.

Mr. G. Lefebvre: We will give you an answer to your question, Madam.

Ms McDonald: I certainly have not seen any improvement. Small companies are not doing well these days. They have had been the mainstays before. I would appreciate if one could get some indication as to what the market forces are doing now.

I see we do not have much time and Mrs. Finestone wants her five minutes. I am hoping we are going to have another opportunity when we go over the Neilsen study. I deliberately did not ask questions about the Neilsen report because I am hoping we will have a particular opportunity to go into their recommendations with you.

[Traduction]

satisfaisante, même si ce n'est pas aujourd'hui. Je voudrais que le Conseil des arts se penche sérieusement sur la situation. Il doit y avoir des stimulants à la production d'oeuvres théâtrales canadiennes. Il ne s'agit pas de faire jouer Shakespeare ou Shaw par des Canadiens, mais de faire jouer des oeuvres canadiennes. Nous avons d'excellents auteurs dramatiques canadiens. Ils ne sont joués qu'occasionnellement. Dans une région du pays . . .

Mme Forrester: À Blythe, on ne joue que des oeuvres canadiennes.

Mme McDonald: C'est très bien.

Je pose la question sérieusement à la présidente du Conseil des arts. J'aimerais que le Conseil des arts y réponde d'une façon réfléchie. Avez-vous l'intention de faire quelque chose en ce sens, nous sommes prêts à vous donner plus d'argent, par la voie de stimulants ou par la voie de règlements? Si vous voulez que le public canadien vous appuie, vous devez de votre côté appuyer les auteurs dramatiques canadiens et en faire bénéficier le public canadien dans son ensemble. C'est une attitude qui me semble tout à fait raisonnable.

Nous encourageons la production d'oeuvres canadiennes dans le domaine des arts visuels et de la musique. Pourquoi cette façon de procéder serait-elle inappropriée dans le cas du théâtre? Je ne comprends pas.

Mme Forrester: Je vois exactement à quoi vous voulez en venir. Pouvons-nous inscrire la question à notre ordre du jour et en discuter lors de notre prochaine réunion du conseil d'administration? Nous vous ferons part de la réponse plus tard, nous pourrions même vous écrire personnellement.

Mme McDonald: Je vous en serais reconnaissante.

M. G. Lefebvre: Je voudrais souligner que nous avons un programme destiné à encourager la traduction des oeuvres canadiennes dans la deuxième langue. En outre, notre politique consiste définitivement à encourager les compagnies canadiennes à jouer des oeuvres canadiennes.

Mme McDonald: J'aimerais avoir des chiffres à cet égard, parce que je ne vois rien d'encourageant dans la situation actuelle.

M. G. Lefebvre: Nous vous fournirons une réponse.

Mme McDonald: Je n'ai certainement pas vu d'amélioration encore. Les petites compagnies commencent à en arracher. Elles ont été une force par le passé. Je serais donc curieuse d'avoir des chiffres sur les tendances actuelles du marché.

Il ne reste pas beaucoup de temps, et M^{me} Finestone veut cinq minutes. J'espère que nous aurons une autre occasion d'en discuter au moment de l'étude du rapport du groupe de travail Nielsen. J'ai évité toute question de cet ordre à ce moment-ci parce que j'espère que nous aurons l'occasion d'y revenir au moment de l'étude des recommandations qui vous touchent.

[Text]

[Translation]

• 1055

Miss Forrester: Just one little aside: I heard in my left ear Jacques Lefebvre saying that in Quebec they do not have that problem.

Mr. J. Lefebvre: In Quebec playwrights get played all the time.

Mme Finestone: C'est la particularité du Canada.

Mr. G. Lefebvre: But I will answer you extensively, with all the statistics.

Mrs. Finestone: May I request a copy of that correspondence because we have had a quiet exchange over here. One of my concerns related to Canadian content: the mandatory application of Canadian content rules with respect to both the orchestras and the plays, and even the chorales. What are our obligations when a group comes for supplementation; what is the content with respect to the percentage of the performances to be undertaken; and if we do not do that then how do we expect to encourage the composers and the performers the same way as we have now started to encourage our book authors?

I would suggest that is very important and quite key to an answer to Mr. Caldwell's question. What is Canadian? It is an expression of our environment and ourselves in every aspect of our daily living, and you cannot have the same feeling if you live in the centre of the U.S. of A. as if you live in the middle of our own prairie fields.

I would like to go back to the question of exhibition in the galleries and project funding. If there was one thing Mr. Roberts pointed out that he got a lot of complaints about, I certainly have been in receipt of many complaints.

The nature of the complaint is quite interesting and I wonder if you would address it from this perspective. The people making these observations sit on the board of directors of their individual art galleries. They do their long-term planning. They look at the nature of the regional needs, what perhaps is going to be going on across Canada, and they build what they consider are proper projects that would interest their region as well as meet the exigencies of your requests. They then deposit for your consideration their projects. You then say nay in some instances and yea in others. It is their feeling that you are replacing the decision-making of their board of directors.

I will give you a specific example of one that was quite angry. They wanted to do a comparative study of the Haida Indians and their contribution to Canadian culture and Canadian life and do a contemporary art comparison of modern British Columbia artists. That was not acceptable. I do not know why. For the life of me I can not understand why, and I do not want an explanation. But the reaction was that their board considered that to be the propitious kind of approach now. What right have you to determine it is not, and on what grounds do you turn down a project?

Mme Forrester: Soit dit en passant, Jacques Lefebvre me soufflait à l'instant qu'au Québec on n'a pas ce problème.

M. J. Lefebvre: Les auteurs dramatiques du Québec, eux, sont joués.

Mrs. Finestone: This is what makes Canada special.

M. G. Lefebvre: Je vous répondrai quand même de façon détaillée.

Mme Finestone: J'aimerais obtenir une copie de la lettre, parce que nous en avons parlé entre nous. Ce qui me préoccupe, personnellement, c'est la question du contenu canadien, des conditions imposées aux orchestres, aux troupes théâtrales et même aux chorales touchant le contenu canadien. Quelles conditions imposons-nous aux groupes qui nous demandent une aide? Y a-t-il un pourcentage de la production qui doit être canadien? Dans le cas contraire, comment pouvons-nous songer à encourager les compositeurs et les exécutants de la même façon que nous avons commencé à le faire pour les auteurs?

C'est également très important dans le contexte de la question posée par M. Caldwell un peu plus tôt. Qu'est-ce que la culture canadienne? Ce doit être l'expression de notre milieu et de nos vies à tous les égards. On ne doit pas éprouver les mêmes choses si on vit au beau milieu des États-Unis d'Amérique que si on vit dans nos Prairies canadiennes.

Je reviens cependant aux expositions dans les galeries et au financement des projets. M. Roberts a indiqué que c'était un domaine où il y avait beaucoup de plaintes. J'en ai certainement reçu un grand nombre moi-même.

Je vous soumetts le point de vue des plaignants. Vous pouvez me dire ce que vous en pensez. Les plaignants sont membres des conseils d'administration de galeries individuelles. Ils ont effectué une certaine planification à long terme. Ils tiennent évidemment compte des besoins de leur région, tout en se tenant au courant de ce qui se passe dans l'ensemble du Canada. Ils mettent au point des projets qu'ils jugent capables d'intéresser leur région et de satisfaire à vos conditions. Ils vous présentent alors leurs projets. À ce moment, vous êtes d'accord ou vous n'êtes pas d'accord. Ce qu'ils disent, c'est que vous vous substituez au processus de décision de leur conseil d'administration.

Je vous soumetts un cas où la personne était particulièrement en colère. La galerie voulait effectuer une étude comparative entre ce que font les Indiens Haida et leur contribution à la culture canadienne et la vie canadienne de façon générale. Elle voulait faire une comparaison avec les artistes modernes de la Colombie-Britannique. Son projet n'a pas été retenu. Elle n'a pas su pourquoi non plus. Je ne comprends vraiment pas ce genre d'attitude. Je ne vous demande pas les raisons précises ici, mais le conseil d'administration de la galerie a été vraiment surpris. Il pensait que c'était une approche tout à fait indiquée dans les circonstances. Comment pouvez-vous en arriver à prétendre le contraire, sur quoi vous fondez-vous pour refuser un tel projet?

[Texte]

Mr. Roberts: The term of art is double-jurying, I think, and in any grants to projects we have to second-guess. It is inevitable. If a group get together or an individual makes an outline of a project that he or she or they want to do and comes to the council for funding, it is inevitable that we have to look at the project—and when I say “we” I mean our juries—and make a judgment about it. We cannot simply say that person or that group designed a project and we accept it sight unseen and fund it. We have to make a judgment. It is our obligation. We are spending public funds.

Mrs. Finestone: I hope that will satisfy them because they are not too happy.

I would like a very short, if possible, look at External Affairs and Canada Council and touring. I participated at the External Affairs hearing on culture and came away quite concerned as to who determines the excellence of the groups we send across this global village to express our Canadian culture to be the face of Canada in the external world, who determines which ballet company, which orchestra—shall it be the Winnipeg Ballet, shall it be Le Ballet Jazz? How is that channelled? What is the control?

• 1100

How do the regional groups get a sense of excellence from their exposure and touring? The Hamilton or Windsor . . . , whichever that request was from the symphony orchestra, then comes back with an additional degree of credibility and often becomes honour outside his own state. I would really like to know if this is not an unnecessary duplication of responsibility: the decision of choice, the sending out of groups, and how this happens; the whole funding procedure and mechanism.

Miss Forrester: Gilles Lefebvre used to be with External, so he will answer.

Mrs. Finestone: Nothing is closer than having close links. Go ahead.

Mr. G. Lefebvre: Thank you very much. I will try to give my answer in English.

First of all, the budget of External Affairs for international cultural relations is constantly being reduced because of . . . So that does not give them much possibility more than I had when I was there. They have a consultative committee, and heads of sections are invited to participate. When you talk about excellence, since they do not have the kind of staff that could really identify among all the requests they have which company is the best to represent Canada, we have to attend these consultative committees and say, yes, this company could represent Canada; their excellence is very fine; we can trust that.

Mrs. Finestone: A point of information, Madam Chairman. At that External Affairs hearing the discussion centred around the training and the hiring of excellence of staff to administer

[Traduction]

M. Roberts: C'est le problème du double jury dont on parle dans le domaine artistique. Lorsqu'il s'agit de voir si une subvention doit être accordée à l'égard d'un projet, il faut toujours remettre en question la décision de quelqu'un d'autre. Il est impossible de faire autrement. Si un projet est soumis au Conseil des arts par un groupe ou un particulier en vue d'un financement possible, nous devons nécessairement l'examiner. Et lorsque je dis « nous », j'entends les membres de nos jurys. Ils se prononcent. Nous ne pouvons quand même pas accepter les projets sans les avoirs vus. Nous devons nous prononcer en connaissance de cause. Nous sommes appelés à gérer des fonds publics.

Mme Finestone: J'espère que votre explication les satisfera, parce ce que je puis vous dire qu'ils ne sont pas contents du tout.

Je voudrais très brièvement aborder la question du rôle du ministère des Affaires extérieures et du Conseil des arts pour ce qui est des tournées. J'ai participé aux audiences sur la culture et sur le ministère des Affaires extérieures et j'en suis ressortie inquiète pour ce qui est du processus de décision visant à déterminer quelles sont les troupes canadiennes que nous voulons envoyer dans le monde refléter notre culture. Qui décide quelle compagnie de ballet, quel orchestre envoyer, qu'il s'agisse du ballet de Winnipeg ou du ballet Jazz? Quel est le cheminement à suivre? Qui détient le contrôle?

Comment les groupes régionaux sont-ils appelés à se valoriser grâce à une meilleure publicité et aux tournées? Que se soit Hamilton ou Windsor . . . que ce soit un orchestre symphonique ou un autre groupe, les artistes deviennent reconnus à l'extérieur et lorsqu'ils retournent chez eux ils ont encore plus de crédibilité. Je me demande s'il n'y a pas au niveau du processus de décision, à savoir quel groupe doit être envoyé en tournée, double emploi, double responsabilité, je me demande si les mécanismes ne peuvent pas être revus.

Mme Forrester: Gilles Lefebvre a été aux affaires extérieures. Je vais lui demander de répondre.

Mme Finestone: Il n'y a rien comme d'avoir des liens étroits.

M. G. Lefebvre: Merci. Je vais essayer de répondre en anglais.

D'abord, le budget des affaires extérieures consacré aux relations culturelles internationales est constamment revu à la baisse à cause . . . Donc, les possibilités sont limitées, comme j'ai eu l'occasion de m'en rendre compte. Il y a bien un comité consultatif, et les chefs de section sont invités à y participer. Vous parlez du degré d'excellence. Puisque les affaires extérieures n'ont pas eu le personnel nécessaire pour leur permettre d'identifier les groupes ou les compagnies canadiennes qui peuvent le mieux représenter le Canada, il y a des comités consultatifs auxquels nous sommes conviés et où nous avons à nous prononcer.

Mme Finestone: Je voudrais une précision, si vous le permettez, madame la présidente. Lors des audiences sur les affaires extérieures, il a été question de la formation à donner

[Text]

that program. I want to know where you are going to fit into that.

Mr. G. Lefebvre: You can have one person on your staff and you still may wish to have a consultative committee to have more information from people who are knowledgeable about a special art form. I do not know what the future will be for these programs, but as it is now, we sit on that, the CBC is invited to sit on that, and some museum corporations may be invited to sit on that when it is visual arts projects. This is the start of all things.

But when you talk about major groups, such as ballet or symphony orchestras and so forth, at the moment their budgets can afford to fund only one company at a time in a given year, so that means you have to stay on line, because the international reputation of these groups, I would say, is already made. We know the Toronto Symphony could tour every year, and it would be full of prestige to Canada—the same with the Montreal Symphony, or some major dance company—but the funds are not available to do that, so they have to wait their turn. And yet the funds they receive are much too limited.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre.

I want to thank Miss Forrester and her colleagues for being with us. The committee will look forward to having you back as witnesses to discuss the recommendations contained in the Nielsen task force. I certainly appreciate your being with us this morning and being most informative.

I would like to remind members of the briefing on the International Symposium of the Ministers of Communications that has been scheduled for Thursday at 6 p.m. If there is not a majority of members who are able to fit that in, then the clerk will attempt to reschedule that particular meeting.

I will adjourn the meeting until the call of the Chair.

[Translation]

et de l'embauche de personnel compétent pour administrer le programme. J'aimerais savoir quel doit être votre rôle dans ce contexte.

M. G. Lefebvre: Même s'il y a quelqu'un de compétent dans le personnel sur place, le recours à un comité consultatif bien au courant du domaine artistique donné est quand même indiqué. Je ne sais pas ce qu'on entend faire de ce programme à l'avenir, mais pour l'instant, nous sommes appelés à y participer, au même titre que la société Radio Canada et quelques sociétés de musées lorsqu'il s'agit de projets touchant les arts visuels. C'est le début du processus.

Pour que les groupes les plus importants, comme les compagnies de ballet ou les orchestres symphoniques, le budget ne permet l'envoi que d'une compagnie à la fois au cours de la même année, ce qui fait qu'il y a certaines règles à respecter. La réputation internationale de ces groupes de toute façon est déjà établie. L'orchestre symphonique de Toronto, par exemple, pourrait effectuer des tournées tous les ans et ainsi donner beaucoup de prestige au Canada. C'est la même chose pour l'orchestre symphonique de Montréal et quelques compagnies de danse parmi les plus importantes. Cependant, les fonds sont limités, et il faut que chacun attende son tour. Ils sont trop limités, j'en conviens avec vous.

Le vice-président: Merci, monsieur Lefebvre.

Je remercie M^{lle} Forrester et ses collègues d'avoir bien voulu accepter l'invitation du Comité. Le Comité a bien hâte de les revoir au moment de l'étude des recommandations du groupe de travail Nielsen. Merci d'avoir été des nôtres ce matin et de vos excellentes réponses.

Je rappelle aux membres du Comité qu'il y a une séance d'information sur le symposium international des ministres des communications prévue pour jeudi à 18 heures. S'il n'y a pas suffisamment de membres qui peuvent y assister, le greffier tentera de trouver un moment plus favorable.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canada Council:

Maureen Forrester, Chairman;
Jacques Lefebvre, Vice-Chairman;
Antoine Sirois, Council Member;
Peter Roberts, Director;
Gilles Lefebvre, Associate Director;
Peter Brown, Director of Administration and Finance;
Shirley L. Thomson, Secretary-General, Canadian Commission for UNESCO.

Du Conseil des arts du Canada:

Maureen Forrester, présidente;
Jacques Lefebvre, vice-président;
Antoine Sirois, membre du Conseil;
Peter Roberts, Directeur;
Gilles Lefebvre, Directeur associé;
Peter Brown, Directeur de l'administration et des finances;
Shirley L. Thomson, secrétaire générale, Commission canadienne pour l'UNESCO.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Tuesday, May 20, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le mardi 20 mai 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 30, 35 and 40,
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 30, 35
et 40, Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 20, 1986
(55)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:31 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Other Member present: Charles-Eugène Marin.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Pierre Juneau, President; William T. Armstrong, Executive Vice-President; Franklin Delaney, Senior Vice-President; Douglas Ward, Vice-President, Regional Broadcasting; Anthony Manera, Vice-President, Human Resources; Denis Harvey, Vice-President, English Television Network; Margaret Lyons, Vice-President, English Radio Networks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42).

The Chairman called Votes 30, 35 and 40, the Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

Mr. Pierre Juneau made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING
(56)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:04 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Other Members present: Jean-Luc Joncas, John A. MacDougall, Charles-Eugène Marin.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Pierre Juneau, President; William T. Armstrong, Executive Vice-President; Sheelagh Whittaker, Vice-President, Planning and Corporate Affairs; Anthony Manera, Vice-President, Human Resources; Steve Cotsman, Vice-President, Finance; Denis Harvey, Vice-President, English Television Network; Margaret Lyons, Vice-President, English Radio Networks; Pierre DesRoches, Vice-President, French Television Network; Marie-Paule Poulin, Associate Vice-President, Regional Broadcasting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Esti-

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 MAI 1986
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 31, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Autre député présent: Charles-Eugène Marin.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Pierre Juneau, président; William T. Armstrong, vice-président exécutif; Franklin Delaney, premier vice-président; Douglas Ward, vice-président, Radiotélévision régionale; Anthony Manera, vice-président, Ressources humaines; Denis Harvey, vice-président, réseau anglais de télévision; Margaret Lyons, vice-présidente, réseaux anglais de radio.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule n° 42*).

Le président met en délibération les crédits 30, 35 et 40, Société Radio-Canada inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Pierre Juneau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR
(56)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 04, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Autres députés présents: Jean-Luc Joncas, John A. MacDougall, Charles-Eugène Marin.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Pierre Juneau, président; William T. Armstrong, vice-président exécutif; Sheelagh Whittaker, vice-président, Ressources humaines; Anthony Manera, vice-président, Ressources humaines; Steve Cotsman, vice-président, Finances; Denis Harvey, vice-président, réseau anglais de télévision; Margaret Lyons, vice-présidente, réseaux anglais de radio; Pierre DesRoches, vice-président, réseau français de télévision; Marie-Paule Poulin, vice-présidente associée, Radiotélévision régionale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-

mates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

The Chairman called Votes 30, 35 and 40, the Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

Mr. Pierre Juneau made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 8:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule n° 42*).

Le président met en délibération les crédits 30, 35 et 40, Société Radio-Canada inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Pierre Juneau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 20 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 20, 1986

• 0930

Le président: À l'ordre!

Bienvenue aux députés et à notre témoin, M. Pierre Juneau.

Ce matin, conformément à notre ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 ayant trait au Budget des dépenses 1986-1987, nous étudions plus particulièrement les crédits 30, 35 et 40 de la Société Radio-Canada, sous la rubrique COMMUNICATIONS.

COMMUNICATIONS

Société Radio-Canada

Crédit 30—Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement\$797,095,000

Crédit 35—Paiements à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement\$4,000,000

Crédit 40—Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses en capital\$68,428,000

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. Juneau. Je salue également ses collaborateurs qui l'accompagnent. Il pourra nous les présenter lui-même.

Monsieur Juneau, vous pouvez faire votre déclaration officielle; les députés vous interrogeront sans doute, par la suite. Je demande aux media, à la presse télévisée, de nous quitter.

Monsieur Juneau.

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président.

Tel que vous l'avez suggéré, je vous présente mes collègues: M. Bill Armstrong, vice-président exécutif de la Société; M. Franklin Delaney, premier vice-président; M. Pierre Desroches, vice-président du réseau de télévision française de Radio-Canada; et M. Dennis Townsend qui s'occupe des relations avec la Chambre et le Parlement.

Monsieur le président, je ferai quelques remarques. J'essaierai de les faire aussi rapidement que possible.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, good morning.

Last year was the CBC's most successful year, I think, by almost every standard of measurement. The quality and quantity of our Canadian programming, whether produced by the CBC or purchased from independent producers, were at an all-time high. So were the audiences for those programs, with record viewing levels for the delightful entertainment of *Anne of Green Gables* and impressive audiences for the demanding content of *Le défi mondial*. Commercial revenue continued strong; administrative expenses were cut. The CBC's long tradition of service led to its being appointed by the Minister of Transport as host broadcaster for Expo 86 in Vancouver.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 20 mai 1986

The Chairman: Order, please!

Welcome to all members and to our witness, Mr. Pierre Juneau.

This morning, pursuant to our order of reference dated Thursday, February 27, 1986 on the 1986-87 main estimates, we are going to consider vote 30, 35, and 40 under the heading communications, Canadian Broadcasting Corporation.

COMMUNICATIONS

Canadian Broadcasting Corporation

Vote 30—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation, operating expenditure.....\$797,095,000

Vote 35—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation, working capital.....\$4,000,000

Vote 40—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation, capital expenditure\$68,428,000

The Chairman: I would like to welcome Mr. Juneau, as well as his colleagues who are with him. Maybe he can introduce them to us himself.

Mr. Juneau, you can proceed to your official statement and I guess the members will want to ask you their questions afterwards. I would also wish to ask the media and the television crews to leave the room.

Mr. Juneau.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

As you have just been suggesting, let me introduce my colleagues, Mr. Bill Armstrong, our executive vice president, Mr. Franklin Delaney, senior vice president, Mr. Pierre Desroches, vice president, French television network, and Mr. Denis Townsend who is in charge of our relations with the House and Parliament.

Mr. Chairman, I have a few remarks and I will try to be as brief as possible.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, bonjour.

L'année dernière, la Société Radio-Canada a connu une de ses meilleures années, de presque tous les points de vue. En qualité comme en quantité, notre programmation canadienne, qu'il s'agisse des productions maisons ou des émissions réalisées par les producteurs indépendants, a atteint un niveau sans précédent. Il en a été de même des auditoires. Le récit d'*Anne of Green Gables* a battu tous les records et le *Défi mondial* a également attiré un nombre impressionnant de téléspectateurs, malgré la nature exigeante des sujets traités. Les recettes publicitaires se sont maintenues à un niveau élevé et les dépenses administratives ont été réduites. La longue

[Text]

But we at the CBC also know that the official policy of the government is one of restraint. The board of the CBC is fully aware of its responsibilities in the present circumstances and, together with the management and staff of the corporation, it has done its best to manage the CBC as well as possible during this difficult period for everybody.

The performance of the corporation in what has been a testing time has been recognized by the Nielsen study group, which said in its report:

The study team has reviewed the actions taken by CBC's management to cover these various shortfalls and thinks the general direction taken is appropriate. The funds seem to have been found by cutting or consolidating management and by efficiencies in the programming area.

The board of the corporation understands that it is the government and Parliament who are responsible for the fiscal policy of the country. The responsibility of the board and the management of the CBC is to manage a difficult financial situation as well as possible. However, it is also the board's obligation to advise Parliament and government of the impact of budget levels on the fulfilment of the mandate given to the CBC by Parliament, and therefore on the level of services the corporation can provide. This we have done and we must continue to do. If we did not, we would be failing in our statutory responsibilities towards you and towards the public, our ultimate shareholders.

J'aimerais profiter de cette occasion, monsieur le président, pour vous dire que, pendant tout ce temps, le personnel de Radio-Canada a continué à accomplir un travail remarquable. La presse, comme il se doit, ne cesse de faire des commentaires sur le moral qui règne à Radio-Canada. Étant donné l'importance des compressions de personnel et l'incertitude qui plane, cela n'est guère surprenant.

Malgré tout, les émissions de Radio-Canada n'ont jamais été meilleures, que ce soit à la radio, à la télévision, en français, en anglais, dans les 12 langues étrangères sur ondes courtes ou encore dans les 11 langues autochtones à notre Service du Nord. Les réactions que nous recueillons un peu partout, y compris dans la presse, confirment ce point de vue, tout comme les auditoires. Je me contenterai de quelques exemples. *Le temps d'une paix*, de notre réseau de télévision a régulièrement atteint 2 millions de téléspectateurs par semaine. Pour obtenir un succès équivalent, une émission américaine diffusée aux États-Unis devrait atteindre 80 millions de personnes, ce qui n'arrive à peu près jamais, compte tenu de la différence de taille de la population francophone au Canada.

• 0935

Au réseau anglais, *Anne of Green Gables* a attiré plus de cinq millions de personnes, soit davantage que n'importe

[Translation]

tradition de service a valu à Radio-Canada d'être désigné diffuseur-hôte à l'occasion d'Expo-86 à Vancouver.

Mais nous savons également à Radio-Canada que le gouvernement a décrété une politique officielle d'austérité. Le Conseil d'administration de la société est pleinement conscient de ses responsabilités dans la conjoncture actuelle et, de paire avec la direction et le personnel de la société, il a fait de son mieux pour gérer Radio-Canada aussi efficacement que possible en ces temps difficiles.

La performance de la Société, en cette période qui n'est facile pour personne, a été soulignée par le groupe d'étude Nielsen qui a déclaré dans son rapport:

Le groupe d'étude a passé en revue les mesures adoptées par Radio-Canada pour remédier à ces manques à gagner. À son avis, ces mesures vont en général dans le bon sens. Radio-Canada semble avoir compensé les coupures en réduisant les frais administratifs généraux, en groupant le service de gestion et en rationalisant le domaine de la programmation, notamment les opérations de production.

Le Conseil d'administration s'il ignore pas que ce sont le gouvernement et le Parlement qui ont la responsabilité de la politique financière du pays. La responsabilité du Conseil et de la direction de Radio-Canada est de gérer le mieux possible une situation financière difficile. Toutefois, le Conseil a également l'obligation d'informer le Parlement et le gouvernement des conséquences des niveaux budgétaires sur la réalisation du mandat que le Parlement a octroyé à Radio-Canada, et donc du niveau de service que la Société peut offrir. Nous avons toujours agi ainsi et nous devons continuer. Autrement, nous manquerions à nos responsabilités légales envers vous et envers le public, nos ultimes actionnaires.

I should take this opportunity to say that, during this period, the staff of the CBC has continued to perform remarkably well. There are constant remarks in the press about the morale of the CBC staff. Considering the drastic staff reduction and the uncertainty we are going through, this is hardly surprising.

However, CBC programs on both radio and television, in English, in French, in 12 foreign languages on shortwave, in 11 native dialects for the north, have never been better. The comments we get from everywhere, including the press, support his view. So do our audiences. I will give only a few examples. *Le temps d'une paix* on our French-TV network reaches 2 million every week. For a similar success, an American program in the U.S. would have to reach 80 million people, considering the difference in the size of our French population.

Anne of Green Gables reached an audience of more than 5 million people on our English network, better than an imported American program in last fall's peak season.

[Texte]

laquelle des émissions américaines importées au plus fort de l'automne dernier.

A Montréal, un marché de plus de dix stations de radio MA se font concurrence. La station MA française de Radio Canada se classe en deuxième position d'après un sondage de radio, le plus récent. Du côté anglais, notre émission radiophonique *Morning Side* est suivie, en moyenne, par un million d'auditeurs par semaine.

Quant à nos stations régionales, au cours d'une semaine moyenne, plus de cinq millions de Canadiens regardent nos bulletins d'information régionale de télévision en français et en anglais, tandis que plus de deux millions écoutent notre programmation radiophonique matinale aux réseaux français et anglais.

Mr. Chairman, I think that our staff in the regions and in the networks should receive recognition for their dedication to their task and their remarkable achievements in the course of last year.

I would like to return to the obligation of the board and myself to report on the capacity of the corporation to meet the requirements of the parliamentary mandate and to maintain the expected level of service.

First, let me say that the objectives established by Parliament in the Broadcasting Act are very noble and very demanding. Moreover, the demands made upon the CBC by political authorities at all levels of government, municipal, provincial and federal, and by the public are constant and very high, and they are all consistent with the act. My experience over 35 years of crisscrossing this country is that Canadians want the CBC. This becomes most obvious when they think that they may lose a few minutes of CBC radio or television programming on the networks, or in Thunder Bay, or Rimouski, or Calgary. The reaction is even stronger when there is any possibility of losing a station, as we found out when we proposed to close our radio station in Gander.

Two weeks ago, the corporation appeared before the CRTC to argue for the retention of its AM frequency in Halifax. The Nova Scotia Legislative Assembly passed a unanimous resolution supporting the CBC's application, as did the Halifax City Council.

The Nielsen study group had this to say on the subject of the CBC's mandate and on the related issue of funding. I quote:

The complexity of the operation and the uncertainties of the future role of the CBC lead the study team to conclude, however, that the government may well be advised to refrain from levying any more cuts against the operational budget of the CBC until it has had an opportunity to review and, perhaps, revise the CBC's mandate.

I am afraid, Mr. Chairman, I have to report to you that maintaining CBC services at the level prior to the budget reductions is not possible. Obviously, the duty of management was, and still, is to try hard to reduce the cost of doing business

[Traduction]

In Montreal, a market where there are over 10 AM radio stations, the CBC French AM station comes second, according to the most recent radio survey. On our English radio network, *Morning Side* reaches an average of 1 million people a week.

As for our regional stations, in the course of an average week, over 5 million Canadians watch our English and French regional television news programs and more than 2 million tune in to our English and French early morning radio programming.

Monsieur le président, je pense que notre personnel des régions et des réseaux mérite d'être cité pour son acharnement au travail pour les réalisations remarquables qu'il a accomplies au cours de l'année écoulée.

J'aimerais maintenant revenir à l'obligation que le Conseil d'administration et moi-même avons de faire rapport sur l'aptitude de la Société à respecter les exigences de son mandat parlementaire et à maintenir le niveau de service attendu.

J'aimerais préciser d'abord que les objectifs établis par le Parlement dans la Loi sur la radiodiffusion sont très nobles et très exigeants. En outre, le public et les autorités politiques, à tous les paliers de gouvernement, ne cessent d'exercer de fortes demandes sur Radio-Canada, demandes qui sont toutes conformes à la loi. Depuis 35 ans que je parcours ce pays dans tous les sens, mon expérience m'a appris que les Canadiens réclament les services de Radio-Canada. Ils le font avec encore plus d'insistance lorsqu'ils sont confrontés à la possibilité de perdre quelques minutes de programmation à la télévision ou à la radio de Radio-Canada, au réseau entier, à Thunder Bay, à Rimouski ou à Calgary. Et lorsqu'il s'agit de perdre une station, la réaction est, bien sûr, encore plus vigoureuse, comme nous l'avons constaté lorsque nous avons proposé de fermer notre station de Gander.

Il y a deux semaines, la Société s'est présentée devant le CRTC pour défendre le maintien de son service de radio MA à Halifax. L'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse a adopté à l'unanimité une position de soutien, tout comme d'ailleurs le Conseil municipal de Halifax.

Le groupe d'étude Nielson a déclaré ce qui suit à propos du mandat de Radio-Canada et de la question du financement qui en découle, et je cite:

La complexité du service fourni et les incertitudes qui planent au sujet du rôle futur de Radio-Canada amènent toutefois le groupe d'étude à conclure que le gouvernement sera bien avisé de s'abstenir de toutes nouvelles réductions du budget de fonctionnement de Radio-Canada tant qu'il n'aura pas eu l'occasion d'examiner et, le cas échéant, de modifier le mandat de la Société.

Je regrette de devoir vous informer qu'il n'est pas possible de maintenir les services de Radio-Canada à leur niveau d'avant les compressions budgétaires. De toute évidence, la direction avait le devoir et elle l'a toujours, de s'efforcer de réduire

[Text]

as much as possible, rather than reducing services. That is the attitude of the board. It is also what management has tried to achieve and what it has in fact achieved with some success.

The CBC has now reached a point, however, where it is utterly impossible to reduce expenditures to balance our budget without reducing services, including program services. I must concede that it is only understandable that every group, every area of the country, every constituency of the corporation should say that they should not be affected. This is particularly understandable on the part of those among our staff who may be losing their livelihood. There comes a point, however, where if one group is not affected, then another group or area has to endure more pain.

On the other hand, it is entirely unreasonable to suggest that more than \$150 million could be found in the course of 18 months in a corporation of the size of the CBC only by reducing overhead expenditures. In fact, CBC management ranks were cut disproportionately, 50% more deeply on a per capita basis than any other category.

In spite of recent reductions, the CBC has made remarkable progress in the employment of women. In the senior management category, the participation doubled from the year 1980 to 1985, from 5.1% to 10.2%. In the executive group, there was a fivefold increase during the same period. Five of fifteen positions at the vice-president level are now filled by women.

• 0940

We are also pleased by the fact that the government has appointed more women to our board. We now have five women and seven men, and there are three vacancies.

To conclude these remarks, I would like to assure you that the board and the staff of the CBC remain totally dedicated to the task given to them by Parliament of providing a public broadcasting service to Canadians. They are very conscious of the idea that the CBC must indeed be a service to the public, not a self-serving institution.

In the course of the year we have been asked by the Minister of Communications, the Hon. Mr. Masse, to provide our views to the task force he created on the future of Canadian broadcasting from now until the year 2000. We have done our best to propose a positive perspective, as Parliament did when it passed the present broadcasting legislation with only one dissenting vote in 1968.

It is also an optimistic view because we are optimistic about this country. We understand that financial difficulties sometimes present themselves and then have to be faced. But our board felt strongly that a plan for the future of Canadian broadcasting should be an imaginative and enthusiastic one.

We are encouraged by the fact that most of the reactions to our ideas and proposals were positive. Particularly well

[Translation]

autant que possible les coûts d'exploitation plutôt que ses services. C'est bien l'attitude du conseil. C'est également ce que la direction a essayé de faire et ce qu'elle a d'ailleurs réussi à faire avec un certain succès.

Mais Radio-Canada a désormais atteint un point où elle ne peut tout simplement plus réduire ses dépenses pour équilibrer son budget sans diminuer également ses services, y compris les services des programmes. Je dois admettre qu'il est tout à fait compréhensible, que chaque groupe, chaque région du pays, chaque public de la société estiment devoir être épargné. C'est particulièrement vrai de la part de ceux qui risquent de perdre leur gagne-pain. Mais, à un certain point, préserver un groupe particulier signifie qu'il faut en toucher plus durement encore un autre.

D'autre part, il est totalement vain de prétendre que l'on peut trouver 150 millions de dollars en 18 mois dans une société de la taille de Radio-Canada tout simplement en réduisant ce qu'on appelle les frais généraux. En fait, les cadres de la société ont été touchés d'une façon disproportionnée, soit 50 p. 100 de plus, sur une base individuelle, que les autres catégories.

Malgré les récentes réductions, Radio-Canada a fait des progrès dans le domaine de l'emploi des femmes. À la haute direction, leur participation a doublé entre 1980 et 1985, elle est passée de 5.1 p. 100 à 10.2 p. 100. Au sein du groupe des cadres supérieurs, leur nombre a quintuplé durant la même période. Au niveau des vice-présidences, 5 des 15 postes sont actuellement occupés par des femmes.

Nous apprécions également que le gouvernement ait nommé davantage de femmes à notre conseil d'administration qui est désormais constitué de cinq femmes et sept hommes et il y a trois postes vacants.

En guise de conclusion, mesdames et messieurs, j'aimerais vous assurer que le conseil d'administration et le personnel de Radio-Canada demeurent entièrement dévoués à la tâche qui leur a été fixée par le Parlement, celle de fournir un service de radiotélévision public aux Canadiens. Tous ont pleinement conscience que Radio-Canada doit effectivement être un service au public et non pas un service à sa propre cause.

Au cours de l'année, le ministre des Communications nous a demandé de présenter au groupe de travail qu'il a créé des propositions pour l'avenir de la télévision canadienne d'ici l'an 2000. Nous avons fait de notre mieux pour présenter une perspective positive, comme le Parlement l'a fait en 1968 lorsqu'il a voté la Loi sur la radiodiffusion actuelle à une seule voix près.

Nous avons présenté une vision optimiste parce que nous envisageons ce pays avec optimisme également. Nous savons que des difficultés financières surviennent parfois et qu'il faut les surmonter. Mais notre conseil estimait fortement qu'un plan d'avenir pour la radiotélévision canadienne devait être imaginatif et enthousiaste.

Il est encourageant de constater que nos idées et propositions ont suscité, dans l'ensemble, des réactions positives. Ce fut le

[*Texte*]

received was our view that it is perhaps time for the Canadian voice to be heard by our southern neighbours through television, since for generations we have been so hospitable to voices from the south, as we still are.

The talented Canadians inside and outside the CBC who created the radio and television programs we put on the air this year and in previous years can do much more. Canada's creative forces are more numerous, more talented, more able than ever to contribute to the strength of this country and to its image abroad. But the proportion of foreign programming is constantly increasing in our country, and the proportion of available Canadian programming is constantly decreasing. That is in spite of what is said to the contrary in the Broadcasting Act.

We do have an honourable tradition of hospitality on Canadian air waves towards voices and views other than our own. In fact, if there are any cultural barriers in Canada, they bar Canadians more than they bar Americans. Indeed, we have more American cultural voices in Canadian broadcasting than we have Canadian voices. In such a context, I suggest that the importance of the role of the CBC is greater and greater. All the facts show that an overwhelming proportion of contributions to Canadian broadcasting by Canadian authors, composers, performers and artists of all kinds is through the CBC.

Those of us who have some responsibility for Canadian broadcasting, whether in Parliament, in the CRTC, in the CBC or in private broadcasting, will be judged according to the high standards established by the Right Hon. R.B. Bennett in 1932, or by the parliamentarians of 1968 who united to pass the Broadcasting Act, or by people such as Graham Spry. They were concerned with "the complete control of broadcasting from Canadian sources", with "the cultural, economic and political fabric of Canada", and with our understanding of ourselves and the world.

Therefore, Mr. Chairman, in remembering the best moments of this last year on the CBC, and since this is the fiftieth anniversary of the CBC, may I say of the last 50 years that we can be confident that the Canadian creative community can provide us with a lot more excitement and a lot more understanding of ourselves and the world if we ask them. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Juneau. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. First of all, on my own behalf and on behalf of the Liberal Party, I welcome Mr. Juneau and the gentlemen who are accompanying him. I wish I were able to say ladies and gentlemen. I hope in the future I shall be able to do so.

[*Traduction*]

cas, notamment, de notre suggestion qu'il était peut-être temps pour les Canadiens de se faire entendre de leurs voisins du Sud à la télévision, étant donné que depuis des générations, nous offrons l'hospitalité aux voix qui nous viennent du Sud, et que nous le faisons encore.

Tous les Canadiens talentueux, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de Radio-Canada, qui ont créé des émissions de radio et de télévision que nous avons passées à l'antenne cette année et au cours des années précédentes ont encore beaucoup à offrir. Les forces créatrices au Canada sont plus nombreuses, plus talentueuses, plus capables que jamais de contribuer à la vigueur du pays et à l'image qu'ils projettent de lui à l'étranger. Mais la proportion des émissions étrangères ne cessent d'augmenter dans notre pays, tandis que celle des émissions canadiennes disponibles ne cesse de diminuer. Cela, malgré ce qu'en dit la Loi sur la radiodiffusion.

Nous avons toujours été très accueillants sur nos ondes envers les voix et les opinions qui venaient d'ailleurs. En fait, si vraiment il existe des barrières culturelles au Canada, elles constituent plus un obstacle pour les Canadiens que pour les Américains. Le système de radiotélévision du Canada compte en effet davantage de voix culturelles américaines que canadiennes. Dans de telles circonstances, j'estime que le rôle de Radio-Canada est plus important que jamais. Le fait est qu'une très large proportion des contributions que les auteurs, compositeurs, interprètes et autres artistes canadiens apportent à la radiotélévision canadienne a lieu par l'entremise de Radio-Canada.

Tous ceux d'entre nous qui ont une certaine responsabilité à l'égard de la radiotélévision canadienne, que ce soit au Parlement, au CRTC, à Radio-Canada ou dans le secteur privé de la radiotélévision, seront jugés selon les normes élevées établies par R.B. Bennett en 1932, par les députés de 1968 qui se sont unis pour voter la Loi sur la radiodiffusion, ou encore par des gens comme Graham Spry. Tous ont cherché à garantir «de plein contrôle de la radiodiffusion de source canadienne», à sauvegarder «la structure culturelle, politique et économique du Canada» et à promouvoir notre propre compréhension de nous-mêmes et du monde.

C'est pourquoi, monsieur le président, lorsqu'on pense aux meilleurs moments de cette dernière année—et puisque c'est le 50^e anniversaire de Radio-Canada, je dirais des 50 dernières années—on peut être bien certain que la communauté créatrice canadienne saura nous offrir encore bien davantage d'œuvres passionnantes, bien davantage de connaissances sur nous-mêmes et sur le monde entier si nous le lui demandons. Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Juneau. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Pour commencer, j'aimerais personnellement et au nom du Parti libéral souhaiter la bienvenue à M. Juneau et à ses collaborateurs. J'aurais préféré pouvoir dire collaborateurs et collaboratrices, mais j'espère être en mesure de le faire un jour.

[Text]

I would like to suggest to you that in listening to your report, in reading the very fine speech you gave at Harvard University—I believe it was before the . . .

Mr. Juneau: It was on April 1.

• 0945

Mrs. Finestone: Right. Thank you very much. You saved me finding that document in here.

As I read that address I thought to myself how we as a standing committee, and you in particular, heading the CBC, maintain that proper balance between our need for a national network, our need for regional presence, our need to understand and hear and be heard by our native peoples, our need to reflect the multicultural reality that is Canada, to get to know each other in a sense, and at the same time listen outside internationally, be heard internationally, report back in here internationally—how are we going to get this national portrait; how are you going to effect that blending effort which is needed—all that makes one realize how really key the role of the CBC is to enact and to find the proper balance in all those areas.

The more I thought about that, the more I thought to myself: How can we prevent the reach of modern technology to outpace or to erode our ability to safeguard our Canadian identity? Your figures are very frightening—the figures you have brought out on a number of occasions, which we have heard from other cultural industries—and I wondered, Mr. Juneau, in particular if you could in a sense explain or justify what I found to be a conundrum. I cannot put the figures together. They conflict in my mind, and I would like you to explain that.

You say that in order to reach the mandates that the CBC needs to meet, in order to get to those objectives, you have scheduled 50% Canadian content by 1960, which you realized, 57% Canadian by the early 1970s—I am just reading from page 15 of your *Let's Do It* document—then 66% in 1976, 67% in 1978, 70% in 1983, 76% in 1984-85, and hopefully 80% in 1985-86. You are saying that is similarly true of the French TV network.

Yet on the bottom of page 7 and on page 8—and, by the way, you used the same figures in your address to the Harvard Institute—you say:

. . . 72 percent of all Canadian viewing on the English-language side is to American programs.

Two percent of the drama programming seen on Canadian television is American.

Ninety-eight percent of all available drama is American and 98 percent of all viewing of drama is American programs. We are back to the motion picture situation, where the

[Translation]

En vous entendant aujourd'hui et en lisant l'excellent discours que vous avez prononcé à l'Université Harvard—je pense qu'il s'agissait du . . .

M. Juneau: Le 1^{er} avril.

Mme Finestone: En effet. Merci beaucoup, vous m'avez épargné la peine de devoir chercher le document en question.

En lisant donc ce discours, je me suis demandée comment le Comité permanent que nous formons, comment vous également, qui dirigez Radio-Canada, pourrions conserver ce délicat équilibre entre la nécessité d'entretenir un réseau national, la nécessité d'assurer une présence régionale et la nécessité de comprendre et d'entendre les autochtones et d'être entendus par eux, la nécessité qu'il y a de traduire la réalité multiculturelle qui fait le Canada, d'arriver à se mieux connaître dans un certain sens, tout en restant à l'écoute des milieux internationaux, tout en étant entendus à l'étranger, tout en informant notre population sur ce qui se passe à l'étranger; comment arriver à brosser ce portrait national, comment arriver à harmoniser toutes ces nécessités, et en se demandant cela on se rend facilement compte à quel point Radio-Canada joue un rôle fondamental dès lors qu'il s'agit précisément d'arriver à cet équilibre.

Plus j'y réfléchissais, plus je me demandais comment nous pourrions empêcher la technologie moderne de battre en brèche nos efforts pour préserver l'identité canadienne. Les chiffres que vous nous citez font peur, ces chiffres que vous nous avez cités à plusieurs reprises, et que d'autres milieux culturels nous ont cités également, et peut-être pourriez-vous monsieur Juneau nous expliquer ou nous justifier ce dilemme, car il s'agit bien de cela pour moi. Je ne parviens pas à arriver à un bilan car tous ces chiffres sont contradictoires et j'aimerais une explication de votre part.

Vous nous dites que pour pouvoir remplir son mandat, pour pouvoir réaliser ses objectifs, Radio-Canada avait prévu d'arriver à 50 p. 100 de contenu canadien en 1960, ce que vous avez réalisé d'ailleurs, 57 p. 100 de contenu canadien au début des années 1970—et je vous renvoie à la page 15 de votre brochure intitulée *Le courage de nos convictions*—puis 66 p. 100 en 1976, 67 p. 100 en 1978, 70 p. 100 en 1983, 76 p. 100 en 1984-1985, et vous espérez arriver à 80 p. 100 en 1985-1986. Vous nous dites également qu'il en va de même pour le réseau français de Radio-Canada.

Et pourtant, au bas de la page 7 et à la page 8 du même document—et d'ailleurs je relève que vous avez cité les mêmes chiffres dans votre discours devant l'Institut Harvard—vous dites ceci:

. . . 72 p. 100 des émissions en langue anglaise suivies au Canada sont d'origine américaine.

2 p. 100 des dramatiques diffusées à la télévision canadienne sont d'origine américaine.

98 p. 100 de toutes les séries et dramatiques sont américaines et 98 p. 100 des émissions suivies dans cette catégorie sont américaines. C'est un peu comme ce qui se passe dans

[Texte]

Canadian scene has always been totally dominated by Hollywood.

If we have been totally dominated by Hollywood, with which I am totally in agreement, and those are the statistics, if you read the first set of statistics I gave to you where you are already at 76% in CBC, then CBC is carrying an incredible rate and weight of responsibility far in excess of anything you have led us to understand. Your figures do not underscore the reality or the drama of the situation because if you are carrying 76% and yet 98% of all viewing is American then either you have a very tiny slice of the viewing population and your significant 76% means very little or else the other private and provincial networks are doing nothing.

I would like to know how you see this and how we can eliminate this incredible inequity.

Mr. Juneau: If I may take just one minute to perhaps clarify the statistical question, which is complex . . .

Mrs. Finestone: Please do.

• 0950

Mr. Juneau: On the one hand, the 97% of available drama includes everything that is available on television, including cable. If you take Ottawa, for instance, the CBC has one English station and there are maybe 15, at least, other stations, some of them carrying nothing but American programs. That is the first distinction you have to make. So for instance in Ottawa, you have 4 American stations at least, which show nothing but American programs. Then you have a number of private Canadian stations that show in drama almost nothing but American drama. So if you add up all those programs in drama, you end up with 97% of available programs that are American, in spite of what we do—I will come back to that—and you end up with about 1% of viewing.

If you come back to the CBC share of drama programming, unfortunately there is not as much as there should be. There is more than on any other network, but there is not as much as there should be. Certainly when we do present drama, the audience for the drama compares very well with the audience for American drama on Canadian stations. But the quantity does not establish the balance.

Even if we produced an enormous amount of drama . . .

Mrs. Finestone: That is my point.

Mr. Juneau: The audiences are there. I mentioned *Anne of Green Gables* . . . which I grant is exceptional; the audience was so great. But if you take a weekly program like *Seeing Things*—and I have to introduce Mr. Denis Harvey, who is responsible for the English television network—which is on

[Traduction]

le domaine du cinéma où, au Canada, la scène cinématographique a toujours été totalement dominée par Hollywood.

Si c'est effectivement le cas, et je n'en doute pas un seul instant, si les chiffres ne mentent pas, et si vous relisez la première série de chiffres que je vous ai lue selon laquelle Radio-Canada est déjà arrivé à 76 p. 100, il est évident que la société porte sur ses seules épaules un incroyable fardeau, beaucoup plus lourd que tout ce que vous nous avez laissé entendre. Les chiffres que vous nous donnez ne représentent pas vraiment la réalité, la tragique réalité, parce que si effectivement vous arrivez à 76 p. 100 alors que 98 p. 100 de tout ce qui est suivi à la télévision est d'origine américaine, de deux choses l'une, ou bien vous n'avez qu'une fraction minuscule de l'auditoire et votre chiffre, important certes, de 76 p. 100, ne veut pas dire grand-chose ou alors les autres réseaux provinciaux et privés se croisent les bras.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez et ce que nous pourrions faire pour redresser cet incroyable déséquilibre.

M. Juneau: Donnez-moi s'il vous plaît quelques instants pour faire le point en ce qui concerne les statistiques, car la question est complexe . . .

Mme Finestone: Je vous en prie.

M. Juneau: Ainsi par exemple, 97 p. 100 des émissions dramatiques englobent tout ce qui est disponible à la télévision, y compris par câble. À Ottawa, Radio-Canada dispose d'un poste anglais, et il y en a peut-être 15 autres, dont certains ne diffusent que des émissions américaines. Voilà la première distinction à faire. À Ottawa par exemple, il y a au moins quatre chaînes américaines, qui ne diffusent que des émissions américaines. Il y a ensuite un certain nombre de chaînes canadiennes privées, qui en fait de dramatiques, diffusent presque exclusivement des émissions américaines. Si l'on ajoute donc toutes ces émissions dramatiques, on remarque que 97 p. 100 d'entre elles sont d'origine américaine, ce en dépit de ce que nous faisons, et on se retrouve avec environ 1 p. 100 des téléspectateurs.

Pour revenir aux efforts de Radio-Canada, malgré qu'ils soient considérables et supérieurs à ceux de tout autre réseau, la part n'est pas aussi importante qu'elle devrait être. J'entends par là qu'il n'y a pas assez d'émissions dramatiques. Cela dit, lorsque nous en présentons, notre auditoire se compare très favorablement à celui des émissions dramatiques américaines diffusées sur les réseaux canadiens. Il n'empêche que le nombre de nos émissions est trop faible pour équilibrer la situation.

Même si nous produisions un nombre considérable d'émissions dramatiques . . .

Mme Finestone: C'est là où je voulais en venir.

M. Juneau: Les auditoires sont bien là. J'ai mentionné celui de la dramatique *Anne of Green Gables*, qui, je l'admets a été exceptionnelle. Il y a aussi cependant des émissions régulières comme la dramatique hebdomadaire *Seeing Things*, qui est diffusée pendant environ dix semaines et qui atteint un

[Text]

about 10 weeks during the season, it has an audience of 1.5 million, which compares with many American programs.

Mrs. Finestone: All right. All that being said, Mr. Juneau—and I personally believe that very special mandate you have is key and must progress—if only the CBC were to do that, it is to no avail. There have to be other steps which would encourage—and not only encourage but insist on—Canadian content, so that we would get a better viewing ratio. To have 98% of all viewers looking at American drama is not exactly what we want for Canada. The Americans would not stand for it for two seconds. I think in your book you point out that in prime time there is no non-American drama . . .

Mr. Juneau: Not on CBC. There is a fair . . .

Mrs. Finestone: No, in the United States, prime time.

Mr. Juneau: On the networks, no, not at all.

Mrs. Finestone: On the networks on our prime time it is mostly American. So I do not think we have any reason to be discomfited if we have some kind of an insistence that we have some Canadian option.

I am curious to know whether you feel the \$33 million being allocated to Telefilm Canada now by the government through Mr. Wilson's last budget, along with, I hope, your profits, which will be maintained and increased in the co-production area, is enough of an incentive to move the private broadcasters and the other firms in this field into producing Canadian drama. Can it be competitive on, let us say, CTV or Global or the other national networks, which do not carry your mandate—I know that? Will we have to legislate it, or does it sound as though, from what you have looked at, Canadians would be prepared to tune in to those private networks?

Mr. Juneau: We were certainly very glad with the creation of Telefilm, and we are very pleased the fund is there. It does help us to produce more drama. It helps us also to work with the independent producers.

As for the role of private broadcasters, I have had views on the subject in the past when I was chairman of the CRTC, and I still have views on the subject. But I am afraid it is not my responsibility any more to deal with private broadcasters.

• 0955

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I am sure, Mrs. Finestone, there will be another round. We also have tonight as well.

[Translation]

auditoire d'environ 1.5 millions, ce qui se compare aux cotes d'écoute de bon nombre d'émissions américaines. En passant, j'aimerais vous présenter M. Denis Harvey, qui est responsable du réseau anglais de Radio-Canada.

Mme Finestone: Bien. Pour ma part, monsieur Juneau, votre mandat particulier me paraît fondamental et il doit se développer mais les efforts actuels de Radio-Canada ne suffisent pas. Il faut prendre d'autres mesures qui encourageront la présentation d'émissions à contenu canadien, et même qui insisteront pour qu'on en diffuse afin de toucher une plus grande part du public des téléspectateurs. Notre objectif n'est pas que 98 p. 100 des téléspectateurs regardent des dramatiques américaines. Les Américains eux ne toléreraient pas le moins de cela. D'ailleurs, je crois que votre livre précise bien qu'aux heures de grande écoute, il n'y a pas d'émission dramatique qui ne soit pas américaine . . .

M. Juneau: Pas à Radio-Canada. Il y a une diffusion équitable . . .

Mme Finestone: Non, je parlais de ce qui se passe aux États-Unis, aux grandes heures d'écoute.

M. Juneau: En ce cas, c'est bien cela, aucune dramatique diffusée sur les ondes américaines n'est d'origine étrangère.

Mme Finestone: Or sur nos réseaux aux heures de grande écoute, on diffuse surtout des émissions américaines. Je ne vois donc pas pourquoi nous devrions nous sentir mal à l'aise du fait que nous insistons pour diffuser certaines émissions canadiennes.

Par ailleurs, j'aimerais savoir si d'après vous, les 33 millions de dollars accordés à Téléfilm Canada dans le dernier budget de M. Wilson ainsi que les bénéfices que vous continuerez à tirer et même augmenterez à même vos activités de coproduction suffiront pour inciter les diffuseurs privés et d'autres entreprises à produire des émissions dramatiques canadiennes. Est-ce que cela pourrait être intéressant et même compétitif pour d'autres réseaux canadiens comme CTV ou Global, malgré qu'ils n'aient pas les mêmes mandats que vous? Faudra-t-il que nous légiférions ou, d'après vos études, croyez-vous que les Canadiens seront disposés à regarder de telles émissions sur les réseaux privés?

M. Juneau: Eh bien, la création de Téléfilm nous a certainement beaucoup réjouis, car nous sommes heureux qu'un tel fonds existe. Il nous aide en effet à produire davantage d'émissions dramatiques ainsi qu'à travailler en collaboration avec des producteurs indépendants.

Pour ce qui est du rôle des diffuseurs privés, j'avais des idées là-dessus lorsque j'étais président du CRTC et j'en nourris toujours aujourd'hui. Toutefois, cette question ne relève plus de ma compétence désormais.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Madame Finestone, je suis certain qu'il y aura un autre tour. Il y a aussi ce soir.

[Texte]

I welcome the president and the directors of the CBC, and also Margaret Lyons. You do have a woman on your panel, Mrs. Finestone.

I would like to ask a number of questions, and they do not all fall into the same category. Mr. Juneau, you talked about the morale of the people at the CBC and indicated that it is not too bad or getting better, following the lay-offs last year.

My question is: Why did the lay-offs not all occur at that time, rather than going through this situation again? The CBC staff does not know whether it is going to be laid off this year, next year or down the road. Why did those lay-offs not occur last year and be done with it?

Mr. Juneau: If I may just take one second regarding the morale's getting better, I do not think I said that. I think it would be going out on a limb to say that the morale is going better. But what I did say—depends how you define "morale"—and what I can repeat is that, in spite of the worries and concerns among our staff, and certainly that must affect morale, the performance is remarkable. Nobody has noticed the impact of that on the air. For that I congratulate the staff. I am afraid it would be, as I said, exaggerating to say that the morale is getting better.

Now, I will tell you why it was not all done in one shot. There were reductions, as announced in the fall of 1984, and we proceeded then to cancel 1,150 jobs. That involved laying off 350 people, which affected the year 1985-86. The reductions proceeded, almost all of them, before April 1, 1985.

There was then another round of reductions for 1986-87, and that caused a shortfall of \$48 million. We then had to proceed, and that is very recent, to about 350 cancellations of positions and 125 lay-offs. So it was done in two rounds.

Mr. Caldwell: But it seems to me, Mr. Juneau, that last year you were indicating that—or at one time—there were going to be 1,500 lay-offs...

Mr. Juneau: I am afraid not. There were 1,150 positions abolished and 350 lay-offs. Those are the figures for 1985-86, which we announced in November or December 1984. But they took place from around the April 1, 1985.

Mr. Caldwell: How many lay-offs are you talking about now?

Mr. Juneau: We are now talking, and we have announced that—perhaps our Vice-President, Human Resources, Mr. Manera, can give you more details.

We are now talking of 350 positions to be cancelled and about 125 lay-offs.

Mr. Caldwell: But it seems to me that last year we were talking about a lot larger number of lay-offs than actually took place, but you say that is not necessarily true.

[Traduction]

Maintenant, j'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue au président et aux membres du conseil d'administration de Radio-Canada ainsi qu'à M^{me} Margaret Lyons. Il y a donc une femme au sein du conseil, madame Finestone.

J'aurais quelques questions à poser, qui ne portent pas toutes sur le même domaine. Monsieur Juneau, au sujet du moral des employés de Radio-Canada, vous avez dit qu'il n'est pas trop mauvais ou même qu'il s'améliore, depuis les licenciements de l'année dernière.

Ma question est donc la suivante: Pourquoi est-ce que les renvois n'ont pas tous eu lieu à ce moment là et pourquoi faut-il encore en passer par là? Le personnel de Radio-Canada ne sait pas qui sera licencié encore cette année, l'année prochaine ou encore après. Pourquoi ces renvois n'ont-ils pas tous eu lieu l'année passée pour qu'on en finisse.

M. Juneau: Si vous permettez, auparavant, au sujet du moral des employés qui s'améliorerait, je ne crois pas avoir dit cela. Je m'aventurerais d'ailleurs beaucoup si j'affirmais une telle chose. Quoiqu'il en soit et quelle que soit la définition que vous donnez du moral, j'ai affirmé qu'en dépit de toutes les préoccupations de notre personnel lesquelles se répercutent certainement sur le moral, le rendement est exceptionnel. Personne n'a observé en ondes les effets de nos problèmes, en j'en félicite nos employés. Cela dit, je crains qu'il soit exagéré de dire que le moral s'améliore.

Maintenant, je vais vous dire pourquoi les licenciements n'ont pas tous eu lieu en même temps. Après les compressions budgétaires annoncées à l'automne 1984, nous avons décidé de supprimer 1,150 emplois. Cela voulait dire licencier 350 personnes pour l'année financière 1985-1986. Presque toutes les réductions ont eu lieu avant le 1^{er} avril 1985.

Il y a eu ensuite une autre série de compressions pour 1986-1987, qui ont entraîné un manque à gagner de 48 millions de dollars. Nous avons donc dû supprimer environ 350 postes et renvoyer 125 employés. Nous avons donc procédé en deux étapes.

M. Caldwell: Cependant, monsieur Juneau, il me semble que l'année dernière, vous parliez de 1,500 licenciements...

M. Juneau: Je ne crois pas. On a supprimé 1,150 postes et procédé à 350 renvois. Il s'agit là des chiffres pour 1985-1986, que nous avons annoncés en novembre et en décembre 1984. Toutefois, les mesures ont été prises à partir du 1^{er} avril 1985.

M. Caldwell: À combien de licenciements songez-vous maintenant?

M. Juneau: Nous sommes en train d'en discuter, et nous avons déjà annoncé certaines choses, mais peut-être que notre vice-président aux ressources humaines, M. Manera, pourra vous donner davantage de détails.

Nous envisageons de supprimer 350 postes et de renvoyer environ 125 personnes.

M. Caldwell: Il me semble cependant que l'année dernière, vous envisagiez vous défaire d'un plus grand nombre d'employés que ce que l'on a observé mais vous affirmez que cela n'est pas nécessairement vrai.

[Text]

Mr. Juneau: No, I do not think so, Mr. Caldwell. I think we always maintained those figures; 150 positions abolished and 350 lay-offs.

Mr. Caldwell: Okay. That . . .

Mr. Juneau: Now, the difference between the lay-offs and the total figure of 1,150 is caused by a number of things: early retirements, normal retirements and vacant positions, which we abolished.

• 1000

Mr. Caldwell: How many of those positions were NABET positions?

Mr. Anthony Manera (Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation): Are you asking for last year? I do not have that level of detail here with me today, but there were a number of NABET positions last year.

Mr. Caldwell: That were eliminated, or they went through attrition or retirement or . . . ?

Mr. Manera: There was a combination of lay-offs, retirements, vacant positions being abolished. Yes, I believe I have them here. In the NABET technical unit last year, there were 118 positions abolished. There was also a smaller number in some other NABET units, involving announcers, janitors and maintenance, for a total of approximately 155 positions actually abolished.

Mr. Caldwell: Okay, thank you. I would just like to move on to another subject before my time expires.

I notice in the last couple of days that you have now acquired your American programming for the next year, or coming close to it. How much more is it costing you? Are the costs of those programs increasing dramatically in order to acquire a *Dallas*, for example, which I understand that you also have procured again? I guess my question is: Is the bidding getting tougher?

Mr. Denis Harvey (Vice-President, English Television Network, Canadian Broadcasting Network): Yes, it is. There is much more competition this year than there ever has been. Our competitors in Canada are bidding higher than they have in the past. The problem is, as we reduce the amount of U.S. programming, we are only buying six and a half hours a year, our competitors buy 20 or more hours a year. That gives them leeway with the distributors to take a package of programs, whereas we go in and try to pick the best only and it is very difficult. As a result, when we go to a studio, we may want one of their six programs and that is all we want and that is all we can buy with our limit of six and a half hours. So we are sometimes forced, because we want the best programs and fewer, to pay a premium rate. But I can tell you that our

[Translation]

M. Juneau: Non, je ne crois pas monsieur Caldwell. Nous avons toujours parlé des mêmes chiffres, c'est-à-dire la suppression de 150 postes et 350 renvois.

M. Caldwell: Bien. Cela . . .

M. Juneau: La différence entre les licenciements et le chiffre total de 1,150 tient à toutes sortes de facteurs: les retraites anticipées, les retraites normales et la suppression des postes vacants.

M. Caldwell: Combien d'employés occupant ces postes faisaient partie de l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion?

M. Anthony Manera (vice-président, ressources humaines, Société Radio-Canada): Vous voulez les chiffres pour l'année dernière? Je ne les ai pas en main aujourd'hui mais je sais que certains de ces postes étaient occupés par des membres de syndicat l'année passée.

M. Caldwell: Ces postes ont-ils été éliminés ou ont-ils été supprimés à cause des départs naturels en retraite ou encore autre chose?

M. Manera: Il y a eu toutes sortes de facteurs comme les renvois, les retraites et l'abolition de postes vacants. Oui, je crois avoir ces renseignements. Dans le cas des postes techniques dont les titulaires appartenaient au syndicat que vous avez mentionné, 118 postes ont été supprimés l'année dernière. Il y en a également eu un plus petit nombre dans d'autres unités affiliées à l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion, y compris des annonceurs, des concierges et d'autres préposés à l'entretien, ce qui fait un total d'environ 155 postes.

M. Caldwell: Bien, je vous remercie. J'aimerais maintenant passer à un autre sujet.

Ces derniers jours, j'ai remarqué que vous avez acheté votre programmation américaine de l'année prochaine, ou êtes sur le point de le faire. Combien cela vous coûte-t-il de plus? Est-ce que les coûts de ces émissions ont augmenté considérablement? Je songe par exemple à *Dallas*, dont vous avez acquis les droits de diffusion encore une fois. Pour être plus clair, je devrais peut-être plutôt vous demander si la concurrence est devenue plus dure?

M. Denis Harvey (vice-président, réseau anglais de télévision, Société Radio-Canada): Oui, tel est bien le cas. Il y a beaucoup plus de concurrence cette année que jamais auparavant. Nos concurrents canadiens font des offres beaucoup plus élevées que par le passé. Étant donné que nous réduisons la quantité d'émissions américaines diffusées, le problème tient au fait que nous n'en achetons que 6.5 heures par année tandis que nos concurrents eux en achètent pour 20 heures pour la même période. Cela permet aux distributeurs d'offrir des séries d'émissions, mais nous, nous nous efforçons de n'acheter que ce qu'il y a de mieux, et c'est donc très difficile. Nous offrons donc parfois d'acheter une seule émission sur six d'un studio donné, car c'est tout ce que nous voulons et tout ce que nous pouvons acheter étant donné notre

[Texte]

opposition this year has been bidding and has taken programs away from us. We lost *Murder She Wrote* this year, which was one of the top 10 shows in North America. We lost it to one of our competitors here in Canada because they outbid us.

Mr. Caldwell: Do you set a goal or a point that you will not go over? *Dallas*, for example, is the sky the limit on that or do you get to a point which says no, we cannot go any further?

Mr. D. Harvey: Yes, we got to that point with *Murder She Wrote*.

Mr. Caldwell: Okay. On another subject, also recently, you got your knuckles rapped a little bit for using the parliamentary channel to carry the hockey games. I guess my question to you is: Who owns the parliamentary network and who says you cannot use it and can use it?

Mr. Juneau: Nobody said we could not use it. Every time we have used the parliamentary network, we have had the necessary permission from the CRTC. The decision to use the channel, as happens very often in broadcasting, are made at 4 p.m. for that evening. So you cannot go to a public hearing and debate it for two weeks. It has to be made very fast. The CRTC has accepted the procedure whereby sometimes we ask permission at the last minute and they give us the authorization the next day, so to speak. But every time we have used the channel, we have had permission. Mind you, there is something a bit bureaucratic about having to ask for a licence to put on a program for three hours week after week after week. But we have put up with that procedure. I think, as they used to say, there has been a raising of eyebrows, but there has been no formal decision, no formal reprimand of any kind.

You asked who owns it. The CBC pays the entire cost for the... So legally, we own the channels. We rent with our appropriation two transponders from Telesat and they are used, of course as an absolute priority, for transmitting the debates of the House of Commons.

• 1005

Mr. Caldwell: I guess the question raised by the article I read—and I guess by the CRTC to some extent—is whether this is a back-door approach towards Channel 2.

Mr. Juneau: No, not at all, I think the people who see this matter positively, and in the interests of the people, take the view that whenever something useful can be done with two unused transponders, it should be done. Therefore we have

[Traduction]

limite de 6.5 heures. À cause de cela, et le fait que nous ne voulons que les meilleures émissions, nous sommes parfois obligés de payer plus cher. Je puis toutefois vous dire que nos concurrents ont réussi à nous arracher certaines émissions cette année grâce à leurs offres plus élevées. Nous nous sommes ainsi fait damer le pion pour ce qui est de *Murder She Wrote*, une des dix émissions les plus suivies en Amérique du Nord cette année. Nos concurrents canadiens l'ont emporté parce qu'ils avaient fait une offre plus généreuse.

M. Caldwell: Vous fixez-vous une limite à ne pas dépasser? Dans le cas de *Dalls* par exemple, pouvez-vous faire une offre sans limite ou vous imposez-vous de ne pas aller plus loin qu'un certain montant?

M. D. Harvey: Oui, c'est d'ailleurs ce qui s'est produit avec *Murder She Wrote*.

M. Caldwell: Bien. Passons maintenant à un autre sujet. Récemment, on vous a quelque peu reproché de vous être servi de la Chaîne parlementaire pour diffuser les matchs de hockey. J'aimerais donc savoir à qui appartient le réseau parlementaire et qui vous a dit que vous ne pouviez pas vous en servir à cette fin?

M. Juneau: Personne ne nous a dit que nous ne pouvions pas nous en servir. Chaque fois que nous avons diffusé quelque chose sur cette chaîne, nous avons obtenu l'autorisation nécessaire du CRTC. La décision est souvent prise à 16 heures lorsqu'il s'agit de diffuser en soirée, comme cela se produit souvent dans le domaine de la télédiffusion. Cela veut donc dire qu'on ne peut tenir de débat public là-dessus pendant deux semaines. Il faut se décider très rapidement. Le CRTC a accepté que nous lui demandions parfois une telle autorisation à la dernière minute, et il nous l'accorde le lendemain. Entre-temps, toutes les fois que nous avons procédé ainsi, nous avons pu utiliser le réseau, nous avons obtenu les permissions. Bien entendu, il y a quelque chose d'un peu bureaucratique au fait de devoir demander un permis de diffusion de trois heures, semaine après semaine. Toutefois, nous nous sommes accommodés de cette procédure. Quelques personnes ont bien sourcillé, mais aucune réprimande officielle ne nous a jamais été servie.

Vous avez demandé à savoir à qui appartient ce réseau. Eh bien, Radio-Canada assume tous les coûts de... En conséquence, sur le plan juridique, les chaînes en question nous appartiennent. Nous nous servons de nos crédits pour louer deux émetteurs-récepteurs de Telesat qui servent, en priorité absolue, à la retransmission des débats de la Chambre des communes.

M. Caldwell: Je crois que la question soulevée dans l'article que j'ai lu, et peut-être aussi par le CRTC, est de savoir si c'est là une façon détournée d'instaurer la nouvelle chaîne de Radio-Canada.

M. Juneau: Non, nullement. D'ailleurs ceux qui ont une idée un peu plus positive de la question sont d'avis que chaque fois qu'il y a moyen de se servir utilement de deux émetteurs-récepteurs libres, il faut le faire. Nous nous en sommes donc

[Text]

used the two transponders to transmit the debates of the World Council of Churches; we have used it for a number of situations of that kind. More recently we have used it to alleviate the problem of the news on the one hand and the hockey finals on the other.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Mr. Chairman, it is an awkward time of the year to be raising questions with the CBC, given that we are expecting the report on the task force on broadcasting, and of course with licence renewal coming up it is perhaps a difficult time to go into fundamental questions, so I really want to begin with some follow-up questions from points that I raised last year.

First of all, I would like to ask a question about multiculturalism and access of non-English and non-French members of the community, if you want, accessing whatever language to better programming. Mr. Armstrong said, in response to a question, that he would look forward to increased progress in this area, and that there were fairly active community relations groups. I wonder whether you have any progress to report.

Mr. William T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): I think perhaps the most significant thing one could report in a program sense is the increased audiences that are now listening on CBC Radio, English service at least, to items about multicultural activities and about the people representing those communities. These are now scheduled regularly in the morning programs across the country, and in *Morningside* and Erika Ritter's program.

On the, I will not say the bureaucratic side, but on the relationship side, because you mentioned that side, we have had several meetings. The last two, I think, were the most significant. The new Chairman and the Vice-Chairman of the Multiculturalism Council came and met with the President and several others of us—in January, I think it was. I can get the exact date if you like. Since then I have met with Dr. Molofsky separately, and had a very long discussion about their activities and how we can help them better.

I must say that the bottom line, in my opinion, has been that they are very happy to think we are trying to get it more into the mainstream and participate more within general programming rather than in specific identified programs as such.

Ms McDonald: So there is some progress in getting more multicultural content into regular programming. How about specific programming? Many people say that it is not enough just to get it into other programs; they would like to see something more specific.

Mr. Juneau: I think you are referring to radio particularly, when specifically oriented programs on radio were replaced by the sort of program you just described. Perhaps Ms Lyons could comment on that question.

[Translation]

servis pour retransmettre les débats du Conseil oecuménique des églises et pour diffuser d'autres événements de ce genre. Plus récemment, nous nous en sommes servis pour permettre la présentation des nouvelles pendant la retransmission des matchs éliminatoire de hockey.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Monsieur le président, le moment n'est pas peut-être pas bien choisi pour interroger Radio-Canada étant donné que nous attendons la publication du rapport du groupe de travail sur la téléradiodiffusion, et bien entendu, étant donné que le renouvellement du permis est pour bientôt, il n'est peut-être pas indiqué de poser des questions sur le fond; je vais donc m'en tenir aux questions j'ai abordées l'année dernière.

D'abord, j'aimerais vous interroger au sujet du multiculturalisme et de l'accès de groupes qui ne sont d'origine ni anglaise ni française à de meilleures émissions dans leur propre langue. En réponse à une question que j'avais posée, M. Armstrong a déclaré qu'il escomptait un progrès dans ce domaine, et il ajoutait que les groupes communautaires étaient assez actifs à cet égard. J'aimerais savoir s'il y a bel et bien eu progrès.

M. William T. Armstrong (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Ce qu'il y a peut-être de plus significatif à rapporter, c'est qu'il y a davantage de gens qui écoutent les émissions de radio de Radio-Canada, tout au moins celles du réseau anglais, où il est question d'activités multiculturelles et des représentants des diverses collectivités. Ces émissions font partie de la grille horaire régulière du matin, à travers le pays, et il y a également des créneaux multiculturels à l'émission *Morningside* ainsi qu'à celle animée par Erika Ritter.

Pour ce qui est de l'aspect plus administratif, ou plutôt des rapports avec l'auditoire, nous avons tenu plusieurs réunions. Les deux dernières à mon avis, ont été les plus importantes. Les nouveaux président et vice-président du Conseil du multiculturalisme y ont assisté et ont rencontré le président et d'autres représentants de Radio-Canada, cela en janvier. Je peux vous communiquer la date exacte si vous le voulez. Depuis lors, j'ai rencontré M. Molofsky en particulier, et j'ai longuement discuté avec lui des activités de son conseil et de la façon dont nous pouvons mieux l'aider.

Je dois dire qu'à mon avis, pour l'essentiel, le conseil s'est montré très satisfait de voir que nous essayions d'intégrer de plus en plus l'aspect multiculturel aux émissions générales et régulières plutôt que de l'isoler dans des émissions à vocation plus spécifique.

Mme McDonald: On a donc réalisé un certain progrès en ce sens que les émissions régulières intègrent davantage l'aspect multiculturel. Mais qu'en est-il des émissions spécifiques? Eh bien, nombreux sont ceux qui estiment qu'il n'est pas suffisant de mentionner l'aspect multiculturel dans le cadre d'autres émissions et qu'il faut quelque chose de plus spécifique.

M. Juneau: Je crois que vous pensez particulièrement à la radio, et au fait que certaines émissions visant un auditoire spécifique ont été remplacées par le genre d'émissions dont vous venez de parler. Peut-être M^{me} Lyons pourrait-elle ajouter quelque chose là-dessus.

[Texte]

Ms Margaret Lyons (Vice-President, English Radio Networks, Canadian Broadcasting Corporation): I would like to clear up a misunderstanding, though. Ms McDonald, I do not think there has ever been any question of language access because, as you know, the Broadcasting Act says that we broadcast in English and French.

Ms McDonald: That was not the question.

Mr. Juneau: No, I do not think that was the question.

Ms Lyons: In the ideal world we might consider both, but because we had to make a choice how to serve those communities and the mainstream listeners best, we have opted to go for broadcasting in the mainstream programming and prime time. In other words, to get information of their activities by the participants themselves into mainstream. So we have not really gone back to specific programming. We are unable to, for budget reasons.

• 1010

Ms McDonald: I would like to get on to another question, and that is on relations with the unions. I want to raise questions both at the level of contact with employees in terms of efficiency, good working relationships, reducing costs and so forth, as well as contract negotiations. I did raise this last year, and Mr. Juneau said, I have undertaken to establish a process of consultation in non-bargaining matters. The unions can help us in improving management and in finding ways to operate at lesser costs. Then, of course, those suggestions will be welcome. Well, I am not aware of anything happening since, and yet certainly reducing costs and good relations with the employees would have to be of prime consideration.

Mr. Juneau: You are quite right, I did make that statement last year. We still have the same attitude at the level of the board, and at the level of senior management, about the need for exchanging ideas on matters of general interest. However, the problem we face is it is difficult to have a formal process of consultation, or indeed any kind of consultation, on matters of general policy, when at the same time you are conducting very formal negotiations to arrive at agreements with unions. It is very difficult to do the two at the same time. But I will ask Mr. Manera to give you further details on that.

Our time has been completely taken up with very difficult bargaining with our unions throughout the period between the time I made that promise and today. We still have several very important agreements that are pending, some of them before a commissioner appointed by the Minister of Labour. Apart from just the question of the time required to conduct those

[Traduction]

Mme Margaret Lyons (vice-présidente, réseau de radio anglaise, Société Radio-Canada): J'aimerais dissiper un malentendu. Madame McDonald, je ne crois pas que l'on ait jamais envisagé de diffuser des émissions dans d'autres langues que le français et l'anglais, car vous n'ignorez pas que selon la Loi sur la radiodiffusion, nous devons diffuser en anglais et en français.

Mme McDonald: Ma question ne portait pas là-dessus.

M. Juneau: Non, je ne crois pas que telle était sa question.

Mme Lyons: Dans un monde idéal, nous envisagerions peut-être de faire les deux, mais étant donné que nous avons dû faire des choix afin de mieux desservir la collectivité ainsi que les membres des deux principaux groupes linguistiques, nous avons choisi d'intégrer l'aspect multiculturel dans les émissions régulières et générales et aux heures de grande écoute. Autrement dit, nous avons décidé de faire participer les représentants de ces collectivités aux émissions de grande écoute afin de renseigner les autres. Nous ne sommes pas retournés à l'idée d'émissions consacrées spécifiquement aux activités multiculturelles. De toute façon, cela aurait été impossible pour des raisons budgétaires.

Mme McDonald: J'aimerais maintenant soulever une autre question, il s'agit des rapports avec les syndicats. J'aimerais aborder la question à la fois sur le plan des bons rapports avec les employés pour ce qui est de l'efficacité, des rapports de travail, de la réduction des coûts etc., ainsi que sur celui des négociations collectives. J'ai demandé la même chose l'année dernière, et M. Juneau a dit alors qu'il avait mis sur pied un processus de consultation pour les questions qui ne faisaient pas l'objet des négociations collectives. Il a ajouté que les syndicats pouvaient aider Radio-Canada à améliorer la gestion et à trouver des moyens de fonctionner à moindres frais. Il a dit aussi que des propositions en ce sens seraient bien accueillies. Eh bien, à ma connaissance, rien de tout cela ne s'est produit, sauf qu'on a certainement réduit les coûts et qu'il me semble que les rapports avec les employés doivent être prioritaires.

M. Juneau: Vous avez tout à fait raison, c'est bien ce que j'ai affirmé l'année dernière. Notre attitude n'a pas changé au conseil d'administration, ni chez les cadres supérieurs; nous sommes toujours d'avis qu'il faut échanger des idées sur les questions qui intéressent tout le monde. Toutefois, il est difficile de créer un processus officiel ou non de consultation, au sujet des grandes orientations lorsqu'en même temps, on négocie officiellement avec des syndicats. Il est très difficile de mener ces deux activités de front. Je demanderai cependant à M. Manera de vous donner davantage de renseignements là-dessus.

Depuis que je me suis engagé à faire cela, nous avons dû consacrer tout notre temps à des négociations très ardues avec le syndicat. Il nous reste d'ailleurs à conclure les négociations relatives à plusieurs contrats de travail, et dans certains cas, un commissaire nommé par le ministre du Travail a été saisi du dossier. À part la question du temps nécessaire pour négocier, il y a lieu de mentionner la difficulté de distinguer de façon

[Text]

negotiations, it is also difficult to establish a rigid borderline between union negotiations and general consultation.

Ms McDonald: I am sure that is difficult. But it is a very serious matter, and one would think that people who work at the CBC might have ideas that could be extremely useful, and that some way should be found. Are negotiations going to go on year after year? Is there no time between negotiations that this is a possibility?

Mr. Juneau: May I ask Mr. Manera, who is directly involved in the negotiations, or at least supervising the negotiations, to give further comments on the matter?

Mr. Manera: Just to add one or two things to what the president has said, the negotiations process has been rather prolonged, and it has contributed to the delay in formalizing the framework for improving our consultative vehicles. Now, it should be stressed from the beginning that already a great deal of consultation does take place. A lot of it is informal; it is not necessarily structured. Some of it is structured. For example, we have union participation on our pension board; we have union participation on our benefits committee, on our employment assistance program; we plan to have union consultation on employment equity objectives, and so on and so forth, so it is not as if there is no consultation taking place.

However, we felt from the beginning, and the president made this a priority, that we needed to improve those processes, and to that end I met with the most of the union executives, last summer and last fall, to explore their ideas in order to try to come up with a framework they felt comfortable with and our management could work with. Most of those ideas are still in the works in the sense that we are studying them and discussing them with our management colleagues, hopefully leading to a better framework than we have had in the past.

Ms McDonald: They certainly feel they have made the offer, and they want to participate, but they are not getting anywhere with management.

Mr. Manera: Well, that is correct. But as I said earlier, we have to develop a framework that is going to be efficient, is going to be practical, and is not based on unrealistic expectations. The negotiation process has simply acted as a delaying vehicle in the sense that we had hoped, perhaps naively, last year when we appeared before this committee, that by the fall our negotiations would have been concluded without . . .

Ms McDonald: Excuse me. I do want to get on to another question in this area, and my time is almost up on this first round.

NABET has estimated that arbitration on NABET grievances cost the corporation \$480,000 a year. I wonder if you could confirm that and respond to the question as to why

[Translation]

très claire entre les négociations collectives et une consultation générale.

Mme McDonald: Je ne doute pas que ce soit difficile. N'empêche que la question est très importante, et l'on s'imagine que les gens qui travaillent à Radio-Canada auraient des idées très utiles à proposer et qu'il serait donc bon de trouver un mécanisme de consultation quelconque. Les négociations vont-elles se poursuivre année après année? N'y a-t-il pas non plus de temps entre les négociations pour que cela soit faisable?

M. Juneau: Si vous permettez, je vais demander à M. Manera, qui participe directement aux négociations, ou tout au moins qui les surveille, de vous donner davantage de renseignements.

M. Manera: Je me contenterai d'ajouter une ou deux choses à ce que le président vient de dire. Les négociations ont effectivement été assez longues, et cela a retardé la mise en place officielle d'un mécanisme de consultation. Il y aurait lieu cependant de préciser d'emblée qu'il y a déjà beaucoup de consultation. Très souvent elle n'est qu'officielle et pas nécessairement structurée. Parfois encore elle s'exprime à travers les formes déjà existantes. Ainsi par exemple, les syndicats font partie de notre conseil des pensions, de notre Comité des avantages sociaux et participent à notre programme d'aide à l'emploi. Nous prévoyons également de consulter les syndicats au sujet des objectifs en matière d'équité dans l'emploi, etc., on ne peut donc pas dire qu'il n'y a pas de consultation.

Toutefois, dès le début, le président a estimé primordial d'améliorer ces mécanismes déjà établis, et à cette fin, j'ai rencontré la plupart des dirigeants des syndicats, l'été et l'automne derniers. Nous avons cherché à nous familiariser avec leurs idées afin que de part et d'autre, on conçoive un mécanisme acceptable à la fois pour eux et pour nos cadres supérieurs. La plupart de ces idées sont encore activement étudiées, en ce sens que nos gestionnaires en discutent toujours, et nous espérons qu'il en résultera un cadre de consultation supérieur à celui dont nous avons disposé par le passé.

Mme McDonald: Les syndicats estiment certainement qu'ils ont offert quelque chose en ce sens, et ils tiennent à participer, mais ils ne réussissent à aller nulle part avec la direction.

M. Manera: Eh bien, c'est exact. Toutefois, je le répète, nous devons concevoir un mécanisme efficace, pratique, et qui ne se fonde pas sur des espoirs utopiques. Le processus de négociation a tout simplement retardé les choses. J'entends par là que l'année dernière, lorsque nous avons témoigné devant le Comité, nous avons peut-être fait preuve de naïveté en pensant tout haut que nos négociations seraient conclues à l'automne, sans . . .

Mme McDonald: Excusez-moi. Je ne voudrais pas me laisser entraîner dans une autre question et mon temps de parole est presque écoulé au premier tour.

L'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion estime que les frais d'arbitrage relatifs aux griefs formulés par ce syndicat coûtent 480,000\$ par année à

[Texte]

you would be spending this money on lawyers, in effect, and not using the collective bargaining process in trying to resolve these matters.

• 1015

Mr. Manera: I cannot confirm that particular figure for NABET, although I would certainly confirm that we spend more money than we would like on arbitrations. I should point out, however, that in spite of everyone's best efforts, arbitration continues to be the civilized way to resolve disputes arising from the interpretation of a collective agreement. While we hope the new collective agreement will have clearer language that will reduce the number of disputes that have to be referred to arbitration, it is not a reflection on either one side or the other that there is an excessive number of arbitrations.

In the final analysis, I think it is the unions that take issues to arbitration, not management. Without suggesting that they are unnecessarily referring issues to arbitration, I think we have to point out that there is a very limited opportunity for management unilaterally to cut down the number of arbitrations.

Ms McDonald: People go to arbitration because they are not getting what they want and feel is important. It is certainly not something on which a union wants to spend money. It costs them a great deal as well.

Mr. Manera: That is correct.

Mr. Juneau: Perhaps one has to take into account that, when a corporation reduces its staff by 1,500 positions and proceeds to something like 500 lay-offs in a relatively short period of time, the relations with unions will get a little bit tense or testy.

Ms McDonald: Yes.

The Chairman: Thank you, Madam McDonald.

Ms McDonald: Have I time for one more question?

The Chairman: Next round, please. Thank you. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much.

Welcome, Mr. Juneau. I will not take up my time by telling you how much I do appreciate the CBC. I am very encouraged by your opening remarks and some of the things you have been able to do in lieu of the cuts. I do not think we are here today, as in a statement made on CBC on Sunday night, with the daggers out by the Tory backbenchers. I view myself as being here because I value the programming of the CBC and want to be certain that if cuts are necessary, it is a must.

[Traduction]

la société. Pouvez-vous nous confirmer cela et nous dire pourquoi vous dépensez tout cet argent en frais d'avocat plutôt que de vous servir des négociations collectives pour essayer de résoudre ces questions.

M. Manera: Je ne suis pas en mesure de confirmer les chiffres relatifs au syndicat de l'ANETR bien que je confirmerai certainement que nous dépensons plus d'argent que nous ne voudrions en frais d'arbitrage. Je préciserai cependant qu'en dépit des efforts de tout le monde, l'arbitrage n'en demeure pas moins un moyen civilisé nous permettant de résoudre des conflits nés d'interprétations divergentes d'une convention collective. Bien que nous espérons que la nouvelle convention soit plus claire et, partant, donne moins lieu à de tels conflits nécessitant le recours à l'arbitrage, le fait qu'il y ait un nombre très élevé de cas d'arbitrage n'indique rien au sujet des deux parties.

En fin de compte, ce sont les syndicats qui portent les causes en arbitrage et non la partie patronale. Sans vouloir affirmer qu'ils recourent inutilement à l'arbitrage, je crois qu'il y a lieu de rappeler que la partie patronale a très peu de possibilités de limiter à elle seule le nombre d'arbitrages.

Mme McDonald: Si on choisit de recourir à l'arbitrage, c'est parce qu'on n'obtient pas ce qu'on veut au sujet de questions importantes. Les syndicats n'aiment certainement pas consacrer autant d'argent à cela car cela leur coûte très cher à eux aussi.

M. Manera: C'est exact.

M. Juneau: Peut-être faut-il tenir compte du fait que lorsqu'une société réduit ses effectifs de 1,500 postes et renvoie environ 500 personnes en relativement peu de temps, les syndicats seront assez tendus et peut-être prompts à réagir.

Mme McDonald: Oui.

Le président: Merci, madame McDonald.

Mme McDonald: Me reste-t-il assez de temps pour poser une dernière question?

Le président: Au tour suivant, s'il vous plaît. Merci. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci beaucoup.

Monsieur Juneau, soyez le bienvenu. Je ne consacrerai pas trop de temps à vous dire à quel point j'apprécie Radio-Canada. J'ai été très encouragé par vos remarques liminaires ainsi que par certaines des choses que vous avez réussi à faire à la place des compressions. Contrairement à ce qui a été dit à la télévision de Radio-Canada dimanche soir, les députés conservateurs de l'arrière-ban ne vous attendaient pas le poignard à la main. Pour ma part, si je suis ici, c'est parce que j'accorde beaucoup d'importance aux émissions de Radio-Canada et parce que je veux vérifier que s'il faut absolument effectuer des réductions, c'est parce qu'il n'y a pas d'autres solutions possibles.

[Text]

I have two points of information. There are a couple of others, but rather than taking the time, I will see Mr. Townsend afterwards. Before this evening's appearance, could we get from you just how many dollars or what percentage of your budgets reflect a variable with respect to our dollar fluctuation? I am looking for a ballpark figure.

Mr. Juneau: I think perhaps we can give you that today.

Mr. Pennock: Okay. The other thing for this evening—I am sure you must have the figures available—is this. It has been indicated to me by the regions that they have all been suffering cuts. I have heard as high as 23% over last year's expenses. I wonder if you could provide the dollar figure for the region, last year's versus their budget for this year. If you can supply that, I ask that you do exclude from it the operating, management and service expenses or any corporate charges and show that as a separate figure.

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Pennock: Thank you. I will cover the rest with Mr. Townsend later.

The first thing I would like to go to is a topic which you know is very dear to my heart, and that is *What is it like to be Dead*. You did reply to me in the letter that you had read my statement, and you did indicate to me that you did not seek professional advice before replying to me. You made a statement—and I commend you for it: "We would certainly never broadcast material which did constitute such an invitation"—referring to death, of course—"because all of us recognize that teenage suicide is a serious thing".

Now, I went to a Dr. Francis Walton in the United States, who is a recognized specialist in teenage suicide, and I would like to give you just two quotes from his letter:

It is my professional opinion that the material in *What is it like to be Dead* could possibly stimulate a seriously discouraged teenager to act upon his suicidal thoughts.

• 1020

The next paragraph:

The lyrics also promote a mistaken notion that also is often present in suicidal youngsters; the notion that death is somehow not permanent (quote from the song: "being dead is like sleeping").

In light of a professional giving an opinion like that, do you not think it is not worth the risk of broadcasting that song again, and would you issue instructions to your stations to not do so?

[Translation]

J'ai deux renseignements à demander. J'en ai aussi quelques autres, mais plutôt que de prendre le temps qui nous est accordé, je m'adresserai personnellement à M. Townsend après la séance. Avant la séance de ce soir, est-ce que vous pouvez nous dire combien de dollars ou quelle proportion de vos budgets correspondent aux fluctuations de notre dollar? J'aimerais simplement des chiffres approximatifs.

M. Juneau: Nous pourrions probablement vous obtenir cela aujourd'hui.

M. Pennock: Bien. L'autre chose que j'aimerais obtenir avant la séance de ce soir ne devrait pas être difficile pour vous. Les régions nous ont laissé savoir qu'elles ont toutes fait l'objet de compressions. J'ai même entendu parler de réductions allant jusqu'à 23 p. 100 par rapport aux dépenses de l'année dernière. J'aimerais donc que vous nous disiez à combien se situent les réductions en dollars des régions par rapport au budget de l'année passée. Si vous êtes en mesure de nous fournir les données là-dessus, je vous demanderai en outre de vous les présenter séparément, c'est-à-dire à part les dépenses de fonctionnement, de gestion et de service ou d'autres dépenses de sociétés.

M. Juneau: Oui.

M. Pennock: Merci. Je poserai les autres questions à M. Townsend plus tard.

Maintenant, j'aimerais aborder un sujet qui, vous le savez sans doute me tient bien à coeur, il s'agit de *What is it like to be Dead*?. Dans la lettre que vous m'avez envoyée, vous m'avez dit avoir lu ma déclaration et que vous n'alliez pas consulter de professionnels avant de me répondre. Vous avez alors affirmé ce qui suit, et que je trouve tout à fait louable: «Nous ne diffuserions certainement jamais une oeuvre qui soit une telle invitation», et vous vous reportez ici à la mort, bien entendu, «car nous sommes tous conscients du fait que les suicides d'adolescents sont un problème grave».

Or, je me suis adressé au Dr Francis Walton aux États-Unis, qui est un spécialiste réputé sur cette question des suicides d'adolescents, et j'aimerais vous citer deux passages de sa lettre:

En tant que professionnel, je suis d'avis que le contenu de *What is it like to be Dead* pourrait inciter un adolescent très déprimé à se laisser entraîner jusqu'au bout par ses idées suicidaires.

Et le paragraphe suivant dit ceci:

Les paroles mettent également en exergue une conception erronée qu'on retrouve souvent chez les jeunes gens qui ont des tendances suicidaires, cette conception que la mort est quelque chose qui n'est pas permanent (comme le dit la chanson: «mourir c'est un peu comme dormir»).

Étant donné qu'un expert exprime une opinion comme celle-là, ne pensez-vous pas que la mise en ondes d'une chanson comme celle-là est un risque qu'il ne vaut pas la peine de courir, et seriez-vous disposé à ordonner à vos stations de ne pas le faire?

[Texte]

Mr. Juneau: I would have to see the full letter, Mr. Pennock, and I may want to submit the letter myself to other psychologists or psychiatrists. As I said to you in my letter, and as I said to you in the parliamentary committee the last time we discussed this, I think that for the president of a corporation like the CBC or any cultural organization to order that something to be taken off the air is a very, very serious matter. You have to be absolutely certain you are right.

There is a long history of that sort of thing even in nursery rhymes—of giants eating little children. I remember reading the cautionary tales of Hilaire Belloc where there are all kinds of gory situations. I remember also when the Oxford edition of nursery rhymes years ago decided to purge all the nursery rhymes of situations that may be hurtful to children, they were criticized all over the world for it. There are all kinds of things in nursery rhymes and in stories told to children, or books for children, that contain what would appear to certain people as being damaging to children.

But opinions are very divided on that, and I think for the president of the CBC—and I will not use the word “censor” because I know nobody likes it, and I am sure you do not like it either—to say, do not put that song on the air, you have to be very sure; and I think I could find several psychologists who would defer.

Mr. Pennock: I have no doubt you could. I will gladly supply you with a copy of the two letters to which I have referred. However, I would like to say that we know there are going to be divergent opinions on it. I would not want to be in your position to take the chance that the one I did not go against was perhaps not the right one.

Mr. Juneau: I should add that I think the *Phantoms* are not on the air anymore. The likelihood it would be on the air is very slim. That song was really part of their act.

Mr. Pennock: I am sure you are aware of the Liebowitz report that came out; the Liebowitz that appeared in the *Fraser*. I know the report is dated, going back to 1981, but it was not released until last year. In a nutshell, he stated that he found the CBC-owned stations had costs much higher than those of private CBC affiliate stations, or those of stations affiliated with other networks. The CBC-owned station also appeared to be doing an inferior job of selling their advertising messages compared to private stations. And when you get down to cost, he said the results were startling. CBC-CO stations had costs that were approximately 30% to 233% higher than those of the private counterparts.

I will give you a chance to reply to that. And then as well, if you feel there is any credibility in it, do you think it is still the

[Traduction]

M. Juneau: Il faudrait que je lise la lettre dans son intégralité, monsieur Pennock, et j'aimerais également la confier à d'autres psychologues ou psychiatres. Comme je vous le disais dans ma propre lettre, comme je vous l'avais d'ailleurs déjà dit en comité la dernière fois que nous en avions discuté, je pense que le fait pour le président d'une société comme Radio-Canada ou de n'importe quelle autre entité à vocation culturelle d'interdire la mise en ondes de quelque chose est quelque chose d'extrêmement grave et il faut avant de le faire avoir l'absolue certitude d'avoir raison.

Vous savez, même dans les comptines, c'est le genre de chose qu'on entend depuis toujours: par exemple les géants qui mangent les petits enfants. Je me souviens avoir lu les contes de Hilaire Belloc qui fourmillent d'histoires sanglantes. J'en souviens également, il y a des années de cela, que l'édition des presses d'Oxford des comptines avait décidé d'expurger les comptines de tout ce qui risquait d'être préjudiciable aux enfants, et cela avait provoqué un véritable tollé dans le monde entier. On trouve dans les comptines, dans les histoires qu'on raconte aux enfants, dans les livres pour enfants, toutes sortes de choses qui, pour d'aucuns, risquent de faire du tort aux enfants.

Mais les opinions sont très partagées à ce sujet et je pense que le fait, pour le président de Radio-Canada—je ne veux pas utiliser le mot «censeur» parce que c'est un mot que personne n'aime, et je suis sûr que vous ne l'aimez pas vous-même—le fait de dire donc, ne mettez pas cette chanson en ondes, ne peut se faire qu'avec une certitude absolue et je suis persuadé que je pourrais trouver de nombreux psychologues qui préféreraient n'en rien faire.

M. Pennock: Je n'en doute pas. Je me ferai un plaisir de vous remettre copie des deux lettres que j'ai citées, mais j'aimerais ajouter que nous savons qu'il y aura toujours des opinions divergentes à ce sujet. Je ne voudrais pas toutefois être dans vos souliers au cas où quelque chose contre quoi vous n'auriez pas voulu vous insurger finirait par mal tourner.

M. Juneau: Permettez-moi d'ajouter que j'ai l'impression que les *Phantoms* ont disparu des ondes. Selon toute vraisemblance, il est très peu probable qu'ils passent encore en ondes. C'est une chanson qui faisait vraiment partie de leurs personnalités.

M. Pennock: J'imagine que vous êtes au courant du rapport Liebowitz qui a paru dans le *Fraser*. Je sais que c'est un rapport qui date un peu, qui remonte à 1981, mais il a fallu attendre l'an dernier pour qu'il soit publié. En deux mots, Liebowitz déclarait que d'après ses conclusions, les stations appartenant à Radio-Canada avaient des frais généraux beaucoup plus élevés que les postes privés qui sont affiliés à la société ou à d'autres réseaux. La station de Radio-Canada semblait également, d'après lui, obtenir des résultats beaucoup moins bons que les stations privées en fait de ventes publicitaires. Et plus on descend le long de la côte, dit-il, plus les résultats deviennent effrayants. Les postes CBC-CO affichent des frais généraux de 30 à 233 p. 100 plus élevés que ceux de leurs concurrents du secteur privé.

Je vais vous donner le loisir de répondre à cela. Deuxièmement, si vous jugez que ce rapport était valable, pensez-vous

[Text]

case now? And if not, what actions have you taken to conclude the situation?

Mr. Juneau: I think we wrote a letter to *The Financial Post* which had published something about the Liebowitz study. It was a very small study. The word study is maybe debatable. As you know, studies from consultants tend to be costly. To give you an idea, I think the budget for that was \$5,000. For \$5,000 you get a very quick study.

At the time there was an analysis of that study made. Since then we have offered to provide that analysis to anybody who is interested. And if you have not got it, I would gladly provide you with a copy of the analysis, done by another economist, that said that the Liebowitz study was not worth very much scientifically.

• 1025

It is true, I think, that our sales at the local level are not what they should be. So certainly there would be no debate on my part on that subject. I think we should improve our local sales. Now, if that would produce a positive reaction on the part of some people, it would produce a negative reaction on the part of the local broadcasters. But, looking at it from presumably your point of view and from the point of view of good management, we should be doing much better in local sales.

We are constantly looking at the cost. As I said, I do not think the Liebowitz study should be our guide, but I think we should constantly look at our local cost.

Mr. Pennock: I notice that your commission and selling costs are just under 20%. I find that to be fairly high versus your revenues.

Mr. Juneau: Maybe Mr. Harvey could comment on that.

Mr. D. Harvey: Sir, I believe you are referring to CBC Enterprises. Our costs of sales in administration in our commercial sales on the network are not that high.

Mr. Pennock: I am sorry; I was referring to the figure in the main estimates.

Mr. D. Harvey: I do not have the figure . . .

Mr. Pennock: It was under the category "Commission and sales costs". Maybe I just related that to overall sales expense.

Mr. Juneau: That perhaps includes both the commission to agencies, which is the same as everybody else pays, namely 15%, plus . . .

Mr. D. Harvey: Yes, it has been pointed out to me by our Vice-President of Planning that this does include a 15% agency

[Translation]

qu'il le soit toujours? Dans la négative, qu'avez-vous fait pour remédier à la situation?

M. Juneau: Nous avons, je crois, écrit au *Financial Post* qui avait publié quelque chose à propos de l'étude Liebowitz. Mais il s'agissait d'une étude de très très peu d'envergure et même le mot étude est sujet à caution. Comme vous le savez, une étude effectuée par un expert-conseil est souvent très coûteuse. Pour vous donner une idée, le budget de l'étude en question était de 5,000\$, et pour 5,000\$, vous n'obtenez qu'une toute petite étude.

À l'époque, il y avait eu une analyse de cette étude et depuis lors, nous en avons mis les résultats à la disposition de quiconque était intéressé. Si vous ne l'avez pas reçue, je vous en ferai volontiers parvenir une copie, il s'agit d'une analyse effectuée par un autre économiste, et selon laquelle l'étude Liebowitz ne vaudrait pas grand-chose du point de vue scientifique.

Il est exact, je crois, que nous ne vendons pas aussi bien que nous le devrions au niveau local de sorte qu'effectivement, je vous le concède, c'est une chose à améliorer. Cela dit, si cela est susceptible de produire chez certains des réactions positives, cela produirait également des réactions négatives de la part des diffuseurs locaux. Mais si l'on regarde les choses de votre point de vue, du point de vue d'une saine gestion, effectivement nous devrions faire mieux pour nos ventes locales.

La question des frais généraux ne nous échappe pas un seul instant. Comme je vous le disais, je ne pense pas que l'étude Liebowitz doive nous servir de point de repère, mais la question des frais généraux locaux doit rester au centre de nos préoccupations.

M. Pennock: Je relève également que vos frais de commission et de courtage sont un peu inférieurs à 20 p. 100, ce que je trouve assez élevé compte tenu de vos recettes.

M. Juneau: M. Harvey pourrait peut-être vous dire un mot à ce sujet.

M. D. Harvey: Vous parlez, je crois, monsieur, de notre composante *CBC Enterprises*. Nos frais généraux, pour l'administration et la vente, sont beaucoup moins élevés dans le cas des ventes commerciales, effectuées par le réseau.

M. Pennock: Excusez-moi, je voulais parler du chiffre figurant au budget principal.

M. D. Harvey: Je n'ai pas ce chiffre . . .

M. Pennock: Il s'agit de la rubrique «Frais de commission et de courtage», mais peut-être ai-je simplement fait le rapport avec les frais généraux d'ensemble.

M. Juneau: Peut-être ce chiffre inclut-il les commissions versées aux agences, et qui sont les mêmes pour tout le monde, 15 p. 100, plus . . .

M. D. Harvey: En effet, notre vice-président à la Planification m'a signalé que ce chiffre comprenait effectivement les frais d'agence de 15 p. 100, si c'est bien des ventes du réseau

[Texte]

fee, if you are referring to our sales on the network, and that is standard in the industry.

Mr. Pennock: On the mandate, we know times change. Where today do you see the CBC-FM fitting in the mandate? Is it perhaps not getting to the point of becoming obsolete, other than perhaps in the north where they do not have that service? If you take the core right down the centre of Canada, there are so many FM stations. Where do you see the CBC need there?

Mr. Juneau: It is not only the north where we are not. We only cover about 60% of the country with our FM networks in English and in French, and we do get an awful lot of demand from all kinds of people, including Members of Parliament, to extend our FM network.

Why the FM network? I guess because of the variety of demands made on a public broadcaster like the CBC. The scope of that demand is very wide and there are only so many hours in the day. It is difficult to accommodate the various tastes among the people, popular music on the one hand and classical music on the other on the same network, and therefore you need more hours. We find that out even with two networks now.

There are demands made by the public, for instance, for more multicultural programming exclusively for the multicultural groups, and because of the limited number of hours we find it difficult to accommodate those particular . . . So that is the reason. It is the variety of demand on the part of the population.

We have the same problem in television. That is why there has been this idea for a number of years now of a second television network. Lots of people like sports, and lots of people do not like sports.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Welcome, Mr. Juneau. I have a great regard for the CBC. I think it provides a very necessary service, especially to those diverse areas of our country where Ottawa seems to be somewhat removed.

I would like to pick up on an item my colleague Mr. Caldwell was questioning you about, the use of the parliamentary channel. The original purpose, as we know, was to broadcast parliamentary proceedings. In your document *Let's Do It* you refer to the fact that the parliamentary channel should be maintained and enhanced. Could you outline what initiatives you are undertaking or planning to enhance the use of the parliamentary channel?

• 1030

Mr. Juneau: Mrs. Cossitt, I think that in *Let's Do It* we were referring to the use of those transponders for the purposes of the House of Commons. We do not think we should take any initiative in that area. I think that when the parliamentary

[Traduction]

dont vous parlez, et c'est la commission standard pour toute l'industrie.

M. Pennock: Pour en revenir à votre mandat, nous savons que les temps changent. À votre avis, où s'inscrit le réseau MF de Radio-Canada dans votre mandat? N'est-il pas redondant, sauf peut-être dans le Nord, là où il n'y a aucun autre service en modulation de fréquence? En effet, dans le centre du pays, il y a énormément de postes en modulation de fréquence. La présence de Radio-Canada se justifie-t-elle donc?

M. Juneau: Il n'y a pas que le Nord. Actuellement, nous ne desservons que 60 p. 100 environ du pays par nos réseaux en modulation de fréquence dans les deux langues, et nous sommes extrêmement sollicités de toutes parts, notamment par les députés, pour que nous agrandissions encore notre réseau MF.

Pourquoi le réseau MF? J'imagine que c'est dû à la diversité des sollicitations dont un diffuseur public comme Radio-Canada fait l'objet. Les demandes sont extrêmement variées et il n'y a après tout que 24 heures dans la journée. Il est donc difficile de satisfaire tous les goûts, de la musique populaire à la musique classique, sur le même réseau, et il faut donc davantage d'heures. C'est ce que nous constatons même dans le cas de nos deux réseaux.

Les auditeurs nous demandent par exemple davantage d'émissions multiculturelles, destinées exclusivement aux groupes multiculturels, et puisque le nombre d'heures est limité, il nous est difficile de satisfaire . . . Voilà donc la raison. C'est la diversité des demandes qui nous parviennent.

Le problème est le même pour la télévision et c'est la raison pour laquelle cela fait déjà quelques années déjà que l'idée d'un second réseau a été lancée. Il y a beaucoup de gens qui aiment les sports, mais aussi beaucoup de gens qui n'aiment pas les sports.

Le président: Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Juneau. J'ai beaucoup de respect pour Radio-Canada car le réseau offre à mon avis un service tout à fait nécessaire, surtout dans les régions du pays d'où Ottawa semble un peu loin.

J'aimerais revenir sur quelque chose dont mon collègue M. Caldwell a discuté avec vous, en l'occurrence l'utilisation du canal parlementaire. Au départ, comme nous le savons tous, il devait servir à retransmettre les débats parlementaires. Dans votre document intitulé *Le courage de nos convictions* vous dites que ce canal parlementaire devrait être protégé et valorisé. Pourriez-vous nous indiquer les mesures que vous êtes en train de prendre ou que vous envisagez de prendre pour valoriser l'utilisation du canal parlementaire?

M. Juneau: Madame Cossitt, dans ce document intitulé *Le courage de nos convictions* nous ne parlions que de l'éventualité d'utiliser ces relais pour la Chambre des communes. Nous ne pensons pas qu'il nous revienne de prendre des initiatives au

[Text]

service was started, the CBC proposed three phases of development; that is, a first phase and then two phases of development. I think at the time the reaction in Parliament was rather negative. They wanted the CBC to be a strict carrier of the debates and do no editorial work. We actually do none. We just provide a very careful framework, so to speak.

I believe Parliament was right at the time, and I have discussed this matter with either the special committee of the House or with the Speaker. I have stated that the position of the board of the CBC is that we will carry the service the House wants and we will refrain from any development work which would get us into editorial processes.

Mrs. Cossitt: Do you not feel that by using the special channel to broadcast such things as the hockey games, which often conflict with *The Journal* and *The National*, you are undermining the use of the channel? Could we not expand by, say, rebroadcasting parliamentary proceedings? Could we use it for possible future announcements of the parliamentary agenda or that type of thing? Some of the broadcasting that you have used the channel for have been very useful, but I am wondering if we are undermining the original purpose of that service.

Mr. Juneau: I do not suppose you mean that by showing *The National* or the *The Journal* or by showing a hockey game that we are undermining the value of the rest of the service.

Mrs. Cossitt: Did you apply for a special permit to air the recent hockey game?

Mr. Juneau: We did.

Mrs. Cossitt: At what time did you apply?

Mr. Juneau: We applied—there are several cases. As I said earlier in answer to Mr. Caldwell, we did apply late in the afternoon, but we do that most of the time. That has been the standard procedure.

Mrs. Cossitt: Yes, I am aware of that. I was not under the impression whether or not you did get a special permit to air that particular broadcast.

Mr. Juneau: We very often get the permit after the fact.

Mrs. Cossitt: I would like to go into a line of questioning with respect to some of the regional cuts. Some of these responses may take a little time. We may save them for the committee later this evening. What percentage of the budgetary reductions cover all the regions? Is this greater, lesser or about the same than the previous year?

Mr. Juneau: You are talking of the new theories of deduction, not the ones—1984, 1985, 1986.

Mrs. Cossitt: No, this is 1986. There seems to be an emphasis on the reduction of the budgetary cuts to the local areas, the regions. We look at CBC Ottawa and it is receiving about a 23% cut this year. Last year it had 20% cut and the

[Translation]

sujet de ce canal. Je crois que lorsque le service parlementaire a commencé, Radio-Canada avait proposé trois phases d'exploitation, c'est-à-dire une première phase, puis deux phases d'exploitation. Je crois qu'à l'époque la réaction du Parlement a été assez négative. Le Parlement voulait uniquement que Radio-Canada retransmette les débats sans intervenir en aucune manière. C'est ce que nous faisons. Nous offrons simplement un créneau pour ce service.

Je crois que le Parlement avait raison à l'époque, et j'en ai discuté soit avec le comité spécial de la Chambre soit avec le président. Je leur ai déclaré que la position du Conseil de Radio-Canada était d'assurer le service réclamé par la Chambre et de ne diffuser que le contenu brut sans rien y toucher ni y changer.

Mme Cossitt: Ne pensez-vous pas qu'en utilisant ce canal spécial pour diffuser des matchs de hockey, par exemple, qui sont souvent diffusés aux mêmes heures que *The Journal* et *The National*, vous vulgarisez l'utilisation de ce canal? Ne pourrions-nous pas plutôt rediffuser, par exemple, certains débats parlementaires? Ne pourrions-nous nous en servir pour le calendrier parlementaire, les questions à l'ordre du jour? Il est arrivé que vous utilisiez ce canal à des fins fort utiles, mais je me demande si ce n'est pas contraire à l'objet original de ce service.

M. Juneau: Je suppose que vous ne voulez pas dire qu'en diffusant *The National* ou *The Journal* ou en diffusant un match de hockey nous rabaissons la valeur de ce service.

Mme Cossitt: Aviez-vous fait une demande de permis spécial pour diffuser ce match de hockey?

M. Juneau: Oui.

Mme Cossitt: Quand aviez-vous fait cette demande?

M. Juneau: Nous avons fait notre demande... ce n'est pas un cas isolé. Comme je l'ai dit un peu plus tôt en réponse à M. Caldwell, nous avons fait notre demande en fin d'après-midi, mais c'est ce que nous faisons presque tout le temps. C'est la procédure habituelle.

Mme Cossitt: Oui, je sais. Je me demandais simplement si oui ou non vous aviez obtenu un permis spécial pour diffuser cet événement.

M. Juneau: Très souvent nous obtenons ce genre de permis après coup.

Mme Cossitt: J'aimerais vous poser quelques questions au sujet des réductions qui ont frappé les régions. Certaines réponses seront peut-être longues. Vous pourrez peut-être me donner les réponses ce soir. Quel pourcentage des réductions budgétaires touche les régions? Ce pourcentage est-il supérieur, inférieur ou équivalent à celui de l'année précédente?

M. Juneau: Vous parlez des nouvelles théories de déduction, pas celles... 1984, 1985, 1986.

Mme Cossitt: Non, 1986. Il semblerait que ce sont les régions qui sont le plus touchées par ces réductions budgétaires. La région d'Ottawa, par exemple, subit une réduction d'environ 23 p. 100. L'année dernière cette réduction était de

[Texte]

national had about a 10% cut and I believe there are about 1,200 employees. With the greater emphasis that is to be placed on the regions, how do you feel they can achieve that objective if they are receiving larger cuts than, say, at the national level?

Mr. Juneau: You would prefer that I answer those tonight—

Mrs. Cossitt: You do not have to be specific, but you could comment on the general ones.

Mr. Juneau: I could comment on the last question, which is a general one, yes.

• 1035

You are right that we are on the record, either in *Let's Do It* or in many speeches I have made, as very strong defenders of the regions. We bear some scars for taking this position. We are often criticized by some of the media for not closing down the regions. There was a very strong editorial after our last announcement on how we would do the reductions. It was a very strong editorial in *The Toronto Star* which said we got it all wrong, that we should not reduce where we were reducing but we should close down the regional stations. There have been many articles, usually from Toronto, advocating that position. We do not agree with it.

However, we regret that we cannot improve drama, as we were discussing earlier with Mrs. Finestone. The network programs are, after all, for all Canadians; they are not for Toronto, they are for everybody. The fact that we cannot improve network programs harms the whole country. So we have a very difficult dilemma. We are competing with very competitive American programs, and to do that we would really have to improve our network programs. At the same time, we strongly believe we have to maintain the regions. At some point either we will have the means to do both better, as your question implies, or one or the other will have to suffer more. I cannot imagine that we would take the decision at some point to increase American programming considerably on our two networks in order to invest more in the regions. At the moment we are, with difficulty, trying to maintain a balance.

Ms Cossitt: Is any consultation made with the regional heads with respect to the size of their budgetary cuts, or is this sort of an arbitrary amount the region head has to handle?

Mr. Juneau: Maybe I could ask Mr. Doug Ward and Mrs. Marie-Paule Poulin, who are Vice-President and Associate Vice-President for regions, to comment on the process we have used.

Mr. Doug Ward (Vice-President, Regional Broadcasting): Ms Cossitt, with regard to consultation with the regions and the regional heads, there is discussion with them. However, obviously the decision has to be made by somebody who is managing all the regions, and in order to make that decision

[Traduction]

20 p. 100 alors que sur le plan national la réduction n'est que d'environ 10 p. 100 et qu'il y a, je crois, environ 1,200 employés. Les régions subissant des réductions plus importantes, pensez-vous quand même qu'elles continueront d'atteindre leurs objectifs?

M. Juneau: Vous préféreriez que je vous réponde ce soir . . .

Mme Cossitt: Je ne veux pas de réponse détaillée, mais vous pourriez me donner une réponse d'ordre général.

M. Juneau: Je pourrais répondre à votre dernière question qui est de caractère général, oui.

Vous avez tout à fait raison, que ce soit dans «Le courage de nos convictions» ou dans les nombreux discours que j'ai faits, nous défendons toujours au maximum les régions. Cela ne se fait pas toujours sans mal. Certains des médias nous reprochent de ne pas supprimer nos réseaux régionaux. L'annonce de nos dernières réductions a été vivement critiquée. Selon le *Toronto Star*, nous nous sommes complètement trompés, au lieu de ces réductions que nous proposons, nous aurions dû fermer les stations régionales. De nombreux articles dans ce sens, émanant surtout de Toronto, ont été publiés. Nous ne sommes pas d'accord.

Cependant, nous regrettons de ne pouvoir améliorer notre production d'émissions dramatiques, comme nous l'avons indiqué un peu plus tôt à M^{me} Finestone. Après tout, les émissions du réseau sont destinées à tous les Canadiens; elles ne sont pas uniquement destinées à Toronto, elles sont destinées à tout le monde. Si nous ne pouvons améliorer notre programmation nationale, c'est l'ensemble du pays qui en pâtit. Le dilemme dans lequel nous sommes enfermés est donc très difficile à résoudre. Pour concurrencer les programmes américains il nous faut améliorer notre programmation nationale. Simultanément, nous sommes intimement persuadés que les programmes régionaux sont indispensables. Nous finirons peut-être un jour par pouvoir offrir la même qualité de programmation tant sur le plan régional que sur le plan national, comme vous semblez le vouloir, ou l'une de ces deux programmations devra souffrir plus que l'autre. Je ne peux croire que nous finirons par prendre la décision d'augmenter considérablement la programmation américaine sur nos deux réseaux afin de pouvoir plus investir dans les régions. Pour le moment, au prix de certaines difficultés, nous essayons de maintenir l'équilibre.

Mme Cossitt: Consultez-vous les responsables régionaux au sujet de ces réductions budgétaires, ou est-ce une décision arbitraire qui leur est imposée?

M. Juneau: Je pourrais peut-être demander à M. Doug Ward et à M^{me} Marie-Paule Poulin qui sont vice-président et vice-présidente associée pour les régions de vous dire comment nous procédons.

M. Doug Ward (vice-président, Services régionaux de radiodiffusion): Madame Cossitt, les responsables des régions sont consultés. Cependant, il est évident que la décision doit être prise par celui qui a la responsabilité de toutes les régions et dans ce but, nous avons fait une étude. Nous avons une

[Text]

we did a study. We had a team of three people visit every production centre. They started travelling last Labour Day and they finished on December 17. We now have a complete breakdown of the budgets of all of the production centres across the country, and this was the main information we used to determine the cuts.

The cuts are very different. A region that was built at a time of lean budgets and has a lean budget was cut very little. A place like Winnipeg, which used to be a production centre for three prairie provinces and now is a centre for one, was cut considerably more. So there was discussion with every regional management team as to what were their budgets and what was their mandate and what was their programming, but the decisions as to the level of cuts in each region were made essentially by me and Marie-Paule Poulin.

Ms Cossitt: So you do receive some input as to the needs of the regions before you determine what level of budgetary cuts they are going to receive.

Mr. Ward: Yes, and each regional director annually makes a very clear case of what the needs of their region are when applying for his or her budget. They are very clear to us.

Mr. Juneau: Very helpful.

Ms Cossitt: I have a sense that the regions receive a greater percentage of cuts than the national. Is this justified?

Mr. Ward: From my point of view I also would argue hard for the regions. But if I take the cut last year, regional broadcasting has about a quarter of the budget of the CBC and we were asked to carry a quarter of the cut to the CBC. While I think that is too high, as the Vice-President of Regional Broadcasting I cannot complain about the rough logic of it, especially to my boss.

• 1040

The Chairman: Thank you. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I want to follow up, Mr. Juneau, on a question that I think has been raised by colleagues earlier, but I think all Members of Parliament feel this matter... I suppose it is a question of public accountability.

The Minister responsible has described at great length—perhaps at too great length for members even of his own party—the arm's length relationship that exists historically between government and the CBC. Members of the government party, members of the opposition and even, indeed, the president of the CBC himself express a great deal of concern, in reference to Mr. Pennock's concern, about getting specifically involved in a programming decision.

All of us, as Members of Parliament, have concern expressed from time to time by constituents or by others in the community who perhaps have a question about program-

[Translation]

équipe de trois personnes qui a rendu visite à chaque centre de production. Cette équipe a entamé ce périple le jour de la Fête du travail pour le terminer le 17 décembre. Nous avons maintenant les budgets détaillés de tous les centres de production du pays, et c'est cette somme de renseignements qui nous a aidés à prendre notre décision.

Les réductions ne sont pas du tout les mêmes partout. Le service régional qui a été créé à une époque où les budgets étaient très serrés n'a pratiquement subi aucune réduction. Un endroit comme Winnipeg qui auparavant était le centre de production pour les trois provinces et n'est plus maintenant que le centre pour une seule, a subi une réduction beaucoup plus considérable. Il y a donc eu des discussions avec toutes les équipes régionales pour déterminer quels étaient leurs budgets, quel était leur mandat, quelle était leur programmation, mais pour ce qui est des décisions quant au degré de réduction dans chaque région, elles ont été pour l'essentiel prises par moi et Marie-Paule Poulin.

Mme Cossitt: Vous êtes donc informés des besoins des régions avant de déterminer le genre de réductions budgétaires que vous leur imposez.

M. Ward: Oui, et chaque directeur régional doit exposer chaque année les besoins de sa région quand il fait sa demande de budget. Ces dossiers sont limpides.

M. Juneau: Très utiles.

Mme Cossitt: J'ai l'impression que les régions ont subi un pourcentage de réductions plus important que le réseau national. Est-ce justifié?

M. Ward: Personnellement, je défends constamment les régions. Cependant, je constate que pour l'année dernière, les réseaux régionaux représentaient environ un quart du budget de Radio-Canada et on nous a demandé de réduire le budget de Radio-Canada d'un quart. Bien que personnellement cela me semble beaucoup trop, en tant que vice-président des services régionaux de radiodiffusion, je suis mal placé pour me plaindre surtout au sujet de mon patron.

Le président: Merci. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir, monsieur Juneau, sur une question qui vous a été posée un peu plus tôt par certains de mes collègues. Je crois que tous les parlementaires estiment que cette question... Je veux parler de votre responsabilité envers le public.

Le ministre de tutelle nous a longuement décrit—peut-être trop longuement même pour les membres de son propre parti—l'indépendance historique de Radio-Canada par rapport au gouvernement. Les députés du gouvernement, et les députés de l'Opposition, et même, d'ailleurs, le président de Radio-Canada lui-même ont exprimé de vives inquiétudes, suite à la question de M. Pennock, quant à la participation directe aux décisions de programmation.

Tous les parlementaires sont un jour ou l'autre saisis de questions que leur posent leurs électeurs ou certains groupes communautaires au sujet de la programmation; il arrive qu'ils

[Texte]

ming; for example, something that may be in crass bad taste. Mr. Townsend can attest to the number of MPs who come forth with these kinds of concerns, be it news or public affairs programs, or there may be a question of balance or fairness or judgment. How is the CBC accountable?

Mr. Juneau: The CBC is really one of the largest journalistic organizations in the country. If you consider the number of news hours on radio on all the stations across the country and the number of news hours, not to mention public affairs, on our two television networks, we are a very large journalistic organization, certainly as important as Southam Press, as a number of *The Toronto Stars* or *The Globe and Mails*. The fact that we are a Crown corporation must not lead us to forget that we are also just like *The Globe and Mail* or *The Toronto Star* or Southam Press.

Mr. Gormley: But I can go to a shareholders' meeting of those named entities.

Mr. Juneau: Yes, but I do not think you could get them to suppress an article or an editorial because you are a shareholder.

Mr. Gormley: Indeed, what I wanted suppressed . . .

Mr. Juneau: But you have a more profound aspect to your question. I think there are many cases where unfortunately we have to recognize that we have made a mistake, and I could send you a number of letters we have sent; fortunately, not that many. But there are cases where, as the newspapers do, we say we made a mistake and we correct it. We did that about two months ago on an important program, on *The Fifth Estate*. There are cases where Mr. Harvey or Mr. Desroches or their directors of news and information will say that program or that item cannot go on the air because it is not well enough researched.

Mr. Gormley: My question, though, is with respect to public accountability. How does the public itself interface or deal with the CBC, as it deals in the private broadcasting sector, feeling they have more accountability? I sense that people do not feel they have that accountability, politically or otherwise, with CBC.

Mr. Juneau: Some people feel that, because it is a Crown corporation, they should be able to write to their Member of Parliament and get a program off the air or get somebody hired or get somebody fired.

Mr. Gormley: No.

Mr. Juneau: I do get lots of letters that way. You would be surprised.

Mr. Gormley: No, we are discussing essentially program content. I think Mr. Pennock's illustration is one that all of us have from time to time. There is certainly the perception, not only politically but from the public, that there is not a way to deal effectively with the people who make the decisions.

Mr. Juneau: If the impression is that, because it is paid by government, members of the public can get programs off the

[Traduction]

se plaignent du mauvais goût de certaines émissions. M. Townsend peut témoigner du nombre de députés qui le contactent pour ce genre de problème, qu'il s'agisse de programmes d'actualité ou d'affaires publiques, ou de questions d'équilibre, de justice ou de jugement. À qui Radio-Canada rend-elle des comptes?

M. Juneau: Radio-Canada est en réalité un des organismes d'information les plus importants du pays. Si vous considérez le nombre d'heures de nouvelles diffusées à la radio par toutes les stations du pays et le nombre d'heures de nouvelles, sans parler des affaires publiques, diffusées sur nos deux réseaux télévisés, nous sommes un organisme d'information très important, certainement aussi important que Southam Press—que le *The Toronto Star* ou le *The Globe and Mail*. Le fait que nous soyons une société de la Couronne ne doit pas nous faire oublier que nous ne sommes en rien différents du *The Globe and Mail*, du *The Toronto Star* ou de Southam Press.

M. Gormley: Oui, mais je peux participer à une assemblée d'actionnaires de ces organismes que vous venez de mentionner.

M. Juneau: Oui, mais je ne pense pas que le simple fait d'être actionnaire vous permettrait de leur faire modifier un article ou un éditorial.

M. Gormley: Ce que je veux faire changer . . .

M. Juneau: Je crois que votre question est plus fondamentale que cela. Il arrive souvent, et nous le regrettons, que nous fassions des erreurs, et je pourrais vous envoyer un certain nombre de lettres que nous avons envoyées; heureusement, elles ne sont pas si nombreuses. Il arrive cependant que nous fassions une erreur et tout comme les journaux, nous diffusons un rectificatif. Nous l'avons fait il y a deux mois dans le cadre d'un programme important, dans le cadre du *The Fifth Estate*. Il arrive que M. Harvey, M. Desroches ou leur directeur de rédaction annule la diffusion d'un programme ou d'une émission parce que les recherches ont été mal faites.

M. Gormley: Ma question porte, en fait, sur la responsabilité envers le public. Comment le public peut-il demander des comptes à Radio-Canada, comme il le fait avec des organismes similaires dans le secteur privé où il a le sentiment d'être mieux écouté? J'ai l'impression que la population a le sentiment d'être impuissante face à Radio-Canada.

M. Juneau: Certains estiment que parce que c'est une société de la Couronne ils devraient pouvoir écrire à leur député et faire supprimer un programme, faire embaucher quelqu'un ou faire virer quelqu'un.

M. Gormley: Non.

M. Juneau: Je reçois beaucoup de lettres de ce genre. Vous seriez surpris.

M. Gormley: Non, ce n'est pas le contenu des programmes qui est en cause. L'exemple cité par M. Pennock nous est familier. Le public, pas seulement les politiciens, a l'impression de n'avoir aucune prise sur les décisions.

M. Juneau: Si l'impression est que, parce que Radio-Canada est financé par le gouvernement, les membres du public

[Text]

air by going through Members of Parliament, certainly that is not so, not more than they can get articles out of the press, and maybe that causes some frustration. Now, as for the general orientation of the performance of the CBC, certainly I cannot think of a newspaper that is subject to more accountability, as this session indicates. Have you ever had *The Globe and Mail* here answering for the kinds of editorials or articles they publish?

• 1045

Mr. Gormley: It is *The Toronto Star* they all want.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Juneau: I asked Mr. McGarry once. I said that I thought he was criticized as much as the CBC is, perhaps even more, and asked how he would like to have to go to the Treasury Board to get his budget. He said that he would not want the job on those terms.

Mr. Gormley: Okay, I do not want to digress. But my point is . . . and let us just use one small illustration, on CBC Regina the liberal use of a four-letter function beginning with the letter "f". So I hear some concern from people. Certainly it has already been broadcast, so there is nothing that can be done. But how do I, as a citizen, have some input into the kind of mind, if I can refer to it as that, which allows certain programming decisions to be made on what poetry we allow on the air, what local production we do? This, I think, is the central question and I think the public does feel that they are being let down.

Mr. Juneau: I think, in taking an example like the one you . . .

Mr. Gormley: It may have been in bad taste, but that is one example and it has already gone.

Mr. Juneau: We do get lots of letters about matters of that kind and they do have an effect on the way I deal with the vice-presidents and the way the vice-presidents deal with their programmers. We do constantly remind our people that there are certain things that are in bad taste, or we remind our people constantly that they have to be concerned about balance in reporting of news and the balance between comments and reporting of facts. We deal with that constantly, so the views of the public do get to us, either through you, or . . .

Mrs. Finestone: Open-line shows.

Mr. Juneau: We have open-line shows, and I read all the letters that are addressed to me and I answer them all.

Mr. Gormley: Okay. My concern was when in answer to my colleague you referred to the role of the president not being particularly a role whereby you would go down and dictate policy. I would hope indeed you would go down and dictate policy. That is my point.

Mr. Juneau: Oh, oh, oh. I suggest you check my words very carefully on the record. I did not say that. I think that it is the role of the president with the board to establish policy, and we

[Translation]

peuvent faire supprimer certains programmes en passant par leur député, il n'en est rien, pas plus qu'ils ne peuvent faire supprimer certains articles publiés par la presse et il est possible que cela cause certaines frustrations. Quant à la performance générale de Radio-Canada, je ne connais aucun journal qui soit soumis à un tel examen que celui auquel nous sommes soumis aujourd'hui. Le *The Globe and Mail* est-il jamais venu répondre à vos questions sur le genre d'éditoriaux et d'articles qu'il publie?

M. Gormley: Ils veulent tous le *Toronto Star*.

Des voix: Oh, oh!

M. Juneau: J'ai posé une fois la question à M. McGarry. Je lui ai dit qu'à mon avis il était tout aussi critiqué que Radio-Canada, peut-être même plus, et je lui ai demandé s'il aimerait devoir son budget au Conseil du Trésor. Il m'a répondu que dans ces conditions, cela ne l'intéresserait pas.

M. Gormley: Très bien, je ne veux pas digresser. Il reste que . . . Prenons un tout petit exemple. Le réseau régional de Regina recourt avec libéralité à l'utilisation de certains termes de fonctions anatomiques. Le public se plaint. Le mal a déjà été fait, donc nous n'y pouvons rien. Cependant, comment, en tant que citoyen, puis-je exercer une certaine influence sur ces esprits, si je peux ainsi les nommer, qui autorisent la diffusion de certaines émissions, l'utilisation d'un certain langage, qui décident de la production locale? C'est, à mon avis, la question qui se pose et le public a l'impression d'être traité à la légère.

M. Juneau: Je crois, pour reprendre un exemple comme celui que vous avez cité . . .

M. Gormley: C'était peut-être de mauvais goût, mais c'est un exemple et il est déjà trop tard.

M. Juneau: Nous recevons beaucoup de lettres relatives à des questions de ce genre et elles ont une incidence sur les instructions que je donne à mes vice-présidents et sur les instructions que les vice-présidents donnent à leurs programmeurs. Nous ne cessons de rappeler à nos responsables que certaines choses peuvent être jugées de mauvais goût, ou ne cessons de rappeler à nos responsables qu'ils doivent rapporter les nouvelles avec impartialité et accorder une part égale aux commentaires et aux faits. C'est ce que nous faisons en permanence, si bien que l'opinion du public qui nous est transmise soit par votre intermédiaire, soit . . .

Mme Finestone: Par l'intermédiaire des lignes ouvertes.

M. Juneau: Nous avons des émissions de lignes ouvertes, et je lis et je réponds à toutes les lettres qui me sont adressées.

M. Gormley: Très bien. Si je vous ai posé cette question c'est qu'en répondant à mon collègue vous lui avez dit que le rôle du président n'était pas tout particulièrement de dicter la politique. En fait, j'aimerais que vous dictiez cette politique. C'est ce que je veux dire.

M. Juneau: Oh! je vous suggère de relire mon intervention avec attention. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Le rôle du président avec le conseil d'administration est de déterminer la politique

[Texte]

do that. I was talking of a specific song in a specific program and I said that the president must be very careful before saying to his programmers not put that song on the air because I think it will do this or it will do that. I say this is a very tricky thing. Sometimes we do it, but I say you have to be very careful.

Mr. Gormley: Indeed. One question absolutely unrelated, but it has not come up yet. It is the question of advertising revenue. There was some considerable discussion in the media in recent months, particularly in a *Maclean's* magazine report. What is the status of advertising revenue as accounted for now in the 1985-86 year?

Mr. Juneau: Do you mean how much revenue?

Mr. Gormley: How much, yes.

Mr. Juneau: I think \$247 million we expect, we have targeted for in 1986-87.

Mr. Gormley: I am sorry, I was thinking of 1985-86.

Mr. Juneau: It is \$238 million gross. That is our best estimate for the year we have just finished.

Mr. Gormley: So there is not a complete accounting in yet on the year just finished.

Mr. Juneau: Not quite, but it should be in very shortly.

Mr. Gormley: I believe this was the crux of the particular controversy, that the amount had been either under-estimated or over-estimated to the extent of \$30 million. Now, how does the CBC respond to that?

Mr. Juneau: This is a long story. I will answer it if there is time.

In 1983-84 and 1984-86, particularly 1983-84, we increased our rates. We improved our sales efforts considerably in the course of the year and therefore we exceeded our target by a relatively large amount, about \$30 million. In 1984-85 we did not make such a jump, but that increase was in our base. So you could say we had an equally large additional amount in 1984-85, and continuously. It is there now. We have made that jump and it is in our base revenue, so to speak.

• 1050

What happened was that in the summer of 1983 the government announced a new policy—I do not think I have the document with me this morning, but I could have it tonight—by which the CBC was told to make a considerable effort to increase the work with private producers.

Le président: Vous pourrez terminer votre réponse ce soir.

Mrs. McDonald.

Ms McDonald: Mr. Pennock, I believe it was, was given an extra five minutes on the last round, and I would hope that Mrs. Finestone and I would get an extra five minutes to equalize things on this round before we finish this morning. It seems to me that is only fair.

[Traduction]

et c'est ce que nous faisons. Je parlais d'une chanson particulière utilisée dans un programme particulier et j'ai dit que le président devait bien réfléchir avant d'interdire à ses programmeurs de diffuser cette chanson pour telle ou telle raison. C'est une question très délicate. Il nous arrive de le faire, mais il faut être très prudent.

M. Gormley: Très bien. Une question qui n'a rien à voir mais qui n'a pas encore été posée. La question des recettes de publicité. Au cours des derniers mois le débat a fait rage dans les médias surtout dans un des numéros de *Maclean's*. À combien se sont montées vos recettes de publicité pour l'année 1985-1986?

M. Juneau: Le chiffre de nos recettes?

M. Gormley: Oui.

M. Juneau: Je crois que nous prévoyons 247 millions de dollars pour 1986-1987.

M. Gormley: Je m'excuse, je pensais à 1985-1986.

M. Juneau: Elles auront été d'environ 238 millions de dollars bruts. C'est le chiffre que nous escomptons pour l'année qui vient tout juste de se terminer.

M. Gormley: Vous n'avez donc pas encore de chiffre définitif.

M. Juneau: Pas encore, mais cela ne devrait tarder.

M. Gormley: Je crois justement que la controverse portait sur cette question, à savoir que ce montant avait été soit sous-estimé soit surestimé de près de 30 millions de dollars. Comment expliquez-vous cela?

M. Juneau: C'est une longue histoire. Je vous répondrai si nous avons suffisamment de temps.

En 1983-1984 et en 1984-1985, surtout en 1983-1984, nous avons augmenté nos tarifs. Nous avons considérablement amélioré nos efforts de vente pendant l'année et par conséquent nous avons dépassé notre cible d'un chiffre relativement important, environ 30 millions de dollars. En 1984-1985 l'augmentation n'a pas été aussi importante, mais elle figurait déjà dans nos chiffres. On peut donc dire que l'augmentation a été aussi importante en 1984-1985 et cela continue. Cette augmentation est toujours là. Nous avons fait ce saut et il figure dans nos recettes de base, pour ainsi dire.

Pendant l'été 1983 le gouvernement a annoncé une nouvelle politique—je ne pense pas avoir ce document avec moi ce matin, mais je pourrais l'avoir ce soir—en vertu duquel il était intimé à Radio-Canada de faire un effort considérable pour augmenter la coproduction avec le privé.

The Chairman: You can complete your answer tonight.

Madame McDonald.

Mme McDonald: M. Pennock, si je ne m'abuse, a bénéficié de cinq minutes de plus pendant le dernier tour, et j'espère que M^{me} Finestone et moi-même bénéficierons également de cinq minutes pour que les choses soient égales pendant ce tour

[Text]

The Chairman: Mrs. Finestone, you have the floor, but he did not speak five minutes more.

Ms McDonald: Yes, if you look at the timing you will see; I think it was Mr. Pennock, but certainly one member got 15 minutes, and if you look at the timing, you will see it is out by 5 minutes.

The Chairman: If it is agreed, I will give the next two members five minutes.

Mr. Gormley: Two and a half minutes each.

The Chairman: No, five minutes each. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Good try. Anyway, I do not like the whole system altogether.

Mr. Juneau, I would like to tell you that I was out at the Canadian Association of Cable Distributors in Vancouver, and I would just bring to your attention the fact that according to the president of the CRTC—and I do not want a discussion about it—but I would like to suggest that you look at the article in *La Presse* on May 14, and you will see that Mr. Bureau is of the opinion that you did not have permission to use Radio Canada.

La décision de Radio-Canada de diffuser son Télégjournal de 22h00 sur le canal parlementaire pendant les finales du hockey est inacceptable selon le président Bureau. Le réseau d'État n'avait pas demandé la permission du CRTC, le mois dernier, avant d'utiliser le canal des débats parlementaires.

J'étais là et je l'ai entendu de mes propres oreilles. Il a dit:

On pourrait s'attendre à ce que le réseau national soit le premier à suivre les règlements.

Je n'ai rien contre l'utilisation du canal parlementaire, mais qu'arriverait-il si tout le monde s'en servait sans permis?

So I suggest that you and Mr. Bureau get together—because because according to him you did not have... and according to you, you did have—and settle the issue.

In my two-seconds worth of time here, let me ask nitty gritty questions that I get.

Why can I not find CBC at the same call numbers wherever I go across Canada? I love CBC. I am sick and tired of having to find it on the dial.

En français ou en anglais, j'aimerais pouvoir retrouver mon poste préféré, CBC—Radio-Canada.

Why the dickens do you not have the same call number; make it 101 across Canada, or make it 401 or 96.5, but do something.

Mr. Juneau: Are you talking of radio or television?

Mrs. Finestone: I do not care. Radio in particular and TV, I suppose, would be...

[Translation]

avant que nous ne levions la séance. Cela ne me semble que juste.

Le président: Madame Finestone, vous avez la parole, mais il n'a pas eu cinq minutes de plus.

Mme McDonald: Oui, il suffit de vérifier; je crois que c'était M. Pennock, mais quoi qu'il en soit, un député a eu quinze minutes, si vous faites le compte, vous verrez qu'il manque cinq minutes.

Le président: Si vous êtes d'accord, je donnerai cinq minutes aux deux prochains.

M. Gormley: Deux minutes et demie chacune.

Le président: Non, cinq minutes chacune. Madame Finestone.

Mme Finestone: Bien essayé. De toute manière, je n'aime pas du tout ce système.

Monsieur Juneau, j'aimerais vous signaler que j'ai suivi la réunion de l'Association canadienne des câblodistributeurs à Vancouver, et j'attirerais simplement votre attention sur le fait que selon le président du CRTC—je ne tiens pas à engager un débat à ce sujet—mais j'aimerais vous suggérer de lire un article publié par *La Presse* le 14 mai où vous constaterez que selon M. Bureau, vous n'aviez pas le droit d'utiliser Radio-Canada.

The decision of Radio-Canada to air the 10 p.m. Télégjournal on the parliamentary channel during the hockey finals is unacceptable to President Bureau. The state network did not apply to the CRTC, last month, before using the parliamentary proceedings' channel.

I was there and I heard him with my own ears. He said:

One could expect the national network to be the first to comply with the rules.

I have nothing against the use of the parliamentary channel, but what would happen if everybody was using it without a permit?

Je vous suggère donc d'en discuter avec M. Bureau—parce que selon lui vous n'aviez pas... et selon vous, vous aviez—et de régler la question.

Dans les deux secondes qui me sont accordées, permettez-moi de vous poser les questions concrètes qu'on me pose.

Pourquoi ne puis-je trouver Radio-Canada sur les mêmes fréquences partout au Canada? J'adore Radio-Canada. Je suis fatigué d'avoir tout le temps à chercher.

In French or in English, I would like to be able to find my favourite station, Radio-Canada-CBC.

Pourquoi n'est-ce pas toujours la même fréquence; faites que cela soit 101 partout au Canada, ou 401 ou 96,5, mais faites quelque chose.

M. Juneau: Vous voulez parler de la radio ou de la télévision?

Mme Finestone: Peu importe. La radio en particulier et la télévision, je suppose, serait...

[Texte]

Mr. Juneau: Well, I am afraid that neither the CRTC nor the president of the CBC, nor indeed God, has any authority on the way electronic communications work. It happens that there are various frequencies across the country.

Mrs. Finestone: I know that.

Mr. Juneau: These frequencies bear numbers, and you cannot have the same frequency in every city in the country; you just cannot. In the sense of physical science, it is physically impossible.

Mrs. Finestone: Mr. Juneau, that is good news to hear from you. I would like to ask you if you would discuss that with Mr. Bureau, because that is not the answer he gave me. I would suggest that you go back and and between the two of you find a way to within the 900 call numbers locate the CBC on radio. It can be done, I gather.

Mr. Juneau: It can be done.

Mrs. Finestone: Yes, that is what I have had indicated to me.

Mr. Juneau: I am sure you would not say that, but the person who has told you that has expressed utter nonsense.

Mrs. Finestone: Fine. That is good. If that is utter nonsense, that is fine. That is an answer that I would be pleased to quote out and see how it reflects out.

Mr. Juneau: Please do. Be my guest.

Mrs. Finestone: I am sure you know better than I.

The Chairman: Mrs. Finestone, can I split the time with Mrs. McDonald?

Mrs. Finestone: No. I will have one more question now. Okay. Thank you.

Ms McDonald: We will both get 10 minutes, right.

The Chairman: Five minutes each.

• 1055

You told the committee last year that budget cuts would result in a reduction of CBC's capacity to cover national and international news stories. How important is this reduction in terms of the number of foreign correspondents we have on staff and our ability to cover events in foreign lands? The Nielsen task force seems to indicate that the American networks will be setting the agenda for when and how Canadians see international events if the situation continues and deteriorates in terms of the reduction of the number of Canadian correspondents. I am curious to know how we have been able to meet the exigencies, particularly in a free trade atmosphere and the GATT negotiations, of reporting that is Canadian in its thought and concept. Is it by having bilingual staff, one staff in more places, that we can accomplish that? What is the mechanism so we can continue and encourage our own Canadian view of things? What is the impact?

[Traduction]

M. Juneau: J'ai peur que ni le CRTC, ni le président de Radio-Canada, ni Dieu, en réalité, ne puisse influencer sur le fonctionnement des communications électroniques. Il se trouve que les fréquences ne sont pas les mêmes partout.

Mme Finestone: Je le sais.

M. Juneau: Ces fréquences correspondent à des chiffres, et vous ne pouvez avoir la même fréquence dans toutes les villes du pays; c'est impossible. Scientifiquement, physiquement, c'est impossible.

Mme Finestone: Monsieur Juneau, je suis heureuse de vous l'entendre dire. J'aimerais vous demander d'en discuter avec M. Bureau car ce n'est pas du tout la réponse qu'il m'a donnée. Je vous suggérerais de rechercher tous les deux le moyen de fixer Radio-Canada sur les fréquences 900. Je crois que c'est possible.

M. Juneau: C'est possible.

Mme Finestone: Oui, c'est ce qui m'a été indiqué.

M. Juneau: Je suis certain que vous ne le diriez pas, mais la personne qui vous l'a dit vous a raconté des idioties.

Mme Finestone: Très bien. Si ce sont des idioties, très bien. C'est une réponse que je me ferai un plaisir de citer et on verra bien.

M. Juneau: Je vous en prie. Ne vous gênez pas pour moi.

Mme Finestone: Je suis certaine que vous savez mieux que moi.

Le président: Madame Finetone, puis-je partager votre temps avec madame McDonald?

Mme Finestone: Non. J'ai encore une autre question. Très bien. Merci.

Mme McDonald: Nous devons avoir chacune dix minutes, n'est-ce pas?

Le président: Cinq minutes chacune.

Vous nous avez dit l'année dernière que les réductions budgétaires diminueraient les possibilités de couverture des nouvelles nationales et internationales par Radio-Canada. Quelles sont les conséquences de ces réductions sur les effectifs de nos correspondants étrangers et sur les reportages en provenance de ces pays? Le groupe d'étude Nielsen semble indiquer que les réseaux américains finiront par déterminer les événements internationaux vus par les Canadiens si la situation continue à se détériorer et que le nombre des correspondants canadiens est encore réduit. Je suis curieux de savoir comment nous sommes parvenus, surtout dans cette atmosphère de libéralisation des échanges commerciaux et de négociations du GATT, à diffuser des reportages qui reflètent des vues et des concepts canadiens. Est-ce grâce à un personnel bilingue, à un personnel réduit au strict minimum dans certains endroits, que nous y parvenons? Quels sont les moyens pris pour que nous puissions continuer à encourager une analyse véritablement canadienne de ces événements? Quel est l'impact?

[Text]

Mr. Juneau: Bilingual staff we already have in Paris, in London, and in Peking.

Considering the more general aspect of your question, I would like to ask Mr. Harvey if he has anything to say.

Mr. D. Harvey: We have not reduced the number of foreign correspondents, but the budget cuts will undoubtedly have an effect on how widely those correspondents will travel.

Mr. Pennock: Just on a quick point of order . . . I do not know whether it would please Ms McDonald. The second round goes, according to my understanding, in the same order as the first round. Therefore it would come next to Mr. Caldwell. I was going to suggest that Ms McDonald, if she wants to split it, fine . . . but why not let Mrs. Finestone take her 10 minutes, then when we come back this evening we could start with the next round, which . . .

Ms McDonald: I really do want to get another point in.

Le président: Monsieur Caldwell et Madame McDonald, j'ai essayé de répartir le temps de façon équitable.

Ms McDonald: But Mr. Chairman, this is outrageous. I have not had a second time in. You gave an extra five minutes to Mr. Pennock. I really have to be assured of getting 10 more minutes this morning. I think that is only fair. This is quite outrageous.

The Chairman: Ms McDonald, I did not give five minutes more to Mr. Pennock.

Ms McDonald: Yes, you did. You can check it by the clock. It does not work out. At a quarter to we started the questioning. We were supposed to have got 10 minutes each, and we went 5 minutes over.

The Chairman: I tried to give 10 minutes to each member.

Ms McDonald: The clerk is well aware of it. You only have to look at the 10-minute gaps. He was given an extra 5 minutes.

Mr. Caldwell: I will yield to Ms McDonald for the remainder of the time we have here. Go ahead.

Le président: Madame McDonald, j'essaie de répartir le temps le plus équitablement possible. Il est souvent difficile de couper une minute en deux, mais personne, ce matin, n'a dépassé 12 minutes. Les représentants de chacun des partis ont tous dépassé 10 minutes.

Ms McDonald: I have been watching the clock. A Conservative got 5 extra minutes and we did not. You have changed the order, so we get very little time as it is, and when you add an extra 5 minutes, it is extremely unfair. In the past one of the purposes of these periods was so opposition members could raise questions, and we are not being given very much time. In the past we had far more opportunity. I think it is highly objectionable to have both the switch so that more Conserva-

[Translation]

M. Juneau: Nous avons déjà du personnel bilingue à Paris, à Londres et à Pékin.

Pour ce qui est du caractère plus général de votre question, j'aimerais demander à M. Harvey s'il a quelque chose à vous répondre.

M. D. Harvey: Nous n'avons pas réduit le nombre de correspondants étrangers; cependant, il est indubitable que ces réductions budgétaires auront un effet sur leur latitude de déplacement.

M. Pennock: Un rappel au Règlement rapide . . . je ne sais si cela contentera M^{me} McDonald. D'après ce que je crois comprendre, le deuxième tour suit le même ordre que le premier tour. En conséquence, le suivant devrait être M. Caldwell. Je me proposais de suggérer à M^{me} McDonald, si elle veut partager son temps, très bien . . . mais pourquoi ne pas laisser M^{me} Finestone prendre ses dix minutes, puis lorsque nous reviendrons ce soir nous pourrions commencer le tour suivant par . . .

Mme McDonald: Je tiens à poser maintenant une autre question.

The Chairman: Mr. Caldwell and Miss McDonald, I tried to allocate the time in a fair way.

Mme McDonald: Monsieur le président, c'est scandaleux. Je n'ai pas eu de deuxième tour. Vous avez donné cinq minutes de plus à M. Pennock. J'exige d'avoir encore dix minutes ce matin. Ce n'est que justice. C'est tout à fait scandaleux.

Le président: Madame McDonald, je n'ai pas donné cinq minutes de plus à M. Pennock.

Mme McDonald: Si. Vous pouvez vérifier. Si vous faites le compte cela ne marche pas. Nous avons commencé à poser nos questions à moins le quart. Nous étions censés avoir dix minutes chacun et vous avez dépassé de cinq minutes.

Le président: J'ai essayé de donner dix minutes à chaque député.

Mme McDonald: Le greffier le sait très bien. Il suffit de faire le compte toutes les dix minutes, vous avez donné cinq minutes de plus.

M. Caldwell: Je cède à M^{me} McDonald tout le temps qui reste. Allez-y.

The Chairman: Miss McDonald, I tried to allocate the time as fairly as possible. It is often difficult to cut a minute into two, but nobody, this morning, went over 12 minutes. The representatives of each of the parties have all gone over 10 minutes.

Mme McDonald: J'ai regardé la pendule. Un Conservateur a eu cinq minutes de plus que nous. Vous avez modifié l'ordre, si bien qu'il nous resterait peu de temps, et si on ajoute cinq minutes de plus, c'est tout à fait injuste. Dans le passé, ces réunions avaient pour but de permettre aux députés de l'Opposition de poser des questions et maintenant on ne nous donne presque pas de temps. Auparavant, nous avions beaucoup plus de temps. Je trouve inadmissible de passer d'un parti à l'autre car il y a beaucoup plus de Conservateurs qui

[Texte]

tives get on and then to cut our time and to give them extra time. I think it is quite outrageous.

Le président: Madame McDonald, je ne fais que mettre en pratique la répartition du temps approuvée par notre Comité.

Ms McDonald: It was decided by a Conservative majority, against the strenuous objections of both the NDP and the Liberal members. It was bulldozed through. It was a change in the rules, shoved in by the Conservative members. It was not agreed upon by the committee. Both the Liberals and the NDP objected strenuously.

Le président: Je sais que les membres de l'opposition ont fait des représentations contraires, mais on a tout de même pris une décision.

Ms McDonald: Yes, we were outvoted by a heavy steam-rolling action on the part of the Conservatives. It has destroyed the opportunity for opposition members and critics to raise serious questions. I have a long list of them. They are serious questions.

Le président: Madame McDonald, vous serez la bienvenue si vous voulez discuter de cette question de l'allocation du temps à une rencontre prévue pour ça. Pour le moment, je dois ajourner la séance jusqu'à 18h00 ce soir.

Je remercie les députés et les témoins.

La séance est levée.

[Traduction]

participent à nos dépens et en plus vous leur donnez du temps supplémentaire. C'est tout à fait scandaleux.

The Chairman: Miss McDonald, I am just following the time allocation practice agreed by our committee.

Mme McDonald: C'est une décision qui a été prise par la majorité conservatrice contre les objections vigoureuses du NPD et des Libéraux. Elle nous a été imposée par la force. C'est un changement des règlements qui nous a été imposé par les Conservateurs. Il n'a pas été approuvé par le Comité. Les Libéraux et les NPD s'y sont vigoureusement opposés.

The Chairman: I know that the members of the opposition objected to it but a decision was made.

Mme McDonald: Oui, nous avons été écrasés par le rouleau compresseur des Conservateurs. Les membres de l'Opposition et les critiques de l'Opposition n'ont plus la possibilité de poser des questions sérieuses. J'en ai toute une liste. Ce sont des questions sérieuses.

The Chairman: Miss McDonald, you are most welcome to come and discuss that matter of time allocation during any meeting called for that purpose. For the time being, I move the meeting adjourned until 6:00 p.m.

I wish to thank the members and the witnesses.

The meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 1800

Le président: À l'ordre!

Conformément à notre ordre de renvoi du 27 février 1986 portant sur le Budget des dépenses 1986-1987, nous poursuivons l'étude entreprise ce matin des crédits 30, 35 et 40 de la Société Radio-Canada.

• 1805

Ms McDonald: I would like it made clear before we continue how much time each of us is getting. There has been a reduction of time for the opposition critics. This morning the only people who got 15 minutes were one Conservative and the Official Opposition member, and I had only 10 minutes. We have had a request from another member to be added. I am certainly not against other government members being able to participate—or members from any party, for that matter—providing there is fair distribution of time.

Mr. Chairman, I would like to have it clearly understood that I will have adequate time today, or I have very serious objections to raise. I do not wish to waste time; this is an important matter, but we are not going to continue to accept being cut off.

Le président: Madame McDonald, je sais que le témoin d'aujourd'hui soulève beaucoup d'intérêt chez les députés. S'il était disponible pour plus longtemps, par exemple pour une

SÉANCE DU SOIR

The Chairman: Order, please.

Following our Order of Reference dated February 27, 1986 on the Main Estimates for 1986-1987, we are resuming consideration of this morning's votes 30, 35 and 40 dealing with the Canadian Broadcasting Corporation.

Mme McDonald: J'aimerais, avant que nous ne commençons, savoir exactement de combien de temps chacun de nous dispose. Les porte-parole de l'opposition ont en effet vu leur temps diminué. Ce matin, les seuls qui aient bénéficié de 15 minutes étaient un Conservateur et le porte-parole de l'Opposition officielle. Je n'ai pour ma part eu que dix minutes. Un autre député a demandé à participer à notre réunion. Je ne vois aucun inconvénient à ce que d'autres députés de la majorité participent—de la majorité ou d'un autre parti, bien sûr—à condition que le temps soit équitablement réparti.

J'aimerais qu'il soit bien entendu que je disposerais aujourd'hui de suffisamment de temps, sinon j'aurais des objections très sérieuses à soulever. Je n'ai pas l'intention de perdre du temps; c'est une question importante mais nous n'allons pas continuer à accepter que l'on empiète indéfiniment sur notre temps de parole.

The Chairman: Mrs. McDonald, I know that many members are very interested in asking questions from our witness today. If he could stay somewhat longer, so that we may have a two-

[Text]

période de deux heures, les membres du Comité et le témoin accepteraient-ils de prolonger la séance?

Ms McDonald: Mr. Chairman, I wish to know how much time I am going to have. I wish to be assured that I will get the five minutes the other people got. A Conservative and a Liberal were given an extra five minutes this morning; I was not. I would like that to be made up, and I would like to see what the order is going to be.

Le président: Madame McDonald, je suis disposé à vous accorder les cinq minutes que vous n'avez pas eues ce matin. Je tiens pour acquis que les membres du Comité collaboreront. Par la suite, j'accorderai dix minutes à chaque membre du Comité qui voudra parler, et nous ferons ensuite un tour de cinq minutes. Cela vous donnera les cinq minutes que vous n'avez pas eues ce matin.

Mme McDonald: Merci.

Le président: Avez-vous une déclaration à faire, monsieur Juneau?

M. Pierre Juneau (président, Société Radio-Canada): Non, monsieur le président.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to raise a question about CBC Radio, which of course, we all say does not get enough attention because of the money and the importance of television. But CBC English Radio, at least, has undergone a considerable refocusing in the last two seasons, the emphasis being for a younger audience, so we are told. You know I represent women; perhaps I also represent the aging or middle-aging population, and I would like to ask some questions about the results of this changing focus. How much survey work was done before it was engaged upon? Are the audiences going down or up as a result in different spheres of the persons who listen?

Mr. Juneau: As you know, we have with us our Vice-President of English Radio Networks, Mrs. Margaret Lyons. If you do not mind, I would ask her to answer your question. Perhaps Mr. Armstrong, who has a great deal of experience in radio, may also have some comments to make.

Ms Margaret Lyons (Vice-President, English Radio Networks, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, I would be very glad to. Before we went into this study, of course, we had the regular reports of our audience research, and on the basis of their advice, the demographic breakdown, we felt that to have the majority of our programs with a major part of the audience being over 50 was not meeting the mandate, which as you know, tells us to serve all ages. We felt the demographics of the broadcasts should more approximate the Canadian population, and as you know, the bulk of the population of our country is now between ages 25 and 40.

[Translation]

hour meeting, we could probably accommodate the members. Would the witness and the members agree to extend this meeting?

Mme McDonald: Monsieur le président, j'aimerais savoir combien de temps vous allez me donner. Je veux être assurée que je rattrapperai les cinq minutes qu'ont eues les autres ce matin. Un Conservateur et un Libéral ont eu cinq minutes de plus ce matin; pas moi. J'aimerais donc récupérer ces cinq minutes et voir ensuite dans quel ordre vous entendez nous donner la parole.

The Chairman: Mrs McDonald, I am quite willing to give you the five minutes that you did not have this morning. I am sure that the members of the committee will co-operate. I will then recognize each member of the committee who wishes the floor for 10 minutes, following which we will have a five-minute round. You will, therefore, have the five minutes that you did not have this morning.

Ms McDonald: Thank you.

The Chairman: Do you want to make a statement, Mr. Juneau?

Mr. Pierre Juneau (Chairman, Canadian Broadcasting Corporation): No, Mr. Chairman.

Le président: Madame McDonald.

Ms McDonald: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord poser une question sur le réseau radiophonique de Radio-Canada, dont chacun dit que l'on en fait peu de cas faute d'argent et parce que la télévision semble avoir plus d'importance. Cela n'empêche que pour ce qui est du réseau radiophonique anglais de Radio-Canada, il a considérablement changé au cours des deux dernières saisons. On nous dit qu'il vise maintenant un auditoire plus jeune. Vous savez que je représente les femmes et peut-être que je représente également la population âgée ou d'âge mûr. J'aimerais vous poser quelques questions sur les conséquences d'un tel changement. Avez-vous fait des sondages avant d'opérer ce revirement? Votre cote d'écoute a-t-elle baissé ou augmenté parmi vos différentes catégories d'auditeurs?

M. Juneau: Comme vous le savez, nous sommes accompagné de notre vice-présidente du réseau radiophonique anglais, M^{me} Margaret Lyons. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je lui demanderai de répondre. Peut-être que M. Armstrong qui connaît également très bien la radio voudra-t-il aussi ajouter quelques observations.

Mme Margaret Lyons (vice-présidente, réseau radiophonique anglais, Radio-Canada): Certainement. Avant de procéder à l'étude que nous avons entreprise, nous recevions évidemment des rapports réguliers sur nos auditeurs et c'est à partir de ces conseils, de la ventilation démographique, que nous avons jugé que de consacrer la majorité de nos émissions à une majorité d'auditeurs de plus de 50 ans ne correspondait pas notre mandat qui, comme chacun sait, est de servir toutes les catégories d'âge. Nous avons ainsi jugé qu'il fallait que les émissions correspondent davantage à la ventilation démographique du Canada. Or vous savez que la majorité de la population canadienne a maintenant entre 25 et 40 ans.

[Texte]

Ms McDonald: Given limited time, may I ask you very precisely: Is this happening or have you got studies? We have received complaints, as I am sure you have received complaints. You make a change; the people who like the old way do not like the new.

Ms Lyons: Yes.

Ms McDonald: Can you give us anything in black and white on this as to what the results have been?

Ms Lyons: Yes. We tackled the mid-afternoon period, as you probably know, the 2 p.m. to 4 p.m. period. On the AM network the audience has become somewhat younger, not as young as people feared. We still have a large percentage of listeners over 50. On the FM we feel . . .

Ms McDonald: In terms of numbers, have you lost the over-50?

Ms Lyons: No, because if we take the two schedules jointly then we have increased listenership, AM and stereo, because the FM stereo period has increased its share of audience by 3% and the AM period has held steady. The AM period, the audience has gotten slightly younger; the FM period, the audience has gotten slightly older. So we have not lost the older audience. In fact, we have increased the over-50 share.

Ms McDonald: Are you prepared to release any information on this?

Ms Lyons: Yes, of course. We have only had one rating, the winter rating, which I am told is unrepresentative. We do not make changes until we have seen a trend.

Ms McDonald: And you are not doing any studies on this yourself?

Ms Lyons: Our own audience research department is giving us very careful audience breakdowns. I think that on the whole in the winter survey the audience share for both, the total circulation, has gone up by a 2% share over a base of 10%.

Ms McDonald: I understand that the CBC has eliminated its budget for regional stations to buy independently produced programs.

Mr. Juneau: No, I do not think so. I think there is unfortunately some misunderstanding. What we have said—and it is a very normal administrative thing—is that decisions by regional stations to invest in independent productions with Telefilm for network use would require consultation with network vice-presidents and could not be made without consultation with network vice-presidents. I think this has been taken by some producers to mean that we were stopping independent production in the regions. That is not the case.

Ms McDonald: I am pleased to hear that. The statistics I have say that of \$13 million spent on independent production

[Traduction]

Mme McDonald: Comme je ne dispose pas de beaucoup de temps, puis-je vous poser ma question plus précisément: est-ce quelque chose que vous constatez ou des études ont-elles été faites à ce sujet? Nous avons reçu des plaintes, comme vous certainement. Vous changez quelque chose, ceux qui aiment ce que vous faisiez avant n'aiment pas ce que vous faites maintenant.

Mme Lyons: En effet.

Mme McDonald: Pourriez-vous nous fournir quelques résultats précis à ce sujet?

Mme Lyons: Nous avons modifié la période du milieu de l'après-midi, comme vous le savez probablement, de 14 heures à 16 heures. Au réseau AM, les auditeurs sont maintenant un peu plus jeunes, mais pas autant qu'on avait craint. Nous avons toujours un fort pourcentage d'auditeurs de plus de 50 ans. Au réseau FM, nous estimons . . .

Mme McDonald: Avez-vous en fait perdu les auditeurs de plus de 50 ans?

Mme Lyons: Non, car si vous considérez les deux réseaux ensemble, nous avons maintenant davantage d'auditeurs, en combinant AM et stéréo parce que la période FM stéréo a maintenant 3 p. 100 d'auditeurs de plus, alors que AM a maintenu son pourcentage. Les auditeurs de AM sont maintenant légèrement plus jeunes; ceux de FM, légèrement plus âgés. Nous n'avons donc pas perdu les auditeurs plus âgés. En fait, nous avons même accru le pourcentage des auditeurs de plus de 50 ans.

Mme McDonald: Pourriez-vous publier des renseignements à ce sujet?

Mme Lyons: Certainement. Nous n'avons eu qu'une cote d'écoute, celle de l'hiver, qui est, me dit-on, peu représentative. Nous ne changeons les choses qu'après avoir constaté une tendance.

Mme McDonald: Et vous n'effectuez aucune étude à ce sujet vous-même?

Mme Lyons: Notre propre service de recherche sur les auditeurs nous fournit des ventilations très précises. De façon générale, le sondage d'hiver a révélé, si je ne m'abuse, que la cote d'écoute générale avait augmenté de 2 p. 100, alors que notre part du marché était de 10 p. 100.

Mme McDonald: J'ai cru comprendre que Radio-Canada avait éliminé son budget destiné aux stations régionales, afin d'acheter des émissions à des réalisateurs indépendants.

M. Juneau: Je ne pense pas que ce soit le cas. Il me semble qu'il y ait malheureusement certains malentendus. Ce que nous avons dit . . . Et c'est tout à fait normal du point de vue administratif, c'est que les stations régionales qui souhaitent investir dans des réalisations indépendantes pour le réseau devraient consulter les vice-présidents du réseau avant de prendre leur décision. Je crois que certains réalisateurs en ont conclu que nous mettions fin à la production indépendante dans les régions. Ce n'est pas cela.

Mme McDonald: Je suis heureuse de vous l'entendre dire. Les chiffres que j'ai là indiquent que sur les 13 millions de

[Text]

less than 1% was spent for regional programs, English-language programs originating outside of Toronto, and that the budget for independent productions had been increased but not for independent regional productions.

Mr. Juneau: That independent production in the regions represented . . . ?

Ms McDonald: Represented 1%.

Mr. Juneau: Mr. Harvey.

Mr. Denis Harvey (Vice-President, English Television Network, Canadian Broadcasting Corporation): I am not sure what the percentage was last year, but it is increased this year. Between the regional and network budgets, it is over \$1 million set aside for regional independent production in the current year. It was not that high last year. I am sorry; I do not have the percentage last year, but that would be about 5%, I believe.

Ms McDonald: I understand that for music there is some allocation to ensure that . . . That is not so, Mr. Armstrong?

Mr. W.T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Not for Telefilm.

Ms McDonald: To ensure that there is some distribution and that musicians in different regions . . .

The Chairman: Can you wait until the next period, please, Ms McDonald?

Mr. Juneau: In the case of music, are you talking of musical productions with independent producers?

Ms McDonald: No, I am trying to draw the analogy that for purchase of music there is some quota system or some understanding of a distribution across the region, which is not the case for a production. My question would be why this is done in the area of music to ensure that musicians in different parts of the country get . . .

Mr. Juneau: And why is it not done in independent production?

Ms McDonald: Yes.

Mr. Juneau: I think it is done. We will get the figures for you. I would be extremely surprised if the figure was as low as 1%. I am sure that is not the case. But we will get the figures for you.

Ms McDonald: Thank you.

• 1815

The Chairman: Mrs. Finestone, you have the next 10 minutes.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

J'aimerais reprendre ma question au sujet des correspondants à l'étranger. L'automne dernier, devant le Comité mixte spécial sur les relations extérieures, un groupe de journalistes

[Translation]

dollars investis dans la production indépendante, moins de 1 p. 100 ont été investis dans des émissions régionales, des émissions en anglais venant d'ailleurs que Toronto, et que le budget réservé aux productions indépendantes avait augmenté, mais pas pour les régions.

M. Juneau: Que la production dans la région représentait?

Mme McDonald: Un pour cent.

M. Juneau: Monsieur Harvey.

M. Denis Harvey (vice-président, réseau de télévision anglaise, Société Radio-Canada): Je ne sais pas quel était le pourcentage l'année dernière, mais il a augmenté cette année. Entre les budgets régionaux et le budget du réseau, il y a plus de 1 million de dollars qui ont été mis de côté pour la production indépendante régionale au cours de cet exercice. Le chiffre n'était pas aussi élevé l'année dernière. Je suis désolé, je n'ai pas les pourcentages de l'année dernière, mais je crois que cela tournait autour de 5 p. 100.

Mme McDonald: Pour la musique, il semble que certaines sommes soient réservées afin de s'assurer que . . . Ce n'est pas cela, monsieur Armstrong?

M. W.T. Armstrong (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Pas pour Téléfilm.

Mme McDonald: Afin de veiller à ce que les choses soient à peu près réparties et que les musiciens dans différentes régions . . .

Le président: Pourriez-vous attendre votre prochain tour, madame McDonald?

M. Juneau: Dans le cas de la musique, parlez-vous de production musicale par des producteurs indépendants?

Mme McDonald: Non, je trouve simplement qu'il y a là une analogie. Pour l'achat de musique, il y a un système de quotas et de répartition entre les régions. Or cela ne semble pas être le cas pour la production. J'aimerais donc savoir pourquoi il est possible de faire en sorte que les musiciens des différentes régions du pays obtiennent . . .

M. Juneau: Et pourquoi cela ne se fait pas pour la production indépendante?

Mme McDonald: Oui.

M. Juneau: Je crois qu'au contraire cela se fait. Nous vous communiquerons les chiffres. Je serais extrêmement surpris qu'ils soient aussi bas que 1 p. 100. Je suis sûr que ce n'est pas le cas. En tout cas, nous vous communiquerons les chiffres exacts.

Mme McDonald: Merci.

Le président: Madame Finestone, vous avez les 10 prochaines minutes.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

I am coming back to my question concerning overseas correspondents. Last fall, appearing before the Special Joint Committee on External Relations, a group of Canadian

[Texte]

canadiens prévenaient les parlementaires des dangers que représente le nombre extrêmement faible de correspondants qu'ont les réseaux de radiotélédiffusion canadiens à l'étranger.

Le réseau français de Radio-Canada n'a pas un seul correspondant en poste aux États-Unis, et ce au moment où débudent les négociations sur le libre-échange, au moment où une information d'un point de vue canadien est essentielle à notre compréhension de ce sujet très complexe.

Monsieur Juneau, vous avez dit ce matin qu'il était impossible, au point de vue financier, d'embaucher un nombre suffisant de correspondants ou même d'avoir recours à des pigistes. N'y a-t-il rien qui puisse se faire pour remédier à cette situation? Ici, j'aimerais signaler ce qu'a dit au sujet des relations extérieures...

Mark Starowicz, when he was testifying at the Special Joint Committee on Canada's International Relations, said:

Let us consider what I think are some absurd facts. Not one Canadian television correspondent is based in the Middle East. Not one Canadian television correspondent is based on the entire continent of Africa. Two Canadian correspondents—one CTV, one CBC; the CBC one, jointly shared by French and English—share the duty of covering all of Asia, the Pacific Rim, Australia and the Indian subcontinent. There is not a single television correspondent working for CBC or a private network south of Washington, all the way to the Antarctic. Yet Central and South America are in the sphere of economic and political interests of our country.

For that matter... in English television we have two correspondents... to cover the United States.

And he goes on to say:

Between CBC and CTV we have two people keeping a watchful eye on the most powerful republic on the planet, a nation of almost 300 million people. The CBC, the institution which devotes the most resources to foreign news of any electronic journalistic entity in this country, still has only five bureaux—London, Paris, Washington, Peking, and Moscow.

Now, with that in mind and the need for radio as well as television

et surtout en raison du besoin des communautés de langue française, j'aimerais avoir une idée de la façon dont on peut aborder cette situation. J'aimerais également savoir si vous la trouvez aussi grave que moi.

M. Juneau: Il est évident que nous trouvons ça aussi grave que vous et aussi grave que Mark Starowicz. Il y a cependant une erreur, pas dans ce que Mark Starowicz a dit, mais dans ce que vous avez dit. Nous avons un correspondant francophone à Washington.

Mme Finestone: À la télévision ou à la radio?

M. Juneau: À la télévision, mais il fait aussi de la radio, je crois. Il fait de petites choses pour la radio.

Mme Finestone: Mais il ne fait pas vraiment de reportages quotidiens sur les questions d'actualité.

[Traduction]

journalists were telling parliamentarians how dangerous was the fact that Canadian broadcasting networks have so very few correspondents in foreign countries.

CBC's French network does not have one single correspondent in the United States. At the very moment, discussions on free trade are starting, at a time when information is particularly crucial if Canadians want to understand this very complex question.

Mr. Juneau, this morning you said that financially speaking, it was impossible to hire a sufficient number of correspondents or even to obtain the services of free-lance people. Is there not anything you can do to remedy this situation? Here, I might recall what was said concerning External Relations...

Mark Starowicz, lorsqu'il témoignait devant le Comité mixte sur les relations internationales du Canada a déclaré:

Considérons certains faits qui m'apparaissent comme absurdes. Il n'y a pas un seul correspondant de la télévision canadienne au Moyen-Orient. Pas un seul correspondant de la télévision canadienne dans tout le continent africain. Il y a deux correspondants canadiens, un de CTV et un de CBC, celui de CBC partagé par les réseaux français et anglais, qui, à eux deux, couvrent toute l'Asie, le littoral du Pacifique, l'Australie et le sous-continent indien. Il n'y a pas un seul correspondant qui travaille pour CBC ou pour un réseau privé de télévision au sud de Washington, c'est-à-dire jusqu'à l'Antarctique. Et pourtant l'Amérique centrale et l'Amérique du sud sont dans une sphère d'intérêt économique et politique tout particulier pour notre pays.

D'ailleurs, ... au réseau anglais, nous avons deux correspondants ... pour l'ensemble des États-Unis.

Il dit ensuite:

Entre Radio-Canada et CTV, nous avons deux personnes qui montent la garde sur la plus puissante république de la planète, un pays de près de 300 millions d'habitants. Radio-Canada, l'institution qui consacre les plus grandes ressources aux nouvelles étrangères de tous les médias électroniques de ce pays, n'a toujours que cinq bureaux: Londres, Paris, Washington, Pékin et Moscou.

Cela posé, et sans oublier les besoins de la radio en plus de ceux de la télévision

and taking into account the needs of francophone communities, I would like to know how this situation could be addressed. Also, do you agree with me on the seriousness of this situation?

Mr. Juneau: Of course we agree with you and we agree with Mark Starowicz on the seriousness of the situation. But there is a mistake, not in what Mark Starowicz said, but in what you said. We have one francophone correspondent in Washington.

Mrs. Finestone: Television or radio?

Mr. Juneau: Television, but I believe he also does radio. He does little things for radio.

Mrs. Finestone: But he does not do daily news reports.

[Text]

M. Juneau: Oui, oui.

Mme Finestone: À la radio?

M. Juneau: Non, à la télévision. Mais la situation est tout de même regrettable. Je dois vous faire remarquer que tout est relatif et que, du côté français, Radio-Canada est le seul organisme d'information ayant des correspondants à l'étranger. Maintenant, c'est sûr qu'il serait préférable de faire davantage.

Mme Finestone: Peut-on envisager un nombre plus important de correspondants bilingues qui feraient leurs reportages à Radio-Canada aussi bien qu'à CBC? Je pense à Jean-François Lépine en Extrême-Orient ou bien à Patrick Brown à Londres. Peut-être pourraient-ils faire une quadruple tâche: radio et télévision anglaise et française? Ce n'est pas facile, mais peut-on penser à avoir au moins quelques autres personnes comme celles-là?

• 1820

M. Juneau: Jean-François Lépine revient de Pékin cet été et va être posté à Paris. Il va être remplacé par Tom Kennedy, qui est anglophone mais bilingue, et qui va faire le même travail. On a aussi Don Murray à Paris qui est bilingue. Il travaille en français et en anglais. On essaie d'avoir plus de gens comme eux, mais évidemment, ça dépend des journalistes disponibles qui sont capables de travailler en anglais et en français.

Mme Finestone: Est-ce qu'on peut envisager de mettre en commun les ressources humaines du réseau public et du réseau privé, comme vous l'avez suggéré dans *Let's Do It* à plusieurs reprises, avec disons Global et CTV, de sorte que le Canada pourrait se permettre d'avoir plus de correspondants à l'étranger, surtout dans les postes-clés?

M. Juneau: J'aimerais avoir l'opinion de Denis Harvey et Pierre DesRoches à ce sujet. Cela me semble improbable et peu réaliste dans le cas des stations de radio et de télévision, parce qu'on est en concurrence directe. Je crois qu'eux non plus ne voudraient pas avoir un correspondant qui travaille en même temps pour Radio-Canada.

On a soulevé quelquefois la possibilité de partager des correspondants avec des organismes de presse comme la Presse canadienne ou des journaux individuels. Jusqu'ici, on n'a pas eu d'offres, mais on continue d'en parler comme ça.

Denis, would you have anything to add?

Mrs. Finestone: I think Peter Trueman made a suggestion along that line last year at your joint Senate hearings, something like CP wire, where you might use the joint efforts of the public and private sector in that regard.

Mr. D. Harvey: It is very difficult for one correspondent to serve more than one master. We do it in Peking, for instance, with one correspondent serving French, English, radio and television; and in their annual trips back they sometimes are so exhausted they can hardly talk to us. We intend to explore with other news agencies in Canada; we have raised it very briefly with Canadian Press recently, but I do not hold out much hope for it. The deadlines are all different. If you are

[Translation]

Mr. Juneau: Yes, yes.

Mrs. Finestone: For radio?

Mr. Juneau: No, for television. But in any case, the situation is deplorable. This being said, everything is relative, and you will note that Radio-Canada is the only news medium employing correspondents overseas. Of course, one would wish to do more.

Mrs. Finestone: Should we consider having more bilingual correspondents sending in reports for Radio-Canada as well as CBC? I am thinking of Jean-François Lépine in the Far East or Patrick Brown in London. They could be wearing four hats: radio and television, English and French. It is not easy, but should we not consider having more people like them?

Mr. Juneau: Jean-François Lépine will be back from Peking this summer and is to be sent to Paris. He will be replaced by Tom Kennedy, an anglophone, but bilingual, who will be doing the same work. We also have Don Murray in Paris who is bilingual. He works in French and English. We are trying to get more people like them, but of course, it all depends on the number of available journalists who can work in English and in French.

Mrs. Finestone: Can we consider pooling public and private networks human resources as you suggested several times in "Let's Do It"; for example Global and CTV, since it would allow Canada to have more foreign correspondents, especially in key posts?

Mr. Juneau: I would like to know what Denis Harvey and Pierre DesRoches think of the idea. Since radio and television networks are in direct competition, this seems highly improbable and not very realistic. I do not think they would like the idea that one of their correspondents is working for CBC as well.

We have thought about pooling correspondents with organizations like the Canadian Press or individual newspapers. We have had no offers until now, but the notion is still floating around.

Denis, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Finestone: Je crois que Peter Trueman a fait une suggestion dans ce sens l'année dernière lorsqu'il a comparu devant le comité du Sénat; il a parlé d'une agence comparable à la Presse canadienne qui ferait appel à la fois au secteur public et au secteur privé.

M. D. Harvey: C'est très difficile pour un correspondant de servir plus d'un maître. C'est ce que nous faisons à Pékin, par exemple, où nous avons un correspondant qui sert les réseaux français et anglais de radio et de télévision. Chaque année, lorsqu'ils rentrent au pays, ils sont tellement épuisés qu'ils ont parfois du mal à nous parler. Nous avons l'intention d'en parler à d'autres organismes de presse du Canada, nous en avons parlé récemment à la Presse canadienne, mais je n'ai pas

[Texte]

working for a news agency you are writing to a deadline almost hourly. There is a limit to the number of hours you can work in a day. Radio needs are different from television needs, and it is very difficult to combine.

Mme Finestone: Eh bien, j'espère qu'on trouvera un moyen de remédier à la situation, du moins jusqu'au moment où on aura résolu les questions de libre-échange.

I just leave that as a thought.

I would like to go into a response that was given during the session this morning by Ms Lyons of the CBC responding to a question from my colleague Ms McDonald, where you indicated that the CBC cannot afford to proceed with very much multicultural programming other than as part of the mainstream of its regular programming.

Now, I do not think I have to bring to your attention that Canada... We are going to have an immigration paper tomorrow; we have had immigration and new Canadians and the problems, etc., in front of our eyes quite often; we have a multicultural dimension in our new constitution. I would suggest to you that we cannot afford not to have both the multicultural aspect and the native aspect as part and parcel not just of the mainstream, but also of particular cultural community focus. And I say that because Canada will only be stronger if we each understand each other.

And in the French and English media, and I would suggest you take a look at Radio Québec's experience with the program *l'Arrivage*. We must have that interchange. I said that this morning. It is part of our mandate; it is part of our responsibility. The social fabric of Canada is to be enriched, safeguarded and strengthened, according to the mandate under the Broadcasting Act. What can you do in terms of reinstating or refocusing the need for the multicultural sectors of our society to have a focus so we can understand each other better, never mind just learn about our own roots.

Mr. Juneau: I think it is a matter of programming, Mrs. Finestone, and one could argue that if you want the communities to understand each other you have to talk about these communities to the whole country and not target your program to a part of the community so that the rest of the community will not watch or will not listen. I mean, we are communicating people, and what we think about all the time is how do you get the whole community interested in a particular subject. That is what we are aiming at, not dividing our programs, our schedule, in a series of ghettos.

• 1825

Mrs. Finestone: The mainstreaming, as I understand it, is short clips of what might have taken place, or is it a focus? Perhaps maybe you could explain what your mainstreaming means. I just do not want to know about the Easter eggs of the different communities. I want to know something a little more substantial.

[Traduction]

beaucoup d'espoir. Les délais sont différents. Quand vous travaillez pour une agence de presse, vous devez pratiquement réagir dans l'heure qui suit. Une personne peut travailler un nombre d'heures limité chaque jour. Les conditions de la radio sont différentes de celles de la télévision, et c'est très difficile de conjuguer les deux.

Mrs. Finestone: I do hope we will find a solution, at least until the matter of free trade is resolved.

C'est une réflexion que je vous soumets.

Maintenant, j'aimerais revenir sur une réponse que nous avons entendue ce matin; c'est M^{me} Lyons de CBC qui répondait à une question de ma collègue M^{me} McDonald. Elle nous a dit que CBC n'avait pas les moyens d'assurer une grosse programmation multiculturelle autre que sa programmation régulière.

Il est inutile, je pense, de vous rappeler que le Canada... Demain, un document sur l'immigration doit paraître. L'immigration, l'arrivée de nouveaux Canadiens, les problèmes dans ce secteur, nous entendons très souvent parler de cela. Dans notre nouvelle constitution, il y a une dimension multiculturelle. À mon sens, il importe de donner au multiculturalisme et à la culture autochtone une place bien particulière dans la communauté, et de ne pas se contenter des manifestations générales. Si je dis cela, c'est que mieux nous nous comprenons les uns les autres, plus le Canada sera fort.

D'autre part, dans les médias francophones et anglophones, je pense que vous auriez intérêt à étudier l'expérience de Radio-Québec avec le programme «l'Arrivage». Ce genre d'échange est indispensable. Je l'ai déjà dit ce matin, cela fait partie de notre mandat, de notre responsabilité. D'après notre mandat dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion, nous devons enrichir, sauvegarder et renforcer la trame sociale du Canada. Que pouvez-vous faire pour réaffirmer ou mieux définir les besoins des secteurs multiculturels de notre société, pour que nous nous comprenions mieux mutuellement, et je ne parle pas uniquement de nos propres racines.

M. Juneau: Madame Finestone, à mon sens, c'est une question de programmation, et si vous voulez que les diverses communautés se comprennent mieux les unes les autres, il faut parler de ces communautés à l'ensemble du pays, et non adresser vos émissions à certains éléments seulement de communauté car dans ce cas, le reste de la communauté ne les regardera pas ou ne les écouterait pas. Après tout, nous sommes une espèce qui communique, et nous cherchons sans cesse à trouver des moyens pour intéresser l'ensemble de la communauté à une question. C'est la raison pour laquelle nous essayons d'orienter nos programmes, et non pas de les diviser, de les morceler en ghettos.

Mme Finestone: Vos émissions d'intérêt général, s'agit-il de courts passages de ce produit, ou bien est-ce qu'on cherche à cerner un problème? Peut-être pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par intérêt général. Les oeufs de Pâques dans diverses communautés, ce n'est pas la seule chose qui m'intéresse. Je veux quelque chose d'un peu plus substantiel.

[Text]

Ms Lyons: Oh, no. *Morningside* is very substantial, and *Morningside* has as long as necessary, 40 minutes or an hour, to deal with a certain issue or a topic. And *Morningside* talks about social problems as well as the literary and musical accomplishments. So we intend to have that kind of exchange in a well-received program like *Morningside* that everyone listens to. We intend to have both native affairs and cultural issues discussed on *Sunday Morning*, which are the two major programs of national reputation. And we are not targeting to a specific. We are allowing this major platform to be heard by everyone so that members of their community can make their views known.

The Japanese-Canadian issue, for instance, was heard in great detail, very well. Elizabeth Gray did it for *Sunday Morning*.

Mrs. Finetone: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much, Mr. Chairman. I am going to talk quickly. I am going to ask if perhaps you could figure out if I am going to have a second round. If I am not, I would appreciate an interruption at the two-minute mark so I can do my conclusions, because I am not certain where I stand on this right at the moment.

I would like to follow Mr. Gormley's questioning, Mr. Juneau. I noticed with interest that you made some quotes in your presentation this morning about the Nielsen task force. But I notice one thing that the Nielsen task force talked about, and that was a kind of a conflict of interest they felt related to your position, sir, as both president and chairman of the board. And I think Mr. Gormley put it quite aptly that at least if it was in a private corporation and the person was holding both positions, he would be accountable to the shareholders.

In your position, and with the arm's length, who are you accountable to? How can we hold you to account? Can you answer that question for me?

Mr. Juneau: I do not think that there is any other head of a corporation, particularly in the field of journalism and information, who is more accountable than the President of the CBC. I am accountable to my board, which is appointed by Order in Council. I am accountable to the CRTC. I am accountable to the Auditor General. I am accountable to this committee.

I receive more letters from Members of Parliament, I am sure, than any other publisher or the president of CTV. I would like to know how many letters the President of the CTV receives from Members of Parliament or Ministers. I receive more letters from the public, I am sure, and I answer more letters from the public than any publisher in the country. I have talked to publishers about that. So I answer all the time on the way the CBC is run, by myself and by the board.

Mr. Pennock: But do you not think it would be better to have as chairman of the board, sir, a different individual? That is my question to you.

[Translation]

Mme Lyons: Oh, non. *Morningside* est une émission qui a beaucoup de substance, et dans cette émission, on a tout le temps nécessaire, 40 minutes ou une heure, pour approfondir un sujet ou un problème. *Morningside* aborde des problèmes sociaux mais parle également de réalisations littéraires ou musicales. Nous tenons donc à ce genre d'échanges dans une émission qui est bien accueillie et que tout le monde écoute, comme *Morningside*. Nous avons l'intention de discuter de questions culturelles et d'affaires autochtones à l'émission *Sunday Morning*. Ce sont les deux émissions les plus connues sur le plan national. Et nous ne visons pas un public en particulier, nous mettons ce forum à la disposition de tous pour que les membres de la communauté puissent se faire entendre.

Par exemple, on a beaucoup approfondi la question des Canadiens d'origine japonaise. C'était Elizabeth Gray qui s'en est occupée pour *Sunday Morning*.

Mme Finetone: Merci beaucoup.

Le président: Merci. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais parler très vite, et vous demander si d'après vos calculs j'aurai un second tour. Si ce n'est pas possible, j'aimerais que vous m'interrompiez à deux minutes de la fin pour que je puisse faire ma conclusion. En effet, pour l'instant, je ne sais pas très bien où j'en suis.

Je reviens sur les questions qui ont été posées par M. Gormley, monsieur Juneau. J'ai noté avec grand intérêt que ce matin vous aviez cité certains passages du rapport du Groupe de travail Nielsen. Or, ce rapport parle d'un conflit d'intérêts qui semble inhérent au poste que vous occupez, monsieur, puisque vous êtes à la fois président et président du conseil d'administration. M. Gormley a observé, à juste titre, que s'il s'agissait d'une société privée, une personne occupant ces deux postes serait au moins responsable devant les actionnaires.

Étant donné cette absence de lien direct, devant qui êtes-vous responsable? Comment pouvons-nous vous tenir pour responsable? Pouvez-vous me répondre?

M. Juneau: Je ne pense pas qu'un autre dirigeant de société, surtout dans le domaine du journalisme et de l'information, soit plus responsable que le président de Radio-Canada. Je suis responsable devant mon conseil qui est nommé par décret. Je suis responsable devant le CRTC. Je suis responsable devant le vérificateur général. Je suis responsable devant ce Comité.

Je suis certain de recevoir plus de lettres des députés que tout autre éditeur ou que le président de CTV. Je serais très curieux de savoir combien de lettres le président de CTV reçoit des députés ou des ministres. Je suis certain de recevoir plus de lettres du public et de répondre à plus de lettres du public que tout autre éditeur. J'en ai parlé à certains d'entre eux. C'est donc en permanence que je suis responsable de la façon dont Radio-Canada est dirigée par moi-même et par le conseil.

M. Pennock: Mais ne pensez-vous pas qu'il serait préférable d'avoir un président du conseil d'administration qui ne soit pas la même personne que le président? Voilà la question que je vous pose.

[Texte]

Mr. Juneau: Oh, if that is your question, I really have no important view on that subject. There was a bill before the House some time ago, which I think is dead now, which proposed to have a chairman of the board and chief executive officer and a president. It died on the *Order Paper*, but you never heard me speak against that.

Mr. Pennock: Okay.

Mr. Juneau: I have no strong view on the question. I think maybe you do not want to get into a long discussion, but I would gladly discuss that with you privately . . .

Mr. Pennock: I would love to.

Mr. Juneau: —at lunch or something. I think I would add just one word of caution. There is an enormous difference between private corporations and Crown corporations in this respect. And I would advise you, if you are interested in the subject, to look carefully at the case histories of Crown corporations which have had chairmen who were not chief executive officers. The chief executive officer under that chairman has been a source of problems in all cases. But if you are interested, I suggest you go and talk to the people who have been involved.

Mr. Pennock: I enjoyed the conversation at one point, because I do find it difficult. Where is the management, really, with the chairman of the board being one and the same person?

Could I turn perhaps to some of the figures related to the budget specifically? Sir, I am going to refer to operating expenses and I am not referring to the \$797,095,000. I am referring to the figure prior to the subtraction for revenues.

• 1830

The corporation this year wants \$1.041 billion versus last year \$977 million. You are asking roughly for a 6.5% increase. We are facing a 4% inflation. You are not looking at much of a fluctuation in the dollar difference versus what it was the year before—I have not been given the figures yet, but I understand Mr. Townsend has them; my figures show it was 73.24%—and yet we are screaming that we have to cut programming, etc., etc. Why?

Mr. Juneau: I think you say that we have asked actually for a parliamentary appropriation of \$808 million. Oh, I am sorry, I have the wrong column. \$797 million is the figure in our estimates.

Mr. Pennock: Now, let us go above that line; let us go up to what you are asking for. Because you are able to produce a good product and sell a good product for a price, I want to go above the revenue line. I want to go to what you are actually asking for. You are asking for \$1.041 billion. Now, you are going to be able to sell some of that which is going to reduce the actual cost—I accept that—to the \$797 million figure, but you are actually asking for a 6.5% increase. On top of that, sir, you are saying that you are short \$48 million. If you add that

[Traduction]

M. Juneau: Ah, si c'est là votre question, je n'ai pas d'idée bien arrêtée là-dessus. Il y a quelque temps, un bill avait été déposé à la Chambre, je crois qu'il est maintenant enterré; d'après ce bill, il y aurait un président du conseil d'administration qui serait aussi administrateur délégué et un président. Le bill a été enterré au Feuilleton, mais je n'ai jamais rien dit contre cette idée-là.

M. Pennock: Très bien.

M. Juneau: Je n'ai pas d'idée bien arrêtée sur la question. J'imagine que vous ne voulez pas vous lancer dans une longue discussion, mais je me ferai un plaisir d'en discuter en privé avec vous . . .

M. Pennock: Avec le plus grand plaisir.

M. Juneau: . . . à déjeuner ou ailleurs. Une mise en garde, toutefois. À cet égard, il y a une énorme différence entre les sociétés privées et les sociétés de la Couronne. Si le sujet vous intéresse, je vous conseillerais de consulter très attentivement l'histoire des sociétés de la Couronne qui avaient des présidents du conseil d'administration qui n'étaient pas en même temps administrateurs délégués. Lorsqu'il y a un président du conseil d'administration qui a de l'autorité sur le directeur général, cela pose toujours des problèmes. Mais si cela vous intéresse, vous pouvez toujours en parler aux gens qui ont fait l'expérience.

M. Pennock: C'est une conversation qui m'intéresse, car à mon avis, cela pose des problèmes. Que devient l'administration, lorsque le président et le président du conseil d'administration sont une seule et même personne?

Maintenant, vous permettez que nous revenions sur les chiffres du budget? Je vais parler des dépenses de fonctionnement, et je ne veux pas parler des 797,095,000 millions de dollars. Je parle du chiffre avant soustraction des revenus.

Cette année, la société réclame 1.41 milliard de dollars contre 977 millions de dollars l'année dernière. Autrement dit, une augmentation de 6,5 p. 100 environ. L'inflation est de 4 p. 100, autrement dit la valeur du dollar n'a pas tellement changé par rapport à ce qu'elle était l'année précédente. Je n'ai pas encore les chiffres, mais je crois que M. Townsend les a. D'après mes chiffres, il s'agissait de 73.24 p. 100, et, pourtant, les gens crient aux coupures de programmation, etc., etc. Pourquoi?

M. Juneau: Vous dites que nous avons demandé au Parlement une somme de 808 millions de dollars. Oh, excusez-moi, je me trompe de colonne. 797 millions de dollars, c'est le chiffre qui figure dans notre budget.

M. Pennock: Remontons au-dessus de cette ligne, voyons ce que vous demandez. En effet, vous réussissez à produire et à vendre un bon produit pour un certain prix, je veux revenir au-dessus de la ligne consacrée aux revenus. Je veux savoir exactement combien d'argent vous réclamez. Vous voulez 1.041 milliard de dollars. Vous allez réussir à vendre une partie de cette production, ce qui devrait ramener les coûts—je reconnais cela—à 797 millions de dollars. Cela dit, vous réclamez tout de même une augmentation de 6,5 p. 100. En

[Text]

\$48 million, you are actually asking for an 11.5% increase over your last year's figures.

Mr. Juneau: Mr. Pennock, actually we are not asking for anything. We have been given a mandate by Parliament and the mandate is well known. There are directives of the CRTC as to how that mandate should be interpreted. Here is a book of letters from Members of Parliament and Ministers asking for things to be done. I am sure that before the end of the meeting I will hear about more demands as to what the CBC should do. We are saying, as managers, that to render those services it costs so much money. If there is not enough money and therefore we cannot get as much, that is fine, but then we have to reduce services. That is all there is to it.

We are not asking for anything. We are the managers who have been appointed to do a job and we are saying how much money it costs to do that job. If there is not enough money to do that level of service, fine; we can do less.

Mr. Pennock: You are cutting programming, sir. You are the one who held the press conference. In 1983-84 you asked for 7%; in 1984-85 you asked for 6.6%; I figure this year you are asking for 6.5% and you are saying that we are going to have to cut back on programming. That is what concerns me, and you are saying you need \$48 million more. You actually want 11.5% over last year on your operating costs.

Mr. Juneau: There is also the fact, Mr. Pennock, that the cost of living increase is based on a number of things, including the cost of potatoes and the cost of lettuce. It happens that the CBC does not buy a lot of potatoes and lettuce; it buys programs, it buys cameras, it buys all kinds of technical equipment, and the increase in the cost of those things happens to be more than many of the products that are represented in the CPI.

Mr. Pennock: Sir, I suggest that you look at the consumer price index, because I am giving you the benefit of the doubt. It is much less than 4% in the industrial area than—including the potatoes, etc. In some of the countries—Germany, for instance—we are talking of a 2% cost of inflation.

Mr. Juneau: If you like, we will give you the increases in the cost of buying programs and the cost of making programs and the cost of buying cameras and the cost of buying other types of equipment, and I assure you that it is more than 4%.

Mr. Pennock: You said in your presentation to us today that with a 6.6% decrease on the previous year but a 6.5% increase this year, you cannot maintain the same level of programming and quality of service, that you have to go to 11.5%. I guess that is why I am asking, because that is what you are asking for in your operating costs.

[Translation]

plus, vous nous dites qu'il vous manque 48 millions de dollars. Si vous ajoutez ces 48 millions de dollars, vous demandez en réalité une augmentation de 11.5 p.100 par rapport à l'année dernière.

M. Juneau: Monsieur Pennock, en réalité nous ne demandons rien. Le Parlement nous a confié un mandat, un mandat qui est bien connu. Le CRTC nous a donné des directives sur la façon d'interpréter ce mandat. Voici un dossier de lettres de députés et de ministres qui nous demandent de faire certaines choses. Je suis certain que d'ici la fin de la réunion, j'aurais d'autres demandes sur ce que Radio-Canada voudrait faire. En tant qu'administrateurs, nous vous expliquons que pour assurer ce type de service, il en coûte tant. S'il n'y a pas suffisamment d'argent, si par conséquent nous ne pouvons pas en obtenir assez, c'est parfait, mais nous sommes forcés de réduire les services. C'est aussi simple que cela.

Nous ne demandons rien. Nous sommes des administrateurs et nous avons été chargés d'accomplir un travail; nous vous expliquons combien d'argent il en coûtera. S'il n'y a pas suffisamment d'argent pour accomplir ce travail, c'est parfait, nous pouvons faire moins.

M. Pennock: Vous réduisez la programmation, monsieur. C'est vous qui avez tenu la conférence de presse. En 1983-1984, vous avez demandé 7 p. 100; en 1984-1985, vous avez demandé 6.5 p. 100; je calcule que cette année vous demandez 6,5 p. 100, et en même temps vous nous dites que vous allez devoir réduire la programmation. Cela m'inquiète déjà, mais vous dites que vous avez besoin de 48 millions de dollars de plus. Autrement dit, vous réclamez en fait 11.5 p. 100 de plus que l'année dernière.

M. Juneau: Monsieur Pennock, il ne faut pas oublier non plus que l'augmentation du coût de la vie est fondée sur un certain nombre de facteurs, y compris le coût des pommes de terre et le coût de la salade. Il se trouve que Radio-Canada n'achète pas tellement de pommes de terre et de salade; la Société achète des programmes, des caméras, du matériel technique, et il se trouve que l'augmentation du coût de ce genre de choses est plus forte que celle des produits qui figurent dans l'IPC.

M. Pennock: Monsieur, je pense que vous devriez consulter l'indice des prix à la consommation, parce que pour l'instant, je vous accorde le bénéfice du doute. Indépendamment des pommes de terre et du reste, c'est bien inférieur à 4 p. 100 dans le secteur industriel. Dans certains pays, en Allemagne par exemple, l'inflation est à 2 p. 100.

M. Juneau: Si vous le voulez, nous allons vous donner les augmentations du coût des programmes, du coût de production des programmes, du coût des caméras et du matériel en général, et je peux vous assurer que cela dépasse 4 p. 100.

M. Pennock: Vous nous avez déclaré aujourd'hui qu'avec une baisse de 6.6 p. 100 l'année précédente, mais une augmentation de 6.5 p.100 cette année, il vous était impossible de maintenir le même niveau de programmation et la qualité des services; il vous faut 11.5 p. 100. C'est la raison pour laquelle je vous pose cette question, car c'est ce que vous demandez compte tenu de vos coûts de fonctionnement.

[Texte]

Mr. Juneau: Those are your figures. I would like to have the time to . . .

Mr. Pennock: Sir, they are the figures you put in the estimate, and I put the percentages to them. I may have made a mathematical error; I accept that.

Mr. Juneau: I think it would be fair to give me time to check those figures.

Mr. Pennock: All right, if you check those figures, would you mind adding to those what you are asking for in working capital, in capital expenses, over the last year? If you combine those figures, I think you will find you are asking for 17.9% over what you had the previous year.

Mr. Juneau: I am sorry; I totally disagree with that. If you will be fair and give me the time, I will prove that the figure cannot be right.

Mr. Pennock: I am looking at the working capital figure of last year of \$2.5 million and \$4 million this year, the capital expense of \$59 million versus \$68 million last year. If you add up those two, they come to \$61.5 million and \$72.5 million. The difference is \$11 million, which works out to 17.9%.

Mr. Juneau: I am sorry; I cannot follow your mathematics.

Mr. Pennock: Sometimes I cannot either. Okay. Then if you are going to do some mathematical figures, if you take the \$48 million you claim you need and add it to your operating costs, sir—

Le président: Monsieur Pennock, votre temps est écoulé. Madame McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Juneau, in your openings remarks you say that, in spite of recent reductions, the CBC has made remarkable progress in the employment of women, and you cite one improvement of participation doubling from 1980 to 1985 from 5% to 10% in the management category. I might add that in Parliament we did that doubling in one day, on September 4, 1984. Yet you do not give any kind of global picture.

I have been trying to get these statistics—I tried to get them last year—a percentage of women producers, journalists and so forth. It seems the corporation is not computing these annually; yet if you are going to be doing the monitoring and the evaluation, which you have said you would do, you would need these figures; in fact, not just globally, but by department.

Mr. Juneau: We will give you as much as we can this afternoon, and we will provide you with any more later, if you like.

Ms McDonald: I asked for them in advance because with a very short time one does not want to spend the time just acquiring these figures. But I am surprised they are not

[Traduction]

M. Juneau: Ce sont vos chiffres. Je voudrais avoir le temps de . . .

M. Pennock: Monsieur, ce sont les chiffres que vous avez inscrits au budget, j'ai simplement calculé les pourcentages. J'ai peut-être fait une erreur de calcul, c'est possible.

M. Juneau: En toute justice, vous devriez me donner le temps de vérifier ces chiffres.

M. Pennock: Très bien, et si vous vérifiez ces chiffres, j'aimerais que vous en profitiez pour ajouter ce que vous réclamez sous forme de capital de fonctionnement, dépense en d'immobilisations, etc., pour l'année passée. Si vous conjuguez ces chiffres, vous constaterez que vous réclamez en réalité 17.9 p. 100 de plus que l'année précédente.

M. Juneau: Je suis désolé, mais je ne suis absolument pas d'accord. Si vous voulez bien m'en donner le temps, je vous prouverai que ce chiffre ne peut pas être juste.

M. Pennock: Je vois le capital de fonctionnement pour l'année dernière, 2.5 millions de dollars, et 4 millions de dollars cette année, les dépenses d'immobilisations de 59 millions de dollars contre 68 cette année. Si vous additionnez ces deux chiffres, cela fait près de 61.5 millions de dollars et 72.5 millions de dollars. La différence est de 11 millions de dollars, ce qui fait 17.9 p. 100.

M. Juneau: Je suis désolé, mais je ne comprends pas votre calcul.

M. Pennock: Cela m'arrive à moi aussi. Très bien. Dans ce cas, vous allez faire les calculs si vous prenez les 48 millions de dollars dont vous avez besoin, d'après vous, et si vous les ajoutez à vos coûts de fonctionnement, . . .

The Chairman: Mr. Pennock, your time is up. Mrs. McDonald.

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. Monsieur Juneau, dans votre déclaration liminaire, vous nous avez dit qu'en dépit des réductions récentes, Radio-Canada avait fait des progrès remarquables dans le domaine de l'emploi des femmes; vous citez une réalisation en particulier, vous dites qu'entre 1984 et 1985, le nombre des femmes dans la catégorie gestion avait doublé, passant de 5 à 10 p. 100. Je vous ferais remarquer qu'au Parlement, nous avons réussi cela en une seule journée, le 4 septembre 1984. Cela dit, vous ne nous donnez pas une idée de l'ensemble de la situation.

J'ai essayé d'obtenir ces statistiques, j'ai déjà essayé de les obtenir l'année dernière, un pourcentage des femmes dans les secteurs de la production, du journalisme, etc. Il me semble que la société ne fait pas ses calculs chaque année. Pourtant, si vous voulez surveiller la situation, comme vous le prétendez, vous aurez besoin de ces chiffres. Et non seulement des chiffres globaux, mais également par service.

M. Juneau: Nous vous donnerons le plus de détails possibles cet après-midi, et si vous le souhaitez, nous compléterons plus tard.

Mme McDonald: Si j'ai demandé ces chiffres à l'avance, c'est que je dispose de très peu de temps et je ne veux pas le consacrer uniquement à ces chiffres. Cela dit, je suis surprise

[Text]

available because one wants to see whether or not women are moving into technical jobs as well. Of course, there have been very, very few. What about journalists and producers and the creative positions? It is very nice to have women vice-presidents, but we want to get an overall picture.

Mr. Anthony Manera (Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation): If I may, I do have at my fingertips the total percentage for the whole organization. As for the breakdown in the various categories, we are working at the moment in developing the structure because we have to comply with the new employment equity legislation. We will have to ensure that the way we collect the statistics is consistent with the way the new legislation provides.

Ms McDonald: I would be pleased to get that from you later, and if you are making up new statistics, that is fine. But surely it would be reasonable also to give a breakdown of the way you have done it in the past. This has been done certainly since 1975, and it would be possible to look at changes.

Mr. Manera: Yes, we have no problem in doing that.

Ms McDonald: It is a matter of concern that one gets a whole lot of bumf, study after study. But it is not based on the same information year by year, so one cannot compare figures. The one I have, which I am pleased to see, actually shows an improvement. It is total domestic reporters that shows an improvement. Now, I am a little bit suspicious when I have only one table of one category and it happens to be a graph that is going up. Are all the other graphs going down, Mr. Juneau?

Mr. Juneau: They are not going down, I think. They are not all going up as fast as I am sure you would expect and as I would expect or hope, but they are going up in certain areas. There are two different fields, and I am sure you know that because you know that area very well. There is the area of the portrayal of women, and there is the area of the hiring of women. They are two different things. In the area of hiring, the progress will not be as fast, particularly throughout the corporation.

• 1840

As you referred to yourself, it may be different in certain areas, such as vice-presidents, for instance, where I think we probably do better than any other corporation, private or public, in quantity and quality. But in the whole corporation, I think the progress for a few years will probably not be as fast as we would all like, because we are not hiring very much. We are not hiring. We are cancelling jobs and we are laying people off. So it is pretty difficult when you are doing that to increase the number of women in certain categories. You can do it to a certain extent from one category to another by promotion, of course. But on the whole it is not going to be . . .

Ms McDonald: Yes. And when you are commissioning work and buying work . . .

[Translation]

de voir qu'ils ne sont pas disponibles, car il est important de savoir si les femmes font des progrès dans les secteurs techniques également. Bien sûr, jusqu'à présent, il y en a eu extrêmement peu. Et les journalistes et les producteurs, les occupations créatrices? C'est bien joli d'avoir des femmes vice-présidentes, mais voulons avoir une idée de l'ensemble de la situation.

M. Anthony Manera (vice-président, Ressources humaines, Canadian Broadcasting Corporation): Si vous permettez, j'ai sous les yeux le pourcentage total pour l'ensemble de l'organisation. Quant au détail pour les diverses catégories, nous sommes en train d'échafauder une structure car nous devons nous conformer aux directives de la nouvelle loi sur l'équité dans l'emploi. Nous devons nous assurer que nos méthodes de statistiques sont compatibles avec celles de la nouvelle loi.

Mme McDonald: J'aimerais beaucoup que vous me communiquiez cela plus tard et, si vous recueillez de nouvelles statistiques, c'est parfait. Cela dit, vous devez pouvoir me donner une ventilation comme cela se faisait auparavant. C'est quelque chose qui se fait au moins depuis 1975, et cela permettrait de voir comment la situation évolue.

M. Manera: Certainement, cela ne pose aucun problème.

Mme McDonald: Nous recevons toujours beaucoup de paperasserie, étude après étude. Mais d'une année sur l'autre, tout cela ne se fonde pas sur les mêmes données, si bien qu'il est impossible de comparer les chiffres. D'après ce que je vois, et c'est satisfaisant, il y a eu une amélioration. C'est le nombre total des journalistes femmes qui a augmenté. Cela dit, quand je n'ai qu'un seul tableau, une seule catégorie, et qu'on y voit une amélioration, je deviens un peu soupçonneuse. Monsieur Juneau, est-ce que tous les autres graphiques baissent?

M. Juneau: Ils ne baissent pas, je ne pense pas. Ils ne montent pas tous aussi rapidement que vous le voudriez, ou que je voudrais, mais dans certains cas, ils montent. Il y a deux secteurs différents, vous devez le savoir car vous connaissez très bien le sujet. Il y a d'une part la représentation des femmes, et cela relève de l'embauche des femmes. Ce sont deux choses différentes. Dans le secteur de l'embauche, les progrès ne seront pas aussi rapides, surtout pour l'ensemble de la société.

Comme vous l'avez dit vous-même, cela peut être différent dans certains cas, les vice-présidents par exemple, où nous nous débrouillons probablement mieux que les autres sociétés, privées ou publiques, par la quantité et par la qualité. Mais pour l'ensemble de la société, je pense que d'ici quelques années, les progrès ne seront pas aussi rapides que nous le voudrions, car nous n'embauchons pas tellement. Nous n'embauchons pas du tout. Nous supprimons des emplois, nous mettons des gens à pied. Dans ces conditions, il devient très difficile d'augmenter le nombre de femmes dans certaines catégories. Dans une certaine mesure, il est possible de le faire par promotion, bien sûr. Mais dans l'ensemble, ce ne sera pas . . .

Mme McDonald: Oui. Et lorsque vous accordez des contrats, lorsque vous achetez . . .

[Texte]

Mr. Juneau: Outside of the corporation, yes.

Ms McDonald: It would be interesting to see that. But in two places last year you did say, and I quote, "I hope we will be able to provide you with results before the end of next year". This was on actual monitoring studies. I certainly have not seen your results. You also said you would make it a matter of evaluation; that is, the progress in hiring women, promoting women, improving portrayal, on the air would be a matter of evaluation. Now, can you tell me if this is so?

Mr. Armstrong: Perhaps, Miss McDonald, I could answer on the evaluation and the comment made a year ago about making some progress there. In this field we have made considerable progress. You have heard perhaps from Madeleine Champagne, and we have some of those reports, which are much too detailed to go into here. But in the field of portrayal on air, number of women being used or appearing as experts, as on-air personalities, hosts, announcers, etc., considerable progress has been made.

Ms McDonald: But we have nothing in black and white except for this one graph. You have to use the same base. If you do a new study at a new point in time and it does not compare with something in the past, there is no way of ascertaining whether there is progress. One has to take your word that everything is just fine and you are doing your best.

Mr. Armstrong: But on an absolute monitoring of programs over the last few months we can give you percentage figures of increases on individual programs.

Ms McDonald: I would be pleased to receive that information.

Mr. Armstrong: Madeleine has that.

Ms McDonald: I have asked for it and I have not received it, which makes one suspicious that it does not exist...

Mr. Armstrong: We can give you that.

Ms McDonald: —that it is simply new information.

I also want to raise a concern about something that has come out called a CBC research report on portrayal of women. This includes questions of people... It looks as if the CBC is gathering ammunition to argue that women should not be reading sports and doing these other things, that somehow the people themselves do not want women doing these things. I remember 10 years ago the corporation was claiming that women themselves did not want to hear a woman newscaster. I simply wish to register a concern that any amount of money is spent to find out that people really do not want to hear women anyway. They have not had the option. How many women have been...

Mr. Juneau: That is not our view. I think Mr. Harvey has been responsible for sports. He may have some view...

[Traduction]

M. Juneau: À l'extérieur de la société, oui.

Mme McDonald: Cela aussi, ce serait intéressant. À deux reprises, l'année dernière, vous avez déclaré, et je cite, «J'espère que nous pourrions vous apporter des résultats avant la fin de l'année prochaine». C'était au sujet d'études de contrôle. Ces résultats, je ne les ai pas vus. Vous avez dit également que vous vous en occuperiez dans l'évaluation. Il s'agit des progrès dans le secteur de l'embauche des femmes, promotions, amélioration de la représentation des femmes sur les ondes; vous avez dit que tout cela ferait l'objet d'évaluations. Est-ce que cela a été fait?

M. Armstrong: Madame McDonald, si vous le permettez, je vais répondre à propos de l'évaluation et des progrès que nous prévoyions il y a un an. C'est un domaine où nous avons, effectivement, accompli des progrès considérables. Vous avez peut-être entendu parler de Madeleine Champagne; nous avons reçu ses rapports qui sont trop détaillés pour que nous en discutons ici. Mais dans le domaine de la représentation des femmes sur les ondes, du nombre de femmes qui jouent des rôles d'experts, les personnalités qui paraissent sur les ondes, hôtes, annonceurs, etc., des progrès considérables ont été accomplis.

Mme McDonald: Mais nous n'avons rien en noir sur blanc, à l'exception de ce seul graphique. C'est la même base qui sert. Si vous faites une nouvelle étude à un moment donné, et si elle ne supporte pas la comparaison avec le passé, nous n'avons aucun moyen de mesurer le progrès accompli. Nous devons nous contenter de votre parole, vous nous dites que tout est parfait et que vous faites votre possible.

M. Armstrong: Mais à propos du contrôle des programmes depuis quelques mois, nous pouvons vous soumettre des chiffres et des pourcentages sur les programmes individuels.

Mme McDonald: Et j'aimerais beaucoup posséder ces informations.

M. Armstrong: C'est Madeleine qui les a.

Mme McDonald: J'ai déjà demandé ces détails, je ne les ai pas eus, et cela me fait penser que peut-être ils n'existent pas...

M. Armstrong: Nous pouvons vous les donner.

Mme McDonald: ... et que ce sont des données nouvelles.

On a parlé également d'un rapport de recherche de CBC sur la façon de représenter les femmes. On y parle des gens... Apparemment, CBC est en train de se faire une réserve de munitions et s'apprête à faire valoir que les femmes ne devraient pas annoncer les nouvelles sportives, entre autres, que la population ne veut pas voir les femmes accomplir ce genre de tâches. Je me souviens qu'il y a dix ans, la société prétendait que les femmes elles-mêmes ne voulaient pas entendre les nouvelles lues par une femme. Personnellement, je m'inquiète très fort quand je constate qu'on dépense de l'argent pour déterminer que les gens ne veulent pas entendre des femmes. Ils n'ont pas le choix. Combien de femmes ont été...

M. Juneau: Ce n'est pas notre opinion. C'est M. Harvey qui est responsable des sports. Il pourra peut-être...

[Text]

Ms McDonald: They are very suspicious questions here. One wonders what they are getting at. Why are you asking people if they consider it appropriate for a woman to read the sporting news?

Mr. Juneau: I am afraid I do not know what you are referring to. Could you identify the document?

Ms McDonald: Yes, I will show it to you afterwards. Anyway, I want to register a concern. I will be glad to get this further information. I cannot say the progress is remarkable. I hope the monitoring studies will show positive, noticeable improvements.

But I do want to get on to another question, and that is this *Let's Do It* document. I am a person who heartily approves of the CBC. I would like to see your new channels. I would like to see the CBC get more money. I do not agree with Mr. Pennock's analysis that a certain percentage increase must be a bad thing if it is too high. I think the amount of money the CBC gets should be related to its mandate, not to some arbitrary percentage or a percentage that might work in some other sphere of the economy.

But here we have this document which proposes all kinds of bold new things. There is not much costing in it. There are a few very, very vague ballpark figures. Then the CBC, very soon after releasing it, says it is going to have to cancel programming and cut back. Now, why? Were you really surprised by the turn of events? What is the function of this kind of document?

Mr. Juneau: I think we have answered that question at the very beginning of the document. The document was in response to the setting up of the task force by the Minister and the mandate given to the task force, which is to indicate what might be the scenario for the next 15 years in broadcasting, up to the year 2000. As we explained at the beginning of the document, we thought we should propose a perspective for the next 15 years. We have not been asked what the program and budget should be for next year. It is a different perspective.

• 1845

Ms McDonald: You seem so far out. You are then cutting back on very, very modest objectives in terms of improving, for example, English television, drama, variety and entertainment programming. You had quite modest aspirations to improve them and even those are being reduced and then you . . .

Mr. Juneau: You thought it was modest in this?

Ms McDonald: No. In your real plan for this year and next year your aspirations were very modest, then you come up with a document that is quite wild.

[Translation]

Mme McDonald: C'est un domaine qui est assez suspect. On se demande ce qui se mijote. Pourquoi est-ce que vous demandez aux gens si, à leur avis, les femmes doivent annoncer les nouvelles du sport?

M. Juneau: Je crains de ne pas savoir de quoi vous parlez. Pouvez-vous nous dire de quel document il s'agit?

Mme McDonald: Oui, je vais vous le montrer tout à l'heure. Cela dit, je tiens à vous dire que cela m'inquiète. Je serais très heureuse de recevoir ces renseignements supplémentaires. Personnellement, je ne trouve pas que les progrès accomplis soient remarquables. J'espère que les études de contrôle seront positives, qu'elles découvriront des améliorations notables.

Mais je passe à un autre sujet, le document «Avoir le courage de nos convictions». Personnellement, je suis une grande admiratrice de Radio-Canada. J'aimerais voir vos nouvelles chaînes, j'aimerais que Radio-Canada ait plus d'argent, je ne suis pas d'accord avec M. Pennock qui critique certaines augmentations sous prétexte qu'elles sont trop élevées. À mon sens, Radio-Canada devrait être financée selon son mandat, et non pas selon un pourcentage arbitraire ou un pourcentage qui serait mieux adapté à d'autres sphères de l'économie.

Mais voilà un document qui nous propose tout une série de nouvelles entreprises aventureuses. En même temps, on n'y parle pas tellement de coût. Il y a certains chiffres très rares et très vagues qui sont cités. Or, très peu de temps après avoir publié ce document, Radio-Canada déclare qu'elle va être forcée de supprimer des émissions et d'effectuer des coupures. Alors, je pose la question: Pourquoi? Est-ce que la tournure des événements vous a véritablement surpris? À quoi sert ce genre de document?

M. Juneau: Je crois que nous avons répondu à cette question au tout début du document. Le document a vu le jour en réponse à la mise sur pied par le ministre du groupe du travail et au mandat qui avait été donné à celui-ci, notamment dresser le scénario pour la radiodiffusion pour les 15 prochaines années, soit jusqu'à l'an 2,000. Comme nous l'expliquons au début du document, nous pensions qu'il serait opportun pour nous de proposer une perspective pour les 15 prochaines années. On ne nous a cependant pas encore demandé quel serait le programme et le budget pour l'année à venir. C'est une perspective différente.

Mme MacDonald: Cela ne semble pas coller du tout. Vous rognez sur des objectifs qui sont déjà extrêmement modestes en ce qui concerne, par exemple, l'amélioration de la programmation en langue anglaise et des émissions dramatiques et de variétés. Vous avez des aspirations très modestes en ce qui concerne leur amélioration, mais vous allez malgré tout diminuer vos visées et vous allez . . .

M. Juneau: Vous avez trouvé que nos visées ici étaient modestes?

Mme MacDonald: Non. Dans votre plan réel pour cette année et pour l'année à venir, vos aspirations étaient très modestes, puis vous avez sorti ce document qui est vraiment assez fou.

[Texte]

Mr. Juneau: I do not think it has been described as wild by most people. I think it has been well received. We figured that about 80% of the comments in the press were favourable. But it is a 15-year view. If we had come up with a very meek, timid document with no interesting proposals, people would have said the CBC is dull; we come up with a bold proposal and people say maybe it is too bold. So you cannot win.

Ms McDonald: I am not saying it is too bold. I am questioning what the purpose is when there is such an enormous difference between ...

Mr. Juneau: There is an enormous difference between next year and the year 2000. The mandate of the task force is to propose to the government a view as to what Canadian broadcasting should be up to the year 2000. So we thought, as I said in my remarks at the opening of this meeting, that we should take an optimistic view of the country and not a pessimistic view of the country. Therefore we proposed an optimistic scenario.

The Chairman: Thank you.

Mr. Juneau: And of course it conflicts with the situation right now.

Ms McDonald: Perhaps it should not be called *Let's Do It*, but *Let's Think About It*.

The Chairman: *A l'ordre, s'il vous plaît. Merci, madame McDonald.*

Mr. Juneau: I think there will be a lot of thinking.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: I have three questions in general areas I would like to touch, Mr. Juneau: the pursuit of excellence, the pursuit of ratings and the pursuit of advertising.

Let us start with excellence. I think obviously the CBC has in a technological sense aspired to excellence for some time and been able to achieve it. Those of us who cut our teeth in private broadcasting say it is because they could afford to achieve it. This goes from the news reporter days when those of us from three radio stations and one TV station were still dwarfed by one CBC crew arriving from the local TV station, and you have heard this many times.

The chairman of the CRTC, on a question one of my colleagues, I believe Mrs. Cossitt, had once about regional programming and rebroadcast capabilities, made the reference—and I sensed that there was perhaps more to it than simply what he had said, but it was with reference to the rebroadcasting towers. His point was that up until now the CBC ... Many of these older towers which were privately owned or owned by other entities did not meet the CBC's rather exacting standards so oftentimes the CBC alternative was we either do a great capital outlay and build a whole new one, of course which we cannot afford in this time of austerity, or we do nothing at all.

[Traduction]

M. Juneau: Je ne pense pas que la plupart des gens l'aient qualifié de fou. Il me semble que ce document a été bien reçu. D'après nos calculs, environ 80 p. 100 des commentaires parus dans la presse étaient favorables à son endroit. Mais il s'agit d'optique pour les 15 prochaines années. Si nous avions sorti un document humble, timide, ne contenant aucune proposition intéressante, les gens auraient dit qu'il ne se passait pas grand chose à Radio-Canada. Nous avons sorti une proposition audacieuse, et le gens nous disent que c'est peut-être un peu trop audacieux. On ne peut contenter tout le monde.

Mme MacDonald: Je ne dis pas que c'est trop audacieux. Je me demande tout simplement quel est l'objet visé étant donné la différence énorme qu'il y a entre ...

M. Juneau: Il y a une différence énorme entre l'an prochain et l'an 2,000. Le mandat du groupe de travail c'est de proposer au gouvernement une orientation pour l'industrie canadienne de la radiodiffusion jusqu'en l'an 2,000. Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, au tout début de la réunion, nous avons pensé qu'il serait bon d'avoir une optique optimiste et non pas pessimiste du pays. C'est pourquoi nous avons proposé un scénario optimiste.

Le président: Merci.

M. Juneau: Et cela ne cadre bien sûr pas avec la situation telle qu'on la connaît à l'heure actuelle.

Mme MacDonald: Le rapport intitulé «Allez-y» devrait peut-être être rebaptisé «Pensez-y».

Le président: Order, please. Thank you, miss McDonald.

M. Juneau: Je crois qu'il faudra beaucoup penser.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Il y a trois questions générales que j'aimerais examiner avec vous, monsieur Juneau. La poursuite de l'excellence, la poursuite des cotes des coûts et la poursuite de contrats de publicité.

Commençons par l'excellence. Il m'apparaît évident que sur le plan technologique Radio-Canada aspire à l'excellence depuis quelques temps et que la Société y est parvenue. Ceux d'entre nous qui ont fait leurs débuts dans des stations privées diront que c'est parce que Radio-Canada en a les moyens. Tout cela remonte à l'époque du journalisme où notre bande de trois stations de radio et d'une station de télévision était toujours écrasée lorsqu'une équipe de Radio-Canada débarquait, et vous aurez entendu cette histoire maintes fois.

Il y a quelques temps, en réponse à une question posée par une de mes collègues, madame Cossitt, je pense, au sujet de la programmation régionale et des capacités de diffusion, le président de la CRTC a fait état ... et j'ai eu le sentiment qu'il nous cachait peut-être quelque chose ... Il était question des tours de rediffusion. Ce qu'il a dit, c'est que jusqu'ici, Radio-Canada ... Nombre de ces vieilles tours, qui appartenaient à des intérêts privés ou à d'autres entités, ne correspondaient pas aux normes exigeantes de Radio-Canada. Souvent, donc, Radio-Canada dépensait d'importantes sommes d'argent pour faire construire une nouvelle tour—ce que nous ne pouvons pas nous permettre aujourd'hui, dans l'époque

[Text]

Given what you have been emphasizing at considerable length in your news conferences and your appearances here, the view now to austerity, is the CBC beginning now to view this question of excellence from a technological point of view? Can you still afford to be good, but not perhaps excellent to your old standards?

Mr. Juneau: You were talking about engineering. Are you still talking about engineering, or programming?

Mr. Gormley: Engineering and technology. That is generally the thrust, because now you do have dollar limits.

Mr. Juneau: Unfortunately, we do not have our vice-president for engineering with us, and he is a very capable man. I think he would support the view I will express; namely, that we are concerned that we are not able at the moment to do enough research on the new developments in broadcasting, that the CBC used to have a better record in that respect than perhaps we have now and perhaps we will have five years from now.

• 1850

Mr. Gormley: But in terms of your own specifications, are they being reviewed again in light of fiscal realities?

Mr. Juneau: Indeed, sir.

Mr. Gormley: In other words, you are not going in any longer and buying eight-track tape machines on AM radio and this kind of thing. Sure, it is a nice frill, but many of your private sector counterparts would not have dreamed in their wildest budget days of having that kind of money for that kind of technology.

Mr. Juneau: I think that my colleagues here, Bill Armstrong, Denis Harvey, and Pierre DesRoches, would say that in many areas of the country we are behind private broadcasters in technology. Pierre, would you like to comment on that?

Mr. Pierre DesRoches (Vice-President, French Television Network, Canadian Broadcasting Corporation): Certainly. I think we are generally in the corporation five to ten years behind in technology.

Mr. Gormley: You are behind the private sector comparably?

Mr. DesRoches: Oh, yes, definitely. In Montreal, which is the newest centre—the newest camera in Montreal is sixteen and a half years old. That is the newest that we have. I am not telling you the oldest that we have. But that is the age of the equipment in Montreal. We just got a special effects generator last year. The private sector had them five years ago. But it is a model building. Everybody says it is extraordinary, but it is old.

[Translation]

d'austérité que nous connaissons—ou bien elle ne faisait rien du tout.

Étant donné ce sur quoi vous avez mis l'accent dans vos conférences de presse et ici devant nous aujourd'hui—et je parle ici de cet ère d'austérité—la société Radio-Canada est-elle en train d'examiner cette question d'excellence d'un point de vue technologique? Avez-vous les moyens nécessaires pour maintenir les vieilles normes, ou bien devrez-vous vous contenter d'être bons mais non plus excellents?

M. Juneau: Voulez-vous parler du génie ou de la programmation?

M. Gormley: Du génie et de la technologie. C'est cela qui m'intéresse, étant donné que les montants dont vous disposez sont plafonnés.

M. Juneau: Le vice-président responsable du génie pour la société n'est malheureusement pas parmi nous. C'est dommage, car c'est un homme très capable. Je pense néanmoins qu'il partagerait l'avis que je vais vous donner. Nous ne pouvons pas nous permettre de faire autant de recherche que nous le voudrions en matière de nouvelle technologie de radiodiffusion. Le dossier de Radio-Canada dans ce domaine était autrefois supérieur à celui que nous avons à l'heure actuelle et peut-être même à celui que nous aurons d'ici cinq ans.

M. Gormley: Mais pour ce qui est de vos propres exigences, allez-vous les examiner à la lumière du nouveau tableau financier?

M. Juneau: Tout à fait.

M. Gormley: Autrement dit, vous n'achetez plus de machines qui utilisent des bandes à huit pistes, etc. Bien sûr, ce genre de chose est toujours bon à prendre, mais nombre de vos homologues du secteur privé n'auraient jamais rêvé d'avoir l'argent disponible pour s'équiper de la sorte.

M. Juneau: Mes collaborateurs ici présents, Bill Armstrong, Denis Harvey et Pierre DesRoches, diraient je pense que dans bien des régions du pays nous sommes en retard sur le plan technologique par rapport aux radiodiffuseurs privés. Pierre, auriez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Pierre DesRoches (vice-président du réseau français de télévision, Société Radio-Canada): Certainement. Je dirais que façon générale la société accuse un retard technologique de cinq à dix ans.

M. Gormley: Vous avez du retard par rapport au secteur privé?

M. DesRoches: absolument. À Montréal, qui est le centre le plus nouveau... notre plus récents caméra à Montréal a 16 ans et demi. C'est la moins ancienne. Je ne vous parlerai pas de l'ancêtre que nous avons chez nous. Quoiqu'il en soit, cela vous donne une idée de l'âge du matériel que nous utilisons à Montréal. Nous avons acheté un générateur d'effets spéciaux l'an dernier. Le secteur privé les avait il y a cinq ans. Nous sommes cependant logés dans un immeuble modèle. Tout le monde dit que c'est extraordinaire, mais c'est vieux.

[Texte]

So it is like that in the corporation and in radio it is the same thing. There is a myth, and we live through that—I was in Ottawa and I know—about the corporation's being lavishly equipped and things like this. This is not true. The corporation, compared with the number of hours we produce—we produce over 100,000 hours of radio and over 18,000 hours of television—for what we do, which is one of the biggest production corporations in the world, we are years behind our colleagues in the public sector and the private sector.

Mr. Gormley: Okay, thank you.

Ms Lyons: I just wanted to say that just about every other self-respecting radio station had a compact disc player as soon as they came out and became reasonably cheap except ourselves. We have it only in the major locations where we have stereo. I had a study done by our engineers because AM stereo was relatively old hat. In Toronto, the major stations have had them for four or five years. It is too expensive. In our small locations we do not have stereo boards. To update both the transmitter, our control room and all our facilities, it was going to cost us \$46 million. That is how far behind we are.

Mr. Gormley: We will proceed to ratings. Obviously, I have the bias of being unabashedly a fan of radio, particularly CBC Radio. Is there a philosophical difference in the way you view programming, for example, between the inclination or desire toward ratings in radio or television? What role does the pursuit of ratings play, balanced off against your mandate of national unity and your mandate of often providing or filling cultural holes?

Mr. Juneau: It is a balance, I guess, which is a quick answer to a very difficult question. I think it is a matter of balance. I think that if we were only after ratings, it would be wrong. I think if we were not concerned about ratings, it would also be wrong. I think we have a cultural mandate, but I think, with what we hope are good programs, we have to try to reach as broad a group of Canadians as possible. Perhaps examples are always better. Unless you have a lot of time it is difficult to develop a good theory.

Let me give you an example which I think is very good. PBS in the United States a few years ago decided that they had too much British drama, and they wanted some American drama, so they decided to produce 10 feature films a year, which they called *American Playhouse*. I read in the American publications that they reach about 5 million people out of a total of about 250 million. If we put on a demanding program, say, like Stratford, we will get maybe 1.5 million, which I guess is probably proportionately something like 10 times what PBS gets on the American network. I think maybe that is a concrete answer.

[Traduction]

Voilà donc comment sont les choses à la société, et c'est la même chose du côté de la radio. Il y a un mythe, et nous le subissons—j'ai été à Ottawa et je le sais—le mythe que la société est merveilleusement bien équipée. Ce n'est pas vrai. Vu le nombre d'heures d'émissions que nous produisons—soit plus de 100,000 heures de radio et plus de 18,000 heures d'émissions de télévision, ce qui nous situe parmi les sociétés de production les plus importantes au monde—nous avons des années de retard par rapport à nos collègues des secteurs publics et privés.

M. Gormley: Très bien. Merci.

Mme Lyons: J'aimerais tout simplement ajouter que la quasi totalité des stations de radio qui se prennent au moins un peu au sérieux se sont achetées des lecteurs de disque compacts dès leur sortie, sauf nous. Nous n'en n'avons que dans les grosses stations où il y a un système stéréo. À l'époque, j'avais fait faire une étude par nos ingénieurs, car la stéréo au réseau MA était déjà monnaie courante. À Toronto, les grosses stations étaient équipées de la sorte depuis quatre ou cinq ans déjà. C'est trop coûteux. Dans nos petites stations, nous ne sommes pas équipés pour la stéréo. Pour moderniser notre émetteur, la salle de contrôle et le reste des installations, il aurait fallu dépenser 46 millions de dollars. Cela vous donne une idée du retard que nous avons.

M. Gormley: Passons maintenant aux cotes d'écoute. J'ai un certain préjugé, que je ne cacherai pas, car je suis un mordu de la radio, et surtout du réseau radio de CBC. Y a-t-il entre la radio et la télévision une différence philosophique au niveau de l'importance que vous accordez aux cotes d'écoute lors de l'établissement de vos programmes? Quelle importance revêt la chasse aux cotes d'écoute par rapport à votre mandat d'assurer l'unité nationale et de meubler les vides culturels?

M. Juneau: Pour répondre brièvement à une question qui est très difficile, je dirais que c'est une question d'équilibre. Ce serait une erreur si tout ce qui nous intéressait c'était les cotes d'écoute. Mais ce serait également un problème si nous nous moquions des cotes d'écoute. Je pense que nous avons un mandat culturel, mais je crois également que nous devons essayer de toucher un public canadien aussi vaste que possible avec des émissions qui, nous l'espérons, sont de bonne qualité. C'est sans doute toujours préférable de donner des exemples. Mais à moins de disposer de beaucoup de temps, il est difficile de mettre au point une bonne théorie.

Permettez-moi de vous donner un exemple que je pense très bon. Les responsables de PBS, aux États-Unis, ont, il y a quelques années, décidé qu'ils proposaient aux spectateurs trop d'émissions dramatiques britanniques et qu'ils voulaient diffuser des émissions dramatiques américaines. Ils ont donc décidé de produire dix longs métrages par an, et ils ont baptisé la série *American Playhouse*. J'ai lu quelque part dans la presse américaine que ces émissions atteignent cinq millions de téléspectateurs, sur un total d'environ 250 millions. Si nous propositions aux téléspectateurs des émissions exigeantes, par exemple le théâtre de Stratford, nous toucherions peut-être 1,5 millions de canadiens. Ce qui correspondrait à à peu près dix fois le public qu'atteint PBS sur le réseau américain. Voilà une réponse plus concrète à votre question.

[Text]

I think not only because of us but because of the way the CBC has been established by Parliament, because of the mandate it has been given, when we do something good, we reach a very large proportion of Canadians. That is probably because we have programs, like sports, that attract all kinds of people. When we put on something that is, should I say, more "cultural"—I am not sure—then we reach a larger proportion of people.

• 1855

Mr. Gormley: The comparison between radio and television: is there a difference in the way one equates and balances the preoccupation, again, with ratings versus your mandate?

Mr. Juneau: I think probably there is a difference. It would take long to analyse why the difference, but I think there is. Perhaps because radio is more fragmented, and also because television is so much more costly, in television the CBC traditionally, historically, has aimed at a larger spectrum, a wider spectrum of Canadians. In radio, for various reasons, because it is not as costly, we have been more specialized. But there again, our reach, Mr. Gormley... You know what the reach is?

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Juneau: Our reach in radio is as good as our reach in television. It is our daily share that is lower in radio than in television.

Mr. Gormley: Yes, that is what I had wondered.

One final question, on advertising. This was a specific question, but it was of interest, I think, to those of us who are western Canadians. It is my understanding that there was a rather lucrative opportunity for an advertising contract for the magazine *Western Report*, who had wanted to run a rather extensive advertising series on CBC but were told that because they were looking at a comparison ad between them and *Maclean's*—my western blood is really running now—the CBC would not carry this, because it was comparison advertising. Could you verify that, and maybe perhaps explain to me what exactly the advertising policy might be on that?

Mr. Juneau: I think we have Ms Whittaker here, who is familiar with that question. Ms Whittaker is vice-president of planning.

Ms Sheelagh Whittaker (Vice-President of Planning and Corporate Affairs, Canadian Broadcasting Corporation): About that particular incident, we do have a policy that looks at the extent to which comparisons are fair or unfair. We looked carefully at those ads to see the extent to which pages of the *Maclean's* magazine were being ripped out to show how relevant *Maclean's* is to the western population. On careful examination we found it was not an unfair comparison, and we

[Translation]

Je suis d'avis que, grâce non seulement à la façon dont la Société Radio-Canada a été constituée par le Parlement mais également au mandat qui lui a été donné, lorsque nous faisons quelque chose de bon, nous touchons une part très importante du public canadien. Cela est sans doute dû au fait que nous avons des émissions sportives qui attirent toutes sortes de gens. Mais lorsque nous montons des émissions que nous pourrions qualifier de «culturelles»-je ne sais trop—alors nous atteignons une part encore plus importante de la population.

M. Gormley: Revenons à la comparaison que l'on peut faire entre la radio et la télévision: y a-t-il une différence entre les deux au niveau de l'intérêt accordé à la poursuite des cotes d'écoute par opposition à celle du mandat établi?

M. Juneau: Il y a sans doute une différence. Il faudrait du temps pour en analyser le pourquoi, mais je pense qu'il y en a une. C'est peut-être dû au fait que la radio est davantage fragmentée et que la télévision coûte plus chère. Au niveau de la télévision, la Société Radio-Canada a toujours, traditionnellement, depuis ses débuts, visé une tranche plus large de la population. Pour ce qui est de la radio, pour diverses raisons et parce que cela est moins coûteux, nous nous sommes davantage spécialisés. Mais là encore, notre portée, monsieur Gormley... vous savez ce que je veux dire par là, n'est-ce pas?

M. Gormley: Oui.

M. Juneau: Notre portée au niveau de la radio est aussi bonne que notre portée au niveau de la télévision. C'est notre part quotidienne qui est plus faible pour la radio que pour la télévision.

M. Gormley: Oui, c'est justement là une question que je m'étais posée.

J'en arrive maintenant à ma dernière question, celle-ci au sujet de la publicité. C'est une question qui intéresse, je pense, ceux d'entre nous qui viennent de l'Ouest. D'après les renseignements dont je dispose, il y avait des possibilités assez intéressantes pour un contrat de publicité sans lucratif pour la revue *Western Report*, qui voulait faire passer une série d'annonces publicitaires sur Radio-Canada. On a cependant dit aux responsables que puisque l'annonce prévue devait faire une comparaison entre leur revue et la revue *MacLean's*—mon sang de Canadien de l'Ouest commence à bouillir—Radio-Canada ne pouvait accepter. Pourriez-vous vérifier cela et m'expliquer quelle politique en matière de publicité l'on aurait invoqué.

M. Juneau: Je pense que M^{me} Whittaker, qui est au courant de cette question, est dans la salle. M^{me} Whittaker est vice-présidente responsable de la planification.

Mme Sheelagh Whittaker (vice-présidente à la planification et aux affaires générales, Société Radio-Canada): En ce qui concerne l'incident que vous venez de rapporter, nous avons bel et bien une politique en vertu de laquelle l'on examine les demandes pour voir dans quelle mesure les comparaisons proposées sont justes ou injustes. Nous avons examiné attentivement les publicités pour voir dans quelle mesure des pages de la revue *MacLean's* se faisaient arracher, ce en vue de voir dans quelle mesure *MacLean's* répond aux besoins de la

[Texte]

did accept that ad and have realized all that revenue. So it was looked at, but we did accept the ad, and we did not change it.

Mr. Gormley: So certain ads . . . or was it just one ad they presented to you?

Ms Whittaker: All the ads they presented to us. I have the impression there was only one. But we did not turn away any ads from the *Western Report*.

Mrs. Cossitt: I have a number of questions you may be able to comment on. If you cannot, I would appreciate your providing the answers to the committee, and that will maybe give some time to my colleagues who are visiting. I will try to keep this fairly short.

In the blue book of your estimates you referred to how the CBC absorbed an extraordinary price, about \$8.25 million. It is on page 6:

The cost of extraordinary price increases over and above normal inflation on goods and services purchased by the CBC.

You cite, for example, property taxes, insurance premiums, and program procurement. I refer you to page 6 of your blue book of estimates. I would like to get a breakdown of how much was spent on program procurement, and then what programs were purchased.

In *Let's Do It* you indicated that you would like to see the CBC reduce the number of hours of sports programming and turn more to TSN. How are you justifying that particular statement when you have increased your sports programming with the recent ratification of four-year Canadian broadcasting rights to the World Figure Skating Championships, which will be going on starting in 1987?

Mr. Juneau: On the first question, Mrs. Cossitt, we will provide you with the information on how we spend on procured programming.

• 1900

On the sports programming, I do not know if that means we have increased the total proportion of sports. I would doubt that. Mr. Harvey can comment on it.

Mr. D. Harvey: Skating is only a few hours when we take it over in 1987. This year as a result of the budget cuts we have cut far more sports hours than will be replaced when we take skating in 1987.

Mrs. Cossitt: Was there a ceiling on that particular bid for the World Figure Skating Championships when you were bidding against . . . ? Well, CTV lost out to CBC.

[Traduction]

population de l'Ouest du pays. Après un examen attentif, nous avons conclu que ce n'était pas une comparaison injuste. Nous avons accepté l'annonce et nous avons donc touché les revenus correspondants. Nous avons donc examiné la situation, mais nous avons accepté l'annonce tel quel, sans la modifier.

M. Gormley: Par conséquent, certaines annonces . . . ou bien ces gens ne vous ont-ils déposé qu'une seule annonce?

Mme Whittaker: J'ai l'impression qu'il y avait une seule annonce. Quoiqu'il en soit, nous n'avons rejeté aucune annonce de la revue *Western Report*.

Mme Cossitt: J'aurais plusieurs questions sur lesquelles j'aimerais avoir votre point de vue. Si vous n'êtes pas en mesure d'y répondre tout de suite, je vous serais reconnaissante de bien vouloir transmettre des réponses plus tard au Comité. Cela laisserait peut-être un peu de temps à mes collègues qui sont ici en visite. Je tâcherai d'être brève.

Dans le Livre bleu, correspondant aux prévisions budgétaires, vous expliquez que Radio-Canada a absorbé une somme extraordinaire, de l'ordre de 8,025 millions de dollars. Cela se trouve à la page 6 et je cite:

Inflation exceptionnelle sur les biens et services acquis par la SRC.

Vous citez à titre d'exemple l'impôt foncier, les primes d'assurance et les achats d'émissions. Cela se trouve à la page 6 du Livre bleu. J'aimerais qu'on me donne une ventilation des sommes consacrées aux achats d'émissions et j'aimerais qu'on me dise quelles émissions ont été achetées.

Dans la publication intitulée «Allez-y» vous déclarez que vous aimeriez que Radio-Canada réduise le nombre d'heures qu'il consacre aux émissions sportives pour s'en remettre davantage sur ce plan au TSN. Comment pouvez-vous justifier cette déclaration, étant donné que vous venez d'augmenter vos émissions sportives avec la récente ratification d'un contrat de quatre ans pour les championnats mondiaux de patinage artistique, contrat qui va entrer en vigueur en 1987.

M. Juneau: Pour ce qui est de votre première question, madame Cossitt, nous vous fournirons les renseignements pertinents relativement aux sommes que nous avons consacrées aux achats d'émissions.

Pour ce qui est des émissions sportives, je ne sais pas si ce contrat signifie que nous avons augmenté la part totale de ces émissions, mais j'en doute. M. Harvey pourra probablement vous renseigner.

M. D. Harvey: Le contrat devant débiter en 1987 pour les championnats de patinage ne correspond qu'à quelques heures d'émissions. Cette année, suite aux compressions budgétaires, nous avons supprimé beaucoup plus d'heures d'émissions sportives que n'en rajoutera le contrat pour le patinage à compter de 1987.

Mme Cossitt: Y avait-il un plafond en ce qui concerne votre soumission pour les Championnats mondiaux de patinage artistique, lorsque vous luttiez contre . . . Le réseau CTV a perdu et c'est la Société Radio-Canada qui l'a emporté.

[Text]

Mr. D. Harvey: We bid against CTV. We both made several bids as the bids escalated until CTV dropped out.

Mrs. Cossitt: You indicated this morning that there are certain ceilings on bids you make with respect to certain programs you are trying for. Was there a ceiling on this particular one?

Mr. D. Harvey: Yes, in prime-time programs the ceiling is set to allow us to make a profit. We will still make a very considerable profit on the acquisition of those skating rights.

Mrs. Cossitt: Back in 1983, 1984, I believe, CBC invested \$22 million with the use of the Canadian Broadcast Program Development Fund. Is CBC going at this time to be utilizing the Canadian Broadcast Program Development Fund?

Mr. Juneau: Yes.

Mrs. Cossitt: To what extent?

Mr. Juneau: The exact number, Denis?

Mr. D. Harvey: This year in the English television network, slightly up over last year, somewhere around \$11 million.

Mrs. Cossitt: Do you feel that the criteria allow you to utilize that more to CBC's benefit?

Mr. Juneau: The criteria?

Mrs. Cossitt: The criteria of the development fund. Some changes were made recently.

Mr. Juneau: Some changes were made which applied in 1985-86, and they will not apply in 1986-87. I wonder if you want to comment?

Mr. D. Harvey: Last year Telefilm Canada funded up to 49% of the cost of a production, which allowed us to go in for a lower percentage. That has been reversed this year and we are back now to about equal investment.

Mrs. Cossitt: As a matter of interest, I have the CBC *Radio Guide*, which outlines a number of things in the publication. I wonder if the committee could receive the total cost of the publication. Also, you had stated that you were increasing the level of advertising in the publication and would therefore in the future be able to reduce the subsidy. May I know what is the actual subsidy and what is the anticipated revenue for the current year with respect to this publication?

Mr. Juneau: We will look into that.

Mrs. Cossitt: Finally, the CBC is obviously in the business of communication, and certainly the public relations business. There seems to be a very poor image of CBC vis-à-vis parliamentarians and some of the public. I wonder what you are

[Translation]

M. D. Harvey: Notre offre était supérieure à celle de CTV. Nous avons fait chacun plusieurs enchères, jusqu'à ce que CTV se retire de la course.

Mme Cossitt: Vous avez dit ce matin que les offres que vous faites relativement à certaines émissions qui vous intéressent sont assujetties à certains plafonds. Y avait-il un plafond en ce qui concerne cette offre?

M. D. Harvey: Oui. Les émissions qui vont passer pendant les heures de plus grande écoute sont assujetties à des plafonds pour nous permettre de réaliser un profit. Nous allons enregistrer un profit considérable avec l'achat des droits pour la retransmission des championnats de patinage.

Mme Cossitt: En 1983 ou en 1984, il me semble que la SRC a investi 22 millions de dollars puisés dans le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. La SRC envisage-t-elle de recourir encore au Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes?

M. Juneau: Oui.

Mme Cossitt: Dans quelle mesure?

M. Juneau: Pourriez-vous nous donner le montant exact, Denis?

M. D. Harvey: Cette année, pour le réseau de télévision anglais, cela se chiffrera à environ 11 millions de dollars, soit une légère augmentation par rapport à l'an dernier.

Mme Cossitt: Pensez-vous que les critères en vigueur vous permettront de mieux utiliser cet argent dans l'intérêt de Radio-Canada.

M. Juneau: Les critères?

Mme Cossitt: Les critères qui régissent le Fonds de développement. Certains changements y ont été apportés récemment.

M. Juneau: Certains changements ont en effet été apportés, mais ces changements s'appliquaient en 1985-1986 et n'interviendront pas en 1986-1987. Vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

M. D. Harvey: L'an dernier, Téléfilm Canada a payé jusqu'à 49 p.100 des coûts engagés dans une production, ce qui nous a permis de nous maintenir à un pourcentage plus faible. La situation a cependant été renversée cette année, et nous nous retrouvons maintenant de nouveau dans une situation d'investissements égaux.

Mme Cossitt: J'ai ici le guide radio de Radio-Canada, qui décrit un certain nombre de choses. Pourriez-vous donner au Comité le coût total de la préparation de cette publication? Par ailleurs, vous avez déclaré que vous alliez multiplier le nombre de publicités qui y paraissent et que cela vous permettrait ultérieurement de réduire la subvention. Pourriez-vous nous donner le total de la subvention et nous dire quel revenu cette publication devrait vous procurer pour l'année en cours?

M. Juneau: Nous nous renseignerons.

Mme Cossitt: Enfin, la SRC a manifestement une mission à accomplir dans le domaine des communications et dans celui des relations publiques. Or, la SRC ne semble jouir que d'une bien triste image aux yeux des parlementaires et d'une certaine

[Texte]

going to be doing to improve that image with parliamentarians.

Mr. Juneau: I do not think we are doing that badly. We are in touch with parliamentarians all the time, and we would certainly welcome any advice from parliamentarians as to what we might do in that respect. Frankly, Mrs. Cossitt, I think one of the most important things is to try and talk as much as possible and exchange views. We appreciate your views and I think you will find that whenever I am asked I am quite available to discuss broadcasting matters.

To be quite candid with you, it is a difficult issue. I have discussed it quite often not only with parliamentarians but with people who have important responsibilities. People who have important business responsibilities, political responsibilities, organizational responsibilities of any kind almost always have tensions with the press. We are a journalistic organization, and, like any other journalistic organizations, we create tensions.

• 1905

Mrs. Cossitt: I welcome the opportunity for further dialogue. To conclude, CBC is and should continue to be, I feel, a great national broadcasting service reflecting Canadian culture, but it has to be done with a certain degree of fiscal responsibility, and I welcome the opportunity of questioning you in this regard.

Mr. Juneau: Thank you very much. **

The Chairman: Thank you. Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I will probably not take the full 10 minutes if I can get reasonably brief answers, because I know many of my colleagues would like to ask questions.

Many people in this country will never admit they watch the CBC until the hockey game does not come on. That is the particular case at the present time. As you know, this year there has been a difference, with CTV carrying some of the hockey games, the Stanley Cup finals. My particular area of the country, the most southern area of Canada, cannot receive the CTV signal all that well, unless you are either on cable or you have a rotor, which I have and I still cannot get it. And watching a hockey game in the snow, I do not need to do that any more; I used to do that as a kid. But what has happened to *Hockey Night in Canada*? What am I supposed to tell my constituents? How come the CBC is not up front with the hockey any more?

Mr. D. Harvey: This would take hours, Mr. Caldwell. I will try to be very brief. A brewery a year ago bought a great deal of rights to NHL games, both regular season and play-offs. It was done without our knowledge and without any right for us to bid on those rights. We thought we held exclusive rights in Canada. We, along with Molson's, have controlled *Hockey Night in Canada* for many years. We took the NHL to court.

[Traduction]

tranche du public canadien. J'aimerais savoir ce que vous comptez faire pour améliorer l'image de la Société auprès des parlementaires.

M. Juneau: Je ne pense pas que notre dossier soit si mauvais que cela. Nous avons des contacts réguliers avec les parlementaires et nous accueillerions avec plaisir tous les conseils qu'ils pourraient nous donner sur les mesures que nous pourrions prendre sur ce plan. Bien franchement, madame Cossitt, l'une des choses les plus importantes c'est d'essayer de parler au maximum et d'échanger nos points de vue dans toute la mesure du possible. Nous apprécions vos remarques et je pense que vous constaterez que je suis toujours prêt à discuter lorsqu'on m'aborde pour me parler de questions de radiodiffusion.

Je vais être franc avec vous: c'est une question difficile. J'en ai souvent discuté, non seulement avec des parlementaires, mais également avec d'autres gens qui ont eux aussi de grosses responsabilités. Les gens qui ont des responsabilités importantes dans le domaine des affaires, de la politique ou d'autre chose, ont presque toujours certaines tensions dans leurs rapports avec la presse. Nous sommes un organisme à vocation journalistique, et nous créons donc, par définition, des tensions.

Mme Cossitt: Je serais heureuse de pouvoir dialoguer davantage avec vous à l'avenir. Pour terminer, j'estime que la SRC devrait continuer à être un service de télédiffusion national important, reflétant la culture canadienne, mais il faut évidemment que le gouvernement canadien fasse preuve de responsabilité en matière financière. Je suis heureuse de pouvoir vous poser des questions à ce sujet.

M. Juneau: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je n'utiliserai sans doute pas mes dix minutes si l'on peut me répondre assez brièvement, car je sais que beaucoup de mes collègues aimeraient poser des questions.

Beaucoup de Canadiens n'admettent sans doute pas qu'ils regardent Radio-Canada jusqu'au jour où il n'y aura plus les soirées de hockey. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Comme vous le savez, c'est CTV qui diffuse certains jeux, notamment les finales de la Coupe Stanley. Dans la région où j'habite, la plus au sud du Canada, on ne peut capter convenablement les signaux CTV, à moins d'être abonné au câble ou d'avoir une antenne parabolique; j'en ai une, et malgré cela, la réception n'est pas très bonne. Qu'est-il arrivé à «La soirée du hockey»? Que dois-je dire à mes électeurs? Comment se fait-il que la SRC ne soit plus aussi impliquée lorsqu'il s'agit de diffuser des jeux de hockey?

M. D. Harvey: Monsieur Caldwell, il me faudrait plusieurs heures pour vous expliquer la situation. J'essaierai d'être bref. Il y a un an, une brasserie a acheté la majeure partie des droits de diffusion des jeux de la Ligue nationale, jeux réguliers et semi-finales. Tout cela a été fait à notre insu et sans que nous ayons eu la possibilité de soumissionner. Nous pensions détenir des droits exclusifs au Canada. Avec Molson, nous avons

[Text]

We finally dropped the case after a fairly expensive lawsuit—paid by Molson's, by the way, not the CBC. It was a suit we could not win, and we finally faced the fact we were sharing the hockey rights in Canada, both regular season and play-offs. We are not happy about it, but that is the way it turned out.

CTV has not been happy with their deal this year, and they have dropped out of hockey for next year. You may see a better situation next year. It is up in the air at the moment as to who will have rights next year. We will still control our rights, but it may mean that we can still only bring half the play-off games to Canadians.

Mr. Caldwell: What happens in the future? Is TSN into the picture as a possibility of owning the rights, and only those subscribers to cable or a network such as TSN . . . ?

Mr. D. Harvey: I cannot speak for TSN, but I would suggest that hockey rights owned by breweries still need major networks, because they still want all Canadian homes, not just what is available to TSN.

Mr. Caldwell: Is hockey a paying proposition?

Mr. D. Harvey: Yes.

Mr. Caldwell: A good one?

Mr. D. Harvey: Yes.

Mr. Caldwell: Next question, World Cup soccer. My understanding is that it is sold out. Is it going to be on a paying basis?

Mr. D. Harvey: It is not sold out. It is again a very complex deal. Labatt's is the brewery in this case. They bought the rights to World Cup, own those rights, and in effect bought our network for a number of those games. So they pay us a fee for the use of the network to carry those games. They will sell advertising themselves on our network. There is a profit to us, yes. Whether Labatt's will make a profit remains to be seen.

Mr. Caldwell: While we are at it, we might as well do all the sports. What about CFL football? Is it a paying proposition?

Mr. D. Harvey: Marginal. It about breaks even. Costs of production are high. A lot of the games are in the summer now, because the leagues start so early, and that is not a high ad revenue time of year. It is a marginal proposition. We do not lose money on it; we will make a little bit.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I would end my comments now, and I defer to Mr. MacDougall for the remainder of my time, or anyone else who would like to use it. Would that be fair enough?

[Translation]

détenu les droits de «La soirée du hockey» depuis de nombreuses années. Nous avons décidé d'intenter des poursuites à la LNH. Finalement, après un procès assez coûteux dont Molson et non la SRC a assumé les frais, nous avons laissé tomber. Il s'agissait là d'un procès que nous ne pouvions gagner et nous nous sommes finalement rendu compte que nous partagions ces droits à la fois en ce qui concerne les jeux réguliers et les semi-finales. Nous n'aimons pas la situation, mais nous n'y pouvons rien.

CTV n'a pas eu de chance en ce qui concerne son contrat cette année et elle a décidé d'abandonner le hockey l'année prochaine. Peut-être la situation sera-t-elle plus favorable l'année prochaine. On n'a pas encore réglé la question de savoir qui détiendra les droits l'an prochain. Il est certain que nous ne pourrions cependant radiodiffuser que la moitié des semi-finales.

M. Caldwell: Que se passera-t-il à l'avenir? Et serait-il possible que TSN soit titulaire des droits et que seules les personnes qui s'abonnent au câble . . .

M. D. Harvey: Je ne pourrais parler au nom de TSN, mais je dois dire qu'à mon avis, les brasseries ont acheté les droits de diffusion des jeux, mais elles auront besoin de s'associer à des réseaux importants car elles voudront certainement que ces programmes soient radiodiffusés dans toutes les familles canadiennes, pas simplement celles qui sont abonnées au TSN.

M. Caldwell: Est-ce que le hockey rapporte de l'argent?

M. D. Harvey: Oui.

M. Caldwell: Beaucoup?

M. D. Harvey: Oui.

M. Caldwell: Ma question suivante porte sur le football de la coupe mondiale. Si je comprends bien, les droits en ont été vendus complètement.

M. D. Harvey: Ce n'est pas exact. Il s'agit là une fois de plus d'une transaction très complexe. Dans ce cas, c'est Labatt qui détient les droits à la Coupe mondiale et qui a choisi notre réseau pour la diffusion de ces jeux en y passant sa propre publicité. Évidemment, c'est payant pour nous, mais je ne sais si Labatt fera des profits.

M. Caldwell: Puisque nous discutons de la question des sports, nous pourrions les passer tous en revue. Que dire du football de la Ligue canadienne? La télédiffusion des jeux est-elle payante?

M. D. Harvey: Les profits sont assez minces car les coûts de production sont élevés. Beaucoup de jeux se passent au cours de l'été étant donné que les ligues commencent à jouer tôt dans la saison. Or ce moment de l'année n'est pas très bon pour les recettes de publicité. Par conséquent, nous ne perdons pas, pour ainsi dire, de l'argent, mais nos profits ne sont pas très importants.

M. Caldwell: Monsieur le président, j'ai terminé; je cède la parole à M. MacDougall qui pourra utiliser le reste de mon temps, ou à quelqu'un d'autre.

[Texte]

The Chairman: If you want, Mr. MacDougall will have an opportunity to ask questions after Mr. Marin and Mr. Joncas, if I have the agreement of all members. A five-minute period.

Ms McDonald: Can we be clear about what the order is, and who is getting 10 minutes, who five, and when we get another round?

The Chairman: We have no more 10-minute periods. Mr. Marin will have a five-minute period, and Mr. Joncas will have five minutes, and after we will start the second round of five-minute periods. But Mr. MacDougall is here, and he asked me for a question. If I have the agreement of all members, I will give him this opportunity after Mr. Joncas.

Ms McDonald: I am not in agreement if that means I do not get another five minutes.

The Chairman: I am sorry, I do not understand.

• 1910

Ms McDonald: I am not in agreement unless I am getting another five minutes.

The Chairman: You have one more five-minute period so far.

Ms McDonald: Okay. Then it will have to be after that.

The Chairman: Do you want to speak in priority to the other member?

Ms McDonald: We have had how many Conservatives in a row? Look at them all over there. Really, Mr. Chairman . . .

Le président: Madame McDonald, au début de la rencontre, nous avons accepté avec plaisir de vous donner les cinq minutes auxquelles vous aviez droit. Je pense qu'il était entendu qu'après la première période de dix minutes, M. Marin et M. Joncas pourraient avoir cinq minutes chacun. On recommencera ensuite dans l'ordre. Vous serez alors la quatrième à parler. M. MacDougall est arrivé et M. Caldwell a proposé de partager ses dix minutes avec lui, mais ce n'est pas la procédure régulière. C'est pour cela que je demande le consentement des membres du Comité pour lui donner cinq minutes.

Ms McDonald: I would agree with Mr. MacDougall afterwards. You realize this is adding on three new members. I would also like to point out for the record, Mr. Chairman, that when a New Democrat came in who was not a member, it was required that there be unanimous consent; and yet at the next meeting, when a Conservative came, it did not require unanimous consent. I am getting quite fed up with there being two different ways of handling members.

Le président: Parlez-vous de ce Comité-ci, madame McDonald?

Ms McDonald: Yes.

Mrs. Cossitt: At a point of order, Mr. Chairman, I was chairing that particular meeting and I think I may have erred in my judgment. I apologize for that.

[Traduction]

Le président: Si vous voulez, M. MacDougall pourra poser des questions après M. Marin et M. Joncas si tous les membres sont d'accord. Nous commençons la période de cinq minutes.

Mme McDonald: Pourrions-nous savoir qui pourra disposer de 10 minutes et qui de 5? Également quand sera le tour suivant?

Le président: Nous n'avons plus de tour de 10 minutes. M. Marin disposera de cinq minutes ainsi que M. Joncas. Par la suite, nous procéderons aux deuxième tour qui comprendra des périodes de cinq minutes. M. MacDougall est ici et il m'a demandé s'il pouvait poser une question. Si j'ai votre assentiment, je lui donnerai cette possibilité après M. Joncas.

Mme McDonald: Je ne suis pas d'accord si cela signifie que je n'aurai pas droit à cinq autres minutes.

Le président: Je m'excuse, mais je ne comprends pas.

Mme McDonald: Je ne suis pas d'accord si je n'obtiens pas cinq minutes de plus.

Le président: Vous aurez au moins une période de cinq minutes.

Mme McDonald: D'accord. Alors, il faut l'accorder par la suite.

Le président: Vous voulez parler avant l'autre député?

Mme McDonald: De combien de conservateurs avons-nous attendu l'un après l'autre? Regardez tous ces conservateurs. Vraiment, monsieur le président . . .

The Chairman: Miss McDonald, at the beginning of the meeting, we willingly agreed to give you the five additional minutes to which you had a right. I thought that we had agreed that after the first 10 minute period, Dr. Marin and Mr. Joncas could each have five minutes. We would then follow the same order. You would be the fourth to speak. Mr. MacDougall came and Mr. Caldwell offered to share his 10 minutes with him, but this is not the regular procedure. That is why I am asking the consent of members of the committee to give him five minutes.

Mme McDonald: J'accepterais que M. MacDougall me suive. Vous ajoutez trois nouveaux députés, vous savez. Monsieur le président, je tiens à dire aussi que quand un député du Nouveau parti démocratique est venu, et qu'il n'était pas membre, on a exigé le consentement unanime. Cependant, à la réunion suivante, quand il s'est agi d'un député conservateur, on n'a pas demandé le consentement unanime. Je ne supporte pas qu'il y ait deux poids et deux mesures.

The Chairman: Are you referring to this committee, Miss McDonald?

Mme McDonald: Oui.

Mme Cossitt: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai présidé cette réunion et j'ai fait preuve de mauvais jugement. Je vous présente mes excuses.

[Text]

Ms McDonald: Thank you.

Le président: Est-ce que cela vous convient, madame McDonald?

Ms McDonald: Yes.

Le président: Monsieur Marin.

M. Marin: Merci, monsieur le président. Mes questions s'adressent à M. Juneau, mais d'abord, j'aimerais dire publiquement que je suis un fervent de Radio-Canada régional. Je ne veux pas amorcer un débat, mais je dois dire que c'est très important pour nous.

Permettez-moi de vous amener en Gaspésie rapidement. Comme vous le savez, monsieur le président, la population de la Gaspésie a fortement réagi aux coupures monétaires qui se sont soldées par la disparition d'une des rares émissions auxquelles elle s'identifiait. Il s'agit de l'émission *Contact*. D'autre part, on nous dit que la station de Radio-Canada à Rimouski deviendra un centre de coordination de la diffusion interrégionale.

Qu'est-ce qu'un centre de coordination de la diffusion interrégionale? Lors du processus d'élaboration du budget, avons-nous consulté les administrations régionales et pris leurs suggestions en considération? À Radio-Canada, veut-on subordonner la station Radio-Canada Matane à la station Radio-Canada Rimouski? Enfin, est-il possible que le budget de la station Radio-Canada Matane ne soit coupé que de 250,000\$ et que l'administration locale puisse faire elle-même les coupures qu'elle juge les moins pénibles pour la population?

M. Juneau: Monsieur le président, j'ai demandé à M^{me} Marie Poulin, qui est vice-présidente adjointe pour les régions, de se joindre à moi. Qu'est-ce qu'un centre régional? C'est un centre qui est responsable de l'orientation et de la direction générale de Radio-Canada pour toute une province, pour une partie d'une province ou pour toute une région.

Votre deuxième question portait sur la consultation. M^{me} Poulin pourra vous en parler plus longuement. Oui, on a consulté le directeur régional de cette région en particulier.

• 1915

Mme Marie-Paule Poulin (vice-présidente adjointe à la radiotélévision régionale, Société Radio-Canada): Nous avons eu des consultations à différents niveaux et à diverses reprises. Cette consultation s'est amorcée il y a trois ans. Nous savions que la situation financière qui s'annonçait serait difficile. Donc, nous n'avons pas commencé notre consultation le mois dernier. Nous l'avons commencée il y a trois ans de façon systématique. Nous n'avons sûrement pas fait toute la consultation voulue. On peut toujours consulter beaucoup plus. Deuxièmement, les décisions doivent se prendre assez rapidement, parce que ce sont des décisions qui engagent des années de programmation et doivent se faire assez longtemps à l'avance. Troisièmement, ce n'est pas par plaisir que nous avons pris ces décisions. Les diminutions étaient obligatoires. Les diminutions pour les régions de Matane, de Rimouski, de Sept-Iles et de Chicoutimi n'ont pas été prises avec l'approbation des directions locales. Ces gens étaient très déçus.

[Translation]

Mme McDonald: Merci.

The Chairman: Is that all right with you, Miss McDonald?

Mme McDonald: Oui.

The Chairman: Dr. Marin.

Mr. Marin: Thank you, Mr. Chairman. My questions are for Mr. Juneau, but first of all I would like to publicly state that I am an admirer of regional Radio-Canada. I do not want to get into a discussion but I must say that it is very important to us.

Allow me to talk quickly about the Gaspé. As you know, Mr. Chairman, the people of Gaspé have reacted very strongly to the budget cuts that have been coupled with the elimination of one of the few broadcasts with which they identified. I am referring to the broadcast called "Contact". Moreover, we are told that the Radio-Canada station in Rimouski will become a co-ordinating centre for inter-regional distribution.

What exactly does this mean? When the budget was being drawn up, did we consult with the regional administrations and did we bear their suggestions in mind? Does the CBC want to subordinate the Matane station to the Rimouski station? Lastly, is it possible that the Matane station's budget will only be cut by \$250,000 and that the local administration could decide for itself on cuts that would be the least painful?

Mr. Juneau: Mr. Chairman, I have asked Mrs. Marie Poulin, who is the Assistant Vice-President for the regions to join me at the table. What is a regional centre? It is a centre that is responsible for the orientation and the overall thrust of the CBC in a whole province, a portion of a province or a whole region.

Your second question had to do with consultation. Mrs. Poulin will give you more details. Yes, we consulted with the regional director of that particular region.

Mrs. Marie-Paule Poulin (Associate Vice-President, Regional Broadcasting, CBC): We had consultations at various levels and on different occasions. They began three years ago. We knew that the forthcoming financial situation was going to be difficult, so we did not start our consultations only a month in advance. We began three years ago in a systematic way. We undoubtedly have not done all the desired consulting, we could always consult more. Secondly, decisions have to be made fairly rapidly because these decisions commit program years and must be made fairly far in advance. Thirdly, we were not happy to have to make these decisions. Decreases were mandatory. Decreases in the Matane, Rimouski, Sept-Iles and Chicoutimi regions were not made with the approval of local directors. They were very disappointed.

[Texte]

M. Juneau: Votre troisième question portait sur les rapports entre la station de Matane et la station de Rimouski, sur la subordination d'une station à l'autre. Dans plusieurs endroits du pays, nous avons des régions et un directeur régional qui peut être responsable de plus d'une station. Dans le cas de l'est du Québec, le directeur régional est à Rimouski et il est responsable, de façon générale, des stations de Rimouski, de Matane, de Sept-Iles ainsi que des journalistes que nous avons à d'autres endroits comme Forestville, Gaspé et Carleton.

On a réduit le budget de la station de Matane de 500,000\$ sur un total de 4.2 millions de dollars. Il ne fait aucun doute que si nous diminuons cette réduction de moitié, il faudra couper 250,000 dollars ailleurs. Pour le moment, cela n'est pas dans nos plans. Chaque fois qu'on réduit les réductions quelque part, il faut couper davantage ailleurs.

M. Marin: Si on laissait à l'administration locale le soin de couper là où elle le juge bon, on pourrait, semble-t-il, réduire le double d'emplois. Tant à Matane qu'à Rimouski, on pourrait jumeler certains services et épargner de l'argent.

Si j'ai bien compris votre première réponse, un centre de coordination de diffusion interrégionale, c'est un centre qui exerce le leadership dans la région, ce qui veut dire que vous avez décidé, à l'administration centrale de Radio-Canada, que Rimouski devenait le centre important dans la région. C'est bien ça?

M. Juneau: Le directeur régional est en effet à Rimouski, et il est responsable de l'ensemble des stations que j'ai mentionnées.

Le président: Merci. Monsieur Joncas...

M. Joncas: Monsieur le président, ma question complétera celles de M. Marin, puisque Matane est dans mon comté.

On sait que Radio-Canada Matane a été acheté en 1972 et Radio-Canada Rimouski en 1976. À ce moment-là, certains disaient que deux stations à 60 milles de distance l'une de l'autre, c'était voué à l'échec à court ou à moyen terme. Quel est l'avenir de Radio-Canada Matane à court, moyen et long terme?

M. Juneau: Monsieur Joncas, j'ai dit ce matin, comme on le dit dans ce document-là et comme je l'ai dit dans plusieurs discours que je n'ai pas besoin de vous faire parvenir, qu'à Radio-Canada, on croit beaucoup aux stations régionales, au côté régional de Radio-Canada, en dépit de toutes les objections que certains peuvent soulever. Par conséquent, on n'a pas l'intention de fermer des stations ou de diminuer indûment l'importance des stations régionales. Cependant, je ne sais pas ce qui se produira à long terme. Il y a d'abord le groupe Caplan-Sauvageau qui peut avoir une opinion différente de la nôtre. À la suite du rapport Caplan-Sauvageau, le gouvernement pourra, lui aussi, avoir une opinion différente de la nôtre.

• 1920

Nous sommes d'avis, et c'est ce que nous disons aux autorités gouvernementales, qu'il faudrait que la radio publique au Canada reste régionale. Mais si on décide à un moment donné qu'on ne peut vraiment pas se payer à la fois des réseaux et des

[Traduction]

Mr. Juneau: Your third question had to do with the relationship between the Matane station and the Rimouski station, or on the subordination of one station to another. In several areas in the country we have regions and a regional director who can be responsible for more than one station. In the case of Eastern Quebec, the regional director is located in Rimouski, and he is responsible in a general way for the Rimouski, Matane and Sept-Iles stations, as well as for this journalist that we have in other places, such as, Forestville, Gaspé and Carleton.

We have cut the Matane station budget by \$500,000 from a total of \$4.2 million. It goes without saying that if we only cut by half, we will have to cut \$250,000 elsewhere. This is not in our plans at the present time. When we make a light cut in one place, we are obliged to cut more heavily elsewhere.

Dr. Marin: If we were to let the local administration cut where it deemed necessary, it seems that we would reduce duplication. Certain services could be twinned, both in Matane and Rimouski, with resulting savings.

If I understood your first answer correctly, a co-ordinating centre for interregional broadcasting is a centre which plays a leadership role in a region, which means that the CBC Headquarters has decided that Rimouski will become the major centre for the region. Is that correct?

Mr. Juneau: The regional director is, in fact, in Rimouski, and he is responsible for all of the stations that I mentioned.

The Chairman: Thank you. Mr. Joncas.

Mr. Joncas: Mr. Chairman, my question follows on Dr. Marin's, because Matane is in my riding.

We know that the Matane station was bought in 1972, and the Rimouski in 1976. At that time, some people said that two stations 60 miles apart were doomed to failure over the short or medium term. What is the future for the Matane station over the short, medium and long term?

Mr. Juneau: Mr. Joncas, I stated this morning, it is stated in this document, and I have said in several speeches that I do not need to send you, that the CBC believes in regional stations, in spite of all the objections that might be raised. We do not intend to close stations or to unduly decrease the importance of regional stations. However, I do not know what will happen over the long term. First of all, the Caplan-Sauvageau group may have a different opinion from ours. After the Caplan-Sauvageau report is tabled, the government may have a different opinion from ours as well.

We think, and we have said it to the government, that public radio in Canada should remain in the regions. But if at one point they decide that we cannot afford both regional networks and stations, well, in that case... I will always say to the

[Text]

stations régionales, eh bien, là... Moi, je dirai toujours aux autorités politiques qu'on a un bon système au Canada et qu'il faut le garder si possible. Nous n'avons donc pas l'intention de fermer des stations. Cependant, je crois qu'on devrait s'assurer, dans la mesure du possible, que nos stations locales ne soient pas centrées uniquement sur leur localité, mais se préoccupent davantage de l'ensemble de leur région.

M. Joncas: Je vous remercie.

Le président: Merci.

Mr. MacDougall, you have five minutes.

Mr. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman. Mr. President, I first would like to congratulate and thank one of your officials, Terry Hargraves, for the excellent job he did last week in enabling my constituents in Moosonee, Moose Factory and Fraser Hill to have the opportunity of having *Hockey Night in Canada*. I must say that he made a few thousand people very happy at being able to get that service.

Mr. President, I am something like a toothache; I go away for a period of time, and then I keep coming back. And it is about radio service in the riding of Timiskaming. I have letters dating back to 1973, when they started to try to get this service. I know that you have a list of priorities, but after about 13 years I would think that should almost be hitting the top of the list of priorities.

An hon. member: I bet you it was not.

Mr. MacDougall: Mr. President, I realize that you have had financial restraints in the last few years, but I have letters going back to April 29, 1981, from your CBC manager of northern programming, stating that with luck it should be installed and in working condition within 18 months from that date.

Mr. President, you have until at least 1988; I have until at least 1988 and I can tell you that no matter where you are in committee, I am going to be here and I am going to continue bugging you, because I think, sir, it is the only area in northern Ontario that does not have the service. It has 25% French-speaking Canadians in the riding. It is a very rural riding. They do not get any service whatsoever now. If the wind blows in the wrong direction, they do not get any local service. And, sir, I really believe there is a time when budgets have to be looked at, but there is also a time when rural parts of Canada should be able to get that type of service.

Mr. Juneau: Mr. MacDougall, I can only say I will personally look into it. I will sit down with you. We will discuss it. We will do our best. But there are many places where we do not have any stations at the moment, or we do not have an adequate service. It is particularly painful, I think, when there is no service at all, which is what you are saying, I gather. So I can only say that I think the last time you wrote I was away. I will look into it personally. But at the moment, it is difficult for me to make promises.

Mr. MacDougall: I know that your capital budgets are not there, but I think the proposal that we made last year is still a very wise one.

[Translation]

government that our system in Canada is a good one and that we should keep it if possible. Thus we do not intend to shut down stations. However we should see to it that whenever possible our local stations not focus entirely on their community but on their region as a whole.

Mr. Joncas: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Monsieur MacDougall, vous avez cinq minutes.

M. MacDougall: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Juneau, je voudrais tout d'abord féliciter et remercier un de vos collaborateurs, Terry Hardgraves, des efforts qu'il a déployés la semaine dernière pour que mes électeurs de Moosenee, Moose Factory et Fraser Hill puissent regarder: «La soirée du hockey». Je dois dire que quelques milliers de gens en ont été très heureux.

Monsieur Juneau, les maux de dents vont et viennent et je suis un peu comme eux. Je voudrais vous parler des services radiophoniques dans ma circonscription de Témiscamingue. J'ai dans mes dossiers des lettres qui remontent à 1973, date à laquelle cette région a été desservie pour la première fois. Je sais que vous avez une liste de priorités, mais au bout de 13 ans, j'espère que cette question se trouve en haut de cette liste ou presque.

Une voix: Je vous parie que ce n'est pas le cas.

M. MacDougall: Monsieur le président, je sais que votre budget a été comprimé ces dernières années, mais j'ai en ma possession des lettres qui remontent au 29 avril 1981 dans lesquelles votre directeur des programmes du Nord exprime l'espoir que ces services soient installés d'ici 18 mois.

Monsieur le président, votre mandat expire en 1988; le mien aussi et où que vous vous trouviez en comité, je puis vous dire que je serai toujours là et je continuerai de vous harceler, car ma circonscription, Monsieur, est la seule dans le nord de l'Ontario qui ne soit pas desservie. Elle compte 25 p. 100 de Canadiens francophones. C'est une circonscription essentiellement rurale. Et les services sont inexistantes. Si le vent souffle dans la mauvaise direction, ils ne peuvent entendre la radio locale. Je crois, Monsieur, qu'il faut parfois se serrer la ceinture, mais il est également grand temps que les régions rurales du Canada obtiennent ces services.

M. Juneau: Monsieur MacDougall, j'examinerai ce dossier personnellement. Nous en discuterons ensemble et nous verrons. Mais il existe de nombreuses régions où nous n'avons pas de station ou les services sont insuffisants. Et cette situation est particulièrement pénible lorsque les services sont inexistantes, ce que vous semblez dire. Mais je n'étais pas là la dernière fois que vous avez écrit. J'examinerai ce dossier personnellement. Mais pour l'instant, il m'est difficile de promettre quoi que ce soit.

M. MacDougall: Je sais que les capitaux manquent, mais je crois que la proposition que nous avons faite l'année dernière demeure judicieuse.

[Texte]

Mr. Juneau: I think that we thought at the time that we might be able to, and I think that we told the party who made the proposal that we might be able to go along with it.

Mr. MacDougall: Yes.

Mr. Juneau: In the meantime, however, we had to make more reductions. And I think then the problem became an operational cost as against the capital cost. We could not afford the operational costs any more.

Mr. MacDougall: Can we review it all and see what we can do about the operational side, too?

Mr. Juneau: Yes.

Mr. MacDougall: It is really discouraging for residents when they cannot get any service whatsoever. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I was interested to hear all those comments, Mr. Chairman, because it just highlights two things for me. First, the importance of CBC on a national and regional basis, which is the way I started out my comments this morning. Second, I would not like Mr. Juneau's job for anything. It is a horrible task. But Mr. Juneau, I would like to ask you about affirmative action and women.

I could also add in there, of serious concern as well, the implementation of employment equity, which would also look at visible minorities and the handicapped. Do you fall under the employment equity non-application bill? Let us give it a new name.

• 1925

Mr. Juneau: There it is right there.

Mrs. Finestone: There are no teeth . . . Why do we not fall under that?

Mr. Juneau: We do fall . . .

Mrs. Finestone: But do not worry much, there are not many sanctions. Just make sure you file your report. That is point one.

Mr. Juneau: It comes back to the question Ms McDonald was asking this morning. Mr. Manera can talk more about that, but it will take some time before their statistics and their format for statistics are worked out so that we can compare things.

Mrs. Finestone: Of the positions which have been eliminated which you pointed out on May 15 . . . the \$48 million which you say will bring about 307 positions being eliminated, about 126 have been declared redundant. Could you tell me how many of those 126 people will be laid off?

[Traduction]

M. Juneau: Je crois que nous avons pensé à l'époque que nous pourrions desservir cette région, et que nous avions dit à ceux qui avaient fait cette proposition que nous pourrions peut-être la mettre en application.

M. MacDougall: Effectivement.

M. Juneau: Cependant, nous avons dû procéder à d'autres compressions budgétaires en d'autres temps. Et les coûts d'exploitation sont alors, d'après nos calculs, devenus plus élevés que l'investissement lui-même. Les coûts d'exploitation étaient devenus prohibitifs.

M. MacDougall: Pourrions-nous nous pencher là-dessus et voir ce que nous pourrions faire à propos des coûts d'exploitation.

M. Juneau: Oui.

M. MacDougall: Il est décourageant de voir que ceux qui résident dans cette région ne peuvent obtenir de services. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Tout ce qui a été dit, monsieur le président, m'a beaucoup intéressé car j'en retire deux points. Premièrement, il en ressort que le réseau national et régional de Radio Canada est d'une importance capitale, et c'est ce que j'ai dit lorsque j'ai pris la parole ce matin. Deuxièmement, je n'aimerais pas être à la place de M. Juneau. Sa tâche est horrible. Cependant, Monsieur Juneau, permettez-moi de vous poser des questions à propos des programmes d'action positive et des femmes.

Tout aussi préoccupante est la question de la mise en oeuvre des principes d'équité dans l'emploi, c'est-à-dire des minorités visibles et des handicapés. Relevez-vous de la législation sur la non-application de l'équité dans l'emploi? Donnons-lui un nouveau nom.

M. Juneau: C'est là.

M. Finestone: Il n'y a rien à se mettre sous . . . pourquoi n'en relevez-vous pas?

M. Juneau: Mais nous en relevons . . .

Mme Finestone: Mais ne vous inquiétez-pas, les sanctions prévues ne sont pas très nombreuses. Veuillez simplement à déposer votre rapport. Voilà pour le premier point.

M. Juneau: On en revient à la question posée ce matin par M^{me} McDonald. M. Manera pourrait vous en donner des détails complémentaires, mais il faudra attendre un certain temps avant que les statistiques et la forme qu'elles prendront seront arrêtées pour que nous puissions procéder à des comparaisons.

Mme Finestone: Des postes ont été supprimés et vous en avez parlé le 15 mai . . . vous avez dit que la réduction de 48 millions de dollars de votre budget entraînera 307 suppressions de poste et 126 de ces postes ont été déclarés surnuméraires. Pourriez-vous me dire quelle proportion de ces 126 employés sera licenciée?

[Text]

I will give you a list of the questions. How many of these positions are held by women? How many of last year's 350 lay-offs and 1,150 eliminated positions were jobs held by women? How does the figure compare with the total proportion of women in the CBC?

The 1984-85 annual report published in August 1985 said that because of the large-scale reduction in staff it proved impossible to introduce a mandatory affirmative action program on schedule and that the program was being re-examined. Was it being re-examined in light of the new legislation? What is the result of the re-examination? How is the program going to be implemented? You may have to write a long newsletter. If it is not, how is the CBC going to improve its less than perfect record of equal opportunity?

I say that for two reasons. I attended the sex stereotype hearings held by the CRTC, at which time there was a fairly good representation of your own employees who had done an excellent analysis. I am going to pass that on to my colleague Ms McDonald, because I think she would be interested in the way the research staff there could do a very fine research task on a

travail préparé par M^{me} Ginette Dussault pour le Syndicat des journalistes de Radio-Canada.

The whole thing boils down to the way you hire and the criteria used in hiring practices which ended up with very large salary differentials between men and women. They were very significant and observed at every level. I think it will important to note, therefore, how your affirmative action program is to be implemented and how you will address the salary differential that is presently about 80%.

Mr. Juneau: Would you like us to answer those questions now?

Mrs. Finestone: I would like you to answer the ones you care to. If you want to write me with the answers, that is fine because I can tell you that I have received a number of letters which say that the climate of tension is having very negative impacts on our ability to produce programs. They are not very happy with Mr. Anthony S. Manera. If you care to answer now, go ahead.

Le président: Monsieur Juneau, la question de M^{me} Finestone est très substantielle. Étant donné que les autres membres du Comité s'intéressent également à cette question, je vous propose de faire parvenir une réponse écrite à M^{me} Finestone ainsi qu'à tous les membres du Comité et au greffier. Est-ce que cela vous convient, madame Finestone?

Mme Finestone: Oui, si personne ne tient à avoir la réponse tout de suite.

Mr. Juneau: Since Mr. Manera will not have time to speak, I should remind Mrs. Finestone that he is in charge of our labour negotiations, so he cannot have a 100% support from all the union members of the staff.

[Translation]

Je vais vous donner une liste des questions que je voudrais vous poser. Combien de femmes occupent ces postes? Sur les 350 licenciements et les 150 suppressions de postes auxquelles vous avez procédé l'année dernière, combien étaient détenus par des femmes? Quelle en a été la proportion par rapport au nombre total de femmes travaillant pour Radio Canada?

Votre rapport annuel de 1984-1985 publié en août 1985 faisait valoir que, en raison des énormes compressions de personnel intervenues, il avait été impossible d'introduire en temps voulu un programme d'action positive obligatoire et que ce programme était en cours de réexamen. L'a-t-il été à la lumière de la nouvelle législation? Qu'a donné ce réexamen? Comment ce programme va-t-il être mis en oeuvre? Vous allez peut-être devoir m'adresser une longue lettre. Si ce programme n'est pas mis en oeuvre, comment Radio Canada entend-elle assurer cette égalité des chances qu'elle est loin d'avoir réalisée?

Je dis cela pour deux raisons. J'ai assisté aux audiences sur les stéréotypes sexuels, audiences tenues par le CRTC, et je dois dire que vos propres employés qui avaient procédé à une excellente analyse de la situation y étaient bien représentés. Je laisserai à ma collègue, Madame McDonald, le soin d'en parler, car je crois que la façon dont les documentalistes de Radio Canada ont pu faire d'excellentes recherches sur un

Document prepared by Mrs. Ginette Dussault for the CBC Reporters' Union.

On en revient à la façon dont vous embauchez votre personnel ainsi qu'aux critères utilisés en la matière, ce qui a entraîné d'importantes différences de salaire entre hommes et femmes. Ces différences sont énormes et ont été observées à tous les niveaux. Il serait donc important de savoir comment vous entendez traduire votre programme d'action positive en actes et comment vous allez combler cet écart de salaire qui est actuellement de 80 p. 100 environ.

M. Juneau: Aimerez-vous que nous répondions à vos questions dès maintenant?

Mme Finestone: Répondez à celles que vous voulez. Si vous voulez y répondre noir sur blanc, je ne m'en plaindrai pas car je puis vous dire que j'ai reçu un certain nombre de lettres selon lesquelles le climat de tension qui règne à Radio Canada se répercute sur la production des émissions. Ils n'aiment pas beaucoup M. Anthony S. Manera. Si vous voulez répondre maintenant, allez-y.

The Chairman: Mr. Juneau, the question put by Mrs. Finestone is a very substantial one. As other members of the committee are also interested by this issue, I would suggest that you write to Mrs. Finestone as well as to the other members of the committee and to the clerk. Are you agreeable to this suggestion, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Yes, if nobody wants an answer immediately.

M. Juneau: Puisque M. Manera n'aura pas le temps de parler, je voudrais rappeler à M^{me} Finestone qu'il est chargé des négociations avec nos salariés et qu'il ne peut donc être appuyé à 100 p. 100 par tous les membres syndiqués du personnel.

[Texte]

Mrs. Finestone: I would like to have an assurance that there is a progressive, ongoing look at affirmative action and that you are planning to apply . . .

Mr. Juneau: Would you like a brief answer on that?

Mrs. Finestone: Just one brief . . .

Mr. Manera: I can give a one-minute answer on that and follow it up, if I may.

The 1986 cuts and the proportion of women and men have not yet been determined because the bumping process is still under way and that will determine exactly who is the person laid off. Of those 126, we estimate that most of them will be lay-offs.

Mrs. Finestone: Most of them will be what—male, female or lay-offs?

• 1930

Mr. Manera: Most will be lay-offs. The 1985 cuts were proportional. In other words, the proportion of women who were actually laid off was very close to the proportion of women in the corporation. The review of affirmative action, which was undertaken last year, has been completed and we have re-aligned our office to deal with it in a way that will enable us not only to carry on the projects previously under way, but also to comply with the new requirements of the legislation.

The Chairman: Thank you. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all I would like to make a comment related to something Mrs. Cossitt said. I have to say, Mr. Townsend, you have a very admirable liaison with Members of Parliament. I tell you that it is not a job I would want and I commend him many times, because I know what he would like to tell me to do many times but he is very reserved. That is a compliment, sir.

The other thing is a point of clarification on what I was saying previously related to percentages. In essence, in the way in which the figures are presented in the main estimates, I am saying that the revenues from advertising and miscellaneous revenues should be pulled out, put down at the bottom. Then you will find that the increases you are asking for this year, without revenues being subtracted, are 7.2% or, with your \$48 million you are claiming the short-fall on—I am sorry, I said asking and I should not have after you spoke—is 11.8%. I am not asking when we reply or talk on that subject, but this is how I arrived at those figures.

In times of fiscal restraint and cut-backs, it is often up to management to exemplify austerity measures. I kind of think the CBC is in that position right now. We talked briefly about morale. We are talking about program cuts. We are talking about creative people who are going to be affected. I can think back to Massey-Ferguson when 25% cuts were taken by senior management, the Bell Telephone salary cuts, MacMillan Bloedel and Hudson Bay salary freezes. Many of the financial institutions are taking drastic salary cuts. In a nutshell, I guess what I am saying is that the Prime Minister has set an

[Traduction]

Mme Finestone: Je voudrais avoir l'assurance que vous vous penchez de manière continue et progressive sur ces programmes et que vous avez l'intention d'appliquer . . .

M. Juneau: Voulez-vous une réponse brève?

Mme Finestone: Une toute petite . . .

M. Manera: Je puis vous donner une toute petite réponse et je vous ferai parvenir une plus longue réponse par écrit, si vous me le permettez.

Nous n'avons pas encore procédé aux compressions de personnel pour l'année 1986 et nous ne pouvons donc pas vous dire combien de femmes ou d'hommes seront licenciés car c'est le processus de supplantation qui déterminera ces licenciements. Sur les 126 postes qui seront supprimés, la plupart se feront sous forme de licenciements.

Mme Finestone: La plupart seront quoi—hommes, femmes ou licenciements?

M. Manera: La plupart seront des licenciements. Les compressions de personnel de 1985 étaient proportionnelles. Autrement dit, la proportion de femmes licenciées était à peu près la même que la proportion de femmes employées de Radio-Canada. L'examen des programmes d'action positive auquel nous avons procédé l'année dernière est maintenant terminé et nous avons rajusté notre tir ce qui nous permettra non seulement de poursuivre les projets en cours, mais également de respecter les nouvelles dispositions de la loi.

Le président: Merci. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Je vous remercie, monsieur le président. Premièrement, je voudrais revenir sur ce qu'a dit M^{me} Cossitt. Je dois dire, M. Townsend, que vous entretenez d'excellents rapports avec les députés. Je n'aimerais pas être à votre place et je vous félicite, parce que je suis sûr qu'il aimerait parfois m'envoyer au diable, mais il se retient. Vous vous en sortez très bien.

D'autre part, je voudrais apporter une précision sur ce que j'ai dit tout à l'heure à propos des pourcentages. De la façon dont les chiffres sont présentés dans les prévisions budgétaires, j'estime qu'il faudrait y retirer les recettes tirées de la publicité et recettes diverses pour les mettre en bas. Ainsi, vous constaterez que l'augmentation que vous demandez cette année, recettes non-déduites, ramène ce chiffre à 7,2 p. 100 ou, si l'on compte votre manque à gagner de 48 millions de dollars, à 11,8 p. 100—excusez-moi. Je n'aurais pas dû le dire après ce que vous avez dit, mais c'est ainsi que je suis arrivé à ces chiffres-là.

Lorsque les temps sont durs, il appartient très souvent à la direction de montrer l'exemple et c'est ce que devrait faire Radio-Canada. Nous avons parlé brièvement du moral, des suppressions de programmes, du licenciement de créateurs. Je me rappelle que la haute direction de Massey-Ferguson a réduit ses propres salaires de 25 p. 100; Bell téléphone a fait la même chose, et les salaires des dirigeants de MacMillan Bloedel et de Hudson Bay ont été bloqués. De nombreuses institutions financières réduisent leurs propres salaires de façon draconienne parfois. Bref, le Premier ministre a montré

[Text]

example, the Cabinet Ministers have set an example and we Members of Parliament have set an example by taking salary cuts. Do you not think it might now be wise for you sir, as president, and for your executive vice-presidents to recommend that they either take freezes or, better still, to take salary cuts to show some form of empathy with the problems the CBC is encountering today?

Mr. Juneau: In those matters we would be quite willing to follow the general policy of the government, and this is what we are doing. We are following the general policy of the government in matters of that kind and I do not think the government has decided that salaries in the government generally should either be frozen or reduced.

Mr. Pennock: I understand I am taking a \$1,000 pay-cut.

Mr. Juneau: You are a Member of Parliament. You are not an employee of the government. I am saying that the board has considered this matter and the board has decided that its policy should be aligned on this subject, on the policy of the government generally. I do not think the government has shown any indication of adopting this kind of policy for its own employees.

Mr. Pennock: Okay. Can I ask a couple of other questions since I have not been able to get the actual confirmed answers? Are you, sir, or any of your executive vice-presidents, subject to the performance increase? I understand that SX-1 to DM-3 are subject to... Is this applicable to the CBC?

Mr. Juneau: The decisions concerning salaries in the CBC are made by the CBC. This is in the Broadcasting Act.

Mr. Pennock: Okay. What you are then saying is actually there is not... Is there, for yourself or your executive vice-presidents, over and above salary, a performance bonus?

Mr. Juneau: Sometimes there is, yes.

Mr. Pennock: Were performance bonuses taken last year by either yourself or your executive vice-presidents?

• 1935

Mr. Juneau: My salary is established by the Governor in Council and not by the board—or, of course, not by me.

Mr. Pennock: I am sorry. That was not the answer. I asked, sir, apart from your salary, did you or any of your executive vice-presidents take performance bonuses last year?

Mr. Juneau: You said apart from me.

Mr. Pennock: No, no. Apart from your salary, that is one thing, right? Salary is a given. Did you or any of your executive vice-presidents take performance bonuses?

Mr. Juneau: Let us separate my case from that of the vice-presidents; I think it will make your question simpler. Either salary or bonus in my case can only be established by the government. If you want to know whether I had a bonus, the answer is no. As far as I know, the government does not use bonuses for presidents or chairmen of corporations. But

[Translation]

l'exemple, les ministres du Cabinet ont montré l'exemple et nous-mêmes, députés avons montré l'exemple. Ne pensez-vous pas qu'il serait sage que vous bloquiez ou mieux encore que vous réduisiez vos propres salaires, le vôtre ainsi que ceux de vos vice-présidents pour montrer que vous vous associez au moins aux problèmes qui sont ceux de Radio-Canada aujourd'hui?

M. Juneau: Dans ce domaine, nous serions tout à fait disposés à suivre la règle générale qui s'applique au gouvernement et c'est ce que nous faisons. Mais je ne crois pas que le gouvernement ait décidé de geler ou de réduire les salaires des fonctionnaires.

M. Pennock: Mon salaire a été réduit de 1,000 dollars, je crois.

M. Juneau: Vous êtes député. Vous n'êtes pas fonctionnaire. La haute direction a examiné cette question et a décidé qu'elle suivrait les règles dictées par le gouvernement. Je ne crois pas qu'il ait indiqué qu'il entendait imposer cette règle à ses propres employés.

M. Pennock: Bien. Puis-je poser d'autres questions puisqu'une réponse ne m'a pas été donnée aux questions que j'ai posées? Vos augmentations de salaires, la vôtre et celles de vos vice-présidents sont-elles fonction de vos résultats? Je crois que les postes SX-1 à DM-3 sont assujettis... Cela s'applique-t-il à Radio-Canada?

M. Juneau: Toute décision d'ordre salariale est arrêtée par Radio-Canada, comme le prévoit la loi sur la radiodiffusion.

M. Pennock: Bien. Vous dites donc qu'il n'existe pas en fait... Avez-vous droit, vous ou vos vice-présidents, à une prime de rendement?

M. Juneau: Parfois oui.

M. Pennock: Avez-vous reçu, vous ou vos vice-présidents des primes de rendement l'année dernière?

M. Juneau: Mon salaire est fixé par le gouverneur en conseil et non par le conseil d'administration ni par moi évidemment.

M. Pennock: Excusez-moi, mais là n'était pas la question que je vous ai posée. Mis à part votre salaire, avez-vous, vous ou vos vice-présidents reçu des primes de rendement l'année dernière?

M. Juneau: Vous avez dit: à part moi.

M. Pennock: Non, non. Votre salaire c'est une chose, n'est-ce pas? Cela vous est dû. Avez-vous reçu, vous ou vos vice-présidents des primes de rendement?

M. Juneau: Séparons mon cas de celui des vice-présidents; votre question sera plus simple. Dans mon cas, le salaire ou les primes que je reçois ne peuvent être fixés que par le gouvernement. Vous voulez savoir si j'ai reçu une prime de rendement? La réponse est non. À ma connaissance, le gouvernement ne verse pas de primes aux présidents de sociétés de la Couronne.

[Texte]

anyway, the simple answer is no in my case. In the case of the vice-presidents . . .

Le président: Est-ce que, monsieur Juneau, vous pourriez écrire la réponse à M. Pennock et nous envoyer une copie parce que je dois quand même gérer le temps. C'est ma contrainte.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. This five-minute cut-off thing—I think we have to be looking at it. It is very, very difficult for everybody.

The Chairman: It is difficult for the chairperson, too.

Ms McDonald: I am sure it is, but we could change it and have a bit more of a flow, I think. It would be better.

Mr. Chairman, I want to ask a question of Mr. Juneau concerning lay-offs, and I was pleased to see there was not any closing of regional offices or any particular stations with the lay-offs. This has been a matter which MPs have been very concerned about and we protested in the past when there have been closures, and I was pleased to see that the decision had been taken.

I want to get on to a couple of more particular questions. One is that some of the head office employees who have been laid off have been offered relocation to other offices. Is this true for employees in offices other than Ottawa, that they have been given these kinds of options as well?

Mr. Juneau: I think you are probably referring to the seniority and bumping process, and it probably involves many locations. Mr. Manera.

Mr. Manera: In some instances, certain functions have been relocated to another location. For example, we have moved some of our electronic data processing functions from Ottawa to Toronto.

Ms McDonald: So it is not a reduction in staff, then. That would be a different matter.

Mr. Manera: It is a transfer, really. It is a reduction in one location, but a transfer to another location.

Ms McDonald: That is not what I am referring to. I am referring to lay-offs as a result of . . .

Mr. Manera: Right. There are provisions of the various collective agreements which provide that whenever an individual bumps under certain conditions, if a bump cannot occur in the particular location, then it occurs at a regional level in another location within the same region, in which case some costs of transfer and removal are picked up.

That has not yet been concluded because the bumping is still in process. It will not be concluded until the end of May. But I expect that yes, we will probably end up funding some moving costs for some individuals.

Ms McDonald: That has nothing to do with my question.

Mr. Manera: I am sorry. I misunderstood your question then.

[Traduction]

Mais de toute façon, dans mon cas, la réponse est non. Quant aux vice-présidents . . .

The Chairman: Mr. Juneau, I would ask you to address a written answer to Mr. Pennock and to send us a copy of that answer because I have to watch the clock. It is my obligation to do so.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Couper la parole au bout de cinq minutes . . . je crois qu'il va falloir se pencher là-dessus. Tout le monde en souffre.

Le président: Le président en souffre également.

Mme McDonald: J'en suis sûre, mais peut-être pourrions-nous modifier cette règle et permettre ainsi à la conversation d'être plus régulière. Ce serait préférable.

Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Juneau à propos des licenciements et j'ai été ravie d'apprendre qu'aucun bureau régional ou qu'aucune station ne sera fermée à la suite de ces licenciements. Cette question a toujours fort inquiété les députés et nous avons toujours protesté par le passé lorsque des fermetures de ce genre avaient été décidées et je suis contente de voir que ce ne sera pas le cas cette fois-ci.

Je voudrais vous poser deux questions plus précises. Premièrement, on a offert à certains employés qui travaillaient à l'administration générale et qui ont été licenciés de travailler dans d'autres bureaux. A-t-on offert ce choix aux employés qui travaillent dans d'autres bureaux que ceux d'Ottawa?

M. Juneau: Vous faites sans doute allusion aux droits d'ancienneté et de supplantation et cela englobe sans doute de nombreux bureaux. Monsieur Manera.

M. Manera: Dans certains cas, certaines fonctions ont changé de bureau. Par exemple, certains de nos services électroniques ne sont plus à Ottawa mais à Toronto maintenant.

Mme McDonald: Cela n'a pas entraîné de réduction de personnel par conséquent. C'est une question différente.

M. Manera: C'est une mutation en réalité. Le personnel de certains bureaux ont été réduits, mais ils ont été mutés ailleurs.

Mme McDonald: Je ne vous parlais pas de cela. Je vous parlais de licenciements dus à . . .

M. Manera: Oui. Certaines conventions collectives. Si les droits de supplantation ne peuvent s'exercer dans un bureau donné, ces droits s'exercent dans un autre bureau mais dans la même région et dans ce cas-là, les frais de déménagement sont payés par Radio-Canada.

Ce processus de supplantation se poursuit si bien que rien n'a encore été arrêté. Rien ne sera décidé avant la fin du mois de mai. Mais oui, nous défraierons sans doute le déménagement de certains employés.

Mme McDonald: Cela n'a rien à voir avec ma question.

M. Manera: Excusez-moi. J'ai dû mal la comprendre.

[Text]

Ms McDonald: Given the shortness of time, I will not restate it. If I have time, I will get back to it.

There are rumours of a new planning unit being set up in head office and rumours of another vice-presidency.

Mr. Juneau: I really do not know what you are referring to. We have had a planning department in the CBC and a vice-president of planning and corporate affairs for a long time, long before I became president.

Ms McDonald: So there is no truth to the rumour of a new unit being set up.

Mr. Juneau: No.

Ms McDonald: Or a new vice-presidency being established.

Mr. Juneau: No, no. Miss Whittaker, who you have seen today, has been the vice-president of planning and corporate affairs for some time now, and there is no . . .

Ms McDonald: No new administrative unit being set up.

Mr. Juneau: No.

Ms McDonald: How many people work at 1500 Bronson and the mall?

Mr. Manera: I do not have an exact figure, but it is in the area of 500.

Mr. Juneau: In the area of 600.

Mr. Manera: In the area of 500 or 600.

Ms McDonald: Is this number going up or down?

Mr. Manera: It is going down.

• 1940

Mr. Juneau: It is going down. It went down last year in 1985-86 and it is going down again in 1986-87.

Ms McDonald: I want to change to another subject and go back to the question of employment equity for women. I have a publication from the *syndicat des journalistes de Radio-Canada*.

Or, présentement notre Comité travaille à l'élaboration d'un programme d'accès à l'égalité. C'est un travail long et difficile car il demande le recensement d'un grand nombre de données pour obtenir un portrait fidèle de la situation. Dans la présente négociation, nous demandons qu'un programme d'accès à l'égalité soit négocié à Radio-Canada. Et jusqu'à maintenant, la Société refuse une telle clause.

Now why is Radio-Canada refusing an equality employment equity clause?

Mr. Manera: We are not refusing to develop a program dealing with employment equity but it is another matter to negotiate the program with a union. The corporation will be subject to the new legislation which is still evolving in terms of the various regulations and we would not to . . .

Ms McDonald: But the legislation has no teeth whatsoever, and certainly one of the main complaints about the legislation

[Translation]

Mme McDonald: Le temps me manque, et je ne la reposerai pas. J'y reviendrai plus tard, si j'ai le temps.

Certaines rumeurs courent selon lesquelles un nouveau service de planification serait créé à l'administration générale ainsi qu'un autre poste de vice-président.

M. Juneau: Je ne vois vraiment pas à quoi vous faites allusion. Notre département de planification que chapeaute un vice-président existe depuis très longtemps, bien avant que je ne devienne président de Radio-Canada.

Mme McDonald: Cette rumeur n'est donc pas fondée?

M. Juneau: Non.

Mme McDonald: Pas plus que celle d'un nouveau vice-président?

M. Juneau: Non, non. M^{me} Whittaker, que vous avez vue aujourd'hui, est vice-présidente de la planification depuis un certain temps maintenant et rien . . .

Mme McDonald: Vous n'envisagez donc pas de créer de nouvelles unités administratives?

M. Juneau: Non.

Mme McDonald: Combien d'employés travaillent au 1500 Bronson et à la promenade?

M. Manera: Je n'en connais pas le chiffre exact, mais je crois que c'est environ 500.

M. Juneau: Environ 600.

M. Manera: Cinq cents ou 600.

Mme McDonald: Ce chiffre augmente-t-il ou diminue-t-il?

M. Manera: Il diminue.

M. Juneau: Ce chiffre diminue. Il a baissé l'année dernière en 1985-1986 et baissera en 1986-1987.

Mme McDonald: Je voudrais passer à un autre sujet et revenir sur la question de l'équité dans l'emploi des femmes. J'ai ici un document du syndicat des journalistes de Radio-Canada; je vous en cite un passage:

Our committee is presently working on the implementation of a employment equity program. It is a long and arduous task because an enormous amount of data must be gathered in order to obtain an accurate assessment of the situation. In the upcoming negotiations, we are asking that CBC negotiate an employment equity program. And up to now, CBC has refused to do so.

Pourquoi Radio-Canada refuse-t-elle de négocier un programme d'accès à l'égalité?

M. Manera: Nous ne refusons pas de mettre sur pied un programme d'accès à l'égalité, mais le négocier avec un syndicat est tout autre chose. La Société Radio-Canada sera assujettie à la nouvelle législation dont les règlements d'application n'ont pas encore été publiés et nous ne voudrions pas . . .

Mme McDonald: Mais la législation en question n'a pas de mordant et ne prévoit pas de négociation avec les syndicats ce

[Texte]

is that there is no provision for negotiation with the union. There are very strong feelings that the union people who are directly concerned ought to be involved in the negotiations, and it would be desirable indeed to put it in the legislation. It is not in legislation but that should not stop Radio-Canada from negotiating reasonable equal access plans with employees.

Mr. Manera: I am trying to answer.

Mr. Juneau: With respect, I think you are not letting Mr. Manera finish his answer. He was not arguing what you are describing.

Mr. Manera: The legislation requires us to consult with our unions and we plan to do that. We do not plan to negotiate the actual mechanics of the program with our union because we feel that would be too restricted and too rigid.

Mr. Gormley: I have a question for the chairman again. The CBC has so many armchair quarterbacks running it that it is only exceeded by football and politics. I am going to get into programming and the differences between radio and television. I sense that—and this is just the perception of one who comes from a radio background and who speaks with a lot of people—the attraction of CBC Radio and its respective markets has been its ability to perhaps deal with a more specific market in a largely fragmented area, but more importantly to provide what is lacking in conventional commercial a.m. radio for example.

I come from the school, as I think a number of Canadians do, who see the CBC in a position where they should perhaps lean toward their strong points: public affairs, news, Canadian productions. There is very little room for the *Magnum P.I.* and the *Hill Street Blues* and these things that are served by conventional cable companies.

Do you have a way of determining in terms of your market share, how you do on this kind of unique CBC programming across the board, compared with the American programs you bring into areas which are not served by cable? You are obviously doing this massive programming, such as American programming, to serve under-served areas. But obviously with the advent of more cable television that is increasingly redundant in most areas of Canada, especially rural areas. Is there a way to do a measurement here? I do not want to sound convoluted, but I am trying to get at this point. Could the CBC fly in television—some would call it a PBS mentality, I do not know—but could you fly with sports, current events, with CBC local productions?

Mr. Juneau: We are on record as believing that those programs you referred to—you know, *Magnum P.I.*, etc.—are provided as you say by other networks and by cable. We therefore would prefer to reduce the number of programs of that kind.

[Traduction]

qui constitue l'un des défauts majeurs de cette législation. Chacun estime que les syndicalistes directement intéressés devraient pouvoir négocier ces programmes et il serait hautement souhaitable que cette disposition figure dans la loi. Elle n'y figure pas, mais cela ne devrait pas empêcher Radio-Canada de négocier avec ses employés des programmes d'accès à une égalité raisonnable.

M. Manera: J'essaie de vous répondre.

M. Juneau: Excusez-moi, mais vous ne laissez pas à M. Manera le temps de vous donner sa réponse. Il ne doute pas un seul instant de ce que vous dites.

M. Manera: Nous sommes tenus, car la loi nous y oblige, de consulter les syndicats et c'est ce que nous ferons. Nous n'avons pas l'intention de négocier les différentes parties de ce programme avec notre syndicat car nous pensons que cette manière de procéder serait trop limitative et trop rigide.

M. Gormley: J'ai une question à poser au président. Radio-Canada est gérée par tant de gens qui ont la science infuse que leur nombre n'est dépassé que par ceux qui pensent tout savoir sur le football et la politique. Je voudrais vous parler des émissions et des différences qui existent entre la radio et la télévision. Je crois, et c'est ce que je pense car j'ai fait de la radio et j'ai parlé avec beaucoup de gens, que le taux d'écoute du réseau radiophonique de Radio-Canada est élevé car il a su délimiter un marché donné dans un domaine largement fragmenté, mais ce qui est plus important, il a su apporter à ses auditeurs ce qui manque à la radio commerciale AM, par exemple.

Je suis de ceux qui, comme un certain nombre d'autres Canadiens, pensent que Radio-Canada devrait accentuer ses points forts: émissions politiques, bulletins d'informations, émissions canadiennes. Très peu de place devrait être consacrée à des émissions comme *Magnum P.I.* ou *Hill Street Blues*, émissions retransmises par les compagnies de télédistribution classique.

Pouvez-vous calculer votre part de marché, quel est le taux d'écoute de ces émissions purement canadiennes par rapport à celui des émissions américaines que vous retransmettez dans les régions non desservies par les compagnies de télédistribution? Vous retransmettez manifestement ces émissions, ces émissions américaines, dans le but de desservir les régions qui le sont mal. Mais ces régions sont de plus en plus desservies par ces compagnies, en particulier dans les régions rurales. Peut-on mesurer la part du marché? Je ne sais pas si je m'exprime bien, mais voici ce que je voudrais vous faire dire. La Société Radio-Canada pourrait-elle être rentable—pourrait-elle avoir une mentalité PBS, par exemple—si elle ne retransmettait que des émissions sportives, des émissions d'actualité, des émissions produites localement par la Société Radio-Canada?

M. Juneau: Ces émissions, du type *Magnum P.I.*, etc., sont retransmises, comme vous le dites, par d'autres réseaux et par les compagnies de télédistribution. Par conséquent, nous préférierions réduire le nombre d'émissions de ce genre.

[Text]

We think however that it would be regrettable to bring the CBC down, you know from an organization that reaches altogether about 28% of Canadians if you include English and French-speaking Canadians. We think it would be too bad to reduce the CBC to an organization that only reaches 3%, 4%, 5% of Canadians.

Mr. Gormley: How can that be so, when you look at *Anne of Green Gables* or your excellent *Hockey Night in Canada*?

• 1945

Mr. Juneau: We would not, though. If we adopted a policy similar to the PBS policy, probably we would have an audience similar to the PBS audience, which is only 3%, 4%, or 5%.

Mr. Gormley: Are there some market studies or projections or planning which would bear that out? Again, bearing in mind some uniquely Canadian...

Mr. Juneau: Do not misunderstand me, I am not saying if we dropped American programs we would drop to 3%, 4%, or 5%—not at all.

Mr. Gormley: So what are you saying?

Mr. Juneau: I think, however, Mr. Gormley, we would have to replace those programs by competitive Canadian programs. We think it can be done. But we cannot add sports, because we have a fair proportion of sports; we cannot add a lot of information because we have more information now than any other network in the world, probably and we cannot have public affairs very much because we already have a lot of that.

Where we are weak, really, and as we were saying this morning, where Canada is weak, is with drama. We would really have to replace the American drama with Canadian drama. That is where it is difficult. It is difficult not only for us, it is difficult for the country, because it is expensive. We say we should try to do it eventually. If we cannot do it this year because the country has temporary, let us hope, financial problems, that is fine, but let us continue to strive to do whatever we can.

Mr. Gormley: Ultimately is there a time line or a timeframe within which we work? Is this in the corporate plan, for example, of the next 10 years?

Mr. Juneau: It is not sufficient for it to be in the corporate plan, it has to be in the parliamentary plans, in the government's plans, because it costs money.

Mr. Gormley: Let me put this proposition to you then: is it in the public will at the moment? Do you perceive, in the public, that there should be this? I think Caplan-Sauvageau may have more to say about this, and I hope it does, about the CBC defining its role...

Mr. Juneau: I think we can provide you with figures to show that whenever we put those programs on the air, the good Canadian stories, they are as successful as American stories. So if it is available, people watch it. The reason people do not

[Translation]

Cependant, nous pensons qu'il serait regrettable d'abaisser le taux d'écoute de la Société Radio-Canada car, après tout, elle se rend dans 28 p. 100 des foyers anglophones et francophones du Canada. Il serait à notre avis regrettable de n'atteindre que 3 p. 100, 4 p. 100 ou 5 p. 100 des Canadiens.

M. Gormley: Comment pouvez-vous dire une chose pareille, lorsqu'on connaît le taux d'écoute d'émissions comme *Anne of Green Gables* ou *La soirée du Hockey au Canada*?

M. Juneau: Ce ne serait pas le cas cependant. Si nous ressemblions davantage au réseau PBS, notre taux d'écoute ne se situerait qu'aux alentours de 3 p. 100, 4 p. 100 ou 5 p. 100, comme c'est le cas de PBS.

M. Gormley: Avez-vous réalisé des études de marché, des prévisions qui prouvent ce que vous dites? Tout en gardant à l'esprit, là encore, que des émissions seraient purement canadiennes...

M. Juneau: Ne vous méprenez pas; je n'ai pas dit que notre taux d'écoute ne serait que de 3 p. 100, 4 p. 100 ou 5 p. 100 si nous ne retransmettions plus d'émissions américaines, pas du tout.

M. Gormley: Que dites-vous alors?

M. Juneau: Je crois, monsieur Gormley, que nous devrions remplacer ces émissions par des émissions canadiennes à taux d'écoute élevé. C'est réalisable, à notre avis. Mais nous ne pouvons pas rajouter d'émissions sportives, car nous en avons déjà beaucoup; nous ne pouvons pas rajouter non plus de nombreuses autres émissions d'actualité car nous en avons déjà davantage que partout ailleurs dans le monde et la même observation vaut pour les émissions politiques.

Mais notre point faible, comme nous le disions ce matin, c'est l'art dramatique. Nous devrions en réalité remplacer les émissions d'art dramatique américaines par des émissions d'art dramatique canadiennes. C'est là où le bât blesse. C'est difficile pour nous et pour le pays parce que ces émissions coûtent cher. Mais nous devrions au moins essayer. Si nous ne pouvons pas le faire cette année car le pays doit se serrer la ceinture temporairement, nous l'espérons, très bien, mais continuons sur cette voie-là.

M. Gormley: Avez-vous établi un plan à ce sujet? Par exemple, avez-vous dressé un plan pour les 10 prochaines années?

M. Juneau: Que ce soit dans le plan, cela ne suffit pas, il faut que cela fasse partie des projets du Parlement, des projets du gouvernement, car tout cela coûte cher.

M. Gormley: Mais permettez-moi de vous poser la question suivante: Le public désire-t-il ce genre d'émissions? Le public les regardera-t-il? Je crois que Caplan-Sauvageau pourront en dire davantage à ce sujet, du moins je l'espère, à propos du rôle que devrait jouer la société Radio-Canada...

M. Juneau: Je crois que nous pourrions vous donner des chiffres indiquant que chaque fois que nous avons retransmis de bonnes émissions canadiennes, leur taux d'écoute a été aussi élevé que pour les émissions américaines. Ainsi, si ces émis-

[Texte]

watch more Canadian drama is because there is not more to watch. It would be successful. If we did it, I can promise you it would be successful. We have the talent in this country.

Mr. Gormley: Is it a chicken-and-egg proposition, though, the fact that you carry American programming and have since the inception of television?

Mr. Juneau: I think we have laid lots of eggs already.

Mr. Gormley: Indeed you have, and some good eggs. My point is, are you moving in a programming way toward a supply and demand scenario, where there is an increased demand?

Mr. Juneau: I think at the moment we will not be able to continue to move. I think we will be very pleased if we can. Fine; if that is what we can afford at the moment, that is it, but I think certainly in 1986 and 1987 we will barely hold on to the present level of drama.

Mr. D. Harvey: We will hold our current level. We would like to remove all American programming; however, to replace it with programming made in Canada costs 10 times as much as we pay for it in Hollywood. It is a matter of money only. As the president says, the talent is here. We have removed two hours of U.S. programming in the last two years and we retain our audience.

You are implying, sir, that we have a problem with our audience. CBC English Television has retained its audience for five years; this will be the sixth consecutive year. In fact this year we are going to have an increase in our Canadian viewing and that is with far less U.S. content. We are being very successful at the moment.

Mr. Gormley: Precisely, my point being you could be more successful...

Mr. D. Harvey: With money.

Le président: J'ai ici des suggestions pour continuer avec une troisième ronde de cinq minutes, étant donné l'intérêt que les témoins soulèvent auprès des membres, et je ne vois aucun obstacle si tout le monde y est favorable. Alors, on va donc procéder avec cinq minutes pour chacun.

Mrs. Finestone, you have the floor for the next five minutes.

Mrs. Finestone: Yes, but I will miss my other five minutes. I just want you to remember that.

The Chairman: Which one, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: I am not going to argue about it.

I have three things, and very quickly on the first. It is just to add to the list of information I requested from you with respect to affirmative action. According to a table I have which was prepared, the proportion of women in each of the following categories comes to about 41% in total. In other words, in

[Traduction]

sions existent, le public les regardera. La raison pour laquelle le public ne regarde pas davantage d'émissions dramatiques canadiennes, c'est qu'il n'en existe pas. Mais ces émissions auraient du succès. Je puis vous l'affirmer. Nous avons le talent voulu dans ce pays.

M. Gormley: En revient-on cependant au cercle vicieux de la poule et de l'oeuf à cause du fait que vous avez toujours retransmis des émissions américaines depuis les débuts de la télévision?

M. Juneau: Je crois que nous avons déjà pondu beaucoup d'oeufs.

M. Gormley: En effet, et de très bons oeufs. À l'avenir, vos émissions répondront-elles à la demande?

M. Juneau: Je crois que pour le moment nous en sommes au point mort. Ce sera bien si nous arrivons à faire quoi que ce soit. Mais je crois qu'en 1986 et en 1987, nous arriverons tout juste à maintenir le nombre actuel d'émissions dramatiques.

M. D. Harvey: Nous maintiendrons le même niveau. Nous aimerions bien supprimer les émissions américaines, mais nos propres émissions coûtent 10 fois plus que celles que nous achetons à Hollywood. Ce n'est qu'une question d'argent. Comme le président l'a dit, nous avons tout le talent voulu ici. Nous avons supprimé deux heures d'émissions américaines au cours des deux dernières années et notre taux d'écoute est demeuré le même.

Vous semblez dire que le taux d'écoute diminue. Le réseau anglophone de la télévision a conservé son même taux d'écoute au cours des cinq dernières années; cette année sera la sixième année consécutive pendant laquelle nous avons conservé notre taux d'écoute. En fait, il va augmenter cette année alors que le nombre d'émissions américaines a diminué. Nous avons beaucoup de succès en ce moment.

M. Gormley: Justement, vous pourriez en avoir davantage...

M. D. Harvey: Si on avait l'argent voulu.

The Chairman: Some have suggested that we go to a third round of five minutes each as the members of the committee seem to be interested by what the witnesses have to say and I see no objection if everybody agrees. Each member will thus be allowed five minutes.

Madame Finestone, vous avez cinq minutes.

Mme Finestone: Oui, mais je vais rater mes cinq autres minutes. Je voudrais simplement que vous vous en souveniez.

Le président: De quelles autres cinq minutes parlez-vous?

Mme Finestone: Je ne veux pas m'attarder là-dessus.

J'ai trois questions à vous poser et je passerai rapidement sur la première. Je voudrais simplement ajouter quelque chose à la liste de renseignements que je vous ai demandée à propos des programmes d'action positive. Selon ce tableau que j'ai sous les yeux, la proportion de femmes dans chacune des catégories

[Text]

radio, for the animator, the interviewer and the researcher, they are 25%, 29%, and 83% respectively—I will give you this table Mr. Juneau—and in television the animators are 20% women, interviewers 21%, and researchers 72%, for an overall *main-d'oeuvre féminine* of 41%. However, that is only in those three categories. I would like a portrait of what is doing in terms of cameraman, woman, person, etc., at the technical level if possible.

• 1950

Mr. Juneau: You will be impressed with those figures.

Mrs. Finestone: That is good, thank you. The second question I would like to deal with concerns what you said in response to Mr. Gormley about tailoring to your market, which I think is very key and very important; I think you have done a good job with your unique programming. I would like to know how you apply the same principle to your international voice, Radio-Canada International.

When you target through your reporters and you take information, let us say about something happening in Washington with free trade or the GATT negotiations, or you are discussing what happened in Moscow, whatever the case may be, how do your local reporters in Canada take that information and the needed additional information perhaps and rebroadcast it in one of the umpteen languages, about 14 languages? How are you sure that what you are retransmitting, let us say to Africa, targets that audience? It would have to be done somewhat differently let us say to central Europe, to South America, to Latin America, to Central America or the United States. How are you handling that responsibility and that task which your reporters on the international scale must use?

Mr. Juneau: Mrs. Finestone, there are a lot of questions here and I think it might be very useful and interesting to give you as much background on RCI as we can, but to try very simply to answer your questions, the first responsibility of the reporters who work for RCI is of course to reflect the Canadian viewpoint, the Canadian interpretation of what is going on. So I do not think they would engage...

Mrs. Finestone: Mr. Mulroney has gone on a trip to Japan, etc. That trip is a Canadian experience, which should be translated to the rest of the world from a Canadian perspective. How is it done?

Mr. Juneau: It can only be done in the following way. The trip was reported quite extensively on our national networks, both radio and television. All of the information, and indeed the programming, is available to RCI. They would never be staffed to repeat or duplicate what is already done so they would use those stories, certainly. However, right off the bat I can tell you that the targeting is done to the best of their

[Translation]

suivantes s'élève à environ 41 p. 100 au total. Autrement dit, à la radio vous comptez respectivement parmi les animateurs, les interviewers et les documentalistes, 25 p. 100, 29 p. 100 et 83 p. 100 de femmes—je vous remettrai ce tableau, monsieur Juneau—et à la télévision, les femmes constituent 20 p. 100 des animateurs, 21 p. 100 des interviewers et 72 p. 100 des documentalistes pour une main-d'oeuvre féminine qui, au total, constitue 41 p. 100 des effectifs. Mais ceci ne s'applique qu'à ces trois catégories. J'aimerais, si possible, savoir ce qu'il en est au niveau technique, chez les opérateurs de prises de vues.

M. Juneau: Les chiffres que je vous donnerai vont vous impressionner.

Mme Finestone: C'est très bien, je vous remercie. La seconde question que je voulais poser se rattache à la réponse que vous avez donnée à M. Gormley, lorsque vous avez parlé de vous adapter à votre marché, ce qui me paraît d'une importance capitale. Vous avez fort bien réussi avec votre programmation unique et j'aimerais savoir comment vous appliquez le même principe à Radio-Canada International, votre antenne dans le monde.

Lorsque vous recueillez des informations par l'entremise de vos reporters, par exemple sur les pourparlers sur le libre-échange, à Washington, ou sur les négociations du GATT, ou bien lorsque vous discutez de ce qui se passe à Moscou, par exemple, comment les reporters locaux reçoivent-ils cette information ainsi que, le cas échéant, des informations complémentaires et la retransmettent-ils dans l'une de ces quatorze ou quelques langues? Comment pouvez-vous être certain que votre retransmission, en Afrique par exemple, s'adresse bien à ce public? Il faudrait y apporter des modifications selon qu'on la retransmet, par exemple, en Europe centrale, en Amérique du Sud, en Amérique latine, en Amérique centrale ou aux États-Unis. Comment vous acquittez-vous de cette tâche, comment vous y prenez-vous avec cette information destinée à être retransmise à l'étranger?

M. Juneau: Madame Finestone, voilà bien des questions que vous me posez à la fois! Il serait aussi utile qu'intéressant de vous renseigner le plus complètement possible sur Radio-Canada International, mais je vais essayer de répondre le plus simplement possible à vos questions. Les reporters qui travaillent pour RCI ont pour première responsabilité de transmettre le point de vue canadien, l'interprétation canadienne de ce qui se passe. Je ne pense donc pas qu'ils entreprendraient...

Mme Finestone: M. Mulroney a fait un voyage au Japon, entre autres. Ce voyage est une expérience canadienne, qui devrait être rapportée au reste du monde du point de vue du Canada. Comment procède-t-on?

M. Juneau: Cela ne peut se faire que de la façon suivante: ce voyage a fait l'objet de reportages détaillés sur nos chaînes nationales, tant à la radio qu'à la télévision. Radio-Canada International reçoit toute cette information ainsi que la programmation et les réutilise certainement, car elle n'a pas suffisamment de personnel pour refaire ce qui a déjà été fait. Mais RCI, je puis vous l'assurer, sait très bien à quel public

[Texte]

ability by keeping contacts with the people in the countries they are broadcasting to. This is easier said than done—in some countries extremely difficult, in others easier. So they try to keep it up.

Obviously, an attempt is made to give the people a chance to travel, to read, to meet foreign visitors. However, it is a difficult chore because of the smallness of the operation. On the other hand, I think, from what any of us know, it is extremely well done and to the extent that they can familiarize themselves with the target areas, I think they do. We get very, very good feedback from not only Canadians abroad but others.

Mrs. Finestone: Thank you. Here is the last question I would like to address to you, Mr. Juneau. You said at the very beginning of your report that you have had a good year, you have produced and you have expanded your programs and I think you deserve our congratulations. Also, I think your vision which is portrayed in *Let's Do It* is a grand vision, which, if we had a way of waving a wand, I hope could be the vision of the year 2000. This being said, through the course of today and the summary we have been looking at, you stated that the CBC lacks the funds to provide more, let us say, focused multicultural, and you have in a sense integrated it into our morning show; that we have not enough funds to do the drama programming, it is less expensive to buy American than produce here.

Secondly, you have talked about the fact that we have had severe reductions in staff at CBC during the past two years which will result in a reduction in program services and that CBC may be obliged to terminate some of our regional broadcasting which we heard in terms of Rimouski right here. Thirdly, that CBC can only afford correspondents essentially in Washington and to cover the whole of the United States; you do not have enough correspondents around the world. Fourthly, you were not really able to implement your affirmative action program because you have had certain cuts. I do not see the openness of spirit I would have liked to have seen. But lastly you did say, in one of the speeches I heard, that you are talking with the government.

• 1955

So the logical conclusion I first draw is that you had severe cutting imposed, that the CBC is unable to fulfil its mandate to Canadians because it is an enormous mandate—which perhaps we do not all appreciate—in two media and in two languages, and perhaps in more than one area. Having met with government officials, did you get some positive sense that they understand the issue? Have they come to some kind of understanding with you, and do they share your concerns and our concerns?

Le président: Une très brève réponse, si possible, s'il vous plaît.

Mr. Juneau: First of all, I would like to make it very clear—and I think my notes made it very clear—that the purpose of

[Traduction]

elle s'adresse car elle établit des contacts avec les gens des pays qui reçoivent ses émissions. C'est plus facile à dire qu'à faire, pour certains pays tout au moins où cette tâche est extrêmement difficile, mais c'est ce que RCI s'efforce de faire constamment.

Nous essayons certes de donner aux gens l'occasion de voyager, de lire, de rencontrer des visiteurs étrangers, mais cela reste une entreprise difficile en raison de l'exiguïté du service. Cela se fait toutefois fort bien, comme d'aucuns peuvent en juger, et ils font tout ce qui est possible pour se familiariser avec les régions-cibles. Nous recevons d'excellents commentaires non seulement des Canadiens à l'étranger, mais également des autres.

Mme Finestone: Je vous remercie. Voici ma dernière question pour vous, monsieur Juneau: tout au début de vos remarques, vous disiez que Radio-Canada avait connu une de ses meilleures années, que vous aviez élargi vos programmes, et je pense que vous méritez nos compliments. Les perspectives que vous nous ouvrez dans *Avoir le courage de nos convictions* sont magnifiques. Si nous avions une baguette magique, c'est ainsi que je voudrais me représenter l'an 2000. Cela dit, vous disiez, dans le résumé que vous nous avez présenté, que Radio-Canada n'avait pas les moyens de s'attacher davantage aux réalités multiculturelles que vous avez dû, d'une certaine façon, incorporer aux émissions du matin. Nous n'avons pas non plus les moyens de présenter nos propres pièces de théâtre et il revient moins cher d'en acheter aux États-Unis que de les monter chez nous.

Vous avez également parlé des coupes sombres que vous avez dû faire au cours des deux dernières années dans le personnel de Radio-Canada, ce qui aura pour effet de diminuer les émissions, et que Radio-Canada sera peut-être obligée de supprimer certaines émissions régionales, comme par exemple à Rimouski. En troisième lieu, vous disiez que Radio-Canada ne peut se permettre d'avoir des correspondants qu'à Washington pour l'ensemble des États-Unis, mais que vous n'en avez pas suffisamment dans le reste du monde. En quatrième lieu, vous n'avez pu, en raison des compressions budgétaires, mettre en oeuvre votre programme d'accès à l'égalité et je n'ai pu constater l'ouverture d'esprit que j'aurais aimé trouver. Mais dans l'un de vos discours, vous disiez que vous êtes en pourparlers avec le gouvernement.

La première conclusion logique que j'en tire, c'est qu'on vous a imposé de sévères réductions de budget, que Radio-Canada n'est pas en mesure de remplir son mandat à l'égard des Canadiens, parce que c'est un très vaste mandat, dont nous n'avons peut-être pas tous conscience, un mandat fondé sur deux moyens de communications et dans deux langues, un mandat multiple. Puisque vous avez été en pourparlers avec les hauts fonctionnaires, avez-vous l'impression qu'ils comprennent le problème? Ont-ils fait preuve de compréhension, et partagent-ils vos appréhensions au même titre que les nôtres?

The Chairman: A very brief reply, if possible, please.

M. Juneau: Je voudrais tout d'abord faire ressortir—comme je l'avais dit dans mes remarques—que je n'étais pas venu ici

[Text]

my presentation this morning was not to complain. We understand there is a restraint period. We are trying to handle it as well as we can, and we are not here to whine. However, in the kind of discussion we had with Mr. Gormley, we have to indicate what it would cost to do a better job. I am sure parliamentarians would like us to do a better job. All those letters I get say that. So that is what we have tried to do.

Yes, I think we certainly get a lot of understanding and support from our Minister, but I guess he has the same problems that all other Ministers have. There is only so much money available, and there is a lot of pulling to get as much as possible of what there is. The answer is yes, but I think it will depend to a very large extent on the evolution of the economic situation of the country.

The Chairman: Thank you, sir. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much. Mr. Juneau, I know that unfortunately the time element interferes with your responses and our questions, and perhaps we draw the wrong conclusions. For that I apologize.

I would like to go back to last year. I understand Mr. Ward is with you. On page 9:7 of your second appearance, Mr. Prud'homme said:

You said you cut 20% in management. Did you need honestly, in all fairness, all those to administer the country?

Then he went on to something about the Ontario election that occurred the day before, and that I will omit. Mr. Ward actually replied and said:

... we are functioning rather well. I would say that the impact of that cut will only be known over the next 12 months.

I wonder if you, sir, or Mr. Ward might comment on that. Do you really feel you needed all those management people, that you would need a \$75 million cut to cause you actually to reduce staff?

Mr. Juneau: Maybe we did not have a chance to discuss before what we had started to do at the end of 1983, I think, just before the first cuts happened. We had planned an internal reduction plan in the CBC, and our hope was to try to find as much as \$75 million by reducing management expenditures and other expenditures in the CBC and redirecting that money towards the production of programs, the sort of thing we were discussing earlier with Mr. Gormley.

Unfortunately, a few months later... We were hearing noises of debt and deficit reductions before the election. But certainly, after the election there was a plan to reduce the deficit, and we lost the internal reduction we had hoped to make. Since then we have been involved in involuntary reductions on two occasions.

So I think at the moment the cost of management in the CBC is as good as the cost of management in any organiza-

[Translation]

ce matin pour me lamenter. Nous comprenons que nous vivons une période d'austérité, nous essayons de nous en tirer au mieux et nous ne sommes pas ici pour gémir. Mais avec le genre de questions soulevées par M. Gormley, nous avons dû préciser ce qu'il en coûterait de faire un meilleur ouvrage. C'est certainement ce que voudraient les députés, toutes les lettres que nous recevons l'attestent, et c'est donc ce que nous avons essayé de faire.

Oui, notre ministre fait certainement preuve de beaucoup de compréhension et nous donne son appui, mais il en est au même point que les autres ministres, je pense. Quand il n'y a pas assez de gâteau, on s'arrache les parts. Je répondrais donc par l'affirmative, mais cela dépendra dans une large mesure de l'évolution de la situation économique du pays.

Le président: Je vous remercie, monsieur. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci beaucoup. Monsieur Juneau, je sais que malheureusement, nous sommes talonnés par le manque de temps et que nous risquons de tirer les mauvaises conclusions, ce dont je m'excuse.

Je voudrais revenir à l'an dernier. Je crois savoir que M. Ward se trouve avec vous. À la page 9:7 de votre seconde comparution, M. Prud'homme disait:

Vous disiez avoir réduit les cadres de 20 p. 100. Dites-moi, franchement, si vous aviez besoin de tous ces gens pour administrer le pays?

Il continue ensuite en mentionnant un événement relatif aux élections de l'Ontario, qui s'était produit la veille et dont je ne parlerai pas. M. Ward rétorque:

... tout marche plutôt bien. Nous ne nous apercevrons des conséquences de ces compressions budgétaires qu'au cours des 12 prochains mois.

J'aimerais savoir ce que vous, monsieur ou M. Ward, avez à dire là-dessus. Vous paraît-il vraiment que tous ces cadres étaient nécessaires, et qu'il a fallu une réduction de budget de 75 millions de dollars pour vous amener à diminuer vos effectifs?

M. Juneau: Nous n'avons peut-être pas pu en discuter avant ce que nous avons commencé à faire à la fin de 1983, juste avant les premières réductions budgétaires. Nous avions l'intention de diminuer les effectifs internes de Radio-Canada et nous espérions économiser jusqu'à 75 millions de dollars en diminuant les salaires des cadres et autres dépenses et en réaffectant ces sommes à la production d'émissions, du genre de celle dont nous discutons tout à l'heure avec M. Gormley.

Malheureusement, quelques mois plus tard... Certes, dès avant les élections, on avait parlé de dette et de réduction de déficit mais après les élections, des mesures ont été prises pour réduire le déficit et nous n'avons pas pu effectuer la réduction de nos effectifs internes comme nous l'espérions. Depuis, nous avons dû, à deux reprises, effectuer involontairement des réductions.

À l'heure actuelle, les cadres de Radio-Canada ne coûtent pas davantage que les cadres de toute autre organisation.

[Texte]

tion, certainly any Crown corporation or any government organization. I think it is probably as good as in most private corporations.

Mr. Pennock: I do have two other quick points. First, what proportion related to the Applebaum-Hébert report went to outside production? What percentage would you say of your production today is being done outside?

• 2000

Mr. Juneau: We think on the English side about 35%.

Mr. D. Harvey: Slightly higher, I think, at the moment.

Mr. Juneau: Our aim is to reach 50%.

Mr. Pennock: So you are actually saying that you have had a 15% increase since your appearance last year.

Mr. D. Harvey: The 20% figure that was given last year.

Mr. Pennock: Did you say 20% last year?

Mr. D. Harvey: That was low. It is in the mid-30s now and we certainly have not increased it by 15% in one year, so we were guessing last year; we are fairly firm on our figure this year. That is all I can say.

Mr. Pennock: Okay. Then let me ask you this question. Have you had an increase since last year? If so, what would you guess it to be?

Mr. D. Harvey: We would have to get that for you, but yes, there has been an increase, definitely.

Mr. Pennock: How long do you think it would take you to reach the 50% going at today's schedule?

Mr. D. Harvey: The whole idea to reach the 50% was that new programming replacing the U.S. programming would go to the independent sector. We are frozen at the moment at our current level; no more production will go to the outside sector unless we have increased funds.

Mr. Juneau: We would not serve any purpose by increasing production by independent producers and reducing the production inside. One thing you have to remember also is that the amount of drama production we are doing inside the CBC, and we are always repeating the same thing, is unfortunately rather low.

Mr. Pennock: Are you saying that to do outside production is no cheaper than doing inside production?

Mr. Juneau: Yes, we are certainly saying that.

Mr. Pennock: I would like to go back. I am just going to make a brief comment. I was listening to CFRB *Let's Discuss It* about two months ago. The comments of the people who were on the other side of the camera was to the effect that to do the program on CBC they would have 12 people out there

[Traduction]

certainement ceux d'une société l'État ou d'un organisme public et se comparent même favorablement avec ceux des grandes sociétés privées.

M. Pennock: Il me reste deux autres brèves questions: tout d'abord, quelle est la proportion liée au rapport Applebaum-Hébert qui a été confiée à des producteurs de l'extérieur? À votre avis, quel pourcentage de votre production se fait actuellement à l'extérieur?

M. Juneau: Environ 35 p. 100 des programmes de langue anglaise.

M. D. Harvey: Un peu plus, je pense, en ce moment.

M. Juneau: Nous comptons parvenir à 50 p. 100.

M. Pennock: Autrement dit, depuis votre dernière comparution, vous avez eu une augmentation de 15 p. 100 de ces productions.

M. D. Harvey: Le chiffre de 20 p. 100 a été cité l'an dernier.

M. Pennock: Vous disiez 20 p. 100 pour l'an dernier?

M. D. Harvey: Ce chiffre était alors bas. Il se situe maintenant entre 30 et 40 et nous l'avons certainement pas augmenté de 15 p. 100 en un an, de sorte que l'an dernier c'était une supposition, alors que nous sommes assez sûrs du chiffre cette année. C'est tout ce que je puis dire.

M. Pennock: Bien. Permettez-moi maintenant de vous poser la question suivante: y a-t-il eu une augmentation depuis l'an dernier et, dans l'affirmative, à combien l'évaluez-vous?

M. D. Harvey: Nous pouvons vous obtenir ces chiffres mais je puis d'ores et déjà vous répondre qu'il y a eu une augmentation.

M. Pennock: Combien de temps pensez-vous qu'il faudra pour atteindre les 50 p. 100, au rythme actuel?

M. D. Harvey: Cet objectif des 50 p. 100 devait être atteint en confiant les nouveaux programmes qui remplacent les programmes américains au secteur indépendant. Nos budgets actuels sont bloqués et si nous ne recevons pas d'augmentation de crédit, nous ne pourrions confier aucun programme au secteur externe.

M. Juneau: Il ne servirait à rien d'augmenter la production externe en la confiant à des producteurs indépendants et de diminuer la production interne. Rappelez-vous également—et je regrette d'avoir à me répéter—que les réalisations dramatiques de Radio-Canada sont en fort petit nombre.

M. Pennock: Est-ce que vous entendez par là que les productions réalisées à l'extérieur ne sont pas meilleur marché que celles que vous faites vous-mêmes?

M. Juneau: Oui, c'est tout à fait ce que nous voulons dire.

M. Pennock: Je voudrais revenir en arrière et faire une brève remarque. Il y a environ deux mois, j'écoutais l'émission *Let's Discuss It* sur CFRB et les réalisateurs de l'émission disaient que pour faire le programme pour Radio-Canada, il leur faudrait 12 personnes alors qu'au studio local, il n'y en avait que cinq.

[Text]

to do that production, whereas at the local studio they would have five.

Mr. Juneau: I think I will have to unleash Mr. DesRoches on that one.

Mr. DesRoches: I will be very short. These people like myths and they like to tell the same story for years and years. We are producing cheaper than any private independent production company.

The Chairman: *Merci*, Mr. Pennock. Ms McDonald, please.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. The CBC initiated a management information system, I understand, a few years back, and I understand this system has been enormously costly and caused enormous problems, that a great deal of money has been lost and that unit managers are setting up parallel bookkeeping systems because of problems in this overall management information system. Could you reply to these concerns as to problems resulting and the cost of instituting such a new system and its effectiveness?

Mr. Juneau: May I ask our vice-president of finance, Mr. Cotsman, to comment on that?

Mr. Steve Cotsman (Vice-President, Finance, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, we have instituted a new national finance system, which is the system, I think, you are referring to. This system was started to be put in place at the beginning of 1985-86, so April 1985 is actually when the implementation was taking place.

We did run into a number of implementation problems during 1985-86. We were unable to produce all the management reports that we had hoped to produce. The reports that were coming out, were often not as timely nor as accurate as we would have liked them. Most of those problems, we feel, are behind us and we are looking towards 1986-87 to being a successful year.

I would make one editorial comment. It is true that it is a very, very large system, and that it is also, in my opinion, not unusual to have the birthing pains of a major new system. We definitely need it to have the kind of information available to manage properly.

• 2005

Ms McDonald: Is it correct that unit managers have been setting up parallel bookkeeping systems because of failure in the overall system?

Mr. Cotsman: I do not think they have actually been setting up systems. I think it would probably be true that they have been keeping cuff records because they felt there were items missing from their reports. It is hard to give a short answer. A lot of it was going in suspense and showing up later than the usual monthly reports.

Ms McDonald: Rumours I have received say there is a problem in reconciling books. The CBC cannot account for money spent on joint productions as a result of this system, and there are really quite astounding differences in figures coming out.

[Translation]

M. Juneau: Je vais devoir demander à M. DesRoches de répondre à cette question.

M. DesRoches: Ce sera vite fait. Ces gens aiment vous mystifier et répètent les mêmes galéjades année après année. Nos productions sont meilleur marché que celles de tout autre producteur privé indépendant.

Le président: Merci, monsieur Pennock. Madame McDonald, vous avez la parole.

Mme McDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Je crois savoir qu'il y a quelques années, Radio-Canada a mis en place un programme d'information de gestion extrêmement coûteux et qui a causé de grandes difficultés, qui a fait perdre beaucoup d'argent au point que les gestionnaires de sections ont mis en place une comptabilité parallèle à cause des difficultés que causait le système de gestion global. Pouvez-vous nous parler de ces difficultés et de coûts et de l'efficacité de ce nouveau système?

M. Juneau: Puis-je prier M. Cotsman, notre vice-président des services financiers, de répondre à cette question?

M. Steve Cotsman (vice-président, Services financiers, Radio-Canada): Effectivement, nous avons mis en place un nouveau système financier national, celui, je crois, que vous mentionnez. Prévu pour le début de 1985-1986, il a effectivement été mis en place en avril 1985.

Au cours de 1985-1986, nous avons eu effectivement une série de contretemps et n'avons pu produire tous les rapports de gestion escomptés. Ceux qui étaient publiés n'étaient souvent pas aussi précis que nous l'aurions voulu et n'étaient pas terminés en temps utile. Mais nous avons surmonté la plupart de ces obstacles et nous sommes certains que 1986-1987 sera une bien meilleure année.

Je voudrais apporter encore une précision: il s'agit d'un très vaste système et il est tout à fait courant, à mon avis, de rencontrer des embûches dans un nouveau système d'une si grande portée, mais c'est un programme qui est absolument nécessaire pour nous donner l'information dont nous avons besoin pour une bonne gestion.

Mme McDonald: Est-il vrai que les gestionnaires de section ont un système de comptabilité parallèle en raison des déficiences du système général?

M. Cotsman: Je ne pense pas qu'ils aient mis en place des systèmes, mais ils ont probablement continué à tenir leurs livres parce que les rapports ne leur semblaient pas complets. Il m'est difficile de vous donner une réponse succincte car un grand nombre de ces documents se faisaient dans l'ombre et étaient produits après les rapports mensuels.

Mme McDonald: D'après ce que j'ai entendu, on a des difficultés à réconcilier les écritures. Radio-Canada ne parvient pas, à la suite des déficiences de ce système, à rendre compte de sommes dépensées pour des productions conjointes, et les disparités dans les chiffres sont parfois surprenantes.

[Texte]

Mr. Cotsman: I am not aware of any large, significant numbers where we cannot account for the expenditures. I am not aware of those instances.

Ms McDonald: Is there no other comment?

Mr. Juneau: I am sorry. I was exchanging signs with the chairman and I missed your last question.

Ms McDonald: Let me go back to a question that has been raised before, which is this issue of consultation and negotiation with unions.

I received, I thought, a very unsatisfactory answer on the question of equality, suggesting you do not want to negotiate these things. I raised it earlier today and referred to what had been a very firm promise on the part of the president that there would be consultations. The excuse then was the contract negotiations. But my understanding is that there has not been these consultations even with unions or in areas where the unions have already signed. So you cannot have these discussions—we are not talking about contract negotiations—where the contract has not been signed, and yet when contracts have been signed they do not happen anyways.

Mr. Juneau: We are talking of a process that has gone on for a year. The contracts that have been signed have been signed very recently. We have in effect been negotiating contracts with our 29 or so unions for the whole of last year. Really, it has kept our human resources people and also very many of our executives very busy for the whole year.

Frankly, apart from the difficulty of separating negotiations from broad consultations on policy, there has been the matter of sheer time. The negotiations have been very long and some of the more difficult ones are not finalized yet. It is a difficult job. I am sure it is difficult for the unions, too. But it is very difficult for us. Managing those reductions with the least amount of pain is also not easy.

Ms McDonald: I am sure it is not easy. It is just that one would think consultation might help the process, which is a difficult process.

Mr. Juneau: I am not a professional negotiator in the field of labour, but I have consulted and I do consult a lot of very expert people in the field. The opinion I get from them is that it is not easy to mix broad consultations on policy, because that is what we are talking about. We are not talking of nice consultations on contracts.

Ms McDonald: Oh, yes.

Mr. Juneau: This is not what we are talking about. We are not talking about whether this person will be laid off or that person will be laid off. There are certain number of decisions that are very difficult to take and they have to be taken. It is not easy to consult on these things. They are very close to contract negotiations, so the mix of the two is very difficult. One would hope we will succeed in establishing a better series of contracts for a sufficient amount of time and then we can start consulting on broader issues of common interests.

[Traduction]

M. Cotsman: Je n'ai pas eu connaissance de cas où les disparités étaient considérables et où nous ne pouvions rendre compte des sommes dépensées. Pas à ma connaissance en tout cas.

Mme McDonald: Est-ce tout ce que vous avez à dire?

M. Juneau: Excusez-moi, le président et moi nous échangeons des signes et votre dernière question m'a échappé.

Mme McDonald: Permettez-moi de revenir sur une question soulevée tout à l'heure, à savoir la consultation et la négociation avec les syndicats.

J'ai reçu une réponse très insatisfaisante, à mon avis, sur la question d'égalité, une réponse donnant à penser que vous ne vouliez pas négocier ces questions. Je l'ai soulevée tout à l'heure et suis revenue sur la promesse formelle du président d'après laquelle il y aurait consultation, mais je crois savoir qu'il n'y a pas eu de consultation, pas même avec les syndicats ou sur des questions déjà approuvées par les syndicats. Vous ne pouvez donc pas avoir de discussions—nous ne parlons pas ici de négociations pour la convention—lorsque la convention n'a pas été signée et pourtant, dans ce dernier cas, vous n'avez quand même pas de discussions.

M. Juneau: Nous parlons d'un processus qui se poursuit depuis un an. Les conventions qui ont été signées l'ont été très récemment, nous en avons négocié pendant toute l'année dernière avec les quelque 29 syndicats et ces négociations ont mobilisé pendant toute l'année le personnel des ressources humaines ainsi qu'un grand nombre de nos cadres.

Tout cela est surtout une question de temps, en dehors de la difficulté de distinguer entre les négociations et les consultations générales de politiques. Les négociations ont été particulièrement ardues et certaines d'entre elles n'ont pas encore abouti. Elles sont loin d'être faciles, et je suis sûr qu'il en est de même pour les syndicats, mais elles nous posent beaucoup de problèmes. Il n'est pas non plus facile d'effectuer ces réductions en ménageant les gens dans toute la mesure du possible.

Mme McDonald: Je suis certaine que ce n'est pas facile et c'est précisément à cause de cela que les consultations pourraient s'avérer utiles dans un processus aussi difficile.

M. Juneau: Je ne suis pas, de profession, négociateur pour le personnel et j'ai consulté, et consulte encore, un grand nombre de spécialistes de ce domaine. Ils me disent qu'il est difficile de mélanger ces questions avec des consultations plus larges de politiques, car c'est de cela que nous parlons. Il ne s'agit pas ici de simples consultations sur les conventions.

Mme McDonald: Oh certainement.

M. Juneau: Ce n'est pas de cela que nous parlons. Il ne s'agit pas de décider si telle ou telle personne sera licenciée. Il y a un certain nombre de décisions très pénibles qu'il faudra bien prendre, et il n'est pas facile de faire des consultations sur des questions de ce genre. Ce sont des questions très proches des négociations de conventions, de sorte qu'il est très difficile de mélanger les deux. Nous espérons parvenir à établir une meilleure série de conventions pour une période suffisamment

[Text]

The Chairman: Ms McDonald, the last one, please.

Ms McDonald: One last question. I want to get back to a programming question that came up last year. You will recall with the cancellation of *Our Native Land*, a number of concerns were raised about what would take its place. The answer we got then was to integrate native issues and concerns into mainstream programming. I would like to get some kind of report to what extent this has been done. Is there going to be any concentration in a particular program area?

• 2010

Ms Lyons: I think the route we took, not to talk to the minority of the converted in *Our Native Land* slot, has been a spectacular success, and that would be an objective rather than a coloured statement. The issues of our original people are far too important to put in such a narrow place. They have to be communicated to the population at large. So we put them in the prime time of prime time, the local morning period, which has a potential audience ten or fifteen times greater than the audience it had before. There are three items being sent out, which I can report on every week, and most of those three are used in prime time at each of our stations.

We recruited a woman who has great experience. We looked an aboriginal person to do that first, but we were unsuccessful. Brian Marcle, *Our Native Land* host, declined to move to Toronto where the system exists. So we got Bernadette Hardaker, who has worked in the north and in Sudbury and has communications with all the organizations, and we have had nothing but favourable reports from all the native organizations. In addition to her personally collecting and producing these three items every week from across the country, she is also the specialist consultant to *Morningside* and to *Sunday Morning*, and she has been successful in encouraging those people in both *Morningside* and *Sunday Morning* to do major items. She has also been successful in encouraging native freelance, who are rather difficult to encourage across the country, because of her connections from her previous occupations.

So I think we have increased the audience potential and the actual audience by 15 times what we used to have before. Does that answer your question?

Le président: Merci.

Ms McDonald: It is very nice to end on a success story.

Le président: Je pense que ce fut une très bonne séance...

Mrs. Finestone: How about letting Mr. Pennock ask his last question, if everybody agrees?

Le président: ... et ce avec la collaboration de tout le monde mais j'en attribue le crédit à M^{me} Finestone et M^{le}

[Translation]

longue et nous pourrions ensuite commencer les consultations sur des questions plus larges d'intérêt commun.

Le président: C'est la dernière question, madame McDonald.

Mme McDonald: Une dernière question. Je voudrais revenir sur une question de programmation qui s'est posée l'an dernier. Vous vous rappelez sans doute la suppression de l'émission *Our Native Land* et l'on s'était demandé, à l'époque, par quoi elle serait remplacée. On nous a alors répondu que les questions relatives aux autochtones feraient partie de programmes généraux. J'aimerais savoir dans quelle mesure ceci a été fait. Ces questions seront-elles regroupées dans un programme particulier?

Mme Lyons: Je crois que ce que nous avons choisi de faire, pour ne pas nous adresser à la minorité de convertis dans *Our Native Land*, nous a valu un succès extraordinaire. Je pense pouvoir le dire en toute objectivité. Les questions touchant nos peuples autochtones sont beaucoup trop importantes pour essayer de les aborder dans un contexte aussi étroit. Elles doivent être communiquées à l'ensemble de la population. C'est pourquoi nous avons choisi la meilleure heure d'écoute, les émissions locales du matin, qui ont un nombre de téléspectateurs de 10 à 15 fois supérieur à ce qu'il était auparavant. On en voit trois éléments chaque semaine, et je pourrais vous en parler, et ils sont pour la plupart tous utilisés aux meilleures heures d'écoute de chacune de nos stations.

Nous avons rajouté une femme qui a beaucoup d'expérience. Nous avons tout d'abord essayé de trouver une personne autochtone mais sans succès. Brian Marcle, notre hôte à *Our Native Land*, a refusé de déménager à Toronto pour ce faire. Nous avons donc engagé Bernadette Hardaker qui a travaillé dans le Nord et à Sudbury et qui est en contact avec tous les organismes autochtones. Nous n'avons d'ailleurs jamais eu que des commentaires favorables de la part de ces derniers. Outre le fait qu'elle choisit personnellement et produit ses trois éléments par semaine dans le pays, elle est conseillère spécialiste pour *Morningside* et *Sunday Morning* et réussit à pousser les responsables de ces deux titres à présenter des émissions importantes sur le sujet. Elle a également réussi, grâce à ses anciennes relations professionnelles, à encourager des pigistes autochtones à participer alors qu'il est souvent difficile de les intéresser à ce type d'activité.

Nous avons donc multiplié par 15 le nombre de nos téléspectateurs potentiels et réels. Cela répond-il à votre question?

The Chairman: Thank you.

Mme McDonald: Il est agréable de terminer sur la relation d'un succès.

The Chairman: I think we have just had a very good meeting...

Mme Finestone: Pourquoi ne pas laisser M. Pennock poser sa dernière question, si tout le monde est d'accord?

The Chairman: ... and this was thanks to the co-operation of everyone, but I will give special credit to Mrs. Finestone and

[Texte]

McDonald qui ont permis à quelques députés de régions plus périphériques de soulever des questions d'ordre local.

La séance est levée. Et pour les sportifs visuels vous pouvez aller voir le hockey.

[Traduction]

Miss McDonald who allowed a few members from remote areas to raise some local issues.

The meeting is adjourned. And that those who enjoy watching sports have an entertaining hockey night in Canada.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Pierre Juneau, President;
William T. Armstrong, Executive Vice-President;
Franklin Delaney, Senior Vice-President;
Douglas Ward, Vice-President, Regional Broadcasting;
Sheelagh Whittaker, Vice-President, Planning and Corporate Affairs;
Anthony Manera, Vice-President, Human Resources;
Steve Cotsman, Vice-President, Finance;
Denis Harvey, Vice-President, English Television Network;
Margaret Lyons, Vice-President, English Radio Networks;
Pierre DesRoches, Vice-President, French Television Network;
Marie-Paule Poulin, Associate Vice-President, Regional Broadcasting.

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président;
William T. Armstrong, vice-président exécutif;
Franklin Delaney, premier vice-président;
Douglas Ward, vice-président, Radiotélévision régionale;
Sheelagh Whittaker, vice-présidente, Planification et affaires générales;
Anthony Manera, vice-président, Ressources humaines;
Steve Cotsman, vice-président, Finances;
Denis Harvey, vice-président, Réseau anglais de télévision;
Margaret Lyons, vice-présidente, Réseaux anglais de radio;
Pierre DesRoches, vice-président, Réseau français de télévision;
Marie-Paule Poulin, vice-présidente associée, Radiotélévision régionale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Thursday, May 22, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le jeudi 22 mai 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Future Committee's Activities

Main Estimates 1986-87:

—Vote 55, the National Arts Centre Corporation under
COMMUNICATIONS

—Votes 65, the National Library under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Activités futures du Comité

Budget des dépenses principal 1986-1987:

—Crédit 55, la Corporation du Centre national des arts
sous la rubrique COMMUNICATIONS

—Crédit 65, la Bibliothèque nationale sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1986
(57)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, *in camera*, at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

The Committee met to discuss its future business.

*It was agreed,—*That, notwithstanding the motion on the Committee's budget agreed to on Tuesday, April 15, 1986, the Committee approve a revised budget of \$252,400 for the period of April 1, 1986 to March 31, 1987; and that the Chairman be instructed to present the said budget to the Liaison Committee.

*It was agreed,—*That, in relation to its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, the Clerk be authorized to organize hearings, during the month of June 1986 with the authors of the Report on Culture and Communications of the Study Team to the Task Force on Program Review at dates and times set by the Chairman of the Committee.

*It was agreed,—*That, notwithstanding the motion agreed to on April 15, 1986, the time allotment for speakers be broken down as follows:

First Round

- 10 minutes to the Committee member of the Official Opposition or his/her designated acting member
- 10 minutes to one Committee member of the Government or his/her designated acting member
- 10 minutes to the N.D.P. Committee member or his/her designated acting member

Second Round

- 5 minutes for each of the remaining Government Committee members or their designated acting members
- 5 minutes for the Committee member of the Official Opposition or his/her designated acting member
- 5 minutes for the N.D.P. Committee member or his/her designated acting member

Then

- 5 minutes by member alternating from Government to Opposition.

*ORDERED,—*That the Chairman of the Committee report to the House seeking permission to travel to Vancouver, during the month of June 1986 to attend the International Symposium of Ministers of Communications in relation to its mandate under Standing Order 96(2), and that the Clerk of the Committee do accompany the Committee.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 22 MAI 1986
(57)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald.

Ausi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Le Comité se réunit pour élaborer ses futurs travaux.

*Il est convenu,—*Que nonobstant la motion adoptée par le Comité le mardi 15 avril 1986, celui-ci approuve, sous sa forme révisé, un budget de 252,400\$ pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987; et que le président reçoive instruction de présenter ledit budget au Comité de liaison.

*Il est convenu,—*Qu'en ce qui a trait à son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986, le greffier soit chargé d'organiser, en juin 1986, des séances avec les auteurs du rapport sur la culture et les communications présenté par le Groupe d'étude à l'Équipe de travail chargée de l'examen des programmes, aux dates et aux heures que déterminera le président du Comité.

*Il est convenu,—*Que nonobstant la motion adoptée le 15 avril 1986, les interventions des intervenants soient réparties comme il suit:

Premier tour de questions

- Dix minutes au membre du Comité qui représente le parti officiel de l'Opposition, ou à son(sa) remplaçant(e)
- Dix minutes à un membre du Comité qui représente le gouvernement, ou à son(sa) remplaçant(e)
- Dix minutes au membre du Comité qui représente le NPD, ou à son(sa) remplaçant(e)

Second tour de questions

- Cinq minutes à chacun des autres membres du Comité qui représentent le gouvernement, ou à son(sa) remplaçant(e)
- Cinq minutes au membre du Comité qui représente le parti officiel de l'Opposition, ou à son(sa) remplaçant(e)
- Cinq minutes au membre du Comité qui représente le NPD, ou à son(sa) remplaçant(e)

Puis

- Cinq minutes par membre, alternant avec le gouvernement et l'Opposition.

*IL EST ORDONNÉ,—*Que le président du Comité demande à la Chambre d'autoriser ce dernier à se rendre à Vancouver, en juin 1986, pour assister au Colloque international des ministres des Communications, par suite des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement; et que le Comité se fasse accompagner par le greffier.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 22, 1986
(58)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:06 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley.

Acting Members present: Harry Brightwell for Bob Pennock; Michael Cassidy for Lynn McDonald; Sid Fraleigh for Jim Caldwell.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Habib Massoud, Research Officer.

Witnesses: From the National Arts Centre Corporation: Pierre Boutin, Chairman; Donald MacSween, Director General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

The Chairman called Vote 55, the National Arts Centre Corporation under COMMUNICATIONS.

Pierre Boutin made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 7:26 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

Witnesses: From the National Library: Marianne Scott, National Librarian; Hope E.A. Clément, Associate National Librarian; Louis J.S. Forget, Director, Library Systems Centre; Jean Higginson, Senior Planning Officer.

The Chairman called Vote 65, the National Library under COMMUNICATIONS.

M. Scott made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 8:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 10 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 MAI 1986
(58)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 06, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Bob Pennock; Michael Cassidy remplace Lynn McDonald; Sid Fraleigh remplace Jim Caldwell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Habib Massoud, attaché de recherche.

Témoins De la Corporation du Centre national des arts: Pierre Boutin, président; Donald MacSween, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule no 42*).

Le président met en délibération le crédit 55—Corporation du Centre national des arts—inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Pierre Boutin fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre répondent aux questions.

A 19 h 26, le Comité interrompt les travaux.

A 19 h 35, le Comité reprend les travaux.

Témoins: De la Bibliothèque nationale: Marianne Scott, directrice générale; Hope E.A. Clément, directrice générale adjointe; Louis J.S. Forget, directeur, Centre des systèmes bibliothécaires; Jean Higginson, agente de planification.

Le président met en délibération le crédit 65—Bibliothèque nationale—inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. Scott fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 20 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 22, 1986

• 1807

Le président: À l'ordre!

Nous recevons ce matin M. Pierre Boutin, président de la Corporation du Centre national des arts.

Conformément à notre ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 ayant trait au Budget des dépenses 1986-1987, nous étudions le crédit 55 de la Corporation du Centre national des arts du Canada sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

Corporation du Centre national des arts

Crédit 55—Paiements à la Corporation du Centre national des Arts\$15,038,000

Le président: Monsieur Boutin, je vous souhaite la bienvenue. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs?

M. Pierre Boutin (président de la Corporation du Centre national des arts du Canada): Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de nous avoir invités à témoigner. Il nous fait toujours plaisir de venir rendre compte des activités du Centre national des arts au Parlement.

Je suis accompagné de mon directeur général, M. MacSween, qui, lorsqu'il prendra la parole, présentera les autres membres de son organisation.

Mes remarques préliminaires seront très, très brèves. J'affirme encore, comme l'an dernier, que le Centre national des arts est un endroit pour développer les arts d'interprétation dans la Capitale nationale. Comme cela a toujours été le cas, nous recherchons l'excellence. Je crois que, depuis un an, nous avons su conserver ce que nous avions.

Au cours de la dernière année, nous avons été examinés de toutes parts. C'est comme si nous étions sur un lit de malade. Nous avons fait l'objet d'une vérification intégrale, d'un examen du groupe Nielsen et il y a un autre groupe d'étude qui s'occupe de nous.

Malgré tout cela, je crois que nous sommes demeurés *in the national capital for last year*. Instead of going into other details, we have given to each member of your committee the submission of the National Arts Centre which we presented about two weeks ago to the task force. In general, this covers what we aim to do, what we have done and where we want to go from there.

• 1810

I will now ask the director general to say a few words and then we are at the disposal of the members of the committee and of yourself, Mr. Chairman, for any questions for which you would like to have definite answers; if we can give definite answers at this time. Thank you.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 22 mai 1986

The Chairman: Order please!

We are now going to hear Mr. Pierre Boutin, Chairman of the National Art Centre Corporation.

Pursuant to our order of reference of Thursday, February 27, 1986 relating to the budget of expenditures 1986-1987, we will examine Vote 55 of the National Art Centre Corporation of Canada, under Communications.

COMMUNICATIONS

National Art Centre Corporation

Vote 55—Payments to the National Arts Centre Corporation\$15,038,000

The Chairman: Mr. Boutin, I would like to welcome you. Would you be so kind as to introduce your colleagues?

Mr. Pierre Boutin (Chairman of the National Art Centre Corporation of Canada): Mr. Chairman, thank you. I would like to thank you for inviting us to appear before you. It is always a pleasure to report on the activities of the National Art Centre before Parliament.

I am accompanied by my Director General, Mr. MacSween, and he will introduce the other members of his organization as soon as he has the floor.

My preliminary comments will be very, very brief. As I stated last year, I will repeat today that the National Art Centre is designed to encourage performing arts in the national capital. As it has always been the case, we are seeking excellence. I believe that since last year, we have been able to preserve what we had.

During the last year, we have been examined from every single angle. It is almost as if we were sick. We have been the subject of a comprehensive audit, we have been looked after by the Nielsen Task Force and by another working group still.

In spite of all that, I think that we have remained in the national capital for last year. Au lieu d'entrer dans d'autres détails, nous avons fourni à chaque membre de votre Comité le mémoire du Centre national des arts, mémoire que nous avons communiqué, il y a environ deux semaines, au groupe de travail. En général, ce mémoire couvre nos objectifs, nos réalisations et nos projets.

J'aimerais demander au directeur général du CNA de vous dire quelques mots. Nous nous mettrons ensuite à la disposition des membres du Comité et de vous-même, monsieur le président, et nous répondrons à vos questions par des réponses précises, si toutefois nous le pouvons. Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. MacSween.

M. Donald MacSween (directeur général de la Corporation du Centre national des arts du Canada): Permettez-moi de vous présenter mon collègue, M. Bruce Corder, directeur adjoint du Centre national des arts. D'autres membres du personnel sont là au cas où ils devraient répondre à des questions précises dans leurs domaines particuliers.

I really do not have a major statement to make this year, in view of the submission we have filed with the Hendry Commission, which our chairman referred to. It is in effect the current basic view of the National Arts Centre on its position and fate. I think it would probably be more advantageous to your committee for us to respond to questions rather than to give you statements.

I believe you are all thoroughly familiar with the National Arts Centre as a result of the many times a week Members of Parliament have a chance to be over there attending the various performances, so you would know exactly what is going on on a daily basis. I do admit Parliament as a theatre is subsidized to a massively greater extent than the National Arts Centre, but we feel nevertheless we are competitive with your performances. Mr. Chairman, we are available for questions.

The Chairman: Thank you, sir. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome you to the theatre of the absurd, from the fine theatre across the way.

Même si vous avez été examinés à la loupe, j'espère qu'on va en arriver à une entente qui vous donnera tous les éloges mérités.

With that, Mr. Chairman, I would like to ask just a few questions with respect to the National Arts Centre. I listened to and read a number of the presentations and I noted particularly where you say the fundamental purpose of the National Centre of Performing Arts must surely be to provide facilities which will nurture and encourage growth in excellence in the performing arts and among artists, both in the National Capital Region and throughout Canada, and which would provide a showcase where Canadians—outside of parliamentarians because they are a little bit busy—can enjoy and take pride in our dual cultural entertainments.

In the programming guidelines of the National Arts Centre, it indicates a preference is given to planning performances by Canadian artists and of Canadian works over non-Canadian productions. Does this indicate in a sense that this is your guideline? Is that the—

Mr. Boutin: Our aim is to feature Canadian artists and Canadians, not mostly, but as often as possible. As a matter of fact, in June I believe our orchestra is going to perform a week or two weeks of Canadian works.

Mme Finestone: À l'Expo 86?

M. Boutin: Ici, à Ottawa.

[Translation]

Le président: M. MacSween.

Mr. Donald MacSween (Director General of the National Arts Centre Corporation of Canada): I would like to introduce to you my colleague, Mr. Bruce Corder, Assistant Director of the National Arts Centre. Other members of the staff are here too, in case you might have precise questions to ask them.

Je n'ai pas vraiment de déclaration majeure à faire, cette année, étant donné que nous avons déposé un mémoire auprès de la Commission Hendry, mémoire auquel notre président vient de faire allusion. Ce mémoire contient en effet les opinions de la direction du Centre national des arts sur la situation et le destin du Centre. Au lieu de vous faire un discours, je pense qu'il vaudra beaucoup mieux que nous répondions aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Je suppose que vous connaissez bien le Centre national des arts, étant donné que vous devez vous y rendre plusieurs fois par semaine pour assister aux nombreuses représentations qui y sont données. Vous devez donc savoir exactement ce qui s'y passe, jour après jour. En ce qui me concerne, j'estime que le Parlement est un théâtre beaucoup mieux subventionné que le Centre national des arts, pourtant, j'estime que nos performances sont comparables aux vôtres. Monsieur le président, nous sommes prêts à répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur. M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Au nom du théâtre de l'absurde, je voudrais souhaiter la bienvenue au Centre national des arts, qui se trouve de l'autre côté de la rue.

Even though you have been studied with a magnifying glass, I do hope we will reach an agreement that will bring you the praise that you deserve.

Ceci dit, monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au sujet du Centre national des arts. J'ai lu et entendu un certain nombre d'exposés. Vous avez dit en particulier que le Centre national des arts était un endroit pour développer les arts de représentation, et que son objectif essentiel était de nourrir et d'encourager l'excellence au sein des arts de représentation et des artistes, tant dans la région de la capitale nationale que dans l'ensemble du Canada. Vous avez également dit que le CNA devait être une vitrine où les Canadiens, à l'exception des parlementaires qui sont un petit peu trop occupés, peuvent profiter et tirer fierté des divertissements que leur offre une double culture.

Pour ce qui est des lignes directrices relatives à la programmation du Centre national des arts, il semble que la préférence soit donnée aux artistes canadiens et aux oeuvres canadiennes plutôt qu'à des productions non canadiennes. En est-il ainsi?

M. Boutin: Notre objectif consiste à présenter le plus souvent possible des oeuvres et des artistes canadiens. Au mois de juin, l'orchestre du CNA va d'ailleurs présenter une semaine ou deux d'oeuvres canadiennes.

Mrs. Finestone: At Expo '86?

Mr. Boutin: Here in Ottawa.

[Texte]

Mme Finestone: Je pense plus particulièrement au théâtre.

In appendix C of your report, you indicate that from 1980-81 we see a steady decrease in the number of productions produced by the National Arts Centre, from 21 down to 10. The latest figure I have is for 1984-85, and I would like to know what is happening in 1985-86. You have seen a steady increase in the number of invited productions and the total number of productions is decreasing on the stage. It went from a high of 37 down to 33. So I am just curious to know how you explain the decline in numbers and why is a change occurring?

• 1815

Mr. Boutin: I will ask the director general to answer that question.

Mr. MacSween: We are talking, first of all, about Canadian created works which I think was your first question, and then we are talking about the number of shows that the Arts Centre itself produces in theatre.

Mrs. Finestone: NAC productions, does that not mean in-house productions?

Mr. MacSween: Yes, that is right. But you should note just in parenthesis that on some of those they are what is called co-productions. We would be jointly involved in some of those productions with other companies. But basically, when the Arts Centre was created, it was the universal plea of the performing arts community in Canada to give the centre the heart that beats, which was Jean Gascon's phrase at the time.

The options were to simply create a facility which would be available for rental if somebody wished to use it. Second, to provide the funds necessary to be an impresario, where the performances that would be brought in would necessarily require a subsidy. You could not pay for them out of the box office. Third, should the Arts Centre also, as a concept, have the funds necessary to be itself a creative organization? And the answer was that it should be both a creative organization and a showcase, and we start from the principle that roughly we are trying to do a 50:50 deal.

This works out in theatre, according to principle, that roughly half of the theatre attractions are created by the National Arts Centre and roughly half are invited productions that have been created elsewhere. In dance, since the Arts Centre does not as yet have a dance component, 100% of the dance programming is invitational, is from out of house. And the reverse situation is true in music where the first in-house ensemble that the Arts Centre created was the orchestra. Since you buy an orchestra on an annual basis, you must therefore use the services that you have purchased, and therefore 80% of the orchestral music we present in any given year is in-house.

So theatre, 50-50; dance, 100% showcasing; and orchestral music is, by and large, in-house with some showcasing. Montreal Symphony, Toronto Symphony, visiting orchestras from abroad. That is roughly how it breaks down in terms of productions.

[Traduction]

Mrs. Finestone: I was rather thinking about theatre.

A l'annexe C de votre rapport, vous indiquez qu'à partir de 1980-1981, le nombre des productions du Centre national des arts est passé de 21 à 10. Les derniers chiffres dont je dispose sont ceux de 1984-1985, et j'aimerais savoir ce qui se passe en 1985-1986. Il semble que le nombre des productions étrangères ait augmenté régulièrement tandis que le nombre total des représentations théâtrales ait diminué. Leur nombre est passé de 37 à 33. Comment expliquez-vous cela et quelles sont les raisons d'un tel changement?

M. Boutin: Je demanderai au directeur général de répondre à cette question.

M. MacSween: Il faut distinguer les oeuvres canadiennes, sur lesquelles portait, je crois, votre première question, et d'autre part les spectacles produits par le Centre des arts lui-même.

Mme Finestone: Quand vous parlez des productions du CNA, ne s'agit-il pas de productions maison?

M. MacSween: Oui, c'est cela. Mais, entre parenthèses, certaines d'entre elles sont plutôt des coproductions. Nous participons à la production de certains spectacles avec d'autres compagnies. Cependant, lorsque le centre des arts a été créé, l'ensemble de la communauté des arts de représentation au Canada voulait en faire un coeur qui bat, pour reprendre une expression employée par Jean Gascon, à l'époque.

Les options étaient les suivantes: mettre sur pied un centre des arts qui pourrait être loué par tous ceux qui désireraient s'en servir. Deuxièmement, fournir aux personnes désireuses de s'en servir les fonds nécessaires pour leur permettre de s'y produire. A ce moment-là, les représentations seraient subventionnées et non pas financées à partir des recettes du guichet. Troisièmement, le Centre des arts, en tant que concept, aurait-il les fonds nécessaires pour rester créatif? La réponse a été que le Centre des arts pouvait être à la fois un organisme créatif et une vitrine de la culture canadienne. Nous sommes partis du principe que nous pouvions jouer sur les deux tableaux.

Pour ce qui est du théâtre, ce système marche. Environ la moitié des pièces de théâtre sont montées par le Centre national des arts et l'autre moitié sont des productions indépendantes. Pour ce qui est du ballet, 100 p. 100 des spectacles sont produits par des troupes invitées, étant donné que le Centre des arts n'a pas encore son propre corps de ballet. Pour ce qui est de la musique, c'est l'inverse. L'orchestre du Centre national des arts est le premier orchestre créé par le Centre. Étant donné que nous avons des contrats d'un an avec l'orchestre, nous utilisons massivement ses services et 80 p. 100 des concerts du Centre sont donnés par l'orchestre du CNA.

En résumé, 50 p. 100 des représentations théâtrales sont montées par le Centre, 100 p. 100 des spectacles de danse viennent de l'extérieur et la majeure partie des concerts sont donnés par l'orchestre du CNA, à quelques exceptions près, comme l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre

[Text]

In terms of Canadian content, what music is the orchestra playing? Who wrote the plays? And who is doing the choreography for the dance companies? There again the principle is as you have stated. It is subject to modulation on a variety of factors, including the fact that we are expected to earn revenues. We are expected to have people buy tickets and support ourselves in that way, perfectly appropriate. Therefore, however theoretically desirous it may be, you ultimately have to take into consideration market interest.

Whatever cultural duty I might feel or you might feel, the man or woman with \$20 in his hand wondering what to do with it never feels the same kind of cultural duty. They will not purchase a ticket for something in which they are not interested. Usually, that is their own interest. So it is muted to a degree by market factors.

Mrs. Finestone: I think that would be certainly an expression of yours and my view in the conversations we have had that the right to choice and the right to excellence is one we would want to both produce and encourage.

I am curious to know whether or not you think the fact that you are financed on an annual basis, rather than in a situation where you could do five-year planning, which I believe, having been actively involved in some theatre and art enterprises in my prior life, seem to be about the best way to function, and I am wondering whether you have explored with government the possibility of putting forth a five-year plan and being funded in that way, certainly as a base funding, and then to move with perhaps project base? How would you see that?

Mr. MacSween: The question has come up many times over the nine years that I have been there and during the preceding first seven years of the Arts Centre. In an industry or in an activity where you really are booking artists and organizations up to two years in advance and where you are guessing what that is going to cost a year before you do the booking, the element of risk is much higher. It would be much saner if we had a program of funding that told us that the funds were locked in for at least three years. We could count on that for future planning. There would be no question about it.

• 1820

I am under the impression that it would be extremely difficult for government to allow that to happen since I am sure the same could be said about many other government activities. I assume that would inevitably mean that a new government would come into office to find that the funding is already committed for perhaps the first two or three years of its mandate. My response is that so much is committed in any event in terms of the flexibility of the total budget, that it would make little difference for this relatively marginal

[Translation]

symphonique de Toronto ou encore certains orchestres symphoniques étrangers. En gros, c'est ainsi que les choses se passent.

Si l'on veut parler de contenu canadien, il faut se demander quel est le genre de musique que joue l'orchestre du Centre, qui sont les auteurs des pièces musicales exécutées ou encore qui est l'auteur de la chorégraphie de tel ou tel ballet? Là encore, nous appliquons le principe que vous avez énoncé. Nous devons tenir compte d'une vaste gamme de facteurs, nous sommes notamment censés faire recette. Nous devons vendre des billets pour pouvoir subvenir à nos besoins, ce qui est parfaitement normal. Cependant, bien que cela soit théoriquement très souhaitable, on ne peut pas ne pas tenir compte, en dernier ressort, de l'intérêt ou du manque d'intérêt du marché.

Quelle que soit la façon dont nous percevons ou dont vous percevez les obligations culturelles du CNA, celui ou celle qui a 20\$ en poche ne les ressent pas de la même façon. Les gens n'iront pas acheter un billet pour un spectacle qui ne les intéresse pas. Habituellement, les gens ne vont voir que ce qui les intéresse. C'est ce que j'appelle des facteurs de marché.

Mme Finestone: C'est une expression que vous avez employée, mais d'après nos conversations, il me semble que nous devrions encourager et favoriser le droit au choix et le droit à l'excellence.

Le budget du Centre national des arts est établi chaque année et j'aimerais savoir s'il ne vaudrait mieux pas que vous puissiez adopter un plan quinquennal. Ayant moi-même participé activement dans le passé à diverses activités artistiques et théâtrales, il me semble que cela serait plus souhaitable. Avez-vous discuté avec le gouvernement de la possibilité pour vous de fonctionner selon un plan quinquennal, et d'obtenir des fonds pour cinq ans plutôt que pour chaque projet? Qu'en pensez-vous?

M. MacSween: Je crois que la question a été posée à plusieurs reprises depuis neuf ans que je suis au Centre, et au cours des sept années précédentes. Étant donné que nous devons engager des artistes et des troupes jusqu'à deux ans à l'avance et calculer nos coûts un an avant de procéder aux engagements, l'élément de risque est beaucoup plus élevé. La situation serait beaucoup plus saine si nous avions un programme de financement en vertu duquel les fonds seraient bloqués pour au moins trois ans. Nous pourrions compter là-dessus pour notre planification future. Il n'y aurait pas de problème.

J'ai l'impression que cela serait extrêmement difficile pour le gouvernement car je suis sûr que l'on peut en dire autant d'un grand nombre d'autres activités gouvernementales. Cela voudrait dire que lorsqu'un nouveau gouvernement serait nommé, il s'apercevrait que des crédits sont déjà débloqués pour les deux ou trois premières années de son mandat au titre de tel ou tel programme. Étant donné l'extrême souplesse du présent budget, je crois que le fait que nous ayons à l'avance la garantie de certains crédits ne ferait pas beaucoup de diffé-

[Texte]

amount to be locked in to give us that kind of security in advance throughout planning.

Mrs. Finestone: On your \$14 million to \$15 million, what percentage goes into programming and what percentage goes into maintenance?

Mr. MacSween: That is an extremely difficult question to answer and it takes a few minutes to explain why. What is maintenance or what is administration? In our terms maintenance means the repair of the building. I think you are thinking . . .

Mrs. Finestone: I think I am going to withdraw the question because you are really saying that heating the theatre for the actors and actresses to be on the stage is maintenance, and this is not really what I want to know.

Let me ask you this. As a result of the funding restrictions over the years, to what extent do you think that the activities of the National Arts Centre have been restricted in terms of your mandate to go out into the regions and to serve the regions as part of the mandate which I read at the beginning?

Mr. MacSween: Our mandate has been restricted fairly significantly.

Mrs. Finestone: Can you answer with more than one sentence?

Mr. MacSween: Sure, I can. The orchestra is in effect Canada's national orchestra because of the touring that it does to the smaller communities in Canada. You could not ask an orchestra to remain on the road much longer in any given performance year than it does. It quite willingly sits on buses for perhaps a total of 8 to 10 weeks, one way or the other, in Canada. Now that is a lot. No other orchestra comes close to that and that is appropriate because that is the reason the orchestra is there. Since there is—

Mrs. Finestone: But we need to give them something once in a while, do we not?

Mr. MacSween: Absolutely, we do. The *quid pro quo* for all this is a presence abroad at a major festival, on a major tour, anywhere between three and no more than five years apart or you lose the competitive edge and the morale that goes with it. In terms of theatre, the government accepted the proposition in 1977 that the next step forward for the Arts Centre should be to do in theatre what had done so successfully in music and to provide a resident ensemble of a lean, relatively small, as the orchestra is, easily portable ensemble. We had the funding to do it for one year but the cutbacks of 1978 took back the money we received the previous year so we have not done in theatre as much as we could and should have done. We have not had the funding to have a small, highly portable, semi-educational dance unit that we would like to have and therefore we do not do the dance as yet.

[Traduction]

rence, et ne représenterait qu'un avantage mineur au plan de la planification.

Mme Finestone: Sur votre budget de 14 ou 15 millions de dollars, quelle est la part qui revient à la programmation par rapport à l'entretien?

M. MacSween: C'est une question extrêmement difficile et je vais prendre quelques minutes pour vous expliquer pourquoi. Qu'entendons-nous par entretien ou par administration? Pour nous, l'entretien c'est la réparation de l'immeuble. Je pense que vous pensez . . .

Mme Finestone: Je vais retirer ma question. Vous allez sans doute me dire que l'entretien c'est le chauffage du théâtre dans l'intérêt des acteurs et actrices qui se trouvent sur la scène, et ce n'est pas vraiment ce que je veux savoir.

Permettez-moi de vous demander ceci. Compte tenu des restrictions budgétaires qui vous ont touchés au cours des années, dans quelle mesure pensez-vous que les activités du Centre national des arts et par conséquent l'exécution de votre mandat, qui est de vous rendre dans les régions et de desservir les régions, ont été limitées?

M. MacSween: Notre mandat a été limité de façon significative.

Mme Finestone: Pourriez-vous préciser?

M. MacSween: Bien sûr. On peut dire que l'orchestre du CNA est en fait l'orchestre national du Canada dans la mesure où il organise des tournées dans les plus petites localités du Canada. Je ne pense pas que l'on puisse demander à un orchestre de passer plus de temps chaque année sur la route que ne le fait l'orchestre du CNA. Certaines années, les musiciens passent jusqu'à 8 à 10 semaines dans l'autobus. Cela fait beaucoup. On ne peut en dire autant d'aucun autre orchestre. D'un autre côté, c'est pour cela même qu'il existe. Étant donné qu'il existe . . .

Mme Finestone: Nous devons bien leur offrir quelque chose de temps en temps, non?

M. MacSween: Absolument. Cependant, il est indispensable que nous maintenions notre présence à l'étranger, en assistant à un festival important ou en organisant une tournée exceptionnelle. Il suffit de trois à cinq ans pour qu'un orchestre perde son avantage compétitif et pour que le moral des musiciens s'en ressente. Pour ce qui est du théâtre, le gouvernement a accepté la proposition que nous lui avons faite en 1977, à savoir que le Centre des arts doit faire pour le théâtre ce qu'il a fait pour la musique et se doter de sa propre troupe de théâtre, celle-ci devant être relativement réduite et pouvant, comme l'orchestre, se déplacer facilement. La première année, nous avons reçu les fonds nécessaires, mais en raison des restrictions budgétaires de 1978, on nous a repris ce que l'on nous avait accordé l'année précédente. Dans le domaine du théâtre, nous n'avons donc pas fait ce que nous aurions pu et dû faire. Nous n'avons pas non plus reçu les fonds nécessaires pour nous doter, comme nous l'aurions voulu, d'une troupe de ballet réduite, mobile et à caractère semi-pédagogique. Le Centre ne monte donc pas encore de ballet.

[Text]

The Chairman: Mr. Gormley, welcome to the committee.

Mr. Gormley: I come from rural Saskatchewan and although I would like to, I do not go to the NAC, except for seeing Doug Henning last year with my daughter. I specifically question the relationship with the Canada Council. Given the way you 1969 mandate has evolved, how would you describe the relationship both technically in a mandated sense, and perhaps from your perception?

Mr. MacSween: The language in the act talks about promoting performing arts in the national capital region, and secondly, across the country in co-operation with The Canada Council. I think it is one of those phrases one puts in when one is drafting legislation in advance of the fact. It makes it as broad as possible, and is a sensible proposition. As things turn out in practice, the Canada Council does two things: it basically funds arts organizations and then through the touring office has assistance programs for their touring.

• 1825

Initially, and even today to a great measure, touring can come about in two ways. Your dance company from northern Saskatchewan can decide it is going to have a tour and will apply to the Canada Council for the funding. The initiative will come from you and you will be in touch with us saying you are going to be on the road. You would like to have an appearance at the National Arts Centre, and we will or will not be able to book you in because we have a date for you at this time and it makes sense from the rest of the programming, or perhaps on occasion it does not. Most often, it does.

The alternative is for us to promote it. We would like to have you. We go to you and say: Listen, we have not had you. We think you are doing terrific work and we would like you soon; would you consider a tour in such-and-such year? We would initiate it, you would get the money from Canada Council for the tour and you would come not only to the National Arts Centre; you would stop off in various places on the way and coming from it. This is a type of co-operation which goes on.

We do not go to the Canada Council when we are touring our orchestra, for example, and say: May we have permission to play in Battleford, or whatever. We do this in the normal course, and I do not think there was ever any intention for the exporting as it were from the National Arts Centre to be subject to some approval of the Canada Council. It is more in the area of importing.

Initially, in the first years of the Arts Centre before the Canada Council had a touring office, the Arts Centre was in effect the touring office. Mr. David Haber, who was booking most of the attractions at the time for the Arts Centre, was simultaneously arranging tours in Canada for these groups. The function was taken over by the touring office once it came on line.

[Translation]

Le président: M. Gormley, bienvenue au Comité.

M. Gormley: Je viens d'une région rurale de la Saskatchewan et, bien que cela me ferait très plaisir, je ne vais pas au CNA, sauf l'an dernier où je suis allé voir Doug Henning avec ma fille. J'aimerais savoir quels sont les rapports qui existent entre le CNA et le Conseil des arts du Canada. Compte tenu de la façon dont votre mandat a évolué depuis 1969, pourriez-vous nous décrire ces rapports d'un point de vue technique, et de votre propre point de vue?

M. MacSween: La Loi parle de promouvoir les arts de représentation dans la région de la Capitale nationale et, deuxièmement, dans l'ensemble du pays en collaboration avec le Conseil des arts du Canada. C'est le genre de phrase qu'un législateur va mentionner dans une loi avant de savoir comment les choses se passent dans la réalité. C'est le type même de phrase dont la signification est la plus vaste possible. En pratique, le Conseil des arts du Canada a deux fonctions: il s'occupe de financer les organisations artistiques et leurs tournées par l'intermédiaire du Bureau des tournées.

Au départ, et c'est encore vrai aujourd'hui dans une grande mesure, on peut organiser des tournées de deux façons. Votre troupe de ballet du nord de la Saskatchewan peut décider d'organiser une tournée et demander une subvention au Conseil des arts du Canada. L'initiative doit être prise par la troupe de ballet et c'est elle qui doit entrer en contact avec nous pour nous dire qu'elle organise une tournée. Si cette troupe souhaite se produire au Centre national des arts, il faut encore que notre programmation le permette. Ce n'est pas toujours le cas.

La deuxième possibilité, c'est que nous nous chargions de la promotion. Dans ce cas-là, c'est nous qui irons vous voir et qui vous dirons: Ecoutez, vous n'êtes jamais venu au CNA. Nous pensons que vous faites quelque chose de formidable et nous aimerions vous avoir bientôt. Pourriez-vous envisager une tournée à telle ou telle date? L'initiative viendrait de nous, vous recevriez les fonds nécessaires à la tournée du Conseil des arts du Canada et vous vous produiriez pas seulement au Centre national des arts, mais en différents endroits du pays. Voilà le genre de coopération qui existe.

Lorsque l'orchestre du Centre organise une tournée, nous n'avons pas à demander au Conseil des arts du Canada la permission de jouer à Battleford, par exemple. Nous le faisons dans le cadre de nos activités régulières et je crois qu'il n'a jamais été question que le Centre national des arts obtienne l'approbation du Conseil des arts du Canada pour exporter ses productions. Cela s'applique surtout dans le cas des productions extérieures au Centre.

Au cours des premières années, avant que le Conseil des arts du Canada ne soit doté d'un Bureau des tournées, c'est en fait le Centre des arts lui-même qui faisait office de bureau de tournées. M. David Haber, qui était à l'époque responsable de la programmation du Centre des arts, s'occupait en même temps de l'organisations des tournées au Canada. Lorsque le Bureau des tournées a été créé, c'est lui qui s'en est chargé.

[Texte]

Mr. Gormley: What sort of resources have you at hand on the question of importing regional Canadian talent?

Mr. MacSween: Let me just be rude enough to say for the moment I really do not like talking about them as regional, because it seems to connote to some people a less-able level of artistic excellence or professionalism.

What we really do is try to isolate and locate those artists and ensembles which, because of the creativity in their work or the originality or factors we believe meet two conditions, should be shown in their national capital. We suspect there is a market for their work; we can sell it, if not the first time, then perhaps the second or even third time they appear.

In terms of the resources to do it, there are never sufficient resources, but by and large, the Arts Centre has done rather well. One of the problems we get into is this: as activity grows in Canada, the number of days of the year do not increase, nor do the stages at the Arts Centre increase. We now have something in excess of 85 or 90 members of the Professional Association of Canadian Theatres, and there is no way we can ever begin to exhibit a majority of those companies.

Our tendency is to go for the best. Once you go for the best, you develop market expectancy. The people who buy 80% of the tickets and support us are interested in seeing the best. It is very difficult to sell them something which is less than the top quality; therefore, over a five year period there is a real tendency to go back to the same 15, 20 or 25 companies, but there are 60 other companies—

Mr. Gormley: What I was leading up to was this: Do you find yourself, at least from a resource point of view, being an advocate, a talent scout of sorts? Or, have you seen over the years enough of an evolution that people are basically knocking on your door, and it is a matter of juggling the challenges?

Mr. MacSween: Both. The professional performing arts community is sufficiently small in this country that everybody knows everybody. If you know we want you, we know we want you, too.

Mr. Gormley: The challenge—and you articulated it well—was my next question. I think anybody in public programming has the challenge: do you give the public what they want, or do you give them what they should have? Obviously, you come down somewhere in the middle.

Mr. MacSween: At the Arts Centre, probably a touch more to what they should have than would pertain in a normal private sector organization.

Mr. Gormley: This was the question. Because of the public involvement, there tends to be the inclination to cultural development.

Mr. MacSween: Yes.

Mr. Gormley: From a financial point of view, is it working?

Mr. MacSween: Sure. If you go to Europe, all of the equivalent organizations are subsidized at 75% or 85%. Go to

[Traduction]

M. Gormley: Quelles sont les ressources dont vous disposez pour importer des productions canadiennes régionales?

M. MacSween: Je vais peut-être vous sembler grossier, mais je n'aime pas que l'on parle de productions régionales, car cela sous-entend que certaines troupes n'ont pas le même degré d'excellence ou de professionnalisme artistiques que d'autres.

Nous nous efforçons de trouver et de repérer des artistes ou des orchestres qui, par la créativité ou l'originalité de leurs oeuvres nous semblent mériter de se produire dans la Capitale nationale. Nous pensons qu'il existe un marché pour leurs oeuvres et que nous pouvons les vendre, sinon la première fois, du moins la deuxième ou même la troisième fois.

Quant aux ressources dont nous disposons, il va sans dire que nous n'en avons jamais assez. Cependant, dans l'ensemble, le Centre des arts s'est bien débrouillé. Nous nous heurtons au problème suivant: les activités artistiques ont beau se multiplier au Canada, le nombre de jours dans l'année reste le même, et l'espace disponible sur la scène du Centre des arts aussi. L'Association professionnelle des théâtres canadiens compte aujourd'hui plus de 85 ou 90 membres et il ne nous est pas possible de faire en sorte que toutes les troupes se produisent au Centre.

Nous avons tendance à rechercher les meilleures, mais ce faisant, nous créons une attente chez les spectateurs. Quarante-vingt p. 100 des acheteurs de billets veulent voir ce qu'il y a de mieux. Il est très difficile de vendre un spectacle qui n'est pas de la meilleure qualité. Par conséquent, au bout d'une période de cinq ans, on a tendance à revenir aux 15, 20 ou 25 meilleures troupes, alors qu'il y en a 60 autres...

M. Gormley: Je voulais en arriver à ceci: compte tenu des ressources dont dispose le Centre des arts, le considérez-vous comme un chercheur de talents? Ou bien, avec les années, les gens n'ont-ils pas plutôt tendance à venir frapper à votre porte? Ne devez-vous pas jongler pour relever ces deux défis?

M. MacSween: Si. Dans le domaine des arts de représentation, le milieu des artistes professionnels est suffisamment restreint pour que tout le monde se connaisse. Si nous savons que nous voulons vous avoir, vous le savez aussi.

M. Gormley: Je voulais vous parler du défi à relever. En matière de programmation publique, le défi est le suivant: faut-il donner au public ce qu'il demande plutôt que ce dont il a besoin? Il semble que vous ayez opté pour le juste milieu.

M. MacSween: Nous estimons que le Centre des arts doit donner au public un peu plus que ce qu'il serait en droit d'attendre de tout autre organisme du secteur privé.

M. Gormley: C'était justement ma question. Etant donné que vous êtes un organisme public, vous avez tendance à favoriser le développement culturel.

M. MacSween: Oui.

M. Gormley: Du point de vue financier, est-ce que ça marche?

M. MacSween: Bien sûr. En Europe, tous les organismes qui peuvent se comparer au Centre national des arts sont subven-

[Text]

the Swedish opera and you are looking at a subsidy of 93% of the total costs with the proposition that ticket prices should be kept low so everybody can get to see what you are spending 93% subsidy on.

• 1830

Go to the States and it is the opposite extreme. You have a very low level of public subsidy if you discount the pre-tax expenditure of corporate donations. If you add that in, there is a good deal more public subsidy for the arts in the U.S. than is generally recognized. Nevertheless, it is the other extreme.

We come down about the middle—the classic Canadian position—and roughly we aim at 50:50. We aim to earn about 50% of our costs and our subsidy covers the other half. We never drop below 45% and we come somewhere around 47% as an average.

Mr. Gormley: The intangible side of the question: Is it working culturally?

Mr. MacSween: Well, I am a Montrealer. I came here nine years ago to do this job. I had come to Ottawa, of course, during the course of business and personal relationships, but in my view there has never been an event in Ottawa equivalent to the National Arts Centre. It is the most significant cultural development that ever happened in our national capital. It will be joined presumably in 1988 when the Gallery comes on stream and does in the visual arts what we do in the . . .

So if you believe that Canada should have a capital and that capital should reflect the cultural qualities of the nation then the Arts Centre is enormously successful.

Mr. Gormley: I am getting back again to the balance, I suppose, between serving the Ottawa market and the national market. These Ottawans are very pampered, and anybody who comes from out of Ottawa knows that. But I do hear Ottawans from time to time complaining that perhaps we are not having sort of the big city type of performing centre. They cite the kinds of acts, perhaps more of an entertainment medium; they are looking for bigger-name entertainers, bigger-name singers, this kind of thing.

Is that a question, about the entertainment value or the marketability?

Mr. MacSween: There are a number of elements in your question. Usually the complaint from the Ottawa community, with respect, is not that. It is that we do not do enough for the local playwright or the local chamber trio or whatever. Our proposition basically is that a Canadian artist, whether they reside 1,000 yards or 1,000 miles from the Arts Centre . . . if it is a national agency, both those artists ought to be served as equitably as is possible.

[Translation]

tionnés à 75 ou 85 p. 100. En Suède, pour inciter les gens à aller à l'Opéra, le prix des billets est subventionné jusqu'à concurrence de 93 p. 100.

Aux Etats-Unis, c'est l'inverse. Si l'on ne tient pas compte des dons des compagnies privées, lesquels sont exonérés d'impôt, le niveau de subvention est très faible. Par contre, si l'on tient compte de ces dons, on peut dire que les arts sont beaucoup plus subventionnés aux Etats-Unis qu'on ne le croit généralement. C'est vraiment l'extrême inverse.

Nous nous trouvons entre ces deux extrêmes, ce qui est une position typiquement canadienne. Nous aimerions couper la poire en deux. Nous aimerions rentrer dans 50 p. 100 de nos dépenses et recevoir des subventions pour le reste. Nous ne sommes jamais tombés en deçà de 45 p. 100 et nous oscillons autour de 45 p. 100 de moyenne.

M. Gormley: Passons maintenant à l'aspect intangible de ma question: Est-ce que cela marche, culturellement parlant?

M. MacSween: Ecoutez, je suis Montréalais, et si je suis venu à Ottawa il y a neuf ans, c'est pour occuper le poste de directeur du CNA. J'avais bien sûr déjà eu l'occasion de me rendre à Ottawa, à titre privé ou pour affaires, mais selon moi, il n'y a jamais eu à Ottawa d'événement aussi important que la création du Centre national des arts. Je crois que c'est l'événement culturel le plus important qui se soit jamais déroulé dans notre capitale nationale. Je suppose que cet événement se répétera en 1988, date à laquelle ouvrira ses portes la Galerie nationale, qui doit faire dans le monde des arts visuels ce que nous avons fait dans le . . .

Si vous pensez que le Canada doit avoir une capitale et que celle-ci doit refléter les caractéristiques culturelles de la nation, alors on peut dire que le Centre des arts est une réussite formidable.

M. Gormley: J'aimerais en revenir au compromis qu'il faut nécessairement trouver si l'on veut à la fois servir le marché d'Ottawa et le marché national. Les habitants d'Ottawa sont très gâtés, tout le monde le sait. Pourtant, je les entends parfois se plaindre de ne pas avoir un centre des arts digne d'une grande ville. Ils ne se gênent pas pour citer des pièces, des variétés, des noms de chanteurs ou de vedettes qu'ils aimeraient bien avoir.

Que pensez-vous de la valeur commerciale des variétés, de la possibilité de les commercialiser?

M. MacSween: Votre question comporte plusieurs éléments. Habituellement, ce n'est pas de cela que se plaignent les habitants d'Ottawa. Ils se plaignent plutôt que nous ne faisons pas assez pour les dramaturges locaux ou encore pour un trio de musique de chambre local etc. Nous estimons que le Centre des arts est une institution nationale et que tous les artistes canadiens devraient avoir le droit de s'y produire, qu'ils habitent à 300 mètres ou à 600 kilomètres de là . . .

[Texte]

On the other hand, you do have people who are looking for *Cats*, who wonder why we do not turn the theatre over for six months or a full year to a production of *Cats*. The answer is that this is not our function. If you wish to see *Cats* then you go to see the commercial production in Toronto. This is not a comment on the value of the show, but it is a comment on what it would do to the Arts Centre if you devoted one of your theatres for the half the year to that show.

Does that answer your question?

Mr. Gormley: Yes, that answers it precisely. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Cassidy.

Mr. Cassidy: Let me ask you a question which is in fact a financial question.

Why is it that in this coming year, given the difficulties the Arts Centre has had and the concerns about maintaining programming and so on, your programming according to the 1986-87 estimates is down by \$1.2 million but your allotment for administration is in fact up by \$1.4 million? That is a very hefty increase in administration costs from what is accounted for.

Mr. MacSween: Well, there is a misunderstanding. What are you looking at?

Mr. Cassidy: I am looking at the 1986-87 estimates for the National Arts Centre Corporation.

Mr. MacSween: Oh, well, what is classified in the estimates as administration . . . I really cannot give you an answer. The fact is that as of November a year ago we were advised that we were being cut \$1 million. We were losing another \$600,000 because of the inadequacy to meet inflation. All of that is cut out of what is generally referred to as administration. So, whatever the figures are—I will check with my people and see what the explanation is—the reality is that the only way we have been able to preserve programming is by getting rid of our archival function, for example, which was considered to be administration. So the actual expenditures in the so-called administrative area are significantly less now than they were a year ago or two years ago, whatever classification you are referring to.

• 1835

Mr. Cassidy: Mr. MacSween, I am concerned because you do not even have an answer and I think you should in fact have an answer. This is very serious.

Mr. MacSween: Well, I . . .

Mr. Cassidy: The official estimates for 1986-87, which are what we are here to look at, say that administration is going up by \$1.4 million and I certainly hope there is a good explanation for that. I am disturbed, to be quite frank.

[Traduction]

D'un autre côté, il y a les amateurs de comédies musicales du genre de «Cats», qui se demandent pourquoi nous ne monopolisons pas le théâtre du Centre des arts pendant six mois pour leur permettre de voir «Cats». La réponse, c'est que cela n'est pas notre fonction. Si vous voulez voir «Cats», vous n'avez qu'à aller le voir à Toronto, dans une salle commerciale. Cela n'est nullement un jugement sur la qualité de cette production mais plutôt un commentaire sur ce qu'il adviendrait du Centre des arts si, pendant six mois, par an, des spectacles du genre de «Cats» monopolisaient la scène.

Cela répond t-il à votre question?

M. Gormley: Oui, précisément. Merci beaucoup.

Le président: M. Cassidy.

M. Cassidy: J'aimerais vous poser une question à caractère financier.

Compte tenu des problèmes que le Centre des arts a rencontrés cette année et des difficultés de la programmation, comment se fait-il que d'après le budget de 1986-1987, vos coûts de programmation aient diminué de 1.2 million de dollars, alors que votre budget d'administration n'a augmenté que de 1.4 million de dollars? Cela me semble une augmentation considérable par rapport à ce qui était prévu.

M. MacSween: Je crois qu'il y a un malentendu. À quoi faites-vous référence?

M. Cassidy: Je fais référence au budget de la Corporation du Centre national des arts pour l'année 1986-1987.

M. MacSween: Bien . . . je ne peux pas vraiment vous fournir de réponse sur ce qui entre dans le budget de l'administration. Nous avons appris qu'à compter de novembre dernier, nous toucherions 1 million de dollars de moins. Nous avons par ailleurs perdu 600,000\$ à cause de l'inflation. Tout cela figure dans la rubrique administration. Quels que soient les chiffres, et je vais me renseigner auprès de mes collaborateurs, tout ce que je puis vous dire, c'est que la seule façon dont nous avons pu préserver notre programmation, c'est en nous débarrassant de notre fonction d'archivage, laquelle faisait partie de l'administration. Donc, les dépenses réelles au titre de l'administration sont beaucoup moins importantes aujourd'hui qu'elles ne l'étaient il y a un an, quelle que soit la classification à laquelle vous vous référez.

M. Cassidy: Monsieur MacSween, vous ne m'avez pas fourni de réponse et je trouve cela très grave.

M. MacSween: Bien, je . . .

M. Cassidy: Le budget officiel pour 1986-1987, que nous sommes ici pour étudier, indique que les coûts administratifs ont augmenté de 1.4 million de dollars. J'espère qu'il existe une bonne raison à cela. Bien franchement, je trouve cela déplorable.

[Text]

I am looking through my own documents and pinch-hitting for my colleague, Lynn McDonald, who is at our annual meeting. I think it is a very relevant question.

Mr. MacSween: Sure. I am just giving you the factual answer, that our administrative costs are down. Mr. Blackburn, our financial officer, Assistant Director General of Finance, can perhaps speak to the point you are raising in terms of the estimates.

Mr. Ron Blackburn (Assistant Director General, Finance, National Art Centre Corporation): Mr. Chairman, the figures which appear in the blue book of estimates are on a government fiscal basis.

When the corporation submits its requirements through the multi-year operational planning process, because our fiscal year is on a different basis—in other words our programming year is on a basis of September 1 to August 31—the corporation is required to develop its requirements on a programming-year basis and then convert our resource requirements back to a government fiscal-year basis. So what you are looking at here in the blue book of estimates is the result of a conversion from programming year requirements to a government fiscal-year requirement.

For 1986-87, and this has been an evolving process, what we have attempted to do is to develop our requirements, as I said, on a programming-year basis and then allocate the costs between programming, maintenance and administration on the actual allocation of our programming-year budget. In other words, the total allocation you see there, the \$28 million between programming, maintenance and administration, is the actual percentage allocation of our costs for 1986-87.

For 1985-86, in this evolving process, that 1985-86 allocation was based on a base year that was dating back to 1980 and which was changed incrementally up to the point of 1986-87 in the MYOP process. So really what you are looking at here is really a non-comparison in terms of looking at what the cost...

Mr. Cassidy: Well, my time is limited. Perhaps I could ask Mr. MacSween and Mr. Boutin. I think this deserves an explanation. Would you in fact be prepared to submit a written explanation to the committee in some substantial detail? It may well be that administration costs include, for example, the addition of certain restaurant or other services and therefore the costs are balanced by increased revenues, or something like that.

There may be a good explanation, but I would like to see it and I think the committee should see it as well.

Mr. MacSween: Sure. I would be pleased to do that. Perhaps as a preliminary response, if you would look—I believe you have a copy of our submission to the Hendry Commission. If you would look at the last page which is a breakdown of the gross expenditure budget—

Mr. Cassidy: Yes, I have that.

[Translation]

Je remplace ma collègue, Lynn MacDonald, qui assiste à notre réunion annuelle. Je suis tombé sur cette question en feuilletant mes documents, et j'estime qu'elle est très importante.

M. MacSween: Bien sûr. Je vous ai simplement fourni une réponse factuelle, à savoir que nos coûts administratifs ont diminué. Notre agent financier, M. Blackburn, qui est le directeur général adjoint des finances, pourra peut-être vous donner plus de précisions sur ce poste du budget.

M. Ron Blackburn (directeur général adjoint, Finances, Corporation du Centre national de arts: Monsieur le président, les chiffres qui figurent dans le livre bleu sont établis à partir de l'assiette fiscale du gouvernement.

Lorsque la corporation soumet ses prévisions de dépenses par le truchement du plan opérationnel pluriannuel, et je voudrais dire que notre exercice financier commence le 1^{er} septembre et finit le 31 août, elle est tenue de justifier ses prévisions de dépenses pour chaque année de programmation, et de les présenter conformément à l'exercice financier du gouvernement. Les chiffres qui figurent dans le livre bleu sont donc le résultat d'une conversion en fonction de l'exercice financier gouvernemental des besoins que nous prévoyons pour chaque année de programmation.

Pour 1986-1987, et il s'agit là d'un processus évolutif, nous avons essayé d'établir nos besoins par année de programmation et de ventiler les coûts selon la programmation, l'entretien et l'administration, à partir des crédits effectivement débloqués au titre d'une année de programmation. En d'autres termes, le montant total des crédits budgétaires qui figurent ici, soit 28 millions de dollars pour la programmation, l'entretien et l'administration, représente un pourcentage des dépenses que nous engagerons pour 1986-1987.

Pour 1985-1986, ces coûts ont été calculés sur la base d'une année-référence, soit l'année 1980. Ils ont augmenté régulièrement jusqu'en 1986-1987 conformément au POP. Il n'est donc vraiment pas possible de comparer ce que le coût...

M. Cassidy: Puisque je n'ai pas beaucoup de temps, je pourrais peut-être poser la question à M. MacSween et à M. Boutin. Je crois que cela mérite une explication. Pourriez-vous fournir au comité une explication écrite et détaillée? Il se peut que les coûts administratifs incluent par exemple certains services de restauration ou autres, auquel cas les coûts pourraient être compensés par une augmentation des recettes, par exemple.

C'est peut-être là une explication valable, mais j'aimerais que le comité en prenne connaissance.

M. MacSween: D'accord. Je serais très heureux de vous aider. En guise de réponse préliminaire, j'aimerais vous demander de vous référer au rapport que nous avons soumis à la Commission Hendry. À la dernière page de ce rapport, vous trouverez une ventilation du budget brut des dépenses...

M. Cassidy: Oui, j'ai ce document.

[Texte]

Mr. MacSween: —you will have at least a picture of how the money is distributed. I can assure you that the amount of money going to what is generally referred to as administration is no greater in 1985-86—in fact it is less—than has been going to administration in past years. But the questions stands and we will give you the answer.

Mr. Cassidy: Fine. We are talking about 1986-87 as well.

I were, presume, were a fly on the wall as someone watching the hearings of the task force on the NAC, at least when it was here in Ottawa. You were probably struck, as I think a lot of people there were, at the strong positive response in favour of the NAC and also at the feeling people seemed to be expressing that it was sure nice to be able to have an opportunity to express some views about the Arts Centre. People were whispering in my ear and saying it was the first time in 17 years they had a chance to do this. I have two questions flowing from that.

• 1840

In the first place, since the bulk of your audiences come from the capital region, how come you have not had those kinds of opportunities for input in the past? And what are you doing in the future in order to ensure that there is a means by which different elements of the community, including the cultural and artistic communities, can have better input into the NAC than has been the case in the past, bearing in mind that the National Arts Centre will also have to balance off its national role versus its local clientele?

This is a problem I have put incessantly with the National Capital Commission. As you know, they are getting into all kinds of problems because of lack of consideration for the local community and I think the National Arts Centre has had some of those same problems because you have kind of ridden above it all and then find yourself cut off, almost without an anchor, when the new government began to put pressure to perhaps end the NAC in its present role. So what are you going to do about this in the future?

Mr. MacSween: I think the easiest response is the response President Kennedy once gave: "I disagree with the question". I would say that of the people who appeared at the hearing, I would estimate that at least 80 to 90% of them are in constant communication with the centre, so it is difficult to respond to anonymous whispers in your ear.

These people in the professional community locally are constantly in touch with the National Arts Centre, whether it is Cynthia Floyd, who is Director of Music at the University of Ottawa, or Diana Naimer, who is one of the intervenors speaking on behalf of the independent artists in this community. They are constantly in touch.

What I think they are perhaps inclined to say is that we do not always act completely and immediately on whatever suggestions or activities they would like us to implement.

Mr. Cassidy: But is it not the case that the contact, if contact exists, is either with yourself or with other officials of the National Arts Centre and therefore, whatever happens

[Traduction]

M. MacSween: ... cela vous donnera au moins une idée de la façon dont ce budget est réparti. Je puis vous assurer que les coûts afférant à ce que l'on appelle habituellement l'administration ne sont pas plus importants en 1985-1986. En fait ils sont moins élevés que par le passé. Ceci dit, nous vous fournirons les renseignements demandés.

M. Cassidy: Il s'agit également de 1986-1987.

J'ai assisté aux audiences du groupe de travail sur le CNA, du moins à celles qui se sont tenues ici à Ottawa. Vous avez dû être frappé, comme beaucoup d'autres, par les réactions très positives du public à l'égard du CNA. En effet, les gens se sont montrés fort satisfaits d'avoir l'occasion d'exprimer leurs points de vue à propos du Centre des arts. Certaines personnes m'ont chuchoté à l'oreille que c'était la première fois en 17 ans. Je voudrais vous poser deux questions.

Tout d'abord, étant donné que l'essentiel de votre public vient de la région de la capitale, comment se fait-il que ce genre d'occasion ne se soit pas présentée plus tôt dans le passé? Qu'avez-vous l'intention de faire à l'avenir pour permettre aux différents secteurs de la communauté, y compris le monde artistique et culturel, d'avoir un impact plus important que par le passé au niveau du CNA, sachant que celui-ci a un double rôle national et local, à jouer?

C'est un problème que j'ai soulevé à maintes reprises auprès de la Commission de la Capitale nationale. Comme vous le savez, la CCN se heurte à de nombreux problèmes à cause de son manque de considération pour la collectivité locale, et je crois qu'il en est peu de même pour le CNA. À l'heure où le nouveau gouvernement commence à exercer des pressions sur le CNA en vue peut-être de mettre un terme à son rôle actuel, vous vous retrouvez en quelque sorte privé de tout ancrage au niveau local. Qu'avez-vous l'intention de faire à ce sujet?

M. MacSween: En guise de réponse, je pourrais tout simplement reprendre ce qu'a dit un jour le Président Kennedy: «Je ne suis pas d'accord avec cette question». Je dirai pour mapart que 80 à 90 p. 100 des personnes qui ont témoigné dans le cadre de l'audience sont en contact constant avec le CNA. Il est donc difficile de prêter foi aux chuchotements anonymes.

Les professionnels qui travaillent sur la scène locale sont en contact permanent avec le Centre national des arts, que ce soit Cynthia Floyd, directrice du département de musique de l'Université d'Ottawa, ou Diana Naimer, l'une des représentantes des artistes indépendants de la région. Un contact constant est maintenu.

Ils auraient plutôt tendance à penser que nous ne réagissons pas toujours immédiatement et totalement aux suggestions qui nous sont faites ou aux activités qui nous sont proposées.

M. Cassidy: Si de tels contacts existent, ne se situent-ils pas à votre niveau ou à celui d'autres directeurs du Centre national des arts? Les projets ne prennent-ils pas naissance à votre

[Text]

happens inside your mind or happens inside the executive board or your chief administrative board or possibly, but perhaps not likely, gets referred and considered within the directors of the NAC?

Mr. MacSween: I am the Director of the National Arts Centre.

Mr. Cassidy: Well, within the board of directors of the National Arts Centre?

Mr. MacSween: I am not quite sure what the question is. Everybody who has a role to play plays it at the level they are supposed to play it at, whether it is the board or the director or the head of a department or whatever.

The National Arts Centre staff has three basic constituencies from the artistic point of view; the two publics, the people on stage and the people sitting in seats; but from the people on stage, we are first of all a player in the international world of the performing arts—

Mr. Cassidy: I do not think you are answering my question and I would come back to the question because my time is limited. You said, "I am the Director". In other words, whatever inputs you get in the end are distilled, and decisions are made by you or else you make recommendations to your board.

Mr. MacSween: By the board, if it is a matter that the board should deal with; by me, if it is a matter I should deal with; or by directors of departments or whatever.

Mr. Cassidy: Now, will the National Arts Centre consider the creation of some kind of local advisory board which would allow a more appropriate interface with people in this region where you find your primary audience in order that there is another place for groups which have concerns to take them, rather than just hoping they will be resolved in your good offices?

I will give you an example. Opera Lira will be performing in the theatre beginning in September, I think, but because of the internal requirements of the theatre, it cannot get a commitment to dates in the spring of 1987, and the dates it has been given in September are the very first week after Labour Day, which is an extremely difficult week to market for because so many people are just coming back from holiday.

Now, there is no way this company can get the problem aired in a consultative way so that the National Arts Centre perhaps recognizes better than it does now that they have problems, as well as the internal administrative problems of the internal groups to whom you responded, who are component parts of the NAC.

Le président: Je vous demanderais de répondre brièvement.

Mr. MacSween: Well, it is difficult to be brief on an allegation of that kind.

Le président: Si M. Cassidy est d'accord, vous pourriez fournir cette réponse par écrit, à condition que les autres membres la reçoivent également.

[Translation]

niveau, à celui du conseil exécutif ou encore à celui du conseil administratif avant d'être renvoyés pour considération, le cas échéant, aux directeurs du CNA?

M. MacSween: C'est moi qui suis le directeur du Centre national des arts.

M. Cassidy: Disons alors au conseil d'administration du Centre national des arts?

M. MacSween: Je ne suis pas très sûr d'avoir compris votre question. Tous ceux qui ont un rôle à jouer le jouent au niveau qui convient, que ce soit au niveau d'un conseil d'administration, au niveau d'un directeur ou d'un chef de département.

Du point de vue artistique, on peut dire que le personnel du Centre national des arts se partage trois clientèles: le public qui occupe les fauteuils et les exécutants qui occupent la scène. En outre, nous avons un rôle à jouer dans le monde international des arts de représentation...

M. Cassidy: Je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question et je vais y revenir car mon temps est limité. Vous dites que vous êtes le directeur. En d'autres termes, une distillation s'opère dans la masse d'informations que vous recevez, et c'est vous qui prenez les décisions ou qui faites des recommandations au conseil d'administration.

M. MacSween: Le conseil prend les décisions qui relèvent de sa compétence et moi celles qui relèvent de la mienne. C'est la même chose pour les chefs de départements.

M. Cassidy: Le Centre national des arts pourrait-il envisager la création d'une sorte de conseil consultatif local qui garantirait un meilleur interfaçage avec les gens de la région, étant donné qu'ils constituent l'essentiel de votre clientèle? Cela permettrait aux groupes concernés de prendre part aux décisions, au lieu de se contenter d'espérer qu'elles le seront de façon satisfaisante grâce à vos offices.

J'aimerais vous donner un exemple. Je crois savoir que la troupe Opera Lira va se produire au théâtre du centre des arts à partir de septembre. En fait, en raison des besoins internes du théâtre, aucune date n'a pu être confirmée pour le printemps 1987. Cette troupe se produira donc en septembre, soit pendant la semaine qui suivra la Fête du travail. Or, il est très difficile de faire recette pendant cette période qui correspond au retour des vacances.

N'y a-t-il pas moyen que cette troupe se fasse entendre dans le cadre de consultations avec le Centre national des arts, afin que l'on identifie plus clairement les problèmes du CNA d'un côté et les problèmes administratifs propres aux groupes auxquels vous devez répondre, et qui font partie intégrante du CNA?

The Chairman: I would ask you to be brief.

M. MacSween: Il est difficile de répondre brièvement à ce genre d'allégation.

The Chairman: If Mr. Cassidy agrees, you could provide him and all the other committee members with a written answer.

[Texte]

Mr. Cassidy: I am sorry—I would like an answer on this, Mr. Chairman.

Mr. MacSween: I have no problem about going on the record, but there are several allegations which are frankly inaccurate. Our Director of Communications, Mr. Goldsmith, spent time with the producers of Opera Lira to help accommodate them within a whole lot of other considerations. The Arts Centre was not primarily designed to adapt its entire programming to two people who wish to produce opera locally. There are a lot of other considerations involved.

• 1845

What you are dealing with is not an opera company, but two people who would like to produce opera and they have produced one show. They are producing a second show, and God bless them.

In terms of designing the use of that facility to serve Canadian artists across the country, the problem they are dealing with is that the two theatre facilities, the Theatre and the Studio, are basically there to serve theatre. They do not have the artistic strength to take the Opera. Where opera has usually been presented, they want the theatre. Until that season of theatre is booked in, we cannot tell what dates are available for it, but I would not set aside the entire theatre season to accommodate two people who got into opera production a year ago in this region.

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. I just have a few comments. I noticed there have been some recommendations with respect to the Arts Centre. It should be just a showcase and you should be getting out of the in-house performing arts. You are saying there is also a conflict with respect to marketing, what people want to see, as opposed to what we as a public funding organization should have them see. How do you respond to the fact that you should just become a showcase and get out of the in-house performing arts?

Mr. MacSween: I think the senior members of the arts community in Canada who were asked to advise on this in the early sixties, Celia Franca, Jean Gascon and so forth, were correct. The vitality of the operation, not as a building but as the people who work in there, is significantly different if you have creators working and operating there on a permanent basis. The orchestra's physical presence on a continuing basis makes it an entirely different and a much more worthy operation. So my first response would be at that level.

If you look at major facilities in other communities, if you go to the Lincoln Centre in New York, it is a different situation. New York organizations which already existed, the Metropolitan Opera, the New York City Ballet, the New York Philharmonic were looking for facilities and they got together and created a board on which they sit to build and run this

[Traduction]

M. Cassidy: Je m'excuse, j'aimerais obtenir une réponse là-dessus, monsieur le Président.

M. MacSween: Je n'ai pas d'objection à ce que ma réponse soit portée au compte rendu, mais certaines allégations qui viennent d'être faites ne sont pas du tout fondées. M. Goldsmith, notre directeur des communications a longuement discuté avec les producteurs d'Opéra Lira afin de trouver une réponse à toute une série d'autres questions. Le Centre des arts n'est pas censé adapter toute sa programmation aux besoins de deux individus qui souhaitent produire un opéra localement. Bien d'autres facteurs entrent en ligne de compte.

Nous n'avons pas affaire ici à une troupe d'opéra, mais à deux personnes qui aimeraient produire un opéra. Ils ont déjà produit un spectacle et veulent en produire un deuxième. Dieu les bénisse.

Revenons à la fonction du Centre de servir les intérêts des artistes canadiens, dans l'ensemble du pays. Le problème c'est que le CNA englobe en fait deux théâtres, respectivement nommés le Studio et le Théâtre. Or, la troupe dont il est question n'a pas la capacité de remplir l'Opéra. Alors que les opéras se donnent habituellement à l'Opéra du CNA, ils veulent le Théâtre. Tant que la programmation de la saison théâtrale n'est pas arrêtée, nous ignorons ce qu'il nous restera comme dates. Nous ne pouvons pas interrompre notre programmation théâtrale pour faire plaisir à deux individus qui ont décidé l'an dernier de produire un opéra dans la région.

Le président: M^{me} Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques commentaires. Je vois que plusieurs recommandations ont été faites à propos du Centre des arts. Il est dit notamment que le CNA devrait être une vitrine et cesser de produire des spectacles maison, pour ce qui est des arts de représentation. Vous dites qu'il existe un conflit au niveau du marketing, c'est-à-dire entre ce que les gens veulent voir d'une part et ce qu'un organisme subventionné devrait leur montrer. Que pensez-vous de la recommandation selon laquelle le CNA ne devrait être qu'une vitrine et cesser de produire des spectacles maison?

M. MacSween: Je crois que les piliers du monde artistique canadien que l'on avait interrogés sur cette question au début des années 60, à savoir Celia Franca, Jean Gascon, etc., avaient raison. Si vous employez des créateurs à plein temps et s'ils travaillent en permanence pour le CNA, la vitalité de ce dernier, non pas en tant qu'institution mais en tant qu'entreprise sera radicalement différente. Quant à l'Orchestre du CNA, sa présence physique et permanente rend les choses complètement différentes et beaucoup plus intéressantes. Je commencerai donc par vous répondre à ce niveau-là.

Si vous regardez ce qui se passe ailleurs, et si vous prenez par exemple le cas du *Lincoln Centre* à New York, la situation est complètement différente. Un certain nombre d'organisations qui existaient déjà, à savoir le *Metropolitan Opera*, le *New York City Ballet* et le *New York Philharmonic*, avaient besoin d'un nouveau centre. Elles se sont donc regroupées et

[Text]

facility. The Kennedy Centre in Washington is different deal altogether. There was to be a monument to the late President Kennedy, and that is what we got. Go to the Barbican Centre in London and you find a facility which was specifically designed to house the Royal Shakespeare Company and other groups, the Guild Hall School, which were already existing.

In the Arts Centre's case, there was basically no pre-existing activity at that level resident here. Therefore the play was a different play, and I think it was the right play.

Mrs. Cossitt: There is a perception that the National Arts Centre is really more of an added tourist attraction to the Ottawa capital region, and I know you are exporting the performances in some areas. The National Arts Centre orchestra has played in my city of Brockville. How do we as parliamentarians justify an expenditure of an appropriation of \$15 million to our constituents who are not able to enjoy the National Arts Centre?

Mr. MacSween: I think what you say is most nations in the world have a capital city. It would be a disappointment to have a capital city which did not include a home for the performing arts. If we are going to have one, let us have one which is at a level of Canada's stature in the world. But once you build the building, it is inevitable that 80% of the tickets will be purchased by the people who live within 45 minutes' drive.

There are two constituencies. There are people sitting in seats and you are going to end up with that result, but there are also the people on stage and we fund by buying services, the level of \$8 million a year, including dancers from Vancouver or theatre companies from New Brunswick. If you look onstage, the artists on the stage during the course of a year are being employed to the tune of \$8 million. Those artists come from all over Canada.

• 1850

The last point is that in addition to the work we do here, we do travel and we should be travelling more. We should have a small dance component, not a national ballet, but something like the "Ballet for All" program that the Royal Ballet did in Great Britain, where you have 14 dancers, a piano and an actor. With this, you could present dance in smaller communities in a way that is 20% to 25% education and 75% entertainment. One day we would like to have this, too, again for the Brockvilles and the Kamloops and the Arvidas of Canada.

Mrs. Cossitt: Of course, this is going to require additional appropriations from the government. This is where we come down to how you interpret your objective, which is to promote the development of performing arts. Should you be getting more into Canadian content and in-house productions? Is this what it means or should we be just looking at removing all of this and getting into just a showcase of Canadian performing arts?

[Translation]

ont constitué un conseil d'administration qui gère le *Lincoln Centre*. À Washington, la situation du *Kennedy Centre* est encore différente. On voulait construire un monument à la mémoire du Président Kennedy et c'est ce que l'on a fait. À Londres, le *Barbican Centre* a été spécialement construit pour la *Royal Shakespeare Company* et pour d'autres troupes comme la *Guild Hall School*, qui existaient déjà.

Quant au Centre des arts, il n'existait aucune activité artistique avant sa fondation. Ce n'était donc pas du tout la même histoire et j'estime que l'on a fait ce qu'il fallait.

Mme Cossitt: Certains estiment que le Centre national des arts n'est qu'une attraction touristique de plus dans la région de la Capitale nationale. Je sais que certains spectacles du CNA ont été donnés ailleurs. Quant à l'orchestre du Centre national des arts, il s'est produit chez moi, à Brockville. En tant que parlementaires comment pouvons-nous justifier des dépenses de 15 millions de dollars auprès de nos électeurs, étant donné qu'ils ne peuvent pas profiter du Centre national des arts?

M. MacSween: Ce que vous dites s'applique à presque tous les pays qui ont une capitale. Il serait désolant qu'une capitale ne soit pas dotée d'un centre des arts. Or, si nous voulons nous doter d'un centre des arts, autant qu'il soit à la hauteur de la place occupée par le Canada dans le monde. Ceci dit, il est inévitable qu'une fois construit, il soit fréquenté à 80 p. 100 par des gens qui habitent à moins de 45 minutes de la capitale.

Nous avons deux clientèles. D'une part, les spectateurs qui sont assis dans leurs fauteuils et d'autre part les artistes qui se produisent sur scène, et dont nous devons payer les services. Cela représente 8 millions de dollars par an et nous engageons aussi bien des danseurs de Vancouver que des troupes théâtrales du Nouveau-Brunswick. Du côté de ce qui se passe sur la scène, les artistes qui se produisent au CNA au cours d'une année nous coûtent 8 millions de dollars. Ils viennent de l'ensemble du Canada.

En plus de ce que nous faisons ici, il ne faut pas oublier que nous organisons des tournées et que nous devrions en organiser davantage. Il serait également souhaitable que nous ayons une petite troupe de ballet. Pas un ballet national, mais plutôt quelque chose comme le «Ballet pour tous». Il s'agit d'un spectacle produit par le Ballet royal en Angleterre avec 14 danseurs, un piano et un acteur. Cela permettrait de monter dans les plus petites localités des spectacles de ballet qui seraient à 20 ou 25 p. 100 pédagogiques et à 75 p. 100 variétés. Nous aimerions bien avoir cela un jour, dans l'intérêt de tous les Brockvilles, Kamloops et Arvida du Canada.

Mme Cossitt: Cela exigera bien sûr un supplément de crédits de la part du présent gouvernement. C'est là que se pose la question de l'interprétation de l'objectif du CNA, à savoir la promotion des arts de représentation. Faut-il s'intéresser davantage au contenu canadien et produire davantage de spectacles maison ou faut-il plutôt laisser tomber tout ça et faire du CNA une vitrine des arts de représentation au Canada?

[Texte]

Mr. MacSween: There is nothing irrational about getting into a situation where by some means or other you remove the authority of the Arts Centre to be a creative organization. If it becomes simply a facility and an impresario, this is not irrational. I think it would be a desperately unfortunate step backwards.

Most of the equivalent halls in Europe do have resident opera companies, ballet companies and theatre companies and by and large they tend in this direction. Therefore they do relatively little showcasing. I think our balance of roughly 50:50 is a sensible measure. It is not absolutely defensible in either direction but it is sensible. It creates a very stimulating in-house situation. It allows us to have the type of . . .

As a small example, as for the people who are making the decisions on who should be invited to the Arts Centre, you would generally expect to have the level of their abilities drop. If there was not a creative function as well, the people we currently have would not be interested in being there, if all they were doing was booking attractions and if they did not have the opportunity to themselves be also involved in a creative activity. This is one aspect of the thing.

In terms of the effect the Arts Centre has had, there is simply no question. The two things it has done that have given it credibility in the arts world, both domestically and internationally, are the orchestra and the opera festival, not the showcasing aspect, although it is very important.

Le président: Avant de passer à M^{me} Finestone, je rappellerai à M. MacSween de bien vouloir faire parvenir une réponse par écrit au député Cassidy.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

I have two or three little nitty-picky questions. On the first, what is the role of the CBC in both filming and then showcasing through the network the performances you put on? What is the relationship? Do you ask them or do you . . . ? What is the mechanism for the interrelationship?

Mr. MacSween: Ask, beg . . . The interrelationship is a happy and a healthy one in radio for music. The Arts Centre orchestra and other musical attractions presented at the Arts Centre have received distribution through radio across Canada extremely well.

It is in television where we have been less successful in encouraging the CBC to do live from the National Arts Centre in the same way Canadians can receive live from the Lincoln Centre. They have done about one or two a year. One of those has usually been a gala event of some sort but they have not . . . Really, our proposition has been six shows a year, two of our major dance companies, one variety show, one of our operas, when we had opera and the other one, depending on what was coming down in programming that year.

[Traduction]

M. MacSween: Rien ne nous empêche de supprimer la fonction créative du Centre des arts. Il pourrait très bien ne devenir qu'une salle de spectacles. Cependant, j'estime que ce serait une décision désastreuse et un pas en arrière.

La plupart des salles de concert qui sont l'équivalent du Centre des arts en Europe sont dotées de troupes d'opéra, de ballet et de théâtre, ou du moins, elles tendent toutes à cela. Leur fonction de vitrine n'est donc pas très importante. Or, le CNA offre un compromis équilibré entre ces deux fonctions. Bien que l'on puisse, dans l'absolu, défendre l'une ou l'autre, la conjonction de ces deux fonctions me semble très créatrice. Cela nous permet de monter le genre de . . .

Prenons le cas de ceux qui décident des artistes à engager. Normalement, on pourrait s'attendre à ce que leurs motivations diminuent. Si le Centre des arts n'avait pas également une fonction créatrice, et si les employés du CNA avaient pour seule tâche de faire les réservations de spectacles sans participer eux-mêmes à une activité créatrice, ils ne seraient pas plus intéressés que cela à rester. C'est un aspect de la question.

Quant à l'impact qu'a eu le Centre des arts, il est incontestable. Dans le monde artistique, il a permis de donner une crédibilité certaine tant sur la scène canadienne qu'à l'étranger à l'orchestre du CNA et au Festival de l'opéra. Il ne s'agit donc pas ici de la fonction vitrine, bien qu'elle soit très importante.

The Chairman: Before giving the floor to Mrs. Finestone, I would like to remind Mr. MacSween to provide a written answer to Mr. Cassidy.

M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

J'ai deux ou trois petites questions de détail. Tout d'abord, quel est le rôle de Radio-Canada au niveau du filmage et de la télédiffusion de vos productions? Quels sont les rapports qui existent entre le CNA et Radio-Canada? Leur demandez-vous de filmer vos productions? Comment cela se passe-t-il?

M. MacSween: Au niveau de la radio, nous entretenons des relations excellentes et tout à fait saines avec Radio-Canada pour la diffusion de nos concerts. Dans l'ensemble du Canada, de nombreuses émissions musicales sont consacrées aux concerts de l'Orchestre du Centre national des arts ou d'autres orchestres.

Au niveau de la télévision, nous n'avons pas aussi bien réussi à encourager Radio-Canada à retransmettre en direct les productions du Centre national des arts, alors que les Canadiens peuvent suivre en direct celles du *Lincoln Centre*. Ils n'en diffusent qu'un ou deux par an. Habituellement, il s'agit d'une soirée de gala mais ils n'ont pas . . . Nous avons proposé la télédiffusion de six spectacles par an, deux spectacles de nos plus grandes troupes de ballet, un spectacle de variétés, un opéra lorsque nous avions un opéra et un sixième spectacle, selon ce qui avait été programmé cette année-là.

[Text]

Mrs. Finestone: Their target is to reach 80% Canadian programming. And this is such a natural way to be able to achieve this goal. Is it a matter of dollars and cents on their part? Do you know what the basis of their decision-making is?

• 1855

Mr. MacSween: I know some of the factors that influence these decisions. Dollars is certainly one of them. A second one is a sense of the claims of the various regions to do things in that region. There is obvious pressure, if the Royal Winnipeg is to be televised, to televise it from Winnipeg rather than when it is at the National Arts Centre. So that type of pressure occurs as well.

But the most important pressure is an interesting one which is not generally perceived. It is this: at the operational level, if you go to a producer—not a policy-maker but a producer—he feels if he is bringing his cameras into the National Arts Centre to televise an event, he is acting as a reporter; whereas if he can take that dance company into a studio and work with them with his videotape and his scissors, he is in the role of a creative artist. He is producing a tailor-made, television result, and that, for most producers, is more attractive.

But there are producers who do not take that view. Our very first opera was done by a man named John Thompson who had come from sports, where everything is live—you do not take the hockey game back to the studio and try to make it better. So he rather enjoyed doing opera under those conditions, and he was very good at it. But that is one of the factors.

The answer surely has to be that there is a value to both. We do get a thrill out of seeing an excellent television show designed specifically for television, but there is a different kind of thrill when you are viewing not the product coming to your living room, but you through the medium of television come to your National Arts Centre for an evening in Ottawa. That works extremely well.

Mrs. Finestone: I would love to see "Saturday Afternoon at the National Arts Centre". How about private television? Have they ever contacted you with respect to using some of their Canadian-content responsibilities in that sense?

Mr. MacSween: Yes, they have. The local CTV station has on occasion done work out of the NAC. I guess the tendency there is to go for the more commercial type of activity—a variety show, a magic show. I guess they perhaps have the interest in theory, but they do not seem to have the funds to take on the costs of a nationally televised opera production and all of the step-up fees that might involve.

Mrs. Finestone: How about "Talent Night in Canada" once a month or something?

[Translation]

Mme Finestone: Je crois qu'ils visent une programmation à 80 p. 100 canadienne, et c'est là un moyen tout à fait naturel d'atteindre cet objectif. Est-ce que c'est une question d'argent pour eux? Savez-vous sur quelle base ils prennent leurs décisions?

M. MacSween: Je connais certains des facteurs qui influencent leurs décisions. L'aspect financier en est un. Ils tiennent également compte des événements qui se déroulent dans les régions. Par exemple, si le Ballet Royal de Winnipeg doit être télévisé, des pressions très fortes seront exercées pour qu'il soit télévisé pendant qu'il se produit à Winnipeg plutôt qu'au Centre national de arts. Ce genre de pressions n'est pas négligeable.

Cependant, les pressions les plus fortes passent le plus souvent inaperçues. C'est très intéressant. Si vous vous adressez à un producteur, non pas à celui qui établit les politiques, mais bien à celui qui produit les émissions, et si vous lui demandez de venir filmer un spectacle au Centre national des arts, il aura tendance à considérer qu'il fait du reportage. Alors que s'il réussit à faire venir une troupe de ballet dans un studio et qu'il apporte sa caméra vidéo et ses ciseaux, il aura l'impression d'être un artiste créateur. La majorité des producteurs préfèrent créer un produit télévisé, fait sur mesure.

Cependant, tous les producteurs ne sont pas d'accord. Notre premier opéra a été réalisé par un certain John Thompson, qui nous venait du monde du sport, où tout est retransmis en direct. On ne peut pas reprendre un match de hockey en studio pour mieux rendre les choses. John Thompson a eu beaucoup de plaisir à monter un opéra dans ces conditions, en plus d'être très compétent. Voilà l'un des facteurs à prendre en considération.

Ces deux types d'émissions revêtent chacune un aspect très particulier. Une excellente émission de télévision conçue spécifiquement pour la télévision procure un plaisir particulier, et le plaisir est différent lorsque, par l'intermédiaire de la télévision vous êtes transportés pour une soirée au Centre national des arts à Ottawa au lieu qu'un spectacle soit apporté jusque dans votre salon. Cela marche extrêmement bien.

Mme Finestone: J'aimerais beaucoup voir «Samedi après-midi au Centre national des arts». Et la télévision privée? Avez-vous été contacté par des chaînes privées désireuses d'exercer les responsabilités qui leur sont conférées au chapitre du contenu canadien?

M. MacSween: Oui, cela s'est produit. La chaîne locale CTV a déjà réalisé des émissions au CNA. Je crois qu'elles ont tendance à rechercher les spectacles les plus commerciaux, variétés, spectacles de magie, etc... Elles sont peut-être intéressées en théorie, mais elles ne semblent pas avoir les fonds nécessaires à la mise sur pied d'un opéra télévisé à l'échelle nationale, avec tous les frais de promotion que cela suppose.

Mme Finestone: Et ne pourrait-on pas voir une fois par mois par exemple «La soirée des talents Canadiens»?

[Texte]

Mr. MacSween: Yes, we have on occasion done that sort of thing, but once again it has tended to the more popular entertainer rather than what generally is referred to as the serious arts.

Mrs. Finestone: The \$5 million new recording fund that was announced in the Wilson-Masse budget—I am curious to know whether you will have access to being able to record some of the symphonies that you produce, so you can, through access to that fund, be able to produce and thereby sell some of the fine works that the National Arts Centre orchestra produces, and is that a need for you?

Mr. MacSween: Yes, it is absolutely a need, and maybe I could just spend a moment on it. We are looking at it. I cannot give you an answer yet as to what our entitlement would be, either direct or indirect, under that fund.

Basically, what the Arts Centre has done in the past is two things. We have gone to the CBC, and the CBC has done some excellent recordings, certainly technically and in terms of content. The problem has always been distribution; the corporation does not have the international distribution mechanism. When our orchestra goes to Japan, there are no Japanese record stores that automatically have a stock of NAC recordings. So you do is what is called in the trade a vanity recording; you attempt to persuade RCA Victor or Columbia Masterworks to record you, and we have done three or four of those over the years. But in effect we end up spending maybe \$30,000-\$40,000 to achieve that recording which we feel we need as a calling card in the international music community. They are very successful, and they have international distribution, but there is a limit to how much money you can spend doing it. But it is the distribution that is important. Most people can do the technical and artistic jobs, but can you get that record on sale in Berlin, Vienna, and Tokyo?

• 1900

The Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone: How does the Montreal Symphony or the Toronto Symphony market their records?

Mr. MacSween: In the recording industry now, it is the conductor who has the contract with the recording company. It used to be that it was the orchestra that had those recordings, but times have changed. What you market now are basically the conductors. There are a few orchestras that still have recording contracts.

Mr. Dutoit has the contract which gets him the opportunity to do the recording. Secondly, he gets money from Montreal sources, including . . . Montreal has the good fortune to have a mayor who looks on this sort of thing as important for the City of Montreal, because of the name, and produces some support funds to achieve the recordings initially. Once they have won the *prix du disque* twice in Europe, you have a very market-

[Traduction]

M. MacSween: En fait, nous avons déjà fait ce genre de choses mais les spectacles de variétés les plus populaires semblent mieux s'y prêter que les arts dit sérieux.

Mme Finestone: À propos du nouveau fonds de 5 millions de dollars annoncé dans le budget Wilson-Masse à propos des enregistrements, j'aimerais savoir si vous aurez accès à ce fonds pour enregistrer certaines symphonies que vous produisez? Cela pourrait vous permettre de produire et par conséquent de vendre les plus belles oeuvres musicales de l'Orchestre du Centre national des arts. Cela correspond-il pour vous à un besoin?

M. MacSween: Oui, absolument, et j'aimerais dire quelques mots là-dessus. Nous l'envisageons. Je ne peux pas vous dire exactement à quoi nous aurons droit et si nous pourrions avoir directement ou indirectement accès à ce fonds.

On peut dire que par le passé le Centre des arts a fait deux choses. Nous nous sommes adressés à Radio-Canada qui a réalisé certains enregistrements excellents, tant au plan technique qu'au plan du contenu. Le problème a toujours été la distribution. La Corporation n'est pas dotée d'un mécanisme de distribution internationale. L'Orchestre du CNA a beau se rendre au Japon, il n'existe dans ce pays aucun magasin de disques qui détienne automatiquement en stock des enregistrements du CNA. Vous procédez alors à ce qu'on appelle dans le métier un enregistrement-témoin. C'est-à-dire que vous essayez de persuader la compagnie RCA Victor ou Columbia Masterworks de vous enregistrer. Nous avons déjà fait trois ou quatre enregistrements de ce type. Finalement, nous finissons par dépenser \$30,000\$ à 40,000\$ pour avoir un enregistrement qui est un peu l'équivalent d'une carte de visite dans le monde international de la musique. Ces enregistrements sont très populaires et ils sont distribués à l'échelle internationale, mais il y a des limites à ce que l'on peut dépenser à ce titre. Cependant, je répète que c'est la distribution qui importe. La plupart des gens peuvent faire un travail de qualité sur le plan technique et artistique, mais est-ce que le disque se vendra à Berlin, Vienne ou Tokyo?

Le président: Merci.

Mme Finestone: Que font l'Orchestre symphonique de Montréal ou celui de Toronto pour vendre leurs disques?

M. MacSween: Dans l'industrie de l'enregistrement, les contrats sont conclus entre le chef d'orchestre et la compagnie d'enregistrement. Autrefois, c'est l'orchestre qui détenait ces enregistrements, mais les temps ont changé. Ce que l'on vend aujourd'hui, ce sont les noms de chefs d'orchestre. Il y a très peu d'orchestres qui ont encore des contrats d'enregistrement.

C'est grâce au contrat qu'il a signé, que M. Dutoit peut faire des enregistrements. Deuxièmement, il reçoit également de l'argent de différentes sources montréalaises. Montréal a la chance d'avoir un maire qui considère que l'Orchestre symphonique de Montréal est très important pour la ville, à cause du nom. Au départ, la ville a aidé les enregistrements. En outre, l'OSM a remporté deux fois le prix du disque en

[Text]

able quality and are off to the races from a recording point of view. Basically, though, it is because of Dutoit's recording contract.

The Chairman: Mr. Cassidy.

Mr. Cassidy: Mr. MacSween, I proposed before the task force that there should be a local NAC advisory board. I also proposed that the National Arts Centre board should be strengthened and made more professional, something which is not in your competence but which is the job of the government. There are too many dilettantes, too many people, perhaps, appointed for their political connections and not for their connection with the arts or the performing arts organizations.

I also want to restate my first recommendation in which I stated that the NAC should be retained. Do not kill it. Although it has faults, the NAC has established itself as a very important part of the artistic life of the National Capital Region. Its standards are high. Its programs are varied. It enjoys substantial public support and that can probably be built with effective outreach and a tighter but more responsive administration.

I hope you take seriously some of the points I made earlier, because I think there is a need for more responsiveness. Perhaps the NAC, at the administrative level, has allowed itself to get somewhat out of touch.

What I wanted to ask is this: Are there any points in the Nielsen task report which you feel are positive or with which the National Arts Centre feels it can agree?

Mr. MacSween: No.

Mr. Cassidy: Thank you.

Mr. MacSween: Let me put that a little more gently. It is not my Arts Centre, it is our Arts Centre, Canada's Arts Centre. Everybody has a view. Everybody knows how to run a restaurant, everybody knows how to run a theatre. Show business is everybody's business. In the nine years I have been there, I have really never heard a single suggestion that in itself was not worthy of consideration. It is putting the whole package together that creates the problems.

Let me give you an example. I guess I have only really been this angry maybe more than once, but certainly the suggestion that you privatize that orchestra was irritating in a very profound way because anybody who knows anything about the climate realizes that this is a suggestion that the orchestra be disbanded. It cannot happen. You may create another orchestra privately, if you wish, but you cannot go through that process of privatizing that orchestra.

That orchestra is an enormously important element in the total Canadian picture. When you know those players and have listened to them play, when you realize what they have accomplished... To suggest that under the guise of a cost-

[Translation]

Europe, ce qui lui a donné une valeur marchande certaine et a permis de grossir les ventes de disques. Disons que c'est le contrat d'enregistrement de Dutoit qui est à l'origine de tout cela.

Le président: M. Cassidy.

M. Cassidy: Monsieur MacSween, j'ai proposé au groupe de travail la constitution d'un conseil consultatif local du CNA. J'ai également proposé que le Conseil d'administration du Centre national des arts soit renforcé et que le rôle des professionnels y soit accru, ce qui n'est pas de votre ressort mais plutôt de celui du gouvernement. Il y a trop de dilettantes, trop de gens, peut-être, qui sont nommés grâce à leurs relations politiques plutôt que grâce à leur connaissance des arts et des organismes responsables des arts de représentation.

J'aimerais également répéter ma première recommandation. Je voudrais que l'on garde le CNA. Ne le supprimez pas. Malgré ses défauts, le CNA s'est imposé comme un élément très important de la vie artistique de la région de la Capitale nationale. Ses critères sont exigeants et ses programmes variés. Il bénéficie d'un appui assez solide de la part du public et on peut sans doute encore le renforcer par des campagnes publicitaires plus efficaces et par une administration plus rigoureuse mais aussi qui réponde davantage aux attentes du public.

J'espère que vous prendrez au sérieux certains de mes arguments car j'estime que le CNA doit être davantage à l'écoute des besoins du public. Au niveau administratif, il s'en est peut-être un peu trop écarté.

Je voulais vous poser la question suivante: Y a-t-il des points du rapport Nielsen qui vous semblent positifs ou que vous approuvez à propos du Centre national des arts?

M. MacSween: Non.

M. Cassidy: Merci.

M. MacSween: permettez-moi de formuler cela de façon un peu moins coupante. Ce n'est pas mon Centre des arts, c'est notre Centre des arts, le Centre des arts du Canada. Tout le monde a son point de vue là-dessus. Tout le monde sait comment gérer un restaurant, tout le monde sait comment gérer un théâtre. Le show business, c'est l'affaire de tout le monde. Depuis neuf ans que je suis ici, je n'ai jamais entendu une seule suggestion qui ne vaille pas la peine d'être étudiée. La difficulté, c'est de tout mettre ensemble.

J'aimerais vous donner un exemple. Je me suis sans doute déjà mis en colère à ce point plus d'une fois, mais proposer de privatiser l'Orchestre du CNA est quelque chose qui m'a très profondément irrité. Tous ceux qui savent un tant soit peu comment les choses se passent, savent pertinemment que cela équivaldrait au démantèlement de l'orchestre. on ne peut pas le privatiser. On peut créer un autre orchestre privé, si vous voulez, mais on ne peut pas privatiser l'Orchestre du CNA.

L'Orchestre du CNA est un élément très important sur la scène canadienne. Quand on connaît les musiciens et quand on les a écoutés, on comprend ce qu'ils ont accompli... Proposer de privatiser l'Orchestre du CNA sous prétexte de faire des économies c'est blesser tous ceux qui y ont travaillé.

[Texte]

saving measure is very wounding to everybody who has worked for it.

Mr. Cassidy: Mr. MacSween, Nielsen says that significant economies of scale and an increased level of efficiency could be achieved if maintenance and operations of the NAC were assigned to the National Capital Commission.

Do you agree with that? Is there any sense in that recommendation?

Mr. MacSween: Basically, the response is no. I do not find that people who promote the theory of economy of scale are ever, by and large, proved correct in the result.

We have a coherent, relatively small operation with very specific objectives set for the organization. Everybody who works there is aware of it whether you are a security guard, an accountant or working in the restaurants. Take security, for example. Our stage doorman is a member of our security staff. If today he is working at the Arts Centre and tomorrow he is up in Windermere or somewhere else, working as a security officer, he does not have anywhere near the same relationship he does here. He is on a first-name basis with most Canadian artists coming in there. I do not want anybody else sitting there. I want him sitting there.

Mr. Cassidy: My time is limited. I have a final question. I am sure you are waiting with interest for the results of the Hendry task force.

• 1905

Have you picked up some lessons from this which have in fact led to changes in policy, or which the NAC is hopeful it can implement; suggestions or ideas which have emerged from the hearings and deliberations of the Hendry task force up until now?

Mr. MacSween: You said earlier you expected we had a fly on the wall. The answer is no. We consciously stayed away from those hearings so the people who were going to them would have full opportunity, an unfettered opportunity, to say what was in their hearts and on their minds. We were specifically asked to attend the Ottawa hearing, so we were there at the request of the committee. I am waiting for the task force to present their summary or compendium of the thoughts they have developed and which they think are worthwhile implementing.

If you create a national Arts Centre, I think anybody who knows anything about it knows it is inevitably going to be less than satisfactory to just about everybody; if you want to shoot at it, you will find a way to shoot at it. But I think it has by and large achieved its results; it has done so within reasonable funding, comparing it both to U.S. situations and European situations. I would hope it is not terribly long before a government, on behalf of the country, says: Well, there are ways of improving it, but we ought to say it has in general been a success, and we should say it fairly loudly. This is my feeling.

[Traduction]

M. Cassidy: Monsieur MacSween, le rapport Nielsen prétend que si l'entretien et les opérations du CNA étaient confiés à la Commission de la Capitale Nationale, cela permettrait de réaliser des économies d'échelle significatives et de garantir une plus grande efficacité.

Etes-vous d'accord? Cette recommandation vous semble-t-elle sensée?

M. MacSween: En gros, ma réponse est non. De façon générale, je doute qu'on ait prouvé que les gens qui prônent les économies d'échelle aient raison.

Nous avons affaire à une entreprise cohérente, relativement petite, aux objectifs très précis. Toutes les personnes qui y travaillent en sont conscientes, les gardes de sécurité comme les comptables ou le personnel des restaurants. Prenons le cas de la sécurité. Le portier qui se trouve à l'entrée des artistes fait partie du personnel de sécurité. S'il devait travailler aujourd'hui au Centre des arts et demain à Windermere ou ailleurs, il n'aurait plus du tout les mêmes relations humaines que celles qu'il a ici. Il appelle par leur prénom la plupart des artistes canadiens qui se produisent au CNA. Je ne veux personne d'autre que lui à ce poste. Je veux que ce soit lui.

M. Cassidy: Je n'ai pas beaucoup de temps, mais j'aimerais poser une dernière question. Je suis certain que vous attendez avec beaucoup d'intérêt les résultats du groupe de travail Hendry.

Avez-vous tiré certaines leçons des audiences et des délibérations du groupe de travail Hendry qui se sont déroulées jusqu'à présent? Avez-vous modifié ou avez-vous l'intention de modifier certaines de vos politiques? En avez-vous retiré des idées ou des suggestions?

M. MacSween: Vous avez dit plus tôt que nous nous étions certainement transformés en mouches pour assister à ces audiences. C'est faux. Nous avons délibérément évité ces audiences afin de permettre à tous les participants d'exprimer, sans retenue aucune, ce qu'ils avaient sur le cœur et dans la tête. Si nous avons assisté aux audiences d'Ottawa, à la demande du comité, c'est que l'on nous y a expressément invités. J'attends que le groupe de travail fasse connaître son rapport ainsi que ses conclusions et recommandations.

Lorsque l'on veut créer un centre national des arts, il va de soi, du moins pour tous ceux qui s'y connaissent le moins, qu'il ne peut pas être satisfaisant en tous points pour tout le monde. Si vous voulez vous en débarrasser, vous y arriverez. Quant à moi, j'estime que le CNA a rempli sa mission. Il l'a remplie avec un budget raisonnable, si l'on considère ce qui se passe aux États-Unis ou en Europe. J'espère qu'il ne faudra pas attendre trop longtemps avant qu'un gouvernement ne proclame bien haut, au nom du pays: «Nous pouvons sans doute améliorer les choses, mais de façon générale, nous pouvons dire haut et fort que le CNA a été une réussite.» Voilà ce que je pense.

[Text]

The Chairman: Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. Most of the questions I had have been covered, but I hear you telling us you really would like more money. What I want to know is whether you have looked at any initiatives, taken any initiatives in respect to tightening your budget. Just what are you doing?

Mr. MacSween: We have been doing nothing else since I have been at the National Arts Centre. You know what happened in 1977-78. We got cut almost \$1 million in 1978. We were subsequently cut another \$500,000. We lived under voluntary wage and price restraints. We were then under 6 and 5, where we could not charge any more than we were doing, although the market would willingly have paid it. We got hit with a \$1 million cut a year ago November.

If you look at the chart in our submission, you will see that if we had the moneys we would have had in 1978-79, we would have had \$17.5 million more over the intervening time. We have in effect done eight years' programming with seven years' funding. So I think we have known pretty well how to cope. We have done a good job in keeping the boat afloat. We have lost opera, a major amputation; we lost our theatre company, a major loss. But the quantity and quality of the programming has nevertheless been pretty good.

I am not sure I have fully answered your question.

Mrs. Cossitt: I think you have. My personal bias was with respect to the opera. I was very sorry to see it go. Is there any likelihood of it coming back at all in the future? Is there a possibility of looking at the increased cost of ticketing? Would the people accept it?

Mr. MacSween: Absolutely. If we were doing opera at the level originally done, basically under Mario Bernardi's direction . . . our ticket prices were very low. But this was not by choice. We were asked to keep them low, and then we were obliged by law to keep them low.

But this would not be sufficient to bring back opera. You just do not do it at that level for peanuts. Our productions, on an international level of measurement, were top-drawer. And we were doing it by and large for somewhat less than Vienna, Berlin or New York.

The National Arts Centre was not the favourite sister of the Canadian Opera Company, because board members would come to the Arts Centre in the summer and see an extraordinary production of some new opera, which was done with the proper financial muscle, and then go back and wonder why the COC in those days was not doing as much. It was an unfair judgment because the COC was trying to build a company, do a whole season's productions, not just one new production a year. It was trying to do a lot of things with a good deal less money, and the Arts Centre was doing terrific stuff at a high level.

[Translation]

Le président: M^{me} Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. La plupart des questions que je voulais poser ont été abordées. Ce que vous nous dites, en somme, c'est que vous aimeriez avoir davantage d'argent. J'aimerais savoir si vous avez envisagé de resserrer votre budget ou pris des initiatives en ce sens. Qu'est-ce que vous faites?

M. MacSween: Depuis que je suis au Centre National des Arts, nous ne faisons que ça. Vous savez ce qui s'est passé en 1978-1979. On nous a supprimé près de 1 million de dollars en 1978. On nous a ensuite enlevé 500,000\$. On nous a d'abord imposé un régime volontaire de restrictions au niveau des salaires et des prix. Ensuite, nous avons eu le régime de 6 p. 100 et 5 p. 100. Nous ne pouvions pas demander plus que ce que nous demandions, même si le marché était prêt à payer. En novembre dernier, nous avons subi une autre coupure de 1 million de dollars.

Si vous vous référez au graphique qui se trouve dans notre rapport, vous verrez que si nous en étions restés au budget de 1977-1978, nous aurions dépensé 17.5 millions de dollars de plus dans l'intervalle. En fait, avec un budget de sept ans, nous avons réussi à faire huit ans de programmation. Je trouve que nous ne nous sommes pas mal débrouillés. Nous avons réussi à maintenir le bateau à flot. Nous avons été amputés de notre opéra, ce qui nous a beaucoup touchés, et nous avons perdu notre troupe théâtrale, une perte grave. Cependant, nous avons quand même réussi à maintenir notre programmation, tant au niveau de la qualité que de la quantité.

Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question.

Mme Cossitt: Je crois que si. Personnellement, j'avais un certain penchant pour l'opéra. J'ai été navrée qu'on le supprime. Y a-t-il une chance que l'on ait à nouveau un opéra, à l'avenir? Ne pourrait-on pas envisager d'augmenter le prix des billets? Les gens l'accepteraient-il?

M. MacSween: Absolument. Lorsque nous avons commencé à monter des opéras, sous la direction de Mario Bernardi, le prix des billets était très bas. Ce n'était pas un choix. On nous l'a demandé et nous avons été obligés par la loi de ne pas augmenter le prix des billets.

De toute façon, cela ne suffirait pas à faire revivre l'opéra. À ce niveau-là, on ne travaille pas pour des clopinettes. Compte tenu des exigences de la scène internationale, nous pouvons dire que nous avons monté des opéras de très grande tenue. Et ce, à un coût moins élevé qu'à Vienne, Berlin ou New York.

Le Centre National des Arts n'avait pas la cote auprès de la Compagnie canadienne d'opéra. En effet, des membres du conseil d'administration de cette compagnie qui chaque été voyaient le Centre des Arts produire un nouvel opéra extraordinaire avec tout le montage financier nécessaire, ne pouvaient que se demander pourquoi la Compagnie canadienne d'opéra n'en faisait pas autant. En fait, c'est un peu injuste de penser cela dans la mesure où la compagnie était en train de se mettre sur pied et de monter un programme de spectacles pour toute une saison, et pas seulement un nouvel opéra par an. C'est vrai qu'ils essayaient de faire beaucoup de choses avec peu

[Texte]

[Traduction]

d'argent, mais d'un autre côté il faut dire que les productions du CNA étaient d'un très haut niveau.

• 1910

So a major player in the opera field found the Arts Centre to be unfair competitively and I guess ultimately that kind of attitude necessarily gets into the political equation, and does not lead people to believe that the answer to the problem lies in supporting the COC, not to cut the Arts Centre, especially when one is trying to reduce public expenditures. But no, if we were asked to give back what we were doing we would need something around \$1.2 million additional to do the opera and chamber music festival at the levels that they were being done in former days.

Mrs. Cossitt: I see the performing arts and tourism as pretty well each others' best friends because they do complement and enhance each other. I feel that your programming definitely, and your marketing reflect this. My questions have pretty well been exhausted and some of the responses have greatly enlightened me. Thank you for being here.

Mr. MacSween: Mr. Chairman, may I comment on the tourism aspect just for a moment because it comes up . . .

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, if I may say so, because it is on part of my time and I do not mind, it was exactly my follow-up question.

The Chairman: You have time and the time of Mrs. Cossitt, too. You can go.

Mr. MacSween: Well, the Arts Centre at its very core should not and is not a tourist attraction. It is an arts organization. Secondly, I do not know that even if it is doing its job at the absolute maximum best, that many people would be coming to Ottawa simply to attend a performance at the Arts Centre. This was true of the opera festival because of the time of year and because of the extraordinary achievements that were going on.

But when you are already coming to the national capital as a tourist, you will find the kind of national capital that you would hope to find. In that sense, it has an effect which I think is important on the quality of life in Canada. It is my personal view that to take a capital city and turn the institutions into a kind of Disneyland north or fun city, would be a disaster for this or any other country.

I go to Rome or I go to London or I go to Paris, not for the things that are being done as tourist attractions, but for the qualities of those cities that have taken a thousand years to develop, and Ottawa is not going to achieve it on a short-term basis; it just has to grow naturally. I am therefore very nervous about an attempt as it were to jack up the situation with hype, when really it is long-term; it is the quality of the work being

Ainsi donc, l'un des principaux intéressés dans le secteur de l'opéra a estimé que le Centre des arts livrait une concurrence déloyale, et je suppose que ce genre d'attitude nous mène nécessairement à des considérations politiques et qu'elle incitera à pener que la solution consiste à couper le budget du Centre des arts plutôt qu'à appuyer la COC, surtout maintenant que le gouvernement cherche à réduire ses dépenses. Non, si l'on nous demandait d'offrir de nouveau les programmes que nous avons l'habitude d'offrir, il nous faudrait environ 1,2 million de dollars de plus pour présenter un festival de l'opéra et un festival de musique de chambre d'aussi bonne qualité qu'auparavant.

Mme Cossitt: je pense que les spectacles et le tourisme se font complément et s'enrichissent mutuellement. À mon avis, vos programmes et votre commercialisation reflètent ce rapport. Je n'ai plus de questions à poser. Certaines des réponses m'ont beaucoup éclairée. Merci d'être venu.

M. MacSween: Monsieur le président, me permettez-vous de faire quelques commentaires à propos de la question du tourisme, qui vient d'être soulevée . . .

Mme Finestone: Monsieur le président, je tiens à vous faire observer que je n'ai pas encore épuisé le temps qui m'était accordé, mais que je n'ai aucune objection, parce que c'est en fait le sujet de la question complémentaire que je désirais poser.

Le président: Vous avez le temps qui vous est accordé en plus du temps dont disposait M^{me} Cossitt. Allez-y.

M. MacSween: Premièrement, le Centre des Arts n'est pas essentiellement une attraction touristique et ne devrait pas l'être. Il s'agit d'une organisation artistique. Deuxièmement, même si le Centre remplit son rôle à la perfection, je ne pense pas qu'un grand nombre de personnes viennent à Ottawa uniquement pour aller au Centre des Arts. le festival de l'opéra attirait un grand nombre de touristes du fait de la saison pendant laquelle il était présenté et aussi en raison de ses réalisations hors pair.

Toutefois, quand on visite la capitale nationale en touriste, on découvre le genre de capitale qu'on espérait trouver. À cet égard, le Centre des Arts offre quelque chose d'important du point de vue de la qualité de la vie au Canada. Personnellement, j'estime que ce serait un véritable désastre pour le Canada ou pour tout autre pays de chercher à transformer ce genre d'institution en Disneyland.

Quand je me rends à Rome, à Londres ou à Paris, ce n'est pas pour les attractions touristiques, mais pour les qualités que ces villes ont mis un millier d'années à acquérir. Ottawa ne peut pas acquérir ces qualités du jour au lendemain, il faut qu'elles se développent naturellement. je me méfie donc de toute mesure qui cherche à améliorer la situation avec beaucoup de fanfare, alors qu'il faut viser le long terme. C'est

[Text]

done or the architecture that is being built that will bring people as tourists to Ottawa.

Mrs. Finestone: Thank you. I would like to continue because my question regards how you look at tourism promotion and link it to all the wonderful institutions that are really the flavour of this very unique city. How would that affect your income?

I cannot see where it would not be advantageous to promote Ottawa with the flyers that are produced to promote Ottawa and the arts, Ottawa Summer Festival, like Oktoberfest somewhere else. Certainly the tours which go to Europe with all its hundreds or thousands of years of history are still the theatre tours, the opera tours, and the tours take you to those centres of excellence.

Now you were certainly a centre of excellence where the opera was concerned, and I can certainly recall with a great deal of pleasure coming down by train from Montreal. We had a very great outing going back and forth by train, with the elegance of the dining car. So I do not know why you cannot perhaps look at the effect of having opera on your potential budget. Perhaps you could develop it in joint venture with the COC, which might not create the kind of animosity or jealousy that is perhaps part and parcel of the game, but I would like to see, and to know that we are able to put back those kinds of cultural arts, performing arts that Ottawa should showcase whether you are playing the impresario role or the creative producer role. I would like to know that we have drama, theatre, dance and opera; that this is where it is at and this is one of the three or four centres of excellence across Canada. Canada and its vast territory cannot have just one centre of excellence, but certainly can face here, through the National Arts Centre, one of the prime centres of excellence.

• 1915

What my question really is, when I started to think about it: How do you link in with the promotions which we have been hearing about from the Minister of Tourism who is doing some targeting on certain cities? Montreal is one of them and I gather already it has shown tremendous results. Are you part and parcel of the promotion for the National Capital Region, in light of the tourism burst we are more than likely going to see, unfortunately, due to the terrorist business in Europe? Are you part of it and included in it? What are you showing during the summer; is it attractive and is it diversified?

Mr. MacSween: Just a moment of background before I come to your question.

The last summer we did opera it was three opera productions for about a total of 15 performances, plus another 15 or 20 chamber music programs. With a capacity of about 2,200 roughly, or 2,100, that means for opera we were putting on sale something like 35,000 tickets. The per ticket subsidy in that last year was in the high thirties, \$37 roughly per ticket and the total cost was \$1 million.

[Translation]

la qualité des travaux qui se font à Ottawa ou de l'architecture que l'on y trouve qui feront venir les touristes à Ottawa.

Mme Finestone: Merci. J'aimerais poursuivre, parce que ma question porte sur la façon dont on aborde la promotion du tourisme et dont on la relie à toutes les merveilleuses institutions qui donnent à Ottawa son cachet. De quelle façon cela affecterait-il vos revenus?

Je pense qu'il serait bon de faire la promotion d'Ottawa à l'aide des brochures qui servent à faire la publicité de la vie artistique d'Ottawa, un genre de festival d'été d'Ottawa, tout comme d'autres villes ont leur Oktoberfest. Il est bien évident que les voyages organisés à destination de l'Europe, avec ses centaines ou ses milliers d'années d'histoire, continuent à miser sur le théâtre, sur l'opéra et sur toutes ces institutions artistiques.

Pour ce qui est de l'opéra, votre centre s'est montré excellent. Je conserve encore le merveilleux souvenir d'une excursion de Montréal à Ottawa par le train, dans l'élégance d'un wagon-restaurant. Je ne vois pas pourquoi votre budget ne pourrait pas vous permettre d'envisager la présentation d'opéras. Vous pourriez peut-être vous lancer dans une entreprise conjointe avec la COC, ce qui pourrait peut-être éviter le genre d'animosité ou de jalousie qui semble exister entre les institutions artistiques. Toutefois, j'aimerais voir le retour de ces formes artistiques et de ces spectacles à Ottawa, que le Centre des Arts joue le rôle d'un imprésario ou celui d'un directeur artistique de la production. J'aimerais qu'il y ait des pièces de théâtre, des représentations de danse et des opéras. Voilà quelle est la situation, et le Centre des arts est l'un de trois ou quatre grands centres artistiques au Canada. Étant donné son vaste territoire, le Canada ne peut se contenter d'un seul grand centre artistique, et le Centre des arts devrait à coup sûr compter parmi les grands centres.

La question que je désire en fait poser est celle-ci: Quels sont les liens entre votre centre et la campagne de publicité axée sur certaines villes qu'a lancée le ministre du Tourisme? L'une de ces villes est Montréal, et je crois savoir que la campagne y a eu des effets remarquables. Votre centre est-il visé par la promotion dont fait l'objet la région de la capitale nationale, où l'on peut s'attendre à un essor du tourisme en raison des craintes que suscite le terrorisme en Europe? Le Centre des arts est-il compris dans cette campagne de promotion? Quels programmes offrez-vous cet été? Sont-ils intéressants et variés?

M. MacSween: Avant de répondre à votre question, j'aimerais vous donner une brève rétrospective.

Le dernier été où nous avons présenté des opéras, nous avons trois opéras pour un total de 15 représentations, en plus de 15 ou 20 programmes de musique de chambre. Avec notre capacité d'environ 2,200 ou 2,100 places, cela veut dire que nous avions à vendre quelque 35,000 billets pour l'opéra. Cette année-là, la subvention s'élevait à environ 37\$ par billet et le coût total était d'un million de dollars.

[Texte]

The following year, when we stopped opera, for summer programming in its entirety we had only \$500,000 and even that was cheating a little on our budget; we said we had half a million—we spent half a million. For that half million we got four times as much programming in terms of seats available to be purchased than we had the previous summer.

We had a much wider range of programming, because when we were doing opera, you liked it, I liked it, but Mr. and Mrs. Smith came into town and they were not interested in opera; they wanted to know where the variety programs, the dance and theatre performances were. We used to get those complaints.

Mrs. Finestone: You have three theatres to run, do you not?

Mr. MacSween: Yes, but we were using all our muscle to do opera in July—

Mrs. Finestone: I see.

Mr. MacSween: —and we were dark in August. If you came to Ottawa in August in those days the Arts Centre had some programming, but it was very thin.

In the next year, not only were we doing it for half the cost and getting four times as many tickets out, but the per ticket subsidy was about \$7 or \$8. So when you are sitting in your chair and trying to make these balances—that was the sensible decision to take at that time, I believe, even though it represented the loss of the one tourist attraction, or the one thing the Arts Centre has done over the years which brought people here specifically because of what the Arts Centre was doing.

Again, I encourage you to look at the total package; it is sometimes hard to do so. For example, for Canadians coming here I would like, not to have *Cats* available to them at the National Arts Centre, but perhaps to have a new play from the Blythe Festival of the preceding year which they had never heard of or never seen . . . but it is a new play, it is a good play, we believe in it and it is well done. So they discover something they would not have ever seen had they not had the opportunity when they were here.

I think that is closer to the proper role for the NAC rather than to put on, say, a major film festival with all the great stars of the world—

Mrs. Finestone: You cannot have it; it is in Montreal.

Mr. MacSween: I realize that. But that, I think, is closer to what a national centre for the performing arts in the national capital should be. If we were in a London or a Rome, I would feel differently.

Mrs. Finestone: I just want to close off as my time has run out by telling you, Mr. MacSween, how sad I feel that we are going to lose your expertise. I hope maybe the situation will change with the report coming out on the National Arts Centre; that it might encourage you to reconsider. Thank you.

[Traduction]

L'année suivante, quand nous avons cessé d'offrir un programme d'opéras en été, nous n'avions que 500,000\$, en trichant en peu avec notre budget. Nous avions un demi-million de dollars et c'est ce que nous avons dépensé. Pour cette somme, nous avons eu quatre fois plus de billets à vendre que l'été précédent.

Notre programme a été bien plus varié. Quand nous avions des opéras, vous aimiez cela et moi aussi, mais, quand M. et M^{me} Lafleur venaient à Ottawa, ce n'était pas l'opéra qui les intéressait. Ils voulaient des programmes de variétés, des programmes de danse et des pièces de théâtre. Nous recevions un certain nombre de plaintes à cet effet.

Mme Finestone: N'avez-vous pas trois théâtres sous votre direction?

M. MacSween: Oui, mais nous consacrons toutes nos ressources à la présentation des opéras au mois de juillet . . .

Mme Finestone: Je vois.

M. MacSween: . . . et nous n'avions pas grand-chose à offrir au mois d'août. Pour les touristes qui venaient à Ottawa en août, le Centre des arts présentait certains programmes, mais rien de bien intéressant.

L'année suivante, non seulement nous avons réduit nos coûts de moitié et vendu quatre fois plus de billets, mais, de plus, la subvention par billet n'était plus que de 7\$ ou 8\$. Quand on essaie d'équilibrer tous ces chiffres . . . à mon avis, c'était la bonne décision à prendre à l'époque, même si cela nous a coûté une attraction touristique, c'est-à-dire un programme que le Centre des arts présentait depuis de nombreuses années et qui attirait certaines personnes à Ottawa.

Une fois de plus, je vous invite à considérer la chose dans son ensemble, ce qui est parfois difficile à faire. À titre d'exemple, pour les Canadiens qui viennent au Centre des arts, j'aimerais non pas leur présenter *Cats*, mais peut-être une nouvelle pièce de théâtre qu'aurait présentée le Blythe Festival l'année précédente, et dont ils n'auraient jamais entendu parler ou qu'ils n'auraient jamais vue . . . ce qui compte, c'est que ce soit une nouvelle pièce bien présentée. Ils pourront ainsi découvrir une pièce qu'ils n'auraient jamais vue s'ils n'en avaient pas eu l'occasion lors de leur séjour à Ottawa.

Je pense que cela correspond davantage au rôle que devrait jouer le Centre des arts, bien plus que, disons, la présentation d'un grand festival du film avec toutes les grandes vedettes du monde . . .

Mme Finestone: Vous ne pouvez pas avoir le festival du film; Montréal l'a déjà.

M. MacSween: J'en suis fort conscient. Mais je pense que cela se rapproche davantage de ce que devrait être un centre national des arts dans la capitale nationale. Si nous étions à Londres ou à Rome, je penserais autrement.

Mme Finestone: Comme le temps dont je dispose s'est épuisé, je désire conclure en vous disant, monsieur MacSween, à quel point nous regrettons de devoir perdre vos talents. J'espère que la publication du rapport sur le Centre national

[Text]

[Translation]

des arts changera peut-être la situation au point que vous reviendrez sur votre décision. Merci.

Le président: Monsieur Cassidy.

M. Cassidy: Merci. Je représente Ottawa et le Centre des arts dans ma circonscription. Je dois avouer que je trouve la situation fort préoccupante, notamment les attaques du Groupe de travail Nielsen contre le Centre des arts, car, comme vous, j'estime que ces attaques sont injustifiées. En fait, dans une grande mesure, ces attaques sont typiques des travaux du groupe Nielsen: elles sont sans grand fondement et irréflechies. Je ne serais pas surpris d'apprendre qu'avant de formuler ses conclusions le Groupe de travail n'a pour ainsi dire pas consulté le Centre des arts pour chercher à savoir ce qu'il fait.

• 1920

In Ottawa, the functions which are scattered through a number of arts organizations and facilities in places like Toronto, Montreal or Vancouver, are concentrated in one place—the National Arts Centre. You are the largest or one of the largest arts organizations in the country for that reason. This is the fourth largest metropolitan area. In Toronto you have the TSO, Mendelsohn, the Roy Thomson Hall, the dance program down on Harbourfront, the ballet at the O'Keefe Centre and the St. Lawrence Centre right next door which is doing theatre. In other words, it is in a number of different areas, rather than all under one roof. It seems to me that makes the National Arts Centre rather more vulnerable because you are a more visible target. You are also a stone's throw from Parliament Hill, rather than somewhere else.

My question, therefore, is this: Have you gathered any comparative data to look at the levels of public support for arts organizations and facilities in the other major cities of Canada to see how Ottawa stacks up when compared to them, and to see whether in fact what we do through the Arts Centre is within the same ballpark to a reasonable degree?

Mr. MacSween: In simple terms, the answer is no, we have not done that in any kind of coherent, expensive way. That is administration. We have not commissioned studies of the kind to which you refer.

In an informal way, yes, we have. For example, when people say that the residents of the National Capital Region are massively spoiled in terms of expenditures of public funds, I think that is open to question. When you add up all of the moneys that are spent, either by federal, provincial or municipal governments, plus the pre-tax expenditure of all the private sector donations, which is in effect a government expenditure... I do not know how you measure these things exactly, whether it is done on a per capita basis or whatever, but I would suggest that perhaps the statement that is often made about the arts centre being a perk for the public servants, that it is massively better and more money is spent here than anywhere else—I am not entirely sure that is true. If you deal only with the hard core arts expenditures and do not deal with the moneys spent, say, on Winterlude, the public parks or that type of thing, I think there is probably as much going into other communities as there is going in here.

Les fonctions qui, dans d'autres villes comme Toronto, Montréal et Vancouver, sont réparties entre un certain nombre d'organisations artistiques, sont, à Ottawa, concentrées en une seule institution: le Centre national des arts. C'est pourquoi le Centre des arts est la plus grande ou l'une des plus grandes organisations artistiques du Canada. Ottawa est au quatrième rang des grandes villes canadiennes. À Toronto, il y a le TSO, Mendelsohn, le *Roy Thomson Hall*, le programme de danse du Harbourfront, le programme de ballet du *O'Keefe Centre* et le théâtre du *St-Lawrence Centre*. Autrement dit, les activités artistiques sont réparties entre différents centres au lieu d'être regroupées sous un seul toit. Il me semble que cela rend le Centre des arts plus vulnérable, car il constitue une cible plus visible. De plus, il est tout proche du Parlement.

Ma question est la suivante: avez-vous rassemblé des données dans le but de comparer le degré de financement public dont bénéficient les organisations et centres artistiques d'autres grandes villes du Canada au financement dont fait l'objet le Centre des arts? Les subventions accordées au Centre des arts sont-elles en fait bien différentes de celles qui sont offertes ailleurs?

M. MacSween: En un mot, non. Nous n'avons rassemblé aucune donnée de ce genre de façon systématique. Il s'agit là d'une question d'administration. Nous n'avons fait faire aucune étude de ce genre.

Officieusement, oui, nous avons fait des comparaisons. Par exemple, quand certains disent que les résidents de la région de la capitale nationale sont très gâtés du fait des fonds publics dépensés dans la région, je pense que c'est là une affirmation discutable. Quand on fait le total de tout l'argent que dépensent les gouvernements fédéral et provincial et les municipalités, en plus des dons avant impôt du secteur privé, qui constituent en fait des dépenses gouvernementales... je ne sais pas comment on peut chiffrer toutes ces dépenses, si c'est par habitant ou autrement, mais je ne suis pas absolument certain qu'il soit vrai que le Centre des arts soit une faveur octroyée aux fonctionnaires, qu'il soit bien meilleur que d'autres centres ou qu'il soit bien mieux financé que d'autres centres. Si l'on ne tient compte que de l'argent dépensé pour les activités artistiques et qu'on ne considère pas l'argent consacré, disons, au bal de neige, aux parcs publics, etc., je pense que les autres localités sont aussi bien financées qu'Ottawa.

[Texte]

Mr. Cassidy: I do not know whether you have two or three students in arts administration who were assigned to you for the summer or something like that—

Mrs. Finestone: Would it not be nice?

Mr. Cassidy: —or whether through your contacts with the program in arts administration at York University or the University of Ottawa—you might be able to do it in that way—but it seems to me that the Arts Centre needs some of that kind of ammunition.

You have pointed out, for example, that in terms of the amount raised for the box office, the NAC orchestra compares favourably with the other major orchestras across the country. It would be very useful if you could have tabled, or if you could now table, some indication of what those budgets are.

This is a smaller metropolitan centre and, therefore, one of the reasons why the NACO is in proportion is because of the fact that it runs a chamber orchestra rather than the full-sized classical orchestra. That is not inappropriate because we are a smaller region.

I just wonder whether you could not start to collect some of that information and make it available so that if people are called upon, including those of us at the political level who may have the Arts Centre in or near our constituency, we will have some ammunition with which to go after the mindless fanatics who would dismember the Arts Centre and try to turn it into a sort of glorified concert hall.

That is a specific request for some information to be tabled.

Mr. MacSween: When the so-called Applebert group was doing its work, for two years we hired one research writer. It was something the Arts Centre never had before, and when these cutbacks occurred, something we had to lose. We do not have a professional person. With respect, it is not a volunteer student or a student doing a summer job who is going to do this kind of job effectively. It takes a professional to do these things, an experienced professional.

• 1925

When you start comparing budgets—what is in there and what is out, and doing these analyses . . . You are not going to get a student in business administration capable of doing that; it takes a knowledge of the field.

When we filed with Applebert, for example, we provided the kind of information you have, and if you do not have a copy of our submission I would be glad to provide it. It was provided at the time for this committee. It shows that Statistics Canada did a survey of nine major organizations, which showed they were covering their costs to, by my recollection, 43% covered by earned revenues.

[Traduction]

M. Cassidy: Je ne sais pas si l'on vous a affecté deux ou trois étudiants en administration des arts pendant l'été ou si vous avez reçu une aide quelconque de ce genre . . .

Mme Finestone: Ce serait merveilleux, n'est-ce pas?

M. Cassidy: . . . ou s'il ne vous serait pas possible d'obtenir ces données grâce à vos contacts avec le programme de l'administration des arts à l'université York ou à l'Université d'Ottawa, mais il me semble que le Centre des arts a besoin de ce genre de données pour se défendre.

Vous avez indiqué, par exemple, que l'orchestre du CNA produit plus ou moins autant de recettes que les autres grands orchestres canadiens. Il aurait été fort utile que vous ayez présenté des chiffres sur ces budgets ou que vous puissiez le faire maintenant.

Ottawa n'est pas aussi grand que les autres centres métropolitains qui ont un orchestre, et cette différence est reflétée, entre autres, par le fait que l'orchestre du Centre des arts est un orchestre de chambre plutôt qu'un grand orchestre classique. Dans un sens, cela va de soi, parce que notre région est moins grande.

Je me demande s'il ne vous serait pas possible de commencer à recueillir certaines de ces données et de les présenter aux intéressés, y compris à ceux d'entre nous dont la circonscription englobe le Centre des arts ou en est proche, afin que nous ayons des arguments à opposer aux fanatiques sans cervelle qui aimeraient démanteler le Centre des arts et le transformer tout simplement en salle de concert.

Je vous demande donc expressément de nous fournir ces renseignements.

M. MacSween: Quand le groupe Applebert poursuivait son étude, nous avons eu un documentaliste pendant deux ans. C'était là quelque chose que le Centre des arts n'avait jamais fait auparavant et quelque chose qu'il nous a fallu perdre quand les réductions ont eu lieu. Nous n'avons maintenant aucun expert pour ce travail. Sans vouloir vous contrarier, j'estime que ce n'est pas un étudiant bénévole ou un étudiant engagé pour l'été qui peut s'acquitter de cette tâche. Il nous faut une personne de métier et d'expérience.

Quand on commence à comparer des budgets entre eux, pour voir ce qui y figure et ce qui n'y figure pas, et pour faire ce genre d'analyse . . . Vous ne trouverez pas d'étudiant en administration des affaires qui soit en mesure de faire cela. Il faut avoir une connaissance du domaine.

Quand nous avons eu affaire avec le groupe Applebert, par exemple, nous lui avons fourni le genre de renseignements que nous vous avons donnés, et, si vous n'avez pas un exemplaire de notre mémoire, je me ferai un plaisir de vous en transmettre un. À l'époque, nous en avons fourni un exemplaire au Comité. Ce mémoire indique que, selon une enquête réalisée par Statistique Canada auprès de neuf grandes organisations, les recettes ne couvraient, si ma mémoire ne me trompe pas, que 43 p. 100 des coûts.

[Text]

In other words, we were doing what Mr. Cassidy is requesting us to do—providing information ammunition, to the limits of our resources. At that time, Statistics Canada had done a survey showing 43% were covered . . . of nine major organizations, 43%—where we were at the level of 47% covered by earned revenue. So that information was something we could do and which we did provide.

But when we are sitting there looking at those stages, we do not even have the money to do a market survey, of our own market. We go by the seat of our pants. We believe it is solid, but when you are deciding between doing this survey or putting on the shows that are available and good, there is an awful inclination to do the second, and say "By their works ye shall know them"—not by the statistics we produce. But if you wish to know whether the Arts Centre is doing it, you go and look at what is on those tapes.

Le président: Merci monsieur.

Je veux également remercier M. Boutin qui s'est déplacé de Québec pour venir témoigner devant le Comité permanent des communications et de la culture. Merci à vos collaborateurs, MM. Corder et Blackburn et à tous les membres présents.

J'ajourne la séance pour cinq minutes après quoi nous entendrons les représentants de la Bibliothèque nationale.

M. MacSween: Monsieur le président, si vous permettez *a little commercial*

We trying desperately, and very successfully, to increase our catering opportunities at the Arts Centre, so we encourage you to eat and drink to the extent of your financial and physical capacity; to hold your weddings, your bar mitzvahs, your constituency activities at the National Arts Centre, and these are available for you to have a look at. We have had about a \$250-million turnaround in our ability to produce revenues from our restaurants, and it is a very exciting thing and we would ask for your co-operation.

Mr. Cassidy: This is like the referee calling a time out in hockey.

• 1930

• 1935

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Au nom du Comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M^{me} Scott, la directrice générale de la Bibliothèque nationale. Je mets en délibération le crédit 65, la Bibliothèque nationale.

COMMUNICATIONS

Bibliothèque nationale

Crédit 65—Dépenses du Programme\$29,160,000

Le président: Dans le cadre de l'examen de ce crédit, je donne la parole à M^{me} Scott.

[Translation]

Autrement dit, nous faisons ce que M. Cassidy nous demande de faire: fournir des données pouvant servir à nous défendre, dans la mesure où nos ressources nous le permettent. À l'époque où l'enquête de Statistique Canada montrait que les recettes de neuf grandes organisations ne couvraient que 43 p. 100 des coûts, nos propres recettes couvraient 47 p. 100 de nos coûts. Il s'agit là de données que nous pouvions obtenir et que nous avons fournies aux intéressés.

Mais, alors même que nous examinons ici cette évolution, le Centre n'a même pas l'argent nécessaire pour faire une étude de marché, l'étude de son propre marché. Nous naviguons à l'estime. Nous pensons que notre marché est ferme, mais quand il nous faut choisir entre la réalisation d'une enquête et la présentation de spectacles, nous tendons à opter pour la seconde option et à nous dire «on nous reconnaîtra à nos oeuvres, pas à nos statistiques.» Toutefois, si vous désirez savoir ce que fait le Centre des arts, il vous suffit de voir ce que contiennent ces bandes.

The Chairman: Thank you, Sir.

I also wish to thank Mr. Boudin who came all the way from Quebec City to appear before the Standing Committee on Communications and Culture. Thank you to your assistants, Mrs. Corder and Blackburn, and to all members present.

The sitting is suspended for five minutes, and then we shall hear the representatives of the National Library.

M. MacSween: Mr. Chairman if I may, a little commercial.

Nous cherchons désespérément et avec un certain succès à augmenter la clientèle de nos restaurants. Je vous encourage donc à manger et boire à la mesure de vos moyens financiers et de votre appétit, et à organiser vos mariages, vos bar-mitsva et vos réunions de circonscription au Centre national des arts. Vous pouvez visiter nos restaurants quand vous le voulez. La situation financière de nos restaurants a connu un revirement de quelque 250 millions de dollars. Nous sommes très enthousiasmés par cette évolution et nous vous demandons votre coopération à cet égard.

M. Cassidy: C'est un peu comme si l'arbitre demandait un arrêt de jeu au hockey.

The Chairman: Order please.

On behalf of the Committee, I wish to welcome Mrs. Scott, National librarian at the National Library. I call Vote 65, order National Library.

COMMUNICATIONS

National Library

Vote 65—Program expenditures.....\$29,160,000

The Chairman: For the consideration of this vote, over to Mrs. Scott.

[Texte]

Mme M. Scott (directrice générale, Bibliothèque nationale): Je vous remercie, monsieur le président.

I have prepared a brief statement on the National Library, its services, and the part which these services play in fostering scholarship, culture and information delivery in Canada. Copies of this statement in English and French have already been made available to you.

Present with me this evening are Mrs. Hope Clement, the Associate National Librarian, Mr. Louis Forget, Director of our Library Systems Centre, and Ms Jean Higginson, the Library's senior Planning Officer.

Mr. Chairman, Madame Vice-Chairman, hon. members, I am very pleased to be afforded the opportunity, for the second year in succession, to discuss with you the recent accomplishments and future plans of the National Library of Canada. The National Library has three major functions which have guided its services since its inception in 1953 and are reflected in its present act.

First, the library is a major national resource in the field of Canadian studies. As a heritage institution, it is responsible for collecting and preserving the Canadian literary heritage. To that end, we are developing extensive collections of books, journals, newspapers, microforms and phonorecords, and other materials which will serve as a national resource to support research and inquiry on subjects related to Canada and Canadians and will assist in fostering public knowledge of Canadian literature in the broadest sense. In addition, we collect materials published in other countries which provide essential background to Canadian economic, political, social and cultural issues.

Second, the National Library works with other levels of government and Canadian libraries, information providers, educational institutions, scholarly and professional associations, and other institutions and federal departments to promote the sharing of library resources in Canada. The co-operative ventures in which the National Library has been involved over the years have helped to ensure Canadians of equal access to library and information services regardless of where they live or what language they speak. The library's inter-library loan and document delivery service is an essential factor in providing such access.

Third, library staff who are experts in Canadian literature, library and information science, native studies, Canadian music and other fields provide advisory and reference services to researchers and to other libraries.

The library supports its activities, including its co-operative projects with other institutions and levels of government, by developing and utilizing the most effective and cost-beneficial means of delivering services. Although the purpose and content of our services has remained relatively constant, the means by which these services are provided has changed as new means of storing and communicating information have become avail-

[Traduction]

Mrs. M. Scott (National Librarian, National Library): Thank you, Mr. Chairman.

J'ai préparé un bref exposé sur la Bibliothèque nationale, sur ses services et sur le rôle que ces services jouent dans la promotion du savoir, de la culture et de la diffusion de l'information au Canada. Des versions anglaise et française de cet exposé vous ont déjà été fournies.

Je suis accompagnée ce soir de M^{me} Hope Clement, directrice générale adjointe, de M. Louis Forget, directeur du Centre des systèmes de bibliothèque, et de M^{lle} Jean Higginson, agent supérieur de planification de la Bibliothèque.

Monsieur le président, madame la vice-présidente, mesdames et messieurs, je suis heureuse de venir vous parler, pour la deuxième année consécutive, des récentes réalisations de la Bibliothèque nationale du Canada et de ses plans pour l'avenir. Depuis sa création en 1953, la Bibliothèque nationale s'efforce de remplir ses trois fonctions principales, décrites dans la loi actuelle, par le biais de ses divers services.

Primo, la bibliothèque constitue une source documentaire primordiale au pays dans le domaine des études canadiennes. À titre d'établissement dépositaire de biens culturels, il lui revient de collectionner et de préserver le patrimoine littéraire de la nation. C'est pourquoi nous constituons de vastes collections comprenant, entre autres, livres, revues, journaux, microformes et disques, dans le but d'appuyer les recherches sur des sujets ayant trait au pays lui-même ou à ses habitants, et de mieux faire connaître au public la littérature canadienne au sens le plus large du terme. En outre nous collectionnons des documents publiés à l'étranger, qui fournissent des données essentielles sur des questions canadiennes d'ordre économique, politique, social ou culturel.

Secundo, la Bibliothèque nationale travaille à promouvoir le partage des ressources de bibliothèque au Canada de concert avec d'autres instances gouvernementales et avec d'autres bibliothèques, des pourvoyeurs d'information, des maisons d'enseignement, des sociétés savantes, des associations professionnelles, des ministères fédéraux et divers établissements. Les projets collectifs auxquels elle a participé au fil des ans ont contribué à rendre les services de bibliothèque et d'information également accessibles aux Canadiens, quelle que soit la région où ils vivent ou la langue qu'ils parlent. Cet accès serait impossible si nous n'offrions un service de prêt entre bibliothèques et de livraison des documents.

Tertio, la Bibliothèque compte parmi ses employés des spécialistes, notamment de la littérature canadienne, de la bibliothéconomie, des sciences de l'information, des études autochtones et de la musique canadienne, qui dispensent des services de consultation et de référence à des chercheurs et à d'autres bibliothèques.

Pour appuyer ses activités, dont les projets menés en collaboration avec d'autres établissements et instances gouvernementales, la Bibliothèque crée et utilise les modes de prestation de services les plus efficaces et les plus rentables qui soient. Le but et le contenu de nos services n'ont guère changé, mais l'apparition de nouvelles techniques d'enregistrement et de communication a considérablement influé sur les modes de

[Text]

able. In the early years our users could obtain services via mail, telex and telephone, as well as in person. More recently services have been provided via electronic mail, machine-readable tapes and on-line from our automated database.

The National Library's collections are acquired in a variety of ways including purchase, gift, exchange and on-legal deposit. We are now revising our collections policy in order to ensure that we make the best use of our limited acquisitions budget to provide collections which will support our primary responsibilities in Canadian studies and library resource sharing.

• 1940

The library is also co-ordinating a collections inventory project among Canadian libraries in order to identify collection strengths in research libraries, facilitate resource sharing among libraries, and prevent unnecessary duplication of effort in library collection development in Canada.

For 20 years, the National Library's Canadian theses on Microfiche Service has microfilmed and made available doctoral and masters theses sent to us by participating Canadian universities. This service is unique in Canada, offering a centralized microfilming, lending and sales program for theses. In the past fiscal year, the library, in co-operation with the Canadian Association of Graduate Schools and the Canadian Association of Research Libraries, undertook an extensive review of the service. Ways of increasing the international availability of Canadian theses and the number of formats on which they are available are being explored.

The National Library has recently enhanced its already considerable holdings of Canadian newspapers by purchasing copies of Canadian titles being filmed by the provinces as part of our decentralized program for listing and microfilming Canadian newspapers. In addition, the library is systematically acquiring all the ethnic and native newspapers published in Canada. Our holdings of Canadian newspapers now number some 5,400 titles, the most important such collection in Canada.

Conservation of original materials in the library's collections is one of our most important activities. During the next year, the library will be strengthening its existing conservation program and will establish a central office to co-ordinate these conservation activities.

Due to the acute shortage of space in the headquarters building shared by the National Library and the Public Archives, 30% of the collections have been removed to off-site storage facilities which lack the normal security, safety and environmental controls required for their care. To help solve immediate storage problems, the National Library and the Public Archives have presented a submission to Treasury Board for a satellite building to house collections until 1991-92.

[Translation]

prestation. Au début, les usagers qui ne pouvaient venir en personne utilisaient le courrier, le télex ou le téléphone. À cela s'ajoutent aujourd'hui le courrier électronique, les bandes lisibles par machine et la consultation en direct de notre base de données.

Les collections de la Bibliothèque nationale sont acquises de diverses façons, les principales étant l'achat, le don, l'échange et l'application des dispositions relatives au dépôt légal. Nous révisons actuellement notre politique sur les collections afin de nous assurer que nous employons au mieux les crédits limités réservés aux acquisitions, compte tenu de nos responsabilités fondamentales à l'égard des études canadiennes et de la mise en commun des ressources de bibliothèque.

En outre, la Bibliothèque coordonne un projet consistant à inventorier les grandes collections de recherche dans les bibliothèques canadiennes. Elle veut ainsi faciliter le partage des ressources de bibliothèque et éviter que celles-ci ne collectionnent inutilement les mêmes documents.

Depuis 20 ans, notre Service des thèses canadiennes sur microfiche microfilme les thèses de maîtrise et de doctorat envoyées par les universités canadiennes participantes, pour ensuite les mettre à la disposition du public. Ce service est unique au pays en ce qu'il comporte à la fois le microfilmage, le prêt et la vente de thèses. Pendant la dernière année financière, la Bibliothèque en a entrepris l'étude complète, en collaboration avec l'Association canadienne des doyens des études avancées et l'Association des bibliothèques de recherche du Canada. Elle cherche actuellement des façons d'accroître l'accessibilité des thèses canadiennes à l'étranger et d'augmenter le nombre de supports matériels pour le type de document.

Récemment, la Bibliothèque nationale a enrichi son fonds déjà considérable de journaux canadiens en achetant des exemplaires des titres microfilmés par les provinces dans le cadre du plan décentralisé qu'elle a mis au point. Qui plus est, elle acquiert systématiquement tous les journaux ethniques et autochtones publiés au Canada. Avec ses quelque 5,400 titres, notre fonds constitue la plus importante collection de ce genre au pays.

La préservation des articles originaux de nos collections est un aspect primordial de notre travail. L'an prochain, la Bibliothèque renforcera son programme de conservation et créera un bureau central pour coordonner ses efforts dans ce domaine.

Faute d'espace, 30 p. 100 des collections ont dû être transférées de l'immeuble principal que la Bibliothèque partage avec les Archives publiques à des entrepôts auxiliaires qui n'offrent pas les conditions sécuritaires ou ambiantes requises. Pour aider à résoudre les problèmes immobiliers immédiats, la Bibliothèque nationale et les Archives publiques ont soumis une présentation au Conseil du Trésor concernant un immeuble satellite qui abriterait une partie des collections jusqu'en 1991-1992.

[Texte]

The library is also studying possible long-term solutions to its accommodation problems, including sole occupancy of 395 Wellington Street, which we now share with the Public Archives, and the construction of an addition to that building.

One of the library's major responsibilities is the preparation and publication of the national bibliography, a record of material published in Canada. Last year was the first year in a new phase of the library's bibliographic services. As of the January 1986 issue, all information listed in the national bibliography is created directly on our automated system. Thus the data is made immediately available on-line for use by libraries in identifying, acquiring or cataloguing Canadian publications.

One of the National Library's major services to the Canadian library community is its location service, which uses the Canadian union catalogue and on-line links with UTLAS and other information providers to identify those libraries which own a copy of a work being sought by a library user. In 1985-86, the National Library received over 150,000 such requests.

In October 1985-86, the library began to explore another mode of inter-library communication and document delivery. With the University of Alberta Library and the Nova Scotia Provincial Library, we began a six month trial of the use of telefacsimile. Preliminary results indicate that telefacsimile transmission is an appropriate means for sending messages and text copies. Delivery is instantaneous and the quality of the reproduction is good.

As part of the federal government's multicultural program, the National Library's multilingual biblioservice supports public library services to Canada's ethnic communities by providing book lists and deposit collections in 27 languages other than English and French. Since the National Library no longer has the resources to solely absorb the costs of this growing service, we have begun a co-operative project with the Metropolitan Toronto Public Library to carry out shared acquisition and cataloguing of books in foreign languages.

• 1945

Since its inception, the National Library has been working to promote the development of decentralized library and information networking, intended to support resource sharing among Canadian libraries. In 1980, we began to examine new technology which could be utilized to facilitate inter-library resource sharing. The library has co-ordinated joint pilot projects to adapt or develop those aspects of the technology which meet the specific needs of Canadian libraries.

Since 1981, the National Library has received supplementary funds and staff from the federal government to pursue research and development. Cabinet has recently approved the allocation of funds in the amount of \$4 million in each of the next five years to continue this work. At the same time, the library is studying means of adapting its existing automated system and data base to the demands of the new networking environment.

[Traduction]

La Bibliothèque étudie aussi des solutions à long terme, dont l'occupation en entier de l'immeuble principal qu'elle partage actuellement avec les Archives publiques au 395 rue Wellington, et la construction d'une annexe.

Une des principales responsabilités de la Bibliothèque est de produire une bibliographie nationale couvrant les documents publiés au Canada. Une nouvelle étape a été franchie à cet égard en 1985-1986: depuis janvier dernier, toutes les données bibliographiques sont créées directement à partir de notre système informatique. Ainsi, les bibliothèques abonnées peuvent s'en servir immédiatement pour identifier, acquérir ou cataloguer des publications canadiennes.

Notre service de localisation est l'un des principaux offerts à la communauté canadienne de bibliothèques. Il indique à l'utilisateur lesquelles d'entre elles possèdent un exemplaire de l'ouvrage recherché, à l'aide du catalogue collectif canadien et de liaisons en direct avec l'UTLAS et d'autres serveurs. En 1985-1986, la Bibliothèque nationale a reçu plus de 150,000 demandes.

En octobre dernier, nous avons commencé à étudier un autre mode de communication pour le prêt entre bibliothèques et la livraison des documents. En collaboration avec la bibliothèque de l'université de l'Alberta et la bibliothèque provinciale de la Nouvelle-Écosse, nous avons entrepris un essai de six mois de la télécopie. Selon les premiers résultats, ce procédé conviendrait à la transmission de messages et de textes. La livraison est instantanée et la reproduction de bonne qualité.

Dans le cadre du programme de multiculturalisme du gouvernement fédéral, notre Biblioservice multilingue aide les bibliothèques publiques à servir les communautés ethniques en fournissant des listes de livres et des collections en 27 langues autres que l'anglais et le français. N'ayant plus les ressources voulues pour supporter seuls les coûts de ce service croissant, nous avons signé cette année avec la Bibliothèque publique de la région métropolitaine de Toronto une entente concernant l'acquisition et le catalogage en coopération de livres en langues étrangères.

Depuis le début, la Bibliothèque nationale travaille à promouvoir l'établissement de réseaux décentralisés de bibliothèques et d'information destinés à appuyer la mise en commun des ressources des bibliothèques canadiennes. En 1980, nous avons commencé à examiner les nouvelles techniques qui pourraient être utilisées à cette fin et nous avons coordonné des projets pilotes communs pour adapter ou développer les aspects touchant expressément les fonctions des bibliothèques canadiennes.

Depuis 1981, le gouvernement fédéral nous donne des ressources humaines et financières supplémentaires pour poursuivre la recherche et le développement, et le Cabinet vient d'approuver l'allocation de 4 millions de dollars pour chacune des cinq prochaines années. Simultanément, la Bibliothèque étudie des façons d'adapter son système informatique et sa base de données pour pouvoir fonctionner dans le contexte des réseaux.

[Text]

During 1986-87, the National Library will continue to extend on-line access to its data base of bibliographic data. This cost-recovery service begun in 1983-84 allows an institution to search the library's data base itself, thus speeding up information delivery to users while slowing rapid workload increases at the National Library. From 1983-84 to 1985-86, the number of institutions using this service has increased from 34 to 205.

To conclude, in co-operation with its Canadian and international partners, the National Library is making marked progress toward fulfilling its major responsibilities. Acknowledging a future of continued economic restraint, rapid change in technology, diversified information needs and a growing need for resource sharing among libraries, the National Library will continue to work toward its goals of collecting and preserving the Canadian literary heritage and improving library and information services for all Canadians. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Scott. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to thank you, Dr. Scott. I must tell you I did not know as much about your library as I should have. This was a particularly elucidating document and will serve me well. There are a number of points I would like to raise with you. First of all, on the total of \$4 million, which I gather has now been extended another four years, does it become an A-based budget item for you?

Mrs. Scott: It lapses at the end of five years.

Mrs. Finestone: At what point is the program? What are you doing with it? Is this going to be enough money to complete it, and with those funds, are you able to be in contact with all the libraries, both public and private?

Mrs. Scott: As I said, the program is intended to adapt the new technology to facilitate electronic communication among libraries.

Mrs. Finestone: Does it include the public and private libraries right across Canada?

Mrs. Scott: Any library which has a terminal and wants to connect to the system. What we are doing is developing messaging protocols which will facilitate this communication. These protocols will be imbedded into automated systems libraries will acquire. We are doing the research and development; we are doing the pilot field trials. Once we have debugged them and know they are working in a satisfactory fashion, we are making them available to the private sector to include in their systems development.

Mrs. Finestone: The business libraries?

Mrs. Scott: Yes, or any bibliographic utility, computer companies and hardware and software vendors.

[Translation]

En 1986-1987, la Bibliothèque nationale continuera d'élargir l'accès en direct à sa base de données bibliographiques. Ce service à prix coûtant, qui a débuté en 1983-1984, permet à un établissement d'interroger lui-même la base de données, ce qui accélère la livraison de l'information tout en ralentissant l'augmentation de la charge de travail de la Bibliothèque. De 1983-1984 à 1985-1986, le nombre d'utilisateurs est passé de 34 à 205.

Pour conclure, avec l'aide d'établissements analogues du Canada et de l'étranger, la Bibliothèque nationale a sensiblement progressé dans l'accomplissement de ses principales responsabilités. Entrevoyant pour l'avenir le maintien des restrictions économiques, l'évolution rapide de la technologie, la diversification des besoins en information et la nécessité croissante pour les bibliothèques de partager leurs ressources, elle tâchera encore, comme le veut son mandat, de collectionner et de préserver le patrimoine littéraire de la nation et d'offrir de meilleurs services de bibliothèque et d'information à tous les Canadiens. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Scott. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je tiens à vous remercier, madame Scott. Je dois avouer que je n'en savais pas autant que j'aurais dû à propos de votre bibliothèque. Votre exposé est fort instructif et servira à m'éclairer. Il y a un certain nombre de points au sujet desquels j'aimerais vous interroger. Pour commencer, avec un total de 4 millions de dollars, le programme, qui, d'après ce que je crois comprendre, a maintenant été prolongé de quatre autres années, devient-il pour vous un poste du budget sur base A?

Mme Scott: Le budget est annulé au bout de cinq ans.

Mme Finestone: Où en est le programme? À quel stade en êtes-vous? Ce budget vous permettra-t-il de mener ce programme à bon terme et vous permet-il d'établir des contacts avec toutes les bibliothèques publiques et privées?

Mme Scott: Comme je l'ai indiqué, le programme vise l'adaptation de la nouvelle technologie pour faciliter la communication électronique entre les bibliothèques.

Mme Finestone: Cela comprend-il les bibliothèques publiques et privées dans tout le Canada?

Mme Scott: Toutes les bibliothèques qui ont un terminal et qui désirent être reliées au réseau. Nous mettons actuellement au point des protocoles de transmission de messages, qui faciliteront ce genre de communication. Ces protocoles seront intégrés aux systèmes automatisés que se procureront les bibliothèques. Nous nous occupons de la recherche et du développement et nous procédons actuellement à des essais opérationnels. Une fois que nous aurons réglé tous les problèmes et que nous aurons la certitude que ces systèmes fonctionnent bien, nous les mettrons à la disposition du secteur privé, qui pourra les intégrer à la mise au point de ses propres systèmes.

Mme Finestone: Les bibliothèques commerciales?

Mme Scott: Oui, ainsi que tout service bibliographique, toute entreprise d'informatique et tout vendeur de matériel et de logiciel.

[Texte]

Mrs. Finestone: Has the \$4 million allowed you not to touch the other activities of the library? Has it been sufficient to not have any cuts, let us say, at the expense of the automation?

Mrs. Scott: We have had cuts this year and we are part of the five-year restraint program. This year we have dropped 19 person-years in the 1986-87 year. It is hard to say how much the Networking Development Program has affected the other services of the National Library. I think it is give and take. I think certainly many parts of the operations of the National Library have been involved in this development and they have given of their time and energy. On the other hand, they have benefited from the new technological developments and the stimulation of it.

• 1950

Mrs. Finestone: With respect to this, in what I am calling the Wilson-Masse budget allocation, there is a \$3-million factor for the public-use payment to Canadian authors. The management of the program is under the aegis of the Canada Council and will be administered, as you know, by a board. I am curious to know if you are involved in the decision making around how the distribution of those funds will be handled to Canadian authors. Did you have any input? Will this automated process, which you are in the process of developing, not be a very helpful tool in the end in terms of knowledge of the Canadian authors, how many shelves they are on in how many libraries, so we can have some idea as to the distribution of books across this country and Canadian authors?

Mrs. Scott: In answer to your first question, the Canada Council has had one preliminary meeting of—I think you would describe it—interested parties to the payment for public use. Unfortunately, I was out of town so I was represented at the meeting. I understand they are forming an advisory group and that the National Librarian will have a seat on the group. So the answer to your question is no, I have not yet had a say and, yes, I hope I will have a say, and will be involved somehow or other.

Mrs. Finestone: Through this system you are putting in place, will you know if Pierre Berton's book is in how many libraries, with how many copies, with the same for Margaret Atwood and perhaps a brand-new author of tomorrow morning?

Mrs. Scott: No. What we are trying to do is provide and improve electronic communication between libraries so that they will be able to tap into large data bases like ours and like the collection of the University of Toronto, the University of British Columbia, and the University of Toronto Library's automated systems database and find where material is. I think they are considering a variety of schemes to test the number of copies and the use for the payment for a public-use system. It is my understanding that they have more or less agreed these systems should not provide any kind of a burden to the libraries. So they probably will do it through sampling

[Traduction]

Mme Finestone: Ce budget de 4 millions de dollars vous a-t-il permis d'épargner les autres activités de la Bibliothèque? Avez-vous pu éviter des coupures, par exemple aux dépens de l'automatisation?

Mme Scott: Nous avons eu des coupures cette année, et nous sommes visés par un programme de compressions budgétaires de cinq ans. Cette année, nous avons enlevé 19 années-personnes dans nos prévisions pour 1986-1987. Il est difficile de dire dans quelle mesure le Programme de mise au point des réseaux a touché les autres services de la Bibliothèque nationale. Je pense qu'il y a eu des concessions de part et d'autre. Il est certain qu'un grand nombre des responsables des diverses activités de la Bibliothèque nationale ont participé à ce programme et y ont consacré temps et efforts. Par contre, ils ont profité des perfectionnements technologiques et de l'élan que cela nous a donné.

Mme Finestone: À ce sujet, dans ce que j'appelle l'allocation budgétaire Wilson-Masse, une somme de 3 millions de dollars est prévue pour compenser les auteurs canadiens de l'usage public qui est fait de leurs oeuvres. La gestion de ce programme a été confiée au Conseil des arts du Canada et, comme vous le savez, le programme sera administré par un conseil. J'aimerais savoir si vous prenez part aux décisions qui concernent la répartition de ces fonds entre les auteurs canadiens. Avez-vous eu votre mot à dire? Le système automatisé que vous êtes en train de mettre sur pied ne permettra-t-il pas de connaître la distribution des oeuvres d'auteurs canadiens dans les diverses bibliothèques du Canada?

Mme Scott: Pour répondre à votre première question, le Conseil des arts a organisé une rencontre préliminaire des intéressés pour débattre de cette question du paiement pour l'usage public. Malheureusement, n'étant pas à Ottawa, j'ai dû m'y faire représenter. Je crois comprendre que le Conseil constitue un groupe consultatif, dont sera membre le directeur général de la Bibliothèque nationale. La réponse à votre question est donc non, je n'ai pas encore eu mon mot à dire, et oui, j'espère bien avoir mon mot à dire et participer d'une façon ou d'une autre à ce processus.

Mme Finestone: Le système que vous mettez sur pied vous permettra-t-il de savoir combien de bibliothèques ont combien d'exemplaires de tel ou tel livre de Pierre Berton, de Margaret Atwood ou d'un nouvel auteur?

Mme Scott: Non. Ce que nous essayons de faire, c'est d'assurer et d'améliorer la communication électronique entre les bibliothèques, afin qu'elles puissent consulter de grandes bases de données comme les nôtres ou comme celles de l'université de Toronto ou de l'université de la Colombie-Britannique ou encore la base de données des systèmes automatisés de la bibliothèque de l'université de Toronto, et savoir où se trouvent les documents qu'elles cherchent. Je pense qu'il est question d'étudier divers systèmes qui permettraient de savoir combien d'exemplaires de tel ou tel livre chaque bibliothèque détient et d'en déterminer le taux

[Text]

techniques. We currently have a union catalogue that tells us where most materials are in the country, but it does not show the number of copies and it certainly would not show the use of it.

Mrs. Finestone: Fine, thank you. With respect to acquisition and your collection development, first of all, I was astonished at the 150,000 inquiries. If I take off how many working days there are and the weekends and the holidays, there are about 200 and some odd days left. You certainly get a tremendous number of phone calls and inquiries a day. I am interested in your collection development, and there are two specific questions or perhaps three.

Firstly, 20% of the inquiries you receive are for materials that are published outside Canada. I note that the funds allocated for the book purchase account has not increased over the years and yet we have had an increase in the price. What has been the impact upon foreign acquisitions for your National Library? This would be my first question, if you would just list them.

Secondly, you indicated last year before this committee that your collection budget was not enough. As far as the budgetary needs are concerned, what should the budget be?

Thirdly, since you have been in existence only since 1952, how would you rate your holdings on Canadian literature? Have you been able to catch up and are you the source of supreme excellence, let us say, in the history of Canada from the founding of Canada and the books that should be in a National Library related to our own history?

The last remark I would like to address in this area has to do with the special collections.

• 1955

I noted in the report by the Nielsen task force something which disturbed me greatly and it relates to the number of special collections in the National Library and they referred to the Vanier Collection on the Family, the Lowy Collection, the children's studies, native studies, music and others, and these were imposed in some instances by bequests and other means, which have been actively cultivated or developed, and then they go on to say the study team has noted that the various special collections are expensive to maintain and are not required for the National Library to satisfy its mandate.

And then one of their recommendations, recommendation four, is that the existing special collections now in the library's possession but outside the mandate of the National Library, be

[Translation]

d'emprunt aux fins d'un système de paiement pour l'usage public. D'après ce que j'ai compris, les bibliothèques ont plus ou moins convenu que ces systèmes ne doivent pas leur imposer de charge de travail supplémentaire. Il est donc probable qu'elles procéderont par échantillonnage. Nous disposons actuellement d'un catalogue qui nous permet de savoir où se trouvent la plupart des livres au Canada, mais il ne nous indique pas le nombre d'exemplaires et encore moins le taux d'emprunt.

Mme Finestone: Parfait, je vous remercie. En ce qui concerne les acquisitions et le développement de vos collections, je dois vous avouer, pour commencer, que le chiffre de 150,000 demandes m'a étonnée. Si l'on soustrait les fins de semaine et les jours fériés, il reste environ 200 jours dans l'année. Cela veut dire que vous recevez chaque jour un nombre considérable d'appels téléphoniques et de demandes de renseignements. Je m'intéresse également au développement de vos collections et j'aimerais vous poser deux ou trois questions à cet égard.

Premièrement, 20 p. 100 des demandes de renseignements que vous recevez concernent des documents publiés à l'étranger. J'ai remarqué que les fonds affectés à l'achat de livres n'a pas augmenté. Quel effet cela a-t-il eu sur les achats de publications étrangères par la Bibliothèque nationale? Ce sera ma première question, si vous voulez en faire la liste.

Deuxièmement, l'an dernier vous avez indiqué à notre comité que le budget qui vous était accordé pour les collections n'était pas suffisant. Quel devrait être, selon vous, ce budget?

Troisièmement, comme la Bibliothèque n'existe que depuis 1952, que pensez-vous de sa collection de littérature canadienne? Avez-vous réussi à rattraper le retard et avez-vous la plus grande collection d'ouvrages sur, disons, l'histoire du Canada depuis sa fondation? Autrement dit, la Bibliothèque a-t-elle tous les livres qu'elle devrait avoir sur notre propre histoire?

Pour terminer, j'aimerais vous interroger à propos des collections spéciales.

J'ai remarqué dans le rapport du groupe de travail Nielsen quelque chose qui m'a beaucoup troublée. Il s'agit du nombre de collections spéciales que détient la Bibliothèque nationale. Le Groupe de travail a mentionné notamment la Collection Vanier sur la famille, la Collection Lowy, les collections sur les études des enfants, les études autochtones, la musique et d'autres sujets encore. Dans certains cas, ces collections ont été imposées à la Bibliothèque par des legs ou par d'autres moyens, que la Bibliothèque a activement encouragés. Selon le rapport, le groupe d'étude a remarqué que la conservation des diverses collections spéciales coûte cher, alors que la Bibliothèque nationale n'a pas besoin de ces collections pour remplir son mandat.

L'une des recommandations du groupe de travail, la recommandation numéro 4, est que la Bibliothèque nationale cède les collections spéciales qu'elle a actuellement en sa

[Texte]

given to an institution with a mandate to collect in the particular areas, such as a university library.

With respect to this particular issue, I am curious to know whether you thought that (a) the maintenance funds for such collections should go along with your transferring them to another library; (b) if it is a legacy or a grant, what right would you have to transfer it; and (c) in the case of the one collection that I am very familiar with, which is the Lowy Collection, in a multicultural society such as ours, this is one of the finest Judaica collections in North America.

Why would that not be considered a natural part of the responsibilities of the National Library for a constituency of close to a half a million people in Canada who make up part of our major societies? And I would like to see other national ethnic groups put their collections of their history and culture in your hands.

Mrs. Scott: Well, I may have to get a little prompting as I go through—

Mrs. Finestone: That is only one quick question on the collections.

The Chairman: I would suggest that you write an answer to Mrs. Finestone and to all members, because I have to handle time. Would you agree with that, Mrs. Finestone?

Mrs. Scott: Fine.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome you, Dr. Scott, and your colleagues and say, too, as Mrs. Finestone did, that it was most enlightening to hear your presentation and find out to that great an extent, particularly statistically, some of the demands placed upon you.

I am interested in several points, the first being technology. Could you perhaps elaborate to a greater extent on the special technology allocation you referred to and specifically, where the National Library feels it is moving relative to library science, perhaps, at other national levels around Canada.

It was not long ago that having a photocopier in a library was pretty big news and we are now looking at, within the next 10 years, computers that will relay as a Telefax does, without the benefit of telephone lines. So obviously, you are faced with the challenge of keeping up with it, but not getting too locked into a technology that is ever fading. Could you tell us a little more?

Mrs. Scott: I think one of the things is that the National Library definitely has a leadership role in the whole of the library community. What we have found is, over the last 10 years, libraries in Canada have started slowly to automate their activities, to adapt to the computer technology.

[Traduction]

possession, mais qui sont étrangères à son mandat, à une institution ayant pour mandat d'établir des collections dans un domaine donné, par exemple une bibliothèque d'université.

En ce qui concerne ce point en particulier, j'aimerais savoir si vous pensez a) que vous devriez, en même temps que ces collections, céder à une autre bibliothèque les fonds qui vous sont accordés pour la conservation de ces collections; b) que vous avez le droit de céder des collections qui vous ont été léguées; et c) que vous devriez en fait vous défaire de certaines collections. Je pense notamment à la Collection Lowy, qui est la seule que je connaisse vraiment, et qui constitue l'une des meilleures collections d'ouvrages judaïques en Amérique du Nord.

Ne doit-on pas considérer que la responsabilité de cette collection revient à la Bibliothèque nationale, étant donné qu'il y au Canada près d'un demi-million de juifs? J'aimerais également que d'autres groupes ethniques vous confient leurs collections sur leur histoire et leur culture.

Mme Scott: Eh bien, il est possible que je doive me faire aider pour . . .

M. Finestone: Ce n'est pas une question particulièrement brève.

Le président: Je propose que vous répondiez par écrit à M^{me} Finestone et à tous les membres, car il ne nous reste plus beaucoup de temps. Cela vous convient-il, madame Finestone?

Mme Scott: Parfait.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue, madame Scott, à vous et à vos collègues. Tout comme M^{me} Finestone, j'ai trouvé votre exposé fort instructif et j'ai été intéressé d'apprendre l'ampleur des tâches qui vous sont confiées, notamment sur le plan de la statistique.

Il y a plusieurs points qui m'intéressent, le premier étant la technologie. Pourriez-vous nous donner plus de détails sur l'allocation spéciale de technologie dont vous avez parlé, et nous dire où en est la Bibliothèque nationale sur le plan de la bibliothéconomie par rapport à d'autres pays.

Il n'y a pas encore longtemps, l'installation d'un photocopieur dans une bibliothèque était considérée comme une grande innovation, mais nous envisageons maintenant, d'ici une dizaine d'années, l'emploi d'ordinateurs qui pourront transmettre des données, tout comme le Telefax, sans avoir besoin de lignes téléphoniques. Il est donc évident que vous devez vous tenir au courant des progrès technologiques, en évitant de devenir esclaves d'une technologie destinée à être remplacée par une autre. Pouvez-vous nous en dire plus à ce sujet?

Mme Scott: Je pense, pour commencer, que la Bibliothèque joue vraiment le rôle de chef de file dans l'ensemble des bibliothèques canadiennes. Nous nous sommes rendu compte que, depuis une dizaine d'années, les bibliothèques canadiennes automatisent progressivement leurs activités et s'adaptent à l'informatique.

[Text]

Now they are doing it at quite an increasing tempo so that we are moving to a period where we will soon have machine-readable bibliographic records replacing all the little 3 x 5 cards, and libraries will be using electronic mail and all the things that are going with this new electronic age.

But one of the things that we are doing is in a sense coordinating some of the research into some of the newer technologies and in particular, what we are doing at the present moment is this messaging technology, because electronic communication between libraries . . . it is all right to automate your own library and have that, but you want to get into larger bibliographic databases.

You want to be able to, instead of receiving shared cataloguing . . . we catalogue all the Canadian publications and first of all, we made it available in printed format, the national bibliography, and then we made it available through microfiche; it helps the libraries if they can get it more speedily. So now they want to get their access in electronic format, and what we are trying to do is facilitate the ability for them to get those records and take them electronically back to their own home base.

• 2000

Mr. Gormley: Who is doing most of the research?

Mrs. Finestone: Is that copyrighted?

Mr. Gormley: Good question.

Mrs. Scott: It is Crown copyright. Most of the research is being done through contracts that we let with different computing companies, so a lot of the work is being done in the private sector.

Mr. Gormley: I was going to ask if it is not being done through the NRC, or is some of it?

Mrs. Scott: Mr. Forget, perhaps, could give you a capsule answer there.

Mr. Louis Forget (Director, Library Systems Centre, National Library): It is a combination of us doing certain co-ordination of the work, because we need to be masters of the whole plan, and then allocating contracts to experts in the private sector, in the telecommunications industry and the computer industry. One very important factor we retain is the standards; we have to develop standards, and we work very much with the Canadian Standards Association, as well as the International Standards Association, namely the ISO and the CCITT.

Mr. Gormley: I am curious—on software and these related matters, does there exist a Canadian base to this? Or are you finding yourself, as others have when they start to move toward increased software, often going to American programs and this kind of thing—are you able to find most of it in Canada?

Mr. Forget: Yes, we have a lot of software companies in Canada, and we do not have any contracts with United States software companies right now. In fact, we co-operate a lot with

[Translation]

Cette tendance s'accélère de plus en plus, au point que des fichiers bibliographiques lisibles par machine remplaceront bientôt toutes les petites fiches de carton et que les bibliothèques utiliseront bientôt le courrier électronique et toutes les nouvelles techniques que nous offre l'ère électronique.

L'une de nos activités consiste à coordonner certaines recherches effectuées sur les technologies toutes les plus récentes et nous nous penchons actuellement de plus près sur la technologie de la transmission des messages, car la communication électronique entre les bibliothèques . . . c'est fort bien d'automatiser sa propre bibliothèque, mais il faut aussi pouvoir consulter de plus grandes bases de données bibliographiques.

Au lieu de recevoir des catalogues mis en commun, il faudrait pouvoir . . . nous cataloguons toutes les publications canadiennes et nous présentons ce catalogue sous forme imprimée, la bibliographie nationale, après quoi nous le présentons sur microfiche. Il serait utile aux bibliothèques de recevoir ce catalogue plus rapidement. Les bibliothèques veulent maintenant pouvoir consulter le catalogue par des moyens électroniques, et nous essayons de leur faciliter l'accès à ces fichiers et de leur permettre d'intégrer électroniquement ces fichiers à leur propre base de données.

M. Gormley: Qui s'occupe de l'essentiel des recherches?

Mme Finestone: Cela fait-il l'objet de droits d'auteur?

M. Gormley: Bonne question.

Mme Scott: Il s'agit d'un droit d'auteur de la Couronne. La majeure partie des recherches sont confiées à contrat à différentes sociétés, de sorte qu'une grande part des travaux sont faits dans le secteur privé.

M. Gormley: J'allais vous demander si ces travaux ne sont pas faits au CNR. Une partie s'y fait-elle?

Mme Scott: M. Forget pourrait peut-être répondre brièvement à cette question.

M. Forget (directeur, Centre des systèmes de bibliothèque, Bibliothèque nationale): Il s'agit, d'une part, de coordonner ces travaux dans une certaine mesure, car nous devons rester le maître d'oeuvre et, d'autre part, d'octroyer des contrats de recherche à des experts du secteur privé, dans l'industrie de communications ou dans celle de l'informatique. L'une des questions dont nous nous occupons nous-mêmes est celle des normes, et, à cet égard, nous collaborons de très près avec l'Association canadienne de normalisation, ainsi qu'avec des organismes de normalisation internationaux comme l'ISO et le CCITT.

M. Gormley: J'aimerais savoir, en ce qui concerne le logiciel et toutes ces questions connexes, si vous trouvez ce qu'il vous faut au Canada ou s'il vous faut, comme tous ceux qui commencent à utiliser un logiciel plus complexe, adopter des programmes américains et ce genre de choses? Parvenez-vous à vous procurer la majeure partie de votre logiciel au Canada?

M. Forget: Oui, il y a un grand nombre d'entreprises de logiciel au Canada, et nous n'avons actuellement aucun contrat avec des entreprises américaines de logiciel. En fait, nous

[*Texte*]

the United States, and we sit on a number of committees in which the Library of Congress is involved. We are able to influence development over North America, and also in Europe, for the international library community in automation and in networking.

Mr. Gormley: Another logical follow-up to the question of technology being automation—how do you see this impacting on person-years? Obviously, one of your costs on annualized basis is, of course, salaries, and then if you write in your technology cost . . . In terms of the parliamentary appropriation, how will the staff costs be moving as technology gets more advanced?

Mrs. Scott: I think there is a slim possibility to make some streamlining and to reduce the . . . one could say to reduce the staff, but what really happens is that your workload increases. There are two ways. Our workload is increasing, because what we are trying to do is provide access to information and to support the libraries, and that just automatically brings more for us to do, so what we are really able to do is much more with less.

So instead of having to increase our staff, we are able to, somehow or other, keep the head above water. It is interesting that this year, with the 19 P-Y cut, we are working very hard to amalgamate units and to do a number of things, and we are looking to technology. For example, in our inter-library loan operation, the location requests . . . We are in the process of building an automated inter-library loan system, and the system will be the only thing that will help us survive, because things will come in electronically to us, and a lot of the paperwork will be done electronically for us. So we are hoping to be able to absorb some of these cuts by doing this.

Mr. Gormley: But the corresponding increase in workload and caseload will not see a great offsetting effect, that technology arrives and your P-Y needs are somehow reduced drastically. Obviously from a budgetary point of view it is stable, or growing at a certain rate.

Mrs. Scott: This is what really happens, yes.

Mr. Gormley: Speaking of people, they obviously have to work somewhere, and being in the building you have been in since 1967, and I would imagine . . . Well, I will save my smart remarks for myself.

Mrs. Cossitt: It is an ongoing saga.

Mr. Gormley: It is an ongoing saga, yes. Well put.

Where and how would you assess the quest for more space in terms of an update to the committee? Do you believe the library has a reasonably good chance of having the building completely to itself, or where are you at now?

[*Traduction*]

coopérons de très près avec les Etats-Unis et nous siégeons à un certain nombre de comités dont fait partie la Bibliothèque du Congrès. Nous parvenons à influencer le développement de l'automatisation et de l'établissement de réseaux des bibliothèques en Amérique du Nord et en Europe.

M. Gormley: La question de la technologie nous amène tout logiquement à celle de l'automatisation. Quel effet l'automatisation aura-t-elle, selon vous, sur vos effectifs? Il est bien évident que les salaires constituent l'un de vos coûts, et, si vous tenez compte du coût de la technologie . . . Au chapitre des crédits parlementaires, qu'advient-il des coûts salariaux à mesure que vous adopterez une technologie plus avancée?

Mme Scott: Je pense que nous pourrions peut-être rationaliser nos opérations et réduire . . . j'allais dire réduire le personnel, mais en fait, ce qui se passe, c'est que la charge de travail augmente. Il y a deux aspects à cette question. Notre charge de travail augmente parce que nous essayons d'offrir un meilleur accès à l'information et d'aider les bibliothèques, ce qui se traduit automatiquement par une augmentation du travail, c'est-à-dire qu'en fait nous pouvons faire davantage avec moins de ressources.

Par conséquent, au lieu de devoir augmenter notre personnel, nous arrivons, d'une façon ou d'une autre à nous tenir à flot. Cette année, avec 19 années-personnes de moins, nous nous efforçons d'intégrer certaines unités et de faire un certain nombre de choses, et nous nous tournons également vers la technologie. À titre d'exemple, dans le cas de notre service de prêts entre bibliothèques, les demandes de localisation de livres . . . Nous sommes en train de mettre sur pied un système automatisé de prêts entre bibliothèques, et ce système est la seule chose qui nous permettra de subsister, car les demandes nous seront transmises électroniquement et une grande partie des tâches administratives se feront électroniquement. Nous espérons que cela nous permettra d'absorber en partie la réduction des effectifs.

M. Gormley: Mais l'augmentation correspondante de la charge de travail ne sera pas vraiment compensée. En ayant recours à la technologie, vous aurez besoin d'un personnel moins important. Sur le plan budgétaire, il est évident que vos besoins se stabiliseront ou augmenteront à un certain rythme.

Mme Scott: C'est en fait ce qui se passe.

M. Gormley: Toujours en ce qui concerne le personnel, il est évident qu'il lui faut travailler quelque part, or vous êtes dans le même bâtiment depuis 1967, ce qui me porte à penser que . . . Mais je pense qu'il vaut mieux que je me garde de faire le malin.

Mme Cossitt: C'est une histoire qui n'en finit plus.

M. Gormley: Vous avez raison, c'est une histoire qui n'en finit plus.

Pouvez-vous dire au Comité où vous en êtes dans la recherche de locaux supplémentaires? Pensez-vous que la Bibliothèque ait de bonnes chances d'avoir tout le bâtiment à elle seule? Où en êtes-vous à ce sujet?

[Text]

• 2005

Mrs. Scott: I guess I believe in good things. I think the need of the National Library and the Public Archives of Canada is such that I have to believe reasonable people will see we must have the space. We are together responsible for the printed and the written heritage of the country. At the present moment, it is not being well served because we are located in seven or eight locations around the city. The conditions in all of those places are absolutely impossible for the preservation of materials. In our building, we have reasonably good preservation conditions, but the collections that we have had to put out are not. For example, we have had floods, leaks, walls collapsing and temperature fluctuations, which is absolutely devastating for paper.

Mr. Gormley: I was very concerned about this whole idea of storage and security from an environmental point of view. Do you have any figures—perhaps tabling them with the committee might be more appropriate—on the relationship between the square footage of environmentally controlled storage space you have, be it heat sensitive, humidity sensitive, this kind of thing, offset against the needs or the supplies you have to store? Or could you give us a rough percentage?

Mrs. Scott: I would be very pleased to table a statement on this because, as I said, we are just at the present moment with the Public Archives making a joint submission to Treasury Board to get the satellite building so that we can at least try to consolidate the materials we have in all these various basements and things around town until the Public Archives gets its building, and then we will have 395 Wellington.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you very much, Mr. Chairman and Dr. Scott. It is good to hear from you and perhaps not too good to hear the same things being told this year that I think I heard last year. I want to compliment you on going along with the equity employment situation. You did bring one man with you tonight.

A witness: I resent that.

Mr. Brightwell: Are librarians still usually female in the traditional role?

Mrs. Scott: Yes, about 70%.

Mr. Brightwell: I had reason to speak to your group about bibliographies and I understood you curtailed your distribution of bibliographies this year. Do you want to comment on the reasons for it? I understand you cut out some of the smaller libraries.

Mrs. Scott: Oh, you are talking about the national bibliography. Yes. We had a fairly major free distribution list and, as

[Translation]

Mme Scott: Je suppose que je tends à être optimiste. À mon avis, les besoins de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques sont tels que je pense qu'il deviendra évident qu'il nous faut plus d'espace. Ensemble, nous sommes dépositaires de tout le patrimoine littéraire de la nation. Il nous est actuellement difficile de nous acquitter au mieux de nos responsabilités, car nos services sont répartis entre sept ou huit locaux différents à Ottawa. Le caractère de ces locaux rend la conservation des documents absolument impossible. Dans notre propre bâtiment, les conditions se prêtent assez bien à la conservation des documents, mais ce n'est pas le cas des locaux où nous avons dû entreposer nos collections. Nous avons eu, par exemple, des inondations, des fuites d'eau, l'effondrement de murs et des fluctuations de température, qui ont des effets totalement désastreux sur le papier.

M. Gormley: Toute cette question d'entreposage et de sécurité dans des conditions ambiantes appropriées me préoccupe beaucoup. Avez-vous des chiffres à nous donner—vous pourriez peut-être les déposer auprès du Comité—sur la surface d'entreposage dont vous disposez dans des conditions ambiantes idéales, qu'il s'agisse de la température, de l'humidité ou de tout autre facteur, et sur la surface dont vous auriez besoin pour entreposer tout ce que vous avez? Pourriez-vous nous donner des chiffres approximatifs.

Mme Scott: Je serais ravie de déposer un document donnant tous ces renseignements, car, comme je l'ai indiqué, la Bibliothèque nationale et les Archives publiques ont demandé au Conseil du Trésor la construction d'une annexe où nous pourrions regrouper toutes les collections que nous entreposons actuellement dans le sous-sol de divers bâtiments à Ottawa, en attendant que les Archives publiques aient leur propre édifice, après quoi la Bibliothèque aura l'édifice du 395 Wellington, à elle seule.

Le président: Merci, monsieur Gormley, monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci beaucoup, monsieur le président et madame Scott. Je suis content d'entendre votre point de vue, mais je suis peut-être moins content de vous entendre dire cette année les mêmes choses que l'année dernière. Je tiens à vous féliciter de faire votre part pour la cause de l'égalité d'emploi. Je remarque que vous avez aujourd'hui un homme parmi les collègues qui vous accompagnent.

Un témoin: Cette remarque me déplaît.

M. Brightwell: Y a-t-il toujours une forte proportion de femmes dans les postes traditionnels de bibliothécaires?

Mme Scott: Oui, 70 p. 100 environ.

M. Brightwell: J'ai eu l'occasion de m'adresser à votre bibliothèque à propos des bibliographies. Je crois comprendre que vous avez réduit la diffusion des bibliographies cette année. Pouvez-vous nous dire quelles en sont les raisons? D'après ce que j'ai compris, vous n'envoyez plus de bibliographies à certaines petites bibliothèques.

Mme Scott: Oh, vous voulez parler de la bibliographie nationale. Oui, nous avions une liste assez longue de bibliothèques

[Texte]

part of the whole restraint program, we tried to review our free mailing list. We decided that we would cut out the free distribution to our free list. Mind you, there are a large number of libraries receiving it as a depository, either as a full depository library or on a selected depository status. In some ways, this is really passing the buck.

Mr. Brightwell: I knew you would curtail it. I just wanted to let you comment on it. I am wondering about access to the electronic bibliography. How much would it cost libraries, say, in my small town of Listowell or my community where the librarian wanted the bibliography? How much would it cost him to get into it and how much equipment would he need?

Mr. Forget: The basic equipment is a computer terminal, a very simple computer terminal and then they have to pay so much per hour. Right now, the hourly rate is about below \$15 per hour but we are revising these costs because this is a rate that has not been revised for about a year and a half. We are going to come up with perhaps a slightly higher rate.

Mr. Brightwell: Would they have to access this and sit there and watch it or could it be somehow copied onto a machine in their offices? In other words, if they were to take an hour's time, could they get a lot of the bibliography copied back into their own offices with a printer and a computer?

• 2010

Mrs. Scott: The way in which they would presently use the national bibliography is either for checking to determine whether they want to order materials or for cataloging copy. One usually works by particular title, so you would be looking it up to see if you either had books from locations on a particular subject, or if you have the book and you want to catalogue it, whether you had to get the cataloging copy. We do have a major program of cataloging in publication. We have over 600 publishers in Canada working with us in this cataloging in publications. We include the cataloging in the back of the title page when the book is published, so they can get the cataloging that way.

Mr. Brightwell: How can they get that? How would they get that?

Mrs. Scott: If they buy the book, the actual cataloging is on the reverse of the title page.

Mr. Brightwell: They would have to build their own bibliography. Is that what you are saying? Am I understanding you?

Mrs. Scott: No, one of the reasons they would want it is to help them catalogue the book, and they would get the cataloging in the book itself. Even though we are talking about having to pay for this publication, I think the printed cost is \$85, is it?

Mr. Forget: It is \$85.

[Traduction]

ques qui en recevaient un exemplaire gratuit. Dans le cadre du programme de réductions budgétaires, nous avons réexaminé cette liste et nous avons décidé d'en cesser la diffusion gratuite. Il reste toutefois un grand nombre de bibliothèques qui continuent à recevoir la bibliographie, soit à titre de bibliothèque dépositaire complète, soit à titre de bibliothèque dépositaire spéciale. Dans un sens, nous passons le problème aux autres bibliothèques.

M. Brightwell: Je savais que vous réduiriez cette diffusion. Je voulais simplement vous demander votre avis à ce sujet. Je me demande ce qu'il adviendra de l'accès électronique à la bibliographie. Combien cela coûtera-t-il aux bibliothèques, par exemple à la bibliothèque de ma petite ville de Listowell, dont le bibliothécaire veut obtenir la bibliographie? Combien cela lui coûtera-t-il et quel équipement devra-t-il avoir?

M. Forget: L'équipement de base est un terminal d'ordinateur fort simple, et il faut, en plus, payer tant de l'heure. À l'heure actuelle, le taux est de 15\$ l'heure, mais nous procédons à une révision des prix, qui n'ont pas changé depuis un an et demi environ. Il est possible que les prix augmentent légèrement.

M. Brightwell: Le bibliothécaire devra-t-il entrer en contact avec le système et rester devant l'écran ou bien l'information pourra-t-elle être copiée sur une machine? Autrement dit, si la consultation doit durer une heure, peut-il faire copier la bibliographie dans son bureau à l'aide d'une imprimante et d'un ordinateur?

Mme Scott: Ils voudraient utiliser la bibliographie nationale soit pour déterminer s'ils doivent commander des ouvrages, soit pour cataloguer des documents. On travaille généralement avec les titres. Vous allez donc chercher dans la bibliographie pour savoir si vous avez des livres sur un sujet particulier provenant de l'extérieur, ou si vous avez le livre recherché que vous voulez cataloguer. Nous avons un important programme de catalogue des publications. Il y a plus de 600 éditeurs au Canada qui participent avec nous à ce catalogue. Nous incluons une description bibliographique au verso de la page titre lorsque le livre est publié. C'est donc ainsi que l'on peut avoir le catalogue.

M. Brightwell: Comment peut-on l'avoir?

Mme Scott: En achetant le livre. Les renseignements bibliographiques se trouvent au verso de la page titre.

M. Brightwell: Faut-il que l'on établisse sa propre bibliographie? Est-ce vraiment ce que vous dites? Est-ce que je vous comprends bien?

Mme Scott: Non. L'une des raisons pour lesquelles on veut ces notes, c'est parce qu'elles facilitent le catalogue du livre. C'est facile, puisque les données du catalogue se trouvent dans le livre lui-même. Il faut néanmoins payer pour cette publication. Je crois qu'il en coûte 85\$, mais je n'en suis pas sûre.

M. Forget: C'est bien 85\$.

[Text]

Mrs. Scott: Yes, and what about the microfiche?

Mr. Forget: It is probably a bit more, because they get more on the microfiche.

Mrs. Scott: They can either have it in microfiche format for about \$100 a year, or in the printed format for \$85.

Mr. Brightwell: I got my library copy by asserting my right as a library, getting my copy and sending it to them. I do not know whether the members knew they were libraries in their own right and could have one of these. I think it would be better to direct my copy to another library, rather than give me the right. That is my opinion. I just want to ask you a little bit about what you mean by Canadian titles? On page 4, you said you are purchasing copies of Canadian titles being filmed by the provinces. What does that term titles mean in your language?

Mrs. Scott: It is individual items. Pierre Berton's latest book would be a title.

Mr. Brightwell: This is on page 4, the middle paragraph.

Mrs. Scott: We have a major decentralized program of newspaper preservation, and we have been working with groups in various provinces and territories in Canada. We are providing them with some small amount of support to develop a plan to list their newspapers, and prepare check lists or bibliographies of the papers which have been published in each province and territory. We hope this will eventually form a national union list.

The second phase of this plan would be to try and develop a program for them to have the newspapers microfilmed, because newspapers are the type of material which deteriorate the fastest. To try and give some support to this program, we have said we will acquire copies of newspapers for the National Library as they are microfilmed.

Mr. Brightwell: By buying it, you subsidize the production of those. When you say you have 5,400 titles of newspapers, all you are doing is listing newspapers.

Mrs. Scott: Yes, that is 5,400 titles of different newspapers.

Mr. Brightwell: It does not mean you have got a copy in storage of every newspaper since 1950 and each of their titles?

Mrs. Scott: No, the title could be *50 Years of a Newspaper*, which would be 50 years of daily issues of a newspaper. An individual title, such as *The Montreal Gazette*, or *The Ottawa Citizen*, is only one title.

Mr. Brightwell: It is 54 papers, it is just the names you have collected, and some day you hope to collect the papers on microfiche. I think I understand you.

Mrs. Scott: No, our policy and plan at the present moment is it would be better for them to be collected and preserved in

[Translation]

Mme Scott: Oui, et combien coûte la microfiche?

M. Forget: Probablement qu'elle coûte plus cher, mais la microfiche renferme davantage de renseignements que la feuille imprimée.

Mme Scott: On peut donc avoir la microfiche pour environ 100\$ par an ou la feuille imprimée pour 85\$.

M. Brightwell: J'ai obtenu un spécimen en faisant valoir mes droits en tant que bibliothécaire et je leur ai envoyé ma copie. Je ne sais pas si les membres savaient qu'ils en avaient le droit et pouvaient avoir un spécimen. Je crois qu'il vaudrait mieux envoyer ma copie à une autre bibliothèque plutôt que de m'en donner le droit. C'est mon avis. Je veux seulement vous demander quelques précisions sur ce que vous voulez dire quand vous parlez de titres canadiens? À la page 4, vous avez déclaré que vous achetez des copies des titres canadiens filmés par les provinces. Qu'est-ce que vous entendez par «titres canadiens»?

Mme Scott: Ce sont des documents individuels. Le dernier livre de Pierre Berton serait un titre canadien.

M. Brightwell: C'est à la page 4, le ... paragraphe du milieu.

Mme Scott: Nous avons un important programme décentralisé pour conserver les journaux. Pour cela nous avons travaillé avec différents groupes dans les provinces et les territoires du Canada. Nous leur accordons une aide modeste afin qu'ils élaborent un plan pour cataloguer leurs journaux, pour préparer des listes de contrôle ou des bibliographies des journaux ayant été publiés dans toutes les provinces et dans les territoires. Nous espérons que cela formera éventuellement une liste nationale.

La deuxième phase de ce plan consistera à essayer de développer un programme pour que les journaux soient microfilmés, car le papier journal est le type de papier qui se détériore le plus vite. Pour faciliter ce programme, nous avons dit que nous nous procurerons les journaux microfilmés pour la Bibliothèque nationale.

M. Brightwell: En achetant ces microfilms vous subventionnez leur production. Lorsque vous dites que vous avez 5,400 titres de journaux, vous ne faites que cataloguer des journaux.

Mme Scott: Oui. Il s'agit de 5,400 titres de journaux différents.

M. Brightwell: Cela ne veut pas dire que vous avez en stock un exemplaire de tous les journaux depuis 1950, en plus d'avoir leurs titres?

Mme Scott: Non, le titre pourrait être *50 ans d'un journal* ce qui voudrait dire 50 ans de parution quotidienne d'un journal. Un titre individuel comme *The Montreal Gazette* ou *The Ottawa Citizen* n'est qu'un seul titre.

M. Brightwell: Il s'agit de 54 titres. Vous avez seulement recueilli les noms, mais vous espérez avoir ces journaux sur microfilms. Je crois que je ... vous comprends.

Mme Scott: Non, notre politique et notre plan à l'heure actuelle tendent à ce que les journaux soient recueillis et

[Texte]

the province or territory. We will acquire a microfilm copy, so we will have that here.

Mr. Brightwell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Brightwell. Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Scott, the information you presented at our last committee was most enlightening, as it is this time. Again, I was going to follow up on my colleague John Gormley's questions with respect to the ongoing saga of your accommodation problem.

• 2015

With your documents being housed in seven or eight locations, there must be a time delay in retrieving the documents. I wonder if you could maybe have an addendum to some of the responses you were going to give to Mr. Gormley. How many person-years are lost to this process? How much money is lost as a result of the decentralization in retrieving the material? You have about 60% of your staff housed outside of your headquarters. Does this impede your ability to function effectively and efficiently with less costs?

Mrs. Scott: Yes.

Mrs. Cossitt: No doubt.

Mrs. Scott: As a matter of fact, we would be very pleased to provide this information. As I think you can well imagine, we have been gathering those statistics and providing them as part of the background information to support our need for space.

Mrs. Cossitt: Could you maybe expand a little bit on the submission you have made to the Treasury Board for a satellite building to house the collections, which you referred to in your brief?

Mrs. Scott: What we have done is to put a fairly strong case forward for the requirement for both the Public Archives and the National Library to have a particular kind of space. I think heretofore it has not been fully understood that when you are talking about shelf space, you are not talking about places to house cans of beans or something. The first thing was to develop a statement with respect to the proper environmental conditions required for the space. We have done this, and we are following this up by a request for a satellite building which will be of the quality necessary.

The other thing, too, which has not been easily understood is that we must grow; both the Public Archives and the National Library must grow every year. Somehow or other, there is a feeling it is the wrong thing to do: you are in a shrinking world, you should shrink. We cannot. We have to grow every year. I think we have been working this year to get this across and accepted.

Mrs. Cossitt: Usually, the more information made available to us, the more we have to expand. Just to go back to the percentage of your staff housed outside of headquarters, could

[Traduction]

conservés dans les provinces et les Territoires. Nous acquerons des microfilms, c'est les microfilms que nous aurons ici.

M. Brightwell: Merci beaucoup.

Le président: Merci Monsieur Brightwell, Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. Monsieur Scott, les informations que vous nous avez données lors de la séance précédente étaient très édifiantes, tout comme celles-ci. Je voulais donc donner suite aux questions de mon collègue John Gormley en ce qui concerne votre incessant problème de locaux.

Comme vos documents sont stockés dans sept ou huit emplacements différents, leur récupération doit prendre beaucoup de temps. Je me demande si vous pourriez ajouter un addendum à certaines des réponses que vous allez donner à M. Gormley. Combien d'années-personnes sont perdues à cause de ces retards? Combien d'argent est gaspillé, simplement pour aller chercher les documents, par suite de cette décentralisation? Environ 60 p. 100 de votre personnel est posté en dehors de votre siège. Est-ce que cela vous empêche de fonctionner efficacement et économiquement?

Mme Scott: Certainement.

Mme Cossitt: Sans aucun doute.

Mme Scott: De fait, nous serions très heureux de fournir cette information. Comme vous pouvez sûrement l'imaginer, nous avons recueilli ces statistiques et nous les avons mises dans la documentation de base pour faire connaître notre besoin d'espace.

Mme Cossitt: Pourriez-vous nous donner quelques précisions au sujet de la demande que vous avez faite au Conseil du Trésor afin d'avoir un bâtiment auxiliaire pour loger les collections. Vous l'avez mentionné dans votre mémoire.

Mme Scott: En fait, nous avons proposé un projet assez concret pour que les Archives publiques et la Bibliothèque nationale aient l'espace dont elles ont besoin. Je crois donc qu'on n'a pas bien compris que si vous parlez de place pour les rayonnages vous ne parlez pas d'un entrepôt pour boîtes de conserve ou autres denrées. Il a fallu tout d'abord rédiger une notice concernant les... conditions environnementales de l'espace requis. Ensuite, nous avons demandé un bâtiment auxiliaire qui ait les caractéristiques voulues.

Il y a un autre facteur mal compris: nous devons nous développer. Les Archives publiques et la Bibliothèque nationale doivent croître chaque année. Pour une raison ou pour une autre, on a l'impression que la croissance est une mauvaise chose. Quand on est dans un monde qui recule, on devrait reculer. Nous ne pouvons pas reculer. Nous devons avancer chaque année. Je crois que nous avons travaillé suffisamment cette année pour que cette notion soit comprise et acceptée.

Mme Cossitt: Normalement, plus on nous donne d'information, plus nous devons nous développer. Revenons au pourcentage de votre personnel en poste hors du siège. Pourriez-vous

[Text]

you possibly document for us the cost effectiveness in your budget?

Mrs. Scott: Yes. I would be pleased to add it.

Mrs. Cossitt: You are suggesting the possibility of initiating user fees. Could you possibly elaborate a little bit more on this for us?

Mrs. Scott: There are a number of things we are presently charging for. As we just discussed, Canadiana or publications is one thing. We have cost recovery services. There is our DOBIS Search Service, which is the service where libraries can by electronic means come into the union catalogue and find locations themselves. What else do we charge for? I am just trying to think.

Ms Hope Clement (Associate National Librarian for the National Library): Computer bibliographic searches; all of our products for the national bibliography, because we also issue this in machine-readable form as well as in a publication and as microfilm; some photocopying and other types of reprography; and all our computer services, both to other federal libraries and to the 211 libraries across Canada which now access us by computer, for example. We are now charging for quite a number of our services.

Mrs. Cossitt: How much revenue do you anticipate receiving from this source?

Ms Clement: Last year, it was \$1.5 million. Next year we are estimating \$1.7 million. In 1989-90 we think it will be \$2.3 million in revenue.

• 2020

Mrs. Cossitt: Thank you very much. If we receive some of the additional information you are going to provide for us it will be most enlightening.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cossitt. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

After having visited both the library and, particularly, the archives, I appreciate your concern about the conservation of material. I hope that your request to Treasury Board receives a fair hearing.

Along with that, I seem to remember in your presentation that you hope to occupy the Wellington building in total. Is it in the best interest of both the Public Archives and yourselves to be separate, rather than in the co-venture, co-housing or co-habitation situations you presently find yourself?

Mrs. Scott: Certainly our preferred option is space for the Public Archives adjacent to the present building and hopefully connected underground. Discussions are going on with the National Capital Commission as to suitable locations.

[Translation]

nous donner des renseignements sur le rapport existant dans votre budget entre le coût et l'efficacité?

mme Scott: Oui. Je me ferai un plaisir d'ajouter cette précision.

Mme Cossitt: Vous suggérez la possibilité d'instituer une redevance que les utilisateurs devront payer. Pourriez-vous nous donner quelques précisions à ce sujet?

Mme Scott: Nous offrons plusieurs services payants. Nous venons de parler de livres canadiens et d'autres publications. Nous fournissons certains services à prix coûtant. Il y a le service DOBIS permettant aux bibliothèques de consulter électroniquement le catalogue général pour y trouver elles-mêmes ce qu'elles cherchent. Je me demande si nous avons d'autres services payants.

Mme Hope Clement (bibliothécaire associée à la Bibliothèque nationale): Il y a les recherches bibliographiques par ordinateur; tous nos produits destinés à la bibliographie nationale, car nous les présentons... sous une forme compréhensible par une machine, soit en feuilles imprimées soit en microfilms; nous fournissons un service de photocopie et d'autres types de reprographie; et il y a, par exemple, tous nos services informatiques fournis aux autres bibliothèques fédérales et aux 211 bibliothèques du Canada qui peuvent nous rejoindre par ordinateur. Nous avons, aujourd'hui, un bon nombre de services payants.

Mme Cossitt: Quel est le revenu provenant de ces services payants?

Mme Clement: L'année dernière, ce revenu s'est élevé à 1,500,000 de dollars. Le montant estimé pour l'année prochaine est de 1,700,000 de dollars. En 1989-1990 nous devrions avoir un revenu de 2,300,000 de dollars.

Mme Cossitt: Merci beaucoup. Si nous pouvons recevoir au moins une partie des informations additionnelles promises nous en serons ravis.

Le président: Merci, madame Cossitt. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, beaucoup Monsieur le président.

Après avoir visité la bibliothèque et particulièrement les archives, je comprends votre inquiétude au sujet de la conservation des documents. J'espère que la demande faite au Conseil du Trésor sera prise en considération.

De plus, je crois me rappeler que vous espérez occuper la totalité du bâtiment de la rue Wellington. Est-il dans l'intérêt des Archives publiques et dans le vôtre d'être séparés... plutôt que de vous trouver, comme c'est le cas actuellement, en situation de coentreprise et de cohabitation?

Mme Scott: Assurément, notre option préférée est d'avoir pour les Archives publiques un espace qui serait adjacent au bâtiment actuel et qui, nous l'espérons, pourrait communiquer par un souterrain avec lui. Des discussions ont lieu actuellement avec la Commission de la Capitale nationale au sujet d'emplacements adéquats.

[Texte]

Mrs. Finestone: Will that save costs in terms of conservation procedure, book binding and everything else?

Mrs. Scott: Yes. I think one of the things one immediately wants to think of is the scholars who come to Ottawa to use the Public Archives and the National Library. I think it really is important for them to be adjacent.

Mrs. Finestone: I am curious about an area of concern that the Minister talked about some time ago called buying around, the procedure whereby you do not have the obligation to buy from the Canadian distributor but you buy in bulk or from American houses which causes financial distress to our own distributing houses.

What is your policy on purchase and buying procedure? Do you use the buying around technique?

Mrs. Scott: Our policy is basically to buy Canadian, unless our service deteriorates because of it or the price is greatly increased. I would say that the majority of our material is bought in Canada.

Mrs. Finestone: Because the Minister is very concerned about this, in your figures, could you include for us the savings which you have effected through buying around and the percentage of purchase involved in buying around?

Mrs. Scott: I know there is a lot of discussion about the buying-around issue in Canada. I think a fact that is quite often forgotten is that a considerable amount of it... when you get statistics that are lumped together as the amount of material bought, those statistics will cover a lot of foreign material, not necessarily American, but foreign material, say, from Europe, Asia, etc., where there is no Canadian agent, and it is in fact impossible to buy Canadian.

Mrs. Finestone: Could you separate that, if possible? I think you are going to be asked to do that anyway, so it would be a worthwhile undertaking. It would certainly facilitate our own decision making around that buying-around procedure. I thank you for that.

As a result of some of the savings which we have been effecting at the federal level, other federal libraries are being reduced or eliminated as part of departmental reduction plans. What impact has this had on the National Library? Is that one of the factors that has brought about an increase in your revenues? In other words, if I closed the library services in the Department of Communications, or the in the Department of Transport, and I am now coming to you for those same services that I normally could have accessed at my own department—and you now have a user fee—what kind of savings are we transferring from Peter's pocket to pay Paul and how does it work?

Mr. Scott: I am not sure the kinds of charges we are levying at the present moment would be ones that would effect you as a user of the department *x* library in the government because—perhaps certain types of computerized searches or

[Traduction]

Mme Finestone: Est-ce que cela permettra de réduire les dépenses dans tous les domaines, y compris les procédés de conservation, la reliure des livres, etc.?

Mme Scott: Oui. Je pense qu'il faut songer en premier lieu aux personnes érudites qui viennent à Ottawa pour travailler aux Archives publiques et à la Bibliothèque nationale. Je crois qu'il est vraiment important que ces deux organismes soient adjacents.

Mme Finestone: J'aimerais avoir des précisions au sujet d'un problème dont le ministre a parlé... il y a quelque temps. Il s'agit des achats «détournés» à savoir que vous n'êtes pas obligé de placer vos commandes chez un distributeur canadien. Vous pouvez acheter ce qu'il vous faut en gros ou dans des maisons américaines, ce qui provoque des difficultés financières chez nos propres distributeurs.

Quelle est votre politique en ce qui concerne les procédures d'achat et de vente? Avez-vous recours aux achats détournés?

Mme Scott: Fondamentalement, notre politique préconise les achats au Canada, à moins d'une dégradation du service ou d'une forte majoration de prix. Je dirais que la majorité de nos achats sont faits au Canada.

Mme Finestone: Étant donné que le ministre est très inquiet à ce sujet, pourriez-vous inclure dans les chiffres que vous nous destinez les économies que vous avez réalisées par vos achats détournés et pourriez-vous nous donner le pourcentage de ces achats?

Mme Scott: Je sais qu'on parle beaucoup... de la question des achats détournés au Canada. Je crois que l'on oublie souvent qu'un volume considérable... quand vous obtenez des statistiques consolidées représentant la quantité de matériel acheté, ces statistiques couvrent beaucoup d'articles étrangers, pas nécessairement américains, mais pouvant venir aussi d'Europe, d'Asie, etc. où il n'y a pas d'agent canadien, ou des articles voulus qui ne sont pas disponibles au Canada.

Mme Finestone: Pourriez-vous séparer les achats effectués à l'étranger? Je crois qu'on va vous le demander de toute façon. Ce sera donc un exercice très valable. Cela faciliterait certainement notre prise de décision au sujet de la procédure des achats détournés. Je vous en remercie d'avance.

A la suite des économies que nous avons réalisées au niveau fédéral, d'autres bibliothèques fédérales sont actuellement réduites ou éliminées en vertu des... plans ministériels de réduction. Quel a été l'impact de ces plans sur la Bibliothèque nationale? S'agit-il d'un des facteurs ayant causé l'augmentation de vos revenus? En d'autres termes, si je fermais les services de bibliothèque au ministère des Communications ou au ministère des Transports et si je venais vous demander les mêmes services que ceux que j'avais dans mon ministère—l'utilisateur devant maintenant vous payer une redevance—quel genre d'économie ferions-nous sortir de la poche de Pierre pour payer Paul, et comment cela fonctionne-t-il?

Mme Scott: Je ne suis pas sûre que les redevances que nous prélevons à l'heure actuelle sont d'un genre qui vous toucherait en tant qu'utilisateur d'un service de bibliothèque dans un ministère fédéral parce que... Peut-être que certains types de

[Text]

bibliographies may cost—our basic reference services are free and so are our inter-library loan locations and the loans themselves. But I think what is happening and will happen, if there is an increase in either closing or reduction in staff in the federal government departmental libraries, is that our workload is going to increase.

• 2025

Now we are seeing a certain increase this year and if I may say, it is a little soon to really judge the impact, but there is great concern on the part of the larger libraries in the area that as these highly specialized libraries are either reduced in staff or closed, two things are going to happen, of course. The service to those clients is going to deteriorate terribly because we are not that kind of specialized collection.

First of all, we have a mandate to provide services to the libraries across the country and as I said, while we do try to maintain a level of service to the individual user who comes in, we just cannot increase our staff. So if we suddenly get a lot more people coming in for basic reference services, we are going to find it difficult to cope with.

Secondly, as I said, I think some of these libraries are highly specialized and we in fact support them already. We support those libraries in back-up services and materials surrounding their specialization.

But it is the staff who are trained to provide and respond to those very particular needs and if those people are missing, as I said, the first impact is going to be on the level of service which their immediate clientele are getting. As any good soldier, I know the other larger libraries will do their utmost, but we will just not be able to meet it if it escalates.

Mrs. Finestone: This is a last point; I noticed Mr. Gormley referred to, I think, 18 or 19 person-years but in the budget book, you indicate that you have a decrease in 37 person-years. Is this attrition or is it closing out?

Mrs. Scott: I was referring to the cut in our base staff. The other 18 positions were the positions we had for the networking project and it was sunset money that finished in March, along with the P-Ys that went with it.

We now have a decision from the Cabinet that we will have the money and we are now working to see whether we can get the P-Ys to go with the money. So at the present moment, we are down 37 P-Ys; you are quite right. But, as I said, 19 of those belong to the sunset money and the networking project. The networking project is to continue development for the next five years and what we need—

[Translation]

recherches documentaires ou de bibliographies informatisées pourraient entraîner des frais—nos services de référence sont gratuits ainsi que les prêts inter-bibliothèques et les prêts eux-mêmes. Mais je crois que ce qui arrive ou arrivera si les bibliothèques des ministères fédéraux sont fermés ou si le personnel de ces bibliothèques est réduit, c'est que notre volume de travail sera accru.

Nous avons constaté une certaine augmentation cette année, mais je crois qu'il est trop tôt pour évaluer le véritable impact de ces fermetures et de ces réductions de personnel. Les bibliothèques ministérielles hautement spécialisées vont se trouver dans une situation difficile si elles ne peuvent plus servir comme il faut leur clientèle, car nos propres collections ne sont pas hautement spécialisées.

En premier lieu, nous avons le mandat de fournir des services à toutes les bibliothèques du Canada, et comme je l'ai déjà dit, bien que nous nous efforcions de bien servir... les utilisateurs individuels qui viennent nous voir, nous ne pouvons tout simplement pas augmenter notre personnel. Par conséquent, si tout à coup de nombreux utilisateurs faisaient appel à nos services de référence de base nous aurions beaucoup de mal à leur venir en aide.

En second lieu, je répète que certaines de ces bibliothèques sont hautement spécialisées. Pourtant nous les aidons déjà en leur fournissant des services de soutien et des documents en marge de leur spécialisation.

Pour répondre à ces besoins très particuliers il faut un personnel qualifié. Si ce personnel venait à manquer, la clientèle s'adresserait à un niveau de service pouvant répondre à ses besoins. Comme des frères d'armes, je sais que les autres grandes bibliothèques se porteraient au secours de cette clientèle. Cependant, nous ne pourrions pas répondre à la demande si celle-ci monte en flèche.

Mme Finestone: J'ai une dernière question. Je crois que M. Gormley a parlé de 18 ou 19 années-personnes, tandis que dans le document budgétaire vous indiquez une diminution de 37 années-personnes. S'agit-il de fermetures de services ou d'employés ayant quitté de leur propre gré?

Mme Scott: J'ai fait mention de la réduction effectuée dans les effectifs du personnel de base. Les 18 autres années-personnes ont été employées pour le projet de gestion des réseaux, qui avait un fonds spécial et qui a pris fin en mars ainsi que lesdites années-personnes.

Nous avons maintenant une décision du conseil des ministres selon laquelle nous aurons des fonds. Nous travaillons donc actuellement pour déterminer si nous pouvons utiliser les années-personnes que ces fonds vont nous permettre d'avoir. En tout cas, vous avez raison, nous sommes actuellement en déficit de 37 années-personnes. Pourtant, 18 ou 19 de ces années-personnes ont été employées comme je viens de vous le dire pour le projet de gestion des réseaux ayant fait l'objet d'un financement spécial. Le projet de gestion des réseaux va continuer de se développer au cours des cinq prochaines années et ce qu'il nous faut...

[Texte]

Mrs. Finestone: That \$4 million does not include the cost of the person-years?

Mrs. Scott: It includes the cost but it does not include the allocation of P-Ys.

Mrs. Finestone: I do not understand that, Mr. Chairman.

Mrs. Scott: Well, you have to make a Treasury Board submission to get the person-years you need.

Mrs. Finestone: But does it not go automatically with the allocation of the funds?

Mrs. Scott: Unfortunately, no.

Mrs. Finestone: Well, that is great. Maybe you can use those funds in a very creative way, additionally.

Mrs. Scott: I am afraid if we are going to continue the networking project, we need to have the P-Ys to go with it because it is too technical to do without them.

Mrs. Finestone: Well, then, I sincerely hope that you do because otherwise, the allocation of funds is not a concrete measure. Is the 512 person-years, then, your person-year base?

Mrs. Scott: Yes.

Mrs. Finestone: I personally want to thank you. I really cannot think of additional questions. You have so much that we should know. I guess if we have a part of the number of years that you have had in there, I just sincerely hope that we have covered. Have we left anything out which you would like to perhaps address?

Mrs. Scott: I do not think so, and we will be happy to come back next year and provide another chapter.

Le président: Avant de clore cette réunion, je tiens à signaler la présence de M. Spicer, bibliothécaire parlementaire. Je veux dire à M. Spicer qu'on apprécie beaucoup les services de qualité qu'il nous offre. J'ai eu recours aux services de ses professionnels et j'ai obtenu des services de qualité, des services rapides et des services pertinents. Je voulais lui rendre hommage officiellement.

• 2030

Je termine en remerciant M^{me} Scott, M. Forget, M^{me} Clement and M^{me} Higginson for your witnessing session, and thanks to all members.

La séance est levée.

[Traduction]

Mme Finestone: Est-ce que ces 4 million de dollars comprennent le coût des années-personnes?

Mme Scott: Ils en comprennent le coût, mais non l'affectation des années-personnes.

Mme Finestone: Je ne comprends pas cela, monsieur le président.

Mme Scott: C'est que l'on doit présenter une demande au Conseil du trésor pour obtenir les années-personnes dont on a besoin.

Mme Finestone: Est-ce que l'octroi des fonds n'assure pas automatiquement le recours aux années-personnes requises?

Mme Scott: Malheureusement non.

Mme Finestone: C'est magnifique. Vous pourrez peut-être, en plus, employer ces fonds d'une manière très créative.

Mme Scott: Pour que nous puissions poursuivre la réalisation du projet de gestion des réseaux nous devons avoir les années-personnes requises, car ce projet est trop technique pour que l'on puisse se passer d'elles.

Mme Finestone: Eh bien, dans ces conditions, j'espère sincèrement que vous obtiendrez vos années-personnes, sinon l'octroi des fonds ne serait pas une mesure concrète. Est-ce que votre base est bien constituée par 512 années-personnes?

Mme Scott: Oui.

Mme Finestone: Je tiens à vous remercier personnellement. Je ne vois pas d'autres questions à vous poser. Vous savez tant de choses que nous devrions connaître. J'espère sincèrement que nous avons convenablement couvert le sujet bien que nous n'ayons pas l'expérience que vous avez acquise durant de nombreuses années. Avons-nous oublié quelque chose dont vous voudriez nous parler?

Mme Scott: Je ne le crois pas, et nous serons heureux de revenir l'année prochaine pour fournir un autre chapitre.

The Chairman: Before closing this meeting I wish to tell you that Mr. Spicer, the Parliamentary Librarian, is with us today. I would like to tell Mr. Spicer how much we appreciate the excellent service he gives us. I have called on his professional services in the past and have always been extremely satisfied with the prompt, timely and excellent work he does. I wanted to express my gratitude on the record.

In closing, I would like to thank Mrs. Scott, Mr. Forget, Mrs. Clement and Mrs. Higginson. Je vous remercie d'avoir comparu, et je remercie également les membres du Comité.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the National Arts Centre Corporation:

Pierre Boutin, Chairman;
Donald MacSween, Director General.

De la Corporation du Centre national des arts:

Pierre Boutin, président;
Donald MacSween, directeur général.

From the National Library:

Marianne Scott, National Librarian;
Hope E.A. Clément, Associate National Librarian;
Louis J.S. Forget, Director, Library Systems Centre;

Jean Higginson, Planning Officer.

De la Bibliothèque nationale:

Marianne Scott, directrice générale;
Hope E.A. Clément, directrice générale adjointe;
Louis J.S. Forget, directeur, Centre des systèmes bibliothécaires;

Jean Higginson, agente de planification.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Tuesday, May 27, 1986
Thursday, May 29, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le mardi 27 mai 1986
Le jeudi 29 mai 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87:

Vote 80, the Public Archives of Canada under
COMMUNICATIONS

Votes 70 and 75, the National Museums of Canada
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987:

Crédit 80, les Archives publiques du Canada sous la
rubrique COMMUNICATIONS

Crédits 70 et 75, les Musées nationaux du Canada sous
la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 27, 1986
(59)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 6:08 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Jennifer Cossitt, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Acting Member present: Jean-Luc Joncas for Gabriel Fontaine.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Habib Massoud, Research Officer.

Witnesses: From the Public Archives of Canada: Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist; Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist; D.L. McDonald, Director General, Policy Branch; D. Franklin, Planning and Policy Officer, Policy Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

The Chairman called Vote 80, the Public Archives of Canada under COMMUNICATIONS.

Dr. Jean-Pierre Wallot made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 7:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 29, 1986
(60)

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

Witnesses: From the National Museums of Canada: Gérard Pelletier, President; Léo Dorais, Secretary General; Joseph Martin, Director, National Gallery of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 10, 1986, Issue No. 42*).

The Chairman called Votes 70 and 75, the National Museums of Canada under COMMUNICATIONS.

Gérard Pelletier made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 27 MAI 1986
(59)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 18 h 08, sous la présidence de Jennifer Cossitt, (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Membre suppléant présent: Jean-Luc Joncas remplace Gabriel Fontaine.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Habid Massoud, attaché de recherche.

Témoins: Des Archives publiques du Canada: Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral; Bernard Weilbrenner, archiviste fédéral adjoint; D.L. McDonald, directeur général, Direction des politiques; D. Franklin, agent de planification et de la politique, Direction des politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule no 42*).

Le président met en délibération le crédit 80—Archives publiques du Canada—inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Jean-Pierre Wallot fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 19 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 29 MAI 1986
(60)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, aujourd'hui à 9 h 37, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Témoins: Des Musées nationaux du Canada: Gérard Pelletier, président; Léo Dorais, secrétaire général; Joseph Martin, directeur, Galerie nationale du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal de 1986-1987. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 avril 1986, fascicule no 42*).

Le président met en délibération les crédits 70 et 75—Musées nationaux du Canada—inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Gérard Pelletier fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

It was agreed,—That the document entitled *Financial Data 1986-87* be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (See "Exhibit A").

At 11:02 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

It was agreed,—That, notwithstanding the decision taken by the Committee at its meeting of May 22, 1986, the Committee will not attend the International Symposium of Ministers of Communications and consequently, will not report to the House.

At 11:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le document intitulé *Données financières de 1986-1987* soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative (Voir «Pièce A»).

A 11 h 02, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 05, le Comité reprend les travaux à huis clos.

Il est convenu,—Que nonobstant la décision à laquelle en est venu le Comité à sa séance du 22 mai 1986, celui-ci n'assistera pas au Colloque des ministres des Communications et ne fera donc pas rapport à la Chambre.

A 11 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 27, 1986

• 1806

The Vice-Chairman: Order, please.

We are resuming consideration of the order of reference dated Thursday, February 27, 1986, relating to the main estimates for 1986-87. The chairman calls vote 80, Public Archives of Canada.

COMMUNICATIONS

Public Archives

Vote 80—Program expenditures.....\$38,869,000

The Vice-Chairman: I would like to welcome to our committee the Dominion Archivist of the Public Archives of Canada, Dr. Jean-Pierre Wallot. Dr. Wallot, I would ask you to make your presentation and to introduce your colleagues.

M. Jean-Pierre Wallot (archiviste fédéral, Archives publiques du Canada): Madame la présidente, madame et messieurs, je suis heureux de comparaître devant votre Comité ce soir en compagnie de M. Bernard Weilbrenner, l'archiviste fédéral adjoint; de M. Lee McDonald, directeur général de la Direction des politiques; de M^{me} Dorothy Franklin, l'adjointe de M^{me} Françoise Houle qui est l'agent sénior de la politique et de la planification; de M. Charles Taylor, directeur des finances; et de M. Mike Swift, directeur général de la Direction des archives.

Cette séance est l'occasion pour nous de vous entretenir quelques minutes des Archives publiques du Canada, en particulier de son mandat, des moyens utilisés pour l'atteinte de ses objectifs, de nos principales préoccupations actuelles ainsi que des voies que nous comptons emprunter pour y faire face.

Les Canadiens semblent particulièrement préoccupés par la notion de culture et par leur identité culturelle. Comme nous faisons partie du groupe des nations les plus avantagées dans le monde, qui profite davantage des bienfaits que des misères de la fin du XX^e siècle, d'aucuns pourraient se demander pourquoi même se préoccuper de telles questions. C'est sans doute parce que nous éprouvons, comme d'autres peuples civilisés tout au long de l'histoire, ce besoin de connaître et de comprendre notre raison d'être, nos traditions, notre passé, nos droits, nos responsabilités, notre place dans le monde. Comme l'a écrit l'historien Arthur Lower, «plus un homme est civilisé, plus il cherche à comprendre d'où il vient et qui il est».

Those of us who are connected in any way with this knowledge about ourselves have an enormous responsibility with profound implications. Indeed, it is a mission in the true sense of the word. As archivists, we give to individuals, to institutions and to our nation a memory of their past, a record of what they have been and what they are now. This memory

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 27 mai 1986

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi daté du jeudi 27 février 1986 et portant sur le Budget des dépenses principales pour 1986-1987. Il s'agit plus particulièrement du crédit 80, Archives publiques du Canada.

COMMUNICATION

Archives publiques

Crédit 80—Dépenses de programmes\$38,869,000

Le vice-président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'archiviste fédéral des Archives publiques du Canada, M. Jean-Pierre Wallot. Monsieur Wallot, je vous demanderais de nous présenter les collaborateurs qui vous ont accompagné et de nous faire votre exposé.

Mr. Jean-Pierre Wallot (Dominion Archivist, Public Archives of Canada): Madam Chairperson, ladies and gentlemen, it is a pleasure to appear before you this evening. I am accompanied by Mr. Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist, Mr. Lee McDonald, Director General, Policy Branch, Mrs. Dorothy Franklin, Assistant to Mrs. François Houle, who is Senior Policy and Planning Analyst, Mr. Charles Taylor, Director of Finance, and Mr. Mike Swift, Director General, Archives Branch.

This meeting is a welcome opportunity for us to tell you a little about the Public Archives of Canada; what our mission is, how we go about achieving our objectives, what our major concerns are and how we are dealing with them.

It sometimes seems that we Canadians are too preoccupied with the idea of culture and with our cultural identity. As citizens of one of the most privileged nations in the world, enjoying most of the benefits of late 20th century life and few of its despairs, some might wonder why we even bother ourselves with such questions. Perhaps we are preoccupied because we want to share with other civilized peoples throughout human history an acknowledgement, an appreciation and an understanding of our purpose, our traditions, our past, our rights, our responsibilities, our place in the world. "The higher man's state of civilization" has written historian Arthur Lower, "the more he seeks to understand where he came from and what kind of individual he is".

Ceux d'entre nous qui oeuvrent, de diverses façon, à cette connaissance de nous-mêmes, assument une énorme responsabilité qui peut avoir de profondes répercussions. En fait, il s'agit d'une véritable mission. Comme archivistes, nous assurons aux individus, aux institutions et à notre nation une mémoire de leur passé, les traces de ce qu'ils ont été et de ce qu'ils sont devenus aujourd'hui. Cette mémoire fait partie

[Text]

roots our culture, and archives are nourishment for this memory.

It is very important first to acquire the records in which this knowledge is recorded and then to preserve and safeguard those of lasting value so they are available to future generations as they are to us. We cannot be complacent about this responsibility. If there is a knowledge vacuum, so to speak, it will be filled by whichever information is close at hand.

• 1810

As you know, we do not lack neighbours willing to supply this information. We owe it to ourselves, our ancestors and our future generations to ensure that no such vacuum exists.

We carry out this mission at the Public Archives of Canada by performing three main functions. First, since they were established in 1872, the Public Archives have collected and conserved both public—that is, from the Government of Canada—and private historical archives of national importance. Second, since 1945, at the request of Treasury Board, we have organized, managed, and destroyed, at a rate of about 95%, the current records of federal departments and agencies, and of course preserved the 5% that seem of national significance. Third, the Public Archives of Canada assist the archival community in Canada.

The first of these functions is the oldest and best known. The second may be less well known, but it is no less important, because it saves taxpayers a considerable amount of money; about \$20 million a year. Among other things, it involves screening and conserving the historical archives of tomorrow, so that future generations might benefit from this knowledge.

The third responsibility, assistance to the archival community in Canada, has involved exchanging microfilm, providing training assignments, etc.

In carrying out these tasks, especially the first two, the Public Archives must respect the Privacy Act and the Access to Information Act.

La plupart des Canadiens savent que les historiens et les autres spécialistes ont recours aux archives pour écrire des livres et des articles savants sur notre passé. En fait, ce type de chercheurs ne compte que pour le quart ou 25 p. 100 de notre clientèle. On ne sait pas souvent que les Archives publiques servent également à des personnes de diverses origines et professions, tels les généalogistes, les journalistes, les fonctionnaires, les avocats, sans compter les visiteurs occasionnels, et cela pour une multitude de raisons, par exemple la préparation de reportages, de films, d'enquêtes publiques ou encore de réclamations de droits divers pour divers groupes.

Pour satisfaire ce besoin qu'ont les Canadiens d'en savoir davantage sur eux-mêmes, les Archives publiques dispensent une gamme étendue de services. Vous me permettrez ici de corriger quelque peu les chiffres cités dans le document, étant

[Translation]

intégrante de notre culture et les archives nourrissent cette mémoire.

Il importe d'abord d'acquérir les documents où est consigné ce savoir, puis de sauvegarder ceux qui ont une valeur permanente de façon à ce que les générations futures puissent en profiter tout comme nous-mêmes. Et c'est là un devoir primordial. Si il y a un «vide» dans nos connaissances, il sera comblé par n'importe quelle information rapidement disponible.

Comme vous le savez, nous ne manquons pas de voisins disposés à nous inonder de leurs informations. Nous nous devons, à nous-mêmes, à nos ancêtres et aux futures générations, d'empêcher la création de tels vides.

Aux Archives publiques du Canada, nous nous acquittons de cette mission en remplissant trois fonctions principales. D'abord, depuis sa création en 1972, notre institution acquiert et conserve les documents historiques publics (ceux du gouvernement du Canada) et privés d'importance nationale. Deuxièmement, depuis 1945, à la demande du Conseil du Trésor, elle classe, gère et détruit (à 95 p. 100) ou préserve (5 p. 100) les archives courantes des ministères et organismes fédéraux. Enfin, elle aide la communauté archivistique du pays.

La première de ces fonctions est la plus ancienne et la mieux connue. La seconde, moins connue, n'en est pas moins importante puisqu'elle fait économiser des sommes considérables aux contribuables (environ 20 millions de dollars en 1985-1986). Entre autres, elle consiste à faire le tri des documents actuels de façon à préparer les archives historiques de demain et de préserver, pour le bénéfice des générations futures, les documents qui ont une valeur archivistique.

La troisième responsabilité, à savoir l'aide à la communauté archivistique canadienne, comprend par exemple des échanges de microfilms, des affectations de formation, etc.

Dans l'exécution de toutes ces tâches, surtout les deux premières, les Archives publiques doivent veiller à respecter la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur l'accès à l'information.

Most Canadians know that public archives are used by historians and other specialists who write books and learned articles about our past. In fact, these researchers, including students, account for only 25% of our clientele. It is not often realized that the PAC also serve people of many other backgrounds and professions, such as genealogists, journalists, public employees, legal experts, casual visitors and tourists. These people consult the Archives for many reasons, for example, to produce films, carry out public enquiries or document claims concerning the rights of various groups.

To meet Canadians' needs for knowledge about themselves, the Public Archives of Canada provide numerous types of service to their clientele. I would like to correct some of the numbers quoted in the text of my opening statement, because

[Texte]

donné que j'ai eu cette semaine les chiffres finals pour l'année qui vient de s'écouler. L'an dernier, nous avons répondu à près de 1.8 million de demandes de documents soumises par les ministères et à environ 47,000 demandes de renseignements historiques personnels contenus dans les dossiers du gouvernement. De plus, nous avons aidé 7,000 chercheurs, leur fournissant des copies de plus de 1.3 million de documents, traité plus de 84,000 demandes de renseignements pour d'autres fins de recherche, examiné près de 360,000 pages de documents à diffusion restreinte et prêté environ 17,000 bobines de microfilm aux chercheurs. Les Canadiens ont également accès à leur patrimoine archivistique grâce à des expositions dont bon nombre circulent dans tout le pays et à des livres tels *Rêve d'empire*, *L'enracinement* et *Le cœur au métier*.

Les Archives publiques du Canada sont fières, à juste titre, de ces réalisations et surtout de la possibilité qu'elles ont d'aider les Canadiens à acquérir une meilleure connaissance d'eux-mêmes. Elles ont été également très heureuses de voir que leurs activités ont été qualifiées d'extrêmement utiles par le groupe de travail dirigé par l'honorable Erik Nielsen.

Mais nous ne saurions parler des Archives publiques du Canada sans signaler un certain nombre de problèmes auxquels nous sommes confrontés. À cause de l'importance et de l'étendue de nos responsabilités, les efforts que nous avons pu déployer jusqu'à maintenant nous semblent souvent trop modestes lorsque nous supputons tout ce qu'il faut faire. C'est pourquoi j'aimerais vous entretenir de quatre préoccupations majeures: l'obtention de locaux adéquats, l'informatisation, la création du système canadien des archives, ainsi que l'adoption d'une nouvelle Loi sur les Archives du Canada.

First, accommodation. Last year I outlined to this committee the grave accommodation situation which prevails in the Public Archives of Canada. The situation has not improved since then. Without a building appropriately outfitted for archives, the Public Archives of Canada risk not being able to fulfil their mandate.

The building on Wellington Street, which the Public Archives have shared with the National Library since 1967, has been inadequate for more than a decade. Because it is filled to capacity, the Archives are now using seven other buildings in the National Capital Region for their historical archives. About 70% of our archival heritage is stored in locales that do not meet minimum standards for environmental controls for archives. In some or all of the storage areas in five of the buildings, the environmental conditions, like humidity controls, air conditioning, temperature controls, and so on, are inadequate, and there is little protection against theft, vandalism, or potential disasters. In some cases, the deplorable conditions actually hasten the deterioration of these records.

• 1815

A number of incidents when archival records have been threatened illustrate this point, such as when a roof fell in, a wall fell in also, and a building flooded in 1983, as well as the perennial and grave problem of water leakage in three underground floors of one building. We have experienced, and here again I have new figures because we have brought them

[Traduction]

this very week I was given the final data for this past year. Last year, we responded to nearly 1.8 million requests for records from departments and about 47,000 requests for personal historical information contained in government files. We helped 7,000 researchers, providing them with copies of more than 1.3 million documents. We responded to more than 84,000 requests for factual information, reviewed almost 360,000 pages of restricted material and loaned more 17,000 rolls of microfilm to researchers. In yet another way, Canadians enjoy access to their archival heritage through exhibits, many of which are sent across the country, and through books such as *Dreams of Empire*, *Taking Root* and *Private Realms of Light*.

The Public Archives of Canada are rightfully proud of those achievements and especially of the likelihood that it has contributed to Canadians' understanding of themselves. Furthermore, we were very pleased to see that the activities carried out by the Archives were called extremely useful by the Nielsen Task Force.

It is however impossible to talk about the Public Archives of Canada without stressing that we have a number of concerns. When faced with a role as vital and responsibilities as manifold as ours, the modest efforts we have been able to make often seem inadequate when examined realistically against what we must do. And so I would like to focus on four major concerns: our desperate need for new accommodations; automation; the creation of the Canadian Archives system; and the importance of passing a new Archives of Canada Act.

Tout d'abord, les locaux. L'an dernier, j'ai évoqué devant ce Comité les sérieux problèmes immobiliers auxquels les Archives publiques du Canada doivent faire face. La situation ne s'est guère améliorée depuis. Si elles n'obtiennent pas un immeuble qui convienne à leurs besoins, les archives risquent de ne pouvoir remplir leur mandat.

L'immeuble de la rue Wellington que les Archives publiques partagent avec la Bibliothèque nationale depuis 1967 est insuffisant depuis plus de 10 ans. Nous avons donc dû placer des fonds dans sept autres immeubles de la région de la Capitale nationale. Environ 70 p. 100 des magasins ne satisfont pas aux normes minimales quant au contrôle de l'atmosphère. Dans cinq immeubles, une partie ou la totalité des magasins présentent des conditions ambiantes inappropriées (taux d'humidité, climatisation, température, etc.) et offrent peu de protection contre le vol, le vandalisme et les désastres potentiels. Ces conditions déplorables accélèrent même dans certains cas la détérioration des documents.

Certains incidents ont même failli causer leur destruction, par exemple l'effondrement d'un toit et l'inondation d'un immeuble en 1983, sans parler de l'éternel problème des fuites d'eau dans les trois sous-sols d'un autre immeuble. Ici encore j'ai des chiffres plus récents que ceux qui figurent dans le texte qui a été distribué: 70 incidents se sont déclarés pendant les

[Text]

up to date this week, 70 incidents of this nature in the past four years, more than 20 since January 1, 1986. These buildings lack also areas where records can be processed, consulted and reproduced, and where specialized storage equipment can be installed.

Recognizing this serious state of affairs, the Hon. Marcel Masse, Minister of Communications, recommended the establishment of an interdepartmental supervisory committee, composed of officials from the Public Archives of Canada, the National Library of Canada, the Department of Communications, Public Works Canada, Treasury Board, and the National Capital Commission. We are, of course, very pleased that the Minister has decided that, as the next stage, his department should seek approval in principle for adequate accommodation for the archives so that when the current period of budgetary restraint has relaxed, construction of a new archives building may become a reality.

L'informatisation est la seconde grande préoccupation des Archives publiques du Canada. D'une part, elle nous offre la possibilité d'améliorer nos opérations; d'autre part, elle constitue aussi un défi de taille dans l'accomplissement de notre mandat. Je m'explique.

L'informatique est un outil de travail indispensable aujourd'hui, que ce soit pour traiter efficacement les documents d'archives ou pour améliorer la gestion des documents dans les divers ministères et organismes. Elle nous permettrait aussi de rendre nos instruments de recherche accessibles en région, d'exercer un contrôle plus étroit sur nos activités, d'accélérer la production des rapports qui nous sont demandés et d'effectuer d'autres améliorations favorisant le service au public.

L'informatisation systématique de nos opérations constitue la principale de nos priorités opérationnelles. L'an dernier, la direction a approuvé la préparation d'une stratégie et d'un plan d'informatisation à long terme. Les travaux vont bon train et nous nous attendons à pouvoir planifier les systèmes informatiques à venir à partir de ce plan dès l'automne prochain.

Mais j'ai dit également que l'informatisation posait un sérieux défi pour les Archives en raison des nombreuses possibilités qu'offre l'informatisation dans le maniement de l'information. Aujourd'hui, l'information ne se trouve plus seulement sur papier; on peut en emmagasiner de grandes quantités sur des supports matériels de plus en plus petits, comme les bandes magnétiques et les disques optiques. L'information y est fragile; elle peut être altérée ou effacée sur une simple pression d'un bouton ou par un changement de température. Depuis quatre ans, les institutions du gouvernement du Canada, dont les documents d'archives relèvent de notre responsabilité, ont acquis environ 500,000 nouvelles bandes magnétiques, portant le total à plusieurs millions dans l'ensemble des ministères, sans compter les disquettes, les disques durs, etc. Ces supports contiennent au minimum 10 fois plus d'information qu'il y en a sur papier. Aucune de ces bandes, à vrai dire, n'est assujettie aux règles de la gestion des

[Translation]

quatre dernières années, dont plus de 20 depuis le 1^{er} janvier 1986. Les bâtiments que nous utilisons ne comportent pas non plus les espaces requis pour traiter, consulter ou reproduire des documents, ni pour installer un matériel d'entreposage spécialisé.

Reconnaissant la gravité du problème, l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications, a recommandé la formation d'un comité interministériel de supervision composé de représentants des Archives publiques du Canada, de la Bibliothèque nationale du Canada, du ministère des Communications, de Travaux publics Canada, du Conseil du Trésor et de la Commission de la Capitale nationale. Nous sommes très heureux de la décision du ministre de solliciter un accord de principe du Cabinet pour l'obtention de locaux adéquats pour les Archives de façon à ce que, dès que les restrictions budgétaires actuelles seront atténuées, l'on puisse envisager sérieusement la construction d'un nouvel immeuble pour les Archives.

Automation is the second great concern of the Public Archives of Canada. It offers us, on the one hand, the opportunity to improve our operations and, on the other hand, a serious challenge in carrying out our mandate. Let me explain.

Automation is an indispensable work tool today, both for the efficient and effective use of our archival records and for improved records management throughout the various departments and agencies. It also would permit regional access to our finding aids, allow tighter control of the department's activities, speed up production of the reports requested of us and effect other improvements in public service.

We are proceeding methodically in automating our operations and this is our top operational priority. The management of the Public Archives last year endorsed the preparation of a long range information plan and strategy. The planning process is proceeding well and we expect that by next fall, the Public Archives will have an executive level strategic plan which will form the framework for all subsequent automated systems planning in the department.

But I also stated that automation presented the Archives with a serious challenge in carrying out its mandate because of what it has allowed us to do with information. Today, information is no longer found only on paper documents. Now, great quantities of information can be stored on ever-diminishing sizes and types of storage media, such as magnetic tapes and optical discs, where it is fragile. It can be altered or erased with a push of a button or a change in temperature. In the last four years, federal government institutions, whose archival records are the responsibility of the Archives, have acquired 500,000 new magnetic tapes, bringing to several million the total number of tapes held in departments, without taking into account the floppy discs, the hard discs, etc. These tape contain roughly ten times more information than can be recorded on paper. Almost none of these tapes are subject to records management. The challenge of the Public Archives of Canada is to locate and acquire these particular archival

[Texte]

documents. Il s'agit donc, pour les Archives publiques du Canada, de localiser et d'acquérir rapidement cette information avant qu'elle ne soit irrémédiablement perdue, et de la préserver. Nous avons mené plusieurs projets pilotes en vue de déterminer la nature et l'étendue de ce défi et de trouver des solutions aux problèmes. Nous avons espoir qu'avec certaines ressources nouvelles qui nous ont été annoncées, nous pourrions au moins faire des pas importants dans la solution de ces problèmes.

Last year, I outlined the necessity of a Canadian archival system. Various archival institutions—federal, provincial and territorial, and associations—whether French-speaking or English-speaking associations of archivists, agree that because of the many jurisdictions in Canada and the need for co-operation among all concerned with our archival heritage, such a system is necessary. The Canadian archival system is envisaged as providing national co-ordination in a rational, concerted effort toward the improvement of our archival resources and access to them. It is to be based on the Canadian Council of Archives and on councils at the provincial-territorial level.

• 1820

Now, a year later we are much closer to the realization of this objective. For instance, a number of provincial councils have already been established in Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Saskatchewan and British Columbia, and other provinces are coming along pretty quickly. Second, the council has been formed and has already met twice, in November last and in March last, and has appointed its executive and standing committees.

The role of the council is that of an advisory council to recommend on national priorities, policies and programs for the development and operation of a Canadian archival system. We are confident that, with the assistance of all governments concerned, the Canadian archives system will extend soon to each provincial territorial jurisdiction.

The legislation: The need for new archives legislation has been a major concern for us for many years. The existing Public Archives Act does not accommodate the myriad of changes that have taken place since it was passed in 1912. For instance, it does not take into account the archival records functions and its records management functions. It does not take into account the new technologies. It does not provide for the archives and records management policy developed since 1945: It does not encompass the records of many federal institutions that were created afterwards. It does not take into account the change in the public use of archives, the sharp increase in the number and the types of utilization or the new laws of access or privacy that have been adopted by Parliament. All these things and many others are not in our present law and need to be taken into account.

[Traduction]

records quickly before information is irrevocably lost and then to act to conserve them. We have carried out a number of small pilot projects aimed at determining the size and nature of the challenge and find solutions to the problems. It is our hope that with certain new resources which have been announced, we will be able to take major steps towards solving these problems.

L'an dernier, j'avais insisté sur la nécessité d'établir un système d'archives canadien. Divers établissements d'archives (fédéraux, provinciaux et territoriaux) et associations d'archivistes anglophones et francophones pensent comme moi, étant donné l'existence au Canada de plusieurs instances gouvernementales et la nécessité de coordonner au niveau national les efforts de tous ceux qui s'intéressent à notre patrimoine archivistique. Le système canadien des archives devrait nous permettre de travailler ensemble et d'améliorer rationnellement les ressources qui nous sont confiés et leur accessibilité. Il reposera sur le Conseil canadien des archives et sur les conseils provinciaux ou territoriaux.

Un an plus tard, nous sommes beaucoup plus près de cet objectif. Par exemple, un certain nombre de conseils provinciaux fonctionnent déjà, notamment en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et au Labrador, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, et d'autres provinces vont bientôt emboîter le pas. Deuxièmement, le Conseil des archives a été constitué et il s'est déjà réuni deux fois, notamment en novembre et en mars dernier. Il a par ailleurs nommé son exécutif et divers comités permanents.

Le Conseil a pour rôle de faire des recommandations concernant les priorités, les politiques et les programmes nationaux en vue de mettre sur pied et de faire fonctionner un système canadien d'archives. Nous sommes convaincus qu'avec l'aide de tous les gouvernements concernés, le système s'étendra bientôt à tout le pays.

La loi: nous sommes depuis de nombreuses années déjà très préoccupés par le besoin d'adopter une nouvelle loi sur les archives. La loi actuelle ne tient pas compte des innombrables changements qui se sont produits depuis sa promulgation en 1912. Par exemple, elle ne tient pas compte du rôle que jouent les archives à l'heure actuelle, que ce soit en matière de conservation d'archives ou de gestion de documents. Elle ne tient pas non plus compte des nouvelles techniques utilisées ni des politiques sur les archives et la gestion de documents qui ont été élaborés depuis 1945. Elle n'englobe pas non plus les documents de nombreux institutions gouvernementales créées depuis cette date. Elle ne tient pas compte des changements survenus dans l'utilisation des archives par le public ni du fait que la clientèle des Archives publiques du Canada est maintenant beaucoup plus nombreuse et diversifiée. Il n'y est pas question de l'accès à l'information ni de protection des renseignements personnels. Voilà donc un échantillon des lacunes de la loi actuelle.

[Text]

The new archives legislation introduced by the Minister of Communications, the Hon. Marcel Masse, now before the House of Commons, would redress these deficiencies. Bill C-95 received its first reading on February 12, 1986. A legislative committee, chaired by Mr. Fred King, Member of Parliament for Okanagan—Similkameen, has been struck to examine the bill in detail.

I hope you, as members of the Standing Committee on Communications and Culture, will have the opportunity to contribute to the successful, imminent passage of the new legislation. It will enable the Archives of Canada, as it will then be called, to carry out its many responsibilities more effectively in the modern computer age.

Les compressions d'effectifs: Les problèmes dont je viens de parler inquiéteraient l'archiviste fédéral le plus optimiste—et je le suis—, et pourtant ils ne sont pas les seuls auxquels nous devons faire face.

Au début de juin 1985, le Conseil du Trésor a demandé aux Archives publiques du Canada, comme aux autres agences et ministères, de réduire leur personnel de 8.8 p. 100 durant les cinq années financières suivantes, ce qui signifie pour nous 72 années-personnes. Les Archives, évidemment, se ressentent fortement de cette compression puisqu'avec relativement peu de ressources, elles doivent assumer des responsabilités de plus en plus vastes.

Mais nous avons tenté de réagir le plus positivement possible. En particulier, nous avons éliminé graduellement les services centraux de microfilms qui, depuis nombre d'années, produisaient des microfilms d'une qualité d'archives à un moment où il était impossible d'obtenir ce service dans le secteur privé.

La haute direction des Archives publiques a également décidé de retrancher plus d'employés que ne l'exigeait le Conseil du Trésor, de façon à récupérer ces postes et ces employés et à les réaffecter dans les domaines prioritaires identifiés comme devant être mis en oeuvre au cours des prochaines années.

Pour donner aux employés le maximum de chances de se trouver un autre emploi, nous avons annoncé notre programme de compressions le plus tôt possible, c'est-à-dire l'été dernier. Grâce à cette initiative, ainsi qu'aux mesures et aux systèmes expressément mis en oeuvre, une forte proportion des employés en surplus a déjà été replacée. Ainsi, la réduction requise en 1990-1991 sera de 72 années-personnes, mais presque 70 p. 100 de cette réduction a déjà été effectuée. Des 51 personnes déclarées excédentaires, 38 ont déjà un nouvel emploi, l'une a obtenu une mise en disponibilité accélérée à sa propre demande et 12 restent à placer. Nous croyons que nous aurons le temps de le faire puisque nous avons encore une année pour leur trouver un nouveau poste.

Permettez-moi de signaler, madame la présidente, que nous ne serions pas arrivés à de tels résultats sans les efforts soutenus de nos employés et une communication franche et constante avec leurs représentants.

Enfin, l'allocation de fonds additionnels: Le budget fédéral du 26 février dernier apportait d'excellentes nouvelles pour les

[Translation]

Pour combler ces lacunes, une nouvelle loi a été déposée par l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications. Il s'agit du projet de loi C-95 qui a été adopté en première lecture par la Chambre des communes le 12 février dernier. Un comité législatif, présidé par M. Fred King, député de la circonscription d'Okanagan—Similkameen, a été formé pour l'examiner en détail.

J'espère qu'en tant que membres du Comité permanent des communications et de la culture, vous pourrez contribuer à son adoption imminente. Cette nouvelle loi permettrait aux Archives du Canada, comme on les appellerait alors, de mieux s'acquitter de leurs nombreuses responsabilités au seuil du 21^e siècle et de l'âge de l'ordinateur.

Cutbacks: the problems I have just discussed are serious enough for the optimistic Dominion Archivist that I am, but they are not the only ones we face.

In early June, 1985, Treasury Board instructed the Public Archives of Canada to reduce its person-year complement by 8.8% over the next five fiscal years. This translates to 72 person-years. The Archives have felt the impact of this reduction very strongly because, with relatively small resources, they must carry out an increasingly wide range of responsibilities.

However, we have dealt with this in the most positive way possible. We have, for example, opted for the gradual elimination of the Central Microfilm Operation, which for many years offered archival quality microfilming of original documents when this service was not available in the private sector.

It was the decisions of Public Archives of Canada management to go beyond the cuts imposed by Treasury Board in order to extract human resources and reallocate them to department priority areas as set for the coming years.

In order to maximize the placement opportunities for the affected employees, we decided to announce our reduction program as early as possible, last summer. This, coupled with the special measures and systems that we implemented in our personnel branch, resulted in a very successful ratio of deployment of surplus staff. The total downsizing required by fiscal year 1990-1991 is 72 person-years, but almost 70% of this downsizing has already been achieved. Moreover, of the 51 employees declared surplus to date, 38 were redeployed, only one was given accelerated layoff, and this was at his own request, and 12 remain in surplus status. We have reasons to believe that we will be able to redeploy these individuals, because we still have one year left to find them other positions.

I might mention, Madam Chairperson, that this success would not have been possible without the hard work of our employees and the very frank and sustained communication with the employee representatives.

I come, lastly, to budgetary allocation. The February 26, 1986 Federal Budget contained news that I was delighted to

[Texte]

Archives, à un moment où j'étais plus que jamais conscient de tout ce qu'il nous était impossible de faire. Le ministre des Finances a annoncé l'intention du gouvernement d'accroître de 7 millions de dollars par an le budget des Archives publiques du Canada pour appuyer un certain nombre de leurs activités. Cette augmentation, qui portera à environ 49 millions de dollars notre budget total, devrait nous aider considérablement à résoudre certains des problèmes exposés précédemment. Je souhaite vous exposer brièvement comment nous aimerions employer ces crédits supplémentaires dans trois secteurs cruciaux: d'abord le système canadien des archives, l'accès et la sensibilisation du public; deuxièmement, la gestion des documents et des archives informatiques; enfin, la conservation.

• 1825

The first area involved a number of projects especially tailored to raise the level of consciousness among Canadians about their archival heritage. These projects include the development of the Canadian archival system through supporting the Canadian Council on Archives which I have spoken about earlier.

Another project entails the automation of our manual systems for controlling the archival records in our custody. The information banks which will result will form the basis of a national network designed to provide much greater decentralized access to our holdings throughout Canada. If more Canadians can gain access to their archival heritage, then the Public Archives will be fulfilling an important part of its mission.

We want to reach out to those Canadians who do not now look to us for information they may need about themselves and their roots, by using newspaper articles, television and radio advertisements and other means of wide distribution.

Finally, the establishment of the Canadian Museum of Caricature will be of special interest to those in political life who have frequently provided the subject material for this documentary form. The museum will collect, conserve and exhibit the work of many of Canada's leading caricaturists, both historical and contemporary.

The second area which will benefit from this additional funding is the records of the Government of Canada. The new funds will permit the extension of Records Management Services to approximately 78 more government institutions and to ministerial records which are specifically reserved for the Public Archives by Bill C-95. It will also enable the Archives to accelerate its identification, acquisition and preservation of government's computer records, as I outlined earlier.

The additional resources will be applied to a third fundamental area, the conservation of archival records in the Public Archives of Canada's care. Microfilming of original archival records is one means which reduces the handling of the original material and makes the information itself more widely

[Traduction]

hear at a time when I was more than ever conscious of what the Archives were not able to do. The Minister of Finance announced the Government's intention to increase the budget of the Public Archives of Canada by \$7 million per annum to support a number of archival activities. This will bring the total budget of the Archives to roughly \$49 million for 1986-87 and will have a significant impact on the ability of the Public Archives of Canada to deal with some of the particular concerns I have outlined. I would like to describe briefly how the Public Archives would like to apply this additional funding for use in three crucial areas: 1) The Canadian archival system, access and awareness, 2) records management and EDP records, and 3) conservation.

Dans le premier secteur, nous mènerons des projets spécialement conçus pour mieux faire connaître aux Canadiens leur patrimoine archivistique. L'un d'eux est l'établissement du Système d'archives canadien par l'entremise du Conseil canadien des archives, dont j'ai parlé plus tôt.

Un autre projet implique l'informatisation de nos systèmes manuels pour contrôler les documents d'archives sous notre garde. Les banques d'information qui en résulteront formeront la base d'un réseau national décentralisé grâce auquel nos collections deviendront plus accessibles partout au pays. Si davantage de Canadiens ont accès à leur patrimoine archivistique, les Archives publiques auront alors accompli une part importante de leur mandat.

Nous voulons aussi, par des articles de journaux, des annonces à la télévision et à la radio et d'autres moyens de diffusion massive, faire connaître ce patrimoine à ceux qui actuellement ne se tournent pas vers les Archives pour obtenir l'information dont ils ont pourtant besoin sur eux-mêmes ou sur leurs origines.

Enfin, la création du Musée canadien de la caricature intéressera tout particulièrement les intervenants du monde politique qui constituent une importante source d'inspiration pour cette forme d'art. Le Musée collectionnera, conservera et exposera les dessins des principaux caricaturistes canadiens d'hier et d'aujourd'hui.

Les fonds additionnels profiteront également à la gestion des documents gouvernementaux. Ils permettront d'étendre les services dispensés dans ce domaine à quelque soixante-dix-huit autres institutions fédérales ainsi qu'aux documents ministériels pour lesquels le projet de loi C-95 confie un mandat aux Archives publiques. Ils permettront en outre d'accélérer la localisation, l'acquisition et la préservation des documents informatiques du gouvernement, tâches que j'ai mentionnées plus tôt.

Enfin de nouveaux crédits seront affectés à un troisième secteur fondamental, à savoir la conservation des documents d'archives qui nous ont été confiés. Le microfilmage est une bonne façon de réduire la manipulation des originaux et de rendre l'information plus accessible grâce à un support

[Text]

available because of the portable, accessible microfilm format. There is also a need to enhance our de-acidification processes.

Another component is intensified research on digital optical disc technology, which is very promising for the Archives because it offers a means of storing enormous quantities of data from various media on small, easily-stored, rapidly-accessible formats which are resistant to deterioration, contrary to magnetic tapes. We need to intensify our research on this technology and we will be able to do so because of the additional budgetary allocation.

Aux Archives publiques du Canada, nous faisons notre possible pour réaliser nos objectifs et remplir notre mandat comme institution culturelle fédérale. Vous conviendrez avec moi, j'en suis sûr, que les programmes gouvernementaux doivent promouvoir encore plus activement le patrimoine culturel de la nation. Il faut que les Canadiens prennent davantage conscience de leur identité culturelle et qu'ils soient fiers de l'héritage qui leur a été légué. Nous pouvons et nous devons acquérir une meilleure connaissance de nous-mêmes, de nos origines diverses, de nos coutumes et traditions variées, de notre passé commun et bien comprendre que notre société puise sa vitalité dans ses racines et ses expériences antérieures. Les Archives publiques du Canada s'efforcent du mieux qu'elles peuvent d'assumer leurs responsabilités afin que les Canadiens de demain sachent qui ils sont et d'où ils viennent, pour être davantage en mesure d'orienter leur avenir.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Dr. Wallot. There will be an opportunity for the committee members to put forth their questions, and I will go over the time allocation. There will be 10 minutes afforded to the committee member of the Official Opposition or his or her designated acting member, of which we do not have a member here. There will be 10 minutes afforded to the committee member of the government, or his or her designated acting member. There will be 10 minutes accorded to the New Democratic Party. That will be the first round.

On the second round, there will be five minutes each for the remaining government members or their designated acting members, five minutes for the committee member of the Official Opposition and five minutes for the NDP committee member. We will be alternating, if the time permits, five minutes for each member of the committee, alternating from opposition to government.

• 1830

Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much, Madam Chairman, and welcome lady and gentlemen. I noticed in reading my notes from last year that there was no lady present at the table, but there certainly is this year, so my compliments.

I would like to ask a question related to the Nielsen Task Force. It stated that they felt there was a legitimate concern with respect to PAC's acquiring and collecting more documents, things in that line—with a regional interest—without

[Translation]

matériel très facile à transporter. Nous devons aussi améliorer nos procédés de déacidification des documents.

Les Archives publiques comptent en outre intensifier leurs recherches sur une technique très prometteuse, le disque optique, qui permet d'emmagasiner d'énormes quantités de données sur un support très petit, résistant, facile à ranger et à consulter. Nous devons accroître nos efforts dans ce domaine et les fonds additionnels nous en donneront les moyens, quand nous les aurons effectivement reçus.

At the Public Archives of Canada, we are doing our best to meet our objectives, and to fulfil our mission as one of Canada's cultural institutions. I know that you share with me the view that government programs need to more actively promote public awareness of Canada's cultural heritage. We are not willing to leave a vacuum in the cultural consciousness of Canadians. We want to strengthen and enrich our understanding of ourselves, our diverse origins, our varied customs and traditions, our shared past, the vitality which comes from our society's roots and experiences. The Public Archives of Canada are making a sustained and sincere effort to fulfill their mission to ensure that future generations of Canadians know who they are, where they came from, and are equipped to decide where they will go.

Thank you.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Wallot. Les membres du Comité vont donc pouvoir maintenant poser leurs questions, et je vais expliquer comment le temps sera réparti. Le membre du Comité, ou son substitut, représentant l'Opposition officielle—mais je remarque qu'il n'y a personne—aura d'abord 10 minutes. Il y aura ensuite 10 minutes pour le représentant du parti de la majorité, ou son suppléant. Et enfin 10 minutes, encore, pour le Nouveau Parti démocratique.

Les autres députés de la majorité auront chacun cinq minutes au deuxième tour, ceci valant également pour leurs suppléants. Il en sera de même pour le député de l'Opposition officielle et celui du NPD, qui auront chacun cinq minutes. Et nous continuerons donc ainsi, en alternant, si le temps le permet, chaque député ayant cinq minutes, en donnant successivement la parole à l'Opposition et au parti majoritaire.

Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci beaucoup, madame la présidente. Madame et messieurs, je vous souhaite la bienvenue. En reprenant mes notes de l'an dernier je remarque qu'il n'y avait à l'époque aucune représentation féminine à la table des témoins, je vous félicite donc pour ce progrès.

J'aimerais d'abord poser une question qui découle de certaines observations du rapport du groupe de travail Nielsen. Celui-ci craignait en effet, et sans doute à juste titre, que les Archives publiques ne continuent à acquérir et à amasser de

[Texte]

perhaps some adequate consultation with the affected regions. Perhaps you could comment. Do you feel this was a fair assessment? What mechanisms do you feel are in place to facilitate proper consultations with the regions, which would perhaps prevent a duplication of effort?

Mr. Wallot: If one goes back in history a little bit, one would see that the Public Archives of Canada was at one time probably the only organized repository of some size. It was collecting, in a large way, documents from all over the country. Gradually, with the years, provincial archives have emerged and become very developed, very organized; also, municipal archives and university archives and so on. With the growing emergence of other repositories across the country, well organized and with proper archivists, on the one hand, and the lack of space at the public archives, we have had to reduce drastically our collecting acquisitions. We now have what we call a passive policy; that is, unless we think that some collection is absolutely essential, of national significance, we would rather receive offers of documents. We often put people in contact with other repositories.

Now, we have many connecting links with other archival repositories. First, there are the dominion, provincial and territorial archivists meetings every year, where we discuss matters of joint interest. Then there is the Association of Canadian Archivists, ou l'Association des archivistes du Québec, which, although they are professional associations, organize round tables about these matters.

Finally, we have the Canadian Council of Archives, which comprises representatives of each province. Each member comes from a different constituency—one member of a province may be from a municipal archive or a university archive, like the member from Ontario; the Quebec member is from the provincial archives, and so on. So we get advice regularly.

Finally, we have been working for the past two years on a policy of acquisition, and now that we have enough material gathered together, it is time to go from what I would call the stage of general principle to the stage of what I would call implementation, that is, finding ways of writing principles that are implementable. We have to go from the main principle to concrete matters. The Nielsen report is reflecting a situation that certainly has existed in the past, to a certain degree, a situation that can never be completely nonexistent, because there will always be some matter of opinion with regard to what is of national significance.

For instance, it is easier perhaps for federal Ministers, although one might say that if one has been a Minister in a province and a Minister in the federal government, it would be perhaps difficult to divide the national interest. There will always be some grey areas, but we are narrowing it down a lot. In fact, in the next few months Mr. Weilbrenner will be

[Traduction]

plus en plus de documents d'intérêt régional sans que les régions concernées n'aient été véritablement consultées au préalable. Pensez-vous que cette critique soit juste? Avez-vous prévu ce qu'il faut, pour que les régions soient effectivement consultées, et cela afin d'éviter que le même travail ne soit fait plusieurs fois?

M. Wallot: Si l'on remonte un peu dans le temps, on s'apercevra que les Archives publiques du Canada ont été à une certaine époque les seules archives véritablement organisées d'une taille déjà non négligeable. Elles abritaient déjà des documents provenant de toutes les régions du pays. Au fil des ans des archives provinciales se sont constituées, ont pris de plus en plus d'importance et se sont organisées en conséquence; il faut également noter les archives municipales et universitaires qui ont vu le jour. La multiplication de ces archives dans tout le pays, bien organisées et dotées d'archivistes qualifiés, en même temps que l'absence d'espace aux archives nationales, nous ont incité à réduire considérablement les acquisitions à des fins de collection. À moins donc qu'une collection ne soit d'une importance nationale fondamentale, nous essayons de limiter nos travaux d'archivage aux documents. C'est ce que nous appelons notre politique passive. Nous essayons donc pour cela de mettre de plus en plus les personnes en contact avec d'autres centres d'archivage.

Nous entretenons des rapports suivis avec ces derniers. Nous organisons chaque année des réunions entre les archivistes fédéral, provinciaux et territoriaux, pour y discuter de questions d'intérêts communs. Il y a aussi l'Association canadienne des archivistes, l'Association des archivistes du Québec, qui organisent—bien que ce soit des associations professionnelles—des colloques où l'on discute de toutes ces questions.

Il y a finalement le Conseil canadien des archives où siègent des représentants de toutes les provinces. On s'arrange pour que tous les paliers d'archivages possibles soient représentés; pour telle province le délégué viendra des archives municipales, un autre—comme dans le cas de l'Ontario—viendra des archives universitaires; le délégué du Québec vient des archives provinciales, etc. Nous nous tenons donc très informés.

Finalement, voilà deux ans que nous collaborons à l'élaboration d'une politique d'acquisition, et maintenant que nous avons rassemblé suffisamment d'informations, il est temps de passer de l'étape des grands principes à celle de leur mise en oeuvre, c'est-à-dire celle de la consignation par écrit de directives qui puissent être suivies. Il s'agit donc de passer de ce principe central à son application concrète. Le rapport Nielsen a fait allusion à une situation qui prévalait certainement par le passé—du moins, dans une certaine mesure—et dont on n'arrivera jamais complètement à se débarrasser, étant donné qu'il y aura toujours divergence d'opinion sur ce qu'est un document d'intérêt national.

Même s'il semble à première vue plus facile pour un ministre fédéral d'en décider, celui qui aura occupé successivement des fonctions de ministre dans la province et au gouvernement fédéral aura certainement un peu plus de mal à trancher. Il y aura donc toujours des cas moins nets que d'autres, mais nous essayons d'en limiter le plus possible le

[Text]

working out a document that I would call the practical policy of acquisition.

Mr. Pennock: You mentioned that the Nielsen Task Force did not complete its report that long ago, that this type of change could not have occurred overnight. I am encouraged to see the direction that it is taking. Do you think though, as you gradually move along and the communication field opens up between you and the other similar organizations at the municipal, provincial level etc., there will be a major reduction in the demands upon your person-year time in that area where you are spending time? What do you think it is might cut down, or is it going to make any reduction?

• 1835

Mr. Wallot: I do not think acquisitions will really cut down the time, because our main acquisitions right now are essentially federal government documents. Proportionately, we are acquiring fewer and fewer private documents, and these are not the ones that request the highest time of our staff. Moreover, acquiring is only one part of our work; after you have acquired, you have got to organize and make them accessible; so there is a long process between the first gesture, which is getting the documents, and finally making them accessible.

I could tell the story also in reverse. You see, sometimes documents of national significance are given to a repository which does not have the resources, but they have been given to them, so we get asked to help them—in fact, some of them are of great renown—to organize them, to microfilm them. We will keep for our reward, so-to-speak, a microfilm, but we give back the documents. There is lots of give-and-take in these, so I do not see any reflection on person-years. I see a more rational approach to acquisition all across Canada, less competition, less money being spent for bartering to buy this collection or that collection, and a more systematic interconnection of repositories. So if a Canadian wants to know where he can get information about his family, about this city, about that year, about this . . . If we got the Canadian system going, he would be able to ask any place in Canada and find out which repositories have the documents that he needs to know and how he can get access to them, in what way.

Mr. Pennock: Okay, can I just change the subject for a moment? I would like to come to the accommodation that you refer to. I wonder, just for my benefit, if you could maybe give me some idea of the type of warehousing facilities that are available, say in the U.S., the U.K. and France, so we have some type of comparison to go by. What are we shooting for? I know there is always that ideal, but what are other countries

[Translation]

nombre. Au cours des mois qui viennent, M. Weilbrenner va travailler à la rédaction d'un document où seront définies notre pratique et notre politique d'acquisition.

M. Pennock: Comme vous l'avez fait remarquer, le rapport du groupe de travail Nielsen n'a pas été publié il y a très longtemps, et ce genre d'évolution ne se produit pas du jour au lendemain. Je trouve très encourageante la nouvelle tournure que prennent les choses. Pensez-vous alors, qu'au fur et à mesure que s'intensifie l'effort de communication entre vous-même et les autres paliers d'archivage—municipal, provincial, etc.—vous aurez besoin de moins d'années-personnes pour faire le travail que vous faites? Dans quel domaine allez-vous donc pouvoir faire des économies, et éventuellement réduire les effectifs?

M. Wallot: Je ne pense pas que cette nouvelle politique d'acquisition nous permette vraiment de comprimer nos effectifs, étant donné que ces acquisitions sont pour l'essentiel d'ores et déjà constituées de documents fédéraux. On peut dire que proportionnellement l'importance des documents privés décroît, et ceux-ci n'était de toute façon pas ceux auxquels notre personnel consacrait le plus de temps. De plus, l'acquisition à proprement parler ne représente qu'une partie de notre effort; cette étape franchie, il va falloir organiser et rendre les documents accessibles; cette dernière étape n'étant que l'aboutissement d'une longue chaîne qui commence avec l'acquisition en tant que telle.

Le phénomène inverse existe également. Il arrive que l'on demande à certains dépôts d'archives, qui n'en ont pas toujours les moyens, de prendre en charge des documents d'intérêt national. Ces centres d'archivage, qui sont parfois très connus, nous demandent alors de les aider dans leur travail d'organisation et de microfilmage. Nous gardons en échange—si vous voulez—une copie du microfilm, mais nous rendons les documents. Voilà donc un exemple de ces échanges de bons procédés, dont nous ne pouvons pas attendre des réductions d'effectifs. En tous les cas, nous assistons à une rationalisation des politiques d'acquisition dans tout le Canada, et à une diminution de la concurrence, ce qui se traduit par une économie de moyens au moment de l'achat des collections, en même temps que par une harmonisation et une systématisation du réseau de dépôts d'archives. Lorsque quelqu'un veut savoir où il pourra obtenir tel ou tel renseignement concernant sa famille, sa ville, telle ou telle année, ou . . . Le réseau canadien nous permettrait de faire la recherche, et de savoir où se trouvent les documents dont il a besoin, et comment il pourra les consulter.

M. Pennock: Très bien; puis-je changer de sujet un instant? J'aimerais revenir à cette question de locaux, dont vous avez vous-même parlé. Pourriez-vous, pour mon information très personnelle, me donner une idée des espaces dont on dispose aux Etats-Unis, au Royaume-Uni ou en France, pour l'archivage, afin que nous disposions de quelques éléments de comparaison. J'aimerais savoir où nous en sommes. On a toujours quelque idéal en tête, mais voyons ce qui se fait dans les autres pays.

[Texte]

Mr. Wallot: Well, I will probably ask somebody else to speak about the United States and the United Kingdom. Since I have not visited their repositories I would be ill-at-ease to speak about how they are organized in the physical way, but I know how France is organized. In France each year they store their dormant records underground at Fontainebleau in large storage areas. Each year they add one, because they have a indefinite space there, so that is no problem. Inside the old city, in the old archives area, they are building—in fact they are quite advanced—a new building for public service. So they are both working in the City of Paris itself, and working in Fontainebleau. That is for the national archives. Most of the district repositories have very recent buildings. Either they were old buildings that have been newly fitted, or they have been completely built anew. For instance, I visited Rouen, which is a new building; I visited La Rochelle, which is a new building, and Bordeaux where they are not even in yet. They will be going in next summer.

France is perhaps the ideal. This is the country that spends the most on archives in the world, so we are not asking that kind of treatment.

Mr. Pennock: How about the in between then?

Mr. Wallot: As for the United States, perhaps you could speak more to that.

Mr. Bernard Weilbrenner (Assistant Dominion Archivist): It is a bit hard to say exactly, but it is certainly very much larger than here. In France, they have 100 *départements*, which are regional. Half of those archives are as big as our own. So we have the National Archives and in France they have the same kind and size of building for a regional archive. So they have probably 50 times what we have here.

Mr. Pennock: We are not talking about size, though. We are really talking more about the age of the building and its environmental... I think that is more the direction of my question, not size.

Mr. Weilbrenner: Oh, well, the...

The Vice-Chairman: Mr. Pennock, if we could come back to that on the second round. Thank you.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Madam Chairman.

I wanted to begin with a question to follow up some of the discussion from last year. My colleague, Mr. Orlikow, raised some questions about access to RCMP files, and I guess the same holds for CSIS information.

[Traduction]

M. Wallot: Pour ce qui est des Etats-Unis et du Royaume-Uni, je demanderais à quelqu'un d'autre de vous en parler, puisque je n'ai jamais eu l'occasion de visiter leurs installations. Par contre, je sais comment la France procède. Elle dispose, à Fontainebleau, de vastes locaux d'entreposage souterrains, où l'on peut conserver les documents et dossiers qui ne sont pas encore classés et mis à la disposition du public. Étant donné que l'on y dispose pratiquement d'un espace illimité, on peut chaque année ajouter une nouvelle section. De ce côté-là il n'y a pas de problème. À Paris même, au siège traditionnel des archives, on est en train de construire un nouvel édifice—les travaux sont d'ailleurs très avancés—pour le service au public. Le travail d'archivage se fait donc à la fois à Paris, et à Fontainebleau. Voilà pour les archives nationales. La plupart des dépôts d'archives régionaux disposent de locaux qui ont été construits très récemment. Ou il s'agit d'anciens bâtiments complètement rénovés, ou de bâtiments neufs. J'ai par exemple visité les archives de Rouen, de La Rochelle, et de Bordeaux—où les archives n'ont même pas encore pris possession de leurs nouveaux locaux, cela doit se faire à l'été prochain—et dans tous ces cas, il s'agissait de bâtiments flambant neufs.

La situation française est sans doute assez idéale. La France est, parmi les autres pays, celui qui consacre le plus gros budget à ses archives, et nous ne nous attendons certainement pas à ce genre de traitement.

M. Pennock: Pourrions-nous alors avoir des visées plus réalistes?

M. Wallot: Mon collègue va peut-être vous parler des Etats-Unis.

M. Bernard Weilbrenner (archiviste fédéral adjoint): Il est difficile de dire avec précision ce qu'il en est, mais je sais que leurs installations sont beaucoup plus importantes que les nôtres. En France, il y a en tout 100 départements. Dans la moitié d'entre eux, il y a des archives qui sont aussi importantes que les nôtres. On peut donc dire qu'il y a en France au niveau régional des archives à chaque fois aussi importantes que nos archives nationales. Les possibilités françaises sont donc dans ce domaine à peu près 50 fois les nôtres.

M. Pennock: Cela n'est pas tant de taille et d'espace que je veux parler, mais plutôt d'âge des bâtiments, d'installations... Voilà plutôt le contenu de ma question.

M. Weilbrenner: Dans ce cas...

Le vice-président: Monsieur Pennock, nous pourrions peut-être vous redonner la parole au second tour. Merci.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci, madame la présidente.

Ma première question fait suite à une discussion que nous avons eue l'an dernier. Mon collègue, M. Orlikow, avait posé un certain nombre de questions sur l'accès qu'on peut avoir au dossier de la GRC, et je suppose que cela vaudrait également pour les dossiers du SCRS.

[Text]

• 1840

I had a look at the discussion and found it rather unsatisfactory. Reference was made to whose responsibility it is, and I almost got the impression that, if the RCMP kept back any kind of document, that would then become an excuse for not providing access because there could be no determination of the whole sense of what was there, which would seem to be a perfect catch-22. All they have to do is hold back one document and then no one gets access to anything.

Mr. Wallot: Yes, I must say there were problems. In fact, there have been and will still be problems with RCMP documents and CSIS documents.

The cases that were outstanding have been settled up to now to the satisfaction of the plaintiffs, because the commissioner said they were right in asking for access. The commissioner did not see the problem in giving access to the documents the persons required. But certainly we do not know—at least I do not know—how many documents the RCMP or CSIS are still keeping.

Ms McDonald: But if a particular scholar wishes access to some material, should that person have to go to the commissioner in order to get that access? They go to you, and we are not talking about files the RCMP has and have never given you. Why should one have to go to all that trouble?

Mr. Wallot: Nearly all the documents we have from the RCMP are accessible. We will ask the RCMP only in cases where they have said these documents are not to be made public. We have a flag, in other words, for a very small percentage; but, of course, these are the ones people want to have, for different reasons.

Then we ask advice from the RCMP, and they give us advice on whether we should or should not make these documents available. Depending on the kind of advice they give us and the kind of evidence they provide, I tend to agree or disagree with them. If I disagree, I will make them accessible; if I agree, I will not make them accessible.

But what we have tended to do in the past year or so is to ask the commissioner to try a test case, because certain of the problems that always come back are principles. For instance, the RCMP maintains that it will never ever reveal the name of an agent. Now, that is their principle. They have good arguments pro and con.

Now, I wish these kinds of things would be settled by a court, that there would be a principle decision. Instead of case by case, I wish we would have some principle decisions. Until now, it has never gotten to that because the decisions have been made case by case, and eventually since the plaintiffs got settlements favourable to them, they have never gone to court.

[Translation]

Je me suis reporté à la discussion qui avait eu lieu, et je n'ai pas trouvé les arguments avancés très satisfaisants. J'ai l'impression que l'on cherchait surtout à dégager sa propre responsabilité, et que, lorsque la GRC conservait par devers elle tel ou tel document, cela pouvait suffire à refuser tout accès au dossier sous prétexte que l'on ne pouvait pas dire exactement ce qui s'y trouvait, si bien que l'on était dans une espèce de cercle vicieux. Il suffit donc que la GRC conserve telle ou telle pièce, pour que l'ensemble du dossier soit interdit d'accès.

M. Wallot: Oui, je dois dire qu'effectivement nous avons eu là quelques problèmes. Je pense que nous continuerons d'ailleurs à en avoir avec les documents et dossiers de la GRC et du SCRS.

Mais les personnes qui s'étaient plaintes ont finalement obtenu satisfaction du commissaire, ceci leur donnant effectivement droit d'accès au dossier. Mais il est vrai que nous ne savons pas—en tous les cas je ne sais pas—quels sont exactement les documents que la GRC ou le SCRS gardent.

Mme McDonald: Faut-il alors passer par le commissaire à chaque fois que l'on veut avoir communication de certains documents dont on a besoin pour une recherche? On s'adresse à vous, et je ne parle pas ici des dossiers que la GRC refuse de vous confier. Pourquoi toutes ces difficultés?

M. Wallot: On peut librement consulter presque tous les documents qui nous ont été confiés par la GRC, sauf demande expresse de cette dernière, auquel cas nous lui demandons son avis. Un tout petit nombre de ces documents portent donc une mention spéciale; mais, bien évidemment, ce sont ceux qui sont—pour diverses raisons—les plus demandés.

Nous demandons alors, à chaque fois, à la GRC, s'il convient ou non de communiquer lesdits documents. La GRC nous donne alors un avis, avec lequel—en fonction des raisons invoquées—je suis en accord ou en désaccord. Si je ne suis pas d'accord, je communique les documents; dans le cas contraire, j'en interdit l'accès.

Depuis un an nous avons pour habitude de soumettre au commissaire certains cas types, afin de savoir exactement à quels principes nous en tenir. Ainsi, la GRC refuse systématiquement de communiquer les noms de ses agents. C'est une question de principes. Il y a du pour et du contre.

C'est donc exactement le genre de situation que j'aimerais soumettre à un tribunal, qui pourrait rendre une décision sur le principe. Au lieu donc de devoir juger à chaque fois en l'espèce, j'aimerais que nous ayons un certain nombre de grands principes auxquels nous aurions recours. Nous n'en sommes pas encore là, pour le moment, et chaque cas a toujours été jugé de façon individuelle jusqu'ici, et comme le commissaire a donné raison aux demandeurs, ceux-ci n'ont jamais été obligés de s'adresser aux tribunaux.

[Texte]

Ms McDonald: Yes. Mr. Weilbrenner said that attitudes of most departments of the government would be to say that you give too much access to researchers, that you have been too generous; yet I have researchers coming to me saying the contrary. What is wrong with being generous to researchers? Is facilitating research not an extremely important function?

Mr. Wallot: I agree with you entirely. In fact, our whole philosophy is that everything in the archives is public except what the law says is not public or what, for instance, private donors will say is not public for a certain period of time. But everything else is open to the public. In fact, sometimes people—

Ms McDonald: Except that people may have to go to the commissioner to get access.

Mr. Wallot: Only in cases where restrictions have been imposed by using, for instance, the appendix of the Access to Information Act. So then we have to ask the department involved what their advice is on this specific issue because the information law gives them the right to do that. We have to ask them what they want us to do, and then we decide upon the advice whether or not we should follow their advice.

Ms McDonald: I would like to take up another question by way of follow-up from the meeting last year. This is one raised by Mr. Prud'homme in defence of women, pointing out that there were not women there. You stated that it was your intention to increase the number of women. Given that the archives have had to implement cut-backs, what is the situation? Can you provide us with any concrete information, if not now, then after the meeting?

Mr. Wallot: The Public Archives record on women's promotion is poor. I have to admit that; it is a fact. To redress that situation—even though the situation is not very good for promotion right now, as you know—I have decided that we would really put in place a program.

• 1845

I have consulted with Madam Labelle of the Public Service Commission, and with her I have worked out a plan through which we will train, in real jobs, women who have the best talents for administration, so they get the experience. As soon as there are openings they will get a chance. And they will not be promoted and named because they are women, but because they are able to do the job, and also because they are women.

So we are really working on a positive plan for that. I think it will be efficient, because we will not work simply at putting up names, but we will work on getting them to learn how to work at managing. We have already also identified those who should follow courses.

Ms McDonald: This plan, is it in operation yet? Have any women been slotted into management positions for this training?

[Traduction]

Mme McDonald: Je vois. D'après M. Weilbrenner, la plupart des ministères auraient plutôt tendance à vous reprocher d'être trop libéraux à l'égard des chercheurs; pourtant, certains de ces chercheurs m'assurent du contraire. Qu'y a-t-il de mal à être trop généreux en l'occurrence? N'est-il pas important que vous facilitiez le travail de recherche?

M. Wallot: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Notre grand principe est d'ailleurs que tous les documents des archives sont publics, sauf mention spéciale dans la loi, ou sauf lorsque certaines dations privées exigent que les documents ne soient pas communiqués au public avant une certaine date. Mais tout le reste est accessible au public. Il arrive même que certaines personnes...

Mme McDonald: Si ce n'est qu'on est parfois obligé de passer par le commissaire.

M. Wallot: Uniquement dans les cas où, conformément à l'annexe de la Loi sur l'accès à l'information, certaines restrictions ont pu être imposées. Nous sommes alors obligés de demander son avis au ministère concerné, puisque la loi lui donnait ce droit. Le ministère nous donne alors son avis, à partir de quoi nous pouvons décider librement, de suivre ou non cet avis.

Mme McDonald: J'aimerais revenir maintenant sur une autre question, qui a été abordée lors de la réunion de l'an dernier. Elle avait été posée par M. Prud'homme, lequel prenait la défense de la cause des femmes, en faisant remarquer qu'il n'y en avait pas beaucoup chez vous. Vous avez déclaré avoir l'intention d'en augmenter le nombre. Étant donné les restrictions budgétaires qui vous ont été imposées, quels sont vos objectifs? Pourriez-vous nous communiquer des chiffres précis, sinon maintenant, du moins plus tard?

M. Wallot: Effectivement, les Archives publiques ont jusqu'ici fait mauvaise figure dans ce domaine. Je suis obligé de le reconnaître; c'est un fait. J'ai donc prévu un programme destiné à corriger cette situation, bien que la situation ne s'y prête guère pour le moment.

J'ai eu des consultations avec M^{me} Labelle, de la Commission de la Fonction publique, et, avec elle, j'ai mis sur pied un plan grâce auquel nous pourrions former, dans des emplois véritables, des femmes qui ont de véritables talents pour l'administration afin qu'elles puissent obtenir de l'expérience. Dès qu'il y aura des postes de libres, elles auront leur chance. Et elles n'auront pas ces promotions ou ne seront pas nommées à ces postes simplement parce qu'elles sont des femmes, mais parce qu'elles peuvent faire le travail et aussi, accessoirement, parce que ce sont des femmes.

Donc, nous avons un véritable plan de travail à ce niveau. Je crois qu'il sera efficace parce que nous ne consacrerons pas nos efforts tout simplement à trouver des noms, mais nous les aiderons à apprendre à travailler comme gestionnaire. Nous savons déjà à qui nous devrions offrir de suivre des cours.

Mme McDonald: Ce plan, vous l'avez déjà mis en œuvre? Combien de femmes se trouvent déjà dans des postes de gestion dans le cadre de ce plan de formation?

[Text]

Mr. Wallot: Yes, some have been slotted to begin training during the course of the present financial year. Also, a woman has been promoted, in the sense that Madam Françoise Houle has become the head officer for planning and policy. It is not quite at the top management level, but it is the second row, so to speak.

Ms McDonald: I want to get on to the question of building plans, which Mr. Pennock began to turn to, and I am sure other members will want to raise. It is obviously a matter of extreme concern. You have a very sad story to tell us—and you did, last year—as to the lack of accommodation and, indeed, the deterioration in records and the risk under the current facilities. Can you be any more forthcoming as to when we might see at least plans for a consolidation, or has this all been put aside in view of cut-backs?

Mr. Wallot: At the request of the Minister himself, we have prepared an architectural program for a new building, and also we have made studies of costs. The Department of Public Works has costed them down. We have sent the plans and the details to the Minister, who will study them and, I suppose, take counsel on what to do about it later on. But he has been very supportive, and I am confident he is going to do something about our situation.

Ms McDonald: So you actually have a proposal in the hands of the Minister at the present time.

Mr. Wallot: Yes, he has the architectural program; he has the costs; and he has the options that have been worked out from working with the possibilities we had after we consulted with the inter-departmental committee, including people from the National Capital Commission, the Department of Public Works, Treasury Board, the National Library, and of course ourselves and the Department of Communications.

Ms McDonald: The cost question was one of the ones I had about the Canadian Museum of Caricature. It is very nice to think that cartoons would become more accessible to people, and certainly the idea of being in the market area has some appeal. I did have some questions about cost, especially given what one might have thought of as really urgent priorities in other areas—you know, collections are actually in danger of deterioration. Was there any weighing off of a main building program as opposed to this highly specialized one?

Mr. Wallot: There is a great difference in cost. You see, the Museum of Caricature will be in a central area—such as, for instance, the marketplace—where it will be rented. The rent we foresee will be relatively modest. But for a new archives building you are talking something anywhere between \$100 million and \$150 million, while when we are talking about a Museum of Caricature, it is a rent of about \$100,000, \$120,000, or \$140,000 a year. The difference is quite enormous.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Wallot.

Mr. Caldwell.

[Translation]

M. Wallot: Oui, il y en a certaines qui doivent entreprendre cette formation pendant la présente année financière. Il y a aussi une femme qui a été promue, et M^{me} Françoise Houle est maintenant chef de la Planification et des Politiques. Ce n'est pas un poste au niveau de la haute gestion, mais elle se trouve au deuxième rang, pour ainsi dire.

Mme McDonald: J'aimerais maintenant en revenir à la question des plans de construction que M. Pennock avait déjà commencé à soulever et je crois bien que d'autres membres voudront aussi poser des questions à ce propos. De toute évidence, c'est une question inquiétante. Vous nous avez fait connaître toute cette triste histoire l'an dernier, ce manque de locaux, cette détérioration des dossiers, les risques courus dans vos installations actuelles. Pouvez-vous nous dire quand nous pouvons espérer entrevoir vos plans de consolidation ou est-ce que toute cela a été remis aux calendes grecques à cause des restrictions budgétaires.

M. Wallot: À la demande du ministre lui-même, nous avons préparé un programme architectural pour un nouvel édifice et nous avons aussi fait une étude de coûts. Nous avons transmis les plans et les autres détails au ministre qui, je le crois bien, les étudiera et se renseignera sur ce qu'il faudra faire un peu plus tard. Le ministre nous a été d'un grand secours et je suis sûr qu'il va agir.

Mme McDonald: Le ministre a donc en main, à l'heure actuelle, une proposition.

M. Wallot: Oui, il a en main le programme architectural, il a en main l'étude de coûts; il a aussi en main les propositions qui découlent de l'étude des possibilités après consultation avec le Comité interministériel, y compris les gens de la Commission de la Capitale nationale, du ministère des Travaux publics, du Conseil du Trésor, de la Bibliothèque nationale, du ministère des Communications et, bien sûr, nous-mêmes.

Mme McDonald: J'ai soulevé la question des coûts à propos du Musée canadien de la caricature. C'est très bien de croire que les caricatures seraient ainsi plus accessibles au public et ce serait certainement très intéressant de le trouver dans le voisinage du marché. Cependant, je me posais certaines questions à propos des frais, étant donné surtout les véritables priorités que vous avez probablement dans d'autres domaines, à savoir les collections que la détérioration menace gravement. Avez-vous pesé le pour et le contre lorsqu'est arrivée l'heure de décider entre cet édifice si important par opposition à cet autre édifice si spécialisé?

M. Wallot: Il y a une énorme différence au niveau des coûts. Après tout, le Musée de la caricature se trouvera dans un lieu éminemment central comme, par exemple, le marché et les locaux seront loués. Les frais de location seront relativement modestes, d'après nos prévisions. Pour un nouvel édifice pour loger les Archives, il faudra quelque 100 à 150 millions de dollars tandis que pour le Musée de la caricature, il s'agit de frais de location de 100,000\$, 120,000\$ ou 140,000\$ par année. La différence est tout de même appréciable.

Le vice-président: Merci, monsieur Wallot.

Monsieur Caldwell.

[Texte]

Mr. Caldwell: Thank you very much.

I first want to welcome you, Dr. Wallot, and the rest of your staff, back again this year. You have had kind of an interesting year. Actually the archives was in the news a couple of times over this past year. It is always amazing to me that we have a government institution spending \$49 million and we do not really get the interest—the place is not packed, the media are not here in full force. But we do appreciate your being here.

I would like to touch a little bit on Bill C-95, if I might. I know it is still in the planning stage, but I did have a short discussion with one of your people some time back about Bill C-95. I guess one of the more interesting points of the bill is the fact that you would like to get your hands on ministerial papers. Maybe you could just explain why you want those papers, first of all.

• 1850

Mr. Wallot: I must say that most countries—at least western countries—in the world have already included in their laws the transfer of ministerial records or whatever. In the United States it is a different system, but it is the same... The people who advise the President have to give their papers to the National Archives and so on, and in England and France, the reason being that these people make hard decisions on the conduct of the affairs of the nation and these papers then should be important to understanding the process of government and the process of the direction the nation takes through its course to its history.

Here, in the present situation, actually more than half of the Ministers do give their papers freely to the Public Archives of Canada, but lots of these papers were being spread around, sometimes not even being given to anybody but being put in garages. In fact, some top-secret documents have been known to have been found in garbage bags. I could tell you horror stories about these things.

So we do not want to force Ministers to give their personal papers or their political papers, what I would consider their activities in the party or sometimes their discussions between Ministers about purely political matters, but their work as Ministers and inside of Cabinet as members of government. This is very important to our heritage and we think it should be part of this heritage.

Mr. Caldwell: In looking at a specific case—for example, the dealings with the government in buying out Petrofina or buying out the Fina Company—of course the government has said, and the previous government said, that you are not going to have those papers or they are not to be in the public domain at present. If those go over to the Archives then they would become public domain at some time, but what would be the time limit on a paper such as that?

[Traduction]

M. Caldwell: Merci beaucoup.

J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue à vous-même et à votre personnel, qui revenez cette année, une fois de plus. Vous venez de vivre une année relativement intéressante. On a même parlé de vous dans les journaux. Cela m'étonne toujours de voir que nous avons là un organisme du gouvernement qui dépense quelque 49 millions de dollars par année, mais qui ne semble pas susciter énormément d'intérêt: on ne fait pas salle comble ce soir et les journalistes brillent par leur absence. Tout de même, nous sommes heureux de vous voir ici.

J'aimerais vous toucher un mot du projet de loi C-95, si vous me le permettez. Je sais que tout cela est encore à l'étape de la planification, mais j'ai touché quelques mots à l'un de vos collaborateurs, il y a quelque temps, de ce projet de loi C-95. Un des points les plus intéressants du projet de loi, c'est que vous voulez mettre la main sur les documents ministériels. Vous pourriez peut-être commencer par nous expliquer pourquoi vous voulez ces documents.

M. Wallot: Je dois dire que la plupart des pays—occidentaux, en tout cas—ont déjà des lois qui prévoient le transfert des dossiers ministériels, etc. Aux États-Unis, le système est différent, mais il est semblable... Les conseillers du président doivent déposer leurs documents auprès des Archives nationales, etc, et il en va de même en Angleterre et en France, parce que ces gens prennent toutes sortes de décisions qui ont une portée sur les affaires de la nation et ces documents ont leur importance lorsqu'il s'agit d'essayer de comprendre les mécanismes gouvernementaux et les raisons pour lesquelles la nation s'engage dans telle voie historique.

Au Canada, dans la situation actuelle, plus de la moitié des ministres versent leurs documents de plein gré aux Archives publiques du Canada, mais beaucoup de ces documents se retrouvent éparpillés un peu partout et il arrive même qu'on ne les remette à personne et qu'on les empilent quelque part dans un garage. À vrai dire, certains documents très secrets ont déjà été découverts dans des sacs à ordures. Je pourrais vous raconter des histoires absolument cauchemardesques à ce propos.

Alors, nous ne voulons pas obliger les ministres à nous remettre leurs documents personnels ou leurs documents politiques portant sur leurs activités au sein du parti ou parfois même sur des discussions entre ministres de nature purement politique, et il s'agit plutôt des documents portant sur leur travail de ministre et à l'intérieur du cabinet à titre de membres du gouvernement. C'est très important pour notre patrimoine et nous croyons que tout cela devrait faire partie de notre patrimoine.

M. Caldwell: Prenons un cas précis: par exemple, l'achat de Petrofina ou de la compagnie Fina. Évidemment, le gouvernement actuel et le gouvernement précédent ont dit que vous ne mettez pas la main sur ces documents ou, en tout cas, qu'ils ne sont pas du domaine public pour le moment. Si ces documents étaient versés aux Archives, ils seraient du domaine public un jour, mais quelle période s'applique alors pour de tels documents?

[Text]

Mr. Wallot: We would follow the same rules as the Privy Council is following now. It is the 20-year rule that is already in the Access to Information Act. So there would not be any difference where they were physically.

In fact, even now, for instance, if you want to know about that pipeline then in exactly 20 years after the creation of the documents you can go and ask at the Privy Council and they will give you access, unless they could prove, to a certain extent at least, in the mind of the commissioner that this would be to the detriment of the national interest, and there are only so many things that can be of national interest in that sense.

The law of access was made to give access as greatly and as quickly as possible to most of our documents, with exceptions which are normal and which are necessary, including the Cabinet confidence.

In fact, we do get these records often from many Ministers, but these parts are not public. They are not revealed to the public before the normal time that is established in the law. Since they are private papers, in fact it could be much longer because a Minister is now giving his papers, making a private gift, and he can say he does not want these papers to be accessible in his lifetime or 20 years after his death or whatever and we have to follow that.

The Vice-Chairman: A very, very brief question, Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I will yield to the second round because it may take a little longer.

The Vice-Chairman: All right.

Monsieur Joncas.

M. Joncas: Merci, madame la présidente.

Les archives sont censées être disponibles pour le public en général. Je suis un député de la région de la Gaspésie. Chez moi, on n'a pas l'impression que les archives nationales sont accessibles. Fait-on de la publicité pour sensibiliser les gens à l'accessibilité des archives?

M. Wallot: Il y a des espèces de guides qui décrivent assez en détail ce qu'il y a dans nos fonds d'archives et qui expliquent comment on peut y avoir accès. Si on veut en connaître davantage, il y a des guides plus spécialisés qu'on peut emprunter ou obtenir sous forme de microfilms ou microfiches.

Beaucoup de nos grandes collections de documents, surtout celles ayant trait à l'histoire d'avant la Confédération, mais même certaines ayant trait à l'histoire d'après la Confédération, sont déjà sur microfilms. En région, on peut emprunter les microfilms sur telle ou telle question au moyen de prêts entre bibliothèques. En fait, beaucoup d'historiens qui enseignent à l'Université du Québec à Chicoutimi, à Rimouski ou à Sherbrooke, et évidemment à Montréal et à Québec, nous écrivent et empruntent des microfilms pour un temps limité. Cela leur épargne les coûts de transport. Cela existe effectivement, mais il nous est impossible, avec les moyens dont nous disposons, de microfilmer toutes nos collections. Ce serait notre rêve, mais c'est impossible en pratique.

[Translation]

M. Wallot: Nous appliquerions les mêmes règles que suit déjà le Conseil privé. Il s'agit de la règle de 20 ans qui se trouve déjà dans la Loi sur l'accès à l'information. Alors peu importe où l'on range les documents eux-mêmes.

En réalité, même à l'heure actuelle, par exemple, si vous vouliez vous renseigner sur un pipe-line, alors, exactement 20 ans après la création des documents, vous pouvez aller les demander au Conseil privé et on vous y en autorisera l'accès à moins qu'il ne puisse être prouvé, dans une certaine mesure du moins, aux commissaires que cela pourrait porter préjudice aux intérêts de la nation et, à ce niveau, c'est plutôt difficile à faire.

La Loi sur l'accès à l'information a été adoptée pour rendre la plupart de nos documents accessibles le plus rapidement possible sauf exception normale et nécessaire, y compris le secret du Conseil des ministres.

A vrai dire, beaucoup de ministres nous versent souvent ces dossiers, mais ces parties de ces dossiers ne sont pas publiques. On ne les révèle pas au grand public avant l'échéance prévue par la loi. Puisqu'il s'agit de documents privés, l'échéance peut être encore plus longue parce qu'un ministre qui nous remettrait maintenant ses documents, en faisant un don privé, peut préciser qu'il ne veut pas que ces documents soient accessibles de son vivant ou 20 ans après sa mort ou quelque chose de ce genre et il nous faut respecter ce désir.

Le vice-président: Une question tout à fait concise, monsieur Caldwell.

M. Caldwell: J'attendrai le prochain tour, parce qu'elle serait peut-être un peu longue.

Le vice-président: Parfait.

Mr. Joncas.

Mr. Joncas: Thank you, Madam Chairman.

The Archives are supposed to be available to the public in general. I am a Member from the Gaspé area. Back home, we do not get the impression that the National Archives are accessible. Is any kind of publicity being done to make the people aware of the Archive's accessibility?

Mr. Wallott: There are a few types of guides that give rather detailed information on what we have in our Archives and which explain how you can have access. If you want to know more, there are specialized guides that you can borrow or get on microfilm or "microfiche".

A lot of our important document collections, especially those that have to do with our history before Confederation, but even some of them having to do with our history after Confederation, are already on microfilm. In the regions you can borrow microfilms on such or such a subject through interlibrary loans. In actual fact, a lot of historians teaching at the University of Québec at Chicoutimi, Rimouski or Sherbrooke and of course Montreal and Québec City write to us and borrow microfilms for given periods of time. It avoids transportation costs. It does indeed exist but it is impossible for us with the means at our disposal to microfilm all our collections. It is our dream, but in practice it would be impossible.

[Texte]

• 1855

M. Joncas: On parlait d'une nouvelle construction. L'informatisation permettra-t-elle de restreindre les espaces à l'avenir?

M. Wallot: En théorie, l'informatique pourrait réduire l'espace nécessaire à nos collections, mais les coûts seraient supérieurs aux coûts d'une construction. Par exemple, la technologie pour réduire sur disques au laser est extrêmement coûteuse. On a fait des études, et on sait que le coût du microfilmage de toutes nos collections serait de beaucoup supérieur au coût d'une nouvelle construction. Ensuite, il resterait le problème de savoir ce qu'on doit garder physiquement. Nous espérons que peu à peu, à mesure que les différents bureaux s'informatiseront, il y aura davantage d'archives de nature informatique, de sorte que les informations prendront moins d'espace physique.

On observe actuellement, et c'est sans doute caractéristique de notre génération, que les gens qui utilisent l'informatique ont tendance à produire une autre copie sur papier. Ceux qui nous suivront, qui, eux, auront grandi avec l'informatique, se contenteront probablement d'archives informatiques. À ce moment-là, on réalisera des économies d'espace importantes. Mais là on pense peut-être à l'an 2000. En ce moment, au gouvernement, tout ce qui existe sur archive informatique, sauf les banques de données, doit aussi être produit sur papier.

M. Joncas: Je vous remercie.

Ms McDonald: On page 15, Mr. Wallot, you mention the information banks, stating that information banks will form the basis of a national network designed to provide much greater decentralized access to your holdings, which of course is highly desirable. You then go on to say:

If more Canadians can gain access to their archival heritage, then the Public Archives will be fulfilling an important part of its mission. And you want to reach out to Canadians who do not now look to you for information.

That too is very noble. In view of cut-backs, one wonders how you can be doing both at the same time. But I would like to have some information about these networks. How is this going to work?

Mr. Wallot: I think there are two layers, so to speak. Let us speak only of the Public Archives of Canada for a moment.

We have many finding aids that exist, that are very specialized, but that are accessible only to people who come into the archives and work there. We have more general finding aids, indexes and so on, that exist and that are published, that are specialized by media, for instance, or that cover a certain part of our holdings. We have an edition of the Union List of Manuscripts, which covers only manuscripts. It does not cover federal government papers since 1867, for instance.

So what we need is to put that on paper, in print, in a detailed enough form that Canadians could have access to it and then keep it up from year to year because of new acquisitions. To keep it up to date would be extremely costly. So what

[Traduction]

Mr. Joncas: Reference was made to a new building. Will computerization mean a reduction in your space requirements for the future?

Mr. Wallot: In theory, computer technology could mean that we require less space for our collections but the costs would be higher than putting up a building. For example, technology for a reduction on laser discs is very expensive. We have done studies and we know that the cost of microfilming all our collections would be much higher than a new building. Then there would be the problem of deciding what physical records should be kept. We hope that gradually, as our different offices become computerized, there will be more computerized records so that information will take up less space.

The present situation, and this is probably a characteristic of our generation, is that people using computers tend to produce a paper copy as well. The following generation which will have grown up with computer technology will probably be willing to have computerized records. This would mean an appreciable saving in space requirement. But this might be for the year 2000. For the time being in the government all computerized records, with the exception of data banks, must also be produced on paper.

Mr. Joncas: Thank you.

Mme MacDonald: À la page 15, monsieur Wallot, au sujet des banques de données, vous dites qu'elles constitueront la base d'un réseau national destiné à permettre un accès bien plus décentralisé à vos collections, ce qui est un objectif très souhaitable. Vous continuez en disant:

Si davantage de Canadiens ont accès à leur patrimoine archivistique, les Archives publiques auront alors accompli une part importante de leur mandat. Et vous voulez aussi atteindre les Canadiens qui ne pensent pas aux Archives pour obtenir de l'information.

C'est très noble aussi. Compte tenu des compressions, on se demande comment vous pouvez faire les deux en même temps. J'aimerais que vous m'expliquiez comment ces réseaux vont fonctionner.

M. Wallot: Il y a deux volets, pour ainsi dire. Parlons seulement des Archives publiques du Canada pour l'instant.

Il existe de nombreux outils de localisation, très spécialisés, mais qui sont accessibles seulement aux personnes qui viennent travailler aux Archives. Nous avons d'autres outils d'accès plus général, comme les index, etc., et les publications selon le genre de document, par exemple, ou qui s'appliquent à une partie de nos collections. Il y a un répertoire de manuscrits, qui comprend uniquement les manuscrits, pas les documents du gouvernement fédéral depuis 1867, par exemple.

Il faudrait donc une publication suffisamment détaillée de ce répertoire pour que les Canadiens puissent y avoir accès et le tenir à jour d'une année à l'autre en y incorporant les nouvelles acquisitions. Il nous coûterait très cher de le tenir à

[Text]

we are looking at now is finding a way to have standard descriptions for all our holdings and make a single bank of data which Canadians anywhere could question through a terminal, through library reference services, or through direct service, such as phone. They could get access to our data bank and know what there is on this or that subject and what kinds of data exist, how many finding aids exist, and which one they can have access to and so on and so on. So that would be a system for the PAC, the Public Archives, which could be accessible anywhere in Canada if you have a terminal; or if you do not have one, you could go to a university or to a public library or whatever.

This in itself is also a kind of big "rock", but it is a big rock in a greater system which would cover all the archival repositories; what we call the "Canadian Archival System", which we are now starting.

• 1900

We want to identify the backlogs that exist in most repositories across Canada, work co-operatively with them and then get a minimal set of descriptions of these repositories and what they contain so that Canadians may know not only what there is in the Public Archives, but what exists in all the other archival repositories about certain subjects which interest them. I think this would change a lot of the mental attitudes of Canadians.

If I were living in Sherbrooke or in Burnaby, or wherever, I would not be very much interested. I would say, first, I have to call the Public Archives and they will ask me what kind of thing I want to know and it will take a long time, be a long distance call and this and that, then I may have to go to Ottawa to consult the instruments or they will send me by mail certain imprints which I will look at, then I will ask further questions. But on an inter-active mode with computers, with the terminals, as they do in the libraries now; in libraries they can know everything that exists in Canadian libraries. This is what we want to get to in the Public Archives.

Ms McDonald: So these would be titles and a brief description.

Mr. Wallot: That is right.

Ms McDonald: One would then have to send for the information itself.

Mr. Wallot: Yes. But perhaps even in the system we could work out a second layer of information where, when we do have detailed finding aids, these detailed finding aids could be included in the bank. So a person would ask first general questions and then go down to more and more detail and, if the finding aid exists, he could probably access it through the computer. If not, he could get it through the mail. At the present time, he has to first ask his general question and then it can go on and on at certain times. If somebody cannot travel

[Translation]

jour. Nous cherchons maintenant une façon de répertorier toutes nos collections et de constituer une seule banque de données à laquelle tous les Canadiens pourraient avoir accès par un terminal, par l'entremise du service de référence d'une bibliothèque ou directement par le téléphone. Ils pourraient donc se brancher sur notre banque de données pour savoir quels documents nous avons sur tel ou tel sujet, quelles sont les données, les outils de référence, etc. Ainsi, grâce à un terminal, on pourrait avoir accès à ce système des Archives publiques n'importe où au Canada, et si on n'a pas d'ordinateur personnel, on pourrait se servir de celui d'une université ou d'une bibliothèque publique.

Il s'agirait donc d'un progrès important, mais un progrès qui s'insère dans un réseau encore plus diversifié portant sur toutes les collections d'archives, c'est-à-dire le réseau canadien d'archives, que nous commençons maintenant à mettre sur pied.

Nous voulons connaître les documents qui se trouvent dans la plupart des dépôts d'archives au Canada, travailler en collaboration avec leurs responsables afin d'obtenir une brève description de ces dépôts et de leur contenu pour que les Canadiens sachent ce qui se trouve non seulement aux Archives publiques mais dans tous les autres dépôts, sur les sujets qui les intéressent. Je pense que cela permettra de modifier l'attitude de beaucoup de Canadiens.

En effet, si j'habitais à Sherbrooke ou à Burnaby, ou ailleurs, les Archives publiques ne m'intéresseraient pas tellement. Je me dirais qu'il faut tout d'abord téléphoner et qu'une fois qu'on m'aurait demandé ce que je cherche, il me faudrait attendre longtemps, que ce serait un appel interurbain et qu'ensuite il me faudrait sans doute aller à Ottawa consulter les documents qui m'intéressent, à défaut de quoi je devrais attendre qu'on m'envoie des photocopies par la poste, sans oublier que j'aurais sans doute d'autres questions à poser après coup. Mais, avec les ordinateurs en mode interactif, avec les terminaux, comme il y en a actuellement dans les bibliothèques, c'est autre chose. Dans les bibliothèques, on peut savoir immédiatement tout ce qui se trouve dans les bibliothèques canadiennes. Nous voulons en faire autant aux Archives publiques.

Mme McDonald: Il y aurait donc le titre des documents avec une brève description alors?

M. Wallot: C'est cela.

Mme McDonald: Ensuite, il faudrait que la personne intéressée fasse venir le document.

M. Wallot: C'est cela. On peut même songer à la possibilité que le réseau offre un deuxième palier de renseignement. À ce moment-là, une fois en possession des instruments de recherche détaillés, ces derniers seraient mis dans la banque. Ainsi, une personne poserait tout d'abord des questions générales et passerait ensuite à des détails de plus en plus poussés si bien que, si l'instrument de recherche existe, cette personne pourrait y avoir accès par ordinateur. Dans le cas contraire, elle le recevrait par la poste. Actuellement, le chercheur doit

[Texte]

or does not know exactly what he or she is looking for, it may take quite a fair amount of time.

Ms McDonald: And this is being done co-operatively with provincial and municipal archives?

Mr. Wallot: Yes. This is the purpose of the Canadian system of archives. This is what we are trying to build.

Ms McDonald: Okay. And so the work is going ahead now on organizing common forms of description and entry and so forth.

Mr. Wallot: Yes, the work is starting. We just started last autumn and, hopefully, in five or six years from now we will have something that will work.

Ms McDonald: This question about having multiple copies of things came up in the copyright hearings. It is something that I am very concerned about, that people not have to travel to Ottawa in order to consult material, but that there be access in other parts of the country. Assuming the system then gets to work, people find they want things, what then is done to facilitate it? If there is a single copy in Ottawa, what happens then?

Mr. Wallot: As I say, we can always lend the microfilms, but with certain of the collections, we have been asked by many repositories in certain cases to deposit. In fact, they sometimes want to buy copies of the microfilms of our collections which do have copyrights, and up until now our lawyers have advised us to refuse, which I think is a shame, but at the same time, even though you are pursuing a noble objective you can go against the law. So I guess the law has to be perhaps worked out a little bit better.

Ms McDonald: I think—

The Vice-Chairman: Thank you, Miss McDonald. We will come back to you on another round. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you. I would just like to continue briefly, and I mean briefly, so I can squeeze it in. Can you perhaps give us some idea, or maybe someone else who is along with you, of what kind of accommodations they have in the United Kingdom, what kind of repositories they have, where they would probably have a great deal more information than we do?

Mr. Weilbrenner: In the U.K. the situation is somewhat different in the sense that the Public Records Office, which is the main repository, is limited to England. Scotland has its own repository; so does Ireland. In addition to that, they collect mainly written records. They have created the Film Institute which collects films. They have also preserved most of the government-to-Crown companies in a semi-private kind of organization.

They also have a different system from ours. Here we are quite separate from the provincial governments and the federal government. There they use the regions as repositories for

[Traduction]

d'abord poser sa question générale mais cela peut durer indéfiniment dans certains cas. Si quelqu'un ne peut pas se déplacer ou ne sait pas exactement ce qu'il cherche, cela peut représenter un temps considérable.

Mme McDonald: Vous dites que vous coopérez avec les archives provinciales et municipales, n'est-ce pas?

M. Wallot: Oui. C'est le but du réseau canadien d'archives. C'est ce que nous essayons de faire.

Mme McDonald: Je vois. Ainsi, les travaux progressent pour l'organisation de formules communes de description et d'entrée, etc., n'est-ce pas?

M. Wallot: Oui, le travail a démarré. Nous n'avons commencé que l'automne dernier et dans cinq ou six ans, nous espérons que les choses seront au point.

Mme McDonald: La question de la multiplication des exemplaires a été soulevée lors des audiences sur le droit d'auteur. C'est une question qui me préoccupe vivement car il faudrait pouvoir éviter que les gens aient à venir à Ottawa pour consulter des documents et il faudrait pour cela qu'ils soient accessibles dans d'autres régions du pays. À supposer que le réseau fonctionne, que les gens trouvent ce qu'ils cherchent, que fera-t-on ensuite? S'il n'existe qu'un seul exemplaire à Ottawa, qu'est-ce qui se passera?

M. Wallot: Comme je l'ai dit, on peut toujours prêter les microfilms mais on nous a demandé de déposer certaines collections ailleurs. En fait, on nous demande parfois de pouvoir acheter des exemplaires de microfilms de nos collections qui sont frappés du droit d'auteur mais jusqu'à présent, nos avocats nous ont interdit de le faire, ce que je trouve scandaleux. Il est curieux de constater que, même en essayant d'atteindre un objectif fort noble, on risque d'enfreindre la loi. Je pense qu'il ne serait peut-être pas mauvais d'améliorer la loi.

Mme McDonald: Je pense . . .

Le vice-président: Merci, madame McDonald. Vous aurez la possibilité de reprendre la parole au deuxième tour. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci. Je voudrais très brièvement poursuivre dans la même veine, si vous le permettez. Pouvez-vous nous dire de quel genre de locaux les Archives disposent en Grande-Bretagne? Il y a sans doute là-bas beaucoup plus de renseignements qu'ici et j'aimerais savoir quel genre de dépôts d'archives on trouve là-bas?

M. Weilbrenner: En Grande-Bretagne, la situation est un peu différente du fait que le *Public Records Office*, qui est le principal dépôt, se limite à l'Angleterre. L'Ecosse a son propre dépôt et l'Irlande également. En outre, on recueille avant tout des documents écrits. On a créé l'Institut du film pour les films. On a également conservé la plupart des documents gouvernementaux et des sociétés de la Couronne au sein d'une organisation semi-privée.

Le réseau est aussi différent du nôtre. Ici il y a le partage entre gouvernement provincial et gouvernement fédéral. Là-bas, ce sont les régions qui conservent les documents nationaux

[Text]

national records, so to speak, if they refer to the region. Those county registries also are entitled to, and a number of records created in the region are deposited—

Mr. Pennock: What I am really getting at is what kind of physical accommodations do they have?

Mr. Weilbrenner: They have a big building in downtown London. That was too small, so they built another facility twice as big outside of town.

Mr. Pennock: So you are saying their facilities are fairly modern.

Mr. Weilbrenner: Ever since then, they have had some difficulties managing where the records should be and where the director should be.

• 1905

But essentially what they try to accommodate is the older records used by the courts, because the law courts are just next door to the PRO office, so the older records and the judicial records have been kept downtown. All the other records are in a new facility which was built about five years ago.

Mr. Wallot: In general, to answer your question about the physical accommodations, I do not know about England, but I know that in general, from what we can see, the ICA, the International Council of Archives, have defined what we call international standards for preservation. They have defined, for instance, the temperature at which written documents should be kept. They have defined a temperature at which films should be kept, or magnetic tapes. These are all different temperatures and different kinds of settings for relative humidity.

For instance, documents are the worst. It is not so much the heat or the cold, if I am accepting film; it is the changes in temperature. So they have to have a stable temperature. It is better that they be too hot or too cold, but that it be kept stable. I guess it is like wine.

Mr. Pennock: In the leading western countries, are you saying, then, we are pretty well at the low end of the scale as far as archives are concerned?

Mr. Wallot: Yes, we are.

Mr. Pennock: The Nielsen task force made a comment related to user fees. They felt they might be somewhat complicated and costly to operate. I wonder if you might comment why that is.

The second part is they do suggest, though, a review of your current fee structure. I just wondered if you are taking any steps in that direction; and if so, what?

Mr. Wallot: We are preparing . . . in fact, we have prepared a new fee schedule, which we have to approve and which is identical to the DSS schedule. We are trying to follow government agencies' prices.

[Translation]

quand ces derniers ont trait aux régions. Ces archives de comté ont également droit, et un certain nombre d'archives créées dans les régions sont déposées . . .

M. Pennock: Je voudrais savoir quelles sont les installations matérielles dont on dispose là-bas?

M. Weilbrenner: Il y a un gros édifice au centre de Londres. Comme cet édifice s'est révélé trop petit, on en a construit un autre tout aussi gros à l'extérieur de la ville.

M. Pennock: Vous voulez dire que les installations là-bas sont plutôt modernes, n'est-ce pas?

M. Weilbrenner: Depuis qu'il y a deux édifices, on éprouve des difficultés quand il s'agit de savoir où doivent aller les archives et où doit s'installer le directeur.

Mais on essaie surtout d'y entreposer les vieux documents des tribunaux, ceux-ci se trouvant d'ailleurs tout près du bureau des Archives publiques; tout cela donc pour vous dire que les plus vieux documents et les documents judiciaires se trouvent dans la ville elle-même. Tout le reste est entreposé dans les nouveaux bâtiments qui ont été construits il y a environ cinq ans.

M. Wallot: Je ne sais pas exactement quelle est la situation en Angleterre, mais pour répondre encore à votre question concernant les conditions physiques d'entreposage, je peux vous dire que le Conseil international d'archives a mis au point une liste de normes internationales de conservation. On trouve sur cette liste, par exemple, la température à laquelle les documents doivent être conservés. Même chose pour les films ou les bandes magnétiques. Cela varie d'un cas à l'autre, et on a donc ainsi défini toute une série de conditions de température, d'humidité, etc.

Pour les documents filmés, c'est extrême. Ça n'est pas tant la température, de façon absolue, qui importe, que le phénomène des variations de température. Il est préférable, à la limite, d'avoir une température trop élevée, ou trop basse, mais qu'au moins elle reste constante. Je suppose que c'est un petit peu comme pour le vin.

M. Pennock: Si nous voulons comparer le Canada aux pays occidentaux les mieux lotis, on peut dire que nous sommes—d'après ce que vous nous dites—en en bas de liste?

M. Wallot: Oui.

M. Pennock: Le groupe de travail Nielsen critique la façon dont vous facturez vos services à l'utilisateur. D'après eux votre barème serait quelque peu compliqué, et finit par coûter cher. J'aimerais que vous me disiez pourquoi il en est ainsi.

Le rapport propose ensuite que vous révisiez ce barème. J'aimerais donc savoir si vous avez fait quelque chose dans ce sens, et, si oui, où en êtes-vous?

M. Wallot: Nous sommes en train . . . En fait, nous avons déjà un nouveau barème de frais, dont nous attendons l'approbation; il est identique au barème du ministère des Approvisionnements et Services. Nous essayons donc de nous aligner sur les autres services de l'administration centrale.

[Texte]

As for revenue producing, the reason why the Nielsen task force said that is that most of our clients are government. It is often forgotten that most of the people who work in the archives are people who are officials of government or who work for government, for instance commissions or courts, or different departments who want to know about their own past, or who want to know the precedents, and so on. So a lot of these people are already government people.

Also, a lot of the researchers who come in are people who come in for genealogy. So if the citizen from, for example, Sherbrooke or Burnaby comes into the Public Archives and he wants to know about his ancestors, are we going to charge him a fee? That is a little difficult. Moreover, the law on access to information states that for the first five hours on a request for access to information, it has to be free; so we cannot charge a fee on that.

They calculated that even if we did charge very stiff fees for the researchers who pass a lot of time at the archives, we would not produce a revenue that would be of any significance in our overall budget. It might be \$100,000 more; but globally, this would only discourage researchers. It would not help really to raise the revenues, because we do not have the kind of people coming in and out as with, for instance, a museum, where there are hundreds of thousands of people a year who come in and out every day, or regularly. There they can put in fees, perhaps, that would bring in a fair amount of revenue. But in the archives that would not produce the same kind of money.

Ms McDonald: I would like to get back to the copyright question. On the copyright committee, which had a lot of lawyers on it—and they proved to be extremely difficult; they are very narrow-minded and do not like archives and do not dig for information, and I thought were quite out of the spirit—one of the issues that came up on this access question was that there was clearly to be no moral right of the creator to control access, because the information would be available in Ottawa. The person could see it if they were willing to go to Ottawa. So it was not as if it would be a violation of the moral right of the creator.

And there was no economic question there. The creator was long since dead. The material was not published. It is not as if by making a copy available one was depriving someone of royalties on a published book, where there would be an economic right. This was not the question. They were usually not books at all, or they were books long since out of print. So the normal purpose for which we have copyright laws was simply not applied. Yet they were still arguing for very narrow access.

[Traduction]

Pour ce qui est des recettes que nous en retirons, je crois que les critiques du groupe de travail Nielsen s'expliquent par le fait que notre principal client est l'administration elle-même. On a souvent tendance à oublier que ces personnes qui viennent travailler aux Archives sont la plupart du temps des hauts fonctionnaires, ou des gens qui travaillent pour l'administration ou le gouvernement, et qui font une recherche pour telle ou telle commission, tel tribunal, ou tel ministère, sur tel ou tel aspect de leur passé, ou sur un quelconque précédent. Ce sont donc des gens de l'administration centrale.

Mais il y a également beaucoup de gens qui font des recherches d'ordre généalogique. Supposez qu'un habitant de Sherbrooke ou de Burnaby viennent aux Archives pour faire son arbre généalogique; devons-nous lui facturer l'accès à nos installations? C'est un petit peu difficile à calculer. De plus, la Loi sur l'accès à l'information précise bien que les cinq premières heures d'utilisation, lorsqu'une demande en bonne et due forme a été faite, sont gratuites; nous ne pouvons donc rien facturer.

Même si nous nous montrions moins coulants, et notamment dans le cas de personnes qui passent beaucoup de temps aux Archives pour leurs recherches, on a calculé que les recettes que nous en retirerions ne représenteraient de toute façon qu'une partie infime de notre budget global. Cela atteindrait peut-être 100,000\$, ou un peu plus; mais finalement cela dissuaderait certaines personnes de vouloir faire certaines recherches. Finalement nos recettes n'en seraient pas tellement améliorées, étant donné que vous ne pouvez pas comparer notre clientèle à celle d'un musée, où il y a effectivement chaque année des centaines de milliers de visiteurs, et où le produit des entrées peut effectivement représenter une somme considérable. La situation des Archives n'est absolument pas comparable.

Mme McDonald: J'aimerais revenir à la question des droits d'auteur. Au Comité des droits d'auteur, où il y avait beaucoup d'avocats—qui se sont montrés souvent très rigides, et très étroits d'esprit, ils n'aiment pas les Archives, n'ont pas l'habitude d'y faire des recherches, et j'ai l'impression qu'ils étaient un peu dépassés—certains ont expliqué qu'il fallait abandonner cette notion de droit moral dont aurait disposé le créateur ou l'auteur, droit qui aurait été invoqué pour interdire l'accès à des oeuvres qui se trouvent en fait à Ottawa. Toute personne disposée à se déplacer doit pouvoir venir les consulter dans la capitale et il ne serait plus à ce moment-là question de violation d'un droit moral du créateur.

La question économique ne se pose plus non plus, le créateur étant mort depuis longtemps. Les oeuvres en question n'ont pas été publiées, et il n'est donc pas question non plus de prétendre que l'on prive qui que ce soit du produit de ces droits d'auteur; il n'est pas question de droit économique non plus. Dans les exemples que nous discutons, il n'était pas question de livres, si ce n'est d'éditions épuisées depuis très longtemps. On sort donc complètement des cas traditionnels auxquels s'appliquent effectivement normalement toute la législation du droit d'auteur. Pourtant, les avocats en question demandaient que l'on puisse restreindre considérablement l'accès à n'importe laquelle de ces oeuvres.

[Text]

• 1910

I wonder if you have any comment on the recommendations of the copyright report, if this is going to meet those problems of really making material available in other parts of the country and, if you do not have a comment at this point, if you would have a look at it, just to give us your advice.

Mr. Wallot: I would ask perhaps Mr. Lee McDonald, who has really worked on copyright and on the law, to answer that part.

But I agree with the objective of what you are saying. We must find a way to decentralize our holdings.

Ms McDonald: Yes. I am very upset with your statement that the lawyers tell you not to allow your material to go into other archives. It seems to me that piracy is a great aid to research—

Mr. Wallot: I cannot agree more, but—

Ms McDonald: —and if you willingly allow this, better still.

Mr. D.L. McDonald (Director General, Policy Branch, Public Archives of Canada): Several authors and researchers have pointed out that in order to be creative, in order to contribute to new Canadian heritage, they have to have access to things that they find in archives in particular. In presentations they have made on the copyright documentation produced first by Parliament, they have argued very much that they have to be able to use the records, not only in the archives of course, but also at a distance.

The response of the government has met some of those concerns, at least partially.

Ms McDonald: Let me put a specific question to you: If, say, some other archive, provincial, municipal or wherever, had people who wanted to use something you have, and they are quite willing to pay for it or whatever so it is not a question of cost, and to have this material microfilmed is no economic loss to the creator, no moral problem because it is something that is open in any event, would you say yes, or no?

Mr. McDonald: In the past we have often said yes to transferring microfilm copies of holdings where there is not a copyright inherently in the kind of material. We are talking here primarily of microfilm copies of files—documents, for example.

If we are talking about motion picture films, photographs, that kind of archival material, then there is a much stronger sense of the rights that still reside in that kind of document, and those copies are not made as freely.

Ms McDonald: According to what criteria would those copies be made or not made?

Mr. McDonald: When we have acquired some film or photographic material, for example, the person who sells it or gives it to the Archives has specifically retained the copyright

[Translation]

Auriez-vous quelques observations à faire sur les recommandations du rapport du comité; pensez-vous que ces recommandations permettent de donner aux Canadiens—quel que soit leur domicile—plus largement accès aux documents qui les intéressent? Si vous préférez ne pas vous prononcer pour le moment, vous pourriez peut-être plus tard vous reporter à ces recommandations et nous dire ce que vous en pensez.

M. Wallot: Je vais demander à M. Lee McDonald, qui s'est penché sur ces questions de droits d'auteur, de répondre.

Mais je suis effectivement d'accord avec l'esprit de votre observation. Nous devons trouver un moyen de décentraliser.

Mme McDonald: Oui. Je suis d'ailleurs très choquée par ce que vous avez dit, à savoir que les avocats vous demandent de ne pas communiquer vos documents aux autres dépôts d'archives. Je trouve justement que le piratage aide beaucoup la recherche...

M. Wallot: Je suis de cet avis, mais...

Mme McDonald: ... et si vous l'autorisez, c'est d'autant mieux.

M. D.L. McDonald (directeur général, Direction des politiques, Archives publiques du Canada): Divers auteurs et chercheurs, ont déjà à plusieurs reprises fait remarquer que leur travail, et leurs contributions à l'édification d'un patrimoine canadien, est tributaire de l'accès qu'ils peuvent avoir accès à certains documents, et notamment certains documents des archives. Ils avaient expliqué, lors de la première publication par le Parlement de toute une documentation concernant le droit d'auteur, qu'ils avaient besoin d'avoir accès aux archives, et éventuellement, sans avoir à venir ici à Ottawa.

Les mesures prises par le gouvernement tenaient compte, dans une certaine mesure, de leurs préoccupations.

Mme McDonald: Je vais vous poser une question précise. Supposons que des archives provinciales, municipales ou autres, disposées à payer—la question du coût n'intervient donc pas, et il n'est pas question non plus de préjudice économique causé à la personne du créateur, ni de droit moral étant donné que les documents sont libres d'accès—vous demandent de microfilmer des documents, que répondez-vous?

M. McDonald: Par le passé, nous avons souvent accepté de transmettre des copies microfilmées de certains de nos documents, lorsque la question du droit d'auteur ne se posait pas. Je parle ici surtout de microfilms de dossiers ou documents...

Lorsqu'il s'agit de films, à proprement parler, ou de photographies, certains droits doivent être protégés et nous ne pouvons pas fournir aussi librement des copies des documents en question.

Mme McDonald: En fonction de quels critères prenez-vous votre décision?

M. McDonald: Lorsqu'il s'agit de films ou de documents photographiques, la personne qui les a vendus ou donnés aux Archives précise souvent qu'elle conserve le bénéfice du droit

[Texte]

control of the document. That person or their heirs may consider they want to maintain that for a period of time.

Ms McDonald: That is not what I am talking about. I am just talking about collections. They are there. If a person went to Ottawa, they would see them.

Mr. McDonald: Our practice has been in many cases to make that available.

Ms McDonald: In many cases, but not routinely.

Mr. McDonald: In most cases.

Mr. Weilbrenner: Everything we have on microfilm we loan out. Everything that is government files, if we already had it on microfilm, we offer to sell a copy.

Ms McDonald: Yes. Okay.

Mr. Weilbrenner: It is a private—

Ms McDonald: I am trying to get to making regional access. Supposing some archive in some other part of the country wanted it and was willing to make it accessible to people—wanted the whole collection, not just one user—

Mr. Wallot: Suppose it is public, like government papers and so on. We could do that, if they are willing to pay for it. There is no problem.

The problem arises when it is a private collection that has been given. Ministerial papers are a good example. Until now, and until and if the law is passed, and if it comprises that section—it may change—ministerial papers are private papers. We have received, for instance, many requests to place a Prime Minister's papers all across the country and microfilm all across the holdings. We cannot do that for copyright reasons.

Ms McDonald: You cannot?

Mr. Wallot: I would be willing to do it because they are willing to pay for it, but we cannot because of copyright reasons because these are private papers which have been given by the families of the Ministers or Prime Ministers.

The Vice-Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I would like to follow up a bit what Miss McDonald was talking about.

I would like to know what you have there, if you are at liberty to say. We know that you had some Ministers, some speakers on tape and on record over the past year. Do you have past Prime Ministers on tape and on record at the Archives?

[Traduction]

d'auteur. Cette personne, ou ses héritiers, peut décider de conserver ce droit pendant un certain temps.

Mme McDonald: Ça n'est pas ce dont je veux parler. Je parle de certaines collections que vous avez à Ottawa, et que toute personne qui se rend dans la capitale peut consulter.

M. McDonald: En général, nous acceptons alors d'en fournir des copies.

Mme McDonald: En général, mais pas de façon systématique.

M. McDonald: Dans la plupart des cas.

M. Weilbrenner: Tout ce que nous avons nous-mêmes sur microfilms peut être prêté. Lorsqu'il s'agit de documents gouvernementaux, dont nous avons nous-mêmes un microfilm, nous en vendons une copie.

Mme McDonald: Très bien.

M. Weilbrenner: Lorsque c'est privé . . .

Mme McDonald: Je pose la question de savoir dans quelle mesure ces documents sont également disponibles dans les régions. Supposons que certaines archives, dans une des régions du pays, veuillent mettre une collection entière à la portée du public, et non pas simplement d'une personne qui en aurait fait la demande . . .

M. Wallot: Supposons qu'il s'agisse de documents publics, d'archives gouvernementales, par exemple. Nous pourrions effectivement, si les archives locales sont prêtes à payer, les mettre à leur disposition. Nous n'y voyons aucun inconvénient.

Les problèmes surgissent lorsqu'il s'agit de collections privées qui nous ont été offertes. Les documents des ministres en sont un bon exemple. Jusqu'à nouvel ordre, et d'ici l'adoption de la loi qui pourrait effectivement changer cela si l'article en question est adopté, les documents des ministres sont considérés comme des documents privés. On nous a souvent demandé de faire circuler les documents de tel ou tel Premier ministre dans le pays, et d'en communiquer des copies microfilmées. Pour des raisons de droits d'auteur, nous ne pouvons pas le faire.

Mme McDonald: Ça n'est pas possible?

M. Wallot: Je serais prêt à le faire, puisque les archives qui nous le demandent sont prêtes à payer, mais nous ne pouvons pas pour des raisons de droits d'auteur, il s'agit de documents privés qui nous ont été offerts par les familles des ministres ou des Premiers ministres en question.

Le vice-président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: J'aimerais enchaîner en restant dans le sujet qu'a abordé M^{me} McDonald.

Si vous pouvez répondre à ma question, j'aimerais savoir un peu mieux ce que vous avez dans vos archives. Nous avons appris, l'an dernier, que vous aviez des bandes et des enregistrements de certains ministres et présidents des Chambres. Avez-vous également des enregistrements d'anciens Premiers ministres?

[Text]

Mr. Wallot: We have the papers of, I guess, all of the past Prime Ministers. If not the originals, I think we have microfilms.

Mr. Caldwell: Okay. But I am talking more of the interviews.

Mr. Wallot: No. You see what—

Mr. Weilbrenner: We do have some.

Mr. Caldwell: Of whom?

Mr. Weilbrenner: You can consult the finding aid and you will know. Evidently that is more recent material.

Mr. Caldwell: Do you have Mr. Pearson, Mr. Diefenbaker and Mr. Trudeau on tape?

• 1915

Mr. Wallot: That is a question I would have to check. I cannot answer right away. You are sure to find in the papers or records of a Minister or a Prime Minister tapes that he himself has done or tapes by interviewers. He may decide he wants to give them to the archives, or he wants to keep them, whatever. If he gives them to the archives he will specify that they are closed or they are open. If they are open, then we make them available. If he says they are closed for 10 years, or whatever, then we close them.

Perhaps what you were thinking about is more like the oral history series made in the 1970s by Mr. Stursberg about parliamentary history. Mr. Stursberg gave a copy to the Library of Parliament, a copy to us, and in certain cases a copy to Simon Fraser University. He said that a certain number of these tapes would not be opened before the death of the person interviewed; in other cases it would be so many years. In most cases there was no restriction except after, if I recall, the end of 1980. So after the end of 1980 we made them available. We have the names of all those who were interviewed, but I cannot say at this moment if for instance Mr. Trudeau was interviewed. I do not think so. I doubt he would have been Prime Minister then. I doubt he would have lent himself to such an interview.

Mr. Weilbrenner: But things we may have is the CBC conducting an interview of Mr. Diefenbaker, Mr. Trudeau. Lots of them, but not the same type.

Mr. Caldwell: But the archives does not make any kind of announcement on the date of the twentieth year if there is a 20-year embargo on it. You do not say after the twentieth year, the tapes of such and such are now available; you do not do that. But if somebody comes in and asks if they are available, and it happened to be the right day, you would say, yes, they are, or, no, they are not. Is that the way it works?

Mr. Wallot: Our documents are all open, unless specified otherwise by law—

Mr. Caldwell: That is what I mean.

[Translation]

M. Wallot: Je crois que nous avons les documents de tous les anciens Premiers ministres. Lorsque ce ne sont pas les originaux, nous avons des copies microfilmées.

M. Caldwell: Très bien. Mais je parle ici d'interviews, plutôt.

M. Wallot: Non. Ce qui . . .

M. Weilbrenner: Nous en avons.

M. Caldwell: De qui?

M. Weilbrenner: Pour cela, il suffit de vous reporter aux index. Évidemment, il s'agit de documents plus récents.

M. Caldwell: Avez-vous, par exemple, MM. Pearson, Diefenbaker ou Trudeau sur ces enregistrements?

M. Wallot: Il faudrait que je vérifie. Je ne peux pas vous répondre comme cela. Mais vous trouverez certainement parmi ces documents et archives des ministres ou premiers ministres, des enregistrements qui leur appartenaient, ou des enregistrements faits par des journalistes. Ils peuvent alors décider de les offrir aux archives, ou de les conserver eux-mêmes. Lorsqu'ils en font cadeau aux archives, ils précisent si les documents en question peuvent être librement communiqués au public. Qu'il en soit ainsi ou qu'ils aient demandé que les documents soient maintenus secrets pendant 10 ans, nous nous conformons à leur volonté.

M. Stursberg avait fait une série d'enregistrements qui devaient constituer une histoire parlée du Parlement, dans les années 1970. M. Stursberg en a donné des copies à la Bibliothèque du Parlement, aux Archives et, dans certains cas, à l'Université Simon Fraser. Il a demandé que certains de ces enregistrements ne soient pas communiqués au public avant la mort de la personne interviewée ou avant que tel ou tel délai ne soit écoulé. Aucune condition spéciale n'avait été imposée dans la plupart des cas, si ce n'est qu'il demandait de ne pas les communiquer avant la fin de l'année 1980. C'est ce que nous avons fait. Nous avons donc les noms des personnes interviewées, mais je ne me souviens pas si, par exemple, M. Trudeau en faisait partie. Je ne crois pas. Je doute qu'il ait été premier ministre à l'époque. Je doute également qu'il ait pu se prêter à ce genre d'interview.

M. Weilbrenner: Mais il se pourrait que nous ayons, par exemple, des interviews de Radio-Canada de MM. Diefenbaker ou Trudeau. Nous en avons certainement toute une série, mais elles sont d'un genre tout à fait différent.

M. Caldwell: Mais les archives ne prennent pas la peine d'annoncer publiquement que tel ou tel délai de 20 ans est écoulé, et que les enregistrements en question sont maintenant disponibles. Mais si d'aventure quelqu'un se présente et les demande, nous les lui communiquons. Vous comprenez?

M. Wallot: On peut avoir accès à tous nos documents, sauf disposition spéciale de la loi . . .

M. Caldwell: C'est bien ce que je veux dire.

[Texte]

Mr. Wallot: —or by private request, so we cannot announce every single exception whenever it comes due. Well, we could, I suppose. It might an idea to consider. I had not thought about it.

Mr. Caldwell: One final question. I know that when people are making documentary film they very often go to the archives for film. Do you charge the CBC, CTV, or whoever wants those film? And if you do not, why not?

Mr. Weilbrenner: Just the cost of laboratory costs. There is no fee. We charge just the cost to us. If we have to provide a copy, then they pay for the copy.

Mr. Caldwell: That is it? As Mr. Pennock says, why do you not charge them?

Mr. Weilbrenner: That is a point.

Mr. Caldwell: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: I would like to ask one final question about this copyright issue. I did not understand your point about being private collections. You were referring to collections that not necessarily the person put a stipulation on, saying restricted access, but even without any statement by the donor of the collection there would be some narrower treatment?

Mr. McDonald: I am not sure I entirely understand the question.

Ms McDonald: In reply to my last question the answer was that a regional archive could not be given a whole collection of some sort to make it available to the public, on the grounds it was a private collection. I am saying, what do you mean by private collection?

Mr. McDonald: In that response, I think the distinction was between a collection acquired from a government source, or a collection acquired from the other sector.

Ms McDonald: But supposing the private collection had no stipulation to restrict access, why would you still restrict access, in effect?

Mr. McDonald: In the past many, many copies of archival material, whole collections on film, that we have made available could be found in archives across the country. But recently we have received legal advice that on technical terms that may be in contravention of copyright legislation.

Mr. Weilbrenner: If I understand what the question is, the law says that unless copyright is given, it is retained by the person who created the document or his or her heir. So in effect if you write a letter to somebody, you are the owner of that text, and nobody is supposed to publish it without your permission. And this you give to your descendants, as part of the inheritance. They preserve this copyright, this right to

[Traduction]

M. Wallot: ... ou lorsque tel ou tel particulier nous en a fait la demande, et nous ne pouvons pas évidemment à chaque fois annoncer publiquement que les délais sont écoulés. Nous pourrions évidemment le faire, j'imagine. Peut-être faudrait-il réfléchir à la question. Je n'y avait effectivement pas pensé.

M. Caldwell: Une dernière question. Les gens qui procèdent à des montages documentaires ont souvent besoin de consulter les archives cinématographiques. Faites-vous alors payer Radio-Canada, ou CTV, ou qui que ce soit d'autre qui ait besoin de ces films? Et, dans la négative, pourquoi?

M. Weilbrenner: Nous leur demandons simplement de rembourser les frais de laboratoire. Ça n'est donc pas un droit que nous prélevons, nous voulons simplement être défrayés, notamment si nous leur fournissons une copie.

M. Caldwell: C'est tout? Pourquoi ne pas faire payer un droit d'utilisation?

M. Weilbrenner: Effectivement, on pourrait y réfléchir.

M. Caldwell: Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Madame McDonald.

Mme McDonald: J'aimerais revenir une dernière fois sur cette question des droits d'auteur. Je n'ai pas très bien compris ce que vous avez dit des collections privées. D'après vous, même lorsque la personne qui en a fait don aux archives ne l'exige pas, l'accès à ces collections serait quelque peu restreint.

M. McDonald: Je ne suis pas sûr d'avoir compris toute la question.

Mme MacDonald: En réponse à ma dernière question, tout à l'heure, vous avez dit que vous ne pouviez pas confier des collections entières aux archives régionales, qui désireraient les mettre à la disposition du public, sous prétexte qu'il s'agirait de collections privées. Qu'entendez-vous exactement par cette expression?

M. McDonald: Je pense que je voulais mettre l'accent sur la différence qu'il y a entre des documents qui nous viennent de l'administration ou de l'État, et certaines collections qui nous viennent du secteur privé.

Mme McDonald: Mais lorsque le donateur n'a imposé aucune condition d'accès, pourquoi vouloir tout de même le limiter?

M. McDonald: On trouvait, très fréquemment, par le passé, des copies de nos propres collections, des copies de films, par exemple, dans les archives du pays. Malheureusement, nous avons récemment appris, des avocats, que nous étions peut-être en contravention, pour des raisons tenant à la législation du droit d'auteur.

M. Weilbrenner: Si je ne me trompe, la loi précise—sauf contradiction de l'auteur—que celui-ci, ou son héritier, conserve le droit d'auteur. Supposez que vous envoyez une lettre à quelqu'un, vous continuez à être le propriétaire du texte, et personne n'a le droit de le faire publier sans votre autorisation. Ce droit fait partie des autres droits de la succession, et est transmis à vos héritiers. Il conserve donc le droit d'auteur, qui est également un droit de reproduction, et

[Text]

copy. It is felt that making copies available is something against the copyright law.

Ms McDonald: But you do make copies. You are saying if an individual comes in you will make a copy.

Mr. Wallot: Yes, we will. For research purposes we have the right within the law. In fact, it is in the copyright law.

• 1920

Ms McDonald: But you will not make copies for a regional archive.

Mr. Wallot: It is different. If a regional archive asks to borrow a copy of a certain document, we will not... we will send a... or to give them certain copies. But what the regional areas would like to have is full collections. This is when it gets... this is where our lawyer says it is touchy.

Ms McDonald: Yes, I know. Yes.

Mr. Wallot: But I agree completely with the purpose of what you are talking about. I will try to find a way out.

Ms McDonald: I think you should change your lawyers in that case.

Mr. Weilbrenner: The premise of fair dealing clause, where you can copy parts of a book but not the whole book.

Ms McDonald: Yes, yes. That is another whole question. Anyways, take it from me, change your lawyers. Get someone who appreciates research and piracy!

Let me ask one final question on layoffs. Perhaps you cannot provide the information now, but I would appreciate getting information, by gender, as I am hoping to get information on promotions and so forth by gender. You have declared some people surplus, redeployed some people. I would appreciate getting this information by gender and also getting some understanding as to how senior or junior this is. You know, did you sweep through the ranks or is it only people at the bottom who have been put out the door?

Mr. Wallot: No, what we have done... You see, this is a very difficult operation, given the size of the Archives which is not either small or big, not big enough that it is easy to cut 72 persons. Second, given also the relatively young age of most of the employees at the Archives, which has really come into its own in the late 1960s and in the 1970s, we had to decide not to go across the board but to specify what activities were less tied to the most essential part of our mission. And we decided that doing microfilm, although extremely important to us, now with the development of private companies we could contract that out. So we identified activities of that sort, where we could cut without impairing the effectiveness of our mission.

So everybody, for instance, in the microfilm operations were touched in a sense. It was not people lower down or people

[Translation]

tout autre personne qui diffuserait des copies du texte en question serait en contravention.

Mme McDonald: Mais, lorsque quelqu'un s'adresse directement à vous, vous acceptez de lui en faire une copie.

M. Wallot: Oui. Lorsqu'il s'agit de travaux de recherche, la loi nous en donne le droit. C'est une disposition de la Loi sur les droits d'auteur.

Mme McDonald: Mais si la demande émane d'archives régionales vous ne le faites pas.

M. Wallot: C'est un cas différent. Lorsque des archives régionales nous demandent copie de tel ou tel document, nous ne pouvons pas... nous enverrions alors... mais ce que les régions demandent souvent ce sont des collections entières. C'est contre ce genre de situation que notre avocat nous a mis en garde.

Mme McDonald: Oui, je sais.

M. Wallot: Mais je comprends très bien ce que vous nous dites. J'essaierai de trouver une solution.

Mme McDonald: Je pense que vous devriez changer d'avocat.

M. Weilbrenner: Mais souvenez-vous des dispositions sur l'utilisation équitable, qui vous permettent de faire des copies de parties d'un livre, mais non pas du livre entier.

Mme McDonald: Oui, oui. Mais c'est encore un tout autre domaine. Mais, croyez moi, changez d'avocat. Prenez donc quelqu'un qui comprenne la recherche et l'intérêt du piratage!

Je vais vous poser une dernière question sur les licenciements. Peut-être ne pouvez-vous pas répondre tout de suite, mais j'aimerais que vous me fournissiez des chiffres par sexe, et j'aimerais également, toujours par sexe, avoir des chiffres sur les mesures d'avancement et de promotion. Certaines personnes ont été déclarées excédentaires, et vous avez pris des mesures de redéploiement. J'aimerais donc avoir là des statistiques par sexe, et par catégorie d'ancienneté. J'aimerais notamment savoir si ce sont uniquement les personnes au bas de l'échelle qui ont été mises à la porte.

M. Wallot: Non, nous avons... Ça n'est évidemment pas facile, étant donné que les Archives ne sont ni une grande administration ni un petit organisme, mais en tout cas pas assez importantes pour qu'il soit facile de supprimer 72 postes. Deuxièmement, étant donné que la plupart des employés des Archives sont relativement jeunes, puisque nous sommes véritablement devenus ce que nous sommes à partir de la fin des années 60 et au cours des années 70, il a fallu décider quelles activités étaient les plus essentielles à l'exécution de notre tâche. Le microfilmage, par exemple, est évidemment très important, mais nous pouvons évidemment maintenant passer des contrats avec des entreprises privées. Il a fallu donc opérer des compressions, en veillant à ce que notre mission ne soit pas remise en cause.

C'est ainsi que presque tout le monde du Service des microfilms a été touché par ce mouvement de personnel, qui

[Texte]

higher up, but the whole wave. But since we started this program very early, everybody who was to be laid off this year has already found another job. And even the 72 that will be laid off over five years, already 37 or 38 of them have found jobs. So I think it is going well. There is nobody now with us who will be on the street tomorrow, nobody in this program.

We have two committees that work very closely with the union, our personnel people. In fact, I meet personally with these people on this subject whenever I have to.

Mr. Weilbrenner: I have one statistic in front of me that shows we increased the proportion of women by 1.6% in the past year.

Ms McDonald: Oh my God.

Mr. D.L. McDonald: Well, it is a single year.

Ms McDonald: Yes. You and the CBC. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Wallot: I can only say that globally women are certainly not well represented in the upper management. But in the overall Archives, yes, they are well represented. But relatively speaking, their number and their education, they do not have the jobs they should have. And there is no way we can escape that reality. The trouble is that it is not something where you can just open a door and change things like that. But it has to be planned, it has to be made.

Ms McDonald: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Wallot.

Mr. Wallot: It was a pleasure.

The Vice-Chairman: We have enjoyed your presentation. I will adjourn the meeting to the call of the Chair.

[Traduction]

n'a pas visé plus particulièrement les personnes du bas ou du haut de l'échelle. Mais comme nous nous y étions pris à temps, tous ceux qui devaient être licenciés cette année ont déjà trouvé un autre emploi. Cela fait donc 37 ou 38 personnes parmi les 72 qui seront licenciées sur une période de cinq ans. C'est donc très encourageant, et aucun de nos employés ne va se retrouver à la rue du jour au lendemain.

Il y a d'ailleurs deux comités qui travaillent étroitement avec le syndicat et les représentants du personnel. Je les rencontre d'ailleurs moi-même à chaque fois que c'est nécessaire.

M. Weilbrenner: J'ai ici des chiffres indiquant que le nombre des femmes a augmenté de 1.6 p. 100 l'an dernier.

Mme McDonald: Mon Dieu!

M. D.L. McDonald: Au cours d'une seule année.

Mme McDonald: Oui. Vous et Radio-Canada! Merci.

Le vice-président: Merci.

M. Wallot: Les femmes ne sont effectivement pas très présentes dans les échelons supérieurs. Mais globalement, elles sont très bien représentées aux Archives. Il est vrai qu'étant donné leur nombre et leur formation, elles n'ont pas les postes qu'elles devraient avoir. Nous n'échappons pas à cette fatalité, et malheureusement on ne peut pas changer les choses du jour au lendemain. Il faudra envisager une action planifiée.

Mme McDonald: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. Merci monsieur Wallot.

M. Wallot: Ce fut un plaisir.

Le vice-président: Nous vous remercions pour cet exposé. La séance est levée.

Thursday, May 29, 1986

• 0936

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Nous recevons aujourd'hui MM. Gérard Pelletier et Léo Dorais des Musées nationaux du Canada. Ils nous entretiendront du budget de leur organisme.

Conformément à notre ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 ayant trait au Budget des dépenses 1986-1987, je mets en délibération les crédits 70 et 75 des Musées nationaux du Canada.

COMMUNICATIONS

Musées nationaux du Canada

Crédit 70—Dépenses de fonctionnement.....\$62,804,000

Crédit 75—Subventions.....\$8,853,000

Le président: Monsieur Pelletier, je vous souhaite la bienvenue. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues avant de faire votre déclaration?

Le jeudi 29 mai 1986

The Chairman: Order, please.

Today we are receiving Mr. Gerard Pelletier and Mr. Léo Dorais of the National Museums of Canada. They will tell us about the estimates of their organization.

In accordance with the order of reference dated Thursday, February 27, 1986, relating to Main Estimates 1986-87, I call votes 70 and 75 of the National Museums of Canada.

COMMUNICATIONS

National Museums of Canada

Vote 70—Operating Expenditures—.....\$62,804,000

Vote 75—Grants.....\$8,853,000

The Chairman: Mr. Pelletier, I am glad to welcome you here. Would you be kind enough to introduce your colleagues before you make your statement?

[Text]

M. Gérard Pelletier (président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada): Je vous présente M. Léo Dorais, secrétaire général de la Corporation; M. A.R. Emery, directeur du Musée des sciences naturelles; M. R.W. Nichols, directeur des programmes; M. J.W. McGowan, directeur du Musée des sciences et de la technologie; M. G.F. MacDonald, directeur du Musée de l'Homme; M. Steve Milotay, directeur des finances; M. Keith de Bellefeuille-Percy, directeur de l'information; et M^{me} Denise Laberge, directrice de la planification.

Monsieur le président, à titre de président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, je suis heureux de vous présenter aujourd'hui notre organisme et le bilan de son activité depuis un an. Je vous préviens que ce sera un bilan extrêmement résumé, car si nous rendions compte de toute l'activité des Musées nationaux au cours des 12 derniers mois, nous épuiserions votre patience et même la journée entière. J'essaierai donc de vous donner une idée de ce qu'ont été les activités des Musées nationaux du Canada au cours de l'année qui s'achève.

I would like to begin by describing the operational activities of the NMC during the past year. Our museums have carried out a wide range of exhibition and loan activities for their various publics, both here in the national capital region and across the nation, despite budgetary constraints.

After four years of intensive planning and preparation the National Gallery of Canada presented *Vatican Splendours: Masterpieces of Baroque Art*. This exhibition was made up of approximately 50 varied works of exceptional quality. I am pleased to note that this exhibition did not return directly to Rome after leaving Ottawa. It is appearing first in Vancouver, then in Toronto and finally in Montreal before concluding its Canadian tour.

The desire to ensure that exhibitions circulate throughout Canada is shared by all our museums. In a nation as vast as ours the mounting of travelling exhibitions is a sizeable challenge and successes deserve to be mentioned. The National Museum of Man directed considerable effort towards arranging major loans to the Canadian pavilion of Expo 86 in Vancouver, most notably a gold-plated bronze sculpture by Robert Davidson entitled *Raven Brings Light to Mankind*. This work will ultimately grace the grand hall of the new building on Parc Laurier.

For its part, the National Museum of Natural Sciences organized an exhibit entitled *Come Rain, Come Shine*, which was officially opened by astronaut Marc Garneau. Subsequently the exhibit travelled to the new Science North Museum in Sudbury, where it began a cross-Canada tour scheduled to last five years.

Well Done in Every Way was an exhibition put on by the National Museum of Science and Technology in celebration of the centenary of Canadian Pacific and was opened by the Prime Minister himself.

[Translation]

Mr. Gérard Pelletier (Chairman of the Board of Trustees of the National Museums of Canada): Let me introduce Mr. Léo Dorais, General Secretary of the Corporation; Mr. A.R. Emery, Director of National Museum of Natural Sciences; Mr. R.W. Nichols, Programs Director; Mr. J.W. McGowan, Director of National Museum of Science and Technology; Mr. G.F. MacDonald, Director of National Museum of Man; Mr. Steve Milotay, Financial Services Director; Mr. Keith de Bellefeuille-Percy, Information Services Director; and Mrs. Denise Laberge, Planning Services Director.

Mr. Chairman, as Chairman of the Board of Trustees of the National Museums of Canada, I am pleased to appear before you today to introduce our organization and review its activities for the past year. I must tell you it will be a very concise review, because if we were to account for all the activities of the National Museums for the last 12 months, we will end up exhausting your patience and wasting the whole day. I will now try to give you an idea of what were the activities of the National Museums of Canada for the past year.

Parlons d'abord de notre activité muséologique ordinaire, pour l'année qui fait l'objet de cette présentation. Au chapitre des expositions et des prêts, en dépit des contraintes budgétaires exercées, nos musées ont poursuivi, auprès des divers publics qu'ils servent, leurs multiples travaux d'exposants, ici même dans la région de la capitale nationale et ailleurs au pays.

Après quatre années de planification et de préparatifs suivis, le Musée des beaux-arts du Canada a pu présenter *Splendeurs du Vatican*: chefs-d'oeuvre de l'art baroque, soit environ 50 oeuvres diverses d'une qualité exceptionnelle. Cette exposition, et je me plais à attirer votre attention sur cet aspect, n'a pas quitté Ottawa pour rentrer directement à Rome. Elle se rend d'abord à Vancouver, puis reviendra à Toronto, pour conclure à Montréal son périple canadien.

Ce souci de faire voyager nos expositions caractérise nos musées; dans un pays vaste comme le Canada, faire voyager les expositions constitue un défi et une réussite dignes de mention. Le Musée national de l'Homme a consenti des prêts importants au Pavillon du Canada à l'Expo 86 de Vancouver: notons tout particulièrement une sculpture de bronze plaquée or du sculpteur Robert Davidson, et qui s'intitule *Corbeau apportant la lumière au monde*. Cette dernière oeuvre décorera plus tard de magnifique façon le Grand Hall du nouvel édifice du parc Laurier.

Le Musée des sciences naturelles a pour sa part préparé une exposition intitulée *Beau temps... Mauvais temps* dont l'ouverture fut présidée par l'astronaute Marc Garneau. Cette exposition s'est par la suite déplacée au nouveau musée Science Nord de Sudbury où elle a entrepris une tournée canadienne qui doit durer cinq ans.

Le Musée national des sciences et de la technologie a présenté une exposition intitulée *Du beau travail* et qui célébrait le centenaire du Canadien Pacifique. C'est le Premier ministre qui a procédé lui-même à l'inauguration de cet événement.

[Texte]

• 0940

We of the National Museums of Canada believe it is our responsibility to ensure that all Canadians are given the opportunity to enjoy works of art and elements of the nation's scientific, technological, and cultural heritage. Since the formulation of the National Museum policy in 1972 we have focused on the need to make our museological resources available to all Canadians, not just the population served by the museums network. Museum collections must be viewed as a focus of leisure activity and a means of acquiring an understanding of our heritage. As such, they belong to all Canadians and it is our duty to ensure that they circulate throughout the country.

Although our various travelling programs have been limited somewhat by the current climate of restraint, we have mounted several travelling exhibitions and already have approximately 100 bookings, extending to the year 1990. Moreover, our three "museumobiles" have travelled this year to over 160 isolated communities in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, and Ontario. On June 17, 1985 Mrs. Cossitt did us the honour of launching the tour of the Canada North museumobile, and on April 19, 1986 the National Museums of Canada welcomed the three-millionth visitor to a museumobile. Wherever they go, our museumobiles generate a great deal of interest in the media and among the general public. It would be most regrettable if we had to discontinue this excellent program.

Si nous voulons marquer nos expositions au coin de la modernité, nous entendons agir de la même façon en matière de recherche, de documentation et de communication des connaissances acquises. C'est là l'objectif principal du Réseau canadien d'information sur le patrimoine: il s'agit là d'un système informatisé de renseignements muséologiques où peuvent puiser les spécialistes internationaux. La valeur de ce Réseau canadien d'information sur le patrimoine est reconnu de par le monde. Le Brésil, Le Cameroun, la République fédérale d'Allemagne, l'Italie, le Niger, le Nigéria, le Sénégal et les Pays-Bas ont recouru à ses services, de même que le *Getty Conservation Institute* de la Californie, lorsqu'il a été question de créer une base de données internationales sur la restauration. C'est également un des moyens que nous utilisons et continuerons d'utiliser pour nous procurer des ressources dont nous avons un pressant besoin.

S'ils ne cessent de se préoccuper de recherche et de communications des divers savoirs nécessaires à la préservation et à la diffusion du patrimoine, les Musées nationaux doivent également voir à présenter un visage adapté à notre époque. Je ne puis évoquer ici le thème du changement sans vous entretenir, mesdames et messieurs, de tout le train de mesures qu'exigent les nouveaux édifices, soit la planification et le montage des expositions, la transition, la préparation des déménagements, les déménagements eux-mêmes et l'aménagement de nos diverses collections dans leurs nouvelles aires d'exposition.

Il faut rappeler ici que la majorité de ces travaux éminemment délicats doivent être effectués par notre personnel, en sus

[Traduction]

Un mot ici, monsieur le président, sur le rayonnement des Musées nationaux du Canada, c'est-à-dire cette mission, pour nous essentielle, de faire profiter l'ensemble des Canadiens des oeuvres d'art et des objets de son patrimoine scientifique, technologique et culturel. Dès 1972, alors que nous formulions la politique des musées, nous mettions l'accent sur la nécessité d'ouvrir l'accès de nos richesses à tous nos compatriotes et non pas seulement aux populations servies par le réseau des musées. L'objet de musée doit être conçu comme un instrument de loisir et d'éducation patrimoniale. À ce titre, il appartient à tous les Canadiens; et il nous appartient à nous de le faire circuler, d'en assurer la mobilité à travers le pays.

Certaines contraintes nous empêchent actuellement d'accorder à nos divers programmes itinérants l'ampleur que nous souhaiterions, cependant, plusieurs expositions circulent encore et déjà une centaine de «clients» ont enregistré leurs réservations pour elles d'ici 1990. Quant à nos trois muséobus, ils ont circulé cette année dans plus de 165 localités isolées de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Ontario. Aussi, depuis le moment où M^{me} Cossitt nous faisait l'honneur de relancer la tournée du muséobus «Canada Nord» à Ottawa le 17 juin 1985, les Musées nationaux du Canada ont accueilli leur 3 millionième visiteur du muséobus le 19 avril 1986. Partout où ils passent, ces muséobus suscitent, dans les médias et la population, un intérêt qui ne se dément jamais et nous regretterions de ne pouvoir poursuivre cet excellent programme.

The desire to ensure that our exhibitions are in keeping with the times is also reflected in our approach to research, documentation activities and the communication of acquired knowledge. This is a fundamental objective of the Canadian Heritage Information Network—a computerized information system intended to assist museums in collections management and to be a research aid to international specialists. The contribution of the Canadian Heritage Information Network is recognized throughout the world. Its services have been used by Brazil, Cameroon, the Federal Republic of Germany, Italy, Niger, Nigeria, Senegal and the Netherlands, as well as by the Getty Conservation Institute of California, which is setting up an international data base on restoration. For the NMC, the provision of this service also helps to meet our pressing need for resource generation.

While continuing to conduct research and communicate all the knowledge and information required for heritage preservation and dissemination, the National Museums must strive to adapt to our changing times. In this connection, I should like to mention the activities connected with our new accommodations, including the planning and mounting of exhibitions, preparatory and transition activities, the moving operations themselves and the installation of our various collections in their new homes.

I should point out that most of these very delicate activities have to be carried out by our staff on top of their regular

[Text]

de ses travaux habituels, et que le souci de perfection qu'il y met n'a d'égal que le soin scientifique avec lequel il doit assurer la préservation des oeuvres les plus vulnérables au déplacement et au changement d'ambiance. Non seulement l'opération pose-t-elle des problèmes de sécurité et de logistique très délicats, mais l'aménagement dans des édifices à plusieurs points de vue différents des édifices précédents exige des moyens considérables. Or, nos préparatifs ne peuvent pas être envisagés dans leur totalité, faute de ressources pécuniaires. Mais si les moyens nécessaires sont mis à la disposition des Musées nationaux, c'est à une fête extraordinaire de l'esprit que nous pourrions convier le public canadien et les visiteurs étrangers lors de l'inauguration de ces deux nouveaux musées.

Devant l'écart marqué entre les besoins et les ressources financières, les musées se sont attachés à élaborer une stratégie de création de ressources en s'inspirant de la démarche actuelle du gouvernement. Bien qu'il n'ait pas été jusqu'ici dans nos moeurs de tirer des bénéfices financiers des opérations muséologiques, nous avons conçu divers moyens de susciter des entrées de fonds. C'est ainsi que les droits d'entrée aux musées, les ventes de livres et d'objets divers, les frais de stationnement, les commandites de tous genres sont mis à l'ordre du jour de nos délibérations. Il nous est apparu dans la conjoncture actuelle qu'une stratégie de marketing était également indiquée. Nous savons, mieux qu'hier encore, que le public doit être au centre de nos préoccupations, et diverses méthodes de marketing seront mises à l'épreuve dans les années qui viennent.

• 0945

Dans cette perspective, il est à noter que les Musées nationaux du Canada ont mené une étude interne sur les activités essentielles requises pour réaliser le mandat qui leur est confié ainsi qu'une analyse de leurs ressources en personnel avec l'aide du Bureau du contrôleur général. De plus, comme vous le savez, les Musées nationaux du Canada ont fait l'objet d'études commandées par le gouvernement telles que celle du groupe de travail Nielsen chargé de l'examen des programmes du gouvernement fédéral et celle du groupe de travail ministériel Richard-Withrow constitué pour examiner le mandat et les activités des Musées nationaux du Canada eux-mêmes. Des rapports ont été déposés dans tous les cas sauf dans celui du groupe de travail sur les Musées nationaux qui doit remettre le sien à la fin de juin.

La conclusion qui ressort de ces divers rapports est la pertinence du mandat des Musées nationaux. Ils demeurent primordiaux à la vie nationale du pays. En effet, les Musées nationaux du Canada doivent continuer à orienter leurs produits et services selon les besoins et les intérêts de toute la population canadienne. Pour ce faire, nous avons besoin, redisons-le, de ressources financières dont certaines devront être obtenues par la vente de services et de produits, d'autres par des appels au secteur public et au secteur privé.

Monsieur le président, croyez que je n'ai pas voulu remplir cette présentation de propos alarmistes ou défaitistes, mais je m'en serais voulu de n'être pas réaliste. Pour remplir auprès du public canadien le mandat qui a été confié aux Musées

[Translation]

duties and that their perfectionism is matched only by the scientific rigour involved in ensuring the preservation of works which are extremely sensitive to any move or change in atmosphere. Not only does the operation involve difficult logistical and security problems, but the installation of collections in buildings which, in many ways, are very different from their predecessors requires a major financial outlay. Unfortunately, we are unable to completely finalize our plans because of a lack of funds. However, were the necessary means put at our disposal, we would be able to welcome Canadian and foreign visitors alike to an extraordinary feast for the mind and spirit.

Faced with the discrepancy between needs and available financial resources, the museums have endeavoured to develop a resource-creation strategy reflecting current government. Although it has not been our standard practice in the past to gain profit from our museum operations, we have devised various means of generating income. Admission fees, sales of books and other objects, parking fees and various sponsorships have all been considered. We have also decided that the current context calls for a marketing strategy. We are more aware than ever that the public must be the focal point of our concerns, and various marketing methods will be tested over the coming years.

In this regard, it should be noted that the NMC has conducted an in-house study on the activities essential to its mission, as well as an analysis of its human resources, with the help of the Office of the Comptroller General. In addition, as you know, the NMC has been examined in the context of various government studies, including that of the Nielsen Task Force on Program Review and the Richard-Withrow ministerial task force responsible for examining the mandate and activities of the NMC. All the reports have been submitted, with the exception of that of the NMC task force, scheduled for submission in late June.

The conclusion which emerges from these various reports is that the NMC's mandate is very relevant and remains vital to the life of the nation. The NMC must continue to adapt its products and services to the needs and interests of the entire Canadian population. To do this, at the risk of repeating myself, we need funds, some of which must be obtained from the sale of our own services and products, and some of which will have to be secured from the public and private sectors.

It is not my intention to fill this presentation with alarmist or defeatist remarks. However, I would have been remiss not to have been realistic. If the National Museum responsibilities toward the Canadian public are to be fulfilled, we must face

[Texte]

nationaux, il est essentiel de regarder la réalité en face. Nous comprenons la conjoncture, certes, mais nous savons aussi que sans l'apport des effectifs et des fonds indispensables, nous ne pourrions pas arriver à atteindre les objectifs que le gouvernement a fixés aux Musées nationaux du Canada.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: C'est moi qui vous remercie, monsieur Pelletier. Etant donné qu'il n'y a pas de représentant du Parti libéral, je vais donner la parole à M^{me} Cossitt.

Mrs. Cossitt: Welcome, Mr. Pelletier, to our committee. I have enjoyed listening to your brief, which answered some of the questions I had.

I do want to pursue a line of questioning on the new facilities. This is quite an exciting project. I know you have expressed concern about requiring additional funds to enable you to set up. Do you have a financial forecast for the set-up of the new facility? Could you outline what difficulties you anticipate in the setting-up, and how you plan to solve these difficulties? Would you require additional person-years not only for the setting-up but for the ongoing operation of the facility, and if so, how many? And are you expecting to make new acquisitions initially before the opening of the new facility?

Mr. Pelletier: I am afraid some of my answers to some of your questions would be hearsay, because as you know—and I want to insist on this—our corporation is not responsible for building these museums. It is a separate corporation that does it, and it is now very close to Public Works. It is chaired by the deputy minister of Public Works. So the real source of information on where the construction stands now and what are the projections we can make on the completion, total or partial or whatever . . . I am afraid your committee would have to call the CMCC before you.

Mrs. Cossitt: I appreciate that, but I am really referring to how you are going to establish the opening of the building.

Mr. Pelletier: Fine. We have given much thought to that. Of course, it is a question that keeps a large number of our personnel busy and which occupies also many of the deliberations of the council.

• 0950

On the specific question, some of them of an administrative nature, I would yield, as they say in Washington, to the secretary general to my right, who would be more precise. He knows the arithmetic of the whole thing much better than I do.

Mr. Leo A. Dorais (Secretary-General, National Museums of Canada): For all of that, the view at the moment is that any financial projection needs to be placed in time. For instance, for the installation of both the Museum of Man and the National Gallery we are thinking in terms of a three-year span of requirements that are around \$100 million.

Most people, and I have had a chance to say that publicly, think that installing the National Gallery would involve buying

[Traduction]

reality. Although we understand the present economic situation, we also know that without the additional human and financial resources we require, we will be unable to achieve our objectives.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I thank you, Mr. Pelletier. Since there is no member of the Liberal Party, I now leave the floor to Mrs. Cossitt.

Mme Cossitt: Je vous souhaite la bienvenue monsieur Pelletier, ainsi qu'à votre Comité. J'ai trouvé votre exposé très intéressant et il a répondu à certaines de mes questions.

J'aimerais poser quelques questions sur les nouvelles installations. C'est un travail passionnant. Je sais que vous vous demandiez si vous pourriez obtenir d'autres fonds pour vous permettre de le réaliser. Avez-vous des prévisions financières pour la construction de ces nouvelles installations? Pourriez-vous nous dire dans les grandes lignes les difficultés que vous prévoyez et les moyens que vous comptez utiliser pour les résoudre? Aurez-vous besoin d'années-personnes additionnelles non seulement pour aménager ces édifices mais également pour leur exploitation, et dans l'affirmative, de combien? Prévoyez-vous de nouveaux achats avant l'ouverture du nouvel édifice?

M. Pelletier: J'ai bien peur que certaines des réponses à vos questions ne soient que des rumeurs car, comme vous le savez—et j'insiste—la construction de ces musées ne relève pas de notre Corporation. C'est une société distincte qui s'en charge; société très liée aux Travaux publics. Elle est présidée par le sous-ministre des Travaux publics. Il en va de même pour la vraie source de renseignements sur l'état d'avancement des travaux et sur les prévisions quant à leur réalisation, complète ou partielle . . . J'ai bien peur que votre Comité ne doive faire venir le SCMC.

Mme Cossitt: Je vous remercie, mais je faisais allusion aux modalités d'ouverture de l'édifice.

M. Pelletier: Bien. Nous y avons beaucoup pensé. C'est naturellement une question qui tient beaucoup d'employés occupés et qui fait l'objet de nombreuses délibérations du conseil.

Quant aux questions particulières, certaines de nature administrative, je céderai la parole, comme on dit à Washington, au secrétaire général, assis à ma droite, qui vous répondra avec plus de précision. Il connaît l'aspect financier beaucoup mieux que moi.

M. Léo A. Dorais (secrétaire général, Musées nationaux du Canada): En premier lieu, il faut placer toute prévision financière en contexte. Ainsi, l'aménagement du Musée de l'homme et du Musée des beaux-arts se fera sur une période de trois ans et exigera près de 100 millions de dollars.

La plupart des gens, et je suis heureux de pouvoir le dire en public, s'imaginent que l'aménagement du Musée des beaux-

[Text]

a bag of nails and a hammer and just putting the pictures on the wall. But there are a number of operations that need to be done ahead of even thinking of putting a picture on the wall, both in terms of its present condition, in terms of its conservation, its renovation, its framing, documentation as to its place in the collection, whether it is this picture or that picture that will tell the story better. And all of that, of course, has been ongoing for the past number of years.

The simplest problem, I take it, is the Aviation Museum. The building is going to be delivered to us this summer. We have a view of opening by mid-summer, July of 1987. The difficulty there is one of not only what the museum will do, safeguard the collection, put it in a safe place so that this marvellous collection will be available for future generations—that is sort of simple enough to do—but what we want to do at the same time is really tell the story of aviation in this country. We want to tell the story of the development of the people who have made it possible, who have developed the north with aviation and so on. To do so, one needs more than to just put up the planes. One needs exhibits. One needs audio-visual material. One needs public programming. One needs presentations and so on.

We think that for the Aviation Museum, that part of the presentation might entail costs of around \$5 million, if we really want to put it at a level which is warranted by the collection. One of my surprises in coming to National Museums was being told by people outside of Canada that we have possibly one of the third or fourth best collections of aviation pieces in the world. Which is incommensurate to our size, but certainly commensurate to our contribution to aviation. And that collection, of course, we not only want to put on view but we want to really present so that the people of Canada can be proud of what they have accomplished, not only for them but for the rest of the world. Thinking, then, \$5 million . . .

Mrs. Cossitt: Are you telling us that you wish to acquire new exhibits before openings? And if so, is this really feasible in light of the costs involved?

Mr. Dorais: I would think that the acquisition or the enhancement of the collection would be done on a normal basis. I mean, one would not go, or would not . . . The opening of the museum would not require wholesale buying to fill the museum. We have a marvellous collection. The point is to enhance it by putting it on view in such a way that it is understandable. So the question is less of acquiring more artifacts than it is of presenting those that we have in a way which puts them in real value.

The more difficult problem is the institution presently called the Museum of Man, where the building to be delivered, and it is understood that way, the building to be delivered is really a shell. That is, just rough walls on the inside, with the museum exhibits sort of being built after the delivery of the building. Some of the examples have been put on photographs on the wall over there. So setting up these exhibits can be costly.

[Translation]

arts se résume à l'achat d'un sac de clous et d'un marteau pour accrocher les peintures. Il faut toutefois s'acquitter d'un certain nombre de tâches avant même de penser à accrocher une peinture, comment s'occuper de son état actuel, de sa conservation, de sa rénovation, de son encadrement, de la documentation de la place qu'elle occupe dans la collection, du choix de la peinture qui sera la plus explicite. Ces activités se sont bien sûr déroulées pendant ces dernières années.

Le problème le plus simple, à mon avis, est le Musée de l'aviation. Nous prendrons possession de l'édifice et été. Nous espérons l'ouvrir au milieu de l'été, en juillet 1987. La difficulté est double: le musée devra préserver cette merveilleuse collection, la mettre en lieu sûr pour les générations à venir—ce qui est assez simple à faire—mais nous souhaitons également vraiment raconter l'histoire de l'aviation dans ce pays. Nous voulons dire l'histoire des gens qui l'ont rendue possible, qui ont pu développer le Nord grâce à l'aviation, etc. Pour ce faire, les avions ne suffisent pas. Nous devons avoir des expositions. Nous avons besoin de matériel audio-visuel. Nous devons créer des programmes pour le public. Sans parler de la présentation, etc.

Nous pensons que le Musée de l'aviation, qu'une partie de sa présentation peut entraîner des coûts de près de 5 millions de dollars, si nous voulons vraiment présenter quelque chose à la mesure de cette collection. L'une des choses qui m'a le plus surpris quand je me suis joint aux Musées nationaux a été de me faire dire par des étrangers que nous avions probablement la troisième ou quatrième meilleure collection de pièces d'aviation au monde. C'est disproportionné par rapport à la taille de notre pays mais certainement en rapport avec notre contribution à l'aviation. Et cette collection, nous voulons non seulement l'exposer mais également la présenter concrètement pour que le peuple canadien puisse être fier de ce qu'il a accompli non seulement pour lui-même mais pour le reste du monde. Alors, à bien y penser, 5 millions de dollars . . .

Mme Cossitt: Etes-vous en train de me dire que vous désirez acheter de nouvelles pièces avant l'ouverture? Et dans l'affirmative, est-ce réellement faisable compte tenu des coûts dont on parle?

M. Dorais: Je suis d'avis que l'achat ou l'agrandissement de la collection se ferait d'une façon habituelle. Je veux dire, quelqu'un n'irait pas ou ne ferait pas . . . Il ne faudrait pas acheter de collections en bloc pour remplir le musée lors de son ouverture. Nous disposons d'une merveilleuse collection. L'essentiel est de l'améliorer en exposant les pièces de façon à ce qu'elles soient compréhensibles. L'achat de nouveaux artefacts est donc moins important que la présentation de ce que nous avons d'une façon qui les mette réellement en valeur.

Le problème le plus difficile est celui de l'établissement que l'on appelle actuellement le Musée de l'homme, dont l'édifice ne nous sera livré, comme le prévoit l'entente, qu'à l'état de «carcasse». C'est-à-dire que nous n'aurons que les murs non finis de l'intérieur, les présentoirs seront en quelque sorte construits après la livraison de l'édifice. Certains exemples apparaissent dans les photographies qui ont été accrochées au

[Texte]

A rule of thumb one can have is that setting up the museum part of a building can be close to half the cost of the building itself. That is a rule of thumb if you want to do it well in a museum of that type. The ideas that are presented there would over time . . .

Our plan is for the Museum of Man building to open in a phased way over the next nine or ten years. At any rate, we could not prepare quality exhibits in the time left now for all of the building. So our planning is to do it not slowly but normally over the next 10 years. We think this is the best way of approaching that particular problem.

In the case of the National Gallery, I think the point of view is different. The building itself will be delivered finished, with finished walls and everything, so we can envisage using the whole exhibition area of the building all at once. It is feasible from that point of view. Over the next two years, we think we can do it.

Mrs. Cossitt: Good. With respect to a requirement of additional person-years to operate the facilities, is this going to be a requirement?

Mr. Dorais: Yes. We have estimated that there are two kinds of requirements. There is a one-time requirement, the rush we have to get into in the next two to three years, and then there is the ongoing one. We have estimated that ourselves and have made a presentation to Treasury Board, and as you know, it is a back-and-forth discussion. We are saying we need two guards, and they are saying they need one guard. So the final number will be established in conjunction with Treasury Board, and as well, with the specific operational characteristics of the building. One does not do that theoretically; you have to do it with the building in mind.

Mrs. Cossitt: I have another line of questioning, but I will leave that for another round.

The Chairman: One question.

Mrs. Cossitt: Could you give me the current attendance figures on the "museumobiles", and how does this relate to past years?

Mr. Dorais: The "museumobile" is a very popular feature and has been maintained and increased over time. The figures are always a bit difficult. When you go into a small community of 7,000 people and in three days you get 6,000 visitors, it is mind-boggling; or if you go into a smaller community and get three times the attendance, it is again mind-boggling. So numbers may not be very, very high in certain circumstances, but it has kept going up.

The Chairman: Thank you, Mr. Dorais. Ms McDonald.

[Traduction]

mur là-bas. La mise sur pied de ces expositions peut donc être très coûteuse.

• 0955

On sait par expérience que l'aménagement en musée d'une partie d'édifice peut représenter près de la moitié du coût de l'édifice lui-même. Il en va ainsi pour un musée de cette envergure. Les idées qui y sont présentées seraient avec le temps . . .

Nous prévoyons que le Musée de l'homme ouvrira ses portes d'une façon progressive pendant les neuf ou 10 prochaines années. Nous ne pourrions aucunement préparer des expositions de qualité dans le peu de temps qui nous reste maintenant pour l'ensemble de l'édifice. Nous prévoyons donc de le faire lentement mais sûrement pendant les 10 prochaines années. Nous croyons que c'est la meilleure façon d'aborder ce problème particulier.

Dans le cas du Musée des beaux-arts, je crois que le point de vue est différent. Nous prendrons possession d'un édifice complet, dont les murs seront terminés et tout le reste, de sorte que nous pouvons envisager d'utiliser l'ensemble de la superficie destinée aux expositions immédiatement. C'est possible de ce point de vue là. Nous pensons pouvoir le faire d'ici les deux prochaines années.

Mme Cossitt: C'est bien. Aurez-vous besoin d'années-personnes additionnelles pour exploiter ces installations?

M. Dorais: Oui. Nous avons estimé avoir deux sortes de besoins. Nous avons des besoins ponctuels, la ruée dans laquelle nous nous lancerons pendant les deux ou trois prochaines années et nous avons les besoins permanents. Nous avons fait nos propres évaluations et avons fait une demande au Conseil du trésor et, comme vous le savez, les discussions vont et viennent. Nous disons avoir besoin de deux gardiens et ils disent que nous n'en avons besoin que d'un seul, ainsi donc, le nombre définitif de gardiens sera établi conjointement avec le Conseil du trésor et en fonction des caractéristiques particulières de l'édifice. Cela ne se fait pas en théorie, il faut connaître l'édifice.

Mme Cossitt: J'ai des questions d'un autre ordre, mais je les poserai plus tard.

Le président: Une question.

Mme Cossitt: Pourriez-vous nous donner le nombre de visiteurs qui ont vu les «muséobus» cette année et leur proportion par rapport aux années antérieures?

M. Dorais: Le «muséobus» est une attraction très populaire qui a été gardée et élargie avec le temps. Il est toujours un peu difficile de parler du nombre de visiteurs. Lorsque vous allez dans un petit village de 7,000 personnes et que vous avez 6,000 visiteurs en trois jours, c'est un peu ahurissant; ou si vous allez dans une localité plus petite et que vous avez trois fois plus de visiteurs, il y a à nouveau de quoi s'interroger. Dans certains cas, leur nombre n'a pas été très très élevé, mais il n'a cessé d'augmenter.

Le président: Merci, monsieur Dorais. Madame McDonald.

[Text]

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I have a large number of questions, and since we have been cut back in time, I would appreciate it if you would be very brief. You may expand when you are answering the Conservatives' questions, because there are more of them.

Will the new museum be called the Canadian Museum of Civilization?

Mr. Pelletier: The decision on this has been the object of a long process. The Minister has asked us to appoint a committee of the board to study the question, with outside experts and so on and so forth.

Ms McDonald: A year ago, you said the decision was to be taken in June, it seemed. That was 11 months ago.

Mr. Pelletier: Yes. But after that, the Minister thought—

Ms McDonald: He did not like the name selected?

Mr. Pelletier: No, it was not that, really. But he had had many representations and he wanted to have the decision made by, let us say, a larger sampling of Canadians.

Ms McDonald: But you did give him a name, though, did you?

Mr. Pelletier: He instructed us to appoint a committee for the selection of the name, and the committee has done its work and has made the recommendations to the Minister. It is for the Minister now to decide when the new name will be announced.

Ms McDonald: Has the secretary-general sent a Treasury Board submission for the Minister's signature, asking for another \$100 million for fit-up and displays for the new museum?

• 1000

Mr. Dorais: Yes, from the point of view of the corporation we have been preparing a submission in conjunction with the Department of Communications and Treasury Board and this is now being considered inside the department for a ministerial signature, which I should think should be very, very shortly.

Ms McDonald: Thank you. Has the museum been instructed by the Minister to open in the summer of 1988, prior to an anticipated election, come hell or high water?

Mr. Pelletier: I never heard the word "election" mentioned, but the date of 1988 has been the target date from the beginning.

Ms McDonald: The summer of 1988.

Mr. Caldwell: The election is next year.

Ms McDonald: Has the secretary-general recommended to the museum task force that two of the present four museum directors be replaced?

Mr. Dorais: The task force did not have as part of its mandate to ask or solicit from the secretary-general such advice, and I did not give it. I assess museum directors and I present this assessment to the Privy Council, and that is it.

[Translation]

Mme McDonald: Merci, monsieur le président. J'ai un grand nombre de questions à poser et puisque notre temps a été réduit, j'aimerais que vous soyez très bref. Vous pourrez vous étendre sur le sujet lorsque vous répondrez aux questions des conservateurs parce qu'ils sont plus nombreux.

Le nouveau musée s'appellera-t-il le Musée canadien de la civilisation?

M. Pelletier: Cette décision a été très longue à prendre. Le ministre nous avait demandé de nommer un comité du conseil d'administration pour étudier la question, de même que des experts de l'extérieur, etc.

Mme McDonald: Il y a un an, vous avez dit que la décision serait prise en juin, semblait-il. Ça fait déjà 11 mois.

M. Pelletier: Oui. Mais après cela, le ministre estimait . . .

Mme McDonald: Il n'a pas aimé le nom que vous avez choisi?

M. Pelletier: Non, ce n'était pas cela du tout. Plusieurs ont fait des démarches et ils voulaient que la décision soit prise, disons, par un échantillon plus représentatif de Canadiens.

Mme McDonald: Mais vous lui avez bien donné un nom n'est-ce pas?

M. Pelletier: Il nous a ordonné de nommer un comité pour choisir le nom et le Comité a fait son travail et formulé ses recommandations au ministre. C'est maintenant au ministre de décider du moment où il annoncera le nouveau nom.

Mme McDonald: Le secrétaire général a-t-il présenté une demande au Conseil du trésor en vue d'obtenir 100 millions de dollars de plus pour la construction et l'aménagement du nouveau musée?

M. Dorais: Oui, à la Corporation, nous avons préparé une demande en collaboration avec le ministère des Communications et le Conseil du Trésor, que le Ministre étudie actuellement avant de la signer, signature qu'il devrait apposer très très prochainement.

Mme McDonald: Merci. Le Ministre a-t-il ordonné au musée d'ouvrir ses portes à l'été de 1988, avant l'élection prévue, quoi qu'il arrive?

M. Pelletier: Je n'ai jamais entendu le mot «élection», mais l'année 1988 a été la date cible depuis le début.

Mme McDonald: L'été de 1988.

M. Caldwell: Les élections sont l'an prochain.

Mme McDonald: Le secrétaire général a-t-il recommandé au groupe de travail sur les musées de remplacer deux des quatre directeurs actuels?

M. Dorais: Le groupe de travail n'avait pas comme mandat de demander une telle chose au secrétaire général, et je n'ai rien recommandé de tel. J'évalue les directeurs de musées et présente cette évaluation au Conseil privé et c'est tout.

[Texte]

Ms McDonald: I have a question about use of museums for outside events: rentals, weddings, Tory fund-raisers, art exhibits and so on. I raised some objections apropos a Progressive Conservative women's fund-raiser and was told that money was donated which made up for it. I wonder just how regular and how irregular these kinds of events are. If money is coming in by way of a donation, who sets the amount? Should there not be a normal rental fee? This does not go through the government's books in any fashion. We do not see it in the estimates. What kind of a shop are you running there?

Mr. Dorais: I think the chairman has underlined in his presentation that museums generally have not been very good, or public servants have not been very good, at maximizing revenue from a number of events. We admit that. There are no set rules at the moment and the tendency to use the various activities for revenue generation is barely beginning. But we are looking at it very precisely.

The instances you are talking about... The Museum of Natural Sciences, for instance, is offering, and the other museums as well up to a point, to like-minded groups, if you want, in certain cases the nature association or the Cabana association, which makes sense, that if they want to exhibit in the salon of the museum they do so. It is an event that brings people to the museum and at the same time it is close to botany and this sort of interest.

In the very specific event referred to I think the point was that whatever profits would accrue from the sale of paintings would be given to the museum for the museum's general use. These funds are not generally part of the estimates because they are part of a trust fund, which is either managed by the director of the museum or, if sums are large enough, specific trust funds with specific purposes in mind.

Ms McDonald: Yes. I think we all understand the financial position the museums are in, and certainly I would like to see more public funds. I also would encourage a use of buildings which have been built and can be used reasonably so long as it is not going to curtail normal activities. It is just that it seems to me there is something irregular about asking for a donation and the amount. Who determines the amount? Is it fair? Does every group get the same advantage? If this is a revenue-producing function, should that not go through the normal books?

Mr. Dorais: Some of the difficulties, for instance, that have been encountered, not specifically in renting—we are not in the business of renting our space—

Ms McDonald: But if you ask for a donation is that not effectively the same thing only it is doing it under the table?

• 1005

Mr. Dorais: No, there is a major difference. For instance, the practice and the experience around the world for admission fees in museums... People will readily admit that an admission fee be levied if they know the use is going to be a museum use. We are trying to make sure that whatever revenues are

[Traduction]

Mme McDonald: J'ai une question concernant l'utilisation du musée pour des activités extérieures: locations, mariages, campagnes de financement du parti conservateur, expositions d'art, etc. J'ai soulevé certaines objections à propos d'une campagne de financement des femmes du parti progressiste conservateur et on m'a répondu que des dons avaient été faits pour compenser. Je me demande si de telles choses sont régulières. Qui fixe le montant des dons qui sont faits? Devrait-il y avoir des frais de location courants? Rien n'apparaît dans les comptes de l'État ni dans les prévisions budgétaires. Quelle genre d'entreprise menez-vous donc?

M. Dorais: Je pense que le président a souligné dans son allocution que les musées, ou les fonctionnaires n'avaient en général pas très bien réussi à tirer un maximum de revenu d'un certain nombre de manifestations publiques nous l'admettons. Il n'y a pas de règle établie à l'heure actuelle et la tendance à tirer profit des diverses activités ne fait que commencer à se dessiner. Nous examinons la question avec soin.

Les cas dont vous parlez... ainsi, le Musée des sciences naturelles, tout comme d'autres, offre ses locaux à des groupes partageant des intérêts communs, si vous voulez, comme l'association de la nature ou l'association de Cabana, ce qui a du sens, car ils peuvent utiliser le salon du musée pour exposer s'ils le désirent. C'est une attraction qui amène des gens au musée et qui se rapproche, en même temps, de la botanique et autres sujets d'intérêt semblables.

Pour l'évènement dont vous avez parlé, je crois que l'objectif était de verser les profits tirés de la vente des peintures au musée pour son usage général. Ces fonds ne font généralement pas partie des prévisions budgétaires parce qu'ils font partie d'un fonds de fiducie qui y est administré par le directeur du musée ou, si les montants sont assez élevés, dans des fonds en fiducie particuliers destinés à des fins spéciales.

Mme McDonald: Oui. Je crois que nous comprenons tous la position financière dans laquelle se trouve le musée et j'aimerais assurément les voir recevoir davantage de fonds publics. J'encourage également l'utilisation des édifices qui ont été construits et qui peuvent être raisonnablement utilisés dans la mesure où cela n'entravera pas leurs activités habituelles. Seulement, je trouve que c'est un peu irrégulier de demander un don d'un montant déterminé. Qui en détermine le montant? Chaque groupe obtient-il les mêmes avantages? Si c'est une manifestation destinée à engendrer des revenus, ces revenus ne devraient-ils pas être inscrits dans les livres?

M. Dorais: Certaines des difficultés que nous avons rencontrées, par exemple, non pas particulièrement dans la location—notre occupation n'est pas de louer nos locaux...

Mme McDonald: Mais si vous demandez un don, n'est-ce pas en réalité la même chose qu'un dessous de table.

M. Dorais: Non, il y a une différence majeure. Ainsi, l'imposition et l'usage de droits d'admission dans les musées partout au monde... Les gens admettront facilement les droits d'admission s'ils savent que c'est un musée. Nous

[Text]

generated are used within the museum as a way of enhancing our own financial capabilities.

Ms McDonald: But I just put it to you that we should see it; there should be some public accounting. The public pays for most of the expenses. If those buildings are used to generate revenue, surely this committee should be scrutinizing books that are fully available.

Mr. Dorais: Yes, and I think this will be part of the policy to be established of revenue generation. And I am not talking about donations; I am with you in talking of charging, which has not been the case yet. We have not charged; these were donations given. I do agree with you that once we start charging admission fees or renting space or doing that sort of thing, we would be able to account for it even more specifically—

Ms McDonald: Okay. I have other questions. Perhaps you could treat that as flagging an issue and—

Mr. Dorais: Sure. You realize as well that the trust accounts are reported in the financial statements. They are all listed there.

Ms McDonald: Yes, okay, but how they are spent.

Mr. Dorais: Yes, okay. The point is well taken.

Ms McDonald: The museumobiles—you refer to “our museumobiles”, but I understand they are contracted out.

Mr. Dorais: Well, no. The staff on the museumobiles... Simply because of the scarcity of staff, people on the road—not all of them—are contracted out.

Ms McDonald: So you own the actual—

Mr. Dorais: Oh, yes.

Ms McDonald: —equipment, but the contracts to run them are contracted out—

Mr. Dorais: Yes.

Ms McDonald: —to Goodwin, as a prime contractor, at the present time.

Mr. Dorais: Yes.

Ms McDonald: I just want to raise some concern there about contracting out, which means that people who are basically working in a public service function do not have the protection other public servants have, do not have the benefits they have. I suggest that is not good public policy. Some of your employees have decent benefits. Some may be on a contract basis for years and yet do not have the same benefits that other employees have.

Mr. Dorais: The only comment I can make is that if these people were not contracted out, we would not be able to operate, because we would not have the staff within the public service to operate the—

Ms McDonald: Because of limits of person-years or limits of funds?

[Translation]

voulons nous assurer que les revenus engendrés, quels qu'ils soient, servent à augmenter nos propres ressources financières.

Mme McDonald: Mais je viens de vous dire que nous devrions les voir; ils devraient faire l'objet d'une forme quelconque de comptabilité publique. Le public paie la plupart des dépenses. Si ces édifices produisent des revenus, ce comité devrait sûrement examiner les livres qui sont disponibles.

M. Dorais: Oui et je pense que cela fera partie de la politique à élaborer sur l'obtention de revenus. Je ne parle pas de dons; je vous parle d'imposer un droit d'entrée, ce qui n'a pas encore été le cas. Nous n'avons rien demandé, nous avons reçu des dons. Je conviens avec vous que lorsque nous commencerons à exiger des frais d'admission ou à louer nos locaux, ou autre chose du genre, nous serons en mesure d'en rendre compte d'une façon plus précise...

Mme McDonald: D'accord. J'ai d'autres questions. Nous pourrions peut-être laisser de côté cette dernière question et y revenir plus tard...

M. Dorais: Certainement, vous êtes consciente que les comptes en fiducie font l'objet d'un rapport dans les états financiers. Ils y sont tous énumérés.

Mme McDonald: Oui, d'accord, mais comment sont-ils dépensés.

M. Dorais: Oui, d'accord. J'en ai pris bonne note.

Mme McDonald: Les muséobus—vous les avez appelés «nos muséobus», mais, si j'ai bien compris, ils sont utilisés à contrat.

M. Dorais: Non, pas vraiment. Les employés des muséobus... En raison de la rareté de personnel, nos employés itinérants, mais pas tous, sont engagés à contrat.

Mme McDonald: Vous êtes donc propriétaire du...

M. Dorais: Oh oui.

Mme McDonald: ... matériel, mais les employés qui s'en occupent sont engagés à contrat...

M. Dorais: Oui.

Mme McDonald: ... chez Goodwin, l'entrepreneur principal, à l'heure actuelle.

M. Dorais: Oui.

Mme McDonald: Je voudrais seulement exprimer certaines préoccupations à l'égard de la sous-traitance, qui signifie que des personnes essentiellement à l'emploi de la Fonction publique n'ont pas la même protection que les autres fonctionnaires, ni leurs avantages. J'estime que ce n'est pas une bonne politique. Certains de nos employés jouissent d'avantages décents. D'autres peuvent être à contrat pendant des années sans jamais avoir les mêmes avantages que les autres employés.

M. Dorais: La seule remarque que j'ai à faire est que si ces personnes n'étaient pas à contrat, nous ne serions pas capables de fonctionner, car nous n'aurions pas le personnel nécessaire au sein de la Fonction publique à cette fin...

Mme McDonald: En raison des années-personnes ou des fonds limités?

[Texte]

Mr. Dorais: Simply limit of person-years.

Ms McDonald: But is this not a fake limit, if you contract out for x people?

Mr. Dorais: Well, it is not quite the same, because as you know, there are two sets of controls. There is control on number of staff and there is control on money.

Ms McDonald: So you are saying you can only operate by exploiting these people by using a contracting-out device?

Mr. Dorais: What I am saying is that I think you will have the same situation... People are paid the ongoing wages. They accept working for that wage—

Ms McDonald: But these are not union rates. This is a contracting-out arrangement.

Mr. Dorais: The security guards, for instance—security is a function that has exactly the same thing.

Ms McDonald: I wanted to raise an objection there too. There is also contracting-out for security guards, and it keeps administrative responsibilities lower, but it also ensures that the guards are paid the minimum wage, or close to it, I understand, with few benefits. I wonder if you are prepared to review this. It seems to me it is not fair that some of your employees work with lower wages and conditions.

• 1010

Mr. Dorais: The only way we can keep the balance between the authorized staff level within the museums and operate all of the museums that we have—as you know, we are in 30 different buildings—

Ms McDonald: Yes. You have to have phoney person-years and contract out at lower rates?

Mr. Dorais: What we have to do is use one or the other in many cases, yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Dorais. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, gentlemen.

I would like to pursue this marketing approach, whether you are going to charge, and if so, how much. I think you did mention, in response to a question from Ms McDonald, that you are looking at it. Do you have a committee? Is there someone in charge of this? What is your timeframe to have a plan in place?

Mr. Pelletier: I would like to make a short answer to this. We have been studying very closely the practices in countries where fees are levied for admission to a museum. We have also tried to learn, as well as we could, whether this would have a detrimental effect on the number of people visiting museums.

[Traduction]

M. Dorais: Uniquement en raison des années-personnes limitées.

Mme McDonald: N'est-ce pas une contrainte imaginaire, si vous employez des personnes x à contrat?

M. Dorais: Eh bien, ce n'est pas tout à fait la même chose, car, comme vous le savez, il y a deux séries de mesures de contrôle différentes. L'une touche aux ressources humaines et l'autre aux ressources financières.

Mme McDonald: Vous affirmez donc que vous ne pouvez fonctionner qu'en engageant ces personnes à contrat et en les exploitant?

M. Dorais: Je pense que vous avez une situation semblable... Les employés sont payés aux taux en vigueur. Ils acceptent de travailler pour ce salaire...

Mme McDonald: Mais ce ne sont pas des salaires régis par une convention collective. C'est de la sous-traitance.

M. Dorais: Les gardiens de sécurité, par exemple—la sécurité est un poste qui est traité exactement de la même façon.

Mme McDonald: Je souhaitais soulever une objection en ce sens également. Les gardiens de sécurité sont également engagés à contrat, ce qui garde nos responsabilités administratives à un niveau inférieur mais permet également de les payer au salaire minimum, ou en plus, si j'ai bien compris, en leur consentant quelques avantages. Je me demande si vous êtes prêt à revoir cette question. Il me semble injuste que certains de vos employés jouissent de salaires et de conditions inférieurs.

M. Dorais: La seule façon de conserver l'équilibre entre les ressources humaines concentrés aux musées et l'exploitation de l'ensemble des musées que nous avons—comme vous le savez, nous occupons 30 édifices différents...

Mme McDonald: Oui. Vous devez avoir de fausses années-personnes et engager du personnel à contrat à des taux inférieurs?

M. Dorais: Ce que nous devons faire est d'utiliser l'un ou l'autre dans bon nombre de cas, oui.

Le président: Merci M. Dorais. M. Pennock.

M. Pennock: Merci, M. Le président. Bienvenue à vous messieurs.

J'aimerais poursuivre cette approche relative à la commercialisation, si vous exigerez des frais ou non, et dans l'affirmative, quels seront-ils. Je crois que vous avez dit, en réponse à une question de M^{me} McDonald que vous examiniez la question. Avez-vous un comité? Y a-t-il un responsable? Quels délais vous êtes-vous fixés pour élaborer un plan?

M. Pelletier: J'aimerais brièvement répondre à cette question. Nous avons étudié de très près les méthodes utilisées dans les autres pays qui exigent des frais d'admission à un musée. Nous avons également tenté de savoir, le mieux possible, si cette mesure aurait des effets nuisibles sur le

[Text]

We have been studying scales of entry—for instance, kids or families or people who go twice a week against people who go once a year. It is more complex than one would think at first sight.

As a council, we have reached some conclusions. But we cannot implement them until the special Richard-Withrow task force, which was designated by the Minister exactly to study among others this question, comes out with suggestions. Their report is due at the end of June, so it will probably be the beginning of next year before we can actually implement their recommendations or not, according to the decisions of the board and the advice of the Minister.

Mr. Pennock: Have you set any goal at the moment, however you achieve it, on the dollar and cent revenue you would like to achieve from implementing a program like this? Have you reached that stage yet or is that still beyond . . . ?

Mr. Pelletier: We started at that stage by trying to extract as much as we could. But what that is will depend largely on the approach that is taken on the recommendations that will be made to us, on the decisions of the board and the rulings that we can apply. We have a very faint idea, but not exact enough for me to quote a figure here. It would not be reliable yet because there are too many variables in the way in which we can do it.

Mr. Dorais: If I may, Mr. Chairman, one of the things that I am happy to report on is that the corporation has taken very seriously the orientation given, that revenue generation should be an objective. We have taken that very seriously.

You asked whether we were organized. The first thing we did was strike a particular group within management committee, reporting to management committee for revenue generation. This committee has been at work and has identified both commercial and quasi-commercial operations that could be entered into and at the same time, on the donation side, how that could be stimulated as well.

Two of the museums have developed new positions called development officers, whose particular role is exactly the sponsorship side, the donation side, the development of the organization of friends, the general support of the museum.

In the operation of the new buildings, we have looked at the parking, the food services, cloakrooms, all of these possibilities. At the moment we do have very intuitive estimates of the amounts of money that might be considered here, but I suppose it would be imprudent to strike a number and then not be able to deliver. These can be significant.

Mr. Pennock: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock. Mr. Caldwell.

[Translation]

nombre de visiteurs. Nous avons étudié les profils des visiteurs—comme par exemple, les enfants ou les familles ou les gens qui y viennent deux fois par semaine par opposition aux personnes qui n'y vont qu'une seule fois par année. C'est beaucoup plus compliqué qu'on pourrait le penser à première vue.

A titre de Conseil nous avons atteint certaines conclusions. Mais nous ne pouvons les mettre en pratique tant que le groupe de travail spécial Richard-Withrow, qui a été nommé par le Ministre pour étudier entre autres cette question, n'aura pas formulé ses suggestions. Il devrait présenter le rapport à la fin de juin, et il faudra probablement attendre au début de l'an prochain avant de pouvoir mettre en oeuvre ou non leurs recommandations, selon la décision du Conseil et de l'avis du Ministre.

M. Pennock: Avez-vous déterminé la quantité de revenus que vous souhaitez tirer de la mise en oeuvre d'un tel programme, peut importe ses modalités? En êtes-vous rendu là ou non . . . ?

M. Pelletier: Notre point de départ a été de tenter d'en tirer le plus possible. Mais ce qui sera, dépendra en grande partie de l'approche qui sera adoptée à partir des recommandations qui nous seront faites, des décisions du Conseil et des règles que nous pouvons appliquer. Nous en avons une petite idée, mais qui n'est pas assez précise pour que je puisse vous donner un chiffre. Ce chiffre ne serait pas fiable, car il y a trop de variables.

M. Dorais: Si vous me le permettez, M. le Président, une des choses que je suis heureux de vous faire connaître officiellement est que la Corporation a pris très au sérieux l'orientation qui lui a été donnée, que l'obtention de revenus soit un objectif. Nous l'avons pris très au sérieux.

Vous nous avez demandé si nous nous sommes organisés. La première chose que nous avons faites a été de mettre sur pied un groupe spécial composé de membres du comité de gestion, auquel comité ce groupe se rapporte pour les questions d'obtention de revenu. Ce groupe s'est mis au travail et a identifié les entreprises commerciales ou para-commerciales dans lesquelles nous pourrions nous lancer et, en même temps, sur les façons de stimuler les dons.

Deux des musées ont créé de nouveaux postes appelés agents au développement, qui sont particulièrement chargés de s'occuper du parrainage, des dons, de la mise sur pied d'un groupe de bienfaiteurs, de l'aide générale au musée.

Quant à l'exploitation des nouveaux édifices, nous nous sommes intéressés aux stationnements, aux services de restauration, de vestiaires, à toutes ces possibilités. A l'heure actuelle, nous avons des estimations très approximatives des sommes d'argent en jeu, mais j'estime qu'il serait imprudent de donner un montant et de ne pas être capable de le respecter. Ces montants peuvent être très imposants.

M. Pennock: Merci.

Le président: Merci, M. Pennock. Monsieur Caldwell.

[Texte]

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Pelletier, secretary-general, it is good to have you back once again.

First let me say that I read your brief entitled *To Safeguard and Share the National Heritage*. I found it quite interesting that some of the comments you presented today you did not mention in your brief. One of them that I would like to deal with is the current constraints upon the National Museums of Canada, starting on page 20.

If I gather what you are saying, your major complaint is bureaucracy. I am sure, Mr. Pelletier, being a former Member of Parliament and a former Cabinet Minister, you realize that bureaucracy has been around for some time. I would like to ask you what we can do. You use the term "mired in bureaucracy". What can we do about it? I do not want to get into some of your proposals; I am going to get into them on the second round. What is the problem as far as the bureaucracy is concerned now?

Mr. Pelletier: Well, let me try to sum it up. I would say that museums are very special institutions, and when they are submitted to all the rulings and procedures of central agencies in governments—who have been there for a long time, as you know, and will be there for another very long time—they suffer from it more than a regular department of government because of the very special nature of their operations. Basically what we see as a remedy is to change from Schedule B to Schedule C, so we would be dispensed from some of the requirements of Treasury Board and personnel and so on and so forth. We think it is a reasonable request; it would even be profitable to the government itself.

I would like Mr. Dorais to explain why we cannot employ two people at a lesser salary than one at a large salary. I am not sure I understand myself, but I know it is a nuisance and I would like you to hear what he has to say about it.

Mr. Dorais: Thank you, Mr. Chairman. Answering specifically on that one, and answering partly Ms MacDonald's question, there are two sets of controls. One is on the total number of people in the Public Service, so we have an authorized level, as you could see in the estimates, of 1,073 people. We cannot hire more than 1,073 people and the books have to be balanced from that point of view.

At the same time, we are controlled in terms of funds, in terms of money. I have been in the private sector myself, and one of the beauties in the private sector is that people and money are the same thing; you are not controlled in hiring or not hiring 100 people. You have so much money to do a job. If you need 105 people you hire 105. If you need three people, you hire three. If you need three highly paid instead of five lesser paid, you know... In the Public Service it is not the same sort of thing.

[Traduction]

M. Caldwell: Merci beaucoup, M. le président. M. Pelletier, M. le secrétaire général, je suis heureux que vous soyez à nouveau ici.

Laissez-moi d'abord vous dire que j'ai lu votre mémoire intitulé *Sauvegarder et partager le patrimoine national*. J'ai trouvé très intéressant le fait que certains des commentaires que vous présentez aujourd'hui n'apparaissent pas dans votre mémoire. L'un de ceux dont j'aimerais traiter est celui portant sur les restrictions actuelles imposées aux Musées nationaux du Canada, commençant à la page 20.

Si j'ai bien compris, vous vous plaignez surtout de la bureaucratie. Je suis certain, M. Pelletier, à titre d'ancien député et ministre du Cabinet, que vous réalisez que la bureaucratie existe depuis fort longtemps. J'aimerais vous demander ce que nous pouvons faire. Vous utilisez l'expression «embourbé dans la bureaucratie». Que pouvons-nous y faire? Je ne veux pas traiter maintenant de certaines de vos propositions. J'en parlerai au deuxième tour. Quel est le problème de la bureaucratie à l'heure actuelle?

M. Pelletier: Eh bien, laissez-moi tenter de vous le résumer. Je dirais que les musées sont des établissements très spéciaux et qu'ils sont soumis à tous les règlements et méthodes des organismes centraux des gouvernements—qui existent depuis longtemps, comme vous le savez, et ils y seront encore pour très longtemps—ils en souffrent plus qu'un ministère ordinaire en raison de la nature très particulière de leur travail. Ce que nous voyons essentiellement comme une solution est de nous porter de l'Annexe B à l'Annexe C, de sorte que nous pourrions être dispensés de certaines des exigences du Conseil du Trésor portant sur le personnel, etc. Je pense que c'est une demande raisonnable; le gouvernement lui-même en bénéficierait.

J'aimerais que M. Dorais vous explique pourquoi nous ne pouvons pas employer deux personnes à un salaire moindre plutôt qu'une seule à un salaire plus élevé. Je ne suis pas certain de bien le comprendre moi-même et je sais que c'est un handicap et j'aimerais entendre ce qu'il a à dire à ce sujet.

M. Dorais: Merci, M. le président. Pour répondre plus particulièrement à cette question et également en partie à la question de M^{me} MacDonald, il y a deux séries de mesures de contrôle. L'une porte sur le nombre total d'employés dans la Fonction publique, de sorte que nous avons un nombre d'années-personnes autorisé, comme vous pouvez le voir dans le budget des dépenses, qui est de 1,073. Nous ne pouvons embaucher plus de 1,073 personnes, ce qui doit se refléter dans nos livres.

Nous sommes en même temps limités en termes de financement, d'argent. J'ai déjà travaillé dans le secteur privé et l'un de ses avantages est que ses ressources financières et humaines sont une même chose. Vous n'êtes pas limité à 100 employés. Un montant vous est alloué pour faire un travail. Si vous en avez besoin de 105, vous en engagez 105. Si vous n'avez besoin que de trois personnes, vous n'en engagez que trois. Si vous avez besoin de trois employés à salaire élevé au lieu de cinq à salaire moindre, vous savez... Dans la Fonction publique, ce n'est pas la même chose.

[Text]

Mr. Caldwell: I have to remind you that I only have five minutes under our rules here.

Mr. Dorais: Sorry.

Mr. Caldwell: So I would appreciate if you could answer the questions very quickly and I will try to ask them very quickly.

Following along that line, you are also saying that part of the problem is that you have to hire within the civil service, which creates a problem. Is that a rule? Do you have to do that?

Mr. Dorais: Well, we certainly have to abide by all the hiring rules within the Public Service; that is, we have to make known to all people who can be at the same level the availability of a position and so on. It is a bother, because you will not find . . . I think I used the example in this committee last year a curator of medieval art. Where do you find that in the Public Service? Yet you have to go through with the gesture, which seems to me dysfunctional. That is what I am saying.

Mr. Caldwell: Yes, fine. I do not want to get into the arm's length agreement; I want to talk about that on the next round.

On page 21, regarding funding you said:

The National Museums of Canada has fared badly compared to other federal cultural agencies . . .

Now, every cultural agency comes to us saying how badly they have been treated. I would like you to point out another cultural agency that has been treated, you feel, better than you have.

• 1020

Mr. Pelletier: Almost all of them. Really. We have been frozen since 1978, which means that the funds at our disposal, the absolute value, is half of what it was when our budget was established. I do not think any other agency has had this kind of limitation.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I will save this until the next round, please.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. Mr. Gormley, you have the next five minutes to ask questions.

Mr. Gormley: I am entirely prepared. Excuse me, Mr. Chairman, I was just attending another meeting. Did Mr. Pennock have a round?

The Chairman: Yes.

Mr. Gormley: First of all, welcome. I was interested particularly in terms of the budget as expected for this year, particularly with regard to person-years. In the remarks prepared from the library, I was noticing an increase of 35 person-years for related priorities. Could you elaborate perhaps on where the 35 are being assigned, and precisely what that entails?

[Translation]

M. Caldwell: Je dois vous rappeler que je n'ai que cinq minutes selon nos règlements.

M. Dorais: Désolé.

M. Caldwell: Je vous serais reconnaissant de répondre très rapidement aux questions et j'essaierai également d'être bref.

Dans cette optique, vous dites également qu'une partie de votre problème est d'embaucher au sein de la Fonction publique, ce qui en soi engendre un problème. Est-ce une règle? Etes-vous obligé de le faire?

M. Dorais: Nous devons évidemment nous conformer à tous les règlements concernant l'embauche dans la Fonction publique; en d'autres termes, nous devons faire connaître à tous les employés qui pourraient occuper ce niveau qu'un poste est disponible, etc. C'est une contrariété, parce que vous ne trouverez pas . . . Je crois avoir donné l'exemple d'un conservateur d'art médiéval devant ce comité l'an dernier. Où trouverez-vous une telle personne dans la Fonction publique? Vous devez toutefois suivre les règles, ce qui ne me semble pas du tout pratique. C'est ce que j'affirme.

M. Caldwell: Oui, très bien. Je ne veux pas aborder la question des ententes privilégiées; j'en parlerai au prochain tour de question.

A la page 21, vous dites au sujet du financement:

Les Musées nationaux du Canada se portent plutôt mal comparativement aux autres organismes fédéraux voués à la culture . . .

Or, chaque organisme culturel vient nous voir pour nous dire quel mauvais traitement il a reçu. J'aimerais que vous me nommiez un autre organisme culturel qui, à votre avis, a été mieux traité.

M. Pelletier: Presque tous. Vraiment. Tout est gelé depuis 1978, ce qui signifie que les fonds à notre disposition, leur valeur absolue, est la moitié de ce qu'elle était lorsque notre budget a été établi. Je ne crois pas qu'aucun autre organisme ait eu des contraintes de ce genre.

M. Caldwell: Merci, M. le président. Je poursuivrai au prochain tour, merci.

Le président: Merci, M. Caldwell. M. Gormley, vous avez les cinq prochaines minutes pour poser vos questions.

M. Gormley: Je suis tout à fait prêt. Excusez-moi, monsieur le président, j'assistais à une autre réunion. M. Pennock a-t-il eu son tour?

Le président: Oui.

M. Gormley: Tout d'abord, laissez-moi vous souhaiter la bienvenue. Je suis tout particulièrement intéressé par le budget prévu pour l'année, notamment au chapitre des années-personnes. Dans les remarques préparées à partir de la documentation, j'ai relevé une augmentation de 35 années-personnes liée aux priorités. Pourriez-vous donner plus de détails sur l'affectation de ces 35 années-personnes et ce qui en découle précisément?

[Texte]

Mr. Dorais: Yes. I would be glad to. First of all, one has to put the 35 into perspective of what was felt to be required. We thought we had demonstrated the need for about 125, both in terms of workload increases, because of the new buildings, and in terms of ensuring a vital base to what we have to do.

The best we could negotiate coming back was 35. These 35 have been distributed within the corporation this way: 21 are directly related to the new building projects. The National Gallery got 6; the Museum of Man, 10; the Aviation Museum, 5.

Some of the contract situations; which we still needed to resolve, we tasked 4 for resolving that. We tasked 4 in various curatorial areas and we have tasked one in my office for the marketing aspect for the corporation, sort of trying to develop some linkages into our marketing efforts.

Mr. Gormley: In the context of the corporation overall, what would be your total person-years now?

Mr. Dorais: With these 35, it is 1,073.

Mr. Gormley: Okay. So this is the total now.

Mr. Dorais: Yes.

Mr. Gormley: In terms of activities of the corporation, and you have outlined, I think clearly and very informatively, first of all the venues you were administering, and secondly the role or mandate.

I noticed in the breakdown of costs for the 1986-87 fiscal year, corporate management constitutes 3.8% of net costs—4.7% of person-years. Corporate services entails 21.8% of total costs with 26.8% of person-years. What is a corporate service? And how does that deal with respect to corporate management? What is a corporate service?

Mr. Dorais: Mr. Chairman, first of all, it is a misnomer in terms of saying corporate services. Everybody has the image that these people are sitting in headquarters. That is not the case. Those are services that are centrally managed, serving particular functions in the various museums. For instance, security guards are sort of accounted for in corporate services, but they are not sitting in headquarters. They are sitting in the various museums.

I have developed a much better picture that I would be glad to table with the committee, Mr. Chairman, which shows the budget distribution of all of the financial resources redistributed in terms of the various museums, with the corporate services being redistributed back. It gives you a very different picture, because that is reality. And then corporate services become a much smaller thing, such as the publishing services, the library services, and security services management. Okay? And if you redistribute this back by planning element, it gives you a very different picture. It is no longer 21%; it is more in the order of 7% or something like that.

[Traduction]

M. Dorais: Oui, avec plaisir. Tout d'abord, il faut placer ce chiffre dans le contexte de ce que nous jugions nécessaire. Nous pensons avoir démontré que nous avions besoin d'environ 125 années-personnes, tant pour répondre à l'augmentation de la charge de travail, en raison des nouveaux édifices, que pour assurer de la continuité de ce que nous avons déjà.

Trente-cinq années-personnes est ce que nous avons réussi à obtenir de mieux. Elles ont été réparties au sein de la corporation de la façon suivante. Vingt-et-une sont directement liées aux projets des nouveaux édifices. Le Musée des Beaux-arts national en a eu 6, le Musée de l'Homme, 10 et le Musée de l'aviation, 5.

Dans le cas des contrats, problème que nous devons toujours résoudre, nous avons détaché 4 personnes pour tenter de le résoudre. Nous avons détaché 4 autres personnes auprès de conservateurs et une autre à mon bureau qui s'occupera de la commercialisation pour la corporation, en tentant d'assurer une certaine coordination à ce niveau.

M. Gormley: Quel serait votre nombre total d'années-personnes à l'heure actuelle dans l'ensemble de la corporation?

M. Dorais: En ajoutant ces 35 années-personnes, nous avons 1,073.

M. Gormley: D'accord. C'est donc votre total maintenant.

M. Dorais: Oui.

M. Gormley: Quant aux activités de la corporation, vous nous avez donné, à mon avis, de façon claire et instructive, les grandes lignes, premièrement de l'ensemble de vos responsabilités administratives et deuxièmement de votre rôle ou mandat.

J'ai remarqué dans la ventilation des coûts de l'année financière 1986-1987, que la gestion centrale mobilisait 3,8 p. 100 des coûts nets—4,7 p. 100 des années-personnes. Les Services à la Corporation constituent 21,8 p. 100 de l'ensemble des coûts et 26,8 p. 100 des années-personnes. Qu'est-ce qu'un service à la corporation? Quel est son rapport avec la gestion centrale; qu'est-ce qu'un service à la corporation?

M. Dorais: Monsieur le président, en premier lieu, le nom de «services à la corporation» est mal choisi. Tous pensent que ces employés siègent à l'administration centrale. Ce n'est pas le cas. Ce sont des services qui font l'objet d'une gestion centralisée servant les divers musées de plusieurs façons. Ainsi, les gardiens de sécurité relèvent en quelque sorte des services à la corporation, mais ils ne travaillent pas à l'administration centrale. Ils se trouvent dans les divers musées.

J'ai rédigé un meilleur rapport que je déposerais avec plaisir, monsieur le président, et qui montre la répartition budgétaire de l'ensemble des ressources financières redistribuées dans les divers musées, les services à la corporation étant ensuite redistribués. Il vous donne une image très différente, car il est le reflet de la réalité. Les services à la corporation perdent beaucoup de leur ampleur, comme les services de publication, de bibliothèque et de gestion de la sécurité. D'accord? Si vous redistribuez le tout par secteur de planification, vous avez une image très différente. Ce n'est plus 21 p. 100: ça se rapproche plutôt de 7 p. 100.

[Text]

[Translation]

• 1025

Corporate management is basically two things: the board of trustees and its operations, and my office as the secretary-general, serving the board of trustees and co-ordinating the corporation.

Mr. Gormley: To deal with this at greater length—and I thank you for being able to present to the committee in greater detail the corporate services system—are these apportioned by venue or by location in terms of what the actual job is, or are you telling the committee they may work in the head office on behalf of all the venues? Could you be more specific, particularly on what is done under the aegis of corporate services?

The Chairman: A very short answer, please.

Mr. Dorais: Yes. I will take security services, for instance. Corporate services will do the training for all security guards, wherever they are, but security guards will be in the various buildings. How many you need depends on the building itself and its function.

Le président: Les documents que vous avez mentionnés seront déposés à la séance de ce matin, monsieur Dorais.

Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you, Mr. Chairman. I want to go back very briefly to the question of contracting out, to ask you to send some written information in reply. You have 1,073 person-years. I would like to know how many equivalent you have in personal service contracts. I would like an estimate of how much money you save for both security guards and the "museumobiles" by doing it through contracting out?

Mr. Dorais: Your last question may be a bit difficult to answer because it depends on your reference point. The savings are in person-years, not in money.

Ms McDonald: I would like that in black and white. If there is absolutely no saving in money, that would be very interesting—

Mr. Dorais: What I am saying is that the savings—

Ms McDonald: I have only five minutes, so I would like it in writing, please.

Mr. Dorais: Sure.

Ms McDonald: Thank you. Last year, a number of very alarming statements were made about the condition of collections at the National Museum of Natural Sciences, that because of cut-backs we could expect actual deterioration in the exhibits. Is this still the case? Has there been any remedy to this?

Mr. Dorais: I think the situation in the Museum of Natural Sciences has not been significantly bettered in the course of the year, for two reasons. One is that there have been no moves out of some of the objectionable buildings where these

L'administration centrale regroupe essentiellement deux services: le conseil d'administration et les activités dont il s'acquitte et mon bureau, celui du secrétaire général, qui coordonne les activités de la Corporation et qui relève du conseil d'administration.

M. Gormley: Pour en parler plus en détail—et je vous remercie d'avoir présenté le mode de fonctionnement des Services à la corporation plus en détail au Comité—sont-elles réparties par endroit ou par emplacement en fonction de l'emploi ou dites-vous au Comité qu'elles peuvent travailler à l'administration centrale pour l'ensemble des différents services? Pourriez-vous être plus spécifique, notamment en ce qui a trait aux activités effectuées sous l'égide des Services à la corporation?

Le président: Une réponse très brève, s'il vous plaît.

M. Dorais: Oui. Je vais prendre l'exemple des services de sécurité. Les Services à la corporation assureront la formation de tous les gardiens de sécurité, peu importe l'endroit où ils seront affectés, mais ces gardiens travailleront dans nos divers édifices. Le nombre dont nous aurons besoin dépend de l'édifice et de sa vocation.

The Chairman: Mr. Dorais, the documents you mentioned will be tabled during this morning's meeting.

Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci monsieur le président. Je veux revenir brièvement à la question de la sous-traitance et vous demander de nous envoyer ces renseignements par écrit. Vous avez 1,073 années-personnes. J'aimerais savoir combien d'équivalents vous donnent les contrats de service. J'aimerais avoir une estimation de l'argent que vous épargnez pour les gardiens de sécurité et les «muséobus» en ayant recours à la sous-traitance?

M. Dorais: Il peut être difficile de répondre à votre dernière question en raison de votre point de référence. Les économies sont en terme d'années-personnes, non pas d'argent.

Mme McDonald: Je voudrais que vous me l'écriviez noir sur blanc. S'il n'y a aucune économie d'argent, il serait peut-être très intéressant...

M. Dorais: Ce que je dis, c'est que les économies...

Mme McDonald: Je n'ai que cinq minutes, je voudrais donc que vous me répondiez par écrit, s'il vous plaît.

M. Dorais: Certainement.

Mme McDonald: Merci. L'an dernier, certaines déclarations très inquiétantes ont été faites au sujet de l'état des collections du Musée national des sciences naturelles, à savoir que nous devrions nous attendre à une détérioration véritable des expositions en raison des coupures. Est-ce toujours le cas? Des mesures ont-elles été prises pour y remédier?

M. Dorais: Je crois que la situation du Musée des sciences naturelles ne s'est pas beaucoup améliorée pendant la dernière année, et ce pour deux raisons. La première est qu'aucune collection n'a été enlevée des édifices inacceptables qui les

[Texte]

collections are; and second, the collections have increased in that some of the Arctic research material has been devolved to the museum as a repository, which just increases the backlog. So I would not say it has improved.

Ms McDonald: So because of lack of staff, upkeep and maintenance work to preserve existing material is not being done?

Mr. Dorais: Yes. The backlog is increasing.

Ms McDonald: I take it you need more money to hire more people and you need more person-years.

Mr. Dorais: That is right.

Ms McDonald: I would like to ask a question about charging small museums for travelling exhibitions. I understand that in the past you have not been making these charges, but that there is a plan to do so now.

Mr. Dorais: The museums receiving the exhibits have always had to contribute something, either in terms of transportation or whatever. But what is being thought of now is a fee for receiving the exhibits. That is a new concept. It may be difficult to implement. Some of the museums may feel that, although they want the exhibit, they may not have the cashflow to have it in. It does create problems. We are looking at it in terms of maintaining a balance between our mandate to serve the museums—

• 1030

Ms McDonald: To get the material out so people can see it.

Mr. Dorais: —to get the material out, and at the same time some of the constraints. If we do not have the resources then we cannot make the exhibit in the first place. So there is a chicken-and-egg problem here.

Ms McDonald: So it has not been definitely decided to make these charges? What if you find that the museums cannot pay them?

Mr. Dorais: If you allow me a minute, I will give you another example in which we looked at charging for services—for instance, in terms of the CHIN, the Canadian Heritage Information Network, in which the museums were saying they needed their services but they could not pay for them. The CHIN people have gone another route for their resource generation. Instead of charging their clients, so to speak, they are selling their own services commercially.

Ms McDonald: Yes.

Mr. Dorais: So here is a way the service is still rendered and the ultimate client does not have to pay, yet the system is in balance.

Ms McDonald: Last fall the type specimen of *Albertosaurus* was removed from the National Museum of Natural Sciences

[Traduction]

abritaient, et la deuxième est qu'une partie des objets de collection portant sur la recherche arctique ont été confiés à la garde du musée, ce qui n'a fait qu'augmenter l'arriéré. Je ne dirai donc pas que la situation s'est améliorée.

Mme McDonald: Donc, en raison du manque de personnel, les travaux d'entretien et de conservation destinés à préserver les objets des collections actuelles n'ont pas été effectués?

M. Dorais: Oui. L'arriéré augmente toujours.

Mme McDonald: Je suppose que vous avez besoin d'un plus grand nombre de ressources financières pour engager d'autres employés et que vous avez également besoin d'autres années-personnes.

M. Dorais: C'est exact.

Mme McDonald: J'aimerais poser une question sur les droits exigés des petits musées pour les expositions itinérantes. Si j'ai bien compris, vous n'avez jamais exigé ces droits auparavant, mais vous prévoyez maintenant de le faire.

M. Dorais: Les musées qui accueillent les expositions ont toujours eu une contribution à verser, pour le transport ou autres. Nous envisageons maintenant d'exiger des droits lorsqu'ils accueillent des expositions. Le concept est nouveau. Il sera peut-être difficile de le mettre en application. Certains des musées qui aimeraient avoir une exposition peuvent décider qu'ils n'ont pas les fonds suffisants. Cette méthode crée des problèmes. Nous examinons la question en tentant de conserver un équilibre entre notre mandat qui est de servir les musées...

Mme McDonald: Faire voyager les expositions pour que la population puisse les voir.

M. Dorais: ... faire voyager les expositions et, en même temps, éliminer certaines contraintes. Si nous ne disposons pas de ressources suffisantes, nous ne pourrions tout simplement pas monter les expositions. On ne récolte que ce que l'on a semé.

Mme McDonald: La décision d'apporter de tels changements n'est donc pas définitive? Qu'arrivera-t-il si vous découvrez que les musées ne peuvent pas payer?

M. Dorais: Si vous me le permettez, je donnerai un autre exemple pour lequel nous avons songé à exiger des frais de service—l'exemple du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), service dont les musées disaient avoir besoin mais pour lequel ils ne pouvaient pas payer. Le personnel du Réseau canadien d'information sur le patrimoine a utilisé un autre moyen pour obtenir des revenus. Au lieu de faire payer leur client, ils ont, en quelque sorte vendu leurs propres services sur le marché.

Mme McDonald: Oui.

M. Dorais: Voici donc une façon d'offrir un service pour lequel le client visé n'a pas à payer, le tout restant quand même en équilibre.

Mme McDonald: L'automne dernier, le spécimen type d'*Albertosaurus* a été prêté par le Musée national des sciences

[Text]

and loaned to the new Tyrrell Museum, I understand for one year, for study. I understand it is not unusual to lend specimens, but this was exceptional given the extreme importance scientifically of this *Albertosaurus*. Rumours have been going around that the loaning of this specimen was as a result of pressure from the then Minister of Science and Technology.

Mr. Dorais: Yes, it is most unusual to loan a type specimen, and that is why there were difficulties.

Ms McDonald: Was there political intervention?

Mr. Dorais: There were political requests made not only by the Minister but by the representative from that area, by the museum director, by the researchers there, and a regular, normal contract was passed between the Tyrrell Museum and the Museum of Natural Sciences.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I would like now to get into some of your proposals regarding new organization or organizational restructuring. I understand from reading your brief and what you have said already that you are just becoming bogged down in bureaucracy, and your board of directors have pointed that out. I suppose the new ones are finding this quite an experience to be going through.

On the arm's length agreement, how would that improve things if you had basically operating, I suppose...? Would you say you would like to operate like the CBC, with an arm's length agreement like that? Would that be satisfactory?

Mr. Pelletier: I would not like to make too close a comparison with another cultural institution because every one is so different from the others.

Personally, one of the things I would like in becoming a schedule C is that, for instance, we would have an incentive to create resources for ourselves. Now we do not because all the money we can do goes into the consolidated fund. So where is the motivation in people to go and get some money? That is one of the results which to me seem very reasonable.

We are also in permanent contact with directors of galleries and museums around the country, and when we discuss with them, for instance, when some reports appeared in the press that the national museums were so much less productive than any other museum in the country, and when we compared the obligations we were under in all kinds of ways, they understood that their cost/benefit would take a serious blow if they had to apply all these same regulations, which again might not be illegitimate at all in normal government operations. It may be necessary there, but when applied to a cultural agency it produces results.

If the chairman wants short answers, I will ask the secretary general to give another few short answers because we could go on indefinitely on this.

• 1035

Mr. Caldwell: Yes, I realize you can do that. I know we are glossing over these.

[Translation]

naturelles au nouveau Musée Tyrrell, si j'ai bien compris, pour un an, à des fins d'études. Je crois comprendre qu'il n'est pas inhabituel de prêter des spécimens, mais ce prêt était exceptionnel compte tenu de la grande importance scientifique de cet *Albertosaurus*. La rumeur veut que le prêt de ce spécimen ait été consenti à la suite de pressions exercées par le ministre des Sciences et de la Technologie d'alors.

M. Dorais: Oui, il est très inhabituel de prêter un spécimen type, d'où nos difficultés.

Mme McDonald: Y a-t-il eu ingérence politique?

M. Dorais: Non seulement le ministre mais également le député de cette région, le directeur du musée, les chercheurs qui y travaillent ont fait des demandes en ce sens et un contrat en bonne et due forme a été passé entre le Musée Tyrrell et le Musée des sciences naturelles.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: J'aimerais maintenant discuter de certaines de vos propositions relatives à la réorganisation et à la restructuration. D'après votre mémoire et ce que vous avez dit, vous ne faites que commencer à vous embourber dans la bureaucratie et votre conseil d'administration l'a souligné. Je suppose que les nouveaux venus trouvent que c'est toute une expérience à vivre.

Comment une entente non privilégiée pourrait-elle fondamentalement améliorer la situation, je suppose...? Diriez-vous que vous souhaitez une entente non privilégiée comme celle de la Société Radio-Canada? Serait-ce satisfaisant?

M. Pelletier: Je ne voudrais pas établir de comparaison avec une autre organisation culturelle, car chacune est très différente de l'autre.

Personnellement, je crois que l'un des avantages de passer à l'annexe C est, par exemple, que nous pourrions avoir des stimulants pour créer nos propres ressources. Nous ne le pouvons pas à l'heure actuelle car tous les fonds dont nous disposons vont dans le fonds consolidé. Qu'est-ce qui peut pousser les gens à vouloir obtenir de l'argent? C'est l'un des résultats qui me semble très raisonnable.

Nous maintenons également un contact permanent avec les directeurs des galeries et des musées de tout le pays et nous discutons avec eux, par exemple, des reportages publiés dans les journaux qui disent que les musées nationaux sont beaucoup moins productifs que tout autre musée du pays, et, lorsque nous comparons l'ensemble de nos obligations, ils comprennent que leur rentabilité serait gravement touchée s'ils étaient tenus d'appliquer ces mêmes règlements qui, je le dis à nouveau, ne seraient probablement pas injustifiés dans tous les autres services publics. Ils y sont peut-être nécessaires, mais dans le cas d'un organisme culturel, ils donnent des résultats.

Si le président veut des réponses brèves, je demanderais au secrétaire général de le faire sinon nous pourrions poursuivre indéfiniment sur le sujet.

M. Caldwell: Oui, j'ai conscience que vous pouvez faire cela. Je sais que nous ne faisons qu'effleurer ces questions.

[*Texte*]

The other one is on page 24, where under a corporation with virtually complete autonomy Parliament will provide the funds, but all policies, plans, and budgetary allocations will be made by the board with a minimal involvement of elected officials. Am I to read into this that there is too much interference by elected officials? The only time I come in contact with a group such as yours is when you come before this committee. I am wondering what you are talking about as far as—

Ms McDonald: They are looking for a dinosaur for your riding.

Mr. Caldwell: I could get into that, too, but there are enough around.

What do you mean by too much involvement or involvement of elected officials? Are you talking about what Ms McDonald is saying—that parliamentarians call you up and say I want a dinosaur for my riding? Is that what you are saying?

Ms McDonald: Your MP is not good enough?

Mr. Dorais: Technically that would be an hypothesis which would be an unscheduled corporation. Now, if you are talking about the Canada Council, it is an unscheduled corporation. If you are talking about the National Arts Centre, it is a different thing. What this text is doing is going through various hypotheses—various options.

Mr. Pelletier: We are not talking about the present state of affairs.

Mr. Dorais: That would not be our choice, for one, because if you read the rest of the text, we would be much closer to the D option, which is the Nielsen task force option. We would buy into that any time.

Mr. Caldwell: Okay. What I am really saying, and I am on your side on this—I hope you realize that—basically your job is to run museums, not be spending half your time dealing with bureaucracy. Your main job is to make sure the museums are run properly. I would prefer you come back to this committee and say this is what we are doing; this is where we are at, and this is where we are going. It bothers me that you were talking about the bureaucracy, and I know what you are talking about. I think what you are really saying is let us streamline this thing, know who we are accountable to and answer to that person, whether it be the Minister, or this committee, or whoever; and that is it. Is that what you are saying?

Mr. Dorais: Yes.

Mr. Caldwell: Okay.

Le président: Merci.

Mademoiselle McDonald.

Ms McDonald: Thank you very much. I have a question about women in the museum's management structure. There are lots of women, I understand, in middle management, only one in the executive category. Do you have an affirmative action plan? What has been achieved? What are your goals?

[*Traduction*]

L'autre se trouve à la page 24, qui dit que le Parlement fournira les fonds à une Corporation jouissant d'une autonomie presque totale, mais que les politiques, les plans et les prévisions budgétaires seront faites par le Conseil avec un minimum d'intervention de la part des représentants élus. Dois-je en déduire que ces représentants élus s'ingèrent trop? La seule fois où j'ai été en contact avec un groupe comme le vôtre est lorsqu'il s'est présenté devant ce comité. Je me demande ce dont vous parlez quant à . . .

Mme McDonald: Ils sont à la recherche d'un dinosaure pour votre circonscription.

M. Caldwell: Laissez donc faire, il y en a déjà assez ici aujourd'hui.

Que voulez-vous dire par une trop grande intervention ou l'intervention des représentants élus? Parlez-vous de la même chose que M^{me} McDonald: que les parlementaires vous appellent et vous disent qu'ils veulent un dinosaure pour leur circonscription? Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mme McDonald: Votre député est-il à la hauteur?

M. Dorais: Techniquement, ce serait une corporation non inscrite à l'annexe. Le Conseil des Arts est une corporation non inscrite à l'annexe. Si vous parlez du Centre national des arts, la situation est différente. Ce texte examine diverses hypothèses—diverses solutions.

M. Pelletier: Nous ne parlons pas de la situation actuelle.

M. Dorais: Il ne nous appartient pas de choisir car, si vous lisez le reste du texte, nous nous rapprocherions davantage de la solution D qui est celle du groupe de travail Nielsen. Nous y adhérierions n'importe quand.

M. Caldwell: D'accord. Ce que je dis vraiment, et je suis du même avis que vous—j'espère que vous l'avez réalisé—est que votre travail est essentiellement de faire fonctionner les musées, non pas de passer la moitié de votre temps aux prises avec la bureaucratie. Vous devez vous assurer principalement que les musées fonctionnent convenablement. J'aimerais mieux que vous reveniez devant ce comité pour lui dire que c'est ce que vous faites; voilà où nous en sommes et voilà ce que nous ferons. Ça m'ennuie que vous parliez de bureaucratie, et je connais ce dont vous parlez. Je pense que ce que vous nous dites réellement est: laissez-nous rationaliser le tout, dites-nous à qui nous devons nous rapporter et à qui répondre de nos actes, que ce soit au ministre, ou à ce comité, ou à quiconque; et c'est tout. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Dorais: Oui.

M. Caldwell: D'accord.

The Chairman: Thank you.

Ms McDonald.

Mme McDonald: Merci beaucoup. J'ai une question à poser au sujet des femmes dans la structure administrative des musées. De nombreuses femmes, si j'ai bien compris, occupent des postes administratifs moyens et une seule occupe un poste de direction. Avez-vous un programme d'action positive?

[Text]

Can you at least provide us the information in writing, if not instantly?

Mr. Dorais: I think I have all the information instantly. Two years ago we created a positive action committee within the corporation, chaired by one of the members of the management committee, the director of the National Gallery. We do have a plan, not only for women, but as well for other target groups, such as handicapped people. We have hired handicapped people. We are moving along. There are now two women in the SM category, one in the EX category. We are moving toward the targets we have set ourselves to attain.

Ms McDonald: Have you published those targets? Could we receive them?

Mr. Dorais: These have been presented to the Treasury Board as part of the requirements, so I would suppose they are quite accessible.

Ms McDonald: Could you send us . . . ?

Mr. Dorais: A pleasure.

Ms McDonald: Thank you. I would like to ask a question about native art—what provisions there will be for native art in the new gallery.

Mr. Dorais: The choice of individual pieces is at the moment being done. The gallery, as you know, has recently received quite a significant collection of native art and will introduce that in its presentation. I think the plan at the moment is to have a specific gallery.

Ms McDonald: A separate gallery, or within?

Mr. Dorais: A specific gallery within the gallery.

Ms McDonald: But this has not been decided.

• 1040

Mr. Dorais: The director of the National Gallery is saying that within the prints and drawings there shall be a specific space reserved for native art.

Ms McDonald: I want to raise a question about video art programs at the National Gallery. You know there has been a great outcry from the artistic community who work in video. They are very unhappy with the termination of the position of a curatorial assistant who had worked on Canadian video art. One question is, why did the gallery choose to make a cut-back in the area of Canadian contemporary art? Why living Canadians instead of dead Brits for cut-backs? And are you going to review this decision?

Mr. Dorais: The situation at the moment is the situation that existed prior to the hiring on contract of an individual for video for that period of time. So it does not mean the preoccupation or the area of video has disappeared. Curators will do as they were doing before that person was on board. They will

[Translation]

Quelles ont été ses résultats? Quels sont vos objectifs? Pouvez-vous au moins nous donner ces renseignements par écrit si vous ne pouvez le faire immédiatement?

M. Dorais: Je pense pouvoir vous donner tous les renseignements immédiatement. Il y a deux ans, nous avons créé un comité d'action positive au sein de la Corporation qui était présidée par l'un des membres du comité de gestion, le directeur du Musée des beaux-arts. Nous avons effectivement un plan, non seulement pour les femmes, mais également pour d'autres groupes cibles, comme les handicapés. Nous avons embauchés des handicapés. Les choses vont bien. Deux femmes occupent maintenant des postes de niveau SM et une de niveau EX. Nous sommes en train d'atteindre les objectifs que nous nous étions fixés.

Mme McDonald: Avez-vous publié ces objectifs? Pourrions-nous les voir?

M. Dorais: Ils ont été présentés au Conseil du Trésor dans le cadre de nos besoins, et je suppose qu'ils sont très accessibles.

Mme McDonald: Pourriez-vous nous envoyer . . . ?

M. Dorais: Avec plaisir.

Mme McDonald: Merci. J'aimerais poser une question sur l'art autochtone—quelle place réserve-t-on à l'art autochtone dans le nouveau musée?

M. Dorais: Nous sommes à faire le choix des différentes pièces. Comme vous le savez, le musée a reçu récemment une collection importante d'objets d'art autochtones qui figureront dans la présentation. Je crois que nous prévoyons, à l'heure actuelle, leur réserver une galerie particulière.

Mme McDonald: Une galerie d'art distincte ou intégrée?

M. Dorais: Une galerie particulière au sein du Musée des beaux-arts.

Mme McDonald: Mais la décision n'a pas encore été prise.

M. Dorais: Le directeur du Musée des beaux-arts du Canada dit qu'il y aura un espace particulier réservé à l'art autochtone avec les estampes et les dessins.

Mme McDonald: Je voudrais soulever une question au sujet des programmes d'art visuel au Musée des beaux-arts. Vous savez que la communauté artistique qui travaille dans ce domaine s'est vivement élevée contre cette décision. Ils sont très mécontents que le poste de conservateur adjoint qui s'occupait de l'art visuel canadien ait été aboli. L'une de mes questions est: pourquoi le Musée a-t-il choisi de faire une coupure dans le domaine de l'art contemporain canadien? Pourquoi viser les Canadiens vivants plutôt que des Britanniques morts? Allez-vous revoir cette décision?

M. Dorais: À l'heure actuelle, la situation est celle qui existait avant qu'une personne soit engagée à contrat pour la période en cause. Il ne faut pas en déduire que nous ne nous préoccupons plus de ce domaine. Les conservateurs feront la même chose qu'ils faisaient avant que cette personne ne soit

[Texte]

continue to look at video and suggest the buying of videos. The gallery—

Ms McDonald: But there will not be a person specializing in that area?

Mr. Dorais: No. As there had not been before that person was there for a period of nine or ten months. The situation is reverting to what it was before.

Ms McDonald: I understand you have received a large number of letters and representations. Certainly I have received a large number. This has not moved you to consider that this is an important sector of the contemporary Canadian art world?

Mr. Dorais: The decision was not taken lightly; and the point is that the preoccupation has not gone. It is the way to treat it that has been changed. So whether or not there is an individual whose specialty is video does not mean that video will not be bought. The curators still have the responsibility of buying that art. And they are doing so.

Ms McDonald: What provisions will there be for video in the new gallery?

Mr. Dorais: Again, if you have seen the present gallery, for the first time there was a video room, and the same kind of approach, I guess, will be available, in which you will have video as an art having its special space.

Mr. Gormley: Perhaps we should compare all those living Canadians to all those dead Italians in the Renaissance.

I have a question on the committee for the name change. Who is paying for the work of the committee? Is that from the NMC budget or is that coming from elsewhere?

Mr. Pelletier: Do you mean the selection committee?

Mr. Gormley: Yes.

Mr. Dorais: I am happy to report that we had budgeted from the board's own budget . . . set aside \$5,000, thinking we would have to buy space in the papers or time on the air and so on. I am quite glad to report that we have managed that committee for \$568.24, or something, because we got free air time, free newspaper space, and so on. What we paid for is two trips, one from Montreal and one from Toronto, for two members of the jury, and we had lunch all together after the thing was done.

Mr. Caldwell: With Pierre Berton or not?

Mr. Dorais: Without.

Mr. Gormley: I am interested in getting back to the person-year requirements and the numbers the secretary-general had given the committee earlier, 1,073. Of the 35 new positions—and you had outlined wherein the responsibility lies—how do you see these positions over the next couple of years, as you are making the move into the new museum and you are starting to equip or at least to fulfil the needs? What do you see for person-year requirements or demands in the next couple of years?

[Traduction]

nommée. Ils continueront de se tenir au courant des vidéos et de suggérer l'achat de certains. Le Musée . . .

Mme McDonald: Mais il n'y aura aucun spécialiste en ce domaine?

M. Dorais: Non. Comme il n'y en n'avait pas avant que cette personne soit engagée pour neuf ou dix mois. Les choses redeviennent comme avant.

Mme McDonald: Si j'ai bien compris, vous avez reçu beaucoup de lettres et de demandes. J'en ai certainement reçu un très grand nombre. Cela ne vous a-t-il pas poussé à le considérer comme un secteur important de l'art contemporain canadien?

M. Dorais: La décision n'a pas été prise à la légère; et, en fait, la question nous préoccupe toujours. C'est la façon de la traiter qui a changé. Qu'il y ait ou non un spécialiste de la vidéo ne signifie pas que nous n'achèterons plus de vidéos. Les conservateurs sont toujours chargés d'en acheter. Et c'est ce qu'ils font.

Mme McDonald: Quelles mesures avez-vous pris à cet égard dans le nouveau musée?

M. Dorais: Si vous avez déjà vu le musée actuel, vous avez constaté qu'il y a, pour la première fois, une salle vidéo et je pense que nous conserverons le même type d'approche qui veut que la vidéo soit un art auquel un espace particulier doit être réservé.

M. Gormley: Nous devrions peut-être comparer tous les Canadiens vivants à tous ces Italiens qui ont vécu à l'époque de la Renaissance.

J'ai une question sur le comité chargé de trouver un nouveau nom, qui paie les travaux de ce comité? Est-ce à même le budget des MNC ou les fonds viennent-ils d'ailleurs?

M. Pelletier: Voulez-vous dire le comité de sélection?

M. Gormley: Oui.

M. Dorais: J'ai le plaisir de vous faire savoir que nous avions réservé 5,000\$ sur le budget du Conseil, pensant que nous aurions à acheter de l'espace dans les journaux ou du temps d'antenne, etc. Je suis heureux de vous faire savoir que le comité n'a coûté que \$568.24, car le temps d'antenne, l'espace dans les journaux, etc., nous ont été donnés gratuitement. Nous n'avons eu qu'à défrayer le déplacement de deux membres du jury, l'un de Montréal et l'autre de Toronto, et nous avons déjeuné tous ensemble une fois le travail terminé.

M. Caldwell: Avec ou sans Pierre Berton?

M. Dorais: Sans lui.

M. Gormley: J'aimerais revenir aux besoins en ressources financières et aux chiffres de 1 073 que le secrétaire général a donnés au comité auparavant. Les 35 nouveaux postes—et vous avez décrit brièvement leurs attributions—comment voyez-vous ces postes pendant les deux prochaines années, tandis que vous vous apprêtez à prendre possession du nouveau musée et à l'aménager ou, du moins, à répondre à certains besoins? Prévoyez-vous avoir besoin de ressources humaines supplémentaires pendant les prochaines années?

[Text]

Mr. Dorais: The 35 we are talking about do not have any kind of relationship to the needs when the national museums will be occupying the three new buildings. What we are saying is that there are two kinds of person-years, and they run into hundreds. One is a sort of one-time approach, where for two or three years you will need an incredible number of people just to get the thing ready. Whether these are contract people or actual public servants remains to be seen. The requirement for people is a requirement for over 150 people.

Mr. Gormley: Related to the move?

Mr. Dorais: Related to the move and to the installation into the new museum over the next couple of years.

• 1045

If you look at this in terms of saying that you do have a choice between hiring as part of the Public Service or contracting out, then the person-year situation is changed. What we are saying is that there is a need for more than 100 people to be working full-time on these three new projects for the next couple of years.

Mr. Gormley: If you take as a given your person-need requirements now in your existing facilities—

Mr. Dorais: Yes.

Mr. Gormley: —is it a case simply of having larger facilities, that you are going to require more people? If we discount the number that are needed in the transition, how many more will you need as a result of being in new headquarters?

Mr. Dorais: A very important number on an ongoing basis, because these buildings are . . . I will give you an order of size. For the National Museum of Man, the exhibition area in the new building will be four times what the museum occupies at the moment. In the case of the National Gallery of Canada, the exhibition area is going to be twice the exhibition area it has at the moment. There is no point in trying to find a multiplier from the present National Aviation Museum into the new one. It is a completely different situation. So there, first of all, you have much more space.

Secondly, you have much more complex buildings, of a different nature. These are not old offices transformed into museums. These have been thought through as museum buildings, meaning that some of the arrangements, facilities, amenities will require more staff than they do at the moment. Some of the operational characteristics of the buildings are not fully known. There is a commissioning group working on developing manuals for the various systems—what do you do with the lighting and the air conditioning and so on? And until that is all known, it is very difficult to come out with a very, very specific number.

Mr. Gormley: One presumes you will attempt—and I think many of my colleagues will have questions along this line—a cost recovery basis—

Mr. Dorais: Yes.

[Translation]

M. Dorais: Les 35 postes dont nous parlons n'ont aucune espèce de rapport avec les besoins des musées nationaux lorsqu'ils occuperont les trois nouveaux édifices. Ce que nous disons, c'est qu'il y a deux genres d'années-personnes qui vont chercher dans les centaines. Le premier genre est ponctuel, alors que nous aurons besoin d'un très grand nombre de personnes pour préparer le tout pendant deux ou trois ans. Reste à voir si ce seront des employés à contrat ou des fonctionnaires en poste. Nous avons besoin de plus de 150 personnes.

M. Gormley: Pour le déménagement?

M. Dorais: Pour le déménagement et l'installation dans le nouveau musée pendant les deux prochaines années.

Si vous dites avoir le choix entre les fonctionnaires et les employés à contrat, la question des années-personnes change totalement. Ce que nous disons c'est que nous avons besoin de plus de 100 personnes à temps plein pour travailler à ces trois nouveaux projets pendant les deux prochaines années.

M. Gormley: Si vous considérez vos besoins dans vos locaux actuels comme un facteur déterminé . . .

M. Dorais: Oui.

M. Gormley: . . . aurez-vous besoin d'un plus grand nombre d'employés uniquement parce que vous avez des locaux plus grands? Si l'on fait abstraction du nombre de personnes nécessaires au déménagement, quels seront vos besoins lorsque vous occuperez vos nouveaux locaux?

M. Dorais: Un nombre très important de façon permanente, parce que ces édifices sont . . . Je vais vous donner un ordre de grandeur. Dans le cas du Musée national de l'homme, la salle d'exposition du nouvel édifice sera quatre fois plus grande que l'espace actuellement occupé par le Musée. Dans le cas du Musée des beaux-arts du Canada, la salle d'exposition sera deux fois plus grande que celle que nous avons à l'heure actuelle. Il est inutile d'essayer de quantifier la différence entre l'ancien et le nouveau Musée national de l'aviation. C'est une situation totalement différente. Ainsi, vous avez au départ beaucoup plus d'espace.

En deuxième lieu, vous avez des édifices beaucoup plus complexes, d'une nature différente. Ce ne sont pas d'anciens bureaux transformés en musée. Ils ont été pensés comme musées, de sorte que les locaux et les services exigeront beaucoup plus de personnel qu'à l'heure actuelle. Nous ne connaissons pas totalement certaines des caractéristiques d'exploitation des édifices. Un groupe a été mandaté pour rédiger des manuels portant sur les divers systèmes—quoi faire avec l'éclairage et la climatisation, etc. Et tant que ce ne sera pas terminé il sera très difficile de donner un chiffre très très précis.

M. Gormley: On peut penser que vous essaieriez—et je pense que bon nombre de mes collègues auront des questions à ce sujet—de rentrez dans vos dépenses . . .

M. Dorais: Oui.

[Texte]

Mr. Gormley: —or some way of dealing with an incentive to raise your own money. But the other way, obviously, is to find money in your given budget. I notice this year, for example, a conversion to the new PARIS computer system.

Mr. Dorais: Yes.

Mr. Gormley: What does technology hold in terms of saving or at least finding resources within your present resource pool?

The Chairman: Your last answer.

Mr. Dorais: First of all, there is very little left that can be redirected. The National Museum of Man, for instance, estimates that it has been redirecting, and will redirect, close to 75% of its resources for the new building. So there is very little left to redirect on a base that has been dwindling.

Mr. Gormley: Thank you.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you. I would just like to get into the general area of corporate fund raising and sponsorship and so forth, in the consideration of trying to raise more money. I wonder what kind of policy you are developing with regard to this. If you are going to be having corporate sponsorships, to what extent is the public interest going to be served? Are we going to have a liquor company sponsoring exhibitions—"Number 7 brings you the Group of Seven", the "Seagram's Dinosaur" and things of this sort?

Mr. Pelletier: Were you suggesting 7-Up for the Group of Seven?

Ms McDonald: No, I am much purer than that.

Mr. Gormley: It is better for the lungs.

Mr. Pelletier: There are a few approaches. One was tried, failed miserably, and raised some ill-feeling throughout the country. There was a suggestion that we should appeal to the private sector to build the museum. And that was resented by—

Ms McDonald: Yes, I do remember that one.

Mr. Pelletier: Okay. That is out of the question, I think. But I think it is readily admissible—and we are working on three or four approaches—to have one feature of a new museum built or set up through a donation, with the name of the donor maybe on the particular room. If we could find the necessary few million through private donation to have the IMAX or OMNIMAX theatre in the National Museum of Man, we would be very, very happy.

Ms McDonald: Yes, but do we risk urging people to acquire lung cancer or cirrhosis of the liver through corporate sponsorships? What limits will there be on advertising of names? This is a growing problem, where you have a corporate sponsor—

[Traduction]

M. Gormley: ... ou de trouver une façon quelconque de stimuler les rentrées de fonds. L'autre façon est évidemment de puiser dans le budget qui vous est alloué. Ainsi, j'ai remarqué cette année que vous avez adopté un nouveau système informatique appelé PARIS.

M. Dorais: Oui.

M. Gormley: Comment la technologie peut-elle vous permettre d'économiser de l'argent ou, du moins, de trouver des ressources à l'intérieur de celles qui vous sont actuellement allouées?

Le président: Votre dernière réponse.

M. Dorais: Tout d'abord, il reste très peu de chose à redistribuer. Ainsi, le Musée national de l'homme estime qu'il a redistribué et redistribuera près de 75 p. 100 de ses ressources dans le nouvel édifice. Il en reste donc très peu à redistribuer, la base n'ayant cessé de s'amenuiser.

M. Gormley: Merci.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci. J'aimerais maintenant aborder la grande question du financement, du parrainage, etc., par des sociétés pour augmenter les rentrées d'argent. Je me demande quel genre de politique vous élaborez à ce sujet. Si vous devez être parrainés par des sociétés, de quelle façon cela servira-t-il l'intérêt du public? Nous retrouverons-nous avec une compagnie de spiritueux qui parraine les expositions—"Numéro 7 vous présente le Groupe des Sept", le «Dinosaure de Seagram» et autres choses de ce genre?

M. Pelletier: Nous suggériez-vous 7-Up pour le Groupe des Sept?

Mad. McDonald: Non j'aime les choses encore plus limpidés.

M. Gormley: C'est meilleur pour les poumons.

M. Pelletier: Il existe quelques solutions. L'une des tentatives a été un échec retentissant et a soulevé de l'animosité partout au pays. Certains nous ont suggéré de faire appel au secteur privé pour construire le musée. À cette suggestion, se sont opposés...

Mme McDonald: Oui, je me le rappelle très bien.

M. Pelletier: D'accord. Je pense que c'est hors de question. Je pense qu'il est tout à fait admissible—et nous travaillons à trois ou quatre approches différentes—que l'une des parties du nouveau musée soit construite ou aménagée grâce à un don, le nom du donateur pouvant être inscrit dans la pièce en question. Nous serions très heureux si nous réussissions à trouver des donateurs pour les quelques millions de dollars nécessaires à la construction théâtre IMAX ou OMNIMAX dans le Musée national de l'homme.

Mme McDonald: Oui, mais le parrainage par des sociétés ne risque-t-il pas de pousser les gens à attraper un cancer du poumon ou à développer une cirrhose du foie? Quelles limites y

[Text]

Mr. Gormley: We will let Petro-Can sponsor it.

Ms McDonald: Have you developed any policy in this area as to what would be appropriate advertising and sponsorship?

Mr. Pelletier: Do you mean what kind of plates will appear on the door or something like that?

Ms McDonald: Yes.

Mr. Pelletier: No, we have not reached that point, really.

Mr. Dorais: It would be fair to say, though, that corporate sponsorship is not new to the corporation. The circulation from the arts has been made possible by sponsorship. *A Day in the Life of Canada* has been made possible by sponsorship, the exhibition on Canadian Pacific—

Ms McDonald: My question—and perhaps the answer is no—is this: Have you developed any policy as to what is an appropriate form of advertising? Obviously, there is a quid pro quo.

Mr. Pelletier: You are talking about the new museums, are you not?

Ms McDonald: Not just the new, but in general. If you are going up to the corporate sector for more money, they are going to want something in return. We have to have some concerns as to whether the museums, which basically are funded by public money, are going to be used to flog products.

Mr. Dorais: I was just going to answer, Madam McDonald, that there is a long experience in National Museums. It has not been codified into a policy, but I suspect there have never been any difficulties with any of the sponsorships accepted in the museums up to this point. I suppose all we need to do is codify that code of behaviour to apply to the future.

Mr. Pelletier: I do not remember any complaints, either.

Ms McDonald: Okay. I would appreciate finding out what your experience is.

Let me just finish by saying I very much appreciate this session. I think we have had a very interesting and vigorous exchange. I look forward to having a proper discussion in the committee when we have recommendations to deal with, because I trust all of us would like to see the museums as important, appreciate your funding difficulties and would like to see them solved. Certainly my questions are made, however, in the context of that general goal.

Let me reply to a remark of Mr. Gormley about comparing living Canadians and the Italian Renaissance. Yes, I think that comparison certainly should be made, but perhaps not for 500 years.

Mr. Gormley: We could have a great debate on that.

[Translation]

aura-t-il à la publicité? C'est un problème qui ne cesse de s'aggraver, lorsque vous avez une société commanditaire...

M. Gormley: Nous laisserons Petro-Canada le parrainer.

Mme McDonald: Avez-vous établi une politique en matière de publicité et de parrainage?

M. Pelletier: Voulez-vous dire les plaques qui seront sur la porte, par exemple?

Mme McDonald: Oui.

M. Pelletier: Non, nous ne sommes pas vraiment pas rendus là.

M. Dorais: Il serait juste de dire que le parrainage par des sociétés n'est pas nouveau pour la Corporation. C'est le parrainage qui a rendu possible la circulation des expositions artistiques. C'est grâce au parrainage qu'a pu se tenir *Une journée dans la vie du Canada*, l'exposition sur le Canadien Pacifique...

Mme McDonald: Ma question—est la suivante et la réponse est peut-être négative: Avez-vous défini les limites de la publicité? Il y a de toute évidence réciprocité.

M. Pelletier: Vous parlez des nouveaux musées, n'est-ce pas?

Mme McDonald: Non seulement des nouveaux, mais en général. Si vous vous adressez aux sociétés pour obtenir davantage d'argent, elles voudront avoir quelque chose en échange. Nous devons nous demander si les musées, qui sont essentiellement financés par les fonds publics, serviront à vendre différents produits.

M. Dorais: Je m'apprêtais à répondre, madame, que les Musées nationaux jouissent d'une longue expérience. Rien n'a été énoncé dans une politique, mais j'ai le sentiment qu'il n'y a jamais eu aucun problème avec les parrainages acceptés par les musées jusqu'ici. Je suppose que tout ce que nous avons à faire est d'établir un code de conduite qui sera appliqué à l'avenir.

M. Pelletier: Je ne me souviens d'aucune plainte non plus.

Mme McDonald: D'accord. J'aimerais savoir quelle est votre expérience.

Permettez-moi de terminer en disant que j'ai vraiment apprécié cette réunion. Je crois que nous avons eu des échanges très intéressants et vigoureux. Je me réjouis à l'avance des discussions qu'aura le comité lorsque nous aurons des recommandations à examiner, car je pense que nous tous voudrions voir les musées comme une chose importante, être en mesure d'évaluer les difficultés de financement et les voir se résoudre. Mes questions ont toutefois été posées dans le cadre de cet objectif général.

Permettez-moi de répondre à une remarque de M. Gormley qui compare les Canadiens vivants à la Renaissance italienne. Oui, je pense que cette comparaison doit être très certainement faite, mais probablement pas pour 500 ans.

M. Gormley: Nous pourrions avoir un grand débat sur cette question.

[Texte]

Ms McDonald: Yes. Well, Canadians need a bit of time. Of course, Italian Renaissance painters and sculptors and so forth at one time were struggling artists too, and they had their patrons—for good or ill, benevolent and otherwise. We are in a living culture and have to promote our own artists.

The Chairman: *Merci*, Ms McDonald. Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you. First of all, I have three quick things, and the first is a point of clarification on your 1,073 person-years. I learned this morning of two contract services. How many person-years actually do you have in contract services? I have a figure under corporate services of 26.8%. Is that an accurate figure, or is it misleading? Are the actual private person-years you obtain over and above that?

Mr. Dorais: I want to make very sure of the data, and I will provide this to the committee.

Mr. Pennock: Fine. Thank you very much. I would like to come to the cost of the building. When you were replying to an earlier question, you were talking about phasing in as you would build the interior exhibit areas, and you talked over a nine- or ten-year period. Is the actual budget finalized and presented to Treasury Board, or will there be surprises five years down the line?

Mr. Pelletier: I am not sure I get your question. Are you talking about the fit-up?

• 1055

Mr. Pennock: The fit-up. I believe you said ideally you would like to phase it in over nine or ten years. If that is your plan at the moment, are all those figures costed for and budgeted?

Mr. Dorais: Yes.

Mr. Pennock: Okay. Could you maybe give the committee a brief explanation as to what percentages? What is your timetable?

Mr. Dorais: Our own preferred timetable is something like three years in the case of the National Gallery. About the same amount of time in the case of the Aviation Museum, and nine years in the case of the Museum of Man. The feeling there is not only a question of money, because of course these can represent significant amounts of money, but at the same time is to find the required skills to be able to do it at the level we think it should be done. To do that, one is better off sort of working at a normal pace, avoiding some of the costs of doing it on double scheduling.

Mr. Pennock: The nine years for the Museum of Man, in the first year, what percentage would you view... in the second, maybe up to five years? At the end of five years, what would you target as being open?

Mr. Dorais: We would hope to open on the day of opening about 50,000 square feet, which is about 25% more than the Museum is presently occupying in the VMMB building. We

[Traduction]

Mme McDonald: Oui. Les Canadiens ont besoin d'un peu de temps. Bien sûr, les peintres et les sculpteurs de la Renaissance italienne, et autres ont déjà eu beaucoup de mal à exercer leur art et ils avaient leur protecteur—bons ou mauvais, bienfaiteurs ou pas. Nous vivons dans une culture en pleine évolution et nous devons favoriser nos propres artistes.

Le président: *Merci*, M^{me} McDonald. M. Pennock.

M. Pennock: *Merci*. J'aurais tout d'abord trois commentaires rapides à formuler, le premier étant un éclaircissement au sujet de vos 1,073 années-personnes. J'ai appris ce matin l'existence de deux contrats de services. Combien d'années-personnes avez-vous actuellement sous contrat? J'ai un chiffre de 26,8 p. 100 dans les Services à la Corporation. Ce chiffre est-il exact ou non? Le nombre réel d'années-personnes du secteur privé est-il supérieur?

M. Dorais: Je veux m'assurer de l'exactitude des données et je les donnerai à ce comité.

M. Pennock: Très bien. *Merci* beaucoup. Je voudrais en venir au coût de l'édifice. En réponse à une question qui vous a été posée, vous parliez d'une occupation progressive à mesure que vous finiriez l'intérieur des salles d'exposition, occupation qui prendrait de neuf à 10 ans. Le budget a-t-il été finalisé et présenté au Conseil du Trésor ou aurons-nous des surprises d'ici cinq ans?

M. Pelletier: Je ne suis pas certain d'avoir compris votre question. Parlez-vous de l'installation?

M. Pennock: L'installation. Je crois que vous avez dit que le mieux serait d'emménager sur une période de neuf ou dix ans. Si c'est ce que vous prévoyez à l'heure actuelle, les coûts ont-ils tous été établis et budgétisés?

M. Dorais: Oui.

M. Pennock: D'accord. Pourriez-vous nous expliquer brièvement les pourcentages? Quel est votre Échéancier?

M. Dorais: Dans le cas du Musée des beaux-arts, l'échéancier que nous envisageons se situe autour de trois ans. Dans le cas du Musée de l'aviation c'est environ la même période et il est de neuf ans pour le Musée de l'homme. Ce n'est pas uniquement une question d'argent, même si cela représente naturellement beaucoup d'argent, mais il faut également d'obtenir les spécialistes nécessaires pour être en mesure de présenter un contenu de la qualité que nous jugeons essentielle. Pour ce faire, il vaut mieux travailler à un rythme normal, éviter certains des coûts pour mettre les bouchées doubles.

M. Pennock: Les neuf années d'emménagement du Musée de l'homme, la première année, quel pourcentage, à votre avis... la deuxième année, peut-être aller jusqu'à cinq ans? À la fin de ces cinq années, qu'espérez-vous avoir été en mesure d'ouvrir au public?

M. Dorais: La journée de l'ouverture, nous espérons avoir 50,000 pieds carrés, soit environ 25 p. 100 de plus que la superficie qu'occupe actuellement le Musée dans l'édifice commémoratif Victoria. Nous pensons pouvoir ajouter l'année

[Text]

would think that in the next year or two we could add another 25,000 to 30,000 and just build up to the full 165,000.

Mr. Pennock: But all the figures for that are budgeted for.

Mr. Dorais: Oh, yes. We do have projections for all of those.

Mr. Pennock: One final question, and probably, Mr. Pelletier, I will go to you with that one. The Nielsen task force suggested two changes related to the directors and the secretary-general, that the four directors should no longer be order-in-council appointments and that perhaps the secretary-general should not be a member of the board. I wonder if you might comment on that.

Mr. Pelletier: It is a complex question. I tell you, before the corporation was set you had directors of museums who reported directly to the Minister. The Minister at that time had something like 13 agencies whose head reported directly to him and wanted to talk only to him, because they had the rank of deputy ministers and they would not talk to another deputy minister. It made life impossible for the Minister. I can tell you, because I was in that seat.

So the corporation, at least, regrouped and simplified the contest. It is a suggestion, and again there will be in the Richard-Withrow report at the end of June . . . I am quite sure from the contacts we had with them and the discussions they wanted to have on that subject, they will make a suggestion.

I do not think it is particularly important, as far as I am personally concerned, whether the directors are named either by order in council or by the board or by the Minister. What to my mind is important is that the secretary-general be the vice-president, because there was a long period during which he was not and it made for a much more complex line of authority, and in my experience, paralysis. So my personal view is that he should be a member of the board and vice-president of the board.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier. Ms McDonald, you have the last period, if you want.

Ms McDonald: No, that is fine, thank you.

The Chairman: Thank you.

Je remercie M. Pelletier, M. Dorais et tous ceux qui les accompagnent.

M. Pelletier: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

suivante, et l'autre après, quelque 25,000 à 30,000 pieds pour finir par atteindre le 165,000 pieds carrés.

M. Pennock: Mais tous ces chiffres ont été budgétisés.

M. Dorais: Oh oui. Nous avons des prévisions pour l'ensemble.

M. Pennock: Une dernière question qui s'adressera probablement davantage à vous M. Pelletier. Le groupe de travail Nielsen a suggéré d'apporter deux changements en ce qui a trait aux directeurs et au secrétaire-général, que les quatre directeurs ne soient plus nommés par décret en conseil et que le secrétaire-général ne fasse pas partie du Conseil. Je me demande si vous avez des commentaires à sujet.

M. Pelletier: C'est une question complexe. Avant que la Corporation ne soit créée, les directeurs de musées relevaient directement du Ministre. À cette époque, 13 directeurs d'organismes relevaient directement du Ministre et ne voulaient discuter qu'avec lui, parce qu'ils avaient le statut de sous-ministre et qu'ils ne voulaient pas parler avec un autre sous-ministre. Ce système rendait la vie impossible au ministre. Je peux vous le dire, parce que le ministre, c'était moi.

La Corporation a, du moins, regroupé ces personnes et simplifié la concurrence. C'est une suggestion, et, je le dis à nouveau, qui sera dans le rapport Richard-Withrow à la fin de juin . . . Je suis presque certain qu'ils feront une suggestion en ce sens en raison des contacts que nous avons eu avec eux et des discussions qu'ils voulaient avoir à ce sujet.

Je ne pense pas qu'il soit particulièrement important, du moins à mon avis, que les directeurs soient nommés par décret en conseil ou par le Conseil ou par le ministre. Ce qui, à mon avis, est important c'est que le secrétaire-général soit le vice-président, car il ne l'a pas été pendant fort longtemps, ce qui rendait la voie hiérarchique beaucoup plus complexe et, à ma connaissance, paralysante. C'est pourquoi, à mon avis, il devrait faire partie du conseil à titre de vice-président.

Le président: Merci, M. Pelletier. Madame McDonald, vous avez le dernier mot, si vous le voulez.

Mme McDonald: Non, c'est bien, merci.

Le président: Merci.

Thank you, Mr. Pelletier, Mr. Dorais and all of your colleagues.

Mr. Pelletier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Public Archives of Canada:

Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist;
Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist;
D.L. McDonald, Director General, Policy Branch;
D. Franklin, Planning and Policy Officer, Policy Branch.

From the National Museums of Canada:

Gérard Pelletier, President;
Léo A. Dorais, Secretary General;
Joseph Martin, Director, National Gallery of Canada.

Des Archives publiques du Canada:

Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral;
Bernard Weilbrenner, archiviste fédéral adjoint;
D.L. McDonald, directeur général, Direction des politiques;
D. Franklin, agent de planification et de la politique,
Direction des politiques.

Des Musées nationaux du Canada:

Gérard Pelletier, président;
Léo A. Dorais, secrétaire général;
Joseph Martin, directeur, Galerie nationale du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Tuesday, June 17, 1986
Thursday, June 26, 1986

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mardi 17 juin 1986
Le jeudi 26 juin 1986

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

1) Consideration of the Report on Culture and
Communications of the Study Team to the Task Force
on Program Review Referred to the Committee on
Tuesday, March 11, 1986

2) Future Committee's Activities

3) Future Committee's Activities

CONCERNANT:

Étude du Rapport sur la culture et les communications
du Groupe d'Étude au Groupe de travail chargé de
l'examen des programmes déferé au Comité le mardi 11
mars 1986

2) Activités futures du Comité

3) Activités futures du Comité

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS
AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET
DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-présidente: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley

Lynn McDonald
Bob Pennock—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, March 11, 1986

ORDERED,—That the Report on Culture and Communications of the Study Team to the Task Force on Program Review, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 11 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport sur la culture et les communications, du groupe d'études au Groupe chargé de l'examen des programmes, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

*ATTESTÉ**pour Le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 17, 1986
(61)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met, at 9:41 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

Witnesses: From the Study Team on Culture and Communications: Sidney B. Handleman, Team Leader, Consultant, Public Affairs International Limited; Frank George Ballachey, Team Member, Consultant, F. Ballachey Associates Inc.

The Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986 being read as follows:

ORDERED,—That the Report on Culture and Communications of the Study Team to the Task Force on Program Review be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Sidney B. Handleman made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LUNCH SITTING
(62)

The Standing Committee on Communications and Culture met, *in camera*, at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

It was agreed,—That the Committee invite the Library of Parliament research staff, Françoise Coulombe, to attend an *in camera* committee meeting which will deal with future activities of the Committee.

At 11:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 26, 1986
(63)

The Standing Committee on Communication and Culture met, *in camera*, at 8:42 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gabriel Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Françoise Coulombe, Research Officer.

The Committee met to discuss its future business.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 17 JUIN 1986
(61)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture s'est réuni ce jour à 9 h 41, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Témoins: Du Groupe d'étude sur la culture et les communications: Sidney B. Handleman, directeur du groupe, consultant, *Public Affairs International Ltd.*; Frank George Ballachey, membre du groupe, consultant, *F. Ballachey Associates Inc.*

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du mardi 11 mars 1986 comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport sur la culture et les communications, du groupe d'études au Groupe chargé de l'examen des programmes, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture

Sidney B. Handleman fait une déclaration puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 11 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU DÉJEUNER

Le Comité permanent des communications et de la culture s'est réuni à huis clos ce jour à 11 h 12 sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Il est convenu,—Que le Comité invite Françoise Coulombe, attachée de recherche de la Bibliothèque du Parlement, à assister à la réunion à huis clos au cours de laquelle le Comité discutera de ses travaux futurs.

A 11 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 JUIN 1986
(63)

Le Comité permanent des communications et de la culture s'est réuni à huis clos ce jour à 8 h 42, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, John Gormley, Lynn McDonald, Bob Pennock.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Françoise Coulombe, attachée de recherche.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee places an advertisement for one day in 2 major daily newspapers and in selected cultural periodicals, in relation with its plan of action and that a press communiqué be issued.

It was agreed,—That the total amount spent for publicity be \$10,000.

It was agreed,—That the text of the advertisement and the list of selected periodicals be submitted to the Committee members for their comments.

It was agreed,—That André Provost, recently appointed member of the Canadian Film Development Corporation be invited to appear before the Committee.

At 10:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le greffier du Comité fasse paraître, pour un jour, dans deux grands quotidiens et dans certains magazines culturels, une annonce relative au plan d'action du Comité, et qu'un communiqué de presse soit publié à ce sujet.

Il est convenu,—Que la somme de \$10,000 soit consacrée à la publicité.

Il est convenu,—Que le texte de l'annonce et la liste des magazines choisis soient soumis aux membres du Comité pour avis.

Il est convenu,—Qu'André Provost, récemment nommé à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, soit invité à comparaître devant le Comité.

A 10 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Martin Lavoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, June 17, 1986

• 0939

Le président: À l'ordre.

Le Comité permanent des communications et de la culture est très heureux de pouvoir entendre le témoignage de M. Sidney Handleman, directeur du groupe de consultants *Public Affairs International Limited*. M. Handleman s'était porté volontaire pour faire partie du groupe d'étude sur la culture et la communication. Il vient ici de façon bénévole pour renseigner le Comité sur les méthodes de travail de son groupe et répondre aux différentes questions des députés.

Monsieur Handleman, vous avez la parole.

Mr. Sidney B. Handleman (Team Leader, Study Team on Culture and Communications): Thank you. If I may just correct one thing, at the time this report was being prepared I was a consultant with Public Affairs International. I have since retired to become a former politician, free-lance writer, speaker, broadcaster and whatever comes my way.

• 0940

I have with me Mr. Frank Ballachey, who is a member of the mixed study team, one of the private-sector representatives. You will hear more from Mr. Ballachey later.

On behalf of the entire mixed study team, I would like to thank you for inviting me to appear before you as their spokesman.

As you all know, the government announced as one of its initiatives, shortly after the September 1984 election, a comprehensive review of many government programs which involved services to the public. To assist in the design of the review and the recruitment of volunteers from the private sector, Deputy Prime Minister Erik Nielsen appointed a private-sector advisory committee, under the leadership of Mr. Phillip Aspinall of Montreal. The responsibilities of that committee are outlined in the publication *An Introduction to the Process of Program Review*, which was tabled in the House on February 11.

Our study team was formed in the second round of the review process. A number of teams were appointed very shortly after formation of the task force and they completed their work while our team was being put together and our terms of reference were being designed and submitted to the Cabinet for approval. We were given a working period of from June 1, 1985 to August 31, 1985 inclusive. That worked out to exactly 90 days.

Prior to bringing the team together, however... I want to pay tribute to Mrs. Joan Spice, of Treasury Board, who was seconded to develop the terms of reference for Cabinet

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 juin 1986

The Chairman: Order, please.

The Standing Committee on Communications and Culture is very pleased to have this opportunity to hear evidence from Mr. Sidney Handleman, Director of the Public Affairs International Limited consulting group. Mr. Handleman volunteered to participate in the study team on culture and communication. He is appearing here in a voluntary capacity to enlighten the committee with respect to the working methods of his study team and to answer any questions the members of this committee may want to ask.

Mr. Handleman, you have the floor.

M. Sidney B. Handleman (directeur du groupe d'étude sur la culture et la communication): Je vous remercie. Si je peux me permettre d'apporter une correction, à l'époque de la préparation de ce rapport, j'étais consultant chez *Public Affairs International*. Depuis, j'ai pris ma retraite. J'ai fait de la politique; j'ai été rédacteur pigiste, conférencier, annonceur et je m'adonne à d'autres activités qui croisent mon chemin.

Je suis accompagné par M. Frank Ballachey qui est un membre du groupe d'étude mixte et l'un des représentants du secteur privé. M. Ballachey vous adressera la parole plus tard.

Au nom de tout le groupe d'étude mixte, j'aimerais vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous en tant que son porte-parole.

Comme vous le savez, peu après les élections de septembre 1984, le gouvernement a annoncé l'une de ses initiatives consistant en un examen approfondi de nombreux programmes gouvernementaux qui comportaient la prestation de services au public. Afin de se trouver une aide quant à la conception de l'examen et le recrutement des bénévoles du secteur privé, le vice-premier ministre, M. Erik Nielsen, a nommé un comité consultatif du secteur privé, sous la direction de M. Phillip Aspinall de Montréal. Les responsabilités de ce comité sont résumées dans la publication intitulée *An Introduction to the Process of Program Review*, déposée à la Chambre le 11 février.

Notre groupe d'étude a été formé au cours de la deuxième étape du processus d'examen. Un certain nombre d'équipes ont été nommées peu après la formation du groupe de travail et elles ont complété leur travail tandis que notre groupe se formait et que nos attributions étaient conçues et soumises au Cabinet pour fins d'approbation. On nous a accordé une période de travail allant du 1^{er} juin au 31 août 1985, inclusive-ment, soit 90 jours.

Avant de réunir le groupe, cependant... j'aimerais rendre hommage à M^{me} Joan Spice, du Conseil du Trésor, qui a été détachée pour établir les attributions du groupe pour fins

[Texte]

approval. I worked with her for about three or four weeks before the team was formed so the terms of reference would be in place.

When the terms of reference were finally approved, they were in the form you see in our report. There were a number of revisions; suggestions were made to us. We made some suggestions to Cabinet. Then the recruitment of private- and public-sector members of the team proceeded, with the final membership being as it appears in the report.

You may note that there were four special advisers. They rapidly became full members of the team and there was no differentiation between the twelve members of the team and the four special advisers.

Each member made his or her own arrangements with superiors in their respective departments of government or their private employers. I do not know what those arrangements were, but if you are interested, I know about my own, of course.

I am very pleased that in that very short space of time we were able to put together a first-class team of generalists and some specialists with a wide background of knowledge and experience in public affairs. If you examine the work and positions of the various members you will note that they are all in some way connected with public affairs.

When the team finally came together on June 1, we held a number of plenary sessions in the quarters of the former lottery corporation at 255 Albert Street. The first order of business of course was for members to get to know each other, because outside of Mr. Ballachey and me, I do not believe I knew anybody on the team before they showed up. We wanted to talk to each other to find out what biases we came to the job with, what our philosophies were, and also, after dividing the work down, to select an area each member of the team would be comfortable with and particularly interested in reviewing.

While this process was going on—and that was for two weeks—Alain Desfossés, who was the deputy team leader, and I met with as many deputy ministers or their delegates and agency heads or their delegates... not so much to obtain information about their operations as to obtain their assurance of co-operation with the members of the team during the 90 days of the study. I am very pleased that every senior official we spoke to, while they used our meetings as an opportunity to defend their programs and press for what they perceived to be necessary reforms and enhancements, normally consisting of more money and more people, did commit their department or their agency and their full resources to the work of our team. When our people went in to talk to their officials, they were received with—not necessarily welcome—but they were received and co-operated with.

[Traduction]

d'approbation par le Cabinet. J'ai travaillé avec elle pendant trois ou quatre semaines avant la formation du groupe, afin que les attributions soient mises au point.

Lorsque les attributions du groupe ont finalement été approuvées, elles prenaient la forme que vous voyez dans notre rapport. De nombreuses révisions ont été faites, on nous a fait des suggestions. Nous avons suggéré certaines choses au Cabinet. Puis le recrutement des membres des secteurs privé et public s'est déroulé pour arriver à la composition qui apparaît au rapport.

Vous remarquerez qu'il y avait quatre conseillers spéciaux. Ils sont rapidement devenus des membres à part entière du groupe et il n'y avait aucune distinction faite entre les douze membres du groupe et les quatre conseillers spéciaux.

Chaque membre a pris les dispositions nécessaires avec ses supérieurs, qu'il provienne d'un ministère ou du secteur privé. Je ne connais pas ces dispositions, mais si cela vous intéresse je peux vous parler de celles que j'ai prises, bien sûr.

Je suis très heureux que, dans une si courte période de temps nous ayons pu rassembler une équipe très douée de généralistes et de quelques spécialistes qui possédaient de grandes connaissances de base ainsi qu'une expérience des affaires publiques. Si vous examinez le travail et le poste occupé par les différents membres, vous remarquerez qu'ils sont tous reliés, d'une façon quelconque aux affaires publiques.

Lorsque le groupe s'est finalement réuni le 1^{er} juin, nous avons tenu de nombreuses séances plénières dans les locaux de l'ancienne *Lottery Corporation*, au 255 de la rue Albert. Le premier point à l'ordre du jour était, bien sûr, que les membres du groupe fassent connaissance, puisqu'à l'exception de monsieur Ballachey et de moi-même, je ne crois pas que je connaissais les membres du groupe avant de les rencontrer. Nous désirions parler ensemble pour connaître nos parti-pris, nos philosophies et aussi, après avoir réparti le travail, pour choisir les domaines dans lesquels chaque membre se sentirait à l'aise et qu'il voudrait examiner.

Au cours de ce processus qui a duré deux semaines, Alain Desfossés, le directeur adjoint du groupe d'étude, et moi-même avons rencontré autant de sous-ministres ou leurs délégués ou de chefs d'organismes ou leurs délégués... non seulement pour obtenir des renseignements à propos de leur fonctionnement, mais aussi pour obtenir l'assurance de leur collaboration avec les membres du groupe au cours des 90 jours que durerait l'étude. Je suis très heureux de pouvoir constater que chacun des fonctionnaires supérieurs que nous avons rencontré, bien qu'ils aient profité de l'occasion pour défendre leurs programmes et insister sur ce qui leur semblait des réformes et améliorations nécessaires, ce qui consistait habituellement en plus d'argent et plus de gens, ont engagé leur ministère ou organisme et leurs ressources globales à l'oeuvre de notre groupe. Lorsque nos gens sont allés rencontrer leurs fonctionnaires ils ont été reçus—pas nécessairement bienvenus—mais reçus et on a collaboré avec eux.

[Text]

• 0945

The first few days were used by me to contact senior officials in each of the provinces and territories to acquaint them with our existence, to let them know our terms of reference—because they were sent out to them and made public—and our need for their input. There had been some prior notification through the Prime Minister and through the premiers, but there was very little detail in those. It was simply to inform the premiers we had formed these various teams, including one on cultural and communications. We hoped for their co-operation.

I received assurances from every deputy minister or other official to whom I spoke who were looking forward to our visits to their various provinces and territories. They gave us some valuable suggestions as to individuals outside of government with whom we might consult when we were in those regions.

Following the initial phase, we divided ourselves into sub-teams, mostly consisting of two persons, one from the public sector and one from the private sector. Membership on the sub-teams was reasonably constant throughout the study, but individuals moved back and forth from one to the other. As I recall, there was one meeting out Vancouver where five members found themselves coming together to meet with the same people.

Following several weeks of that kind of consultation right across the country, we returned to Ottawa with what we felt was sufficient information to start the preparation of a preliminary report.

We came to the work without any vast knowledge of this wonderful world of culture into which you are about to embark. When we came back we tried to pick each other's brains, memories and notes to determine the feeling of the people in the country both in and outside of government. We first became aware of an emerging consensus as to the form and content of our final report at the atage before we started much in the way of writing.

Since this was referred to your committee, I know you looked at the report and examined it. I must caution you against concluding the observations, recommendations or suggested actions were unanimous. This was a team of people with strongly held views. They represent the best concensus available within a group of 16 strong people of varying backgrounds. To that extent, there was no provision for anybody who disagreed to write a dissening report, nor was there provision for a minority report.

In arriving at consensus . . . I am sure you have all been through this process. You realize certain strongly held opinions are watered down. Very lukewarm support becomes total support. In my past experience the only thing I can liken it to is a Cabinet decision where there is heated debate, but everybody is totally in support of it when finally a decision is made.

[Translation]

J'ai profité des quelques premiers jours pour communiquer avec les fonctionnaires supérieurs de chaque province et territoire pour leur faire part de notre existence, pour leur faire connaître nos attributions—parce qu'ils les avaient reçues et qu'elles avaient été rendues publiques—et pour leur dire que nous avions besoin de leur participation. Ils avaient reçu des avis des premiers ministres fédéral et provinciaux, mais ces avis n'étaient pas très détaillés. Le but n'était que d'informer les premiers ministres provinciaux que nous avions formé ces différents groupes, y compris le groupe sur la culture et la communication et que nous espérons obtenir leur collaboration.

J'ai reçu l'assurance de chaque sous-ministre ou autre fonctionnaire auxquels je me suis adressé qu'ils attendaient notre visite dans leurs provinces et territoires respectifs. Ils nous ont offert des suggestions précieuses quant aux personnes à l'extérieur du gouvernement que nous devrions consulter lorsque nous visiterions ces régions.

Après cette étape initiale, nous nous sommes répartis en sous-groupes, pour la plupart constitués de deux personnes, l'une provenant du secteur privé et l'autre du secteur public. La composition de ces sous-groupes est demeurée raisonnablement constante tout au long de l'étude, mais les membres ont passé souvent d'un sous-groupe à un autre. Si je me souviens bien, à l'occasion d'une rencontre à Vancouver, cinq membres se sont aperçus qu'ils venaient rencontrer les mêmes gens.

Après quelques semaines de ce genre de consultation à l'échelle du pays, nous sommes revenus à Ottawa avec, à notre avis, des renseignements suffisants pour commencer la préparation d'un rapport préliminaire.

Nous avons entrepris cette oeuvre sans posséder de vastes connaissances de ce merveilleux monde de la culture dans lequel vous allez vous aventurer. À notre retour, nous avons essayé de partager nos pensées, nos souvenirs et nos notes afin de déterminer les sentiments des gens du pays tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement. Nous avons commencé à discerner l'émergence d'un consensus en ce qui avait trait à la forme et à la teneur de notre rapport final et ce, avant d'avoir beaucoup écrit.

Puisque cette question a été renvoyée à votre comité je sais que vous avez vu et examiné notre rapport. Je dois vous prévenir de ne pas tirer la conclusion que les constatations, les recommandations ou les suggestions étaient unanimes. Notre groupe était formé de gens ayant des opinions bien ancrées. Notre rapport représente le meilleur consensus qu'un groupe de 16 personnes fortes avec une diversité d'antécédents a pu réaliser. À cet effet, il n'existait aucune possibilité d'écrire un rapport de dissension ni de rédiger un rapport minoritaire.

Lorsqu'on arrive à un consensus . . . je suis sûr que vous avez déjà vécu cette expérience, vous vous rendez compte que certaines opinions bien ancrées sont diluées, qu'un appui mitigé devient un appui total. Dans mon expérience passée, la seule comparaison que je trouve est celle d'une décision du Cabinet qui est chaudement débattue, mais qui reçoit l'appui unanime lorsque la décision est prise.

[Texte]

We are not so naive as to believe everyone will jump for joy about our conclusions. We anticipated stronger reaction than we have had. We spoke to people, both on and off the record. You will find a list of many of the people to whom we spoke. Some people who spoke to us off the record would not even consent to have their names included in the appendix as being people we had consulted.

We know we have touched on some very well-entrenched programs in the options we have put to the government. Having given this report to the task force, which as you know is a Cabinet committee, we feel our job has been done. We welcome and look forward to public and private debates about our findings.

As members of the study team, we feel we are not and should not become parties to the debate. We are quite prepared to clarify the process by which we arrived at certain conclusions, but we know full well 16 other people with exactly the same facts we had at our disposal could, and in fact did, come to different conclusions. Other study teams examined the same program and came up with absolutely contradictory findings. Our findings are now in your hands and in the hands of the public and interest groups who have something to contribute to this debate.

• 0950

The other point I would like to make to you, Mr. Chairman, and to members of the committee is that the public servant members of the study team have all returned to their various departments, their former occupations, or have taken up new duties. They were seconded to this team as members of the team, but again, they should not really be involved in the debate. I am sure any one of them who was called before you would be prepared to discuss with you their participation in the process, but there are private sector members of the team who participated with them whom I think would be much more suitable for your purposes.

All of the private sector members of our team stand prepared to provide any input to this or any other committee of the House, and as you know, the multiculturalism committee met on a portion of our report last week. However, we feel that once you are satisfied that our report rose out of our own research and consultations and biases, the debate is in your hands and through you in the hands of Parliament. We would like to be interested and perhaps better-informed observers than most, but we do not want to participate in that debate.

We would like to assist you in your deliberations, and we wish you well. This is a fascinating subject. It involves the expenditure of \$2.5 billion, but I believe the expenditure money in this case is secondary. As we pointed out in our report, we think spending on culture is not discretionary on the

[Traduction]

Nous ne sommes pas assez naïfs pour croire que tous sauteront de joie en lisant nos conclusions. Nous nous attendions à des réactions plus fortes que celles que nous avons eues. Nous avons parlé à des gens à titre officieux et officiel. Vous trouverez la liste de plusieurs des personnes auxquelles nous avons parlé. Quelques personnes qui se sont adressées à nous à titre officieux n'ont même pas accepté que leur nom soit inclus dans l'annexe comme étant des personnes que nous avons consultées.

Nous savons que nous avons touché à certains programmes très bien établis dans les options que nous avons présentées au gouvernement. Ayant remis ce rapport au groupe de travail, qui, comme vous le savez, est un comité du Cabinet, nous savions que nous avions accompli notre tâche. Nous encourageons et attendons les débats sur nos constatations tant venant du secteur public que privé.

En tant que membres du groupe d'étude, nous croyons que nous ne sommes pas et que nous ne devrions pas être des parties dans ce débat. Nous sommes prêts à expliquer le processus qui a mené à certaines conclusions, mais nous savons aussi très bien que 16 autres personnes possédant les mêmes faits dont nous disposons, pourraient parvenir et en fait sont parvenues à des conclusions différentes. D'autres groupes d'étude ont examiné le même programme et sont arrivés à des constatations tout à fait contraires. Nos constatations sont maintenant entre vos mains et entre les mains du public et des groupes d'intérêt qui contribueront à ce débat.

L'autre question dont j'aimerais vous faire part, monsieur le président, ainsi qu'aux membres de ce Comité, c'est que les fonctionnaires membres de ce groupe d'étude sont retournés à leurs ministères respectifs, à leurs anciennes fonctions ou ont entrepris de nouvelles tâches. Ils avaient été détachés à ce groupe en tant que membres, mais, je le répète, ils ne devraient pas être impliqués dans ce débat. Je suis certain que quiconque d'entre eux serait appelé à comparaître devant vous serait prêt à discuter de sa participation au processus. Toutefois, il y a des membres du secteur privé qui ont participé au groupe dont, selon moi, la participation conviendrait mieux à vos objectifs.

Tous les membres du secteur privé de notre groupe sont prêts à participer à ce Comité ou à tout autre comité de la chambre et, comme vous le savez, le Comité sur le multiculturalisme a discuté une partie de notre rapport de la semaine dernière. Nous croyons cependant que, lorsque vous serez convaincu que notre rapport provient de nos propres recherches, consultations et inclinations; le débat sera entre vos mains, et par votre entremise, entre les mains du Parlement. Nous désirons être des observateurs intéressés et, peut-être, mieux informés que la plupart, mais nous ne désirons pas participer à ce débat.

Nous désirons vous aider dans nos délibérations et nous vous souhaitons le meilleur. Il s'agit d'un sujet fascinant. Il implique des dépenses de l'ordre de 2,5 milliards de dollars, mais je crois que dans ce cas, la question des dépenses est secondaire. Comme nous l'avons indiqué dans notre rapport, nous croyons que les dépenses en ce qui a trait à la culture ne sont pas

[Text]

part of the government, that the government has an absolute obligation to fund cultural activities in this country.

We do think there can be and should be a debate as to how that money is spent, for what purposes. However, once that is done, then we strongly endorse an arm's-length relationship between the provision of funds and those who spend it.

I would like to thank you for hearing me out. Mr. Ballachey worked on, in chief, two parts of the report, but like all of us, he was involved in the final writing. We are prepared to clarify any statements or conclusions in the report. I hope you will realize that it is almost a year since the work was completed. There are no working papers, notes, memos, or other file sources, and it will be necessary for us and for you to rely entirely on our memories.

It may be trite to say the report speaks for itself. Every writer of every report says that, and I am going to say it too. Our report does speak for itself. However, it certainly is not in any way exempt from misinterpretation, misquotation, and twisting. Just as an example, I would like to refer to a press report yesterday which referred to our report. This is from *The Citizen*: "The report advises cutting ethnic language courses by 10%"—we did not—"ethnic writers' grants by 20%", which we also did not do, and "eliminating the ethnic performing and visual arts program". We did not recommend any of those. Now that is stated as a fact; and of course, as you know, once something appears in print, it acquires status as truth, absolute truth, and it will be very difficult to overcome the kinds of entrenched pieces of misinformation that are out there. You will find them.

I do not know whether you have seen last week's *The Financial Post*, in which a book written by a professor at Carleton University, Professor Edmund West, is mentioned. I can only say that I wish we had the benefit of reading that book, because it deals with subsidizing the performing arts, which was exactly the subject of our review. We did not, but you will have that opportunity, and I strongly suggest you contact Professor West and find out what his views are. Having said that, Mr. Ballachey and I are open to questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Handleman, de nous avoir permis de remplir le mandat exposé dans notre ordre de renvoi du 11 mars 1986:

Que le rapport sur la culture et les communications du Groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Mr. Pennock, you have the floor.

[Translation]

discrétionnaires de la part du gouvernement et que celui-ci détient l'obligation absolue de financer les activités culturelles de ce pays.

Nous croyons qu'il peut et qu'il devrait y avoir un débat sur la façon dont ces sommes sont dépensées et dans quels buts. Cependant, après ce débat, nous encourageons fortement qu'une relation sans lien de dépendance soit établie entre les pourvoyeurs de fonds et ceux qui en font usage.

Je vous remercie de m'avoir accordé votre attention. Monsieur Ballachey a travaillé surtout sur deux parties du rapport, mais comme tous les membres du groupe d'étude, il a été impliqué dans la rédaction finale de ce rapport. Nous sommes prêts à éclaircir toute assertion ou conclusion de ce rapport. J'espère que vous vous rendez compte qu'il s'est écoulé presque une année depuis que ce travail a été complété. Il n'existe aucun document de travail, aucune note, aucune note de service ou autres dossiers; il nous faudra donc tous nous en remettre entièrement à nos souvenirs.

Il est inutile de dire que ce rapport parle de lui-même. Le rédacteur de n'importe quel rapport vous le dira et je ferai de même. Toutefois, il n'est pas à l'abri de fausses interprétations, de citations inexactes ou de déformation. En guise d'exemple, j'aimerais citer un reportage d'hier qui traitait de notre rapport. Il est paru dans *The Citizen* et disait: «le rapport conseille de réduire de 10 p. 100 les cours de langues étrangères parlées au Canada»—nous ne l'avons pas fait—«des subventions aux écrivains appartenant aux minorités ethniques de 20 p. 100»—ce qui nous ne disons pas non plus—et «d'éliminer le programme de spectacles et d'art visuel des minorités ethniques». Nous n'avons recommandé aucune de ces choses. Elles sont pourtant citées comme des faits et, bien sûr, comme vous le savez, dès qu'une chose est publiée, elle acquiert le statut de vérité, de vérité absolue et il sera très difficile de corriger le genre de mauvaises informations ancrées que l'on retrouve. Vous en trouverez.

Je ne sais pas si vous avez lu le *Financial Post* de la semaine dernière où on y faisait état d'un livre du professeur Edmund West, qui enseigne à l'Université Carleton. J'aurais vraiment aimé que le groupe puisse lire ce livre, puisqu'il traite de l'octroi de subventions aux arts du spectacle, ce qui était l'objet de notre étude. Nous ne l'avons pas fait, mais vous en avez l'occasion et je vous recommande fortement de communiquer avec le professeur West et d'entendre son opinion. M. Ballachey et moi-même sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Handleman, for having made it possible for us to fulfill the terms of our Order of Reference of 11 March, 1986, namely:

That the report on culture and communications of the study team to the task force on program review be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Monsieur Pennock, à vous la parole.

[Texte]

• 0955

Mr. Pennock: Welcome, gentlemen. I do not envy you the task you had, and I think under the time constraints and everything else you did an excellent job.

I do not have many questions, because I think it would be silly for us to try to get into a nut-and-bolt examination of the report here and now. I have a couple of concerns. One is a comment. Let me take an example, the National Arts Centre. Their main criticism of the committee was that they only attended for two hours and how could you could make an examination and recommendations on that basis. Certainly the time limits did not permit you to do perhaps the in-depth study you might wanted to have done otherwise. Because of that criticism, and we are going to be faced with some of that in our examination of witnesses, I wonder if you could comment on the timeframe that you spent with the various agencies.

Mr. Handleman: Certainly. The two hours that have been referred to in the press are the two hours that I and Alain Desfossés spent with the director and the chairman of the board of the National Arts Centre. That was the preliminary meeting I referred to in my opening remarks, where we really sought to obtain the permission of the director for the future investigation of what goes on in the National Arts Centre. I can assure you that members of our study team spent a considerable amount of time talking to the staff of the National Arts Centre. We felt that talking to the director, and I had done that, would simply give us the things that we knew, which were on the record, where the director had asked through the board for certain resources and had cancelled certain programs because of the lack of resources. We knew that had happened.

Our concern was that we wanted to look at the original mandate of the National Arts Centre, what it was set up to do in 1966-67—and I was here at that time, it was a centennial project—what had it done in that 20 years, and what we could do to see that it either met its original mandate, or the mandate be changed if it could not meet that. As a result of all the findings of our members, who came back with their notes and their interviews, we came to the conclusion that in a day of finite government resources the National Arts Centre was not likely to meet its original mandate, and therefore it perhaps should re-examine its mandate.

Also, all the members of the team discussed the National Arts Centre everywhere we went in the country; it was not simply the staff and those who managed the National Arts Centre, but people who were in similar businesses who operated performing arts centres outside of Ottawa, in Vancouver, in Winnipeg, and wherever they were. Members of the arts community, what is your view of the National Arts Centre, and how do you see it in light of your own performing ambitions? From that we came back, and it was a compilation

[Traduction]

M. Pennock: Bienvenue messieurs. Je n'envie pas la tâche que vous avez eu à accomplir et je crois qu'en considérant les contraintes de temps et autres, vous avez effectué un excellent travail.

Je n'ai pas beaucoup de questions, car je crois qu'il serait absurde de notre part d'effectuer un examen minutieux du rapport en cet instant. J'ai toutefois quelques préoccupations. La première est un commentaire. Prenons par exemple le Centre national des arts. Sa principale critique du travail du comité était qu'il ne l'avait rencontré que pendant deux heures et qu'il ne comprenait pas comment vous aviez pu effectuer un examen et formuler des recommandations avec si peu. Il est certain que les limites de temps ne vous permettraient peut-être pas d'effectuer l'étude en profondeur que vous auriez aimé avoir effectuée autrement. À cause de cette critique, et nous aurons à y faire face dans l'examen de nos témoins, je me demande si vous pourriez commenter sur le temps que vous avez passé avec les divers organismes.

M. Handleman: Bien sûr. Les deux heures dont on fait mention dans la presse sont celles qu'Alain Desfossés et moi-même avons passées en compagnie du directeur général et du président du Conseil d'administration du Centre national des arts. Il s'agissait de la rencontre préliminaire que j'ai mentionnée dans mon introduction; nous cherchions réellement à obtenir la permission du directeur général pour effectuer une enquête future sur la situation du Centre national des arts. Je peux vous assurer que les membres de notre groupe d'étude ont passé des périodes de temps considérables à discuter avec le personnel du Centre national des arts. Nous croyions qu'en parlant au directeur général, ce que j'ai fait, nous pourrions des éléments que nous connaissions déjà, puisqu'ils étaient officiels, alors que le directeur général avait demandé au Conseil d'administration certaines ressources et avait annulé certains programmes à cause du manque de ressources. Nous savions que cela s'était produit.

Notre préoccupation était que nous désirions examiner le mandat original du Centre national des arts, la raison de son établissement en 1966-67—j'étais là à l'époque, il s'agissait d'un projet pour célébrer le centenaire—ce qu'il avait accompli en 20 ans et ce que nous pouvions faire pour qu'il satisfasse à son mandat ou s'il fallait modifier le mandat s'il ne pouvait y satisfaire. À la suite des constatations de nos membres, qui sont revenus avec leurs notes et leurs interviews, nous avons conclu que, étant donné les ressources limitées du gouvernement, il était peu probable que le Centre national des arts satisfasse à son mandat original et qu'il devrait peut-être réexaminer son mandat.

De même, tous les membres du groupe ont discuté du Centre national des arts partout où nous sommes allés au pays; ils ne se sont pas limités au personnel du Centre national des arts et à ses gestionnaires, mais ils ont aussi parlé à des gens qui travaillent dans des entreprises semblables qui exploitent des centres d'art du spectacle à l'extérieur d'Ottawa, à Vancouver, à Winnipeg et à d'autres endroits. Nous leur demandions: «membres de la communauté artistique, quelle est votre opinion du Centre national des arts et comment le concevez-

[Text]

of views, and we put down what we felt might very well be the future activity of the National Arts Centre. As I say, anybody with those same facts could have come to a different conclusion.

Mr. Pennock: But really what you are saying is the time-frame was something that was not exactly reported accurately.

Mr. Handleman: What was told to the reporter was reported accurately, yes. I simply do not think the person who said that knew how our team had operated. I do not blame him for that; he was not a member of the team. Nor did we explain to them how we had arrived at our conclusions.

Mr. Frank G. Ballachey (President, F. Ballachey Associates Inc.): I personally discussed this with the Edmonton Arts Centre, Calgary, Vancouver, and with artists all through the Prairies to get their views and reactions on what they thought of the National Arts Centre.

Mr. Handleman: I must say, we all had a questionnaire, and the National Arts Centre was an integral part of everybody's questionnaire, no matter where they went.

Mr. Pennock: I have one other question. You have created the baby for us now, and I am sure you have as keen an interest as we have to make sure we follow it through to the best possible conclusion we can as parliamentarians. Now, to do this we are going to have to have some experts to assist and guide us. Because you have been involved in that initial stage, what type of people would you see we should be looking for to assist us in this project? Do you have any thoughts along that line?

Mr. Handleman: No. Having been in the same line of work you are in, I have a deep suspicion of experts. I feel they are good resource people, but in the end policy is developed by generalists relying on expert opinion.

• 1000

We had experts, but they did not confine themselves to their own area of expertise, as I mentioned at the beginning. I think it would be presumptuous of me to say that you should get an expert in the arts. I read Saturday night of last week that we were being criticized for not having any person of national status in the arts. We spoke to people with that status. You will be having witnesses who will come before you.

I would assume that there are people in the Department of Communications who are very expert in the field and if they can be obtained, that is fine. You may, as most committees do, wish to have counsel to guide your questioning. However, I would not want to identify the kind of expert you might want to get. I think you have to determine this yourselves, and probably in closed session.

[Translation]

vous dans le cadre de vos propres ambitions artistiques»? Nous sommes revenus ensuite, nous avons rassemblé les opinions et nous avons rédigé ce que nous croyions pourrait bien être les activités futures du Centre national des arts. Comme je l'ai déjà dit, n'importe qui possédant les mêmes faits aurait pu atteindre des conclusions différentes.

M. Pennock: Ce que vous nous dites réellement, c'est qu'on n'a pas fait état de façon précise du temps consacré à ces rencontres.

M. Handleman: Ce qu'on a dit au journaliste était exact, oui. Je crois tout simplement que la personne qui l'a mentionné ne savait pas comment notre groupe a fonctionné. Je ne lui en porte pas rigueur, il n'était pas un membre de notre groupe et nous ne lui avons pas expliqué comment nous avons atteint nos conclusions.

M. Frank G. Ballachey (président de F. Ballachey Associates Inc.): J'en ai personnellement discuté avec le Centre des arts d'Edmonton à Calgary et à Vancouver ainsi qu'avec des artistes partout dans les Prairies pour obtenir leur opinion et leur réaction quant au Centre national des arts.

M. Handleman: J'ajouterais que nous avons tous un questionnaire et que la question du Centre national des arts en faisait partie; tous en parlaient à quelque endroit qu'ils soient.

M. Pennock: J'ai une autre question. Vous nous avez préparé la voie et je suis certain que vous êtes aussi intéressé que nous à ce que nous la suivions pour atteindre la meilleure conclusion en tant que parlementaires. Pour y arriver, nous aurons besoin de quelques experts pour nous aider et nous guider. Puisque vous avez été impliqué dans cette étape initiale, d'après vous, quel genre de personnel devrions-nous rechercher pour nous aider dans ce projet? Pouvez-vous nous faire part de vos suggestions à ce sujet?

M. Handleman: Non. Etant donné que j'ai effectué le même genre de travail que vous, je me méfie beaucoup des experts. Je crois que ce sont de bonnes personnes-ressources, mais en fin de compte, les politiques sont élaborées par des généralistes qui s'en remettent aux opinions des spécialistes.

Nous avons eu des spécialistes avec nous mais ils ne se sont pas limités à leur propre domaine de compétences, comme je l'ai mentionné au début. Je crois qu'il serait présomptueux de ma part de dire qu'il vous faudrait obtenir la collaboration d'un spécialiste dans le domaine des arts. Samedi soir, j'ai lu que nous avons été critiqués parce que nous ne comptons pas parmi nos membres une personne de statut national dans le domaine des arts. Nous en avons rencontré. Vous aurez de ces témoins qui comparaitront devant vous.

Je suppose qu'il y a des gens au ministère des Communications qui se spécialisent dans ce domaine et il serait bon que vous puissiez obtenir leur collaboration. Vous pouvez, comme le font la plupart des comités, obtenir des conseils pour vous guider dans vos questions. Toutefois, je ne désire pas déterminer le genre de spécialiste qu'il vous faut. Je crois que vous devez le faire vous-mêmes et probablement lors d'une séance à huis clos.

[Texte]

We anticipated—and we were not wrong—that we would be a high profile media event, because the people with whom we deal are high profile. The Karen Kains and the Pierre Bertons of this world just draw media attention, and because we were dealing with them, we drew media attention. I would strongly suggest that you have somebody to advise you on media relations; we found that as we did not, we fell into a lot of traps.

Mr. Ballachey: Perhaps we are still falling.

Mr. Pennock: Mr. Chairman, this is all I have. If I have any time left, perhaps Mrs. Cossitt . . .

Mrs. Cossitt: Thank you very much. First of all, I would like to congratulate Mr. Handleman, Mr. Ballachey and their study team members for the time and effort they have spent in putting together the report. I think it was very good, not only for our government but also for the objectives you obviously shared for the public good.

I would like to question you a little bit more about the time spent with those with whom you consulted. You were discussing earlier that you went across the country, so could you give us an outline of the time spent doing this and making your consultations?

Mr. Ballachey: First of all, I think it should be clear that the whole team did not go across the country. We divided the country up into sections, because it was just impossible with the timeframe involved to cover it all, and we then compared notes when we got back.

We had the assistance of the provincial governments of the local Regional Industrial Expansion people in the provinces. They suggested names, and a lot of the names of the people were of course obvious. These were people from the museums, cultural centres, publishing companies, the film industry. I guess I spent two weeks in the west, and I think we went from breakfast meetings at 8 a.m. until well into the evening, every evening, seeing a wide variety of people. We divided ourselves, but sometimes two or three of us would go to see a larger group. We covered as wide a range as possible of all different cultural areas, users, academics and business people. It was very concentrated, and tiring too. You had to . . .

Mrs. Cossitt: It is fairly intensive, is it not?

Mr. Ballachey: Oh, yes, it was very intense.

Mr. Handleman: The average member, I would say, spent between two and a half and three weeks on the road. I made two trips out west, to the Territories. After we came back we decided that we simply had to know more about museum operation, so we sent two or three members of our team to Washington. This was the only out-of-country travel involved.

[Traduction]

Nous nous attendions—et nous n'avions pas tort—à ce que notre groupe fasse l'objet d'une grande attention de la part des media, parce que les gens avec qui nous traitions étaient célèbres. Les Karen Kain et les Pierre Berton de ce monde attirent certainement l'attention des media et puisque nous traitions avec eux, nous avons reçu l'attention des media. Je vous suggère fortement de trouver quelqu'un pour vous conseiller en matière de relations avec les media. Nous n'avions pas ce genre de conseiller et nous nous sommes aperçus que nous sommes tombés dans bien des pièges.

M. Ballachey: Peut-être que nous tombons toujours dans ces pièges.

M. Pennock: Monsieur le président, je n'ai plus d'autres questions. S'il me reste du temps, peut-être que M^{me} Cossitt . . .

Mme Cossitt: Merci beaucoup. En premier lieu, j'aimerais féliciter M. Handleman, M. Ballachey et les membres de leur groupe d'étude pour le temps et les efforts qu'ils ont consacrés à préparer leur rapport. Je crois qu'il était très bon, non seulement pour notre gouvernement, mais aussi en ce qui concerne les objectifs que vous avez évidemment partagés pour le bien public.

J'aimerais vous poser des questions supplémentaires à propos du temps que vous avez consacré à ceux que vous avez consultés. Vous nous avez dit tout à l'heure que vous avez voyagé de par le pays, pouvez-vous nous dire le temps que vous avez passé à cet effet et à faire vos consultations?

M. Ballachey: En premier lieu, je crois qu'il faut préciser que l'équipe au complet n'a pas voyagé de par le pays. Nous avons divisé le pays en secteurs, parce qu'il était impossible avec le temps qui nous était disponible de le couvrir dans son ensemble. À notre retour, nous avons comparé nos résultats.

Nous avons obtenu l'aide des gouvernements provinciaux et du personnel de l'Expansion industrielle régionale dans les provinces. Ils nous ont suggéré des noms et il était évident qu'il nous fallait rencontrer beaucoup de ces personnes. Il s'agissait des représentants des musées, des centres culturels, des sociétés d'édition et de l'industrie du cinéma. J'estime que j'ai passé deux semaines dans l'Ouest. Nos rencontres commençaient à l'heure du petit déjeuner, à 8 heures, et continuaient jusqu'à très tard dans la soirée, chaque soir. Nous avons rencontré une vaste gamme de gens. Nous nous sommes partagé la tâche, mais parfois deux ou trois d'entre nous allions rencontrer un groupe plus important. Nous avons couvert une gamme aussi vaste que possible de tous les différents domaines culturels, utilisateurs, enseignants et gens d'affaires. Ces rencontres étaient très concentrées et épuisantes aussi. Il fallait . . .

Mme Cossitt: C'est assez intense, n'est-ce pas?

M. Ballachey: Oh oui, c'était très intense.

M. Handleman: J'estime que chaque membre a passé en moyenne entre deux semaines et demie et trois semaines à voyager. J'ai fait deux voyages dans l'Ouest, dans les Territoires. À notre retour, nous avons décidé qu'il nous fallait en connaître plus sur le fonctionnement des musées, alors nous avons envoyé deux ou trois membres de notre groupe à

[Text]

Yes, we literally spent from 8 a.m. to as late as our consultant could stay. The people with whom we were consulting were willing to stay up to meet with us, to go over . . . In British Columbia, for example, we had a strange situation where the provincial government insisted on our meeting with the provincial officials as a group, as opposed to meeting individually, and after that we met with them individually. They simply wanted to know what the thrust of our inquiry was and why we were asking these crazy questions. We did this, and some of them even wanted to talk to us off the record because they had concerns.

Mrs. Cossitt: Could you give us an outline of the levels of those with whom you consulted? Obviously, as you were mentioning, there were deputy ministers, directors and presidents of various organizations, those who were in receipt of certain subsidies, and so forth.

• 1005

Mr. Handleman: Well, it is a pretty broad range of people we spoke to. We spoke to individuals, individual artists, some people in the media, but basically at the government level we spoke to deputy ministers and their senior officials in their cultural affairs departments. For example, in Ontario I spoke to Bernard Ostry, who at that time was Deputy Minister of Culture; three of us met with the senior people in the Ontario Arts Council, including Walter Pitman and others.

The same thing happened in Saskatchewan. We met with the deputy minister; we met with the Saskatchewan Arts Council, the director of the Victoria Museum, people of that level. Then in the publishing business sector, Frank and his partners met with the presidents of publishing companies; we met with authors' organizations, we met with the Conference on the Arts here. We met with television entrepreneurs, people who had started their own independent stations—

Mr. Ballachey: We met with voluntary organizations, different cultural women's groups—

Mr. Handleman: It will be a fascinating exercise for you. These are articulate and fascinating people.

Mr. Ballachey: Video producers and film people—

Mrs. Cossitt: That is my time. I will come back on another round.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald: Thank you very much. It is difficult to get into substantive areas. I am sure all of us will want to go back, once we have had a chance to talk with other organizations, but I did want to touch on a couple that I had some

[Translation]

Washington. Il s'agit du seul voyage à l'extérieur du pays que nous avons fait.

Oui, nous avons eu des réunions qui duraient littéralement de 8 heures du matin jusqu'à aussi tard que pouvait rester notre consultant. Les gens que nous consultons étaient prêts à rester pour nous rencontrer, pour revoir . . . En Colombie-Britannique, par exemple, nous avons vécu une situation étrange où le gouvernement provincial a insisté pour que nous rencontrions les représentants provinciaux en tant que groupe plutôt que de les rencontrer individuellement et, après nous les avons rencontrés individuellement. Ils voulaient tout simplement connaître l'orientation de notre enquête et pourquoi nous posions toutes ces questions étranges. Nous nous sommes pliés à leurs désirs et quelques-unes des personnes que nous avons rencontrées ont même voulu nous parler à titre officieux parce qu'ils avaient des préoccupations.

Mme Cossitt: Pouvez-vous nous donner une idée de l'échelon des gens que vous avez rencontrés? Il est évident, comme vous l'avez mentionné, qu'il y avait des sous-ministres, des directeurs et des présidents de divers organismes, qu'il y avait des gens qui recevaient des subventions et ainsi de suite.

M. Handleman: Eh bien, nous avons parlé à une vaste gamme de gens. Nous avons parlé à des particuliers, à des artistes individuels, à quelques représentants des media, mais fondamentalement au niveau du gouvernement, nous avons parlé aux sous-ministres et à leurs fonctionnaires supérieurs dans les ministères des Affaires culturelles. Par exemple, en Ontario, j'ai parlé à Bernard Ostry, qui, à ce moment était sous-ministre de la Culture; trois d'entre nous avons rencontré les agents supérieurs du Conseil des arts de l'Ontario, y compris Walter Pitman et d'autres.

La même chose s'est produite en Saskatchewan. Nous avons rencontré le sous-ministre, le Conseil des arts de la Saskatchewan, le directeur du musée de Victoria, des gens de ce niveau. Puis, dans le secteur de l'édition, Frank et ses collègues ont rencontré les présidents de sociétés d'édition; nous avons rencontré des associations d'auteurs, nous avons rencontré la Conférence canadienne des arts ici. Nous avons rencontré des entrepreneurs de la télévision, des gens qui ont fondé leur propre poste de télévision indépendant . . .

M. Ballachey: Nous avons rencontré des organismes bénévoles, différents groupes culturels de femmes . . .

M. Handleman: Il s'agira d'un travail fascinant pour vous. Ces gens s'expriment très bien et ils sont très intéressants.

M. Ballachey: Des réalisateurs de vidéo et des gens du cinéma . . .

Mme Cossitt: Le temps qui m'était alloué est terminé. J'interviendrai encore plus tard.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald: Merci beaucoup. Il est difficile d'aborder les domaines substantiels. Je suis certaine que nous voudrions tous y revenir lorsque nous aurons eu la chance de parler à d'autres organisations. Je voudrais cependant toucher quelques

[Texte]

particular questions about and in reference to some of the discussion that came up earlier with Mr. Pennock's questions. If I understood you correctly, you said basically that the National Arts Centre was not fulfilling its original mandate, which we all know, and then I think you said that it could not without considerably more funding.

Mr. Handleman: Oh, I think it goes beyond funding. I think there is an attitude toward the National Arts Centre that would be very difficult to overcome, to put into I suppose a less elitist type of atmosphere. When we were talking to artists across the country, they compared it for example... Its original mandate was to be the palace of classical entertainment. It has not been that. It is not the ambition of artists in this country to play the palace or to play the National Arts Centre. It is one of the rental halls on the tour that they play because they appear at Place des Arts or they appear somewhere else and the National Arts Centre is one of those. It is not the pinnacle it was designed to be.

I quite agree that the dream Hamilton Southam and his group had when they first promoted it back in the 1960s was a wonderful dream: that we would as a nation build this wonderful structure and institution which would provide that kind of pinnacle for artistic performance.

Ms McDonald: So are you saying artists themselves do not want to have a strong National Arts Centre?

Mr. Handleman: Ah, they want to have a National Arts Centre, but they basically look on it as the Ottawa stop on the tour. That is why we said that if that is the case, then there really is no need for a national board or to consider it to be a national institution, other than as part of the development of the National Capital area, which is the mandate of the NCC. We felt having a separate board, a separate organization, a separate management was simply perpetuating a dream that will probably never be realized. To come back to reality, it should be what—

Ms McDonald: I am not quite sure about the process of thought that leads to that. One is that you can decide that the dream is too expensive and so we cannot afford it; the other is to say that you do not want that object. I thought in your reply to Mr. Pennock you were saying that the team had decided that it would be too costly and therefore we would not even aim at it. You are saying that the artists themselves and artists' organizations told you that they only wanted the National Arts Centre to be one stop.

Mr. Handleman: Well, some. There is no unanimity.

Mr. Ballachey: Certainly in the west they had a feeling that it was being created at the expense of their own cultural activities. I might like to add also another point. You gave two choices, but there is another. Was the dream in the first place realistic? You did not address that point.

[Traduction]

sujets à l'égard desquels j'ai des questions et j'ai quelques questions se rapportant à la discussion qui a suivi les questions de M. Pennock. Si je vous ai bien compris, vous dites essentiellement que le Centre national des arts ne satisfait pas à son mandat original, ce que nous savons tous, puis je crois que vous avez dit qu'il ne le pourrait pas en l'absence d'une somme considérable de financement additionnel.

M. Handleman: Oh, je crois qu'il est question ici de plus que du financement. Je crois qu'il existe une attitude face au Centre national des arts qui serait très difficile à surmonter, qu'il faudrait lui donner, je suppose, un genre d'atmosphère moins élitiste. Lorsque nous parlions à des artistes partout au pays, ils l'ont comparé, par exemple... Son mandat original était d'être le palais du divertissement classique. Cela n'a pas été le cas. Les artistes canadiens n'ont pas l'ambition de se produire dans un palais ou au Centre national des arts. Il s'agit de l'un des théâtres qui fait partie de leur tournée parce qu'ils se produisent à la Place des Arts ou ailleurs et le Centre national des arts fait partie de ceux-ci. Il ne s'agit pas du pinacle que l'on avait en tête lorsqu'il fut conçu.

Je suis assez d'accord que le rêve d'Hamilton Southam et de son groupe lorsqu'ils l'ont défendu dans les années 60 était un rêve merveilleux; nous construirions en tant que nation cette merveilleuse structure et institution qui consisterait en une sorte de pinacle de la performance artistique.

Mme McDonald: Vous dites donc que les artistes ne veulent pas avoir un Centre national des arts solide?

M. Handleman: Ah, ils veulent un Centre national des arts, mais ils le considèrent fondamentalement comme l'escalade d'Ottawa de leur tournée. C'est pourquoi nous avons dit que si c'est le cas, il n'est pas nécessaire d'avoir un conseil national ou de le considérer comme une institution nationale autre que dans le cadre de la mise en valeur de la région de la Capitale nationale, ce qui fait partie du mandat de la CCN. Nous croyons qu'un conseil distinct, qu'une organisation distincte, qu'une administration distincte ne servent qu'à perpétuer un rêve qui ne se réalisera sans doute jamais. Pour en revenir à la réalité, il faudrait que...

Mme McDonald: Je ne suis pas certaine du mode de pensée qui mène à cette conclusion. D'une part, vous pouvez décider que ce rêve est trop coûteux et que, donc, nous ne pouvons nous le permettre et d'autre part, vous pouvez dire que vous ne désirez pas ce but. Je croyais que dans votre réponse à M. Pennock vous avez dit que le groupe avait décidé que cet objectif était trop coûteux, c'est pourquoi il ne fallait pas se le fixer. Vous dites que les artistes eux-mêmes et que les organisations artistiques vous ont confié qu'ils ne désiraient que le Centre national des arts ne soit qu'un arrêt en cours de tournée.

M. Handleman: Eh bien, quelques-uns l'ont dit, il n'y a pas unanimité.

M. Ballachey: Il est certain que dans l'Ouest, ils sentent que le Centre national des arts n'existe qu'aux dépens de leurs propres activités culturelles. J'aimerais aussi ajouter quelque chose. Vous nous avez fait part de deux choix, mais il en existe

[Text]

Ms McDonald: Well dreams are never realistic.

Mr. Ballachey: Well that is why—it was a dream.

Ms McDonald: I mean, that is a question of whether you decide you want to fulfil it.

Mr. Handleman: I do not think we had a mandate to find new money. If we were going to enhance, and “enhance” was part of our terms of reference, we felt constrained to find the means of enhancement in other programs.

• 1010

So while we might very well say yes, this could be a world-class performing arts centre wholly subsidized by the federal government, we came to the conclusion that it was a first-class performing centre serving primarily a local population, that the artists themselves did not see it as anything different than other performing arts centres, and that it should be regarded in that light. That was our conclusion. As we say, others can come to different conclusions.

Ms McDonald: One option would have been to go back to that original dream and to say let us realize it. You did not seriously consider that, because the artists themselves told you not to.

Mr. Handleman: I suppose we said that it is too bad that we have not been able to achieve what we set out to do. But realistically, after 20 years how much more time and money can you spend trying to realize the dream? It is possible that in another 20 years we can do that. We just did not feel that it was realistic... and therefore that we should face realities. But as I said at the outset, people examining the same facts can come to a different conclusion; these are conclusions based on our own findings.

Ms McDonald: Let me go on to another area then, and that is the question of external touring, where you make recommendations in effect to consolidate under Canada Council the touring programs of External Affairs. Of course, they make decisions as to what they are going to fund according to quite different criteria so it would not just be a bookkeeping change. Are you saying that the kind of touring External Affairs promotes is not worth doing, or was it a question that you felt they were quite inefficient, or what?

Mr. Handleman: I would have to rely there on perhaps the people who did the actual examination. I do recall our discussions about it. Their conclusion—and I can only rely on my memory for it—was that External Affairs did have different criteria than the performing arts or the excellence of the arts; therefore the Canada Council should be responsible. I think we used the same thinking in the Arts Acquisition Program, where we said we have too many people out there

[Translation]

un troisième. En premier lieu, ce rêve était-il réaliste? Vous n'avez pas abordé cette question.

Mme McDonald: Eh bien, les rêves ne sont jamais réalistes.

M. Ballachey: Voilà donc pourquoi... il s'agissait d'un rêve.

Mme McDonald: Je voulais dire qu'il faut décider si on désire le réaliser.

M. Handleman: Je ne crois pas que nous avions le mandat de trouver du nouveau financement. S'il nous fallait améliorer, et «améliorer» faisait partie de nos attributions, nous nous sommes sentis contraints de trouver des moyens d'améliorer d'autres programmes.

Ainsi, bien que nous aurions très bien pu dire oui, ceci pourrait devenir un centre des arts du spectacle de classe mondiale, entièrement subventionné par l'État fédéral, nous avons conclu qu'il s'agit d'un centre du spectacle de premier classe qui sert tout d'abord la population locale, que les artistes eux-mêmes ne le considèrent pas différemment d'un centre des arts du spectacle et qu'il faut le voir sous cet aspect. Voilà notre conclusion. Comme nous l'avons dit, d'autres peuvent atteindre des conclusions différentes.

Mme McDonald: L'une des options qui se présentait aurait pu être de reprendre le rêve original et d'essayer de le réaliser. Vous n'avez pas considéré sérieusement cette solution parce que les artistes eux-mêmes vous ont dit de ne pas le faire.

M. Handleman: Je suppose que nous avons dit qu'il était dommage que nous n'ayons pu atteindre l'objectif que nous nous étions fixé. Mais, soyons réalistes, après 20 ans, combien de temps et d'argent peut-on encore consacrer pour essayer de réaliser ce rêve? Il est possible que nous puissions réussir dans 20 ans. Nous ne pensions tout simplement pas que c'était réaliste... Il nous fallait donc faire face à la réalité. Mais comme je l'ai déjà dit au début, des personnes examinant les mêmes faits peuvent atteindre une conclusion différente; ce que nous avons présenté, ce sont les conclusions fondées sur nos constatations.

Mme McDonald: Passons donc à un autre sujet, c'est-à-dire la question des tournées à l'étranger. Vous avez recommandé de confier au Conseil des arts du Canada les programmes de tournée des Affaires extérieures. Bien sûr, ils prennent des décisions sur les personnes et les groupes qu'ils financeront selon des critères assez différents; cette recommandation n'implique donc pas seulement une modification superficielle. Voulez-vous dire que le genre de tournées que prennent le ministère des Affaires extérieures n'en valent pas la peine ou croyez-vous qu'elles sont inefficaces, ou quoi?

M. Handleman: Je dois me fier ici aux gens qui ont fait l'examen réel. Je me souviens de nos discussions à ce sujet. Leur conclusion—et je ne peux que me fier à ma mémoire à ce sujet—était que les Affaires extérieures avaient des critères différents de ceux du milieu des arts du spectacle ou de l'excellence des arts; c'est pourquoi le Conseil des arts du Canada devrait en assumer la responsabilité. Je crois que nous avons adopté le même mode de pensée que le programme

[Texte]

buying art based on their own standards. We felt that Canada Council, with its knowledge of the performing arts in Canada, would be more skilled at making the selections on the basis of merit and quality and excellence that we agreed with. We understand what External Affairs is trying to do and obviously they would have to be consulted.

We asked Canada Council to broaden its horizons and take into its decision-making process more than simply its own internal resources, but that would be something for them to do if they were to do it. Again, I think if you get into that particular program . . . Do you recall, Frank . . . ?

Mr. Ballachey: Well, I looked at it a little.

Mr. Handleman: It was in the performing arts.

Mr. Ballachey: We did look into it and you asked if it was efficient. It was hard to pin down whether it was or not, but we did not get the impression that it was too efficiently run at that point, and I think that higher up in External Affairs they were not too much in disagreement with us on that point.

Mr. Handleman: You had a branch in External that had to make decisions based on what we eventually came to call quality, taste and verity, and you had the Canada Council, whose mandate was to do exactly that. Why would you have two organizations? I understand they have different motivations, but why would you have two organizations selecting the groups who are going to tour, rather than having one with consultation as to the objectives of the other organization?

Ms McDonald: The Canada Council is trying to promote excellence by bringing companies along and seeing that they get the kind of exposure that will help to develop them which will then have an impact back in Canada, and External is trying to show what Canada's most artistic performance—

Mr. Ballachey: In my personal opinion, having looked at it, External does not have the people qualified or with their rotational system they do not have people dedicated to this. In fact, they come back from abroad and they are put in that often just for something to do. I do not think it was a priority of the department in the first place. Secondly, there should be direction; it obviously has to come from External Affairs. Where the tour would benefit is from Canada's image, politically and so forth, abroad—what type of thing they would like to see, and our offices abroad can advise on the type of thing. But I think the selection to meet those requirements should come from the people who know what they have to work with. They know what is available; External really does not.

[Traduction]

d'aide à l'acquisition d'oeuvres d'art où nous avons dit qu'il y avait en son sein trop de gens qui achètent des oeuvres d'art en se fiant à leurs propres normes. Nous croyons que le Conseil des arts du Canada, avec sa connaissance en matière d'arts du spectacle au Canada, serait plus apte à faire des choix fondés sur le mérite, la qualité et l'excellence. Nous comprenons ce qu'est l'objectif des Affaires extérieures en ce domaine et nous croyons qu'il faut que ce ministère soit consulté.

Nous avons demandé au Conseil des arts du Canada d'élargir ses horizons et d'inclure dans son processus décisionnel plus que ses ressources internes, mais la décision en reviendrait au Conseil des arts du Canada s'il doit le faire. De même, je crois que si vous examinez ce programme . . . Vous souvenez-vous Frank . . . ?

M. Ballachey: Eh bien, je l'ai examiné un peu.

M. Handleman: C'était dans le domaine des arts du spectacle.

M. Ballachey: Nous l'avons examiné et vous avez demandé s'il était efficace. Il était difficile de déterminer s'il l'était ou non, mais nous avons eu l'impression qu'il n'était pas tellement efficace à ce moment et je crois que dans les échelons supérieurs du ministère des Affaires extérieures on n'était pas en désaccord avec nous sur ce point.

M. Handleman: Il y a une direction générale aux Affaires extérieures qui doit prendre des décisions sur ce que nous avons fini par appeler la qualité, le goût et la vérité et il y a le Conseil des arts du Canada qui possède le même mandat. Pourquoi faut-il deux organismes? Je comprends qu'il existe deux motivations, mais pourquoi doit-il y avoir deux organismes qui choisissent les groupes qui vont en tournée plutôt qu'une seule qui consulterait l'autre organisme quant aux objectifs?

Mme McDonald: Le Conseil des arts du Canada essaie de promouvoir l'excellence en impliquant les compagnies et en s'assurant qu'elles se fassent connaître de façon à pouvoir se perfectionner et ainsi avoir un effet lorsqu'elles reviennent au Canada et les Affaires extérieures essaient de montrer ce que les spectacles canadiens les plus artistiques . . .

M. Ballachey: À mon avis, après l'avoir examiné, les Affaires extérieures n'ont pas les gens qualifiés ou plutôt, à cause de leur système de rotation, elles n'ont pas les gens dévoués à cet objet. En fait, ils reviennent de l'étranger et on leur confie cette tâche simplement pour leur donner quelque chose à faire. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une priorité du ministère en premier lieu. Ensuite, il faut une orientation et celle-ci doit évidemment provenir des Affaires extérieures. Ce dont la tournée profiterait c'est de l'image projetée par le Canada, politiquement et ainsi de suite, à l'étranger—le genre de choses que l'on aimerait y voir. Nos bureaux à l'étranger pourraient nous conseiller à ce sujet, mais je crois que la sélection pour répondre à ces besoins devrait provenir des gens qui connaissent ce avec quoi ils doivent travailler. Ils savent ce qui est disponible; le ministère des Affaires extérieures ne le sait pas.

[Text]

[Translation]

• 1015

Mr. Handleman: One of the themes that runs through our report is that the Canada Council should be the focal point for the development and promotion of all cultural activities in Canada as much as possible. It will not always be the sole promoter, but it should be the chief promoter and the one that is funded to do that. We were quite pleased to see it receive more funding recently, and we hope that will continue, that the Canada Council will be the chosen instrument of the government in promoting culture, both in and outside of Canada.

Ms McDonald: This group is getting to be a little bit concerned about archives and notes and memos and working papers, because of our interest in public archives. You seem to suggest that you had only your memories to rely upon, that at a certain date you burned all your notes and that there never were—

Mr. Handleman: Oh, absolutely. We did not even have a copy of the report when we walked out of there. That went to Mr. Nielsen's task force, in both official languages.

Mr. Ballachey: It was as we put it in, but we—

Mr. Handleman: Actually, it was delivered before midnight on August 29, but—

Ms McDonald: Why?

Mr. Handleman: Well, perhaps because we saw how things we were just thinking about could be misinterpreted. They never became part of our report. Many of these notes were personal and stacks and stacks . . . The shredder was working furiously every night.

Ms McDonald: So you made a policy decision to destroy all your working notes and working drafts. Do I understand you correctly?

Mr. Handleman: I am not too sure it was a policy decision. It was something we just did, I think.

Ms McDonald: And everybody in the team destroyed all of their notes.

Mr. Ballachey: That is right, except for the addresses. I have had correspondence with a lot of people I have seen since who have written in.

Mr. Handleman: But there was nothing really valuable. I mean the paper on arm's-length, for example—which we are quite proud of, incidentally—I think it went through 32 drafts. Some of them differed, one from the other, by two or three lines.

Mr. Ballachey: We sat up many nights.

M. Handleman: L'un des thèmes qui se manifestent dans notre rapport est que le Conseil des Arts devrait être le point central du développement et de la promotion de toutes les activités culturelles du Canada, dans toute la mesure du possible. Ce n'est pas toujours lui qui sera le seul à promouvoir, mais c'est surtout lui qui devrait le faire et c'est lui qui reçoit des fonds dans ce but. Nous avons été très heureux de le voir obtenir un financement plus grand récemment, et nous espérons que cela continuera, que le Conseil des Arts sera l'outil préféré par le gouvernement pour promouvoir la culture, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada.

Mme McDonald: Ce groupe commence à se préoccuper quelque peu des archives, des notes, des notes de service et des documents de travail, parce que nous nous intéressons aux archives publiques. Vous semblez suggérer que vous n'avez que vos souvenirs pour vous guider, qu'à une certaine date vous avez brûlé toutes vos notes et qu'il n'y a jamais eu . . .

M. Handleman: Oh, absolument. Nous n'avions même pas un exemplaire du rapport quand nous sommes sortis de là. Il est allé au groupe de travail de M. Nielsen, dans les deux langues officielles.

M. Ballachey: Il était comme nous l'avons remis, mais nous . . .

M. Handleman: À vrai dire, il a été livré avant minuit le 29 août, mais . . .

Mme McDonald: Pourquoi?

M. Handleman: Peut-être parce que nous avons vu comment ce à quoi nous étions justement en train de penser pouvait être interprété de travers. Cela n'a jamais fait partie de notre rapport. Beaucoup de ces notes étaient personnelles, et des piles et des piles . . . La déchiqueteuse travaillait furieusement toutes les nuits.

Mme McDonald: Alors, vous avez décidé, comme politique, de détruire toutes vos notes et vos brouillons de travail. Est-ce que je vous comprends correctement?

M. Handleman: Je ne suis pas trop certain qu'il se soit agi d'une politique. Je crois plutôt que c'est ce que nous avons fait, tout simplement.

Mme McDonald: Et tout le monde dans l'équipe a détruit toutes ses notes.

M. Ballachey: C'est exact. Sauf les adresses. Je suis entré en correspondance avec beaucoup de gens que j'ai vu depuis, qui ont écrit.

M. Handleman: Mais il n'y avait rien de vraiment précieux. Je parle du document sur la non-dépendance, par exemple—dont nous sommes assez fiers, soit dit en passant—je crois qu'il a connu 32 ébauches. Certaines ne différaient entre elles que de deux ou trois lignes.

M. Ballachey: Nous sommes souvent restés à travailler la nuit.

[Texte]

Mr. Handleman: We were fine-tuning it right up until the last day. I thought you were going to talk about the section on the archives itself—

Ms McDonald: No.

Mr. Handleman: —and the Dominion Archivist. But as I say, we have no working notes. I have one copy of the report and that is it.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I was not here at the outset. For family reasons, I was not able to be on time this morning, so I have not followed the questioning to date. If I am redundant, I would ask the Chair's permission to tell me the question has already been asked. I do not want to waste our time and I would appreciate that direction.

I would like to read to you a statement by Sid Adelman that was in the papers following the tabling of the task force, where he said that overall it is a ringing declaration for Canadian arts and culture, continued federal-government financial support, and somewhat less than total arm's-length distance between federal cultural agencies and their political masters. Would you agree with that statement?

Mr. Handleman: Oh, I think so. Yes.

Mrs. Finestone: You like that statement.

Mr. Handleman: Well, it is one of the few complimentary comments we got.

Mrs. Finestone: I would say it is among the rare few. I was just wondering if you felt it was a clear reflection of your own wishes and desires.

Mr. Handleman: I think so. We came out of the exercise quite changed in our views. We all went into it as consumers of the arts. We all attend theatre and concerts and plays and read books, but we really did not have an understanding of how the arts community itself works. And we did change. A lot of people, particularly the private-sector people—I speak for them—wondered at first meetings why are we spending all this money on this airy-fairy nonsense? That is the attitude a lot of people come in with. By the time we got through, we felt this was absolutely integral to Canadian identity, and that there was no way the government could decide, if it wanted to, to walk away from its responsibilities.

The one area where we disagreed with the Minister, for example, was when he was seeking to become part of the economic activity of the country using that as a basis for funding. We say this is not part of the economic activity of the country. It is EP's, because economic spending is discretionary spending. You can spend more money or less money depending on the time. We have said this is an area in which the government has an absolute obligation to continue funding. I think that was quite a change from when we walked in. The arm's length was a special directive we were given, and we dealt with that.

[Traduction]

M. Handleman: Nous étions là à le peaufiner jusqu'au dernier jour. J'ai pensé que vous alliez parler de la section sur les archives elles-mêmes...

Mme McDonald: Non.

M. Handleman: ... et de l'archiviste fédéral. Mais, comme je le dis, nous n'avons pas de notes de travail. J'ai une exemplaire du rapport et c'est tout.

Le président: M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je regrette de n'avoir pas été ici dès le début. Pour des raisons familiales, je n'ai pas pu être à l'heure ce matin de sorte que je n'ai pas suivi les questions jusqu'ici. Si je répète ce qui a été dit, je demande au président de me signaler que la question a déjà été posée. Je ne veux pas nous faire perdre de temps et je serais reconnaissante que l'on m'aide dans ce sens.

J'aimerais vous lire une déclaration de Sid Adelman qui a paru dans les journaux à la suite du dépôt du rapport du groupe d'étude, dans laquelle il disait que dans l'ensemble il s'agit d'un manifeste en faveur des arts et de la culture au Canada, d'une continuation de l'appui financier du gouvernement fédéral et d'une autonomie pas tout à fait totale des organismes culturels fédéraux par rapport à leurs maîtres politiques. Etes-vous d'accord avec cette assertion?

M. Handleman: Oh, je le pense. Oui.

Mme Finestone: Et vous aimez cette assertion?

M. Handleman: C'est l'un des rares commentaires élogieux que nous avons reçus

Mme Finestone: Je dirais que c'est l'un des très rares commentaires. Je me demandais seulement si vous pensiez que c'était un reflet de vos propres souhaits et désirs.

M. Handleman: Je le crois. À la fin de tout ce travail nous avons changé d'attitude. Au départ, nous étions tous des consommateurs des arts. Tous nous allons au théâtre et au concert, et nous lisons des livres. Mais nous ne comprenions pas vraiment comment la communauté artistique elle-même fonctionne. Et nous avons changé. Beaucoup de personnes, particulièrement celles du secteur privé—et je parle pour elles—se sont demandé aux premières réunions pourquoi nous dépensons tout cet argent à tout ce non-sens sans grande portée pratique. Et c'est là l'attitude de beaucoup de gens au départ. Mais, à la fin, nous sentions que tout ceci était au coeur de l'identité canadienne et qu'il n'était pas possible au gouvernement de renoncer à ses responsabilités, au cas où il le voudrait.

Le seul domaine où nous étions en désaccord avec le ministre, par exemple est quand il cherchait à faire partie de l'activité économique du pays, en vue d'utiliser cet argument comme base de financement. Nous déclarons que ceci ne fait pas partie de l'activité économique du pays. Ce sont des EP parce que la dépense économique est une dépense discrétionnaire. On peut dépenser plus ou moins d'argent suivant l'occasion. Nous avons dit que ceci est un domaine où le gouvernement a une obligation absolue de continuer ses subventions. Je pense qu'il y a eu un grand changement par rapport à notre attitude du début. Les liens de dépendance

[Text]

[Translation]

faisaient l'objet d'une directive spéciale que l'on nous avait donnée et nous nous en sommes occupés.

• 1020

We attempted to come up with a model within which there could be almost absolute freedom for the arm's length agencies to exercise their judgment in matters of taste and quality. The government, which can never be expected to simply pour \$2.5 billion into an exercise without having some accountability, would meanwhile retain some process whereby it could satisfy itself and the people of Canada that the money is being well and wisely spent. We think we came up with a model, and we said it is not the only model. We hope other people in this exercise that you are embarking on will come forward with their own models. I must say that . . .

Mrs. Finestone: Can I stop you there please? I do not have all the time in the world. Can you tell me how much your study cost?

Mr. Handleman: I have not the slightest idea.

Mrs. Finestone: As chairman of that task force, do you think it is responsible not to know what it cost?

Mr. Handleman: We simply did not have the resources. The accounting was kept in the Deputy Prime Minister's office. Nobody on the task force was paid, although our expenses were paid. We had office expenses.

Mr. Ballachey: We got a dollar.

Mr. Handleman: Oh, I am sorry. We did get a dollar.

Mrs. Finestone: I have been a dollar-a-year man, and I know plenty who have been. They still have an accountability factor, and particularly dollar-a-year men know what . . . As the chairman and with your staff, you did not feel it was responsible and important for you to keep a tab on what you were spending?

Mr. Ballachey: We submitted every . . .

Mr. Handleman: We had no staff and very little support staff. We had a receptionist. We certainly had no resources to account for . . . We got no money except for our expenses. The rent was paid. Our travelling expenses were submitted and examined in the usual process within government, I assume.

Mr. Ballachey: They would no doubt be examined under government guidelines.

Mr. Handleman: We stayed at government-approved hotels. As a matter of fact, a couple of times during the process I did ask if anyone knew how much this whole thing was going to cost, and somebody said that it would probably be less than a couple days of the Caplan-Sauvageau task force so . . .

Nous avons essayé d'en arriver à un modèle à l'intérieur duquel il pourrait y avoir une liberté quasi absolue pour les organismes sans lien de dépendance d'exercer leur jugement dans les questions de goût et de qualité. Le gouvernement, dont on ne peut s'attendre à ce qu'il contribue 2,5 milliards de dollars sans avoir un droit de regard, retiendrait un mécanisme lui permettant, et permettant aux Canadiens, de vérifier que cet argent est dépensé en toute sagesse. Nous pensons que nous sommes parvenus à un modèle et nous avons bien dit que ce n'était pas le seul modèle possible. Nous espérons que d'autres personnes dans l'activité où vous allez vous engager parviendront à leurs propres modèles. Je dois dire que . . .

Mme Finestone: Puis-je vous arrêter un moment? Je n'ai pas beaucoup de temps. Pouvez-vous me dire combien votre étude a coûté?

M. Handleman: Je n'en ai pas la moindre idée.

Mme Finestone: Comme président du groupe de travail, pensez-vous que ce soit responsable de ne pas savoir combien elle a coûté?

M. Handleman: Nous n'avons tout simplement pas eu les ressources pour cela. La comptabilité était conservée dans le bureau du vice-premier ministre. Personne dans le groupe de travail n'a été rémunéré, même si nos dépenses étaient payées. Nous avions des dépenses de bureau.

M. Ballachey: Nous avons reçu un dollar.

M. Handleman: Oh, pardon. Nous avons reçu un dollar en effet.

Mme Finestone: J'ai été payée un dollar par an et j'en connais beaucoup d'autres comme moi. Ils ont cependant un facteur de responsabilité et les gens à un dollar par an, particulièrement, savent que . . . En qualité de président et avec votre personnel vous n'avez pas pensé qu'il était responsable et important pour vous de tenir l'oeil sur ce que vous dépensiez?

M. Ballachey: Nous avons présenté chaque . . .

M. Handleman: Nous n'avions pas d'employés et très peu de personnel de soutien. Nous avions une réceptionniste, mais certainement aucune ressource pour . . . Nous n'avions aucun argent, sauf pour nos dépenses. Le loyer était payé. Nos frais de déplacement étaient présentés et examinés de la manière habituelle au sein du gouvernement, je suppose.

M. Ballachey: Et sans doute on les examinait selon les lignes directrices du gouvernement.

M. Handleman: Nous nous arrêtons dans des hôtels approuvés par le gouvernement. En fait, il m'est arrivé plusieurs fois de demander si quelqu'un savait combien tout cela allait coûter et quelqu'un a dit que ce serait probablement moins que deux jours de frais pour le groupe de travail Caplan-Sauvageau, alors . . .

[Texte]

Mrs Finestone: Concern has been expressed on the part of the the Association of Canadian Publishers with respect to the demonstrated cost effectiveness of the postal rate subsidy. They differ in opinion from yours. Could you explain the difference in opinion?

Mr. Handleman: Oh, I think I had better let Mr. Ballachey answer that.

Mrs. Finestone: If you looked into it carefully, could you tell me what percentage relates to American imported books, and what relates to Canadian books?

Mr. Ballachey: Yes, I think it is in here. I guess I do not have them right. As I say, it has been some time since we did this. But in certain areas of publishing, the postal subsidies were certainly benefitting the Americans to a great extent.

Mrs. Finestone: To what extent does it benefit the Americans as opposed to the Canadians, percentage-wise?

Mr. Ballachey: I think it is in here, but I would have to get it, Mrs. Finestone.

Mr. Handleman: I think there is a statement in there about it. I spoke to Paul Deacon of Maclean Hunter Ltd., and he disagreed with that statement. I went back and spoke to the other member of the team who looked into publishing. She said that it seemed to be an error in transferring from one draft to another. There is something in there about 70%.

Mrs. Finestone: You did not keep the kinds of notes that would demonstrate why you felt there was a difference of opinion between you and the publishers with respect to the cost effectiveness. Did you do some cost-effectiveness evaluation before you came up with this suggestion?

Mr. Handleman: I do not quite follow what you mean by cost effectiveness. We were basically looking at the postal subsidy on periodicals. The Post Office has been trying to get rid of it, and Communications is taking over the majority of it, I think.

Mr. Ballachey: You see it was bounced around a lot.

Mr. Handleman: We were trying to determine who benefits from it. We came to the conclusion, based again on our discussions with people and with publishers, that the chief beneficiary in Canada was the consumer of the periodical.

• 1025

In other words, the price of subscriptions was way down. Also, the subsidy had somehow distorted the distribution process of periodicals. In Canada, I think it was 60% to 65% of periodicals are sold by mail subscriptions. In the United States, where they have no subsidy, people buy 65% of their reading materials at news-stands. We simply looked at this and our economic examination of it—by I guess Fergus Chambers—indicated the demand was relatively inelastic and therefore there was no economic reason for subsidizing

[Traduction]

Mme Finestone: L'Association des éditeurs canadiens a exprimé quelques inquiétudes sur la rentabilité évidente de la subvention des tarifs postaux. Son opinion diffère de la vôtre. Pouvez-vous expliquer cette différence d'opinion?

M. Handleman: Oh, je pense que je ferais mieux de laisser M. Ballachey répondre à cela.

Mme Finestone: Si vous examinez la situation soigneusement, pourriez-vous me dire quel pourcentage se rapporte aux livres importés américains et lequel se rapporte aux livres canadiens?

M. Ballachey: Oui, je crois que c'est là-dedans. Je pense que je ne les ai pas exactement. Comme je l'ai dit, nous avons travaillé là-dessus il y a un certain temps. Mais, dans certains secteurs de l'édition, les subventions postales profitaient certainement beaucoup aux Américains.

Mme Finestone: Jusqu'à quel point est-ce qu'elles profitaient aux Américains, par rapport aux Canadiens, en termes de pourcentage?

M. Ballachey: Je pense que c'est là, mais il faudrait que je le retrouve, madame Finestone.

M. Handleman: Je crois qu'il y a là-dedans une déclaration à ce sujet. J'ai parlé à Paul Deacon de *MacLean Hunter Ltd.* et ils n'étaient pas d'accord avec cette déclaration. Je suis revenu et j'ai parlé à l'autre membre de notre équipe qui examinait l'édition. Elle m'a dit qu'il semblait y avoir une erreur dans le passage d'une rédaction à l'autre. Il y a ici quelque chose dans les 70 p. 100.

Mme Finestone: Vous n'avez pas tenu le genre de notes qui montreraient pourquoi vous pensiez qu'il y avait une différence d'opinion entre vous et les éditeurs au sujet de la rentabilité. Avez-vous procédé à une certaine évaluation de rentabilité avant d'en arriver à cette suggestion?

M. Handleman: Je ne vous suis pas tout à fait dans ce que vous entendez par rentabilité. Nous examinions en fait la subvention postale sur les périodiques. les Postes essaient de s'en débarrasser et le ministère des Communications en assume la plus grande partie, je pense.

M. Ballachey: Voyez-vous, cela s'est promené pas mal.

M. Handleman: Nous avons voulu savoir qui en profite. Nous sommes parvenus à la conclusion, en nous basant là encore sur nos discussions avec certaines personnes et avec des éditeurs, que celui qui en profitait surtout au Canada c'était le consommateur du périodiques.

En d'autres termes, le prix de l'abonnement était très bas. Egalement, la subvention avait en fin de compte déformé le processus de distribution des périodiques. Au Canada, je crois, 60 à 65 p. 100 des périodiques se vendent par abonnement. Aux États-Unis, où il n'y a pas de subvention, les gens achètent 65 p. 100 de la presse dans un kiosque. Nous avons examiné cette situation et l'examen économique que nous en avons fait—par Fergus Chambers, je crois—indiquait que la demande était relativement peu élastique et qu'il n'existait pas

[Text]

consumers of periodicals. We suggested a phase-out of the postal subsidy—

Mrs. Finestone: And you did not separate the Canadian from the American periodical.

Mr. Ballachey: You cannot do that, I believe, if I am not mistaken, under GATT and international—

Mrs. Finestone: We have done lots of things under GATT that we cannot do. I just wonder why, since you were hypothesizing as to—

Mr. Ballachey: I mean, we cannot recommend—

Mrs. Finestone: —what the future of this country should be with respect to cultural industries, you were certainly with all kinds of latitude and no constraint as to where your imagination could take you, including to destroy the National Arts Centre, so you could have approved or disapproved—

Mr. Ballachey: We did not recommend destroying the National Arts Centre.

Mrs. Finestone: It depends on one's point of view—

Mr. Ballachey: Mrs. Finestone, please be fair in your questions.

Mrs. Finestone: In my view, that was a destruction of a very important centre. However, I am not going to deal with the National Arts Centre. I am dealing with the book publishers. You felt that you were constrained by the GATT—

Mr. Ballachey: No, this was a factor—

Mrs. Finestone: —that you could not make—

Mr. Ballachey: —we tried to take in all considerations. Do we recommend to the government that we go against GATT, which the government has agreed? Would you recommend that?

Mrs. Finestone: I think the government just went against our GATT agreement, so I do not think we will look into that and I do not think that is what this committees wants to do with respect to government on that.

Mr. Ballachey: No, I do not want to get into an argument either, but—

Mrs. Finestone: Let me change the subject then. Could I ask you . . . ? We have just finished a most interesting conference on the juridical status of the artists, so that we could look at the kind of tax protection that the artists who contribute to our Canadian scene can benefit from.

In your report you recommend that there be no changes to the tax system, that these would not be needed by artists and that no changes are needed to encourage donations to arts groups. Are you still of that opinion in the light of one, the need for support and encouraging of support through the private sector to our arts and cultural institutions, and number two, the degree of low income that we now know is suffered by

[Translation]

conséquent pas de raisons économiques pour subventionner les consommateurs de périodiques. Nous avons donc suggéré une élimination progressive de la subvention postale.

Mme Finestone: Et vous n'avez pas séparé les périodiques canadiens des américains.

M. Ballachey: On ne peut pas le faire, je crois, sauf erreur, aux termes du GATT et des ententes internationales . . .

Mme Finestone: Nous avons fait beaucoup de choses aux termes du GATT qui ne nous étaient pas permises. Je me demande seulement pourquoi puisque vous faisiez des hypothèses sur . . .

M. Ballachey: Je veux dire que nous ne pouvons recommander . . .

Mme Finestone: . . . ce que l'avenir de ce pays serait en ce qui concerne les industries culturelles. Vous aviez certainement toute latitude et n'aviez aucune contrainte quant à la piste de votre imagination y compris la destruction du Centre national des Arts, alors vous auriez pu approuver ou désapprouver . . .

M. Ballachey: Nous n'avons pas recommandé la destruction du Centre national des Arts.

Mme Finestone: Cela dépend du point de vue . . .

M. Ballachey: Madame Finestone, soyez juste dans vos questions, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Selon moi, c'était là la destruction d'un centre très important. Cependant, je ne vais pas m'occuper du Centre national des Arts. Je m'occupe des éditeurs. Vous pensiez que vous subissiez des contraintes de la part du GATT . . .

M. Ballachey: Non, c'était un facteur.

Mme Finestone: . . . que vous ne pouviez pas faire . . .

M. Ballachey: . . . nous avons essayé de tenir compte de toutes les considérations. Recommanderons-nous au gouvernement d'agir à l'encontre du GATT, auquel le gouvernement s'est engagé? Recommanderiez-vous cela?

Mme Finestone: Je crois que le gouvernement a agi à l'encontre de l'accord GATT, donc je ne pense pas que nous examinerons cela et je ne pense pas que c'est ce que ce comité veuille faire à propos en ce qui concerne le gouvernement.

M. Ballachey: Non, je ne veux pas non plus entrer dans une discussion, mais . . .

Mme Finestone: Alors, je changerai de sujet, si vous me le permettez. Nous venons de terminer une conférence des plus intéressantes sur le statut juridique des artistes, de sorte que nous pourrions examiner le genre de protection fiscale dont pourraient bénéficier les artistes qui contribuent à notre scène canadienne.

Dans votre rapport, vous recommandez qu'aucun changement ne soit apporté au régime fiscal, que les artistes n'en ont pas besoin, et qu'il ne faut aucun changement pour encourager les dons aux groupes artistiques. Êtes-vous toujours de cet avis à la lumière de: un, le besoin d'appui et d'encouragement de soutien apporté par le secteur privé à nos institutions artistiques et culturelles; et, deux, la mesure à laquelle beaucoup de

[Texte]

many of our artists and the difficulty that they face in having any kind of protection? If you are a musician or if you are a painter, or whatever your skills are that you bring to this country, you do not have the kind of stable employment that UIC will allow you to contribute to. In other words, your recommendation of no tax system changes—do you stand by that recommendation? And on what grounds did you make that recommendation?

Mr. Handleman: Again, this was part of our study of tax expenditures, rather than the arts themselves, and we did debate it at great length as to whether or not certain tax reforms might be necessary. There had just been some enacted in the budget prior to our starting this exercise. None of us were tax experts, but we looked at it and said that we did not see how we, with our limited knowledge of the tax system, could differentiate between one self-employed person and another. Self-employed people do not—I am self-employed, Mr. Ballachey is self-employed—we do not benefit from the UIC if we need it. If work does not come in, we could not understand how it could be done.

It has been done for fishermen; we knew that. We simply said that this whole area of UIC for self-employed people would have to be dealt with, but not within our study. We were neither qualified nor had the time or resources to look into it. We recognized the problem and what you have said is absolutely true, which is one of the reasons why one of the themes of our report is that more aid be given directly to artists rather than the organizations, somehow, by governments. And again, we did not have time to develop the techniques or processes.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I know that my time is up. The thing that I think disturbs me the most is the fact that there is a definite demonstrated need, based on the poverty income level that our artists are suffering as a general group in our society, certainly the musicians and the creative artists. When you can read in a report of this nature that no changes to the tax system are needed by artists, it leaves a degree of incredulity and a lack of credibility, from my perspective anyway, on the nature of the report. That is what I was trying to get at with respect to the role this commission played in looking at the status of the artists.

• 1030

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the people responsible for this report. I would like to go on to a little different area, more or less following up what Mr. Pennock was talking about earlier.

[Traduction]

nos artistes doivent s'attendre à un revenu faible et la difficulté qu'ils ont à obtenir un genre de protection quelconque? Si vous êtes musicien ou si vous êtes peintre, ou encore quels que soient les talents que vous contribuez à ce pays, vous n'avez pas le genre d'emploi stable qui vous permet de participer au régime d'A.-C. En d'autres termes, pour votre recommandation d'aucun changement dans le régime fiscal: est-ce que vous vous en tenez à cette recommandation? Et sur quels motifs avez-vous basé cette recommandation?

M. Handleman: Là encore, cela faisait partie de notre étude sur les dépenses fiscales, plutôt que sur les arts eux-mêmes, et nous en avons discuté très longtemps pour savoir si certaines réformes fiscales étaient nécessaires ou non. Quelques-unes venaient de figurer au budget avant que nous ne commencions ce débat. Aucun d'entre nous n'était un expert fiscal, mais nous avons examiné la situation et nous avons déclaré que nous ne voyions pas comment nous, avec nos connaissances restreintes du régime fiscal, nous pourrions différencier entre un travailleur indépendant et une autre personne. Les travailleurs indépendants ne reçoivent pas... je suis travailleur indépendant, comme M. Ballachey: nous ne profitons pas de l'assurance-chômage si nous en avons besoin. Si le travail ne nous parvient pas, nous ne comprenons pas comment cela pourrait se faire.

Cela a été fait pour les pêcheurs; nous savons cela. Nous avons simplement dit qu'il faudrait aborder toute cette question de l'A.-C. pour les travailleurs indépendants, mais qu'elle dépasse le cadre de notre étude. Nous ne sommes pas qualifiés et nous n'avions ni le temps ni les ressources pour examiner cette question. Nous avons reconnu le problème et ce que vous avez dit est absolument vrai, ce qui est l'une des raisons pour lesquelles l'un des thèmes de notre rapport est que l'on fasse en sorte que l'aide soit accordée directement aux artistes plutôt qu'aux organismes, par les gouvernements. Là encore, nous n'avons pas eu le temps d'élaborer les techniques ou les processus.

Mme Finestone: Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé. Ce qui me dérange le plus, je crois, c'est le fait qu'il existe un besoin précis et évident face au revenu qui se situe au seuil de la pauvreté qui est connu par nos artistes, en tant que groupe général de notre société, et certainement par les musiciens et les artistes créateurs. Lorsqu'on se trouve à lire dans un rapport de cette nature que les artistes n'ont besoin d'aucun changement au régime fiscal, cela imprime un certain degré d'incrédulité et un manque de crédibilité sur la nature du rapport, à mon avis en tout cas. C'est ce que j'essayais d'indiquer en ce qui concerne le rôle joué par cette commission dans l'examen du statut des artistes.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux personnes qui sont responsables de ce rapport. J'aimerais maintenant passer à un domaine quelque peu différent, en donnant plus ou moins suite à ce dont monsieur Pennock a déjà parlé.

[Text]

We have now been presented with this report that you people have completed. We can do several things with it as a committee. I suppose we could do nothing about it, read through it and send back a report tomorrow saying we agree with everything that is in it or that we disagree with everything that is in it, and that is it; or we can take the next tack and almost go through the same procedure you went through and talk to everybody you talked to. I do not think that is particularly necessary.

But I would like to get some advice from you. This may be your last part of being a consultant. As a former legislator, Mr. Handleman, how do you think we should handle this now?

Mr. Handleman: First of all, I do not believe you can avoid speaking to the same people we spoke to. We spoke to them prior to and in the course of preparing the report. Now that they have had an opportunity to see our conclusions, I think you would be derelict if you did not get their reactions and the reasons for their reactions. As you know, this was not received with a great deal of glee by the cultural groups simply because everybody looks at their own group, and we had to try to develop a broader outlook on it. Since we developed our exercise on the basis of our preferences, I suppose we would tell you to do just what we did.

You will want to talk to more people. One of the things you will find absolutely essential is that you get a taste of the regional opinions, the differences across this country that we were trying to bring together. If you decide to give Parliament a report on our report, you will have to take into account those regional concerns, and we tried to reflect that in our report.

But in terms of your methodology, again I think I would be presumptuous if I told you what I think your methodology should be. We decided on our own; we did not have much time to fool around with different approaches as we entered into it. You will have more time in terms of a total length of time, not the amount of time you spend on it.

I simply think you have to talk to people in the community; you have to talk to the arts organizations. You will want to call government officials before you to tell you what they are doing and how they perceive the report. We did not feel that we wanted to get too deeply into the area of policy. We were supposed to review programs and their effectiveness and how they met their original mandates and whether or not they could be improved, enhanced or discarded. Your mandate is to review our report and, I suppose, to come up with whatever thoughts you have in the same field.

I am sorry I have wasted a lot of time. But I really cannot give you much advice on how you should go about your work.

[Translation]

Nous avons donc reçu le rapport que vous avez mené à terme. En tant que comité, nous pouvons maintenant réagir de différentes façons. Je suppose que nous pourrions rester sans agir, le lire et renvoyer demain un rapport déclarant que nous sommes en accord ou en désaccord total avec ce qu'il contient, et ce serait la fin pour nous; ou bien nous pourrions refaire presque tout le chemin que vous avez parcouru et parler à tous ceux à qui vous avez déjà parlé. Mais je ne pense pas que cela soit nécessaire.

Cependant, j'aimerais que vous me donniez un conseil. Il pourrait s'agir de la dernière étape de votre tâche d'expert-conseil. En qualité d'ancien législateur, monsieur Handleman, comment pensez-vous que nous devrions procéder?

M. Handleman: Tout d'abord, je ne crois que vous puissiez éviter de parler à ceux à qui nous avons déjà parlé. Nous leur avons parlé avant de préparer le rapport, et aussi pendant que nous le préparions, et maintenant qu'ils ont eu l'occasion de voir nos conclusions, je crois que vous manqueriez à ne pas vous enquerir de leurs réactions et des raisons de celles-ci. Comme vous le savez, tout ceci n'a pas été accueilli avec beaucoup de joie par les groupes culturels, simplement parce que chacun s'occupe de son groupe et que nous avons dû essayer d'élaborer une perspective plus large à ce sujet. Puisque nous avons mené nos activités en nous fondant sur nos préférences, je suppose que nous devrions vous dire ce que nous avons fait exactement.

Vous devrez parler à davantage de personnes. L'une des choses que vous trouverez absolument essentielles est d'avoir une bonne idée des opinions régionales, des différences existant partout au pays, que nous avons essayé de rassembler. Si vous décidez de présenter au Parlement un rapport sur notre rapport, vous devrez prendre en considération ces préoccupations régionales, comme nous avons essayé de le refléter dans notre rapport.

Mais, en ce qui concerne la méthodologie, encore une fois, je pense que ce serait présomptueux de ma part que de vous conseiller sur la méthodologie à suivre. Nous avons décidé de la nôtre. Nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour essayer diverses approches. Vous disposerez de plus de temps en termes de délais sinon en termes du temps réel que vous y consacrerez.

Je crois que vous devrez parler aux gens du milieu. Vous devrez parler aux organismes artistiques. Vous devrez convoquer des fonctionnaires pour qu'ils vous disent ce qu'ils font et comment ils perçoivent le rapport. Nous n'avons pas voulu entrer trop profondément dans le domaine des politiques. Nous devons examiner les programmes et leur efficacité, et la façon dont ils atteignaient leurs objectifs originaux. Nous devons aussi examiner si oui ou non ils pouvaient être améliorés, élargis ou abandonnés. Votre mandat est d'examiner notre rapport et, je suppose, de présenter toutes les idées que vous avez dans ce domaine.

Je regrette d'avoir gaspillé beaucoup de temps, mais je ne peux pas vraiment vous conseiller davantage sur la façon dont vous devriez procéder.

[Texte]

Mr. Caldwell: The point is that we do not want to have to do another report on the culture and communications industry in Canada. Basically, you have done a report on that. You have done what many standing committees do. Now it is up to us to report on this and what we think of this. If we go across the country talking to the same people you have, we are going to get the same answers again. Should we take a portion of that part of the study where we say we do not particularly agree with that as a group here and bring those witnesses in to hear what they have to say?

Mr. Handleman: Certainly from the point of view of being a member of the team I would heartily welcome your approving certain portions of the report and concentrating on those of which you do not approve.

• 1035

I have lost count of the number of task forces out there looking at this field. You have Caplan-Sauvageau, which I understand is due to report very soon. You have the Bovey commission on the funding of the arts, which Mrs. Finestone may want to look at when they talk about money, because we did not have the time or resources. You have a task force on the National Arts Centre. You have a task force on museums. You have a task force to name the museum. I have just lost count of the number of task forces looking at this field.

Mr. Caldwell: This presents a problem for this committee because we are looking forward to the Caplan report, we are looking forward to these others, and we are going to be doing this, and how much time we spend on it. You say we have a lot of time. As a former legislator, you know we do not have very much time, I would say. It may look as though we have a lot of time—

Mr. Handleman: As a member of the public, I think you have a lot of time.

An hon. member: How soon they forget!

Mr. Caldwell: You see, you are drawing the same inference as probably we are going to get from the dancers. The dancers are going to say they do not get enough money. These people are going to say they do not get enough money. It depends on whose ox is being gored.

I and many other people have been on committees. You sit in a room day after day listening to a different group saying the same thing over and over to you. I think we could avoid it. To do a report on this report, I am just wondering how much time we spend on it. I guess this is the point I was trying to make. I know you would like us to spend a lot of time because you think it is important.

Mr. Ballachey: We do. We would not have accepted to go on it if we did not.

Mr. Handleman: I really think it is a question for the committee itself to decide. I have sat where you are sitting, Mr. Caldwell, and I must tell you it always seemed to me that committee hearings dragged on and on and on.

[Traduction]

M. Caldwell: Le fait est que nous ne voulons pas devoir produire un autre rapport sur l'industrie de la culture et des communications au Canada. Vous l'avez déjà fait. Vous avez fait ce que de nombreux comités permanents font. Maintenant, c'est à nous de présenter un rapport là-dessus, avec nos commentaires. Si nous parcourons le pays pour parler aux mêmes gens que vous, nous aurons les mêmes réponses. Devrions-nous alors reprendre une partie de l'étude en disant que nous ne sommes pas particulièrement d'accord en tant que groupe et faire comparaître des témoins pour entendre ce qu'ils ont à dire?

M. Handleman: Certainement, du point de vue d'un membre de l'équipe, j'accueillerais très volontiers votre approbation de certaines parties du rapport tout en vous concentrant sur celles que vous n'approuvez pas.

Je ne saurais plus compter le nombre de groupes de travail qui étudient ce domaine. Il y a le groupe Caplan-Sauvageau, qui, j'ai cru comprendre, est censé déposer son rapport très bientôt. Il y a la commission Bovey sur le financement des arts, à laquelle M^{me} Finestone pourra se reporter au chapitre des fonds, parce que nous n'avons eu ni le temps ni les ressources nécessaires pour en traiter. Il y a un groupe de travail sur le centre national des arts. Il y a un groupe de travail sur le nom du musée. Je ne saurais simplement pas compter les groupes de travail qui étudient la question.

M. Caldwell: Cela pose un problème au présent comité, car nous avons hâte de lire le rapport Caplan et les rapports des autres groupes mais nous y passerons beaucoup de temps. En votre qualité d'ancien législateur, j'ose dire que vous savez que nous n'avons pas beaucoup de temps. Il peut sembler que nous en ayons...

M. Handleman: À titre de particulier, j'estime que vous avez beaucoup de temps.

Un député: Comme on oublie vite!

M. Caldwell: Vous voyez: vous arrivez probablement à la même conclusion que les danseurs. Les danseurs diront qu'ils n'ont pas assez d'argent. Celui qui risque de perdre des fonds dira toujours qu'il n'en a pas assez.

Comme bien d'autres personnes, j'ai fait partie de comités. Chaque jour, on entend un groupe différent dire la même chose. Je crois qu'on pourrait éviter cela. Je me demande simplement combien de temps nous passerons à rédiger un rapport sur ce rapport. Je crois que c'est tout ce que je voulais dire. Je sais que vous aimeriez que nous y passions beaucoup de temps parce que vous croyez que c'est important.

M. Ballachey: C'est exact. Nous n'aurions pas accepté de présenter la question si nous ne l'avions pas jugée importante.

M. Handleman: Je crois vraiment que c'est au comité qu'il incombe de statuer sur cette question. Je me suis déjà trouvé à votre place, monsieur Caldwell, et je dois vous dire qu'il m'a toujours semblé que les audiences du comité s'éternisaient.

[Text]

Mrs. McDonald appeared before one of our committees and we listened to her attentively. Certainly I think we followed every bit of advice she gave us. So this is what you do with witnesses.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I want to get a little more into the question of regions. And I welcome you, Mr. Handleman.

As a rural Saskatchewan member, I can appreciate whatever comments anyone in western Canada gave you on the National Arts Centre. I will keep my opinions, as opinionated as they are. But certainly there is a regional view, even I think on the basis of distinction rural and urban, about the way one views not only the balance of the arts in Canada but also the way the government or the cultural and the granting agencies designate weight to certain regions.

You did deal with a question of regional balance in cultural programming. Could you elaborate on it? How did you see any inequities, if you did see any?

Mr. Handleman: There was nothing new or original in the thought. I think there we were reflecting the thoughts of people outside of the main centres of what the creators call culture or what we as consumers call entertainment—namely, that the Canada Council does not pay any attention to their fall art fair or their ethnic dancing group or whatever it may be. We felt yes, the Canada Council had fallen down on this.

On the other hand, the Canada Council's responsibility is to promote excellence, using its own standards of taste and quality. We found it very difficult to marry those two, but we felt you could not ignore those areas of Canada that do not benefit from the vast structures and the huge organizations and the stars that appear in the large cities. How to do it, we felt, was a matter left to government. We would point out there was a need to do it and hope the government would respond.

Mr. Gormley: So you have identified the fact there is an imbalance but you are leaving the challenge then to policy-makers.

Mr. Handleman: Right.

Mr. Ballachey: Could I add just one thing there? When we were travelling across the country and sitting in places like Vancouver, we found a rather startling thing. Vancouver as a city pays about \$10 per capita to support its cultural activities, Toronto around \$9, and some of the other cities \$8 and \$9—for example, Calgary, Edmonton, Halifax and Winnipeg. In Ottawa, I think just under 50¢ is the city's donation to culture. This is understandable, because the citizens do not have any input, but it really is a subsidy to the Ottawa-Hull residents. And it is looked upon as being this right across in other centres of the country—

[Translation]

M^{me} McDonald a témoigné devant un de nos comités et nous l'avons écoutée attentivement. Je crois sincèrement que nous avons donné suite à chacun de ses conseils. C'est ce qu'il faut faire quand on entend des témoins.

Le président: Merci, monsieur Caldwell. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Je tiens à traiter de façon un peu plus poussée de la question des régions. Et je souhaite la bienvenue à M. Handleman.

En tant que député d'une circonscription rurale de la Saskatchewan, je peux comprendre les observations que les représentants de l'ouest du Canada ont pu vous présenter sur le Centre national des arts. Je tairai mes opinions car elles me sont propres. Cependant, il y a sans doute un point de vue régional, et même une distinction entre l'opinion rurale et l'opinion urbaine, au sujet non seulement de la répartition des arts au Canada mais aussi de la façon dont les pouvoirs publics ou les organismes culturels ainsi que ceux qui octroient des subventions attribuent un poids à certaines régions.

Vous avez bien traité de l'équilibre régional des programmes culturels. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet? Quelles disparités avez-vous constatées, s'il y a lieu?

M. Handleman: L'idée n'a rien de nouveau ou d'original. Je crois que nous faisons écho à la l'avis des personnes qui n'habitent pas les grandes villes sur ce que les créateurs appellent la culture ou ce que nous, les consommateurs, appelons le divertissement: le Conseil des arts du Canada ne prête pas assez d'attention, par exemple, à leurs expositions artisanales d'automne ou à leur groupes de danse folklorique. Nous avons jugé que le Conseil des arts du Canada avait effectivement eu tort.

D'autre part, le Conseil des arts du Canada a pour responsabilité de favoriser l'excellence selon ses propres critères du goût et de qualité. Nous avons trouvé qu'il est très difficile d'établir un équilibre, mais nous avons jugé qu'il ne fallait pas négliger les régions du Canada n'ayant pas les grandes installations et les organisations ou les vedettes qu'on voit dans les grandes villes. Selon nous, il appartient aux pouvoirs publics de déterminer comment atteindre l'équilibre. Nous signalons que cela est nécessaire et espérons que le gouvernement répondra au besoin.

M. Gormley: Vous avez donc reconnu qu'il y a un déséquilibre, mais vous laissez ceux qui établissent les politiques relever le défi.

M. Handleman: C'est exact.

M. Ballachey: Permettez-moi d'ajouter un point. Au fil des audiences que nous avons tenues dans des endroits tels que Vancouver, nous avons constaté un fait étonnant. La ville de Vancouver consacre environ 10\$ par habitant à ses activités culturelles, Toronto y consacre à peu près 9\$, et certaines autres villes telles que Calgary, Edmonton, Halifax et Winnipeg, y affectent 8\$ à 9\$. La contribution de la ville d'Ottawa à la culture approche 50c. Cela se comprend parce que les citoyens n'entrent pas en cause, mais il s'agit en fait d'une subvention aux habitants d'Ottawa-Hull. Et c'est ainsi que le voient les habitants des autres parties du Canada.

[Texte]

Mr. Gormley: Yes, again, as a regional western person I maintain it, but again I always run into flak when I say it to a committee.

Mr. Ballachey: But I have talked to Ottawa people. They wonder why they should contribute to it because they have never been asked and have no input in how it operates.

Mr. Handleman: The local politicians, of course, are quite happy to support the National Arts Centre at the level they do. They never turn down a request for money because it is so reasonable. They do not have to pay the costs that Toronto or Edmonton or Vancouver or Montreal residents do.

• 1040

Mr. Ballachey: The fact remains that the Vancouver average per citizen is \$10 and Ottawa 50¢.

Mr. Gormley: I want to switch to the question of the options. You touched briefly in your opening remarks, Mr. Handleman, on the formulating of the options akin, I suppose, to any consensus-making where there is not universal agreement but you all walk out of the room agreeing with the compromise that you struck. At what point did the formulating of options begin? Was this something that...? As you were studying something, did it begin to emerge that this was your feeling and that this would be an option, or was it a process where you all sat down at the end of the process with your own notes to then strike out options? Could you explain in greater detail how the options came to be born?

Mr. Handleman: The sub-team that dealt with say the publishing industry—Mr. Ballachey and Kathleen Moses—would draft their report in a format that had been set out by PCO. That draft would be circulated to all the members, who would have an opportunity to read it. Then we would meet as a full team. That was a brainstorming session in which we challenged them to defend their findings and tell us who they talked to. Some of these things never appear in the report because we promised people that we would not attribute any comments to any persons. This was the way we went about each one of the almost individual pages in this report. They are a consensus. Without betraying any of the internal arguments I can tell you that I was recently talking to one of the members of the team and he said that he never did really agree with the option I came up with. However, it was a consensus. We watered down some things where we might very well have been much stronger, but there was opposition within the team.

That is how we did it. We did it through two people looking at a specific area, drafting their thoughts, reviewing it all and then saying for them to either go back to the drawing board or back to talk to those people again.

Mr. Gormley: Were the options tested at any further...? Was there a chance to do a second round? Once you had decided on some preliminary options, did you then go test

[Traduction]

M. Gormley: Oui, c'est bien mon avis en tant que Canadien de l'Ouest, mais il y a une fâcheuse réaction chaque fois que je l'exprime devant un comité.

M. Ballachey: Mais j'ai parlé aux habitants d'Ottawa. Ils se demandent pourquoi ils devraient contribuer parce qu'on ne les a jamais consultés et qu'ils ne peuvent pas influencer sur l'utilisation des fonds.

M. Handleman: Les collectivités locales, bien sûr, sont très heureuses d'apporter leur contribution actuelle au Centre national des arts. Elles accèdent toujours aux demandes de fonds parce qu'elles sont si raisonnables. Ils n'ont pas à payer les frais que couvrent les habitants de Toronto, d'Edmonton, de Vancouver ou de Montréal.

M. Ballachey: Le fait demeure qu'en moyenne l'habitant de Vancouver paie 10\$ alors que celui d'Ottawa paie 0.50\$.

M. Gormley: Je tiens à passer aux solutions possibles. M. Handleman, vous avez traité brièvement dans vos remarques liminaires de la détermination des solutions. Je suppose que, comme pour tout, il n'y avait pas d'accord unanime mais tous les participants ont convenu d'un compromis. A quel stade la détermination des solutions a-t-elle commencé? S'est-il s'agi de...? Avez-vous arrêté vos impressions et jugé que telle ou telle solution pouvait être retenue ou avez-vous établi les solutions collectivement, à l'aide de vos notes, à la fin de vos travaux? Pourriez-vous nous donner des précisions sur la façon dont vous êtes arrivés aux solutions?

M. Handleman: La sous-commission qui a traité, par exemple, du secteur de l'édition, soit M. Ballachey et Kathleen Moses, a rédigé son rapport selon la présentation établie par le BPC. On a fait circuler l'ébauche pour que tous les membres aient l'occasion de la lire. Ensuite, l'équipe plénière s'est réunie. Elle a tenu une séance de remue-méninges au cours de laquelle nous avons défié la sous-commission de défendre ses constatations et lui avons demandé de nous dire qui elle avait consulté. Certains aspects ne sont pas présentés dans le rapport parce que nous avons promis de ne pas attribuer d'observations à qui que ce soit. C'est ainsi que presque chacune des pages du rapport a été établie. Il y a un consensus à leur sujet. Sans traiter des disputes internes, je vous dirai qu'un des membres de l'équipe m'a déclaré dernièrement qu'il n'avait jamais vraiment convenu de la solution que j'avais adoptée. Il y a néanmoins un consensus. Nous avons mis de l'eau dans notre vin sur des points qui auraient très bien pu être beaucoup plus forts, parce qu'il y avait de l'opposition à l'intérieur de l'équipe.

Voilà comment nous avons fait. Deux personnes ont étudié un aspect précis, noté leurs observations et soumis le tout à l'équipe plénière, qui leur a dit de reprendre le travail ou de consulter à nouveau les intéressés.

M. Gormley: A-t-on mis les solutions à l'épreuve plus...? A-t-il été possible de réviser les solutions? Après vous être entendus sur des solutions préliminaires, avez-vous consulté à

[Text]

those against the people, for example, in a respective area or constituency?

Mr. Handleman: Second, third, fourth, and fifth . . . Many times it was done by phone because once we returned to Ottawa there was no way we could travel again. In many cases we contacted people we had seen by telephone and said asked them for more input. We did not ask them to comment on our options.

Mr. Gormley: That is what I was wondering. You did not sound out the options against them. The options were the final product of a conclusion in a certain area.

Mr. Ballachey: In reaching the final conclusion we certainly went over and over, and did go back. We received a lot of correspondence from people we had been talking to elaborating on what they had told us.

Mr. Handleman: The draft report was submitted to the Department of Communications through Alain Desfossés, the deputy minister. He bounced it off a few of his senior officials.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: When I heard you say that you had destroyed much of the material that seemed to be irrelevant and unnecessary . . . Were the research projects you carried out part of the material that you destroyed—or did you undertake research projects?

Mr. Handleman: Again, it is a question of definition, I suppose. The research we did was basically into the practices of other countries. Those were published materials and discussions with officials in their embassies. We did not travel to those countries. We did research—

Mrs. Finestone: You collated the material on the experiences of other countries, which I think is a great undertaking and for which we are very glad. However, we do not have that as a body of material to which we can refer.

Mr. Handleman: That is right.

Mrs. Finestone: That is regrettable in a sense.

Mr. Handleman: We would not have been able to walk into our offices if we had kept all the paper we accumulated during the exercise. One of our team members was asked if he would get in touch with all of the embassies of the western countries and ask them if they had publications which indicated their approach to the funding and promotion of the arts in their countries. Those were part of our little temporary library. They were on a bookshelf that anybody could go to and read. I think we all touched on them. We had, for example, the Applebaum-Hébert report. We saw no need to keep those things. The only original—

[Translation]

leur sujet les habitants, par exemple, d'une région ou d'une circonscription particulière?

M. Handleman: Il y a eu des deuxième, troisième, quatrième et cinquième vérifications . . . Dans bien des cas, nous avons employé le téléphone à cette fin parce qu'après notre retour à Ottawa il n'était pas question que nous nous déplaçons de nouveau. Il est souvent arrivé que nous demandions par téléphone un apport supplémentaire à des personnes que nous avions entendues. Nous ne leur avons pas demandé de présenter des observations sur nos solutions.

M. Gormley: C'est ce que je me demandais. Vous ne les avez pas sondé au sujet des solutions. Les solutions résultent de vos conclusions sur les différents sujets.

M. Ballachey: Pour arriver à une conclusion définitive, nous avons dû reviser souvent nos constatations et retourner à la source. Nous avons reçu beaucoup de courrier de personnes que nous avions entendues et qui désiraient préciser ce qu'elles nous avaient dit.

M. Handleman: L'ébauche du rapport a été présentée au ministère des Communications à l'attention d'Alain Desfossés, son sous-ministre. Celui-ci a demandé l'avis de quelques-unes des autorités principales de ses services.

Le président: M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Quand je vous ai entendu dire que vous aviez détruit une forte proportion des documents qui vous ont semblé non pertinents et inutiles . . . Les résultats des recherches que vous avez réalisées faisaient-ils partie des documents détruits ou n'avez-vous pas procédé à des recherches?

M. Handleman: Il s'agit encore une fois de s'entendre sur le sens des termes, je suppose. Les recherches que nous avons effectuées ont porté principalement sur les pratiques d'autres pays. Nous avons reçu des documents publiés et nous sommes entretenus avec des autorités des ambassades de ces autres pays. Nous ne nous sommes pas rendus dans ces pays. Cependant, nous avons réalisé des recherches -

Mme Finestone: Vous avez recueilli des documents sur les expériences vécues dans d'autres pays. Je crois que c'est une entreprise louable et nous en sommes très heureux. Toutefois, nous ne pouvons pas nous reporter aux documents en question.

M. Handleman: C'est exact.

Mme Finestone: C'est regrettable en quelque sorte.

M. Handleman: Nous n'aurions pas pu entrer dans nos bureaux si nous avions gardé tous les documents que nous avons reçus. Un des membres de notre équipe a été prié de communiquer avec toutes les ambassades des pays occidentaux afin de leur demander si elles disposaient de publications indiquant la ligne de conduite que leur pays adoptait en matière de financement et de promotion des arts. Ces publications ont été intégrées à notre petite bibliothèque temporaire. Elles ont été rangées sur un rayon où n'importe qui pouvait les consulter. Je crois que nous l'avons tous fait. Nous disposons, par exemple, du rapport Applebaum-Hébert. Nous n'avons pas jugé nécessaire de garder de tels documents. Le seul original . . .

[Texte]

Mrs. Finestone: You did not turn them in to the Archives. Did you shred them or what?

Mr. Ballachey: Oh, no. They went right back to where we got them.

Mrs. Finestone: These reports from all these various countries and the—

Mr. Handleman: They are public documents.

• 1045

Mrs. Finestone: Well, what had you done? Had you borrowed them from the library? Had you bought them?

Mr. Handleman: No. We had asked the embassies if they had material from their countries.

Mrs. Finestone: What did you do with the material after you got it from the embassies and you were finished using it?

Mr. Handleman: It was there for 90 days and when we moved out we moved out. We went back to our work or to our jobs and that was the end of our exercise.

Mrs. Finestone: And you did not turn the material over to the Public Archives for future information or anything like that, for them to make the decision?

Mr. Handleman: I really cannot answer that question, Mrs. Finestone. When we walked out, there was very little left.

Mrs. Finestone: Okay. Can I ask a subsequent question? The correspondence to which you have been referring in the last answers to a few of my colleagues, are you keeping this correspondence? Is there a way that you are classifying this correspondence, or is it also disappearing in the shredder?

Mr. Handleman: There is no correspondence. There was one letter that we—

Mr. Ballachey: I have several personal letters.

Mr. Handleman: Oh, yes.

Mr. Ballachey: But on a personal basis, giving me their views, and I am not giving that out.

Mr. Handleman: No, there was no correspondence with the study team. We had one letter from a museum director which had been written to his MP, who had sent it to the Minister, who had sent it to us. That letter is not our correspondence to give anybody. It is a personal view of a museum director.

After the report was out, obviously there was a great deal of comment, which is in the public domain, but we had no correspondence.

Mrs. Finestone: As a matter of fact, I am just looking through my clipping file . . .

Mr. Handleman: I wish I had one.

Mrs. Finestone: Well, perhaps I would be pleased to supply you with one, so you can understand where some of my questions are coming from. So you have not been in receipt of

[Traduction]

Mme Finestone: Vous ne les avez pas transmis aux Archives publiques. Les avez-vous fait déchiqueter ou quoi?

M. Ballachey: Certainement pas. Nous les avons remis à ceux qui nous les avaient fait parvenir.

Mme Finestone: Ces rapports de tous ces pays différents et les . . .

M. Handleman: Sont des documents publics.

Mme Finestone: Alors, qu'avez-vous fait? Les aviez-vous emprunté à la bibliothèque? Les aviez-vous achetés?

M. Handleman: Non. Nous avons demandé aux ambassades si elle disposaient de documents de leur pays.

Mme Finestone: Qu'avez-vous fait des documents obtenus des ambassades une fois que vous en avez eu fini?

M. Handleman: Ils sont demeurés dans nos locaux pendant 90 jours. Quand nous avons été prêts à partir, nous sommes partis. Notre retour à nos emplois a marqué la fin de nos travaux.

Mme Finestone: Et vous n'avez pas confié les documents aux Archives publiques pour information future ou pour qu'ils décident ce qu'ils allaient en faire?

M. Handleman: Je ne peux vraiment pas répondre à votre question, M^{me} Finestone. Quand nous avons quitté nos locaux, il restait très peu sur place.

Mme Finestone: D'accord. Puis-je poser une autre question? Avez-vous gardé le courrier que vous mentionniez dans vos dernières réponses adressées à quelques-uns de mes collègues? Est-il possible que vous classiez ce courrier ou disparaît-il dans la déchiqueteuse?

M. Handleman: Il n'y a pas de courrier. Nous avons reçu une lettre que nous . . .

M. Ballachey: J'ai plusieurs lettres personnelles.

M. Handleman: Oh, oui.

M. Ballachey: Mais il s'agit bien de lettres personnelles dans lesquelles on exprime des avis, que je ne peux pas révéler.

M. Handleman: Non, l'équipe d'étude n'a pas reçu de courrier. Nous avons une lettre qu'un directeur de musée avait adressée à son député, qui l'a envoyée au ministre, lequel nous l'a fait parvenir. Nous ne sommes pas autorisés à présenter cette lettre. Il s'agit du point de vue personnel d'un directeur de musée.

Une fois publié, le rapport a évidemment fait l'objet de bien des observations, qui sont du domaine public, mais non de courrier à notre intention.

Mme Finestone: Je parcourais justement mon dossier de presse . . .

M. Handleman: J'aimerais bien en avoir un.

Mme Finestone: J'aimerais bien vous en donner un pour que vous compreniez les raisons pour lesquelles je pose certaines questions. Donc, vous n'avez pas reçu de courrier ou, si vous en

[Text]

any correspondence, and if you are in receipt of correspondence you classify it as personal and not related to your chairmanship of the task force.

Mr. Ballachey: I said that for me.

Mrs. Finestone: No, I am asking Mr. Handleman.

Mr. Handleman: No, I have not had a single letter written to me. I have had a copy of a letter to the editor of *The Globe and Mail*, which was sent to the editor of *The Globe and Mail* and a copy was sent to me, and I think that is all. Other than media reports, I have received no correspondence.

Mrs. Finestone: Okay. And the main research impact studies that you might have done, cost impact studies or whatever, that would have led you to suggest that there not be any changes to the tax system or changes to the donation or income tax system . . . Did you do any cost impact studies?

Mr. Handleman: No, because what we said in our report—

Mrs. Finestone: So you made those decisions based on gut feeling of the two people who went there.

Mr. Handleman: No. We said there was a commission which had been set up by the Minister of Communications under the chairmanship of Edmund Bovey to look into that specific subject. We simply did not have the time or the resources to do the kind of research that Mr. Bovey is going to be doing and will be reporting on in due course. And the same thing with Caplan-Sauvageau. We simply said we have some thoughts, but we think nothing should be done until Caplan-Sauvageau has reported.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Handleman: Those task forces are out there working.

Mrs. Finestone: Oh, that is fair enough. So you are suggesting then that our decisions, based on what Mr. Caldwell was asking you . . . that the reports of the various study committees are to be integrated into our whole approach to the study of your report.

Mr. Handleman: Oh, I am not suggesting. I simply say that it would be not very wise to ignore these very expensive and in-depth reports. Our reports are based on six weeks of research and six weeks of writing; basically, that is it.

Mrs. Finestone: The last question I would like to ask is do you think it is realistic to think professional groups could replace some of the grants they currently receive by increasing their box office receipts, which was subject to a great deal of discussion in the media—and if you do not have them, I will send you the clippings—and the private sector contributions?

The private sector is being called upon more and more today to meet obligations not only in the cultural sector but in the post-secondary educational sector, universities, hospitals, the

[Translation]

avez reçu, vous l'avez jugé être de nature personnelle et n'avoir pas trait à votre présidence du groupe de travail.

M. Ballachey: J'ai dit cela en mon propre nom.

Mme Finestone: Non, je posais la question à M. Handleman.

M. Handleman: Non. Je n'ai pas reçu une seule lettre. J'ai reçu une copie d'une lettre qui avait été acheminée au rédacteur en chef du journal *The Globe and Mail*, mais je crois que c'est tout. Outre les rapports sur les médias, je n'ai reçu aucun courrier.

Mme Finestone: D'accord. Et les recherches sur les incidences que vous avez pu effectuer, ou les études d'incidence des coûts qui vous ont porté à proposer qu'on ne modifie ni le régime fiscal ni les dispositions concernant les dons ou l'impôt sur le revenu? Avez-vous réalisé des études d'incidence des coûts?

M. Handleman: Non, parce que nous avons dit dans notre rapport . . .

Mme Finestone: Vous avez pris vos décisions selon l'impression générale des deux personnes qui se sont rendues sur place.

M. Handleman: Non. Nous avons dit qu'une commission, présidée par Edmund Bovey, avait été établie par le ministre des Communications pour étudier cette question précise. Nous ne disposons simplement ni du temps, ni des ressources nécessaires pour effectuer des recherches du genre que celles que M. Bovey réalisera et dont il rendra compte en temps et lieu. L'observation s'applique aussi au groupe Caplan-Sauvageau. Nous avons simplement dit que nous avions des idées, mais nous croyons qu'il ne faut prendre aucune mesure tant que ce groupe n'a pas déposé son rapport.

Mme Finestone: D'accord.

M. Handleman: Ces groupes poursuivent leurs travaux.

Mme Finestone: Cela me suffit. En somme, vous proposez, en réponse à la question de M. Caldwell, que nos décisions . . . que les rapports des différentes comités d'étude soient intégrés à notre étude de votre rapport.

M. Handleman: Je ne propose rien. Je dis simplement qu'il ne serait pas très sage de négliger les rapports approfondis et très coûteux en question. Nos rapports sont fondés sur six semaines de recherches et six semaines de rédaction. En gros, c'est cela.

Mme Finestone: La dernière question que je tiens à vous poser est la suivante: pensez-vous qu'il soit réaliste de croire que des groupes professionnels puissent remplacer certaines des subventions qu'ils reçoivent actuellement par une augmentation de leurs recettes. Cette question a été beaucoup traitée par la presse. Si vous ne les avez pas, je vous ferai parvenir les coupures de presse. Et que fait-on des contributions du secteur privé?

Le secteur privé est de plus en plus appelé à honorer des obligations non seulement en matière de culture mais aussi dans les domaines de l'enseignement universitaire, des

[Texte]

whole health care spectrum, and we are being expected to pick up a lot of the holes that we have seen within government spending practices. Now do you think one can expect that as well in the cultural industries?

The Chairman: A short reply, please.

Mr. Handleman: A very short reply is yes, we do.

Mrs. Finestone: Without a change in the tax structure, which was the caveat to my question?

Mr. Handleman: I do not recall our ever saying there should not be any changes in the tax structure. We said there are questions of tax reform, but we certainly feel other sources of income are available.

I guess we used the example of younger people in this country, who have different forms of entertainment perhaps than we have, who pay the full price of seeing a rock group because that is their entertainment. It is also a cultural endeavour. We just do not feel that consumers of elitist culture should be completely—

Mrs. Finestone: Consumers of elitist culture, did you say?

Mr. Handleman: Elitist culture, yes, high culture. There are all kinds of terms for it.

• 1050

Mrs. Finestone: The Italian community would not consider going to an opera elitist.

Mr. Handleman: That is ethno-cultural activity.

Mrs. Finestone: Any opera.

Ms McDonald: This is most unfortunate, to interrupt with the assertion that Italian opera is “ethno-culture”.

Mrs. Finestone: That is exactly what I just said.

Mr. Handleman: I thought you were saying the Italian community. I do not want to use the word “elitist” in a pejorative sense. It simply describes—

Mr. Gormley: One man’s Caruso is another man’s Bruce Springsteen, let us face it.

Mr. Handleman: That is right. It describes different levels of culture.

Mrs. Finestone: Different societies consider 50¢ or a dollar normal and they go and opera is for the whole world. It is not elitist; it is for everybody.

Ms McDonald: I still am not entirely clear what has happened with your documentation. For example, on the question of museum admissions you asked other western European countries, I understand—

Mr. Handleman: Mostly, yes—the United States and western Europe.

[Traduction]

hôpitaux et de la santé. On s’attend à ce qu’il compense une forte proportion de l’insuffisance des dépenses publiques. Croyez-vous qu’on puisse s’attendre à cela également dans les secteurs de la culture?

Le président: Une courte réponse, s’il vous plaît.

M. Handleman: Ma réponse est très courte: oui, nous le croyons.

Mme Finestone: Je voulais demander plus précisément si l’on pouvait s’attendre à cela sans que le régime fiscal soit modifié.

M. Handleman: Je ne me souviens pas que nous ayons dit que le régime fiscal devrait être modifié. Nous avons déclaré qu’il pouvait être question d’une réforme fiscale mais nous croyons certainement qu’il existe d’autres sources de revenu.

Je crois que nous avons pris pour exemple le fait que les jeunes du Canada, dont les divertissements diffèrent peut-être des nôtres, doivent payer le plein prix pour se divertir en assistant à un spectacle de rock. Pourtant, le rock est une branche de la culture. Nous ne croyons tout simplement pas que les consommateurs de culture d’élite devraient être complètement...

Mme Finestone: Les consommateurs de culture d’élite, vous dites?

M. Handleman: Oui, la culture d’élite ou la haute culture. On peut la nommer d’une foule de façons.

Mme Finestone: La collectivité italienne ne considérerait pas que l’opéra est un divertissement d’élite.

M. Handleman: C’est une activité ethnoculturelle.

Mme Finestone: Tout opéra.

Mme McDonald: Votre parenthèse selon laquelle l’opéra italien est ethnoculturel est très malheureuse.

Mme Finestone: C’est précisément ce que je viens de dire.

M. Handleman: Je croyais que vous parliez de la collectivité italienne. Je ne veux pas employer péjorativement le terme «d’élite». Il décrit simplement...

M. Gormley: Avouons que Bruce Springsteen est pour les uns ce que Caruso est pour les autres.

M. Handleman: C’est vrai. Il s’agit de différents niveaux de culture.

Mme Finestone: Dans d’autres sociétés, il est normal de payer 50¢ ou un dollar pour assister à un spectacle et l’opéra s’adresse au monde entier. Ce n’est pas qu’un divertissement d’élite; c’est pour tout le monde.

Mme McDonald: Je ne comprends pas exactement ce qui est arrivé à votre documentation. Par exemple, au chapitre de l’entrée au musée, vous avez demandé à des pays d’Europe occidentale...

M. Handleman: Oui, surtout aux États-Unis et aux pays d’Europe Occidentale.

[Text]

Ms McDonald: —the United States and western European countries—what their policies were on national museums or museums or something.

Mr. Handleman: On arts funding generally—arts promotion, their support for the cultural industries and performers. Yes, we asked them.

Mr. Ballachey: In the United States there is very little government support, really.

Mrs. Finestone: Certainly. There is a different tax structure.

Ms McDonald: A lot of it comes through indirect subsidies and so on. So you gathered this information, but none of this is now available.

Mr. Handleman: Oh, it is all available. It is all available from the same sources as we obtained it from. We did not do any original research on it.

Ms McDonald: But no one brought it together or wrote a paper on it or summarized it?

Mr. Ballachey: We made our findings and then put our conclusions in here.

Mr. Handleman: Our thoughts are in here, based partly on what those books or pamphlets contained.

Ms McDonald: Then on the question of the National Arts Centre, some artists and some arts organizations said they did not want it to perform the role that had been initially envisaged for it. You cannot say which artists or which organizations, just some did.

Mr. Handleman: No, and I would not, because we said it would not be attributed to anyone. I did not say they did not want it to be. They said it had not done that.

Ms McDonald: No, no. Everyone will agree it has not done that. But what you did say was that some did not want it to do that; so you thought why should we continue with this vision?

Mr. Handleman: They are living today, when it is not that, and they did not feel it was their responsibility to find a new mandate or to endorse the original mandate of the National Arts Centre. They are performing people, professionals, who derive their living from performing, and they want to live in the world as it is. I assume if you told them—

Ms McDonald: They are happy with the world as it is?

Mr. Handleman: Well, they are not completely happy; nobody is. But I assume if you asked them, would you like to have a palace—and we use that again, the vaudeville palace—to perform in, they would probably say yes. And if you asked them today what it is, they would probably say Place des Arts or O'Keefe Centre. They would not think of the National Arts Centre as being it. That is all.

[Translation]

Mme McDonald: ... aux Etats-Unis et aux pays d'Europe occidentale quelle était leur politique sur les musées nationaux ou les musées en général.

M. Handleman: Aux chapitres du financement global des arts et de la promotion et du soutien des industries culturelles et des artistes de la scène. Oui, nous leur avons demandé.

M. Ballachey: Aux Etats-Unis, il y a très peu de soutien, en fait.

Mme Finestone: Bien sûr. Le régime fiscal est différent.

Mme McDonald: Une forte proportion des fonds est tirée de subventions indirectes, etc. Donc, vous avez recueilli des renseignements mais on ne peut plus les obtenir.

M. Handleman: On peut obtenir tous ces renseignements. Il suffit de s'adresser aux mêmes sources que nous. Nous n'avons pas effectué de recherches à partir des renseignements en question.

Mme McDonald: Mais personne n'a résumé les réponses ou rédigé de rapport à ce sujet.

M. Ballachey: Nous avons établi nos constatations et exprimé nos conclusions dans notre rapport.

M. Handleman: L'avis qui s'y trouve est fondé partiellement sur la teneur des livres et brochures qu'on nous a fait parvenir.

Mme McDonald: Pour ce qui est du Centre national des arts, certains artistes et certaines organisations artistiques ont déclaré qu'ils ne veulent pas que ce Centre joue le rôle qui lui avait été initialement attribué. Vous n'indiquez pas de quels artistes ou organisations il s'agit, mais il reste que certains ont déclaré cela.

M. Handleman: Je ne l'ai pas indiqué et je ne l'indiquerai pas parce que nous avons dit que nous n'attribuerions les observations à personne en particulier. Je n'ai pas dit qu'ils ne voulaient pas que le CNA assume ce rôle. Ils ont déclaré qu'il ne l'avait pas assumé.

Mme McDonald: Non, non. Tout le monde conviendra que le CNA n'a pas joué son rôle. Il reste que vous avez déclaré que certains n'approuvaient pas le rôle initial du CNA et que vous vous êtes demandé pourquoi l'on poursuivrait ce rôle.

M. Handleman: Ceux qui ont dit cela sont encore vivants et ils n'ont pas jugé qu'il leur incombait de trouver un nouveau mandat ou de souscrire au mandat initial du Centre national des arts. Il s'agit d'artistes professionnels qui vivent du spectacle et qui désirent vivre dans le monde tel qu'il est. Je suppose que si vous leur disiez ...

Mme McDonald: Ils sont contents du monde tel qu'il est?

M. Handleman: Ils n'en sont pas parfaitement heureux, mais personne ne l'est. Je suppose que si vous leur demandiez s'ils aimeraient disposer d'un palais, c'est-à-dire d'un palais des arts, où se produire, ils répondraient probablement par l'affirmative. Et si vous leur demandiez quel établissement constituerait ce palais à l'heure actuelle, ils répondraient probablement que c'est la Place des arts ou le Centre O'Keefe. Ils ne songeraient tout simplement pas au Centre national des arts dans ce contexte.

[Texte]

Ms McDonald: I see. Do you find people have much good to say about the O'Keefe Centre? Obviously you have talked to—

Mr. Handleman: We did not mention any others. I am mentioning these to you now as examples that were brought up to us.

Mr. Ballachey: Some of the theatres out west are pretty fine. Have you been to the new Calgary one or the Edmonton one?

Ms McDonald: But you cannot tell us . . . These were all off the record?

Mr. Handleman: Yes. But we did notice something, of course: the farther away you got from Ottawa, the less enthusiasm there was for the National Arts Centre, which is natural. And that includes performing people as well as ordinary citizens or provincial officials.

Ms McDonald: But what we are trying to look at is not just what is but what should be. If people are discontented with the National Arts Centre, that is not necessarily to say we ought to abandon it; it may be to say we want to do something better with it. It is not clear to me from what you have said what artists told you.

Mr. Handleman: Not too long ago Mavor Moore did a compilation of artists' views of the National Arts Centre, and you will see a great deal of criticism in those individual, very senior artists.

Ms McDonald: Oh, there is plenty of criticism. It is a question of whether we should go back to that original vision and see that it is—

Mr. Handleman: That is up to Parliament and the government.

Ms McDonald: —realized or whether we should give up on it and turn it into a parking garage.

Mr. Handleman: We did not say that.

Mr. Ballachey: I do not think you need to go from one extreme to another.

• 1055

Mr. Handleman: As I said, different people examining the same facts could come up with a different conclusion. It is now in your hands to determine the future. There is also the Hendry task force on the National Arts Centre, which will be making some recommendations.

Ms McDonald: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mrs. Cossitt, for the last round.

Mrs. Cossitt: Thank you very much. Given the time constraints under which you have to operate, and obviously with a very intensive amount of work you and your members undertook to produce this report, if you were given greater time what recommendations would be different in the report from now?

[Traduction]

Mme McDonald: Je vois. Croyez-vous que la population puisse dire beaucoup de bien au sujet du Centre O'Keefe? De toute évidence, vous avez parlé . . .

M. Handleman: Je n'en ai pas mentionné d'autres. J'ai mentionné les établissements en question parce que ce sont des exemples que l'on nous a donnés.

M. Ballachey: Certains théâtres de l'Ouest sont très bien. Êtes-vous allé au nouveau théâtre de Calgary ou à celui d'Edmonton?

Mme McDonald: Mais vous ne pouvez pas nous faire état des observations parce qu'elles n'ont pas été consignées. Est-ce cela?

M. Handleman: Oui. Cependant, nous avons constaté que plus nous nous éloignons d'Ottawa, moins on manifestait d'enthousiasme à l'égard du Centre national des arts, ce qui est naturel. J'entends par «on» tant les artistes du spectacle que le citoyen moyen ou les autorités provinciales.

Mme McDonald: Nous nous efforçons de voir non seulement ce qui est mais ce qui devrait être. Si les gens sont mécontents du Centre national des arts, cela ne signifie pas nécessairement que nous devons l'abandonner; cela peut vouloir dire qu'il y a lieu de l'utiliser à meilleur escient. D'après vos propos, je ne comprends pas très bien ce que les artistes vous ont dit.

M. Handleman: Il n'y a pas très longtemps, Mavor Moore a recueilli les opinions des artistes sur le Centre national des arts, et vous constaterez que ces artistes qui pratiquent leur métier depuis très longtemps expriment de nombreux reproches.

Mme McDonald: Les reproches ne manquent certainement pas. Il s'agit de déterminer s'il y a lieu de réviser le mandat initial et de voir à ce qu'il . . .

M. Handleman: Il revient au Parlement et au gouvernement d'en décider.

Mme McDonald: . . . soit exécuté ou d'y renoncer et de faire du CNA un parc de stationnement.

M. Handleman: Ce n'est pas ce que nous avons dit.

M. Ballachey: Je ne crois pas qu'il y ait lieu de passer d'un extrême à l'autre.

M. Handleman: Comme je l'ai dit, différentes personnes examinant les mêmes faits peuvent arriver à des conclusions différentes. Il vous revient maintenant de déterminer l'avenir. Il y a également le groupe de travail Hendry sur le Centre national des arts qui présentera des recommandations.

Mme McDonald: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. M^{me} Cossitt, à vous le dernier tour.

Mme Cossitt: Merci. Vu le délai qui vous a été imparti et le travail très intensif qu'exige la rédaction du rapport de votre part et de celle des autres membres du Comité, quelles recommandations diffèreraient si l'on vous donnait plus de temps?

[Text]

Mr. Handleman: We have had time since the writing of the report to reflect on it. The publication and some of the public reaction . . .

First of all, there was no possible way I could have afforded to spend any more time on the report. I was very anxious to get back and start drawing a salary again. I think we probably would have gone into the economics of the arts in much greater depth.

Why is a very successful, talented, skilled person subsisting on something approaching minimum wage while providing great entertainment to me and to my fellow Canadians? I think I would want to know why it happens. It is why I think we all came to the conclusion we should direct more direct aid to the creators of culture rather than to the consumers. If there is a finite amount of funds, we probably would have liked to have gone into more detail, as Mrs. Finestone said. Perhaps we should look at the tax system. Perhaps the system by which funds are given . . . It is a shame. If I may use an analogy given to us, if Karen Kain were a hockey player she would be a multi-millionaire.

Mrs. Cossitt: I think it is something we as members of the committee, and indeed all parliamentarians, have to look at. How much should a government be subsidizing our culture and how much do we want to pay for our culture?

Mr. Handleman: How do you do it?

Mrs. Cossitt: And how you do it, of course.

I found this particularly interesting. All the questions I have . . . I thank you and your members for the time and effort you devoted to producing this report. I know it contains some good recommendations, some which have had a great deal of criticism, but that is for something we as a committee will have to deliberate.

Mr. Handleman: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Cossitt. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I do not think I have any further questions. I think I am very distressed from one perspective, Mr. Handleman. You have a wonderful reputation of having knowledge in the field. I wonder if it is the time constraint which did not allow you to be more creative in your approach, if I may use that expression.

The Union des Artistes du Québec had some very interesting propositions and proposals on how to give a juridic status to the individual artist. Your approach was to give them more money in direct aid. I come from a school where you give someone a fishing rod and a worm. You do not give them the fish. In other words you enable them to be independent. You enable them to have a sense of dignity, a sense of presence and sense of person. By giving direct hand-outs you do not enable people to feel they have the kind of worth they really have. The contribution they make to our community is far more than just a hand-out. How can one find a way to give them the status they desire and have earned in this society? I do not think you were very creative.

[Translation]

M. Handleman: Nous avons eu le temps d'y songer depuis la rédaction du rapport. La publication d'une partie de la réaction du public . . .

D'abord, il n'a été nullement possible que je consacre davantage de temps au rapport. J'ai eu très hâte de réintégrer mon poste et de recommencer à toucher un traitement. Je crois que nous aurions probablement étudié de façon beaucoup plus approfondie l'économie des arts.

Pourquoi un artiste habile, talentueux et très populaire qui nous divertit, mes concitoyens et moi, ne vivrait-il que d'un revenu proche du salaire minimum? Je crois que je voudrais avoir une réponse à cette question. Je pense que c'est pourquoi nous sommes tous arrivés à la conclusion que nous devrions aider davantage les créateurs que les consommateurs de la culture. Puisqu'il y a une quantité finie de fonds, nous aurions probablement voulu entrer davantage dans le détail, comme M^{me} Finestone l'a dit. Il y aurait peut-être lieu d'étudier le régime fiscal. Le système d'attribution des fonds est peut-être . . . c'est dommage. Permettez-moi d'employer une analogie qui nous a été présentée: si Karen Kain était un joueur de hockey, elle serait multi-millionnaire.

Mme Cossitt: Je crois que c'est un aspect que nous, les membres du comité, comme tous les parlementaires d'ailleurs, devrions étudier. Dans quelle mesure le gouvernement doit-il subventionner la culture et quel prix sommes-nous prêts à payer pour notre culture?

M. Handleman: Comment y procéder?

Mme Cossitt: Et comment y procéder, bien sûr.

J'ai trouvé cela particulièrement intéressant. Toutes mes questions . . . Je vous remercie ainsi que les membres de votre comité du temps et de l'effort que vous avez consacrés à l'établissement de ce rapport. Je sais qu'il comprend de jucieuses recommandations, certaines desquelles sont très critiques, mais il faudra que nous en discutions en comité.

M. Handleman: Merci.

Le président: Merci, madame Cossitt. Madame Finestone.

Mme Finestone: Je ne crois pas avoir d'autre question à poser. Il y a un point, M. Handleman, qui m'inquiète beaucoup. Vous avez l'admirable réputation de bien connaître le domaine. Je me demande si c'est la brièveté du délai qui vous a empêché de faire preuve de plus de créativité, si vous me permettez d'employer ce terme, dans votre ligne de conduite.

L'union des Artistes du Québec a présenté des propositions très intéressantes sur la façon de donner un statut juridique à l'artiste. La solution que vous préconisez consiste à lui donner davantage de fonds directes. Dans le milieu où j'ai été élevée, on nous donnait une canne à pêche et un ver. On ne nous donnait pas le poisson. Autrement dit, laissez à l'artiste son indépendance. Il faut lui permettre de garder une certaine dignité, présence et individualité. Si vous lui offrez du tout-cuit, il ne pourra pas prendre conscience de sa véritable valeur. La contribution que les artistes apportent à notre collectivité vaut beaucoup plus qu'un simple don d'argent. Comment peut-on leur donner le statut qu'ils désirent et qu'ils ont mérité dans

[Texte]

I think the Union des Artistes du Québec came up with some very exciting suggestions. I do not know if they will work. That is not the issue. The issue is you, in your report, did not come up with one thing outside of just a shift in the way money would be allocated. I think the Guild Hall idea, the accreditation of artists, and the recognition of their role could have been part and parcel of the forward thinking agenda.

In terms of the national dream, every country has at least one centre of major excellence. Because of its geography, Canada may have a number of centres of excellence. Your national capital should be among those centres of excellence. To turn it into a regional centre, in your thinking . . . To me, it does not show much creativity.

I know I am not being very positive in my remarks, but I am expressing to you the sense of concern I felt when I read your report. It was back so long ago I almost forgot about it. While I have all the others . . . I remember the sense of despair you had not come out with really positive, creative responses in many many areas.

• 1100

The third thing is this. If you feel we can start to adopt and adapt the American model, Lord only knows that in the American model, with which I think we are all quite familiar, it is the tax structure that invites and encourages Americans to be great, great patrons of the arts. Money speaks. It has nothing to do with whether you love the red colour binding on the book or you like the library; it is a very fine place to give your money because you can get a nice capital write-off. If that is the way you think the arts should go in this country, then you have to change your whole mental philosophy in how you finance the arts and what kind of encouragement you give the private sector.

So I tell you that you have left me *comme on dit en français*, *sur ma faim*. I was not particularly pleased with the findings of your report, and I hope that somewhere along the line I find something that will give me the encouragement to use what you have said and look in a more creative way at the kinds of solutions we need to find for this very important sector of our economy and our industries in Canada.

Mr. Handleman: I hope you will find some comfort, then, in the Bovey report, which will probably deal at great length and depth—

Mrs. Finestone: I am looking forward to the Bovey report and I am looking forward to Caplan Sauvageau, and although they have spent a great deal of money, I hope they will indicate some direction.

Mr. Ballachey: Mrs. Finestone, I think you have to appreciate that our mandate was to look at the existing programs, examine them and see what we could do. We had a very short timeframe. I am not trying to make excuses. I do not think we were nearly as lacking in being positive as you say, but anyway, that is your opinion.

[Traduction]

notre société? Je ne crois pas que vous avez fait preuve de beaucoup de créativité.

Je pense que l'Union des Artistes du Québec a présenté de très emballantes propositions. Je ne sais pas si elles seraient efficaces. La question est que dans votre rapport vous n'avez recommandé qu'un simple remaniement de l'attribution des fonds. Je crois que l'idée du Guild Hall d'accréditer les artistes et de reconnaître leur rôle aurait dû être à l'ordre du jour de la réflexion sur l'avenir.

Quant au rêve national, chaque pays doit comprendre au moins un grand centre d'excellence. vu sa géographie, le Canada doit avoir un certain nombre de centres d'excellence. Le Centre national des arts en serait un. Il n'est pas très créateur de proposer comme vous le faites de le transformer en centre régional.

Je sais que mes observations ne sont pas très positives, mais j'exprime l'inquiétude que j'ai ressentie en lisant votre rapport. Il y a si longtemps de cela que je l'avais presque oubliée. J'en ai bien d'autres . . . Je me souviens d'avoir été désespérée en constatant que vous n'aviez pas trouvé de réponse positive et créatrice à de très nombreux égards.

Mon troisième point est le suivant. Si vous trouvez que nous pouvons adopter et adapter le modèle américain, Dieu sait que selon celui-ci, que nous connaissons très bien, je crois, c'est le régime fiscal qui incite les Américains à être de très grands mécènes. Les avantages financiers ne sont pas négligeables. Ce n'est pas une question d'aimer la reliure rouge d'un livre ou d'aimer la bibliothèque; les arts sont un excellent placement parce qu'on peut en tirer une déduction fiscale appréciable. Si vous croyez que le Canada doit adopter une optique semblable, vous devrez changer de mentalité au sujet du financement des arts et de l'encouragement donné au secteur privé.

Je vous dis que vous m'avez laissée sur ma faim. Je n'ai pas été particulièrement heureuse des conclusions que comprend votre rapport et j'espère finir par trouver dans vos propos un encouragement à étudier dans un optique plus créatrice les solutions qu'il faut apporter aux problèmes de ce secteur très important de l'économie et de l'industrie du Canada.

M. Handleman: J'espère donc que vous trouverez encourageant le rapport Bovey, dans lequel on traitera probablement de façon très approfondie . . .

Mme Finestone: J'ai hâte de lire le rapport Bovey et le rapport Caplan-Sauvageau. J'espère que, s'ils ont dépensé beaucoup d'argent, leurs auteurs indiqueront au moins une orientation à suivre.

M. Ballachey: Madame Finestone, je crois que vous devez vous rendre compte que nous avions pour mandat d'étudier les programmes existants, de les examiner et de voir ce que nous pouvions faire. On nous a imparti un très court délai. Je ne cherche pas une excuse, mais je ne crois pas que nous ayons manqué de positivité autant que vous le dites. Cependant, vous avez droit à votre opinion.

[Text]

You mentioned the economic. If you look at our section on the economic, we have reached the conclusion that the arts should not be supported for economic reasons, and I think we have documented that very well. Perhaps you would look at that again, please.

Mrs. Finestone: That the arts should not be funded for economic reasons.

Mr. Ballachey: They should be funded for artistic reasons and for their own reasons, but not because of the economy. Our section on the economics of the arts, we think—and we looked at that pretty carefully—does not indicate that this should be supported. We are not saying it should not be supported, but it should not be supported for economic reasons because it just does not hold water.

Mrs. Finestone: That would be my question. Your view is that the cultural and communications sector of our economy does not have economic and employment impact on our society.

Mr. Ballachey: No, we did not say that, but not sufficient to base our support of it for economic reasons. We should be basing it because culture is something Canada needs for itself.

Mrs. Finestone: I think what I will do is send you a report which indicates that there is a tremendous economic fall-out from the cultural industries, and I will send you a speech I made in the House, and then I would like to hear your response to that.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. The last questioner is Ms McDonald. No more questions?

Je remercie MM. Ballachey et Handleman pour leur témoignage.

The meeting will start again in five minutes in camera, with interpretation, transcription and recording. The public portion of this meeting is now adjourned.

[Translation]

Vous avez mentionné l'aspect économique. Vous constaterez dans le chapitre sur l'économie qu'il ne faut pas, selon nous, favoriser les arts pour des raisons économiques, et je crois que nous avons présenté de très bonnes preuves à l'appui de cette conclusion. Vous devriez peut-être relire ce chapitre. Je vous en prie.

Mme Finestone: Celle selon laquelle les arts ne doivent pas être financés pour des raisons économiques.

M. Ballachey: Ils doivent être financés pour des raisons artistiques et pour ce qu'ils sont, et non simplement à cause de considérations économiques. Nous ne pensons pas que le chapitre de notre rapport sur l'économie des arts, que nous avons étudiée assez attentivement, indique le contraire. Nous ne prétendons pas qu'il ne faut pas les appuyer pour des raisons économiques parce que cela ne tient pas debout.

Mme Finestone: Voilà le fondement de ma question. Vous êtes d'avis que le secteur de la culture et des communications n'influence pas l'économie et l'emploi dans notre société.

M. Ballachey: Non, nous n'avons pas dit cela. Nous croyons que l'influence de ce secteur n'est pas suffisante pour que nous l'appuyions pour des raisons économiques. Notre appui doit donc être fondé sur la nécessité de la culture pour le Canada.

Mme Finestone: Je crois que je vais vous envoyer un rapport indiquant que les industries culturelles ont des retombées économiques considérables et un discours que j'ai prononcé devant la Chambre. J'aimerais vous entendre y répondre.

Le président: Merci, madame Finestone. M^{me} McDonald est la dernière personne à poser des questions. Y a-t-il d'autres questions?

My thanks to Mr. Ballachey and Mr. Handleman for their testimony.

La réunion reprendra dans cinq minutes. Il s'agira d'une séance à huis clos avec interprétation, transcription et enregistrement. La partie publique de cette réunion est clôturée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Study Team on Culture and Communications:

Sidney B. Handlemen, Team Leader, Consultant, Public
Affairs International Ltd.;

Frank George Ballachey, Team Member, Consultant, F.
Ballachey Associates Inc.

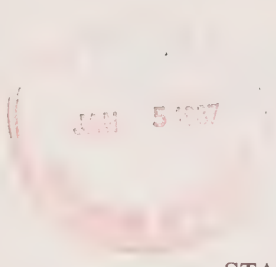
Du Groupe d'étude sur la culture et les communications:

Sidney B. Handleman, directeur du Groupe, consultant,
Public Affairs International Ltd.;

Frank George Ballachey, membre du Groupe, consultant, *F.*
Ballachey Associates Inc.



CANADA



INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Communications and Culture

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-50

•

1984-1986

•

1st Session

•

33rd Parliament

Chairman: Mr. Gabriel Fontaine

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

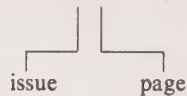
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

November: 22nd, 1.
December: 4th, 1; 5th, 2.

—1985—

February: 7th, 3.
April: 18th, 4; 23rd, 5; 25th, 6; 30th, 7.
May: 2nd, 8; 3rd, 9; 6th, 10; 7th, 11; 9th, 12; 16th, 13; 17th, 14; 21st, 15; 28th, 16; 30th, 17, 18; 31st, 19.
June: 3rd, 20; 4th, 21, 22; 6th, 23, 24; 25th, 25.
September: 19th, 26; 26th, 27.
November: 6th, 28; 20th, 29; 21st, 30.
December: 5th, 31; 10th, 32; 11th, 33; 12th, 34, 35; 17th, 36, 37.

—1986—

January: 30th, 38.
March: 5th, 38; 13th, 39; 18th, 20th, 40; 25th, 41, 42.
April: 10th, 42; 15th, 17th, 43; 22nd, 44.
May: 1st, 45; 6th, 46; 20th, 47; 22nd, 48; 27th, 29th, 49.
June: 17th, 26th, 50.

- Abella report**, Royal Commission on Equality in Employment
Mandatory compliance, 2:10-1
Recommendations, implementation, 5:11, 17, 29-30
See also Affirmative action programs; Disabled and handicapped
- Aboriginal Language Retention Program** *see* Native People—Language
- Abusive programming** *see* Broadcasting—Equality
- Access** *see* Fair access
- Access to Information Act** *see* Public Archives of Canada
- Action Bell Canada**
Background, 20:48; 32:4, 14-5
See also Witnesses
- Adult education** *see* Education
- Advertising** *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation; Public Archives—Services; Radio; Tourism
- Advisory board** *see* National Library
- Advisory Council on the Status of Women**
Appointments, 2:10, 12-3; 19:33-4
Background, 19:31
Estimates, 1985-1986, main, 19:30-49
Meetings, 19:45
Regional offices, closures, 19:15-7, 32, 40-3
Role, research activities, 19:31-3, 41, 43-5
Staff, collective agreement, 19:33
See also Witnesses
- Affiliates** *see* Bell Canada; Bell Canada Act (Bill C-19)—References, Definitions; Canadian Broadcasting Corporation—Liebowitz study
- Affirmative action programs**
Abella report recommendations, Canadian Human Rights Act, compliance, Throne Speech commitment, 2:21
Charter of Rights and Freedoms, implications, 5:21-2
Obstacles report recommendations, 4:38
- Agencies** *see* Government agencies
- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure
- AGT** *see* Alberta Government Telephone
- Alberta Government Telephone**, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission authority, Federal Court of Appeal decision, 33:4; 35:5, 15-6; 36:45-6, 52; 37:18
- Albertosaurus** *see* National Museums of Canada—Collections, Lending
- Ambassadors** *see* Youth
- American** *see* United States
- Anik satellite** *see* Telesat Canada
- Appeal** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Hearings, Right of appeal; CNCP Telecommunications—Long distance telephone service
- Appendices**
Canadian Conference of the Arts, telegram, 1A:1-2
Committee questions to Canadian Broadcasting Corporation, 8A:1-5
Graham, Stan, letter, 12A:3
Scott, Geoff, question of privilege, 12A:1-2
See also Procedure—Documents
- Applebaum-Hébert report**, Federal Cultural Policy Review Committee
Recommendations, government position, 1:41-2; 7:16; 8:12, 49
See also Canadian Broadcasting Corporation
- Appointments** *see* Advisory Council on the Status of Women; Arts and culture; Canada Council; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Citizenship courts; Communications Department; Multiculturalism; Order in Council; Women—Government
- Archives** *see* National Arts Centre; Public Archives of Canada
- Armstrong, Mr. William T.** (Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates
1985-1986, main, 8:3, 30, 33-4, 44; 9:3, 19-20, 22-3
1986-1987, main, 47:3, 16, 36, 45
- Art Bank** *see* Arts and culture
- Art galleries** *see* Canada Council—Grants; National Gallery
- Artifacts** *see* Museums
- Artistic organizations** *see* Canada Council
- Artists** *see* Arts and culture; Canadian Broadcasting Corporation
- Arts and culture**, 17:4-6, 13; 50:19, 25
Appointments, consultation, criteria, discrimination, 1:54-7
Art Bank, Canada Council administration, 46:11
Artists, creators
Defining, 17:14
Foreign markets, access, 46:31
Government support, tax exemptions, report, 7:21-3; 42:8, 28-9; 50:22-3
Income levels, 46:19
Audience size, monitoring, 46:29
Canadian Conference of the Arts, report, 7:6
Canadian content regulations, 46:34
Canadian sovereignty, American influence, 13:28-9; 27:12
Capital Assistance Program, elimination, 1:48
Cultural Initiatives Funding, 7:24-5; 42:37-8
Communications Department, Minister, consultation with Canada Council, 17:27-8
Defining, Canadian, 43:17, 28-9; 45:6; 46:30-1, 34
Export permits, statistics, 42:16; 45:10
Exporting, foreign markets, 46:31-2, 35-6
External Affairs Department, touring, Canada Council assuming responsibility, 50:16-7
Fund-raising, independent, role, 46:12
Funding, cut-backs/increases, effects, job loss, 1:27-8, 34, 36-7, 40-1, 43, 48-9; 7:8, 14-6; 17:7; 42:12, 15; 50:10, 19-20, 30-1, 34-6
Denmark, comparison, 17:15
Government policy, consultation, promotion, 1:47-8; 7:6; 42:8-9
Government programs, cultural activities, 7:7
Heritage, preserving, importance, 45:10-1, 15-6; 49:5
Industry, importance, 1:37-8; 7:6-7; 42:10, 23; 46:19, 27
Free trade negotiations, effects, 42:26; 43:18; 46:8-9, 30
Investment strategy, developing, 7:7
Payment for public use, Canada Council implementing, 7:27; 46:5, 14-6, 21; 47:27; 48:35
Private sector, role, investment, 1:38, 48-9; 7:8; 13:27-9
Public participation, 7:22
Regional concerns, 46:5, 24-5
See also Canada Council—Role; Canadian Broadcasting Corporation
- Arts Centre** *see* National Arts Centre
- Assistant Deputy Minister** *see* Multiculturalism Directorate

Association of Competitive Telecommunications SuppliersBackground, **38:15-6***See also* Witnesses**Association of Universities and Colleges of Canada** *see* Education, post-secondary**Audience** *see* Arts and culture; Broadcasting—Programming, American; Canadian Broadcasting Corporation; National Arts Centre**Automation** *see* Public Archives of Canada**Aviation museum** *see* National Aviation Museum**Badgley report**, Sexual Offences Against Children and Youths Committee *see* Youth**Baggaley, Mr. Carman** (Consumer's Association of Canada)Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), **22:3**, 23-5**Baker, Mr. George** (L—Gander—Twillingate)Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, **6:16-8**, 30-2**Battered women** *see* Women**BC Tel** *see* British Columbia Telephone Company**Beachcombers** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming**Beauchesne, Mr. Yves** (Telefilm Canada)Telefilm Canada estimates, 1986-1987, main, **44:3**, 11-2**Bélisle, Mr. Fernand** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)Communications Department estimates, 1986-1987, main, **42:5**, 51**Bell Canada**, **31:25**; **37:23**

Affiliates

Financing, **36:44-5**, 48, 50; **37:16**, 32-4; **38:28**, 35*See also* Bell Canada—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, AuthorityBroadcasting licence, cable TV, not permitted to hold, **31:10-1**; **33:10**; **36:7**, 16-7, 24-5, 34-5, 52; **37:29-31**; **40:45-9**Canada Business Corporations Act, **31:16-7**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Authority, monopolistic activities, competitive affiliates, **20:7**; **31:6**, 9, 12-4, 22, 26-7; **32:8**, 20; **33:16-7**; **34:4**, 8-9, 22, 25, 32, 34; **35:6-15**; **36:11-3**, 27-33, 36-44, 51; **37:4**, 7, 16-7; **38:11**, 29-30, 35, 41-2; **39:10-3**, 16-7, 24-6; **41:11-6***See also* Bell Canada—Minority shareholding interestCommercial activities, retaining, **31:13**Competitiveness, international **31:7**, 25; **36:22**; **38:19**; **41:14-5**

Consumers, service

Advance payment requirement, abolishing, **34:5**, 12-3, 16; **39:20-1**; **40:35-42**, 44-5; **41:25-6**Legislation, Bill C-19, effects, anticipating, **35:16-7**Long distance vs local use, rebalancing rates, statistics, **34:9-10**, 18-9Opinion polls, results, **34:10**, 13, 26-7, 37; **35:17-8**Rates, quality/extent of service, protecting, effects of reorganization, **32:4-7**, 10-1, 14-5, 17-9; **33:20-1**; **34:4-9**, 17-8, 22, 26-7, 34-5, 39; **35:8**; **36:9-11**, 14-5, 24, 28, 30-1, 44, 48; **37:4-6**, 8-9, 14, 21-3, 27-8, 33-4; **38:13**, 16, 22, 24, 36-7, 41; **39:5**, 7, 10; **40:27**, 33-5, 43; **41:23-4**, 26; **42:29-31**, 64-5Remote, rural areas, installation charges, other service options, **32:15**; **39:14-6**; **40:30-3**Universal service, obligations, **31:29**; **32:8**; **33:13**; **34:17**; **40:22-3**, 27-8, 30-1**Bell Canada—Cont.**

Consumers, service—Cont.

911 emergency service, introducing, **33:22-3**Employer/employee/union relationship, **33:27**, 9; **34:35**Equipment, quality/design standards, Bill C-19 proposals, **34:5**, 11

Minority shareholding interest, board representation, CRTC

recommendation, **31:17-8**, 22-3; **33:12**; **34:7-9**; **37:34**Ownership, Canadian, retaining, **36:6-7**; **37:12**, 14-7, 20, 23-4; **39:17-8**; **40:57-66**Profits, investing in other companies, constraints, **31:7-8**, 20-2; **33:14-5**; **38:36**; **40:20**, 66-7Reorganization *see* Bell Canada—Consumers, Rates; Bell Canada EnterprisesTax laws, rulings, advance access, **32:16**Technological advances, employment, effects, **36:38**Works, general advantage of Canada, **31:15**; **40:20***See also* Action Bell Canada; Bell Canada Enterprises; Bell Canada International; Communications/telecommunications—Telephone service, Pornographic hotlines; Television—Cable TV; Witnesses**Bell Canada Act (Bill C-19)** Minister of CommunicationsConsideration, **31:5-29**; **32:4-20**; **33:4-30**; **34:4-39**; **35:4-21**; **36:4-52**; **37:4-36**; **38:8-44**; **39:4-26**; **40:19-72**; **41:9-29**; as amended, **41:29**, carried on division, 7; report to House with amdts., **41:29**, agreed to, 7Clause 1, **31:5**, stood, 4; **41:28**, carried on division, 7Clause 2, **40:19-20**, carried on division, 6Clauses 3 and 4, **40:20**, carried severally, on division, 5Clause 5, **40:20-1**, tied by a show of hands, Chairman voting, carried, 5Clause 6, **40:43**, carried by a show of hands, 6Amdt. (McDonald), **40:21-9**, negated by a show of hands, 5Amdt. (McDonald), **40:29-33**, negated by a show of hands, 5Amdt. (Finestone), **40:33-5**, negated by a show of hands, 5Amdt. (Finestone), **40:35-7**, negated by a show of hands, 5Amdt. (McDonald), **40:37-43**, negated by a show of hands, 6Clause 7, as amended, **40:49**, carried by a show of hands, 6Amdt. (Cossitt), **40:45-9**, agreed to by a show of hands, 6Clause 8, **40:51-6**, carried by a show of hands, 7Amdt. (McDonald), **40:49-50**, out of order, decision by Chairman, 7Clause 9, **40:56**, carried by a show of hands, 7Clause 10, **40:56-7**, carried by a show of hands, 8Clause 11, **40:56**, as amended, 66, carried by a show of hands, 8Amdt. (McDonald), **40:57-9**, negated by a show of hands, 8Amdt. (Finestone), **40:59-65**, withdrawn by unanimous consent, 8Amdt. (Cossitt), **40:65**, agreed to by a show of hands, 8Clause 12, **41:10**, tied by a show of hands, Chairman voting, carried, 6Amdt. (Finestone), **40:66-9**, negated by a show of hands, 8Amdt. (McDonald), **40:69-71**, negated by a show of hands, 9Amdt. (McDonald), **41:9-10**, inadmissible, statement by Chairman, 5-6Clause 13, as amended, **41:21**, carried by a show of hands, 7Amdt. (Cossitt), **41:11-6**, agreed to by a show of hands, 7Amdt. (McDonald), **41:17-20**, negated by a show of hands, 7Amdt. (Cossitt), **41:20-1**, agreed to by a show of hands, 7Clause 14, **41:21**, carriedTitle, **41:28**, carried, 7References, **7:10-1**; **31:6**; **34:32**, 37-8; **36:49**Amending, proposals, **32:10**; **33:9**; **39:4-5**Application, other telephone companies, **36:46**; **37:9**, 19Background, development, **37:4-6**

Definitions

"Affiliate", **31:16**"Company", **33:11**"Control", **31:16**"Telecommunications", not defined, **35:16**; **36:39**, 42-3

Bell Canada Act (Bill C-19) Minister of...—*Cont.*References—*Cont.*Effects, anticipating, employment, **35:9**; **36:38**; **41:21-4**Government policy, not consistent, **36:4-6**

Legislation

Bill C-20, relationship, **31:11**, **14**, **24-5**; **37:13**Previous legislation, similarities, differences, **31:11**, **25-6**; **37:13**National Transportation Act, Section 64, effects, **31:28-9**Postponing, withdrawing, **34:24-5**, **32**; **35:13-4**; **36:26**, **30**, **35-6**, **42-3**, **47**, **51**; **37:18**; **38:41**Purpose, need, objectives, **31:6**, **27**; **34:25**; **35:8-9**, **17-8**; **36:26**, **30**, **35-6**, **42-3**, **47**, **51**; **37:4**, **18**; **40:21**; **41:25**"Stopgap measure", **31:25**Supremacy over other legislation, **37:12-3**

See also Bell Canada—Consumers, Legislation—Equipment; Bell

Canada Enterprises—Competitiveness, Legislation

See also Orders of Reference; Reports to House—Second

Bell Canada Enterprises Inc., reorganization of Bell CanadaActivities, regulated/unregulated, separating, **31:5**, **24**; **32:13**, **15**; **33:21**, **23**, **25-6**; **36:44**, **50-1**; **38:18-20**, **23**, **25-7**Bell Canada, relationship, **33:7-8**, **12-3**, **16-7**, **20**, **22**, **29**; **34:38**;**35:10**; **36:9**, **14-6**, **37**, **45**; **37:6**, **21**, **24**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Authority, **31:8**, **13**, **21**, **23-4**; **33:5**, **7-8**, **13-4**, **18**, **20**, **25**; **34:7**, **10-1**, **17-8**, **20-1**, **32**; **35:6-8**, **10**; **36:8-10**, **15**, **19**, **21-5**, **33**, **47-8**; **37:5-6**, **9-12**, **14**, **20-2**, **24**, **26-9**, **32**; **38:9-10**, **30-1**, **37**; **39:10**, **19**, **24-5**Documents, access to examine, confidentiality, interfering, **34:5-6**, **9**, **14-6**, **19-20**, **33**, **38-9**; **35:6-7**; **36:7-8**, **17-8**, **22**; **37:6-7**, **10-1**, **22**; **38:10-1**, **21-3**, **37**; **39:25**; **40:66-71**; **41:9-10**Hearings, recommendations, **31:6**; **32:7**; **33:21**; **34:7**; **37:5**, **23**

See also Bell Canada Enterprises—Intercompany transactions

Committee, investigating, **32:7**Competitiveness, **36:13-4**, **18**; **38:27**, **31**Effects, **32:4-5**, **7**, **13**, **20**, **26**; **34:8**Legislation, Bill C-19, limiting, **36:4-6**, **8**, **14**, **18-9**; **37:9**Creation, financing, **31:5-6**, **9**, **23-4**; **33:12**, **20**; **38:35**Employees, protecting, **41:17-22**Expansion, beyond telecommunications field, **32:5**, **9-12**, **15**; **33:5-6**; **34:36**; **37:24-5**; **39:18-9**Printing, publishing activities, restricting, **32:5**, **19-20**; **33:22**Intercompany transactions, cross-subsidizing, supervising, CRTC authority, **35:6-7**, **10-1**; **36:10**, **31-2**, **46-7**; **37:5-8**, **10-1**, **22**, **25**, **27-8**, **32-5**; **38:12**, **17-9**; **40:69-70**Subsidies, grants, eligibility, **32:5**Tax deferrals, **32:17**

See also Witnesses

Bell Canada InternationalActivities, **36:5**Bell Canada, contractual relationships, **34:6**, **14**Canadian Radio-television and Telecommunications authority, **37:16-7**

See also Bell Canada International—Saudi Arabia

Saudi Arabia contract, profits, CRTC decision, **32:12**, **17**; **34:6**, **15**; **36:5**; **37:25-6**; **38:16**, **19**, **22-3**, **31****Bell Cellular**, **37:32**; **42:65**Profitability, **36:19****Bellachey, Mr. Frank George** (Study Team on Culture and Communications)Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, **50:4**, **12-8**, **20-2**, **25-30**, **32-3**, **35-6****Bernier, Mr. Gilles** (PC—Beauce)

Procedure

Organization meeting, **1:15**Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), **1:15****Bias** see Political bias**Bibliographic services** see National Library**Bilingualism** see Official languages**Bills**

C-19. Bell Canada Act

C-20. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)

See also bills by title

Binder, Mr. Michael (Communications Department)Communications Department estimates, 1986-1987, main, **42:5**, **16****Blackburn, Mr. Ron** (National Arts Centre)National Arts Centre estimates, 1986-1987, main, **48:14****B'nai B'rith** see League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada**Board of Trustees** see National Arts Centre; National Film Board**Bond, Mr. David** (Canadian Association of Broadcasters)Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **23:3**, **7-8**, **14-6**, **21-2**, **51****Books** see Publishing**Bora Laskin Fellowship in Human Rights Research** see Human rights**Bothwell, Mr. Ron** (New Venture Satellite)Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **26:5**, **10-4**, **18-9**, **22-5**, **31-9****Bouchard, Hon. Benoît** (PC—Roberval; Secretary of State)Broadcasting, equality rights, **30:73**, **76-9**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, government power of direction, **28:15-8**, **21-7**; **29:10-1**, **15-7**, **19**, **21**, **25**, **33**; **30:16-8**, **20-1**, **34-6**, **42-4**, **53**, **62**, **65-6**, **69-70**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **28:6-10**, **12**, **14-8**, **21-8**, **33-5**; **29:5-6**, **8**, **10-1**, **15-7**, **19-21**, **24-5**, **28**, **33**; **30:16-7**, **20-1**, **30**, **33-6**, **42-6**, **53**, **60**, **62-3**, **65-6**, **69-70**, **73**, **76-9**, **81**Charter of Rights and Freedoms, government policies, **28:17**, **33**
CNCPTelecommunications, long distance telephone service application, **30:45**Committee, witnesses, **28:6**Communications/telecommunications, telephone service, **28:18****Bouliane, Mr. Gaston** (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada)Social Sciences and Humanities Research Council of Canada estimates, 1985-1986, main, **11:23-4****Boutin, Mr. Pierre** (National Arts Centre)

National Arts Centre estimates

1985-1986, main, **13:3-6**1986-1987, main, **48:4-7****Bowie, Mr. Doug** (Secretary of State Department)Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, **4:4**, **30**; **5:4**, **12-4**, **17**, **21-4**

Boyer, Mr. Patrick (PC—Etobicoke—Lakeshore)

Procedure

Organization meeting, 38:7

Room, M. (McDonald), 38:7

Braden, Mr. Don (Association of Competitive Telecommunications Suppliers)

Bell Canada Act (Bill C-19), 38:4, 15-38, 40-4

Briefs *see* Appendices; Procedure**Brightwell, Mr. A.H. Harry** (PC—Perth)

Bell Canada Act (Bill C-19), 32:14-7

Canada Council estimates, 1985-1986, main, 17:13-8

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 30:14

Communications Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:51-2

National Library estimates, 1986-1987, main, 48:40-3

Procedure, ministers, 14:13

Public Archives of Canada estimates, 1985-1986, main, 14:13, 16-8

Brinton, Mr. Don (Canadian Association of Broadcasters)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 23:3-7, 10-2, 15-20, 23

British Columbia *see* Education, post-secondary—Funding**British Columbia Telephone Company**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, decision, 41:25-6

Employer/employee/union relationships, 34:35

Rates, approval, 38:29

Broadcasting

Advertising, markets, 23:6; 42:69-70

Canadian Broadcast Program Development Fund, guidelines, amending, 7:8; 15:5, 27

See also Canadian Broadcasting Corporation

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, role, 16:6, 21

Defining, 10:14; 29:20-1

Equality rights, multiculturalism, non-abusive programming, promoting, 10:6-7, 16-7, 25-6; 21:14-5; 22:7-8, 20; 23:8-11, 13-4, 19-20, 25-32, 35-6, 38-44, 46-7, 49-55, 58-60; 24:7, 13-4, 19-20, 32-3; 25:9-10, 14, 25-9, 32, 35-9; 27:9-10, 20; 30:73-9

Charter of Rights and Freedoms, implications, 30:74-5

Free trade, effects, 42:71

Government, authority, programming of national importance, 22:9-10, 13, 16

High technology, effects, 7:9

Legislation, previous, Broadcasting Bill (Bill C-675), references, 10:25, 31, 33

Policy review, task force, white paper, 1:24-5, 33, 53; 7:6, 10, 16, 23, 28, 31, 36-8; 8:9; 10:22-3, 31, 34-5; 25:5, 13-6, 23; 27:11, 34; 47:8

Committee, role, 1:25; 7:38

Multicultural policy, 5:23, 25

Private broadcasters, role, 23:4-5, 17-8; 47:12

Programming

American, audience share, statistics, 47:9-12

English language, increasing, 7:17

See also Broadcasting—Programming, French language

French language, role, quality, increasing, 1:24-5, 53; 7:17

English language programming, effects, 1:33

Multicultural network, proposing, 23:32-3, 40-1, 44, 46, 48-9, 56-7

See also Broadcasting—Equality rights

Public, creation, purpose, 7:9; 8:5; 24:8

Regulation/deregulation, 26:36-8; 27:9

Broadcasting—Cont.

Regulation/deregulation—Cont.

Self-regulation, proposing, 23:5, 11-2, 21, 51, 59; 42:67

United States, comparison, 23:5

Revenues, 16:6

Role, 7:6

Satellites, 10:14; 42:17-8

Service, availability, remote areas, 10:15, 28-9; 16:14-5; 23:18; 28:14

Canadian Satellite Communications Inc., role, 16:18-9

See also Bell Canada; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Public notices; Native people; Private sector broadcasters; Radio; Telefilm Canada—Investments/projects; Television**Broadcasting Act**

Amendments, beyond Order of Reference, proposing, 23:27

Charter of Rights and Freedoms, 42:49

Reviewing, 7:9; 23:39; 27:12, 23

See also Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Licences, Granting; Native people—Language, Retention**Broadcasting Bill (amdt.)(Bill C-675)**, (1st Sess., 32nd Parl.), references *see* Broadcasting—Legislation**Broadcasting towers** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Facilities/equipment**Browes, Mrs. Pauline** (PC—Scarborough Centre)Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, 3:14

Procedure

Election of Vice-Chairman, M. (Scowen), 38:6

Organization meeting, 38:6

Subcommittee, 3:14

Brown, Mr. Peter (Canada Council)

Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:3, 8, 10-2, 17-8, 22-3, 27-8

Bruce, Dr. Erika v.C. (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada)

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada estimates, 1985-1986, main, 11:3, 12-4

Budget, May 23/85 *see* Women**Bureau, Mr. André** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Bell Canada Act (Bill C-19), 37:3-36

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 25:3-10, 12-25, 27-8, 30-40

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1985-1986, main, 16:3-14, 16-27

Communications Department estimates, 1986-1987, main, 42:5, 39-72

Business management institute *see* Multiculturalism—Economy**CAB** *see* Canadian Association of Broadcasters**Cabinet document** *see* Communications/telecommunications—Policy, Government direction**Cable TV** *see* Television**CAC** *see* Consumer's Association of Canada**Caldwell, Mr. Jim** (PC—Essex—Kent)

Bell Canada Act (Bill C-19), 31:13-5, 18-9, 27-8; 33:23-7; 34:35-8; 35:9-11, 18-9; 36:38-43, 46-7, 52; 38:15, 27-30, 32; 39:10-3

Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:17-20, 30-2

Caldwell, Mr. Jim—Cont.

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:12-5, 21, 53-4
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 10:35-7; 21:12-5, 25-6; 23:55-7; 26:32-6; 30:23-4, 28-9, 36, 50
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1985-1986, main, 16:9-10
- Communications Department estimates, 1986-1987, main, 42:23-5, 34
- National Film Board estimates, 1985-1986, main, 12:11, 28-32
- National Museums of Canada estimates
 - 1985-1986, main, 16:37-8, 52-3
 - 1986-1987, main, 49:43-4, 48-9, 51
- Order in Council, appointment, 45:10-2
- Procedure
 - Election of Chairman, M., 38:6
 - Meetings, 36:52
 - Members, 23:55-6
 - Organization meeting, 38:6-7
 - Questioning of witnesses, 12:11, 28; 38:15
 - Room, M. (McDonald), 38:7
 - Witnesses, 16:52-3
- Public Archives of Canada estimates, 1986-1987, main, 49:19-20, 27-9
- Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, 50:23-5
- Telefilm Canada estimates, 1985-1986, main, 15:13-6, 26-7

Cameron, Mr. David (Secretary of State Department)

- Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:4, 24-5, 27-9, 35

Canada Business Corporations Act *see* Bell Canada**Canada Council, 17:36**

- Appointments, 17:34; 46:26
- Artistic organizations, relationship, 17:24-5, 31
- Background, 17:12
- Communications Minister, relationship, 46:5
- See also* Canada Council—Government direction—Porteous
- Estimates
 - 1985-1986, main, 17:4-36
 - 1986-1987, main, 46:4-36
- Funding, cut-backs, fund-raising efforts, 1:31, 45, 48-9, 54-5; 7:16, 24-5; 17:6-8, 11, 13-4, 16-7, 30-2; 42:28; 46:5-8, 12-4, 17-21
- Administrative costs, 46:10-1, 21-2, 28
- Government direction, role, 17:13, 31-2
- Communications Minister, role, 17:10-1
- Grants, awards system, criteria, 17:5, 11-2, 15-6, 19-22, 25-7, 29; 46:9, 13, 17-8, 23-4, 29, 34-5
- Art galleries, complaints, 46:25-6, 34
- Multicultural groups, 17:32-4
- Theatre, Canadian versus foreign, 17:22-4; 46:26-7, 29, 32-3
- Visual artists, share, 46:9-10, 16
- Lefebvre J., references, remarks in press, 17:7-8
- Porteous, T., references, relationship with Communications Minister, 17:9, 11
- Role, mandate, 50:18, 26
- Promotion, arts and culture, role, 17:29-30
- Task Force on Program Review (Nielsen) recommendations, 46:10, 33
- Toll-free telephone line, 46:16
- See also* Arts and culture; National Museums of Canada; United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization; Witnesses

Canada Day, Secretary of State Department funding, 2:20

Canada Pension Plan *see* Women—Pensions

Canada Student Loans Program *see* Education, post-secondary

Canadian Advisory Council on the Status of Women *see* Advisory Council on the Status of Women

Canadian Archives Board *see* Public Archives of Canada

Canadian Archives System Project *see* Public Archives of Canada

Canadian Association of Adult Education *see* Education—Adult

Canadian Association of Broadcasters

Background, 23:4

See also Witnesses

Canadian Association of Chiefs of Police *see*

Multiculturalism—Symposium

Canadian Association of University Teachers *see* Education, post-secondary

Canadian Broadcast Program Development Fund *see* Broadcasting; Television—Cable TV, Tax

Canadian Broadcasting Corporation

Abolishing, 1:33

Advertising, 8:47-9; 9:12, 29; 47:21-2, 29, 50-1

Sales costs, 47:22-3

Applebaum-Hébert report, recommendations, implementation, 1:52; 8:11-2, 17, 27, 49; 9:8

Artists, hiring, selection, 8:24

Arts and culture reporting, 8:29-30

Audience share, 8:6, 10, 52-3; 9:14-5; 47:11-2, 49-50, 65-7

See also Canadian Broadcasting Corporation—Radio

Canadian Broadcast Program Development Fund, using, 47:52

Canadian content, cultural identity, 8:9-12, 15, 29; 9:8-9, 33; 12:18; 26:13, 17; 27:22; 47:10

Caplan-Sauvageau Task Force, policy review, 42:12-3

Employee relations, morale, union negotiations, 8:31-2; 47:6-7, 13, 17-9

Employment equity, women, implementation, 8:32-7, 44-7; 9:20-2; 12:25; 47:8, 43-6, 59-61, 64-5, 67-8, 73

Establishment, 9:24

Estimates

1985-1986, main, 8:4-54; 9:4-34

1986-1987, main, 47:5-75

Facilities/equipment

Broadcasting towers, adequacy, 47:47-8

Private broadcasters, comparing, 47:48-9

Funding, cut-backs, accountability, consultation, job loss, 1:28, 31, 40-1, 43-5, 47; 7:24-5; 8:7-8, 10, 37; 9:4-6, 8-9, 12-3, 15-7, 19, 30-4; 42:12, 14-5, 18-24; 47:5-7, 13-4, 31, 41-3, 51, 56, 59, 61, 63, 69-73

See also Canadian Broadcasting Corporation—Regional services—Telefilm Canada

Government, relationship, role, authority, 10:37; 42:20-1, 23-4; 47:26-8

High technology, effects, employment, 8:36-7

Let's Do It document, study, recommendations, implementing, 47:46-7, 69

Liebowitz study, CBC owned stations vs affiliates, costs, 47:21-2

Management, directors, 8:20-3; 9:7-8

Salaries, 47:61-3

Marketing, foreign, 8:10; 9:13, 15; 47:9

Merchandising department, sales, 9:13

National Film Board, co-operation, 8:30

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- News coverage, current events, quality, 8:5-6, 23-4; 9:5-6, 11, 14; 47:31-2, 36-9
- Foreign correspondents, 47:37
- Northern service, 22:4-5, 14-6
- Political bias, alleged by Stan Graham, 9:12
- President, role, relationship with government, Minister, 8:17-8; 42:35; 47:28-9, 40-1
- Production/programming, 47:6-7, 9
 - American programming, purchasing, 8:15, 29; 9:5; 47:14, 25, 65-7
 - Beachcombers*, 9:12-3, 15
 - Costs, 47:71-2
 - English versus French programming, 7:15
 - Drama, variety programs, 8:6-7, 27-8; 47:10-2, 66-7
 - Hours per day, on-air time, reducing, 8:14-6
 - Language
 - French, culture, promoting, 8:11, 30-1
 - Limitations, 23:57
 - Other than English and French, availability, 47:16-7
 - Laurier*, production practices, 8:43
 - Matou, Le*, film, production practices, 8:21, 31
 - Multicultural
 - Groups, depiction, representation, 9:22-3; 47:16, 39-40
 - Identities* program, 5:33
 - Our Native Land*, cancellation, 9:18-20; 22:18; 47:74
 - Private sector, contracting, 8:8, 10, 12-4, 27-8; 47:71
 - Quality, 8:14; 9:11-3; 46:18; 47:5-6, 47, 65-6
 - Sports, policy, 47:51-2, 54
 - Hockey games, 47:53-4, 58
 - Tapis rouge*, title, changing, 15:19
- Public image, 47:52-3, 61
- Radio
 - Audience, target groups, 47:34-5
 - CBC-FM, role, need, 47:23
 - Frequency, uniform across country, proposing, 47:30-1
 - Halifax AM station, retaining, 47:7
 - Radio Guide*, publication, costs, 47:52
 - Timiskaming, service, 47:58-9
 - What is it Like to be Dead*, song, broadcasting, risks, 47:20-1
- Radio-Canada, 1:33, 45-7; 42:13-4
 - Regional services, cut-backs, 47:56-7
- Radio-Canada International, 8:17; 47:68-9
- Regional services, role, funding cut-backs, 8:8-9, 12, 39-41, 49-51; 9:6-7, 9-10, 17-8, 29-30, 32; 47:7, 20, 24-6, 35-6, 57-8
 - See also Canadian Broadcasting Corporation—Radio-Canada
- Reorganizing, 8:22
- Review committee, appointment, role, 1:28, 32-3, 47; 7:10, 16-7; 8:17-8
- Role, purpose, 8:9-10, 13-5, 21, 38-9, 51-3; 9:25, 27-9; 42:14; 47:7-10, 59
- Studies, inquiries, 8:38
- Subcommittee, establishing, notice of motion, May 2/85, 8:23
- Task Force on Program Review (Nielsen), recommendations, 47:7
- Telefilm Canada, joint funding, 8:47
- See also Appendices—Committee; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Hearings; National Arts Centre—Productions; National Film Board; Northern Native Broadcasting, Yukon—Television; Telefilm Canada; Television—Parliamentary network, Hockey games; Visible minorities—Media; Witnesses

Canadian Broadcasting Corporation Act, proposing, 27:12**Canadian Business Telecommunications Alliance**

- Background, 20:15-6, 20-1
- Name, formerly Canadian Industrial Communications Assembly
- See also Witnesses

Canadian Cable Television Association see Witnesses**Canadian Centre for Philanthropy**, 2:7**Canadian Charter of Rights and Freedoms** see Charter of Rights and Freedoms**Canadian Conference of the Arts**

- Telegram, 1:27
- See also Appendices; Arts and culture

Canadian Conservation Institute see National Museums of Canada**Canadian content**, 12:17; 27:16-7, 20-1; 30:70

- See also Arts and culture; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Film industry; Telefilm Canada—Investments; Television—Pay TV

Canadian Council of Archives see Public Archives of Canada**Canadian Cultural Property Export Review Act**, 45:8-9, 12**Canadian Cultural Property Export Review Board**

- Order in Council appointment, Dr. Marjorie Halpin, 45:18-9
- Background, qualifications, 45:6-8, 15, 17
- Political parties, financial contributions, 45:8, 10-5
- Salary, 45:9
- Role, purpose, 45:6-10, 15-6
- See also Order in Council; Witnesses

Canadian Ethnocultural Council

- Background, 23:24, 28
- See also Witnesses

Canadian Federation of Communications Workers

- Background, 20:26
- See also Witnesses

Canadian Federation of Students, 2:7**Canadian Film Development Corporation** see Telefilm

- Canada—Name

Canadian Human Rights Act see Affirmative action programs**Canadian Human Rights Commission**, funding, 19:24, 26**Canadian Industrial Communications Assembly** see Canadian Business Telecommunications Alliance—Name**Canadian Interest Advocacy Centre** see Witnesses**Canadian Labour Congress** see Human rights—Promotion; Multiculturalism—Intercultural sensitization**Canadian Mental Health Association** see Voluntary sector**Canadian Museum of Caricature** see Public Archives of Canada**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- Abolishing, 7:29, 35
- Appointments, membership, criteria, 7:18-9, 33-4; 10:10-2
- Multicultural representation, 23:26, 29-32
- Authority
 - Increasing, Bill C-19, 35:9
 - Provincial telephone companies vs Bell Canada, 33:4
- Background, 20:8; 31:23
- Canadian content, regulating, 10:22-3, 31; 16:11-2, 20-3; 23:17-9, 21-2; 24:42; 26:13, 16-8, 27, 30, 38; 27:11
- Multicultural broadcasts, 23:33
- News broadcasts, Windsor, Ontario radio stations, 10:12-3; 16:8-10
- Radio stations, FM, 16:10

Canadian Radio-television and Telecommunications...—Cont.

- Chairman, responsibilities, firing, 7:40-1
 Communications Minister, consultations, 20:27
 Decisions, impact, 16:5
 Estimates, 1985-1986, main, 16:4-27
 Funding, cut-backs, 1:31, 48; 16:7; 42:44-5
 Government power of direction, public policy only, Parliament, review period, 10:4-6, 8-11, 15-6, 19, 32-3, 36; 20:4, 9-12, 14, 16-24, 26-31; 21:4, 7-9, 17, 19-24; 22:19-25; 23:7-8, 11, 26, 28, 33-5, 37-8, 51-2; 24:5-12, 14-28, 31-2, 34-5, 38, 40-2; 25:5-8, 14-22, 30-2, 34-5; 27:7-9, 12-4, 18-20, 23, 38, 42-3, 46; 28:12-5, 17-34; 29:5-7, 9-11, 15-7, 19-21, 24-5, 27-8, 30-3; 30:15, 19-21, 24, 26-34, 37-8, 45-6, 52-3, 58-61; 31:12, 13-4, 26-8; 33:10-1; 34:39
 Deregulation, 30:53, 57-9, 62, 67-72
 Executive Committee, consulting, 30:15-8, 20-3, 34-7, 41-4, 59
 Parliamentary Committee, consulting public, 30:47-9, 67
 Principles, establishing, 30:64-6
 Public policy, defining, 28:15-7
 Use, nature of situation, 31:18-9, 28
 Hearings
 Canadian Broadcasting Corporation, separate English and French, 24:29, 38-9, 41
 Public, 10:13; 20:6-7, 27, 30-1; 21:17, 23; 24:29-30; 25:32-4; 32:10; 33:9; 42:56-8
 Costs, 16:7
 Delays, 7:34-6
 Right of appeal, time limits, 31:28
 Legislation, Bill C-20, revised wording, consultation, 28:15
 Licences
 Compliance, monitoring, 25:37-9
 Conditions, 24:30-1, 39-40; 27:13, 22
 Fees, 16:5-6
 Granting, government authority under Broadcasting Act, Saskatchewan TV West case, 29:7, 9-11, 14-25
 Revoking, 23:20-1; 25:12-3
 Term, extending, 10:6, 10-1, 28, 30, 32; 20:13, 19-20; 21:7, 24; 22:13, 25; 23:8-9, 52; 24:7, 28-34, 36-41; 25:11-3
 Public notices, broadcasting versus newspaper publication, 23:15-7
 Public relations, consultation, 20:5-6; 24:16; 27:17
 Role/authority, reviewing, reforming, 7:29-31, 35-6, 41; 10:12-3, 28-9; 16:7, 14-7, 20; 20:4-5, 16, 20, 28; 21:22-3; 22:8-9, 22-3; 23:5, 11, 34, 37, 39, 44; 24:7, 15-6, 25-7, 41; 25:5, 18, 21; 27:21; 29:21; 42:59
 Staff, 16:5, 16-8
 Statistics, activities, workload, 16:5, 7-8
 See also Alberta Government Telephone; Bell Canada; Bell Canada Enterprises; Bell Canada International; British Columbia Telephone Company; Broadcasting; Canadian Satellite Communications Inc.; CNCP Telecommunications; Communications/telecommunications—Regulation/deregulation; Television—Broadcasting—Cable TV—Pay TV—Regulations; Witnesses

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20) Minister of Communications

- Consideration, 10:4-37; 20:4-33; 21:4-26; 22:4-25; 23:4-60; 24:4-42; 25:4-40; 26:6-40; 27:4-49; 28:5-35; 29:5-33; 30:11-81, as amended, carried, 10; report to House with amdt., 81, agreed to, 10
 Clause 1, 28:13; 30:72, as amended, carried, 9
 Amdt. (G. Scott), 28:13-8, agreed to, 3
 Amdt. (McDonald), 28:18-34, negated on recorded division, 3
 Amdt. (Finestone), 29:5-18, negated on recorded division, 3
 Amdt. (G. Scott), 29:18-28, agreed to on recorded division, 3
 Amdt. (Finestone), 29:29-30, out of order, 3-4
 Amdt. (G. Scott), 29:30-1, agreed to on recorded division, 4
 Amdt. (Orlikow), 29:32-3; 30:11, out of order, 5

Canadian Radio-television and Telecommunications...—Cont.

- Clause 1—Cont.
 Amdt. (Finestone), 30:11, out of order, 5
 Amdt. (Finestone), 30:11, out of order, 5
 Amdt. (Orlikow), 30:15-24, negated on recorded division, 6
 Amdt. (G. Scott), 30:26-34, agreed to on recorded division, 6
 Amdt. to amdt. (Finestone), 30:27-35, negated on recorded division, 6
 Amdt. to amdt. (Finestone), 30:36, negated on recorded division, 7
 Amdt. (Finestone), 30:35-7, withdrawn, 7
 Amdt. (G. Scott), 30:37-46, agreed to on recorded division, 8
 Amdt. to amdt. (Finestone), 30:37-46, negated on recorded division, 7
 Amdt. (G. Scott), 30:50-66, agreed to on recorded division, 9
 Amdt. to amdt. (McDonald), 30:51-66, negated on recorded division, 8
 Amdt. to amdt. (Finestone), 30:57-66, negated on recorded division, 8
 Amdt. (Finestone), 30:67-72, negated on recorded division, 9
 Clause 2, 30:73, carried, 9
 Clause 3, 30:80, carried, 9
 Amdt. (McDonald), 30:73-5, negated on recorded division, 9
 Amdt. (Finestone), 30:75-79, withdrawn, 9
 Clause 4, 30:80, carried, 9
 Clause 5, 30:80, carried, 9
 Clause 6, 30:80, as amended, carried, 9
 Amdt. (G. Scott), 30:80, agreed to on recorded division, 9
 Clause 7, 30:80, carried, 9
 Clause 8, 30:80, carried, 9
 Title, 30:80-1, carried
 References, 7:10-1, 30-1, 35-6; 19:7; 28:8-12
 Expediting, 10:24-5
 Postponing, questioning relevance, awaiting Caplan-Sauvageau Task Force report, 24:8-12; 25:15; 27:6-7, 10-1; 28:8-10
 Previous legislation, 29:26-7
 Purpose, need, 10:32; 28:10-1; 31:12, 26-7
 Status, 40:14-5
 See also Bell Canada Act (Bill C-19)—References, Legislation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—References, Legislation
 See also Orders of Reference; Reports to House—Third

Canadian Satellite Communications Inc.

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission role, 16:18-9
 See also Broadcasting—Services; Television—Cable TV

Canadian Screen Institute, Dramalab film-making program, expanding, 43:9**Canadian studies**, Secretary of State Department funding, cut-backs, 2:20**Canadian War Museum**

- Name, changing, 16:46-7
 Space, inadequate, 16:50-1

Canadians see National Library—Services, Depository**CANCOM** see Canadian Satellite Communications Inc.**Cannes Film Festival** see International Film Festival**Capital Assistance Program** see Arts and culture**Caplan-Sauvageau Task Force**

- Objectives, 31:9; 34:24

Caplan-Sauvageau Task Force—Cont.

Reporting, 42:23

See also Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (Bill C-20)—References, Postponing

Cardoza, Mr. Andrew (Canadian Ethnocultural Council)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 23:31-2, 35, 44

Caricature Museum see Canadian Museum of Caricature**Cassette rights** see Telefilm Canada—Distribution, *My American Cousin***Cassidy, Mr. Mike** (NDP—Ottawa Centre)

National Arts Centre estimates, 1986-1987, main, 48:13-7, 22-3, 28-9

Catering see National Arts Centre**CBC** see Canadian Broadcasting Corporation**CBC-FM** see Canadian Broadcasting Corporation—Radio**CBTA** see Canadian Business Telecommunications Alliance**Census** see Disabled and handicapped**Centrale de l'enseignement du Québec** see Witnesses**Centre scolaire communautaire**, Saint John, N.B., funding, 2:8**Centres of Excellence** see Research and development**Centres of Specialization Program** see Disabled and handicapped—Education**Chairman** see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Chairman, decisions and statements** see Procedure**Challenge '85** see Youth—Employment**Champagne, Hon. Andrée** (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; Minister of State (Youth))

Fraser report, 6:11

References see Youth Ministry of State

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 6:3-30, 32-3

Youth

Ambassadors, 6:25

Badgley report, 6:10-1

Economy, 6:4-5, 9

Education, 6:5, 10, 26

Employment, 6:9, 12-3, 17-8, 23, 26, 28-9, 32-3

Forestry Department programs, 6:27

Government programs, 6:21

International Year of Youth, 6:6-9, 11, 13-5, 19, 23

Katimavik, 6:28

Role, society, 6:21

Television programming, 6:11, 20-1, 29-30

Young Offenders Act, 6:10, 24

Youth Training Option, 6:33

Youth Ministry of State

Minister, role, 6:6, 9, 19-21

Programs, objectives, 6:16

Charity see Voluntary sector**Charter of Rights and Freedoms**

Equality rights, entrenching, 2:8, 11; 5:7, 10; 19:4

Court Challenges program, 2:13, 15

Charter of Rights and Freedoms—Cont.

Equality rights, entrenching—Cont.

Promotion, Secretary of State Department, role, 4:11

Government policies, restricting individual rights, preventing, 28:17, 33

See also Affirmative action programs; Broadcasting—Equality Rights; Disabled and handicapped; Women—Legal Education Advancement Fund

Children see National Film Board—Educational media**Children's Aid Society**, Toronto see Multiculturalism—Intercultural sensitization**CHON-FM** see Northern Native Broadcasting Yukon—Radio service**Christopherson, Mr. Gary** (Satellite Television Association of Canada)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 27:3, 5, 23-37

Citadel Theatre, Edmonton, 1:52**Citizenship**, honorary, conferring, Raoul Wallenberg, Bill C-233, references, 4:13-4**Citizenship Act**, preamble, formulating, 2:8; 4:11**Citizenship courts**, judges, appointments, 4:31-4, 36**Clément, Ms Hope E.A.** (National Library)

National Library estimates, 1986-1987, main, 48:4, 44

CNCP Telecommunications

Background, services, 21:15-6, 18; 35:4, 15-6; 36:41

Competitiveness, monopoly-based telephone companies, difficulties, 35:5

Long distance telephone service application, CRTC ruling,

10:19-20; 20:6, 8; 21:16, 25; 22:21; 25:24-5; 27:19, 37-8, 45, 48; 30:17-9, 32-3, 45, 62-3; 31:19-20; 34:22; 35:20; 37:17; 42:31

Appeal, anticipating, 31:19

Regulating, CRTC, 35:10-1, 15

Role, long-term objectives, 21:16; 35:20

See also Witnesses

Coady, Mr. Jos (CNCP Telecommunications)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 21:3

Coalition of Provincial Organizations for the Handicapped see Disabled and handicapped**Collections** see Museums; National Library; National Museums of Canada; Public Archives of Canada**Collective agreement** see Advisory Council on the Status of Women—Staff**Committee**

Members, responsibility, non-partisanship, 29:8

Membership see Orders of Reference

Witnesses, quality, 28:6

See also Appendices; Bell Canada Enterprises;

Broadcasting—Policy review; Communications

Department—Minister; Parliamentary committees; Procedure;

Public Archives of Canada

Communications and Culture Standing Committee see Committee**Communications and Electrical Workers Union of Canada**

Background, 33:21, 24

See also Witnesses

Communications Department

Appointments, criteria, 7:17-8

Estimates

1984-1985, supplementary (B), 1:21-57

1985-1986, main, 7:4-41

See also Canada Council—Estimates; Canadian Broadcasting Corporation—Estimates; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Estimates; National Arts Centre—Estimates; National Film Board—Estimates; National Library—Estimates; National Museums of Canada—Estimates; Public Archives of Canada—Estimates; Telefilm Canada—Estimates

1986-1987, main, 42:7-72

See also Canadian Broadcasting Corporation—Estimates; National Arts Centre—Estimates; National Film Board—Estimates; National Library—Estimates; National Museums of Canada—Estimates; Public Archives of Canada—Estimates; Telefilm Canada—Estimates

See also Orders of Reference

Funding, review, cut-backs, 1:29-30, 32; 7:24

Minister

References, Committee appearance, 21:10; 24:10, 15, 25

Responsibilities, 1:35, 46

See also Canada Council; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; National Arts Centre—Policy

Priorities, policy development, 7:6; 10:34-5

See also Arts and culture—Cultural Initiatives Funding; Witnesses

Communications/telecommunications, 1:23; 35:5, 9

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, authority, role, 16:6; 20:17

Consumer protection, 20:5, 8-9

See also Communications/telecommunications—Regulation/deregulation—Telephone service

Economic statement, Nov. 8/84, 7:11

Economy, effects, benefits, 7:6; 16:6-7

Federal-provincial conference, February 1986, 34:24, 30

High technology, effects, 7:9; 42:10-1

Industry, purchasing policy, Canadian manufacturers, preference, 38:43-4; 42:26

Jurisdiction, federal/provincial, 10:21-2

Policy, 31:6

Government direction, alleged cabinet document, intentions, 34:22-6, 28-31, 37

National, need, 35:5

Provinces, participation, 31:8

Review, objectives, public consultations, 1:23, 25; 7:6; 20:7-8, 12-3, 19, 26, 28, 31-2, 38; 21:19; 24:5-9, 12-3, 16, 18, 21, 24; 27:11, 38; 29:10; 30:60; 31:8-9; 32:19; 34:23-5, 34; 36:27, 31, 49, 51; 37:18, 29; 38:42; 39:21-3; 42:10-1, 32

Private sector, participation, investment, 7:9-10

Regulation/deregulation, 1:23-4; 7:8-9, 11, 30, 34; 10:5-6, 30-2;

20:17, 26; 24:5; 27:9, 17-8, 21, 37-8, 42-8; 31:13-4; 36:27; 38:29; 39:5-6

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission chairman, position, 7:36

Effects, employment, 34:36-8

Government power of direction, 22:19; 27:39, 41

See also Communications/telecommunications—Telephone service

Services, universality, remote regions, 7:36; 20:27; 31:6

Symposium, Ministers of Communications, 42:38-9

Telephone service, 34:38

Competition, long distance telephone market, introducing,

21:16-7; 24:35, 37-8; 34:22; 37:17, 35-6; 38:21, 24, 32-4; 39:5

Communications/telecommunications—Cont.**Telephone service—Cont.**

Deregulating, United States comparison, 20:5-6, 8-9, 14-5, 22, 24-5; 28:16-8; 34:22, 24, 35-7, 39; 35:18-21; 37:19-20; 38:24-5, 33

Equipment, consumer-owned, regulations, effects on service, 38:9, 16-7, 24

Government policy, 34:23

Pornographic hotlines, 1-900 numbers, United States, Bell Canada, role, regulating, 39:8-9, 13-4; 40:23-6, 49-55; 41:24, 26-8; 42:62-4

Pricing, cost-based, introducing, effects, 34:23

Private vs nationalizing, public utility, creating, CRTC, authority, 31:21; 34:33

Rate rebalancing, CRTC, study, 37:36; 39:23-4

Universality, 1:23-4; 10:21; 20:5-6, 8; 31:6; 39:7-8, 10

See also Bell Canada; Radio—Licence fees

Company *see* Bell Canada Act (Bill C-19)—References, Definitions

Competition *see* Communications/telecommunications—Telephone service

Competitiveness *see* Bell Canada Enterprises

Computers *see* National Library—Services; William Davis Computer Centre

Conference *see* Youth—International Year of Youth

Constitution *see* Native people

Consumers *see* Bell Canada; Communications/telecommunications—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Telephone service, Equipment

Consumer's Association of Canada

Background, 22:18; 34:4

See also Witnesses

Content *see* Television—Pay TV, Canadian content

Contract *see* National Museums of Canada—Employees

Control *see* Bell Canada Act (Bill C-19)—References, Definitions

Cooke Child Care Task Force *see* Daycare

Copyright**Revision**

From Gutenberg to Telidon, white paper, 3:6-16

Legislation, 1:25; 7:10; 42:26-7

See also Orders of Reference; Revision of Copyright Subcommittee

See also Public Archives of Canada—Access to Information Act

Cossitt, Mrs. Jennifer (PC—Leeds—Grenville; Vice-Chairman)

Bell Canada Act (Bill C-19), 32:12-4; 33:4, 15, 19, 27, 29; 34:16-7, 32-5; 35:4; 36:18-20; 38:41-2; 40:40-1, 43, 45-6, 55-6, 61; 41:11-2, 20-1, 27

Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:4, 22, 36

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:23-6, 51-3, 55; 44:17-9

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 20:4, 15, 25

Communications Department estimates

1984-1985, supplementary (B), 1:34

1986-1987, main, 42:7, 11, 31-2, 50-3

Election as Vice-Chairman, 1:6-7; 38:6; 40:10

National Arts Centre estimates, 1986-1987, main, 48:17-8, 24-5

National Film Board estimates, 1986-1987, main, 43:16-8

National Library estimates, 1986-1987, main, 48:43-4

Cossitt, Mrs. Jennifer—Cont.

National Museums of Canada estimates, 1986-1987, main, **49:35-7**
 Procedure

Meeting, adjournment time, establishing, **33:16**

Organization meeting, **38:8; 40:10-2**

Parliamentary Secretary, **40:11-2**

Questioning of witnesses, **20:4-5, 8; 46:20, 22-3; 49:12**

Room, M. (McDonald), **38:8**

Votes in House, **33:15, 19, 27**

Public Archives of Canada estimates, 1986-1987, main, **49:5, 12**

Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and

Communications Study Team Report, **50:13-4, 33-4**

Telefilm Canada, estimates, 1986-1987, main, **44:17-9**

Côté, Mr. Clément M. (PC—Lac-Saint-Jean)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main, **8:26**

Procedure, questioning of witnesses, **8:26**

Cotsman, Mr. Steve (Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, **47:3, 72-3**

Council of Ministers of Education *see* Education, post-secondary**Court Challenges Program** *see* Charter of Rights and Freedoms—Equality Rights**Courts** *see* Citizenship courts; Television—Broadcasting, Salmon Arm**CP Rail**, expansion, **41:22-3****Creators** *see* Arts and culture—Artists**Cross-subsidizing** *see* Bell Canada Enterprises—Intercompany transactions**Crown corporations** *see* Women—Employment**CRTC** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Cultural Enrichment Program** *see* Education—Heritage languages**Cultural Initiatives Funding** *see* Arts and culture**Culture** *see* Arts and culture**Culture and Communications Study Team** *see* Task Force on Program Review (Nielsen)**Current events** *see* Canadian Broadcasting Corporation—News coverage**Cyr, Mr. J.V. Raymone (Bell Canada)**

Bell Canada Act (Bill C-19), **36:3, 26-52**

Da Costa, Mr. Manuel (Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, **5:4**

Daly Building *see* National Capital Commission**Dance** *see* National Arts Centre—Productions**Daubney, Mr. David (PC—Ottawa West)**

Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, **19:36-7**

Bell Canada Act (Bill C-19), **36:16-8**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), **29:25; 30:57**

National Arts Centre estimates, 1985-1986, main, **13:16-22, 27**

National Museums of Canada estimates, 1985-1986, main, **16:50-2**

Procedure, Minister, **14:13**

Daubney, Mr. David—Cont.

Public Archives of Canada estimates, 1985-1986, main, **14:13, 19, 23-4**

Daycare, **19:24**

Cooke Child Care Task Force, other studies, **2:6, 16-7; 19:9, 11-3**

Private sector participation, **19:14**

Provincial/federal governments, responsibility, **19:11-4**

de Corneille, Mr. Roland (L—Eglinton—Lawrence)

Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, **19:15-6**

Affirmative action programs, *Obstacles* report, **4:38**

Arts and culture, Canadian sovereignty, **27:12**

Bell Canada, **31:25**

Affiliates, **36:48, 50**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, **31:12; 36:36-7**

Competitiveness, **31:25**

Consumers, **32:11; 36:14, 48; 39:20-1**

Bell Canada Act (Bill C-19), **31:11-2, 24-7; 32:10-2; 36:14-6, 23-5, 35-7, 47-51; 39:20-2**

Bell Canada Enterprises

Activities, **36:50-1**

Bell Canada, **36:14-5, 37**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, **36:15, 47-8**

Competitiveness, **36:14**

Expansion, **32:12**

Canadian Broadcasting Corporation, Canadian content, **26:17**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Canadian content, **26:16-8, 30**

Government power of direction, **27:12-3, 42-3; 28:15-6, 23-6, 32-3; 29:30-2**

Legislation, **28:15**

Licences, **29:14**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.) (Bill C-20), **26:14-21, 28, 30-2, 38-40; 27:10-3, 28-31, 33, 40-5, 48-9; 28:7-8, 10-2, 15-6, 23-6, 32-3; 29:14, 27, 29-32**

Citizenship, honorary, Bill C-233, references, **4:13-4**

Citizenship courts, judges, **4:32-3**

Communications/telecommunications

Policy review, **36:49; 39:21-2**

Regulation/deregulation, **27:41-3**

Daycare, **19:11-4**

Economic statement, Nov. 8/84, **4:16-7**

Education, post-secondary

Funding, **4:17**

Johnson report, **4:14-5**

National Film Board, Telefilm Canada, **44:10-1**

Procedure

Bills, **28:7-8, 12; 29:14**

Election of Vice-Chairman, M. (G. Scott), **1:6**

Meetings, **27:40**

Members, **27:10, 40**

Ministers, **27:49**

Organization meeting, **1:6, 11-2, 15-9**

Questioning of witnesses, **27:33, 40; 44:8-9**

Quorum, M. (G. Scott), **1:11**

Amtd., **1:11-2, 15-9**

Witnesses, **26:20-1**

Research and development, Centres of Excellence, **4:14-5**

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, **4:12-7, 31-3, 37-8**

Status of Women Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, **19:10-7**

de Corneille, Mr. Roland—Cont.

- Telefilm Canada
 - Background, 44:9
 - Distribution/marketing, 44:9-10
 - Estimates, 1986-1987, main, 44:8-11, 22-4
 - Investments/projects, 44:22-4
- Television
 - Broadcasting, 26:14-5, 19-20, 31, 38-40; 27:29-30
 - Cable TV, 27:28-9
 - Voluntary sector, 4:31-2
 - Women, government appointments, 19:10, 14

de Granpré, Mr. A.J. (Bell Canada Enterprises Inc.)

- Bell Canada Act (Bill C-19), 36:3-8, 10-22, 24-6

de Jong, Mr. Simon (NDP—Regina East)

- Affirmative action programs, 2:21
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Estimates, 1985-1986, main, 9:29-32
 - Funds, 9:31-2
 - Regional services, 9:29-30
- Education, post-secondary
 - Funding, 2:24-5
 - Summit meeting, 2:25
- Native people
 - Friendship centre program, 2:22-3
 - Organizations/councils, funding, 2:23
- Procedure, meetings, 2:27
- Secretary of State Department
 - Estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:19-25, 27
 - Funding, 2:20
- Women
 - Battered, 2:22
 - Programs, 2:21

Decade for Women *see* United Nations Decade for Women**Decade of Disabled** *see* United Nations Decade of Disabled Persons**Dej, Mr. George (Canadian Business Telecommunications Alliance)**

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 20:3, 15-6

Delaney, Mr. Franklin (Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main, 8:3, 37-8, 45-6; 9:3

Denmark *see* Arts and culture—Funding**Deregulation** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Government power of direction; Communications/telecommunications—Regulation/deregulation—Telephone service; Regulation/deregulation**Désilets, Mrs. Esther (L'institut canadien d'éducation des adultes)**

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20) 24:3-8, 11, 15-6, 20

DesRoches, Mr. Pierre (Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:3, 48-9, 72

Desrosiers, Mr. Edouard (PC—Hochelaga—Maisonnette)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main, 8:18-26; 9:11
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 10:16-7; 20:10-1, 18, 22; 24:15-7, 39, 41-2; 28:12, 34
- Communications Department estimates, 1986-1987, main, 42:53-5
- Procedure
 - Briefs, 20:18

Desrosiers, Mr. Edouard—Cont.

- Procedure—Cont.
 - Documents, 8:19-20
 - Meetings, 28:34
 - Members, 28:12
 - Organization meeting, 1:6, 17, 19-20
 - Questioning of witnesses, 8:25-6
 - Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), 1:17, 19
 - Room, 9:11
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:18-9
- Telefilm Canada estimates, 1985-1986, main, 15:17-20, 25-6

Desrosiers, Mr. Jean (Centrale de l'enseignement du Québec)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 24:3, 9, 12, 15, 19-20

Dicerni, Mr. Richard (Secretary of State Department)

- Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:37; 6:13-4

Director General *see* National Arts Centre**Disabled and handicapped, 2:5**

- Abella report recommendations, 2:26
- Census, 1986, cancellation, effects, 2:26-7
- Charter of Rights and Freedoms, equality rights, impact, 4:23-4
- Coalition of Provincial Organizations for the Handicapped, 4:25
- Disabled Persons Participation Program, 4:7
- Education
 - Centres of Specialization Program, funding, location, Quebec, 4:7, 10
 - Post-secondary, access, 4:7
- Hearing impaired, telephone services, 7:32-3
- National Associations for the Disabled, 4:7
- Policy, 7:32
- Secretary of State Department, role, responsibilities, 4:7, 25
- Status of the Disabled Persons Secretariat, 4:7-8
- United Nations Decade of Disabled Persons, 1983-1992, 2:26; 4:8
- See also* National Library—Services

Disabled and Handicapped Special Committee (1st session, 32nd Parl.) *see* *Obstacles* report**Disabled Persons Participation Program** *see* Disabled and handicapped**Discrimination** *see* Youth—Employment**Discrimination and racism, 5:7, 10, 26; 23:52**

- Second Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination, 4:11
- See also* Arts and culture—Appointments

Distribution *see* Telefilm Canada**Documentaries** *see* Telefilm Canada**Documents** *see* Appendices; Bell Canada Enterprises—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Procedure**Domm, Mr. Bill (PC—Peterborough; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)**

- Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, 3:6-7

Dorais, Mr. Léo (National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates
 - 1985-1986, main, 16:3, 28, 34-6, 38-46, 49-52
 - 1986-1987, main, 49:3, 35-56

Drama *see* Canadian Broadcasting

- Corporation—Production/programming

Dramalab *see* Canadian Screen Institute

Dubbing *see* Film industry—Language dubbing

Dupuis, Mr. Richard (Committee Clerk)

Procedure

Organization meeting, 1:21

Room, smoking/non-smoking, 3:6-7

Dutt, Ms Shyla (Canadian Ethnocultural Council)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), 23:3, 25-6, 33, 36, 40-1, 44

Economic statement, Nov. 8/84

Funding, cut-backs, 1:22-3, 49-50; 2:6, 18; 4:16-7

See also Communications/telecommunications

Economy *see* Committee; Multiculturalism; Youth

Edmonton *see* Citadel Theatre

Education

Adult

Canadian Association of Adult Education, 4:25, 27

United Nations Educational, Scientific and Cultural

Organization Conference on Adult Education,
recommendations, 4:10, 23-4

Heritage languages, training, Cultural Enrichment Program,
supplementary schools, 4:29-30, 37; 5:8, 20, 26-7

Literacy

International Ladies' Garment Workers' Union, training
program, 4:27

Newfoundland and Labrador, 4:27

One in Every Five, study, 4:10, 23-4; 5:8, 19-20, 26-7

Organization for Economic Co-operation and Development,
study, 4:27

Second language training, immersion programs, 4:28-9

See also Disabled and handicapped; National Film Board; Native
people—Language; Official languages policy; Youth

Education, post-secondary

Association of Universities and Colleges of Canada, 2:7; 4:18, 26

Canada Student Loans Program

Funding, 2:8

Repayment, interest relief, 4:35

Canadian Association of University Teachers, 2:7; 4:26

Council of Ministers of Education, 2:7, 25; 4:10, 18, 26

Enrolment, faculty size, trends, 11:17-8

Foreign student policy, 4:10

Funding, 4:9, 17-8, 26

British Columbia, cut-backs, 4:17, 26; 11:18-9

Established Programs Financing, 2:17, 24-5; 4:26

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Special Committee,
recommendations, 4:15

Newfoundland and Labrador, 4:19

Provincial accountability, 2:16-9; 4:20

Quebec, 2:19

Social Sciences and Humanities Research Council, 2:24

See also Education, post-secondary—Canada Student Loans
Program

Johnson report, recommendations, 4:9-10, 14-5, 18-9, 23, 26

Secretary of State Department, role, consultations, 2:4-7

Summit meeting, proposing, 2:25

Symons-Page report, 2:25

Throne Speech commitment, 4:26

See also Disabled and handicapped

Edwards, Mr. Jim (PC—Edmonton South; Parliamentary Secretary
to Minister of Communications)

Alberta Government Telephone, Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission authority, 36:45-6; 37:18

Bell Canada

Affiliates, 36:44; 37:32

Broadcasting licence, 37:31; 40:46-8

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,
35:14; 41:11-2, 14-5

Competitiveness, 41:14-5

Consumers, 35:16; 36:44; 40:32, 36-45; 41:26

Minority shareholding interest, 31:17; 33:12

Ownership, 40:58, 60-1, 63, 65

Profits, 33:14-5

Universal service, 33:13; 40:23

Bell Canada Act (Bill C-19), 31:17; 33:12-6; 34:17-8; 35:13-7, 21;

36:20-2, 43-6, 51-2; 37:17-21, 28, 30-3; 38:14-5, 30-2, 42;

40:22-7, 29-34, 36-49, 51, 53, 55-8, 60-1, 63, 65-6, 69, 71;

41:11-2, 14-20, 23-4, 26-8

Bell Canada Enterprises

Bell Canada, 33:13; 36:45

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
33:14; 37:20; 38:30; 40:69, 71

Competitiveness, 38:31

Creation, 33:12

Employees, 41:18-20

Intercompany transactions, 36:46-7

Regulating, 33:13

British Columbia Telephone Company, Canadian Radio-television
and Telecommunications Commission, 41:26

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main,
8:26-7, 42, 48-53

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act
(amdt.)(Bill C-20), 20:20-2, 30-2; 21:9-12, 23-5; 22:12-6, 23-5;
23:11-3, 17, 37-8; 24:20-1, 31, 35-41; 25:19-21; 27:4, 23, 37

CNCP Telecommunications

Background, 35:15

Regulating, 35:15

Communications/telecommunications

Policy review, 37:18; 38:42

Telephone service, 37:20; 40:24-6, 51, 53, 55; 41:26, 28

National Arts Centre estimates, 1985-1986, main, 13:37-8

Procedure

Briefs, 33:12

Documents, 27:48

Meetings, 27:40

Ministers, 27:49

Official Opposition, 27:4

Orders of reference, 23:38

Points of order, 27:4-5, 10, 49

Questioning of witnesses, 8:42; 10:33-4; 24:39; 27:10, 33, 40, 46;
38:14-5

Witnesses, 23:37; 27:5

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:35-6;
5:18-9, 21

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
estimates, 1985-1986, main, 11:9-14

Employee *see* Bell Canada—Employer/employee/union; Bell Canada
Enterprises; British Columbia Telephone Company; Canadian
Broadcasting Corporation; National Library; National Museums
of Canada; Public Archives of Canada

Employer *see* Bell Canada; British Columbia Telephone Company

Employment *see* Bell Canada—Technological advances; Bell Canada
Act (Bill C-19)—References, Effects; Canadian Broadcasting

Employment *see*—*Cont.*

Corporation—High technology; Immigrants; National Film Board; Women; Youth

Employment equity *see* Canadian Broadcasting Corporation; National Film Board; National Library; Public Archives of Canada

Employment Equity Act (Bill C-62), references, 47:59, 64-5

English language *see* Broadcasting—Programming; Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming, Language

Enrolment *see* Education, post-secondary

Environmental requirements *see* National Library—Facilities; Public Archives of Canada—Facilities, Inadequate

EPF *see* Established Program Funding

Epp, Mr. Ernie (NDP—Thunder Bay—Nipigon)

Bell Canada Act (Bill C-19), 34:6-9, 18-9; 39:14-20

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 23:17, 19-22, 32, 38-43, 59-60

National Arts Centre estimates, 1985-1986, main, 13:22-7

National Library estimates, 1985-1986, main, 18:16-22, 24

Procedure, bills, 23:43

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada estimates, 1985-1986, main, 11:14-9, 21-4

Equal Opportunity Office *see* Canadian Broadcasting Corporation—Women

Equal pay for work of equal value *see* Women—Employment

Equality Now report, Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee *see* Japanese Canadians; Visible minorities

Equality rights *see* Broadcasting; Charter of Rights and Freedoms; Disabled and handicapped—Charter of Rights and Freedoms

Equipment *see* Bell Canada; Communications/telecommunications—Telephone service

Established Program Financing *see* Education, post-secondary—Funding

Ethnic community *see* Multiculturalism—Appointments

Ethnic media *see* Media, ethnic

Europe *see* Television

Executive committee *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Government power of direction

Expansion *see* Bell Canada Enterprises

Export permits *see* Arts and culture

External Affairs Department *see* Arts and culture

Fair access *see* Native people—Broadcasting; Northern Native Broadcasting Yukon—Television

Family Orders Enforcement Assistance Act (Bill C-48), references *see* Status of Women

Family violence *see* Women—Battered women

Federal Court of Appeal *see* Alberta Government Telephone

Federal Cultural Policy Review Committee *see* Applebaum-Hébert report

Federal-provincial conference *see*

Communications/telecommunications; Multiculturalism

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Special Committee *see* Education, post-secondary—Funding

Federation of Canadian Municipalities *see*

Multiculturalism—Intercultural sensitization

Fees *see* Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission—Licences; National Library—Funding; National Museums of Canada—Funding; Radio—Licence fees, Public Archives of Canada

Ferland, Mr. Marc (PC—Portneuf)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 24:13, 21-4

Communications Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:38-9

Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, 3:13-4

Procedure, subcommittee, 3:13-4

Festival Ottawa *see* National Arts Centre—Activities

Film Board *see* National Film Board

Film industry, 15:14-5

Canadian content, statistics, 43:19-20

Funding, provincial government support, 44:22

Language dubbing, Canada/France agreement, 15:11-2

Public versus private sector, roles, 12:5, 19-21

Quality, 44:19-20

Quebec, difficulties, 44:14

Women, participation, 44:14

See also Canadian Screen Institute; National Film Board; Telefilm Canada

Finestone, Mrs. Sheila (L—Mount Royal)

Arts and culture, 50:19

Artists, 50:22-3

Canadian content, 46:34

Defining, 46:34

Export permits, 42:16; 45:10

Funding, 42:12, 15; 50:19, 30-1, 35-6

Industry, 46:8

Payment for public use, 48:35

Bell Canada

Broadcasting licence, 31:10; 33:10; 36:34; 37:29-30; 40:47-9

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 32:8; 34:25; 36:11-3, 32-3; 39:24; 40:11-5

Competitiveness, 31:7; 41:14-5

Consumers, 33:20-1; 34:12, 19, 26-7, 39; 36:9-11, 31; 37:9, 27-8; 38:22, 24; 39:5, 7; 40:22, 27-8, 30-7, 39-40, 42-3; 41:23-5; 42:64-5

Equipment, 34:11

Minority shareholding interest, 34:8-9

Ownership, 40:58-66

Profits, 31:7-8; 33:15; 40:66-7

Universal service, 32:8

Works, 40:20

Bell Canada Act (Bill C-19), 31:7-11, 28-9; 32:8-10, 12; 33:6, 8-11, 15, 20-1; 34:9-12, 19-21, 24-8, 30, 33, 38-9; 36:8-13, 26, 31-5;

37:9-13, 15, 21, 27-30; 38:13-5, 21-6, 31, 38-41; 39:4-10, 23-6;

40:19-21, 23-9, 32-7, 39-42, 44-5, 47-9, 51-3, 55-70, 72;

41:11-21, 24-5, 27

Bell Canada Enterprises

Activities, 38:25-6

Bell Canada, 34:38; 36:9

Finestone, Mrs. Sheila—Cont.**Bell Canada Enterprises—Cont.**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 31:8; 34:10-1, 19-20, 39; 36:9, 33; 37:10-2, 27-8; 38:21; 39:24-5; 40:66-8

Competitiveness, 37:9

Creation, 33:20

Employees, 41:18-20

Expansion, 32:9

Intercorporate transactions, 36:11; 37:11, 27-8

Regulating, 32:9

Bell Canada International, Saudi Arabia contract, 38:22

Bell Cellular, 42:65

British Columbia Telephone Company, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 41:25

Broadcasting

Defining 29:20

Equality rights, 30:75-9

Regulation, 42:67

Satellites, 42:17-8

Services, 28:14

Broadcasting Act, Charter of Rights and Freedoms, 42:49

Canada Council

Estimates, 1986-1987, main, 46:6-10, 20-2, 24, 28, 32, 34-6

Funding, 46:20-2

Grants, 46:9-10, 34

Canadian Broadcasting Corporation

Canadian content, 47:10

Caplan-Sauvageau Task Force, 42:12

Employment equity, 47:59-61, 67-8

Estimates, 1986-1987, main, 47:9-12, 28, 30-1, 36-40, 59-61, 67-9

Funding, 42:12, 14; 47:59

Let's Do It document, 47:69

News coverage, 47:36-9

Production/programming, 47:9-12, 39-40

Radio, 47:30-1

Radio-Canada International, 47:68

Role, 42:14; 47:10, 59

Canadian Cultural Property Export Review Act, 45:8-9

Canadian Cultural Property Export Review Board, Order in Council appointment, 45:8-9

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Funding, 42:44-5

Government power of direction, 28:12-3, 16-8, 20-1, 23, 27-32;

29:5-7, 19-20, 24, 27-8, 32-3; 30:15-7, 19-22, 27-31, 33-5,

41-8, 52, 57-61, 67-8, 71-2; 33:10-1; 34:39

Hearings, 32:10; 33:9

Licences, 29:7, 9, 16-25

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), 28:5-10, 12-8, 20-1, 23, 27-35; 29:5-13,

16-29, 32-3; 30:11-7, 19-31, 33-63, 66-8, 70-2, 75-80

CNCP Telecommunications, long distance telephone service application, 30:19, 45, 62-3

Committee, Members, 29:8

Communications Department estimates, 1986-1987, main, 42:11-2, 14-8, 22, 31-4, 44-50, 62, 64-7

Communications/telecommunications

Policy, 29:10; 30:60; 34:24-5; 36:31; 37:29

Regulation/deregulation, 39:5-6

Telephone service, 28:17; 34:24; 38:24; 39:5, 7-9; 40:23-6, 51-3; 41:24, 27; 42:62, 64

Employment Equity Act, 47:59

Forrester, M., references, 46:6

National Arts Centre

Canada Council, 48:10

Estimates, 1986-1987, main, 48:6-9, 19-21, 25-7, 29

Funding/budget, 48:8-9

Finestone, Mrs. Sheila—Cont.**National Arts Centre—Cont.**

Productions/activities, 48:6-7, 19-21, 26-7

Role, 48:6

Task Force on Program Review (Nielsen), 50:22

Tourism, 48:6

National Film Board

Canadian Broadcasting Corporation, 43:15

Educational media, 43:13-4

Employment practices, 43:12

Estimates, 1986-1987, main, 43:12-5, 26-8

Funding, 43:27-8

Women, 43:26-7

National Library

Collections, 48:36-7, 45

Employees, 48:46-7

Estimates, 1986-1987, main, 48:34-8, 44-7

Facilities, 48:44-5

Funding, 48:34-5, 45

Services, 48:34-5

Order in Council, appointment, 45:8-10, 12-4

Procedure

Bills, 28:7, 20; 29:7, 12-3, 29; 30:11-4, 24-6, 36-7, 39-41, 49-52, 55-6, 63, 79

Election of Vice-Chairman, M. (Gormley), 40:10

Meetings, 2:27-8; 28:34; 33:15

Members, 29:21-2, 27; 30:14, 63

Organization meeting, 38:7; 40:10-5, 18-9

Parliamentary Secretary, 40:11-4

Printing, minutes and evidence, M., 40:10

Questioning of witnesses, 38:14-5; 46:20

Room, M. (McDonald), 38:7

Witnesses, 28:5-6

Public Archives of Canada, facilities, 48:44

Publishing, periodicals, 50:21-2

Secretary of State Department estimates

1984-1985, supplementary (B), 2:9-11, 13-5, 27

1985-1986, main, 6:12-6

Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and

Communications Study Team Report, 50:19-23, 28-32, 34-6

Telecommunications Workers Union of Canada, membership, 34:27-8

Telefilm Canada, investments/projects, 47:12

Telegraph Canada, selling, 38:38-40; 39:23; 42:32-3, 65

Television

Cable TV, 42:47-8

Programming, 43:15

Young Canada Television, 43:13

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Canada Council, 46:7-8

Funding, 46:6-7

Youth

Employment, 6:12-3

International Year of Youth, 6:13-5

Youth Ministry of State, programs, objectives, 6:15-6

First Ministers Conference, February 1985, 2:7-8**FM see Canadian Broadcasting Corporation—Radio, CBC-FM;**

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission—Canadian content; Radio

Fontaine, Mr. Gabriel (PC—Lévis; Chairman)

Advisory Council of the Status of Women estimates, 1985-1986, main, 19:30

Bell Canada Act (Bill C-19), 31:5, 29; 32:4, 20; 34:4, 21, 28; 36:4, 26, 52; 37:4, 36; 38:8, 14, 44; 39:4; 40:19, 50; 41:9-10, 15

Canada Council estimates, 1985-1986, main, 17:4, 36

Fontaine, Mr. Gabriel—Cont.

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:5, 33-4, 55
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Act (amdt.)(Bill C-20), 21:4, 15; 22:4, 18; 23:4, 23, 45; 24:4, 24; 25:4; 26:6, 40; 28:5-7, 13, 20, 34-5; 29:5, 7, 12-5, 21-3, 27, 29-30, 32-3; 30:11-3, 24, 49-50, 54, 56, 63, 74, 80-1
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1985-1986, main, 16:4
- Communications Department estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 1:52
 - 1986-1987, main, 42:39, 71
- Election as Chairman, 1:6; 38:6; 40:10
- National Arts Centre estimates, 1986-1987, main, 48:5
- National Film Board estimates, 1986-1987, main, 43:5
- National Library estimates
 - 1985-1986, main, 18:5
 - 1986-1987, main, 48:30, 47
- National Museums of Canada estimates
 - 1985-1986, main, 16:27
 - 1986-1987, main, 49:31
- Order in Council, appointment, 45:6-7, 10, 14-5, 19
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee
 - Establishing, M. (G. Scott), 1:7
 - Amdt. (J. Guilbault), 1:7-10
 - Reports
 - First, M. (Prud'homme), 3:9-10
 - Second, M. (Landry), 4:6
 - Third, M. (Gormley), 26:6
- Agenda, clerk providing in advance, 18:5
- Bills
 - Amendments
 - Admissibility, 28:20
 - Beyond scope, 29:7, 12
 - Statement by Chairman, 41:5-6
 - Chairman ruling out of order, 30:11, 13
 - Consideration
 - Order, 30:39, 41
 - Same subject matter, simultaneously, separate votes, 30:25-6, 37-8, 49-50, 54
 - Inadmissible
 - Already moved, 29:18
 - Chairman ruling out of order, 29:29-30
 - Member introducing, opportunity to speak, 30:64
 - Opposition, government receptiveness, 40:43
 - Out of order, 40:50; 41:16
 - Reading into record, 30:55-6
 - Submitting, correct time, 23:43
 - Withdrawing, 30:79
- Clause by clause study
 - Reprinting for report stage, 30:81
 - Reverting to a previous clause, 30:12
 - Time limit, 29:13-4
- Briefs, distribution, in advance, 23:6
- Documents, appending to minutes and evidence, 8:20
- Election of Vice-Chairman
 - M. (G. Scott), 1:7
 - M. (Gormley), 40:10
- Meetings
 - Adjourning, 28:34
 - Break, 4:33
 - Extending, 2:27-8; 8:44; 16:26-7; 17:34-5
 - Scheduling, 28:34; 40:15
 - Conflicting with caucus meetings, 36:52
 - M., 40:11
 - Time limit, establishing, 28:13

Fontaine, Mr. Gabriel—Cont.

- Procedure—Cont.
 - Members
 - Remarks
 - Beyond scope of bill, 29:21-3, 27
 - Repetitive, 30:63
 - Minister
 - Letter, Committee sending, 14:13
 - Questioning, Parliamentary Secretaries, permitting, 1:35-6; 7:37
 - Organization meeting, 1:6-21; 38:6; 40:10-8
 - Parliamentary Secretary, appearing on behalf of Minister, 40:11-4
 - Printing, minutes and evidence
 - M., 1:21
 - M., 40:10-1
 - Questioning of witnesses
 - Government members, time allotment, 12:28
 - Immediately after statement vs after all briefs have been presented, 38:14-5
 - Order, 8:4; 9:10; 44:27; 47:32, 55-6
 - Questions, not answered, 24:39
 - Replies
 - Deferring, 7:19; 8:26
 - Time to receive, 8:25-6
 - Written, 16:20
 - Rotation by party, 2:9; 12:11
 - Rules, waiving, 8:49
 - Scope permitted, 45:12-5
 - Time limit, 1:26; 7:19, 33; 17:35-6; 19:17; 23:60; 44:8-9; 47:32-4
 - Extending, 8:42
- Quorum
 - Lack, meeting, adjourning, 28:35
 - M. (G. Scott), 1:11
 - Amdt. (de Corneille), 1:12-3, 15, 17-9
- Reports to House, estimates, not allowed, 14:12
- Room, smoking/non-smoking, 1:26; 3:6-8; 9:11, 16; 15:17; 28:5; 30:53
- Subcommittee
 - Advertising for submissions, 3:11
 - Costs, 3:12-6
 - Briefs submitted, availability, M. (G. Scott), 3:9
 - Briefs, submitting, deadline, M. (G. Scott), 3:10-1
 - Expert counsel, hiring, 3:9
 - Meetings, scheduling, 3:10
- Visitors, welcoming, 19:10
- Votes and procedural changes, majority rule, M. (G. Scott), 1:20-1
- Votes in House, 30:74
 - Anticipating, 26:32
 - Meeting adjourning, 29:33
 - Reconvening after vote, 24:27
- Witnesses
 - Appearance before Committee
 - Cancelling, Committee extending apology, 28:6
 - Requesting, 16:53; 25:10
 - Statement, not allowed, witness objecting, 26:20-1
- Status of Women Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, 19:4
- Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, 50:6, 36
- Telefilm Canada estimates, 1986-1987, main, 44:4, 8-9, 27-8

Foreign correspondents *see* Canadian Broadcasting Corporation—News coverage

Foreign markets *see* Arts and culture—Artists—Exporting

- Foreign students** *see* Education, post-secondary
- Forestry Department** *see* Youth
- Forget, Mr. Louis J.S.** (National Library)
National Library estimates
1985-1986, main, **18**:14-6
1986-1987, main, **48**:4, 38-9, 41-2
- Forrester, Miss Maureen** (Canada Council)
Canada Council estimates
1985-1986, main, **17**:3-6, 11, 15, 17, 19-25, 27, 29-30, 32, 34, 36
1986-1987, main, **46**:3-10, 13-4, 16-9, 23-4, 26, 29-35
References, **17**:6; **46**:6
- Fraleigh, Mr. Sid** (PC—Lambton—Middlesex)
National Film Board estimates, 1986-1987, main, **43**:20, 28-9
- Franca, Miss Celia** (Canada Council)
Canada Council estimates, 1985-1986, main, **17**:3, 12-3, 25, 27, 30
References, **17**:7
- France** *see* Film industry—Language dubbing; International Film Festival
- Francophones** *see* National Museums of Canada
- Fraser Report**, Pornography and Prostitution Special Committee,
2:10-1; **6**:11; **19**:7-8
- Free trade** *see* Arts and culture—Industry; Broadcasting; National Film Board
- French language** *see* Broadcasting—Programming; Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming, Language; Radio—FM stations
- Frequency** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio
- Friendship centre program** *see* Native people
- From Gutenberg to Telidon**, white paper *see* Copyright—Revision
- Fund-raising** *see* Arts and culture; Canada Council—Funding; National Museums of Canada
- Funding** *see* Canada Council; Canada Day; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Human Rights Commission; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Canadian studies; Centre scolaire communautaire; Communications Department; Disabled and handicapped—Education; Economic statements; Education, post-secondary; Film industry; Government agencies; Medical Research Council of Canada; Multiculturalism—Organizations—Secretary of State Department; Multiculturalism Directorate; National Arts Centre; National Film Board; National Library; National Museums of Canada; National Sciences and Engineering Research Council; Open House Canada Program; Public Archives of Canada; Research and development; Secretary of State Department; Social Sciences and Humanities Research Council; Stratford Festival; Telefilm Canada; United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization—Canada Council; Youth—Employment, Challenge '85—International Year of Youth
- Future of the National Library of Canada** report *see* National Library
- Gagnon, Ms Alice** (Centrale de l'enseignement du Québec)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **24**:3, 8-9, 14, 16, 20
- Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada** *see* Johnson Report
- Gold, Ms Sylvia** (Advisory Council on the Status of Women)
Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, **19**:3, 30-6, 38-48
- Gormley, Mr. John** (PC—The Battlefords—Meadow Lake)
Bell Canada Act (Bill C-19), **31**:15-7; **34**:14-6, 26, 28-32; **37**:14-7
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, **47**:26-30, 47-51, 65-7
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, licences, **29**:22
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **21**:21-3; **23**:33-6; **25**:16-9, 32, 34-5; **27**:13-5; **29**:21-2; **30**:31-2, 34, 37, 49, 57, 75, 79
Communications Department estimates, 1986-1987, main, **42**:21-3, 32, 34-6, 55, 69
National Arts Centre estimates, 1986-1987, main, **48**:10-3
National Library estimates, 1986-1987, main, **48**:37-40
National Museums of Canada estimates, 1986-1987, main, **49**:44-6, 51-4
Order in Council, appointment, **45**:12-7
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, report, M., **26**:6
Bills, **30**:36
Election of Chairman, M., **40**:10
Election of Vice-Chairman, M., **40**:10
Meetings, **40**:15
Members, **29**:21-2
Organization meeting, **40**:10-1, 14-5, 18-9
Parliamentary Secretary, **40**:11, 14
Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, **50**:26-8, 31
Telefilm Canada estimates, 1986-1987, main, **44**:19-22
- Gourd, Mr. Alain** (Communications Department)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **10**:3, 9, 28; **28**:3, 14-6, 29-30; **29**:3, 20-1; **30**:5, 8, 16, 18, 27-30, 39, 41-2, 46, 54, 58-9, 61-2
Communications Department estimates
1984-1985, supplementary (B), **1**:5, 53
1985-1986, main, **7**:3, 36
1986-1987, main, **42**:5, 7-8, 17, 22-3, 35-6
- Government agencies**, funding, accountability, **1**:34-5; **7**:25-6
- Government departments** *see* Status of Women
- Government departments appearing** *see* Witnesses
- Government power of direction** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Communications/telecommunications—Regulation/deregulation
- Government programs** *see* Arts and culture; Youth
- Government telecommunications agency**, long distance telephone records, **7**:38-40
- Graham, Mr. Stan** (PC—Kootenay East—Revelstoke)
Bell Canada Act (Bill C-19), **40**:30-1
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main, **9**:10-6

Graham, Mr. Stan—Cont.

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 10:17, 26-9; 26:6, 21, 36-8; 27:4-5, 10, 31-3; 29:13-4
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1985-1986, main, 16:14-20
- Communications Department estimates, 1985-1986, main, 7:28-9
- National Museums of Canada estimates, 1985-1986, main, 16:40-1
- Procedure
 - Bills, 29:13-4
 - Points of order, 26:6; 27:4-5, 10
 - Questioning of witnesses, 16:20
 - Room, 9:10; 15:16-7
 - Witnesses, 26:21
- References *see* Appendices; Canadian Broadcasting Corporation—Political bias
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada estimates, 1985-1986, main, 11:19-21
- Telefilm Canada estimates, 1985-1986, main, 15:16-7, 27-9

Grant, Mr. Peter (Canadian Business Telecommunications Alliance)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 20:3, 16-25

Grants *see* Bell Canada Enterprises—Subsidies; Canada Council; Social Sciences and Humanities Research Council**Guilbault, Mr. Jacques** (L—Saint-Jacques)

- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (G. Scott), amdt., 1:7-10
 - Organization meeting, 1:7-10, 13-5, 17-8
 - Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), 1:13-5, 17-8

Halifax *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio**Halpin, Dr. Marjorie** (Canadian Cultural Property Export Review Board)

- Order in Council, appointment, 45:5-12, 15-9
- References *see* Canadian Cultural Property Export Review Board

Hamelin, Mr. Charles (PC—Charlevoix)

- Canada Council estimates, 1985-1986, main, 17:29-31
- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main, 8:26, 39-41, 43-4, 48
- Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, 3:7, 12-3
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (G. Scott), amdt. (J. Guilbault), 1:8
 - Meetings, 8:43-4
 - Organization meeting, 1:8, 13, 20
 - Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), 1:13
 - Room, 3:7
 - Subcommittee, 3:12-3
 - Votes and procedural changes, M. (G. Scott), 1:20

Handicapped *see* Disabled and handicapped**Handleman, Mr. Sidney B.** (Study Team on Culture and Communications)

- Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, 50:4, 6-35

Harvey, Mr. Denis (Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates
 - 1985-1986, main, 9:3, 5-6, 29-30
 - 1986-1987, main, 47:3, 14-5, 22-3, 32, 36, 38-9, 51-4, 67, 71

Haut conseil de la francophonie *see* Official languages policy**Health and social services** *see* Multiculturalism—Intercultural sensitization**Health and Welfare Department** *see* Youth**Hearing impaired** *see* Disabled and handicapped**Hearings** *see* Bell Canada Enterprises—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Hébert** *see* Applebaum-Hébert report**Hendry Task Force** *see* National Arts Centre**Henry, Mr. George** (Northern Native Broadcasting Yukon)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 22:3-6, 11-5, 17-8

Hepburn, Mr. Ken (Communications Department)

- Communications Department estimates, 1985-1986, main, 7:3, 39-40

Heritage

- Policy, 1:42-3
- See also* Arts and culture

Heritage languages *see* Education**Héту, Mr. Michel** (Communications Department)

- Bell Canada Act (Bill C-19), 39:3, 16; 40:62-3; 41:5, 12-4, 20
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 28:3, 30; 29:3, 30-1; 30:5, 8, 22-3, 30-1, 38, 40, 47, 50-1, 61, 66-7, 74, 78

Heubach, Mr. George A. (New Venture Satellite)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 26:5, 20-1, 24-5, 28-31, 37-8

Hiebert, Mr. Rod (Telecommunications Workers Union of Canada)

- Bell Canada Act (Bill C-19), 34:3, 32, 37
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20) 27:3, 39, 41, 47-8

Hiess, Mr. Arthur (League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20) 23:3, 55, 57

High technology *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation; Communications/telecommunications; Radio; Sound recording**Hill, Mr. Vince** (Communications Department)

- Bell Canada Act (Bill C-19), 39:3, 17

Hind-Smith, Mr. Michael (Canadian Cable Television Association)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 21:3-15

Hockey games *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming, Sports; Television—Parliamentary network**Home Choice Communications Systems Inc.**

- Background, 26:6-7
- See also* Witnesses

House of Commons

- Parliamentary network *see* Television
- Salaries, ministers, staff, 1:31, 54
- Telephone system, difficulties, 33:16; 34:9; 37:23
- See also* Reform of the House of Commons Special Committee

Human rights

- Bora Laskin Fellowship in Human Rights Research, 4:11
- Ministerial conference, fall 1985, 4:11; 5:10
- Promotion, Canadian Labour Congress, role, 5:26
- Secretary of State Department role, 2:8

Human Rights Commission *see* Canadian Human Rights Commission**Identities** *see* Canadian Broadcasting

- Corporation—Production/programming, Multicultural

Immersion *see* Education—Second language training**Immigrants**

- Employment, professional accreditation, 5:28
- Language training, 5:8, 23-4, 26-8

Imports *see* Pornography**In camera meetings** *see* Procedure**Income** *see* Arts and culture—Artists**Indian Act (amdt.)(Bill C-31)**, references, 4:36

- See also* Women—Indian

Indian Affairs and Northern Development Department *see*

- Youth—International Year of Youth

Industry *see* Arts and culture; Communications/telecommunications;

- Film industry

Information *see* Access to Information Act**Installation charges** *see* Bell Canada—Consumers, Remote**Institut canadien d'éducation des adultes**

- Background, 24:4
- See also* Witnesses

Inter-library loans *see* National Library**Intercompany transactions** *see* Bell Canada Enterprises**Intercultural sensitization** *see* Multiculturalism**Interest relief** *see* Education, post-secondary—Canada Student Loans Program**International Film Festival, Cannes, France, Canadian entries**, 15:5, 28**International Ladies' Garment Workers' Union** *see*

- Education—Literacy

International Year of Youth *see* Youth**Interviews** *see* Public Archives of Canada**Investment** *see* Arts and culture**Jamaica** *see* Youth—International Year of Youth, Conference**Japanese-Canadians**

- Compensating, 5:18
- Prime Minister, involvement, references, 5:18
- Equality Now* report, recommendations, 5:11

Jardine, Mr. W.R. Bud (PC—Northumberland—Miramichi)

- Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, 19:33-6
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 10:17-8
- Communications Department estimates 1984-1985, supplementary (B), 1:52-3
- 1985-1986, main, 7:34-5

Jardine, Mr. W.R. Bud—Cont.**Procedure**

- Agenda and procedure subcommittee, M. (G. Scott), amdt. (J. Guilbault), 1:10
- Minister, 14:13
- Organization meeting, 1:10, 20
- Votes and procedural changes, M. (G. Scott), 1:20
- Public Archives of Canada estimates, 1985-1986, main, 14:13-6
- Status of Women Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, 19:19

Job-creation *see* Youth—Employment**Johnson report**, *Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada* *see* Education, post-secondary**Joncas, Mr. Jean-Luc** (PC—Matapédia—Matane)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:57-8
- Public Archives of Canada estimates, 1986-1987, main, 49:20-1

Judges *see* Citizenship courts**Juneau, Mr. Pierre** (Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates 1985-1986, main, 8:3-18, 24-39, 41-3, 45-53; 9:3-5, 7-9, 14-7, 19-22, 26-34
- 1986-1987, main, 47:3, 5-32, 34-53, 56-73

Jurisdiction *see* Communications/telecommunications**Justice Department** *see* Youth—International Year of Youth**Katimavik** *see* Youth**Kenya** *see* Women—United Nations Decade for Women World Conference**Kid Who Couldn't Miss, The** *see* National Film Board**Kinkaid, Mr. James** (Canadian Federation of Communications Workers; Communications and Electrical Workers Union of Canada)

- Bell Canada Act (Bill C-19), 33:3, 21-30
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 20:3, 25-33

Labelle, Mrs. Huguette (Secretary of State Department)

- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:3

Lamy, Mr. André (Telefilm Canada)

- References *see* Telefilm Canada—Executive Director
- Telefilm Canada estimates, 1985-1986, main, 15:3, 7-15, 17-29

Landry, Mrs. Monique (PC—Blainville—Deux-Montagnes;

- Parliamentary Secretary to Secretary of State)
- Communications Department estimates, 1985-1986, main, 7:32
- Disabled and handicapped, Charter of Rights and Freedoms, 4:23-4
- Education, literacy, 4:23
- Education, post-secondary, 4:23
- Media, ethnic, 5:25
- Multiculturalism, intercultural sensitization, 5:25
- Procedure**
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (G. Scott), amdt. (J. Guilbault), 1:9
 - Meetings, 2:28
 - Organization meeting, 1:9, 17, 20
 - Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), 1:17
 - Votes and procedural changes, M. (G. Scott), 1:20

- Landry, Mrs. Monique**—*Cont.*
 Secretary of State Department estimates
 1984-1985, supplementary (B), 2:28
 1985-1986, main, 4:23-4; 5:24-5, 34
 Trade, language barriers, 5:34
- Language** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming; Heritage languages; Native people; Second language training; Trade
- Language Acquisition Development Program** *see* Official languages policy
- Language dubbing** *see* Film industry
- Language training** *see* Immigrants
- Laskin, Bora**, references *see* Bora Laskin Fellowship in Human Rights
- Laurier, film** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming
- Lawrence, Mr. John** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 25:3, 21
 Communications Department estimates, 1986-1987, main, 42:5, 62-3
- LEAF** *see* Legal Education Advancement Fund
- League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada**
 Background, 23:45-6
See also Witnesses
- Lefebvre, Mr. Gilles** (Canada Council)
 Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:3, 7, 27, 29-30, 32-36
- Lefebvre, Mr. Jacques** (Canada Council)
 Canada Council estimates
 1985-1986, main, 17:3, 7-9, 24, 31-2
 1986-1987, main, 46:3, 12-3, 17, 19-21, 24, 34
 References *see* Canada Council
- Legal Education Advancement Fund** *see* Women
- Legislation** *see* Bell Canada; Bell Canada Act (Bill C-19)—References; Broadcasting; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (Bill C-20)—References, Previous legislation; Copyright—Revision; Family Orders Enforcement Assistance Act (Bill C-48), references; Indian Act (Bill C-31); Multiculturalism Act; Public Archives of Canada; Raoul Wallenberg Honorary Citizenship Act (Bill C-233)
- Let's Do It** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Letter** *see* Appendices—Graham
- Lewis, Mr. Doug** (PC—Simcoe North; Parliamentary Secretary to President of the Privy Council)
 Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:23-5
 Procedure, questioning of witnesses, 46:23
- Library** *see* National Library
- Licences** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- Liebowitz study** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Literacy** *see* Education
- Long distance** *see* Bell Canada—Consumers; CNCP Telecommunications;
- Long distance** *see—Cont.*
 Communications/telecommunications—Telephone service, Competition; Government telecommunications agency
- Lyons, Ms Margaret** (Canadian Broadcasting Corporation)
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:3, 17, 34-5, 40, 74
- MacDonald, Mr. K.J.** (Consumers Association of Canada)
 Bell Canada Act (Bill C-19), 34:3-4, 7-21
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 22:3, 18-25
- MacDougall, Mr. John A.** (PC—Timiskaming)
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:58-9
- Macerola, Mr. François** (National Film Board)
 National Film Board estimates
 1985-1986, main, 12:3-32
 1986-1987, main, 43:4-29
- MacSween, Mr. Donald** (National Arts Centre)
 National Arts Centre estimates
 1985-1986, main, 13:3, 6-29, 31-8
 1986-1987, main, 48:4-5, 7-30
 References *see* National Arts Centre—Director General
- Magazines** *see* Penthouse
- Management** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Manera, Mr. Anthony** (Canadian Broadcasting Corporation)
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:3, 14, 18-9, 44, 61, 63-5
- Manufacturers** *see* Communications/telecommunications—Industry
- Marchand, Mr. de Montigny** (Communications Department)
 Communications Department estimates, 1985-1986, main, 7:3
- Marchi, Mr. Sergio** (L—York West)
 Abella report, recommendations, 5:11
 Bell Canada Act (Bill C-19), 35:14
 Broadcasting
 Equality rights, 23:28-9, 53-4
 Programming, 23:32
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, appointments, 23:29
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 23:28-9, 32-3, 43-4, 52-4, 60
 Communications Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:47-50
 Japanese-Canadians
 Compensating, 5:18
 Equality Now report, 5:11
 Multiculturalism
 Appointments, 5:11, 15-6, 32-3
 Minister, 23:28
 Prime Minister, references, 5:10
 Multiculturalism Directorate
 Funding, 5:11, 13-4, 17
 Race Relations unit, 5:11, 18
 Multiculturalism Standing Committee, creating, 5:16-7
 Procedure, questioning of witnesses, 23:60
 Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 5:10-1, 13-8, 32-3
 Visible minorities, Equality Now report, 5:11, 17-8
- Marin, Mr. Charles-Eugène** (PC—Gaspé)
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, 47:56-7

Marketing *see* Canadian Broadcasting Corporation; National Arts Centre; National Museums of Canada; Telefilm Canada—Distribution

Martin, Mrs. Shirley (PC—Lincoln)

Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, **19:45-8**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **23:54-5**

National Library estimates, 1985-1986, main, **18:14-6, 21-4**

National Museums of Canada estimates, 1985-1986, main, **16:39-40**

Status of Women Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, **19:19, 21-2**

Masse, Hon. Marcel (PC—Frontenac; Minister of Communications)

Applebaum-Hébert report, **1:41-2**

Arts and culture

Appointments, **1:54-6**

Artists, **7:22-3; 42:8, 29**

Canadian Conference of the Arts, **7:6**

Cultural Initiatives Funding, **42:37-8**

Export permits, **42:16sda**

Funding, **1:34, 36-7, 41; 7:8; 42:15**

Government policy, **42:8-9**

Government programs, **7:7**

Industry, **1:37-8; 7:6-7; 42:10, 23, 26**

Investment strategy, **7:7**

Payment for public use, **7:27**

Private sector, **1:38; 7:8**

Public participation, **7:22**

Bell Canada

Canada Business Corporations Act, **31:16-7**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, **31:6, 9, 12-4, 22, 26; 39:10-2, 17, 26**

Consumers, **39:7, 15-6, 21; 42:30-1**

Minority shareholding interest, **31:17-8**

Ownership, **39:17-8**

Profits, **31:21-2**

Works, **31:15**

Bell Canada Act (C-19), **31:5-24, 26-9; 39:4-23, 25-6**

References, **7:10-1**

Bell Canada Enterprises

Activities, **31:5, 24**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, **31:21; 39:19, 25**

Creation, **31:5-6, 9, 23-4**

Expansion, **39:19**

Broadcasting

Canadian Broadcast Program Development Fund, **7:8**

Defining, **10:14**

Equality rights, **10:6-7, 16-7**

High technology, **7:9**

Legislation, **10:31, 33**

Policy review, **1:24-5, 33; 7:6, 10, 31, 37-8; 10:22-3, 31, 34-5**

Programming, **1:53**

Public, **7:9**

Role, **7:6**

Satellites, **10:14; 42:18**

Service, **10:15**

Broadcasting Act, reviewing, **7:9**

Canada Council, funding, **1:31, 45, 49, 54; 42:28**

Canadian Broadcasting Corporation, **1:35, 52**

Abolishing, **1:33**

Caplan-Sauvageau Task Force, **42:13**

Funding, **1:31, 40-1, 43-5; 7:25; 42:14-5, 19-22, 24**

Government, relationship, **10:37; 42:20-1, 24**

President, **42:35**

Radio-Canada, **1:33, 46; 42:13-4**

Masse, Hon. Marcel—*Cont.*

Canadian Broadcasting Corporation—*Cont.*

Review committee, **1:32-3; 7:10**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Appointments, **7:33-4; 10:12**

Canadian content, **10:13, 23, 31**

Chairman, **7:40-1**

Funding, cut-backs, **1:31**

Government power of direction, **10:4-6, 9-11, 15-6, 32-3, 36;**

31:12, 14, 19, 26-8

Hearings, **10:13; 31:28**

Licences, **10:6, 11**

Role, **7:30-1, 35-6; 10:12-3**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), **10:3-37**

References, **7:10-1, 30-1, 35**

Caplan-Sauvageau Task Force, reporting, **42:23**

CNCP Telecommunications, long distance telephone service application, **10:19-20; 31:19-20**

Communications Department

Estimates

1984-1985, supplementary (B), **1:21-7, 29-47, 49-57**

1985-1986, main, **7:3-12, 19-27, 29-41**

1986-1987, main, **42:7-38**

Funding, **1:29-30, 32; 7:24**

Minister, responsibilities, **1:35, 46**

Priorities, **7:6; 10:35**

Communications/telecommunications, **1:23**

Economic statement, **7:11**

Economy, **7:6**

High technology, **7:9; 42:10-1**

Jurisdiction, **10:21-2**

Policy review, **1:25; 7:6, 38; 31:8-9; 39:22-3; 42:10-1, 32**

Private sector, **7:9-10**

Regulation/deregulation, **7:8-9, 11, 30; 10:5-6, 31; 31:13-4; 39:6**

Telephone service, **1:23-4; 10:21; 31:21; 39:7-10, 13-4**

Copyright, revision, **7:10; 42:27**

Disabled and handicapped, hearing impaired, **7:32-3**

Economic statement, Nov. 8/84, **1:22-3, 49-50**

Government agencies, funding, **1:34-5; 7:25-6**

Government telecommunications agency, long distance telephone records, **7:39-40**

Heritage, policy, **1:42-3**

House of Commons, salaries, **1:31**

Masse, references, travel, **1:25, 50**

Montreal Museum of Fine Arts, expansion, **42:27-8**

National Arts Centre, funding, **1:31**

National Film Board, funding, **1:31, 35**

National Museums of Canada

Funding, **7:26-7**

Role, **7:12**

Provinces, consultation, **1:25, 37, 39**

Public Archives of Canada, role, **7:11-2**

Publishing

Books, **7:26**

Development program, **7:11**

Periodicals, **42:25-6**

Task Force on Program Review (Nielsen), **42:36-7**

Quebec, economic agreement, **1:39**

Radio, licence fees, **42:35-6**

References

Resignation as Minister, Sept. 25/85, **27:6**

Travel, **1:25, 50**

Reform of the House of Commons Special Committee, **1:22**

Revision of Copyright Subcommittee, **10:24**

Sound recording, high technology, **7:11**

Stratford Festival, Ontario, **1:39, 52**

Masse, Hon. Marcel—Cont.

Taxation of Visual and Performing Artists and Writers

Subcommittee, **1:36**

Teleglobe Canada, selling, **42:33-4**

Telesat Canada, Anik satellite, **1:52**

Television

Cable TV, distribution, **1:39**

Europe, **7:8**

Parliamentary network, **1:51**

TV Ontario, **1:46**

Throne Speech, **1:22-3**

Tourism, **1:39; 7:27**

Matou, Le, film see Canadian Broadcasting

Corporation—Production/programming

McDonald, Mr. D.L. (Public Archives of Canada)

Public Archives of Canada estimates, 1986-1987, main, **49:3, 26-7, 29, 31**

McDonald, Ms Lynn (NDP—Broadview—Greenwood)

Arts and culture

Artists, **7:21, 23; 42:28-9**

Cultural Initiatives Funding, **7:24-5; 17:27-8; 42:37**

External Affairs Department, **50:16-7**

Payment for public use, **7:27; 46:14-6**

Regional concerns, **46:24**

Bell Canada

Broadcasting licence, **40:46-7**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, **41:15-6**

Consumers, **40:27-8, 30-2, 37-9, 41**

Ownership, **40:58**

Profits, **40:20**

Works, **40:20**

Bell Canada Act (Bill C-19), **40:19-22, 26-32, 34-5, 37-9, 41, 43-4, 46-7, 49-51, 54-9, 64-5, 68-72; 41:9-10, 15-9, 21-4, 27-8**

Bell Canada Enterprises

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, **40:68; 41:9-10**

Employees, **41:17-9, 21-2**

Intercompany transactions, **40:69-70**

Broadcasting

Advertising, **42:69-70**

Equality rights, **10:25-6; 25:25-8, 35-7; 30:73-4**

Free trade negotiations, **42:71**

Legislation, **10:25, 33**

Policy review, **10:31**

Canada Council

Appointments, **17:34; 46:26**

Artistic organizations, **17:24-5**

Estimates

1985-1986, main, **17:20-8, 32-4**

1986-1987, main, **46:13-7, 19, 22, 25-7, 32-3**

Funding, **7:24-5; 17:32; 42:28; 46:13-4**

Grants, **17:20-7, 2-4; 46:16, 25-7, 32-3**

Toll-free telephone line, **46:16**

Canadian Broadcasting Corporation

Advertising, **8:47-8**

Arts and culture reporting, **8:29-30**

Canadian content, **8:29**

Employee relations, **8:31-2; 47:17-9**

Employment equity, **8:32-6, 44-7; 9:20-2; 12:25; 47:43-6, 64-5, 73**

Estimates

1985-1986, main, **8:28-36, 42, 44-53; 9:11, 16-23**

1986-1987, main, **47:16-9, 29-30, 32-6, 43-7, 55-6, 63-5, 72-4**

Funding, **7:24-5; 9:16-7; 47:63, 72-3**

Let's Do It document, **47:46-7**

McDonald, Ms Lynn—Cont.

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

National Film Board, **8:30**

Production/programming, **8:28-30; 9:18-20, 22-3; 47:16, 74**

Radio, **47:34-5**

Regional services, **9:17-8; 47:35-6**

Telefilm Canada, **8:47**

Canadian content, **30:70**

Canadian Cultural Property Export Review Board, Order in Council appointment, **45:7-8**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Chairman, **7:40-1**

Estimates, 1985-1986, main, **16:26-7**

Government power of direction, **10:32; 28:13, 16-9, 21-2, 27-9; 30:64-70**

Hearings, **42:56-8**

Licences, **10:30, 32; 25:37-9**

Role, **42:59**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), **10:25-6, 30-4; 25:25-9, 35-9; 28:5-6, 13, 16-22, 27-9, 31, 34; 30:53, 55, 64-74**

Canadian War Museum, name, **16:47**

Charter of Rights and Freedoms, government policies, **28:17**

Communications Department

Estimates

1984-1985, supplementary (B), **1:26, 40-3, 53-7**

1985-1986, main, **7:19-27, 40-1**

1986-1987, main, **42:25-9, 36-8, 56-64, 68-71**

Funding, **7:24**

Communications/telecommunications

Industry, **42:26**

Regulating/deregulating, **10:30-2**

Symposium, **42:38**

Telephone service, **40:49-51, 54-5; 41:27-8; 42:62-3**

Copyright

Legislation, **42:26-7**

Revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, **3:6, 10-4, 16**

CP Rail, expansion, **41:22**

Employment Equity Act (Bill C-62), references, **47:64-5**

Government agencies, funding, **7:25**

Montreal Museum of Fine Arts, expansion, **42:27**

National Arts Centre

Role, **50:32-3**

Task Force on Program Review (Nielsen), **50:15-6**

National Film Board

Distribution, **12:26**

Estimates, 1985-1986, main, **12:22-8**

Role, **12:27-8**

Women, **12:22-5**

Youth, **12:26**

National Gallery

Attendance, **16:45**

Native art, **16:43-4; 49:50-1**

National Museum of Man, name, **16:46-7; 49:38**

National Museums of Canada

Canadian Conservation Institute, **16:41-2**

Collections, **16:44-5; 49:38, 40, 46-8**

Directors, **49:38**

Employees, **49:40-1, 46-7**

Employment equity, **49:49-50**

Estimates

1985-1986, main, **16:41-7**

1986-1987, main, **49:38-41, 46-51, 53-6**

Facilities, **7:26; 16:42-3; 49:39**

Funding, **49:39, 47, 53-5**

Order in Council, appointment, **45:7-8, 13-4, 18**

McDonald, Ms Lynn—Cont.

Procedure

- Bills, **28:20**; **30:64-5**; **41:21**
- Meetings, **16:26-7**; **28:13, 34**; **40:71-2**
- Members, **25:25-6, 28**
- Minister, **7:20-1**
- Parliamentary Secretary, **40:12-3**
- Organization meeting, **38:6-8**; **40:12-5, 18**
- Questioning of witnesses, **7:19**; **8:28, 42**; **10:34**; **45:13-4**; **46:22**; **47:32-4, 55-6**
- Room, **1:26**; **3:6-7**; **8:53**; **9:11, 16**; **15:16-7**; **28:5**; **30:53**
- M., **38:6-8**
- Subcommittee, **3:10-3, 16**
- Witnesses, **28:6**

Public Archives of Canada

- Access to Information Act, **49:15-7**
- Canadian Museum of Caricature, **49:18**
- Clientele, **49:17**
- Copyright, **49:25-6, 29-30**
- Employees, **49:30**
- Employment equity, **49:17**
- Estimates, 1986-1987, main, **49:15-8, 21-3, 25-7, 29-31**
- Facilities, **49:18**
- Services, **49:21-3, 27**

Publishing

- Books, **7:26**
- Periodicals, **42:25**
- Task Force on Program Review (Nielsen), **42:36**

Radio

- Advertising, **42:68-9**
- FM stations, **42:60**

Standing orders, parliamentary committees, effects, **40:18**Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, **50:14-9, 31-3**

Telefilm Canada

- Distribution/marketing, **15:22**
- Estimates, 1985-1986, main, **15:16-7, 20-5**
- Funding/budget, **15:24-5**
- Investments/projects, **15:21-4**

Television, Pay TV, **28:16**Tourism, advertising, **7:27****McKendry, Mr. David** (Consumers Association of Canada)Bell Canada Act (Bill C-19), **34:3-12, 21****McLean, Hon. Walter** (PC—Waterloo; Secretary of State)Abella report, **2:11**Advisory Council on the Status of Women, **19:15-7**Appointments, **2:12-3**

Affirmative action programs

Abella report, **2:21***Obstacles* report, recommendations, **4:38**Canadian Centre for Philanthropy, **2:7**Canadian Federation of Students, **2:7**Canadian Human Rights Commission, **19:26**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), references, **19:7**Centre scolaire communautaire, Saint John, N.B., **2:8**Charter of Rights and Freedoms, **2:8, 15**; **4:11**; **19:4**Citizenship, honorary, **4:13-4**Citizenship Act, preamble, **2:8**; **4:11**Citizenship courts, judges, **4:33-4**

Daycare

Cooke Child Care Task Force, **2:6, 16-7**; **19:9, 11**Provincial/federal government responsibility, **19:11-2**Disabled and handicapped, **2:5, 26-7**Census, **2:26-7**Coalition of Provincial Organizations for the Handicapped, **4:25****McLean, Hon. Walter—Cont.**

Disabled and handicapped—Cont.

Disabled Persons Participation Program, **4:7**Education, **4:7, 10**National Associations for the Disabled, **4:7**Secretary of State Department, **4:7, 25**Status of the Disabled Persons Secretariat, **4:7-8**United Nations Decade of Disabled Persons, 1983-1992, **4:8**

Discrimination and racism, Second Decade for Action to Combat

Racism and Racial Discrimination, **4:11**

Education

Adult, **4:10, 27**Heritage languages, training, **4:29-30, 37**

Literacy

Newfoundland and Labrador, **4:27***One in Every Five*, **4:10, 24**Second language training, immersion programs, costs, **4:28**

Education, post-secondary

Association of Universities and Colleges of Canada, **2:7**; **4:18**Canada Student Loans Program, **2:8**; **4:35**Canadian Association of University Teachers, **2:7**Council of Ministers of Education, **2:7, 25**; **4:10, 18, 26**Foreign student policy, **4:10**Funding, **2:17-9, 24-5**; **4:9, 17-9, 26**Johnson report, **4:9-10, 19, 26**Secretary of State Department, **2:4-7**Symons-Page report, **2:25**Throne Speech commitment, **4:26**First Ministers Conference, February 1985, **2:7-8**Fraser report, **2:10-1**; **19:7-8**

Human rights

Bora Laskin Fellowship in Human Rights Research, **4:11**Ministerial conference, **4:11**Secretary of State Department role, **2:8**Indian Act, amending, effects, **4:36**Multiculturalism, **2:5, 21**Native people, **2:5**Broadcasting, **2:20**Constitutional discussions, **2:7**; **4:8**Friendship centre program, **2:23**Organizations/councils, **2:24**; **4:8***Obstacles* report, recommendations, **2:7**; **4:25**Official Languages Policy and Programs Standing Joint Committee, **4:11-2**

Official languages policy/bilingualism

Education, **4:12, 29**Haut conseil de la francophonie, **4:12**Secretary of State Department role, **2:5, 7**; **4:12**Terminology bank, **4:12**Translation Bureau, **4:12**Open House Canada Program, **4:11**Pornography, imports, **19:8**References *see* Status of WomenResearch and development, programs, **4:15**Secretary of State Department, **4:7**Estimates, 1984-1985, supplementary (B), **2:3-28**Estimates, 1985-1986, main, **4:4, 6-39**Funding, **2:20**Role, responsibilities, **2:4-6**; **4:12**

Status of Women

Communications activities, **19:5**Co-Ordinator Office, estimates, 1985-1986, main, **19:3-20, 22-3, 25-30**Family Orders Enforcement Assistance Act (Bill C-48), references, **19:6**Government departments, **19:6**McLean, Hon. W., references, **19:29-30**

McLean, Hon. Walter—Cont.Status of Women—*Cont.*

Provincial governments, relationship, 19:5-6

Role, 19:5

Throne Speech, 2:6

Voluntary sector

Canadian Mental Health Association, 4:21

Charity, defining, 4:8, 21, 31

Importance, 4:8

National Coalition of Voluntary Organizations, 4:22

Political activity, 4:8-9, 21

Ross report, 4:22

Secretary of State, role, 4:22-3

Tax credits, 4:9, 31-2

William Davis Computer Centre, 4:16

Women, 2:5

Battered, 2:22; 19:24

Budget, May 23/85, 19:25-7

Employment, 2:21; 19:6, 25-7

Government

Appointments, 19:6-7, 15, 22-3

Economic policies, 19:8

Indian, 19:7

Legal Education Advancement Fund, 19:28

Outreach program, 4:7

Parliamentary committee, 19:18

Programs, funding, 2:8, 21

Secretary of State Department, 2:7, 12, 15

Social security programs, 19:27-8

Throne Speech commitment, 2:6; 19:6

United Nations Committee on the Elimination of Discrimination
Against Women, 19:8-9United Nations Decade for Women World Conference, 4:8, 37;
19:4, 9-10, 19-20, 22

Youth, International Year of Youth, 2:8; 4:11

Youth Ministry of State, Champagne speech, 2:15

McTavish, Mr. D.C. (Home Choice Communications Systems Inc.)Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Act (amdt.)(Bill C-20), 26:5-10, 14-7, 19-20, 22, 25-8, 31-2,
36-7**Media**

Ethnic, 5:25-6

See also Visible minorities**Medical Research Council of Canada, funding, 4:15; 11:23-4****Members of Parliament *see* Telefilm**

Canada—Government—Screenings

Merchandising *see* Canadian Broadcasting Corporation**Ministers *see* House of Commons—Salaries; Human
rights—Ministerial conference****Minority language groups *see* Official languages policy****Minority shareholding *see* Bell Canada****Mitchell, Ms Margaret (NDP—Vancouver East)**

Advisory Council on the Status of Women

Estimates, 1985-1986, main, 19:37-8, 40, 42-3, 45

Regional offices, 19:40, 42-3

Role, 19:43

Canadian Human Rights Commission, 19:24

Procedure, questioning of witnesses, 19:17

Status of Women

Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, 19:17, 23-5,
27-30**Mitchell, Ms Margaret—Cont.**Status of Women—*Cont.*

McLean, Hon. W., references, 19:29

Women

Battered, 19:24

Budget, May 23/85, 19:23-5, 27, 37-8

Daycare, 19:24

Employment, 19:24

Legal Education Advancement Fund, 19:28

Social security programs, 19:27, 38

Unemployment, 19:23

Mobility grants *see* Youth—Employment, Job-creation**Mongeau, Mr. Jean-Pierre (Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission)**

Bell Canada Act (Bill C-19), 37:3, 19-21, 23-4, 27, 30-1, 34

**Monopolistic activities *see* Bell Canada—Canadian Radio-television
and Telecommunications Commission, Authority; CNCP
Telecommunications—Competitiveness****Montreal Museum of Fine Arts, expansion, 42:27-8****Multi-unit dwellings *see* Television—Broadcasting, defining****Multiculturalism, 2:5; 23:27, 31-2, 42-4, 48**Appointments, ethnic community, 5:9, 11, 14-6, 21-3, 32-4
Study, 5:15

Economy, impact, 5:34

Business management institute, feasibility, studying, 5:7-8, 19-20

Federal-provincial conference, May 13-14, 1985, 5:8, 17, 21

Intercultural sensitization, 5:21, 25; 23:40

Canadian Labour Congress, 5:9, 19-20

Children's Aid Society, Toronto, 5:9, 20

Federation of Canadian Municipalities, role, 5:9, 20

Health and social services, professional associations, 5:19-21

Minister

References, 23:28, 30, 37, 54

Role, 5:7

Organizations, funding, 5:31-2

Prime Minister, statement, references, 5:10

Secretary of State Department, funding, cut-backs, 2:21

Symposium, Canadian Association of Chiefs of Police, 5:9, 20

See also Broadcasting—Equality rights—Policy

review—Programming; Canada Council—Grants; Canadian

Broadcasting Corporation—Production/programming,

Multiculturalism; Canadian Radio-television and

Telecommunications Commission—Canadian content

Multiculturalism Act

Legislation, (Bill C-48), references, 5:30-1

New, consultations, 5:9-10, 31; 23:44

Multiculturalism Directorate

Assistant Deputy Minister, position, creation, 5:9, 16

Funding, cut-backs, 5:11-4, 17

Race Relations unit, 5:11, 18

Staff, 5:12-3

Multiculturalism Standing Committee, creating, 5:16-7**Multilingual services *see* National Library****Murta, Hon. Jack (PC—Lisgar; Minister of State (Multiculturalism))**

Abella report, 5:29-30

Affirmative action programs, Charter of Rights and Freedoms,
implications, 5:22

Broadcasting, policy review, 5:23, 25

Canadian Broadcasting Corporation, 5:33

Charter of Rights and Freedoms, 5:7, 10

Murta, Hon. Jack—Cont.

- Discrimination and racism, 5:7, 10
- Education, heritage languages, 5:8, 20, 26-7
- Human rights, conference, 5:10
- Immigrants, language training, 5:8, 24, 26-8
- Japanese-Canadians, compensating, 5:18
- Media, ethnic, 5:25-6
- Multiculturalism
 - Appointments, 5:9, 14-6, 22-3, 33-4
 - Economy, 5:7-8, 19-20, 34
 - Federal-provincial conference, 5:8, 17, 21
 - Intercultural sensitization, 5:9, 20-1
 - Minister, role, 5:7
 - Symposium, 5:9, 20
- Multiculturalism Act, references, 5:9-10, 31
- Multiculturalism Directorate
 - Assistant Deputy Minister, 5:9, 16
 - Funding, 5:12-3, 17
 - Staff, 5:13
- Multiculturalism Standing Committee, creating, 5:17
- Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 5:4, 6-34
- Trade, language barriers, 5:34
- Visible minorities
 - Equality Now* report, 5:7, 17, 29-30
 - Media depiction, 5:8-9

Museum Assistance Programs *see* National Museums of Canada—Grant programs**Museumobile** *see* National Museums of Canada—Collections, Regional**Museums**

- Artifacts, native, ownership, 45:11, 16-7
- Collections, displaying, 45:11-2
- See also* Canadian Museum of Caricature; Canadian War Museum; Montreal Museum of Fine Arts; National Aviation Museum; National Gallery; National Museum of Man; National Museums of Canada; Tyrell Museum

My American Cousin *see* Telefilm Canada—Distribution/marketing**NAC** *see* National Arts Centre**Nadeau, Mr. Pierre** (Canadian Association of Broadcasters)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 23:16

National Arts Centre

- Administration, maintenance, 13:8; 48:29
- Responsibility, National Capital Region, sharing, 48:15-6, 18, 28
- Archives, discontinuing, 13:23-4
- Audience, 13:30-1
- National Capital Region, source, 48:15-6, 18, 28; 50:26-7
- Background, 13:6-7
- Board of Trustees, 13:8
- Canada Council, relationship, 48:10
- Catering facilities, promoting, 48:30
- Director General, D. MacSween, contract, renewing, 13:11-3
- Estimates
 - 1985-1986, main, 13:4-38
 - 1986-1987, main, 48:5-30
- Funding/budget, 48:11-2, 29
- Administration, costs, 48:13-4
- Annual vs five-year plan, 48:8-9
- Cut-backs, subsidies, 1:31, 48; 13:7-9, 15-6, 22-7; 48:9, 24
- Facilities, increasing usage, 13:20-2
- National Arts Centre Orchestra Association, activities, 13:20
- Private sector sponsorship, considering, 13:18-20, 35-7

National Arts Centre—Cont.

- Hendry Task Force, 48:23
- Marketing, promotion, 13:29, 33-5, 37
- National Capital Region
 - Advisory board, proposing, 48:16, 22
 - See also* National Arts Centre—Administration, Responsibility—Audience
- Policy direction from Communications Minister, 13:10-2
- Productions/activities, 13:8-9
- Canadian Broadcasting Corporation, televising, 13:29-33
- Canadian works, preference, promoting, 48:6, 8, 11
- Dance, 48:7, 9
- Festival Ottawa, cancellation, 13:16-8
- In-house vs showcase, statistics, 48:7, 9, 17-9
- National Arts Centre Orchestra, 48:9, 17, 22-3
- Opera, reinstating, 48:24-7
- Recordings, availability, 48:21
- Scheduling, *Opera Lira*, 48:16-7
- Selection criteria, 48:12-3
- Role, purpose, 13:5-7, 10, 31; 50:26, 32-3
- Task Force on Program Review (Nielsen), recommendations, 48:22, 28; 50:11-2 15-6, 22
- Tourism, impact, 48:25-6
- Women, representation, 13:13-4
- See also* Witnesses

National Arts Centre Orchestra *see* National Arts Centre—Funding—Productions**National Associations for the Disabled** *see* Disabled and handicapped**National Aviation Museum**, construction, responsibility, 16:50**National Capital Commission**, Daly Building, responsibility, 16:37**National Capital Region** *see* National Arts Centre**National Coalition of Voluntary Organizations** *see* Voluntary sector**National Film Board**

- Administration, 12:7
- Board of Trustees, membership, 12:12-3
- Canadian Broadcasting Corporation, relationship, 43:5, 15
- Distribution, promotion, funds, 12:6-7, 18-9, 26-7, 30-1; 43:7, 9, 18-9, 23-6
- United States market, 43:25
- Educational media, role, activities, childrens' programming, 43:10, 12-4
- Employment policies, 43:7-8, 12
- Estimates
 - 1985-1986, main, 12:4-32
 - 1986-1987, main, 43:5-29
- Free trade negotiations, effects, 43:18, 28-9
- Funding, cut-backs, 1:31, 35, 48; 12:12; 43:8, 17-8, 22-5, 27-8
- Head office, location, 12:10-1
- Independent film-makers, relationship, 43:8-9, 17
- Kid Who Couldn't Miss, The*, Senate Subcommittee, investigation, 43:6-7, 20-2
- Policy, direction, 12:12; 43:7, 11
- Projects, 12:15; 43:8, 11, 17
- Quebec, legislation, Bill 109, references, implications, 12:28
- Research and development activities, 43:11
- Role, purpose, cultural promotion, 12:4-6, 8, 12, 15-21, 27-8, 31-2; 43:6-8, 11, 16-7
- Task Force on Program Review (Nielsen), recommendations, 43:16-7, 19
- Telefilm Canada, relationship, 12:15; 43:24; 44:10-1
- Training, development programs, 12:7-8, 29-30
- Women, representation, Studio D, 12:6, 10-1, 13-6, 22-6, 28-9; 43:26-7

National Film Board—Cont.

Youth, programming, 12:6, 26

See also Canadian Broadcasting Corporation; Telefilm

Canada—Distribution/marketing; Television—Parliamentary network—Young Canada Television; Witnesses

National Gallery

Attendance, 16:45-6

Native art, 16:43-4; 49:50-1

Video art, 49:50-1

See also National Museums of Canada—Facilities; Public Archives of Canada

National Library

Advisory board, membership, role, 18:21-2

Background, 18:5-6

Collections, acquisitions, extent, policy, 48:32, 36-7, 45

Donations, private, 18:23

Employees, number, reducing, 48:39, 46-7

Employment equity, implementing, 48:40

Estimates

1985-1986, main, 18:4-24

1986-1987, main, 48:30-47

Facilities

Environmental requirements, 48:40, 43

Inadequate, 18:6, 11, 15, 17-8; 48:32, 39-40, 43-5

Funding, revenue, 18:11-3, 19-21; 48:34-5

Fees, user, expanding scope, 48:44-6

Future of the National Library of Canada report, 18:6, 16

Services, 18:6, 20-1; 48:31, 46

Bibliographic services, 48:33, 40-2

Computer network, development, access, 18:7-8, 12-5; 48:33-9, 41-2

Consultations, assistance, other libraries, 18:15-6; 48:31, 33

Depository, Canadiana collection, 18:9, 18, 20, 22-3; 48:31

Disabled and handicapped, 18:9

Inter-library loans, American libraries, 18:19, 22; 48:39

Multilingual services, 48:33

Newspapers, collecting, preserving, 48:42-3

Preservation, special project, 18:10, 13, 15

Reference services, 48:31-2

See also Witnesses

National Museum of Man

Name, changing, 16:46-8; 49:38, 51

See also National Museums of Canada—Facilities

National Museums of Canada

Canada Council, relationship, 16:52

Canadian Conservation Institute, activities, 16:41-2

Collections, display, acquisitions policy, 49:32, 36, 38

Condition, 49:46-7

Lending, albertosaurus, Tyrell museum, political intervention, 49:47-8

Promotion, market, 16:32, 34-5, 40

Quality, 16:32, 44-5

Regional, touring, museumobiles, 16:30, 33-4, 39-41, 45; 49:33, 37, 40, 47

Directors, replacing, changing structure, 49:38, 56

Employees

Contract positions, 49:40-1, 46

Person year allotments, requirements, 16:39; 49:37, 43-5, 47, 51-2, 55

Employment equity, implementation, 16:48-50; 49:49-50

Estimates

1985-1986, main, 16:27-53

1986-1987, main, 49:31-56

Facilities

Inadequate, 16:29

National Museums of Canada—Cont.

Facilities—Cont.

National Museum of Man, National Gallery, construction, moving, costs, responsibility, 7:26-7; 16:36-7, 40-3; 49:34-7, 52, 55-6

Rentals, outside events, policy, 49:39

Francophones, representation, 16:50

Funding, 7:26-7; 16:31, 35, 37; 49:39, 44

Corporate services, 49:45-6

Grant programs, Museum Assistance Program, cut-backs, 16:30, 51-2

Revenue, increasing, admission

fees/sponsorship/donations/fundraising, 16:30, 32-3, 35-6, 38, 48-9; 49:39-42, 47-8, 53-5

Government involvement/relationship, bureaucracy, effects, 16:37-8, 51-2; 49:43, 48-9

Marketing/promotion, 49:34, 41-2

Role, importance, 7:12; 16:28-31

See also Public Archives of Canada; Witnesses

National Transportation Act *see* Bell Canada Act (Bill C-19)—References**Native Citizens Program** *see* Native people**Native people, 2:5**

Broadcasting, native programming, distribution, fair access, 22:7-17

Northern Native Broadcast Access program, Secretary of State

Department, funding, cut-backs, 2:20; 22:5

Policy review, considering, 7:16

Constitutional discussions, 2:7; 4:8

Friendship centre program, 2:22-3

Language

Aboriginal Language Retention Program, 4:8

Education, 4:30

Retention/promotion, Broadcasting Act, proposing amendments, 22:14-5

Native Citizens Program, 4:8

Native Social and Cultural Development Program, 4:8

Organizations/councils, funding, 2:23-4; 4:8

Urbanization, effects, 4:36

See also Canadian Broadcasting

Corporation—Production/programming, *Our Native Land*;

Museums—Artifacts; National Gallery; Northern Native

Broadcast; Women—United Nations Decade for Women World Conference

Native Social and Cultural Development Program *see* Native people**Natural Sciences and Engineering Research Council**, funding, 11:23-4**New Venture Satellite**

Satellite master antenna (SMATV), definition, 26:32

See also Witnesses

Newfoundland and Labrador *see* Education—Literacy; Education, post-secondary—Funding**News** *see* Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Canadian content**Newspapers** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Public notices; National Library**NFB** *see* National Film Board**Nielsen Task Force** *see* Task Force on Program Review (Nielsen)**Northern Native Broadcast Access program** *see* Native people—Broadcasting

Northern Native Broadcasting Yukon

- Background, 22:4, 17
- Programming, 22:5-6
- Radio service, CHON-FM, 22:4, 6
- Television service, distribution, fair access, 22:5-6, 18
 - Canadian Broadcasting Corporation, licence renewal, intervention, 22:15
- Training programs, 22:6

See also Witnesses

Northern service *see* Canadian Broadcasting Corporation

Northern Telecom

- Creation, 38:35
- Profitability, 36:21

NSERC *see* Natural Sciences and Engineering Research Council

OECD *see* Organization for Economic Co-operation and Development

Obstacles report, Disabled and Handicapped Special Committee

- Recommendations, 2:7, 26; 4:25
- See also* Affirmative actions programs

Office of the Co-Ordinator of the Status of Women *see* Status of Women—Co-Ordinator Office

Official Languages Policy and Programs Standing Joint Committee, 4:11-2

Official languages policy/bilingualism

- Education, protocol, 4:12, 28-9
- Haut conseil de la francophonie, appointment, 4:12
- Language Acquisition Development Program, Secretary of State Department, funding, cut-backs, 2:2
- Minority language groups, 2:7
- Second language training *see* Education
- Secretary of State Department, role, 2:5-7; 4:12
 - See also* Official languages policy—Language Acquisition Development Program
- Terminology bank, 4:12
- Translation Bureau, 4:12

Old Book Publishing Program *see* Publishing—Books

O'Neil, Mrs. Maureen (Secretary of State Department; Status of Women Co-Ordinator Office)

- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 2:3, 15
- Status of Women Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, 19:3, 12, 20-2, 26

One in Every Five *see* Education—Literacy

One Magic Christmas *see* Telefilm Canada—Investments

Ontario *see* Stratford Festival

Open House Canada program, 4:11

- Secretary of State Department, funding, cut-backs, 2:20

Open skies *see* Television

Opera *see* National Arts Centre—Productions

Opera Lira *see* National Arts Centre—Productions, Scheduling

Opinion polls *see* Bell Canada—Consumers

Orchestra *see* National Arts Centre Orchestra

Order in Council, appointments

- Committee consideration, 45:6-19
- See also* Orders of Reference; Reports to House—Fourth

Order in Council, appointments—*Cont.*

- Patronage, 45:12-5
- See also* Canadian Cultural Property Export Review Board

Orders of Reference

- Bell Canada Act (Bill C-19), 31:3
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 4:3
- Committee, membership, 1:3; 38:3; 40:3
- Communications Department estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 1:3
 - 1985-1986, main, 4:3
 - 1986-1987, main, 42:3
- Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, 3:3
- Order in Council, appointment, 45:3
- Secretary of State Department estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 1:3
 - 1985-1986, main, 4:3
- Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, 50:3
- See also* Broadcasting Act—Amendments

Organization for Economic Co-operation and Development *see* Education—Literacy

Organization meeting *see* Procedure

Organizations appearing *see* Witnesses

Orlikow, Mr. David (NDP—Winnipeg North)

- Abella report, 5:30
- Arts and culture, funding, 1:43
- Bell Canada
 - Affiliates, 37:33-4; 38:35
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 32:20; 33:16-7; 35:7-9; 38:35
 - Consumers, 31:29; 32:17-9; 35:8; 37:21-3; 38:36; 42:29-30
 - Employer/employee relations, 33:27-9
 - Minority shareholding interest, 31:22-3; 37:34
 - Profits, 31:20-1; 38:36
- Bell Canada Act (Bill C-19), 31:19-23, 29; 32:8, 16-20; 33:16-9, 27-9; 35:7-9, 14, 20-1; 37:21-6, 33-6; 38:14, 24-5, 32-8, 42-3
- Bell Canada Enterprises
 - Bell Canada, 37:21, 24
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission authority, 33:18; 35:7-8; 37:21-2, 24, 26-7; 38:37
 - Creation, 38:35
 - Expansion, 32:19; 37:24-5
 - Intercompany transactions, 37:25, 35
 - Tax deferrals, 32:17
- Bell Canada International, Saudi Arabia contract, 37:25-6
- Broadcasting, policy review, 27:34
- Broadcasting Act, 27:23
- Canada Council, funding, 1:45
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Funding, 1:43-5
 - Radio-Canada, 1:45-7
- Canadian content, 27:20
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Background, 31:23
 - Canadian content, 10:22-3; 16:20-3
 - Chairman, 7:40-1
 - Estimates, 1985-1986, main, 16:20-26
 - Government power of direction, 10:19; 22:22; 25:22; 27:23, 46; 29:15, 31-3; 30:15, 19-21, 29-30, 32-4, 38
 - Hearings, 20:6
 - Licences, 27:22; 29:15, 23
 - Public relations, 20:6
 - Role/authority, 16:20; 22:22-3; 29:21

Orlikow, Mr. David—Cont.

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **10:19-23; 20:5-8; 22:16-8, 22-3; 25:10, 22-5; 27:4, 20-3, 33-7, 45-7; 29:15, 18, 21, 23-4, 31-3; 30:11-5, 17-9, 21, 25-6, 29-34, 38-41, 49, 51-2**
- CNCP, long distance telephone service application, **10:19-20; 20:6, 8; 25:24-5; 27:27, 45; 30:17-9, 32-3; 31:19; 35:20; 42:31**
- Communications Department estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), **1:43-7**
 - 1985-1986, main, **7:38-41**
 - 1986-1987, main, **42:29-31**
- Communications/telecommunications
 - Industry, **38:43**
 - Jurisdiction, **10:21**
 - Policy review, **20:7-8; 32:18**
 - Regulation/deregulation, **27:45-7**
 - Telephone service, **10:21; 20:5-6, 8; 35:20-1; 37:35-6; 38:32-4**
- Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, **3:8, 11-2, 15**
- Discrimination and racism, **5:26**
- Education
 - Heritage languages, **4:29; 5:26-7**
 - Literacy, **4:27**
 - Second language training, **4:29**
- Education, post-secondary, funding, **4:26**
- Government telecommunications agency, **7:38-40**
- House of Commons, telephone system, **33:16; 37:23**
- Human rights, promotion, **5:26**
- Immigrants, language training, **5:26-8**
- Multiculturalism Act, references, **5:30-1**
- Multiculturalism, organizations, **5:31-2**
- National Film Board
 - Estimates, 1986-1987, main, **43:19-22**
 - Kid Who Couldn't Miss, The*, **43:20-2**
 - Task Force on Program Review (Nielsen), **43:19**
- Native people
 - Broadcasting, **22:16-7**
 - Language, education, **4:30**
- Northern Native Broadcasting Yukon, television service, **22:18**
- Northern Telecom, creation, **38:35**
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (G. Scott), amdt. (J. Guilbault), **1:8**
 - Bills, **29:18; 30:11, 12-4, 25, 38-41, 52**
 - Documents, **27:45, 47-8**
 - Motions, **14:22**
 - Official Opposition, **27:4**
 - Organization meeting, **1:8, 12, 17-8**
 - Questioning of witnesses, **27:33, 46; 38:14; 43:19**
 - Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), **1:12-3, 17-8**
 - Subcommittee, **3:11-2, 15**
 - Witnesses, **25:10**
- Public Archives of Canada
 - Access to Information Act, **14:19-21**
 - Estimates, 1985-1986, main, **14:19-23**
 - Facilities, **14:23**
- Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, **4:26-30; 5:26-32; 6:25-30**
- Telefilm Canada
 - Estimates, 1986-1987, main, **44:14-7, 25-6**
 - Funding/budget, **44:14-5**
 - Investments/projects, **44:15-7, 25-6**
 - Role, **44:15**
- Teleglobe Canada, selling, **38:42**
- Television
 - Cable TV, **27:35-6**
 - Pay TV, **7:40; 16:23-5; 22:22; 25:23-4; 27:20**

Orlikow, Mr. David—Cont.

- Television—Cont.
 - Programming, **27:21-2**
 - Super stations, **25:22-3**
 - Young Canada Television, **16:25-6**
- Visible minorities, *Equality Now* report, **5:28-30**
- Youth
 - Economy, **6:25-6**
 - Education, **6:25**
 - Employment, **6:28-9**
 - Forestry Department programs, **6:27**
 - Katimavik, **6:28-9**
 - Television programming, **6:29-30**
- Our Native Land* see Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming
- Outreach Program see Women
- Parekh, Mr. Navin (Canadian Ethnocultural Council)
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **23:3, 23-6, 29-38, 40, 42-4**
- Parent, Mr. Denis (Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie)
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **24:3, 24-30, 32, 37, 40**
- Parenteau, Mr. Michel (Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie)
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **24:3, 32-5, 38-42**
- Parliament see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Government power of direction
- Parliamentary committees see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Government power of direction; Standing Orders; Women
- Parliamentary network see Television
- Parliamentary system, **21:21**
- Part-time workers see Women—Employment
- Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee see *Equality Now* report
- Patronage see Order in Council
- Pay TV see Television
- Payment for public use see Arts and culture
- Peace camp see Voluntary sector
- Pearson, Mr. Peter (Telefilm Canada)
 - Telefilm Canada estimates, 1986-1987, main, **44:3, 10-8, 20-8**
- Pelletier, Mr. Gérard (National Museums of Canada)
 - National Museums of Canada estimates
 - 1985-1986, main, **16:3, 28-32, 36-9, 41-3, 45-9, 51-2**
 - 1986-1987, main, **49:3, 32-5, 38, 41-4, 48-9, 51, 54-6**
 - References, **16:31**
- Pennefather, Ms Joan (National Film Board)
 - National Film Board estimates, 1985-1986, main, **12:3, 15-6, 23-5**
- Pennock, Mr. Bob (PC—Etobicoke North)
 - Bell Canada Act (Bill C-19), **34:31-2; 35:11-4**
 - Canada Council estimates, 1986-1987, main, **46:10-3, 20, 27-9**
 - Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main, **47:19-23, 32, 40-3, 61-2, 70-2**

Pennock, Mr. Bob—Cont.

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), **26:25-8**
- Communications Department estimates, 1986-1987, main, **42:18-21, 34-5**
- National Arts Centre estimates, 1985-1986, main, **13:33-7**
- National Film Board estimates, 1986-1987, main, **43:22-5**
- National Museums of Canada estimates, 1986-1987, main, **49:41-2, 55-6**
- Order in Council, appointment, **45:14, 17-8**
- Procedure, questioning of witnesses, **44:8, 27; 45:14; 46:20; 47:32**
- Public Archives of Canada estimates, 1986-1987, main, **49:12-5, 23-4**
- Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team Report, **50:11-2**

Pensions see Women**Penthouse magazine see Pornography****Pépin, Mrs. Lucie (L—Outremont)**

- Communications Department estimates, 1985-1986, main, **7:33-4, 37**
- National Film Board estimates, 1985-1986, main, **12:11-6, 28**
- Procedure, Minister, **7:37**
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), **2:26**

Periodicals see Publishing**Philanthropy see Canadian Centre for Philanthropy****Police see Canadian Association of Chiefs of Police****Policy review see Broadcasting; Communications/telecommunications****Political bias see Canadian Broadcasting Corporation****Political parties see Canadian Cultural Property Export Review Board—Order in Council appointment****Polls see Opinion polls****Pornography, 27:13**

- Imports, **19:8**
- Penthouse* magazine, **2:9-11**
- See also Communications/telecommunications—Telephone service; Television—Pay TV

Pornography and Prostitution Special Committee report see Fraser Report**Porteous, Mr. Timothy (Canada Council)**

- Canada Council estimates, 1985-1986, main, **17:3, 9-11, 15-6, 18-9, 21, 23-9, 32-4**
- References see Canada Council

Post-secondary education see Education, post-secondary**Postal subsidies see Publishing—Periodicals****Poulin, Mrs. Marie-Paule (Canadian Broadcasting Corporation)**

- Canadian Broadcasting Corporation estimates
- 1985-1986, main, **9:3, 9-10, 18**
- 1986-1987, main, **47:3, 56**

Power of direction see Government power of direction**Prévost, Mr. Ed (Telefilm Canada)**

- Telefilm Canada estimates
- 1985-1986, main, **15:3-8, 13, 15-6, 20, 24-5**
- 1986-1987, main, **44:3-12, 15, 17-20**

Prime Minister, references see Japanese-Canadians; Multiculturalism**Printing see Bell Canada Enterprises—Expansion****Privacy Act see Public Archives of Canada—Access to Information Act****Private broadcasters see Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—Facilities/equipment****Private sector see Arts and culture; Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming; Communications/telecommunications; Daycare; Film industry—Public vs private sector; National Arts Centre—Funding; Telefilm Canada—Investments****Privilege see Procedure****Procedure**

- Advertising for submissions, **3:5, 11-6**
- Costs, M., **50:5**, agreed to
- Ms., **50:5**, agreed to
- Agenda and procedure subcommittee
- Establishing, M. (G. Scott), **1:7, 10-1**, agreed to, **4**
- Amdt. (J. Guilbault), **1:7-10**, withdrawn, **10**
- Membership, M., **42:4**, agreed to
- Quorum, M., **42:4**, agreed to
- Reports, **3:4-5, 10**
- First, M. (Prud'homme), **3:9-10**, agreed to, **5**
- Second, M. (Landry), **4:6**, agreed to, **5**
- Third, **26:4-5**
- M. (Gormley), **26:6**, agreed to, **5**
- Agenda, clerk providing in advance, **18:4-5, 14**

Bills**Amendments**

- Admissibility, **28:20; 30:11-4, 52; 41:21**
- Beyond scope, **29:3-4, 7, 11-8, 29-30; 30:65**
- Statement by Chairman, **41:5-6**
- Witnesses submitting to task force, **25:13-4**
- Chairman ruling out of order, **30:11-4**
- Consideration, order, **30:39-41**
- Consideration, same subject matter, simultaneously, separate votes, **30:25-6, 37-8, 49-50, 54**
- Duplicating previous amendment, **30:24-5**
- Inadmissible, **25:13**
- Already moved, **29:18**
- Chairman ruling out of order, **29:3-4, 29-30**
- Member introducing, opportunity to speak, **30:63-4**
- Opposition, government receptiveness, **40:43**
- Out of order, **30:52; 40:50; 41:16**
- Reading into record, **30:41, 55-6**
- Restricting comments to, **30:32**
- Submitting
- Advance notice to chairman, **24:30**
- Correct time, **23:43**
- Technical, **30:50-1**
- Withdrawing, **30:36-7, 79**
- Clause by clause study
- Deferral, **28:7-8**
- Members, interventions, order, **28:7**
- Minister, availability, **28:7**
- Proceeding, **28:7, 11-2**
- Reverting to previous clause, **30:12, 14**
- Time limit, **29:12-4**
- Timetable, **28:7**
- Consideration, postponing, **24:8-12; 25:15**
- Reprinting for report stage, **30:81**

Briefs

- Distribution, **33:12**
- Praising, **21:18**
- English language only, **20:18**

Procedure—Cont.Briefs—*Cont.*Praising—*Cont.*

In advance, 20:18; 23:6-7; 24:8

Budget

Agenda and procedure subcommittee, preparing, M., 42:4, agreed to

M., 43:3, agreed to on division

M., 48:3, agreed to

Clerk *see* Procedure—Agenda

Documents

Appending to minutes and evidence, 1:5, 27-8; 8:19-20; 27:47-8

Cabinet, authenticity, 27:44-5, 48; 34:28-9

Distribution, 1:27

Election of Chairman

M. (G. Scott), 1:6, agreed to, 4

M. (Caldwell), 38:6, agreed to, 4

M. (Gormley), 40:10, agreed to, 4

Election of Vice-Chairman

M. (G. Scott), 1:6-7, agreed to, 4

M. (Scowen), 38:6, agreed to, 4

M. (Gormley), 40:10, agreed to, 4

In camera meetings, 42:4; 43:3; 45:5; 48:3; 49:4; 50:4-5

Library of Parliament, researchers, attending, M., 50:4, agreed to

Meetings

Adjourning, 28:34; 40:71-2

Adjournment time, establishing, 33:15

Break, 4:33

Extending, 2:27-8; 8:43-4; 16:26-7; 17:34-5; 27:40

M., 48:3, agreed to

Schedule, agenda and procedure subcommittee preparing, M., 42:4, agreed to

Scheduling, 28:34-5; 40:15

Conflicting with caucus meetings, 36:52

M., 40:11, agreed to, 4

Time limit, establishing, 28:13

Members

Absence, 27:40

Attendance, Government members, 25:11

Late, apologizing, 27:10

Remarks

Beyond scope of bill, 29:21-3, 27-8

Misquoting other Members, 25:25-6, 28-30

Partisan, avoiding, 23:55-6, 58

Repetitive, 30:63

Time limit, M., 48:3, agreed to

Wasting time, 28:12

Withdrawing from meeting in protest, 30:14

Minister

Appearance before committee, 27:49

Requesting additional meetings, 43:32-3

Letter, Committee sending, 14:12-3

Questioning, Parliamentary Secretaries, permitting, 1:35-6; 7:37

Statement

Availability 1:22, 27; 7:13

Excessive length, 7:20-1

Motions, inadmissible in absence of quorum, 14:22

Official Opposition, lack of representation, business proceeding, 27:4

Orders of reference, brief beyond scope, 23:27, 38

Organization meeting, 1:6-21; 38:6-8; 40:10-9

Parliamentary Secretary, appearing on behalf of Minister, 40:11-4

Points of order, out of order, 26:6; 27:4-5, 10, 48

Printing, minutes and evidence

M., 1:21, agreed to, 4

M., 40:10-1, agreed to, 4

Privilege, rights of member breached (G. Scott), 12:3, 8-9

Procedure—Cont.

Questioning of members by witnesses, 24:15

Questioning of witnesses

Beyond scope of bill, 27:46

Government members, time allotment, 12:28

Immediately after statement vs after all briefs have been presented, 38:14-5

Insufficient time, 43:19

Members, leaving early, accomodating, 20:5

Non-members, permitting, 46:22-3

Order, 8:4; 9:10; 44:27; 47:32, 55-6

Period, extending, 10:33-4

Questions

Not answered, 24:39

Scope, 45:10, 12-5

Replies

Deferring, 7:19; 8:26

Written, 4:39; 16:20

Time to receive, 8:25-6

Rotation by party, 2:9; 12:11; 20:4

Rules, waiving, 8:49

Scope, permitted, 1:56; 45:12-5

Time limit, 1:26; 7:19, 33; 8:28; 17:35-6; 19:17; 20:8; 23:60; 27:10, 33, 40; 44:8-9; 45:7; 46:20; 47:32-4; 49:12

Extending, 8:41-2; 42:29-30

M. (Pennock), 43:3, agreed to on recorded division

Quorum

Lack, meeting adjourning, 28:35

M. (G. Scott), 1:11, 20, agreed to, 4

Amdt. (de Corneille), 1:11-9, negated, 4

M., 42:4, agreed to

Meeting and receiving/printing evidence without, M., 42:4, agreed to

Reports to House

First, M., 48:3, agreed to

Second, M., 30:10, agreed to, 4

Third, M., 41:7, agreed to

Fourth, M., 48:5, agreed to

Estimates, not allowed, 14:12

Room, smoking/non-smoking, 1:26; 3:6-8; 8:53; 9:10-1, 16; 15:16-7; 28:5; 30:53

M. (McDonald), 38:6-8, agreed to, 4

Staff

Briefing notes, preparing, Ms., 42:4, agreed to

Researchers, Library of Parliament, services, requesting

M., 42:4, agreed to

M., 50:5, agreed to

Steering committee *see* Procedure—Agenda and Procedure subcommittee

Subcommittee

Advertising for submissions, 3:11

Costs, 3:12-6

Briefs submitted, availability, M. (G. Scott), 3:8-9, agreed to

Briefs, submitting, deadline, M. (G. Scott), 3:10-1, agreed to, 5

Establishing, 3:4-5

Expert counsel, hiring, 3:9

Meetings, scheduling, 3:10

Travel

Cancelling, 49:4

M., 43:3, agreed to

M., 48:3, agreed to

Postponing, 45:5

Requesting, Ms., 43:3, agreed to

Witnesses inviting, 18:13-4

Visitors, welcoming, 19:10

Votes and procedural changes, majority rule, M. (G. Scott), 1:20-1, agreed to, 4

Procedure—Cont.

- Votes in House, 30:74; 33:27
- Anticipating, 26:32
- Meeting
 - Adjourning, 29:33
 - Reconvening after vote, 24:27
 - Continuing, 33:15, 19

Witnesses

- Appearance before Committee
 - Cancelling, Committee extending apology, 28:5-6
 - Delay, difficult for volunteer organizations, 23:23, 37
 - Invitation to appear, M., 50:5, agreed to
 - Order, changing, witness suggesting, 27:5
 - Requesting, 16:52-3; 25:10
 - Rescheduling, 23:23, 37
 - Expenses, Committee paying, M., 43:3, agreed to
 - Statement, not allowed, witness objecting, 26:20-1

Production *see* Canadian Broadcasting Corporation; National Arts Centre

Professional associations *see* Multiculturalism—Intercultural sensitization, Health

Profits *see* Bell Canada

Programming *see* Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming; Television—Programming

Programs *see* Government programs

Provinces

- Consultation, co-operation, 1:25, 37, 39
- See also* Communications/telecommunications—Policy; Daycare; Education, post-secondary—Funding; Film industry—Funding; Social Sciences and Humanities Research Council; Status of Women; Telefilm Canada—Investments

Prud'homme, Mr. Marcel (L—Saint-Denis)

- Applebaum-Hébert report, 7:16
- Arts and culture
 - Canadian sovereignty, 13:28-9
 - Funding, 1:27-8; 7:14-6
 - Private sector, 13:27, 29
- Broadcasting
 - Equality rights, 22:20; 23:8-9, 27, 50, 52; 24:13-4, 19, 32-3; 25:14, 29
 - Policy review, 7:16; 10:34; 25:13-5
 - Programming, 7:17
- Canada Council
 - Estimates, 1985-1986, main, 17:6-12, 18, 27, 34-5
 - Funding, 7:16; 17:8
 - Lefebvre, J., references, 17:7
 - Porteous, T., references, 17:8-9
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Abolishing, 1:33
 - Applebaum-Hébert report, 8:11-2, 17; 9:8
 - Canadian content, 8:11, 15
 - Employment equity, 8:37
 - Establishment, 9:24
 - Estimates, 1985-1986, main, 8:11-20, 24-6, 36-44, 49, 52; 9:4-10, 23-5
 - Funding, 1:28; 7:25; 9:4, 6, 8
 - High technology, 8:36-7
 - Management, 9:7-8
 - News coverage, 9:6
 - President, 8:17
 - Production/programming, 7:15; 8:11-6; 9:5
 - Radio-Canada International, 8:17

Prud'homme, Mr. Marcel—Cont.**Canadian Broadcasting Corporation—Cont.**

- Regional services, 8:12; 9:6-7, 9
- Review committee, 7:16-7; 8:17
- Role, 8:13-5; 9:25
- Studies, 8:38
- Canadian Conference of the Arts bulletin, 1:27
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Appointments, 7:18-9, 33; 10:10-1
 - Canadian content, 10:12; 16:8, 10-1
 - Estimates, 1985-1986, main, 16:6, 8-14, 20, 26-7
 - Government power of direction, 10:8-10; 20:14, 18-9, 28-9; 21:7-8, 19-20; 22:20-1; 23:7, 28, 51-2; 24:10-2, 14-5, 31-2; 25:14, 30-1
 - Licences, 10:10; 20:13, 19; 21:7; 23:8-9, 52; 24:29-32, 36; 25:11-2
 - Role, 10:13

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 10:7-13, 16, 19, 23-4, 34-6; 20:5, 11-5, 18-20, 22, 24-5, 28-31; 21:7-9, 18-21, 23, 25; 22:12, 16, 20-2; 23:6-9, 13, 26-8, 31-2, 37, 50-2, 55-6, 58; 24:9-15, 17, 19-20, 29-36; 25:10-5, 25-6, 28-32

Canadian War Museum, name, 16:47

Communications Department

- Appointments, 7:17-8
- Estimates
 - 1984-1985, supplementary (B), 1:22, 26-36, 44
 - 1985-1986, main, 7:13-21, 24, 33-4, 37
- Priorities, 10:34-5

Communications/telecommunications

- Policy review, 20:12-3, 19, 28; 21:19; 24:13
- Telephone service, 20:14-5, 24-5

Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*, 3:7-14, 16

Discrimination and racism, 23:52

Film industry, language dubbing, 15:11-2

Forrester, M., references, 17:6

Franca, C. references, 17:7

House of Commons, salaries, 1:31

Multiculturalism, 23:27, 31-2

National Arts Centre

- Director General, 13:11-3
- Estimates, 1985-1986, main, 13:10-6, 27-33
- Productions/activities, 13:29-32
- Role, 13:10
- Women, 13:13

National Film Board

- Estimates, 1985-1986, main, 12:8-11
- Head office, 12:10
- Women, 12:10

National Library

- Estimates, 1985-1986, main, 18:4-5, 11-4
- Facilities, 18:11
- Funding, 18:11-3
- Services, 18:12

National Museum of Man, name, 16:47-8

National Museums of Canada

- Collections, 16:33
- Employment equity, 16:48-9
- Estimates, 1985-1986, main, 16:28, 31-7, 47-50, 52-3
- Facilities, 16:37
- Francophones, 16:50
- Funding, 16:31-3, 35, 48
- Role, 16:31

Native people, broadcasting, 7:16

Parliamentary system, 21:21

Pelletier, G., references, 16:31

Prud'homme, Mr. Marcel—Cont.

Procedure

- Agenda, **18:4-5, 14**
 - Bills, **24:8-11, 30; 25:13-5**
 - Briefs, **20:18; 21:18; 23:6-7**
 - Documents, **1:27; 8:19-20**
 - Meeting, **8:43-4; 16:26-7; 17:34-5**
 - Members, **23:55, 58; 25:11, 25-6, 28-30**
 - Minister, **1:35-6; 7:13, 37; 14:12-3**
 - Orders of reference, **23:27**
 - Questioning of members by witnesses, **24:15**
 - Questioning of witnesses, **7:19; 8:26, 41-2, 49; 10:34; 12:11; 16:20; 20:5**
 - Reports to House, **14:12**
 - Room, **1:26; 3:7; 15:16-7**
 - Subcommittee, **3:9-14, 16**
 - Travel, **18:13-4**
 - Witnesses, **16:52-3**
- Public Archives of Canada**
- Employment equity, **14:10**
 - Estimates, 1985-1986, main, **14:9-14**
 - Facilities, **14:10-3**
- Telefilm Canada**
- Distribution/marketing, **15:9**
 - Estimates, 1985-1986, main, **15:6-13, 16-7**
 - Executive Director, **15:6-7, 13**
 - Investments/projects, **15:8**
- Television**
- Broadcasting, **16:12-3; 21:7-8; 23:8**
 - Role, **9:23-5**

Public see Arts and culture

Public Archives of Canada

- Access to Information Act, Privacy Act, implications, **14:5, 8, 19-22; 49:6, 15-7, 20**
- Automation, requiring, **14:6, 18; 49:8-9, 11**
- Canadian Archives Board, **14:9, 14-5**
- Canadian Archives System Project, **14:8-9**
- Canadian Council of Archives, **49:13**
- Canadian Museum of Caricature, establishing, **49:11, 18**
- Clientele, statistics, **14:5; 49:17**
- Collections, acquisitions, policy, **49:12-4**
- Committee, letter to Communications Minister, **14:12-3**
- Copyright laws, implications, **49:25-6, 29-30**
- Employees, layoffs, **49:10, 30-1**
- Employment equity, implementation, **14:10-1; 49:17, 31**
- Estimates
 - 1985-1986, main, **14:4-24**
 - 1986-1987, main, **49:5-31**
- Facilities
 - Inadequate, environmental requirements, **14:7-8, 10, 12; 18:17-8; 49:7-8, 18, 21**
 - Location, new, considering, **14:23-4; 48:44**
 - Overseas, comparing, **14:10-2; 49:14-5, 23-4**
- Fees, user, implementing, **49:24-5, 29**
- Funding/budget, **14:5-6, 18; 40:10-1**
- Interviews, tape-recorded, former Prime Ministers, etc., access, **49:28-9**
- Legislation
 - New, **42:10; 49:9-10**
 - Public Archives of Canada Act, outdated, **14:8**
- National Gallery, relationship, **14:19**
- National Museums, relationship, **14:13-4**
- Other archival repositories, relationship, co-operation, **49:13-4**
- Role, purpose, **7:11-2; 14:4-5, 8-9; 49:5-6, 12**
- Services, **14:5-6, 15-8; 49:11-2**
- Advertising, promoting, **49:20-3, 27**

Public Archives of Canada—Cont.

- Task Force on Program Review (Nielsen), recommendations, **49:12-3, 24**
- See also* Witnesses

Public Archives of Canada Act see Public Archives of Canada—Legislation

Public broadcasting see Broadcasting

Public consultations see Communications/telecommunications—Policy, Review

Public hearings see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Hearings

Public image see Canadian Broadcasting Corporation

Public Interest Advocacy Centre

- Background, **27:5-7**
- See also* Witnesses

Public notices see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Public policy see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Government power of direction

Public use see Arts and culture—Payment for public use

Public utility see Communications/telecommunications—Telephone service, Private

Publishing

- Books, **46:31**
- Old Book Publishing Program, replacing, **7:26**
- Development program, **7:11**
- Periodicals, postal subsidies, phasing-out, **42:25-6; 50:21-2**
- Task Force on Program Review (Nielsen), report, recommendations, **42:36-7**
- See also* Bell Canada Enterprises—Expansion, Printing; Social Sciences and Humanities Research Council

Quebec

- Economic agreement, **1:39**
- See also* Disabled and handicapped—Education, Centres of Specialization Program; Education, post-secondary—Funding; Film industry; National Film Board

Question of privilege see Appendices—Scott; Procedure—Privilege

Rabinovitch, Mr. Robert (Communications Department)

- Communications Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), **1:5, 51**
- Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, **4:4**

Race Relations unit see Multiculturalism Directorate

Racism see Discrimination and racism

Radio

- Advertising, limitations, **42:68-9**
- FM stations, French, content requirements, **42:60-1, 65-6**
- High technology, effects, **7:11**
- Licence fees
 - Increasing, Telefilm Canada, **7:5; 42:35-6**
 - Telephone service, exemptions, **21:16, 18, 25-6**
- See also* Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Canadian content; Northern Native Broadcasting Yukon

Radio-Canada see Canadian Broadcasting Corporation

Radio-Canada International see Canadian Broadcasting Corporation

- Radio Guide** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio
- Raoul Wallenberg Honorary Citizenship Act (Bill C-233)**, references *see* Citizenship
- Rates** *see* Bell Canada—Consumers; British Columbia Telephone Company; Communications/telecommunications—Telephone service
- Recession** *see* Youth—Economy
- Recording** *see* National Arts Centre—Productions, National Arts Centre Orchestra; Sound recording
- Reform of the House of Commons Special Committee**, 1:22
- Regional concerns** *see* Arts and culture
- Regional offices** *see* Advisory Council on the Status of Women
- Regional services** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Regulation/deregulation**
Government policy, general, 36:5-6, 31
See also Broadcasting;
Communications/telecommunications—Telephone service
- Remote area** *see* Bell Canada; Broadcasting—Services;
Communications/telecommunications—Services
- Report to Committee**, 5:4
- Reports to House**
First, Revision of Copyright Subcommittee report, 5:3
Second, Bell Canada Act (Bill C-19), 30:3-4
Third, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), 41:3-4
Fourth, Order in Council, appointment, Canadian Cultural Property Export Review Board, 45:4
- Research and development**
Centres of Excellence, cut-backs, 4:14-5
Funding, cut-backs, 4:14-5
Tax incentives funding, corporate role, 11:18-9
Throne Speech commitment, 4:12-5
See also National Film Board
- Review committee** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Revision of Copyright Subcommittee**
Advertising for submissions, 3:11
Costs, 3:12-16
Briefs
Availability, M. (G. Scott), 3:8-9, agreed to
Deadline, M. (G. Scott), 3:10-1, agreed to, 5
Expert counsel, hiring, 3:9
Meetings, scheduling, 3:10
Order of Reference, white paper, *From Gutenberg to Telidon*, 3:4-5
References, 10:24
Report *see* Report to Committee; Reports to House
- Ricard, Mr. Guy** (PC—Laval)
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, M. (G. Scott), amdt. (J. Guilbault), 1:9
Organization meeting, 1:9, 19
Quorum, M. (G. Scott), amdt. (de Corneille), 1:19
- Roberts, Mr. Peter** (Canada Council)
Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:3, 7, 9-10, 13-6, 18, 21-2, 25-6, 29-31, 35
- Rochefort, Mr. T.W.J.** (Communications Department)
Bell Canada Act (Bill C-19), 40:4, 39, 71
- Rochon, Mr. Marc** (Secretary of State Department)
Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:30
- Roman, Mr. Andrew** (Public Interest Advocacy Centre; Canadian Interest Advocacy Centre)
Bell Canada Act (Bill C-19), 33:3-21
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20) 27:3, 5-23
- Rompkey, Hon. William** (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)
Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:18-20, 31
- Rosenbloom, Mr. Don** (Northern Native Broadcasting Yukon)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), 22:3, 6-11, 16-7
- Ross report**, *Some Financial and Economic Dimensions of Registered Charities and Voluntary Activity in Canada* *see* Voluntary sector
- Royal Commission on Equality in Employment** *see* Abella report
- Royalties** *see* Television—Cable TV
- Rubin, Mr. Ken** (Action Bell Canada)
Bell Canada Act (Bill C-19), 32:3-20
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), 20:3-15
- Rural areas** *see* Bell Canada—Consumers, Remote
- Ryan, Mr. Michael** (CNCPTelecommunications)
Bell Canada Act (Bill C-19), 35:3, 11-3, 16
- Saint John, N.B.** *see* Centre scolaire communautaire
- Salmon Arm, B.C.** *see* Television—Broadcasting
- Sanaru, Mrs. Edna** (League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), 23:3, 48-50, 54, 57
- Saskatchewan TV West** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Licences, Granting
- Satellite master antenna** *see* New Venture Satellite
- Satellite Television Association of Canada** *see* Witnesses
- Satellites** *see* Anik satellite; Broadcasting;
Television—Broadcasting—Cable TV
- Saudi Arabia** *see* Bell Canada International
- Sauvageau-Caplan** *see* Caplan-Sauvageau Task Force
- Savoie, Ms. Micheline** (Advisory Council on the Status of Women)
Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, 19:45
- Scapillati, Mr. D. A.** (Canadian Association of Broadcasters)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), 23:10-1, 16-7, 20
- Schellenberg, Mr. Ted** (PC—Nanaimo—Alberni)
Bell Canada Act (Bill C-19), 39:14; 40:52-6, 61
Canada Council estimates, 1985-1986, main, 17:18-20
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1985-1986, main, 8:42-3
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.) (Bill C-20), 10:13-6; 20:8-10
Communications Department estimates, 1984-1985, supplementary (B), 1:50-1
National Film Board estimates, 1985-1986, main, 12:16-22

Schellenberg, Mr. Ted—Cont.

Secretary of State Department estimates
1984-1985, supplementary (B), 2:16, 18
1985-1986, main, 5:21-4; 6:22-5

Schmidt, Mr. Joseph S. (CNCPTelecommunications)

Bell Canada Act (Bill C-19), 35:3-11, 14-21
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Act (amdt.)(Bill C-20), 21:2-5

Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton—Wentworth; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

Broadcasting
Equality rights, 23:13-4; 24:19-20; 27:20; 30:75
Policy review, 7:36-7; 27:34

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, 1985-1986, main, 9:25-9

Role, 9:27-8

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Estimates, 1985-1986, main, 16:14, 26-7

Government power of direction, 20:11, 23-4; 24:17-9; 27:18-9;
30:26-7, 37-8, 48, 57, 65, 71-2

Licences, 29:25

Public notices, 23:15, 17

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), 20:11-2, 22-4, 32; 23:13-5, 17, 58;

24:17-20, 37; 26:20-5; 27:17-20, 44-5; 28:5-6, 11, 13, 20, 35;
29:7, 11-5, 17-8, 23, 25-30; 30:12-4, 24-8, 32, 34, 37-9, 41, 46,
48-57, 63-6, 68, 71-2, 75, 79-80

Communications Department estimates

1984-1985, supplementary (B), 1:35-6, 38

1985-1986, main, 7:36-7

Communications/telecommunications

Policy review, 20:32; 24:18

Regulation/deregulation, 27:17, 44

Copyright, revision, white paper *From Gutenberg to Telidon*

3:8-13, 15-6

National Film Board estimates, 1985-1986, main, 12:8-10**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee, M., 1:7, 10

Amdt. (J. Guilbault), 1:7

Bills, 28:11, 20; 29:7, 11-15, 17-8, 29; 30:12-4, 24-5, 32, 36-7, 41,
50-2, 54-5, 63-5

Documents, 27:44-5

Election of Chairman, M., 1:6

Election of Vice-Chairman, M., 1:6-7

Meetings, 16:26-7; 28:35

Members, 23:58; 29:23, 27-8

Organization meeting, 1:6-7, 10-1, 13, 18, 20-1

Questioning of witnesses, 19:17

Quorum, 28:35

M., 1:11

Amdt. (de Corneille), 1:13, 18

Subcommittee, 3:8-12, 15-6

Votes and procedural changes, M., 1:20-1

Witnesses, 26:20-1; 28:5-6

References see Appendices; Procedure—Privilege

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:20-3;
6:19-22

Status of Women Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main,
19:17-9

Taxation of Visual and Performing Artists and Writers

Subcommittee, 1:36

Television, broadcasting, 23:14-5; 26:22-3, 25

Voluntary sector, 4:20-1

Peace camp, legitimacy, 4:22

Secretary of State Department, role, 4:23

William Davis Computer Centre, 4:20

Scott, Mr. Geoff—Cont.

Women, Parliamentary Committee, 19:18-9

Youth

Role, 6:21

Television programming, 6:20-1

Youth Ministry of State, Minister, 6:19

Scott, Mr. Gil (Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 5:27

Scott, Miss Marianne (National Library)

National Library estimates

1985-1986, main, 18:3, 5-24

1986-1987, main, 48:4, 31-47

Scowen, Mr. Jack (PC—Mackenzie)

Bell Canada Act (Bill C-19), 34:12-4, 21; 35:17-8; 37:17

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), 27:16-7, 33-4, 36, 44; 30:19, 57

Procedure

Documents, 27:44

Election of Vice-Chairman, M. (Caldwell), 38:6

Organization meeting, 38:6

Questioning of witnesses, 27:33

Screenings see Telefilm Canada**Second Decade for Action to Combat Racism and Racial**

Discrimination *see* Discrimination and racism

Second language training see Education**Secretary of State Department, 4:7****Estimates**

1984-1985, supplementary (B), 2:3-28

See also Status of Women Co-Ordinator Office

1985-1986, main, 4:4, 6-39; 5:6-34; 6:4-33

See also Advisory Council on the Status of Women; Social
Sciences and Humanities Research Council—Estimates;
Status of Women—Co-ordinator Office, Estimates

See also Orders of Reference

Funding, cut-backs, role, 2:20

Role, responsibilities, 2:4-6; 4:12

See also Canada Day; Canadian studies; Charter of Rights and

Freedoms—Equality rights, Promotion; Disabled and

handicapped; Education, post-secondary; Human rights;

Multiculturalism; Native people—Northern Native Broadcast

Access; Official languages policy; Open House Canada;

Voluntary sector; Witnesses; Women

SEED program see Student Employment Experience Development**Self-regulation see Broadcasting—Regulation/deregulation****Senate Subcommittee see National Film Board—*Kid Who Couldn't Miss, The*****Service see Bell Canada—Consumers; Broadcasting; Communications/telecommunications****Sexual Offences Against Children and Youths Committee see Badgley report****Shniad, Mr. Cyd (Telecommunications Workers Union)**

Bell Canada Act (Bill C-19), 34:3, 22-37, 39

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), 27:3, 37-9, 41-7

Sirois, Mr. Antoine (Canada Council)

Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:3, 32

SMATV see Satellite master antenna

Social Sciences and Humanities Research Council

- Administration, costs, 11:6-7, 19-20
- Clientele, 11:5, 10, 20-1
- Estimates, 1985-1986, main, 11:4-24
- Funding, cut-backs, effects, 2:24; 4:15-6; 11:9-11, 15-6, 21-4
- Grants, procedure, 11:7-9, 13, 15-6, 19, 23
- Provincial agencies, role, 11:17
- Publishing, scholarly, 11:14
- Role, purpose, 11:5-6, 11
- Strategic research programs, 11:8, 11-2
- Women, representation, 11:20-1
- See also* Education, post-secondary—Funding; Witnesses

Social security programs *see* Women

Social services *see* Health and social services

Some Financial and Economic Dimensions of Registered Charities and Voluntary Activity in Canada *see* Ross report

Song *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio, *What is it Like to Be Dead*

Sound recording, high technology, effects, 7:11

Sovereignty *see* Arts and culture—Canadian sovereignty

Speech from the Throne *see* Throne Speech

Sports *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming

SSHRC *see* Social Sciences and Humanities Research Council

Stacey, Mr. W. A. (Canadian Association of Broadcasters)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 23:3, 8, 11-4, 21

Staff *see* Advisory Council on the Status of Women; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Multiculturalism Directorate

Standing Orders

- Parliamentary committees, effects, 40:15-9
- 67(5) *see* Order in Council, appointment

Status of the Disabled Persons Secretariat *see* Disabled and handicapped

Status of Women

- Co-Ordinator Office estimates, 1985-1986, main, 19:4-30
- Communication activities, 19:5
- Family Orders Enforcement Assistance Act (Bill C-48), references, policy development, role, 19:6
- Government departments, relationship, role, 19:6
- McLean, Hon. W., references, suitability to portfolio, 19:29-30
- Provincial governments, relationship, 19:5-6
- Role, responsibilities, 19:5, 14-5
- See also* Advisory Council on the Status of Women; Witnesses; Women—Secretary of State Department

Steering committee *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee

Stevenson, Dr. Marylee (Advisory Council on the Status of Women)
Advisory Council on the Status of Women estimates, 1985-1986, main, 19:3, 36-7, 39-40, 47-8

Strategic research programs *see* Social Sciences and Humanities Research Council

Stratford Festival, Ontario, funding, 1:39, 51-2; 17:13-5

Student Employment Experience Development *see* Youth—Employment

Student Entrepreneur Program *see* Youth—Employment, Challenge '85

Student Loans Program *see* Canada Student Loans Program

Students *see* Canadian Federation of Students

Studio D *see* National Film Board—Women

Study Team on Culture and Communications *see* Task Force on Program Review (Nielsen)

Stursberg, Mr. Richard (Communications Department)
Bell Canada Act (Bill C-19), 39:3, 14, 16; 40:63-4; 41:5, 15
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 29:3, 24-5

Subcommittee *see* Canadian Broadcasting Corporation; Procedure; Revision of Copyright Subcommittee

Subsidies *see* Bell Canada Enterprises

Summit meeting *see* Education, post-secondary

Super stations *see* Television

Supplementary schools *see* Education—Heritage languages

Sutherland, Mr. Jack (CNCP Telecommunications)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 21:3, 15-22, 25-6

Symons-Page report *see* Education, post-secondary

Symposium *see* Communications/telecommunications; Multiculturalism

Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie
Background, 24:24-5
See also Witnesses

Tape recorded interviews *see* Public Archives of Canada—Interviews

Tapis rouge *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming

Task force *see* Broadcasting—Policy review; Caplan-Sauvageau Task Force; Cooke Child Care Task Force; Task Force on Program Review (Nielsen)

Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team
Background, formation, mandate, 50:6-8
Costs, expenses, 50:20
Investigations, methods, time frame, 50:11-4, 31, 35
Members, backgrounds, 50:7, 9
Report
Committee
Consideration, 50:6-36
Follow-up, action, recommendations to Parliament, 50:12-3, 24-5
Development, public reception, 50:8-10, 18-9, 27-30, 34-5
See also Canada Council; Canadian Broadcasting Corporation; National Arts Centre; National Film Board; Orders of Reference; Public Archives of Canada; Publishing; Witnesses

Tax *see* Television—Cable TV, Telecommunications tax

Tax deferrals *see* Bell Canada Enterprises

- Tax exemptions** *see* Arts and culture—Artists
- Tax incentives funding** *see* Research and development
- Tax laws** *see* Bell Canada
- Taxation of Visual and Performing Artists and Writers Subcommittee**, 1:36
- Taylor, Mr. William E.** (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada)
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada estimates, 1985-1986, main, 11:3-24
- Technology** *see* Bell Canada—Technological advances; High-technology
- Telecommunications** *see* Bell Canada Act (Bill C-19)—References, Definitions; Bell Canada Enterprises—Expansion; Communications/telecommunications; Government telecommunications agency
- Telecommunications tax** *see* Television—Cable TV
- Telecommunications Workers Union of Canada**
Membership, 34:27-8, 35
See also Witnesses
- Telefilm Canada**
Background, 44:9
Canadian Broadcasting Corporation, funding cuts, mutual impact, 15:20
Distribution/marketing, 15:9-10, 22, 26; 42:34; 44:12-3, 20, 25, 27
International markets, 44:5-6, 18
My American Cousin, cassette rights, selling to American company, 44:9-10
National Film Board, relationship, 15:7-8
Estimates
1985-1986, main, 15:4-29
1986-1987, main, 44:4-28
Executive Director, A. Lamy, appointment, termination, 15:6-7, 13
Film quality, 15:27-8
Funding/budget, revenues, 15:6; 44:6-8, 12-5, 19
Administration costs, 15:26-7; 44:7
Feature films, allotment, 15:24-6
Government, Members of Parliament, relationship, consultations, 15:19-20; 44:27
Independent film-makers, relationship, 44:7
Investments/projects, 15:5-6, 15-6, 21, 27-8; 44:4-5, 7, 11, 13-4, 22-3; 47:12
Documentaries, involvement, 44:26
Eligibility, Canadian content requirements, 15:8-9, 13-4, 17-20, 22-5; 44:17-8, 21, 23-4
One Magic Christmas, Canadian content, 44:17, 21
Private sector broadcasters, participation, 15:21-2
Provincial breakdown, 44:15-7, 21
Statistics, project budgets, revealing, 44:25-6
Name, formerly Canadian Film Development Corporation, 15:5; 44:4
Role, importance, 15:15-6, 26, 29; 44:15, 18-9, 22
Screenings, Members of Parliament, inviting, 44:6
See also Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Film Development Corporation; National Film Board; Radio; Witnesses
- Teleglobe Canada**, selling, impact, privatization, 38:38-40, 42; 39:23; 42:32-4, 65-6
- Telegram** *see* Appendices—Canadian Conference of the Arts; Canadian Conference of the Arts
- Telephone service** *see* Bell Canada Act (Bill C-19)—References, Application; Canada Council—Toll free telephone; CNCP Telecommunications; Communications/telecommunications; Disabled and handicapped—Hearing impaired; Government telecommunications agency; House of Commons
- Telesat Canada**, Anik Satellite, 1:52
- Television**
Broadcasting, defining, CRTC licensing of cable/satellite services, multi-unit dwellings, etc., 10:14-5, 17-9, 27, 29-30; 16:12-4; 21:4-8, 11-3; 23:5, 8, 13-5; 25:16; 26:7-16, 18-20, 22-35, 37-40; 27:26-31, 36-7
Salmon Arm, B.C., court case, 21:9-10; 23:12
Cable TV, 27:21
Canadian Satellite Communications Inc. (CANCOM), relationship; 27:27, 35
Distribution, access, costs, 1:38-9; 21:11-4; 26:11; 27:24-6, 28-30, 34-6; 37:30
Regulations, CRTC, new, 42:41-2, 51-2
Royalties, payment to originators, 21:12-3; 26:10; 27:32-3
Satellite broadcasters, comparing, 42:47-8
Tax, Canadian Broadcast Program Development Fund, 42:47-8
Telecommunications tax, 26:27; 27:24
See also Television—Broadcasting
Europe, Canadian programs, broadcasting, 7:8
Open skies, definition, 26:36
Parliamentary network, access, 1:51; 8:23, 43; 9:25-7; 47:23
Hockey games, CBC broadcasting, 47:15-6, 24, 30
National Film Board, 12:27
Ownership, 47:14
Pay TV, 21:14; 27:16, 25
Canadian content, 7:40; 8:10; 10:36; 16:23-5; 22:22; 25:23-4; 27:20
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, role, 16:14, 23
Pornography, CRTC, ruling, 28:16
Programming
Canadian, production incentives, statistics, 27:21-2; 43:14-5
Quality, 7:29; 27:33
Regulations, CRTC, reviewing, 42:42
Role, society, 9:23-5
Super stations, licensing, 25:22-3
TV Ontario, 1:46
Young Canada Television, National Film Board proposal, 12:14, 26; 16:25-6; 43:10-1, 13
See also Northern Native Broadcasting Yukon; Youth
- Terminology Bank** *see* Official languages policy
- Theatre**
Ticket prices, sales, 46:23-4
See also Canada Council—Grants; Citadel Theatre; Stratford Festival
- Thomson, Ms Shirley L.** (Canada Council)
Canada Council estimates, 1986-1987, main, 46:3, 7
- Throne Speech**, 1:22-3; 2:6
See also Affirmative action programs; Education, post-secondary; Research and development; Women
- Ticket prices** *see* Theatre
- Timiskaming** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio
- Toll-free telephone** *see* Canada Council
- Toronto** *see* Children's Aid Society

Tourism, 1:39

Advertising, cultural component, 7:27

See also National Arts Centre

Trade, language barriers, government assistance, 5:34**Translation Bureau see Official languages policy****Trépanier, Mr. Jean-Paul** (Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 24:3, 22-4, 30, 37-40

Trudel, Mrs. Lena (L'institut canadien d'éducation des adultes)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act (amdt.)(Bill C-20), 24:3, 11-2, 15, 17-8, 21

TV Ontario see Television**Tyrell Museum see National Museums of Canada****Unemployment see Women; Youth—Economy****UNESCO see United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization****Union see Bell Canada—Employer; British Columbia Telephone Company—Employer; Canadian Broadcasting Corporation—Employee relations****United Nations Committee on the Elimination of Discrimination Against Women see Women****United Nations Decade for Women see Women****United Nations Decade of Disabled Persons see Disabled and handicapped****United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization**

Canada, role, 46:4
Canada Council, relationship, funding, administration costs, 46:4, 6-8, 11, 27-8

See also Education

United States see Arts and culture—Canadian sovereignty, American influence; Broadcasting—Programming, American; Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming, American; Communications/telecommunications—Telephone service; National Film Board—Distribution; National Library—Services, Inter-library loans; Regulation/deregulation; Telefilm Canada—Distribution, *My American Cousin***Universal services see Bell Canada—Consumers****Universality see Communications/telecommunications—Telephone service****University see Education, post-secondary****University of Waterloo see William Davis Computer Centre****Urbanization see Native people****User fees see National Library—Funding, Fees; Public Archives of Canada—Fees****VanKoughnett, Mr. Gregg** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Bell Canada Act (Bill C-19), 37:3, 13

Variety programs see Canadian Broadcasting Corporation—Production/programming, Drama**Vice-Chairman, decisions and statements see Procedure****Video art see National Gallery****Violence see Women—Battered****Visible minorities**

Equality Now report, recommendations, implementation, 5:7, 11, 17-8, 28-30

Media, depiction, CBC training program, 5:8-9, 22-3

Voluntary sector

Canadian Mental Health Association, 4:21

Charity, defining, 4:8, 20-1, 31

Importance, 4:8

National Coalition of Voluntary Organizations, 4:22

Peace camp, legitimacy, 4:22

Political activity, 4:8-9, 20-1

Ross report, 4:22

Secretary of State Department, role, 4:22-3

Tax credits, assistance, 4:9, 31-2

Wallenberg, Raoul, references see Citizenship**Wallot, Mr. Jean-Pierre** (Public Archives of Canada)

Public Archives of Canada estimates

1985-1986, main, 14:3-9, 11-5, 17-21, 23

1986-1987, main, 49:3, 5-31

War museum see Canadian War Museum**Ward, Mr. Douglas** (Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates

1985-1986, main, 9:3, 7-9, 17-8

1986-1987, main, 47:3, 25-6

Waterloo see University of Waterloo**Waunburg, Mrs. Marylyn** (League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Act (amdt.)(Bill C-20), 23:3, 45-6

Weilbrenner, Mr. Bernard (Public Archives of Canada)

Public Archives of Canada estimates

1985-1986, main, 14:3, 11-2, 14-6, 18-22, 24

1986-1987, main, 49:3, 15, 23-4, 27-31

What is it Like to Be Dead see Canadian Broadcasting Corporation—Radio**White paper see Broadcasting—Policy review; *From Gutenberg to Telidon*****Whittaker, Ms. Sheelagh** (Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1986-1987, main,

47:3, 50-1

Whynot, Mr. Ron (Canadian Business Telecommunications Alliance)

Bell Canada Act (Bill C-19), 38:4, 8-13, 15, 21-3, 26, 31-2, 34-5, 37-42

William Davis Computer Centre, University of Waterloo, 4:16, 20**Windsor, Ontario see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Canadian content, News****Witer, Mr. Andrew** (PC—Parkdale—High Park)

Secretary of State Department estimates, 1985-1986, main, 4:36-7

Witnesses (organizations)

Action Bell Canada, 20:3-15; 32:3-20

Advisory Council on the Status of Women, 19:3, 30-48

Association of Competitive Telecommunications Suppliers, 38:4, 15-38, 40-4

Bell Canada, 36:3, 26-52

Bell Canada Enterprises Inc., 36:3-8, 10-22, 24-6

Witnesses (organizations)—Cont.

- Canada Council, 17:3-13, 15-34, 36; 46:3-36
 Canadian Association of Broadcasters, 23:3-8, 10-23, 51
 Canadian Broadcasting Corporation, 8:3, 30, 33-4, 37-8, 44-6; 9:3, 5-10, 17-20, 22-3, 29-30; 47:3, 5-32, 34-53, 56-74
 Canadian Business Telecommunications Alliance, 20:3, 15-25; 38:4, 8-13, 15, 21-3, 26, 31-2, 34-5, 37-42
 Canadian Cable Television Association, 21:3-15
 Canadian Cultural Property Export Review Board, 45:5-12, 15-9
 Canadian Ethnocultural Council, 23:3, 23-6, 29-38, 40-4
 Canadian Federation of Communications Workers, 20:3, 25-33
 Canadian Interest Advocacy Centre, 33:3-21
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 16:3-14, 16-27; 25:3-5, 10, 12-25, 27-8, 30-40; 37:3-36
 Centrale de l'enseignement du Québec, 24:3, 8-9, 12, 14-6, 19-20
 CNCP Telecommunications, 21:3, 15-26; 35:3-21
 Communications and Electrical Workers Union of Canada, 33:3, 21-30
 Communications Department, 1:5, 51, 53; 7:3, 36, 39-41; 10:3, 9, 28; 28:3, 14-6, 29-30; 29:3, 20-1, 24-5, 30-1; 30:5, 8, 16-8, 22-3, 27-31, 38-42, 46-7, 50-1, 54, 58-9, 61-2, 66-7, 74, 78; 39:3, 14, 16-7; 40:4, 39, 62-4, 71; 41:15
 Consumers Association of Canada, 22:3, 18-25; 34:3-21
 Home Choice Communications Systems Inc., 26:5-10, 14-7, 19-20, 22, 25-8, 31-2, 36-7
 Institut canadien d'éducation des adultes, L', 24:3-8, 11-2, 15-8, 20-1
 League for Human Rights of B'nai B'rith, Canada, 23:3, 45-60
 National Arts Centre, 13:3-29, 31-8; 48:4-30
 National Film Board, 12:3-32; 43:4-29
 National Library, 18:3, 5-24; 48:4, 31-47
 National Museums of Canada, 16:3, 28-32, 34-52; 49:3, 32-56
 New Venture Satellite, 26:5, 10-4, 18-9, 20-5, 28-39
 Northern Native Broadcasting Yukon, 22:3-18
 Public Archives of Canada, 14:3-9, 11-24; 49:3, 5-31
 Public Interest Advocacy Centre, 27:3, 5-23
 Satellite Television Association of Canada, 27:3, 5, 23-37
 Secretary of State Department, 2:3, 15; 4:4, 24-5, 27-30, 35, 37; 5:4, 12-4, 17, 21-4, 27; 6:13-4
 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 11:3-24
 Status of Women Co-Ordinator Office, 19:3, 12, 20-2, 26
 Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie, 24:3, 22-30, 32-5, 37-42
 Task Force on Program Review (Nielsen), Culture and Communications Study Team, 50:4, 6-36
 Telecommunications Workers Union of Canada, 27:3, 37-9, 41-8; 34:3, 22-37, 39
 Telefilm Canada, 15:3-29; 44:3-12, 15, 17-28
See also Committee and individual witnesses by surname

Women, 2:5; 19:34

- Battered, family violence, services, 2:22; 19:24, 26, 46
 Budget, May 23/85, impact, 19:23-7, 37-40
 Employment, 19:25-6, 38, 45
 Crown corporations, privatization, effects, 19:47-8
 Equal pay for work of equal value, 2:21; 19:6, 24, 34-7, 46
 Part-time workers, 19:27
 Government
 Appointments, staffing, talent bank, 19:6-7, 10, 14-5, 17, 22-3
 Economic policies, impact, 19:8
 Indians, Indian Act (amdt.)(Bill C-31), references, 19:7
 Legal Education Advancement Fund, Charter of Rights and Freedoms, litigation assistance, 19:28
 Outreach Program, 4:7
 Parliamentary Committee, proposing, 19:18-9
 Pensions, private/Canada Pension Plan, 19:38-9, 44, 46
 Programs, funding, 2:8, 21

Women—Cont.

- Secretary of State Department, Status of Women Program, federal-provincial consultation, provincial advisory councils, 2:7, 12, 13, 15
 Social security programs, impact, 19:27-8, 38-9, 45
 Throne Speech commitment, 2:6; 19:6
 Unemployment, 19:23
 United Nations Committee on the Elimination of Discrimination Against Women, Canada participation, 19:8-9
 United Nations Decade for Women World Conference, Nairobi, Kenya, July 1985, 4:8; 19:4, 9-10, 19-22
 Native women, participation, 4:37
 Non-governmental forum, 4:8
See also Advisory Council on the Status of Women; Canadian Broadcasting Corporation; Film industry; National Arts Centre; National Film Board; Social Sciences and Humanities Research Council; Status of Women

Young Canada Television see Television**Young Offenders Act see Youth****Youth, 6:6, 20**

- Ambassadors, 6:25
 Badgley report, 6:10-1
 Economy, recession, unemployment, effects, 6:4-5, 9, 22-3, 25-6
 Education, 6:5, 10, 25-6
 Employment
 Challenge '85 program, Student Entrepreneur program, funding, 6:9, 12-3, 17-8, 26, 32-3
 Job-creation programs, mobility grants, training, 6:9, 23, 26-30, 32
 Discriminating, 6:16-8, 31-2
 Student Employment Experience Development program, 6:13, 17-8
 Forestry Department programs, 6:27
 Government programs, awareness, 6:21
 Health and Welfare Department programs, 6:16
 International Year of Youth, 4:11; 6:11, 23
 Advisory committees, 6:8, 19
 Conference, Kingston, Jamaica, 6:8, 16, 19
 Federal-provincial collaboration, 6:9
 Funding, 2:8; 6:13-5
 Indian Affairs and Northern Development Department, programs, 6:8, 14
 Justice Department, programs, 6:8, 14
 Themes, Canada, role, programs, 6:6-8
 Katimavik, cut-backs, 6:28-9
 Role, society, 6:21
 Television programming, 6:11, 20-1, 24, 29-30
 Young Offenders Act, 6:10, 24-5
 Youth Training Option, 6:33
See also National Film Board

Youth Ministry of State

- Champagne, speech, references, 2:14-5
 Minister, role, 6:6, 9, 19-21, 30
 Programs, objectives, role, 6:15-6, 32

Youth Training Option see Youth**Yukon see Northern Native Broadcasting Yukon****1-900 numbers see Communications/telecommunications—Telephone service, Pornographic hotlines****911 emergency service see Bell Canada—Consumers**



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

JUN 10 1987

